

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和大量的听力练习，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和大量的听力练习，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 受阻的手(the Hindered Hand) 000001

2. 受阻的手(the Hindered Hand) 000002

3. 受阻的手(the Hindered Hand) 000003

4. 受阻的手(the Hindered Hand) 000004

5. 受阻的手(the Hindered Hand) 000005

6. 受阻的手(the Hindered Hand) 000006

7. 受阻的手(the Hindered Hand) 000007

8. 受阻的手(the Hindered Hand) 000008

9. 受阻的手(the Hindered Hand) 000009

10. 受阻的手(the Hindered Hand) 000010

11. 受阻的手(the Hindered Hand) 000011

12. 受阻的手(the Hindered Hand) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

受阻的手(The hindered hand)

第1/12页

" [ˈprɪnsəz] [jæɪ; jəl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ; [iːθiˈoʊpiə] [jæɪ; jəl] [suːn] [stretʃ] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [hændz] [ˈʌntəˈʌntu]
" Princes shall come out of Egypt ; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto
" 王子们 将 来 出去 的 埃及 ; 埃塞俄比亚 将 很快 拉紧 出去 她 双手 到
[gɑːd] .
God .
上帝 :

“埃及必有王子出埃及；埃塞俄比亚必向神伸出双手。”

" [ðə; ði]
" THE
" 这
“这

[ˈhɪndəd] [hænd] :
HINDERED HAND :
受阻 手 :

手部受限：

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,
或者，

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
THE REIGN OF THE
这 在位 的 这
统治

[rɪˈpreʃn]
REPRESSIONIST .
镇压主义者 :

压制主义者。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈsʌtən] [iː] . [ˈgrɪgz] .
SUTTON E . GRIGGS .
萨顿 E : 格里格斯 :

萨顿·E·格里格斯。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] — [rɪˈvaɪzd] .
THIRD EDITION — REVISED .
第三 版 — 修改 :

第三版——修订版。

[ˈæmz] [pres]
AMS PRESS
加速器质谱 按

美国媒体服务社

[nuː] YORK2
NEW YORK2
新的 YORK2

纽约2

[ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri]
Reprinted from a copy in the New York Public Library
转载 从 一个 复制 在 这 新的 约克 民众 图书馆
转载自纽约公共图书馆藏本

[ˈʃɑːmbɜːɡ] [kəˈlekʃ(ə)n]
Schomburg Collection
绍姆堡 收藏
肖姆堡收藏

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - , [ˈnæʃvɪl]
From the edition of 1905 , Nashville
从 这 版 的 - , 纳什维尔
出自1905年纳什维尔版

[fɜːrst][ˈæmz] [ɪˈdɪʃn] [ˈpʌblɪʃt] -
First ams edition published 1969
第一的 上午 版 已发布 -
第一版出版于1969年

[ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnartɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国
美国制造

[ˈlaɪbrəri] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ˈkætəlbɔːɡ] [kɑːrd] [ˈnʌmbər] : - - -
Library of Congress Catalogue Card Number : 77 - 100533
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : - - -
美国国会图书馆馆藏卡号：77-100533

[ˈæmz] [pres] , [ɪŋk] .
AMS PRESS , INC .
加速器质谱 按 , 公司 :
AMS PRESS, INC.

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . -
New York , N . Y . 100033
新的 约克 , N : 是 : -
纽约州纽约市，邮编100033

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 :
奉献。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈvoutɪd] [ˈfɑːðər] , [ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
To a devoted father , of rugged strength of character ,
到 一个 奉献 父亲 , 的 崎岖 力量 的 特点 ,
致一位慈爱的父亲，一位性格坚韧不拔的父亲

[ænd; ənd] , [wɪðɔːl; wɪθɔːl] , [prɪ] - [ˈemɪnəntli] [ə; eɪ][mæn]
and , withal , pre - eminently a man
和 , 此外 , 预 - 非常 一个 男人
而且，他首先是一位男性

[ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmʌðər] ,
of peace , and to a loving mother ,
的 和平 , 和 到 一个 爱 母亲 ,
愿平安与慈爱的母亲同在。

[ˈevər] [ˈtendər] [ænd; ənd] [səˈriːn] [ʌv; əv] [soʊl] —
ever tender and serene of soul —
曾经 投标 和 安详 的 灵魂 —
灵魂永远温柔宁静——

[tuː; tə] [ðɪːz] [twɪn] [ˈmoʊldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːθsaɪd] ,
To these twin moulders of the hearthside ,
到 这些 双 模具 的 这 炉边 ,
致这两位炉边铸造者，

[huː]
who
WHO
WHO

[hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [ðæt][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]
have ever been anxious that their children
有 曾经 到过 焦虑的 那 他们的 孩子们
一直担心他们的孩子

[ʃʊd; ʃəd] [kənˈtrɪbjʊːt] [nɔːt] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]
should contribute naught but what is
应该 贡献 零 但 什么 是
应该什么都不贡献，除了.....

[gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ðɪs] [ˈvaːljəm] [ɪz]
good to the world , this volume is
好的 到 这 世界 , 这 体积 是
对世界有益的是，这一卷是

[moʊst] [əˈfekʃənətli] [ˈdedɪkertɪd]
most affectionately dedicated
最多 亲切地 投入的
最深情的献礼

[baɪ][ðer; ðər][sʌn] ,
by their son ,
经过 他们的 儿子 ,
他们的儿子

[ðə; ði] [ˈɔːθər] . -
THE AUTHOR . 54
这 作者 . -
作者.54

[ˈsɑːləmli] [əˈtestɪd] .
SOLEMNLY ATTESTED .
庄严地 已证实 .
郑重证明。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ɪz]
Upon a matter of such tremendous importance to the American people as is
之上 一个 事情 的 这样的 巨大的 重要性 到 这 美国人 人们 作为 是
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈhɪrˈɪn] [ˈtriːtɪd] ,
the subject herein treated ,
这 主题 在此处 治疗 ,
本文所探讨的主题对美国人民而言极其重要，

[aɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [duː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][fækt] [dɪˈspɔːts]
it is perhaps due our readers to let them know how much of fact disports
它 是 也许 到期的 我们的 读者 到 让 他们 知道 如何 很多 的 事实 迪斯运动
[ɪtˈself] [θruː] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] .
itself through these pages in the garb of fiction .
本身 通过 这些 页面 在 这 外衣 的 小说 .
或许我们应该让读者知道，有多少事实披着虚构的外衣，在这些篇章中肆意流露。

[wɪː, wɪ][bɛɡ][tuː, tə][seɪ] [ðæt][ɪn][nɒʊ][pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði] [bʊk] [hæz; həz][ðə, ði] [ˈɔːθər] [ˈkɑːnfəsli] [dʌn]
We beg to say that in no part of the book has the author consciously done
我们 求 到 说 那 在 不 部分 的 这 书 有 这 作者 有意识地 完毕
[ˈvaɪələns] [tuː, tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz][hiː, hi][hæz; həz] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː, tə] [vjuː] [ðem; ðəm] ,
violence to conditions as he has been permitted to view them ,
暴力 到 状况 作为 他 有 到过 允许 到 看法 他们 ,
我们谨此声明，本书作者在书中没有任何部分是有意歪曲他被允许观察的实际情况。

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hiː, hi][hæz; həz] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] , [ʌp][tuː, tə][ðə, ði][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər] ,
amid which conditions he has spent his whole life , up to the present hour ,
之中 哪个 状况 他 有 花费 他的 所有的 生活 , 向上 到 这 展示 小时 ,
他一生都生活这样的环境中，直到今天。
[æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtensli] [əbˈzɔːrbd] [əbˈzɜːrvər] .
as an intensely absorbed observer .
作为 一个 强烈地 吸收 观察员 .
作为一名全神贯注的观察者。

[ɪf][ɪn][ˈeni] [ʌv, əv] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz][ðə, ði] [ˈriːdər] [kʌmz] [əˈkrɔːs] [ðæt] [wɪtʃ] [pʊts][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [muːd]
If in any of these pages the reader comes across that which puts him in a mood
如果 在 任何 的 这些 页面 这 读者 来 穿过 那 哪个 放置 他 在 一个 情绪
[tuː, tə] [tʃaɪd] ,
to chide ,
到 喝叱 ,
如果读者在这些页面中读到任何让他产生责备之情的内容，

[meɪ][ðə, ði] [ˈɔːθər] [nɑːt][hoʊp] [ðæt][ðə, ði] [ræθ] [əˈraʊzd] [biː, bi][nɑːt][ˈweɪstɪd] [əˈpɑːn][ðə, ði]
may the author not hope that the wrath aroused be not wasted upon the
可能 这 作者 不是 希望 那 这 愤怒 被唤醒 是 不是 浪费 之上 这
[ɪn,kɑːnsɪˈkwɛnʃ(ə)l] [ˈpeɪntər] ,
inconsequential painter ,
无关紧要的 画家 ,
作者难道不希望激起的愤怒没有白白浪费在那个无关紧要的画家身上吗？

[bʌt; bət] [dəˈrektɪd] [tʊːrd] [ðə, ði] [ˈlændskeɪp] [ðæt] [fɔːrst] [ðə, ði] [brʌʃ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [stretʃt]
but directed toward the landscape that forced the brush into his hand , stretched
但 指导 朝向 这 景观 那 强制 这 刷子 进入 他的 手 , 拉伸
[ðə, ði][ˈkænvəs] ,
the canvas ,
这 帆布 ,
但他的目光却被眼前的景色所吸引，促使他拿起画笔，展开画布。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][,ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [toʊnz] : " [raɪt] !
and shouted in irresistible tones : " Write !
和 喊叫 在 无法抗拒 音调 : " 写 !
然后他用无法抗拒的语气喊道：“写！ ”

" [ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
" Very respectfully ,
" 非常 尊敬 ,
“非常恭敬地，

[ˈsʌtən] [iː] . [ˈgrɪgz] .
Sutton E . Griggs .
萨顿 E . 格里格斯 .
萨顿·E·格里格斯。

[ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . , [meɪ] , - . [sɪks]
Nashville , Tenn . , May , 1905 . 6
纳什维尔 , 田纳西州 . , 可能 , - . 6
田纳西州纳什维尔，1905年5月。6

[,ilə'streɪfəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[baɪ] ['rɑ:bərt] [i:] . [bel] .
BY ROBERT E . BELL .
经过 罗伯特 E . 钟 .

作者： 罗伯特·E·贝尔

['peɪdʒɪz] .
Pages .
页 .

页数。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] " - - -
" **The young woman looked into his face** " **20 - 21**
" 这 年轻的 女士 看起来 进入 他的 脸 " - - -
“年轻女子凝视着他的脸” 20-21

" [hɜ:r; hər] ['prɪti] [braʊn] [aɪz] ['nestlɪŋ] " - - -
" **Her pretty brown eyes nestling** " **24 - 25**
" 她 漂亮的 棕色的 眼睛 雏鸟 " - - -
“她那双漂亮的棕色眼睛依偎着” 24-25

" [neɪm] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] " - - -
" **Name me as I was named** " **40 - 41**
" 姓名 我 作为 我 曾是 命名 " - - -
“请按我的名字称呼我” 40-41

" [ðə; ði] [rɑ:k] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n] " - - -
" **The rock battle was now on** " **54 - 55**
" 这 岩石 战斗 曾是 现在 在 " - - -
“摇滚大战正式打响” 54-55

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [teɪk] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] " - - -
" **What do they take me to be** " **86 - 87**
" 什么 做 他们 拿 我 到 是 " - - -
“他们认为我是什么人？ ” 86-87

" [jər] [er] [dʒɛs] - [ə; eɪ] [pleɪn] , - ['li:ə] " - - -
" **Yer air jes ' a plain , orternary liah** " **114 - 115**
" 你的 空气 杰斯 - 一个 清楚的 , - 利亚 " - - -
“你的空气是一首简单的、普通的利亚”114-115

" [pʊr] [bʌd] , [hɜ:r; hər] ['helpləs] ['hʌzbənd] " - - -
" **Poor Bud , her helpless husband** " **134 - 135**
" 贫穷的 芽 , 她 无助 丈夫 " - - -
“可怜的巴德，她无助的丈夫” 134-135

" [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ðə; ði] [tu:] [men] [swei] " - - -
" **To and fro the two men swayed** " **164 - 165**
" 到 和 弗 这 二 男人 摇摆 " - - -
“两人来回摇摆” 164-165

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kraɪm] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ? " - - -
" **Is it a crime for me ?** " **174 - 175**
" 是 它 一个 犯罪 为了 我 ? " - - -
“这对我来说是犯罪吗？ ”174-175

" [aɪ] [hæv; həv] - - [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] " - - -
" **I have tellerphoned ' round the world** " **184 - 185**
" 我 有 - 圆形的 这 世界 " - - -
“我曾用电话环游世界” 184-185

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] " - - - -
" **She made a flag of truce** " **188 - 189**
" 她 制成 一个 旗帜 的 休战 " - - - -
“她制作了一面休战旗” 188-189

" [dəʊnt] ['sɜːrkəmskraɪb] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] , [ˈnoʊb(ə)l] [soʊlz] " - - - -
" **Don't circumscribe the able , noble souls** " **234 - 235**
" 不 限定 这 有能力的 , 高贵 灵魂 " - - - -
“不要限制那些有能力、高尚的灵魂” 234-235

" [wiː; wi] [məʃiːn] [men][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] " - - - -
" **We machine men in the South** " **258 - 259**
" 我们 机器 男人 在 这 南 " - - - -
“我们在南方制造机器” 258-259

" - [bent] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɪst] [tiˈɑːrə] " - - - -
" **Ensal bent forward and kissed Tiara** " **290 - 2917**
" - 弯曲 向前 和 亲吻 蒂亚拉 " - - - -
“恩萨尔俯身亲吻了蒂亚拉” 290-2917

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .
页。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[əˈkʌrənsɪz] [ðæt] [ˈpʌz(ə)l] -
OCCURRENCES THAT PUZZLE 11
发生 那 谜 -
谜题 11 的发生

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gaɪd] -
HIS FACE WAS HER GUIDE 19
他的 脸 曾是 她 指导 -
他的脸是她的指引 19

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[werˈɪn] [ˈfɔrstə] [fɜːrst] [əˈpɪrɪz] -
WHEREIN FORESTA FIRST APPEARS 24
其中 森林 第一的 出现 -
其中福雷斯塔首次出现于第24页

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:kər] ['æftər] [feɪm] -
THE WAYS OF A SEEKER AFTER FAME 30
这 方式 的 一个 寻求者 后 名声 -
追寻名利之路 30

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[ˈræðər] [leɪt] [ɪn] [laɪf] [tu:; tə][bi:; bi] [stiɪl] ['neɪmləs] -
RATHER LATE IN LIFE TO BE STILL NAMELESS 36
相当 晚的 在 生活 到 是 仍然 无名 -
晚年仍默默无闻 36

['tʃæptər] ['vai, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

['frendli] ['enəmi] -
FRIENDLY ENEMIES 46
友好的 敌人 -
友军敌人 46

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] -
OFFICERS OF THE LAW 53
警官 的 这 法律 -
执法人员 53

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ðæt] ['hezɪteɪt] -
A MESSENGER THAT HESITATES 62
一个 信使 那 犹豫 -
犹豫不决的信使 62

['tʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ə; eɪ] ['plɔ:tər] [ɪz][hi:; hi] -
A PLOTTER IS HE 67
一个 绘图仪 是 他 -
他是个阴谋家，67岁

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[æɾə'bel] ['si:,braɪt] -
ARABELLE SEABRIGHT 72
阿拉贝尔 海布莱特 -
阿拉贝尔·西布赖特 72

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ʌnˈjuːzuəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] -
UNUSUAL FOR A MAN 77
异常 为了 一个 男人 -

对于一个77岁的男人来说，这很不寻常。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈhʌnimuːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːzuəl] [ˈɔːrdər] -
A HONEYMOON OUT OF THE USUAL ORDER 82
一个 蜜月 出去 的 这 通常 命令 -

不同寻常的蜜月之旅 82

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈfruːd] [ˈmɪsɪz] .
SHREWD MRS .
精明 太太 .

精明的夫人

[ˈkrɒfəd] -
CRAWFORD 88
克劳福德 -

克劳福德 88

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[əˈliːn] [ænd; ænd][rəˈməʊn, ˈreɪmən] -
ALENE AND RAMON 94
艾琳 和 拉蒙 -

艾琳和拉蒙 94

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌdiˈveləpmənts] -
UNEXPECTED DEVELOPMENTS 99
意外 发展 -

意外进展 99

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ˈiːgər] [ˈsɜːrtʃər] -
AN EAGER SEARCHER 108
一个 渴望的 搜索者 -

一位热切的探索者 108

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[pɪˈkjuːliər] [dɪˈvɔːrs] [prəˈsiːdɪŋz] -
PECULIAR DIVORCE PROCEEDINGS 113
奇特 离婚 诉讼程序 -

特殊的离婚诉讼 113

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[mɪsts] [ðæt] [ˈvænɪʃ] -
MISTS THAT VANISH 117
薄雾 那 消失 -

消散的迷雾 117

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [fliː] [əˈɡen] -
THE FUGITIVES FLEE AGAIN 122
这 逃犯 逃跑 再次 -

逃犯再次逃亡 122

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [bleɪz] -
THE BLAZE 129
这 火焰 -

烈焰129

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑː] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈplænɪŋ] [tuː; tə][ækt] -
PLANNING TO ACT 138
规划 到 行为 -

计划实施第138号法案

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːθweɪz] -
THE TWO PATHWAYS 142
这 二 路径 -

两条道路 142

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðeɪ] -
THEY GRAPPLE 162
他们 抓钩 -

他们搏斗了162次

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [taɪmz] -
OUT OF JOINT WITH HIS TIMES 167
出去 的 联合的 和 他的 时代 -

与时代脱节 167

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˌferˈwel] -
A JOYFUL FAREWELL 178
一个 快乐 告别 -

欢乐的告别 178

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] -
GUS MARTIN 182
格斯 马丁 -

格斯·马丁 182

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[tiˈɑːrə] [ˈmɪstəˌfaɪz] [juː ˈes] -
TIARA MYSTIFIES US 187
头饰 神秘 我们 -

蒂亚拉让我们困惑 187

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[pʊr] [ˈfeləʊ] ! -
POOR FELLOW ! 191
贫穷的 同伴 ! -

可怜的家伙！ 191

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] -
A REVELATION 195
一个 启示 -

启示录195

[ˈtʃæptər] [ɛ.kʂɛ.kʂɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX

第三十章

[ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [hɑːˈstɪləti] -
MR A HOSTILITY 201
先生 一个 敌意 -

A先生的敌意201

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi

第三十一章

[tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] -
TWO OF A KIND 206
二 的 一个 种类 -

两件套 206

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈtu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii

第三十二章

[ˈwɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] -
WORKING AND WAITING 214
在职的 和 等待 -

工作与等待 214

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈθɪ:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii

第三十三章

[bæk] [ɪn] [ɑːlməvɪl] -
BACK IN ALMAVILLE 220
后退 在 阿尔马维尔 -

回到阿尔马维尔 220

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34

第三十四章

[ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn] [kɔːrt] -
A GREAT DAY IN COURT 224
一个 伟大的 天 在 法庭 -

法庭上的美好一天 224

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv

第三十五章

[ˈjuːnɪs] !
EUNICE !
尤妮斯 !

尤妮丝！

[ˈjuːnɪs] ! -
EUNICE ! 240
尤妮斯 ! -

尤妮斯！ 240

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ɪnθuːzɪˈæstɪk] [dʒɑːn] [bluː] -
ENTHUSIASTIC JOHN BLUE 252
热情的 约翰 蓝色的 -

热情洋溢的约翰·布鲁 252

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] -
POSTPONING HIS SHOUT OF TRIUMPH 265
推迟 他的 喊 的 胜利 -

推迟他的胜利呐喊 265

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] ! -
HE CANNOT , BUT HE DOES ! 269
他 不能 , 但 他 做 ! -

他不能，但他做到了！ 269

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] -
A SON OF THE NEW SOUTH 276
一个 儿子 的 这 新的 南 -

新南方之子 276

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈel] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ˈsɑːrʊ] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] -
SORROW AND GLADNESS 2899
悲哀 和 欢乐 -

悲伤与喜悦 2899

[ˈtʃʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪər] .
TUNING THE LYRE .
调谐 这 竖琴 .

调音里拉琴。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] [wen] [ðə; ði] [zɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpraːses] [ʌv; əv][fɔːrˈmeɪ(ə)n] ,
In the long ago when the earth was in process of formation ,
在 这 长的 前 什么时候 这 地球 曾是 在 过程 的 形成 ,
很久以前，地球还在形成的过程中，

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðoʊz] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [moʊst] [ˈɛkspɜ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæʃənɪŋ]
it must have been that those forces of nature most expert in the fashioning
它 必须 有 到过 那 那些 力量 的 自然 最多 专家 在 这 时尚
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [wɜ:ɹ; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [kʌm] [təˈgeðər] [æz; əz] [kəˈlæbəreɪtəz] [ænd; ənd] [ɡɪv]
of the beautiful were ordered to come together as collaborators and give
的 这 美丽的 是 订购 到 来 一起 作为 合作者 和 给
[tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ɹld] [ɑ:lməvɪl] !
to the world Almaville !
到 这 世界 阿尔马维尔 !

一定是那些最擅长创造美的自然力量奉命聚集在一起合作，为世界带来了阿尔马维尔！

[ˈdʒɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈdeziɡneɪtɪd] [spɑ:t] , [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
Journeying toward the designated spot , they halted on the outskirts of the site of
旅程 朝向 这 指定的 点 , 他们 停止 在 这 郊区 的 这 地点 的
[ðə; ði] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈsɪti] ,
the contemplated city ,
这 思考 城市 ,

在前往指定地点的途中，他们在计划建造的城市遗址边缘停了下来。

[ænd; ənd] [tɔ:st] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [enˈɡɜ:rdəɪŋ] [hɪlz] ,
and tossed up a series of engirdling hills ,
和 抛掷 向上 一个 系列 的 环绕 丘陵 ,
并形成了一系列环绕四周的山丘，

[hu:z] [sloʊps] [ænd; ənd] [krests] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɜ:rdʒər] [maɪt] [əˈfɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm]
whose slopes and crests covered with verdure might afford in the days to come
谁 连续下坡 和 冠状物 涵盖 和 绿意盎然 可能 买得起 在 这 天 到 来
[ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wen] [ˈraɪdɪŋ] [fɔ:ɹθ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv]
a beautiful sight to the inhabitants when riding forth to get a whiff of
一个 美丽的 视线 到 这 居民 什么时候 骑术 前进 到 得到 一个 闻 的
[ˈkʌntri] [er] .
country air .
国家 空气 .

在不久的将来，当居民们骑马外出呼吸乡村空气时，他们可能会看到山坡和山脊上覆盖着绿色的植被，构成一幅美丽的景象。

[ði:z] [seɪm] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜ:ɹk] , [əˈreɪndʒd] , [aɪˈti:]
These same forces of nature , evidently in love with their work , arranged , it
这些 相同的 力量 的 自然 , 显然 在 爱 和 他们的 工作 , 安排 , 它
[si:mz] ,
seems ,
似乎 ,

这些自然之力，显然很享受它们的工作，似乎安排好了一切。

[fɔ:ɹ; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈveriŋ; ˈværiŋ] [hju:z] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ˈdeɪli] [rɪˈvju:]
for all the beautiful clouds with their varying hues to pass in daily review
为了 全部 这 美丽的 云 和 他们的 变化 色调 到 经过 在 日常的 审查
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:ɹn] .
over the head of the city to be born .
超过 这 头 的 这 城市 到 是 出生 .

每天都有各种颜色美丽的云朵掠过即将诞生的城市上空。

[ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [æpəˈteɪnz] [tu:; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈɛksələns] [ɑ:lməvɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈtræktɪv] , [ænd; ənd]
In all that appertains to physical excellence Almaville was made attractive , and
在 全部 那 相关的 到 身体的 卓越 阿尔马维尔 曾是 制成 吸引人的 , 和
[ˈsʌmwər] , [pərˈhæps] [bɪˈhaɪnd] [jɑ:n] [hɪlz] ,
somewhere , perhaps behind yon hills ,
某处 , 也许 在后面 远 丘陵 ,

在所有与物质条件相关的方面，阿尔马维尔都极具吸引力，而且，或许就在远处山丘的后面，

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [mæn][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu;; tə] [bɪld] .
the forces rested until man set his foot upon the soil and prepared to build .
这 力量 休息 直到 男人 放 他的 脚 之上 这 土壤 和 准备 到 建造 .

这种力量沉寂了一段时间，直到人类踏上这片土地，准备开始建设。

[ðeɪ] [soʊ] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
They so charged the air and all the environments with the spirit of the
他们 所以 带电 这 空气 和 全部 这 环境 和 这 精神 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

它们让空气和周围环境都充满了美好的气息。

[ðæt] [ðə; ði][men] [hu:] ['leɪtər] [rɔ:t] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sər'praɪzd]
that the men who later wrought in building the city found themselves the surprised
那 这 男人 WHO 之后 锻 在 建筑 这 城市 成立 他们自己 这 惊讶
[ænd; ənd] ['hæpi] [kri:'eɪtə-z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [hæbrɪ'teɪŋ] . -
and happy creators of a lovely habitation . **10**
和 快乐的 创造者 的 一个 迷人的 居住地 . -

后来参与城市建设的工人们惊喜地发现，他们竟然成为了这座美丽家园的创造者，并为此感到无比欣慰。10

[ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [wer'ɑ:n] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][pla:ntɪd] ,
On an eminence crowning the center of the area whereon the city is planted ,
在 一个 卓越 加冕 这 中心 的 这 区域 其中 这 城市 是 已种植 ,
在城市所在区域中心的一座高地上，

[ðə; ði] [stert] [hæz; həz] ['bɪldɪd] [ɪts] ['kæpɪtl] ,
the State has builed its capitol ,
这 状态 有 已建成 它是 国会大厦 ,
该州已建成州府，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ðer'ʌv] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [stri:ts] ,
and from the tower thereof one can see the engaging network of streets ,
和 从 这 塔 其中 一 能 看 这 引人入胜 网络 的 街道 ,
从塔顶可以俯瞰错综复杂的街道网络。

['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] ['splendɪd] [ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
contemplate the splendid architecture of the buildings ,
沉思 这 灿烂 建筑学 的 这 建筑物 ,
欣赏这些建筑的宏伟壮丽，

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['nɒʊb(ə)l] [tri:z] [ðæt] ['bɒʊdli] [laɪn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
and gaze upon the noble trees that boldly line the sidewalks ,
和 目光 之上 这 高贵 树木 那 大胆地 线 这 人行道 ,
凝视着人行道两旁挺拔挺拔的树木，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
and thus testify that they are not afraid of civilization .
和 因此 作证 那 他们 是 不是 害怕的 的 文明 .
由此证明他们并不惧怕文明。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ɑ:lməvɪl] [ɪz] ['haɪli] ['feɪvərd] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] .
Even in the matter of climate Almaden is highly favored , it would seem .
甚至 在 这 事情 的 气候 阿尔马维尔 是 高度 受青睐 , 它 会 似乎 .
就连气候方面，阿尔马维尔似乎也备受青睐。

[hɜ:r; hər] ['sʌmərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [hɑ:t][nɔ:r][hɜ:r; hər] ['wɪntə-z] [tu:] [kəʊld] ,
Her summers are not too hot nor her winters too cold ,
她 夏天 是 不是 也 热的 也不 她 冬天 也 寒冷的 ,
她那里的夏天不太热，冬天也不太冷。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['fi:vəd] [brʌʊ] [faɪndz] ['sɑ:ləs] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['bɑ:mi] ['bri:zɪz] .
and many a fevered brow finds solace in her balmy breezes .
和 许多 一个 发烧 眉头 发现 慰藉 在 她 芳香 微风 .

许多发烧的眉头都能在她和煦的微风中找到慰藉。

[ðə; ði][wɔ:r][ɡɔdz] [sɔ:ɪ] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜ:r; həɹ] ,
The war gods saw and admired her ,
这 战争 神 锯 和 钦佩 她 ,

战神们看到了她，并为之倾倒。

[ænd; ənd] [di'kri:d] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɔ:t]
and decreed that one of the famous battles of the Civil War should be fought
和 颁布 那 一 的 这 著名的 战斗 的 这 民用 战争 应该 是 战斗
[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; həɹ][ɪn'vaɪrənz] ,
within her environs ,
之内 她 周边环境 ,

并下令将南北战争中的一场著名战役安排在她所在的地区进行。

[ðæt] [ðer; ðər] ['meməri] [maɪt] ['evər][bi:; bi] ['tʃerɪʃt] [hɪr] .
that their memory might ever be cherished here .
那 他们的 记忆 可能 曾经 是 珍爱 这里 .

愿他们的记忆永远留在这里。

[frɪ'lænθəpi] , [aɪ 'ti:ɪ] [si:mz] , ['sɪŋɡld] [aʊt] [ɑ:lməvɪl] [fɔ:r; fər] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Philanthropy , it seems , singled out Almaville for special attention ,
慈善事业 , 它 似乎 , 单身 出去 阿尔马维尔 为了 特别的 注意力 ,

慈善事业似乎对阿尔马维尔格外关注。

[ɡ'rɑ:ntɪŋ] [ʌntə'ʌntu][hɜ:r; həɹ] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [wel] [maɪt] [kɔ:z] [praʊd] ['æθənz]
granting unto her opportunities for learning that well might cause proud Athens
授予 到 她 机会 为了 学习 那 出色地 可能 原因 自豪的 雅典
[tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:r; həɹ] [kraʊn] [tu:; tə] [si:ɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:ɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn]
to touch her crown to see that it was still there and had not been
到 触碰 她 王冠 到 看 那 它 曾是 仍然 那里 和 有 不是 到过
['lɪftɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ]['mɑ:dərn]['raɪv(ə)l] .
lifted by her modern rival .
抬起 经过 她 现代的 竞争对手 .

给予她学习的机会，或许能让骄傲的雅典触摸到她的王冠，看到它仍然在那里，没有被她现代的对手夺走。

[ə; eɪ] ['mɜ:rki] ['rɪvər] [rʌnz] [θru:] [ɑ:lməvɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk] [stri:m] [fləʊz] [θru:] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
A murky river runs through Almaville and a dark stream flows through the lives
一个 浑浊的 河 跑步 通过 阿尔马维尔 和 一个 黑暗的 溪流 流量 通过 这 生活
[ʌv; əv][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [dwel] [ə'pɑ:n][ɪts][bæŋks] .
of all of us who dwell upon its banks .
的 全部 的 我们 WHO 住 之上 它是 银行 .

一条浑浊的河流流经阿尔马维尔，一条黑暗的溪流流淌在我们所有居住在河岸边的人们的生活中。

[bʌt; bət] ['jɑ:ndər] !
But yonder !
但 远处 !

但是那边！

['jɑ:ndər] !
yonder !
远处 !

那边！

[ɪz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !
is the ocean !
是 这 海洋 !

是海洋！

[wer] ？
Where ？
在哪里 ？

在哪里？

[ðə; ði] ['ɔ:θər] . -
The Author . **11**
这 作者 . -

作者.11

[ðə; ði] ['hindəd] [hænd] .
THE HINDERED HAND .
这 受阻 手 .

受阻的手。

['tjæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə'kʌrənsɪz] [ðæt] ['pʌz(ə)l] .
Occurrences That Puzzle .
发生 那 谜 .

令人费解的事件。

[oʊ][ðə; ði]['peɪɡən] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][mæn][,aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [jɑ:n] ['reɪlroʊd] [treɪn] ['plʌndʒɪŋ]
o the pagan yet remaining in man it would seem that yon railroad train plunging
o 这 异教徒 然而 其余的 在 男人 它 会 似乎 那 远 铁路 火车 骤降
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['saʊθlənd] [ɪz] ['sʌmhəʊ] ['kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn]
toward the Southland is somehow conscious of the fact that it is playing a part in
朝向 这 南地 是 不知何故 有意识的 的 这 事实 那 它 是 玩耍 一个 部分 在
[ɪ'vents] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['ɪmpɔ:rt] ,
events of tremendous import ,
活动 的 巨大的 进口 ,

对于人心中残存的异教徒而言，那列疾驰向南方大陆的火车似乎也意识到，它正在参与一些极其重要的事件。

[fɔ:r; fər] [əb'zɜ:rv] [həʊ] [,aɪ 'ti:] ['præsɪz] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ][ɪts][wʌn][waɪld] [aɪ] ,
for observe how it pierces the darkness with its one wild eye ,
为了 观察 如何 它 穿孔 这 黑暗 和 它是 一 荒野 眼睛 ,
看看它是如何用那只狂野的眼睛刺破黑暗的，

[kli:vz] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sti:li] [frʌnt] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ['wɔrz][ænd; ənd] ['θʌndərz] [tu:; tə] [kri:p]
cleaves the air with its steely front and causes wars and thunders to creep
裂片 这 空气 和 它是钢铁般的 正面 和 原因 战争 和 雷声 到 潜行者
[ɪntu:][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [hu:z] ['hoʊmz][,aɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] ['mɪdnɑɪt] [rʌʃ] .
into the dreams of the people by whose homes it makes its midnight rush .
进入 这 梦境 的 这 人们 经过 谁 房屋 它 制作 它是 午夜 匆忙 .

它以钢铁般的锋面撕裂空气，在午夜时分疾驰而过，导致战争和雷鸣悄悄潜入人们的梦境。

[wel] , [ðɪs] [treɪn] [naʊ] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ɑ:lməvɪl] , [kwi:n] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Well , this train now moving toward Almaden , queen city of the South ,
出色地 , 这 火车 现在 移动 朝向 阿尔马维尔 , 女王 城市 的 这 南 ,
这列火车现在正驶向南方的皇后之城阿尔马维尔。

['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðæt] ['naɪts] ['dʒɜ:rni] ,
measured by the results that developed from that night's journey ,
测量 经过 这 结果 那 发达 从 那 夜晚 旅行 ,
以当晚行程的结果来衡量，

[ɪz] ['fɒli] [ɪn'taɪld] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪts] ['fretɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] , [bræg][ænd; ənd] ['blɒstər] [ʌv; əv] [stiːm]
is fully entitled to all its fretting and fuming , brag and bluster of steam
是 完全 标题 到 全部它是 烦躁 和 怒气冲冲 , 吹牛 和 虚张声势 的 蒸汽
[ænd; ənd] [smoʊk] ,
and smoke ,
和 抽烟 ,

它完全有理由感到焦虑和愤怒，以及吹嘘和虚张声势。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪts] ['wɪrɪsəm] ['dʒæŋɡl][ʌv; əv] ['klæŋɪŋ] [bel] [ænd; ənd] ['friːk] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd]
and to its wearisome jangle of clanging bell and shrieking whistle and
和 到 它是 令人厌倦的 争吵 的 叮当声 钟 和 尖叫 哨 和
['rʌmblɪŋ] [wiːl] .
rumbling wheel .
隆隆声 车轮 .

还有它那令人厌烦的叮当铃声、刺耳的汽笛声和隆隆的车轮声。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌməɹ] [taɪm] .
It was summer time .
它 曾是 夏天 时间 .

当时正值夏季。

[ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] ['pɒtər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] [waɪt] ['pæsəndʒə] ['noʊtɪd][ðə; ði]
A Negro porter passing through a coach set apart for white passengers noted the
一个 黑人 搬运工 通过 通过 一个 教练 放 除 为了 白色的 乘客 著名的 这
['fɪkstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
fixedness with which a young woman with a pretty face and a pair of
固定性 和 哪个 一个 年轻的 女士 和 一个 漂亮的 脸 和 一个 一对 的
['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [aɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
beautiful blue eyes was regarding him .
美丽的 蓝色的 眼睛 曾是 关于 他 .

一名黑人搬运工经过一节专供白人乘客使用的车厢时，注意到一位长相漂亮、有着一双美丽蓝眼睛的年轻女子正目不转睛地盯着他。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Her head was inclined to one side ,
她 头 曾是 倾斜 到 一 边 ,

她的头偏向一边，

[hɜːr; hər][hænd][soʊ] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt][ə; eɪ] ['prɪtɪli] [[eɪpt] [ɪr] [piːpt] [aʊt][frʌm; frəm]
her hand so supporting her face that a prettily shaped ear peeped out from
她 手 所以 支持 她 脸 那 一个 漂亮 形状 耳朵 偷窥 出去 从
between12
between12
between12

她用手托着脸，露出一只形状漂亮的耳朵。

[hɜːr; hər] ['fɪŋɡərz] .
her fingers .
她 手指 .

她的手指。

[ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
In the look of her eye there was a slight suggestion of
在 这 看 的 她 眼睛 那里 曾是 一个 轻微 建议 的
[ɪmə'tʃʊrəti; ɪmə'tʊrəti] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
immaturity , which , however ,
不成熟 , 哪个 , 然而 ,

从她的眼神中，我们能看出一丝不成熟的迹象，然而，

[wʌz; wəz] [kɒntrə'diktɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rm] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] .

was contradicted by the firm outlines of her face .

曾是 矛盾 经过 这 公司 概述 的 她 脸 .

但这与她面部轮廓的清晰线条相矛盾。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɒtər] [dru:] [nɪr] [hɜ:r; hər] [si:t] [ʃi; ʃi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [də'rektrɪd] [hɜ:r; hər] [lʊk] [tu:; tə][ə; eɪ]

As the porter drew near her seat she significantly directed her look to a

作为 这 搬运工 画 靠近 她 座位 她 显著地 指导 她 看 到 一个

['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] [flɔ:r] ,

certain spot on the car floor ,

肯定 点 在 这 车 地面 ,

当搬运工靠近她的座位时，她意味深长地将目光投向车厢地板上的某个点。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɒtər] .

thence to the eyes of the porter .

因此 到 这 眼睛 的 这 搬运工 .

然后就到了门房的眼前。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [wel] [ʌndər'stʊd] ['dɪktəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt]

Having in mind the well understood dictum of the white man of the South that

拥有 在 头脑 这 出色地 理解 格言 的 这 白色的 男人 的 这 南 那

[ðə; ði]['ni:grəʊ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi; bi] ['ʌtərli] [ə'blɪvɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the Negro man and the white woman are to be utterly oblivious of the

这 黑人 男人 和 这 白色的 女士 是 到 是 完全地 浑然不觉 的 这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

existence of each other ,

存在 的 每个 其他 ,

考虑到南方白人普遍奉行的一条准则，即黑人男子和白人女子应该对彼此的存在完全视而不见，

[ðɪs] ['ni:grəʊ] ['pɒtər] [wʌz; wəz][ləʊθ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

this Negro porter was loth to believe that the young woman was trying

这 黑人 搬运工 曾是 洛斯 到 相信 那 这 年轻的 女士 曾是 尝试

[sɜ:rəp'tɪʃəsli] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

surreptitiously to attract his attention ,

偷偷摸摸 到 吸引 他的 注意力 ,

这位黑人搬运工很难相信这位年轻女子是在偷偷地吸引他的注意。

[ænd; ənd][hi; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kouʔ] ['hɜ:rɪdli] .

and he passed out of the coach hurriedly .

和 他 通过了 出去 的 这 教练 匆匆 .

他匆匆走出了马车。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ə'gen] ['noʊtɪd] [haʊ] [ɪn'tentli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]

In a short while he returned and again noted how intently the young woman

在 一个 短的 尽管 他 返回 和 再次 著名的 如何 专注地 这 年轻的 女士

[rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] .

regarded him .

认为 他 .

过了一会儿，他回来了，再次注意到那位年轻女子是如何专注地看着他的。

[ðɪs] [taɪm] [hi; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

This time he observed that she had evidently been weeping and that there

这 时间 他 观察到 那 她 有 显然 到过 哭泣 和 那 那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['sɑ:rou] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

was a look of hopeless sorrow in her eyes .

曾是 一个 看 的 绝望 悲哀 在 她 眼睛 .

这一次他注意到她显然哭过，而且她眼神中充满了绝望的悲伤。

[ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm] , [ðen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ʌp][æt; ət]
Again the young woman looked at him , then upon the floor and up at
再次 这 年轻的 女士 看起来 在 他 , 然后 之上 这 地面 和 向上 在
[him; ɪm][wʌns] [mɔ:r] .
him once more .
他 一次 更多的 .

年轻女子又看了看他，然后低头看了看地板，最后再次抬头看向他。

[ðə; ði] ['pɒtə] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hə] [lʊk] , [sɔ:] [ə; eɪ] [noʊt] ,
The porter looked down upon the spot indicated by her look , saw a note ,
这 搬运工 看起来 向下 之上 这 点 表明的 经过 她 看 , 锯 一个 笔记 ,
[stʊ:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
stooped and picked it up .
弯腰 和 挑选 它 向上 .

他弯腰把它捡了起来。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɔ:r] ['ræðə] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər]
He returned to the coach or rather to the end of a coach , set apart for
他 返回 到 这 教练 或者 相当 到 这 结尾 的 一个 教练 , 放 除 为了
[ˈni:grəʊz] ,
Negroes ,
黑人 ,

他回到了马车上，或者更确切地说，是回到了专供黑人乘坐的马车尾部。

[tʊk] [ə; eɪ] [rɪr] [si:t] [ænd; ənd] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði][kɑ:r] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [wɪtʃ]
took a rear seat and surveyed the car preparatory to reading the note which
采取 一个 后部 座位 和 调查 这 车 预备 到 阅读 这 笔记 哪个
[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][him; ɪm] .
the young woman plainly indicated was for him .
这 年轻的 女士 显然 表明的 曾是 为了 他 .

他坐到后座，环顾了一下车子，准备阅读年轻女子明确表示是给他的那张纸条。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [waɪt] ['gɜ:lz] ['pæsɪŋ] [em 'i:] [noʊts] , " [θɔ:t] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ,
" **I don't want white girls passing me notes , " thought the Negro ,**
" 我 不 想 白色的 女孩们 通过 我 笔记 , " 想法 这 黑人 ,
"我可不想让白人女孩给我传纸条,"黑人心想。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] ['taɪtli] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [glæns] [ə'baʊt][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] -
clutching the note tightly and continuing to glance about the coach in a half -
紧握 这 笔记 紧紧 和 继续 到 瞥一眼 关于 这 教练 在 一个 一半 -
['fraɪt(ə)nd] ['mænə] .
frightened manner .
害怕 方式 .

她紧紧攥着纸条，半惊恐地四处张望着车厢。

[hi:; hi][ə'rouz][tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][ˈju:təlaɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə]
He arose to hoist the window by which he sat , intending to utilize it to
他 出现 到 提升 这 窗户 经过 哪个 他 卫星 , 意图 到 利用 它 到
be13
be13
be13

他起身去吊起他坐着的那扇窗户，打算利用它来.....13

[rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [aɪ 'ti:] .
rid of the note in case the occasion should demand it .
摆脱 的 这 笔记 在 案件 这 场合 应该 要求 它 .
先把纸条删掉，以备不时之需。

[hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps][sʌm; səm] [waɪt] [mæn]
His fears had begun to suggest to him that perhaps some white man
他的 恐惧 有 开始 到 建议 到 他 那 也许 一些 白色的 男人
[hæd; həd] ['nɒtɪst] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['kɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz]
had noticed his taking cognizance of the young woman's efforts to attract his
有 注意到 他的 采取 认知 的 这 年轻的 女性的 努力 到 吸引 他的
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .

他的恐惧开始让他觉得，或许某个白人男子已经注意到他注意到了这位年轻女子试图引起他注意的努力。

[æz; əz][ðə; ði]['niːɡroʊ][ˈsek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [ˈsek](ə)n[ænd; ənd][nekst][tuː; tə]
As the Negro section of the coach was the forward section and next to
作为 这 黑人 部分 的 这 教练 曾是 这 向前 部分 和 下一个 到
[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑːr] ,
the baggage car ,
这 行李 车 ,

由于车厢内黑人乘客的座位位于车头，紧邻行李车厢，

[ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsek](ə)n [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
any person coming from the section set apart for the whites would be to
任何 人 未来 从 这 部分 放 除 为了 这 白人 会 是 到
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːɡroʊ] [ˈpæsndʒə] .
the back of the Negro passengers .
这 后退 的 这 黑人 乘客 .

任何从白人专用区域出来的乘客都会排在黑人乘客的后面。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈðerfɔːr] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
The porter therefore changed his seat ,
这 搬运工 所以 已更改 他的 座位 ,

于是，门房换了座位。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ]
going forward and taking a position where he would be facing any one coming
去 向前 和 采取 一个 位置 在哪里 他 会 是 面向 任何 一 未来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊtʃ] [fɔːr; fər] [waɪts] .
from the coach for whites .
从 这 教练 为了 白人 .

继续前进，并采取一个他将面对任何来自白人教练的立场。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈwɒndəd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
He raised the window by which he sat and his eye wandered out into the
他 提高 这 窗户 经过 哪个 他 卫星 和 他的 眼睛 漫步 出去 进入 这
[ˈdɑːrknəs] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [triːz] [ðæt] [went] [ˈspiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
darkness amid the sombre trees that went speeding along ,
黑暗 之中 这 阴沉 树木 那 去 超速 沿着 ,

他摇上窗台，目光投向窗外，望向黑暗中飞驰而过的阴郁树木。

[ænd; ənd][ðer; ðər][əˈroʊz][tuː; tə] [hɔːnt] [hɪm; ɪm][ˈment(ə)] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][ˈæŋɡri] [waɪt]
and there arose to haunt him mental visions of a sea of angry white
和 那里 出现 到 出没 他 精神的 愿景 的 一个 海 的 生气的 白色的
[ˈfeɪsɪz] [ˈkloʊzɪŋ] [əˈraʊnd] [sʌm; səm][wʌn][dɑːrk] [feɪs] ,
faces closing around some one dark face ,
面孔 结束 大约 一些 一 黑暗的 脸 ,

于是，他脑海中浮现出一幅幅可怕的幻象：无数愤怒的白人面孔正向一个黑人面孔逼近。

[pər'hæps] [ˈɡɪltɪ] [ænd; ənd][pər'hæps] [ˈɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌðer'a:n] [hi:; hi]
perhaps guilty and perhaps innocent ; and as he thought thereon he
也许 有罪的 和 也许 清白的 ; 和 作为 他 想法 其上 他
[ˈʌdəd] .
shuddered .
颤抖

他或许有罪，或许无辜；想到这里，他不禁打了个寒颤。

[hi:; hi] [felt] [ˈsɔ:rlɪ] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [tɔ:s] [ðə; ðɪ] [noʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌn'red] ,
He felt sorely tempted to toss the note out of the window unread ,
他 毛毡 非常 受诱惑 到 折腾 这 笔记 出去 的 这 窗户 未读 ,
他很想把那张纸条不看就扔出窗外。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpli:dɪŋ] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]
but remembering the pleading look on the face of the young woman he did not
但 记住 这 恳求 看 在 这 脸 的 这 年轻的 女士 他 做过 不是
[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ðɪ] [ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] .
follow the promptings of his fear .
跟随 这 提示 的 他的 害怕 .

但想起年轻女子脸上恳求的神情，他没有屈服于恐惧的驱使。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðɪs] [kru:] [ɪn] [hɪr] [ˈkʊdnt] [help] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [mʌt] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" In case of trouble , this crew in here couldn't help a fellow much , " said the
" 在 案件 的 麻烦 , 这 全体人员 在 这里 不能 帮助 一个 同伴 很多 , " 说 这
[ˈpɒtər] ,
porter ,
搬运工 ,

“万一出了什么事，这帮人也帮不上什么忙，”搬运工说道。

[ˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbaʊt] [ˈsləʊli] [əˈgen] ,
moving his eyes about slowly again ,
移动 他的 眼睛 关于 缓慢地 再次 ,
他再次缓缓转动眼珠，

[ˈteɪkɪŋ] [noʊt] [wʌn][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking note one by one of those in the section with him .
采取 笔记 一 经过 一 的 那些 在 这 部分 和 他 .
他逐一记下与他同组的其他人的笔记。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] , [hu:] [ðəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
There was the conductor , who though a white man ,
那里 曾是 这 导体 , WHO 尽管 一个 白色的 男人 ,
还有那位指挥，虽然他是个白人，

[si:md] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [sɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsek(ə)n] [set] [əˈpɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈni:grəʊz] .
seemed always to prefer to sit in the section set apart for the Negroes .
似乎 总是 到 更喜欢 到 坐 在 这 部分 放 除 为了 这 黑人 .
他似乎总是更喜欢坐在专门为黑人设立的区域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈnu:zˌbɔɪ] , [ˈɔ:lsoʊ] [waɪt] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [tu:] [sɪ:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [werz] . -
There was the newsboy , also white , taking up two seats with his wares . 14
那里 曾是 这 报童 , 还 白色的 , 采取 向上 二 座位 和 他的 商品 . -
还有一个报童，也是白人，他带着报童占了两个座位。 14

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [em ˈi:] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [gæŋ] .
" As well as they know me they would go with the other gang .
" 作为 出色地 作为 他们 知道 我 他们 会 去 和 这 其他 帮派 .
“他们那么了解我，肯定会跟另一伙人走。”

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fərˈget] [aɪ ˈti:] , " [mju:zd] [ðə; ðɪ] [ˈpɒtər] .
A white man is a white man , and don't you forget it , " mused the porter .
一个 白色的 男人 是 一个 白色的 男人 , 和 不 你 忘记 它 , " 沉思 这 搬运工 .
“白人就是白人，你可别忘了这一点，”搬运工沉思道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [meɪl] [ˈpæsndʒə] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] , [ˈniːgrəʊz] ,
There were two male passengers sitting together , Negroes ,
那里 是 二 男性 乘客 坐着 一起 , 黑人 ,
有两个黑人男乘客坐在一起。

[wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ʌv; əv][kəmˈplek(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [pæst]
one of whom was so light of complexion that he could easily have passed
— 的 谁 曾是 所以 光 的 肤色 那 他 可以 容易地 有 通过了
[fɔːr; fər] [waɪt] ,
for white ,
为了 白色的 ,
其中一人肤色极白，几乎可以冒充白人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [hjuː] .
while the other was of a dark brown hue .
尽管 这 其他 曾是 的 一个 黑暗的 棕色的 色调 :
另一只则呈深棕色。

" [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [jʌŋ] [mæn] .
" A fine looking fellow , " thought the porter concerning the dark young man .
" 一个 美好的 寻找 同伴 , " 想法 这 搬运工 有关 这 黑暗的 年轻的 男人 :
“真是个英俊的小伙子，”门房看着这位肤色黝黑的年轻男子心想。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ˈmen](ə)nd] ,
Across the aisle from the two young men mentioned ,
穿过 这 走道 从 这 二 年轻的 男人 提及 ,
与前面提到的两位年轻人隔着过道，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [siːt] [ɔːr][soʊ][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and a seat or so in advance of them ,
和 一个 座位 或者 所以 在 进步 的 他们 ,
并在他们前面留出一两个座位，

[sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [veɪl] .
sat a young woman whose face was covered with a very thick veil .
卫星 一个 年轻的 女士 谁 脸 曾是 涵盖 和 一个 非常 厚的 面纱 :
一位年轻女子坐在那里，她的脸上蒙着一层很厚的面纱。

[ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmoʊld] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
The perfect mould of her shoulders ,
这 完美的 模具 的 她 肩膀 ,
她肩膀的完美轮廓，

[ðə; ði] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ] [ʌv; əv] [blæk] [her] [məest] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
the attractiveness of her wealth of black hair massed at the back of her
这 吸引力 的 她 财富 的 黑色的 头发 大量 在 这 后退 的 她
[hed] — [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪˈmændɪŋ] ,
head — these things were demanding ,
头 — 这些 事物 是 要求 ,
她那浓密乌黑的秀发在脑后蓬松起来，极具吸引力——这些都令人难以抗拒。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈnoʊtɪst] , [ˈmeni] [æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɑːrkər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
the porter noticed , many an admiring glance from the darker of the two
这 搬运工 注意到 , 许多 一个 钦佩 瞥一眼 从 这 较暗 的 这 二
[jʌŋ] [men] .
young men .
年轻的 男人 :
搬运工注意到，两个年轻人中肤色较深的那个人投来了许多赞赏的目光。

[ðə; ði] ['potər] [si:mɪd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [noʊt] [ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌregjʊ'lærəti][ðə; ði]
The porter seemed about to forget his note in observing with what regularity the
这 搬运工 似乎 关于 到 忘记 他的 笔记 在 观察 和 什么 规律性 这
[jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [wʊd] ['wa:ndər][ɔ:f] [ænd; ənd] ['streɪt,wei] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [rest][ə'pɑ:n][ðə; ði]
young man's eyes would wander off and straightway return to rest upon the
年轻的 男人的 眼睛 会 漫步 离开 和 立刻 返回 到 休息 之上 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
beautiful form of the young woman ,
美丽的 形式 的 这 年轻的 女士 ,

门房似乎快要忘记手里的笔记了，因为他注意到，那个年轻人的目光总是会不由自主地游移，然后又立刻落到那位年轻女子美丽的身影上。

[bʌt; bət][æŋ; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [ðæt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] ['veri] ['fɔ:rsəbli][tu:; tə][ðə; ði] [noʊt] .
but an incident occurred that brought his mind back very forcibly to the note .
但 一个 事件 发生 那 带来 他的 头脑 后退 非常 强制 到 这 笔记 :
但发生的一件事让他强烈地想起了那张纸条。

[ðə; ði] [dɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sek(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪts] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tu:] [waɪt] [men] ['entəd]
The door from the section for the whites opened and two white men entered
这 门 从 这 部分 为了 这 白人 打开 和 二 白色的 男人 进入
.
:
.

白人区的门开了，两个白人走了进来。

[ðə; ði] ['pɔrtɜ-z] [hænd][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [held] ['kɔ:ʃəsli] [krept] [tɔ:rd] [ðə; ði]['oʊpən]
The porter's hand in which the note was held cautiously crept toward the open
这 搬运工 手 在 哪个 这 笔记 曾是 握住 谨慎地 悄悄地爬 朝向 这 打开
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

门房拿着纸条的手小心翼翼地伸向敞开的窗户。

[waɪl] [hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men] [hu:m] [hi:; hi] [fɪrd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm]
while he eyed the two white men whom he feared had come to accuse him
尽管 他 眼睛 这 二 白色的 男人 谁 他 害怕 有 来 到 控 他
[ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'temptɪd] [flɜ:r'teɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['wʊmən] .
of an attempted flirtation with a young white woman .
的 一个 尝试过 调情 和 一个 年轻的 白色的 女士 :

他一边打量着那两个白人男子，一边担心他们是来指控他试图勾引一位年轻白人女子的。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] men15
One of the men15
一 的 这 men15
其中一名男子15

[ri:tɪt] [brɪ'haɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] [hæf] [ə'rouz][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,
reached behind to his hip pocket and the porter half arose in his seat ,
达到 在后面 到 他的 时髦的 口袋 和 这 搬运工 一半 出现 在 他的 座位 ,
他伸手摸向身后的裤兜，门房半起身子，

[θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə'lɑ:rm] , [ɪkspektɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tu:; tə] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] .
throwing up his hands in alarm , expecting a pistol to appear to cover him .
投掷 向上 他的 双手 在 警报 , 期待 一个 手枪 到 出现 到 覆盖 他 .
他惊恐地举起双手，以为会有人掏出手枪来保护自己。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [ˈwɪski] [tuː; tə][ˈɔːfər][hɪz; ɪz]
The white man was simply drawing out a flask of whiskey to offer his
这 白色的 男人 曾是 简单地 绘画 出去 一个 烧瓶 的 威士忌酒 到 提供 他的
[kəmˈpænjən][ə; eɪ][drɪŋk] .
companion a drink .
伴侣 一个 喝 .

白人男子只是拿出一瓶威士忌，想给他的同伴倒上一杯。

- [ˈɛl,wʊd] , [ðə; ði][daːrk] [jʌŋ] [mæn] ,
Ensal Ellwood , the dark young man ,
- 埃尔伍德 , 这 黑暗的 年轻的 男人 ,

恩萨尔·埃尔伍德，那个肤色黝黑的年轻人，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][tuː; tə][siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [huː] [hæd; həd] [ˈentərd] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]
looking around to see if the parties who had entered had closed the door
寻找 大约 到 看 如果 这 各方 WHO 有 进入 有 关闭 这 门
[brˈhaɪnd][ðem; ðəm] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːpəlz] [ˈsmoʊkɪŋ]
behind them (for the adjoining section was the white people's smoking
在后面 他们 (为了 这 相邻的 部分 曾是 这 白色的 人们的 吸烟
[əˈpɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

环顾四周，看看进来的人是否关上了身后的门（因为隔壁是白人的吸烟公寓，

[ænd; ənd] [ker] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈeksəd] [tuː; tə] [kiːp] [smoʊk] [ænd; ənd][təˈbækoʊ] [fjuːmz] [aʊt]) ,
and care had to be exercised to keep smoke and tobacco fumes out) ,
和 关心 有 到 是 锻炼 到 保持 抽烟 和 烟草 烟雾 出去) ,
(并且必须注意防止烟雾和烟草蒸汽进入)。

[sɔː] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] .
saw the two white men about to take a drink .
锯 这 二 白色的 男人 关于 到 拿 一个 喝 .

看到那两个白人男子正要喝水。

[hiː; hi][əˈroʊz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] , [sed] [ˈkwaɪətli] ,
He arose quickly and advancing to the two men , said quietly ,
他 出现 迅速地 和 前进 到 这 二 男人 , 说 悄悄 ,
他迅速起身，走到那两人面前，平静地说：

[ɜːrˈbeɪnli] [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈfɜːrmnəs] ,
urbanely and yet with an air of firmness ,
文雅地 和 然而 和 一个 空气 的 硬度 ,
举止优雅，却又不失坚定。

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **Gentlemen ,**
" 先生们 ,

先生们，

[ðə; ði] [ɔː] [priˈskraɪbz] [ðæt] [ðɪs] [koʊtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ][ˈniːgroʊ] [ˈpæsndʒə]
the law prescribes that this coach shall be used exclusively by Negro passengers
这 法律 规定 那 这 教练 将 是 用过的 只 经过 黑人 乘客
[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][æsk] [ðæt] [juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] - [klæs] [əˈpɑːrtmənt] [ə; eɪ]
and we must ask that you do not make our first - class apartment a
和 我们 必须 问 那 你 做 不是 制作 我们的 第一的 - 班级 公寓 一个
[ˈdrɪŋkɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] .
drinking room for the whites .
喝 房间 为了 这 白人 .

法律规定这节车厢只能供黑人乘客使用，我们恳请您不要把我们的一等套房变成白人的喝酒场所。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [stɛəd] [æ; ət] - [ænd; ənd] [hi;; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm] [ˈfræŋkli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt]
" **The two men stared at Ensal and he looked them frankly in the face that**
" 这 二 男人 凝视 在 - 和 他 看起来 他们 坦率地说 在 这 脸 那
[ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænər] [hi;; hi] [wʊd] [ɪnˈsɪst] [tu;; tə] [ðə; ði] [læst] [əˈpɑ:n] [ðə; ði]
they might see that in a dignified manner he would insist to the last upon the
他们 可能 看 那 在 一个 凝重 方式 他 会 坚持 到 这 最后的 之上 这
[raɪts] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈni:grʊ] [ˈpæsndʒə] .
rights of the Negro passengers .
权利 的 这 黑人 乘客 .

“那两个人盯着恩萨尔，恩萨尔也坦率地看着他们，让他们明白，他会以尊严的方式坚持到底，维护黑人乘客的权利。

[ðə; ði] [ˈdʒʌstnɪs] [ʌ; əv] - [rɪˈkwest] , [hɪz; ɪz] [ʌŋ,ɑ:stenˈteɪʃəs] , [ˈmænli] [ˈberɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði]
The justness of Ensal's request , his unostentatious , manly bearing had the
这 公正 的 - 要求 , 他的 朴素的 , 男子气概 轴承 有 这
[dɪˈzaɪd] [ɪˈfekt] .
desired effect .
想要的 影响 .

恩萨尔的要求合情合理，他谦逊有礼、男子气概十足，达到了预期的效果。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ˈkwaɪətli] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɑ:r] .
The two men quietly turned about and left the car .
这 二 男人 悄悄 转向 关于 和 左边 这 车 .

两人静静地转身下了车。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [si:n] [naʊ] [sæt] [daʊn] ,
The porter who had been standing during this little scene now sat down ,
这 搬运工 WHO 有 到过 常设 期间 这 小的 场景 现在 卫星 向下 ,
[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [ri:d] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
opened the note and read as follows :
打开 这 笔记 和 读 作为 跟随 :
[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [ri:d] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
打开纸条，读到以下内容:

" [ˈmɪstər] . [ˈpɒtər] :
" **Mr . Porter :**
" 先生 : 搬运工 :

波特先生:

[wen] [ðɪs] [treɪn] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] - [rʌŋ] [ʌ; əv] [ɑ:lməvɪl] [pli:z] [pæs] [θru:] [ðɪs]
When this train is within a fifteen minutes ' run of Almaville please pass through this
什么时候 这 火车 是 之内 一个 十五 分钟 - 跑步 的 阿尔马维尔 请 经过 通过 这
[koʊtʃ] [ænd; ənd] [soʊ] [əˈnaʊns] . -
coach and so announce . 16
教练 和 所以 宣布 : -

当这列火车距离阿尔马维尔还有十五分钟路程时，请通过这节车厢并进行通报。16

[ðen] [stænd][ɑ:n] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔ:rm] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [koʊtʃ] [tu;; tə] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then stand on the platform leading from this coach to the coach in which the
然后 站立 在 这 平台 领导 从 这 教练 到 这 教练 在 哪个 这
[ˈni:grəʊz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈsek(ə)n] .
Negroes have their section .
黑人 有 他们的 部分 .

然后站在连接这节车厢和黑人车厢的平台上。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ðæt] [lʊkt] [æ; ət] [ju;; jʊ] .
" **From the Girl that Looked at You** .
" 从 这 女孩 那 看起来 在 你 .

来自那个注视着你的女孩。

" [ðə; ði][fɜːrst][paːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['pɒtə] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] ,
" The first part of this request the porter concluded to comply with ,
" 这 第一的 部分 的 这 要求 这 搬运工 结束 到 遵守 和 ,
“搬运工决定遵守这项请求的第一部分，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['redʒɪstəd] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [vaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]
but he registered all sorts of vows to the effect that he would never be
但 他 挂号的 全部 排序 的 誓言 到 这 影响 那 他 会 绝不 是
[faʊnd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] ['eni] ['plætfɔːrm][fɔːr; fər] ['eni] [waɪt] [gɜːrl] .
found waiting on any platform for any white girl .
成立 等待 在 任何 平台 为了 任何 白色的 女孩 .
但他曾多次发誓，他绝不会在任何平台上等任何白人女孩。

[hiː; hi] [mɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He murmured to himself .
他 低声说道 到 他自己 .
他喃喃自语。

" [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ] [meɪ] [saɪn] [jɔːr'self] , - [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] ;
" My young lady , you may sign yourself , ' From the girl that looked at you ;
" 我的 年轻的 女士 , 你 可能 符号 你自己 , - 从 这 女孩 那 看起来 在 你 ;
“我的小姑娘，你可以自己签名，‘来自一位凝视过你的女孩；

- [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [maɪ] ['sɪgnətʃər] [ɪz] - [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['wɔːznt] [ðer; ðər] . -
' but with all due respect my signature is ' The boy that wasn't there . '
- 但 和 全部到期的 尊重 我的 签名 是 - 这 男生 那 不是 那里 . -
但怨我直言，我的签名是“那个不在场的男孩”。

" [ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['sɑːmbər] [triːz] [ænd; ænd][ɪntuː; ði]
" Again he looked out of the window at the same sombre trees and into the
" 再次 他 看起来 出去 的 这 窗户 在 这 相同的 阴沉 树木 和 进入 这
[gluːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æˌdʊʊz] ,
gloom of their shadows ,
愁云 的 他们的 阴影 ,
他再次望向窗外，望着那些阴沉的树木和它们投下的幽暗阴影。

[ænd; ænd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːlə] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] [tuː] [taɪt] .
and he put his hand in his collar as though it was already too tight .
和 他 放 他的 手 在 他的 衣领 作为 尽管 它 曾是 已经 也 紧的 .
他把手伸进衣领里，好像衣领已经太紧了。

" [noʊ] , [maɪ][gaːd] !
" No , my God !
" 不 , 我的 上帝 !
“不，我的天哪！ ”

" [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" he said softly .
" 他 说 轻轻 .
他轻声说道。

['teriŋ] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [fredz] , [hiː; hi] [fed] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] ,
Tearing the note to shreds , he fed it to the winds ,
撕裂 这 笔记 到 碎屑 , 他 美联储 它 到 这 风 ,
他把纸条撕成碎片，扔向风中。

['louʊə-d] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ænd][brɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)] .
lowered the window and began to whistle .
降低 这 窗户 和 开始 到 哨 .
他摇下车窗，开始吹口哨。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪzɪneɪtɪd] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] [ðə; ði] ['pɒtər] ['entərd]
When the train was in the designated distance of Almayville the porter entered
什么时候 这 火车 曾是 在 这 指定的 距离 的 阿尔马维尔 这 搬运工 进入
[ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔːr; fər] [waɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [noʊt] .
the coach for whites in which sat the young woman who wrote the note .
这 教练 为了 白人 在 哪个 卫星 这 年轻的 女士 WHO 写道 这 笔记 .

当火车到达阿尔马维尔的指定距离时，搬运工进入了白人车厢，写纸条的年轻女子就坐在里面。

" [fɪftiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [pulz] ['ɪntuː] [ɑːlməvɪl] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Fifteen minutes and the train pulls into Almayville , " he exclaimed ,**
" 十五 分钟 和 这 火车 拉 进入 阿尔马维尔 , " 他 惊呼 ,
"还有十五分钟，火车就进阿尔马维尔了，"他喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [aɪl] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [ðə; ði]
as he walked the aisle in an opposite direction to that desired by the
作为 他 步行 这 走道 在 一个 对面的 方向 到 那 想要的 经过 这
[jʌŋ] ['wʊmən] .
young woman .
年轻的 女士 .

他沿着过道走去，方向与那位年轻女子希望的方向相反。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [ʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [hɜːr'self] .
She at once understood and saw that she must depend upon herself .
她 在 一次 理解 和 锯 那 她 必须 依赖 之上 她自己 .
她立刻明白并意识到，她必须依靠自己。

[ðə; ði] ['frædʒ(ə)] ,
The fragile ,
这 脆弱的 ,

脆弱的，

[ˈbjʊːtɪf(ə)] ['kriːtʃər] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [siːts]
beautiful creature arose and by holding to the ends of the various seats
美丽的 生物 出现 和 经过 保持 到 这 结束 的 这 各种各样的 座位
[ˈstæɡərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
staggered to the door .
交错 到 这 门 .

美丽的生物站了起来，抓住各个座位的末端，踉跄地走向门口。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [baɪ] [tə'neɪʃəs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərən] ['reɪlɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] platform17
She opened it and by tenacious clinging to the iron railings on the platform17
她 打开 它 和 经过 顽强 依恋 到 这 铁 栏杆 在 这 platform17
她打开门，紧紧抓住站台上的铁栏杆17

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr'self] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kəʊtʃ] .
managed to pull herself across to the adjoining coach .
管理 到 拉 她自己 穿过 到 这 相邻的 教练 .

她设法爬到了隔壁的车厢里。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sməʊkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['sek(ə)n] .
Passing through the smoker for the white men she entered the Negro section .
通过 通过 这 吸烟者 为了 这 白色的 男人 她 进入 这 黑人 部分 .
她穿过白人吸烟区，进入了黑人区。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] ['staɪf(ə)d] [es ʊs 'biː] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [gɜːrl]
With a half stifled sob she threw herself into the lap of the Negro girl
和 一个 一半 窒息 哭泣 她 扔 她自己 进入 这 膝 的 这 黑人 女孩
[ænd; ənd] ['nesəld] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃəʊldər] .
and nestled her face on her shoulder .
和 依偎 她 脸 在 她 肩膀 .

她强忍着抽泣，扑进黑人女孩的怀里，把脸埋在她的肩膀上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] [naʊ] [tɔːst] [bæk][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]
The young woman from the coach for the whites now tossed back the veil of
这 年轻的 女士 从 这 教练 为了 这 白人 现在 抛掷 后退 这 面纱 的
[ðə; ði][ˈniːgroʊ][gɜːrɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [kɪst] ,
the Negro girl and the two girls kissed ,
这 黑人 女孩 和 这 二 女孩们 亲吻 ;
白人马车上的年轻女子一把掀开黑人女孩的面纱，两个女孩接吻了。

[ˈlʊkɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ˈpledʒɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [lʊk] , [ðə; ði]
looking each other in the eyes , pledging in that kiss and in that look , the
寻找 每个 其他 在 这 眼睛 , 认捐 在 那 吻 和 在 那 看 , 这
[ʌnˈswɜːrvɪŋ] ,
unswerving ,
坚定不移 ,
他们彼此凝视，在那个吻和那个眼神中许下誓言，坚定不移。

[ɪˈtɜːrn(ə)l][dɪˈvəʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] [wətˈevər] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [maɪt] [brɪŋ] .
eternal devotion of heart to heart whatever the future might bring .
永恒 虔诚 的 心 到 心 任何 这 未来 可能 带来 .
无论如何，都将心心相印，永不分离。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [naʊ] [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wens] [frɪː; jɪ]
The young woman now slowly turned away and went toward the coach whence she
这 年轻的 女士 现在 缓慢地 转向 离开 和 去 朝向 这 教练 何处 她
[kɜːm] ,
came ,
来了 ,
年轻女子缓缓转身，朝她来时的马车走去。

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [kənˈdʌktər] .
assisted by the wondering conductor .
协助 经过 这 好奇 导体 .
在一位好奇的指挥家的协助下。

[frʌm; frəm][lɑːrdʒ][daːrk] [aɪz] [huːz] [greɪt] [ˈneɪtɪv] [ˈbjuːtɪ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ] [ðæt] [ˈtendər] [lʊk]
From large dark eyes whose great native beauty was heightened by that tender look
从 大的 黑暗的 眼睛 谁 伟大的 本国的 美丽 曾是 增强 经过 那 投标 看
[ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːbəd] ,
of the soul that they harbored ,
的 这 灵魂 那 他们 藏匿 ,
从那双本身就非常美丽的大眼睛里，流露出的温柔灵魂更增添了它们的魅力。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][gɜːrɪ] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪtər] [dɪˈpɑːrt] .
the Negro girl stood watching her visitor depart .
这 黑人 女孩 站立 观看 她 游客 离开 .
黑人女孩站在那里，目送着访客离开。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɔːlər] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər]
The grace of her form that was somewhat taller and somewhat larger
这 优雅 的 她 形式 那 曾是 有些 更高 和 有些 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [gɜːrɪ] ,
than that of the average girl ,
比 那 的 这 平均的 女孩 ,
她身姿优美，比一般女孩略高略丰满。

[stæmpt] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtruːθfəli] [kɔːld] [səˈblaɪmli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
stamped her as a creature that could be truthfully called sublimely beautiful ,
盖章 她 作为 一个 生物 那 可以 是 说实话 称为 极致地 美丽的 ,
[θɔːt] - .
thought Ensai .
想法 - .
恩萨尔心想，这让她成为了一个名副其实的绝世美人。

[wət'evər] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] - [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ,
Whatever complexion on general principles Ensal thought to be the most attractive ,
任何 肤色 在 一般的 原则 - 想法 到 是 这 最多 吸引人的 ,

根据恩萨尔的普遍看法，无论哪种肤色最有吸引力，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [laɪt] [braʊn] [ˈkʌlər][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rɪ]
he was now ready to concede that the delicate light brown color of this girl
他 曾是 现在 准备好 到 承认 那 这 精美的 光 棕色的 颜色 的 这 女孩
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sə'pɑ:st] [ɪn] [ˈbju:ti] .
could not be surpassed in beauty .
可以 不是 是 超越 在 美丽 .

他现在也准备承认，这个女孩那娇嫩的浅棕色皮肤的美丽无人能及。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
[ɪn'kredʒələs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [fɔ:rst]
incredulous as to the accuracy of the estimate of her beauty forced
难以置信 作为 到 这 准确性 的 这 估计 的 她 美丽 强制

如果，

[ə'pɑ:n][wʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] ,
upon one at the first glance ,
之上 一 在 这 第一的 瞥一眼 ,
[ɪn'kredʒələs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [fɔ:rst]
incredulous as to the accuracy of the estimate of her beauty forced
难以置信 作为 到 这 准确性 的 这 估计 的 她 美丽 强制

难以置信，人们第一眼看到她时，就被她惊艳的美貌所折服。

[æn; ən] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˈænəlaɪz] [ðæt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɪts][pɑ:rts] [ˈseprətli] ,
an effort was made to analyze that face and study its parts separately ,
一个 努力 曾是 制成 到 分析 那 脸 和 学习 它是 部分 分别地 ,
[i:tʃ] [ˈfi:tʃər] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ɔ:l][ɪts] [oʊn] . -
each feature was seen to have a beauty all its own . 18
每个 特征 曾是 已见 到 有 一个 美丽 全部它是自己的 . -

人们曾尝试分析那张脸，并分别研究它的各个部分。

每项特征都被认为具有其独特的美感。18

" [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd][soʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ][fɔ:rm][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv]
" **So sweet and beautiful a face and so lovely a form could only have**
" 所以 甜的 和 美丽的 一个 脸 和 所以 迷人的 一个 形式 可以 仅有的 有
[bɪn] [ˈhændɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈwɜ:rðɪ] ,
been handed to a soul of whom they are not even worthy ,
到过 递交 到 一个 灵魂 的 谁 他们 是 不是 甚至 值得 ,

“如此甜美动人的脸庞和如此曼妙的身姿，却配不上如此完美的灵魂。”

" [θɔ:t] - .
" **thought Ensal** .
" 想法 - .

恩萨尔心想。

[ə; eɪ][ˈsoʊbər] [lʊk] [wʌz; wəz][ɪn] - [aɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [ˈgæləp] [wʌz; wəz][ɪn]
A sober look was in Ensal's eye and some kind of a mad gallop was in
一个 清醒 看 曾是 在 - 眼睛 和 一些 种类 的 一个 疯狂的 驰骋 曾是 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his heart .
他的 心 .

恩萨尔眼神坚定，但内心却狂奔不已。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsoʊbərnəs] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv] [ɜːrɪ] [ˈbluːfɪld] , -
There was more than soberness in the blue eyes of Earl Bluefield , Ensals
那里 曾是 更多的 比 清醒 在 这 蓝色的 眼睛 的 伯爵 布鲁菲尔德 , -
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

恩萨尔的同伴布鲁菲尔德伯爵的蓝色眼睛里，除了严肃之外，还有别的什么。

[wen] - [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterəbli]
When Ensals looked around at his friend he was astonished at the terribly
什么时候 - 看起来 大约 在 他的 朋友 他 曾是 惊讶 在 这 可怕
[ˈbɪtər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
bitter look on his face .
苦的 看 在 他的 脸 .

恩萨尔环顾四周，看到朋友脸上那极其痛苦的表情，感到非常惊讶。

[ðə; ði] [treɪn] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpæsndʒə] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd]
The train emptied a number of its passengers and rushed on and on and
这 火车 清空 一个 数字 的 它是 乘客 和 匆忙 在 和 在 和
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

火车卸下了一些乘客，然后继续飞驰而去。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [dɪˈpɑːzɪt] [ʌv; əv] [nuː]
as if fleeing from the results to be anticipated from its deposit of new
作为 如果 逃离 从 这 结果 到 是 预期 从 它是 订金 的 新的
[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] . -
and strange forces into the life of Almaville . 19
和 奇怪的 力量 进入 这 生活 的 阿尔马维尔 . -

仿佛是为了逃避阿尔马维尔的生活因注入新的、奇异的力量而可能产生的后果。19

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gaɪd] .
His Face Was Her Guide .
他的 脸 曾是 她 指导 .

他的脸指引着她。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmænz][wɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [ˈmænz] [faɪt] .
his is a rich mans war and a poor mans fight .
他的 是 一个 富有的 男人的 战争 和 一个 贫穷的 男人的 斗争 .

这是一场富人的战争，也是一场穷人的斗争。

" [sʌtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **Such is said to have been the character of the sentiment that was**
" 这样的 是 说 到 有 到过 这 特点 的 这 情绪 那 曾是
[ˌwaɪdˈspred] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfədərət] [ˈɑːrmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
widespread in the ranks of the Confederate army during the late Civil War .
广泛 在 这 排名 的 这 南方邦联 军队 期间 这 晚的 民用 战争 .

据说，这种情绪在南北战争后期的南方邦联军队中十分普遍。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] ,
Be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [pʊr] [waɪts] " [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði]
it is very evident that the highest interest of the " poor whites " who bore the
它是 非常 明显 那 这 最高 兴趣 的 这 " 贫穷的 白人 " WHO 钻孔 这
[brʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kənˈsɜ:rɪv] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈlæps] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
brunt of the fighting was to be conserved by the collapse rather than the
冲击 的 这 斗争 曾是 到 是 已保存 经过 这 坍塌 相当 比 这
[ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ʌnsərˈpæst] [ˈgæləntri] .
triumph of the cause for which they fought with unsurpassed gallantry .
胜利的 的 这 原因 为了 哪个 他们 战斗 和 无与伦比 英勇 .

很明显，承受战争重创的“贫穷白人”的最高利益，是希望他们英勇无畏地为之奋斗的事业走向崩溃，而不是取得胜利。
[fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔ:rst] [ˈleɪbər] ,
For , with the downfall of the system of enforced labor ,
为了 , 和 这 倒台 的 这 系统 的 强制执行 劳动 ,
因为随着强制劳动制度的崩溃，

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [brˈkeɪm] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈmɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈleɪbər]
the work of the world became an open market , and the dignity of labor
这 工作 的 这 世界 成为 一个 打开 市场 , 和 这 尊严 的 劳动
[ˈbi:ɪŋ] [rɪˈstɔ:rd] ,
being restored ,
存在 恢复 ,

世界上的劳动变成了一个开放的市场，劳动者的尊严也得到了恢复。
[ðə; ði] " [pʊr] [waɪts] " [hæd; həd] [bəʊθ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kənˈdʒi:niəl]
the " poor whites " had both a better opportunity and a more congenial
这 " 贫穷的 白人 " 有 两个都 一个 更好的 机会 和 一个 更多的 相投
[ˈætməsfɪr] [tu:; tə] [brˈɡɪn] [ðer; ðər] [raɪz] .
atmosphere to begin their rise .
气氛 到 开始 他们的 上升 .

“贫穷的白人”拥有更好的机会和更有利的环境来开始他们的崛起。
[ðʌs] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈkɔ:rsɪz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] " [pʊr] [waɪts] " [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbɪtərli]
Thus the stars in their courses fought for the " poor whites " in fighting bitterly
因此 这 明星 在 他们的 课程 战斗 为了 这 " 贫穷的 白人 " 在 斗争 苦涩地
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

因此，群星在各自的运行轨道上为“贫穷的白人”而战，与他们展开了激烈的斗争。
[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [ˈɔ:lməʊst] [ə; eɪ]
At one time the Negroes of the cities of the South had almost a
在 一 时间 这 黑人 的 这 城市 的 这 南 有 几乎 一个
[məˈhɑ:pəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [trænsˈfɜ:rɪŋ] [ˈpæsndʒə] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [tu:; tə] [ænd; ənd]
monopoly of the work of transferring passengers and baggage to and
垄断 的 这 工作 的 转移 乘客 和 行李 到 和
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdepəʊz] ,
from the depots ,
从 这 仓库 ,

曾经有一段时间，南方城市的黑人几乎垄断了往返车站运送乘客和行李的工作。
[bʌt; bət] [waɪt] [men] [ˈɔ:rgənəɪzd] [trænsˈfɜ:r] [ˈkʌmpənɪz] , [pleɪst] [waɪt] [ˈeɪdʒənts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ]
but white men organized transfer companies , placed white agents on the incoming
但 白色的 男人 组织 转移 公司 , 放置 白色的 代理人 在 这 即将到来
[treɪnz] [tu:; tə] [səˈlɪsɪt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] ,
trains to solicit patronage ,
火车 到 征求 赞助 ,
但白人男性组织了接驳公司，并在进站的火车上安排白人代理人招揽乘客。

[ɪmˈplɔɪd] [waɪt] men20
employed white men20
 受雇 白色的 黑人男性20

受雇的白人男性20

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [trænsˈfɜːr] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈlɑːrdʒli] [restɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
to drive the transfer wagons and thus largely wrested the business from the
 到 驾驶 这 转移 马车 和 因此 很大程度上 夺取 这 商业 从 这

[hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] .
hands of the Negroes .
 双手 的 这 黑人 .

他们驾驶运输马车，从而在很大程度上从黑人手中夺取了这项业务。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [wʊd] [jet] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
But the Negroes would yet drive up to the station ,
 但 这 黑人 会 然而 驾驶 向上 到 这 车站 ,

但黑人还是会开车到车站来。

[ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkɑːntests; kənˈtests] [ðæt] [wʊd]
hoping for some measure of success in the spirited contests that would
 希望 为了 一些 措施 的 成功 在 这 精神抖擞 比赛 那 会

[əˈraɪz] [ɪn] [əˈtempts] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [sʌtʃ] [ˈɡliːnɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈeɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
arise in attempts to capture such gleanings as the advance agents of the
 出现 在 尝试 到 捕获 这样的 拾穗 作为 这 进步 代理人 的 这

[trænsˈfɜːr] [ˈkʌmpənɪz] [hæd; həd] [left] [brɪˈhaɪnd] .
transfer companies had left behind .
 转移 公司 有 左边 在后面 .

希望在争夺转移公司先遣人员留下的这些战利品的过程中，能够取得一定程度的成功，并引发激烈的竞争。

[soʊ] ,
So ,
 所以 ,

所以，

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [roʊd] [ˈɪntuː] [ɑːlməvɪl] [pɔːd] [ɪts] [striːm] [ʌv; əv] [ˈpæsɪndʒə]
when the train on which we rode into Almaden poured its stream of passengers
 什么时候 这 火车 在 哪个 我们 骑 进入 阿尔马维尔 倾倒 它是 溪流 的 乘客

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ʃed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə]
upon the platform of the car shed and they had ascended the steps to
 之上 这 平台 的 这 车 棚 和 他们 有 上升 这 步骤 到

[ðə; ði] [ˈdiːpəʊ] [ˈplætfɔːrm] ,
the depot platform ,
 这 仓库 平台 ,

当我们乘坐的火车驶入阿尔马维尔时，车厢里挤满了乘客，他们登上台阶来到车站站台上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈʃaʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈniːɡroʊ] [ˈhækˌmən] [ænd; ənd]
they were greeted with a series of shouts from the Negro hackmen and
 他们 是 问候 和 一个 系列 的 喊叫 从 这 黑人 黑客 和

[ˈeksprɛsmen] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] ,
expressmen standing at the edge of the platform ,
 快递员 常设 在 这 边缘 的 这 平台 ,

他们到达时，站台边缘的黑人出租车司机和快递员们发出了一连串的叫喊声。

[ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] [ˈlendɪŋ] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ðər; ðər] [kraɪz] .
the preponderance of the chances against them lending color to their cries .
 这 优势 的 这 机会 反对 他们 贷款 颜色 到 他们的 哭泣 .

他们面临的巨大劣势，更增添了他们呐喊的色彩。

- [ˈɛlˌwʊd] [ænd; ənd] [ɜːrli] [ˈbluːˌfiːld] [ˈbɔːrdɪd] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] ,
Ensal Ellwood and Earl Bluefield boarded a street car ,
 - 埃尔伍德 和 伯爵 布鲁菲尔德 登机 一个 街道 车 ,

恩萨尔·埃尔伍德和厄尔·布鲁菲尔德登上了一辆有轨电车，

[waɪl] [ðə; ði][ˈni:grəʊ][gɜ:rɪ] [hu:] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ]
while the Negro girl who had occupied the coach with them , not knowing
尽管 这 黑人 女孩 WHO 有 占领 这 教练 和 他们 , 不是 会心
[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
anything about the city ,
任何事物 关于 这 城市 ,

而和他们一起坐在马车上的黑人女孩，对这座城市一无所知，

[went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæməɪŋ] [ˈhæk,mən] ,
went in the direction of the clamoring hackmen ,
去 在 这 方向 的 这 喧闹 黑客 ,
朝着喧闹的出租车司机们的方向走去，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [tel] [hɜ:r; həɹ] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ˈprɔ:pər]
hoping that some one of them might tell her where she could find proper
希望 那 一些 一 的 他们 可能 告诉 她 在哪里 她 可以 寻找 恰当的
[ˌentərˈteɪnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
entertainment for the night .
娱乐 为了 这 夜晚 .

希望他们当中有人能告诉她，晚上去哪里可以找到合适的娱乐活动。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] [nɪr] , [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈhæk,mən] [bent] [ˈfɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][hændz] [ˌaʊtˈstretʃt]
As she drew near , the line of hackmen bent forward , with hands outstretched
作为 她 画 靠近 , 这 线 的 黑客 弯曲 向前 , 和 双手 伸展
[fɔ:r; fər] [ˈtrævlɪŋ] [bægz] ,
for traveling bags ,
为了 旅行 包 ,

她走近时，那排马夫弯下腰，伸出手去拿旅行包。

[i:tʃ] [mæn] [ˈaɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪnˈtentli] [æz; əz] [ɪf] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk]
each man eyeing her intently as if hoping that the character of the look
每个 男人 觊觎 她 专注地 作为 如果 希望 那 这 特点 的 这 看
[ˌbɪˈstəʊ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [maɪt] [ˈɪnfluəns] [hɜ:r; həɹ] [tʃɔɪs] .
bestowed upon her might influence her choice .
授予 之上 她 可能 影响 她 选择 .

每个男人都目不转睛地盯着她，仿佛希望自己投向她的目光能够影响她的选择。

[wʌn][mæn] [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt] ,
One man pulled off his hat ,
一 男人 拉 离开 他的 帽子 ,

一名男子脱下帽子，

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [nɑ:t] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
hoping to impress her with a mark of respect not exhibited by the others .
希望 到 令人印象深刻 她 和 一个 标记 的 尊重 不是 展出 经过 这 其他的 .
希望用一种其他人没有表现出的尊重来打动她。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæk,mən] [ˈkwɪkli] [pʊld] [ɔ:f][ðer; ðər][hæts] ,
The remainder of the hackmen quickly pulled off their hats ,
这 余 的 这 黑客 迅速地 拉 离开 他们的 帽子 ,
其余的出租车司机迅速摘下了帽子。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] .
determined that no one should have the advantage .
决定 那 不 一 应该 有 这 优势 .
决定不让任何人拥有优势。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tɔ:st] [bæk] [hɜ:r; həɹ][veɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [ˈbetər] .
The young woman tossed back her veil that she might see the better .
这 年轻的 女士 抛掷 后退 她 面纱 那 她 可能 看 这 更好的 .
年轻女子掀开面纱，以便看得更清楚。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪld] . " (- - - - .) -
" The young woman looked into his face and recoiled . " (20 - 21 .) 21
" 这 年轻的 女士 看起来 进入 他的 脸 和 反冲 . " (- - - - .) -
“年轻女子看着他的脸，不由自主地后退了一步。”(20-21) 21

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['betər] [drest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæk,mən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [br'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
A young man better dressed than the hackmen was standing behind them .
一个 年轻的 男人 更好的 穿着 比 这 黑客 曾是 常设 在后面 他们 .
他们身后站着一个衣着比这些马车夫更体面的年轻人。

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [ə'stɑ:nɪʃŋli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [feɪs] [hi:; hi]
The moment he caught sight of the young woman's astonishingly beautiful face he
这 片刻 他 捕捉 视线 的 这 年轻的 女性的 令人震惊地 美丽的 脸 他
[pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,
pushed through the crowd ,
推动 通过 这 人群 ,
他一看到那位年轻女子惊艳的美貌，就挤过人群走了过去。

[wɔ:kt] ['ræpɪdli][tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] , ['dʒentli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sætʃəl] , [ænd; ənd] [sed]
walked rapidly to her side , gently took hold of her satchel , and said
步行 快速 到 她 边 , 轻轻地 采取 抓住 的 她 书包 , 和 说
['kwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

快步走到她身边，轻轻地拿起她的挎包，低声说道：

" [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" You will go with me .
" 你 将要 去 和 我 .

你会跟我一起去。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] ['prɔ:pərli] [keəd] [fɔ:r; fər] .
I will see you properly cared for .
我 将要 看 你 适当地 关心 为了 .

我会确保你得到妥善照顾。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪld] .
" The young woman looked into his face and recoiled .
" 这 年轻的 女士 看起来 进入 他的 脸 和 反冲 .

“年轻女子看着他的脸，不由自主地后退了一步。”

[hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'frʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ɔ:r]
His tone was respectful and there was nothing affronting in his look or
他的 语气 曾是 尊重 和 那里 曾是 没有什么 冒犯 在 他的 看 或者
[dɪ'mi:nər] ,
demeanor ,
风度 ,

他的语气很恭敬，眼神和举止也没有任何冒犯之处。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [felt] ['ʌtərli] [rə'peld, rɪ'peld] .
yet the young woman felt utterly repelled .
然而 这 年轻的 女士 毛毡 完全地 排斥 .

然而，这位年轻女子却感到无比厌恶。

" [ðæts] [raɪt] , ['leɪdi] .
" That's right , lady .
" 那就是 正确的 , 女士 .

“没错，女士。”

[dəʊnt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Don't go with him .
不 去 和 他 .

不要跟他一起去。

[ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Go with any of the rest of these men in preference to him ,
去 和 任何 的 这 休息 的 这些 男人 在 偏爱 到 他 ,
比起他, 选择其他人都好。

" [sed] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [feɪst] [jʌŋ] [mæn] , [ˈslaɪtli] [bɪˈloʊ] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [ˈræðər] [ˈkɔːrpjələnt]
" said a genial faced young man , slightly below medium height , rather corpulent
" 说 一个 和蔼可亲 面对 年轻的 男人 , 轻微地 以下 中等的 高度 , 相当 肥胖的
[ænd; ənd] [ˈveri] [dɑːrk] .
and very dark .
和 非常 黑暗的 .

“一位面容和蔼、身高略低于中等、体态略胖、肤色黝黑的年轻男子说道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest]
The young woman looked in his direction and was favorably impressed
这 年轻的 女士 看起来 在 他的 方向 和 曾是 有利 印象深刻
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] , [fræŋk] [ɪkˈspre(ə)n] .
with his open , frank expression .
和 他的 打开 , 坦率 表达 .

年轻女子朝他望去, 对他坦率真诚的表情留下了好感。

" [aɪl] [trʌst] [maɪˈself][tuː; tə][jʊr; jər] [ker] , " [sed] [fiː; fi] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [drest]
" I'll trust myself to your care , " said she , pulling away from the well dressed
" 患病的 相信 我 到 你的 关心 , " 说 她 , 拉 离开 从 这 出色地 穿着
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

“我会把自己托付给你照顾,”她说, 挣脱了这位衣着考究的年轻男子。

[ˈlerɔɪ] [ˈkrʌtʃər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [məˈlɪɡnənt] [ˈheɪtrɪd] [æt; ət]
Leroy Crutcher , for such was his name , cast a look of malignant hatred at
勒罗伊 克鲁彻 , 为了 这样的 曾是 他的 姓名 , 投掷 一个 看 的 恶性 仇恨 在
[bʌd] [ˈhɑːrpər] ,
Bud Harper ,
芽 哈珀 ,

名叫勒罗伊·克鲁彻的他, 用充满恶意仇恨的目光瞪着巴德·哈珀。

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈhæk,mæn] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .
the successful hackman and muttered something under his breath .
这 成功的 哈克曼 和 低声说道 某物 在下面 他的 气息 .

这位成功的黑客低声嘟囔了几句。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [skaʊld] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈʌtər] [dɪsˈdeɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kʌt]
He also scowled at the young woman whose utter disdain of him had cut
他 还 皱着眉头 在 这 年轻的 女士 谁 说出 蔑视 的 他 有 切
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] . -
him to the quick . 22
他 到 这 快的 . -

他还怒视着那个年轻女子, 他对他的彻底蔑视让他感到无比难堪。22

" [aɪ] [wɪl] [ɡet][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" I will get even with the pair of them ,
" 我 将要 得到 甚至 和 这 一对 的 他们 ,
“我一定要报复他们俩。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
if it takes me the balance of my life ,
如果 它 需要 我 这 平衡 的 我的 生活 ,
如果需要我余生的时间,

" [sed] [ˈlɛrɔɪ] [ˈkrʌtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈhæk,mən] ,
" **said Leroy Crutcher to the group of hackmen** ,
" 说 勒罗伊 克鲁彻 到 这 团体 的 黑客 ,
" 勒罗伊·克鲁彻对这群出租车司机说道,"

[ˈæftər] [bʌd] [ˈhɑːrpər][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] .
after Bud Harper and the young woman had driven away .
后 芽 哈珀 和 这 年轻的 女士 有 驱动 离开 .
在巴德·哈珀和那位年轻女子驾车离开后。

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsʌlən] , [kənˈtemptʃuəs] [ˈsaɪləns] ,
The men looked at him in sullen , contemptuous silence ,
这 男人 看起来 在 他 在 忧郁 , 轻蔑的 沉默 ,
男人们用阴沉、轻蔑的眼神沉默地看着他。

[ˈloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ˈdredɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ,
loathing and yet dreading him more than they did a serpent ,
厌恶 和 然而 恐惧 他 更多的 比 他们 做过 一个 蛇 ,
他们既憎恶他，又惧怕他胜过惧怕蛇。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪl] - [rɪˈpjuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [juːz][ʌv; əv] [waɪt]
for he conducted a house of ill - reput **for the exclusive use of white**
为了 他 实施 一个 房子 的 患病的 - 声誉 为了 这 独家的 使用 的 白色的
[men][ænd; ənd][ˈniːɡroʊ][ˈɡɜːlz] ,
men and Negro girls ,
男人 和 黑人 女孩们 ,
因为他经营着一家专门供白人男子和黑人女子使用的妓院。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈbiːɪŋ] [ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈeni] [ænd; ənd][ɔːl][ˈniːɡroʊ][ˈɡɜːlz][tuː; tə]
being diligent in endeavoring to bring to his home any and all Negro girls to
存在 勤奋 在 努力 到 带来 到 他的 家 任何 和 全部 黑人 女孩们 到
[huːm] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈpeɪtrənz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsi] ,
whom his white patrons might take a fancy ,
谁 他的 白色的 顾客 可能 拿 一个 想要 ,
他竭尽所能地将所有白人赞助人看上的黑人女孩带回家。

[hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] .
had great influence with this element of whites .
有 伟大的 影响 和 这 元素 的 白人 .
对白人中的这一群体产生了很大的影响。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪspəˈziːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈraɪtli]
Noting the indisposition of the men to talk to him , and rightly
注意到 这 病痛 的 这 男人 到 讲话 到 他 , 和 没错
[ɪnˈtɜːrprɪt] [ðer; ðər] [kənˈtemptʃuəs] [ˈsaɪləns] ,
interpreting their contemptuous silence ,
翻译 他们的 轻蔑的 沉默 ,
他注意到这些人不愿与他交谈，并且正确地解读了他们轻蔑的沉默，

[ˈkrʌtʃər] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡriːn,bæks] .
Crutcher drew from his pocket a wallet full of greenbacks .
克鲁彻 画 从 他的 口袋 一个 钱包 满的 的 绿钞 .
克鲁彻从口袋里掏出一个装满美元钞票的钱包。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][æz; əz] [ˈmeni] [wʌn] [ˈdɑːləɹ] [bɪlz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhæk,mən] ,
Taking out as many one dollar bills as there were hackmen ,
采取 出去 作为 许多 一 美元 账单 作为 那里 是 黑客 ,
拿出和出租车司机人数一样多的一美元钞票，

[hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [maɪ'self] .
he threw them on the platform and said , " I am a gentleman , myself .
他 扔 他们 在 这 平台 和 说 , " 我 是 一个 绅士 , 我 .
他把它们扔到平台上, 说道: “我本人是一位绅士。”

[ˈmʌni] [tʊ:ks] [ði:z] [deɪz] .
Money talks these days .
钱 会谈 这些 天 .
如今金钱至上。

[help] [jɔ:ɪ'selvz] , ['dʒent(ə)lmən] .
Help yourselves , gentlemen .
帮助 你们自己 , 先生们 .
各位先生, 请随意取用。

" [ðə; ði] [men] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" The men did not look at the money .
" 这 男人 做过 不是 看 在 这 钱 .
这些人没有看钱。

[i:tʃ] [wʌn] [rɪ'tʊ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ænd; ənd] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)] [hoʊm] ,
Each one returned to his vehicle and journeyed to his humble home ,
每个 一 返回 到 他的 车辆 和 旅程 到 他的 谦逊的 家 ,
他们各自返回自己的车上, 踏上了回家的路。

[ˈli:vɪŋ] ['krʌtʃər] [ə'loʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .
leaving Crutcher alone upon the platform .
离开 克鲁彻 独自的 之上 这 平台 .
留下克鲁彻独自一人在站台上。

[ɪf] [ðə; ði] ['hæk,mən] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz] [pru:f] [tu:; tə]
If the hackmen had taken his money it would have served as proof to
如果 这 黑客 有 已采取 他的 钱 它 会 有 服务 作为 证明 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,
him that they were no better than he ,
他 那 他们 是 不 更好的 比 他 ,
如果那些骗子拿走了他的钱, 那对他来说就证明了他们和他一样卑鄙无耻。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [laɪk][hɪz; ɪz] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lækt] [hɪz; ɪz] [skɪl]
that they were not in a business like his simply because they lacked his skill
那 他们 是 不是 在 一个 商业 喜欢 他的 简单地 因为 他们 缺乏 他的 技能
[ænd; ənd] [fɪ'nes] .
and finesse .
和 技巧 .
他们之所以没有从事像他那样的行业, 仅仅是因为他们缺乏他的技能和技巧。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæk,mən] [ɪn'tensɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ə'kɔ:d]
The action of the hackmen intensified his resentment at the treatment accorded
这 行动 的 这 黑客 加强 他的 怨恨 在 这 治疗 同意
[hɪm; ɪm][baɪ] Bud23
him by Bud23
他 经过 Bud23
黑客的行为加剧了他对Bud23对待他的不满。

[ˈhɑ:rpər][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] , [ˈmedɪteɪɪŋ] [ˈvendʒəns] ,
Harper and the young woman , and , meditating vengeance ,
哈珀 和 这 年轻的 女士 , 和 , 冥想 复仇 ,
哈珀和那位年轻女子, 以及, 正在酝酿复仇之计,

[hiː; hi] [naʊ] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [den] [ʌv; əv] [ˈɪnfəmi] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈreɪnd] [ɪn]
he now walked toward his den of infamy where his mother had reigned in
他 现在 步行 朝向 他的 丹 的 骂名 在哪里 他的 母亲 有 统治 在
[hɜːr; hər] [deɪ] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈfɑːðər] .
her day and where he was born of a white father .
她 天 和 在哪里 他 曾是 出生 的 一个 白色的 父亲 .
他现在走向他那臭名昭著的巢穴，那里曾是他母亲的统治之地，也是他与一位白人父亲出生的地方。

[ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [ðʌs] [fɑːr] [ˈiːv(ə)n] [əˈproʊt] [t] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [sʌtʃ]
The human race has not thus far even approached the point of constructing such
这 人类 种族 有 不是 因此 远的 甚至 接近 这 观点 的 建造 这样的
[ˈhæbrɪteɪʃn] [æz; əz] [wʊd] [ˈrendər] [mænˈkaɪnd] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈrʌmblɪŋz] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
habitations as would render mankind indifferent to rumblings underground ,
居住地 作为 会 使成为 人类 冷漠 到 隆隆声 地下 ,
人类至今还没有建造出能够使人类对地下隆隆声漠不关心的住所。

[nɔːr] [hæz; həz] [səˈsaɪəti] [sʌtʃ] [sɪˈkjʊr] [faʊnˈdeɪ](ə)n [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kæən; kən] [θɪŋk] [ˈlaɪtli] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈloʊər]
nor has society such secure foundation that it can think lightly of its lower
也不 有 社会 这样的 安全的 基础 那 它 能 思考 轻轻 的 它是 降低
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
elements :
元素 :

社会的基础也并不稳固，不足以轻视其底层民众。
[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈlerɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .
In the long run the LeRoy Crutchers will be heard from .
在 这 长的 跑步 这 勒罗伊 拐杖 将要 是 听到 从 .
从长远来看，勒罗伊·克鲁彻家族的声音终将传开。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)] . -
It is inevitable . 24
它 是 不可避免的 . -
这是不可避免的。24
[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III :
章 三、 :

第三章
[werˈɪn] [ˈfɔrstə] [fɜːrst] [əˈpɪrɪz] .
Wherein Foresta First Appears .
其中 福雷斯塔 第一的 出现 .
Foresta 首次登场。

[hen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [bʌd] [ˈhɑːrpəz] [ker] [əˈwʊʊk] [ðə; ði]
hen the young woman who had committed herself to Bud Harper's care awoke the
母鸡 这 年轻的 女士 WHO 有 坚定的 她自己 到 芽 哈珀斯 关心 醒来 这
[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
next morning she saw standing near her a tall ,
下一个 早晨 她 锯 常设 靠近 她 一个 高的 ,
第二天早上，那位将自己托付给巴德·哈珀照顾的年轻女子醒来时，看到一个高大的男人站在她身边，
[ˈslendər] , [ˈniːɡroʊ] [ɡɜːrl] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
slender , Negro girl , of a dark brown complexion .
苗条 , 黑人 女孩 , 的 一个 黑暗的 棕色的 肤色 .
身材苗条的黑人女孩，肤色呈深棕色。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɔrstə] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rɪ] , ['fʊvɪŋ] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪt]
" My name is Foresta , " said the girl , showing the tips of her beautiful white
" 我的 姓名 是 福雷斯塔 , " 说 这 女孩 , 显示 这 尖端 的 她 美丽的 白色的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .

“我的名字叫福雷斯塔,”女孩说着, 露出了她漂亮的白色牙齿。

[hɜ:r; həɹ][lɪps][wɜ:r; wəɹ] [θɪn] , [hɜ:r; həɹ][noʊz] ['prɪtɪli] ['tʃɪzld] , [hɜ:r; həɹ][skɪn] [smu:ð] , [hɜ:r; həɹ] [braʊ]
Her lips were thin , her nose prettily chiseled , her skin smooth , her brow
她 嘴唇 是 薄的 , 她 鼻子 漂亮 凿刻 , 她 皮肤 光滑的 , 她 眉头
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

她的嘴唇很薄, 鼻子轮廓分明, 皮肤光滑, 眉毛高挑。

[hɜ:r; həɹ] [hed] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][dʒet] [blæk] [her] .
her head covered with an ample supply of jet black hair .
她 头 涵盖 和 一个 充足 供应 的 喷射 黑色的 头发 .
她一头浓密的乌黑秀发。

" [ɪk'skju:s][em 'i:], [pli:z] , " [sed] ['fɔrstə] ,
" Excuse me , please , " said Foresta ,
" 原谅 我 , 请 , " 说 福雷斯塔 ,
"打扰一下,"福雷斯塔说道。

" [bʌt; bət]['mæmə][təʊld][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['brekfəst] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['redi] .
" but mama told me to tell you that breakfast would soon be ready .
" 但 妈妈 讲述 我 到 告诉 你 那 早餐 会 很快 是 准备好 .
“但是妈妈让我告诉你, 早餐很快就好了。”

" ['fɔrstə] ['hævɪŋ] [dɪ'livəd] [hɜ:r; həɹ] ['mesɪdʒ] , [fɔ:r; fəɹ] [wɪtʃ] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [θæŋkt] , [dɪd][nɑ:t]
" Foresta having delivered her message , for which she was thanked , did not
" 福雷斯塔 拥有 发表 她 信息 , 为了 哪个 她 曾是 谢谢 , 做过 不是
[æt; ət][wʌns] [tɜ:rn][tu:; tə] [li:v] .
at once turn to leave .
在 一次 转动 到 离开 .
“福雷斯塔传达了她的信息, 并因此受到了感谢, 但她并没有立刻转身离开。

[hɜ:r; həɹ] ['prɪtɪ] [braʊn] [aɪz] ['nestlɪŋ] ['ʌndər] ['i:kwəli] ['prɪtɪ] ['aɪ,braʊz] , [lʊkt] ['lʌvɪŋli] ['ɪntu:][ðə; ði]
Her pretty brown eyes nestling under equally pretty eyebrows , looked lovingly into the
她 漂亮的 棕色的 眼睛 雏鸟 在下面 同样地 漂亮的 眉毛 , 看起来 深情地 进入 这
['streɪndʒəz] [feɪs] .
stranger's face .
陌生人的 脸 .
她那双漂亮的棕色眼睛, 藏在同样漂亮的眉毛下, 深情地望着陌生人的脸。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mɔ:r] , [haʊ'evər] , ['fɔrstə] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
Without saying more , however , Foresta left the room .
没有 说 更多的 , 然而 , 福雷斯塔 左边 这 房间 .
然而, 福雷斯塔一言不发地离开了房间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][fɪ:; fɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['brekfəst] ,
A little later she brought the young woman's breakfast ,
一个 小的 之后 她 带来 这 年轻的 女性的 早餐 ,
过了一会儿, 她把那位年轻女子的早餐端了过来。

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] .
clearing the center table to make room for it .
清理 这 中心 桌子 到 制作 房间 为了 它 .
清空中央的桌子, 腾出地方放置它。

" [hɜːr; hər] [ˈprɪtɪ] [braʊn] [aɪz] , [ˈnestlɪŋ] [ˈʌndər] [iːkwəli] [ˈprɪtɪ] [ˈaɪ,braʊz] , [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [ˈɪntuː]
" Her pretty brown eyes , nestling under equally pretty eyebrows , looked lovingly into
" 她 漂亮的 棕色的 眼睛 , 雏鸟 在下面 同样地 漂亮的 眉毛 , 看起来 深情地 进入
[ðə; ðɪ][stˈreɪndʒəz] [feɪs] . " (- - - .) -
the strangers face . " (24 - 25 .) 25
这 陌生人 脸 . " (- - - - .) -

“她那双漂亮的棕色眼睛，藏在同样漂亮的眉毛下，深情地望着陌生人的脸。”(24-25) 25

" [wiː; wi] [iːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] .
" We eat in the kitchen .
" 我们 吃 在 这 厨房 .

我们在厨房吃饭。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmɑːtɪ] [wɔːrm][ɪn][ðər; ðər] , [ðoʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə] [taɪm][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [stoʊv] .
It is mighty warm in there , though , in the summer time with fire in the stove .
它 是 强大的 温暖的 在 那里 , 尽管 , 在 这 夏天 时间 和 火 在 这 火炉 .
不过，夏天的时候，炉子里生着火，里面就非常暖和。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [baɪ][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ˈfɔːrstə]
We thought we would do a little better by you than that , " said Foresta
我们 想法 我们 会 做 一个 小的 更好的 经过 你 比 那 , " 说 福雷斯塔
[əˌpɑːləˈdʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“我们以为我们会对你更好一些，”福雷斯塔歉意地说。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈkʌmpəni] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] .
She sat down to keep the young woman's company while the latter was eating .
她 卫星 向下 到 保持 这 年轻的 女性的 公司 尽管 这 后者 曾是 吃 .
她坐下来陪伴这位年轻女子吃饭。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bʌd] [ˈhɑːrpər] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [læst] [naɪt] , " [sed] [ˈfɔːrstə] ,
" That was Bud Harper that brought you here last night , " said Foresta ,
" 那 曾是 芽 哈珀 那 带来 你 这里 最后的 夜晚 , " 说 福雷斯塔 ,
“昨晚是巴德·哈珀带你来的，”福雷斯塔说道。

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈpliːzɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː]
unable to repress a smile over some pleasing thought that was passing through
无法 到 抑 一个 微笑 超过 一些 令人愉悦 想法 那 曾是 通过 通过
[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

脑海中闪过一个令人愉悦的想法，她忍不住露出了微笑。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] .
The young woman looked up from her breakfast .
这 年轻的 女士 看起来 向上 从 她 早餐 .

年轻女子抬起头，停止了吃早餐。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [jɔːr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈprɪtɪ] .
" she said , " Your eyes are pretty .
" 她 说 , " 你的 眼睛 是 漂亮的 .

她说：“你的眼睛很漂亮。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [braʊn] . "
They are such a lovely brown . "
他们 是 这样的 一个 迷人的 棕色的 . "
它们的颜色是漂亮的棕色。

" [aɪl] [swɑ:p] [her] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [ˈfɒrstə] ,
" I'll swap hair with you , " said Foresta ,
" 患病的 交换 头发 和 你 , " 说 福雷斯塔 ,

“我跟你交换头发,”福雷斯塔说。

[ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [her] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]
feeling of her own hair and looking admiringly at the wealth of beautiful
感觉 的 她 自己的 头发 和 寻找 钦佩地 在 这 财富 的 美丽的

[blæk] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [hed] .
black hair on the young woman's head .
黑色的 头发 在 这 年轻的 女性的 头 .

她抚摸着自己的头发，欣赏着年轻女子头上浓密美丽的黑发。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [tʃi:t] [jɔ:r'self] .
" You would cheat yourself .
" 你 会 欺骗 你自己 .

你这是在欺骗自己。

[jɔ:r; jər] [her] [ˈɪznt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] ,
Your hair isn't as long as mine , but it is so black and lovely ,
你的 头发 不是 作为 长的 作为 矿 , 但 它 是 所以 黑色的 和 迷人的 ,

你的头发没有我的长，但是它又黑又漂亮。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
" said the young woman .
" 说 这 年轻的 女士 .

“年轻女子说道。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈfɒrstə] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ˈpleɪnli] [bʌt; bət] [ˈni:tli] [drest] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Looking at Foresta from head to foot , plainly but neatly dressed , the young
寻找 在 福雷斯塔 从 头 到 脚 , 显然 但 整齐地 穿着 , 这 年轻的
[ˈwʊmən] [riˈmɑ:kt] ,
woman remarked ,
女士 评论 ,

年轻女子上下打量着福雷斯塔，他衣着朴素却整洁，说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜ:rl] , [ˈfɒrstə] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,
" You are a pretty girl , Foresta — and a good girl ,
" 你 是 一个 漂亮的 女孩 , 福雷斯塔 — 和 一个 好的 女孩 ,

“你是个漂亮的女孩，福雷斯塔——也是个好女孩。”

" [ˈpɔ:zɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ˌkɑ:mplɪˈmentri] [ˈrefrəns] .
" pausing between the former and the latter complimentary reference .
" 暂停 之间 这 以前的 和 这 后者 免费 参考 .

在前文和后文的赞扬之间稍作停顿。

- [ˈkaɪndli] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:mplɪmənt] .
Foresta's kindly face lighted up with joy at the compliment .
- 亲切地 脸 照明 向上 和 喜悦 在 这 赞扬 .

听到赞美，福雷斯塔和蔼的脸上绽放出喜悦的笑容。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [felt] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [felt] ,
For some time she had felt , without knowing what it was that she felt ,
为了 一些 时间 她 有 毛毡 , 没有 会心 什么 它 曾是 那 她 毛毡 ,

一段时间以来，她一直有一种感觉，但她自己却不知道那是什么感觉。

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪˈdænt; ˌkɑ:nfɪˈdɑ:nt; ˈkɑ:nfɪdænt; ˈkɑ:nfɪdɑ:nt] — [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the need of a confidante — some one with a
这 需要 的 一个 知己 — 一些 — 和 一个

[ˈfeləʊ] - [ˈfi:lɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] .
fellow - feeling to whom she could talk .
同伴 - 感觉 到 谁 她 可以 讲话 .

她需要一个知己——一个能感同身受、可以倾诉的人。

" ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənd] [wʌns] [ə'baʊt] [bʌd] ['hɑ:rpər][ænd; ənd] — — " -
" **Something funny happened once about Bud Harper and** — — " **26**
" 某物 有趣的 发生 一次 关于 芽 哈珀 和 — — " -

“巴德·哈珀和——之间发生过一件很有趣的事”26

" [jɔ:r'self] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] , ['noʊɪŋ] [lʊk] .
" **Yourself , " said the young woman , with a sweet , knowing look .**
" 你自己 , " 说 这 年轻的 女士 , 和 一个 甜的 , 会心 看 .

“你自己,”年轻女子带着甜美而又了然的眼神说道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['fɔrstə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [læf] ,
" **Yes , " admitted Foresta with a light laugh ,**
" 是的 , " 承认 福雷斯塔 和 一个 光 笑 ,

“是的,”福雷斯塔轻笑着承认道。

[pli:zd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['entəriŋ] [soʊ] ['redɪli] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
pleased that the young woman was entering so readily into the spirit of the
高兴 那 这 年轻的 女士 曾是 进入 所以 容易 进入 这 精神 的 这

[rɪ'saɪt(ə)l] .
recital .
独奏会 .

很高兴看到这位年轻女子如此迅速地融入到朗诵会的氛围中。

" [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [deɪv] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] , " [sed] ['fɔrstə] .
" **Bud had a brother Dave that looked just like him , " said Foresta .**
" 芽 有 一个 兄弟 戴夫 那 看起来 只是 喜欢 他 , " 说 福雷斯塔 .

“巴德有个兄弟叫戴夫，长得和他一模一样,”福雷斯塔说。

" ['ɔ:lmoʊst] , [aɪ] [mi:n] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] ,
" **Almost , I mean , " she added ,**
" 几乎 , 我 意思是 , " 她 额外 ,

“差不多了,”她补充道。

[rɪ'membəriŋ] [ðæt] ['noʊbə:di][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [bʌd] .
remembering that nobody was to be put on a level with Bud .
记住 那 无人 曾是 到 是 放 在 一个 等级 和 芽 .

记住，任何人都不能与巴德相提并论。

" [pʊr] [deɪv] [ɪz] [ded] [naʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn][sæd] [toʊnz] ,
" **Poor Dave is dead now , " she said in sad tones ,**
" 贫穷的 戴夫 是 死的 现在 , " 她 说 在 伤心 音调 ,

“可怜的戴夫去世了,”她悲伤地说。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['stʌdi] [ʌv; əv]
looking the young woman fully in the face as if making a further study of
寻找 这 年轻的 女士 完全 在 这 脸 作为 如果 制作 一个 更远 学习 的

[hɜ:r; həɪ] .
her .
她 .

他直视着年轻女子的脸，仿佛要进一步研究她。

['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['fɔrstə] [naʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [toʊn]
Satisfied with the result of the inspection , Foresta now said in a confidential tone
使满意 和 这 结果 的 这 检查 , 福雷斯塔 现在 说 在 一个 机密的 语气

：
：
：

福雷斯塔对检查结果很满意，他用一种神秘的语气说道：

" [deɪv] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
" **Dave died in the penitentiary .**
" 戴夫 死亡 在 这 监狱 .

“戴夫死在了监狱里。”

[hiː; hi][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][gɑːtɪ][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

He and a white man got in a fight .

他 和 一个 白色的 男人 得到 在 一个 斗争 .

他和一个白人打了起来。

[deɪv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][self] - [dɪ'fens] .

Dave killed him in self - defense .

戴夫 被杀 他 在 自己 - 防御 .

戴夫出于自卫杀死了他。

[deɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [klɪr] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] .

Dave could have come clear , but it wouldn't have done any good .

戴夫 可以 有 来 清除 , 但 它 不会 有 完毕 任何 好的 .

戴夫本可以坦白一切，但这也无济于事。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɪn(t)] .

He would have been lynched .

他 会 有 到过 被私刑处死 .

他本会被私刑处死。

[hɪz; ɪz][lɔːjɜːz, 'lɔɪzːz] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['twenti] ['jɪrz] - ['sentəns] [tuː; tə][sætɪsfʌɪ][ðə; ðɪ]

His lawyers advised him to take a twenty years ' sentence to satisfy the

他的 律师 建议 他 到 拿 一个 二十 年 - 句子 到 满足 这

[l'klæməɹ] ,

clamor ,

叫嚣 ,

他的律师建议他接受二十年监禁以平息舆论的呼声。

[ænd; ɐnd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːrd(ə)n] .

and said they were sure they could get him a pardon .

和 说 他们 是 当然 他们 可以 得到 他 一个 赦免 .

他们说他们确信可以帮他获得赦免。

[ɔːl][ʌv; əv] ['deɪvz] [frendz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tjænsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

All of Dave's friends thought it was better to take his chances with a

全部 的 戴夫的 朋友们 想法 它 曾是 更好的 到 拿 他的 机会 和 一个

[gʊd] ['gʌvərnər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mɑːb] .

good governor rather than a mob .

好的 州长 相当 比 一个 暴民 .

戴夫的所有朋友都认为，与其让暴民欺压，不如让他听命于一位好州长。

" - [aɪz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

" Foresta's eyes now filled with tears .

" - 眼睛 现在 已填 和 眼泪 .

“福雷斯塔的眼中充满了泪水。”

" [aɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] [pʊr] [deɪv] [soʊ][tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

" It did hurt poor Dave so to go to the penitentiary .

" 它 做过 伤害 贫穷的 戴夫 所以 到 去 到 这 监狱 .

“可怜的戴夫因此进了监狱，这让他很伤心。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑːtɪd] [bɔɪ] .

He was such a good - hearted boy .

他 曾是 这样的 一个 好的 - 心地 男生 .

他真是个心地善良的孩子。

[hiː; hi][daɪd][ðer; ðər][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf] .

He died there in about a year and a half .

他 死亡 那里 在 关于 一个 年 和 一个 一半 .

他在那里生活了大约一年半后去世。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] ['hiːz] ['betər] [ɔːf] .
" **It may be he's better off .**
" 它 可能 是 他是 更好的 离开 .

或许他现在的情况更好了。

" [ˈfɔrstə] [naʊ] [pɔːzd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
" **Foresta now paused an instant .**
" 福雷斯塔 现在 暂停 一个 立即的 .

福雷斯塔顿了顿。

[ˈeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Shaking off the spell of sadness she said ,
摇晃 离开 这 拼写 的 悲伤 她 说 ,

她甩掉悲伤的情绪，说道：

" [bʌt; bət] [ðæts] [naːt] [wʌt] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" **But that's not what I started out to tell you .** "
" 但 那就是 不是 什么 我 开始 出去 到 告诉 你 . "

但我一开始并不是要告诉你这些。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈsædli] . -
" **I know it isn't , " said the young woman , smiling sadly . 27**
" 我 知道 它 不是 , " 说 这 年轻的 女士 , 微笑 令人遗憾的是 . -

“我知道不是，”年轻女子苦笑着说。27

" [dəʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [ˈfɔrstə] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Don't be too sure you know what I have to tell , " said Foresta , laughing .**
" 不 是 也 当然 你 知道 什么 我 有 到 告诉 , " 说 福雷斯塔 , 笑 .

“别太肯定你知道我要说什么，”福雷斯塔笑着说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌni] . "
" **It is really something funny .** "
" 它 是 真的 某物 有趣的 . "

“这真是太搞笑了。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈlɪsnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
" **I am listening , " said the young woman .**
" 我 是 聆听 , " 说 这 年轻的 女士 .

“我在听，”年轻女子说道。

" [wʌn] [naɪt] [bʌd] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .
" **One night Bud went to church with me .**
" 一 夜晚 芽 去 到 教会 和 我 .

一天晚上，巴德和我一起去了教堂。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [haɪ] [fəˈluːtɪn] - [tʃɜːrtʃ] ,
You know our church is called the ' high falutin ' church ,
你 知道 我们的 教会 是 称为 这 - 高的 法鲁廷 - 教会 ,

你知道我们教会被称为“高高在上的教会”吗？

- [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpuːrə] [ænd; ænd] [pleɪn] [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ðer; ðər]
" **and a good many of the poorer and plain people don't like to go there**
- 和 一个 好的 许多 的 这 贫穷 和 清楚的 人们 不 喜欢 到 去 那里
.
:
.

很多贫穷的普通人都不喜欢去那里。

" [wel] , [bʌd] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈedʒuketɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈaʊə; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
" **Well , Bud isn't a highly educated boy and he doesn't like our church for**
" 出色地 , 芽 不是 一个 高度 受过教育 男生 和 他 不 喜欢 我们的 教会 为了
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“嗯，巴德不是个受过高等教育的孩子，他一点也不喜欢我们的教会。”

[hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ɔ:l] [raɪt] .
He likes the preacher all right .
他 点赞 这 牧师 全部 正确的 .

他挺喜欢那位牧师的。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [ˈevər][goʊ][ɪn][ænd; ənd][saɪt][wɪð; wiθ][em ˈi:] .
He will hardly ever go in and sit with me .
他 将要 几乎 曾经 去 在 和 坐 和 我 .

他几乎从来不会进去和我坐在一起。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [əˈbaʊt] [aʊt] [dɔ:z] [tɪl] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][aʊt] , [ðen] [kʌmz] [bæk] [hoʊm][wɪð; wiθ][em ˈi:] .
He walks about out doors till church is out , then comes back home with me .
他 散步 关于 出去 门 直到 教会 是 出去 , 然后 来 后退 家 和 我 .

他会在户外四处走动，直到教堂活动结束后，然后和我一起回家。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ˈfu:lɪʃnəs] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ˈfɔrstə] .
You are tired listening to my foolishness , aren't you ? " asked Foresta .
你 是 疲劳的 聆听 到 我的 愚蠢 , 不是 你 ? " 问 福雷斯塔 .

“你听腻了我的蠢话，是不是？”福雷斯塔问道。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˌri:əʃərɪŋli] .
I am interested , " said the young woman reassuringly .
我 是 感兴趣的 , " 说 这 年轻的 女士 令人安心 .

“我很感兴趣，”年轻女子肯定地说。

" [wel] , [bʌd] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæʃfl] [bɔɪ] .
Well , Bud is a sort of a bashful boy .
" 出色地 , 芽 是 一个 种类 的 一个 害羞的 男生 .

“嗯，巴德是个有点害羞的男孩。”

[deɪv] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] .
Dave was just the opposite .
戴夫 曾是 只是 这 对面的 .

戴夫的情况恰恰相反。

[deɪv] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [nɜ:rv] .
Dave was full of nerve .
戴夫 曾是 满的 的 神经 .

戴夫胆子真大。

[bʌd] [kept] [ə; eɪ] - [ˈhemɪŋ] [ænd; ənd] [hɔ:] - [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ɜ:r; ər] — — "
Bud kept a ' hemming and hawing ' trying to , trying to er — — "
芽 保留 一个 - 缝边 和 哈温 - 尝试 到 , 尝试 到 呃 — — "

巴德支支吾吾，试图……呃——”

" [wel] , [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
Well , just say that he was trying to , " said the young woman ,
" 出色地 , 只是 说 那 他 曾是 尝试 到 , " 说 这 年轻的 女士 ,

“那就说他当时是想这么做吧，”年轻女子说道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
and the two laughed heartily .
和 这 二 笑了 衷心地 .

两人开怀大笑。

" [deɪv] [kept] [ˈæftər] [bʌd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] , [bʌt; bət] [bʌd] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [spɔɪl]
Dave kept after Bud to speak out , but Bud was afraid that he would spoil
" 戴夫 保留 后 芽 到 说话 出去 , 但 芽 曾是 害怕的 那 他 会 剧透
[ˈmætərz] ,
matters ,
事情 ,

“戴夫一直劝巴德说出来，但巴德害怕自己会把事情搞砸。”

" [riˈzju:md] [ˈfɔrstə] .
resumed Foresta .
" 恢复 福雷斯塔 .

福雷斯塔恢复了原状。

" [ðeɪ] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪ] [stʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈbʌdz] [ˈrɪskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ]
They rigged up a scheme to find out where I stood without Bud's risking too much
" 他们 作弊 向上 一个 方案 到 寻找 出去 在哪里 我 站立 没有 芽的 冒险 也 很多
.
:
.

“他们设计了一个方案，想在不让巴德冒太大风险的情况下，弄清楚我的立场。”

[naʊ] , [rɪˈmembər] , [bʌd] [ænd; ʌnd] [deɪv] [lʊkt] [dʒʌst][əˈlaɪk] , [ˈɔ:lmʊst] .
Now , remember , Bud and Dave looked just alike , almost .
现在 , 记住 , 芽 和 戴夫 看起来 只是 同样 , 几乎 .

记住，巴德和戴夫长得几乎一模一样。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Many a time I have taken one for the other .
许多 一个 时间 我 有 已采取 一 为了 这 其他 .

我曾多次将二者混淆。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][gɑ:t][skəʊldɪd][ænd; ʌnd] [ˈbi:tn] [fɔ:r; fər][wʌn] [əˈnʌðər] .
When little they often got scolded and beaten for one another .
什么时候 小的 他们 经常 得到 责骂 和 被打败 为了 一 其他 .

他们小时候经常为了对方挨骂挨打。

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈnevər] could28
Their father never could28
他们的 父亲 绝不 could28

他们的父亲始终无法28

[tel] [ðem; ðəm][əˈpa:rt] .
tell them apart .
告诉 他们 除 .

区分它们。

[bʌd] [keɪm] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:][wʌn] [naɪt] ,
Bud came to church with me one night ,
芽 来了 到 教会 和 我 一 夜晚 ,

一天晚上，巴德和我一起去教堂。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ænd; ʌnd] [deɪv] [əˈgri:d] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkæəri] [,em ˈi:] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [maɪ]
and he and Dave agreed that Dave was to carry me home without my
和 他 和 戴夫 同意 那 戴夫 曾是 到 携带 我 家 没有 我的
[ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [deɪv] .
knowing it was Dave .
会心 它 曾是 戴夫 .

他和戴夫商定，由戴夫背我回家，而我并不知道那是戴夫。

[deɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bʌd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Dave was to make out that he was Bud and make a dash of some
戴夫 曾是 到 制作 出去 那 他 曾是 芽 和 制作 一个 短跑 的 一些
[sɔːrt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [bʌd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
sort to find out how Bud stood with me .
种类 到 寻找 出去 如何 芽 站立 和 我 .
戴夫要假扮成巴德，然后想办法打探巴德在我心中的地位。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] [deɪv] [ˈdɪdnt] [tɔːk] [mʌtʃ] .
On our way home Dave didn't talk much .
在 我们的 方式 家 戴夫 没有 讲话 很多 .
回家的路上，戴夫没怎么说话。

[ðæt] [helpɪt] [tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [bʌd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'ləŋ] [nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ]
That helped to fool me , because Bud and I have gone along not saying a
那 帮助 到 傻子 我 , 因为 芽 和 我 有 已消失 沿着 不是 说 一个
[wɜːrd] ;
word ;
单词 ;
这让我蒙在鼓里，因为我和巴德一直一句话也没说；

[ˈoʊnli] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
only looking at each other now and then .
仅有的 寻找 在 每个 其他 现在 和 然后 .
他们只是偶尔对视一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [deɪv] , [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bʌd] , [wʌz; wəz][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli]
But that night Dave , whom I was taking to be Bud , was unusually
但 那 夜晚 戴夫 , 谁 我 曾是 采取 到 是 芽 , 曾是 异常地
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .
但那天晚上，我以为是巴德的戴夫却异常安静。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
And I thought then that he was meditating something .
和 我 想法 然后 那 他 曾是 冥想 某物 .
我当时以为他在冥想什么。

[wen] [deɪv] [gɔːt][hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [hiː; hi] [stʊd] [brɪtwiːn] [em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
When Dave got home with me , he stood between me and the gate and
什么时候 戴夫 得到 家 和 我 , 他 站立 之间 我 和 这 门 和
[sed] ,
said ,
说 ,
戴夫和我一起回到家后，他站在我和大门之间，说道：

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [tɒl][tuː; tə][get] [ɪn] . -
' You must pay toll to get in . '
- 你 必须 支付 收费 到 得到 在 . -
“你必须交过路费才能进去。”

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [em 'iː][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] .
I knew he was asking me to kiss him .
我 知道 他 曾是 问 我 到 吻 他 .
我知道他是在求我吻他。

- [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][let][em 'iː][baɪ][aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˈmæmə] , - [aɪ] [sed] , [ˈmoʊstli][fʊːr; fər] [fʌn] ,
' If you don't let me by I will call mama , ' I said , mostly for fun ,
- 如果 你 不 让 我 经过 我 将要 称呼 妈妈 , - 我 说 , 大多 为了 乐趣 ,
“如果你不让我过去，我就打电话给妈妈，”我说，主要是为了好玩。

[fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [bʌd] [θɔːt] ['mæmə][wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
for I knew that Bud thought mama was against him .
为了 我 知道 那 芽 想法 妈妈 曾是 反对 他 .
因为我知道巴德认为妈妈反对他。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [si:n] [dɜv] ['stepɪŋ] [ə'saɪd][tuː; tə][let][em 'i:][ɪn] .
You ought to have seen Dave stepping aside to let me in .
你 应该 到 有 已见 戴夫 步进 旁边 到 让 我 在 .
你应该看看戴夫为了让我进去而侧身让开的样子。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] .
I didn't say another word , but walked into the yard and upon the porch .
我 没有 说 其他 单词 , 但 步行 进入 这 院子 和 之上 这 门廊 .
我一句话也没说, 径直走进了院子, 来到了门廊上。

[aɪ] [nɔːkt] .
I knocked .
我 敲门 .
我敲了敲门。

['mæmə] [keɪm] [ænd; ənd] [ʌn'lɔːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
Mama came and unlocked the door and went back .
妈妈 来了 和 已解锁 这 门 和 去 后退 .
妈妈来了, 打开门就回去了。

- [gʊd] [naɪt] , - [sed] [aɪ] . [bʌt; bət] [dɜv] ['wʊdnt] [muːv] .
' Good night , ' said I . But Dave wouldn't move .
- 好的 夜晚 , - 说 我 . 但 戴夫 不会 移动 .
“晚安,”我说。但戴夫一动不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [bʌd] .
He was so afraid that he had spoiled things for Bud .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 有 被宠坏了 事物 为了 芽 .
他非常害怕自己把事情搞砸了, 让巴德失望了。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there and thought a while .
我 站立 那里 和 想法 一个 尽管 .
我站在那里想了一会儿。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [tri:t] ['bʌdz] [fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə]
It came to me that it might not be wise to treat Bud's first attempt to
它 来了 到 我 那 它 可能 不是 是 明智的 到 对待 芽的 第一的 试图 到
[seɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ,
say what I was willing for him to say ,
说 什么 我 曾是 愿意的 为了 他 到 说 ,
我突然意识到, 把巴德第一次尝试表达的内容当作我希望他表达的内容来对待, 可能并不明智。

[tuː] ['kuːlɪ] .
too coolly .
也 冷静地 .
太冷静了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːnt][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː] ['æŋkʃəs] .
And yet I didn't want to appear too anxious .
和 然而 我 没有 想 到 出现 也 焦虑的 .
但我不想显得太焦虑。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed] ['fɔrstə] [ə'piːlɪŋli] .
You know what I mean , " said Foresta appealingly .
你 知道 什么 我 意思是 , " 说 福雷斯塔 吸引人的 .
“你知道我的意思,”福雷斯塔恳切地说。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , ['pɜːrfɪktli] , [ðʊ] [maɪ] [taɪm] ['hæznt] [kʌm] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I understand you , perfectly , though my time hasn't come yet , " said the young
" 我 理解 你 , 完美 , 尽管 我的 时间 还没有 来 然而 , " 说 这 年轻的
[ˈwʊmən] . -
woman . 29
女士 . -

“我完全理解你，虽然我的时间还没到，”年轻女子说道。29

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第2/12页

" [soʊ][aɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , " [kən'tɪnju:d] ['fɔrstə] , " ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [deɪv] ,
" So I stood on the porch , " continued Foresta , " looking away from Dave ,
" 所以 我 站立 在 这 门廊 , " 持续 福雷斯塔 , " 寻找 离开 从 戴夫 ,
“于是我站在门廊上,”福雷斯塔继续说道,“目光避开戴夫,

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:rt] [bʌd] [tu:] [mʌtʃ] .
thinking and thinking how I could save myself and not hurt Bud too much .
思维 和 思维 如何 我 可以 节省 我 和 不是 伤害 芽 也 很多 .
我反复思考着怎样才能自救,又不至于太伤害巴德。

['wʊmən,laɪk] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][maɪ'self] .
Womanlike , I suppose , I decided to make a sacrifice of myself .
姝 , 我 认为 , 我 决定 到 制作 一个 牺牲 的 我 .
我想,或许是出于女人的本能,我决定牺牲自己。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [dɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
I opened my door a little .
我 打开 我的 门 一个 小的 .
我把门开了一条缝。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [bʌt; bət][soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
Quick as a flash , but so he could plainly see what I was doing ,
快的 作为 一个 闪光 , 但 所以 他 可以 显然 看 什么 我 曾是 正在做 ,
快如闪电,但他却能清楚地看到我在做什么。

[aɪ] [θru:] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I threw a kiss and darted in the house .
我 扔 一个 吻 和 飞镖 在 这 房子 .
我飞快地飞奔进屋里,还飞快地送了个飞吻。

[deɪv] ['ferli] [flu:] [tu:; tə] [wer] [bʌd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Dave fairly flew to where Bud was waiting for him .
戴夫 相当 飞翔 到 在哪里 芽 曾是 等待 为了 他 .
戴夫几乎是飞奔到巴德等他的地方。

[deɪv] [təʊld] [bʌd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [hʌɡɪd] [i:tʃ] [ʌðər]
Dave told Bud all about it and the two boys liked to have hugged each other
戴夫 讲述 芽 全部 关于 它 和 这 二 男孩们 喜欢 到 有 拥抱 每个 其他
[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

戴夫把事情的来龙去脉都告诉了巴德,两个男孩高兴得紧紧拥抱在一起。

[deɪv] ['hævɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [wei] , [bʌd] [gru:] ['bɔʊldər] ['veri] [fæst] .
Dave having opened the way , Bud grew bolder very fast .
戴夫 拥有 打开 这 方式 , 芽 生长 更大胆 非常 快速地 .
戴夫开了先河,巴德很快就变得更加大胆了。

['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [set] , [bʌd] [təʊld][em 'i:]
After everything was understood between us and the time set , Bud told me
后 一切 曾是 理解 之间 我们 和 这 时间 放 , 芽 讲述 我
[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪk] .
all about the trick .
全部 关于 这 诡计 .
在我们之间达成共识并约定好时间后,巴德把整个魔术都告诉了我。

[ænd; ənd][aɪ][bɑ:kst][hɪz; ɪz][ɪrɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

And I boxed his ears for him .
和 我 盒装 他的 耳朵 为了 他 ；

我替他打了他的耳朵。

[ɪf][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪr][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][kʌm][tu:; tə][maɪ][ænd; ənd][ˈbʌdʒ][ˈwedɪŋ] .

If you are here I want you to come to my and Bud's wedding .
如果 你 是 这里 我 想 你 到 来 到 我的 和 芽的 婚礼 ；

如果你在这里，我希望你能来参加我和巴德的婚礼。

"[ˈfɔrstə][naʊ][əˈroʊz][tu:; tə][goʊ] .

" Foresta now arose to go .
" 福雷斯塔 现在 出现 到 去 ；

“福雷斯塔起身要走了。”

[ˈhoʊldɪŋ][ʌp][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər][ʌv; əv][ˈwɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ][sed] , "[wi:; wi][ˈhævnt][toʊld][ðə; ðɪ][oʊld][ˈfoʊks][ˌjet] . "

Holding up a finger of warning , she said , " We haven't told the old folks yet . "
保持 向上 一个 手指 的 警告 ， 她 说 ， " 我们 还没有 讲述 这 老的 各位 然而 ； "

-

30

-

她竖起一根手指，示意性地说道：“我们还没告诉老人们呢。”30

[ˈtʃæptər][aɪˈvi:] .

CHAPTER IV .
章 第四 ；

第四章

[ðə; ðɪ][weɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsi:kər][ˈæftər][feɪm] .

The Ways of A Seeker After Fame .
这 方式 的 一个 寻觅者 后 名声 ；

一个追寻名利者的道路。

[hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ˈaʊərz] , [θɔ:t][ʌv; əv][ɪn][kəmˈpærɪsn][wɪð; wɪθ][mæn][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɪz][soʊ]

his world of ours , thought of in comparison with man the individual , is so
他的 世界 的 我们的 ， 想法 的 在 比较 和 男人 这 个人 ， 是 所以

[ˈveri] ,

very ,
非常 ，

他的世界，就我们所处的世界而言，与作为个体的人相比，是如此的.....

[ˈveri][ˈɑ:rdʒ] ; [ɪts][sʌnz][ænd; ənd][ˈdɒtɜ:z][dɪˈpɑ:rtɪd] , [naʊ][ɑ:n][hænd][ænd; ənd][ˌjet][tu:; tə][kʌm] ,

very large ; its sons and daughters departed , now on hand and yet to come ,
非常 大的 ；它是 儿子们 和 女儿们 已离开 ， 现在 在 手 和 然而 到 来 ，

非常庞大；它的儿女们已经离去，现在在世的和将来会来的，

[fɔ:rm][sʌtʃ][æŋ; ən][ɪˈnu:mərəb(ə)l][hoʊst] ; [ðə; ðɪ][ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ][ni:dʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪvɪŋ][ɑ:r; ər][soʊ]

form such an innumerable host ; the ever - increasing needs of the living are so
形式 这样的 一个 无数 主持人 ； 这 曾经 - 增加 需求 的 这 活的 是 所以

[ˈverɪd][ænd; ənd][ˈɜ:rdʒənt] ;

varied and urgent ;
多种多样 和 紧迫的 ；

形成了数不胜数的群体；生活的需求日益增长，而且种类繁多、迫切需要；

[ðə; ðɪ][ædˈvæns][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃər][ˈbɪdɪŋ][ju:ˈes][tu:; tə][prɪˈper][fɔ:r; fər][ɪts][ˈkʌmɪŋ][ɪz][soʊ]

the advance cry of the future bidding us to prepare for its coming is so
这 进步 哭 的 这 未来 投标 我们 到 准备 为了 它是 未来 是 所以

[ɪnˈsɪstənt] ;

insistent ;
坚持 ；

未来的呼声如此强烈，它敦促我们为它的到来做好准备；

[ðə; ði][ˈkɑːntest][fɔːr; fər] [suːˈpreməsi] , [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈevriwɪər] ,
the contest for supremacy , raging everywhere ,
这 竞赛 为了 霸权 , 愤怒 到处 ,
争夺霸权的斗争, 在各地愈演愈烈。

[mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [soʊlz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] — [ðɪːz] [əˈkjuːmjələɪtɪd]
must be fought out among so many souls of power — these accumulated
必须 是 战斗 出去 之中 所以 许多 灵魂 的 力量 — 这些 积累
[kənsɪdəˈreɪʃnz] [soʊ] [ˈɑːpəreɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʌm]
considerations so operate that it is given unto but a few of those who come
考虑因素 所以 操作 那 它 是 给定 到 但 一个 很少 的 那些 WHO 来
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [aɪ] ;
upon the earth to obtain a look of recognition from the universal eye ;
之上 这 地球 到 获得 一个 看 的 认出 从 这 普遍的 眼睛 ;
必须在众多拥有权力的灵魂之间进行斗争——这些累积的因素使得只有少数来到世上的人才能获得世人的认可；

[ænd; ənd] [fjuːər] [stɪl] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] , [baɪ][ˈvɜːrtjuː][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtɪd] [kəˈpæsəti] , [ˈpraːpər] [bent] ,
and fewer still are they who , by virtue of inherited capacity , proper bent ,
和 更少 仍然 是 他们 WHO , 经过 美德 的 遗传 容量 , 恰当的 弯曲 ,
而那些凭借与生俱来的能力和天赋, 从事相关工作的人就更少了。

[ˈnesəsəri] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [kənˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊər] ,
necessary environment and the happy conjunction of the deed and the hour ,
必要的 环境 和 这 快乐的 连词 的 这 契据 和 这 小时 ,
必要的环境以及行动与时机的完美契合，

[soʊ] [ˈleɪbər][æz; əz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ædməˈreɪ(ə)n] , [ˈsɪmpəθi] [ɔːr] [ˈrevərəns] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [hɑːrt]
so labor as to move to admiration , sympathy or reverence the universal heart
所以 劳动 作为 到 移动 到 钦佩 , 同情 或者 尊敬 这 普遍的 心
, [æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] ,
, **an achievement** ,
, 一个 成就 ,
如此辛勤的劳动, 足以打动世人的心, 引起钦佩、同情或敬畏, 这是一项成就。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] , [həʊˈevər] [ˈtæləntɪd] , [meɪ] [hoʊp][tuː; tə][saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːθs]
apart from which no man , however talented , may hope to sit among the earth's
除 从 哪个 不 男人 , 然而 才华横溢 , 可能 希望 到 坐 之中 这 地球的
[ɪˈmɔːtlz] .
immortals .
不朽者 .
除此之外, 无论多么有才华的人, 都无法跻身人间不朽之列。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪnˈdʊrɪŋ] [wɜːrld] [ˈpraːmɪnəns] [ɪz][æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] [ˈrerli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
The fact that enduring world prominence is an achievement rarely and with great
这 事实 那 持久 世界 显赫地位 是 一个 成就 很少 和 和 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] [əˈteɪnd] [ˈɔpəreɪts] [əˈpɑːn] [ˈdɪfrənt] [ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] in31
difficulty attained operates upon different individuals in31
困难 已达到 运作 之上 不同的 个人 in31
持久的世界地位是一项罕见且极其艰难的成就, 这一事实对不同的人会产生不同的影响。31

[ˈdɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 .
不同的方式。

[sʌm; səm] [ɡroʊ] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [straɪf] , [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]
Some grow weary of the strenuous strife , give up the contest with a sigh
一些 生长 厌倦 的 这 费力的 冲突 , 给 向上 这 竞赛 和 一个 叹
[ænd; ənd][rɪˈtaɪər] ,
and retire ,
和 退休 ,
有些人厌倦了艰苦的竞争, 叹了口气放弃了比赛, 退出了赛场。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[tu:; tə][ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] ['jɜ:rnɪŋ] [ə'weɪt][ðə; ði]
to the shade of the trees and with more or less of yearning await the
到 这 阴影 的 这 树木 和 和 更多的 或者较少的 的 渴望 等待 这
['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:pər] [[eɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪ'tɜ:rn(ə)] .
coming of the deeper shades of the evening eternal .
未来 的 这 更深 色调 的 这 晚上 永恒 .

来到树荫下，怀着或多或少的渴望，等待着永恒的夜晚更深沉的阴影到来。

[ʌðər] , ['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:ɹld] ['mesɪdʒ] ,
Others , fully conscious that they have been entrusted with a world message ,
其他的 , 完全 有意识的 那 他们 有 到过 受托 和 一个 世界 信息 ,

另一些人则完全意识到自己肩负着传递世界信息的重任，

[kən'frʌnt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜ:ɹɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ə; eɪ][sænd] [du:n] , [ænd; ənd]
confront a mountain with as much courage as they do a sand dune , and
面对 一个 山 和 作为 很多 勇气 作为 他们 做 一个 沙 沙丘 , 和
[pres] ['ɑ:nwəd] ,
press onward ,
按 向前 ,

他们要像面对沙丘一样勇敢地面对高山，然后继续前进。

[weðər] [ðə; ði][stɑ:ɹz][ɑ:r; əɹ][ɪn][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [mu:d] .
whether the stars are in a guiding or a hiding mood .
无论 这 明星 是 在 一个 指导 或者 一个 隐藏 情绪 .

无论星辰是指引方向还是隐匿踪迹。

['mɪsɪz] . [æɹə'bel] ['si:,brʌɪt] , [æspərənt][fɔ:r; fər][wɜ:ɹld] ['ɔnəz] ,
Mrs . Arabelle Seabright , aspirant for world honors ,
太太 . 阿拉贝尔 西布赖特 , 有志者 为了 世界 荣誉 ,

阿拉贝尔·西布赖特夫人，世界荣誉的有力竞争者

[sæt][ɪn][ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][hoʊ'tel] , [ɑ:lməvɪl] ,
sat in a rocking - chair in her room in the Domain Hotel , Almaville ,
卫星 在 一个 摇滚 - 椅子 在 她 房间 在 这 领域 酒店 , 阿尔马维尔 ,

她坐在阿尔马维尔Domain酒店房间里的摇椅上，

[ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi:əst] [ænd; ənd][moʊst] [ə,rɪstə'krætɪk] ['vɪzɪtər] .
the stopping place of the wealthiest and most aristocratic visitors .
这 停止 地方 的 这 最富有的 和 最多 贵族 访客 .

这里是富裕阶层和贵族游客的下榻之处。

[hɜ:r; həɹ] [smɔ:l] [wel] [[eɪpt] [hændz][wɜ:ɹ; wər] ['laɪɪŋ] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Her small well shaped hands were lying one upon the other ,
她 小的 出色地 形状 双手 是 说谎 一 之上 这 其他 ,

她那双小巧匀称的手叠放在一起。

['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; həɹ][ləp] , [feɪs] ['daʊnwəd] .
resting on the back of an open book which was in her lap , face downward .
休息 在 这 后退 的 一个 打开 书 哪个 曾是 在 她 膝 , 脸 向下 .

脸朝下，靠在她腿上一本打开的书的背面。

['sloʊli] [ʃi:; ji] [rɒkt] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rwəd] , ['tæpɪŋ] [fɜ:rst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
Slowly she rocked backward and forward , tapping first one foot and then the
缓慢地 她 摇滚 落后 和 向前 , 窃听 第一的 一 脚 和 然后 这
['ʌðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
other upon the floor .
其他 之上 这 地面 .

她缓缓地前后摇晃着身体，先用一只脚，再用另一只脚敲击地板。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
It was very evident that she was thinking ,
它 曾是 非常 明显 那 她 曾是 思维 ,
很明显, 她正在思考。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [ðæt] [ðɪs]
but a glance at the face was all that was needed to tell one that this
但 一个 瞥一眼 在 这 脸 曾是 全部 那 曾是 需要 到 告诉 一 那 这
[ˈθɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ˌɪrɪzəˈluːʃn] [ɔːr] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [ˈpʊərəpəs] .
thinking was not due to irresolution or uncertainty of purpose .
思维 曾是 不是 到期的 到 分辨率不足 或者 不确定 的 目的 .
但只需看一眼他的脸, 就能看出这种想法并非出于优柔寡断或目标不明确。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈevər] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈhjuːmən] [ˈkaʊntənəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs]
Nothing was ever more plainly written upon the human countenance than that this
没有什么 曾是 曾经 更多的 显然 书面 之上 这 人类 面容 比 那 这
[ˈwʊmən] [nuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd] [nuː] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [pərˈsuː] .
woman knew her own mind and knew the course which she was to pursue .
女士 知道 她 自己的 头脑 和 知道 这 课程 哪个 她 曾是 到 追求 .
这位女士的脸上清楚地写满了对自身命运的清晰认知, 她知道自己想要做什么, 也知道自己要走的路。

[hɜːr; hər] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtræv(ə)l] [əˈbɔːn] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektɪd] [kɔːrs]
Her thinking now is with a view to making travel along the elected course
她 思维 现在 是 和 一个 看法 到 制作 旅行 沿着 这 当选 课程
[æz; əz] [əˈgriːəb(ə)l] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as agreeable as possible .
作为 同意 作为 可能的 .
她现在的想法是, 要让沿着选定路线的旅行尽可能愉快。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈentərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm]
The door to her room opened and there entered a young man of medium
这 门 到 她 房间 打开 和 那里 进入 一个 年轻的 男人 的 中等的
[haɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈdelɪkət] ,
height with delicate ,
高度 和 精美的 ,
她房间的门开了, 走了进来一位中等身材、相貌英俊的年轻男子。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈfeməni] [fɪtʃər] . -
almost feminine features . 32
几乎 女性 特征 . -
近乎女性化的特征。32

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [æz; əz][tuː; tə] [əˈpɪr]
His face was covered with a full beard that was so black as to appear
他的 脸 曾是 涵盖 和 一个 满的 胡须 那 曾是 所以 黑色的 作为 到 出现
[ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈkæni] ,
almost uncanny ,
几乎 不可思议 ,
他脸上长满了浓密的胡须, 黑得几乎有些诡异。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [siːmd] [soʊ] [maʊtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɑːn][wʌn][soʊ] [jʌŋ] ,
and it seemed so much out of place on one so young ,
和 它 似乎 所以 很多 出去 的 地方 在 一 所以 年轻的 ,
对于一个如此年轻的人来说, 这似乎显得非常不合适。
[ðə; ðɪ] [ˈwerər] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [faɪv][æt; ət][moʊst] .
the wearer not being over twenty - five at most .
这 佩戴者 不是 存在 超过 二十 - 五 在 最多 .
佩戴者年龄不超过二十五岁。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] - [jes] , - [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:;braɪt] ,
" You have come to say 'yes , ' my boy , " said Mrs . Seabright ,
" 你 有 来 到 说 - 是的 , - 我的 男生 , " 说 太太 : 西布赖特 ,
“孩子，你是来答应我的，”西布赖特夫人说。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ] [sʌn] .
rising to meet her son .
上升 到 见面 她 儿子 :
起身去迎接她的儿子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['ri:əli] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] " [noʊ] , " [bʌt; bət] [ðæt] [fɜ:rm] ,
The young man had really come to say " no , " but that firm ,
这 年轻的 男人 有 真的 来 到 说 " 不 , " 但 那 公司 ,
这位年轻人其实是来拒绝的，但是那家公司，

[ʌnˈji:lɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ:z] [aɪz] ['hɔ:ltɪd] [hɪm; ɪm] .
unyielding look in his mother's eyes halted him .
不屈 看 在 他的 母亲的 眼睛 停止 他 :
母亲眼中坚定的目光让他停下了脚步。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [stænd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] ,
Instead of the determined stand which he had resolved to take ,
反而 的 这 决定 站立 哪个 他 有 已解决 到 拿 ,
他并没有采取他原本决心要采取的坚定立场，

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ:z] [ɪmˈpɪriəs] [wɪl] , [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] , " ['mʌðər]
in the presence of his mother's imperious will , all he could say was , " Mother
在 这 在场 的 他的 母亲的 专横 将要 , 全部 他 可以 说 曾是 , " 母亲
, [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] — [hæd; həd] [hʊpt] ['ʌðərwaɪz] .
, I — I — I — had hoped otherwise .
, 我 — 我 — 我 — 有 希望 否则 :

面对母亲专横的意志，他只能说：“母亲，我——我——我——原本希望情况并非如此。”
" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" His mother shook her head and looked him directly in the eyes .
" 他的 母亲 摇晃 她 头 和 看起来 他 直接地 在 这 眼睛 :

他的母亲摇了摇头，直视着他的眼睛。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [aɪz] .
She wanted him to see the determination written in her own eyes .
她 通缉 他 到 看 这 决心 书面 在 她 自己的 眼睛 :
她想让他看到她眼中流露出的决心。

[hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [kə'ləpst] .
He saw and collapsed .
他 锯 和 倒塌 :

他看到了，然后瘫倒在地。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ['mʌðər] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will go , mother , " said he .
" 我 将要 去 , 母亲 , " 说 他 :

“我会去的，母亲。”他说。

" [bi:; bi] ['si:tɪd] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [rɪ'kwɛstɪd] .
" Be seated , mother , " he requested .
" 是 坐着 , 母亲 , " 他 请求 :

“请坐，母亲。”他请求道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbraɪt] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æt; ət][hɜːr; həɹ][sʌn] , [sæt]
Mrs . Seabright , directing a look of inquiry at her son , sat
太太 . 西布赖特 , 导演 一个 看 的 询问 在 她 儿子 , 卫星
[daʊn] .
down .
向下 .

西布赖特太太探性地看了儿子一眼，然后坐了下来。

[hiː; hi] [naʊ] [draːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][læp] .
He now dropped on his knees and rested his head upon her lap .
他 现在 掉落 在 他的 膝盖 和 休息 他的 头 之上 她 膝 .

他跪了下来，把头枕在她的腿上。

" [ˈmʌðər] ,
" **Mother ,**
" 母亲 ,

“母亲，

[seɪ] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [prer] [ðæt] [juː; jʊ] [tɔːt] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] — [deɪz] [wen] [juː; jʊ]
say to me the prayer that you taught me in my childhood — days when you
说 到 我 这 祷告 那 你 教授 我 在 我的 童年 — 天 什么时候 你
[wɜːr; wər][nɑːt] [ðɪs] [wei] .

were not this way .
是 不是 这 方式 .

请你对我念诵你小时候教我的祷告词——那时你还不是现在这样。

[liːd] [em ˈiː] [bæk] [ðer; ðər][wʌns] [mɔːr] ,
Lead me back there once more ,
带领 我 后退 那里 一次 更多的 ,

再带我回到那里吧。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪðɪn] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [ˈnevər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [laɪf] [tuː; tə][em ˈiː] .
for something within tells me that life is never more to be life to me .
为了 某物 之内 讲述 我 那 生活 是 绝不 更多的 到 是 生活 到 我 .

内心深处有个声音告诉我，生命对我来说已经不再是真正的生命了。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbraɪt] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈreliʃ] [ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] [tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈsʌnz] [maɪnd] ,
" **Mrs . Seabright did not at all relish the sentimental turn of her son's mind ,**
" 太太 . 西布赖特 做过 不是 在 全部尽情享受 这 感伤的 转动 的 她 儿子的 头脑 ,

“西布赖特夫人一点也不喜欢儿子这种多愁善感的情绪。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪˈɡæən] [ɪn][æz; əz] [ˈtendər] [təʊnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈsʌmən] :
but she began in as tender tones as she could summon :
但 她 开始 在 作为 投标 音调 作为 她 可以 召唤 :

但她开始用她所能发出的最温柔的语气说话：

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] . "
" **Now I lay me down to sleep .** "
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 . "

“现在我要躺下睡觉了。”

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . -
" **Now I lay me down to sleep ,** " **repeated the young man . 33**
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , " 重复 这 年轻的 男人 : -

“现在我要躺下睡觉了，”年轻人重复道。33

" [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [kiːp] , " [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [kənˈtɪnjuːd] .
" **I pray the Lord my soul to keep ,** " **his mother continued .**
" 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 , " 他的 母亲 持续 .

“我祈求上帝保佑我的灵魂，”他的母亲继续说道。

" [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [ki:p] , " [sed] [hi:; hi] .

" **I pray the Lord my soul to keep , " said he .**

" 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 , " 说 他 .

“我祈求上帝保佑我的灵魂,”他说。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [daɪ] [brɪʔɔ:r] [aɪ] [weɪk] , " [ðə; ði] [ˈmʌðər] [sed] .

" **If I should die before I wake , " the mother said .**

" 如果 我 应该 死 前 我 唤醒 , " 这 母亲 说 .

“如果我在醒来之前就死了,”母亲说。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [daɪ] [brɪʔɔ:r] [aɪ] [weɪk] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

" **If I should die before I wake , " said the son .**

" 如果 我 应该 死 前 我 唤醒 , " 说 这 儿子 .

“如果我在醒来之前就死了,”儿子说。

" [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [teɪk] , " [kənˈklu:did] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .

" **I pray the Lord my soul to take , " concluded the mother .**

" 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 , " 结束 这 母亲 .

“我祈求上帝带走我的灵魂,”母亲最后说道。

" [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [teɪk] , " [ðə; ði] [sʌn] [rɪˈpi:tɪd] [ˈlɪŋgərɪŋli] .

" **I pray the Lord my soul to take , " the son repeated lingeringly .**

" 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 , " 这 儿子 重复 久久地 .

“我祈求主带走我的灵魂,”儿子喃喃自语道。

" [ˈmʌðər] , [ˈtru:li] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈleɪɪŋ] [em ˈi:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .

" **Mother , truly I am laying me down to sleep .**

" 母亲 , 真的 我 是 躺下 我 向下 到 睡觉 .

“母亲，我真的要躺下睡觉了。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [soʊl] [ə ˈweɪ] .

I am putting my life , my soul away .

我 是 推杆 我的 生活 , 我的 灵魂 离开 .

我将我的生命和灵魂献给这个世界。

[wen] [aɪ] [ə ˈweɪk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sli:p] [ˈɪntu:] [wɪt] [jɔ; jər] [ˈɪnfluəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz]

When I awake from this sleep into which your influence as a mother has

什么时候 我 醒 从 这 睡觉 进入 哪个 你的 影响 作为 一个 母亲 有

[ˈlʌld] [em ˈi:] ,

lulled me ,

昏昏欲睡 我 ,

当我从这场因你作为母亲的影响而沉入的梦乡中醒来时，

[aɪ] [ʃæl; ʒəl] [ə ˈweɪk] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [kriˈeɪtər] .

I shall awake to look into the face of my Creator .

我 将 醒 到 看 进入 这 脸 的 我的 创作者 .

我终将醒来，瞻仰造物主的容颜。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [ə ˈroʊz] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rɪŋ] [ə ˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hi:; hi] [sed] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

" **The young man now arose and turning upon his mother , he said out of a**

" 这 年轻的 男人 现在 出现 和 转弯 之上 他的 母亲 , 他 说 出去 的 一个

[ˈbɜ:rɪŋ] [hɑ:rt] :

burning heart :

燃烧 心 :

“年轻人站起身来，转身面对他的母亲，发自肺腑地说:”

" [oʊ] , [ˈmʌðər] !

" **Oh , mother !**

" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[meɪ] [jʊr; jər] [soʊl] [mi:t] [gɑ:d] .
May your soul meet God .
可能 你的 灵魂 见面 上帝 .

愿你的灵魂与神相遇。

[æz; əz][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] , [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [teɪks] [ðæt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [jʊr; jər] [keɪs] ! " **As I leave you , let me tell you it takes that to reach your case !** "
作为 我 离开 你 , 让 我 告诉 你 它 需要 那 到 抵达 你的 案件 ! "

临别之际，让我告诉你，要办好你的案子，就需要做这些！

" [ju:; jʊ][aɪr; ər][na:t][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] , " ['kwaiətli] [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **You are not the son of your mother ,** " **quietly said she .**
" 你 是 不是 这 儿子 的 你的 母亲 , " 悄悄 说 她 .

“你不是你母亲的儿子，”她平静地说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] **The young man now rushed from the room to get out of the presence of**
这 年轻的 男人 现在 匆忙 从 这 房间 到 得到 出去 的 这 在场 的
[wʌn] [hu:] ,
one who ,
— WHO ,

年轻人随即冲出房间，想要躲开那个人。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .
though his mother , possessed nothing in common with his own soul .
尽管 他的 母亲 , 拥有 没有什么 在 常见的 和 他的 自己的 灵魂 .

虽然他的母亲与他的灵魂毫无共同之处。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] ,
In spite of the manner of his leaving ,
在 尽管如此 的 这 方式 的 他的 离开 ,

尽管他离开的方式令人不齿，

['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pər'fɔ:rm] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Mrs . Seabright knew full well that he would perform unto the utmost all that she
太太 . 西布赖特 知道 满的 出色地 那 他 会 履行 到 这 极致 全部 那 她
[hæd; həd][ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
had exacted of him .
有 索取 的 他 .

西布赖特夫人非常清楚，他一定会尽全力完成她要求他做的一切。

['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] [si:t] [ænd; ənd] [rɒkt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [kəm'pleɪsntli] [fɔ:r; fər]
Mrs . Seabright resumed her seat and rocked to and fro complacently for
太太 . 西布赖特 恢复 她 座位 和 摇滚 到 和 弗 自满地 为了
[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] . -
a few moments . 34
一个 很少 时刻 . -

西布赖特夫人重新坐下，惬意地摇晃了一会儿。 34

[ə'aɪzɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [dɔ:r] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] .
Arising , she went to a rolling door , leading to a room adjoining her own .
产生 , 她 去 到 一个 滚动 门 , 领导 到 一个 房间 相邻的 她 自己的 .

她起身走向一扇卷帘门，通往与她房间相邻的另一个房间。

[ðer; ðər] , [kɔɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] ,
There , coiled upon the bed ,
那里 , 卷曲 之上 这 床 ,

在那里，它蜷缩在床上，

[leɪ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:m] [wi;; wi][fɜ:rst] [sɔ:] [en'devərɪŋ] [tu;; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]
lay the beautiful young woman whom we first saw endeavoring to attract the
躺 这 美丽的 年轻的 女士 谁 我们 第一的 锯 努力 到 吸引 这
[ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grʊ] ['pɒtər] [tu;; tə][ə; eɪ][noʊt] .
attention of the Negro porter to a note .
注意力 的 这 黑人 搬运工 到 一个 笔记 .

躺在地上的是我们第一次见到的那位美丽的年轻女子，她当时正试图引起黑人搬运工的注意，让他看一眼纸条。
[hɜ:r; hər] [her] [leɪ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [braʊ] ,
Her hair lay wildly about her pretty brow ,
她 头发 躺 疯狂地 关于 她 漂亮的 眉头 ,
[hɜ:r; hər] [her] [leɪ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [braʊ] ,
她的头发凌乱地披散在漂亮的额前，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aɪ,lɪdz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
there were tear stains upon her cheeks and her eyelids were closed .
那里 是 撕 污渍 之上 她 脸颊 和 她 眼睑 是 关闭 .
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aɪ,lɪdz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
她脸颊上有泪痕，双眼紧闭。

[ə; eɪ] [fɪr] [si:zd] ['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [maɪt] [bi;; bi] [ded] .
A fear seized Mrs . Seabright that her daughter might be dead .
一个 害怕 查获 太太 . 西布赖特 那 她 女儿 可能 是 死的 .
[ə; eɪ] [fɪr] [si:zd] ['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [maɪt] [bi;; bi] [ded] .
西布赖特太太突然害怕女儿可能已经去世了。

[ˈrʌʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] , [ʃi;; ʃɪ] [kɔ:ld] , " [ju:nɪs] ! [ju:nɪs] !
Rushing to the bedside , she called , " Eunice ! Eunice !
冲刺 到 这 床头 , 她 称为 , " 尤妮斯 ! 尤妮斯 !
[ˈrʌʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] , [ʃi;; ʃɪ] [kɔ:ld] , " [ju:nɪs] ! [ju:nɪs] !
她冲到床边，喊道：“尤妮丝！尤妮丝！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] , [sæt][ʌp][ænd; ənd]
" The young woman opened her blue eyes into her mother's , sat up and
" 这 年轻的 女士 打开 她 蓝色的 眼睛 进入 她 母亲的 , 卫星 向上 和
[bɪ'gæən][tu;; tə][es ʊv 'bi:] ['vaɪələntli] .
began to sob violently .
开始 到 哭泣 暴力 .
[bɪ'gæən][tu;; tə][es ʊv 'bi:] ['vaɪələntli] .
“年轻女子睁开蓝色的眼睛，望着母亲，坐了起来，开始剧烈地抽泣。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
The mother put her arms around the young woman ,
这 母亲 放 她 武器 大约 这 年轻的 女士 ,
[ðə; ði] ['mʌðər] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
母亲搂住了年轻女子，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r'self] [ə'weɪ] .
but the latter jumped from the bed and pulled herself away .
但 这 后者 跳了起来 从 这 床 和 拉 她自己 离开 .
[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r'self] [ə'weɪ] .
但后者从床上跳下来，挣脱开来。

" [naʊ] , [ju:nɪs] , [dəʊnt][ækt][ɪn] [ðæt] [wei] .
" Now , Eunice , don't act in that way .
" 现在 , 尤妮斯 , 不 行为 在 那 方式 .
[naʊ] , [ju:nɪs] , [dəʊnt][ækt][ɪn] [ðæt] [wei] .
“尤妮丝，别那样做。”

[ju;; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [haʊ] [braɪt] [ə; eɪ]['fju:tʃər][aɪ][hæv; həv] [mæpt] [aʊt][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
You can't see how bright a future I have mapped out for you .
你 不能 看 如何 明亮的 一个 未来 我 有 已映射 出去 为了 你 .
[ju;; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [haʊ] [braɪt] [ə; eɪ]['fju:tʃər][aɪ][hæv; həv] [mæpt] [aʊt][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
你看不到我为你规划的多么光明的未来。

[ɪf] [ju;; jʊ]['oʊnli] [nu:] !
If you only knew !
如果 你 仅有的 知道 !
[ɪf] [ju;; jʊ]['oʊnli] [nu:] !
你若知道就好了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][rɪ'dʒek(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [maɪ] ['ɔ:fər]
" The young woman shook her head in rejection of all that the mother might offer
" 这 年轻的 女士 摇晃 她 头 在 拒绝 的 全部 那 这 母亲 可能 提供
.
:
.

“这位年轻女子摇了摇头，拒绝了母亲可能提供的一切。

" [aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər][æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] , [ˈju:nɪs] ! "
" I will let you see her as often as you choose , Eunice ! "
" 我 将要 让 你 看 她 作为 经常 作为 你 选择 , 尤妮丝 ！ "

“尤妮丝，你想什么时候见她都行！ ”

" [wɪl] [ju:; jʊ] ? " ['ɔ:lmoʊst] [ˈri:kt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ˈstæmpɪŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
" Will you ? " almost shrieked the young woman , stamping her foot upon the floor
" 将要 你 ? " 几乎 尖叫 这 年轻的 女士 , 冲压 她 脚 之上 这 地面

,
!
.

“你愿意吗？ ”年轻女子几乎是尖叫着问道，同时跺了跺脚。

[ə; eɪ][waɪld] [lək] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈli:pɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪ] .
a wild look of joy leaping into her eye .
一个 荒野 看 的 喜悦 跳跃 进入 她 眼睛 .

她眼中迸发出狂野的喜悦。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em ˈi:][plæn][jʊr; jər][ˈfju:tʃər][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ]
" If you will let me plan your future I will not interfere with your relations with
" 如果 你 将要 让 我 计划 你的 未来 我 将要 不是 干扰 和 你的 关系 和

[hɜ:r; hər] [wətˈevər] . "
her whatever . "
她 任何 . "

“如果你让我来规划你的未来，我绝不会干涉你和她的关系。”

" ['mʌðər] , ['mʌðər] ,
" Mother , mother ,
" 母亲 , 母亲 ,

“母亲，母亲，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbrʌɪt] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz]
" said the young woman rushing to Mrs . Seabright and throwing her arms
" 说 这 年轻的 女士 匆忙 到 太太 . 西布赖特 和 投掷 她 武器

[əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [nek] .
about her neck .
关于 她 脖子 .

“年轻女子说着，冲到西布赖特太太身边，一把抱住了她的脖子。”

[bɪˈtwi:n] [ˈsɒbz][ʃi:; ʃɪ] [sed] , " ['mʌðər] , ['mʌðər] , [du:][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [dʒʌst][soʊ]
Between sobs she said , " Mother , mother , do with me what you will , just so
之间 啜泣 她 说 , " 母亲 , 母亲 , 做 和 我 什么 你 将要 , 只是 所以
you35
you35
you35

她抽泣着说：“妈妈，妈妈，你想怎么处置我就怎么处置我，只要你愿意。”

[əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen] [aɪ] [tʃu:z] .
allow me to be with her when I choose .
允许 我 到 是 和 她 什么时候 我 选择 .

请允许我随时和她在一起。

[oʊ] , ['mʌðər] , [haʊ] [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ædər] [bɪt][juː; jʊ]
Oh , mother , how I wish you were now what you were before the adder bit you
哦 , 母亲 , 如何 我 希望 你 是 现在 什么 你 是 前 这 加法器 少量 你
.
:
.

哦，母亲，我多么希望你现在能回到被毒蛇咬伤之前的样子。

" ['mɪsɪz] . ['siː;braɪt] , [ʌn'muːvd] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtbɜːrst] ,
" **Mrs . Seabright , unmoved by this outburst ,**
" 太太 : 西布赖特 , 不动 经过 这 爆发 ,
" 西布赖特夫人对这番爆发无动于衷，

['dʒentli] ['rɪ'liːst] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɒtɜːz] [græsp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
gently released herself from her daughter's grasp and returned to her
轻轻地 发布 她自己 从 她 女儿的 抓牢 和 返回 到 她
['rɑːkɪŋ] [tʃer] .
rocking chair .
摇滚 椅子 .

她轻轻地挣脱了女儿的怀抱，回到了摇椅上。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [jet] ['hɑːrnɪs] [tuː; tə][maɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pəʊt(ə)nt] [jet]
" **I shall yet harness to my cause the two forces that are the most potent yet**
" 我 将 然而 马具 到 我的 原因 这 二 力量 那 是 这 最多 强效 然而
[rɪ'viːld] [ɪn] ['feɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪətɪ] ,
revealed in shaping the course of human society ,
揭晓 在 成型 这 课程 的 人类 社会 ,
"我终将利用迄今为止在塑造人类社会进程中展现出的两种最强大的力量为我所用。"

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" **said she .**
" 说 她 .

“她说。”

['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɪndəʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn]
Going to her window , she looked out into the skies and whispered in
去 到 她 窗户 , 她 看起来 出去 进入 这 天空 和 低声说道 在
['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][staːrz] :
confidence to the stars :
信心 到 这 明星 :

她走到窗边，望着天空，自信地对着星星低语：

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ʃaɪn] .
" **I shall be remembered as long as you shall shine .**
" 我 将 是 记得 作为 长的 作为 你 将 闪耀 .
"只要你的光芒依旧闪耀，我便会铭被铭记。"

" [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [feɪm] [sɪts][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .
" **Hard by the house of fame sits the home of infamy .**
" 难的 经过 这 房子 的 名声 坐着 这 家 的 骂名 .
"紧邻名望之屋的是臭名昭著之屋。"

[ðoʊz] [huː] [ˈɔːfər] [tuː] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɑːr; ər]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['lætər] . -
Those who offer too strange a price for the former are given the latter . 36
那些 WHO 提供 也 奇怪的 一个 价格 为了 这 以前的 是 给定 这 后者 : -
那些对前者出价过高的人，将被给予后者。 36

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V :

[ˈræðər] [leɪt] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi] [stiːl] [ˈneɪmləs] .
Rather Late In Life To Be Still Nameless .
相当 晚的 在 生活 到 是 仍然 无名 .

到了晚年仍未成名。

[en][ðə; ði] [ˈmɔːrɒʊ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][raɪd][ˈɪntuː] [ɑːlməvɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [treɪn] ,
n the morrow following our ride into Almaden on the passenger train ,
n 这 明天 下列的 我们的 骑 进入 阿尔马维尔 在 这 乘客 火车 ,
在我们乘坐客运列车抵达阿尔马维尔后的第二天,

[tɔːrd] [ˈtwailaɪt] - [ˈelwʊd] [sæt][əˈpaːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhoʊm] ,
toward twilight Ensal Ellwood sat upon the front porch of his pretty little home ,
朝向 暮 - 埃尔伍德 卫星 之上 这 正面 门廊 的 他的 漂亮的 小的 家 ,
暮色渐浓时, 恩萨尔·埃尔伍德坐在他那漂亮小房子的前廊上。

[ə; eɪ][ˈsoʊbər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrm] , [ˈkaɪndli] [aɪz] .
a sober look in his firm , kindly eyes .
一个 清醒 看 在 他的 公司 , 亲切地 眼睛 .

他坚定而和蔼的眼神中透着一丝严肃。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][sæt][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈmʌðər] ,
By his side sat his aged mother ,
经过 他的 边 卫星 他的 老年人 母亲 ,

他年迈的母亲坐在他身边。

[huːz] [swiːt] [dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈregjələr] [fɪtʃər] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ]
whose sweet dark face of regular features was crowned with hair that was now
谁 甜的 黑暗的 脸 的 常规的 特征 曾是 加冕 和 头发 那 曾是 现在
[waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈefərts] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊ] .
white from the combined efforts of time and sorrow .
白色的 从 这 合并 努力 的 时间 和 悲哀 .

他那张五官端正、面容清秀的黑发, 如今已因岁月和悲伤的共同作用而变得花白。

[hɜːr; hər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈplæsiːd] [ˈkaʊntənəns] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpɔːzətɪv] [əˈlɑːrm] .
Her usually placid countenance wore a look of positive alarm .
她 通常 平静 面容 穿着 一个 看 的 积极的 警报 .

她平日里平静的脸上, 此刻却流露出明显的惊恐神色。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪsənər] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][sʌn] [ænd; ənd] [ɡʌs]
She had just been a listener to a conversation between her son and Gus
她 有 只是 到过 一个 听众 到 一个 对话 之间 她 儿子 和 格斯
[ˈmɑːrtɪn] .
Martin .
马丁 .

她刚才只是旁听了儿子和格斯·马丁的谈话。

[ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ʌv; əv] [ˈbraʊniʃ] [hjuː] , [huːz] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] , [kiːn] [aɪz] ,
Gus Martin was a Negro of brownish hue , whose high cheek bones , keen eyes ,
格斯 马丁 曾是 一个 黑人 的 棕褐色 色调 , 谁 高的 脸颊 骨头 , 敏锐的 眼睛 ,
格斯·马丁是一位肤色呈棕色的黑人, 他颧骨高耸, 目光锐利,

[kɔːrs] [blæk] [her] [ænd; ənd] [ɪˈrekt] [ˈkæərɪdʒ] [təʊld] [ˈpleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
coarse black hair and erect carriage told plainly of the Indian blood in his veins .
粗 黑色的 头发 和 直立 运输 讲述 显然 的 这 印度 血 在 他的 静脉 .

粗糙的黑发和挺拔的身姿清楚地表明他血管里流淌着印第安人的血液。

[ɡʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ədˈmaɪərər][ʌv; əv][bəʊθ] - [ænd; ənd] [ɜːrli] [ˈbluːfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
Gus was a great admirer of both Ensal and Earl Bluefield and the three
格斯 曾是 一个 伟大的 仰慕者 的 两个都 - 和 伯爵 布鲁菲尔德 和 这 三

[hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspæniʃ] - [əˈmerɪkən] [wɔːr] [təˈɡeðər] ,
had gone to the Spanish - American war together ,
有 已消失 到 这 西班牙语 - 美国人 战争 一起 ,

格斯非常钦佩恩萨尔和厄尔·布鲁菲尔德, 三人曾一起参加过美西战争。

- , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [æz; əz] ['tʃæplɪn] , [gʌs] [ænd; ənd] [ɜ:r] [æz; əz]['soʊldʒərz] .
Ensal , who was a minister , as chaplain , Gus and Earl as soldiers .
- , WHO 曾是 一个 部长 , 作为 牧师 , 格斯 和 伯爵 作为 士兵 .

恩萨尔是位牧师，担任随军牧师；格斯和厄尔是士兵。

[ði:z] [θɪrɪ:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] [hɪl] , [ænd; ənd] [gʌs] , [hu:]
These three were present at the battle of San Juan Hill , and Gus , who
这些 三 是 展示 在 这 战斗 的 圣 胡安 爬坡道 , 和 格斯 , WHO
was37
was37
was37

这三人都参加了圣胡安山战役，而格斯当时37岁。

[hɪm'self] [noʊ'tɔ:riəsli] [breɪv] , ['skɜ:slɪ] [nu:] [wɪtʃ] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [mɔ:r] ,
himself notoriously brave , scarcely knew which to admire the more ,
他自己 臭名昭著 勇敢的 , 几乎 知道 哪个 到 钦佩 这 更多的 ,
他本人以勇敢著称，让人几乎不知道该更钦佩哪一个。

- ['sɜ:rtʃɪŋ] [wɜ:rdz] [ðæt] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [men] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɜ:rlɪd] - ['feɪməs] [dæʃ] [ɔ:r] ['ɜ:lz]
Ensal's searching words that inspired the men for that world - famous dash or Earl's
- 搜索 字 那 灵感 这 男人 为了 那 世界 - 著名的 短跑 或者 伯爵的
[ɪnθu:zi'æstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ,

恩萨尔那些激励队员们完成举世闻名的冲刺的话语，或是厄尔的热情，

[ɪn'fekʃəs] ['derɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['æktʃuəl] [si:n] [ʌv; əv]['kɔ:nflɪkt] .
infectious daring on the actual scene of conflict .
传染性 大胆 在 这 实际的 场景 的 冲突 .

在冲突现场展现出极具感染力的勇气。

[gʌs] [kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
Gus could read and write in a fashion ,
格斯 可以 读 和 写 在 一个 时尚 ,

格斯能读会写，虽然方式可能不太好。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æz; əz] [wel] ['edʒuketɪd][æz; əz] ['i:ðər] - [ɔ:r] [ɜ:r] , [hɪz; ɪz] [frendz] ,
but was by no means as well educated as either Ensal or Earl , his friends ,
但 曾是 经过 不 方法 作为 出色地 受过教育 作为 任何一个 - 或者 伯爵 , 他的 朋友们 ,
但他的教育程度远不及他的朋友恩萨尔和厄尔。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [lʊkt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
and consequently looked to them largely for guidance .
和 最后 看起来 到 他们 很大程度上 为了 指导 .

因此，他们很大程度上向他们寻求指导。

[ɜ:r] [hæd; həd] [meɪd] ['efərts] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [prə'moʊʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz]
Earl had made efforts to secure promotion upon the record of his services
伯爵 有 制成 努力 到 安全的 晋升 之上 这 记录 的 他的 服务
[ɪn]['bæt(ə)] ,
in battle ,
在 战斗 ,

伯爵曾努力凭借其在战场上的功绩来争取晋升。

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] ,
but had failed , because , according to common opinion ,
但 有 失败的 , 因为 , 根据 到 常见的 观点 ,
但却失败了，因为，根据普遍的看法，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsɪnklɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][hæv; həv]['ni:grəʊ]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
of the disinclination of the South to have Negro officers in the army .
的 这 不情愿 的 这 南 到 有 黑人 警官 在 这 军队 .

南方不愿让黑人军官在军队中任职。

[gʌs] ['mɑ:rtɪn] [tʊk] ['ɜ:lz] ['feɪljə] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə] [prə'moʊʃ(ə)n] [mɔ:r] [tu:; tə] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][dɪd] [ɜ:rl]
Gus Martin took Earl's failure to secure promotion more to heart than did Earl
格斯 马丁 采取 伯爵的 失败 到 安全的 晋升 更多的 到 心 比 做过 伯爵
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

格斯·马丁比厄尔本人更在意厄尔未能获得晋升这件事。

[gʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fa:lʊə] [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [wɪt] - [wʌz; wəz]
Gus was a follower but not a member of the church of which Ensal was
格斯 曾是 一个 追随者 但 不是 一个 成员 的 这 教会 的 哪个 - 曾是
[ˈpæstə] ,
pastor ,
牧师 ,

格斯是恩萨尔牧师所在教会的追随者，但并非该教会的成员。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pɔ:r] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tu:; tə] - [ə'nent][ðə; ði] ['feɪljə]
and he had come to pour forth his sentiments to Ensal anent the failure
和 他 有 来 到 倒 前进 他的 情感 到 - 附近 这 失败
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɜ:rl] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] .
of his friend Earl to be rewarded .
的 他的 朋友 伯爵 到 是 奖励 .

他前来向恩萨尔倾诉他的朋友厄尔未能得到奖赏的感受。

[ɔ:rdn'erəli] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˌtræktə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [si:md] [ˈʌpəmoʊst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Ordinarily the well - known tractability of the Negro seemed uppermost in him ,
按说 这 出色地 - 已知 可处理性 的 这 黑人 似乎 最上层 在 他 ,
通常来说，黑人众所周知的顺从性在他身上似乎最为突出。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [hɑ:t] [blʌd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] .
but this evening all of his Indian hot blood seemed to come to the fore .
但 这 晚上 全部 的 他的 印度 热的 血 似乎 到 来 到 这 前 .

但今晚，他身上所有印度人的热情奔放似乎都爆发了出来。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hʌski] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [flæʃt] [dɪ'faɪəns] .
His voice was husky with passion and his black eyes flashed defiance .
他的 嗓音 曾是 沙哑 和 热情 和 他的 黑色的 眼睛 闪光灯 蔑视 .

他的声音因激情而沙哑，黑色的眼睛里闪过一丝不屈的光芒。

[hi:; hi] ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] , ['bɛɡɪŋ] [ˈpɑ:rd(ə)n] ,
He questioned the existence of God , and , begging pardon ,
他 被质问 这 存在 的 上帝 , 和 , 乞讨 赦免 ,
他质疑上帝的存在，恕我直言，

[ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['ni:groʊz] [ˈɡretɪst] [kɜ:rs] [ɪn] [ðæt] [aɪ'ti:] [ʌn'mænd] [ðə; ði]
asserted that the Gospel was the Negro's greatest curse in that it unmanned the
断言 那 这 福音 曾是 这 黑人的 最 诅咒 在 那 它 无人 这
[reɪs] .
race .
种族 .

有人断言，福音是黑人最大的诅咒，因为它使黑人丧失了男子气概。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] [ˈɡʌvənmənt] , [hi:; hi] [sed] ,
As for the United States government , he said ,
作为 为了 这 团结的 各州 政府 , 他 说 ,
至于美国政府，他说：

" [ðə; ði][flæg][eɪnt] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə][em 'i:][ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðər] ['dɜ:rtɪ][ræɡ] .
" **The flag aint any more to me than any other dirty rag** .
" 这 旗帜 不是 任何 更多的 到 我 比 任何 其他 肮脏的 抹布 .
“对我来说，国旗和其他脏布没什么两样。”

[aɪ] [fɪt] [fɜːr] [aɪ 'ti:] .
I fit fur it .
我 合身 毛皮 它 .

我穿起来很合身。

[maɪ] [blʌd] [rʌn] [aʊt] [oʊ] - [θri:] [hoʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊn] - [tuː; tə] [ki:p] it38
My blood run out o ' three holes on the groun ' to keep it38
我的 血 跑步 出去 o - 三 孔 在 这 地面 - 到 保持 it38
我的血从地上的三个洞里流出来，为了保持它38

[ˈfloʊtɪn] - , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [aɪ 'ti:] [du:] [fɜːr] [em 'i:] ?
floatin ' , and whut will it do fur me ?
漂浮 - , 和 什么? 将要 它 做 毛皮 我 ?
漂浮着，这对我有什么用呢？

[naʊ] [dʒɛs] - [tel] [em 'i:] [wʌt] ?
Now jes ' tell me whut ?
现在 杰斯 - 告诉 我 什么? ?
现在告诉我什么？

" - [en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['veri]
" Ensai endeavored to show that the spirit of the national government was very
" - 努力 到 展示 那 这 精神 的 这 国家的 政府 曾是 非常
[kə'rekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lesər] ['gʌvərnments] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kɔːzd] [ðə; ði]
correct and that the lesser governments within the government caused the
正确的 和 那 这 较少 政府 之内 这 政府 导致 这
[ˈwiːknəs] .
weakness .
弱点 .
恩萨尔努力证明，国家政府的精神非常正确，而政府内部的下级政府才是造成软弱的原因。

[hiː; hi] [held] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [moʊld] [ðə; ði] ['ɪnər]
He held that in the course of time the national government would mould the inner
他 握住 那 在 这 课程 的 时间 这 国家的 政府 会 模具 这 内
['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪts] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
circles of government to its way of thinking .
界 的 政府 到 它是 方式 的 思维 .
他认为，随着时间的推移，国家政府会将政府核心圈子塑造成符合自身思维方式的体制。

" [ɪk'skjuːs] [em 'i:] , ['eldər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [kaɪnd] [oʊ] - [tɔːk] [merks] [em 'i:] [sɪk] .
" Excuse me , Elder ; but that kind o ' talk makes me sick .
" 原谅 我 , 长老 ; 但 那 种类 o - 讲话 制作 我 生病的 .
“恕我直言，长老；但那种谈话让我感到恶心。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [mæn] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] ;
You are a good Christian man , I really think ;
你 是 一个 好的 基督教 男人 , 我 真的 思考 ;
我觉得你是一位优秀的基督徒；

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] ['kʌləd] ['pi:p(ə)] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [dʒæm] [fʊl] [oʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] [æn; ən] - [hoʊp] .
but like most cullud people you are too jam full o ' patience an ' hope .
但 喜欢 最多 卡鲁德 人们 你 是 也 果酱 满的 o - 耐心 一个 - 希望 .
但像大多数有血有肉的人一样，你太有耐心和希望了。

[aɪl] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [bliːv] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] .
I'll be blessed if I don't b'lieve Job was a cullud man .
患病的 是 蒙福 如果 我 不 相信 工作 曾是 一个 卡鲁德 男人 .
如果我不认为约伯是个粗鄙的人，那我就太幸运了。

[aɪ] ['gæni] ,
I ganny ,
我 甘尼 ,
我保姆，

[aɪ][gɑ:t] [ˈɪndiən] [blʌd] [ɪn][em ˈi:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈpestər] [ðɪs] [kɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] [hɪr]
I got Indian blood in me and if they pester this kid they are goin' to hear
我 得到 印度 血 在 我 和 如果 他们 纠缠 这 孩子 他们 是 去 - 到 听到
- [dræp] .
sump'in' drap .
- 垂帘 - .

我身上流着印第安人的血，如果他们敢骚扰这孩子，他们就等着挨揍吧。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðæt] - [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɜ:rbd]
" It was to this conversation that Ensal's mother had listened with disturbed
" 它 曾是 到 这 对话 那 - 母亲 有 听着 和 不安
[ˈfi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“恩萨尔的母亲当时正心神不宁地听着这段对话。”

[ʃi:; ʃɪ] [bɪˈli:vɪd] [ˈfɜ:rmlɪ] [ɪn][gɑ:d] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈoʊnli] [ˈremədɪz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɪlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
She believed firmly in God and her only remedies for all the ills of earth
她 相信 牢牢 在 上帝 和 她 仅有的 补救措施 为了 全部 这 疾病 的 地球
[wɜ:r; wər] [ˈprer] [ænd; ənd] [taɪm] .
were prayer and time .
是 祷告 和 时间 .

她坚定地信仰上帝，她认为解决世间一切苦难的唯一办法就是祈祷和时间。

[ˈðerfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ˈrʌfld] [hɜ:r; hər] [bɪˈjɑ:nd] [ˈmeɪər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] [ˈspɪrɪt] [əˈpiəriŋ] [ɪn]
Therefore it ruffled her beyond measure to have a new spirit appearing in
所以 它 褶皱的 她 超过 措施 到 有 一个 新的 精神 出现 在
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

因此，看到新的选手加入比赛，她感到无比不安。

" - , [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [gʊd] [ɪn] [ðæt] [gʌs] [ˈmɑ:rtɪn] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈtremjələs] [ˈtoʊnz]
" Ensal , there isn't any good in that Gus Martin , " said she , in earnest , tremulous tones
" - , 那里 不是 任何 好的 在 那 格斯 马丁 , " 说 她 , 在 认真 , 颤抖的 音调
,
/
,

“恩萨尔，那个格斯·马丁一点好处都没有，”她用认真而颤抖的声音说道。

[ˈnɑ:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:tɪŋ] [gʌs] .
nodding her head in the direction of the departing Gus .
点头 她 头 在 这 方向 的 这 离开 格斯 .
她朝离开的格斯点了点头。

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ded] , [maɪ] [sʌn] ,
" I may be dead , my son ,
" 我 可能 是 死的 , 我的 儿子 ,
“我可能已经死了，我的儿子，”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [læst]
but you will see that the devil will be to pay this side of hearing the last
但 你 将要 看 那 这 魔鬼 将要 是 到 支付 这 边 的 听力 这 最后的
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

但你很快就会看到，在你最后一次听到他的消息之前，魔鬼终将付出代价。

" [ʃi:; ʃɪ] [kənˈtɪnju:d] .
" she continued .
" 她 持续 .
她继续说道。

- [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
Ensal did not look in his mother's direction ,
- 做过 不是 看 在 他的 母亲的 方向 ,

恩萨尔没有看向他母亲的方向。

[bʌt; bət] [stoʊl] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [θɪn] [wɔ:rn][hændz][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
but stole one of her thin worn hands and placed it between his own .
但 偷窃 一 的 她 薄的 磨损 双手 和 放置 它 之间 他的 自己的 .
但他却偷走了她一只瘦削而疲惫的手，放在了自己的手之间。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] -
He felt that his mother's39
他 毛毡 那 他的 -

他觉得他母亲的39

[prɪ'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə] [gʌs] ['mɑ:rtɪn][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
prediction with regard to Gus Martin was only too likely to be fulfilled .
预言 和 看待 到 格斯 马丁 曾是 仅有的 也 可能 到 是 已完成 .

关于格斯·马丁的预测极有可能成真。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [tu:] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['entəd] .
At this juncture two young women appeared at the gate and entered .
在 这 契机 二 年轻的 女性 出现 在 这 门 和 进入 .

这时，两个年轻女子出现在门口，走了进去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['fɔrstə] [krʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:m] [wi:; wi] [sɔ:] ['teɪkən][tu:; tə]
They were Foresta Crump and the young woman whom we saw taken to
他们 是 福雷斯塔 克朗普 和 这 年轻的 女士 谁 我们 锯 已采取 到

- [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['i:vniŋ] .
Foresta's home on the preceding evening .
- 家 在 这 前 晚上 .

她们分别是福雷斯塔·克朗普和前一天晚上我们看到被带到福雷斯塔家的那位年轻女子。

['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt][ðə; ði]['streɪndʒər] [dɪ'zaird] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - [rɪ'taɪərd]
Being informed that the stranger desired a conference with him , Ensal retired
存在 知情的 那 这 陌生人 想要的 一个 会议 和 他 , - 退休

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
to his study ,
到 他的 学习 ,

得知陌生人想与他会面后，恩萨尔回到了自己的书房。

['laɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜ:r; həɹ][tu:; tə]['entər] .
lighted the room and invited her to enter .
照明 这 房间 和 受邀 她 到 进入 .

他打开房间的灯，邀请她进来。

['fɔrstə] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] ['mɪsɪz] . ['el,wʊd] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi]
Foresta remained upon the porch and entertained Mrs . Ellwood , with whom she
福雷斯塔 剩余 之上 这 门廊 和 娱乐 太太 . 埃尔伍德 , 和 谁 她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
was a favorite ,
曾是 一个 最喜欢的 ,

福雷斯塔留在门廊上招待埃尔伍德太太，她很受埃尔伍德太太的喜爱。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [prɪ'kju:liəri] ['lʌvəbl] [dɪspə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
because of her peculiarly lovable disposition and her attention to the
因为 的 她 奇特地 可爱的 处置 和 她 注意力 到 这

[eɪdʒd] .
aged .
老年人 .

因为她性格特别讨人喜欢，而且很关心老人。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] , - [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
When the young woman was seated , Ensal took a seat and looked in her
什么时候 这 年轻的 女士 曾是 坐着 , - 采取 一个 座位 和 看起来 在 她
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

年轻女子坐下后，恩萨尔也坐了下来，并朝她的方向看了一眼。

[ˈseɪɪŋ] , " [kən'sɪdəɹ] [em 'i:] [æt; ət] [jʊɹ; jəɹ] [ˈsɜ:rvis] , [pli:z] .
saying , " Consider me at your service , please .
说 , " 考虑 我 在 你的 服务 , 请 .

他说：“请把我当成您的仆人来侍奉。”

" [ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [æen; ən] [er] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [kɑ:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
" There was an air of unnatural calm about the young woman .
" 那里 曾是 一个 空气 的 不自然 冷静的 关于 这 年轻的 女士 .

“这位年轻女子身上散发着一种不自然的平静。”

[ʃi; ji] [naʊ] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:r; həɹ] [hæt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] - [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [her]
She now removed her hat from her head and Ensal noted that her hair
她 现在 已移除 她 帽子 从 她 头 和 - 著名的 那 她 头发
[wʌz; wəz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [tu:; tə] [ˈfʊli] [stænd] [æz; əz] [ˈneɪtʃəɹ] [geɪv] [aɪ 'ti:]
was so arranged as to allow her face to fully stand as nature gave it
曾是 所以 安排 作为 到 允许 她 脸 到 完全 站立 作为 自然 给予 它
[tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ,
to her ,
到 她 ,

她摘下帽子，恩萨尔注意到她的头发梳理得恰到好处，让她的脸庞完全展现出自然之美。

[ʌnrɪ'li:vɪd] .
unrelieved .
未缓解 .

未见好转。

[hi; hi] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ə'taɪəɹ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈɔ:rdəɹ] [θru:'aʊt] ,
He also noticed that her attire was of a simple order throughout ,
他 还 注意到 那 她 服装 曾是 的 一个 简单的 命令 自始至终 ,

他还注意到，她全身的穿着都很朴素。

[ðʊʊ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈæmp(ə)l] [mi:nz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈhi:dɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
though good taste and ample means were needed to produce the results
尽管 好的 品尝 和 充足 方法 是 需要 到 生产 这 结果
[ə'teɪnd] [baɪ] [hɜ:r; həɹ] [dres] .
attained by her dress .
已达到 经过 她 裙子 .

虽然要达到她服装所取得的效果，需要良好的品味和充足的财力。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [təʊld] - [ðæt] [ʃi; ji] [wʌz; wəz] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
The light of the train that had told Ensal that she was beautiful ,
这 光 的 这 火车 那 有 讲述 - 那 她 曾是 美丽的 ,

火车的灯光告诉恩萨尔，她很漂亮。

[hæd; həd] [ˈoʊnli] [ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈfi:tʃəɹ] [æz; əz]
had only hinted at the attractiveness of form and feature as
有 仅有的 暗示 在 这 吸引力 的 形式 和 特征 作为
[dis'kləʊzd] [ə'pɑ:n] [ˈkləʊzəɹ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
disclosed upon closer inspection .
披露 之上 更近 检查 .

仔细观察后，才发现其外形和特征的吸引力，而此前只是略有提及。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [si:md] [ɪn][noʊ] [heɪst] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər]
The young woman seemed in no haste to begin the conversation about the matter
这 年轻的 女士 似乎 在 不 匆忙 到 开始 这 对话 关于 这 事情
[ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] ,
that had brought her there ,
那 有 带来 她 那里 ,
这位年轻女子似乎并不急于开始谈论让她来到这里的的事情。

[ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] a40
and chatted with Ensal in a40
和 聊天 和 - 在 a40
并在 a40 中与 Ensal 聊天

[ˈdesəltɔ:ri] [ˈmænər] .
desultory manner .
漫无目的的 方式 .
漫不经心。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈstɑdiŋ] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈfɔ:d] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ˈstɑdi]
She was studying Ensal and was affording him an opportunity to study
她 曾是 学习 - 和 曾是 负担得起 他 一个 机会 到 学习
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .
她正在研究恩萨尔，也给了他一个研究她的机会。

- [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhaɪli] [ˈspʊkən][ʌv; əv][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
Ensal had been so highly spoken of to her ,
- 有 到过 所以 高度 说 的 到 她 ,
她听人对恩萨尔赞不绝口。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ʃi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and in her present state of mind she was so anxious to meet such a
和 在 她 展示 状态 的 头脑 她 曾是 所以 焦虑的 到 见面 这样的 一个
[ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [ˌrekwiˈzi(ə)n]
person as he was represented to be that she was calling into requisition
人 作为 他 曾是 代表 到 是 那 她 曾是 呼叫 进入 征用
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˌɪntuˈɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɹ][soʊl][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] .
all the powers of intuition of which her soul was capable .
全部 这 权力 的 直觉 的 哪个 她 灵魂 曾是 有能力的 .
她当时的心境让她如此渴望见到传说中的那个人，以至于她调动了灵魂所能拥有的所有直觉能力。

[æt; ət][lenθkθ; lenθ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv][ˈkwaɪət][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [toʊld] - [ðæt] [ʃi:; ji]
At length an instant of quiet on the part of his visitor told Ensal that she
在 长度 一个 立即的 的 安静的 在 这 部分 的 他的 游客 讲述 - 那 她
[wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [raɪz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][kɔ:l] .
was now to approach the matter that had given rise to her call .
曾是 现在 到 方法 这 事情 那 有 给定 上升 到 她 称呼 .
访客短暂的沉默让恩萨尔明白，她现在可以谈谈引起她来访的原因了。

" [ˈmɪstər] . [ˈɛl,wʊd] , " [brɪˈɡæŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
" **Mr . Ellwood ,** " **began the young woman ,**
" 先生 . 埃尔伍德 , " 开始 这 年轻的 女士 ,
“埃尔伍德先生,”年轻女子开口说道。

" [aɪ ˈti:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəmˈpeld] [tu:; tə]
" **it sometimes happens in the course of human life that we are compelled to**
" 它 有时 发生 在 这 课程 的 人类 生活 那 我们 是 被迫 到
[əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][ɪn][ju: ˈes] .
appeal to the faith that people have in us .
上诉 到 这 信仰 那 人们 有 在 我们 .
“在人生的旅途中，我们有时会被迫诉诸人们对我们的信任。”

[laɪf] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [feɪθ] [ˈeniweɪ] ,
Life is more or less a matter of faith anyway ,
生活 是 更多的 或者较少的 一个 事情 的 信仰 反正 ,
生活或多或少都是一种信仰。

[bʌt; bət] [ˌɔːrdnɪˈerəli] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbʌtrəs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪn] [səˈraʊndɪŋ]
but ordinarily there is some sort of buttress for our faith in surrounding
但 按说 那里 是 一些 种类 的 支持 为了 我们的 信仰 在 周围
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

但通常情况下，我们的信仰会在周围环境中得到某种程度的支撑。

[tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [brɪŋ] [nɑːt][wʌn] [ʃred] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns] , [nɑːt][wʌn] [bɪt][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
To - night , I bring not one shred of circumstance , not one bit of history
到 - 夜晚 , 我 带来 不是 一 撕碎 的 环境 , 不是 一 少量 的 历史
[frʌm; frəm][maɪ][pæst][laɪf] ,
from my past life ,
从 我的 过去的 生活 ,

今晚，我没有带来任何过往的经历，也没有带来任何历史的痕迹。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [feɪθ] [ɪn][em ˈiː] , [ˈæbsəluːt] [ʌnˈkwestʃənɪŋ] [feɪθ] .
and yet I appeal to you for faith in me , absolute unquestioning faith .
和 然而 我 上诉 到 你 为了 信仰 在 我 , 绝对 不加质疑 信仰 .

但我恳请你们对我抱有信心，绝对的、毫无保留的信心。

" [hɜːr; hər] [ˈɜːrnɪst] [tuʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Her earnest tones and the pleading look in her beautiful eyes and the**
" 她 认真 音调 和 这 恳求 看 在 她 美丽的 眼睛 和 这
[ˈtremblɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːrm] [bəːnd] [ðoʊz] [wɜːrdz][ˈɪntuː] - [ˈmeməri] :
trembling of her form burned those words into Ensals memory :
发抖 的 她 形式 烧伤 那些 字 进入 - 记忆 :

“她恳切的语气、美丽眼中哀求的神情以及颤抖的身躯，都深深地烙印在了恩萨尔的记忆中：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈnesəseri] [feɪθ] , " [sed] - , [ˈɜːrnɪstli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] .
" **I have the necessary faith , " said Ensals , earnestly and quietly** .
" 我 有 这 必要的 信仰 , " 说 - , 切实 和 悄悄 .
“我有足够的信念，”恩萨尔认真而平静地说。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːlməvɪl] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [laɪf] [əˈnuː] .
" **I have come to Almayville to begin life anew** .
" 我 有 来 到 阿尔马维尔 到 开始 生活 重新 .
“我来到阿尔马维尔是为了重新开始生活。”

[ðɪs] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈnesəseri] [θruː] [noʊ][ækt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
This has become necessary through no act of my own .
这 有 变得 必要的 通过 不 行为 的 我的 自己的 .
这并非我所为，而是迫于无奈才发生的。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ] [ker] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
This is all I care to say on that point ,
这 是 全部 我 关心 到 说 在 那 观点 ,
关于这一点，我只想说这些。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][ˈevər] [breɪk] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]
and I do not promise to ever break the seal of silence with regard to the
和 我 做 不是 承诺 到 曾经 休息 这 海豹 的 沉默 和 看待 到 这
[pæst] .
past .
过去的 .
我不承诺会打破对过去的沉默。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈriːəli] [gʊd]
I wish to find a name and I wish to find friends among the really good
我 希望 到 寻找 一个 姓名 和 我 希望 到 寻找 朋友们 之中 这 真的 好的
[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] ,
people of Almaville ,
人们 的 阿尔马维尔 ,

我希望能 在阿尔马维尔善良的人们中找到一个名字，并结交一些朋友。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈni:grəʊz] .
the good Negroes .
这 好的 黑人 .

善良的黑人。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈleɪtli] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][jɔː; jər] [frend] .
I am lately from New York and I am your friend .
我 是 最近 从 新的 约克 和 我 是 你的 朋友 .

我最近刚从纽约来，我是你的朋友。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [fæktz][ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðɪːz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [em 'iː] ,
With these facts and only these , can you name me ,
和 这些 事实 和 仅有的 这些 , 能 你 姓名 我 ,

仅凭这些事实，你能说出我的名字吗？

[kæn; kən][juː; jʊ] [pleɪs] [em 'iː][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [frendz] ? " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
can you place me in touch with your friends ? " said the young woman .
能 你 地方 我 在 触碰 和 你的 朋友们 ? " 说 这 年轻的 女士 .

“你能帮我联系一下你的朋友吗？”年轻女子问道。

" [neɪm] [em 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [neɪmd] [wen] [ə; eɪ] [beɪb] .
" Name me as I was named when a babe .
" 姓名 我 作为 我 曾是 命名 什么时候 一个 宝贝 .

“请用我小时候的名字给我命名。”

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [em 'iː][noʊ] [mɔːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
The name that I have borne shall know me no more , " replied the young woman .
这 姓名 那 我 有 出生 将 知道 我 不 更多的 , " 回复 这 年轻的 女士 .

" (- - - .) -
" (40 - 41 .) 41
" (- - - .) -

“我曾经拥有的名字将不再与我相认，”年轻女子回答道。（40-41） 41

" [neɪm] [juː; jʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - .
" Name you ? " enquired Ensal .
" 姓名 你 ? " 询问 - .

“你叫什么名字？”恩萨尔问道。

" [neɪm] [em 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [neɪmd] [wen] [ə; eɪ] [beɪb] .
" Name me as I was named when a babe .
" 姓名 我 作为 我 曾是 命名 什么时候 一个 宝贝 .

“请用我小时候的名字给我命名。”

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [em 'iː][noʊ] [mɔːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
The name that I have borne shall know me no more , " replied the young woman .
这 姓名 那 我 有 出生 将 知道 我 不 更多的 , " 回复 这 年轻的 女士 .

“我曾经拥有的名字将不再属于我，”年轻女子回答道。

[æz; əz][ˈpæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈni:grəʊ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpiəriəd] [wen] [ˈbɪːmoʊst][ðə; ði][ɪnˈtʰaɪər] [ˈliːdərʃɪp]
As pastor of a Negro church at a period when almost the entire leadership
作为 牧师 的 一个 黑人 教会 在 一个 时期 什么时候 几乎 这 全部的 领导
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [ˈsentərd] [ɪn] [ðæt] [ˈfʌŋkʃənəri] ,
of the race was centered in that functionary ,
的 这 种族 曾是 居中 在 那 官员 ,

作为一名黑人教会的牧师，当时几乎整个种族的领导权都集中在那个官员手中。

- [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['mætərz] [pleɪst] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Ensal was accustomed to having all sorts of matters placed before him ,
- 曾是 习惯 到 拥有 全部 排序 的 事情 放置 前 他 ,
恩萨尔早已习惯了各种各样的事情摆在他面前。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [rɪ'kwaiərmənt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ju'ni:k] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz]
but the present requirement was rather unique in all of his experience as
但 这 展示 要求 曾是 相当 独特的 在 全部 的 他的 经验 作为
[ə; eɪ][ˈpæstər] .
a pastor .
一个 牧师 .

但就他作为牧师的全部经历而言，目前的要求是相当独特的。
[hiː; hi][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs]
He arose from the chair and began to walk slowly to and fro across
他 出现 从 这 椅子 和 开始 到 走 缓慢地 到 和 弗 穿过
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

他从椅子上站起来，开始在房间里慢慢地来回踱步。
['hævɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
having asked the indulgence of the young woman for resorting to his favorite
拥有 问 这 放纵 的 这 年轻的 女士 为了 复原 到 他的 最喜欢的
['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪriəs] [rɪ'flek(ə)n] .
method of procedure when engaged in serious reflection .
方法 的 程序 什么时候 已订婚的 在 严肃的 反射 .
他请求这位年轻女子谅解，他想采用自己在认真思考时最喜欢的方法。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
If we must tell the truth of this young man ,
如果 我们 必须 告诉 这 真相 的 这 年轻的 男人 ,
如果我们必须说出这个年轻人的真相，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [moʊst][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]
the question which he was debating most was somewhat at variance with
这 问题 哪个 他 曾是 辩论 最多 曾是 有些 在 方差 和
[ðoʊz] [reɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] [rɪ'kwests] .
those raised by her requests .
那些 提高 经过 她 请求 .
他反复思考的问题与她提出的要求有些出入。

- [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] ['meni] ['jɪrz] ['priːviəs] [ðæt] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][nɔːt]
Ensal had come to the conclusion many years previous that marriage was not
- 有 来 到 这 结论 许多 年 以前的 那 婚姻 曾是 不是
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
恩萨尔多年前就得出结论，婚姻不适合他。

[ænd; ənd] [hɪðər'tuː] ['wʊmən] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and hitherto woman had had no entrance into the inner chambers of his
和 迄今为止 女士 有 有 不 入口 进入 这 内 房间 的 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .
此前，女性从未进入过他内心深处的思想世界。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] ['streɪndʒər] , ['neɪmləs] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ,
And this beautiful stranger , nameless and homeless ,
和 这 美丽的 陌生人 , 无名 和 无家可归者 ,
还有这位美丽的陌生人，无名无家，

[hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n]
had almost wrested the door of his heart from its hinges , without even
有 几乎 夺取 这 门 的 他的 心 从 它是 铰链 , 没有 甚至
[æn; ən] [əˈtempt] [ðeərˈæt] ,
an attempt thereat ,
一个 试图 那里 ,

他几乎不费吹灰之力就打开了他心门的大门。

[ænd; ænd][ðə; ði] young42
and the young42
和 这 young42

以及年轻的42

[mæn][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ɪksˈpiəriənsɪz] [bɔːrn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəsnəs]
man was trying to grapple with the new experiences born into his consciousness
男人 曾是 尝试 到 抓钩 和 这 新的 经历 出生 进入 他的 意识
.
:
.

这个人试图应对意识中产生的新体验。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [graʊnd] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Finding that he lost ground by trying to reason with his heart ,
寻找 那 他 丢失的 地面 经过 尝试 到 原因 和 他的 心 ,
他发现自己试图用理性说服自己的内心，结果却适得其反。

- [let][ðə; ði] [ˈwɪlf] [ˈmembər] [əˈloʊn][ænd; ænd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [tæsk][ʌv; əv] [ˈneɪmɪŋ]
Ensal let the wilful member alone and engaged in the more honest task of naming
- 让 这 故意 成员 独自的 和 已订婚的 在 这 更多的 诚实的 任务 的 命名
[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
his visitor .
他的 游客 .

恩萨尔没有理会那个任性的成员，而是去做更诚实的事情——给来访者命名。

[ˈtɜːrniŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Turning toward the young woman , glad that he had something to say ,
转弯 朝向 这 年轻的 女士 , 高兴的 那 他 有 某物 到 说 ,
他转向那位年轻女子，很高兴自己终于有话要说了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [feɪs] [əˈgen] , [hiː; hi] [sed] :
so that he might look into her beautiful face again , he said :
所以 那 他 可能 看 进入 她 美丽的 脸 再次 , 他 说 :
他说，这样他就能再次看到她美丽的脸庞了：

" [aɪ] [neɪm] [juː; jʊ][tiˈɑːrə] .
" I name you Tiara .
" 我 姓名 你 蒂亚拉 .

我给你取名为蒂亚拉。

" - [əˈsaɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][soʊ] [maɪt] [wɔːrmθ] [ðæt] [tiˈɑːrə] [drɔːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
" Ensal assigned the name with so much warmth that Tiara dropped her eyes ,
" - 分配 这 姓名 和 所以 很多 温暖 那 蒂亚拉 掉落 她 眼睛 ,
恩萨尔给蒂亚拉取这个名字时语气非常温暖，蒂亚拉不禁垂下了眼帘。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
and the faintest symptoms of a smile appeared on her face .
和 这 最微弱 症状 的 一个 微笑 出现 在 她 脸 :
她的脸上浮现出一丝不易察觉的微笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgaːtn] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] .
" You have forgotten the latter part of my name , " she remarked .
" 你 有 被遗忘的 这 后者 部分 的 我的 姓名 , " 她 评论 .
“你忘记了我名字的后半部分，”她说道。

- [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:kiŋ] .
Ensal resumed his walking .
- 恢复 他的 步行 .

恩萨尔继续往前走。

[ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə] [lək] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Happening to look up at the top of his desk he caught sight of a
发生 到 看 向上 在 这 顶部 的 他的 桌子 他 捕捉 视线 的 一个
[ˈskʌlptʃərd] [bʌst] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈdʌɡləs] .
sculptured bust of Frederick Douglass .
雕塑 摔碎 的 弗雷德里克 道格拉斯 .

他无意间抬头看向办公桌顶部，偶然瞥见了一尊弗雷德里克·道格拉斯的雕塑半身像。

[hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌst] , [sed] :
He paused , and pointing to the bust , said :
他 暂停 , 和 指向 到 这 摔碎 , 说 :

他顿了顿，指着半身像说：

" [bɪˈhoʊld][wʌn] [hu:z] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈmɪ](ə)n [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]
" **Behold one whose distinctive mission in the world was to serve as a**
" 看哪 一 谁 独特的 使命 在 这 世界 曾是 到 服务 作为 一个
[ˈhɑ:rbɪndʒər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [reɪs] !
harbinger for his race !
预兆 为了 他的 种族 !

“看哪，他来到世上的独特使命就是成为他种族的先驱！”

[ə; eɪ][stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmæɡnɪtu:d] , [hi:; hi][roʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsleɪvəri] ,
A star of the first magnitude , he rose in the night of American slavery ,
一个 星星 的 这 第一的 震级 , 他 玫瑰 在 这 夜晚 的 美国人 奴隶制 ,
他如同璀璨的明星，在美国奴隶制的黑夜中冉冉升起。

[əˈtræktɪd] [ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:rlɪd] ,
attracted the admiring gaze of the civilized world ,
吸引 这 钦佩 目光 的 这 文明 世界 ,
吸引了文明世界赞赏的目光，

[ænd; ənd][soʊ] [θərɪld] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][kaɪnd]
and so thrilled the hearts of men that they broke the chains of all his kind
和 所以 激动不已 这 心 的 男人 那 他们 打破 这 链条 的 全部 他的 种类
[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈrɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt][ʌv; əv] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈhju:mən] [ɪnˈdevər] [wɪð; wɪθ]
in the hope of further enriching the firmament of lofty human endeavor with
在 这 希望 的 更远 丰富的 这 苍穹 的 高远 人类 努力 和
[stɑ:rz] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm] .
stars like unto him :
明星 喜欢 到 他 .

他如此鼓舞人心，以至于人们打破了所有与他同类的枷锁，希望能够涌现出更多像他一样的明星，进一步丰富人类崇高事业的星空。

[aɪ] [neɪm] [ju:; jʊ][tiˈɑ:rə] [ˈdʌɡləs] .
I name you Tiara Douglass .
我 姓名 你 蒂亚拉 道格拉斯 .

我称你为蒂亚拉·道格拉斯。

" - [tɜ:rnd] [tu:; tə][tiˈɑ:rə] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [enˈkaɪndld] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm] .
" **Ensal turned to Tiara , his face enkindled with enthusiasm** .
" - 转向 到 蒂亚拉 , 他的 脸 点燃 和 热情 .

恩萨尔转向蒂亚拉，脸上洋溢着热情。

[hi:; hi] [stept] [bæk] , [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,
He stepped back , threw up his hands ,
他 步 后退 , 扔 向上 他的 双手 ,

他后退一步，举起双手，

[ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [ˈʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ʌnˈbɑʊndɪd] [səˈpraɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði]
and plainly showed in his eyes the unbounded surprise which he felt at the
和 显然 显示 在 他的 眼睛 这 无界 惊喜 哪个 他 毛毡 在 这
[wei] in43
way in43
方式 in43

他的眼神中明显流露出他对43号地方所感到的无比惊讶。

[wɪtʃ] [tiˈɑːrə][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][səˈdʒestən; səgˈdʒestən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrneɪm] .
which Tiara had received his suggestion for a surname .
哪个 蒂亚拉 有 已收到 他的 建议 为了 一个 姓 .
蒂亚拉收到了他建议的姓氏。

[ðer; ðər][tiˈɑːrə][sæt] , [terz] [ˈeɪvɪdəntli] [lɔːŋ] [pent] - [ʌp] [ˈfriːli] [ˈfloʊɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [ˈfeɪkɪŋ]
There Tiara sat , tears evidently long pent - up freely flowing and her body shaking
那里 蒂亚拉 卫星 , 眼泪 显然 长的 五角星 - 向上 自由 流动 和 她 身体 摇晃
[wɪð; wɪθ] , [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
with , emotion .
和 , 情感 .

蒂亚拉坐在那里，泪水显然是积压已久的，止不住地流淌下来，她的身体也因激动而颤抖。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] - [bɪˈwɪldərd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm]
To find a word expressive of Ensai's bewildered state of mind is a problem
到 寻找 一个 单词 富有表现力的 的 - 困惑 状态 的 头脑 是 一个 问题
[tuː; tə][biː; bi][ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [pərˈpetʃuəl]
to be handed over to the type of man engaged in the search for perpetual
到 是 递交 超过 到 这 类型 的 男人 已订婚的 在这 搜索 为了 永久
[ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrvjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈɔːθər] .
motion and does not come within the purview of a simple author .
运动 和 做 不是 来 之内 这 范围 的 一个 简单的 作者 .

要找到一个词来表达恩萨尔困惑的心情，这是一个需要交给那些致力于寻找永动机的人才能解决的问题，而不是一个普通作家所能做到的。

[mæn] [huː] [teɪmz] [ðə; ði][ˈlaɪən] , [ˈhɑːnɪsɪz] [ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
Man who tames the lion , harnesses the winds ,
男人 WHO 驯服 这 狮子 , 安全带 这 风 ,
驯服狮子的人，就能驾驭风。

[meɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪmpərəɪr] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ˈkaʊəz] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] — [ðɪs] [seɪm] [ˌveɪnˈɡlɔːriəs] ,
makes a whimperer of steam and cowers the lightning — this same vainglorious ,
制作 一个 呜咽 的 蒸汽 和 懦夫 这 闪电 — 这 相同的 虚荣的 ,
它发出蒸汽的呜咽声，令闪电也瑟缩——就是这同样虚荣的，

[traɪˈʌmfənt] [mæn][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [terz] !
triumphant man is simply helpless in the presence of a woman's tears !
凯 男人 是 简单地 无助 在 这 在场 的 一个 女性的 眼泪 !
得意洋洋的男人在女人的眼泪面前也无能为力！

- [stoʊl] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
Ensai stole quietly to his seat and sat there in a state of amazement .
- 偷窃 悄悄 到 他的 座位 和 卫星 那里 在 一个 状态 的 惊愕 .
恩萨尔悄悄地溜回座位，呆呆地坐在那里，一脸惊讶。

[tiˈɑːrə] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] ,
Tiara looked up through her tears ,
蒂亚拉 看起来 向上 通过 她 眼泪 ,
蒂亚拉泪眼朦胧地抬起头。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɪti] [ˈlɑːks] [ʌv; əv] [her] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɪsˈɔːrdər] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [braʊ] .
a few pretty locks of hair having now fallen in beautiful disorder across her brow .
一个 很少 漂亮的 锁 的 头发 拥有 现在 倒下 在 美丽的 紊乱 穿过 她 眉头 .
几缕漂亮的头发凌乱地垂落在她的额前，显得格外美丽。

" [ˈmɪstər] . [ˈɛl.wʊd] , [aɪ][ˈkænɑ:t] [ɪnˈdɔr] [ðə; ði] [neɪm] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd][aɪ][ˈkænɑ:t] [ɪkˈspleɪn] , " [sed]
" **Mr . Ellwood , I cannot endure the name Douglass and I cannot explain , " said**
" 先生 . 埃尔伍德 , 我 不能 忍受 这 姓名 道格拉斯 和 我 不能 解释 , " 说
[fi; ji] .
she .
她 .

“埃尔伍德先生，我无法忍受道格拉斯这个名字，也无法解释，”她说。

- [naʊ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [ˈdʌɡləs] [hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [meɪd] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [θɔ:ts]
Ensal now perceived that this name Douglass had somehow made the girl's thoughts
- 现在 感知 那 这 姓名 道格拉斯 有 不知何故 制成 这 女孩们 想法
[tʌt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [kɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈlaɪfs] [ˈtrʌblz] .
touch upon the very core of her life's troubles .
触碰 之上 这 非常 核 的 她 生活的 麻烦 .

恩萨尔现在意识到，道格拉斯这个名字不知何故触及了女孩内心深处的烦恼。

" [ˈdʌɡləs] , [ˈdʌɡləs] , [ˈdʌɡləs] ; [noʊ][nɑ:t] [ˈdʌɡləs] , " [rɪˈpi:tɪd] [tiˈɑ:rə][ɪn] [ˈpæʃənət] [tuɒnz] ,
" **Douglass , Douglass , Douglass ; no not Douglass , " repeated Tiara in passionate tones** ,
" 道格拉斯 , 道格拉斯 , 道格拉斯 ; 不 不是 道格拉斯 , " 重复 蒂亚拉 在 热情的 音调 ;
“道格拉斯，道格拉斯，道格拉斯；不，不是道格拉斯，”蒂亚拉激动地重复道。

[ˈeɪdəntli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər] - [seɪk] [ænd; ənd] [jet] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
evidently trying to accept the name for Ensals sake and yet being unable to
显然 尝试 到 接受 这 姓名 为了 - 清酒 和 然而 存在 无法 到
[du:][soʊ] .
do so .
做 所以 .

显然，他为了恩萨尔而试图接受这个名字，但却无法做到。

" [jɔr; jər] [neɪm] [jæl; jəl][bi:; bi][tiˈɑ:rə] [mɜ:ləʊ] , " [sed] - .
" **Your name shall be Tiara Merlow , " said Ensals** .
" 你的 姓名 将 是 蒂亚拉 梅洛 , " 说 - .

“你的名字就叫蒂亚拉·梅洛，”恩萨尔说道。

" [mɜ:ləʊ] — [mɜ:ləʊ] .
" **Merlow — Merlow** .
" 梅洛 — 梅洛 .

“梅洛——梅洛。

[aɪ][laɪk] [ðæt] , " [sed] [tiˈɑ:rə] . -
I like that , " said Tiara . 44
我 喜欢 那 , " 说 蒂亚拉 . -

“我喜欢那样，”蒂亚拉说。44

" [aɪ] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][stɑ:p][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈhelən] [ˈkrɒfəd] , " [sed] - .
" **I will arrange for you to stop with Mrs . Helen Crawford , " said Ensals** .
" 我 将要 安排 为了 你 到 停止 和 太太 . 海伦 克劳福德 , " 说 - .

“我会安排你去拜访海伦·克劳福德夫人，”恩萨尔说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [tiˈɑ:rə] .
" **Thank you , " said Tiara** .
" 感谢 你 , " 说 蒂亚拉 .

“谢谢，”蒂亚拉说。

[tiˈɑ:rə] [naʊ] [əˈroʊz][tu:; tə][ɡoʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [jet]
Tiara now arose to go , but it was evident that there was something yet
蒂亚拉 现在 出现 到 去 , 但 它 曾是 明显 那 那里 曾是 某物 然而
[ʌnˈspʊkən] .
unspoken .
未说出口的 .

蒂亚拉起身要走，但显然还有话没说出口。

As she reached the door of the room she turned around and looked Ensal directly in the face .

当她走到房间门口时，她转过身，直视着恩萨尔的眼睛。

Ensal had been following her to the door , and the two now stood near each other .

恩萨尔一直跟着她走到门口，现在两人站得很近。

" She is just tall and large enough to be grand in appearance , which ,

coupled with her beauty of face and symmetry of form ,

make her fit to set a new standard of loveliness in woman , " mentally observed Ensal .

“让她成为女性美的新标准，”恩萨尔心想。

" Mr Ellwood , " said Tiara , " I perceive that you are an admirer of Frederick Douglass .

“埃尔伍德先生，”蒂亚拉说，“我看得出您是弗雷德里克·道格拉斯的仰慕者。”

Do you approve of his marriage to a white woman ?

你赞成他与白人女性结婚吗？

" Ensal was about to answer ,

恩萨尔正要回答，

when something in Tiara's look told him that he was somehow about to pass final judgment upon himself .

当 he 从蒂亚拉的眼神中感受到某种东西时，他意识到自己似乎即将对自己做出最终的审判。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ti'ɑ:rə][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gli:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] [ə; eɪ]
He looked at Tiara to see if he could glean from her countenance a
他 看起来 在 蒂亚拉 到 看 如果 他 可以 收集 从 她 面容 一个
[hɪnt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['li:nɪŋ] ,
hint of her leaning ,
暗示 的 她 倾斜 ,

他看着蒂亚拉，想从她的表情中看出她是否倾向了什么。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['pɜ:rpəsli] [ə; eɪ][blæŋk] .
but her countenance was purposely a blank .
但 她 面容 曾是 故意 一个 空白的 .

但她的表情却故意一片空白。

[hi:; hi] [naʊ] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][tuʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
He now tried to recall the tone in which she asked the question ,
他 现在 尝试 到 记起 这 语气 在 哪个 她 问 这 问题 ,
他现在努力回想她当时问这个问题时的语气，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membəɹ] [aɪ'ti:] , [ðæt] , [tu:] , [wʌz; wəz] [nɑ:nkə'mɪtl] .
but as he remembered it , that , too , was noncommittal .
但 作为 他 记得 它 , 那 , 也 , 曾是 不置可否 .

但他记得，那也是模棱两可的回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [ti'ɛrəz] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['feɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]
He was not seeking to divine Tiara's opinion with a view to shaping his
他 曾是 不是 寻求 到 神圣的 头饰 观点 和 一个 看法 到 成型 他的
[oʊn] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
own accordingly .
自己的 因此 .

他并非试图揣摩蒂亚拉的想法，从而据此调整自己的观点。

[ɪf] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['redi]
If it was apparent that he and she agreed , he was of course ready
如果 它 曾是 明显 那 他 和 她 同意 , 他 曾是 的 课程 准备好
[tu:; tə] ['ænsəɹ] .
to answer .
到 回答 .

如果他和她之间显然达成了一致，他当然会准备好回答。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['dɪfəɹ] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][poʊ'spoʊn] ['ænsəɹ] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
If they were to differ , he preferred to postpone answering until such a time
如果 他们 是 到 不同 , 他 首选 到 推迟 回答 直到 这样的 一个 时间
as45
as45
as45

如果他们意见不一致，他宁愿推迟回答，直到45 时机成熟。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['ænsəɹ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]
he might be able to accompany his answer with his reason for the same
他 可能 是 有能力的 到 陪伴 他的 回答 和 他的 原因 为了 这 相同的
.
:
.

他或许能够给出答案并说明理由。

- [naʊ] [sed] ['smaɪlɪŋli] , " ['præktɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn][maɪ] [keɪs] .
Ensal now said smilingly , " Practice suspension of judgment in my case .
- 现在 说 微笑着 , " 实践 暂停 的 判断 在 我的 案件 .

恩萨尔笑着说：“就我的案子而言，暂缓判决。”

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [aɪ] [meɪ] [let][juː; jə] [noʊ] [maɪ] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈleɪtər][ɑːn] . " **In some way I may let you know my views on the matter later on** . "

在 一些 方式 我 可能 让 你 知道 我的 浏览 在 这 事情 之后 在 ：

以后我可能会以某种方式告诉你我对此事的看法。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tiˈɑːrə] , [ˈsloʊli] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] . **" All right , " said Tiara , slowly turning to leave** . "

" 全部 正确的 , " 说 蒂亚拉 , 缓慢地 转弯 到 离开 。

“好吧，”蒂亚拉说着，缓缓转身离开。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [tuː; tə] - [ðæt] [ˈfɜːrðər] [ˈpraːɡres] [ɪn][hɜːr; hər][ˈfeɪvər][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] **It was evident to Ensal that further progress in her favor was largely**
 它 曾是 明显 到 - 那 更远 进步 在 她 偏爱 曾是 很大程度上
 [kənˈtɪndʒənt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈænsər] , **contingent upon his answer** ,
 队伍 之上 他的 回答 ,

恩萨尔很清楚，事态能否继续朝着有利于她的方向发展，很大程度上取决于他的答复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈdʌɡləs] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [brˈkeɪm] [æn; ən] **and the marriage of Frederick Douglass to a white woman became an**
 和 这 婚姻 的 弗雷德里克 道格拉斯 到 一个 白色的 女士 成为 一个
 [ɪkˈsiːdɪŋli] [lɪv; laɪv] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **exceedingly live question with him** .
 非常 居住 问题 和 他 。

弗雷德里克·道格拉斯与白人女性的婚姻对他来说成了一个极其敏感的问题。

[hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [tiˈɑːrə][ænd; ənd] [ˈfɔːrstə] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrlaɪt] **He accompanied Tiara and Foresta home and the moonlight and starlight**
 他 伴随 蒂亚拉 和 福雷斯塔 家 和 这 月光 和 星光
 [ˈnevər] [brˈfɔːr] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr] [ˈneɪtʃər] [soʊ] [brˈneɪn] . **never before appeared so glorious to him or nature so benign** .
 绝不 前 出现 所以 辉煌 到 他 或者 自然 所以 良性 。

他陪着蒂亚拉和福雷斯塔回家，月光和星光在他眼中从未如此绚丽，大自然也从未如此仁慈。

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [hɑːrt] [meɪks] [ɪts] [wɜːrld] . - **After all the heart makes its world** . **46**
 后 全部 这 心 制作 它是 世界 。

毕竟，心创造了自己的世界。⁴⁶

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . **CHAPTER VI** .
 章 六年级 。

第六章

[ˈfrendli] [ˈenəmi] . **Friendly Enemies** .
 友好的 敌人 。

友好的敌人。

[tiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmuːtɪd] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi][dɪd][ɔːr] **t has always been a mooted question with Ensal as to whether he did or**
 t 有 总是 到过 一个 讨论 问题 和 - 作为 到 无论 他 做过 或者
 [dɪd][naːt] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [tiˈerəz] [kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] . **did not sleep the night of Tiara's call at his residence** .
 做过 不是 睡觉 这 夜晚 的 头饰 称呼 在 他的 住宅 。

关于恩萨尔，蒂亚拉打电话到他住所的那晚他是否睡着，一直是一个悬而未决的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈevər] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [oʊθ] [ɔːr][ˌæfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] , [ˈweðər] [ˈweɪkɪŋ]
But he has ever stood ready to take oath or affirmation that , whether waking
但 他 有 曾经 站立 准备好 到 拿 誓言 或者 肯定 那 , 无论 醒来
[ɔːr] [ˈsliːpɪŋ] ,
or sleeping ,
或者 睡眠 ,

但他始终准备发誓或作证，无论醒着还是睡着，

[tiˈɑːrə][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæt] [naɪt] .
Tiara was constantly in his thoughts that night .
蒂亚拉 曾是 不断地 在 他的 想法 那 夜晚 .
那晚，他一直想着蒂亚拉。

[ænd; ænd] [wen] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [sɔː]
And when turning his face toward the window the following morning he saw
和 什么时候 转弯 他的 脸 朝向 这 窗户 这 下列的 早晨 他 锯
[striːks] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈsʌŋˈjaɪn] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,
streaks of golden sunshine stretched across the floor ,
连胜 的 金的 阳光 拉伸 穿过 这 地面 ,
第二天早上，当他转头看向窗外时，看到金色的阳光洒在地板上，形成一道道光带。

[ænd; ænd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðæt]
and realized that there was a nameless something within him which that
和 已实现 那 那里 曾是 一个 无名 某物 之内 他 哪个 那
[ˈsʌnlaɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [mætʃ] ,
sunlight could not match ,
阳光 可以 不是 匹配 ,
他意识到自己体内有一种无法名状的东西，是阳光无法比拟的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [kʌm] .
he knew that the crisis in his life had come .
他 知道 那 这 危机 在 他的 生活 有 来 .
他知道，他人生中的危机已经来临。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈfruːɡ(ə)] [miːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
After a frugal meal with his mother ,
后 一个 节俭 一顿饭 和 他的 母亲 ,
与母亲享用了一顿简朴的晚餐后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [wɔːrmθ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,
and the planting of a kiss of unusual warmth upon her cheek ,
和 这 种植 的 一个 吻 的 异常 温暖 之上 她 脸颊 ,
在她脸颊上印下一个异常温暖的吻，

- [stept] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ˈduːtiz] .
Ensal stepped forth for his day's duties .
- 步 前进 为了 他的 天 职责 .
恩萨尔走上前去，开始他当天的工作。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪt] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ˈæktɪŋ]
As he went out of his gate he noticed a white man across the street acting
作为 他 去 出去 的 他的 门 他 注意到 一个 白色的 男人 穿过 这 街道 表演
[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsketʃɪŋ] [hɪz; ɪz] (-) [hoʊm] .
as though he was sketching his (Ensals) home .
作为 尽管 他 曾是 素描 他的 (-) 家 .
当他走出家门时，他注意到街对面有一个白人男子，好像在画他（恩萨尔）的家。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːrəntɪd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði]
Feeling that he was warranted in having as much interest in the man as the
感觉 那 他 曾是 有保证 在 拥有 作为 很多 兴趣 在 这 男人 作为 这
[mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [pəˈteɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
man seemed to have in that which pertained to him ,
男人 似乎 到 有 在 那 哪个 相关 到 他 ,
他觉得自己有理由对这个人产生和这个人对他所关心的事情一样的兴趣。

- [wɔːkt] [ˈsʌmwʌt] obliquely47
Ensal walked somewhat obliquely47
- 步行 有些 obliquely47

恩萨尔走路时略微斜着身子47

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ˈkʌmɪŋ] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
across the street , coming near enough to the man to receive an explanation ,
穿过 这 街道 , 未来 靠近 足够的 到 这 男人 到 收到 一个 解释 ,
我穿过马路, 走到那人跟前, 想听他解释一番。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [dɪˈzɑɪrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn] , [ɔːr] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
if the man desired to give one , or , at any rate ,
如果 这 男人 想要的 到 给 一 , 或者 , 在 任何 速度 ,
如果这个人愿意送一份, 或者至少,

[nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [ˈteɪkən] .
near enough to have a good view of the sketch taken .
靠近 足够的 到 有 一个 好的 看法 的 这 草图 已采取 .

距离足够近, 可以清楚地看到所拍摄的素描。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːpərtuːnəti] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [fʊl] [lʊk] [æt; ət] - ,
The white man took advantage of the opportunity to get a full look at Ensai ,
这 白色的 男人 采取 优势 的 这 机会 到 得到 一个 满的 看 在 - ,
白人男子借此机会仔细打量了恩萨尔一番。

[huː] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌʌnˈiːzɪnɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænz] [hoʊl]
who felt a little uneasiness at the intense interest which the man's whole
WHO 毛毡 一个 小的 不安 在 这 激烈的 兴趣 哪个 这 男人的 所有的
[ˈkaʊntənəns] [ʃʊd] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] .
countenance showed that he had in him :
面容 显示 那 他 有 在 他 .

他感到有些不安, 因为那人脸上流露出的对他浓厚的兴趣。

[ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɜːrniːst] , [peɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The man's eyes had an earnest , pained expression .
这 男人的 眼睛 有 一个 认真 , 痛苦 表达 .

男人的眼神中流露出真挚而痛苦的神情。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈhɑːləʊ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ]
His cheeks were hollow and seemed to indicate that he was just going
他的 脸颊 是 空洞的 和 似乎 到 表明 那 他 曾是 只是 去
[ˈɪntuː][ɔːr] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd] [spel] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] .
into or emerging from a hard spell of sickness .
进入 或者 新兴 从 一个 难的 拼写 的 疾病 .

他的双颊凹陷, 似乎表明他刚刚经历或即将经历一场重病。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [braʊn] [ˈdɜːrbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
His hat was a faded brown derby and his suit of clothes was of a
他的 帽子 曾是 一个 褪色 棕色的 德比 和 他的 套装 的 衣服 曾是 的 一个
[tʌf] ,
tough ,
艰难的 ,

他戴着一顶褪色的棕色圆顶礼帽, 穿着一套硬挺的西装。

[kɔ:rs] [ˈfaɪbə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɔ:rn] .
coarse fibre and much worn .
粗 纤维 和 很多 磨损 .

纤维粗糙，磨损严重。

[ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [wʌz; wəz] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbætərd]
Standing by him on the sidewalk was what appeared to be a much battered
常设 经过 他 在 这 人行道 曾是 什么 出现 到 是 一个 很多 伤痕累累
[ˈdrʌmərz] [keɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænz] [aɪ] [wʊd] [rɪˈvɜ:rt] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌtmʊst]
drummer's case to which the man's eye would revert oftener than the utmost
鼓手的 案件 到 哪个 这 男人的 眼睛 会 恢复 更频繁 比 这 极致
[ˈkɔ:ʃ(ə)n] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈrendərd] [ˈnesəseri] .
caution would seem to have rendered necessary .
警告 会 似乎 到 有 渲染 必要的 .

在他身旁的人行道上，放着一个看起来破旧不堪的鼓手箱，男人的目光总是不由自主地回到箱子上，这似乎远远超过了他应有的谨慎程度。

- [pæst] [ɑ:n] ,
Ensal passed on ,
- 通过了 在 ,

恩萨尔去世了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ]
but somehow this strange white man came into his mind and demanded a
但 不知何故 这 奇怪的 白色的 男人 来了 进入 他的 头脑 和 要求 一个
[ʃer] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ˌʌndɪˈvaɪdɪdli] [tu:; tə][tɪˈɑ:rə] .
share in the thoughts which would otherwise have gone undividedly to Tiara .
分享 在 这 想法 哪个 会 否则 有 已消失 完全地 到 蒂亚拉 .
但不知何故，这个陌生的白人男子突然出现在他的脑海中，要求分享原本应该完全属于蒂亚拉的想法。

- [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][tɪˈɑ:rə]
Ensal called at the home of Mrs . Crawford and made it possible for Tiara
- 称为 在 这 家 的 太太 : 克劳福德 和 制成 它 可能的 为了 蒂亚拉
[tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
to arrange for a home with her ,
到 安排 为了 一个 家 和 她 ,
恩萨尔拜访了克劳福德太太的家，并促成了蒂亚拉在她家安家。

[æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [əˈfɔ:rd] [tɪˈɑ:rə][æn; ən] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)][laɪf] [ʌv; əv]
an alliance which would at once afford Tiara an entrance into the social life of
一个 联盟 哪个 会 在 一次 买得起 蒂亚拉 一个 入口 进入 这 社会的 生活 的
[ðə; ði] [best] [ˈni:ɡroʊ] [ˈsɜ:rkəl] .
the best Negro circles .
这 最好的 黑人 界 .
这一联盟将立即为蒂亚拉打开进入上流黑人社交圈的大门。

[ðɪs] [mʌtʃ] [əˈkɑ:mplɪʃt] , - [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmps] [tu:; tə]
This much accomplished , Ensal started in the direction of the Crump's to
这 很多 完成 , - 开始 在 这 方向 的 这 克朗普的 到
[əˈpraɪz] [tɪˈɑ:rə][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] .
apprise Tiara of the arrangements .
通知 蒂亚拉 的 这 安排 .
完成这些事情后，恩萨尔开始前往克朗普家，向蒂亚拉告知安排情况。

" [waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] ? " -
" **Why so much haste ?** " **48**
" 为什么 所以 很多 匆忙 ? " -

“为何如此仓促？”48

- [tɜːrnd] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ɜːrɪ] [ˈbluːfiːld] .
Ensal turned and looked into the face of his friend , Earl Bluefield .
- 转向 和 看起来 进入 这 脸 的 他的 朋友 , 伯爵 布鲁菲尔德 .

恩萨尔转过身，看向他的朋友厄尔·布鲁菲尔德的脸。

" [wʌz; wəz][aɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [fæst] ? " [æskt] - .
" Was I walking fast ? " asked Ensal .
" 曾是 我 步行 快速地 ? " 问 - .

“我走得快吗？”恩萨尔问道。

" [fæst] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrɪ] .
" Fast ! " exclaimed Earl .
" 快速地 ! " 惊呼 伯爵 .

“快！”厄尔惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][hæf][æz; əz] [mʌtʃ]
" If you can induce the saints in your church to give the devil half as much
" 如果 你 能 诱导 这 圣徒 在 你的 教会 到 给 这 魔鬼 一半 作为 很多
[ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][,em ˈiː] ,
trouble to catch them as you have given me ,
麻烦 到 抓住 他们 作为 你 有 给定 我 ,

“如果你能让你们教会的圣徒们给魔鬼制造的麻烦，哪怕只有你们给我制造的麻烦的一半，

[waɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [ɔːl] [raɪt] .
why they will be saved all right .
为什么 他们 将要 是 已保存 全部 正确的 .

他们最终肯定会得救。

[ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt][jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Really a person who didn't know would have thought that your mother - in - law
真的 一个 人 WHO 没有 知道 会 有 想法 那 你的 母亲 - 在 - 法律
[hæd; həd][daɪd][ænd; ɐnd] [ðæt][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
had died and that you were hurrying to make arrangements for her
有 死亡 和 那 你 是 匆忙 到 制作 安排 为了 她
[ˈfjuːnərəl] ,
funeral ,
葬礼 ,

不知情的人真的会以为你的岳母去世了，而你正在匆忙安排她的葬礼。

" [sed] [ɜːrɪ] .
" said Earl .
" 说 伯爵 .

“厄尔说道。”

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] - , " [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [aɪ] [met] [juː; jʊ] .
" By the way , " said Ensal , " I am glad that I met you .
" 经过 这 方式 , " 说 - , " 我 是 高兴的 那 我 遇见 你 .

“顺便说一句，”恩萨尔说，“我很高兴认识你。”

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ə; eɪ] [mɪs] [mɜːloʊ] , [tiˈɑːrə] [mɜːloʊ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]
A - a friend of mine from New York , a Miss Merlow , Tiara Merlow , is in the
一个 - 一个 朋友 的 矿 从 新的 约克 , 一个 错过 梅洛 , 蒂亚拉 梅洛 , 是 在 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

我的一位来自纽约的朋友，梅洛小姐，蒂亚拉·梅洛，现在在城里。

[aɪ] [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kɔːl] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvniŋ] .
I wish you to pay her a call with me to - morrow evening .
我 希望 你 到 支付 她 一个 称呼 和 我 到 - 明天 晚上 .

我希望你明天晚上和我一起给她打个电话。

[meɪ] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ?
May I make the engagement ?
可能 我 制作 这 订婚 ?

我可以提出这个要求吗？

" [ɜ:rl] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][,medɪ'teɪ(ə)n] .
" **Earl dropped his head in meditation .**
" 伯爵 掉落 他的 头 在 冥想 .

厄尔低下头沉思。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['æktɪv] .
His brain was exceedingly active .
他的 脑 曾是 非常 积极的 .

他的大脑异常活跃。

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l][prə'pəʊz(ə)l][ʌv; əv] - [leɪ] ['hɪd(ə)n] ['meni] [pɒsə'bɪlɪtɪz] .
Beneath this apparently simple proposal of Ensals lay hidden many possibilities .
下面 这 显然 简单的 提议 的 - 躺 隐 许多 可能性 .

恩萨尔提出的这个看似简单的方案背后，隐藏着许多可能性。

- [ænd; ənd] [ɜ:rl] [reprɪ'zentɪd] [tu:] [taɪps] [ɪn][ðə; ði]'ni:groʊ] [reɪs] , [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd]
Ensals and Earl represented two types in the Negro race , the conservative and
- 和 伯爵 代表 二 类型 在 这 黑人 种族 , 这 保守的 和

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] .
the radical .
这 激进的 .

恩萨尔和厄尔代表了黑人种族中的两种类型：保守派和激进派。

[ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌltɪmət] [rekəg'nɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]'ni:groʊ][æz; əz]
They both stood for the ultimate recognition of the rights of the Negro as
他们 两个都 站立 为了 这 最终的 认出 的 这 权利 的 这 黑人 作为

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] ,
an American citizen ,
一个 美国人 公民 ,

他们都主张最终承认黑人作为美国公民的权利。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['meθədz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:pəzɪt] .
but their methods were opposite .
但 他们的 方法 是 对面的 .

但他们的方法却截然相反。

[ðeɪ] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [ə'su:md] , [aɪ 'ti:] [si:md] , ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz][ɑ:n] ['evri] ['kwestʃən] [ðæt] [ə'rouz]
They intuitively assumed , it seemed , opposite sides on every question that arose
他们 直觉上 假定 , 它 似乎 , 对面的 侧面 在 每一个 问题 那 出现

[pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] ,
pertaining to the race ,
相关的 到 这 种族 ,

他们似乎凭直觉就对所有与种族相关的问题持相反立场。

[ænd; ənd] ['tʃæmpi:ənd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd]['vɪgər] .
and championed their respective sides with much warmth and vigor .
和 拥护者 他们的 各自 侧面 和 很多 温暖 和 活力 .

他们热情洋溢、活力四射地支持各自的阵营。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [frendz] , [wɜ:r; wər] [greɪt] [əd'maɪərəz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] each49
Yet they remained friends , were great admirers of each other , and lived each49
然而 他们 剩余 朋友们 , 是 伟大的 仰慕者 的 每个 其他 , 和 居住地 each49

然而，他们仍然是朋友，彼此非常欣赏对方，并且一直生活在一起。49

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
in the hope of converting the other to his way of thinking .
在 这 希望 的 转换 这 其他 到 他的 方式 的 思维 .

希望能够改变对方的想法。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˈreɪ](ə)l] [kə'nek](ə)n] - [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi]
On the question of racial connection Ensal was really proud of the fact that he
在这问题的种族联系- 曾是 真的 自豪的 的 这 事实 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:groʊ] ,
was a Negro ,
曾是 一个 黑人 ;

在种族问题上，恩萨尔非常自豪自己是黑人。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪ](ə)l]
and felt that had he been entrusted with the determining of his racial
和 毛毡 那 有 他 到过 受托 和 这 确定 的 他的 种族
[ə'fɪnəti] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃʊzn] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈni:groʊ] [reɪs] .
affinity he would have chosen membership in the Negro race .
亲和力 他 会 有 选定 会员资格 在 这 黑人 种族 .
他觉得，如果让他自己决定种族归属，他会选择成为黑人。

[ɜ:rl] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈni:groʊ] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]
Earl accepted the fact of his connection with the Negro race as a matter
伯爵 公认 这 事实 的 他的 联系 和 这 黑人 种族 作为 一个 事情
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

厄尔理所当然地接受了自己与黑人种族之间的联系这一事实。

[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] , [ænd; ənd] [felt] [ˈni:ðər] [dɪ'dʒekʃn] [nɔ:ɹ] [rɪ'leɪn]
had no desire to alter the relationship , and felt neither dejection nor elation
有 不 欲望 到 改变 这 关系 , 和 毛毡 两者都不 沮丧 也不 欣喜
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ðer'ʌv] .
on account thereof .
在 帐户 其中 .

他没有改变这段关系的意愿，也没有因此感到沮丧或欣喜。

- [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪn] ['prefrəns]
Ensal felt that the acceptance of slavery on the part of the Negro in preference
- 毛毡 那 这 验收 的 奴隶制 在 这 部分 的 这 黑人 在 偏爱
[tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪ'neiʃn] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə,dæptə'bɪləti] [tu:; tə] [kən'dɪ](ə)nɪz] [ðæt] [ə'fɔrd] [ðə; ði]
to extermination was evidence of adaptability to conditions that assured the
到 灭绝 曾是 证据 的 适应性 到 状况 那 保证 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:groʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [wɪnd] [ʌp][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
presence of the Negro on the earth in the final wind up of things ,
在场 的 这 黑人 在 这 地球 在 这 最终的 风 向上 的 事物 ,

恩萨尔认为，黑人宁愿接受奴隶制也不愿被灭绝，这表明他们能够适应环境，从而确保黑人在世界末日到来之际继续存在于世上。

[ɪn] [fʊl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] ['prɑ:mɪs] .
in full possession of all the advantages that time and progress promise .
在 满的 拥有 的 全部 这 优势 那 时间 和 进步 承诺 .

充分拥有时间和进步所带来的所有优势。

[ɜ:rl] [ˈræðər] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ˈɪndiən] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
Earl rather admired the Indian and felt that the dead Indian refusing to be
伯爵 相当 钦佩 这 印度 和 毛毡 那 这 死的 印度 拒绝 到 是
[en'sleɪvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] ['herɪtɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈji:ldɪŋ] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ]
enslaved was a richer heritage to the world than the yielding and thriving
奴隶 曾是 一个 更富有 遗产 到 这 世界 比 这 屈服 和 熙
[ˈni:groʊ] .
Negro :
黑人 :

厄尔相当钦佩印第安人，他认为，拒绝被奴役的去世的印第安人，比顺从且繁荣的黑人，对世界而言是更宝贵的遗产。

- [held] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grʊʊ] [ˈdɔ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:r][ɪn] [ˈkerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Ensal held that the course of the Negro during the Civil War in caring for the
- 握住 那 这 课程 的 这 黑人 期间 这 民用 战争 在 关怀 为了 这
[waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɪnˈsleɪvmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
wives and children of the men fighting for their enslavement was a
妻子们 和 孩子们 的 这 男人 斗争 为了 他们的 奴役 曾是 一个
[ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðər; ðər][hju:ˈmænəti][ænd; ənd] [wʊd] [pru:v] [æən; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)] [ˈæset] [ɪn][ɔ:l] [ˈfju:tʃər]
tribute to their humanity and would prove an invaluable asset in all future
贡 到 他们的 人类 和 会 证明 一个 无价 资产 在 全部 未来
[ˈrekənɪŋz] .
reckonings :
清算 .

恩萨尔认为，内战期间黑人照顾那些为摆脱奴役而战的男人的妻子和孩子的行为，是对他们人性的肯定，并将在未来的所有考量中证明是一笔宝贵的财富。

[waɪl] [ˈθɜ:rəli] [əˈpru:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grʊʊz] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
While thoroughly approving of the Negro's protection of the women and children
尽管 彻底 批准 的 这 黑人的 保护 的 这 女性 和 孩子们
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm] [ˈvaɪələns] ,
of the whites from violence ,
的 这 白人 从 暴力 ,

虽然我完全赞同黑人保护白人妇女儿童免受暴力侵害的行为，

[ɜ:rɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [tɔ:tʃɪz] [wɪtʃ] [ˈgreɪdi] [sed] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsˈbændɪd]
Earl was sorry that the thousand torches which Grady said would have disbanded
伯爵 曾是 对不起 那 这 千 火炬 哪个 格雷迪 说 会 有 解散
[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlaɪtɪd] .
the Southern armies were not lighted .
这 南方 军队 是 不是 照明 .

厄尔很遗憾格雷迪所说的能够解散南方军队的那上千支火炬没有被点燃。

Ensal50

Ensal50

Ensal50

Ensal50

[ˈdeprəkertɪd] [ɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈɑ:rbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
deprecated all talk and thought of the sword as the final arbiter of the
已弃用 全部 讲话 和 想法 的 这 剑 作为 这 最终的 仲裁者 的 这
[ˈtrʌblz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] .
troubles between the races .
麻烦 之间 这 种族 .

反对一切将剑作为解决种族间争端的最终仲裁者的说法和想法。

[ɜ:rɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dri:mz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][æz; əz] [wel] .

Earl had his dreams — and his plans as well .

伯爵 有 他的 梦境 — 和 他的 计划 作为 出色地 .

厄尔有他的梦想——以及他的计划。

[ðə; ði][prəʊˈkʃʊərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grʊʊ][wʌz; wəz] [sʌtʃ]
The procuring of the full recognition of the rights of the Negro was such
这 采购 的 这 满的 认出 的 这 权利 的 这 黑人 曾是 这样的
[ə; eɪ] [ˈpræʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] [ɜ:rɪ] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈfaɪnəli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
a passion with Ensal that Earl relied upon it to finally bring him from the
一个 热情 和 - 那 伯爵 依赖 之上 它 到 最后 带来 他 从 这
[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrædɪklz] .
ranks of the conservatives to the radicals .
排名 的 这 保守派 到 这 自由基 .

争取黑人权利的全面承认是恩萨尔的一大热情，以至于厄尔最终依靠这一点将他从保守派阵营转变为激进派阵营。

[ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [ɔ:l] [ʌv; əv] - [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] ,
Earl was fully convinced within himself that all of Ensal's hopes of a satisfactory ,
伯爵 曾是 完全 确信 之内 他自己 那 全部 的 - 希望 的 一个 令人满意的 ,
厄尔内心深信, 恩萨尔所有关于获得满意结果的希望都将落空。

[ˈpi:sf(ə)l] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɜ:rl; wər][tu:; tə][bi:; bi] [dæft] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
peaceful adjustment of matters were to be dashed to the ground ,
和平 调整 的 事情 是 到 是 虚线 到 这 地面 ,
和平解决问题的方案被彻底粉碎。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈθɜ:reli] - [soʊl] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvænsmənt]
and knowing how thoroughly Ensal's soul was committed to the advancement
和 会心 如何 彻底 - 灵魂 曾是 坚定的 到 这 进步
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
of the race ,
的 这 种族 ,
而且, 鉴于恩萨尔全身心致力于种族进步,

[hi:; hi] [ˈri:əli] [ɪkˈspektɪd] - [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrædɪklz] .
he really expected Ensal to develop into the leader of the radicals .
他 真的 预期的 - 到 发展 进入 这 领导者 的 这 自由基 .
他原本期望恩萨尔能够成长为激进派的领袖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlu:mɪŋ] [ˈɪntu:] [vju: [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]
But this looming into view of a young woman , a friend of Ensal's , was
但 这 迫在眉睫 进入 看法 的 一个 年轻的 女士 , 一个 朋友 的 - , 曾是
[ˈlaɪəb(ə)l] ,
liable ,
容易 ,
但这一幕出现在一位年轻女子——恩萨尔的朋友——的视野中, 却令人担忧。

[ɜ:rl] [θɔ:t] , [tu:; tə] [ˈkɑ:mplɪkət] [ˈmætərz] .
Earl thought , to complicate matters .
伯爵 想法 , 到 复杂化 事情 .
厄尔心想, 这会让事情变得更复杂。

[ɜ:rl] [hæd; həd][ɔ:l] [əˈb:ŋ] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn] - [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmærid] ,
Earl had all along rejoiced in Ensal's determination to remain unmarried ,
伯爵 有 全部 沿着 欣喜若狂 在 - 决心 到 保持 未婚 ,
厄尔一直很乐见恩萨尔决心保持单身。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ˈfæməli] [laɪf] [maɪt] [eɪ dɪ: ˈdi:][tu:; tə][hɪz; ɪz][kənˈsɜ:vətɪzəm] .
fearing that family life might add to his conservatism .
害怕 那 家庭 生活 可能 添加 到 他的 保守主义 .
他担心家庭生活可能会加深他的保守主义倾向。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ˈsɪmp(ə)l][ɪnviˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [mɪs] [tiˈɑ:rə]
This accounts for the fact that Ensal's simple invitation to call on a Miss Tiara
这 账户 为了 这 事实 那 - 简单的 邀请 到 称呼 在 一个 错过 蒂亚拉
[mɜ:ˈloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈi:vɪŋ] [soʊ] [ˈdi:pli] [əˈfektɪd] [ɜ:rl] .
Merlow on the following evening so deeply affected Earl .
梅洛 在 这 下列的 晚上 所以 深 做作的 伯爵 .
这就解释了为什么恩萨尔在第二天晚上简单地邀请蒂亚拉·梅洛小姐去拜访伯爵, 却深深地打动了 他。

" [jes] , [jes] , [aɪ] [goʊ] , " [sed] [ɜ:rl] [ˈsloʊli] , [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][tu:; tə]
" Yes , yes , I'll go , " said Earl slowly , almost as much to himself as to
" 是的 , 是的 , 患病的 去 , " 说 伯爵 缓慢地 , 几乎 作为 很多 到 他自己 作为 到
- .
Ensal .
- .
“好的, 好的, 我去,”厄尔慢慢地说, 几乎是自言自语, 而不是对恩萨尔说的。

- [nu:] [ɜ:r] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][tʊɪld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] (**Ensal knew Earl so well that he could have told him the character of his**)
- 知道 伯爵 所以 出色地 那 他 可以 有 讲述 他 这 特点 的 他的 (['ɜ:lz]) [θɔ:ts] .
Earl's) thoughts .
伯爵的) 想法 .

恩萨尔非常了解厄尔，他甚至可以告诉厄尔他的想法。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['i:vniŋ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ɜ:r] [sæt][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɒfɜ-dz]
On the following evening as Ensal and Earl sat in the parlor of the Crawford's
在 这 下列的 晚上 作为 - 和 伯爵 卫星 在 这 客厅 的 这 克劳福德的
[tʃætɪŋ] ,
chatting ,
聊天 ,

第二天晚上，恩萨尔和厄尔坐在克劳福德家的客厅里聊天时，

[ti'a:rə]['pɑ:rtɪd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ['ʌtɪŋ] [ɔ:f][æn; ən] [ə'dʒɔɪniŋ] [ru:m] , [ænd; ənd] [stept] [ɪn] .
Tiara parted the curtains shutting off an adjoining room , and stepped in .
蒂亚拉 分手了 这 窗帘 关闭 离开 一个 相邻的 房间 , 和 步 在 .

蒂亚拉拉开隔壁房间的窗帘，走了进去。

[hɜ:ɹ; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [rɪt] [blæk] [breɪdz] [taɪd] [ʌp][soʊ][æz; əz][tu:; tə] extend51
Her hair was arranged in two rich black braids tied up so as to extend51
她 头发 曾是 安排 在 二 富有的 黑色的 辫子 系 向上 所以 作为 到 extend51

她的头发编成两条浓密的黑色辫子，扎起来，垂至51厘米。

['oʊnli][tu:; tə][hɜ:ɹ; hər] ['ʃəʊldəz] .
only to her shoulders .
仅有的 到 她 肩膀 .

只到她的肩膀。

[ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] ,
The hair on the front part of her head was allowed to come forward ,
这 头发 在 这 正面 部分 的 她 头 曾是 允许 到 来 向前 ,
她前额的头发被允许向前披散下来。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fəɹ'brɪd] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['rʌʊndɪd] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fɔ:rhed] .
but not enough to forbid glimpses of a well rounded , beautiful forehead .
但 不是 足够的 到 禁止 惊鸿一瞥 的 一个 出色地 圆润 , 美丽的 前额 .

但还不至于完全遮挡住人们瞥见那圆润美丽的额头。

[æz; əz][ʃi:; ji] [stʊd] [ðer; ðər] , [sɪ'metrɪk(ə)l] [ɪn][fɔ:rm] , [dʒʌst][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][tɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]
As she stood there , symmetrical in form , just large and tall enough to be
作为 她 站立 那里 , 对称的 在 形式 , 只是 大的 和 高的 足够的 到 是
[kə'mændɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
commanding in appearance ,
指挥 在 外貌 ,

她站在那里，身形匀称，个头高矮适中，气场强大。

- [ə'gen] ['ɪnwəɹdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [hi:; hi][hæd; həd]
Ensal again inwardly declared that she was the most beautiful woman he had
- 再次 内心 声明 那 她 曾是 这 最多 美丽的 女士 他 有
['evər] [si:n] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

恩萨尔再次在心里默念，她是他见过的最美丽的女人。

[hɜ:ɹd] [ʌv; əv][ɔ:r] [dri:md] [ə'baʊt] .
heard of or dreamed about .
听到 的 或者 梦见 关于 .

听说过或梦到过。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [les] [ˈregjələɹ] [fɪtʃəɹ] [əˈpɪɹ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
Her eyes would have made a face of less regular features appear beautiful .
她 眼睛 会 有 制成 一个 脸 的 较少的 常规的 特征 出现 美丽的 .

她的眼睛能让五官不够规整的脸看起来很漂亮。

[æz; əz][fɔːr; fəɹ][tiˈɑːrə] , [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈbjʊːti] [ˈsɪmpli] [ˈdæzliŋ] .
As for Tiara , they made her beauty simply dazzling .
作为 为了 蒂亚拉 , 他们 制成 她 美丽 简单地 耀眼的 .

至于蒂亚拉，他们把她的美貌展现得淋漓尽致，令人惊艳。

[wen] [ˈɜːlz] [wɪts] , [swept] [əˈwei] [baɪ] [tiˈerəz] [ˈbjʊːti] , [ˈsloʊli] [rɪˈtɜːrnd] ,
When Earl's wits , swept away by Tiara's beauty , slowly returned ,
什么时候 伯爵的 智慧 , 扫荡 离开 经过 头饰 美丽 , 缓慢地 返回 ,

当伯爵的理智被蒂亚拉的美貌冲昏头脑后，才慢慢恢复过来。

[aɪˈtiː] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
it dawned upon him to his great astonishment that he was face to face
它 黎明 之上 他 到 他的 伟大的 惊讶 那 他 曾是 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈɪntuː] [ɑːlməvɪl] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɪmˈself]
with the young woman who had ridden into Almaville with Ensal and himself
和 这 年轻的 女士 WHO 有 骑 进入 阿尔马维尔 和 - 和 他自己
.
:
.

他惊讶地意识到，自己正与那个和恩萨尔一起骑马进入阿尔马维尔的年轻女子面对面。

" [ɪf] [ɪː; ɪi][wʌz; wəz] - [frend] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [meɪk] [hɪmˈself] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɑːn]
" If she was Ensal's friend , why did he not make himself known to her on
" 如果 她 曾是 - 朋友 , 为什么 做过 他 不是 制作 他自己 已知 到 她 在
[ðə; ði] [treɪn] ?
the train ?
这 火车 ?

“如果她是恩萨尔的朋友，为什么他在火车上没有主动和她搭讪呢？”

" [æskt] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
" asked Earl of himself .
" 问 伯爵 的 他自己 .

伯爵自问自答道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkwɪri] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪsˈlɒdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr]
But this query was soon dislodged from his mind by one of far more
但 这 询问 曾是 很快 脱落 从 他的 头脑 经过 一 的 远的 更多的
[ˈɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
interest to him ,
兴趣 到 他 ,

但这个问题很快就被另一个更让他感兴趣的问题所取代。

[tuː; tə] [wɪt] :
to wit :
到 有 :

具体而言：

" [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈjuːtəlaɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ]
" Is it not likely that I may utilize this young woman as a means of bringing
" 是 它 不是 可能 那 我 可能 利用 这 年轻的 女士 作为 一个 方法 的 带来
[tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrɪ] [ðæt] [peɪd] [juːˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊtʃ]
to me a second glimpse of that girl that paid us a visit from the coach
到 我 一个 第二 一瞥 的 那 女孩 那 有薪酬的 我们 一个 访问 从 这 教练
[fɔːr; fəɹ] [waɪts] ?
for whites ?
为了 白人 ?

“我是否有可能利用这位年轻女子，让我再次见到那位乘坐白人专车来拜访我们的女孩？”

" [ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈdu:st] [ɪn] [du:] [fɔ:rm][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen]
" **Earl was introduced in due form and joined in the conversation now and then**
" 伯爵 曾是 介绍 在 到期的 形式 和 加入 在 这 对话 现在 和 然后
;
:
;

“厄尔按惯例出场，并不时加入谈话；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪnt] [tu:; tə] - [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kɔ:z] , [ɪl] [æt; ət]
but it was evident to Ensai that he was , for some cause , ill at
但 它 曾是 明显 到 - 那 他 曾是 , 为了 一些 原因 , 患病的 在
[i:z] .
ease .
舒适 .

但恩萨尔明显感觉到，他因为某种原因感到很不自在。

[tiˈɑ:rə][ænd; ənd] - , [haʊˈevər] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [i:tʃ] [ɪnˈtentli] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði] [riˈma:ks]
Tiara and Ensai , however , enjoyed the evening , each intently weighing the remarks
蒂亚拉 和 - , 然而 , 享受 这 晚上 , 每个 专注地 称重 这 评论
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] . -
of the other . 52
的 这 其他 . -

然而，蒂亚拉和恩萨尔却很享受这个夜晚，两人都认真地思考着对方的发言。52

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈkju:pɪd][ɪz][blaɪnd] .
They say that Cupid is blind .
他们 说 那 丘比特 是 瞎的 .

他们说丘比特是瞎子。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] ,
This may be true of him at some stage of the proceedings ,
这 可能 是 真的 的 他 在 一些 阶段 的 这 诉讼程序 ,
在诉讼的某个阶段，这种情况或许适用于他。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɔ:t][æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə][let][flaɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] ,
but when he is looking for a spot at which to let fly an arrow ,
但 什么时候 他 是 寻找 为了 一个 点 在 哪个 到 让 飞 一个 箭 ,
但当他寻找射箭地点时，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˈsku:lmaɪstər] [tu:; tə][ˈɑ:rgəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [aɪz] .
he could play schoolmaster to Argus , of the many eyes .
他 可以 玩 校长 到 阿格斯 , 的 这 许多 眼睛 .

他可以扮演阿耳戈斯（Argus）——众多眼睛中的一位——的老师。

- [ænd; ənd] [ɜ:rl] [dɪˈpɑ:rtɪd] , - [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈoʊvər] [θru:] [ðə; ði]
Ensai and Earl departed , Ensai going home to live the evening over through the
- 和 伯爵 已离开 , - 去 家 到 居住 这 晚上 超过 通过 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

恩萨尔和厄尔离开了，恩萨尔回家独自度过了这个夜晚。

[waɪl] [ɜ:rl] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [ˈlerɔɪ] [ˈkrʌtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:z][tiˈɑ:rə] [mɜ:ˈloʊ] [æz; əz]
while Earl called upon Leroy Crutcher and engaged him to use Tiara Merlow as
尽管 伯爵 称为 之上 勒罗伊 克鲁彻 和 已订婚的 他 到 使用 蒂亚拉 梅洛 作为
[ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
a clue to trace the unknown young woman .
一个 线索 到 痕迹 这 未知 年轻的 女士 .

与此同时，厄尔召见了勒罗伊·克鲁彻，让他利用蒂亚拉·梅洛作为线索来追踪这位身份不明的年轻女子。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈɑːnərəb(ə)l] , [ðɪs] [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈlerɔɪ] [ˈkrʌtʃər] , [ðɪs] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv]
" **Is this honorable , this forming an alliance with Leroy Crutcher , this placing of**
" 是 这 光荣的 , 这 成型 一个 联盟 和 勒罗伊 克鲁彻 , 这 放置 的
[ə; eɪ] [sɜːrˈveɪləns] ,
a surveillance ,
一个 监视 ,

“与勒罗伊·克鲁彻结盟，进行监视，这算得上光荣吗？”

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] [frend] ?
as it were , on the movements of my friend's friend ?
作为 它 是 , 在 这 移动 的 我的 朋友们 朋友 ?

也就是说，我是在关注我朋友的朋友的动向吗？

" [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv]
" **These questions came to Earl more than once that night and the answer of**
" 这些 问题 来了 到 伯爵 更多的 比 一次 那 夜晚 和 这 回答 的
[ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] [wʌz; wəz] :
the hot blood of his soul was :
这 热的 血 的 他的 灵魂 曾是 :

“那天晚上，厄尔不止一次地想到这些问题，他内心深处最炽热的答案是：

" [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [meɪd] [em ˈiː][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [əˈmʌŋ] [maɪ][kaɪnd] .
" **Conditions have made me an outlaw among my kind .**
" 状况 有 制成 我 一个 取缔 之中 我的 种类 .

“环境使我成了同类中的异类。”

[ˈrʌbɪʃ] [əˈsaɪd] , [eɪ ˈem][aɪ][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Rubbish aside , am I not as much of an Anglo - Saxon as any of them
垃圾 旁边 , 是 我 不是 作为 很多 的 一个 盎格鲁 - 撒克逊 作为 任何 的 他们
?
?
?

撇开这些废话不谈，难道我不和他们一样都是盎格鲁-撒克逊人吗？

[dʌz] [nɑːt][maɪ] [soʊl] [rɪˈspɑːnd][tuː; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
Does not my soul respond to those things and those things only to which their
做 不是 我的 灵魂 回应 到 那些 事物 和 那些 事物 仅有的 到 哪个 他们的
[soʊlz] [rɪˈspɑːnd] ?
souls respond ?
灵魂 回应 ?

难道我的灵魂不也只对他们的灵魂所回应的那些事物做出回应吗？

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] .
He that is without the law shall be judged without the law .
他 那 是 没有 这 法律 将 是 评判 没有 这 法律 .

凡不遵守法律的，必不按法律受审判。

" [dʒʌdʒd] !
" **Judged !**
" 评判 !

“评判！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] . -
That is a solemn and sometimes an awful affair with nature . 53
那 是 一个 庄严 和 有时 一个 可怕 事务 和 自然 . -

那是与自然之间一件庄严而有时又令人恐惧的事情。53

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Officers Of The Law .
警官 的 这 法律 .

执法人员。

[oʊld][ɑːn] , [ðer; ðər] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ə; ei] [gruːp] [ʌv; əv] [waɪt] [bɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
old on , there ! " said one of a group of white boys on their way to school .
老的 在 , 那里 ! " 说 一 的 一个 团体 的 白色的 男孩们 在 他们的 方式 到 学校 .
“走吧, 伙计们! ”一群上学路上的白人男孩中的一个说道。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; ei][ˈni:groʊ] [læd] [fɔːrti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
The command was addressed to a Negro lad fourteen years of age .
这 命令 曾是 已解决 到 一个 黑人 小伙子 十四 年 的 年龄 .
命令是下达给一名十四岁的黑人少年的。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][self] - [ə'pɔɪntɪd] [ˈspəʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] .
" Where are you going ? " asked the self - appointed spokesman of the white boys .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 自己 - 任命 发言人 的 这 白色的 男孩们 .
“你们要去哪里? ”那位自封为白人男孩发言人的人问道。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [læd] [lʊkt] [ˈsʌlənli] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
The Negro lad looked sullenly at the white boy .
这 黑人 小伙子 看起来 闷闷不乐地 在 这 白色的 男生 .
黑人男孩阴沉地看着白人男孩。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈklaʊdɪŋ] [ʌp] ; [juː; jʊ][kɑːnt] [reɪn] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
" No need of clouding up ; you can't rain , " said the white boy .
" 不 需要 的 云雾 向上 ; 你 不能 雨 , " 说 这 白色的 男生 .
“没必要阴天; 又下不了雨,”白人男孩说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
" Don't you know the law ?
" 不 你 知道 这 法律 ?
你不懂法律吗?

[ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [sed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈnɪgər] [tuː; tə][get][tuː; tə] [skuːl] [ə; ei][hæf] [ˈaʊər] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi]
The school board said for you niggers to get to school a half hour before we
这 学校 木板 说 为了 你 黑鬼 到 得到 到 学校 一个 一半 小时 前 我们
[waɪt] [ˈtʃɪldrən] .
white children .
白色的 孩子们 .
校董会要求你们这些黑鬼比我们白人孩子早半小时到校。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ænd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ? "
What do you mean by hanging around and going to school on our time ? "
什么 做 你 意思是 经过 绞刑 大约 和 去 到 学校 在 我们的 时间 ? "
你说的“闲逛和占用我们的时间去上学”是什么意思?

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] , " [sed] [ðə; ði][ˈni:groʊ] .
" It is none of your business , " said the Negro .
" 它 是 没有任何 的 你的 商业 , " 说 这 黑人 .
“这与你无关,”黑人说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [skɪp] , [ˈmɪstər] . [kuːn] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
" I guess you had better skip , Mr . Coon , " said the white boy .
" 我 猜测 你 有 更好的 跳过 , 先生 . 浣熊 , " 说 这 白色的 男生 .
“看来你最好还是跳着走吧, 库恩先生,”白人男孩说道。

[ðə; ði] [gruːp] [naʊ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːrbɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [wɔːkt] [əˈwei] .
The group now sat down on the curbing , while the Negro walked away .
这 团体 现在 卫星 向下 在 这 路缘 , 尽管 这 黑人 步行 离开 .
这群人坐在路边, 而那个黑人则走开了。

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] [ˈɡæðəd] [stoʊnz] [priˈpærətɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l] .

The white boys gathered stones preparatory for battle .
这 白色的 男孩们 聚集 石头 预备 为了 战斗 .

白人男孩们收集石头，准备战斗。

[ðə; ði] [reɪs] [ˈpra:bləm][hæd; həd][æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] .

The race problem had at last reached the childhood of the two races .
这 种族 问题 有 在 最后的 达到 这 童年 的 这 二 种族 .

种族问题最终蔓延到了两个种族的童年时期。

[ɪn][ˈfɔ:rmər] [deɪz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [hæd; həd] [pleɪd]

In former days the children of the whites and the Negroes had played

在 以前的 天 这 孩子们 的 这 白人 和 这 黑人 有 玩

[təˈgeðər] ,

together ,

一起 ,

过去，白人和黑人的孩子经常一起玩耍。

[ænd; ənd][taɪz][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [səˈvaɪvd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˈleɪtər]

and ties of friendship were formed that often survived the changes of later

[ˈjɪrɪz] when54

years when54

年 when54

并由此建立了深厚的友谊，这些友谊往往经受住了后来岁月的变迁。 54

[wʌn] [ˈpleɪmeɪt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] .

one playmate became a master and his fellow became his servant .
一 玩伴 成为 一个 掌握 和 他的 同伴 成为 他的 仆人 .

一个玩伴成了主人，另一个玩伴成了仆人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfrendli] [kɑ:ˈmɪŋɡlɪŋ; kəˈmɪŋɡlɪŋ][ʌv; əv] [ˈlðər] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l] [ɡɔ:n] [naʊ] ,

But that friendly commingling of other days was practically all gone now ,

但 那 友好的 混杂 的 其他 天 曾是 几乎 全部 已消失 现在 ,

但过去那种友好的聚会氛围如今几乎已经荡然无存了。

[ænd; ənd] [ˈklæʃɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ˈni:grəʊ] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈfri:kwənt] [ðæt] [ðə; ði]

and clashes between the white and Negro children became so frequent that the

[sku:l] [əˈθɔ:rətɪz] [hæd; həd] [dɪˈkri:d] [ˈseprət] [ˈaʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv]

school authorities had decreed separate hours for the opening and closing of

学校 当局 有 颁布 分离 小时 为了 这 开幕 和 结束 的

[ðə; ði] [sku:lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] ,

the schools of the two races ,

这 学校 的 这 二 种族 ,

白人儿童和黑人儿童之间的冲突变得如此频繁，以至于学校当局不得不规定两族学校的开学和放学时间不同。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈfrɪk(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .

so as to lessen the friction as much as possible .
所以 作为 到 减少 这 摩擦 作为 很多 作为 可能的 .

以便尽可能减少摩擦。

" [flaɪ] , [ju:; jʊ] [blæk] [feɪs] [ˈnɪgər] , [ju:; jʊ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] .

" Fly , you black face nigger , you , " shouted a white boy .
" 飞 , 你 黑色的 脸 黑鬼 , 你 , " 喊叫 一个 白色的 男生 .

“滚开，你这个黑脸黑鬼！”一个白人男孩喊道。

" [maɪ] [feɪs] [eɪnt] [nɪr] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][jɜr; jər] [hɑ:rt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈni:grəʊ] ,

" My face ain't near as black as your heart , " rejoined the Negro ,

" 我的 脸 不是 靠近 作为 黑色的 作为 你的 心 , " 重新加入 这 黑人 ,

“我的脸可没你心那么黑，”黑人回答道。

[ə'drɔɪtli] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] .
adroitly dodging the stones thrown by the white boys .
巧妙地 躲避 这 石头 抛掷 经过 这 白色的 男孩们 :

他巧妙地躲开了白人男孩扔过来的石头。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv]
The Negro threw his books to the sidewalk and soon had a handful of
这 黑人 扔 他的 图书 到 这 人行道 和 很快 有 一个 少数 的
[ˈmɪsaɪlz] .
missiles .
导弹 :

黑人把书扔到人行道上，很快就抓起了一把把“导弹”。

[ðə; ði] [rɑ:k] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
The rock battle was now on in earnest ,
这 岩石 战斗 曾是 现在 在 在 认真 ,

摇滚大战现在正式打响了。

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [su:ˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] [wʊd] [su:n] [pʊt][ðə; ði][ˈloʊn]
the white boys feeling sure that their superior numbers would soon put the lone
这 白色的 男孩们 感觉 当然 那 他们的 优越的 数字 会 很快 放 这 孤独
[ˈwɔ:riər] [tu;; tə] [flaɪt] .
warrior to flight .
战士 到 航班 :

白人男孩们确信，凭借人数优势，他们很快就能将孤身作战的战士击退。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəs]
The Negro entered into the battle with his whole soul , and was vigorous
这 黑人 进入 进入 这 战斗 和 他的 所有的 灵魂 ; 和 曾是 蓬勃
[ænd; ənd][əˈlɜ:rt] .
and alert .
和 警报 :

黑人全身心投入战斗，精神抖擞，警觉性很高。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndʒərɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [wʊd]
It was his idea that the injuring of one or two of his opponents would
它 曾是 他的 主意 那 这 受伤 的 一 或者 二 的 他的 对手 会
[brɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
bring the battle to a close .
带来 这 战斗 到 一个 关闭 :

他认为，只要伤到一两个对手，战斗就会结束。

[ə; eɪ] [pəˈli:smən] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ˈbæt(ə)]
A policeman rounded a corner leading to the street in which the rock battle
一个 警察 圆润 一个 角落 领导 到 这 街道 在 哪个 这 岩石 战斗
[wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] .
was raging .
曾是 愤怒 :

一名警察转过街角，来到了正在进行激烈摇滚乐大战的街道。

[ðə; ði][ˈni:groʊz] [bæk] [wʌz; wəz] [tu;; tə][ðə; ði] [pəˈli:smən] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ]
The Negro's back was to the policeman , while the other boys were facing
这 黑人的 后退 曾是 到 这 警察 , 尽管 这 其他 男孩们 是 面向
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

黑人背对着警察，而其他男孩则面向他。

[ðeɪ] [dra:pt] [ðer; ðər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ə'su:md] [ə; eɪ][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈætitu:d] [ɪn][taɪm]
They dropped their stones and assumed a pacific and frightened attitude in time
他们 掉落 他们的 石头 和 假定 一个 太平洋 和 害怕 态度 在 时间
[tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ni:dləsli] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði]['ni:groʊ] .
to impress the policeman that they were being needlessly assaulted by the Negro .
到 令人印象深刻 这 警察 那 他们 是 存在 不必要的 袭击 经过 这 黑人 .
他们扔掉石头，摆出一副平静而惊恐的姿态，及时让警察相信他们正受到黑人的无端攻击。

" [ðə; ði] [rɑ:k] [ˈbæt(ə)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
" **The rock battle was now on in earnest** ,
" 这 岩石 战斗 曾是 现在 在 在 认真 ,
“摇滚大战现在正式打响了。”

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] [ˈfi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər][su:'pɪriər] [ˈnʌmbərz] [wʊd] [su:n] [pʊt][ðə; ði][loʊn]
the white boys feeling sure that their superior numbers would soon put the lone
这 白色的 男孩们 感觉 当然 那 他们的 优越的 数字 会 很快 放 这 孤独
[ˈwɔ:riər] [tu:; tə] [flaɪt] . " (- - -) -
warrior to flight . " (54 - 55) 55
战士 到 航班 . " (- - -) -
白人男孩们确信，凭借人数优势，他们很快就能将孤身作战的战士击退。”(54-55) 55

[ðə; ði]['ni:groʊ] [hu:] [dɪd][na:t] [si:] [ðə; ði] [pə'li:smən] ,
The Negro who did not see the policeman ,
这 黑人 WHO 做过 不是 看 这 警察 ,
那个没看到警察的黑人

[ə'skraɪbd] [ðə; ði] [kə,pɪt'u'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪgərəs] [kæm'peɪn] ,
ascribed the capitulation of his opponents to his own vigorous campaign ,
归因于 这 投降 的 他的 对手 到 他的 自己的 蓬勃 活动 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
and now picked up his books ,
和 现在 挑选 向上 他的 图书 ,
他将对手的投降归功于自己强有力的竞选活动，然后拿起书本继续读书。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a look of exultation on his face .
一个 看 的 大喜 在 他的 脸 .
他脸上露出欣喜的表情。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] .
When he turned he found himself in the arms of the policeman .
什么时候 他 转向 他 成立 他自己 在 这 武器 的 这 警察 .
他转过身，发现自己正躺在警察的怀里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈslaɪtli] [bru:zd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
One of the boys , it developed , had been slightly bruised by one of the
一 的 这 男孩们 , 它 发达 , 有 到过 轻微地 瘀伤 经过 一 的 这
[ˈni:groʊz] [ˈrɑ:ks] .
Negro's rocks .
黑人的 岩石 .

后来得知，其中一个男孩被黑人的一块石头轻微擦伤了。
[ðə; ði]['ni:groʊ][wɒz; wəz][pʊt] [ˈʌndər] [ə'rest] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The Negro was put under arrest and locked up in the station house for the
这 黑人 曾是 放 在下面 逮捕 和 已锁定 向上 在 这 车站 房子 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
这名黑人被逮捕，并在警局关押了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ti'a:rə][wʌz; wəz] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] , [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt][ə; eɪ]['hiːgroʊ]
The next morning as Tiara was perusing the paper , she noticed that a Negro
这 下一个 早晨 作为 蒂亚拉 曾是 仔细阅读 这 纸 , 她 注意到 那 一个 黑人
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

第二天早上，蒂亚拉正在浏览报纸时，她注意到一个黑人男孩，

[ˈhenri] [krʌmp] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] .
Henry Crump , had been arrested on a charge of assault and battery .
亨利 克朗普 , 有 到过 被捕 在 一个 收费 的 突击 和 电池 .
亨利·克朗普因涉嫌殴打罪被捕。

" [ˈhenri] [krʌmp] — [ˈhenri] [krʌmp] — [krʌmp] — [krʌmp] !
" Henry Crump — Henry Crump — Crump — Crump !
" 亨利 克朗普 — 亨利 克朗普 — 克朗普 — 克朗普 !

“亨利·克朗普——亨利·克朗普——克朗普——克朗普！

[ðæt] [neɪm] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][em 'iː] , " [sed] [ti'a:rə] ,
That name is familiar to me , " said Tiara ,
那 姓名 是 熟悉的 到 我 , " 说 蒂亚拉 ,
“这个名字我听过很熟悉，”蒂亚拉说道。

['leɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [waɪ] [ðə; ði] [neɪm] ['saʊndɪd] [soʊ]
laying aside the paper to see if she could recall why the name sounded so
躺下 旁边 这 纸 到 看 如果 她 可以 记起 为什么 这 姓名 听起来 所以
[fə'mɪliərli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
familiarly to her .
熟悉地 到 她 .

她把纸放在一边，想看看能不能想起来为什么这个名字听起来如此耳熟。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪ:t] .
" I have it , " said she , springing to her feet .
" 我 有 它 , " 说 她 , 弹簧 到 她 脚 .
“我找到了！”她说着，猛地站了起来。

" [waɪ] , [aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmp] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɑːlməvɪl] .
" Why , I stayed with the Crumps the first night that I was in Almaville .
" 为什么 , 我 入住 和 这 脆饼 这 第一的 夜晚 那 我 曾是 在 阿尔马维尔 .
“为什么呢？我到阿尔马维尔的第一晚就住在克朗普家。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['lɪt(ə)] ['henri] [ɪn] ['trʌb(ə)] .
And it is their little Henry in trouble .
和 它 是 他们的 小的 亨利 在 麻烦 .
是他们的小男孩亨利遇到了麻烦。

[aɪl] [help][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [aʊt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
I'll help the little fellow out , " said she .
患病的 帮助 这 小的 同伴 出去 , " 说 她 .
“我会帮助这个小家伙的，”她说。

[ti'a:rə] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['henriːz] [keɪs] [wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ten][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
Tiara observed that little Henry's case was set for ten o'clock that morning and
蒂亚拉 观察到 那 小的 亨利的 案件 曾是 放 为了 十 点钟 那 早晨 和
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [naɪn] .
it was then nine .
它 曾是 然后 九 .

蒂亚拉注意到小亨利的案件定于当天上午十点开庭，而当时已经是九点了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ][noʊt] [tuː; tə] - ,
She dispatched a note to Ensai ,
她 已派出 一个 笔记 到 - ,
她给恩萨尔寄了一张纸条，

[hu:] [i'mi:diətli] [ri'spɒndɪd] [ɪn][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
who immediately responded in person to accompany her to the place of the
WHO 立即地 回应 在 人 到 陪伴 她 到 这 地方 的 这
[ˈtraɪəl] .
trial .
审判 .

他立即亲自赶来陪同她前往审判地点。

" [ðɪs] , " [sed] - , " [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [dɪ'zi:z] .
" This , " said Ensal , " is but a symptom of a growing disease .
" 这 , " 说 - , " 是 但 一个 症状 的 一个 生长 疾病 .

“这,”恩萨尔说,“只不过是一种日益严重的疾病的症状。”

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði][ni:groʊ] [bɔɪz] [pleɪd] [tə'geðər]
In the days before the war the young master and the Negro boys played together
在 这 天 前 这 战争 这 年轻的 掌握 和 这 黑人 男孩们 玩 一起
[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [taɪ][ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] [ˈfrendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
and there was undoubtedly a strong tie of personal friendship between the
和 那里 曾是 无疑 一个 强的 领带 的 个人的 友谊 之间 这
[ˈslɛv,hʊʊldɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ɑ:n][ðər; ðər][plæn'teɪ](ə)n] .
slaveholding class and the Negroes on their plantation .
奴隶制 班级 和 这 黑人 在 他们的 种植园 .

在战争爆发前的日子里, 年轻的主人和黑人男孩们一起玩耍, 毫无疑问, 奴隶主阶级和他们种植园里的黑人之间有着牢固的个人友谊。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .
But all is changed now .
但 全部 是 已更改 现在 .

但现在一切都变了。

[ˈrerli] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [waɪt] and56
Rarely do you find white and56
很少 做 你 寻找 白色的 and56

很少见到白色和56

[ˈni:groʊ] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'streɪndʒmənt] [grəʊz] [ə'peɪs]
Negro children playing together , and the feeling of estrangement grows apace
黑人 孩子们 玩耍 一起 , 和 这 感觉 的 隔阂 生长 迅速
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjɪrz] . "
with the years . "
和 这 年 . "

黑人孩子一起玩耍, 但随着岁月的流逝, 疏离感却与日俱增。

" [wʌt] [ɪz] [ˈpendɪŋ] ? " [ˈɜ:rnɪstli] [æskt] [tɪ'a:rə] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɹ][lɑ:rdʒ] , [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ɑ:n] - .
" What is pending ? " earnestly asked Tiara , turning her large , anxious eyes on Ensal .
" 什么 是 待办的 ? " 切实 问 蒂亚拉 , 转弯 她 大的 , 焦虑的 眼睛 在 - .

“还有什么事悬而未决吗?”蒂亚拉焦急地问道, 她那双充满焦虑的大眼睛转向恩萨尔。

" [ˈhev(ə)n] [ə'loʊn] [noʊz] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Heaven alone knows , " replied Ensal .
" 天堂 独自的 知道 , " 回复 - .

“只有老天才知道,”恩萨尔回答道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !
" Just think !
" 只是 思考 !

想想看!

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] [pi:s] [hɪr] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] ,
In order to have peace here between the children of the two races ,
在 命令 到 有 和平 这里 之间 这 孩子们 的 这 二 种族 ,
为了让这两个种族的孩子们在这里和平相处,

[ðə; ði] [sku:l] [ə'θɔ:rətɪz] [prə'vaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][jæl; jəl][bi; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][æn; ən][hæf] [ˈaʊər]
the school authorities provide that there shall be a difference of an half hour
这 学校 当局 提供 那 那里 将 是 一个 不同之处 的 一个 一半 小时
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sku:l] ,
between the respective hours of going to and coming from school ,
之间 这 各自 小时 的 去 到 和 未来 从 学校 ,
学校当局规定，上下学时间应有半小时的差额。

" [kən'tɪnju:d] - .
" **continued Ensal** .
" 持续 - .
恩萨尔继续说道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ](ə)n] .
They were soon at the police station .
他们 是 很快 在 这 警察 车站 .
他们很快就到了警察局。

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [ru:m] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈni:grəʊz] [frʌm; frəm]
Climbing the flight of stairs they entered a room crowded with Negroes from
攀登 这 航班 的 楼梯 他们 进入 一个 房间 挤 和 黑人 从
[ðə; ði] [ˈloʊər] ['streɪtəm; 'strætəm] .
the lower stratum .
这 降低 地层 .
他们爬上楼梯，进入一个挤满了来自底层黑人的房间。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] ,
The great majority of the women , it could be seen ,
这 伟大的 多数 的 这 女性 , 它 可以 是 已见 ,
可以看出，绝大多数女性

[hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['efərt] [æt; ət] [rɪ'spektə'bɪləti] [ɪn][ə'taɪər] .
had made some effort at respectability in attire .
有 制成 一些 努力 在 体面 在 服装 .
他在穿着打扮上颇为注重体面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][æz; əz] ['wɪtnɪsɪz] [ɪn][ˈkeɪsɪz] ,
Some of the occupants of the room were there as witnesses in cases ,
一些 的 这 居住者 的 这 房间 是 那里 作为 证人 在 案例 ,
房间里的一些住户是作为案件证人来的。

[ˈʌðər] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˈpɑ:rtɪz] [tu; tə][bi; bi] [traɪd] ,
others because of interest in parties to be tried ,
其他的 因为 的 兴趣 在 各方 到 是 尝试 ,
其他人则是因为对受审当事人感兴趣而感兴趣。

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rətɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu; tə] [pæs] [ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [æz; əz]
while the majority were there to pass judgment on the judge and learn as
尽管 这 多数 是 那里 到 经过 判断 在 这 法官 和 学习 作为
[best] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] .
best they might the ways of the court and the law .
最好的 他们 可能 这 方式 的 这 法庭 和 这 法律 .
而大多数人到场是为了评判法官，并尽可能地学习法庭和法律的运作方式。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][baɪ] [mi:nz]
Here and there was a sprinkling of respectable people who had by means
这里 和 那里 曾是 一个 洒 的 可敬 人们 WHO 有 经过 方法
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌmɪs'tʃæns] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [drɪft] .
of some mischance been caught in the drift .
的 一些 灾难 到过 捕捉 在 这 漂移 .
这里零星散落着一些体面人士，他们因为一些不幸的遭遇也被卷入了这场洪流。

[wʌn][baɪ][wʌn] ['pɑ:rtɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'fensɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['fɔ:rwərd] , [faɪnd][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd]
One by one parties charged with offenses were called forward , fined and ordered
— 经过 — 各方 带电 和 犯罪 是 称为 向前 , 罚款 和 订购
[rɪ'li:st] [ɔ:r] [pæst] [bæk] .
released or passed back .
发布 或者 通过了 后退 .

被指控犯罪的人员被逐一传唤到台前，处以罚款，并被勒令释放或移送回屋。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['henri] [krʌmp] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
At length the case of Henry Crump was called ,
在 长度 这 案件 的 亨利 克朗普 曾是 称为 ,
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
最后, 亨利·克朗普的案件被提上日程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræðər] [brɪsk] [peɪs] ,
and he came forward at a rather brisk pace ,
和 他 来了 向前 在 一个 相当 轻快 步伐 ,
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
他迈着相当快的步伐向前走去，

['lʊkɪŋ] ['kɑ:nfɪdəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɔrstə] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'perd] [tu:; tə][lɪft]
looking confidently at his mother and Foresta who had come prepared to lift
寻找 自信地 在 他的 母亲 和 福雷斯塔 WHO 有 来 准备 到 举起
[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] .
him out of his trouble .
他 出去 的 他的 麻烦 .

他自信地看着他的母亲和福雷斯塔，她们早已做好准备，要把他从困境中解救出来。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [si:t] [wɪð; wɪθ] ['fɔrstə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sæt][ti'ɑ:rə][ænd; ənd] - [ænd; ənd]
On the same seat with Foresta and her mother sat Tiara and Ensal and
在 这 相同的 座位 和 福雷斯塔 和 她 母亲 卫星 蒂亚拉 和 - 和
their57
their57
their57

与福雷斯塔和她母亲同座的还有蒂亚拉、恩萨尔和他们的57岁孩子。

[ˈprez(ə)ns] ['sʌmhəʊ] [geɪv] ['ædɪd] [ə'ʃʊərəns] [tu:; tə] ['henri] .
presence somehow gave added assurance to Henry .
在场 不知何故 给予 额外 保证 到 亨利 .
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
亨利的在场似乎给了他额外的信心。

['henri] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,
Henry made his statements ,
亨利 制成 他的 声明 ,
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
亨利发表了他的声明

[ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nətoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [pə'li:s] [dʒʌdʒ]
the witnesses were examined and in the monotone with which the police judge
这 证人 是 检查 和 在 这 单调 和 哪个 这 警察 法官
[went] [θru:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪz] ,
went through with all of the cases ,
去 通过 和 全部 的 这 案例 ,
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
证人接受了讯问，而审讯员则用警察法官处理所有案件时惯用的单调语气进行审理。

[hi:; hi] [sed] , " [faɪnd] ['twenti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][kɔ:sts] .
he said , " Fined twenty dollars and costs .
他 说 , " 罚款 二十 美元 和 成本 .
[ɪ] [wɪθ] [fɔ:rwərd] [brɪsk] [peɪs] ,
他说：“罚款二十美元并承担诉讼费用。”

" [ˈfɔrstə] [hæf] [əˈroʊz] , [[ɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmaʊnt] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn]
" **Foresta half arose , shocked at the amount , and Mrs . Crump crouched back in**
" 福雷斯塔 一半 出现 , 震惊 在 这 数量 , 和 太太 : 克朗普 蹲着 后退 在
[hɜːr; hər] [si:t] [ɪn] [dɪˈsper] .
her seat in despair .
她 座位 在 绝望 :

“福雷斯塔被这个数字吓了一跳，半站了起来，克朗普太太绝望地缩回了座位上。

[ˈfɔrstə] [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [krɪsp] [ten] [ˈdɑːləɹ] [bɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [reɪzɪd] ,
Foresta had in her hand a crisp ten dollar bill which the family had raised ,
福雷斯塔 有 在 她 手 一个 脆 十 美元 账单 哪个 这 家庭 有 提高 ,
福雷斯塔手里拿着一张崭新的十美元钞票，那是她家攒下的钱。

[nɑːt] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [wʊd] [ɡoʊ] [əˈbʌv] [ðæt] [əˈmaʊnt] .
not dreaming that the fine would go above that amount .
不是 做梦 那 这 美好的 会 去 多于 那 数量 :

做梦也没想到罚款金额会超过这个数额。

" [pæs] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" **Pass him back ,** " **said the judge .**
" 经过 他 后退 , " 说 这 法官 :

“把他送回去，”法官说。

[ˈhenri] [kæst][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ˈfɔrstə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Henry cast an inquiring look at Foresta and his mother .
亨利 投掷 一个 查询 看 在 福雷斯塔 和 他的 母亲 :

亨利疑惑地看了福雷斯塔和他的母亲一眼。

[terz] [wɜːr; wər][ɪn] - [aɪz] [ænd; ənd] [ˈhenri] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] .
Tears were in Foresta's eyes and Henry knew that they were helpless .
眼泪 是 在 - 眼睛 和 亨利 知道 那 他们 是 无助 :

福雷斯塔眼里噙满了泪水，亨利知道他们无能为力。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɪmplɪ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɜːz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [wɜːrk][ðə; ði]
It simply meant that he was to have a pick on his leg and work the
它 简单地 意思是 那 他 曾是 到 有 一个 挑选 在 他的 腿 和 工作 这
[striːts] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] .
streets of Almaville .
街道 的 阿尔马维尔 :

这意味着他得腿上绑着镐，在阿尔马维尔的街头谋生。

[hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪsˈkɑːnsələtli] , [ˈnɜːrvəsli] [ˈfʌmbld] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [terz]
He dropped his head disconsolately , nervously fumbled his hat , and tears
他 掉落 他的 头 沮丧地 , 紧张地 笨手笨脚 他的 帽子 , 和 眼泪
[əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
appeared in his eyes .
出现 在 他的 眼睛 :

他沮丧地垂下头，紧张地摸索着帽子，眼中噙满了泪水。

[ðə; ði] [stɪŋ] [went] [diːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪɪʃ] [soʊl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
The sting went deep into his boyish soul as he walked away .
这 蜇 去 深的 进入 他的 男孩气 灵魂 作为 他 步行 离开 :

他转身离开时，那份刺痛深深地刺痛了他稚嫩的灵魂。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" **Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [ræn] [aʊt] [ti'ɛrəz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [desk] , [[iː; ɪ][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈfɪfti]
" rang out Tiara's voice , and going up to the judge's desk , she put down a fifty
" 响铃 出去 头饰 嗓音 , 和 去 向上 到 这 法官的 桌子 , 她 放 向下 一个 五十
- [ˈdɑːlər] - [bɪl] ,
- dollar - bill ,
- 美元 - 账单 ,

“蒂亚拉的声音响了起来，她走到法官桌前，放下了一张五十美元的钞票。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第3/12页

[ˈseɪɪŋ] , " [teɪk] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd][kɔːsts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
saying , " **Take the amount of the fine and costs out of this** .

说 , " 拿 这 数量 的 这 美好的 和 成本 出去 的 这 .

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ʌp] [ˈsʌmwʌt] [səˈpraɪzd] .
" The judge looked up somewhat surprised .

" 这 法官 看起来 向上 有些 惊讶 .

法官抬起头，似乎有些惊讶。

[tiˈerəz] [ækt] ,
Tiara's act ,

头饰 行为 ,

蒂亚拉的表演，

[bɔːrn] [ˈpjʊrli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjuːθfʌnəs] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ænd; ənd][ʌv; əv]
born purely out of sympathy for the youthfulness of Henry and of

[sentɪˈment(ə)l] [rɪˈɡɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈfæməli] [ðæt] [ˈhɑːbəd] [hɜːr; hər][ɪn] [ɑːlməvɪl] ,
sentimental regard for the first family that harbored her in Almaty ,

感伤的 看待 为了 这 第一的 家庭 那 藏匿 她 在 阿尔马维尔 ,

完全是出于对亨利年轻气盛的同情，以及对在阿尔马维尔收留她的原家庭的感伤之情而创作的。

[wʌz; wəz] [ˈtəʊtəli] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
was totally misunderstood by the court officials .

曾是 完全 被误解 经过 这 法庭 官员 .

完全被法院官员误解了。

[ðeɪ] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [ˈsentɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ˈkɑːntest][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [tiˈɑːrə][wʌz; wəz]
They fancied they scented a race contest in the matter and felt that Tiara was

他们 幻想 他们 香味 一个 种族 竞赛 在 这 事情 和 毛毡 那 蒂亚拉 曾是
simply58
simply58
simply58

他们觉得这件事像是一场竞赛，并且认为蒂亚拉只是58岁而已。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [bɔɪ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [əˈɡenst]
trying to show that it was all right for a Negro boy to stand up against

尝试 到 展示 那 它 曾是 全部 正确的 为了 一个 黑人 男生 到 站立 向上 反对
[waɪt] [bɔɪz] .
white boys .

白色的 男孩们 .

试图证明黑人男孩反抗白人男孩是完全可以的。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈhenri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
They now decided to punish Henry to the limit of the law .

他们 现在 决定 到 惩治 亨利 到 这 限制 的 这 法律 .

他们决定依法严惩亨利。

" [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Release the prisoner , " said the judge .

" 发布 这 囚犯 , " 说 这 法官 .

“释放囚犯，”法官说。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [ænd; ənd][hɜ:; hər] [freɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmʌðər] [rʌʃt] [tu:; tə]
Henry was released and Foresta and her frail looking mother rushed to
亨利 曾是 发布 和 福雷斯塔 和 她 脆弱 寻找 母亲 匆忙 到
[tiˈɑ:rə][tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:; hər] .
Tiara to thank her .
蒂亚拉 到 感谢 她 .

亨利获释后，福雷斯塔和她体弱多病的母亲急忙跑到蒂亚拉身边向她道谢。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [ri:ɜːˈestɪd] [ˈhenri] .
While they were doing this the deputy sheriff stepped up and rearrested Henry .
尽管 他们 是 正在做 这 这 副 警长 步 向上 和 再次被捕 亨利 .
就在他们这样做的时候，副警长上前重新逮捕了亨利。

" [ˈpɑ:rd(ə)n][,em ˈi:] , " [sed] - , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [fəˌlisiˈteɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
" **Pardon me** , " **said Ensai** , **interrupting the felicitations of the ladies** .
" 赦免 我 , " 说 - , 打断 这 祝贺 的 这 女士们 .
“对不起,”恩萨尔打断了女士们的祝贺。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [θru:] [jet] .
" **We are not through yet** .
" 我们 是 不是 通过 然而 .
我们还没结束。

[aɪ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔ:rt] . "
I see they are taking the boy over to the County Court . "
我 看 他们 是 采取 这 男生 超过 到 这 县 法庭 . "
我看到他们要把那男孩带到郡法院去。

" [ðæt] [ˈɪznt] [raɪt] , " [kraɪd] [ˈfɔrstə] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [gru:p] .
" **That isn't right** , " **cried Foresta** , **as she followed the group** .
" 那 不是 正确的 , " 哭 福雷斯塔 , 作为 她 随后 这 团体 .
“这不对,”福雷斯塔一边跟着人群一边喊道。

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhenri:z] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ]
The Criminal Court was then in session , **and Henry's case was not long in being**
这 刑事 法庭 曾是 然后 在 会议 , 和 亨利的 案件 曾是 不是 长的 在 存在
[kɔ:ld] .
called .
称为 .

当时刑事法庭正在开庭，亨利的案件很快就被传唤了。

[ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [ˈwɪspər] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [əˈsaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
The deputy sheriff was seen to whisper a few words aside to the judge .
这 副 警长 曾是 已见 到 耳语 一个 很少 字 旁边 到 这 法官 .
有人看到副警长悄悄地跟法官说了几句话。

[ðə; ði][ˈdʒʊri] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [ˈɡɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [əˈsest] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt]
The jury brought in a verdict of guilty and the judge assessed his punishment
这 陪审团 带来 在 一个 判决 的 有罪的 和 这 法官 评估 他的 惩罚
[æt; ət][ten] [mʌnθs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fɑ:rm] .
at ten months on the county farm .
在 十 几个月 在 这 县 农场 .
陪审团裁定他有罪，法官判处他在县农场服刑十个月。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bent] ,
Henry was now placed on the bench ,
亨利 曾是 现在 放置 在 这 长椅 ,
亨利被安排坐在长椅上。

[wer] [sæt][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [kənˈvɪktɪd] [ˈprɪzənəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
where sat the row of convicted prisoners awaiting the pleasure of the sheriff ,
在哪里 卫星 这 排 的 已定罪 囚犯 等待中 这 乐趣 的 这 警长 ,
一排被定罪的囚犯坐在那里，等待着治安官的裁决。

[hu:z] [ˈdu:ti][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] .
whose duty it was to deliver them to the places assigned them .
谁 责任 它 曾是 到 递送 他们 到 这 地方 分配 他们 .
他的职责是将他们送到指定地点。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n] [ðɪs] [bentʃ] [tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [ˈɪʃu:] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtraɪəlz] ,
As the boy took his seat on this bench to await the issue of other trials ,
作为 这 男生 采取 他的 座位 在 这 长椅 到 等待 这 问题 的 其他 试验 ,
男孩在这张长椅上坐下，等待其他审判的结果。

[wen] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wʊd] [ˈkæri] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈoʊvər] [təˈgeðər] ,
when the sheriff would carry all the prisoners over together ,
什么时候 这 警长 会 携带 全部 这 囚犯 超过 一起 ,
当时警长会把所有囚犯一起押送过去。

[ðer; ðər][bɪˈɡæən][tu:; tə] [kraʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] [ɑ:n][ðə; ði]
there began to crowd to his mind all that he knew of Negroes on the
那里 开始 到 人群 到 他的 头脑 全部 那 他 知道 的 黑人 在 这
[ˈkaʊnti] [fa:rm] .
county farm .
县 农场 .
他脑海中开始涌现出所有关于县农场黑人的记忆。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdi:snt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwɪpɪŋ] [ˈni:grəʊ] [ˈwɪmɪn] [ˈpræktɪst] [aʊt]
He had heard of the indecent manner of whipping Negro women practiced out
他 有 听到 的 这 不雅 方式 的 鞭打 黑人 女性 练习 出去
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
他听说过那里盛行的用鞭打黑人妇女的残忍手段。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [ˈwʊmən] [hu:z] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] knocked59
He saw one woman whose eye had been knocked59
他 锯 一 女士 谁 眼睛 有 到过 knocked59
他看到一个女人的眼睛被打肿了59。

[aʊt][baɪ][æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] .
out by an overseer .
出去 经过 一个 监工 .
被监工赶了出去。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [swɔ:rn]
He had seen a petition emanating from the colored people containing sworn
他 有 已见 一个 请愿 散发 从 这 有色 人们 包含 宣誓
[æliˈgeɪʃnz] [ˈsetɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] .
allegations setting forth a multitude of horrors .
指控 环境 前进 一个 民众 的 恐怖 .
他看到一份来自黑人的请愿书，其中包含宣誓的指控，列举了许多骇人听闻的事件。

[ˈhenri] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [wʌn] [bɔɪ] [rɪˈtʜ:n] [hu:z] [fʊt] [wʌz; wəz][frɔ:st] - [ˈbɪtn] [ænd; ənd]
Henry remembered having seen one boy return whose foot was frost - bitten and
亨利 记得 拥有 已见 一 男生 返回 谁 脚 曾是 霜 - 被咬 和
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈæmpjəˌteɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ɪkˈspəʊʒər] [æt; ət][ðə; ði][fa:rm] .
had to be amputated as the result of exposure at the farm .
有 到 是 截肢 作为 这 结果 的 接触 在 这 农场 .
亨利记得曾看到一个男孩回来，他的脚被冻伤了，由于在农场受冻，不得不截肢。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] [naʊ] , [bʌt; bət][ten] [mʌnθs] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [ˈfʊli] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪntəɹ]
It was summer now , but ten months would carry him fully through the winter
它 曾是 夏天 现在 , 但 十 几个月 会 携带 他 完全 通过 这 冬天
[æɪ; ət][ðə; ði][fɑ:rm] .
at the farm .
在 这 农场 .

现在是夏天，但十个月的时间足够他在农场度过整个冬天。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪ] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm] .
The thoughts of a stay there was too much for him .
这 想法 的 一个 停留 那里 曾是 也 很多 为了 他 .

想到要在那里待一段时间，他就难以承受。

[əˈaɪzɪŋ] [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˈhaʊs] [ˈwɪndəʊ] .
Arising quickly he sprang up into the court house window .
产生 迅速地 他 弹簧 向上 进入 这 法庭 房子 窗户 .

他迅速起身，跃入法院的窗户。

[æɪn; ən] [ˈɑ:fɪsəɹ] [rʌʃt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪntəˈsept] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
An officer rushed toward him to intercept him , but it was too late .
一个 官 匆忙 朝向 他 到 截距 他 , 但 它 曾是 也 晚的 .

一名警官冲上前去拦截他，但为时已晚。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [brɪˈləʊ] .
Out of the window he jumped , dropping to the pavement below .
出去 的 这 窗户 他 跳了起来 , 下降 到 这 路面 以下 .

他从窗户跳了出去，摔到了下面的人行道上。

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˈhaʊs] [jɑ:rd][ænd; ənd][ræn] [ˈsaʊθwəɹd]
He dashed out of the side gate of the court house yard and ran southward
他 虚线 出去 的 这 边 门 的 这 法庭 房子 院子 和 跑 向南

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [skweɹ] ,
across the square ,
穿过 这 正方形 ,

他从法院院子的侧门冲了出来，向南穿过广场跑去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentəɹ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ˈhaʊs] [stʊd] .
in the center of which the court house stood .
在 这 中心 的 哪个 这 法庭 房子 站立 .

法院大楼就矗立在中心位置。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [ˈrɪvəɹ] [ðæt] [ˌɪntəˈsektɪd] [ðə; ði]
Coming to the street which led to the bridge over the river that intersected the
未来 到 这 街道 哪个 引领 到 这 桥 超过 这 河 那 相交 这

[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

来到通往横跨城市河流的桥梁的街道上，

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [ˈi:stwəɹd] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [æɪ; ət][hɪz; ɪz]
he turned eastward and started across the bridge with all the speed at his
他 转向 向东 和 开始 穿过 这 桥 和 全部 这 速度 在 他的

[kəˈmænd] .
command .
命令 .

他转向东，以最快的速度冲过大桥。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'fi(jə)lz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [læd] , [wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['si:zɪŋ]
The court officials were now in hot pursuit of the fleeing lad , one officer seizing
这 法庭 官员 是 现在 在 热的 追逐 的 这 逃离 小伙子 , 一 官 抓住
[ə; ei] ['bʌgi] ,
a buggy ,
一个 有缺陷的 ,

法院官员随即展开追捕，一名警官扣押了一辆马车。

[ə'nʌðər] ['dʒʌmpɪŋ][ə'pɑ:n][ə; ei] [stri:t] [kɑ:r][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði]['moʊtərman][tu:; tə][prəʊ'si:d] [æt; ət]
another jumping upon a street car and ordering the motorman to proceed at
其他 跳 之上 一个 街道 车 和 订购 这 司机 到 继续 在
[hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [spi:d] .
his utmost speed .
他的 极致 速度 .

另一名男子跳上一辆有轨电车，命令司机以最快的速度行驶。

['henri] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] ['kʌvəd] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
Henry had almost covered the full length of the bridge when the cry of
亨利 有 几乎 涵盖 这 满的 长度 的 这 桥 什么时候 这 哭 的
[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
the officers ,
这 警官 ,

亨利几乎已经走完了整座桥，这时军官们的喊声响起。

[kɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [hæd; həd][ə'baʊt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
caught up from one to another , had about come up with him .
捕捉 向上 从 一 到 其他 , 有 关于 来 向上 和 他 .

从一个接一个地追赶，差不多追上了他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
When he had all but reached the farther end of the bridge ,
什么时候 他 有 全部 但 达到 这 更远 结尾 的 这 桥 ,

当他几乎到达桥的另一端时，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] ['stændɪŋ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; ei]
in order to avoid an officer whom he saw standing awaiting him with a
在 命令 到 避免 一个 官 谁 他 锯 常设 等待中 他 和 一个
[drɔ:n] ['pɪst(ə)] , -
drawn pistol , 60
绘制 手枪 , -

为了躲避一名他看到正持枪等候他的警官，60

[hi:; hi] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] ,
he leaped over the railing and dropped about twenty feet ,
他 跳跃 超过 这 栏杆 和 掉落 关于 二十 脚 ,

他跳过栏杆，从大约二十英尺高的地方摔了下来。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [riəd] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; ei] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
striking the embankment reared up for a resting place for the end of the
引人注目 这 堤 饲养 向上 为了 一个 休息 地方 为了 这 结尾 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

撞击路堤后，桥的末端腾空而起，成为桥梁的休息场所。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [sɔ:] ['henri] [li:p] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][na:t]
This officer of the law saw Henry leap and ran to the steps which were not
这 官 的 这 法律 锯 亨利 飞跃 和 跑 到 这 步骤 哪个 是 不是
[fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wens] [hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] .
far from the spot whence he had jumped .
远的 从 这 点 何处 他 有 跳了起来 .

这位执法人员看到亨利跳了起来，便跑到离他跳下去的地方不远的台阶上。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ri: tft] [ðə; ði] [steps] [In] [taim] [tu:; tə] [si:] ['henri] ['slaidɪŋ] [tɔ: rd] [ðə; ði] ['wɔ: tɜ: z] [edʒ] .
The officer reached the steps in time to see Henry sliding toward the water's edge .
这 官 达到 这 步骤 在 时间 到 看 亨利 滑动 朝向 这 水的 边缘 .
警官及时赶到台阶前，看到亨利正滑向水边。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [br'gæn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , ['ju: tɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] .
The officer began running down the steps , shooting as he ran .
这 官 开始 跑步 向下 这 步骤 , 射击 作为 他 跑 .
警官开始跑下台阶，边跑边开枪。

[ðə; ði] ['pi: p(ə)l] [ɑ: n] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] ['oʊvə] [wɪt] ['henri] [hæd; həd] [li: pt]
The people on the bridge crowded to the side over which Henry had leaped
这 人们 在 这 桥 挤 到 这 边 超过 哪个 亨利 有 跳跃
[ænd; ənd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [reɪs] [br'twi: n] ['henri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju: tɪŋ] ['ɑ: fisə] .
and witnessed the race between Henry and the shooting officer .
和 目击者 这 种族 之间 亨利 和 这 射击 官 .
桥上的人们都挤到亨利跳下去的那一边，目睹了亨利和开枪的警官之间的追逐。

['henri] [fel] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ: t] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd]
Henry fell and it was thought that he was hit , but he arose and
亨利 跌倒 和 它 曾是 想法 那 他 曾是 打 , 但 他 出现 和
[kən'tɪnju: d] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] .
continued his running .
持续 他的 跑步 .
亨利摔倒了，人们以为他被打中了，但他站起来继续奔跑。

[hi:; hi] [tɜ: rnd] ['ʌndə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ræn] [ə'bi: ŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ: tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He turned under the bridge and ran along parallel with the waters of the
他 转向 在下面 这 桥 和 跑 沿着 平行线 和 这 水 的 这
[rɪvə] .
river .
河 .
他从桥下拐过，沿着河水平行的方向跑去。

['æftə] ['pæsɪŋ] ['fʊli] ['ʌndə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
After passing fully under the bridge ,
后 通过 完全 在下面 这 桥 ,
完全穿过桥下后，

['henri] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri: m] [ænd; ənd] [ræn] ['slɪmwʌt] [daɪ'ægənəli] [tɔ: rd] [ðə; ði] ['sentə] [ʌv; əv]
Henry plunged into the stream and ran somewhat diagonally toward the center of
亨利 暴跌 进入 这 溪流 和 跑 有些 对角线 朝向 这 中心 的
[ðə; ði] ['rɪvə] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['wɔ: tər] .
the river until he was up to his neck in water .
这 河 直到 他 曾是 向上 到 他的 脖子 在 水 .
亨利跳入溪流中，斜着向河中心跑去，直到水淹到脖子。

" [mu: v] [ə; eɪ] [step] ['fɜ: rðə] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [ber'hedɪd] ['ɑ: fisə] ,
" Move a step further out and I will kill you , " said a bareheaded officer ,
" 移动 一个 步 更远 出去 和 我 将要 杀 你 , " 说 一个 免冠 官 ,
“你再往前走一步，我就杀了你，”一个没戴头盔的军官说道。

[hu:] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [ri: tft] [ðə; ði] ['rɪvə] [bæŋk] , ['brændɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [spʊk]
who had at last reached the river bank , brandishing his pistol as he spoke
WHO 有 在 最后的 达到 这 河 银行 , 挥舞 他的 手枪 作为 他 辐
.
:
.
他终于到达了河岸边，一边说话一边挥舞着手枪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈhʌndrədz] , [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] , [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ɑːn]
By this time hundreds , perhaps a thousand or so , of people had gathered on
经过 这 时间 数百 , 也许 一个 千 或者 所以 , 的 人们 有 聚集 在
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

这时，桥上已经聚集了数百人，或许上千人左右。

[ˈhenri] [stəd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Henry stood in the water tossing his arms up and down .
亨利 站立 在 这 水 抛掷 他的 武器 向上 和 向下 .

亨利站在水中，上下挥动着双臂。

[hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [əˈfreɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [swɪm] [ˈfɜːrðər]
He feared to come ashore and was equally afraid to try to swim further
他 害怕 到 来 岸上 和 曾是 同样地 害怕的 到 尝试 到 游泳 更远
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他不敢上岸，也同样害怕游得更远。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] .
feeling that he would be killed in any event .
感觉 那 他 会 是 被杀 在 任何 事件 .

他觉得自己无论如何都会被杀。

[sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ,
Some one on the bridge lifted a revolver to the railing ,
一些 一 在 这 桥 抬起 一个 左轮手枪 到 这 栏杆 ,

桥上有人举起一把左轮手枪靠在栏杆上。

[ˈlevəld] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈhenriːz] [hed] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] . -
leveled it at Henry's head and fired . 61
平整 它 在 亨利的 头 和 被解雇 . -

他将枪口对准亨利的头部，然后开火。⁶¹

" [jeɪm] !
" **Shame !**
" 耻辱 !

“耻辱！

[jeɪm] !
Shame !
耻辱 !

耻辱！

[jeɪm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] [pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] ,
Shame ! " was the word passed from lip to lip ,
耻辱 ! " 曾是 这 单词 通过了 从 唇 到 唇 ,

“耻辱！”这个词在人们口中传递。

[æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
as the noise of the shot was heard .
作为 这 噪音 的 这 射击 曾是 听到 .

枪声响起。

[ˈhenri] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] ,
Henry threw up his hands and fell ,
亨利 扔 向上 他的 双手 和 跌倒 ,

亨利举起双手，倒在了地上。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈʌp'stretʃt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈdɪsə'pɪrd] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
his arms upstretched above his head as he disappeared beneath the surface of
他的 武器 伸展 多于 他的 头 作为 他 消失 下面 这 表面 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

他双臂高举过头，消失在水面之下。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [stɜ:rd] .
No one of the thousands stirred .
不 一 的 这 数千 搅拌 .

数千人中，没有一个人动弹。

[ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ləd] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
In breathless silence they watched the spot where the lad had sunk out of sight .
在 喘不过气 沉默 他们 观看 这 点 在哪里 这 小伙子 有 沉没 出去 的 视线 .

他们屏住呼吸，沉默地注视着男孩沉入视线深处的地方。

[sʌm; səm][felt] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] ['sɪmpli] [daɪvd] [ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [wʊd] [raɪz] .
Some felt that Henry had simply dived and in due time would rise .
一些 毛毡 那 亨利 有 简单地 潜水 和 在 到期的 时间 会 上升 .

有人认为亨利只是潜入水中，过段时间就会浮上来。

[ˈsekənd] [ˈæftər] [ˈsekənd] [pæst] , [ɑ:n][ðə; ði] [bri:f] ['moʊmənts][ʌv; əv] [taɪm] [flu:] ,
Second after second passed , on the brief moments of time flew ,
第二 后 第二 通过了 , 在 这 简短的 时刻 的 时间 飞翔 ,
一秒又一秒地过去，短暂的时光飞逝而过。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈi:gər] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rki] ['wɔ:tərz][ʌv; əv]
while the eager eyes of the multitude were fastened on the murky waters of
尽管 这 渴望的 眼睛 的 这 民众 是 系紧 在 这 浑浊的 水 的
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

众人急切的目光都集中在浑浊的河水上。

['henri] [dɪd][nɔ:t][raɪz] .
Henry did not rise .
亨利 做过 不是 上升 .

亨利没有起身。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
He was dead .
他 曾是 死的 .

他死了。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [laɪf][mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'stɪŋkt] ,
When it was known that life must be extinct ,
什么时候 它 曾是 已知 那 生活 必须 是 灭绝 ,

当人们意识到生命终将灭绝时，

[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [rəʊd] [aʊt][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ləst] [si:n] [ænd; ənd] [fɪt] [hɪz; ɪz]
officers of the law rowed out to where he was last seen and fished his
警官 的 这 法律 划船 出去 到 在哪里 他 曾是 最后的 已见 和 钓鱼 他的
[ˈbɑ:di] [aʊt] .
body out .
身体 出去 .

执法人员划船到他最后出现的地方，打捞出他的尸体。

- [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [tʃeis] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] .
Ensal who had followed the chase now returned to the court house .
- WHO 有 随后 这 追赶 现在 返回 到 这 法庭 房子 .

一路追赶的恩萨尔现在回到了法院。

[ti'ɑ:rə] , [fɔrstə] [ænd; ənd] - [mʌðər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fʊ:tɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [æn; ən]
Tiara , Foresta and Foresta's mother had heard the shooting and formed an
蒂亚拉 , 福雷斯塔 和 - 母亲 有 听到 这 射击 和 形成 一个
[ɔ:] - [strʌk] [gru:p] ,
awe - struck group ,
敬畏 - 击 团体 ,

蒂亚拉、福雷斯塔和福雷斯塔的母亲听到了枪声，她们惊恐万分，聚在一起。

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [hæpənd] [ænd; ənd] [jet] [həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] .
fearing that something had happened and yet hoping against hope .
害怕 那 某物 有 发生 和 然而 希望 反对 希望 .
害怕出了什么事，却又抱有一丝侥幸。

- [sæd] ['kaʊntənəns] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:rst] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ri:əlaɪzd] .
Ensal's sad countenance told them that their worst fears were realized .
- 伤心 面容 讲述 他们 那 他们的 最差 恐惧 是 已实现 .
恩萨尔悲伤的表情告诉他们，他们最担心的事还是发生了。

" [henri] [ɪz] [ded] , ['mæmə] , " [moʊn] ['fɔrstə] , [æz; əz][ji; ji] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]
" **Henry is dead , mama , " moaned Foresta , as she threw her arms about her**
" 亨利 是 死的 , 妈妈 , " 呻吟 福雷斯塔 , 作为 她 扔 她 武器 关于 她
[freiɪ] ['mɑ:məz] [nek] .
frail mama's neck .
脆弱 妈妈的 脖子 .

“亨利死了，妈妈，”福雷斯塔呻吟着，同时用双臂环抱住她虚弱的妈妈的脖子。

" [hi; hi][ɪz] [ded] , ['mæmə] ; [lets] [goʊ] [hoʊm] , " [weɪld] ['fɔrstə] [ə'gen] .
" **He is dead , mama ; let's go home , " wailed Foresta again .**
" 他 是 死的 , 妈妈 ; 我们来吧 去 家 , " 哀嚎 福雷斯塔 再次 .
“他死了，妈妈；我们回家吧，”福雷斯塔再次哭喊道。

- [ænd; ənd][ti'ɑ:rə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][mɪsɪz] . [krɒfədz] . -
Ensal and Tiara returned to Mrs . Crawford's . 62
- 和 蒂亚拉 返回 到 太太 . 克劳福德的 . -
恩萨尔和蒂亚拉回到了克劳福德太太家。 62

[tʃæptər] [vi;ɑr'aɪəɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ðæt] ['hezɪteɪt] .
A Messenger That Hesitates .
一个 信使 那 犹豫 .
犹豫不决的信使。

[ɑ:z] .
rs .
rs .
卢比。

[krʌmp] [sæt][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] ,
Crump sat in her room ,
克朗普 卫星 在 她 房间 ,
克朗普坐在她的房间里，

[hɜ:r; hər] ['elbəʊz] [prɒpt] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
her elbows propped up on her knees and her cheeks resting on her
她 肘部 支撑 向上 在 她 膝盖 和 她 脸颊 休息 在 她
[hændz] .
hands .
双手 .
她双肘撑在膝盖上，脸颊托着双手。

[ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv] ['henri] , [hɜ:r; həɹ][ˈoʊnli] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [bloʊ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
The death of Henry , her only boy , was indeed a severe blow to her ,
这 死亡 的 亨利 , 她 仅有的 男生 , 曾是 的确 一个 严重 吹 到 她 ,
亨利是她唯一的儿子, 他的去世对她来说无疑是一个沉重的打击。

[bʌt; bət][æ; ət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələɹ] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ʌp] [wel] ['ʌndəɹ] [aɪ 'ti:] ,
but at this particular moment she was bearing up well under it ,
但 在 这 特别的 片刻 她 曾是 轴承 向上出色地 在下面 它 ,
但此刻她却能很好地承受这一切。

[rɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; həɹ] [streŋθ] [baɪ][ə; eɪ] [suˈpri:m] ['efərt] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
reserving her strength by a supreme effort of her will to the end that she
预订 她 力量 经过 一个 最高 努力 的 她 将要 到 这 结尾 那 她
[maɪt] ['kʌmfərt] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] .
might comfort her husband when he became aware of the tragedy .
可能 舒适 她 丈夫 什么时候 他 成为 意识到的 的 这 悲剧 .
她凭借着强大的意志力保留了力量, 以便在丈夫得知这场悲剧后能够安慰他。

[ˈfɔrstə] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðəɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndəɹ'stændɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]
Foresta had gone for her father with the understanding that she was not
福雷斯塔 有 已消失 为了 她 父亲 和 这 理解 那 她 曾是 不是
[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
to tell him what had occurred ,
到 告诉 他 什么 有 发生 ,
福雷斯塔去找她父亲时, 约定好不能告诉他发生了什么事。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðəɹ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
but was to allow her mother to break the news to him upon his
但 曾是 到 允许 她 母亲 到 休息 这 消息 到 他 之上 他的
[ə'raɪv(ə)l] [hoʊm] .
arrival home .
到达 家 .
但要等他回家后由她母亲来告诉他这个消息。

[ˈevri] [step] [ðæt] [ˈfɔrstə] [tʊk] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['sɑ:roʊfl] [ˈdʒɜ:ɹni] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][reɪn]
Every step that Foresta took on her sorrowful journey was accompanied by a rain
每一个 步 那 福雷斯塔 采取 在 她 悲伤 旅行 曾是 伴随 经过 一个 雨
[ʌ; əv] [terz] .
of tears .
的 眼泪 .
福雷斯塔悲伤的旅程中, 每走一步都伴随着泪水。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] [nɪɹ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðəɹ] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] ,
As she drew near the place where her father was at work ,
作为 她 画 靠近 这 地方 在哪里 她 父亲 曾是 在 工作 ,
当她走到父亲工作的地方附近时,

[ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌ; əv] ['sɑ:roʊ] .
she stopped and tried to remove all traces of sorrow .
她 停止 和 尝试 到 消除 全部 痕迹 的 悲哀 .
她停下脚步, 试图抹去所有悲伤的痕迹。

[ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [terz] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['floʊɪŋ] .
She wiped and wiped her eyes , but the tears persisted in flowing .
她 擦拭 和 擦拭 她 眼睛 , 但 这 眼泪 持续 在 流动 .
她不停地擦眼睛, 但泪水却止不住地流。

[hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðəɹ] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] ['kwa:ri] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] ['breɪkəɹ] .
Her father was at work in a quarry as a rock breaker .
她 父亲 曾是 在 工作 在 一个 采石场 作为 一个 岩石 断路器 .
她的父亲在采石场做破碎机操作员。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [smɔ:l] [stoʊnz] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['peɪvmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stri:ts] ,
The city was using small stones as a sort of pavement for the streets ,
这 城市 曾是 使用 小的 石头 作为 一个 种类 的 路面 为了 这 街道 ,
这座城市使用小石子作为街道的铺路材料。

[ænd; ənd][eɪdʒd]['ni:grʊ] men63
and aged Negro men63
和 老年人 黑人 men63
以及年长的黑人男子63

[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['rɑ:ks] ['ɪntu:] ['frægmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [wei] .
were given the work of breaking rocks into fragments to be used in that way .
是 给定 这 工作 的 打破 岩石 进入 片段 到 是 用过的 在 那 方式 .
他们的工作是将岩石敲碎成碎片，以便用于其他用途。

[ðə; ði][ɑ:kju'peɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; əŋ][aɪ'di:əl][wʌŋ] , [æz; əz] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
The occupation was not an ideal one , as employment was of a
这 职业 曾是 不是 一个 理想的 一 , 作为 就业 曾是 的 一个
['flʌktʃueɪtɪŋ] ['kærəktər] ,
fluctuating character ,
波动 特点 ,
这份职业并不理想，因为工作不稳定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔ:f(ə)n][dæmp] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [helθ] .
and the sitting on the ground , often damp , was not conducive to health .
和 这 坐着 在 这 地面 , 经常 潮湿 , 曾是 不是 有利的 到 健康 .
而且，坐在潮湿的地上不利于健康。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [z:rnd] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər] [pər'fɔ:rmɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] .
The amount earned in proportion to the labor performed was very small .
这 数量 获得 在 部分 到 这 劳动 执行 曾是 非常 小的 .
劳动所得与付出的劳动相比非常少。

[bʌt; bət][eɪdʒd][men][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] ['veri] [mʌt] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt]
But aged men unable to move about very much found this to be about all that
但 老年人 男人 无法 到 移动 关于 非常 很多 成立 这 到 是 关于 全部 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
they could do .
他们 可以 做 .
但对于行动不便的老年男性来说，这几乎是他们所能做的一切了。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,
所以，

[ðə; ði] [rɑ:k] [paɪl] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ək'septɪd] [goʊl][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ni:grʊ] [men] [hu:] [wɔ:r]
the rock pile grew to be the accepted goal of all the Negro men who wore
这 岩石 桩 生长 到 是 这 公认 目标 的 全部 这 黑人 男人 WHO 穿着
[ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] ['ʌðər] ['sɜ:rvis] [wɪ'daʊt] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtəns] [ɔ:r][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ]
themselves out in other service without laying aside a competence or establishing
他们自己 出去 在 其他 服务 没有 躺下 旁边 一个 权限 或者 建立
[ðəm'selvz] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪm'plɔɪ:z] .
themselves permanently in the good graces of their employees .
他们自己 永久的 在 这 好的 恩典 的 他们的 雇员 .
石堆逐渐成为所有在其他行业辛勤劳作却未能放弃自身能力或永久赢得雇主青睐的黑人男子的共同目标。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [hu:] [dɪd] [ðʌs] [ɪ'stæblɪ] [ðəm'selvz] ,
There were many who did thus establish themselves ,
那里 是 许多 WHO 做过 因此 建立 他们自己 ,
很多人确实以此方式站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [fɔ:rd] [krʌmp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [tʃeɪn]
and Ford Crump would have been such a one but for the following chain
和 福特 克朗普 会 有 到过 这样的 一个 一 但 为了 这 下列的 链
[ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
of circumstances ,
的 情况 ,

如果不是因为以下一系列的巧合，福特·克朗普本也会成为这样的人。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ju:; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hi:d] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] ['fɔrstə] [tu:; tə] [fi:l] [self] - [pə'zest]
to which account you may give heed while waiting on Foresta to feel self - possessed
到 哪个 帐户 你 可能 给 注意 尽管 等待 在 福雷斯塔 到 感觉 自己 - 拥有
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
enough to approach her father .
足够的 到 方法 她 父亲 .

在等待福雷斯塔鼓起勇气接近她父亲期间，你可以留意一下这个说法。

[su:n] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] [wɔ:r] ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ['deɪləmən] [keɪm] [tu:; tə] [ɑ:lməvɪl] [ænd; ənd] ['entəd]
Soon after the Civil War Mr . Arthur Daleman came to Almaville and entered
很快 后 这 民用 战争 先生 . 亚瑟 戴尔曼 来了 到 阿尔马维尔 和 进入
['bɪznəs] .
business .
商业 .

内战结束后不久，亚瑟·戴尔曼先生来到阿尔马维尔，开始经商。

[fɔ:rd] [krʌmp] , - ['fɑ:ðər] , [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ni:groʊ] [ɪm'plɔɪi:] .
Ford Crump , Foresta's father , then a young man , was his first Negro employee .
福特 克朗普 , - 父亲 , 然后 一个 年轻的 男人 , 曾是 他的 第一的 黑人 员工 .

福特·克朗普（Foresta的父亲）当时还是个年轻人，是Foresta的第一位黑人雇员。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [gru:] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['deɪləmən] [wʌz; wəz] ['raɪtli] ['klæst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] .
The business grew until Mr . Daleman was rightly classed as a very rich man .
这 商业 生长 直到 先生 . 戴尔曼 曾是 没错 分类 作为 一个 非常 富有的 男人 .

生意越做越大，戴尔曼先生也因此名副其实地成为了一个非常富有的人。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] - ['mæɪrɪdʒ] , [noʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm]
For several years after Mr . Arthur Daleman's marriage , no children had come
为了 一些 年 后 先生 . 亚瑟 - 婚姻 , 不 孩子们 有 来
[tu:; tə] [bles] [ðer; ðər] [hoʊm] .
to bless their home .
到 保佑 他们的 家 .

亚瑟·戴尔曼先生结婚后的几年里，一直没有孩子来到他们的家庭。

['ɜ:rlɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] ['mɪstər] . ['deɪləmən] [wʌz; wəz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]
Early one morning , as Mr . Daleman was crossing the bridge , he saw a
早期的 一 早晨 , 作为 先生 . 戴尔曼 曾是 过境 这 桥 , 他 锯 一个
[jʌŋ] [waɪt] gɪrl64
young white girl64
年轻的 白色的 gɪrl64

一天清晨，戴尔曼先生过桥时，看到一个年轻的白人女孩64

['æktɪŋ] ['ræðər] [sə'spɪʃəsli] , ['pɪrɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
acting rather suspiciously , peering up and down the bridge .
表演 相当 可疑地 , 窥视 向上 和 向下 这 桥 .

他举止十分可疑，不时地在桥上上下下张望。

['drɔ:ɪŋ] [nɪr] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)] .
Drawing near , he found that she had an infant wrapped in a bundle .
绘画 靠近 , 他 成立 那 她 有 一个 婴儿 包装 在 一个 捆 .

走近一看，他发现她怀里抱着一个婴儿。

[ˈfɒli] [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [beɪb] ,
Fully believing that it was the intention of the girl to drown the babe ,
完全相信那它曾是这意图的这女孩到溺水这宝贝 ,
完全相信女孩的意图是淹死婴儿,

[hi:; hi] [æskt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
he asked that she give him the child .
他问那她给他这孩子 :
他要求她把孩子给他。

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈveri] [ˈglædli] [dɪd] .
This the young woman very gladly did .
这这年轻的女士非常乐意做过 :
这位年轻女子欣然照做了。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gru:] ,
As the child grew ,
作为这孩子生长 ,
随着孩子长大 ,

[ˈmɪsɪz] . - [hɑ:rt] [wɔ:md] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [θɔ:t] **Mrs . Daleman's heart warmed to it and after several years of anxious thought**
太太 . - 心温暖到它和和后一些年的焦虑的想法
[ænd; ənd] [ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [əˈdɑ:pt] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ðer; ðər] [sʌn]
and observation of the child the couple decided to adopt it as their son
和观察的这孩子这夫妻决定到采纳它作为他们的儿子
:
:
:

戴尔曼太太对这个孩子心生怜悯，经过几年的焦虑思考和观察，这对夫妇决定收养他为自己的儿子。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:ld] [əˈli:n] ,
Within a year after this was done a beautiful little girl , whom they called Alene ,
之内一个年后这曾是完毕一个美丽的 小的 女孩 , 谁 他们 称为 阿琳 ,
这件事发生一年后，他们生下了一个漂亮的小女孩，取名为艾琳。

[wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
was born to them .
曾是 出生 到 他们 :

是他们生的。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] [gru:] [ˈwelθi] ,
When Mr . Daleman grew wealthy ,
什么时候 先生 : 戴尔曼 生长 富裕 ,

当戴尔曼先生变得富有之后，

[hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdu:s] [ˈkæpɪt(ə)l] [tu:; tə] [ɪnˈvest] [ɪn] [ðə; ði]
he decided to travel through the North and induce capital to invest in the
他 决定 到 旅行 通过 这 北 和 诱导 首都 到 投资 在 这
[saʊθ] .
South .
南 :
他决定游历北方，吸引资金投资南方。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɜ:r(ə)] [taɪ] [br'twi:n] [ðə; ði] ['sekʃnz] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
He felt that the commercial tie between the sections would be of the greatest
他 毛毡 那 这 商业的 领带 之间 这 部分 会 是 的 这 最
[ˈpɑ:səb(ə)]['vælju:] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [mɔ:r] [aʊt'saɪd]
possible value and it was said of him that he brought more outside
可能的 价值 和 它 曾是 说 的 他 那 他 带来 更多的 外部
[ˈkæpɪt(ə)]['ɪntu:] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðər] [wʌn] [mæn] .
capital into the South than any other one man .
首都 进入 这 南 比 任何 其他 一 男人 .

他认为各地区之间的商业联系将具有最大的价值，据说他为南方带来的外来资本比任何其他人都多。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] , [ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒunjɜː] .
He turned his business over to his adopted son , Arthur Daleman , Jr .
他 转向 他的 商业 超过 到 他的 已采用 儿子 , 亚瑟 戴尔曼 , 小 .
[ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒunjɜː] .
他将自己的生意交给了他的养子小亚瑟·戴尔曼。

[ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒunjɜː] . , [dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['ni:grəʊz] ,
Arthur Daleman , Jr . , did not like Negroes ,
亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 做过 不是 喜欢 黑人 ,
[ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒunjɜː] .
小亚瑟·戴尔曼不喜欢黑人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔ:rd] [krʌmp] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɪnfənsɪ] ,
and though Ford Crump had been with the business from its infancy ,
和 尽管 福特 克朗普 有 到过 和 这 商业 从 它是 婴儿期 ,
[ænd; ənd] [ðoʊ] [fɔ:rd] [krʌmp] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɪnfənsɪ] ,
尽管福特·克朗普从公司创立之初就一直在那里工作，

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['mænɪdʒər] .
his presence was not desired by the new manager .
他的 在场 曾是 不是 想要的 经过 这 新的 经理 .
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'zɑɪrd] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['mænɪdʒər] .
新经理并不希望他出现。

[wen] [fɔ:rd] [krʌmp] [gɔ:t][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][wʌz; wəz] [dɪ'zɑɪrd] ,
When Ford Crump got so that he was not as active as was desired ,
什么时候 福特 克朗普 得到 所以 那 他 曾是 不是 作为 积极的 作为 曾是 想要的 ,
[wen] [fɔ:rd] [krʌmp] [gɔ:t][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][wʌz; wəz] [dɪ'zɑɪrd] ,
当福特·克朗普的活跃程度不如预期时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'merəli] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] .
he was summarily dismissed and his place given to a young white man .
他 曾是 简而言之 解雇 和 他的 地方 给定 到 一个 年轻的 白色的 男人 .
[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'merəli] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] .
他被立即解雇，他的位置由一名年轻的白人男子接替。

[ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [es 'ɑ:r] . , [hu:z] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪ'mens] , ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]
Arthur Daleman , Sr . , whose interests were now immense , never came near the
亚瑟 戴尔曼 , 先生 . , 谁 兴趣 是 现在 巨大 , 绝不 来了 靠近 这
[stɔ:r] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
store , and , as a consequence ,
店铺 , 和 , 作为 一个 结果 ,
[ˈɑ:rθər] ['deɪləmən] , [es 'ɑ:r] . , [hu:z] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪ'mens] , ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]
老亚瑟·戴尔曼当时的利益集团非常庞大，他从未靠近过这家商店，因此，

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][, əʊvə'teɪkən] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] [ɪm'plɔɪi] . -
did not know the fate that had overtaken his faithful employee . 65
做过 不是 知道 这 命运 那 有 被超越 他的 忠实 员工 . -
[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][, əʊvə'teɪkən] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] [ɪm'plɔɪi] . -
他并不知道他那位忠实的雇员遭遇了怎样的命运。⁶⁵

[fɔ:rd] [krʌmp] [dɪd][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['deɪləmən] , [es 'ɑ:r] . , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
Ford Crump did not appeal to Mr . Daleman , Sr . , in the matter ,
福特 克朗普 做过 不是 上诉 到 先生 . 戴尔曼 , 先生 . , 在 这 事情 ,
[fɔ:rd] [krʌmp] [dɪd][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['deɪləmən] , [es 'ɑ:r] . , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
福特·克朗普公司并未就此事向老戴尔曼先生提出上诉。

[ˈpɑːrtli] [θruː] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [brɪkəz, brɪkɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [tʊʊn]
partly through pride and partly because he could not bear the irritating tone
部分 通过 自豪 和 部分 因为 他 可以 不是 熊 这 令人恼火的 语气
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈdeɪləmən] ,
of the younger Daleman ,
的 这 年轻 戴尔曼 ,
一部分原因是出于骄傲, 一部分原因是他无法忍受年轻的戴尔曼那令人恼火的语气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ˈmæənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈdeɪləmən] .
which was in such striking contrast to the kindly manner of the elder Daleman .
哪个 曾是 在 这样的 引人注目 对比 到 这 亲切地 方式 的 这 长老 戴尔曼 .
这与老戴尔曼和蔼可亲的态度形成了鲜明的对比。

[hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋɪz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] ,
He had saved his earnings and bought a little home ,
他 有 已保存 他的 收益 和 买 一个 小的 家 ,
他攒下收入, 买了一栋小房子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
and he was now willing to take his chances in the world even at his
和 他 曾是 现在 愿意的 到 拿 他的 机会 在 这 世界 甚至 在 他的
[ədˈvænst] [eɪdʒ] .
advanced age .
先进的 年龄 .

即使到了高龄, 他也愿意在这个世界上抓住机遇。
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] .
It was thus that he found his way to the rock pile .
它 曾是 因此 那 他 成立 他的 方式 到 这 岩石 桩 .
就这样, 他找到了通往石堆的路。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmesɪndʒər] .
We now return to our messenger .
我们 现在 返回 到 我们的 信使 .
现在我们回到信使那里。

[ˈfɔːrstə] [siːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [friː]
Foresta sees that she is not going to be able to appear before her father free
福雷斯塔 看到 那 她 是 不是 去 到 是 有能力的 到 出现 前 她 父亲 自由的
[frʌm; frəm] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈsaːroʊ] ,
from signs of sorrow ,
从 标志 的 悲哀 ,
福雷斯塔意识到, 她无法在父亲面前保持冷静, 不露丝毫悲伤之色。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdʒ] [ɑːn] [əˈnʌðər] [kɔːrs] .
and she decides on another course .
和 她 决定 在 其他 课程 .
于是她决定改学其他课程。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [aɪ ˈtiː] [ˈvaɪələntli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] ,
Picking up a stone she rubbed it violently on the back of her hand ,
挑选 向上 一个 石头 她 摩擦 它 暴力 在 这 后退 的 她 手 ,
她捡起一块石头, 用力地在手背上摩擦。

[ˈteɪɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [blʌd] [tuː; tə] [floʊ] .
tearing the skin and causing blood to flow .
撕裂 这 皮肤 和 导致 血 到 流动 .
撕裂皮肤, 导致血液流出。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [sæt] , [ænd; ənd] [sed] ,
She now hurried to the spot where her father sat , and said ,
她 现在 慌忙 到 这 点 在哪里 她 父亲 卫星 , 和 说 ,
她赶紧走到父亲坐着的地方, 说道:

" ['pɑːpə] , ['mæmə] ['wɒnts] [juː; jʊ] !
" **Papa , mama wants you !**
" 爸爸 , 妈妈 想要 你 ！

爸爸，妈妈要你！

" [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] - [vɔɪs] [kɔːzd] [hɜːr; həɾ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [lək] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
" **The tone of Foresta's voice caused her father to look up quickly and**
" 这 语气 的 - 嗓音 导致 她 父亲 到 看 向上 迅速地 和
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“福雷斯塔的语气让她的父亲迅速而焦虑地抬起头来。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kraɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . [krʌmp] .
" **What are you crying about , my dear ?** " **asked Mr . Crump .**
" 什么 是 你 哭泣 关于 , 我的 亲爱的 ? " 问 先生 . 克朗普 .

“亲爱的，你哭什么呢？”克朗普先生问道。

['fɔrstə] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [held] [aʊt] [hɜːr; həɾ] [hænd] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; həɾ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [siː]
Foresta made no reply , but held out her hand so that her father could see
福雷斯塔 制成 不 回复 , 但 握住 出去 她 手 所以 那 她 父亲 可以 看
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

福雷斯塔没有回答，而是伸出手让父亲看到。

" [pʊr] [θɪŋ] ; [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɜːrt] [aɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Poor thing ; how did you hurt it ?** " **he asked .**
" 贫穷的 事物 ; 如何 做过 你 伤害 它 ? " 他 问 .

“可怜的小家伙，你怎么伤到它的？”他问道。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Don't think about that .**
" 不 思考 关于 那 .

别想那件事。

['mæmə] ['wɒnts] [juː; jʊ] .
Mama wants you .
妈妈 想要 你 .

妈妈想要你。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 ！

快点！

" [sed] ['fɔrstə] , [ə'vɜːtɪŋ] [hɜːr; həɾ] [feɪs] .
" **said Foresta , averting her face .**
" 说 福雷斯塔 , 避免 她 脸 .

“福雷斯塔说着，把脸扭向一边。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['trʌdʒd] [ə'boːŋ] [hoʊm] ,
The father and daughter trudged along home ,
这 父亲 和 女儿 艰难跋涉 沿着 家 ,

父女俩拖着沉重的步伐往家走。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['traɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fɔrstə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr]
the father trying to say comforting things to Foresta and she weeping the more
这 父亲 尝试 到 说 令人感到安慰 事物 到 福雷斯塔 和 她 哭泣 这 更多的
['bɪtərli] [ðə; ði] [waɪl] .
bitterly the while .
苦涩地 这 尽管 .

父亲试图安慰福雷斯塔，但她却哭得更伤心了。

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['mɪstə] . [krʌmp] that66
At length it occurred to Mr . Crump that66
在 长度 它 发生 到 先生 . 克朗普 that66

克朗普先生终于想到了66

[ˈfɔrstə] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ˈdi:pli] [tʌʔt] [ðæn; ðən] [wɔd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [hɜ:r; həɹ]
Foresta was more deeply touched than would have been the case if her
福雷斯塔 曾是 更多的 深 感动 比 会 有 到过 这 案件 如果 她
[ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪrli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:zd] [hænd] .
trouble had been merely that of a bruised hand .
麻烦 有 到过 仅仅 那 的 一个 瘀伤 手 .

如果福雷斯塔仅仅是手部受伤，她就不会如此深受触动了。

[ˈstɑ:pɪŋ] , [hi:; hi] [sed] ,
Stopping , he said ,
停止 , 他 说 ,

他说，停了下来。

" [seɪ] , [naʊ] , [ˈfɔrstə] , [ɪz][jʊɹ; jəɹ]['mæmə][hɜ:rt] ? "
" **Say , now , Foresta , is your mama hurt ?** "
" 说 , 现在 , 福雷斯塔 , 是 你的 妈妈 伤害 ? "

“福雷斯塔，你妈妈受伤了吗？ ”

" [oʊ][noʊ] , [ˈpɑ:pə] !
" **O no , papa !**
" 哦 不 , 爸爸 !

“哦不，爸爸！

[ˈmæmə][ɪz][na:t][hɜ:rt] .
Mama is not hurt .
妈妈 是 不是 伤害 .

妈妈没有受伤。

[kʌm] [ɑ:n] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ "

" [ɪz] [ˈhenri] — —
" **Is Henry — —**
" 是 亨利 — —

“亨利——

" [ˈfɔrstə] [pəɹ'si:vd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɛstʃən] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][əˈvɔɪd] [,aɪ 'ti:] .
" **Foresta perceived the coming question , and ran to avoid it .**
" 福雷斯塔 感知 这 未来 问题 , 和 跑 到 避免 它 .

“福雷斯塔察觉到对方要问的问题，于是跑开了，想躲开它。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [naʊ] [nɪɹ] [hoʊm] .
They were now near home .
他们 是 现在 靠近 家 .

他们现在离家很近了。

[ˈfɔrstə] [rʌʔt] [ɪn][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; həɹ][ɑ:ɹmz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəɹ] .
Foresta rushed in and threw her arms around her mother .
福雷斯塔 匆忙 在 和 扔 她 武器 大约 她 母亲 .

福雷斯塔冲进来，一把抱住了她的母亲。

[ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈfʊtstɛps] , [ˌfiː; ʃi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [tuː; tə]
Hearing her father's footsteps , she ran into the kitchen , leaving her mother to
听力 她 父亲的 脚步声 , 她 跑 进入 这 厨房 , 离开 她 母亲 到
[breɪk] [ðə; ði] [nuːz] .
break the news .
休息 这 消息 .

听到父亲的脚步声，她跑进了厨房，留下母亲独自去宣布这个消息。

" [fɔːrd] , [wiː; wi] [ˈhævənt] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)] [ˈhenri] [naʊ] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [ɪn][sæd] , [ˈsuːðɪŋ] [tuʊnz] .
" **Ford , we haven't any little Henry now ! " said Mrs . Crump in sad , soothing tones .**
" 福特 , 我们 还没有 任何 小的 亨利 现在 ! " 说 太太 . 克朗普 在 伤心 , 舒缓 音调 .
"福特，我们现在没有小亨利了！"克朗普太太用悲伤而又温柔的语气说道。

[fɔːrd] [krʌmp] [wɜːrɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
Ford Crump whirled away from his wife and walked rapidly out of the room
福特 克朗普 旋转 离开 从 他的 妻子 和 步行 快速 出去 的 这 房间
[θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .
through the kitchen into the back yard .
通过 这 厨房 进入 这 后退 院子 .

福特·克朗普猛地转身离开妻子，迅速穿过厨房，走出房间，来到后院。

[ˈlɪt(ə)] [ˈhenriːz] [tʃiːf] [tæsk][wʌz; wəz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,
Little Henry's chief task was attending to the chickens ,
小的 亨利的 首席 任务 曾是 参加 到 这 鸡 ,
小亨利的主要任务是照料鸡群。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [krʌmp] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][fɔːrm][æŋ; ən]
and Mr . Crump stood at the fence running across the yard to form an
和 先生 . 克朗普 站立 在 这 栅栏 跑步 穿过 这 院子 到 形式 一个
[ɪnˈkloʊzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊl] .
enclosure for the fowl .
外壳 为了 这 鸡 .

克朗普先生站在横跨院子的栅栏旁，这栅栏围起来是为了圈养家禽。

" [tʃɪks] , [jɔːr; jər][best] [frend] [ɪz] [ɡɔːn] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Chicks , your best friend is gone , " said he .**
" 小鸡 , 你的 最好的 朋友 是 已消失 , " 说 他 .
“小家伙们，你们最好的朋友走了，”他说。

" [maɪ] [hed] !
" **My head !**
" 我的 头 !
“我的头！”

[maɪ] [hed] !
my head !
我的 头 !
我的头！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

[ˈfɔrstə] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
Foresta and her mother heard his cry and reached him just in time to
福雷斯塔 和 她 母亲 听到 他的 哭 和 达到 他 只是 在 时间 到
[breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,
break the force of the fall ,
休息 这 力量 的 这 落下 ,
福雷斯塔和她的母亲听到他的呼救声，及时赶到，缓冲了他坠落的冲击力。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] . -
but not in time to prevent his answering the final summons . 67
但 不是 在 时间 到 防止 他的 回答 这 最终的 传票 . -

但为时已晚，未能阻止他应召接受最终传唤。⁶⁷

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['plɑ:tər] [ɪz][hi:; hi] .
A Plotter Is He .
一个 绘图仪 是 他 .

他是个阴谋家。

[eɪbəːz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][fɔ:rd] [krʌmp] .
ighbors came and took charge of the body of Ford Crump .
邻居 来了 和 采取 收费 的 这 身体 的 福特 克朗普 .

邻居们赶来，接管了福特·克朗普的遗体。

[ðə; ðɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['henri] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kaɪndli] [ə'tenʃ(ə)n] .
The body of Henry was brought home and received the same kindly attention .
这 身体 的 亨利 曾是 带来 家 和 已收到 这 相同的 亲切地 注意力 .

亨利的遗体被运回家乡，并受到了同样的悉心照料。

[ˈfɔrstə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [naʊ] [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['berɪəl] .
Foresta and her mother now set forth to make arrangements for the burial .
福雷斯塔 和 她 母亲 现在 放 前进 到 制作 安排 为了 这 葬礼 .

福雷斯塔和她的母亲随即开始安排葬礼事宜。

[ðə; ðɪ] [ʌndə'teɪkəz] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['li:ən][ɑ:n][ðər; ðər] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'reɪn'ti:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The undertakers asked for a lien on their place as a guarantee of the
这 殡仪员 问 为了 一个 留置权 在 他们的 地方 作为 一个 保证 的 这

[ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [det] .
payment of the debt .
支付 的 这 债务 .

殡仪馆要求对其房产进行留置权登记，以担保债务的偿还。

[ə'pɑ:ɪn] [ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][træn'spaɪərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [baɪ] ['ɑ:rθər]
Upon investigation it transpired that the place had been purchased by Arthur
之上 调查 它 发生了 那 这 地方 有 到过 购买 经过 亚瑟

[ˈdeɪləmən] , [es 'ɑ:r] . ,
Daleman , Sr : ,
戴尔曼 , 先生 : ,

经调查发现，该房产已被老亚瑟·戴尔曼购入。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
in his own name .
在 他的 自己的 姓名 .

以他自己的名义。

[ˈmɪstər] . [krʌmp] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['prɑ:pər][trænsfɜ:r]
Mr . Crump had paid him in full for the place but the proper transfer
先生 . 克朗普 有 有薪酬的 他 在 满的 为了 这 地方 但 这 恰当的 转移

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [meɪd] .
had never been made .
有 绝不 到过 制成 .

克朗普先生已经全额支付了房产款项，但房产过户手续却一直没有办理。

[ˈmɪstər] . ['deɪləmən] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒʊnjɜ:] . ,
Mr . Daleman was not in the city and Arthur Daleman , Jr : ,
先生 . 戴尔曼 曾是 不是 在 这 城市 和 亚瑟 戴尔曼 , 小 : ,

戴尔曼先生当时不在城里，而小亚瑟·戴尔曼

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈmætər] .
refused to have anything to do with the matter .
拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这 事情 .

拒绝参与此事。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊθ] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ənˈles] ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [klaɪr] [ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
He also intimated that unless Mrs . Crump could show a clear title to the
他 还 暗示 那 除非 太太 . 特朗普 可以 展示 一个 清除 标题 到 这

[plɜːs] ,
place ,
地方 ,

他还暗示，除非特朗普夫人能够出示该房产的明确所有权证明，

[ʃiː, ji] [wʊd] [biː, bi] [tʃɑːrdʒd] [rent] .
she would be charged rent .
 她 会 是 带电 租 .

她将被收取租金。

[ðɪs] [ɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] ['wɜːrɪ] ['mɪsɪz] . [krʌmp] , [fɔːr; fər][ʃiː, ji] [nuː] ['ɑːrθər] ['deɪləmən] , [es 'ɑːr] . ,
This intimation did not worry Mrs Crump , for she knew Arthur Daleman , Sr : :
 这 暗示 做过 不是 担心 太太 : 克朗普 , 为了 她 知道 亚瑟·戴尔曼 , 先生 : ,

克朗普太太并不担心这个暗示，因为她认识老亚瑟·戴尔曼。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soul][ʌv; əv][ˈɑːnər][ænd; ənd][nuː][ðæt][hiː; hi][wʊd][duː][wʌt][wʌz; wəz][raɪt] ,
to be the soul of honor and knew that he would do what was right ,
 到 是 这 灵魂 的 荣誉 和 知道 那 他 会 做 什么 曾是 正确的 ,
 他为人正直，知道自己会做正确的事。

['taɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['taɪt(ə)l] .
title or no title .
 标题 或者 不 标题 .

有标题或无标题。

[bʌt; bət][hɜːr; həər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkɔːnfɪdəns] in68

But	her	personal	confidence	in68
但	她	个人的	信心	in68

但她个人的自信68

['mɪstər] . ['deɪləmən] [kʊd; kəd] [nɑ:tɪ] [bi; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [kæʃ] , [ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [tu; tə] [lʊk]
Mr . Daleman could not be converted into cash , and she had to look
 先生 . 戴尔曼 可以 不是 是 转换 进入 现金 , 和 她 有 到 看
 ['els,wer] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
elsewhere for money .
 别处 为了 钱 .

达勒曼先生的遗产无法兑换成现金，她不得不另寻其他资金来源。

[ðer; ðər] [ɪnˈfestɪd] [ɑːlməvɪl] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [loʊn] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [tʃɑːrdʒd] [ɪɡˈzɔːrbitənt] [reɪts] [ʌv; əv]
There infested Almalville scores of loan companies that charged exorbitant rates of
 那里 受感染的 阿尔马维尔 得分 的 贷款 公司 那 带电 高昂 利率 的

[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈkɑːntræktɪs] [soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [peɪ] [pʊt]
interest and had their contracts so arranged that a failure to pay put
 兴趣 和 有 他们的 合同 所以 安排 那 一个 失败 到 支付 放

[ðəm; ðəm] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɡʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [det]
them in possession of the household goods of the party in debt .
 他们 在 拥有 的 这 家庭 商品 的 这 派对 在 债务 :

阿尔马维尔充斥着数十家贷款公司，这些公司收取过高的利息，并且合同条款规定，如果借款人未能偿还贷款，贷款公司就可以占有借款人的家庭财产。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][hɛld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][əˈfɛns][ˈpʌnɪʃəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][tɜːrm][ɪn][ðə; ðɪ]
It was also held to be a criminal offense punishable by a term in the
它 曾是 还 握住 到 是 一个 刑事 罪行 可处罚的 经过 一个 学期 在 这
[ˌpenɪˈtɛnʃəri][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˈbɔːroʊ][ˈmʌni][frʌm; frəm][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][ˈkʌmpəni]
penitentiary for a person to borrow money from more than one company
监狱 为了 一个 人 到 借 钱 从 更多的 比 一 公司
[ɑːn][ðə; ðɪ][seɪm][ˈaɪtəmz][ʌv; əv][ˈfɜːrntɪʃər]
on the same items of furniture
在 这 相同的 项目 的 家具

法院还认定，一个人以同一件家具为抵押向多家公司借款属于刑事犯罪，可判处监禁。

[ˈlɪt(ə)l][ˈhenri][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][əˈsɜːrtɪd][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɜːrtənt][wen]
Little Henry had always asserted that he was going to be a merchant when
小的 亨利 有 总是 断言 那 他 曾是 去 到 是 一个 商人 什么时候
[hiː; hi][brˈkeɪm][ə; eɪ][mæn]
he became a man
他 成为 一个 男人

小亨利一直坚称，他长大后要当一名商人。

[ænd; ɐnd][meɪd][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈkʌstəm][tuː; tə][pɪk][ʌp][ænd; ɐnd][prɪˈzɜːrv][sʌtʃ][ˈbɪznəs][kɑːrdz][æz; əz]
and made it a custom to pick up and preserve such business cards as
和 制成 它 一个 风俗 到 挑选 向上 和 保存 这样的 商业 牌 作为
[wɜːr; wər][θroʊn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][jɑːrd]
were thrown into his yard
是 抛掷 进入 他的 院子

他养成了一个习惯，就是捡起并保存那些被扔到他院子里的名片。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪl][ʌv; əv][kɑːrdz][stækt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ˈmɪsɪz]
From his pile of cards stacked in a corner Mrs . Crump learned the location
从 他的 桩 的 牌 堆叠 在 一个 角落 太太 . 克朗普 学习 这 地点
[ʌv; əv][ðɪːz][loʊn][ˈkʌmpənɪz][ænd; ɐnd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈmʌni]
of these loan companies and decided to resort to them for the money
的 这些 贷款 公司 和 决定 到 采取 到 他们 为了 这 钱
[ˈniːdɪd]
needed
需要

克朗普太太从他堆在角落里的一堆卡片中得知了这些贷款公司的地址，并决定向他们寻求所需的资金。

[ˈgetɪŋ][ə; eɪ][smɔːl][sʌm; səm][frʌm; frəm][iːtʃ]
Getting a small sum from each
获得 一个 小的 和 从 每个
[ˈsmɔːl][sʌm; səm]
每人分到一小笔钱，

[ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd][ˈbɔːroʊd][frʌm; frəm][ˌfɪftiːn][ˈkʌmpənɪz][wen][ʃɪ; ʃɪ][æt; ət][læst][gɔːt][ðə; ðɪ][əˈmaʊnt]
she had borrowed from fifteen companies when she at last got the amount
她 有 借来的 从 十五 公司 什么时候 她 在 最后的 得到 这 数量
[dɪˈmaːndɪd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈʌndərteɪkər]
demande
要求 经过 这 殡仪员

她向十五家公司借了钱，才终于凑齐了殡仪馆要求的金额。

[ˈɑːrθər][ˈdeɪləmən][ˌdʒʊnjɜː]
Arthur Daleman , Jr
亚瑟 戴尔曼 , 小

小亚瑟·戴尔曼

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zʌɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [tɜ:rnd] ['ʊʊvər][tu:; tə]
was not making money as fast as he desired in the business turned over to
曾是 不是 制作 钱 作为 快速地 作为 他 想要的 在 这 商业 转向 超过 到
[hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
him by his father ,
他 经过 他的 父亲 ,
他继承了父亲的生意，但赚钱的速度并没有达到他的预期。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][loʊn] ['bɪznəs] .
so he had resorted to the loan business .
所以 他 有 复原 到 这 贷款 商业 .
所以他只好去做放贷生意了。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] [loʊn] ['kʌmpəni] [ɪn] [spart]
Knowing that people would often borrow from more than one loan company in spite
会心 那 人们 会 经常 借 从 更多的 比 一 贷款 公司 在 尽管如此
[ʌv; əv][ðə; ði][regju'leɪ](ə)nɪz] [fər'bɪdɪŋ] [aɪ'ti:] ,
of the regulations forbidding it ,
的 这 法规 禁止 它 ,
尽管有规定禁止，但人们往往会从多家贷款公司借款，对此，

[ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] [ðæt] [sʌt] ['bɒrəʊəz] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ʃʊ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [tu:; tə]
and reasoning that such borrowers would be even more sure than others to
和 推理 那 这样的 借款人 会 是 甚至 更多的 当然 比 其他的 到
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,
理由是，这类借款人比其他借款人更有信心偿还贷款。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [hi:; hi][hæd; həd][ten] [loʊn] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
because of fear of the penitentiary , he had ten loan companies of his
因为 的 害怕 的 这 监狱 , 他 有 十 贷款 公司 的 他的
own69
own69
own69

由于害怕坐牢，他拥有十家自己的贷款公司⁶⁹
['ɒpəreɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] ['ʌndər] ['veriəs] [neɪmz] .
operating in different buildings under various names .
操作 在 不同的 建筑物 在下面 各种各样的 姓名 .
在不同的建筑物内，以不同的名称运营。

[aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðæt] ['fɔrstə] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz]
It happened that on the evening that Foresta and her mother made the rounds
它 发生 那 在 这 晚上 那 福雷斯塔 和 她 母亲 制成 这 回合
['bɔ:roʊɪŋ] ['mʌni] ,
borrowing money ,
借贷 钱 ,
那天晚上，福雷斯塔和她母亲四处借钱，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][æn; ən] [ɪn'spektɪŋ] [tʊɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊn] ['kʌmpənɪz] .
he was on an inspecting tour of his loan companies .
他 曾是 在 一个 检查 旅游 的 他的 贷款 公司 .
他当时正在巡视他的贷款公司。

['mɪsɪz] . [krʌmp] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm] [faɪv][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] - ['kʌmpənɪz] [wɪ'ðəʊt] ,
Mrs . Crump borrowed money from five of Arthur Daleman's companies without ,
太太 . 克朗普 借来的 钱 从 五 的 亚瑟 - 公司 没有 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['noʊɪŋ] [aɪ'ti:] .
of course , knowing it .
的 课程 , 会心 它 .
克朗普夫人从亚瑟·戴尔曼的五家公司借了钱，当然，她对此毫不知情。

[ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] : , [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Arthur Daleman , Jr . , himself was present in two places when she was
亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 他自己 曾是 展示 在 二 地方 什么时候 她 曾是
[ˈbɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
borrowing the money .
借贷 这 钱 : .

小亚瑟·戴尔曼本人在她借钱时曾两次出现在现场。

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn]
On each of these occasions he had taken more than a passing interest in
在 每个 的 这些 场合 他 有 已采取 更多的 比 一个 通过 兴趣 在
[ˈfɔrstə] .
Foresta .
福雷斯塔 : .

在这些场合中，他都对福雷斯塔表现出了浓厚的兴趣。

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [əˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ˈɑːrθər]
Her beauty was by no means diminished by the mourning attire , and Arthur
她 美丽 曾是 经过 不 方法 减少 经过 这 丧 服装 , 和 亚瑟
[ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] : ,
Daleman , Jr . :
戴尔曼 , 小 : ,

她的美貌丝毫没有因为身着丧服而减损，而小亚瑟·戴尔曼

[faʊnd] [hɪmˈself] [ədˈmaɪərɪŋ][hɜːr; hər] , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .
found himself admiring her , notwithstanding his hatred of her race .
成立 他自己 钦佩 她 , 虽然 他的 仇恨 的 她 种族 : .

尽管他憎恨她的种族，但他发现自己却很欣赏她。

[wen] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [saɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [loʊn] [trænˈzækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɪtnɪst] ,
When the papers were signed in the second loan transaction which he witnessed ,
什么时候 这 文件 是 签名 在 这 第二 贷款 交易 哪个 他 目击者 ,
在他见证的第二笔贷款交易中，文件签署时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] : " [maɪ] [wei] [ɪz] [ˈtɔːlərəbli] [klɪr] .
he said to himself with a feeling of satisfaction : " My way is tolerably clear .
他 说 到 他自己 和 一个 感觉 的 满意 : " 我的 方式 是 勉强可以接受 清除 : .
他带着满意的心情对自己说：“我的路还算清楚。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveriəs] [loʊn] [ˈkʌmpənɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhenri] [ænd; ənd]
" **With the money procured from the various loan companies little Henry and**
" 和 这 钱 采购 从 这 各种各样的 贷款 公司 小的 亨利 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈberiəl] .
his father were given what the people called a nice burial .
他的 父亲 是 给定 什么 这 人们 称为 一个 好的 葬礼 : .

“用从各家贷款公司筹集的资金，小亨利和他的父亲得到了人们所说的体面葬礼。”

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrmənt] [ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] : , [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns]
Within a week after the interment Arthur Daleman , Jr . , made his appearance
之内 一个 星期 后 这 安葬 亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 制成 他的 外貌
[æt; ət][ˈmɪsɪz] . [krʌmps] [hoʊm] .
at Mrs . Crump's home .
在 太太 : . 克朗普的 家 : .

葬礼结束后不到一周，小亚瑟·戴尔曼就出现在了克朗普太太的家中。

[ˈfɔrstə] [wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
Foresta was at school when he called , and when she reached home she found
福雷斯塔 曾是 在 学校 什么时候 他 称为 , 和 什么时候 她 达到 家 她 成立
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈstændɪŋ] ,
her mother standing ,
她 母亲 常设 ,

福雷斯塔接到电话时正在学校，她到家后发现母亲站在那里。

[ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] [lʊk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
facing him , with an angry and excited look in her eyes .
面向 他 , 和 一个 生气的 和 兴奋的 看 在 她 眼睛 .

她面对着他，眼中带着愤怒和激动的神情。

[ˈfɔːrstə] [riːd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [ˈkaʊntənəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd][ðæt] [ðə; ðɪ]
Foresta read in her mother's countenance that she was angry and that the
福雷斯塔 读 在 她 母亲的 面容 那 她 曾是 生气的 和 那 这
[ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [wətˈevər] [ˈmætər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
advantage in whatever matter it was ,
优势 在 任何 事情 它 曾是 ,

福雷斯塔从母亲的表情中看出她很生气，而且无论在什么事情上，她都明白母亲有优势。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɑːn][hɜːr; həɹ][saɪd] .
was not altogether on her side .
曾是 不是 共 在 她 边 .

并非完全站在她这边。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] , [ˈmæmə] ? " [æskt] [ˈfɔːrstə] . -
" What is it , mama ? " asked Foresta . 70
" 什么 是 它 , 妈妈 ? " 问 福雷斯塔 : -

“什么事，妈妈？”福雷斯塔问道。70

" [ðɪs] [mæn] [ˈwʌnts] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈhaɪər] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈæftər][juː; jʊ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuːɪt] .
" This man wants you to hire out in his family after you graduate .
" 这 男人 想要 你 到 聘请 出去 在 他的 家庭 后 你 毕业 .

“这个人希望你毕业后能到他家工作。”

" [ˈfɔːrstə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn][ɪn] [sərˈpraɪz] .
" Foresta looked at the man in surprise .
" 福雷斯塔 看起来 在 这 男人 在 惊喜 .

福雷斯塔惊讶地看着那个男人。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪts] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə]
The thought of going into the service of the whites was utterly foreign to
这 想法 的 去 进入 这 服务 的 这 白人 曾是 完全地 外国的 到
[hɜːr; həɹ][æmˈbɪʃ(ə)n] .
her ambition .
她 志向 .

为白人效力的想法与她的抱负完全不符。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , " [sed] [ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnɪʒ] . , [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
" You may take your choice , " said Arthur Daleman , Jr . , sure of his ground .
" 你 可能 拿 你的 选择 , " 说 亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 当然 的 他的 地面 .

“你可以自行选择，”小亚瑟·戴尔曼自信满满地说。

" [wʌt] [tʃɔɪs] ? " [æskt] [ˈfɔːrstə] , [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmænz] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈʃʊrəns] .
" What choice ? " asked Foresta , alarmed by the man's tone of assurance .
" 什么 选择 ? " 问 福雷斯塔 , 惊慌 经过 这 男人的 语气 的 保证 .

“还有什么选择？”福雷斯塔问道，他被男人自信的语气吓了一跳。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] .
" It is this way .
" 它 是 这 方式 .

就是这样。

[ˈniːɡroʊ] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌp][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Negro servants are not up to what they used to be .
黑人 仆人 是 不是 向上 到 什么 他们 用过的 到 是 .

黑人仆人不如以前了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['skwi:mɪʃ] ,
They are getting squeamish ,
他们是 获得 胆小的 ,

他们开始变得胆小怕事了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['kerf(ə)] [həʊ] [ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl]
and you have to be so careful how you speak to them or they will
和 你 有 到 是 所以 小心 如何 你 说话 到 他们 或者 他们 将要
[li:v] [ju:; jʊ] .
leave you .
离开 你 .

你必须非常小心地跟他们说话，否则他们会离开你。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kept] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] . "
We are kept always on the lookout for a servant girl . "
我们 是 保留 总是 在 这 瞭望台 为了 一个 仆人 女孩 . "

我们一直在寻找女佣。

" [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [æskt] ['fɔrstə] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['waɪdnɪŋ]
" **What on earth have I to do with that ?** " **asked Foresta , her eyes widening**
" 什么 在 地球 有 我 到 做 和 那 ? " 问 福雷斯塔 , 她 眼睛 扩大
[wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] .
with astonishment .
和 惊讶 .

“这跟我有什么关系？”福雷斯塔问道，惊讶地睁大了眼睛。

" [ðɪs] [mʌtʃ] — [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌ; əv] [stə'bɪləti] [ɪn][maɪ]['fæməli] ['sɜ:rvɪs]
" **This much — I am going to have a measure of stability in my family service**
" 这 很多 — 我 是 去 到 有 一个 措施 的 稳定 在 我的 家庭 服务
[sʌmhəʊ] .
somehow .
不知何故 .

“至少有一点——我的家庭服务将会在某种程度上保持稳定。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [hɪr] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɔ:ks] .
Your mother here is in a tight box .
你的 母亲 这里 是 在 一个 紧的 盒子 .

你母亲被关在一个狭小的盒子里。

[ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʃi:; ʃɪ][ɡoʊz] !
All I have to do is to speak the word and to the penitentiary she goes !
全部 我 有 到 做 是 到 说话 这 单词 和 到 这 监狱 她 去 !

我只要说句话，她就会被送进监狱！

" [sed] ['deɪləmən] .
" **said Daleman** .
" 说 戴尔曼 .

戴尔曼说道。

['fɔrstə] [gru:] [wi:k] , [hɜ:r; hər][lɪps] ['slɑɪtli] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [bækt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [fɔ:r; fər]
Foresta grew weak , her lips slightly parted and she backed to the wall for
福雷斯塔 生长 虚弱的 , 她 嘴唇 轻微地 分手了 和 她 支持的 到 这 墙 为了
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .

福雷斯塔身体虚弱，嘴唇微微张开，背靠着墙支撑着自己。

[ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjɜː] : , [kənˈtɪnjuːd] : " [ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][loʊn] [ˈkʌmpəniːz] [teɪks]
Arthur Daleman , Jr : , continued : " Borrowing money from loan companies takes
亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 持续 : " 借贷 钱 从 贷款 公司 需要
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] ,
the form of a sale ,
这 形式 的 一个 销售 ,

小亚瑟·戴尔曼继续说道：“从贷款公司借钱采取的是一种销售的形式，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈkɑːntrækt[s] .
as you can see by reading any of the contracts .
作为 你 能 看 经过 阅读 任何 的 这 合同 .

只要阅读任何一份合同就能看出这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [sel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Now you can't sell a thing to two different people at the same time .
现在 你 不能 卖 一个 事物 到 二 不同的 人们 在 这 相同的 时间 .

现在你不能同时把同一件东西卖给两个人了。

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] .
The law does not allow such .
这 法律 做 不是 允许 这样的 .

法律不允许这样做。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌpenɪˈtenʃəri] [əˈfens] .
It is a penitentiary offense .
它 是 一个 监狱 罪行 .

这是会被判入狱的罪行。

[siː] ? " -
See ? " 71
看 ? " -

看到了吗? “71

[ˈfɔrstə] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd] [θruː] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][ænd; ænd]
Foresta rushed to her mother and threw her arms about her and
福雷斯塔 匆忙 到 她 母亲 和 扔 她 武器 关于 她 和
[ˈsɒbd] [ˈbɪtərli] .
sobbed bitterly .
啜泣 苦涩地 .

福雷斯塔冲到母亲身边，一把抱住她，放声痛哭。

[ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [sed] , " [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pen] .
Mrs . Crump said , " I'll go to the pen .
太太 : 克朗普 说 , " 患病的 去 到 这 笔 .

克朗普太太说：“我要去监狱。”

[kʌm] [ˈæftər][em ˈiː] [wen] [juː; jʊ][get] [ˈredi] !
Come after me when you get ready !
来 后 我 什么时候 你 得到 准备好 !

准备好了就来找我！

[bʌt; bət] [ˈfɔːrɪz] - [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
but Fores ' shall never work for you . "
但 森林 - 将 绝不 工作 为了 你 . "

但福雷斯永远不会为你效力。

" [teɪk] [jɔːr; jər] [tʃɔɪs] , " [sed] [ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ænd; ænd] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm]
" Take your choice , " said Arthur Daleman , Jr : , and walked from the room
" 拿 你的 选择 , " 说 亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 和 步行 从 这 房间
.
:
.

“你自己选择吧，”小亚瑟·戴尔曼说完，便走出了房间。

[ˈfɔrstə] [tɔːr] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [rʌft] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
Foresta tore herself from her mother's arms and rushed out of the room
福雷斯塔 撕裂 她自己 从 她 母亲的 武器 和 匆忙 出去 的 这 房间
[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .

福雷斯塔挣脱了母亲的怀抱，追着他冲出了房间。

" [ˈmɪstər] ! [weɪt] !
" **Mister ! Wait !**
" 先生 ! 等待 !

先生！等等！

" [ʃiː; ji] [kɔːld] .
" **she called** .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [dəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˈmæmə] .
" **Don't do anything to mama** .
" 不 做 任何事物 到 妈妈 .

“不要对妈妈做什么。”

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrk] ['feɪθfəli] , " [sed] [ˈfɔrstə] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
I'll come and do the work faithfully , " said Foresta trying to smile .
患病的 来 和 做 这 工作 忠实 , " 说 福雷斯塔 尝试 到 微笑 .

“我会来忠实地完成工作，”福雷斯塔强颜欢笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdeɪləmən] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
" **All right , " said Daleman , smiling** ,
" 全部 正确的 , " 说 戴尔曼 , 微笑 ,

“好的，”戴尔曼笑着说。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [frend] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , " [sed]
" **Be a good girl and you won't have a better friend than I am , " said**
" 是 一个 好的 女孩 和 你 惯于 有 一个 更好的 朋友 比 我 是 , " 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“做个乖女孩，你就不会有比我更好的朋友了，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [toʊn] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ˈfɔrstə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
in a significant tone , trying to awaken Foresta to the real situation .
在 一个 重要的 语气 , 尝试 到 觉醒 福雷斯塔 到 这 真实的 情况 .

语气严肃，试图唤醒福雷斯塔，让他认清现实。

[ɪf] [ʃiː; ji] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'tiː][hɜːr; hər] [ɪm'pæsiv] ['kaʊntənəns] [dɪd][nɔːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] .
If she understood it her impassive countenance did not reveal the fact .
如果 她 理解 它 她 冷漠 面容 做过 不是 揭示 这 事实 .

即使她明白了，她面无表情的表情也丝毫没有透露出这一点。

[ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn]
The world at large has heard that the problem of the South is the protection
这 世界 在 大的 有 听到 那 这 问题 的 这 南 是 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈwʊmən] .
of the white woman .
的 这 白色的 女士 .

全世界都听说了，南方的问题在于如何保护白人女性。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . -
There is another woman in the South . 72
那里 是 其他 女士 在 这 南 . -

南方还有另一名女性。 72

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈæɹəˈbəl] [ˈsiːbrɑɪt] .
Arabelle Seabright .
阿拉贝尔 西布赖特 .

阿拉贝尔·西布赖特。

- , [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊl] [ˈmætər] .
rabelle , I am not going to have a thing to do with this whole matter .
- , 我 是 不是 去 到 有 一个 事物 到 做 和 这 所有的 事情 .

拉贝尔，这件事我一点儿也不想掺和。

[səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [fɔːlɪz] [aʊt][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈtektɪd] .
Suppose the bottom falls out and we are detected .
认为 这 底部 瀑布 出去 和 我们 是 检测到 .

假设底部塌陷，我们被发现了。

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][maɪ] [feɪt] . "
Just imagine my fate . "
只是 想象 我的 命运 . "

想象一下我的命运吧。

" [dɪˈtektɪd] ? " [hɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈæɹəˈbəl] [ˈsiːbrɑɪt] , [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)] [geɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ]
" **Detected ?** " **hissed Mrs . Arabelle Seabright , turning a scornful gaze upon her**
" 检测到 ? " 嘶嘶作响 太太 . 阿拉贝尔 西布赖特 , 转弯 一个 轻蔑的 目光 之上 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

“被发现了？”阿拉贝尔·西布赖特太太低声说道，同时轻蔑地瞪了她丈夫一眼。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ɔːr][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌm; səm]
" **You talk as though we have committed or are about to commit some**
" 你 讲话 作为 尽管 我们 有 坚定的 或者 是 关于 到 犯罪 一些
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

“你说话的口气好像我们已经犯了罪或者即将犯了罪似的。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ɪn][jʊɹ; jər] [pleɪs] , [pliːz] , [ænd; ənd] [liːv] [ˈmætərz] [tuː; tə][emˈiː] . "
You just stay in your place , please , and leave matters to me . "
你 只是 停留 在 你的 地方 , 请 , 和 离开 事情 到 我 . "

你最好待在你的位置上，把事情交给我来处理。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [emˈiː] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði][mæn] ?
" **Do you mean to tell me that I need not meet the man ?**
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 我 需要 不是 见面 这 男人 ?

“你的意思是说我不需要见这个人吗？”

" [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbrɑɪt] [iːˈɡərli] .
" **asked Mr . Seabright eagerly** .
" 问 先生 . 西布赖特 急切地 .

“西布赖特先生急切地问道。”

" [jes] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbrɑɪt] .
" **Yes !** " **replied Mrs . Seabright** .
" 是的 ! " 回复 太太 . 西布赖特 .

“是的！”西布赖特夫人回答道。

[hi:; hi] [li:pt] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔ:lɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
He leaped out of his chair and waltzed across the room ,
他 跳跃 出去 的 他的 椅子 和 华尔兹 穿过 这 房间 ,
他从椅子上跳起来, 轻快地穿过房间。

[kɪst] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
kissed his wife and darted through the door .
亲吻 他的 妻子 和 飞镖 通过 这 门 .
他吻了吻妻子, 然后冲出了门。

" [fu:l] !
" **Fool** !
" 傻子 !
"傻子!

" [ʃi:; ji] ['mʌtəd] [br'twi:n] [hɜ:r; hər] [ti:θ] .
" **she muttered between her teeth** .
" 她 低声说道 之间 她 牙齿 .
她咬牙切齿地低声说道。

[ˈmɪsɪz] . [æɹə'bel] ['si:,braɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][dɒʊ'meɪn][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]
Mrs . Arabelle Seabright in her room in the Domain Hotel was now awaiting the
太太 . 阿拉贝尔 西布赖特 在 她 房间 在 这 领域 酒店 曾是 现在 等待中 这
[ə'raɪv(ə)][ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtər] ,
arrival of a newspaper reporter ,
到达 的 一个 报纸 记者 ,
阿拉贝尔·西布赖特夫人此刻正在多米尼克酒店的房间里等待报社记者的到来。

[ðə; ði][nekst] ['vɪktɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bent] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɪl] .
the next victim to be bent to her will .
这 下一个 受害者 到 是 弯曲 到 她 将要 .
下一个将受她摆布的受害者。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['prɒʊgræm] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['ju:nɪs] [ænd; ənd]
It had been on her programme to have her daughter Eunice and
它 有 到过 在 她 程序 到 有 她 女儿 尤妮斯 和
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['prez(ə)nt] ['dɔ:rɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] the73
her husband present during a part of the interview with the73
她 丈夫 展示 期间 一个 部分 的 这 面试 和 the73
她原本的计划是让女儿尤妮斯和丈夫在接受73号采访的部分环节中陪同在场。

[rɪ'pɔ:rtər] ,
reporter ,
记者 ,
记者,

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['entərɪŋ] [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][plænz][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['ræðər]
but as they were not entering enthusiastically into her plans she was rather
但 作为 他们 是 不是 进入 踊跃 进入 她 计划 她 曾是 相当
[glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] .
glad that they had declined to be present .
高兴的 那 他们 有 拒绝 到 是 展示 .
但由于他们并没有热情地参与她的计划, 她反而很高兴他们没有出席。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] [br'fɔ:r] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['gɪlmən] , [rɪ'pɔ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['deɪli] [kə'lʌmbɪən] ,
It was not long before a Mr . Gilman , reporter for the " Daily Columbian ,
它 曾是 不是 长的 前 一个 先生 . 吉尔曼 , 记者 为了 这 " 日常的 哥伦比亚 ,
不久之后, 《每日哥伦比亚报》的记者吉尔曼先生

" [wʌz; wəz] [ʌ'ʃəd] ['ɪntu:]['mɪsɪz] . - [ru:m] .
" **was ushered into Mrs . Seabright's room** .
" 曾是 引导 进入 太太 : - 房间 .
被领进了西布赖特太太的房间。

" [let] [ju: 'es] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] [ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] ,
" **Let us understand each other at the outset , if possible , " said Mrs . Seabright ,**
" 让 我们 理解 每个 其他 在 这 开端 , 如果 可能的 , " 说 太太 : 西布赖特 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,

“如果可能的话，让我们一开始就互相了解一下，”西布赖特夫人笑着说。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [geɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
directing a kindly gaze in the direction of the young man .
导演 一个 亲切地 目光 在 这 方向 的 这 年轻的 男人 :
她向那位年轻人投去友善的目光。

[ˈmɪstər] . [ˈgɪlmən] [boʊd] [defə'renʃəli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Mr . Gilman bowed deferentially , but said nothing .
先生 : 吉尔曼 鞠躬 恭敬地 , 但 说 没有什么 :
吉尔曼先生恭敬地鞠了一躬，但什么也没说。

" [aɪ][eɪ 'em] [æm'biʃəs] . " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] .
" **I am ambitious . " said Mrs . Seabright .**
" 我 是 雄心勃勃 : " 说 太太 : 西布赖特 :
“我很有抱负。”西布赖特夫人说道。

" [æm'biʃəs] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] ['kæəri] [ðə; ði][wɜ:rld] ['fɔ:rwərd] , " ['ventʃəd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **Ambitious people are the ones that carry the world forward , " ventured the young**
" 雄心勃勃 人们 是 这 一个 那 携带 这 世界 向前 , " 冒险 这 年轻的
[mæn] [ˈmɑ:dɪstli] .
man modestly .
男人 谦虚地 :
“是那些有抱负的人推动着世界向前发展，”这位年轻人谦虚地说道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [æm'biʃ(ə)n] ,
" **I have an unbounded ambition ,**
" 我 有 一个 无界 志向 ,
我拥有无限的雄心壮志，

— [æn; ən][æm'biʃ(ə)n][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ]['reko:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ˈhju:mən]
— an ambition to live in history as long as a record of human
— 一个 志向 到 居住 在 历史 作为 长的 作为 一个 记录 的 人类
[ə'ferz] [ɪz] [kept] .
affairs is kept .
事务 是 保留 :
——只要人类历史有记载，就渴望活在历史长河中。

[oʊ] ! [aɪ] [heɪt] [deθ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:,braɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] ,
Oh ! I hate death ! " said Mrs . Seabright with a shudder ,
哦 ! 我 恨 死亡 ! " 说 太太 : 西布赖特 和 一个 不寒而栗 ,
“哦！我恨死亡！”西布赖特太太颤抖着说道。

['stæmpɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər] ['emfəsis] .
stamping a foot upon the floor for emphasis .
冲压 一个 脚 之上 这 地面 为了 强调 :
为了强调，跺了跺脚。

" [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [maɪ] [æm'biʃənz] .
" **I have money with which to further my ambitions .**
" 我 有 钱 和 哪个 到 更远 我的 抱负 :
“我有钱来实现我的抱负。”

[aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][jɔr; jər]['peɪpər] , [ðə; ði] - [kə'ʌmbiən] . -
I am aware of the traditions of your paper , the ' Columbian . '
我 是 意识到的 的 这 传统 的 你的 纸 , 这 - 哥伦比亚 : -
我了解贵报《哥伦比亚报》的传统。

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈvaɪələrt][ðəm; ðəm] .

I shall not ask you to violate them .
我 将 不是 问 你 到 违反 他们 :

我不会要求你违反这些规定。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ɪn][jʊr; jər][ˈleɪbər][ænd; ənd][bi:; bi][æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈwɜ:rkər] [ɪn]
But if you will put your heart in your labor and be an incessant worker in

[maɪ] [ˈɪntrəst] ,
my interest ,
我的 兴趣 ,

但是, 如果你能全心投入工作, 为了我的利益不懈努力,

[jʊr; jər] [æmˈbɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi][ˈgrætɪfaɪd] .

your ambitions will be gratified .
你的 抱负 将要 是 满意 :

你的愿望将会实现。

[ə; eɪ] [fer] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪz][noʊ] [ˈrɑ:bəri] .

A fair exchange is no robbery .
一个 公平的 交换 是 不 抢劫 :

公平交易并非抢劫。

[ju:; jʊ][pʊt][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [əˈteɪn] [maɪ][ˈɛndz][ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][du:][ðə; ði] [laɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
You put me on the way to attain my ends and I shall do the like for you

你 放 我 在 这 方式 到 达到 我的 结束 和 我 将 做 这 喜欢 为了 你
:
:
:

你为我铺平了道路, 使我能够实现目标, 我也会为你做同样的事情。

[ɪz][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] ? "

Is it a bargain ? "
是 它 一个 便宜货 ? "

这算便宜吗?

" [wətˈevər] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [kənˈsɪstəntli] , [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] ,
" **Whatever I may be able to do consistently , I shall certainly do** ,
" 任何 我 可能 是 有能力的 到 做 始终 , 我 将 当然 做 ,
“凡是我能够始终如一做到的事, 我一定会去做。”

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][bi:; bi][ˈdu:li] [əˈpri:ʃətɪv] [ʌv; əv] [wətˈevər] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][maɪ][ˈfeɪvər][ɪn] conse74
and shall be duly appreciative of whatever may result in my favor in conse74
和 将 是 正式地 欣赏的 的 任何 可能 结果 在 我的 偏爱 在 conse74

并将对可能因此而对我有利的任何结果表示由衷的感激。74

[kwens] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ˈwɜ:rðɪli] [dʌn] ,
quence of work worthily done ,
序列 的 工作 值得地 完毕 ,

一系列值得完成的工作,

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rvər] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:ˌbraɪt] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
" **said the young man with so much fervor that Mrs . Seabright knew that she was**
" 说 这 年轻的 男人 和 所以 很多 热情 那 太太 : 西布赖特 知道 那 她 曾是

[wel] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
well fortified in that direction .
出色地 强化 在 那 方向 :

“年轻人如此热情地说道, 以至于西布赖特夫人知道, 她在这方面得到了充分的保障。”

[bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði] [ɑ:lməvɪl] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ˈedʒukertɪd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] - .
Bit by bit the Almaville public was educated as to the Seabrights .
少量 经过 少量 这 阿尔马维尔 民众 曾是 受过教育 作为 到 这 - :

阿尔马维尔的民众逐渐了解了西布赖特一家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][saɪəz] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] ['praːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
They were descendants of sires that took a prominent part in the affairs of
他们是 是 后代 的 种公牛 那 采取 一个 著名的 部分 在 这 事务 的
[ðə; ði] ['kɑːlənɪz] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
the Colonies during and succeeding the period of the American Revolution .
这 殖民地 期间 和 成功 这 时期 的 这 美国人 革命 .

他们的祖先在美国革命时期及之后在殖民地事务中发挥了重要作用。

[ˈmɪstər] . ['siː,brɑɪt] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['bɪznəs] [sens] [hæd; həd]
Mr . Seabright inherited a large fortune which a keen business sense had
先生 . 西布赖特 遗传 一个 大的 财富 哪个 一个 敏锐的 商业 感觉 有
[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['veri] [mə'tɪriəlɪ] .
enabled him to increase very materially .
已启用 他 到 增加 非常 重大 .

西布赖特先生继承了一大笔财富，凭借敏锐的商业头脑，他使这笔财富大幅增长。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [muːvd] [tuː; tə] [ɑːlməvɪl] [tuː; tə] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒɪst] ['fɜːrntʃər]
He had now moved to Almaville to found one of the largest furniture
他 有 现在 已搬 到 阿尔马维尔 到 成立 一 的 这 最大 家具
[ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ɪs'tæblɪʃmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
manufacturing establishments in the country .
制造业 机构 在 这 国家 .

他现在搬到了阿尔马维尔，创办了全国最大的家具制造企业之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['bɪznəs] [pə'sjuːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] ['soʊʃ(ə)] [ə'ferz] [mʌtʃ] ,
He was so absorbed in business pursuits that he did not relish social affairs much ,
他 曾是 所以 吸收 在 商业 追求 那 他 做过 不是 尽情享受 社会的 事务 很多 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmɪŋ] [waɪf] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spensər] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp]
but his charming wife was such a dispenser of hospitality that she made up
但 他的 迷人 妻子 曾是 这样的 一个 自动售货机 的 热情好客 那 她 制成 向上
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
for his deficiency .
为了 他的 不足 .

他一心扑在生意上，对社交活动并不热衷。

[ˈjuːnɪs] , [rɪ'pjʊːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['siː,brɑɪt] ['mɪljənz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl]
Eunice , reputed to be the sole heir to the Seabright millions , was a girl
尤妮斯 , 知名 到 是 这 唯一 继承人 到 这 西布赖特 百万 , 曾是 一个 女孩
[ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊːti] ,
of great beauty ,
的 伟大的 美丽 ,

但他那迷人的妻子热情好客，弥补了他的不足。

[ˈhæɪli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leni] [gruːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
highly accomplished , and the center of attraction of any group of which she
高度 完成 , 和 这 中心 的 景点 的 任何 团体 的 哪个 她
[fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt] .
formed a part .
形成 一个 部分 .

她才华横溢，是她所加入的任何团体的焦点。

[ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][trækt][λv; əv][lənd][hæd; həd] [ɔ:lredi] [bɪn] [ˈpə:tʃəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəriŋ]
A valuable tract of land had already been purchased for the manufacturing
一个 有价值的 通道 的 土地 有 已经 到过 购买 为了 这 制造业
[ˈɪstæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [λv; əv][ðə; ði][plænt][hæd; həd] [bɪn]
establishment and a contract for the construction of the plant had been
建立 和 一个 合同 为了 这 建造 的 这 植物 有 到过
[let] .
let .
让 .

公司已经为这家制造厂购买了一块宝贵的土地，并且已经签订了工厂建设合同。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][loʊ'keɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
As soon as a suitable location could be found ,
作为 很快 作为 一个 合适的 地点 可以 是 成立 ,
一旦找到合适的地点，

[ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:lməvɪl] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
Mr . Seabright was going to erect a mansion in Almaden that would be the
先生 . 西布赖特 曾是 去 到 直立 一个 大厦 在 阿尔马维尔 那 会 是 这
[praɪd][λv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
pride of the South .
自豪 的 这 南 .

西布赖特先生打算在阿尔马维尔建造一座豪宅，那将成为南方的骄傲。

[æn; ən][ˈɑ:p(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [λv; əv] [ˈpra:pərti] [ɪn][ðə; ði] [west] [end] [ðæt] [ə'baʊt]
An option had been taken on a piece of property in the West End that about
一个 选项 有 到过 已采取 在 一个 片 的 财产 在 这 西方 结尾 那 关于
[ˈmezərd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] ,
measured up to the requirements ,
测量 向上 到 这 要求 ,

之前已经看中了西区一处基本符合要求的房产，并已获得优先购买权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪklihʊd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [wʊd] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ðer; ðər] . -
and the likelihood was that the residence would be constructed there . 75
和 这 可能性 曾是 那 这 住宅 会 是 建造 那里 . -
住宅很可能就建在那里。 75

[ðə; ði] [mɪr] [ˈpra:spekt][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][λv; əv][ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ɔ:lredi]
The mere prospect had caused the prices of the property in that vicinity , already
这 仅仅 前景 有 导致 这 价格 的 这 财产 在 那 附近 , 已经
[ˈvæljuəb(ə)l] ,
valuable ,
有价值的 ,

仅仅是这一前景就导致附近原本就价值不菲的房产价格上涨。

[tu:; tə] [sɔ:r] [mʌt] [ˈhaɪər] .
to soar much higher .
到 翱翔 很多 更高 .
飞得更高。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [su:n] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɜ:rʌtɪv] , [ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l] " [kə'lʌmbiən] , " [ðə; ði]
The public soon perceived that the conservative , the reliable " Columbian , " the
这 民众 很快 感知 那 这 保守的 , 这 可靠的 " 哥伦比亚 , " 这
[ˈpeɪpər][λv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [æri'stɑ:krəsi] ,
paper of the Southern aristocracy ,
纸 的 这 南方 贵族 ,
公众很快意识到，保守派、可靠的《哥伦比亚报》（南方贵族报纸）

[wʌz; wəz]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wið; wiθ][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
was favorably impressed with the Seabrights as a valuable addition to the
曾是 有利 印象深刻 和 这 - 作为 一个 有价值的 添加 到 这
[kə'mɜːrj(ə)l] [ænd; ənd]['soʊ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] ,
commercial and social life of Almaden ,
商业的 和 社会的 生活 的 阿尔马维尔 ,
我对西布赖特一家印象深刻，认为他们为阿尔马维尔的商业和社会生活增添了宝贵的色彩。

[ænd; ənd][iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skluːsɪv] ['sɜːrkl] [pri'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuː;klʌməz]
and even the most exclusive circles prepared to make room for the newcomers
和 甚至 这 最多 独家的 界 准备 到 制作 房间 为了 这 新来者
.
.
.
甚至连最封闭的圈子也准备为新来者腾出空间。

[ðə; ði] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔː] ['ɑːfɪs] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [tʃer] ['tɪltɪd] [bæk] ,
The Hon . H . G . Volrees sat in his law office with his chair tilted back ,
这 尊敬的 . H . G . - 卫星 在 他的 法律 办公室 和 他的 椅子 斜 后退 ,
尊敬的HG Volrees先生坐在他的律师事务所里，椅子向后倾斜着。

[hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [braʊn] [her] [mʌtʃ] ['rʌmpld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][dænjəl] ['webstər] ['lʊkɪŋ] [hed] .
his chestnut brown hair much rumpled upon his large Daniel Webster looking head .
他的 板栗 棕色的 头发 很多 皱巴巴的 之上 他的 大的 丹尼尔 韦伯斯特 寻找 头 .
他那栗棕色的头发蓬乱地披散在他那颗酷似丹尼尔·韦伯斯特的大脑袋上。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'stuːt] ['liːg(ə)][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl]
Here was one of the most astute legal minds of the state and the real
这里 曾是 一 的 这 最多 精明 合法的 思想 的 这 状态 和 这 真实的
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [demə'krætɪk] ['pɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
head of the Democratic party of the state .
头 的 这 民主 派对 的 这 状态 .
他是该州最精明的法律人才之一，也是该州民主党的实际领导人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ʌn'mærid] .
He was now forty - five years old and unmarried .
他 曾是 现在 四十 - 五 年 老的 和 未婚 .
他当时45岁，未婚。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [held] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [reɪs]
He had never held public office but was seriously considering entering the race
他 有 绝不 握住 民众 办公室 但 曾是 严重地 考虑 进入 这 种族
[fɔːr; fər][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] .
for United States Senator .
为了 团结的 各州 参议员 .
他从未担任过公职，但正在认真考虑参加美国参议员竞选。

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['senətər] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n]
A venerable senator was to retire within about three years and the position
一个 可敬 参议员 曾是 到 退休 之内 关于 三 年 和 这 位置
[kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz]
could be his
可以 是 他的
一位德高望重的参议员将在三年内退休，这个职位可能由他担任。

[ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] ['ɪndɪkertɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ək'sept] .
if he but indicated a willingness to accept .
如果 他 但 表明的 一个 意愿 到 接受 .
如果他表示愿意接受的话。

[ðə; ði] [ɑ:n] . [eɪt] . [dʒi:] . - [hæd; həd][lɑ:rdʒ] [æm'biʃənz] .
The Hon . H . G . Volrees had large ambitions .
这 尊敬的 . H . G . - 有 大的 抱负 .

尊敬的HG Volrees先生雄心勃勃。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][oʊld] [taɪm] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnslz]
He was anxious to restore the old time prestige of the South in the councils
他 曾是 焦虑的 到 恢复 这 老的 时间 声望 的 这 南 在 这 议会
[ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

他渴望恢复南方在国家决策中昔日的威望。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:][mæn][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][geɪn][æŋ; əŋ]
He was a well - to - do man but did not have the money to gain an
他 曾是 一个 出色地 - 到 - 做 男人 但 做过 不是 有 这 钱 到 获得 一个
[ə'ʊrd] ['soʊʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['neiʃənz] ['kæpɪt(ə)l] .
assured social position at the nation's capital .
保证 社会的 位置 在 这 国家的 首都 .

他家境殷实，但却没有足够的钱在首都获得稳定的社会地位。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][æm'biʃ(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ['flætərɪŋ] ['noʊtɪsɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ]
He fancied he detected the flavor of ambition in those flattering notices concerning
他 幻想 他 检测到 这 味道 的 志向 在 那些 奉承 通知 有关
[ðə; ði] - .
the Seabrights .
这 - .

他觉得从那些对西布赖特一家阿谀奉承的报道中，嗅到了一丝野心的味道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [maɪ] ['aʊər][hæz; həz] [kʌm] , " [sed] ['mɪstər] . -
" **It may be that my hour has come , " said Mr . 76**
" 它 可能 是 那 我的 小时 有 来 , " 说 先生 . -

“或许我的时刻已经到了，”76岁先生说道。

- , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
Volrees , picking up the paper and looking again at the published picture of
- , 挑选 向上 这 纸 和 寻找 再次 在 这 已发布 图片 的
['ju:nɪs] .
Eunice .
尤妮斯 .

沃里斯拿起报纸，再次看了看刊登出来的尤妮丝的照片。

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .
He closed his desk and went to his hotel .
他 关闭 他的 桌子 和 去 到 他的 酒店 .

他关上办公桌，回酒店去了。

['mɪsɪz] . [æɹə'bəl] - [net][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪts] [fɪʃ] .
Mrs . Arabelle Seabright's net had caught its fish .
太太 . 阿拉贝尔 - 网 有 捕捉 它是 鱼 .

阿拉贝尔·西布赖特太太的渔网已经捕到了鱼。

[ænd; ænd] [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] [fɪʃ] [kɔ:t] ?
And what had the fish caught ?
和 什么 有 这 鱼 捕捉 ?

这条鱼捕到了什么？

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwɛstʃən] . -
Now that is the vital question . 77
现在 那 是 这 必不可少的 问题 . -

这才是关键问题。 77

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ʌnˈju:zuəl][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][mæn] .
Unusual For A Man .
异常 为了 一个 男人 :

对男人来说不寻常。

[ˈevər][ɪn][ɔ:lɪ][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][æən; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈwʊmən] [mɔ:ɹ] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ]
ever in all of human history was an ambitious woman more satisfied with
曾经 在 全部 的 人类 历史 曾是 一个 雄心勃勃 女士 更多的 使满意 和
[ðə; ðɪ] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; hər][plænz][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˌærəˈbeɪ] [ˈsi:,braɪt] .
the progress of her plans than was Mrs . Arabelle Seabright .
这 进步 的 她 计划 比 曾是 太太 : 阿拉贝尔 西布赖特 :

纵观人类历史，没有哪个雄心勃勃的女人比阿拉贝尔·西布赖特夫人更对自己的计划进展感到满意。

[ɪn][du:] [taɪm][ðə; ðɪ][ɑ:n] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . - [hæd; həd] [fɔ:ɹmɪd] [hɜ:ɹ; hər] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd]
In due time the Hon . H . G . Volrees had formed her acquaintance and
在 到期的 时间 这 尊敬的 . H . G . - 有 形成 她 熟人 和
[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:n] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æən; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] .
it was not long before they had come to an understanding .
它 曾是 不是 长的 前 他们 有 来 到 一个 理解 :

不久之后，尊敬的 HG Volrees 先生与她相识，不久之后他们便达成了共识。

[ˈju:nɪs] [dɪˈmɜ:d] [nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ][li:st] [wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɜ:ɹ; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
Eunice demurred not in the least when it was made known to her that she
尤妮斯 拒绝 不是 在 这 至少 什么时候 它 曾是 制成 已知 到 她 那 她
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . - .
was to be Mrs . H . G . Volrees .
曾是 到 是 太太 : H . G . - :

当得知自己将成为 HG Volrees 夫人时，尤妮丝丝也没有丝毫异议。

[æt; ət][æən; ən] [ɑ:pərˈtu:n] [taɪm][ðə; ðɪ][ɑ:n] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . - [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə]
At an opportune time the Hon . H . G . Volrees announced his willingness to
在 一个 适时的 时间 这 尊敬的 . H . G . - 宣布 他的 意愿 到
[əkˈsept][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] [ænd; ənd] [bɔ:n] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
accept a seat in the United States Senate and long before the time of the
接受 一个 座位 在 这 团结的 各州 参议院 和 长的 前 这 时间 的 这
[ɪˈlek(ə)n] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈlɪdə] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [dɪˈkleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
election party leaders vied with each other in declaring in his favor .
选举 派对 领导人 竞争 和 每个 其他 在 声明 在 他的 偏爱 :

在合适的时机，尊敬的 HG Volrees 宣布他愿意接受美国参议院的席位，早在选举之前，各党派领导人就竞相宣布支持他。

[wen] [ðə; ðɪ] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkændɪdəsi] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] [hɪ:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:,braɪt]
When the success of his candidacy was assured he approached Mrs . Seabright
什么时候 这 成功 的 他的 候选资格 曾是 保证 他 接近 太太 : 西布赖特
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ˈleɪɪŋ] [kleɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] .
with a view to laying claim to his bride .
和 一个 看法 到 躺下 宣称 到 他的 新娘 :

当他确信自己竞选成功后，他便接近西布赖特夫人，意图迎娶他的新娘。

[ðə; ðɪ] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
The announcement of the engagement was made ,
这 公告 的 这 订婚 曾是 制成 ,

订婚消息已公布。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]
the date of the marriage was set and preparations for the great event
这 日期 的 这 婚姻 曾是 放 和 准备工作 为了 这 伟大的 事件
[went] [ɑːn] [ə'peɪs] .
went on apace .
去 在 迅速 .

婚期已定，婚礼的各项准备工作正在紧锣密鼓地进行中。

[ˈjuːnɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['entər] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['plænɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli]
Eunice appeared to enter heartily into all the plannings , and was seemingly
尤妮斯 出现 到 进入 衷心地 进入 全部 这 规划 , 和 曾是 似乎
['hæpi] [tuː; tə][æən; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] . -
happy to an unusual degree . 78
快乐的 到 一个 异常 程度 . -

尤妮丝似乎全心全意地参与了所有的计划，而且看起来异常高兴。78

[ðə; ði] " ['derli] [kə'lʌmbiən] " [dɪd][ɪts] [ʃer] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ'kʌmɪŋ] ['mæɪɪdʒ] .
The " Daily Columbian " did its share in stimulating interest in the forthcoming marriage .
这 " 日常的 哥伦比亚 " 做过 它是 分享 在 刺激性的 兴趣 在 这 即将推出 婚姻
《哥伦比亚日报》也为激发人们对这场即将到来的婚礼的兴趣做出了贡献。

[ɑːlməvɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pouzɪd]
Almaville as a whole seemed to be particularly well pleased with the proposed
阿尔马维尔 作为 一个 所有的 似乎 到 是 特别 出色地 高兴 和 这 建议的
[ˈwedɪŋ] , [ɪn'vɔːlɪŋ] ,
wedding , involving ,
婚礼 , 涉及 ,

阿尔马维尔镇整体上似乎对这桩婚事感到非常满意，其中包括：

[æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd] ,
as it did ,
作为 它 做过 ,

正如它确实做到的那样，

[ə; eɪ][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]
a union of the wealth and beauty of the North with the brain and
一个 联盟 的 这 财富 和 美丽 的 这 北 和 这 脑 和
['ɪvəlɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
chivalry of the South .
骑士精神 的 这 南 .

北方的财富和美貌与南方的智慧和骑士精神相结合。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . ['siːbrʌt] , [ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ə'træktɪd] ['səʊʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔːr]
As for Mr . Seabright , the more his family attracted social attention the more
作为 为了 先生 . 西布赖特 , 这 更多的 他的 家庭 吸引 社会的 注意力 这 更多的
[ʌn'iːzi] [hiː; hi] [gruː] .
uneasy he grew .
不安 他 生长 .

至于西布赖特先生，他的家庭越是受到社会关注，他就越感到不安。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]
At first he did make out to accompany his wife to church and to
在 第一的 他 做过 制作 出去 到 陪伴 他的 妻子 到 教会 和 到
[ˈθiətəz] ;
theaters ;
剧院 ;

起初，他确实会陪妻子去教堂和剧院；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɜrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]
but he had such a way of staring at the ceiling , avoiding the gaze of
但 他 有 这样的 一个 方式 的 凝视 在 这 天花板 , 避免 这 目光 的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ;

但他总是盯着天花板看，避免与人目光接触。

[ænd; ænd] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪntrə'dʌkʃənz] , [ðæt] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [liːv]
and hurrying away to escape introductions , that finally she was glad to leave
和 匆忙 离开 到 逃脱 介绍 , 那 最后 她 曾是 高兴的 到 离开
[hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
him at home .
他 在 家 .

她匆匆离开，躲避介绍，最后很高兴把他留在家里。

[ˈmeni] ['brɪliənt] [ˈsoʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
Many brilliant social functions were given at his home , but he was always
许多 杰出的 社会的 函数 是 给定 在 他的 家 , 但 他 曾是 总是
[ˈæbsənt] .
absent .
缺席的 .

他家举办过许多精彩的社交活动，但他总是缺席。

[ə; eɪ][ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] ,
A Mrs . Marsh ,
一个 太太 : 沼泽 ,

马什夫人

[ɪn] [huːm] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti][wʌz; wəz] [mɔːr] ['strɔːŋli] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
in whom curiosity was more strongly developed than even in the rest of her
在 谁 好奇心 曾是 更多的 强烈 发达 比 甚至 在 这 休息 的 她
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

她的好奇心比同类其他女孩都要强烈得多。

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪk'sentɹɪk] ['mɪstər] . ['siːbraɪt] .
was determined to find out something about this eccentric Mr . Seabright .
曾是 决定 到 寻找 出去 某物 关于 这 偏心 先生 : 西布赖特 :
决心要查明这位古怪的西布赖特先生的一些情况。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɑːn] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['siːbraɪt] ,
She managed to get on intimate terms with Mrs . Seabright ,
她 管理 到 得到 在 亲密的 条款 和 太太 : 西布赖特 ,
她设法与西布赖特夫人建立了亲密关系。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['veri] [friː] [ɪn] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['siːbraɪt] ['rezɪdəns] .
and was very free in moving to and fro in the Seabright residence .
和 曾是 非常 自由的 在 移动 到 和 弗 在 这 西布赖特 住宅 :
他在西布莱特住所内可以自由走动。

[hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][nɑːt] [həʊ'evər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['siːbraɪt] .
Her intentions were not however hidden from Mrs . Seabright .
她 意图 是 不是 然而 隐 从 太太 : 西布赖特 :
然而，她的意图并没有瞒过西布赖特夫人。

[ʃiː, ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [tuː; tə][get] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hə] [ˈhɜzbənd] [æz; əz]
She knew that Mrs . Marsh was planning to get closer to her husband as
她 知道 那 太太 . 沼泽 曾是 规划 到 得到 更近 到 她 丈夫 作为
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kjuːriˈɑːsəti] ,
a matter of curiosity ,
一个 事情 的 好奇心 ,
她知道马什太太出于好奇，正计划接近她的丈夫。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ,
and she was glad of the experiment ,
和 她 曾是 高兴的 的 这 实验 ,
她很高兴做了这个实验。

[ˈhoʊpiŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈmeɪkiŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
hoping that Mrs . Marsh would eventually succeed in making him at home in the
希望 那 太太 . 沼泽 会 最终 成功 在 制作 他 在 家 在 这
[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l] .
social circle .
社会的 圆圈 .
希望马什太太最终能让他融入社交圈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtɜːrət] - [ˈfeɪpt] [ˈkjuːpələ] [ˈkraʊniŋ] [ðə; ði] [ˈsiːˌbraɪt] [ˈrezɪdəns]
There was a sort of turret - shaped cupola crowning the Seabright residence
那里 曾是 一个 种类 的 炮塔 - 形状 穹顶 加冕 这 西布赖特 住宅
[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈsiːˌbraɪt] [meɪd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] .
and Mr . Seabright made this his retreat .
和 先生 . 西布赖特 制成 这 他的 撤退 .
西布莱特住宅顶部有一个类似塔楼的穹顶，西布莱特先生把这里当作了他的隐居之所。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] up79
It was fitted up79
它 曾是 适配 up79
它被安装好了79

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [kəˈnektɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
with a telephone connecting it with the rest of the house and with
和 一个 电话 连接 它 和 这 休息 的 这 房子 和 和
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
his place of business .
他的 地方 的 商业 .
通过电话将它与房子的其他地方以及他的工作场所连接起来。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ˈsɪstəm] .
It also had connections with a long distance system .
它 还 有 连接 和 一个 长的 距离 系统 .
它还与长途电话系统有连接。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [lɒkt] ,
The door to his den was always locked ,
这 门 到 他的 丹 曾是 总是 已锁定 ,
他书房的门总是锁着的。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][geɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn]
and no one could gain admission without first calling him up over the telephone
和 不 一 可以 获得 入学 没有 第一的 呼叫 他 向上 超过 这 电话
.
:
.
任何人都必须先打电话给他，才能获准进入。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] ,
One day Mrs . Marsh ,
一 天 太太 : 沼泽 ;

有一天，马什太太

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪmɪk] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ɪn]['mɪstər] . -
who was a good mimic imitated the voice of a foreman in Mr . Seabright's
WHO 曾是 一个 好的 模仿 模仿 这 嗓音 的 一个 领班 在 先生 : -
['fækt(ə)rɪ][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] .
factory and caused him to open the door of his den .
工厂 和 导致 他 到 打开 这 门 的 他的 丹 :

一个模仿能力很强的人模仿了西布赖特先生工厂里一位工头的声音，使他打开了书房的门。

[wen] ['mɪstər] . ['siːbrɪt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
When Mr . Seabright caught sight of a woman's face and form he made a
什么时候 先生 : 西布赖特 捕捉 视线 的 一个 女性的 脸 和 形式 他 制成 一个
[kwɪk] [ə'tempt] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] ,
quick attempt to close the door ,
快的 试图 到 关闭 这 门 ;

当西布赖特先生看到一个女人的脸和身影时，他迅速试图关上门。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [æprɪ'hendɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] , [θɹʌst] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
but Mrs . Marsh apprehending such an attempt , thrust a foot in so as to
但 太太 : 沼泽 逮捕 这样的 一个 试图 , 推力 一个 脚 在 所以 作为 到
[prɪ'vent] [ðɪs] .
prevent this .
防止 这 :

但马什太太预料到会有这样的企图，便伸脚阻止了。

" [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [wɪð'drɔː] ?
" **Will you kindly withdraw ?**
" 将要 你 亲切地 提取 ?

请您撤回申请。

" [æskt] ['mɪstər] . ['siːbrɪt] , [ɪk'saɪtɪdli] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] ['nɪrli] [kloʊzd] [æz; əz][ðə; ði] [fʊt]
" **asked Mr . Seabright , excitedly , holding the door as nearly closed as the foot**
" 问 先生 : 西布赖特 , 兴奋地 , 保持 这 门 作为 几乎 关闭 作为 这 脚
[wʊd] [ə'laʊ] .
would allow .
会 允许 :

“西布赖特先生兴奋地问道，同时用脚把门几乎完全关上。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [hɑːrd][ə; eɪ] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" **No , thank you ; I have had too hard a time getting here , " said Mrs .**
" 不 , 感谢 你 ; 我 有 有 也 难的 一个 时间 获得 这里 , " 说 太太 :
[mɑːrʃ] ['tʃɪrəli] .
Marsh cheerily .
沼泽 兴高采烈地 :

“不，谢谢；我一路走来太不容易了，”马什太太愉快地说。

" [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , ['mɪstər] . ['siːbrɪt] ,
" **To be frank , Mr . Seabright ,**
" 到 是 坦率 , 先生 : 西布赖特 ,

“坦白地说，西布赖特先生，

[wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] ['truːθfəli] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [dɪs'kɜːrtəsi]
would you allow a lady to be able to truthfully charge you with discourtesy
会 你 允许 一个 女士 到 是 有能力的 到 说实话 收费 你 和 失礼
?
?
?

你会允许一位女士如实指控你失礼吗？

" [æskt] ['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [nɑ:li:vli] .
" **asked Mrs . Marsh naively** .
" 问 太太 . 沼泽 天真地 .

“马什太太天真地问道。”

[ˈmɪstər] . [ˈsi:,braɪt] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [dɪˈsper] ,
Mr . Seabright opened the door in despair ,
先生 . 西布赖特 打开 这 门 在 绝望 ,

西布赖特先生绝望地打开了门。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][dɑ:rt][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [ˈentərd] .
intending to dart out of the room as soon as Mrs . Marsh entered .
意图 到 镖 出去 的 这 房间 作为 很快 作为 太太 . 沼泽 进入 .

打算马什太太一进门就立刻冲出房间。

['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step][ænd; ənd] [fɔ:ˈstɔ:ld] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈkloʊzɪŋ]
Mrs . Marsh was looking for just such a step and forestalled it by closing
太太 . 沼泽 曾是 寻找 为了 只是 这样的 一个 步 和 阻止 它 经过 结束

[ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈpɑ:kɪtɪŋ] [ðə; ði] [ki:] .
the door and pocketing the key .
这 门 和 口袋 这 钥匙 .

马什太太正等着这一步，于是她关上门，把钥匙揣进口袋，阻止了这一步的发生。

[ʃi:; ʃɪ] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [beɪd] [ˈmɪstər] . [ˈsi:,braɪt] [tu:; tə][du:] [ˈlaɪkwaɪz] .
She now took a seat and bade Mr . Seabright to do likewise .
她 现在 采取 一个 座位 和 巴德 先生 . 西布赖特 到 做 同样地 .

她坐了下来，并示意西布赖特先生也坐下。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [ˈkærəktər] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] , [ˈmɪstər] . Seabright80
Seeing that he had an unusual character to deal with , Mr . Seabright80
看到 那 他 有 一个 异常 特点 到 交易 和 , 先生 . Seabright80

鉴于他要面对的是一个性格特殊的人，西布赖特先生80

[sæt] [daʊn] [rɪˈzaɪnɪdli] [tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:meɪl] [ˈkæptər] .
sat down resignedly to await the further pleasure of his female captor .
卫星 向下 无奈地 到 等待 这 更远 乐趣 的 他的 女性 俘虏者 .

他无奈地坐了下来，等待着女俘虏带给他的进一步“乐趣”。

['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [lʊkt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈsi:,braɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
Mrs . Marsh looked directly at Mr . Seabright , and said ,
太太 . 沼泽 看起来 直接地 在 先生 . 西布赖特 , 和 说 ,

马什太太直视着西布赖特先生，说道：

" [aɪ][hæv; həv][ˈbroʊkən] [θru:] [ɔ:l] [ru:lz] [ʌv; əv][prəˈpraɪəti] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][get][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **I have broken through all rules of propriety in order to get to you** .
" 我 有 破碎的 通过 全部 规则 的 礼 在 命令 到 得到 到 你 .

“为了见到你，我打破了所有礼仪规范。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈsi:,braɪt] ,
I wish to say to you , Mr . Seabright ,
我 希望 到 说 到 你 , 先生 . 西布赖特 ,

我想对您说，西布赖特先生，

[ðæt] [ðɪs] [pli:] [ʌv; əv][əbˈsɔ:rp](ə)n] [ɪn][jɔ:; jər] [ˈbɪznəs] [ɪz][ɔ:l] [ˈhʌmbʌg] .
that this plea of absorption in your business is all humbug .
那 这 恳求 的 吸收 在 你的 商业 是 全部 骗子 .

你声称要全身心投入到你的事业中，这完全是胡说八道。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌðər] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt][diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l]
You have other and secret reasons for not desiring to appear in our social
你 有 其他 和 秘密 原因 为了 不是 渴望 到 出现 在 我们的 社会的
[ˈsɜːrkl] .
circles .
界 .

你不愿出现在我们的社交圈中，另有不可告人的原因。

" [ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ɡreɪt] [biːdz] [ɑːn][ˈmɪstər] . - [feɪs] .
" **The perspiration broke out in great beads on Mr . Seabright's face** .
" 这 汗 打破 出去 在 伟大的 珠子 在 先生 . - 脸 .
“西布赖特先生脸上渗出了大颗大颗的汗珠。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈfeɪmfəli] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːnər] [ðər; ðər]
" **You have treated your wife and daughter shamefully , refusing to honor their**
" 你 有 治疗 你的 妻子 和 女儿 可耻地 , 拒绝 到 荣誉 他们的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈferz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] ,
social affairs with your presence ,
社会的 事务 和 你的 在场 ,
“你对待妻子和女儿的方式令人不齿，拒绝出席她们的社交活动，以此来尊重她们的权益。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] .
" **continued Mrs . Marsh** .
" 持续 太太 . 沼泽 .
“马什夫人继续说道。”

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] ,
The tone of reproach in this remark ,
这 语气 的 责备 在 这 评论 ,
这句话中带有责备的语气。

[ˈɪndɪkertɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] [dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [frəm; frəm][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] ,
indicating that Mrs . Marsh did not approve of his absence from social functions ,
表明 那 太太 . 沼泽 做过 不是 批准 的 他的 缺席 从 社会的 函数 ,
这表明马什夫人不赞成他缺席社交活动。

[kɔːzd] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ˈslaɪtli] [ˈbetər] ,
caused Mr . Seabright to feel slightly better ,
导致 先生 . 西布赖特 到 感觉 轻微地 更好的 ,
这让西布赖特先生感觉好了一些。

[æz; əz][fiː; ji] [ˈeɪdɪntli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈriːz(ə)nz] [ˈɡʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɜːr; wər]
as she evidently did not think that the secret reasons governing his course were
作为 她 显然 做过 不是 思考 那 这 秘密 原因 治理 他的 课程 是
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈkredɪt] [ˈpɜːrsənəli] ,
to his discredit personally ,
到 他的 诋毁 亲自 ,
显然，她并不认为他采取这种做法的秘密原因会损害他个人的名誉。

[els] [fiː; ji] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ləˈmentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
else she would not have lamented his absence .
别的 她 会 不是 有 哀叹 他的 缺席 .
否则她就不会为他的离去而感到惋惜了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frəm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [reɪt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈniːθ]
" **You are from the North and rate the Southern women as being beneath**
" 你 是 从 这 北 和 速度 这 南方 女性 作为 存在 下面
[jʊr; jər] [ˈnoʊtɪs] ,
your notice ,
你的 注意 ,
“你来自北方，所以觉得南方女性不值得你关注。”

[du:][ju:; jʊ] ? " [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] .
do you ? " inquired Mrs . Marsh .
做 你 ？ " 询问 太太 ； 沼泽 ；

“是吗？”马什太太问道。

" [oʊ][noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['si:braɪt] .
" O no ! no ! no ! " said Mr . Seabright .
" 哦 不 ！ 不 ！ 不 ！ " 说 先生 ； 西布赖特 ；

“哦，不！不！不！”西布赖特先生说道。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪər] — — , " [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪ] [ðə; ði] ['sentəns] ,
" On the contrary , I very much admire — — , " he did not finish the sentence ,
" 在 这 相反 ， 我 非常 很多 钦佩 — — ， " 他 做过 不是 结束 这 句子 ；

“恰恰相反，我非常钦佩——”他没有说完这句话。

[sʌm; səm] [freɪ] [θɔ:t] ['tʃekɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtərəns] .
some fresh thought checking him in the midst of the utterance .
一些 新鲜的 想法 检查 他 在 这 中间 的 这 发声 ；

一些新鲜的想法在他说话的过程中提醒了他。

['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɪnɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mrs . Marsh waited for him to finish , but he did not go on with the
太太 ； 沼泽 等待 为了 他 到 结束 ， 但 他 做过 不是 去 在 和 这

[rɪ'mɑ:rk] .
remark .
评论 ；

马什太太等他说完，但他没有继续说下去。

['faɪnəli] , finding81
Finally , finding81
最后 ， finding81

最后，找到81

[hɜ:r'self][ʌn'aɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['si:braɪt] , ['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [ɪ'ventʃuəli]
herself unable to make any headway with Mr . Seabright , Mrs . Marsh eventually
她自己 无法 到 制作 任何 进展 和 先生 ； 西布赖特 ， 太太 ； 沼泽 最终

[ə'roʊz][tu:; tə][goʊ] .
arose to go .
出现 到 去 ；

由于自己无法与西布赖特先生取得任何进展，马什太太最终起身离开。

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [ɪf] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [saɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [aɪ]
" I would be very thankful if before you leave you will sign a statement that I
" 我 会 是 非常 感恩 如果 前 你 离开 你 将要 符号 一个 陈述 那 我

[ʃæl; ʃəl] [drɔ:ɪ] [ʌp] ,
shall draw up ,
将 画 向上 ；

“如果您在离开前能签署一份我拟定的声明，我将不胜感激。”

" [sed] ['mɪstər] . ['si:braɪt] ['i:gərli] , ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [tu:; tə][du:][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
" said Mr . Seabright eagerly , going to his desk to do the writing .
" 说 先生 ； 西布赖特 急切地 ， 去 到 他的 桌子 到 做 这 写作 ；

“西布赖特先生急切地说着，走到书桌前开始写作。”

['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['wʊmən] .
Mrs . Marsh looked at him a much puzzled woman .
太太 ； 沼泽 看起来 在 他 一个 很多 困惑 女士 ；

马什太太一脸困惑地看着他。

[hɪz; ɪz] [fə'nɑ:mɪn(ə)] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [geɪv] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saʊnd] ['ment(ə)]
His phenomenal success as a business man gave proof of his sound mental
他的 非凡的 成功 作为 一个 商业 男人 给予 证明 的 他的 声音 精神的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

他作为商人取得的巨大成功证明了他精神状态良好。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][ʼæktɪd][soʊ] ['kwɪrli] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] .
and yet he acted so queerly about everything else .
和 然而 他 行动 所以 奇怪地 关于 一切 别的 .

然而，他在其他所有事情上的表现都那么古怪。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [hi:; hi] ['wɒnts] [em 'i:][tu:; tə] [saɪn] , " [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] .
" **I wonder what sort of a statement he wants me to sign** , " **thought she** .
" 我 想知道 什么 种类 的 一个 陈述 他 想要 我 到 符号 , " 想法 她 .

“我很好奇他想让我签什么样的声明，”她心想。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ræn][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
The paper ran as follows :
这 纸 跑 作为 跟随 :

文章内容如下：

" [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ˈsɜ:rtɪfaɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈsi:ˌbraɪt]
" **This is to certify that I was in the presence of Mr . Seabright**
" 这 是 到 证明 那 我 曾是 在 这 在场 的 先生 . 西布赖特
[ʌnəˈkʌmpənɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ænd; ənd][kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv]
unaccompanied for a few moments and can testify that his treatment of
无人陪伴 为了 一个 很少 时刻 和 能 作证 那 他的 治疗 的
[em 'i:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ɪgˈzempləri] .
me was in every way exemplary .
我 曾是 在 每一个 方式 典范 .

兹证明，我曾独自一人在西布赖特先生面前待了一会儿，我可以作证，他对我的待遇在各方面都堪称典范。

" [ˈmɪsɪz] . [mɑ:rʃ] [smaɪld] [ɪn][æn; ən] [əˈmju:zd] [ˈmænər] .
" **Mrs . Marsh smiled in an amused manner** .
" 太太 : 沼泽 微笑 在 一个 觉得好笑 方式 .

“马什太太露出了愉悦的笑容。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [em 'i:][ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzɜ:rvd] [maɪ] [ku:l] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
" **You are making me testify to the fact that I deserved my cool reception** .
" 你 是 制作 我 作证 到 这 事实 那 我 应得的 我的 凉爽的 接待 .

“你这是要让我证明我活该受到冷遇。”

[aɪ] [wɪl] [saɪn] .
I will sign .
我 将要 符号 .

我会签字。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] [əˈtætʃt] [hɜ:r; hər] [ˈsɪɡnətʃər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
" **So saying she attached her signature to the paper and departed** .
" 所以 说 她 随附的 她 签名 到 这 纸 和 已离开 .

“说完，她在文件上签了名，然后离开了。”

[ˈmɪstər] . [ˈsi:ˌbraɪt] [ˈfoʊldɪd][ʌp][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][moʊst][ˈvæljuəb(ə)]
Mr . Seabright folded up the statement and put it among his most valuable
先生 . 西布赖特 折叠 向上 这 陈述 和 放 它 之中 他的 最多 有价值的
[ˈpepərz] .
papers .
文件 .

西布赖特先生把声明折好，放在了他最珍贵的文件之一。

" [ðɪs] [meɪ] [seɪv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [boʊnz] [frəm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbroʊkən] .
" **This may save two hundred and eight bones from being broken** .
" 这 可能 节省 二 百 和 八 骨头 从 存在 破碎的 .
“这或许能避免 208 根骨头骨折。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈbɑ:di] , " [sed] [hi:; hi] ,
I think that is the number of bones in the human body , " **said he** ,
我 思考 那 是 这 数字 的 骨头 在 这 人类 身体 , " 说 他 ,
“我想这就是人体骨骼的数量,”他说。

[ˈdʌb(ə)l] - [ˈlɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] . -
double - locking his door . 82
双倍的 - 锁定 他的 门 . -

他把门锁上了两道。82

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈhʌnimu:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈɔ:rdər] .
A Honeymoon Out Of The Usual Order .
一个 蜜月 出去 的 这 通常 命令 .

一次非同寻常的蜜月之旅。

[hi:; hi] [mʌtʃ] [ˈherəldɪd] - - [ˈsi:brʌɪt] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][æt; ət][læst][ə; eɪ] [riˈæləti] ,
he much heralded Volrees - Seabright marriage is at last a reality ,
他 很多 被预言 - - 西布赖特 婚姻 是 在 最后的 一个 现实 ,
备受瞩目的沃里斯-西布赖特婚事终于成为现实。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [treɪn] [ɪz] [naʊ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈkʌp(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l]
and a morning train is now bearing the distinguished couple through the beautiful
和 一个 早晨 火车 是 现在 轴承 这 杰出的 夫妻 通过 这 美丽的
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
mountain scenery of the state ,
山 风景 的 这 状态 ,
现在，一列晨间列车正载着这对尊贵的夫妇穿过该州美丽的群山景色。

[ɪn] [ru:t] [tu:; tə][æn; ən] [ətˈlæntɪk] [ˈsi:pɔ:rt] ,
en route to an Atlantic seaport ,
英文 路线 到 一个 大西洋 海港 ,
前往大西洋港口途中

[wens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][set] [seɪl][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [tʊr] [θru:] [ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] .
whence they are to set sail for an extended tour through the Old World .
何处 他们 是 到 放 帆 为了 一个 扩展 旅游 通过 这 老的 世界 .
他们将从那里启航，开始一段穿越旧世界的漫长旅程。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɒtər] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈju:nɪs] [sæt] ,
As the porter passed through the coach in which Eunice sat ,
作为 这 搬运工 通过了 通过 这 教练 在 哪个 尤妮斯 卫星 ,
当搬运工经过尤妮丝乘坐的马车时，

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
he recognized her and she likewise recognized him .
他 认可 她 和 她 同样地 认可 他 .
他认出了她，她也认出了他。

[ˈju:nɪs] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɒtər] [rɪˈmembər] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ɡlæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Eunice perceived that the porter remembered her and she was glad of it ,
尤妮斯 感知 那 这 搬运工 记得 她 和 她 曾是 高兴的 的 它 ,
尤妮丝察觉到门房还记得她，她为此感到高兴。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ˈsɪmplɪfaɪd] [ðə; ði][wɜːrk] [brɪˈɔːr] [hɜːr; hər] .
for it simplified the work before her .
为了 它 简化 这 工作 前 她 .

因为它简化了她面前的工作。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðei] [bəuθ] [maɪt] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈjuːnɪs] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn]
In order that they both might look directly out of a window Eunice insisted on
在 命令 那 他们 两个都 可能 看 直接地 出去 的 一个 窗户 尤妮斯 坚持 在
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [brɪˈhaɪnd][ˈmɪstər] .
taking a seat behind Mr . Volrees .
采取 一个 座位 在后面 先生 .

为了能同时看到窗外的景色，尤妮丝坚持要坐在沃里斯先生身后。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pəˈzi(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [raʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naʊt] .
Taking advantage of her position she wrote the following note .
采取 优势 的 她 位置 她 写道 这 下列的 笔记 .

她利用自己的身份写下了以下字条。

" [ˈmɪstər] . [ˈpɒtər] : [ɪnˈkloʊzd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləɹ] [naʊt] .
" **Mr . Porter : Enclosed you will find a one hundred dollar note** .
" 先生 . 搬运工 : 内 你 将要 寻找 一个 一 百 美元 笔记 .

波特先生：随信附上一张一百美元的钞票。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðɪs] [treɪn] [ˈstɔːps][ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɒːn] [ə; eɪ]
For this you must see to it that this train stops after it has gone a
为了 这 你 必须 看 到 它 那 这 火车 停止 后 它 有 已消失 一个
[ˈfjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈtʌn(ə)] .
few hundred feet into the long tunnel .
很少 百 脚 进入 这 长的 隧道 .

为此，你必须确保这列火车在驶入长隧道几百英尺后停下来。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] you83
Now you had better do as I tell you or else I will see that you83
现在 你 有 更好的 做 作为 我 告诉 你 或者 别的 我 将要 看 那 you83

你最好照我说的做，否则我会让你付出代价。

[hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] .
have trouble .
有 麻烦 .

遇到困难。

[juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ˈeni] [waɪt] [ˈwʊmən] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈniːgroʊz] [laɪf] [ˈteɪkən][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd] .
You know that any white woman can have a Negro's life taken at a word .
你 知道 那 任何 白色的 女士 能 有 一个 黑人的 生活 已采取 在 一个 单词 .
你知道，任何一个白人女性都可以一句话就夺走一个黑人的生命。

[brɪˈwer] !
Beware !
提防 !

提防！

[duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ænd; ænd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] !
Do as I tell you and say nothing to any one !
做 作为 我 告诉 你 和 说 没有什么 到 任何 一 !

照我说的做，不要告诉任何人！

" [ðə; ði] [ˈpɒtər] [tʊk] [ðə; ði] [naʊt] [ænd; ænd] [riːd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .
" **The porter took the note and read it with much anxiety** .
" 这 搬运工 采取 这 笔记 和 读 它 和 很多 焦虑 .

搬运工接过纸条，忧心忡忡地读了起来。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['ɪnstəns] ['æftər] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [waɪt] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
There came to his mind instance after instance in which white women had given
那里 来了 到 他的 头脑 实例 后 实例 在 哪个 白色的 女性 有 给定
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈniːɡroʊ][men] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)l] .
innocent Negro men great trouble .
清白的 黑人 男人 伟大的 麻烦 .

他脑海中浮现出一连串白人女性给无辜的黑人男性带来巨大麻烦的例子。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [ðæt] [ˈniːɡroʊ][træmps] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡriːtɪd] [baɪ]
He had heard how that Negro tramps begging for food had been greeted by
他 有 听到 如何 那 黑人 流浪汉 乞讨 为了 食物 有 到过 问候 经过
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈproʊtʃt] [fɔːr; fər]
such a show of fear and excitement on the part of those approached for
这样的 一个 展示 的 害怕 和 激动 在 这 部分 的 那些 接近 为了
[fuːd] [ðæt] [ðə; ði][træmps][hæd; həd] [bɪn] [,əʊv'teɪkən][ænd; ənd] [lɪn(t)] [fɔːr; fər] [əˈledʒd] [əˈtɛmpts]
food that the tramps had been overtaken and lynched for alleged attempts
食物 那 这 流浪汉 有 到过 被超越 和 被私刑处死 为了 据称 尝试
[æt; ət] ['heɪnəs] [əˈfɛnsɪz] ,
at heinous offenses ,
在 令人发指的 犯罪 ,

他听说，一些乞讨食物的黑人流浪汉遭到施舍者的惊恐和激动，结果这些流浪汉被抓起来，并因涉嫌犯下滔天罪行而被私刑处死。

[wen] [ðə; ði][ˈriːəl] [əˈfɛns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [bred] .
when the real offense was that of begging for bread .
什么时候 这 真实的 罪行 曾是 那 的 乞讨 为了 面包 .

而他真正的罪行是乞讨面包。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [wʌn] [keɪs] [pərˈtɪkjələrli] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɑːn]
He recalled one case particularly that took place on a farm adjoining the one on
他 召回 一 案件 特别 那 采取 地方 在 一个 农场 相邻的 这 一 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riəd] .
which he was reared .
哪个 他 曾是 饲养 .

他特别回忆起发生在他长大的农场隔壁农场的一起案件。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrli] ['sɪriəsli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃnz] ['biːɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz]
The father of a girl seriously objected to the attentions being paid his
这 父亲 的 一个 女孩 严重地 反对 到 这 注意 存在 有薪酬的 他的
[ˈdɔːtər] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
daughter by a white man ,
女儿 经过 一个 白色的 男人 ,

一位白人男子对他女儿的殷勤举止表示强烈反对。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːjənd] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈniːɡroʊ][ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [waɪtʃ] [əˈpaːn][ðə; ði]
and he cautioned his old faithful Negro servant to keep a watch upon the
和 他 警告 他的 老的 忠实 黑人 仆人 到 保持 一个 手表 之上 这
[ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [priˈventɪŋ] [æn; ən] [ɪˈloʊpmənt] .
movements of the daughter with a view to preventing an elopement .
移动 的 这 女儿 和 一个 看法 到 预防 一个 私奔 .

他叮嘱自己忠实的老黑人仆人密切监视女儿的动向，以防她私奔。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hoʊp][ʌv; əv] [aʊtˈwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] ['ɡetɪŋ]
Seeing that there was not much hope of outwitting the father without first getting
看到 那 那里 曾是 不是 很多 希望 的 智胜 这 父亲 没有 第一的 获得
[rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ,
rid of the Negro ,
摆脱 的 这 黑人 ,

既然如此不先除掉那个黑人，就很难智胜父亲，

[ðə; ði][gɜ:rl][dr'saɪdɪd][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wei] .

the girl decided to get him out of the way .
这 女孩 决定 到 得到 他 出去 的 这 方式 .

女孩决定把他弄开。

[ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz][soʊ][lɔɪəl][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪm'plɔɪər][ænd; ənd][soʊ][f'eɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪs'tʃɑ:rdʒ]

The Negro was so loyal to his employer and so faithful in the discharge
这 黑人 曾是 所以 忠诚 到 他的 雇主 和 所以 忠实 在 这 释放

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʊ:tɪz][ðæt][ðə; ði][gɜ:rl][nu:][ðæt][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'tæk][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðæt]
of his duties that the girl knew that she could not attack him from that
的 他的 职责 那 这 女孩 知道 那 她 可以 不是 攻击 他 从 那

[kwo:rtər] .

quarter .
四分之一 .

黑人对他的雇主非常忠诚，而且尽职尽责，所以那个女孩知道她不能从那个方向攻击他。

[wʌn][mɔ:rnɪŋ][brɪfɔ:r][deɪ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][faʊnd][lɑɪɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði][frʌnt][pɔ:rtʃ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊm] ,

One morning before day she was found lying upon the front porch of her home ,
— 早晨 前 天 她 曾是 成立 说谎 之上 这 正面 门廊 的 她 家 ,

天亮前的一个清晨，人们发现她躺在自家前廊上。

[hɜ:r; hər][dres][kʌvəd][wɪð; wɪθ][blʌd] .

her dress covered with blood .
她 裙子 涵盖 和 血 .

她的裙子上沾满了血。

[wen][æftər][mʌtʃ][efərt][ʃi:; ʃi][fɑɪnəli][spoʊk] , [ʃi:; ʃi][leɪd][ə; eɪ][greɪv] charge84

When after much effort she finally spoke , she laid a grave charge84
什么时候 后 很多 努力 她 最后 辐 , 她 铺设 一个 严重 charge84

经过一番努力，她终于开口说话了，并提出了一项严重的指控84

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][sɜ:rvənt] .

at the door of the Negro servant .
在 这 门 的 这 黑人 仆人 .

在黑人仆人的门口。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æprɪ'hend][ænd; ənd][ə; eɪ][mɑ:b][wʌz; wəz][fɔ:rmɪd][tu:; tə][ɪntʃ][hɪm; ɪm] .

He was apprehended and a mob was formed to lynch him .
他 曾是 被捕 和 一个 暴民 曾是 形成 到 私刑 他 .

他被抓获后，一群暴民聚集起来要将他私刑处死。

[ðə; ði][fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , [haʊ'evər] ,

The father of the girl , however ,
这 父亲 的 这 女孩 , 然而 ,

然而，女孩的父亲

[dʌʊtɪd][hɜ:r; hər][stɔ:ri][ænd; ənd][ɪn'sɪstɪd][ðæt][ðə; ði]['ni:groʊ][bi:; bi][gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl] .

doubted her story and insisted that the Negro be given a trial .
怀疑 她 故事 和 坚持 那 这 黑人 是 给定 一个 审判 .

他怀疑她的说法，并坚持要对这名黑人进行审判。

[wɪðɪn][ə; eɪ][veri][fju:] [deɪz][ðə; ði][gɜ:rl][ɪ'ləʊpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['su:tər][soʊ][ʌnək'septəbl][tu:; tə][hɜ:r; hər]

Within a very few days the girl eloped with the suitor so unacceptable to her
之内 一个 非常 很少 天 这 女孩 私奔 和 这 求婚者 所以 不可接受 到 她

[fɑ:ðər] .

father .
父亲 .

短短几天之内，这个女孩就和她父亲极不认可的求婚者私奔了。

[æftər][hɜ:r; hər][mæɪrɪdʒ][ʃi:; ʃi][tɛstɪfaɪd][ðæt][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz][ɪnəs(ə)nt] ,

After her marriage she testified that the Negro was innocent ,
后 她 婚姻 她 作证 那 这 黑人 曾是 清白的 ,

婚后她作证说那个黑人是无辜的。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [faʊnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈsprɪŋkld] [ðer; ðər][baɪ] **that the blood found on her was the blood of a chicken sprinkled there by**
那 这 血 成立 在 她 曾是 这 血 的 一个 鸡 撒上 那里 经过
[hɜ:r'self][ænd; ənd] [ðæt] [fi; ji] [kən'kɒktɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [tu;; tə][get][rɪd][ʌv; əv] **herself and that she concocted the whole story of the outrage to get rid of**
她自己 和 那 她 捏造的 这 所有的 故事 的 这 暴行 到 得到 摆脱 的
[ðə; ði] [sɜ:r'veɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ni:grəʊ] ['sɜ:rvənt] . **the surveillance of the faithful Negro servant** .
这 监视 的 这 忠实 黑人 仆人 .

她身上发现的血迹是她自己洒上去的鸡血，她编造了整个暴行故事，是为了摆脱忠诚的黑人仆人的监视。

[ðə; ði] [pə'tɜ:rbd] ['pɒtər] ['kænvəst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ə'ledʒd] [fæktɪz] **The perturbed porter canvassed in his mind the stock of alleged facts**
这 忐忑 搬运工 拉票 在 他的 头脑 这 库存 的 据称 事实
['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] ['si:krətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] **circulated secretly among the Negroes setting forth the manner in which**
流通 偷偷 之中 这 黑人 环境 前进 这 方式 在 哪个
[sʌm; səm] [waɪt] ['wɪmɪn] [ju:st] [ðer; ðər] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər]['ni:grəʊ] **some white women used their unlimited power of life and death over Negro**
一些 白色的 女性 用过的 他们的 无限 力量 的 生活 和 死亡 超过 黑人
[men] , **men** ,
男人 ,

心神不宁的搬运工在脑海中盘算着在黑人中秘密流传的各种传闻，这些传闻描述了一些白人妇女如何利用她们对黑人男子生杀予夺的无限权力。

[θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kʌm] [tu;; tə] [laɪt] . **things that may in some age of the world's history come to light** .
事物 那 可能 在 一些 年龄 的 这 世界的 历史 来 到 光 .
在世界历史的某个时期，某些事情可能会被揭露出来。

[ˈæftər] ['θɜ:rəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , **After thoroughly considering the situation** ,
后 彻底 考虑 这 情况 ,
经过仔细考虑，

[ðə; ði] ['pɒtər] [sə'kʌmd] [tu;; tə][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'klu:ɪd] [tu;; tə][stɑ:p][ðə; ði] [treɪn] **the porter succumbed to the temptation and concluded to stop the train**
这 搬运工 屈服了 到 这 诱惑 和 结束 到 停止 这 火车
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] ['ju:nɪsɪz] [də'rek(ə)nɪz] . **according to Eunice's directions** .
根据 到 尤妮斯的 方向 .
搬运工最终还是没能抵挡住诱惑，决定按照尤妮丝的指示停车。

['ju:nɪs] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['pɔrtɜ-z] [aɪz] [hɪz; ɪz] [ækwi'esəns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['spɪrɪts] [roʊz] [haɪ] . **Eunice read in the porter's eyes his acquiescence and her spirits rose high** .
尤妮斯 读 在 这 搬运工 眼睛 他的 默许 和 她 烈酒 玫瑰 高的 .
尤妮丝从门房的眼神中读出了他的默许，心情顿时好了起来。

[fi; ji][wʌz; wəz][ɔ:l] [laɪf][ænd; ənd][,æni'meɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:n] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . - [wʌz; wəz] [rɪ'geɪl] **She was all life and animation and the Hon . H . G . Volrees was regaling**
她 曾是 全部 生活 和 动画片 和 这 尊敬的 . H . G . - 曾是 令人愉悦
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] ['soʊ(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] **himself with thoughts of his home as the social center of the life of**
他自己 和 想法 的 他的 家 作为 这 社会的 中心 的 这 生活 的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] . **Washington** .
华盛顿 .
她充满活力，神采奕奕，而尊敬的 HG Volrees 先生则沉浸在对家作为华盛顿社交中心的美好回忆中。

" [let] [em 'i:] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , " [sed] ['ju:nɪs] ['læfɪŋli] .
" **Let me bring you a drink of water , " said Eunice laughingly .**

" 让 我 带来 你 一个 喝 的 水 , " 说 尤妮斯 笑着 .

“我给你倒杯水吧,”尤妮丝笑着说。

" [ænd; ənd] [wer] [dʌz] ['sʌðərn] ['ɪvəlri] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [ə'boʊd] [waɪl] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? " [æskt]
" **And where does Southern chivalry take up its abode while you do that ? " asked**

" 和 在哪里 做 南方 骑士精神 拿 向上 它是 住所 尽管 你 做 那 ? " 问

Volrees . 85

“那么，当你们这样做的时候，南方骑士精神又在哪里呢？”沃里斯问道。85

" [ɪn][ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:li] [meɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [braɪd] , "
" **In the granting of the first request of a newly made and happy bride , " said Eunice ,**

" 在 这 授予 的 这 第一的 要求 的 一个 新 制成 和 快乐的 新娘 , " 说 尤妮斯 ,

“在满足一位新婚幸福的新娘的第一个愿望时,”尤妮丝说道。

[ˈpleɪfəli] [ˈpʊlɪŋ] - [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈgeɪli] [aʊt] [tu:; tə][get][ðə; ði]
playfully pulling Volrees down in his seat and tripping gaily out to get the

嬉戏地 拉 - 向下 在 他的 座位 和 绊倒 兴高采烈地 出去 到 得到 这

[ˈwɔ:tər] .
water .

水 .

他顽皮地把沃里斯从座位上拉下来，然后兴高采烈地跑出去拿水。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
She used a cup which she had brought along and into which she had

她 用过的 一个 杯子 哪个 她 有 带来 沿着 和 进入 哪个 她 有

[dra:pt] [ə; eɪ] [drʌg] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
dropped a drug of some sort .

掉落 一个 药品 的 一些 种类 .

她使用自己带来的杯子，并在杯子里滴入了某种药物。

- [draɪŋk][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
Volrees drank the water suspecting nothing .

- 喝 这 水 怀疑 没有什么 .

沃里斯毫戒心地喝下了水。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['veri] ['sli:pi] ,
As the day wore on he found himself growing very sleepy ,

作为 这 天 穿着 在 他 成立 他自己 生长 非常 困 ,

随着时间推移，他感到越来越困。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiert][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən] .
but did not associate it with the water which he had taken .

但 做过 不是 联系 它 和 这 水 哪个 他 有 已采取 .

但他并没有将此与他喝的水联系起来。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [sʌt] [jeɪp] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [aɪ 'ti:] ,
In order to get his business in such shape that he could leave it ,

在 命令 到 得到 他的 商业 在 这样的 形状 那 他 可以 离开 它 ,

为了把他的生意经营到可以离开的地步，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:r; fər][rest] [ʌv; əv] [leit] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərd][ˈbɑ:di]
he had not found much time for rest of late and felt that his tired body
他 有 不是 成立 很多 时间 为了 休息 的 晚的 和 毛毡 那 他的 疲劳的 身体
[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][rest] .
was now calling for rest .
曾是 现在 呼叫 为了 休息 :

他最近很少有时间休息，感觉自己疲惫的身体现在需要休息了。

[ˈju:nɪs] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪləʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][sɪŋk] [ˈɪntu:]
Eunice arranged a tidy little pillow for his head and watched him sink into
尤妮斯 安排 一个 整齐的 小的 枕头 为了 他的 头 和 观看 他 下沉 进入
[ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈslʌmbər] .
a profound slumber .
一个 深刻的 睡眠 :

尤妮丝为他准备了一个整齐的小枕头，看着他沉入梦乡。

[tɔ:rd] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ðə; ði][treɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈdeziɡneɪtɪd] [ˈtʌn(ə)l] .
Toward nightfall the train reached the designated tunnel .
朝向 黄昏 这 火车 达到 这 指定的 隧道 :

夜幕降临之际，列车抵达了预定隧道。

[ˈju:nɪs] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
Eunice under cover of the darkness , incident to passing through the tunnel ,
尤妮斯 在下面 覆盖 的 这 黑暗 , 事件 到 通过 通过 这 隧道 ,
[ˈtʌn(ə)l] [wɔ:l] .
趁着夜色，尤妮丝穿过隧道时，

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .
went to the door of the coach without attracting much attention .
去 到 这 门 的 这 教练 没有 吸引 很多 注意力 :

他悄无声息地走到了马车门口。

[wen] [ðə; ði][treɪn] [meɪd] [ðə; ði][stɑ:p] [ˌpri:ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
When the train made the stop prearranged with the porter ,
什么时候 这 火车 制成 这 停止 预先安排 和 这 搬运工 ,

火车按照事先与搬运工约定的地点停靠时，

[ˈju:nɪs] [dra:pt] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [step] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] [prest] [əˈɡenst]
Eunice dropped off of the coach step and stood with her back pressed against
尤妮斯 掉落 离开 的 这 教练 步 和 站立 和 她 后退 按下 反对
[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wɔ:l] .
the tunnel wall .
这 隧道 墙 :

尤妮丝从马车台阶上下来，背靠着隧道墙壁站着。

[ðə; ði][treɪn] [su:n] [pʊld] [aʊt] ,
The train soon pulled out ,
这 火车 很快 拉 出去 ,

火车很快驶离了。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kənˈklu:dɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfru:d] [trɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][træmp] " [ˈraɪdɪŋ]
the officials concluding that it was the shrewd trick of some tramp " riding
这 官员 总结 那 它 曾是 这 精明 诡计 的 一些 流浪汉 " 骑术
[ðə; ði][blaɪnd] [ˈbæɡɪdʒ] " ([brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑ:r]) ,
the blind baggage " (between the baggage and the express car) ,
这 瞎的 行李 " (之间 这 行李 和 这 表达 车) ,

官员们得出结论，这是某个流浪汉“搭乘盲驮车”(在行李车和快车车厢之间) 的狡猾伎俩。

[hu:] [dɪˈzaɪrd] [æn; ən] [ˈi:zi] [wei] [fɔ:r; fər] [əˈlaɪtɪŋ] .
who desired an easy way for alighting .
WHO 想要的 一个 简单的 方式 为了 下车 :

那些希望轻松下车的人。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [rɒʊld] [ðə; ði] [treɪn] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['mɪstər] . - .
On and on rolled the train bearing the sleeping Mr . Volrees .
在 和 在 滚动 这 火车 轴承 这 睡眠 先生 . - .

载着熟睡的沃里斯先生的火车缓缓驶过。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sʌnlait] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went]
When he awoke the sunlight of the day following the one on which he went
什么时候 他 醒来 这 阳光 的 这 天 下列的 这 一 在 哪个 他 去
[tuː; tə] [sliːp] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
to sleep was falling in his face .
到 睡觉 曾是 坠落 在 他的 脸 .

当他醒来时，第二天清晨的阳光洒在他的脸上。

[taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] [hiː; hi] saw86
Tied to his wrist he saw86
系 到 他的 手腕 他 saw86

他手腕上绑着86

[ə; eɪ] ['letər] .
a letter .
一个 信 .

一封信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第4/12页

[ˈləkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈjuːnɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
Looking about for Eunice and missing her , he concluded that she was

寻找 关于 为了 尤妮丝 和 丢失的 她 , 他 结束 那 她 曾是
[ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm][dʒoʊk] ,
playing some joke ,

玩耍 一些 开玩笑 ,
他四处寻找尤妮丝, 却没找到她, 于是断定她是在跟他开玩笑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [riːd] :
and with a smile he took the note from his wrist and read :

和 和 一个 微笑 他 采取 这 笔记 从 他的 手腕 和 读 :
他面带微笑地从手腕上取下纸条, 读道:

" [dɪr] [ˈmɪstər] . - : [preɪ] [ækt] [ˈsensəbli] [ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪɪŋ] [ˈpɪriəd] [ðæt] [hæz; hæz] [kʌm] [ɪn][jɔːr; jər]
" **Dear Mr . Volrees : Pray act sensibly in this trying period that has come in your**
" 亲爱的 先生 : - : 祈祷 行为 明智地 在 这 尝试 时期 那 有 来 在 你的
[laɪf] .
life .
生活 :

“亲爱的沃里斯先生: 请您在这段人生中的艰难时期里保持理智。”

[θɪŋk] [wel] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ækt] .
Think well before you act .

思考 出色地 前 你 行为 :

三思而后行。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [laɪk][juː; jʊ] .
I am a sincere friend of yours and really like you .

我 是 一个 真诚 朋友 的 你的 和 真的 喜欢你 :

[naʊ] [aɪˈtiː] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
Now it will pay you to do just as I am going to tell you to do .

现在 它 将要 支付 你 到 做 只是 作为 我 是 去 到 告诉 你 到 做 :
现在, 照我说的做, 你会得到回报的。

[kənˈtɪnjuː] [jɔːr; jər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [wɜːrld] .
Continue your journey to the Old World .

继续你的旧世界之旅。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [pɔɪnt] [mæpt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsoʊdʒɜːrni][send] [bæk] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊpriət] [ˈletər]
From each point mapped out for a sojourn send back the appropriate letter

从 每个 观点 已映射 出去 为了 一个 旅居 发送 后退 这 合适的 信
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bætʃ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈliːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
from the batch which I have written and am leaving with you .

从 这 批 哪个 我 有 书面 和 是 离开 和 你 :
从我为你规划好的每个停留点, 寄回我写好并留给你的那批信件中相应的一封信。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæv; həv] [plænd] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ænd; ənd][aɪ]
I have read much of the places which we have planned to visit and I
我 有 读 很多 的 这 地方 哪个 我们 有 计划 到 访问 和 我
[eɪ'em] [ʃʊr] [ðæt][maɪ] [ˈletərz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] ['kʌlə] [tu;; tə] [pæs] [fɔ:r; fər] [ˈletərz]
am sure that my letters have enough of local color to pass for letters
是 当然 那 我的 信件 有 足够的 的 当地的 颜色 到 经过 为了 信件
[ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
written on the scene .
书面 在 这 场景 .

我阅读过许多我们计划游览的地方的资料，我相信我的信件充满了当地风情，足以以假乱真，仿佛是亲临现场所写。
[send] [ðɪ:z] [ˈletərz] [bæk] [tu;; tə][bi;; bi] [pæst] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ri:d] [baɪ][maɪ] [frendz] .
Send these letters back to be passed around and read by my friends .
发送 这些 信件 后退 到 是 通过了 大约 和 读 经过 我的 朋友们 .
请把 这些 信 寄回来，让我的朋友们传阅阅读。

" [ɪn][sʌm; səm] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntri] [ˈtelɪgræf] [bæk] [ðæt][aɪ][eɪ'em] [ded] .
" **In some foreign country telegraph back that I am dead** .
" 在 一些 外国的 国家 电报 后退 那 我 是 死的 .
“某个外国发来电报说我死了。”

[jʊr; jər][ˌɪndʒəˈhu:əti][kæn; kən] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
Your ingenuity can supply the details .
你的 独创性 能 供应 这 细节 .
你的聪明才智可以提供详细信息。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmʌðər] [noʊz] [ɔ:l][ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪn][em 'i:][ɪn][maɪ] [ədˈvaɪs] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
By this time mother knows all and will join me in my advice to you .
经过 这 时间 母亲 知道 全部 和 将要 加入 我 在 我的 建议 到 你 .
这时母亲已经了解了一切，她会同意我给你的建议。

[wen] [ju;; jʊ] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊə] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˈmʌni]
When you return to this country come as a widower and enjoy the money
什么时候 你 返回 到 这 国家 来 作为 一个 鳏夫 和 享受 这 钱
[wɪtʃ] [kʌmz] [tu;; tə][ju;; jʊ] [θru:] [jʊr; jər] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
which comes to you through your marriage with me .
哪个 来 到 你 通过 你的 婚姻 和 我 .
当你回到这个国家时，就以鳏夫的身份回来，享受你通过与我结婚而获得的财富吧。

[baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈseɪkrɪd][ɪn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
By all that is sacred in earth and in heaven ,
经过全部 那 是 神圣 在 地球 和 在 天堂 ,
以天地间一切神圣之物的名义起誓，

[aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][ˈevər] [rɪˈmeɪn] [ded] [tu;; tə][ju;; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][noʊ] [wei] [də'rektli; da'rektli]
I swear that I shall ever remain dead to you and will in no way directly
我 发誓 那 我 将 曾经 保持 死的 到 你 和 将要 在 不 方式 直接地
[ɔ:r][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [krɔ:s] [jʊr; jər] [pæθ] .
or indirectly cross your path .
或者 间接 又 你的 小路 .

我发誓，我将永远与你断绝关系，绝不会以任何方式直接或间接地与你相见。

[nɔ:r][æɪ; ʃəl][ˈeni] [wʌn] [seɪv] [maɪ] [ˈmʌðər] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] [əˈlaɪv][ænd; ənd][ʃi;; ʃɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [si:] [ɔ:r]
Nor shall any one save my mother know that I am alive and she shall never see or
也不 将 任何 一 节省 我的 母亲 知道 那 我 是 活 和 她 将 绝不 看 或者
[hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:] [əˈgen] .
hear from me again .
听到 从 我 再次 .

除了我母亲之外，任何人都不会知道我还活着，她也将永远见不到我，也不会再听到我的消息。

[ˈjuːnɪs] .
Eunice .
尤妮斯 .

尤妮斯。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wɪtʃ] [riːd]
" It was not long before Mr . Volrees was handed a telegram which read
" 它 曾是 不是 长的 前 先生 . 曾是 递交 一个 电报 哪个 读
[æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

不久之后，沃里斯先生就收到了一份电报，内容如下：

" [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] [duː][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [dɪˈreɪks] .
" For God's sake do as the girl directs .
" 为了 神的 清酒 做 作为 这 女孩 导演 .
“看在上帝的份上，照女孩的指示去做。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɪnˈvɔːlvd] !
So much is involved !
所以 很多 是 涉及 !
这其中牵涉到很多方面！

" [æərəˈbeɪ] [ˈsiːbrɑɪt] . "
" Arabelle Seabright . "
" 阿拉贝尔 西布赖特 . "
“阿拉贝尔·西布赖特。”

" - [wʌt] [duː] [ðeɪ] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [naɪt] [ˈerənt] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈsɪmpltən]
" ' What do they take me to be , a knight errant of hell and a simpleton
" - 什么 做 他们 拿 我 到 是 , 一个 骑士 错误的 的 地狱 和 一个 傻瓜
[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ?
withal ?
此外 ?
“他们认为我是什么？ 地狱里的游侠骑士，还是个傻瓜？ ”

[aɪ] [swɛr] [baɪ] [ˈevri] [ˈfaɪnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [prəʊb] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪf]
I swear by every shining star that I shall probe to the bottom of this matter if
我 发誓 经过 每一个 灼灼 星星 那 我 将 探测 到 这 底部 的 这 事情 如果
[aɪ ˈtiː] [ˈfeɪks] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
it shakes the foundations of the earth ,
它 奶昔 这 基础 的 这 地球 ,
我以每一颗闪亮的星星起誓，即使这件事撼动了地球的根基，我也一定会查个水落石出。

- [sed] [hiː; hi] . " (- - - .) -
' said he . " (86 - 87 .) 87
- 说 他 . " (- - - .) -
“他说。”(86-87) 87

[ðə; ði] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . - - [ræθ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
The Hon . H . G . Volrees ' wrath knew no bounds .
这 尊敬的 . H . G . 愤怒 知道 不 界限 .
尊敬的HG Volrees先生怒不可遏。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [naɪt] [ˈerənt] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈsɪmpltən]
" What do they take me to be , a knight errant of hell and a simpleton
" 什么 做 他们 拿 我 到 是 , 一个 骑士 错误的 的 地狱 和 一个 傻瓜
[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ?
withal ?
此外 ?
“他们认为我是什么？ 地狱里的游侠骑士，还是个傻瓜？ ”

[aɪ] [swɜr] [baɪ] [ˈɛvri] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [prəʊb] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪf]
I swear by every shining star that I shall probe to the bottom of this matter if
我 发誓 经过 每一个 灼灼 星星 那 我 将 探测 到 这 底部 的 这 事情 如果
[aɪ ˈtiː] [ˈfeɪks] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
it shakes the foundations of the earth ,
它 奶昔 这 基础 的 这 地球 ,
我以每一颗闪亮的星星起誓，即使这件事撼动了地球的根基，我也一定会查个水落石出。

" [sed] [hiː; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .
他说道。
[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɑːlməvɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [krʌʃt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
He took the first train back to Almaden , his spirit crushed within him ,
他 采取 这 第一的 火车 后退 到 阿尔马维尔 , 他的 精神 碎 之内 他 ,
他搭上了第一班返回阿尔马维尔的火车，内心无比沮丧。

[ðoʊ] [hiː; hi] [boːr] [hɪz; ɪz] [ˈsaːroʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtwərd] [kɑːm] .
though he bore his sorrow with an outward calm .
尽管 他 钻孔 他的 悲哀 和 一个 向外 冷静的 .
虽然他表面上表现得很平静，但内心却充满悲伤。
[hiː; hi] [ˈʌtərli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈfer] , [æz; əz][dɪd][ˈɔːlsʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbrʌɪt] .
He utterly refused to discuss the affair , as did also Mrs . Seabright .
他 完全地 拒绝 到 讨论 这 事务 , 作为 做过 还 太太 . 西布赖特 .
他断然拒绝讨论此事，西布赖特夫人也同样如此。

[ɑːlməvɪl] [səˈsaɪəti][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [sɪns] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspleɪnd]
Almaden society had not received so profound a shock since the unexplained
阿尔马维尔 社会 有 不是 已收到 所以 深刻的 一个 震惊 自从 这 无法解释
[kɔːrs] [ʌv; əv][sæm] [ˈhjuːstən] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [braɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ænd; ənd]
course of Sam Houston in returning his young bride to her parents and
课程 的 山姆 休斯顿 在 返回 他的 年轻的 新娘 到 她 父母 和
[dɪsəˈpɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] . -
disappearing among the Indians . 88
消失 之中 这 印度人 . -
自山姆·休斯顿将年轻的新娘送回娘家后，自己却消失在印第安人之中，这一离奇举动以来，阿尔马维尔社会从未遭受过如此巨大的冲击。88

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章
[ʃruːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] .
Shrewd Mrs . Crawford .
精明 太太 . 克劳福德 .
精明的克劳福德太太。

[etwiːn] [tiˈɑːrə][ænd; ənd] - [ðer; ðər][ɪgˈzɪstɪd][ə; eɪ] [ˈbæriər] [wɪθ] [hæd; həd] [ˈsiːmɪŋli] [priˈventɪd]
etween Tiara and Ensal there existed a barrier which had seemingly prevented
介于 蒂亚拉 和 - 那里 存在 一个 障碍 哪个 有 似乎 阻止
[ə; eɪ] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪz] [ðæt] [ɔːl] [huː] [nuː] [ðə; ði] [tuː] [ɪkˈspektɪd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [əˈʃʊərəns]
a development of the ties that all who knew the two expected with full assurance
一个 发展 的 这 领带 那 全部 WHO 知道 这 二 预期的 和 满的 保证
.
:
.
蒂亚拉和恩萨尔之间似乎存在着一道障碍，阻碍了两人之间关系的建立，而所有认识他们的人都对此充满信心。

[ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [ˈkwestʃən] [æz; əz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][wʌz; wəz]
The attitude of a Negro on the social question as between the races was
这 态度 的 一个 黑人 在 这 社会的 问题 作为 之间 这 种族 曾是
[noʊ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][tiˈɑ:rə] .
no child's play with Tiara .
不 孩子的 玩 和 蒂亚拉 .

黑人对种族间社会问题的态度可不是儿戏。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [kənˈvɪkjənɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [soʊl] ,
It struck at the very root of the deepest convictions of her soul ,
它 击 在 这 非常 根 的 这 最深处 定罪 的 她 灵魂 ,
[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmlɪ] [rɪˈzɑ:lvd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][ˈni:ɡroʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv]
and she was firmly resolved to allow no Negro into the inner circle of
和 她 曾是 牢牢 已解决 到 允许 不 黑人 进入 这 内 圆圈 的
[hɜ:r; hər] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [huːz] [vjuːz] [ɑ:n] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪɡnərənt] .
her friendship of whose views on that question she was ignorant .
她 友谊 的 谁 浏览 在 那 问题 她 曾是 无知 .

她坚决不让任何她不了解其观点的黑人进入她的核心友谊圈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] , [ˈpræktɪst] " [səˈspenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] " [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tuː; tə]
She had , as she felt , practiced " suspension of judgment " with regard to
她 有 , 作为 她 毛毡 , 练习 " 暂停 的 判断 " 和 看待 到
- ,
Ensal ,
- ,

她觉得自己对恩萨尔采取了“暂缓判断”的态度。

[ænd; ænd] [əˈfɔrd] [hɜ:rˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈpra:ɡres] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪˈsti:m] .
and assured herself that he was making no progress in her esteem .
和 保证 她自己 那 他 曾是 制作 不 进步 在 她 尊重 .

她确信，他在她心中的地位丝毫没有提高。

[ʃiː; ʃi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪmˈprest] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈsteɪʃənəri] [ˈkwa:ntəti] ,
She also impressed Ensal that he was a decidedly stationary quantity ,
她 还 印象深刻 - 那 他 曾是 一个 绝对地 静止的 数量 ,
[noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ədˈvænst] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪˈsti:m] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðər; ðər][fɜ:rst] [ˈmiːtɪŋ]
no further advanced in her esteem than on the occasion of their first meeting
不 更远 先进的 在 她 尊重 比 在 这 场合 的 他们的 第一的 会议
.
:
.

她还给恩萨尔留下了深刻的印象，那就是他是一个绝对静止不动的人。

他对他的好感度并没有比初次见面时更高。

[ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [dɪsˈpliːz] - [ɔ:ltəˈgeðər] .
This situation did not displease Ensal altogether .
这 情况 做过 不是 得罪 - 共 .

这种情况并没有让恩萨尔完全感到不快。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tiˈɑ:rə][dɪd][nɑ:t][ænd; ænd] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
He felt that so long as Tiara did not and would not take more than a
他 毛毡 那 所以 长的 作为 蒂亚拉 做过 不是 和 会 不是 拿 更多的 比 一个
[ˈpæsɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
passing interest in him ,
通过 兴趣 在 他 ,
[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmlɪ] [rɪˈzɑ:lvd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][ˈni:ɡroʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv]
and she was firmly resolved to allow no Negro into the inner circle of
和 她 曾是 牢牢 已解决 到 允许 不 黑人 进入 这 内 圆圈 的
[hɜ:r; hər] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [huːz] [vjuːz] [ɑ:n] [ðæt] [ˈkwestʃən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪɡnərənt] .
her friendship of whose views on that question she was ignorant .
她 友谊 的 谁 浏览 在 那 问题 她 曾是 无知 .

他觉得，只要蒂亚拉对他不表现出任何兴趣，而且将来也不会有，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ə'beɪəns] [ðæt] [greɪv] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ,
he could continue to keep in abeyance that grave question as to whether ,
他 可以 继续 到 保持 在 中止 那 严重 问题 作为 到 无论 ,
他可以继续搁置那个重大问题, 即:

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːɡroʊ] , [əb'zɔːrbd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] in89
in view of the drift of things , a young Negro , absorbed as he was in89
在 看法 的 这 漂移 的 事物 , 一个 年轻的 黑人 , 吸收 作为 他 曾是 in89
鉴于事态的发展趋势, 一位年轻的黑人, 因为他89而感到困惑。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] ['fæməli] [taɪz] .
the question of the condition of the race , should form family ties .
这 问题 的 这 状况 的 这 种族 , 应该 形式 家庭 领带 .
种族状况问题, 应该构成家庭纽带。

[soʊ][hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [ə'boːŋ] ['tʃerɪʃɪŋ] [æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'tætʃmənt] ,
So he journeyed along cherishing an ever - increasing attachment ,
所以 他 旅程 沿着 珍惜 一个 曾经 - 增加 依恋 ,
于是, 他一路同行, 心中怀着日益增长的感情。

[bʌt; bət]['kɑːntent][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
but content for the present to worship her at a distance .
但 内容 为了 这 展示 到 崇拜 她 在 一个 距离 .
但目前他满足于远远地敬拜她。

['mɪsɪz] . ['krɒfəd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['kwaɪətneɪs] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [waɪz] ['wʊmən] .
Mrs . Crawford , with all her quietness , was an exceedingly wise woman .
太太 : 克劳福德 , 和 全部 她 寂静 , 曾是 一个 非常 明智的 女士 .
克劳福德夫人虽然性格安静, 却是一位非常睿智的女性。

[ʃiː; ji][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
She did not know exactly what it was ,
她 做过 不是 知道 确切地 什么 它 曾是 ,
她并不清楚那究竟是什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd] - [ænd; ənd][ti'ɑːrə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l]
but she knew as well as did Ensal and Tiara that there was an artificial
但 她 知道 作为 出色地 作为 做过 - 和 蒂亚拉 那 那里 曾是 一个 人造的
['bæriər] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .
barrier between them .
障碍 之间 他们 .
但她和恩萨尔、蒂亚拉一样清楚, 他们之间存在着一道人为的屏障。

[ʃiː; ji][ɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , - [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ti'ɑːrə]
She also knew that if ever a man loved a woman , Ensal was in love with Tiara
她 还 知道 那 如果 曾经 一个 男人 喜爱 一个 女士 , - 曾是 在 爱 和 蒂亚拉
.
:
.
她知道, 如果说世上真有男人爱上女人, 那一定是恩萨尔爱上了蒂亚拉。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] [mɔːr] .
And she knew more .
和 她 知道 更多的 .
她知道更多。

[ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] [ti'ɑːrə][wʌz; wəz][self] - [dɪ'siːvd] ;
She knew that Tiara was self - deceived ;
她 知道 那 蒂亚拉 曾是 自己 - 受骗 ;
她知道蒂亚拉是在自欺欺人;

[ðæt][tiˈɑːrə][hɜːrself][wʊd][biː; bi][ðə; ði][moʊst][əˈstɑːnɪʃt][ˈpɜːrs(ə)n][iˈmædʒɪnəbl][wen][ʃiː; ʃi][əˈwoʊk]
that Tiara herself would be the most astonished person imaginable when she awoke
那 蒂亚拉 她自己 会 是 这 最多 惊讶 人 可以想象的 什么时候 她 醒来
[tuː; tə][faɪnd][aʊt][haʊ][mʌtʃ][ʃiː; ʃi][ˈriːəli][kæəd][fɔːr; fər]-.
to find out how much she really cared for Ensal.
到 寻找 出去 如何 很多 她 真的 关心 为了 - .

当蒂亚拉醒来发现自己有多么在乎恩萨尔时，她一定会惊讶不已。

[ˈmɪsɪz]-.[ˈkrɒfəd][nuː]-[ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər][ˈhezəˌteɪtɪŋ][tuː; tə][fɔːrm][ˈfæməli][taɪz],
Mrs . Crawford knew Ensal's reasons for hesitating to form family ties ,
太太 . 克劳福德 知道 - 原因 为了 犹豫不决 到 形式 家庭 领带 ,
克劳福德夫人知道恩萨尔迟迟不愿建立家庭关系的原因。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][səbˈstænʃ(ə)l]-.
but did not regard them as substantial .
但 做过 不是 看待 他们 作为 重大的 .
但并不认为它们很重要。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dɪˈtɜːrmɪnd][ðæt]-[ænd; ənd][tiˈɑːrə][ʃʊd; ʃəd][ˈmæri];[hɜːr; hər][hoʊl][hɑːrt][wʌz; wəz]
She was determined that Ensal and Tiara should marry ; her whole heart was
她 曾是 决定 那 - 和 蒂亚拉 应该 结婚 ; 她 所有的 心 曾是
[set][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt]-.
set upon the project :
放 之上 这 项目 .
她决心让恩萨尔和蒂亚拉结婚；她一心想促成此事。

[ˈnevər][ɪn][hɜːr; hər][hoʊl][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][mɔːr][ˈkɪrli][dɪˈzaɪnd][fɔːr; fər][iːtʃ]
Never in her whole life had she met a couple more clearly designed for each
绝不 在 她 所有的 生活 有 她 遇见 一个 夫妻 更多的 清楚地 设计 为了 每个
[ˈʌðər][ðæn; ðən][ðɪs][per],
other than this pair ,
其他 比 这 一对 ,
她一生中从未见过比这对情侣更般配的一对。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][vjuːd][ðə; ði][ˈmætər]-.
as she viewed the matter .
作为 她 已查看 这 事情 .
她对此事的看法。

[ʃiː; ʃi][nuː][haʊ][fɜːrm][ʌv; əv][maɪnd][bəʊθ]-[ænd; ənd][tiˈɑːrə][wɜːr; wər][ænd; ənd][haʊ][ˈjuːsləs][aɪˈtiː]
She knew how firm of mind both Ensal and Tiara were and how useless it
她 知道 如何 公司 的 头脑 两个都 - 和 蒂亚拉 是 和 如何 无用 它
[wʊd][biː; bi][tuː; tə][əˈtempt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ˈiːðər][ʌv; əv][ðem; ðəm].
would be to attempt to talk to either of them .
会 是 到 试图 到 讲话 到 任何一个 的 他们 .
她知道恩萨尔和蒂亚拉的意志有多么坚定，也知道试图与他们中的任何一人交谈都是徒劳的。

[ɪn][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈbæriər],
In view of the secret barrier ,
在 看法 的 这 秘密 障碍 ,
鉴于存在秘密屏障，

[tiˈɑːrə][wʊd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðæt][ðə; ði][ˈmætər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈwɜːrði]
Tiara would have given her to understand that the matter was not worthy
蒂亚拉 会 有 给定 她 到 理解 那 这 事情 曾是 不是 值得
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekəndz][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]-.
of a second's consideration .
的 一个 秒 考虑 .
蒂亚拉本该让她明白，这件事根本不值得浪费一秒钟的时间去考虑。

[æz; əz][fɔːr; fər] - [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tiˈɑːrə] [keɪm] [ˈeni] **As for Ensai he could not have been brought to think that Tiara came any**
作为 为了 - 他 可以 不是 有 到过 带来 到 思考 那 蒂亚拉 来了 任何
[ˈnɪrər] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræŋkɪst] [ˈstreɪndʒər] ,
nearer being in love with him than with the rankest stranger ,
更近 存在 在 爱 和 他 比 和 这 排名最高 陌生人 ,
至于恩萨尔, 他绝不可能认为蒂亚拉爱上他比爱上最卑微的陌生人还要过分。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [kɒnvəˈseɪʃənz] , - **for in all their conversations , 90**
为了 在 全部 他们的 对话 , -
因为他们所有的谈话中, 90
[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsetlɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [lʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
not being settled upon the question of marriage ,
不是 存在 定居 之上 这 问题 的 婚姻 ,
由于尚未决定是否结婚,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [lʌv; əv] [ˈɑːnər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [nɔːr][tuː; tə] [tɛst] [ðə; ði] **as a matter of honor he had neither sought to develop nor to test the**
作为 一个 事情 的 荣誉 他 有 两者都不 寻求 到 发展 也不 到 测试 这
[strenθ] [lʌv; əv] [tiˈerəz] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
strength of Tiara's regard for himself .
力量 的 头饰 看待 为了 他自己 .
出于荣誉感, 他既没有试图培养也没有试图考验蒂亚拉对他的尊重程度。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [felt] [ˈfɒli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ˈmætərz] [tuː; tə][æŋ; ən] **Mrs . Crawford felt fully justified under the circumstances in forcing matters to an**
太太 . 克劳福德 毛毡 完全 合理的 在下面 这 情况 在 强制 事情 到 一个
[ˈɪʃuː] .
issue .
问题 .
克劳福德夫人认为, 在当时的情况下, 她完全有理由将事情诉诸法庭。

[ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪnˈvɔːlvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,
She perceived that to do this involved a great sacrifice on her part ,
她 感知 那 到 做 这 涉及 一个 伟大的 牺牲 在 她 部分 ,
她意识到这样做需要她做出巨大的牺牲。
[ðə; ði] [ˈtempəreri] [lɔːs] [lʌv; əv] [tiˈerəz] [ˈfrendʃɪp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] **the temporary loss of Tiara's friendship ; but she decided that the purchase was**
这 暂时的 损失 的 头饰 友谊 ; 但 她 决定 那 这 购买 曾是
[ˈwɜːrði] [lʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
worthy of the price .
值得 的 这 价格 .

虽然暂时失去了蒂亚拉的友谊, 但她认为这次购买物有所值。
[wʌn] [naɪt] [æz; əz][tiˈɑːrə][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [rest] ,
One night as Tiara was about to retire to rest ,
一 夜晚 作为 蒂亚拉 曾是 关于 到 退休 到 休息 ,
一天晚上, 蒂亚拉正准备就寝休息时,

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [drɔːpt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn][lʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌstəmeri] [tʃæts] .
Mrs . Crawford dropped into her room for one of their customary chats .
太太 . 克劳福德 掉落 进入 她 房间 为了 一 的 他们的 习惯 聊天 .
克劳福德太太像往常一样走进她的房间, 和她聊了起来。
[ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈtɑːpɪks][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] - .
After talking on various topics she brought the subject around to Ensai .
后 说 在 各种各样的 主题 她 带来 这 主题 大约 到 - .
在谈论了各种话题之后, 她把话题引到了恩萨尔身上。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [in'spaɪəz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wið; wiθ] [kən'tempt] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" **Now there is a young man that inspires many people with contempt** , " **said Mrs** .
" 现在 那里 是 一个 年轻的 男人 那 鼓舞人心 许多 人们 和 鄙视 , " 说 太太 .
['krɒfəd] ,
Crawford ,
克劳福德 ,

“现在有一个年轻人，他让很多人感到鄙夷，”克劳福德夫人说。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['meni] .
in a manner to suggest that she , too , was one of that many .
在 一个 方式 到 建议 那 她 , 也 , 曾是 一 的 那 许多 .
这种方式暗示她也是众多受害者之一。

[ti'a:rə][ˈbːlmoʊst] [fel] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fʊt,bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
Tiara almost fell , clutching the footboard of the bed for support .
蒂亚拉 几乎 跌倒 , 紧握 这 踏板 的 这 床 为了 支持 .
蒂亚拉差点摔倒，她紧紧抓住床尾板才稳住身子。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɛl,wʊd] ? " [æskt]
" **How can any one possibly have such an opinion of Mr** . **Ellwood ?** " **asked**
" 如何 能 任何 一 可能 有 这样的 一个 观点 的 先生 : 埃尔伍德 ? " 问
[ti'a:rə] ,
Tiara ,
蒂亚拉 ,

“怎么会有人对埃尔伍德先生有这样的看法呢？”蒂亚拉问道。

[ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['di:pəst] ['ɪndʒəri] .
in tones of deepest injury .
在 音调 的 最深处 受伤 .
语气中充满了最深切的伤痛。

['mɪsɪz] . ['krɒfəd] ['mɪrli] [ʃrʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] .
Mrs . **Crawford merely shrugged her shoulders** .
太太 : 克劳福德 仅仅 耸了耸肩 她 肩膀 .
克劳福德太太只是耸了耸肩。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met][ə; eɪ][ˈnoʊblɜː][mæn] , " [kən'tɪnjuːd] [ti'a:rə] .
" **I have never met a nobler man ,** " **continued Tiara** .
" 我 有 绝不 遇见 一个 更高贵 男人 , " 持续 蒂亚拉 .
“我从未见过比他更高尚的人，”蒂亚拉继续说道。

" [oʊ] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['feləʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] ['snɪrɪŋli] .
" **Oh , some people have faith in the fellow ,** " **said Mrs** . **Crawford sneeringly** .
" 哦 , 一些 人们 有 信仰 在 这 同伴 , " 说 太太 : 克劳福德 冷笑着 .
“哦，有些人竟然相信那家伙，”克劳福德太太冷笑道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] .
" **You seem to have changed , Mrs** . **Crawford** .
" 你 似乎 到 有 已更改 , 太太 : 克劳福德 .
“克劳福德夫人，您似乎变了。”

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [soʊ] [bɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɛl,wʊd] [ɪn][ðə; ði]
It hasn't been so long since I heard you speaking of Mr . **Ellwood in the**
它 还没有 到过 所以 长的 自从 我 听到 你 请讲 的 先生 : 埃尔伍德 在 这
[haɪst; 'haɪəst][ˈpɑːsəb(ə)l][tɜːrmz] . " -
highest possible terms . " **91**
最高 可能的 条款 : " -

不久前，我才听到你用如此高的评价谈论埃尔伍德先生。91

" [wiː; wi] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪˈvaɪz] [ˈaʊər; ɑːr]
" **We learn more of people from time to time and must revise our**
" 我们 学习 更多的 的 人们 从 时间 到 时间 和 必须 修订 我们的
[ˈestɪməts] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
estimates of them in keeping with our more extensive knowledge ,
估算 的 他们 在 保持 和 我们的 更多的 广泛的 知识 ,
“我们会不时地对人们了解更多，并必须根据我们更广泛的了解来修正我们对他们的看法。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] .
" **replied Mrs . Crawford .**
" 回复 太太 . 克劳福德 .

克劳福德夫人回答道。

" [biː; bi] [spəˈsɪfɪk] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ; [ˈmɪstər] . [ˈɛl,wʊd] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , " [sed] [tiˈɑːrə] ,
" **Be specific , Mrs . Crawford ; Mr . Ellwood is a friend of mine , " said Tiara ,**
" 是 具体的 , 太太 . 克劳福德 ; 先生 . 埃尔伍德 是 一个 朋友 的 矿 , " 说 蒂亚拉 ,
[naʊ] [ˈθɜːrəli] [əˈraʊzɪd] .
now thoroughly aroused .
现在 彻底 被唤醒 .
“克劳福德夫人，请说得具体些；埃尔伍德先生是我的朋友，”蒂亚拉说道，此刻她彻底激动起来。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðæt] [maɪtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
" **Oh , if you are that much of a friend ,**
" 哦 , 如果 你 是 那 很多 的 一个 朋友 ,
“哦，如果你真是我的好朋友的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ˈmɪsɪz] .
you might not be competent to weigh the evidence in the case , " said Mrs .
你 可能 不是 是 胜任的 到 称重 这 证据 在 这 案件 , " 说 太太 .
[ˈkrɒfəd] ,
Crawford ,
克劳福德 ,

克劳福德夫人说：“你可能没有能力权衡此案的证据。”

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːˈaɪzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [goʊ] .
smiling and arising as if to go .
微笑 和 产生 作为 如果 到 去 .

微笑着起身，仿佛要离开。

" [wʊd] [juː; jʊ] [kæst] [əˈspɜːʒənz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ]
" **Would you cast aspersions upon a person's character and treat the matter so**
" 会 你 投掷 诽谤 之上 一个 人的 特点 和 对待 这 事情 所以
[ˈlaɪtli] ? " [æskt] [tiˈɑːrə] ,
lightly ? " asked Tiara ,
轻轻 ? " 问 蒂亚拉 ,

“你会如此轻描淡写地诋毁一个人的品格吗？”蒂亚拉问道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] [əˈpiəriŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
a flush of anger appearing on her face .
一个 冲洗 的 愤怒 出现 在 她 脸 .

她脸上泛起了一抹怒容。

" [θɪŋz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈmɔːrəl] [ˈblemɪʃɪz] [ɪnˈspɑɪər] [kənˈtempt] [ˈsʌmtaɪmz] .
" **Things other than moral blemishes inspire contempt sometimes** .
" 事物 其他 比 道德 瑕疵 启发 鄙视 有时 .

“除了道德污点之外，其他一些事情有时也会令人鄙视。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
I do not care to say more about the matter .
我 做 不是 关心 到 说 更多的 关于 这 事情 .

我不想再多谈此事。

[gʊd] [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] .
Good night , " said Mrs . Crawford .
好的 夜晚 , " 说 太太 : 克劳福德 :

“晚安,”克劳福德太太说。

[ti'a:rə] [went] [nʊʊ] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][rɪ'taɪərɪŋ] .
Tiara went no further with her preparations for retiring .
蒂亚拉 去 不 更远 和 她 准备工作 为了 退休 :

蒂亚拉的退休准备工作就此告一段落。

[ʃi:; ʃɪ] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [pə'zeɪnɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'ti:] .
She stowed away all of her possessions in her trunk and locked it .
她 已存放 离开 全部 的 她 财产 在 她 树干 和 已锁定 它 :

她把所有东西都放进后备箱里, 然后锁上了。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [root] [ə; eɪ] [noot] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] ,
She then sat down and wrote a note to Mrs . Crawford ,
她 然后 卫星 向下 和 写道 一个 笔记 到 太太 : 克劳福德 ,

然后她坐下来, 给克劳福德太太写了一张便条。

['θæŋkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['meni] ['kə:tɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [rɪ'gret] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd]
thanking her for her many courtesies and expressing regret that she found
谢谢 她 为了 她 许多 礼貌 和 表达 后悔 那 她 成立

[aɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; həɹ] ['paʊə] [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] [tu:; tə] [lɔ:ŋgər] [steɪ] [ʌndər] [hɜ:r; həɹ] [ru:f] .
it beyond her power of endurance to longer stay under her roof .
它 超过 她 力量 的 耐力 到 更长 停留 在下面 她 屋顶 :

她感谢她给予的诸多礼遇, 并表示遗憾自己实在无法忍受继续在她家居住。

[ti'a:rə] [naʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
Tiara now went to the telephone in the hallway and called for a carriage .
蒂亚拉 现在 去 到 这 电话 在 这 门厅 和 称为 为了 一个 运输 :

蒂亚拉走到走廊里的电话旁, 叫了一辆马车。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [su:n] ['bi:ɪŋ] [wɜ:rl] [ɪn][ðə; ðɪ]
It was not long in coming and she was soon being whirled in the
它 曾是 不是 长的 在 未来 和 她 曾是 很快 存在 旋转 在 这

[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [krʌmps] ['rezɪdəns] . -
direction of Mrs . Crump's residence . 92
方向 的 太太 : 克朗普的 住宅 : -

没过多久, 她就被一股力量推向了克朗普太太的住所。92

['mɪsɪz] . [krʌmp] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ti'a:rə][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Mrs . Crump was glad to receive Tiara and she was again assigned to the
太太 : 克朗普 曾是 高兴的 到 收到 蒂亚拉 和 她 曾是 再次 分配 到 这

[ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [slept] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ə'raɪv(ə)] [ɪn] [ɑ:lməvɪl] .
room in which she slept on the night of her arrival in Almaville .
房间 在 哪个 她 睡着了 在 这 夜晚 的 她 到达 在 阿尔马维尔 :

克朗普夫人很高兴接待蒂亚拉, 并再次将她安排到她抵达阿尔马维尔当晚睡觉的房间。

[ti'a:rə][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][bed] , [bʌt; bət] [rɒkt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [deɪ] [tu:; tə]
Tiara did not go to bed , but rocked to and fro , anxious for day to
蒂亚拉 做过 不是 去 到 床 , 但 摇滚 到 和 弗 , 焦虑的 为了 天 到

[breɪk] ,
break ,
休息 ,

蒂亚拉没有上床睡觉, 而是来回摇晃着身体, 焦急地盼望着天亮。

['i:gər] , [soʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [sɪ:] - .
eager , so eager to see Ensar .
渴望的 , 所以 渴望的 到 看 - :

非常非常渴望见到恩萨尔。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [krept] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəsnəs] : " [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ]
At length the question crept into her consciousness : " Why are you so
在 长度 这 问题 悄悄地爬 进入 她 意识 : " 为什么 是 你 所以
[ɪn'reɪdʒd] ?
enraged ?
愤怒 ?

最终，这个问题悄然浮现在她的脑海中：“你为什么如此愤怒？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][æz; əz] [æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] ['evri] [wʌn] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
Are you as anxious to see every one whom you have defended as you are
是 你 作为 焦虑的 到 看 每一个 一 谁 你 有 辩护 作为 你 是
[tu:; tə] [si:] [ðɪs] [wʌn] ? "
to see this one ? "
到 看 这 一 ? "

你对每一个你曾辩护过的人都像对这个人一样渴望见到吗？

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][mæn] !
I love the man !
我 爱 这 男人 !

我爱他！

" [sed] [ti'ɑ:rə] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self] [feɪs] ['daʊnwərd] [ə'krɔ:s]
" said Tiara , rising from her chair and throwing herself face downward across
" 说 蒂亚拉 , 上升 从 她 椅子 和 投掷 她自己 脸 向下 穿过
[ðə; ði][bed] .
the bed .
这 床 .

“蒂亚拉说着，从椅子上站起来，脸朝下扑倒在床上。”

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" Oh , I must never see him again .
" 哦 , 我 必须 绝不 看 他 再次 .

“哦，我绝对不能再见到他了。”

[hi:; hi] [maɪt] [ri:d] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)] , [ðɪs] ['mædnɪŋ] [lʌv] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
He might read this awful , this maddening love in my eyes .
他 可能 读 这 可怕 , 这 令人抓狂 爱 在 我的 眼睛 .

他或许能从我的眼中读出这可怕的、令人疯狂的爱。

" ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] [sent] [fɔ:r; fər] - .
" Early the next morning , Mrs . Crawford sent for Ensal .
" 早期的 这 下一个 早晨 , 太太 : 克劳福德 发送 为了 - .

第二天一大早，克劳福德太太就派人去请恩萨尔。

" ['mɪstər] . [ˈɛl.wʊd] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [fræŋk][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Mr . Ellwood , I wish you had been more frank with me , " said Mrs .
" 先生 . 埃尔伍德 , 我 希望 你 有 到过 更多的 坦率 和 我 , " 说 太太 .
['krɒfəd] .
Crawford .
克劳福德 .

“埃尔伍德先生，我希望您能对我更坦诚一些，”克劳福德太太说。

" [pli:z] [ɪk'spleɪn] , " [sed] - .
" Please explain , " said Ensal .
" 请 解释 , " 说 - .

“请解释一下，”恩萨尔说道。

" [aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [juː; jʊ] [ˈræðər] [ˈfriːli] [læst] [naɪt] ,
" **I took occasion to discuss you rather freely last night** ,
" 我 采取 场合 到 讨论 你 相当 自由 最后的 夜晚 ,
昨晚我借机和你畅谈了一番，

[ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɔːrt(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [mɪs] [mɜː'loʊ] ,
and I seem to have given mortal offense to Miss Merlow ,
和 我 似乎 到 有 给定 凡人 罪行 到 错过 梅洛 ,
我似乎触怒了梅洛小姐，让她生不如死。

[huː] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
who appears to be madly in love with you .
WHO 出现 到 是 疯狂地 在 爱 和 你 .
他似乎疯狂地爱着你。

" - [wʌz; wəz] [pər'plekst] [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Ensal was perplexed and knew not what to say** .
" - 曾是 困惑 和 知道 不是 什么 到 说 .
恩萨尔感到困惑，不知道该说什么。

" [wer] [ɪz] [mɪs] [mɜː'loʊ] ? " [æskt] - .
" **Where is Miss Merlow ?** " **asked Ensal** .
" 在哪里 是 错过 梅洛 ? " 问 - .
恩萨尔问道：“梅尔洛小姐在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'dɪɡnənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [maɪ] [haʊs] [læst] [naɪt] .
" **She became so indignant that she left my house last night** .
" 她 成为 所以 愤怒 那 她 左边 我的 房子 最后的 夜晚 .
“她非常生气，昨晚离开了我家。”

[wen] [juː; jʊ][wɪn] [ˈpiːpəlz] [lʌv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [æz; əz] [ðæt] ,
When you win people's love to such a degree as that ,
什么时候 你 赢 人们的 爱 到 这样的 一个 程度 作为 那 ,
当你赢得人们如此深厚的喜爱时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][poʊst][jʊr; jər] [frendz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .
you ought to post your friends so that they may be careful .
你 应该 到 邮政 你的 朋友们 所以 那 他们 可能 是 小心 .
你应该把你的朋友发布出来，让他们提高警惕。

[mɪs] [mɜː'loʊ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [krʌmps] .
Miss Merlow has gone to Mrs . Crump's .
错过 梅洛 有 已消失 到 太太 . 克朗普的 .
梅洛小姐去了克朗普太太家。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][noʊ][ˌeksplə'neɪ(ə)n][lʌv; əv][maɪ] [kɔːrs] [lʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] heard93
I shall offer you no explanation of my course until you have heard93
我 将 提供 你 不 解释 的 我的 课程 直到 你 有 heard93
在你听过93之前，我不会向你解释我的课程。

[frʌm; frəm] [mɪs] [mɜː'loʊ] .
from Miss Merlow .
从 错过 梅洛 .
来自梅洛小姐。

[naʊ] [liːv] [em 'iː][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Now leave me and go to her .
现在 离开 我 和 去 到 她 .
现在你离开我，去找她吧。

" [mʌtʃ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [tɜːrn][lʌv; əv] [ɪ'vents] , - [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
" **Much mystified at the strange turn of events , Ensal took his departure** .
" 很多 困惑 在 这 奇怪的 转动 的 活动 , - 采取 他的 离开 .
恩萨尔对事态的奇怪转变感到非常困惑，于是离开了。

[ðə; ði][ˈpəʊstmən] [ˈɜːrli] [ðæt] [seɪm] [ˈmɔːrniŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [noʊt] [æt; ət] [ˈmɪsɪz] .
The postman early that same morning had left the following note at Mrs .
这 邮差 早期的 那 相同的 早晨 有 左边 这 下列的 笔记 在 太太 :
[krʌmps] [fɔːr; fər][tiˈɑːrə] .
Crump's for Tiara .
克朗普的 为了 蒂亚拉 :

当天清晨，邮递员在克朗普太太家给蒂亚拉留下了以下字条。

" - [ˈɛl,wʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [jʌŋ] [mæn] .
" Ensai Ellwood is a noble young man .
" - 埃尔伍德 是 一个 高贵 年轻的 男人 :

恩萨尔·埃尔伍德是一位高尚的年轻人。

[juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
You loved him and did not know it .
你 喜爱 他 和 做过 不是 知道 它 :

你爱他，只是自己不知道。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊpənd] [jʊr; jər] [aɪz] .
I have opened your eyes .
我 有 打开 你的 眼睛 :

我已经让你睁开了双眼。

[fərˈɡɪv] [em ˈiː] , [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [tuː] , [huːm] [aɪ][rɪˈɡɑːrd][soʊ] [ˈhaɪli] , [soʊ][fɑːr]
Forgive me , dear , but I could not see two , whom I regard so highly , so far
原谅 我 , 亲爱的 , 但 我 可以 不是 看 二 , 谁 我 看待 所以 高度 , 所以 远的
[əˈpɑːrt] .
apart .
除 :

亲爱的，请原谅我，但我无法接受我如此敬重的两个人相隔如此遥远。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈɛl,wʊd] , [ðə; ði] [læd] [hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] [met]
As for Ellwood , the lad has never had his right mind since he first met
作为 为了 埃尔伍德 , 这 小伙子 有 绝不 有 他的 正确的 头脑 自从 他 第一的 遇见
[juː; jʊ] .
you .
你 :

至于埃尔伍德，自从他第一次见到你之后，这小子就一直神志不清。

[mædʒ] [ˈkrɒfəd] .
Madge Crawford .
玛吉 克劳福德 :

玛吉·克劳福德。

" [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfɜːdz] [fɔːr; fər][tiˈɑːrə][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː]
" That day a telegram came to Mrs . Crawford's for Tiara and she carried it
" 那 天 一个 电报 来了 到 太太 : 克劳福德的 为了 蒂亚拉 和 她 携带 它
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] .
to the latter forthwith .
到 这 后者 立即 :

“那天，克劳福德太太收到了一份寄给蒂亚拉的电报，她立即将电报带给了蒂亚拉。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [met] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstɪvəs] [ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfɜːdz] [aɪz]
When the two met there was a mischievous twinkle in Mrs . Crawford's eyes
什么时候 这 二 遇见 那里 曾是 一个 恶作剧 闪烁 在 太太 : 克劳福德的 眼睛
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [tiˈerəz] .
and the light of happiness in Tiara's .
和 这 光 的 幸福 在 头饰 :

两人见面时，克劳福德太太眼中闪过一丝狡黠的光芒，而蒂亚拉眼中则洋溢着幸福的光芒。

[wen] [ti'ɑ:rə] [ri:d] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [di'stɜ:rbd] .
When Tiara read the telegram she appeared much disturbed .

什么时候 蒂亚拉 读 这 电报 她 出现 很多 不安 .
蒂亚拉读完电报后，显得非常不安。

[ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [left] [ɑ:lməvɪl] .
That night she left Almaville .

那 夜晚 她 左边 阿尔马维尔 .
当晚她离开了阿尔马维尔。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri'tɜ:rnd] [ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [hɜ:r; hær][ə; ei] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
When she returned she bought her a home on the outskirts of the city ,

什么时候 她 返回 她 买 她 一个 家 在 这 郊区 的 这 城市 ,
她回来后在城郊给她买了一栋房子。

[tʊk] ['mɪsɪz] . [krʌmp] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [hɜ:r'self][tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hær]
took Mrs . Crump to live with her , and denied herself to all her

采取 太太 . 克朗普 到 居住 和 她 , 和 否认 她自己 到 全部 她

[fɔ:rmær] [ɑ:lməvɪl] [frendz] ,
former Almaville friends ,

以前的 阿尔马维尔 朋友们 ,
她把克朗普太太接去和自己一起生活，并断绝了与所有以前在阿尔马维尔的朋友的联系。

- [ɪn'klu:dɪd] .
Ensal included .

- 包括 .
包含 Ensal。

[ˈju:nɪs] - [ɔ:r] ['si:,braɪt] ,
Eunice Volrees or Seabright ,

尤妮斯 - 或者 西布赖特 ,
尤妮斯·沃里斯或西布赖特

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ti'ɑ:rə][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
had come to stay with Tiara and the latter had for the sake of

有 来 到 停留 和 蒂亚拉 和 这 后者 有 为了 这 清酒 的

[ˈju:nɪs] [ʃʌt] [hɜ:r'self] [aʊt][frʌm; frəm][ɔ:l][hɜ:r; hær] [frendz] . -
Eunice shut herself out from all her friends . 94

尤妮斯 关闭 她自己 出去 从 全部 她 朋友们 . -
她来和蒂亚拉住在一起，而蒂亚拉为了尤妮丝，把自己封闭起来，不与所有朋友联系。 94

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .

章 十四 .
第十四章

[ə'li:n] [ænd; ənd][rə'məʊn, 'reimən] .
Alene and Ramon .

阿琳 和 拉蒙 .
阿琳和拉蒙。

[ˈli:n] ['deɪləmən] [ænd; ənd][rə'məʊn, 'reimən] [mænsfɜ:d] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
lene Daleman and Ramon Mansford stood within the vestibule of the

莱恩 戴尔曼 和 拉蒙 曼斯福德 站立 之内 这 前厅 的 这

[fɔ:rmərz] [hoʊm] .
former's home .

前任的 家 .
琳·戴尔曼和拉蒙·曼斯福德站在琳·戴尔曼家的门厅里。

琳·戴尔曼和拉蒙·曼斯福德站在琳·戴尔曼家的门厅里。

[ˈræmənz] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] - [weɪst] [ænd; ənd][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [blæk] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ]
Ramon's arm was around Alene's waist and her beautiful black eyes were
拉蒙的 手臂 曾是 大约 - 腰部 和 她 美丽的 黑色的 眼睛 是
[ʌpˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
upturned to his ,
翻转 到 他的 ,

拉蒙的手臂搂着艾琳的腰，她美丽的黑眼睛仰望着他。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [ˈfæðəm] [ðə; ði] [lʌv] [wi:; wi] [tel] [ʌv; əv] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
as if to say , " Fathom the love we tell of , if you can :
作为 如果 到 说 , " 捉摸 这 爱 我们 告诉 的 , 如果 你 能 :
仿佛在说：“如果你能，就去领悟我们所描述的爱吧。”

" [daʊn] [stu:ps] [rəˈməʊn, 'reimən][ænd; ənd][plænts][ə; eɪ] [ˈfɜ:rvənt] , [ˈlɪŋgəɹɪŋ] [kɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]
" Down stoops Ramon and plants a fervent , lingering kiss upon the lips of
" 向下 门廊 拉蒙 和 植物 一个 热切 , 挥之不去的 吻 之上 这 嘴唇 的
[ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [lʌvz] ,
the girl he loves ,
这 女孩 他 爱 ,

拉蒙俯下身，在他心爱的女孩的嘴唇上印下一个热烈而缠绵的吻。

[ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [stroʊkt] [hɜ:ɹ; həɹ] [her] ,
saying , as he stroked her hair ,
说 , 作为 他 抚摸 她 头发 ,
他一边抚摸着她的头发一边说：

" [ðə; ði] [læst] [ˈtoʊkən][ʌv; əv] [lʌv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [seɪ] . "
" The last token of love until the minister has his say . "
" 这 最后的 令牌 的 爱 直到 这 部长 有 他的 说 . "
“这是在部长发表讲话之前，最后一份爱的礼物。”

" [let] [em ˈi:][hæv; həv][ə; eɪ] [læst] , [tu:;] , " [sed] [əˈli:n] , [ˈtɪp,təʊɪŋ] [tu:; tə] [plænt][ə; eɪ] [kɪs] [əˈpɑ:n]
" Let me have a last , too , " said Alene , tiptoeing to plant a kiss upon
" 让 我 有 一个 最后的 , 也 , " 说 阿琳 , 踮着脚尖 到 植物 一个 吻 之上
[ˈræmənz] [lɪps] ,
Ramon's lips ,
拉蒙的 嘴唇 ,

“也让我再亲一次吧，”艾琳说着，踮起脚尖，在拉蒙的嘴唇上印下一个吻。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪd] .
and thus the two parted .
和 因此 这 二 分手了 .
于是，两人就此分别。

[laɪt] [ʌv; əv] [hɑ:ɹt] , [əˈli:n] [went] [ˈtrɪpɪŋ] [tu:; tə] - [ru:m] [ænd; ənd] [sed] :
Light of heart , Alene went tripping to Foresta's room and said :
光 的 心 , 阿琳 去 绊倒 到 - 房间 和 说 :
艾琳心情轻松，晃晃悠悠地走到福雷斯塔的房间，说道：

" [ˈfɔrstə] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
" Foresta , as you know ,
" 福雷斯塔 , 作为 你 知道 ,
“福雷斯塔，正如你所知，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [əˈtend] [maɪ]
the house is full of people who have come from a distance to attend my
这 房子 是 满的 的 人们 WHO 有 来 从 一个 距离 到 出席 我的
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

屋子里挤满了从远方赶来参加我婚礼的人。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [stɛɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **You need not stay here to - night** .

" 你 需要 不是 停留 这里 到 - 夜晚 .

你今晚不必留在这里。

[aɪ] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ][jɔː; jər] [ruːm] .
" **I will occupy your room** .

" 我 将要 占据 你的 房间 .

我将占用你的房间。

" [ˈfɔrstə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdiːd] ,
" **Foresta was very glad indeed** ,

" 福雷斯塔 曾是 非常 高兴的 的确 ,

福雷斯塔非常高兴，

[æz; əz][æən; ən] [ˈɜːrli] [rɪˈliːs] [ɪneɪbld] [hɜːr; hær][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [sʌm; səm][plænz][ʌv; əv][hɜːr; hær] [oʊn] .
as an early release enabled her to carry out some plans of her own .

作为 一个 早期的 发布 已启用 她 到 携带 出去 一些 计划 的 她 自己的 .

-
95
-

提前获释使她能够实施自己的一些计划。95

" [ˈmæmə] , " [sed] [ˈfɔrstə] , [hɜːr; hær] [feɪs] [ˈberɪd] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈmʌðəːz] [læp] ,
" **Mama , " said Foresta , her face buried in her mother's lap** ,

" 妈妈 , " 说 福雷斯塔 , 她 脸 埋葬 在 她 母亲的 膝 ,

“妈妈,”福雷斯塔说着，把脸埋在妈妈的腿上。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" **I have something which I wish to tell you** .

" 我 有 某物 哪个 我 希望 到 告诉 你 .

我有些话想告诉你。

" [hɜːr; hær] [ˈmʌðər] [stroʊkt] [hɜːr; hær] [her] , [ænd; ænd] [sed] , " [tel] [em ˈiː] , [dɪr] . "
" **Her mother stroked her hair , and said , " Tell me , dear** . "

" 她 母亲 抚摸 她 头发 , 和 说 , " 告诉 我 , 亲爱的 . "

她母亲抚摸着她的头发，说：“告诉我，亲爱的。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] . , [ˈθreɪnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] ,
" **You know Mr . Arthur Daleman , Jr . , threatened you with the penitentiary** ,

" 你 知道 先生 . 亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 威胁 你 和 这 监狱 ,

“你知道小亚瑟·戴尔曼先生曾威胁要把你送进监狱吗？”

[bʌt; bət] [ˈkɒmprəmaɪzd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
but compromised the matter on the condition that I should work for him . "

但 受损 这 事情 在 这 状况 那 我 应该 工作 为了 他 . "

但他妥协了，条件是我为他工作。

" [jes] , [dɪr] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [brɪːð] [fæst] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
" **Yes , dear , " said Mrs . Crump , beginning to breathe fast through the force of**

" 是的 , 亲爱的 , " 说 太太 . 克朗普 , 开始 到 呼吸 快速地 通过 这 力量 的

[ɪnˈkriːst] [ɪkˈsaɪtmənt] .
increased excitement .

增加 激动 .

“是的，亲爱的,”克朗普太太说道，由于越来越激动，她的呼吸也变得急促起来。

" [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ˈkæns(ə)][ðə; ði] [ˈmætər] ,
" **He pretended that he would not cancel the matter** ,

" 他 假装 那 他 会 不是 取消 这 事情 ,

他假装不会取消这件事，

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi: hi] [maɪt] [bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə][hoʊld][em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .
in order that he might be sure to hold me as a servant , " said the girl .
在 命令 那 他 可能 是 当然 到 抓住 我 作为 一个 仆人 , " 说 这 女孩 .
“这样他就能确保把我当成仆人使唤,”女孩说。

[ˈfɔrstə] [pɔ:zd] [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðər] [sed] , " [goʊ][ɑ:n] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɪsnɪŋ] . "
Foresta paused and her mother said , " Go on ; I am listening . "
福雷斯塔 暂停 和 她 母亲 说 , " 去 在 ; 我 是 聆听 . " "
福雷斯塔停顿了一下, 她的母亲说: “继续说, 我在听。”

" [hi:; hi][hæd; həd][dɑ:rk][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , [ˈmæmə] , " [sed] [ˈfɔrstə] .
" He had dark purposes , mama , " said Foresta .
" 他 有 黑暗的 目的 , 妈妈 , " 说 福雷斯塔 .
“他心怀不轨, 妈妈,”福雷斯塔说。

" [jes] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] , [ˈræðər] [ˈfi:bli] , [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] .
" Yes , " said Mrs . Crump , rather feebly , fearful of what was to come .
" 是的 , " 说 太太 . 克朗普 , 相当 虚弱地 , 可怕 的 什么 曾是 到 来 .
“是的,”克朗普太太虚弱地说, 她害怕即将发生的事情。

[ˈfɔrstə] , [diˈtektɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][æŋˈzaɪəti][ɪn][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðəz] [vɔɪs] , [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Foresta , detecting considerable anxiety in her mother's voice , looked up quickly .
福雷斯塔 , 检测 大量 焦虑 在 她 母亲的 嗓音 , 看起来 向上 迅速地 .
福雷斯塔察觉到母亲声音中流露出相当的焦虑, 连忙抬起头来。

" [naʊ] , [ˈmæmə] , [dəunt] [lʊk] [soʊ] [skerd] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] ; [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [ˈɔ:f(ə)l] , [naʊ] .
" Now , mama , don't look so scared and troubled ; it isn't anything awful , now .
" 现在 , 妈妈 , 不 看 所以 害怕的 和 麻烦 ; 它 不是 任何事物 可怕 , 现在 .
“妈妈, 别那么害怕和担心, 现在没什么可怕的事情了。”

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [fi: ʃi] [ˈberɪd] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [əˈgen] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [hɜ:r; həɾ][rɪˈsaɪt(ə)l] .
" So saying , she buried her face again and continued her recital .
" 所以 说 , 她 埋葬 她 脸 再次 和 持续 她 独奏会 .
说完, 她又把脸埋了起来, 继续朗诵。

" [hi:; hi] [priˈtendz] [tu:; tə] [ʌv] [em ˈi:] , [ˈmæmə] .
" He pretends to love me , mama .
" 他 假装 到 爱 我 , 妈妈 .
“他假装爱我, 妈妈。”

[hi:; hi][hæz; həz] [traɪd] [ˈmeni] [taɪmz] [tu:; tə] [kɪs] [em ˈi:] .
He has tried many times to kiss me .
他 有 尝试 许多 时代 到 吻 我 .
他曾多次试图亲吻我。

[aɪ] [nu:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rd] [hi:; hi] [held] [ˈoʊvər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [rɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz]
I knew what kind of a sword he held over you , and while I resented his
我 知道 什么 种类 的 一个 剑 他 握住 超过 你 , 和 尽管 我 怨恨 他的
[ədˈvænsɪz] ,
advances ,
进展 ,
我知道他手里握着一把怎样的利剑, 虽然我厌恶他的追求,

[aɪ] [sɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪnˈreɪdʒ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jər; jər] [seɪk] . "
I sought not to enrage him for your sake . "
我 寻求 不是 到 激怒 他 为了 你的 清酒 . " "
为了你, 我不想激怒他。

" [wel] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] , [ˈθɜ:rəli] [əˈlɑ:rmd] . -
" Well ! " said Mrs . Crump , thoroughly alarmed . 96
" 出色地 ! " 说 太太 . 克朗普 , 彻底 惊慌 . -
“哎呀!”克朗普太太惊恐地说。96

" [aɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ] [ˈθreɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [mɪs] [əˈliːn] .
" **I kept him in his place by threatening to tell Miss Alene** .
" 我 保留 他 在 他的 地方 经过 威胁 到 告诉 错过 阿琳 :

“我威胁要告诉艾琳小姐，以此让他老实点。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [lɑːts][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm] .
He thinks lots of her and that scared him .
他 思考 很多 的 她 和 那 害怕的 他 :

他很在意她，这让他感到害怕。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈenɪbəːdi] [els] .
He wouldn't care about anybody else .
他 不会 关心 关于 任何人 别的 :

他根本不在乎其他人。

" [ˈfɔrstə] [tʊk] [əˈnʌðər] [lʊk] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [feɪs] , [ðen] [rɪˈzjuːmd] [hɜːr; həɹ][ˈfɔːrmər]
" **Foresta took another look into her mother's face , then resumed her former**
" 福雷斯塔 采取 其他 看 进入 她 母亲的 脸 , 然后 恢复 她 以前的
[ˈætɪtuːd] .
attitude .
态度 :

“福雷斯塔又看了一眼她母亲的脸，然后恢复了之前的态度。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Continuing , she said :
继续 , 她 说 :

她接着说：

" [mɪs] [əˈliːn] [liːvz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
" **Miss Alene leaves to - tomorrow , and I am afraid to stay there with him**
" 错过 阿琳 树叶 到 - 明天 , 和 我 是 害怕的 到 停留 那里 和 他
:
:
:

“艾琳小姐明天就要走了，我不敢和他待在那里。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [gɜːrɪ][hæz; həz][noʊ] [prəˈtekʃn] .
You know a colored girl has no protection .
你 知道 一个 有色 女孩 有 不 保护 :

你知道有色女孩没有任何保护。

[ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrɪ][ɪz] [ɪnˈsʌltɪd] [hɜːr; həɹ] [ɪnˈsʌltə] [ɪz] [[ɑːt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [kɪlz]
If a white girl is insulted her insulter is shot down and the one who kills
如果 一个 白色的 女孩 是 受辱 她 侮辱者 是 射击 向下 和 这 一 WHO 杀戮
[hɪm; ɪm][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈɑːnərd] .
him is highly honored .
他 是 高度 荣幸 :

如果一个白人女孩受到侮辱，侮辱她的人会被枪杀，而杀死他的人会受到极大的尊敬。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [gɜːrɪ][ɪz] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn] [rɪˈzents] [aɪ ˈtiː] ,
If a colored girl is insulted by a white man and a colored man resents it ,
如果 一个 有色 女孩 是 受辱 经过 一个 白色的 男人 和 一个 有色 男人 怨恨 它 ,
如果一个黑人女孩受到白人男子的侮辱，而一个黑人男子对此感到愤慨，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd] [mæn][ɪz] [[ɪn(t)]]
the colored man is lynched .
这 有色 男人 是 被私刑处死 :

黑人男子被私刑处死。

" [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [let] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][draːp][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn] - [tʃiːk] .
" **Mrs . Crump let a tear drop and it fell on Foresta's cheek** .
" 太太 : 克朗普 让 一个 撕 降低 和 它 跌倒 在 - 脸颊 :

克朗普太太的眼泪掉了下来，落在了福雷斯塔的脸颊上。

[ˈfɔrstə] [felt] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r'self][ænd; ənd] [sed] .
Foresta felt the tear and raised herself and said .

福雷斯塔 毛毡 这 撕 和 提高 她自己 和 说 .

福雷斯塔感到眼泪涌上眼眶，她抬起头说道。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][bæd][ˈmæmə] , [ju:; jʊ] !
" Now , you bad mama , you !

" 现在 , 你 坏的 妈妈 , 你 !

“现在，你这个坏妈妈，你！ ”

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ˈkraɪɪŋ] ?
What's the use crying ?

是什么 这 使用 哭泣 ?

哭有什么用？

[aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , " [ə; eɪ] [fɪrs] [gli:m] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɪ] [ˈprɪti] [aɪz] .
I'll take care of myself , " a fierce gleam coming into her pretty eyes .

患病的 拿 关心 的 我 , " 一个 凶猛的 闪耀 未来 进入 她 漂亮的 眼睛 .

“我会照顾好自己，”她漂亮的眼睛里闪过一丝锐利的光芒。

[ˈhævɪŋ] [waɪpt] [hɜ:r; həɪ] [ˈmʌðə-z] [tʃi:ks] [fri:] [frʌm; frəm] [terz] , [ˈfɔrstə] [ˈberɪd] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] [əˈgen]
Having wiped her mother's cheeks free from tears , Foresta buried her face again

拥有 擦拭 她 母亲的 脸颊 自由的 从 眼泪 , 福雷斯塔 埋葬 她 脸 再次

.
:
.

福雷斯塔擦干母亲脸颊上的泪水后，又把脸埋了起来。

" [aɪ][eɪ 'em][na:t][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ˈeni] [mɔ:r] .
" I am not going back any more .

" 我 是 不是 去 后退 任何 更多的 .

我再也不回去了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ˈmæɪrɪd] [tu:; tə] - [naɪt] .
I am going to get married to - night .

我 是 去 到 得到 已婚 到 - 夜晚 .

我今晚就要结婚了。

[bʌd] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ˈmæɪrɪd] .
Bud and I are going to get married .

芽 和 我 是 去 到 得到 已婚 .

我和巴德要结婚了。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæz; həz] [seɪvd] [ʌp] [rɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [det] .
And Bud has saved up enough money to pay us out of debt .

和 芽 有 已保存 向上 足够的 钱 到 支付 我们 出去 的 债务 .

巴德已经攒够了钱，可以帮我们还清债务。

" [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [naʊ] [ʌndəɪ'stʊd] [waɪ] [ˈfɔrstə] [wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][hɜ:r; həɪ] [feɪs] .
" Mrs . Crump now understood why Foresta was hiding her face .

" 太太 : 克朗普 现在 理解 为什么 福雷斯塔 曾是 隐藏 她 脸 .

“克朗普夫人现在明白了福雷斯塔为什么要遮住脸。”

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membəɪ] [hɜ:r; həɪ] [oʊn] [ˈfi:lɪŋz] [wen] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
She remembered her own feelings when the question of marriage had to be

她 记得 她 自己的 情怀 什么时候 这 问题 的 婚姻 有 到 是

[brəʊtʃt] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [ˈmʌðəɪ] .
broached to her mother .

已提出 到 她 母亲 .

她想起了自己当年不得不向母亲提出婚姻问题时的感受。

[ʃiː, ʃi] [bent] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [kɪst] [ˈfɔrstə] .
She bent over and kissed Foresta .
她 弯曲 超过 和 亲吻 福雷斯塔 .

她弯下腰吻了福雷斯塔。

" [bʌd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] get97
" Bud and I are going to run away and get97
" 芽 和 我 是 去 到 跑步 离开 和 get97

“我和巴德打算私奔，然后去97

[ˈmærid] .
married .
已婚 .

已婚。

[rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈfɔrstə] [ˈlæfɪŋli] .
Run away from you , " said Foresta laughingly .
跑步 离开 从 你 , " 说 福雷斯塔 笑着 .

“快跑啊！”福雷斯塔笑着说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɔːfli] [sərˈpraɪzd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
" And you must be awfully surprised when we come back .
" 和 你 必须 是 非常 惊讶 什么时候 我们 来 后退 .

“当我们回来的时候，你一定会非常惊讶。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈjuːsləs] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
We are going to do this to avoid a lot of useless expense in getting up a
我们 是 去 到 做 这 到 避免 一个 很多 的 无用 费用 在 获得 向上 一个
[bɪɡ] [ˈwedɪŋ] .
big wedding .
大的 婚礼 .

我们这样做是为了避免筹办大型婚礼时产生很多不必要的开支。

[ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [ɡoʊ] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈiːtɪŋ] [ˈkænsəz] , [ðoʊz] [oʊld] [loʊn]
That money can go to help us get rid of those eating cancers , those old loan
那 钱 能 去 到 帮助 我们 得到 摆脱 的 那些 吃 癌症 , 那些 老的 贷款
[men] .
men .
男人 .

这笔钱可以用来帮助我们摆脱那些吃人的癌症患者，那些放高利贷的老家伙。

" [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] [nuː] [haʊ] [mʌt] - [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn]
" Mrs . Crump knew how much Foresta's heart had always been set on a fine
" 太太 . 克朗普 知道 如何 很多 - 心 有 总是 到过 放 在 一个 美好的
[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

“克朗普夫人知道福雷斯塔一直多么渴望举办一场盛大的婚礼，

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈfɔrstə] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] .
and she knew that Foresta was making that sacrifice for her sake .
和 她 知道 那 福雷斯塔 曾是 制作 那 牺牲 为了 她 清酒 .

她知道福雷斯塔是为了她才做出这种牺牲的。

" [maɪ] [swiːt] [ˈfɔrstə] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] — [ɡɑːd] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] , "
" My sweet Foresta , you have been such a dear child — God will reward you , "
" 我的 甜的 福雷斯塔 , 你 有 到过 这样的 一个 亲爱的 孩子 — 上帝 将要 报酬 你 , "
[sed] [ˈmɪsɪz] . [krʌmp] ,
said Mrs . Crump ,
说 太太 . 克朗普 ,

“我亲爱的福雷斯塔，你一直是个乖孩子——上帝会奖赏你的，”克朗普太太说。

burying her head on Foresta's shoulder .
埋葬 她 头 在 - 肩膀 .

她把头埋在福雷斯塔的肩膀上。

" This is not what I had planned for my darling ; but God knows what's best .
" 这 是 不是 什么 我 有 计划 为了 我的 亲爱的 ; 但 上帝 知道 是什么 最好的 .
"这不是我为我亲爱的孩子计划的；但上帝知道什么才是最好的。"

His will be done .
他的 将要 是 完毕 .

愿他的旨意成就。

" At the appointed hour Bud Harper was standing at Foresta's gate .
" 在 这 任命 小时 芽 哈珀 曾是 常设 在 - 门 .

“到了约定的时间，巴德·哈珀站在福雷斯塔的大门前。

Foresta soon joined him and they took a train for a nearby town where they were made man and wife .
福雷斯塔 很快 加入 他 和 他们 采取 一个 火车 为了 一个 附近 镇 在哪里 他们
[wɜːr; wər] [meɪd] [mæn][ænd; ɐnd] [waɪf] .
were made man and wife .
是 制成 男人 和 妻子 .

福雷斯塔很快与他会合，他们乘火车前往附近的一个小镇，在那里结为夫妻。

In the meantime some awful things were happening at the Daleman residence .
在 这 与此同时 一些 可怕 事物 是 发生 在 这 戴尔曼 住宅 .
与此同时，戴尔曼的住所发生了一些可怕的事情。

Leroy Crutcher , of whom we caught a glimpse or so in an earlier chapter ,
勒罗伊 克鲁彻 , 的 谁 我们 捕捉 一个 一瞥 或者 所以 在 一个 早些时候 章 ,
我们在前面的章节中曾略微瞥见过勒罗伊·克鲁彻，

happened to be passing along the sidewalk that ran parallel with the side of
发生 到 是 通过 沿着 这 人行道 那 跑 平行线 和 这 边 的
[ðə; ði] ['deɪləmən] ['rezɪdəns] .
the Daleman residence .
这 戴尔曼 住宅 .

碰巧路过与戴尔曼住宅侧面平行的人行道。

As he reached the alley at the rear of the yard ,
作为 他 达到 这 胡同 在 这 后部 的 这 院子 ,
当他走到院子后面的小巷时，

he saw a man standing on a rock looking over the back fence .
他 锯 一个 男人 常设 在 一个 岩石 寻找 超过 这 后退 栅栏 .
他看到一个男人站在一块石头上，从后院的围栏边向外张望。

The two men glared at each other .
这 二 男人 怒目而视 在 每个 其他 .

两人怒目而视。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [i:tʃ] [ˈlðər] [wel] .
The moon was shining brightly and they could see each other well .
这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 和 他们 可以 看 每个 其他 出色地 .

月光皎洁，他们彼此看得清清楚楚。

[ˈlerɔɪ] [tʒ:rnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [ɔ:t] **Leroy turned away and walked along the street , saying to himself , " I ought**
勒罗伊 转向 离开 和 步行 沿着 这 街道 , 说 到 他自己 , " 我 应该
[tu:; tə][hæv; həv] [ʃʌ:t] that98
to have shot that98
到 有 射击 that98

勒罗伊转身沿着街道走去，自言自语道：“我真应该开枪打死他。”

[ˈskaʊndrəl] , [bʌd] [ˈhɑ:rpər] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
scoundrel , Bud Harper , then and there .
恶棍 , 芽 哈珀 , 然后 和 那里 .

当时的恶棍，巴德·哈珀。

" [rɪˈflektɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hi:; hi] [sed] , " [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [get] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜ:rtɪŋ] [maɪ'self] .
" Reflecting a little he said , " No , I must get him without hurting myself .
" 反思 一个 小的 他 说 , " 不 , 我 必须 得到 他 没有 受伤 我 .
他沉思片刻后说道：“不，我必须在不伤害自己的情况下抓住他。”

" [ðə; ði][mæn] [əˈbaʊt] [hu:m] [ˈlerɔɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈspu:kn] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]
" The man about whom Leroy had thus spoken climbed over the fence and
" 这 男人 关于 谁 勒罗伊 有 因此 说 攀登 超过 这 栅栏 和
[kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊəlˌhaʊs] .
crouched in the shadow of the coalhouse .
蹲着 在 这 阴影 的 这 煤屋 .
“勒罗伊所说的那个人翻过栅栏，蹲在煤棚的阴影里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n] - [ru:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɪdʒɪl][wʌz; wəz] [ˈsi:sləs] .
His eyes were fixed on Foresta's room and his vigil was ceaseless .
他的 眼睛 是 固定的 在 - 房间 和 他的 守夜 曾是 不停歇 .

他的目光始终锁定在福雷斯塔的房间里，他不停地守候着。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ˈɑ:rθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒunjɜː] . , [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ʌv; əv]
At about eleven o'clock Arthur Daleman , Jr : , emerged from the hallway of
在 关于 十一 点钟 亚瑟 戴尔曼 , 小 : , 出现 从 这 门厅 的
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsto:ri] ,
the second story ,
这 第二 故事 ,

大约十一点钟，小亚瑟·戴尔曼从二楼的走廊里走了出来。

[pɔ:zd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ænd; ənd] [krept] [tɔ:rd] - [ru:m] .
paused a few moments and crept toward Foresta's room .
暂停 一个 很少 时刻 和 悄悄地爬 朝向 - 房间 .

停顿片刻，蹑手蹑脚地朝福雷斯塔的房间走去。

" [jes] , [ɪts] [tru:] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈni:groʊ] , [brɪˈtwi:n] [ˈgrɪtɪd] [ti:θ] ,
" Yes , its true , " muttered the Negro , between gritted teeth ,
" 是的 , 它是 真的 , " 低声说道 这 黑人 , 之间 磨碎的 牙齿 ,
“是的，这是真的，”黑人咬牙切齿地低声说道。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈəʊvəˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
the look of a savage overspreading his face .
这 看 的 一个 野蛮的 过度传播 他的 脸 .

他脸上露出野蛮人的表情。

[hi:; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ˈseɪɪŋ] , " [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ˈhæpi] [ˈkʌp(ə)] .
He clambered over the fence saying , " Wait a few minutes , happy couple .
他 攀爬 超过 这 栅栏 说 , " 等待 一个 很少 分钟 , 快乐的 夫妻 .

他翻过栅栏说：“请稍等片刻，幸福的一对新人。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ɑ:rθər] ['deɪləmən] , ['dʒʊnjə] . ,

" **In the meantime Arthur Daleman , Jr . .**
" 在 这 与此同时 亚瑟 戴尔曼 , 小 . ,

与此同时, 小亚瑟·戴尔曼

[hæd; həd] [ʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] - [ru:m] [ænd; ənd] [stəd] [æz; əz] [ɪf] ['ru:trɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
had unlocked the door to Foresta's room and stood as if rooted to the
有 已解锁 这 门 到 - 房间 和 站立 作为 如果 根 到 这

[spɑ:t] .

spot .
点 .

他打开了福雷斯塔房间的门, 然后像钉在原地一样站在那里。

[ðer; ðər][ə'pa:n][ðə; ði][bed] [leɪ] [ə'li:n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔrstə] ,
There upon the bed lay Alene instead of Foresta ,
那里 之上 这 床 躺 阿琳 反而 的 福雷斯塔 ,

床上躺着的不是福雷斯塔, 而是阿莱娜。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [baɪ][ðə; ði] ['dɪmli] ['bɜ:rnɪŋ] [laɪt] .
as he could plainly see by the dimly burning light .
作为 他 可以 显然 看 经过 这 依稀 燃烧 光 .

透过昏暗的灯光, 他看得清清楚楚。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ə'li:n] [maɪt] [ə'weɪkən][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Fearing that Alene might awaken and see him ,
恐惧 那 阿琳 可能 觉醒 和 看 他 ,

他害怕艾琳醒来后会看到他,

[hi:; hi] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
he quickly turned out the light and stepped from the room .
他 迅速地 转向 出去 这 光 和 步 从 这 房间 .

他迅速关了灯, 走出了房间。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hi:; hi] [left][ðə; ði] [dɔ:r] ['slɑɪtli] [ə'dʒɑ:r] .
In his haste he left the door slightly ajar .
在 他的 匆忙 他 左边 这 门 轻微地 半开 .

他匆忙之中把门留了一条缝。

[wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ðer'æftər] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [rɪ'vi:ld] . -
What took place thereafter the morning revealed . 99
什么 采取 地方 此后 这 早晨 揭晓 . -

随后发生的事情在当天早上揭晓了。99

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənts] .
Unexpected Developments .
意外 发展 .

意想不到的事态发展。

[kɔrdɪŋ] [tu:; tə] ['pri:vɪəs] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ['deɪləmən] , [es 'ɑ:r] . , - ['fa:ðər] ,
ccording to previous engagement , Mr . Arthur Daleman , Sr . , Alene's father ,
根据 到 以前的 订婚 , 先生 . 亚瑟 戴尔曼 , 先生 . , - 父亲 ,

[ænd; ənd][rə'məʊn, 'reɪmən] [mænsfɜ:d] , [hɜ:r; hər] [ə'faɪənst] ,
and Ramon Mansford , her affianced ,
和 拉蒙 曼斯福德 , 她 已订婚 ,

根据之前的订婚协议, 阿琳的父亲老亚瑟·戴尔曼先生和她的未婚夫拉蒙·曼斯福德先生,

[went] [fɔ:rθ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɔ:k] .
went forth together for an early morning walk .
去 前进 一起 为了 一个 早期的 早晨 走 :

他们一起出门进行清晨散步。

[ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [eɪdʒd] [ˈsʌðərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɔ:rðərnər] [ˈsɔ:ntəd]
Arm in arm the somewhat aged Southerner and the young Northerner sauntered
手臂 在 手臂 这 有些 老年人 南方人 和 这 年轻的 北方人 漫步
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 :

年纪稍长的南方人和年轻的北方人手挽着手，悠闲地向前走去。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] ,
" **My boy** , " **said Mr** . **Daleman** ,
" 我的 男生 , " 说 先生 : 戴尔曼 ,

“我的孩子,”戴尔曼先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈjædʊʊ] [ðæt]
" **I have thought to have a talk with you concerning the dark shadow that**
" 我 有 想法 到 有 一个 讲话 和 你 有关 这 黑暗的 阴影 那
[ˈpra:dʒekts, pra:'dʒekts][ɪt'self][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsek(ə)n] ,
projects itself over our section ,
项目 本身 超过 我们的 部分 ,

“我想和你谈谈笼罩在我们部门上空的阴影。”

[ðə; ði][ˈni:groʊ][ˈpra:bləm] .
the Negro problem .
这 黑人 问题 :

黑人问题。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'fekt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][pɪ'kju:liər] [vju:z] ,
Not that I would infect you with my peculiar views ,
不是 那 我 会 感染 你 和 我的 奇特 浏览 ,

当然，我不会把我的奇特观点传染给你。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [hu:] [ə'baɪd] [hɪr] [meɪ] [hæv; həv]
but that those of us and our descendants who abide here may have
但 那 那些 的 我们 和 我们的 后代 WHO 遵守 这里 可能 有
[jɔr; jər] [ˈsɪmpəθi] . "
your sympathy . "
你的 同情 . "

但愿我们这些以及我们的后代，那些居住在此地的人，能够得到你们的同情。

" [maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ə'li:n] [ɪn'vests] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'baɪdɪŋ] [ˈsɪmpəθi] ,
" **My love for Alene invests all that is near to her with my abiding sympathy** ,
" 我的 爱 为了 阿琳 投资 全部 那 是 靠近 到 她 和 我的 遵守 同情 ,
“我对艾琳的爱，让我对所有与她亲近的人都充满了持久的同情。”

" [sed] [rə'məʊn, 'reɪmən][wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət][ˈfɜ:rvər] .
" **said Ramon with quiet fervor** .
" 说 拉蒙 和 安静的 热情 :

拉蒙平静而热情地说。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ɪf] [ˈsɪmpəθi] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'telɪdʒəntli]
" **Yes** , **but the mind must be informed if sympathy is to be intelligently**
" 是的 , 但 这 头脑 必须 是 知情的 如果 同情 是 到 是 聪明地
[də'rektɪd] .
directed .
指导 :

“是的，但是如果要是明智地引导同情心，就必须先了解情况。”

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [men] [ʌv; əv][maɪ] [klæs] ,
To begin with , men of my class ,
到 开始 和 , 男人 的 我的 班级 ,

首先,我这个阶层的男人们,

[ˈfæmələɪz] [laɪk] [maɪn][hæv; həv][noʊ] [ˈpredʒədɪs] [ə'genst] [ˈni:grəʊz] [nɔːr] [ðeɪ] [ə'genst] [ju: 'es] .
families like mine have no prejudice against Negroes nor they against us .
家庭 喜欢 矿 有 不 偏见 反对 黑人 也不 他们 反对 我们 .

像我这样的家庭对黑人没有偏见,黑人也没有对我们抱有偏见。

[wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] [ˈθɜːrəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ju: 'es] .
We know them thoroughly and they know us .
我们 知道 他们 彻底 和 他们 知道 我们 .

我们对他们非常了解,他们也了解我们。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈtrespæs] [ɑːn] forbidden100
There is never the slightest trespass on forbidden100
那里 是 绝不 这 丝毫 侵入 在 forbidden100

在 forbidden100 上,从来没有丝毫的侵犯行为。

[graʊnd] [baɪ][ju: 'es][ɔːr][baɪ][ðem; ðəm] .
ground by us or by them .
地面 经过 我们 或者 经过 他们 .

被我们或他们摧毁。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈni:grəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] - [ˈkwɑːləti] - [waɪt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn]
It is a boast of many Negroes that they can tell a ' quality ' white person on
它 是 一个 夸 的 许多 黑人 那 他们 能 告诉 一个 - 质量 - 白色的 人 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

许多黑人都自豪地说,他们一眼就能分辨出“素质高”的白人。

[ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [ˈni:grəʊz] [ə'skraɪb] [ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] .
and practically all Negroes ascribe their troubles to a certain class of whites .
和 几乎 全部 黑人 归咎于 他们的 麻烦 到 一个 肯定 班级 的 白人 .
"
"
"

几乎所有黑人都将他们的困境归咎于某一类白人。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈkaɪndli] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈni:grəʊz]
" **I have noticed the kindly relations between your people and all the Negroes**
" 我 有 注意到 这 亲切地 关系 之间 你的 人们 和 全部 这 黑人
[ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
that have had dealings with them ,
那 有 有 交易 和 他们 ,

我注意到你们人民与所有和你们有过接触的黑人之间都保持着友好的关系。

" [ˌɪntərˈpoʊzd] [rə'məʊn, 'reɪmən] .
" **interposed Ramon .**
" 插入 拉蒙 .

拉蒙插话道。

" [maɪ] [klæs] [wʌz; wəz][hju:'meɪn][tu:; tə][ðə; ði][ˈni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['ʌndər]
" **My class was humane to the Negro in the days of slavery and under**
" 我的 班级 曾是 人道 到 这 黑人 在 这 天 的 奴隶制 和 在下面
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkaɪndli] [ker] [dɪ'veləpt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['sɪvəlaɪzd][mæn]
our kindly care developed him from a savage into a thoroughly civilized man
我们的 亲切地 关心 发达 他 从 一个 野蛮的 进入 一个 彻底 文明 男人
.
:
.

“在奴隶制时期，我的班级对黑人很人道，在我们的悉心照料下，他们从野蛮人变成了完全文明的人。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][glæd] ['sleɪvəri] [ɪz] [gɔ:n] .
But I am glad slavery is gone .
但 我 是 高兴的 奴隶制 是 已消失 .
但我很高兴奴隶制已经结束了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [bæd] [waɪt] [men] [kʊd; kəd] [oʊn] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['du:ɪŋz] [wɜ:r; wər]
Under the system bad white men could own slaves and their doings were
在下面 这 系统 坏的 白色的 男人 可以 自己的 奴隶 和 他们的 行为 是
[ˈsʌmtaɪmz] ['terəb(ə)l] .
sometimes terrible .
有时 糟糕的 .

在当时的制度下，一些心怀不轨的白人男性可以拥有奴隶，他们的所作所为有时令人发指。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][ˈtɑ:mz][ˈkæbɪn][ˈpɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə'pɑ:n]
They were the ones who made Uncle Tom's Cabin possible and brought down upon
他们 是 这 一个 WHO 制成 叔叔 汤姆的 舱 可能的 和 带来 向下 之上
[ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [ˌmælə'dɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
us all the maledictions of the world ,
我们 全部 这 诅咒 的 这 世界 ,
正是他们成就了《汤姆叔叔的小屋》，也给我们带来了世间所有的灾祸。

[laɪk] - [pʊr] [dɔ:g] [treɪ] ,
Like ' poor dog Tray ,
喜欢 - 贫穷的 狗 托盘 ,
就像“可怜的狗狗特雷”一样

- [ðə; ði][hju:'meɪn] [klæs] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][bæd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər]
' the humane class were caught in bad company and we have paid for
- 这 人道 班级 是 捕捉 在 坏的 公司 和 我们 有 有薪酬的 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“人道主义者们结交了损友，我们为此付出了代价。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pæst] .
But all of that is in the past .
但 全部 的 那 是 在 这 过去的 .
但这一切都已成为过去。

[ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði]ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]ˈfju:tʃər] , " [sed] ['mɪstər] . ['deɪləmən] .
A word about the present and the future , " said Mr . Daleman .
一个 单词 关于 这 展示 和 这 未来 , " 说 先生 . 戴尔曼 .

“关于现在和未来，我想说几句。”戴尔曼先生说道。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The two men were now in a grove of trees in the suburbs of the city .
这 二 男人 是 现在 在 一个 树林 的 树木 在 这 郊区 的 这 城市 .
两人此时身处城市郊区的一片树林中。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][rəˈməʊn, ˈreɪmən] , [ˈlʌnˈmaɪndfɪl] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Daleman took a seat on a stump and Ramon , unmindful of the
先生 . 戴尔曼 采取 一个 座位 在 一个 树桩 和 拉蒙 , 漫不经心 的 这
[du:] ,
dew ,
露 ,

戴尔曼先生在一截树桩上坐了下来，拉蒙则全然不顾露水，

[θru:] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
threw himself at full length on the grass ,
扔 他自己 在 满的 长度 在 这 草 ,
他纵身扑倒在草地上，身体完全贴合。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˈtentli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈspektɪv] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
and looked up intently into the face of his prospective father - in - law .
和 看起来 向上 专注地 进入 这 脸 的 他的 预期 父亲 - 在 - 法律 .
他抬起头，专注地望着未来的岳父的脸。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] [naʊ] [riˈzju:md] : " [ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [ˈelɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz]
Mr . Daleman now resumed : " The radical element at the South has always
先生 . 戴尔曼 现在 恢复 : " 这 激进的 元素 在 这 南 有 总是
[ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] [ˈtrʌb(ə)l] .
given us trouble .
给定 我们 麻烦 .

达勒曼先生接着说：“南方的激进分子一直给我们带来麻烦。”

[ðə; ði] [ˈrædɪklz] [heɪt] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tu:] [bæd][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][du:][tu:; tə]
The radicals hate the Negro and nothing is too bad for them to do to
这 自由基 恨 这 黑人 和 没有什么 是 也 坏的 为了 他们 到 做 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

激进分子憎恨黑人，他们什么恶行都做得出来。

[wi; wi] [ˈlɪbərəlz] [laɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wa:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ˈprɑ:spər] .
We liberals like him and want to see him prosper .
我们 自由派 喜欢 他 和 想 到 看 他 繁荣 .
我们这些自由派人士喜欢他，希望看到他成功。

[sʌtʃ] [ˈʌv; əv][ju: ˈes] liberals101
Such of us liberals101
这样的 的 我们 liberals101
我们这些自由主义者101

[æz; əz][ˈleɪbər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [aʊt] [ˈʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks][du:][soʊ] , [nɑ:t] [aʊt] [ˈʌv; əv][ˈheɪtrɪd] [ˈʌv; əv]
as labor to keep the Negro out of politics do so , not out of hatred of
作为 劳动 到 保持 这 黑人 出去 的 政治 做 所以 , 不是 出去 的 仇恨 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

劳工组织之所以要阻止黑人参与政治，并非出于对他们的仇恨。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] [aɪ ˈti:] .
but for his own good , as we see it .
但 为了 他的 自己的 好的 , 作为 我们 看 它 .
但我们认为，这都是为了他好。

[wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspliːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrædɪklz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
We hate to see him the victim of the spleen of the radicals and they
我们 恨 到 看 他 这 受害者 的 这 脾 的 这 自由基 和 他们
[duː] [groʊ] [ˈfjʊəriəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪn][ɪgˈzɔːltɪd][ˈsteɪ](ə)n] .
do grow furious at the sight of the Negro in exalted station .
做 生长 狂怒 在 这 视线 的 这 黑人 在 崇高 车站 .

我们不愿看到他成为激进分子怨恨的受害者，而他们一看到黑人身居高位就勃然大怒。

[ɪn][jʊr; jər] [ˈnɔːrðərn] [hoʊm] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðiːz] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərnər] [ænd; ənd]
In your Northern home bear in mind these two classes of Southerners and
在 你的 北方 家 熊 在 头脑 这些 二 课程 的 南方人 和
[rɪˈmembər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɡʊd]
remember that some of us at least are anxious for the highest good
记住 那 一些 的 我们 在 至少 是 焦虑的 为了 这 最高 好的
[tuː; tə] [ɔːl] .
to all .
到 全部 .

在你的北方家中，请记住南方人的这两类人，并记住我们当中至少有些人渴望所有人都能获得最大的利益。

" [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləməŋ] [naʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [lʊk] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Mr . Daleman now paused and a sad look came over his face .
" 先生 . 戴尔曼 现在 暂停 和 一个 伤心 看 来了 超过 他的 脸 .
“戴尔曼先生顿了顿，脸上露出了悲伤的神情。”

[hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] : " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ˈtæsks] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][ɪz][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He resumed : " One of the hardest tasks among us is the suppression of
他 恢复 : " 一 的 这 最难 任务 之中 我们 是 这 抑制 的
[ˈɪntɪŋ] .
lynching .
私刑 .

他继续说道：“我们面临的最艰巨的任务之一就是制止私刑。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æz; əz] [kənˈdɪ](ə)nz] [naʊ] [ɪgˈzɪst] ,
In the very nature of things , as conditions now exist ,
在 这 非常 自然 的 事物 , 作为 状况 现在 存在 ,
就事物的本质而言，就目前的情况而言，
[ðer; ðər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈaʊtreɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]
there cannot be such a thing as a trial of a charge of outrage by a
那里 不能 是 这样的 一个 事物 作为 一个 审判 的 一个 收费 的 暴行 经过 一个
[ˈniːgroʊ][mæn][əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] .
Negro man upon a white woman .
黑人 男人 之上 一个 白色的 女士 .
黑人男子对白人女子实施性侵犯的指控，不可能进行审判。

[ˈɔːf(ə)n][ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ðə; ði] [kraɪm] [tʃɑːrdʒd] [ɪz] [dɪsˈpruːvd] , [baɪ][ˈpruːvɪŋ] [əˈnʌðər]
Often in cases of that nature the crime charged is disproved , by proving another
经常 在 案例 的 那 自然 这 犯罪 带电 是 已被驳斥 , 经过 证明 其他
[əˈfens] [ɪnˈvɑːlvɪŋ] [kəˈluːʒ(ə)n] .
offense involving collusion .
罪行 涉及 共谋 .

在这种性质的案件中，通常可以通过证明存在另一项涉及串谋的罪行来推翻所指控的罪行。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[nɒs] [ˈɒiər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈniːgroʊ][ˈklaɪənt]
no lawyer can be found who would set up such a defense for a Negro client
不 律师 能 是 成立 WHO 会 放 向上 这样的 一个 防御 为了 一个 黑人 客户
[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˈɒbdʒɪktɪd] ,
if the white woman in the case objected ,
如果 这 白色的 女士 在 这 案件 反对 ,
如果案件中的白人女性反对，没有哪个律师会为黑人客户提出这样的辩护。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] , [fɜːrðərˈmɔːr] , [kəˈluːʒ(ə)n][ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn]
for he would be killed , perhaps , and , furthermore , collusion is punished in
为了 他 会 是 被杀 , 也许 , 和 , 此外 , 共谋 是 受到惩罚 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ˈaʊtreɪdʒ] .
the same way as outrage .
这 相同的 方式 作为 暴行 .
因为他可能会被杀，而且，串谋的惩罚与暴行的惩罚相同。

[soʊ] [ˈlɪntɪŋ] [ɪz] [hɪr] [ˈfɔːtɪfaɪd] .
So lynching is here fortified .
所以 私刑 是 这里 强化 .
所以，私刑在这里得到了强化。

[ˈtɒləreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈdoʊnd] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː] [spredz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][men]
Tolerated and condoned for one thing it spreads to other things and men
容忍 和 默许 为了 一 事物 它 传播 到 其他 事物 和 男人
[ɑːr; ər] [lɪn(t)] [fɔːr; fər] [ˈtrɪviəl] [əˈfensɪz] .
are lynched for trivial offenses .
是 被私刑处死 为了 琐碎的 犯罪 .
对一件事的容忍和纵容，会蔓延到其他事情上，导致人们因轻微罪行而被私刑处死。

" [ɪf] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd][ˈdʒʊri]
" **If a departure could be made from the custom of public trials and jury**
" 如果 一个 离开 可以 是 制成 从 这 风俗 的 民众 试验 和 陪审团
[ˈtraɪəlz][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
trials in such cases ,
试验 在 这样的 案例 ,
“如果可以打破此类案件中公开审判和陪审团审判的惯例，

[rɪˈliːf] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .
relief might be found .
宽慰 可能 是 成立 .
或许能找到解决办法。

[ðə; ði][ˈtraɪəlz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] .
The trials could be secret and before a bench of judges .
这 试验 可以 是 秘密 和 前 一个 长椅 的 法官 .
审判可能秘密进行，并由法官组成的合议庭进行审理。

[keɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɡɑːdiənz] , [ænd; ənd] things102
Care for the feelings of the woman and her guardians , and things102
关心 为了 这 情怀 的 这 女士 和 她 守护者 , 和 things102
关心这位女士及其监护人的感受，以及其他事项102

[wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] .
will be better .
将要 是 更好的 .
会好起来的。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [prəˈnaʊnst] [ˈsentɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈklæsɪz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈlɪntʃɪŋ] [fɔːr; fər]
There is no pronounced sentiment among the better classes in favor of lynching for
那里 是 不 发音 情绪 之中 这 更好的 课程 在 偏爱 的 私刑 为了
[ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt] [daʊn] .
other causes and it can be put down .
其他 原因 和 它 能 是 放 向下 .

上层阶级中并没有明显支持以其他理由进行私刑的情绪，这种情绪是可以镇压的。

[ðer; ðær][ɪz] [mɑːrkt] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
There is marked improvement in this matter ,
那里 是 标记 改进 在 这 事情 ,
此事已取得显著进展。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈlɪntʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn]
and it may be that lynching may be stopped without the changes in
和 它 可能 是 那 私刑 可能 是 停止 没有 这 变化 在
[dʒʊrɪsˈpruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [aɪ] [səˈdʒest] .
jurisprudence which I suggest .
法理 哪个 我 建议 .

或许，即使不进行我所建议的司法改革，私刑也无法制止。

" [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] [naʊ] [əˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈseɪɪŋ] , " [kʌm] , [maɪ] [sʌn] .
" **Mr . Daleman now arose from his seat , saying , " Come , my son .**
" 先生 . 戴尔曼 现在 出现 从 他的 座位 , 说 , " 来 , 我的 儿子 .
“戴尔曼先生这时从座位上站了起来，说道：‘来吧，我的儿子。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ˈbrekfəst] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [aɪ] [fɪr] .
They will be awaiting breakfast for us , I fear .
他们 将要 是 等待中 早餐 为了 我们 , 我 害怕 .
恐怕他们会等着给我们准备早餐了。

[tel] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsaʊθlənd] [ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][æz; əz][ˈnoʊb(ə)l] [men]
Tell the North that down in this Southland there is an element of as noble men
告诉 这 北 那 向下 在 这 南地 那里 是 一个 元素 的 作为 高贵 男人
[æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [əˈfɔːrdz] ;
as the world affords ;
作为 这 世界 提供 ;

告诉北方，在这片南方土地上，也有许多世上最崇高的人；

[men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈfɔːltərɪŋ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [lɪft]
men with a keen sense of justice and an unfaltering purpose to lift
男人 和 一个 敏锐的 感觉 的 正义 和 一个 坚定不移 目的 到 举起
[ˈaʊər; ɑːr][ˈsekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪˈstiːm] [ɪn][ðə; ði] [estɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
our section to a position of high esteem in the estimation of the world .
我们的 部分 到 一个 位置 的 高的 尊重 在 这 估算 的 这 世界 .

他们是具有敏锐正义感和坚定不移的目标的人，致力于提升我们部门在世界上的地位，使其获得崇高的声誉。

[wiː; wi] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [krɒs] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
We may seem to work at cross purposes with you of the North ;
我们 可能 似乎 到 工作 在 叉 目的 和 你 的 这 北 ;
我们似乎与北方的你们在目标上存在分歧；

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [weɪvz] [ʌv; əv] [reɪs] [ˈpredʒədɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
we may be overwhelmed by waves of race prejudice from time to time ,
我们 可能 是 不堪重负 经过 波浪 的 种族 偏见 从 时间 到 时间 ,
[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ,
but we are here ,
但 我们 是 这里 ,
我们或许会不时被种族偏见的浪潮所淹没，但我们依然在这里。

[ænd; ænd][aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and I claim to be one of them .

和 我 宣称 到 是 一 的 他们 .

我自称是其中一员。

[aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði][mæn] , [waɪt] [ɔːr] [blæk] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,

I challenge the man , white or black , rich or poor ,

我 挑战 这 男人 , 白色的 或者 黑色的 , 富有的 或者 贫穷的 ,

我向所有人发出挑战, 无论白人还是黑人, 富人还是穷人。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [mɪsˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][wɜːrd][ɔːr] [diːd] . "

to say that I ever mistreated him by word or deed . "

到 说 那 我 曾经 虐待 他 经过 单词 或者 契据 . "

说我曾用言语或行为虐待过他。

" [juː; jʊ] [niːd] [noʊ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] .

" You need no vindication .

" 你 需要 不 平反 .

你无需证明自己。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ˈpræktɪkli] [ɔːl] [ˈsʌðərnər] [wɜːr; wər] [ˈklæst] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,

Time was when practically all Southerners were classed together by the outside ,

时间 曾是 什么时候 几乎 全部 南方人 是 分类 一起 经过 这 外部 ,

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .

but that day has passed .

但 那 天 有 通过了 .

曾几何时, 几乎所有南方人都被外界视为一类, 但那一天已经一去不复返了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [bæk] [hoʊm][ɪn] [ˈsaɪləns] ,

" The two men walked back home in silence ,

" 这 二 男人 步行 后退 家 在 沉默 ,

两人默默地走回了家。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] [əˈliːn] ,

Mr . Daleman thinking about the future of his home without Alene ,

先生 . 戴尔曼 思维 关于 这 未来 的 他的 家 没有 阿琳 ,

达勒曼先生在思考没有艾琳陪伴的家的未来。

[ænd; ænd][rəˈməʊn, ˈreɪmən] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfjuːtʃər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and Ramon thinking of his own future home with her .

和 拉蒙 思维 的 他的 自己的 未来 家 和 她 .

拉蒙开始憧憬和她一起的未来家园。

[wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

When they got back to the house breakfast was ready and they were soon

什么时候 他们 得到 后退 到 这 房子 早餐 曾是 准备好 和 他们 是 很快

[ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

seated at the table .

坐着 在 这 桌子 .

他们回到家时, 早餐已经准备好了, 他们很快就被安排在餐桌旁就座。

" [tel] [əˈliːn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

" Tell Alene to come down .

" 告诉 阿琳 到 来 向下 .

“叫艾琳下来。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃaɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] her103

I know the child is a little shy this morning , but I must have her103

我 知道 这 孩子 是 一个 小的 害羞的 这 早晨 , 但 我 必须 有 her103

我知道这孩子今天早上有点害羞, 但我必须让她103

[baɪ][maɪ][saɪd] [ðɪs] [waʊns] [mɔːr] .
by my side this once more .
经过 我的 边 这 一次 更多的 .

再次回到我身边。

[goʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈɑːrθər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] , [ˌes ˈɑːr] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Go for her , Arthur , " said Mr . Daleman , Sr . , to his son .
去 为了 她 , 亚瑟 , " 说 先生 : 戴尔曼 , 先生 : , 到 他的 儿子 :
“去追她吧, 亚瑟,”老戴尔曼先生对儿子说。

[ˈɑːrθər] [ɪnˌvɔːləntərəli] [druː] [bæk] [ˈslaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kæst][æn; ən]
Arthur involuntarily drew back slightly at the request and his father cast an
亚瑟 不由自主 画 后退 轻微地 在 这 要求 和 他的 父亲 投掷 一个
[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
inquiring look at him .
查询 看 在 他 .

亚瑟听到请求后不由自主地向后退了一步, 他的父亲疑惑地看了他一眼。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈslʌmbəz] .
" I hate to disturb the child's slumbers .
" 我 恨 到 打扰 这 孩子的 睡眠 .
“我不想打扰孩子的睡眠。”

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ʃiː; ji] [slept] [mʌt] [læst] [naɪt] , " [sed] [ˈɑːrθər] , [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈhʌski] [tuʊnz] .
I doubt whether she slept much last night , " said Arthur , in somewhat husky tones .
我 怀疑 无论 她 睡着了 很多 最后的 夜晚 , " 说 亚瑟 , 在 有些 沙哑 音调 .
“我怀疑她昨晚是否睡得很好,”亚瑟用略带沙哑的声音说道。

" [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [siː] [əˈliːn] [liːv] [hɪm; ɪm] , " [θɔːt] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪləmən] .
" He hates to see Alene leave him , " thought Mr . Daleman .
" 他 讨厌 到 看 阿琳 离开 他 , " 想法 先生 : 戴尔曼 :
“他舍不得艾琳离开他,”戴尔曼先生心想。

[ˈɑːrθər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ænd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [dɔːr] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈslaɪtli] [əˈdʒɑːr] .
Arthur ascended the stairs and , coming to Alene's door found it slightly ajar .
亚瑟 上升 这 楼梯 和 , 未来 到 - 门 成立 它 轻微地 半开 .
亚瑟走上楼梯, 来到艾琳的房门前, 发现门微微敞开着。

[hiː; hi] [nɑːkt] , [bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] .
He knocked , but received no response .
他 敲门 , 但 已收到 不 回复 .
他敲了敲门, 但无人应答。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ˈhɑːrdər] , [ðen] [əˈgen] [ænd; ænd] [əˈgen] .
He knocked harder , then again and again .
他 敲门 更难 , 然后 再次 和 再次 .
他敲得更用力了, 然后又敲了一遍。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əˈweɪkən] [wʌn][frʌm; frəm] [sliːp] ,
He knew that he had knocked hard enough to awaken one from sleep ,
他 知道 那 他 有 敲门 难的 足够的 到 觉醒 一 从 睡觉 ,
他知道自己敲门的力度足以把人从睡梦中吵醒。

[soʊ][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [əˈliːn] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌp] [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
so he concluded that Alene must be up and in some other part of the
所以 他 结束 那 阿琳 必须 是 向上 和 在 一些 其他 部分 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .
因此他断定艾琳一定已经起来了, 而且在房子的其他地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði][dɔːr] ['oʊpən] , ['ɑːrθər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði][ruːm] [wʌz; wəz] [prɪ'perd]
As she had left the door open , Arthur decided that the room was prepared
作为 她 有 左边 这 门 打开 , 亚瑟 决定 那 这 房间 曾是 准备
[fɔːr; fər] ['entərɪŋ] .
for entering .
为了 进入 .

由于她离开时门还开着，亚瑟认为房间已经准备好可以进去了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [glæns] [ə'raʊnd][ðə; ði][ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ,
He had a secret desire to step in and glance around the room in which ,
他 有 一个 秘密 欲望 到 步 在 和 瞥一眼 大约 这 房间 在 哪个 ,
[əːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] .
on the previous night , he stood in such imminent danger of exposure .
在 这 以前的 夜晚 , 他 站立 在 这样的 迫在眉睫 危险 的 接触 .
[əːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] .
前一天晚上，他曾面临极易暴露的危险。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][dɔːr] ['oʊpən] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] ['kwɪkli] [stept] [aʊt] ,
Pushing the door open , he stepped in quickly , but far more quickly stepped out ,
推动 这 门 打开 , 他 步 在 迅速地 , 但 远的 更多的 迅速地 步 出去 ,
[ˈterər] ['striken] .
terror stricken .
恐怖 受打击的 .
[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][dɔːr] ['oʊpən] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] ['kwɪkli] [stept] [aʊt] ,
他推开门，迅速走了进去，但惊恐万分地又迅速走了出去。

[ə'pɑːn] - [bed][leɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'liːn] ,
Upon Foresta's bed lay the beautiful Alene ,
之上 - 床 躺 这 美丽的 阿琳 ,
[ə'pɑːn] - [bed][leɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'liːn] ,
美丽的艾琳躺在福雷斯塔的床上。
[hɜːr; hər] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , [daɪɪŋ]
her face covered with blood and her hair falling over her face , dyeing
她 脸 涵盖 和 血 和 她 头发 坠落 超过 她 脸 , 染色
[ɪt'self][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [red] .
itself a crimson red .
本身 一个 赤红 红色的 .
[hɜːr; hər] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , [daɪɪŋ]
她满脸是血，头发垂落下来遮住脸庞，被染成了深红色。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
Arthur was speechless with horror .
亚瑟 曾是 无言 和 恐怖 .
['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
亚瑟惊恐万分，说不出话来。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] ,
He ran his fingers through his hair ,
他 跑 他的 手指 通过 他的 头发 ,
[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] ,
他用手指梳了梳头发，
[brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz]
brought his hand down over his face as if seeking by that means to clear his
带来 他的 手 向下 超过 他的 脸 作为 如果 寻求 经过 那 方法 到 清除 他的
[breɪn] [soʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] the104
brain so that he could answer the104
脑 所以 那 他 可以 回答 the104
[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] ,
他用手捂住脸，似乎想借此清空思绪，以便回答104个问题。

['kwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['wɛðər] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] .
question as to whether he himself had not committed the murder .
问题 作为 到 无论 他 他自己 有 不是 坚定的 这 谋杀 .
['kwɛstʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['wɛðər] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] .
问题是他本人是否犯下了谋杀罪。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪʒər] , [hiː; hi] ['dræɡd] [hɪm'self] [daʊn] [sterz] [tuː; tə]
Recovering his self - possession in a measure , he dragged himself down stairs to
恢复中 他的 自己 - 拥有 在 一个 措施 , 他 拖拽 他自己 向下 楼梯 到
[wer] ['mɪstər] . ['deɪləmən][wʌz; wəz] .
where Mr . Daleman was .
在哪里 先生 : 戴尔曼 曾是 :

他稍稍恢复了镇定，拖着疲惫的身体走下楼梯，来到戴尔曼先生身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔːf(ə)] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪləmən][wʌz; wəz]
There was such an awful look upon his face that Mr . Daleman was
那里 曾是 这样的 一个 可怕 看 之上 他的 脸 那 先生 : 戴尔曼 曾是
[θɜːrəli] [ə'raʊzd] .
thoroughly aroused .
彻底 被唤醒 .

他脸上那副可怕的表情让戴尔曼先生彻底兴奋起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] , ['ɑːrθər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deɪləmən] .
" What is the trouble , Arthur ? " asked Mr . Daleman .
" 什么 是 这 麻烦 , 亚瑟 ? " 问 先生 : 戴尔曼 :
"亚瑟，出了什么事？"戴尔曼先生问道。

['ɑːrθər] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Arthur said nothing ,
亚瑟 说 没有什么 ,
亚瑟一言不发。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi]
but made a motion in the direction of the room that looked to be
但 制成 一个 运动 在 这 方向 的 这 房间 那 看起来 到 是
[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [dɪ'sper] [æz; əz][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
as much a sign of despair as of direction .
作为 很多 一个 符号 的 绝望 作为 的 方向 :
但他朝着房间的方向做了个动作，那动作看起来与其说是指明方向，不如说是表达绝望。

['mɪstər] . ['deɪləmən] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Daleman rushed up the stairway and into the room .
先生 : 戴尔曼 匆忙 向上 这 楼梯 和 进入 这 房间 :
戴尔曼先生冲上楼梯，进了房间。

[ə; eɪ] [glæns] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɔːf(ə)] ['stɔːrɪ] .
A glance told him the awful story .
一个 瞥一眼 讲述 他 这 可怕 故事 :
他只消一眼就明白了那可怕的故事。

[ðə; ði]['kaɪndli] [laɪt] [ðæt] [ɔːlweɪz] ['lɪŋɡə] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] , [kiːn] ['glɪtər]
The kindly light that always lingered in his eyes died out and a cold , keen glitter
这 亲切地 光 那 总是 徘徊不去 在 他的 眼睛 死亡 出去 和 一个 寒冷的 , 敏锐的 闪光
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .
他眼中原本总是闪烁着和善的光芒，但这种光芒消失了，取而代之的是冰冷而锐利的目光。

[hɪz; ɪz][fɔːrm] ['fɔʊɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
His form showing the slight curvature of age ,
他的 形式 显示 这 轻微 曲率 的 年龄 ;
他的身形略显衰老的痕迹，

[naʊ] ['stɪfnd] [ʌndər] [ðə; ði]['aɪərn] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [stəd] [ɪ'rekt] .
now stiffened under the iron influence of his will and he stood erect .
现在 僵硬 在下面 这 铁 影响 的 他的 将要 和 他 站立 直立 :
在钢铁般的意志力作用下，他僵住了，挺直了身子。

[ðə; ði] [terz] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪrð]
The tears tried to come , but he tossed the first away and others feared
这 眼泪 尝试 到 来 , 但 他 抛掷 这 第一的 离开 和 其他的 害怕
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

眼泪想要涌上眼眶，但他把第一滴眼泪咽了下去，其他的眼泪也不敢流下来。

[noʊ] [mɔːr] ['bɪtər] [kʌp] [wʌz; wəz] ['evər] ['hændɪd] [mæn][tuː; tə] [drɪŋk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kwɒft] [aɪ 'tiː] , [dregz]
No more bitter cup was ever handed man to drink ; but he quaffed it , dregs
不 更多的 苦的 杯子 曾是 曾经 递交 男人 到 喝 ; 但 他 畅饮 它 , 渣
[ænd; ənd][ɔːl] .
and all .
和 全部 .

世上再也没有比这更苦的杯子递到人面前了；但他却一饮而尽，连残渣也不放过。

[wʌŋ] [ɔːf(ə)l] [ʌn'neɪməbl] [fɪr] , [ɪn'vɑːlɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , ['hɔːntɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
One awful unnamable fear , involving the motive of the crime , haunted his soul .
一 可怕 无法命名的 害怕 , 涉及 这 动机 的 这 犯罪 , 闹鬼的 他的 灵魂 .

一种难以名状的恐惧，与犯罪动机有关，一直萦绕在他的心头。

[ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sed] ['tendərli] ,
The family physician was sent for and said tenderly ,
这 家庭 医生 曾是 发送 为了 和 说 温柔地 ,
家庭医生被请来后，温柔地说：

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəd] [gɜːrl] , " [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
as he came from the room of the murdered girl , " It might have been
作为 他 来了 从 这 房间 的 这 被谋杀 女孩 , " 它 可能 有 到过
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

当他从被谋杀女孩的房间出来时，“情况可能更糟。”

" [θruː] [ðə; ði][daːrk] ['saːroʊ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [soʊl] [ðer; ðər] [ˈɑːt] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" **Through the dark sorrow of Mr . Daleman's soul there shot a gleam of joy .**
" 通过 这 黑暗的 悲哀 的 先生 . 灵魂 那里 射击 一个 闪耀 的 喜悦 .
“在戴尔曼先生黑暗的悲伤灵魂深处，闪现出一丝喜悦的光芒。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [klaːspt] [hændz][ɪn] ['saɪləns] .
The two men clasped hands in silence .
这 二 男人 紧握 双手 在 沉默 .
两人默默地握着手。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [wʌz; wəz] [les] .
The horror was less .
这 恐怖 曾是 较少的 .
恐怖程度有所减轻。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊərər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
The whole city was soon in a furor of excitement .
这 所有的 城市 曾是 很快 在 一个 轰动 的 激动 .
整个城市很快陷入了一片兴奋之中。

['blʌdhʌʊnd] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] and105
Bloodhounds were put on the trail and105
寻血猎犬 是 放 在 这 踪迹 and105
猎犬被派往追踪地点，105

[ə'baʊt] [nuːn] [ə; eɪ]['niːɡroʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [trækt] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ,
about noon a Negro who had been tracked was apprehended ,
关于 中午 一个 黑人 WHO 有 到过 已追踪 曾是 被捕 ,
中午时分，一名被跟踪的黑人被抓获。

[ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaiətli][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
sitting quietly on a bridge a few miles out from the city .
坐着 悄悄 在 一个 桥 一个 很少 英里 出去 从 这 城市 .

静静地坐在离市区几英里远的一座桥上。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ɐnd] [ˈmænɪfɛstɪd] [noʊ] [səˈpraɪz] [wen] [kɔːt] .
He made no effort to escape , and manifested no surprise when caught .
他 制成 不 努力 到 逃脱 , 和 表现出来 不 惊喜 什么时候 捕捉 .

他没有试图逃跑，被抓时也没有表现出任何惊讶。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kɪld] [ˈenɪbʌːdi] [els] ?
" Have they killed anybody else ?
" 有 他们 被杀 任何人 别的 ?

他们还杀害了其他人吗？

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ɐnd][ˈoʊnli] [ˈlʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
" was his first and only utterance to the officers who took him in charge .
" 曾是 他的 第一的 和 仅有的 发声 到 这 警官 WHO 采取 他 在 收费 .

这是他对负责抓捕他的警官说的第一句话，也是唯一一句话。

[hɪz; ɪz][ˈkæptərz][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈplaɪ] .
His captors did not deign to make reply .
他的 俘虏者 做过 不是 设计 到 制作 回复 .

他的俘虏们不屑于回答。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [ˈhændkʌft] [ænd; ɐnd][led] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
The Negro was handcuffed and led back until the party arrived at the
这 黑人 曾是 手铐 和 引领 后退 直到 这 派对 到达的 在 这

[ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
outskirts of the city .
郊区 的 这 城市 .

黑人被戴上手铐，押着往回走，直到一行人到达城市郊区。

[ðə; ði][pəˈtroʊl][ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈtelɪfəʊnd] [fɔːr; fər][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [suːn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]
The patrol wagon was telephoned for and the Negro was soon safe in the
这 巡逻 车皮 曾是 电话 为了 和 这 黑人 曾是 很快 安全的 在 这

[ˈsteɪ(ə)n] [haʊs] .
station house .
车站 房子 .

巡逻车被叫来，黑人很快就被安全地带回了警局。

[nuːz] [spred] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪər] [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ænd; ɐnd] [suːn] [ðə; ði]
News spread like wildfire that the criminal was in the prison and soon the
消息 传播 喜欢 野火 那 这 刑事 曾是 在 这 监狱 和 很快 这

[stri:t] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
street was full of thousands .
街道 曾是 满的 的 数千 .

罪犯被关进监狱的消息像野火一样迅速传开，很快街上就挤满了成千上万的人。

[ə; eɪ][mɑːb][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ɐnd][æŋ; ən] [əˈsɔːlt] [wʌz; wəz] [plænd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
A mob was formed and an assault was planned upon the prison .
一个 暴民 曾是 形成 和 一个 突击 曾是 计划 之上 这 监狱 .

一群暴徒聚集起来，计划袭击监狱。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ] [drɔːn]
The chief of police came out on the steps of the building and , with drawn
这 首席 的 警察 来了 出去 在 这 步骤 的 这 建筑 和 , 和 绘制

[ˈpɪst(ə)] ,
pistol ,
手枪 ,

警察局长走到大楼台阶上，拔出手枪，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:] [wəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ɔ:l][ˈhæzərdz] .
declared that the majesty of the law would be maintained at all hazards .
声明 那 这 威严 的 这 法律 会 是 维持 在 全部 危险 .
宣布无论发生任何危险，都将维护法律的尊严。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'taɪərd] [wɪ'ðɪn] .
He then retired within .
他 然后 退休 之内 .
随后他便退休了。

[ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] [ðə; ði][mɔːb] [ˈsɜːdʒd] [ˈfɔːrwəd] .
Nothing daunted the mob surged forward .
没有什么 畏惧 这 暴民 激增 向前 .
没有什么能阻挡暴民们的前进。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [keɪm] [fɔːrθ] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]
The chief of police came forth again and in a manner that left no room for
这 首席 的 警察 来了 前进 再次 和 在 一个 方式 那 左边 不 房间 为了
[mis'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,
警察局长再次站出来，而且态度不容置疑。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ˈoʊnli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɑːdi][kʊd; kəd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
declared that only over his dead body could they take the prisoner .
声明 那 仅有的 超过 他的 死的 身体 可以 他们 拿 这 囚犯 .
他们宣称，只有把他从尸体上弄下来，才能带走囚犯。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ænd; ənd]
His long record as a daring and faithful officer was well known and
他的 长的 记录 作为 一个 大胆 和 忠实 官 曾是 出色地 已知 和
[ðə; ði][mɔːb] [naʊ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
the mob now hesitated :
这 暴民 现在 犹豫了一下 .
他作为一名勇敢忠诚的军官的长期事迹广为人知，暴民们现在犹豫了。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]
The sheriff of the county was out of the city at the time and one of
这 警长 的 这 县 曾是 出去 的 这 城市 在 这 时间 和 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈdepjʊtɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈferz] .
his deputies was in charge of affairs .
他的 副手们 曾是 在 收费 的 事务 .
当时该县的警长不在城里，由他的一名副手负责处理事务。

[ðɪs] [ˈdepjʊti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈleɪŋ] [plænz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkændɪdət] [ʌv; əv]
This deputy had been laying plans with a view to being the candidate of
这 副 有 到过 躺下 计划 和 一个 看法 到 存在 这 候选人 的
[hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈʃerɪf] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
his party for the office of sheriff at the next election ,
他的 派对 为了 这 办公室 的 警长 在 这 下一个 选举 ;
这位副手一直在筹划，打算在下次选举中成为他所在政党的警长候选人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] to106
and he fancied that he now saw an opportunity to106
和 他 幻想 那 他 现在 锯 一个 机会 to106
他觉得现在有机会了106

[ˈkʊːri] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .
curry favor with the masses .
咖喱 偏爱 和 这 群众 .
讨好民众。

[hiː; hi] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][held][ə; ei] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]
He **elbowed** **his** **way** **through** **the** **crowd** **and** **held** **a** **whispered** **conference** **with**
他 肘击 他的 方式 通过 这 人群 和 握住 一个 低声说道 会议 和
[ðə; ði] ['liːdə] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .
the **leader** **of** **the** **mob** .
这 领导者 的 这 暴民 .

他用胳膊肘挤过人群，与暴徒头目低声交谈起来。

[ðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['liːdə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [hə'reɪnd] [ðə; ði][mɑːb][æz; əz]
Thereupon **the** **leader** **took** **his** **place** **on** **the** **steps** **and** **harangued** **the** **mob** **as**
于是 这 领导者 采取 他的 地方 在 这 步骤 和 训斥 这 暴民 作为
[ˈfɑːləʊz] :
follows :
跟随 :

于是，领头人走到台阶上，向人群发表了如下演说：

" ['feləʊ] ['sɪtəznz] , [duː][nɑːt] [dɪ'spə] .
" **Fellow** **citizens** , **do** **not** **despair** .
" 同伴 公民 , 做 不是 绝望 .

各位公民，不要绝望。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
The **voice** **of** **the** **people** **is** **the** **voice** **of** **God** ,
这 嗓音 的 这 人们 是 这 嗓音 的 上帝 ,

人民的声音就是上帝的声音。

[ænd; ənd][jɔː; jər] [vɔɪs] [jæl; jəl][biː; bi] [hɜːrd] [ðɪs] [deɪ] .
and **your** **voice** **shall** **be** **heard** **this** **day** .
和 你的 嗓音 将 是 听到 这 天 .

今天，你的声音将被听到。

[aɪ] [ə'ʃʊ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .
I **assure** **you** **of** **this** **fact** .
我 保证 你 的 这 事实 .

我向你保证这一点。

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [dɪ'spɜːrs] .
I **beg** **of** **you** , **however** , **that** **you** **now** **disperse** .
我 求 的 你 , 然而 , 那 你 现在 分散 .

不过，我恳求你们现在就散去。

[juː; jʊ][jæl; jəl] [miːt] [ə'gen] [ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][jɔː; jər] [wɪʃɪz] .
You **shall** **meet** **again** **under** **circumstances** **more** **favorable** **to** **your** **wishes** .
你 将 见面 再次 在下面 情况 更多的 有利 到 你的 愿望 .

你们将在更符合你们意愿的情况下再次相遇。

" [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ɪn] [frʌnt] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'ləːŋ] ,
" **The** **persons** **in** **front** **passed** **the** **word** **along** ,
" 这 人 在 正面 通过了 这 单词 沿着 ,

前面的人把消息传了出去。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['betər] [plæn][ʌv; əv]['æk(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,
and **knowing** **that** **some** **better** **plan** **of** **action** **had** **been** **agreed** **upon** ,
和 会心 那 一些 更好的 计划 的 行动 有 到过 同意 之上 ,

而且，他们也知道已经商定了更好的行动方案，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] ['ɪntuː] ['neɪbəɪŋ] [striːts] .
the **crowd** **dispersed** **into** **neighboring** **streets** .
这 人群 分散的 进入 邻接 街道 .

人群散落到附近的街道上。

[ðə; ði] ['depjuti] ['ferɪf] , [ɑ:ɾmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pra:ɹər] ['pepəɹz] ,
The deputy sheriff , armed with the proper papers ,
这 副 警长 , 武装 和 这 恰当的 文件 ,
副警长, 带着合法证件,

[ə'pɪɹd] [æɪ; əɪ][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔɹd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
appeared at the station house and demanded and secured the prisoner ,
出现 在 这 车站 房子 和 要求 和 安全 这 囚犯 ,
他来到警局, 要求并拘捕了嫌犯。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][nəʊ][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n]['oʊvər] ['mɜ:ɹdər] ['keɪsɪz] .
as the city had no jurisdiction over murder cases .
作为 这 城市 有 不 管辖权 超过 谋杀 案例 .
因为该市对谋杀案件没有管辖权。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [prə'si:ɪdɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,
When he had proceeded about a block with his prisoner ,
什么时候 他 有 继续 关于 一个 堵塞 和 他的 囚犯 ,
当他押着囚犯走了大约一个街区后,

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men] [hu:] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mætər] [reɪzɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [jel] .
a group of men who understood the matter raised a mighty yell .
一个 团体 的 男人 WHO 理解 这 事情 提高 一个 强大的 叫喊 .
一群了解内情的人发出了一声响亮的呐喊。

[ðə; ði][mɑ:b] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:ɹst] [naʊ] [rɪ'fɔ:ɾmd] .
The mob which had dispersed now reformed .
这 暴民 哪个 有 分散的 现在 改革后的 .
原本四散的暴民现在又重新聚集起来。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['depjuti] ['ferɪf] ,
The prisoner was taken from the deputy sheriff ,
这 囚犯 曾是 已采取 从 这 副 警长 ,
囚犯是从副警长手中带走的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɜ:ɹɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:ɹts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and was hurried to the bridge connecting the two parts of the city .
和 曾是 慌忙 到 这 桥 连接 这 二 部分 的 这 城市 .
然后被匆匆送往连接城市两部分的桥梁。

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [sɪ'kjɔɹd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz] [drɑ:pt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
A rope was secured and the Negro was dropped over the side of the
一个 绳索 曾是 安全 和 这 黑人 曾是 掉落 超过 这 边 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .
绳子系好后, 黑人被从桥边扔了下去。

[æz; əz][hɪz; ɪz][fɔ:ɾm] ['dæŋɡəld] [ðər'frʌm] , ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hu:] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [hu:]
As his form dangled therefrom , every man in the crowd who could , and who
作为 他的 形式 悬挂着 由此 , 每一个 男人 在 这 人群 WHO 可以 , 和 WHO
[hæd; həd][ə; eɪ]['pɪst(ə)],
had a pistol ,
有 一个 手枪 ,
他的身躯悬在空中, 人群中所有能动且有手枪的人,

[li:nd] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd]['faɪəɹd][æɪ; əɪ][ðə; ði]['ni:groʊ] .
leaned over the railing and fired at the Negro .
倾斜 超过 这 栏杆 和 被解雇 在 这 黑人 .
他俯身越过栏杆, 向黑人开枪。

[ðə; ði][reɪn][ʌv; əv]['bulits] [meɪd][ðə; ði]['ni:groʊz][fɔ:rm] swing107
The rain of bullets made the Negro's form swing107
这 雨 的 子弹 制成 这 黑人的 形式 swing107

子弹如雨般落下，黑人的身形摇晃起来。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
to and fro .
到 和 弗 .

来回。

[ðə; ði][kraʊd] ['faɪnəli] [dɪ'spɜ:rst] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The crowd finally dispersed , leaving the body suspended from the bridge .
这 人群 最后 分散的 , 离开 这 身体 暂停 从 这 桥 .

人群最终散去，留下尸体悬挂在桥上。

[gʌs] ['mɑ:rtɪn][hæd; həd][kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:b][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]
Gus Martin had kept up with the mob from the beginning , walking about
格斯 马丁 有 保留 向上 和 这 暴民 从 这 开始 , 步行 关于
[wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz] ,
with folded arms ,
和 折叠 武器 ,

从一开始，格斯·马丁就一直跟在暴徒后面，双臂抱胸四处走动。

[bɪ'treɪŋ] [noʊ] [treɪs][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [seɪv] , [pər'hæps] ,
betraying no trace of excitement save , perhaps ,
背叛 不 痕迹 的 激动 节省 , 也许 ,

除了或许之外，他脸上没有一丝兴奋的表情。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['tʃu:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the rapid chewing of the tobacco which was in his mouth .
这 迅速的 咀嚼 的 这 烟草 哪个 曾是 在 他的 嘴 .

他快速咀嚼着嘴里的烟草。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] , [bʌt; bət][ɪts] ['ɪndiən] [ɪn'fju:ʒn] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ['stoʊsɪzəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n]
His blood was stirred , but its Indian infusion contributed stoicism to him on
他的 血 曾是 搅拌 , 但 它是 印度 输液 贡献 斯多葛主义 到 他 在
[ðɪs] [ə'keɪʒn] .
this occasion .
这 场合 .

他热血沸腾，但印度血统赋予了他此时的坚忍。

[wen] [ðə; ði] [waɪts] [wɜ:r; wər] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] ,
When the whites were through with the body ,
什么时候 这 白人 是 通过 和 这 身体 ,

当白人处理完尸体后，

[gʌs] [went] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Gus went to the side of the bridge and drew it up .
格斯 去 到 这 边 的 这 桥 和 画 它 向上 .

格斯走到桥边，把它画了出来。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ə'nʌðər] ['ni:groʊ] ,
Calling to his aid another Negro ,
呼叫 到 他的 援助 其他 黑人 ,

他叫来另一名黑人帮忙，

[hɪ; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['stretʃər] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə] [bʌd] ['hɑ:rpɜ:z] [hoʊm] . -
he procured a stretcher and bore the body to Bud Harper's home . 108
他 采购 一个 担架 和 钻孔 这 身体 到 芽 哈珀斯 家 . -

他找来一副担架，把尸体抬到巴德·哈珀家。¹⁰⁸

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ˈiːgər] [ˈsɜːrtʃər] .
An Eager Searcher .
一个 渴望的 搜索者 .

一位热切的探索者。

[piː][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] , [rəˈməʊn, ˈreɪmən] [mænsfɜːd] , [ðə; ði] [əˈfaɪənst]
p and down the street on which he lived , Ramon Mansford , the affianced
p 和 向下 这 街道 在 哪个 他 居住地 , 拉蒙 曼斯福德 , 这 已订婚
[ʌv; əv] [əˈliːn] [ˈdeɪləmən] ,
of Alene Daleman ,
的 阿琳 戴尔曼 ,

p 和他居住的那条街的尽头，是拉蒙·曼斯福德，他是艾琳·戴尔曼的未婚夫，

[wɔːkt] [æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [træns] .
walked as one in a trance .
步行 作为 一 在 一个 发呆 .

两人如同行尸走肉般行走。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈjædʊʊz] [ˈdiːpənd] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ˈdiːpənd] [ɪn]
Night was coming and as the shadows deepened the bitterness deepened in
夜晚 曾是 未来 和 作为 这 阴影 加深 这 苦味 加深 在
[hɪz; ɪz][sʊl] .
his soul .
他的 灵魂 .

夜幕降临，阴影越来越深，他心中的苦涩也越来越深。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] !
" **Think of it !**
" 思考 的 它 !

想想看！

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sliːps] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈmɑːrkt] [greɪv] [ˈsʌmwɐ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
my father sleeps in an unmarked grave somewhere in the South ,
我的 父亲 睡觉 在 一个 未标记 严重 某处 在 这 南 ,

我父亲长眠于南方某处一座无名坟墓中。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈæktʃu,eɪtrd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ɪn][ðə; ði]
and I know that the hope of freeing the slave actuated him to enlist in the
和 我 知道 那 这 希望 的 释放 这 奴隶 驱动 他 到 入伍 在 这
[ɑːrmi] .
army .
军队 .

我知道，解放奴隶的希望促使他参军。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,
For the Negro ,
为了 这 黑人 ,

对于黑人来说，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌðərn] [ˈbrʌðər]
my father buried his sword to the hilt in the blood of his Southern brother
我的 父亲 埋葬 他的 剑 到 这 剑柄 在 这 血 的 他的 南方 兄弟
[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [θrʌst] ,
and in turn received a thrust ,
和 在 转动 已收到 一个 推力 ,

我父亲将剑柄深深插入南方兄弟的鲜血中，结果自己也遭到了一记刺杀。

[ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [vaɪl] [ˈmɪskrɪənt] [hæz; həz] [krept] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [əˈliːn] ,
all for a race from which this vile miscreant has crept to murder Alene ,
全部 为了 一个 种族 从 哪个 这 卑鄙的 恶棍 有 悄悄地爬 到 谋杀 阿琳 ,
[maɪ] [əˈliːn] .
my Alene .
我的 阿琳 .

这一切都源于一个种族，而这个卑鄙的恶棍正是从这个种族中潜出来，谋杀了我的艾琳。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈlæməti] [dɪˈstɪŋkənz] [bɪˈtwiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [bɪˈɡæn]
" In the darkness of his own calamity distinctions between right and wrong began
" 在 这 黑暗 的 他的 自己的 灾害 区别 之间 正确的 和 错误的 开始
[tuː; tə] [feɪd] [əˈweɪ] ,
to fade away ,
到 褪色 离开 ,
"在他自身灾难的黑暗中，是非对错之间的界限开始模糊不清。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈniːɡroʊ] [reɪs] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][fɔːrm]
and he found his hatred of the Negro race assuming a more violent form
和 他 成立 他的 仇恨 的 这 黑人 种族 假设 一个 更多的 暴力 形式
[ðæn; ðən] [ðæt] [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈsʌðərnər] .
than that manifested by the native Southerner .
比 那 表现出来 经过 这 本国的 南方人 .

他发现自己对黑人的仇恨表现得比南方本地人更加激烈。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [hɑːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
In his heart there was the harking back to times more than a thousand
在 他的 心 那里 曾是 这 倾听 后退 到 时代 更多的 比 一个 千
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] — [tuː; tə] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʌz; wəz] a109
years ago — to times when his race was a109
年 前 — 到 时代 什么时候 他的 种族 曾是 a109

他心中怀念着一千多年前的时光——怀念着他的种族还是109个种族的时代。

[reɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈstɜːrmɪneɪtər] .
race of exterminators .
种族 的 灭虫人员 .

灭绝者种族。

[æt; ət] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsuːtɪd] [hɪm; ɪm]
At this particular time it seemed to him that nothing would have suited him
在 这 特别的 时间 它 似乎 到 他 那 没有什么 会 有 适合 他
[ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [liːd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪz] [bent] [ɑːn] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈevri] [blæk] [feɪs]
better than to have taken the lead of forces bent on driving every black face
更好的 比 到 有 已采取 这 带领 的 力量 弯曲 在 驾驶 每一个 黑色的 脸
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lənd] .
from the land .
从 这 土地 .

在当时，他觉得没有什么比领导一心要将所有黑人驱逐出这片土地的势力更适合他的了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd][æsk] [hɪmˈself] :
Now and then he would pause and ask himself :
现在 和 然后 他 会 暂停 和 问 他自己 :
他时不时会停下来问自己:

" [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈhɔːrər] [truː] ?
" Is all this horror true ?
" 是 全部 这 恐怖 真的 ?
"所有这些恐怖事件都是真的吗? "

[ɪz][ðə; ðɪ] [swiːt] [əˈliːn] [ɡɔːn] ?
Is the sweet Alene gone ?
是 这 甜的 阿琳 已消失 ?
可爱的艾琳走了吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [wʌn] ['fɑ:ʊli] ['mə:dəd] [waɪ] [aɪ] [slept] ?
Was the dear one foully murdered while I slept ?
曾是 这 亲爱的 一 肮脏的 被谋杀 尽管 我 睡着了 ?
在我睡梦中，我亲爱的亲人被残忍杀害了吗？

[greɪt] [gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [kæn; kən][ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ?
Great God of heaven , can all this be true ?
伟大的 上帝 的 天堂 , 能 全部 这 是 真的 ?
天上的神啊，这一切是真的吗？

[mʌst; məst][aɪ][goʊ] [θru:] [laɪf] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə'li:n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ]
Must I go through life unsupported by the brave heart of Alene on which I
必须 我 去 通过 生活 不支持 经过 这 勇敢的 心 的 阿琳 在 哪个 我
[wʌz; wəz] [di'pendɪŋ] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [wɜ:rld] ?
was depending for strength to conquer worlds ?
曾是 取决于 为了 力量 到 征服 世界 ?
难道我注定要失去艾琳那颗勇敢的心，独自度过余生吗？我曾依靠她的力量去征服世界。

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɜ:rb,stoʊn] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" **He sat down upon the curbstone and buried his face in his hands .**
" 他 卫星 向下 之上 这 路缘石 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 :
他坐在路边石上，双手捂住了脸。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['ni:groʊ] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'lo:ŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
About twelve o'clock that night a Negro woman came rushing along at full speed .
关于 十二 点钟 那 夜晚 一个 黑人 女士 来了 匆忙 沿着 在 满的 速度 :
那天晚上大约十二点钟，一个黑人妇女飞快地跑了过来。

[rə'məʊn, 'reimən] [si:zd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ji] ['ʌtəd] [ə; eɪ][laʊd] [skri:m] , ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs]
Ramon seized her and she uttered a loud scream , falling in a helpless
拉蒙 查获 她 和 她 说出 一个 大声 尖叫 , 坠落 在 一个 无助
[hi:p] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
heap at his feet .
堆 在 他的 脚 :
拉蒙抓住她，她发出一声尖叫，无力地倒在了他的脚下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] [grɪp][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm][hi:; hi] [sed] ,
With a tight grip on her arm he said ,
和 一个 紧的 紧握 在 她 手臂 他 说 ,
他紧紧抓住她的手臂说：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] , [tu:] , ['blaɪtɪd] ['sʌm,bɑ:di:z] ['hæpinəs] ?
" **Have you , too , blighted somebody's happiness ?**
" 有 你 , 也 , 秕 某人的 幸福 ?
你是否也曾破坏过别人的幸福？

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['mə:dəd] [sʌm; səm][wʌn] ?
Have you murdered some one ?
有 你 被谋杀 一些 一 ?
你杀过人吗？

" [wɪð; wɪθ] ['terər] ['strɪkən] [aɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstɑ:]
" **With terror stricken eyes the woman looked up into his face and said , " Mistah**
" 和 恐怖 受打击的 眼睛 这 女士 看起来 向上 进入 他的 脸 和 说 , " 先生
, [pli:z] ['lemɪ] [goʊ] ,
, please lemme go ,
, 请 让我 去 ,
女人惊恐地抬起头，望着他的脸说：“先生，求求您放了我吧。”

[pli:z] ['sɑ:] ! "
please sah ! "
请 萨赫 ! "
拜托了，先生！

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ? " ['stɜ:rnli] [æskt] [rə'məʊn, 'reimən] .

" **What have you done ?** " **sternly asked Ramon** :
" 什么 有 你 完毕 ? " 严厉地 问 拉蒙 :

“你做了什么？”拉蒙严厉地问道。

" ['nɑ:θɪn] - ['sɑ:] , " [sed] [fi:; fi] .

" **Nothin ' sah ,** " **said she** .
" 什么也没有 - 萨赫 , " 说 她 :

“没什么，”她说。

" [aɪz] [bɪn] [raʊn] - [ter] - ['hɑ:rpɜ:z] , ['setɪn] - [ʌp] ['oʊvə] [bʌd] ['hɑ:rpɜ:z] [deɪd]['bɑ:di] ,

" **I'se been roun ' ter Dilsy Harper's , settin ' up ovah Bud Harper's daid body ,**
" 伊塞 到过 圆 - 特尔 - 哈珀斯 , 塞廷 - 向上 奥瓦 芽 哈珀斯 戴德 身体 ,

“我一直在迪尔西·哈珀家附近，在巴德·哈珀的遗体旁忙碌着，

[wʌt] [wəz] [sent] [hoʊm] ['frʌm] [di:] [brɪdʒ] .

whut wuz sent home frum de bridge .
什么？ 伍兹 发送 家 弗鲁姆 德 桥 :

桥上送回家的东西是什么？

['wɔl] , ['sɑ:] , [ɛz] ['ju:ə] [ɛz][dis] [hɪr] ['tʃɪli] [ɪz] [bɔ:n] [ter] [daɪ] ,

Wal , sah , ez shuah ez dis here chile is bawn ter die ,
沃尔 , 萨赫 , 易 舒阿 易 迪斯 这里 智利 是 门 特尔 死 ,

Wal, sah, ez shuah ez dis here chile is bawn ter die,

[waɪl] [wi:; wi] [wəz] ['setɪn] - [ʌp] ['oʊvə] ['bʌdz] ['bɑ:di] , [bʌd] [hi'self] [wɔ:kt] [ɪn] .

while we wuz settin ' up ovah Bud's body , Bud hisself walked in .
尽管 我们 伍兹 塞廷 - 向上 奥瓦 芽的 身体 , 芽 他自己 步行 在 :

当我们正准备安葬巴德的遗体时，巴德本人走了进来。

[wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət] [bʌd] , [den] [æt; ət] [di:] ['bɑ:di] , [ɪn] [wi:; wi] [wəz] [ter] [deθ] .

We looked at Bud , den at de body , en we wuz skeert ter death .
我们 看起来 在 芽 , 丹 在 德 身体 , 英文 我们 伍兹 斯基尔特 特尔 死亡 :

我们看着巴德，看着尸体，我们快要死亡了。

[den] de110

Den de110
丹 de110

Den de110

['lɪvɪn] - [bʌd] , [went] [ʌp] [æn; ən] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n] [di:] [deɪd] [bʌd] ,

livin ' Bud , went up an looked down on de daid Bud ,
生活 - 芽 , 去 向上 一个 看起来 向下 在 德 戴德 芽 ,

活着的巴德，走上前去，俯视着死去的巴德，

[ænd; ænd][di:] [deɪd] [bʌd] [di:] ['lɪvɪn] - [bʌd] , [ænd; ænd][di:] ['lɪvɪn] - [bʌd] ['ferli] [flu:] ['ajtən] [dæt]

and de daid Bud skeert de livin ' Bud , and de livin ' Bud fairly flew outen dat
和 德 戴德 芽 斯基尔特 德 生活 - 芽 , 和 德 生活 - 芽 相当 飞翔 奥滕 数据

[haʊs] .

house .
房子 :

巴德飞快地飞出了那栋房子。

[den] , [bles] [jər] [soʊl] , ['hʌni] , [dæt] [oʊl] [haʊs] [wəz] [su:n] ['empti] .

Den , bless yer soul , honey , dat ole house wuz soon empty .
丹 , 保佑 你的 灵魂 , 蜂蜜 , 数据 奥莱 房子 伍兹 很快 空的 :

丹，亲爱的，愿你安息，那栋老房子很快就空了。

" [ðɪs] [waɪrd] [teɪl] ['fɜ:rnɪft] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [tu:; tə] ['ræmənz] [,əʊvə'bə:dənd] [maɪnd] .

" **This weird tale furnished the needed diversion to Ramon's overburdened mind** .
" 这 诡异的 故事 提供 这 需要 导流 到 拉蒙的 负担过重 头脑 :

“这个离奇的故事为拉蒙不堪重负的心灵提供了必要的消遣。”

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [br'gæn][tu:; tə][rʌŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
His thoughts began to run in another direction .

他的想法开始跑到跑步在其他方向：

他的思绪开始飘向另一个方向。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][mə:b] [mɪ'steɪkən] ?
" Was the mob mistaken ?
" 曾是这暴民错误？

“暴民们是不是搞错了？”

[ɪz][ðə; ði][mən] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [jet] [ə'laɪv] ?
Is the man thought to have been killed yet alive ?
是这男人想法到到有到过被杀然而活？

那个被认为已经遇害的男子现在还活着吗？

[ɪf] [wʌŋ] [mis'teɪk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [tu:] ['hævnt] [bɪn] [meɪd] ?
If one mistake has been made , who can say that two haven't been made ?
如果一错误有到过制成，WHO能说那二还没有到过制成？

如果犯了一个错误，谁又能说没有犯两个错误呢？

[ɪz][hɜ:r; hər]['ri:əl] ['mɜ:rdərər] [jet] [ə'laɪv] ?
Is her real murderer yet alive ?
是她真实的凶手然而活？

真正的凶手还活着吗？

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [went] ['kræʃɪŋ] [θru:] ['ræmənz] [maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp]
" Such were the thoughts that went crashing through Ramon's mind and his grip
" 这样的是这想法那去崩溃通过拉蒙的头脑和他的紧握

[ɑ:n][ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑ:rm] ['slækənd] .
on the woman's arm slackened .
在这女性的手臂松弛。

“这些念头在拉蒙的脑海中翻腾，他抓着女人手臂的手也松开了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rentʃt] [hɜ:r'self] [lu:s] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st]
The woman wrenched herself loose and continued her journey with increased
这女士扭动她自己松动的和持续她旅行和增加
[spi:d] .
speed .
速度。

女人挣脱束缚，加快速度继续前行。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rə'məun, 'reɪmən] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:rpərz] - [hoʊm] [ænd; ənd]
As late as it was Ramon hurried to the Harpers ' home and

[faʊnd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
found the Negroes standing about at a distance from the house ,
成立这黑人常设关于在一个距离从这房子，

时值深夜，拉蒙匆匆赶到哈珀家，发现黑人站在离房子一段距离的地方。

[dɪ'skʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ri:ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][bʌd] ['hɑ:rpər] , [wen] [ðer; ðər]
discussing the sudden reappearance and disappearance of Bud Harper , when there
讨论这突然再次出现和消失的芽哈珀，什么时候那里
, [ɔ:l] [ə'gri:d] ,
, all agreed ,
,全部同意，

讨论巴德·哈珀的突然出现和消失时，所有人都同意：

[leɪ] [bʌd] [br'fɔ:r] [ðer; ðər] ['veri] [aɪz] .
lay Bud before their very eyes .
躺芽前他们的非常眼睛。

把巴德放在他们眼前。

[rə'məʊn, 'reimən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['streɪndʒli] [bɪ'kɑ:md] ,
Ramon returned to his home strangely becalmed ,
拉蒙 返回 到 他的 家 奇怪的 平静 ,
拉蒙回到家后，出奇地平静。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [leit] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['letər] [tu:; tə]
and though late in the night he sat down and wrote the following letter to
和 尽管 晚的 在 这 夜晚 他 卫星 向下 和 写道 这 下列的 信 到
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
his home in the North .
他的 家 在 这 北 .

尽管已是深夜，他还是坐下来给北方的家写了下面这封信。
" [maɪ] [dɪr] ['nɔ:rflɪ:t] : [aɪ][,ei 'em][ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊvər'welmɪŋ] ['sɑ:roʊ] .
" My Dear Norfleet : I am in the throes of an overwhelming sorrow .
" 我的 亲爱的 诺弗利特 : 我 是 在 这 阵痛 的 一个 压倒 悲哀 .

“我亲爱的诺弗利特：我正处于极度悲痛之中。
[maɪ] [ə'li:n] [hæz; həz] [bɪn] ['fəʊlli] ['mæ:dəd] .
My Alene has been fouly murdered .
我的 阿琳 有 到过 肮脏的 被谋杀 .
我的女儿艾琳惨遭谋杀。

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [keɪs] .
A mystery surrounds the case .
一个 神秘 周围环境 这 案件 .
这起案件疑点重重。

[wi:; wi] ['kænd:t] ['fæðəm] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
We cannot fathom the motive of the crime .
我们 不能 捉摸 这 动机 的 这 犯罪 .
我们无法理解犯罪动机。

[tu:; tə] - day111
To - day111
到 - day111
今天111

(['ræðər] ['jestərdeɪ] [naʊ] ,
(rather yesterday now ,
(相当 昨天 现在 ,
(确切地说是昨天,)

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]) [ə; eɪ][mæn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['mæ:dərɪŋ] [hɜ:r; hər]
for it is two o'clock in the morning) a man accused of murdering her
为了 它 是 二 点钟 在 这 早晨) 一个 男人 被告 的 谋杀 她
[wʌz; wəz] [ɪn(t)] .
was lynched .
曾是 被私刑处死 .
因为当时是凌晨两点，一名被指控谋杀她的男子被私刑处死。

[tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn(t)] [meɪd] [hɪz; ɪz]
To - night the man who was supposed to have been lynched made his
到 - 夜晚 这 男人 WHO 曾是 据称 到 有 到过 被私刑处死 制成 他的
[ə'pɪrəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
appearance at his home .
外貌 在 他的 家 .
今晚，本应被私刑处死的男子出现在了他的家中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [stɪks] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] ['mɜ:rdərər] , [hɜ:r; hər] [sʌn] , [ɪz][ðə; ði] [kɔ:rps] ,
But the mother sticks to it that the real murderer , her son , is the corpse ,
但 这 母亲 棍子 到 它 那 这 真实的 凶手 , 她 儿子 , 是 这 尸体 ,
但母亲始终坚信真正的凶手是她的儿子，也就是那具尸体。

[ænd; ənd] [ə'pɪərənsəz] [si:m] [tu:; tə] [ber] [aʊt][ðə; ði] [kən'ten](ə)n] .
and appearances seem to bear out the contention .
和 外貌 似乎 到 熊 出去 这 争论 .
种种迹象似乎也证实了这一说法。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] - ['mɜ:rdərer] [ɪz] [jet] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [æən; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz]
Now it may be that Alene's murderer is yet alive and that an injustice has
现在 它 可能 是 那 - 凶手 是 然而 活 和 那 一个 不公正 有
[bɪn] [rɔ:t] [ə'pɑ:n] ['sʌmbɑ:di] .
been wrought upon somebody .
到过 锻 之上 某人 .
现在，艾琳的凶手可能还活着，有人遭受了不公正的对待。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [mɔ:r] ['fɜ:rmlɪ] [nɪt] [tu:; tə][maɪ] ['sʌðərn] [waɪt] ['breðrən] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .
My heart is more firmly knit to my Southern white brethren than ever before .
我的 心 是 更多的 牢牢 针织 到 我的 南方 白色的 弟兄们 比 曾经 前 .
我对南方白人同胞的感情比以往任何时候都更加深厚。

[aɪ] [flɪŋ] [æm'bɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] .
I fling ambition to the winds .
我 一扔 志向 到 这 风 .
我把野心抛诸脑后。

[tel] [maɪ] [frendz] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] ,
Tell my friends that I shall not make the race for Congress ,
告诉 我的 朋友们 那 我 将 不是 制作 这 种族 为了 国会 ,
告诉我的朋友们，我不会参加国会议员竞选。

[ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][,em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['sekəndɪd]
and thank them for me for the way in which they have always seconded
和 感谢 他们 为了 我 为了 这 方式 在 哪个 他们 有 总是 附议
[maɪ] [æspə'eɪʃənz] .
my aspirations .
我的 抱负 .
请代我感谢他们一直以来对我的愿望的支持。

[aɪ 'ti:][peɪnz][,em 'i:] [mʌtʃ] [tu:; tə][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts]
It pains me much to not be in a position to attempt to scale the heights
它 疼痛 我 很多 到 不是 是 在 一个 位置 到 试图 到 规模 这 高度
[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['hɑ:rts] ['fænsɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [i:z] .
which their loving hearts fancied I could make with ease .
哪个 他们的 爱 心 幻想 我 可以 制作 和 舒适 .
让我感到非常痛苦的是，我无法去尝试攀登他们充满爱意的我心中认为我可以轻松达到的高度。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['ædəʊʃ] ,
I shall walk with my kith and kin of the South in the shadow ,
我 将 走 和 我的 亲 和 亲属 的 这 南 在 这 阴影 ,
我将与南方的亲朋好友在阴影下同行。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sɑ:roʊʃ] , [maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [meltɪd] ['ɪntu:][wʌn]
for in the furnace of a common sorrow , my heart has been melted into one
为了 在 这 炉 的 一个 常见的 悲哀 , 我的 心 有 到过 融化 进入 一
[wɪð; wɪθ] [ðerz] .
with theirs .
和 他们的 .
在共同悲伤的熔炉中，我的心与他们的心融为一体。

[wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ([ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [kɔ:l] [maɪ'self] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]) ,
We of the South (you see I call myself one of them) ,
我们 的 这 南 (你 看 我 称呼 我 一 的 他们) ,
我们南方人（你看，我把自己也算作南方人之一），

[nʊʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [hæz; həz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] ['sek](ə)n] ,
know not what the future has in store for our beloved section ,
知道 不是 什么 这 未来 有 在 店铺 为了 我们的 心爱 部分 ,
不知道我们挚爱的这片区域未来会如何发展。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [feɪs] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grɪm] [dɪ,tʃ:rmɪ'nei](ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .
but we face the ordeal with the grim determination of our race .
但 我们 脸 这 考验 和 这 严峻 决心 的 我们的 种族 .
但我们以我们民族特有的坚韧不拔的决心面对这场考验。

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn] [prer] ,
If you believe in prayer ,
如果 你 相信 在 祷告 ,

如果你相信祈祷，

[preɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌst] [ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] [du:][ðə; ði] [raɪt] .
pray that I may be just and may even in darkness do the right .
祈祷 那 我 可能 是 只是 和 可能 甚至 在 黑暗 做 这 正确的 .
祈求我能秉持公正，即使在黑暗中也能做正确的事。

" [rə'məʊn, 'reimən] , - [ðə; ði] [mæd] . -
" **Ramon** , ' **The Mad** . '
" 拉蒙 , - 这 疯狂的 . -

“拉蒙，‘疯子’。”

" [wen] [ə'li:n] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [tu:; tə] [rest] , [rə'məʊn, 'reimən] , ['æftər] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ɑ:lməvɪl]
" **When Alene had been laid to rest** , **Ramon** , **after lingering in Almayville**
" 什么时候 阿琳 有 到过 铺设 到 休息 , 拉蒙 , 后 挥之不去的 在 阿尔马维尔
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
for a few weeks ,
为了 一个 很少 周 ,

“阿琳下葬后，拉蒙在阿尔马维尔逗留了几个星期后，

['dɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd] [nʊʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
disappeared completely , **leaving behind no trace of himself** .
消失 完全地 , 离开 在后面 不 痕迹 的 他自己 .
彻底消失了，不留任何痕迹。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['pri:vɪəslɪ] ['gɪv(ə)n] ['mɪstər] . ['deɪləmən] [ænd; ənd] [frendz] [ə'fʊərənsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
He had previously given Mr . Daleman and friends assurances that he would
他 有 之前 给定 先生 . 戴尔曼 和 朋友们 保证 那 他 会
[du:][nʊʊ] ['vaɪələns] [tu:; tə] [hɪm'self] .
do no violence to himself .
做 不 暴力 到 他自己 .

他之前曾向戴尔曼先生和朋友们保证，他不会对自己施暴。

[soʊ] [waɪl] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mɪ](ə)n] ,
So while they knew not where he was nor what was his mission ,
所以 尽管 他们 知道 不是 在哪里 他 曾是 也不 什么 曾是 他的 使命 ,
所以，尽管他们不知道他在哪里，也不知道他的任务是什么，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ʌn'du:li] [æpri'hensɪv] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['welfər] . -
they were not unduly apprehensive as to his welfare . **112**
他们 是 不是 过度 忧虑 作为 到 他的 福利 . -

他们并没有过分担心他的安危。112

[rə'məʊn, 'reimən] [mænsfɜ:d] [hæd; həd] ['sɪmpli] [steɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] [braʊn] [ænd; ənd]
Ramon Mansford had simply stained himself a chocolate brown and
拉蒙 曼斯福德 有 简单地 染色 他自己 一个 巧克力 棕色的 和
[hæd; həd] [ðʌs] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] .
had thus passed from the Anglo - Saxon to the Negro race .
有 因此 通过了 从 这 盎格鲁 - 撒克逊 到 这 黑人 种族 .

拉蒙·曼斯福德只是把自己染成了巧克力棕色，就这样从盎格鲁-撒克逊人变成了黑人。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] - ['mɜ:rdər] . -
He had gone to fathom the mystery of Alene's murder . 113
他 有 已消失 到 捉摸 这 神秘 的 - 谋杀 . -

他此行的目的是为了解开艾琳被谋杀之谜。113

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑ:lˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第5/12页

[pɪ'kju:liər] [dɪ'vɔ:rs] [prə'si:dɪŋz] .
Peculiar Divorce Proceedings .
奇特 离婚 诉讼程序 .

奇特的离婚诉讼。

- [brʊks] , [wʊd] [ju:; jʊ] - [loʊ] [em 'i:] [ɜ:r; ər] [fju:] [wɜ:dz] [wɪd] [ju:; jʊ] ?
ilsy Brooks , would you ' low me er few wurdz wid you ?
- 布鲁克斯 , 会 你 - 低的 我 呃 很少 词语 宽 你 ?

伊尔西·布鲁克斯，你能跟我说几句话吗？

" - [hɑ:rpər] , ['bʌdz] ['mʌðər] , [pɔ:zd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] ,
" **Dilsy Harper , Bud's mother , paused in her knitting ,**
" - 哈珀 , 芽的 母亲 , 暂停 在 她 针织 ,

“巴德的母亲迪尔西·哈珀停下了手中的毛线针，

[pʊld] [hɜ:r; hər] ['spektəklz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [daʊn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [noʊz] , [ænd; ɐnd] [piəd] ['oʊvər]
pulled her spectacles a little further down on her nose , and peered over
拉 她 眼镜 一个 小的 更远 向下 在 她 鼻子 , 和 窥视 超过

[ðem; ðəm] [æt; ət] ['saɪləs] [hɑ:rpər] ,
them at Silas Harper ,
他们 在 西拉斯 哈珀 ,

她把眼镜往下拉了拉，透过眼镜看着西拉斯·哈珀。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entərd] [hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ɐnd] [stʊd] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn]
her husband , who had just entered her room and stood with his hat in
她 丈夫 , WHO 有 只是 进入 她 房间 和 站立 和 他的 帽子 在

[hɪz; ɪz] [hænd] .
his hand .
他的 手 .

她的丈夫刚刚走进她的房间，手里拿着帽子站在那里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [loʊ] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [smɔ:l] [ænd; ɐnd] ['veri] [baʊ; boʊ] - [legd] .
He was low of stature , small and very bow - legged .
他 曾是 低的 的 身材 , 小的 和 非常 弓 - 腿 .

他身材矮小，体型瘦小，而且严重罗圈腿。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪt] [bɪrd] ['greɪst] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʌpər] [lɪp] [wʌz; wəz] [kept] [kli:n] ['feɪvn] .
A short white beard graced his chin , while his upper lip was kept clean shaven .
一个 短的 白色的 胡须 恩赐 他的 下巴 , 尽管 他的 上 唇 曾是 保留 干净的 剃光 .

他下巴上留着短短的白色胡须，而上唇则刮得干干净净。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbɪəl] ['nɑ:ti] , [wʊl] - [laɪk] [her] ,
His head was covered with the proverbial knotty , wool - like hair ,
他的 头 曾是 涵盖 和 这 谚语 棘手 , 羊毛 - 喜欢 头发 ,

他头上长满了那种典型的蓬乱、像羊毛一样的头发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mæstəri] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [blæk]
which was now the scene of a struggle for the mastery between the black
哪个 曾是 现在 这 场景 的 一个 斗争 为了 这 精通 之间 这 黑色的

[ænd; ɐnd] [greɪ] .
and gray .
和 灰色的 .

这里如今成了黑与灰争夺控制权的战场。

[sɪns] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd]
Since the moment that the news was brought to him that Bud was accused
自从 这 片刻 那 这 消息 曾是 带来 到 他 那 芽 曾是 被告
[ʌv; əv] - [ˈmɜːrdər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [ˈræðər] [ˈkwɪrli] ,
of Alene's murder he had been acting rather queerly ,
的 - 谋杀 他 有 到过 表演 相当 奇怪地 ,
自从得知巴德被指控谋杀艾琳的那一刻起, 他的行为就变得非常古怪。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈrei(ə)n] , [θɔːt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrpər] .
even after all things were taken into consideration , thought Mrs . Harper .
甚至 后 全部 事物 是 已采取 进入 考虑 , 想法 太太 . 哈珀 .
即使把所有事情都考虑进去了, 哈珀太太心想。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrpəz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsoʊbər] [feɪs] [led][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
The tone of Mr . Harper's voice and his sober face led his wife to believe
这 语气 的 先生 . 哈珀斯 嗓音 和 他的 清醒 脸 引领 他的 妻子 到 相信
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm] [hɪm'self] .
that he was now about to unbosom himself .
那 他 曾是 现在 关于 到 不丰满 他自己 .
哈珀先生的语气和严肃的表情让他的妻子认为他现在就要袒露心扉了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [fɪt] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][ˈmeɪd(ə)n] [neɪm] ,
As he had seen fit to call her by her maiden name ,
作为 他 有 已见 合身 到 称呼 她 经过 她 少女 姓名 ,
因为他觉得应该称呼她娘家姓,

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrpər][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] . -
Mrs . Harper did not deign to reply . 114
太太 . 哈珀 做过 不是 设计 到 回复 . -
哈珀夫人不屑一顾, 拒绝回答。¹¹⁴

" [aɪ][ɪz] [ˈwɪlɪn] - [tər] - [sɛpt] [jər] - [ˈfɜː, ˈfɛr] - ,
" I is willin ' ter ' cept yer silunce fer cunsent ,
" 我 是 威林 - 特尔 - 除外 你的 - fer - ,
“我愿意接受你的沉默作为同意,

[æz; əz][aɪ] [fiːl] [aɪ] [mʌs] - [seɪ] [wʌt] [er] [ɪn][em ˈiː] , " [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrpər] [rɪˈzjuːmd] .
as I feel I mus ' say whut air in me , " Mr . Harper resumed .
作为 我 感觉 我 音乐 - 说 什么? 空气 在 我 , " 先生 . 哈珀 恢复 .
“我觉得我必须说出我体内的空气是什么,”哈珀先生继续说道。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : " [jər] [bɪn] - - -[em ˈiː] , - ; [jər] [bɪn] - - -[em ˈiː] .
Continuing , he said : " Yer been ' ceivin ' me , Dilsy ; yer been ' ceivin ' me .
继续 , 他 说 : " 你的 到过 - - - 我 , - ; 你的 到过 - - - 我 .
他接着说: “迪尔西, 你一直在骗我; 你一直在骗我。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrpər][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðæt] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli]
" Mrs . Harper could not stand that impeachment of her honor and she quickly
" 太太 . 哈珀 可以 不是 站立 那 弹劾 的 她 荣誉 和 她 迅速地
[hɪst] ,
hissed ,
嘶嘶作响 ,
哈珀夫人无法忍受这种对她名誉的诋毁, 她立刻发出了一声嘶嘶声。

" [jər] [er] [dʒɛs] - [ə; eɪ] [pleɪn] , - [ˈliːə] , [ˈsaɪləs] .
" Yer air jes ' a plain , orternary liah , Silas .
" 你的 空气 杰斯 - 一个 清楚的 , - 利亚 , 西拉斯 .
“你的空气是一个普通的、普通的利亚, 塞拉斯。

[aɪ][ɪz][ɜːr; ər] [hoʊnz] - - [oʊˈmɑːn][maɪ'self] .
I is er hones ' ' oman myself .
我 是 呃 磨刀石 - - 阿曼 我 .
我是她诚实的“女人自己”。

[bʌt; bət] [aʊt] [wɪd] [jər] ['paɪzn] .
But out wid yer pizen .
但 出去 宽 你的 皮曾 .

但别再胡闹了。

[aɪ] [bɪn] ['noʊɪn] - - - [ɪn] [jər] . "
I been knowin ' ' twuz in yer . "
我 到过 知道 - - - 在 你的 . "

我一直都知道它在你里面。

" [aɪ] - [pi:t] ['ə:dʒɪn] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [ˌɛsɪ'di:] .
" I ' peats ergin whut I dun sed .
" 我 - 泥炭 艾尔金 什么？ 我 逼债 sed .

“我重复我做过的事情。

[jər] [hez] [bɪn] - - - [em 'i:] , - - ; [jər] [bɪn] - - - [em 'i:] , [æn; ən] [aɪ] [ken] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
Yer hez been ' ceivin ' me , Dilsy ; yer been ' ceivin ' me , an I ken prove it .
你的 赫兹 到过 - - - 我 , - - ; 你的 到过 - - - 我 , 一个 我 肯 证明 它 .

你一直在骗我，迪尔西；你一直在骗我，我可以证明这一点。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rpər][kæst][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
" Mrs . Harper cast a withering look of contempt at her husband ,
" 太太 . 哈珀 投掷 一个 枯萎 看 的 鄙视 在 她 丈夫 ,

哈珀太太用一种轻蔑的眼神瞥了她丈夫一眼，

[ˈfoʊldɪd][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tʃer] , [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evər][æt; ət]
folded her arms and leaned back in her chair , more puzzled than ever at
折叠 她 武器 和 倾斜 后退 在 她 椅子 , 更多的 困惑 比 曾经 在

[hɪz; ɪz] [kwɪr] [kɔ:rs] .
his queer course .
他的 酷儿 课程 .

她抱起双臂，向后靠在椅子上，对他的古怪做法感到更加困惑。

" [naʊ] , - , [let][em 'i:][æks] [jər] [sʌm; səm] - .
" Now , Dilsy , let me ax yer some queshuns .
" 现在 , - , 让 我 斧头 你的 一些 - .

“现在，迪尔西，让我问你几个问题。”

-
W'en
-

当

[aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [læd] [ɪn] - [taɪm] , -
I wuz a lad in slabery time , didunt
我 伍兹 一个 小伙子 在 - 时间 , -

我年轻时还是个孩子，没事的。

[aɪ] [draɪb] [maɪ] [jʌŋ] ['mɪsɪz] - [baʊt] [wɔ:r] - ['ɛbɜ:] [ʃi:; ʃɪ] [went] ?
I drike my young missus ' bout whar ' eber she went ?
我 德里贝 我的 年轻的 太太 - 回合 码头 - 埃伯 她 去 ?

我开车送我年轻的妻子去哪儿了？

[æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [seɪf] .
An ' she wuz safe .
一个 - 她 伍兹 安全的 .

她安全了。

- [dɪs] [hiə] [seɪm] ['saɪləs][du:][dæt] ? " [sed] [hi:; hi] ,
Didunt dis heah same Silas do dat ? " said he ,
- 迪斯 嘿 相同的 西拉斯 做 数据 ? " 说 他 ,

塞拉斯不是也这么做过吗？“他说，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrniʃtnəs] .
his voice rising to a high pitch in his earnestness .
他的 嗓音 上升 到 一个 高的 沥青 在 他的 认真 .
他语气认真，声音也变得尖锐起来。

" - [di:] ['jæŋkiːz] [wəz] ['faɪtɪŋ] - ['aʊər; ɑːr][fʊks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [menz] [wəz] [ter][di:] [frʌnt] [ɪn]
" W'en de yankees wuz fightin ' our folks and our mens wuz ter de front in
" 德 洋基队 伍兹 战斗 - 我们的 各位 和 我们的 男士 伍兹 特尔 德 正面 在
- ,
battul ,
- ,

“当北方佬和我们的人民交战，我们的战士在前线浴血奋战时，
- ['desɪ] [hæns][ɜːr; ər] [maɪn] [hoʊl][di:] [plʌʊ] [dæt] [brʌŋ] [di:][kɔːrɪn][ter] [fi:d] [maɪ] ['mɪsɪz] ?
didunt dese hans er mine hole de plow dat brung de corn ter feed my missus ?
- 这些 汉斯 呃 矿 洞 德 犁 数据 带来 德 玉米 特尔 喂养 我的 太太 ?
汉斯的矿坑和玉米地没有喂饱我的妻子吗？

[æɪt; ət] [naɪt] [dɪd][aɪ] [sli:p] [ɜːr; ər] [wɪŋk]
At night did I sleep er wink
在 夜晚 做过 我 睡觉 呃 眨眼
夜里我睡着了吗？（眨眼）

[wen] [der] [wəz] [ɛni] [-] - [ter] ['pestər] [di:] - ?
wen dare wuz eny t'ing lackly ter pester de wimmins ?
温 敢 伍兹 任何 t'ing - 特尔 纠缠 德 - ?
wen dare wuz eny t'ing lackly ter pester de wimmins?

" [sed] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [tʊʊnz] .
" said he in the same high tones .
" 说 他 在 这 相同的 高的 音调 .
“他用同样的高音说道。”

" [jər] [er] [dʒes][ə; eɪ] [pleɪn] , - ['liːə] , ['saɪləs] .
" Yer air jes a plain , orternary liah , Silas .
" 你的 空气 杰斯 一个 清楚的 , - 利亚 , 西拉斯 .
“你的空气是一个普通的、普通的利亚，塞拉斯。

[aɪ][ɪz][ɜːr; ər] [hoʊnz] [oʊ'mɑːn] [maɪ'self] .
I is er hones oman myself .
我 是 呃 磨刀石 阿曼 我 .
我本人就是个诚实的女人。

[bʌt; bət] [aʊt] [wɪd] [jər] ['paɪzn] .
But out wid yer pizen .
但 出去 宽 你的 皮曾 .
但别再胡闹了。

[aɪ] [bɪn] ['noʊɪn] [ti:] [wəz] [ɪn] [jər] . " (- - - .) -
I been knowin t wuz in yer . " (114 - 115 .) 115
我 到过 知道 t 伍兹 在 你的 . " (- - - .) -
我一直都知道它在你里面。”(114-115页) 115

" [di:] - - [di:] [waː] [æŋ; ən] - [sɪns] [di:] [waː] [æŋ; ən] - [ɪn][di:] [waː] [hez] ['æləs] [hed] [ə; eɪ]
" De wimmins befoh de wah an ' since de wah an ' in de wah hez allus hed a
" 德 - - 德 哇 一个 - 自从 德 哇 一个 - 在 德 哇 赫兹 艾洛斯 头 一个
- [ɪn][oʊld][ˈʌŋk(ə)] ['saɪləs] ,
pertectur in old Uncle Silas ,
- 在 老的 叔叔 西拉斯 ,
"De wimmins befoh de wah an' since de wah an' in de wah hez allus hed a pertectur in old Uncle Silas,

[æn; ən] - [jər] [noʊz] [aɪ 'ti:] ! " [sed] [hi; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪndeks] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
an ' yer knows it ! " said he , pointing his index finger at his wife .
一个 - 你的 知道 它 ! " 说 他 , 指向 他的 指数 手指 在 他的 妻子 .
“你心里清楚！”他一边说着，一边用食指指着他的妻子。

" [ˈwɔl] , [aɪm] [ˈkʌmɪn] - [ter] [di:] [-] .
" Wal , I'm comin ' ter de p'int .
" 沃尔 , 我是 即将到来 - 特尔 德 品脱 .

“Wal，我来打烊了。”

[ˈbʌdz] [dʌŋ] [kɪlt] [ɜ:r; ər] - [oʊ'mɑ:n] .
Bud's done kilt er ' oman .
芽的 完毕 苏格兰短裙 呃 - 阿曼 .

Bud 已经干掉了那个女人。

[hi; hi] [eɪnt] [noʊ] [blʌd] [ju: 'vi:] [mɪn] - .
He ain't no blood uv min ' .
他 不是 不 血 紫外线 最小 - .

他不是我的血亲。

[ju; jʊ] [eɪnt] [bɪn] [ɜ:r; ər] [tru:] [waɪf] [ter] [em 'i:] .
You ain't been er true wife ter me .
你 不是 到过 呃 真的 妻子 特尔 我 .

你从来就不是我真正的妻子。

[ˈhi:z] [sʌmbədi] [ˈelsɪz] [bɔɪ] .
He's sumbody else's boy .
他是 某人 其他人的 男生 .

他是别人的儿子。

[hi; hi] [eɪnt] [maɪn] .
He aint mine .
他 不是 矿 .

他不是我的。

[maɪ] [blʌd] [dəunt] [rʌŋ] - [wei] .
My blood don't run dat'er way .
我的 血 不 跑步 - 方式 .

我的血液里没有她的那份。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rpəz] [feɪs] [mu:vɪd] [æz; əz] [ʃi; ʃi] [ˈlɪsɪnd] [tu; tə] [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɑ:n]
" Not a muscle in Mrs . Harper's face moved as she listened to this indictment on
" 不是 一个 肌肉 在 太太 . 哈珀斯 脸 已搬 作为 她 听着 到 这 起诉书 在
[ðə; ðɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
the part of her husband .
这 部分 的 她 丈夫 .

“哈珀太太在听她丈夫的这番控诉时，脸上的肌肉纹丝不动。”

" [æn; ən] - , [naʊ] , " [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] , " [ju; jʊ] - [mɪn] - - [baʊt] [ˈseɪn] - [eni] [tɪŋ] - [baʊt] [dis]
" An ' , now , " he continued , " you needunt min ' ' bout sayin ' eny ting ' bout dis
" 一个 - , 现在 , " 他 持续 , " 你 - 最小 - - 回合 说 - 任何 ting - 回合 迪斯
.
:
.

“现在，”他继续说道，“你无需担心说任何关于这件事的话。”

[aɪ] [eɪnt] [ˈwain] [ter] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - - [baʊt] [jər] [ter] - [jər] .
I aint gwine ter say nothin ' ' bout yer ter skanderlize yer .
我 不是 格温 特尔 说 什么也没有 - - 回合 你的 特尔 - 你的 .

我不会说你的坏话来诋毁你。

[aɪ][eɪˈem] [^wain] [tɜr] [neɪl] [ʌp] [di:] [doʊ] - [twɪkst][ju:; jɔ] [æən; ən] - [em ˈi:] .

I am gwine ter nail up de doh ' twixt you an ' me .
我 是 格温 特尔 指甲 向上 德 哎呀 - 中间 你 一个 - 我 .

我要把你和我之间的那个洞钉起来。

[ju:; jɔ] [eɪnt] [noʊ] [waɪf] [ɜ:r; ər]

You aint no wife er
你 不是 不 妻子 呃

你又不是老婆

[mɪn] - [fɜ:r] [bʌd] [æən; ən][em ˈi:] [eɪnt] [gɑ:t] [di:] [seɪm] [bʌd] .

min ' fur Bud an me aint got de same blood .
最小 - 毛皮 芽 一个 我 不是 得到 德 相同的 血 .

我和我的伴侣没有血缘关系。

[hi:; hi] [kɪlt] [ɜ:r; ər] - [oʊˈma:n] .

He kilt er ' oman .
他 苏格兰短裙 呃 - 阿曼 .

他杀了她。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rpər] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] , [hɜ:r; həɹ][ˈæŋɡər] [ɡɔ:n] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

" Mrs . Harper looked steadily at her husband , her anger gone , now that she
" 太太 . 哈珀 看起来 稳步 在 她 丈夫 , 她 愤怒 已消失 , 现在 那 她

[ʌndərˈstʊd] [ɔ:l] .

understood all .
理解 全部 .

“哈珀太太平静地看着她的丈夫，怒气消散了，因为她现在明白了一切。”

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ænd][ˈpɑ:rtɪd] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [spi:k] .

She leaned forward and parted her lips as if to speak .
她 倾斜 向前 和 分手了 她 嘴唇 作为 如果 到 说话 .

她向前倾身，嘴唇微张，似乎想要说话。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] [ænd; ænd] [ˈsləʊli] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tʃer] .

She seemed to take a second thought and slowly leaned back in her chair .
她 似乎 到 拿 一个 第二 想法 和 缓慢地 倾斜 后退 在 她 椅子 .

她似乎又想了想，然后慢慢地向后靠在椅子上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [maɪnd] .

It was evident that a debate was going on in her mind .
它 曾是 明显 那 一个 辩论 曾是 去 在 在 她 头脑 .

很明显，她内心正在进行一场激烈的辩论。

" [noʊ] , [hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:] [mʌtʃ] , " [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə] [hɜ:rˈself] .

" No , he talks too much , " said she to herself .
" 不 , 他 会谈 也 很多 , " 说 她 到 她自己 .

“不，他话太多了，”她自言自语道。

[ʃi:; ʃi] [əˈdʒʌstɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈspektəklz] , [pɪkt] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [ˈnɪtɪŋ] [ænd; ænd] [rɪˈzju:md] [wɜ:rk] ,

She adjusted her spectacles , picked up her knitting and resumed work ,
她 调整 她 眼镜 , 挑选 向上 她 针织 和 恢复 工作 ,

她扶了扶眼镜，拿起毛线针继续工作。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .

a gentle look of forgiveness upon her face .
一个 温和的 看 的 饶恕 之上 她 脸 .

她脸上带着温柔的宽恕之色。

[ˈsaɪləs][ˈhɑːrpər][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] , [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [mɔːr] [stuːpt] [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] ,
Silas Harper with bowed head , and shoulders more stooped than common ,
西拉斯 哈珀 和 鞠躬 头 , 和 肩膀 更多的 弯腰 比 常见的 ,
[wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
walked from the room .
步行 从 这 房间 :
西拉斯·哈珀低着头, 肩膀比常人更加佝偻着, 走出了房间。

[prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd][neɪlz][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈentrəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm]
Procuring a hammer and nails he soon had the entrance from his room
采购 一个 锤 和 指甲 他 很快 有 这 入口 从 他的 房间
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [sɪˈkjʊrli] [bəːrd] .
to that of his wife securely barred .
到 那 的 他的 妻子 安全地 禁止 :
他找来锤子和钉子, 很快就把他房间通往妻子房间的入口牢牢地锁上了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [lɪk] [ðæt][hiː; hi] [strʌk] [wʌz; wəz][laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][neɪl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]
And every lick that he struck was like unto driving a nail into his own
和 每一个 舔 那 他 击 曾是 喜欢 到 驾驶 一个 指甲 进入 他的 自己的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
他每打一下, 都如同把钉子钉进自己的心脏。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] - , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , -
for he loved Dilsy , the love of his youth , 116
为了 他 喜爱 - , 这 爱 的 他的 青年 , -
因为他深爱着迪尔西, 他年轻时的挚爱, 116

[ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ˈstrʌɡlɪz] [ˈæftər] [ˈsleɪvəri] , [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈpɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the companion of his earlier struggles after slavery , the joint purchaser of their
这 伴侣 的 他的 早些时候 斗争 后 奴隶制 , 这 联合的 购买者 的 他们的
[fɔːr] - [ruːm] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
four - room cottage ,
四 - 房间 小屋 ,
他早年摆脱奴隶身份后共同奋斗的伙伴, 也是他们共同购买四室小屋的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and the mother of the two boys whom he had hitherto regarded as his
和 这 母亲 的 这 二 男孩们 谁 他 有 迄今为止 认为 作为 他的
[sʌnz] . -
sons . 117
儿子们 : -
还有那两个男孩的母亲, 他之前一直视他们为自己的亲生儿子。 117

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :
第十八章

[mɪsts] [ðæt] [ˈvæniʃ] .
Mists That Vanish .
迷雾 那 消失 :
消散的迷雾。

[en][hɪz; ɪz][faːr] [əˈwei] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈnɔːrðərn] [hoʊm] , [ˈnɔːrˌfliːt] , [frend] [ʌv; əv][rəˈməʊn, ˈreɪmən] [mænsfɜːd] ,
n his far away peaceful Northern home , Norfleet , friend of Ramon Mansford ,
n 他的 远的 离开 和平 北方 家 , 诺弗利特 , 朋友 的 拉蒙 曼斯福德 ,
[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈletər] :
received the following letter :
已收到 这 下列的 信 :
在遥远而宁静的北方家中, 拉蒙·曼斯福德的朋友诺弗利特收到了这样一封信:

" [maɪ] [daɪ] ['nɔːfli:t] :
" **My Dear Norfleet** :
" 我的 亲爱的 诺弗利特 :

“我亲爱的诺弗利特：

[aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɑ:kɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['mɪstɪfaɪɪŋ]
I am about at the end of one of the most shocking and most mystifying
我 是 关于 在 这 结尾 的 一 的 这 最多 令人震惊 和 最多 神秘的
[ə'ferz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
affairs known to the human race .
事务 已知 到 这 人类 种族 .

我即将看完人类历史上最令人震惊、最神秘的事件之一。

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'zɔ:lɪv] [aɪ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
In keeping with my resolve I disappeared into the Negro race for the purpose
在 保持 和 我的 解决 我 消失 进入 这 黑人 种族 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['fæðəməɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ə'li:n] .
of fathoming the mystery of the murder of my beloved Alene .
的 探究 这 神秘 的 这 谋杀 的 我的 心爱 阿琳 .

为了查明我心爱的艾琳被谋杀的真相，我决心融入黑人种族之中。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][soʊ] [dɪsə'pɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][fɑ:r] - [rɪ:tɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
The fact that I could so disappear is one of far - reaching significance .
这 事实 那 我 可以 所以 消失 是 一 的 远的 - 到达 意义 .

我竟然能够如此消失，这件事意义深远。

[aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər][ɪn] .
It shows what an awful predicament the Negroes are in .
它 演出 什么 一个 可怕 困境 这 黑人 是 在 .

这说明黑人处境有多么糟糕。

[eni] [waɪt] ['krɪmɪn(ə)][hæz; həz][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] .
Any white criminal has the race at his mercy .
任何 白色的 刑事 有 这 种族 在 他的 怜悯 .

任何白人罪犯都能轻易赢得种族的信任。

[baɪ] ['dra:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðer'æftər]
By dropping into the Negro race to commit a crime and immediately thereafter
经过 下降 进入 这 黑人 种族 到 犯罪 一个 犯罪 和 立即地 此后
[rɪ:'dʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
rejoining the white race ,
重新加入 这 白色的 种族 ,

通过伪装成黑人犯下罪行，然后立即重新加入白人种族，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] ['splendɪd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
he has a most splendid opportunity to escape .
他 有 一个 最多 灿烂 机会 到 逃脱 .

他有一个绝佳的逃脱机会。

[ænd; ənd][men] [hu:] [kə'mɪt] [ðə; ði]['dɑ:rkər] [kraɪmz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
And men who commit the darker crimes are not failing to take advantage of
和 男人 WHO 犯罪 这 较暗 犯罪 是 不是 失败 到 拿 优势 的
[ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] ;
the open door ;
这 打开 门 ;

而那些犯下更严重罪行的人，也并没有放过这个机会；

[bʌt; bət][aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ] [pen][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [wɪrd] ['stɔ:ri] .
but I picked up my pen to tell you my weird story .
但 我 挑选 向上 我的 笔 到 告诉 你 我的 诡异的 故事 .

但我拿起笔，要跟你讲讲我这个离奇的故事。

" [wel] , [aɪ] [ˈæktʃuəli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ænt] - ,
" **Well , I actually became a boarder in the home of Aunt Dilsy ,**
" 出色地 , 我 实际上 成为 一个 边境 在 这 家 的 阿姨 - ,
" 嗯 , 我后来成了迪尔西阿姨家的寄宿生。"

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈmæːdəɪŋ] [maɪ] [əˈliːn] .
the mother of the man accused of murdering my Alene .
这 母亲 的 这 男人 被告 的 谋杀 我的 阿琳 .
被指控谋杀我女儿艾琳的男子的母亲。

[baɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [aɪ] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [θɪː] [pərˈsɪstənt] [bɪˈliːfs] [wɪtʃ]
By mingling with the Negroes I came in contact with three persistent beliefs which
经过 混杂 和 这 黑人 我 来了 在 接触 和 三 执着的 信仰 哪个
[aɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] .
I investigated .
我 调查 .
通过与黑人交往, 我接触到了三种根深蒂固的观念, 并对此进行了调查。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ɪn] holding118
" **First of all , the Negroes were practically a unit in holding118**
" 第一的 的 全部 , 这 黑人 是 几乎 一个 单元 在 holding118
首先, 黑人在持有118个地块时实际上是一个整体。

[ðæt] [bʌd] [ˈhɑːrpər][hæd; həd][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
that Bud Harper had not committed the crime .
那 芽 哈珀 有 不是 坚定的 这 犯罪 .
巴德·哈珀没有犯下这起罪行。

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [bɪˈliːf] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
" **On the next point to be mentioned the popular belief was divided .**
" 在 这 下一个 观点 到 是 提及 这 受欢迎的 信仰 曾是 分割 .
"对于接下来要提到的这一点, 大众的看法存在分歧。"

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] [klæs] [held] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [lɪn(t)] [wʌz; wəz][nɑːt] [bʌd] [ˈhɑːrpər] ,
The more intelligent class held that the Negro lynched was not Bud Harper ,
这 更多的 聪明的 班级 握住 那 这 黑人 被私刑处死 曾是 不是 芽 哈珀 ,
比较有见识的阶层认为, 被私刑处死的黑人不是巴德·哈珀。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈniːgroʊ] [rɪˈzemblɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but some strange Negro resembling him .
但 一些 奇怪的 黑人 类似 他 .
但有个长得像他的奇怪黑人。

[wen] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ˈhɑːrpər] [əkˈseptɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
When confronted with the fact that Dilsy Harper accepted it as the body of
什么时候 面对 和 这 事实 那 - 哈珀 公认 它 作为 这 身体 的
[hɜːr; hər] [sʌn] [bʌd] ,
her son Bud ,
她 儿子 芽 ,
当面对迪尔西·哈珀承认那是她儿子巴德的遗体这一事实时,

[ðeɪ] [ˈrʌŋd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðæt] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt]
they shrugged their shoulders and said that that report came from the white
他们 耸了耸肩 他们的 肩膀 和 说 那 那 报告 来了 从 这 白色的
[ˈɑːfəsərz] [huː] [wʊd] [prɪˈtend] [ðæt] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ][hæd; həd] [sed] [dʒʌst] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ænt]
officers who would pretend that a Negro had said just anything and that Aunt
警官 WHO 会 假装 那 一个 黑人 有 说 只是 任何事物 和 那 阿姨
- [wʊd] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [bʌd] [ˈæftər][ðə; ði][mɑːb][ɡɑːt] [θruː] [ˈmjuːtɪeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Dilsy would hardly know Bud after the mob got through mutilating him .
- 会 几乎 知道 芽 后 这 暴民 得到 通过 残害 他 .
他们耸了耸肩说, 那份报告来自白人警官, 他们会假装一个黑人说了任何话, 而且暴徒把巴德残害之后, 迪尔西阿姨恐怕都认不出他了。

[ðeɪ] [biˈli:vð] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [waɪl] [ðə; ði]
They believed that Bud was living and that he had come home while the
他们 相信 那 芽 曾是 活的 和 那 他 有 来 家 尽管 这
[ˈbɑːdi][səˈprouzd; səˈprouzɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] .
body supposed to be his was lying there .
身体 据称 到 是 他的 曾是 说谎 那里 .
他们相信巴德还活着，并且已经回家了，而本应是他的尸体却躺在那里。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌsu:pərˈstiʃəs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [held] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz][ʌnˈdʒʌstli] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The more superstitious among them held that Bud was unjustly killed and his
这 更多的 迷信的 之中 他们 握住 那 芽 曾是 不公正的 被杀 和 他的
[ɡoʊst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪk] ,
ghost had come to the wake ,
鬼 有 来 到 这 唤醒 ,
他们当中比较迷信的人认为巴德是被冤杀的，他的鬼魂来参加葬礼了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and that it could be seen almost any night on the bridge .
和 那 它 可以 是 已见 几乎 任何 夜晚 在 这 桥 .
几乎每天晚上在桥上都能看到它。

" [aɪ] [faʊnd] [ˈwɪspəd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [sɪˈlekt] [ˈsɜːrk(ə)] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈɑːrθər] [ˈdeɪləmən] ,
" I found whispered around in a rather select circle the belief that Arthur Daleman ,
" 我 成立 低声说道 大约 在 一个 相当 选择 圆圈 这 信仰 那 亚瑟 戴尔曼 ,
[ˈdʒʊnjɜː] . ,
Jr . :
小 . ,
“我发现，在一个相当小的圈子里，人们私下里流传着这样一种观点：小亚瑟·戴尔曼.....”

[hæd; həd] [kɪld] [əˈliːn] .
had killed Alene .
有 被杀 阿琳 .
杀死了艾琳。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːstər][ˈsɪstər][ænd; ənd]
It was thought that Arthur was secretly in love with his foster sister and
它 曾是 想法 那 亚瑟 曾是 偷偷 在 爱 和 他的 促进 姐姐 和
[ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈkənˈtroʊləbl] [ˈdʒeləsi] [hæd; həd] [ˈməːdəd] [hɜːr; hər] .
in a fit of uncontrollable jealousy had murdered her .
在 一个 合身 的 不可控的 妒忌 有 被谋杀 她 .
人们认为亚瑟暗恋他的养妹，并在无法控制的嫉妒驱使下杀死了她。

[ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [ˈwʊmən] , [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,
A Negro woman , who went to the Daleman's to care for the house ,
一个 黑人 女士 , WHO 去 到 这 - 到 关心 为了 这 房子 ,
一位黑人妇女，去戴尔曼家照看房子，

[wʌz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ˈɑːrθɜːz] [ruːm] [əˈplaɪənsɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] [əˈsuːm]
was reputed to have found in Arthur's room appliances for making one assume
曾是 知名 到 有 成立 在 亚瑟的 房间 电器 为了 制作 一 认为
[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] .
the appearance of a Negro .
这 外貌 的 一个 黑人 .
据说在亚瑟的房间里发现了能让人变成黑人的器具。

" [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈruːməz] [aɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt]
" Now all of these rumors I investigated and I came to the conclusion that
" 现在 全部 的 这些 谣言 我 调查 和 我 来了 到 这 结论 那
[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : " [wʌn] .
the truth of the matter was as follows : " 1 .
这 真相 的 这 事情 曾是 作为 跟随 : " 1 .
“现在，我调查了所有这些传言，并得出以下结论：事实真相如下:”1.

[bʌd] [ˈhɑ:rpər][dɪd][nɔ:t] [kɪl] [əˈli:n] . " [tu:ˈtu:] .

Bud Harper did not kill Alene . " **2** .
芽 哈珀 做过 不是 杀 阿琳 . " 2 .

巴德·哈珀没有杀害艾琳。”2.

[bʌd] [ˈhɑ:rpər][wʌz; wəz][nɔ:t] [hæŋd] . " [θri:] .

Bud Harper was not hanged . " **3** .
芽 哈珀 曾是 不是 绞刑 . " 3 .

巴德·哈珀没有被绞死。”3.

[bʌd] [ˈhɑ:rpər][ænd; ənd][nɔ:t][hɪz; ɪz] [ɡoʊst] [əˈpɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] . " [fɔ:r] .

Bud Harper and not his ghost appeared at his home . " **4** .
芽 哈珀 和 不是 他的 鬼 出现 在 他的 家 . " 4 .

出现在他家的是巴德·哈珀本人，而不是他的鬼魂。”4.

- [ˈhɑ:rpər] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [bʌd] [tu:; tə] [prɪˈvent] a119

Dilsy Harper accepted the body as that of Bud to prevent a119
- 哈珀 公认 这 身体 作为 那 的 芽 到 防止 a119

迪尔西·哈珀接受了这具尸体，认为它是巴德的，以防止a119

[fɜ:rðər] [kwest] [ʌv; əv] [bʌd] . " [faɪv] .

further quest of Bud . " **5** .
更远 寻求 的 芽 . " 5 .

巴德的进一步探索。”5.

[ˈɑ:rθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] . , [bɔ:ɹ] [sʌm; səm] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə] - [ˈmɜ:rdər] .

Arthur Daleman , Jr . , bore some relation to Alene's murder .
亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 钻孔 一些 关系 到 - 谋杀 .

小亚瑟·戴尔曼与艾琳的谋杀案有关。

" [ðə; ði] [fɪfθ] [kənˈklu:z(ə)n][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [əˈpɑ:n][em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈhæŋdb:ɡ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]

" The fifth conclusion was forced upon me by the guilty hangdog appearance of
" 这 第五 结论 曾是 强制 之上 我 经过 这 有罪的 垂头丧气的 外貌 的

[ˈɑ:rθər] [ˈdeɪləmən] ,

Arthur Daleman ,
亚瑟 戴尔曼 ,

“第五个结论是亚瑟·戴尔曼那副垂头丧气、充满愧疚的样子迫使我得出的。”

[ˈdʒʊnjə] . , [wɪt] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [mɪˈstɒk] [fɔ:r; fər] [ˈsɑ:roʊ] [ˈoʊvər] - [deθ] .

Jr . , which some people mistook for sorrow over Alene's death .
小 . , 哪个 一些 人们 误 为了 悲哀 超过 - 死亡 .

小杰，有些人误以为这是对艾琳去世的悲伤。

" [naʊ] [let][em ˈi:][tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [rɪˈsi:v] [kɑ:nfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]

" Now let me tell you the strange manner in which I received confirmation of these
" 现在 让 我 告诉 你 这 奇怪的 方式 在 哪个 我 已收到 确认 的 这些

[θɪŋz] .

things .
事物 .

“现在让我来告诉你我是如何以一种奇怪的方式得到这些事情的证实的。”

[ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][əˈboʊd][æt; ət] - [ˈhɑ:rpəz] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd]

On taking up my abode at Dilsy Harper's I noticed that she and her husband
在 采取 向上 我的 住所 在 - 哈珀斯 我 注意到 那 她 和 她 丈夫

[hæd; həd][noʊ] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,

had no dealings with each other ,
有 不 交易 和 每个 其他 ,

我入住迪尔西·哈珀家后发现，她和她丈夫之间没有任何往来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

though they lived in the same house .
尽管 他们 居住地 在 这 相同的 房子 .

虽然他们住在同一栋房子里。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌn'bə:d] [ænd; ənd][ˈsaɪləs][ˈhɑ:rpər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn]
To - day I came home and found the door unbarred and Silas Harper sitting in
到 - 天 我 来了 家 和 成立 这 门 畅通无阻 和 西拉斯 哈珀 坐着 在
[hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ru:m] ,
his wife's room ,
他的 妻子的 房间 ,

今天我回家发现门没锁，西拉斯·哈珀正坐在他妻子的房间里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l] [ri:ðd] [ɪn] [smaɪlz] .
his face all wreathed in smiles .
他的 脸 全部 花环 在 微笑 .

他脸上洋溢着灿烂的笑容。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rpər][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsi:did] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] [kɔ:z]
Mrs . Harper had been called away and he proceeded to unfold the cause
太太 . 哈珀 有 到过 称为 离开 和 他 继续 到 展开 这 原因
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [streɪnd] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈhæpi] [steɪt] .
of his previous strained relations with his wife and his present happy state .
的 他的 以前的 紧张 关系 和 他的 妻子 和 他的 展示 快乐的 状态 .

哈珀太太被叫走了，于是他开始讲述他之前与妻子关系紧张的原因以及他现在幸福的生活状态。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frəm; frəm][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:rd] [dɔːr] ,
He had separated himself from her by the process of the barred door ,
他 有 分开 他自己 从 她 经过 这 过程 的 这 禁止 门 ,
他通过那扇紧闭的大门与她隔绝开来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fiː; ji][hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [stʊd] [ʌn'pə:dʒd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
because she had borne him a son that stood unpurged of a charge of
因为 她 有 出生 他 一个 儿子 那 站立 未净化 的 一个 收费 的
[ˈhævɪŋ] [ˈmæ:dəd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
having murdered a woman .
拥有 被谋杀 一个 女士 .

因为她给他生了一个儿子，而这个儿子至今仍背负着谋杀妇女的罪名。

[waɪl] [ðʌs] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,
While thus separated from his wife ,
尽管 因此 分开 从 他的 妻子 ,

在与妻子分居期间，

[ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'pju:tɪd] [sʌn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
brooding over the disgrace brought upon his name by his reputed son , he became
沉思 超过 这 耻辱 带来 之上 他的 姓名 经过 他的 知名 儿子 , 他 成为
[ˈveri] [sɪk] .
very sick .
非常 生病的 .

他因儿子给他带来的耻辱而耿耿于怀，最终病倒了。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɜ:r; hər] [ˈsɜ:rvisɪz] .
His wife offered to nurse him , but he refused her services .
他的 妻子 提供 到 护士 他 , 但 他 拒绝 她 服务 .

他的妻子提出要照顾他，但他拒绝了。

" [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rpər] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈflɪk(ə)n] ,
" **In order that Mrs . Harper might be near her husband in his affliction ,**
" 在 命令 那 太太 . 哈珀 可能 是 靠近 她 丈夫 在 他的 痛苦 ,

“为了让哈珀太太能够在她丈夫患病期间陪伴在他身边，

[fiː; ji] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈæktʃuəli] [kɜr] [hɪm; ɪm] — [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
she gave him information that actually cured him — lifted him from his bed .
她 给予 他 信息 那 实际上 治愈 他 — 抬起 他 从 他的 床 .

她给了他一些真正治好他的病——让他从病床上恢复过来。

[ʃiː ʃi] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuːld][hɪm; ɪm] [brɪfɔːr] ,
She explained to him that she would have told him before ,
她 解释 到 他 那 她 会 有 讲述 他 前 ,
她向他解释说, 她本来会早点告诉他的。

[bʌt; bət] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [əˈbrɔːd] [wʌt] [ʃiː ʃi][kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðerˈbaɪ]
but feared that he would tell abroad what she confided to him , and thereby
但 害怕 那 他 会 告诉 国外 什么 她 坦白 到 他 , 和 从而
[əˈkeɪʒn] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] .
occasion more trouble .
场合 更多的 麻烦 .
但她担心他会把她告诉他的秘密告诉外人, 从而引起更大的麻烦。

[hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][ˈnevər] [daɪˈvʌldʒ] [wʌt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] [baɪ]
He promised to never divulge what she had said and kept his promise by
他 承诺 到 绝不 泄露 什么 她 有 说 和 保留 他的 承诺 经过
[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
telling me ,
讲述 我 ,
他承诺永远不会泄露她说过的话, 并且信守承诺, 告诉我了。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld] .
the first man that he had seen since he was told .
这 第一的 男人 那 他 有 已见 自从 他 曾是 讲述 .
自从得知消息以来, 这是他见到的第一个人。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˌdɪsenˈtæŋɡəlz] [ə; eɪ] [diːp] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [sɒlvz] [ə; eɪ]
And here is the strange story that disentangles a deep mystery and solves a
和 这里 是 这 奇怪的 故事 那 解开 一个 深的 神秘 和 解决 一个
[ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] was120
question which I was120
问题 哪个 我 was120
这是一个奇特的故事, 它解开了一个深奥的谜团, 并解答了我一直以来的一个疑问。

[dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][prəʊb] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
determined to probe to the bottom .
决定 到 探测 到 这 底部 .
决心探到底。

[aɪ] [ɡɪv] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuːld][ˌem ˈiː][baɪ][ˈsaɪləs][ˈhɑːrpər] .
I give in my own words the story told me by Silas Harper .
我 给 在 我的 自己的 字 这 故事 讲述 我 经过 西拉斯 哈珀 .
我用自己的话复述西拉斯·哈珀告诉我的故事。

" [ðɪs] [ˈkʌp(ə)] , [ˈsaɪləs][ænd; ənd] - [ˈhɑːrpər] ,
" This couple , Silas and Dilsy Harper ,
" 这 夫妻 , 西拉斯 和 - 哈珀 ,
“这对夫妇, 西拉斯和迪尔西·哈珀,

[hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [ˈhɑːrdli] [ˈeniwʌn] [seɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrpər]
had had two sons so very much alike that hardly anyone save Mrs . Harper
有 有 二 儿子们 所以 非常 很多 同样 那 几乎 任何人 节省 太太 : 哈珀
[kʊd; kəd] [ˈredɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈtaɪərd] [əˈlaɪk] .
could readily distinguish them when they were attired alike .
可以 容易 区分 他们 什么时候 他们 是 穿着 同样 .
她有两个儿子, 长得非常相像, 以至于除了哈珀太太之外, 几乎没有人能在他们穿着一样的衣服时轻易分辨出他们。

" [deɪv] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] [ə; eɪ]
" **Dave was one day walking along the street with a young lady when a**
" 戴夫 曾是 一 天 步行 沿着 这 街道 和 一个 年轻的 女士 什么时候 一个
[pə'liːsmən] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
policeman collided with them .
警察 碰撞 和 他们 .
“有一天，戴夫和一位年轻女士走在街上，这时一辆警车撞上了他们。”

[wɜːrdz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ɪn'sjuːd] [deɪv] ['wuːndɪd] [ðə; ði]
Words passed between them and in the fight that ensued Dave wounded the
字 通过了 之间 他们 和 在 这 斗争 那 随后 戴夫 受伤 这
[pə'liːsmən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
policeman and was sentenced to prison for twenty years .
警察 和 曾是 判刑 到 监狱 为了 二十 年 .
他们之间发生了争执，在随后的打斗中，戴夫打伤了警察，被判处二十年监禁。

[ə'nʌðər] [læd] , [ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] [wʌz; wəz] ['sentənst] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
Another lad , a consumptive was sentenced the same day for two years .
其他 小伙子 , 一个 消耗性的 曾是 判刑 这 相同的 天 为了 二 年 .
另一名患有肺病的青年当天被判处两年监禁。

[ðə; ði] [gɑːrd] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
The guard that took them to the prison did not know one from the other ,
这 警卫 那 采取 他们 到 这 监狱 做过 不是 知道 一 从 这 其他 ,
把他们押送到监狱的狱警根本不认识他们俩。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [neɪmz]
and at the suggestion of the consumptive the two exchanged names
和 在 这 建议 的 这 消耗性的 这 二 交换 姓名
[ænd; ənd] ['sentənsɪz] .
and sentences .
和 句子 .
在肺病患者的提议下，两人交换了姓名和句子。

[wen] [deɪv] ['hɑːrpəːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]
When Dave Harper's name was called the consumptive stepped forward and
什么时候 戴夫 哈珀斯 姓名 曾是 称为 这 消耗性的 步 向前 和
['redʒɪstərd] ,
registered ,
挂号的 ,
当叫到戴夫·哈珀的名字时，那位肺病患者走上前去登记。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætəːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [deɪv] [stept] ['fɔːrwərd] .
and when the latter's name was called Dave stepped forward .
和 什么时候 这 后者的 姓名 曾是 称为 戴夫 步 向前 .
当喊到后者的名字时，戴夫走上了前行路。

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪ(ə)lz] ,
The prison officials ,
这 监狱 官员 ,
监狱官员们

[nɑːt] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] ['jɪrz] - ['sentəns] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
not dreaming that a man with a two years ' sentence would exchange with one
不是 做梦 那 一个 男人 和 一个 二 年 - 句子 会 交换 和 一
['hævɪŋ] ['twenti] ['jɪrz] - ['sentəns] ,
having twenty years ' sentence ,
拥有 二十 年 - 句子 ,
做梦也没想到，一个被判两年监禁的人竟然能和一个被判二十年监禁的人交换刑罚。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
the matter was arranged without difficulty .
这 事情 曾是 安排 没有 困难 .

此事处理得很顺利。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm][ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [deɪv] ['hɑ:rpər] ,
In less than a year's time the consumptive , regarded as Dave Harper ,
在 较少的 比 一个 年 时间 这 消耗性的 , 认为 作为 戴夫 哈珀 ,
不到一年时间, 这位被诊断为肺病的戴夫·哈珀,

[daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [æz; əz] [sʌt]] .
died and was buried as such .
死亡 和 曾是 埋葬 作为 这样的 .

去世后即被埋葬。

" [ðə; ði] ['ri:əl] [deɪv] ['hɑ:rpər] [sɜ:rvd] [ðə; ði] - [tu:] ['jɪrz] - ['sentəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" The real Dave Harper served the consumptive's two years ' sentence and was
" 这 真实的 戴夫 哈珀 服务 这 - 二 年 - 句子 和 曾是
[ˈdu:li] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
duly released from prison .
正式地 发布 从 监狱 .

“真正的戴夫·哈珀服完了因肺病而被判的两年刑期, 并已按规定从监狱获释。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'grɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn,kɑ:rsə'reɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] [hæd; həd]
He was so chagrined over the disgrace that his incarceration in prison had
他 曾是 所以 懊恼地 超过 这 耻辱 那 他的 监禁 在 监狱 有
[brɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
brought upon his family ,
带来 之上 他的 家庭 ,

他因入狱给家人带来的耻辱而感到无比懊悔。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [rɪ'li:st] .
he did not make himself known at home when released .
他 做过 不是 制作 他自己 已知 在 家 什么时候 发布 .

他获释后没有回家露面。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɑ:lməvɪl] [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
Desiring to live in Almaden and yet be free from the danger of being
渴望 到 居住 在 阿尔马维尔 和 然而 是 自由的 从 这 危险 的 存在
[aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [deɪv] ['hɑ:rpər] ,
identified as Dave Harper ,
已识别 作为 戴夫 哈珀 ,

既想住在阿尔马维尔, 又不想被认出是戴夫·哈珀,

[hi:; hi] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'lu:n] ['pætrənaɪzd] ['oʊnli][baɪ] [waɪts] .
he found employment in a saloon patronized only by whites .
他 成立 就业 在 一个 酒吧 受惠 仅有的 经过 白人 .

他在一家只接待白人的酒吧找到了一份工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][oʊvər'hɜ:rd] [ɑ:rθər] ['deɪləmən] , [ˈdʒʊnjə] . , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
It was here that he overheard Arthur Daleman , Jr . , telling his companions
它 曾是 这里 那 他 无意中听到 亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 讲述 他的 同伴
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] - [ku:n] ,
of a pretty ' coon ,
的 一个 漂亮的 - 浣熊 ,

就在这里, 他无意中听到小亚瑟·戴尔曼向他的同伴们讲述一只漂亮的浣熊,

- ['fɒrstə] [krʌmp] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['sleɪtɪd] [fɔ:r; fər] his121
' Foresta Crump , whom he had slated for his121
- 福雷斯塔·克朗普 , 谁 他 有 预定 为了 his121

‘福雷斯塔·克朗普, 他曾计划让她担任他的121号候选人

[ˈnekst] [ˈvɪktɪm] .
next victim .
下一个 受害者 .

下一个受害者。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈfɔrstə] [wʌz; wəz] [ˈbʌdz] [ˌfi:ɑ:nˈseɪ][hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmætər] .
Knowing that Foresta was Bud's fiancée he determined to look into the matter .
会心 那 福雷斯塔 曾是 芽的 未婚妻 他 决定 到 看 进入 这 事情 .
他知道福雷斯塔是巴德的未婚妻，于是决定调查此事。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈdeɪləmən] [ˈrezɪdəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈɑ:rθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjɜ:] . , [ˈentər]
As he watched the Daleman residence he saw Arthur Daleman , Jr . , enter
作为 他 观看 这 戴尔曼 住宅 他 锯 亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 进入
[ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ˈgɜ:ɪlz] [ru:m] .
the servant girl's room .
这 仆人 女孩们 房间 .

当他注视着戴尔曼的住所时，他看到小亚瑟·戴尔曼走进了女佣的房间。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ˈfɔrstə] [wʌz; wəz][ˈfeɪvərəbli] [rɪˈsi:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [deɪv] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Judging that Foresta was favorably receiving his attentions Dave determined upon the
评判 那 福雷斯塔 曾是 有利 接收 他的 注意 戴夫 决定 之上 这
[ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bəʊθ] .
killing of them both .
杀 的 他们 两个都 .
戴夫看出福雷斯塔很享受他的殷勤，于是决定杀了他们两个。

[ðʌs] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [əˈli:n] [lɔ:st][hɜ:r; hər][laɪf] .
Thus it was that my dear Alene lost her life .
因此 它 曾是 那 我的 亲爱的 阿琳 丢失的 她 生活 .

就这样，我亲爱的艾琳失去了生命。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈplænɪŋ] [ʌv; əv]
She received a blow that was drawn to her by the wicked plannings of
她 已收到 一个 吹 那 曾是 绘制 到 她 经过 这 邪恶 规划 的
[hɜ:r; hər][ˈfɑ:stər] [ˈbrʌðər] .
her foster brother .
她 促进 兄弟 .

她遭受的打击，是她养兄的邪恶计划造成的。

" [deɪv] [ˈhɑ:rpər] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kɪld] [ˈfɔrstə] [ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] [ˈdeɪləmən] , [ˈdʒʊnjɜ:] . , [ræn]
" Dave Harper supposing that he killed Foresta and Arthur Daleman , Jr . , ran
" 戴夫 哈珀 假如 那 他 被杀 福雷斯塔 和 亚瑟 戴尔曼 , 小 . , 跑
[baɪ][ˈhoʊm] ,
by home ,
经过 家 ,

“戴夫·哈珀假设他杀死了福雷斯塔和亚瑟·戴尔曼二世，然后跑回家，

[meɪd] [hɪmˈself] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [kənˈfest] [ɔ:l][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
made himself known to his mother and confessed all to her .
制成 他自己 已知 到 他的 母亲 和 坦白 全部 到 她 .

他向母亲表明了自己的身份，并向她坦白了一切。

[hi:; hi][tu:ld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] ['lerɔɪ] ['krʌtʃər] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [mɪ'stʊk]
He told his mother that Leroy Crutcher had seen him and no doubt mistook
他 讲述 他的 母亲 那 勒罗伊 克鲁彻 有 已见 他 和 不 怀疑 误
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [bʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði]
him for Bud and that he would therefore be compelled to hover near the
他 为了 芽 和 那 那 他 会 所以 是 被迫 到 徘徊 靠近 这
['sɪti] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd] [kən'fes] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪn]
city so that he might return and confess to the committing of the crime in
城市 所以 那 他 可能 返回 和 承认 到 这 提交 的 这 犯罪 在
[keɪs] [bʌd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [di:d] .
case Bud was about to be made to suffer for his deed .
案件 芽 曾是 关于 到 是 制成 到 遭受 为了 他的 契据 .

他告诉母亲，勒罗伊·克鲁彻看到了他，无疑把他错认成了巴德，因此他将被迫在城里附近徘徊，以便返回并承认自己犯下的罪行，以免巴德因自己的行为而受到惩罚。

" [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fæktz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][frʌm; frəm] [ænt] - ['hʌzbənd] .
" Such are the facts as they came to me from Aunt Dilsy's husband .
" 这样的 是 这 事实 作为 他们 来了 到 我 从 阿姨 - 丈夫 .
“这些事实是我从迪尔西阿姨的丈夫那里听说的。”

[aɪ][hæv; həv] [kən'frʌntɪd] ['ɑ:rθər] ['deɪləmən] , [dʒʊnjɜ:] . ,
I have confronted Arthur Daleman , Jr . ,
我 有 面对 亚瑟 戴尔曼 , 小 . ,
我曾与小亚瑟·戴尔曼对质，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [kən'fest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)]
with the matter and he has confessed to his part of the awful
和 这 事情 和 他 有 坦白 到 他的 部分 的 这 可怕
['trædzədi] .
tragedy .
悲剧 .
他已就此事供认不讳，并承认自己在这场可怕的悲剧中负有责任。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
" I have now changed back to the white race .
" 我 有 现在 已更改 后退 到 这 白色的 种族 .
“我现在已经变回白种人了。”

[ɪn][maɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][aɪ][hæv; həv] [ə'fɔrd] [ænt] - [ðæt] [bʌd] ['hɑ:rpər][[æ]l; jəl]
In my capacity of a white man I have assured Aunt Dilsy that Bud Harper shall
在 我的 容量 的 一个 白色的 男人 我 有 保证 阿姨 - 那 芽 哈珀 将
[nɑ:t][bi:; bi] [mə'lest] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'fɔrd] ['mɪsɪz] . [krʌmp] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [fɔ:r; fər] ['fɔrstə]
not be molested and have assured Mrs . Crump that it is safe for Foresta
不是 是 性骚扰 和 有 保证 太太 . 克朗普 那 它 是 安全的 为了 福雷斯塔
[tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] .
to return .
到 返回 .
作为一名白人，我向迪尔西阿姨保证，巴德·哈珀不会受到骚扰；我也向克朗普太太保证，福雷斯塔可以安全返回。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['hæpi] [soʊlz] .
The two women are happy souls .
这 二 女性 是 快乐的 灵魂 .
这两个女人都是快乐的人。

[aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] ['fɔrstə] [ænd; ənd][[æ]l; jəl] [li:v] [æt; ət][wʌns]
I have succeeded in locating Bud and Foresta and shall leave at once
我 有 成功了 在 定位 芽 和 福雷斯塔 和 将 离开 在 一次
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
for the purpose of restoring them to their families and their friends .
为了 这 目的 的 恢复 他们 到 他们的 家庭 和 他们的 朋友们 .
我已经找到了巴德和福雷斯塔，现在就出发，把他们送回家人和朋友身边。

" [maɪ] [daɪ] ['nɔːfli:t] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wei] [θɪŋz] [get] ['twɪstɪd] [daʊn] [hɪr] ,
" **My dear Norfleet , in view of the terrible way things get twisted down here ,**
" 我的 亲爱的 诺弗利特 , 在 看法 的 这 糟糕的 方式 事物 得到 扭曲 向下 这里 ,
"我亲爱的诺弗利特，鉴于这里事情变得如此糟糕，

[dəʊnt][juː; jə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [[eɪm] [ðæt] [ðɪs] [wi:k] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [heitɪd] [reɪs] [ɪz]
don't you think it is an awful shame that this weak and often hated race is
不 你 思考 它 是 一个 可怕 耻辱 那 这 虚弱的 和 经常 憎恨 种族 是
[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][baɪ]['dʒʊri] ?
denied the right of trial by jury ?
否认 这 正确的 的 审判 经过 陪审团 ?

你不觉得剥夺这个弱势且常常受人憎恨的种族接受陪审团审判的权利是一件非常可耻的事情吗？
[rə'məʊn, 'reɪmən] . " -
Ramon . " 122
拉蒙 . " -
拉蒙。”122

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .
第十九章

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [fliː] [ə'gen] .
The Fugitives Flee Again .
这 逃犯 逃跑 再次 .
逃犯再次逃亡。

[hen] [bʌd] ['hɑːrpər][ænd; ənd] ['fɔːstə] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːləʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'ləʊpmənt] , [rɪ'tɜːrnd]
hen Bud Harper and Foresta , on the night following their elopement , returned
母鸡 芽 哈珀 和 福雷斯塔 , 在 这 夜晚 下列的 他们的 私奔 , 返回
[tuː; tə] [ɑːlməvɪl] ,
to Almaville ,
到 阿尔马维尔 ,
当巴德·哈珀和福雷斯塔私奔后的第二天晚上，他们回到了阿尔马维尔。

[bʌd] [tʊk] ['fɔːstə] [baɪ][hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Bud took Foresta by her home to break the news to her mother ,
芽 采取 福雷斯塔 经过 她 家 到 休息 这 消息 到 她 母亲 ,
巴德带着福雷斯塔回家，把这个消息告诉了她的母亲。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][æɪt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
leaving her at the gate , while he went to his home to tell his mother .
离开 她 在 这 门 , 尽管 他 去 到 他的 家 到 告诉 他的 母亲 .
他把她留在门口，自己回家去告诉母亲。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['terər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [siːmd]
Finding a corpse in his house and noting the terror that his appearance seemed
寻找 一个 尸体 在 他的 房子 和 注意到 这 恐怖 那 他的 外貌 似乎
[tuː; tə][ɪn'spaɪər] ,
to inspire ,
到 启发 ,
他在家中发现一具尸体，并注意到尸体的出现似乎引起了人们的恐惧。

[bʌd] [left] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] - [hoʊm] .
Bud left and ran back to Foresta's home .
芽 左边 和 跑 后退 到 - 家 .
巴德离开了，跑回了福雷斯塔的家。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['mɪsɪz] . [krʌmp] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə] ['fɔrstə] , [hu:] [naʊ]
In the meantime Mrs . Crump had explained the situation to Foresta , who now
在这 与此同时 太太 . 克朗普 有 解释 这 情况 到 福雷斯塔 , WHO 现在
[tʊəld] [bʌd] .
told Bud .
讲述 芽 .

与此同时，克朗普夫人向福雷斯塔解释了情况，福雷斯塔又告诉了巴德。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] [ænd; ənd] ['trʌblɪd] ['hɑ:rts] [ðə; ði] [θri:] [sæt][ɪn] [di:p] ['stʌdi] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt]
With bowed heads and troubled hearts the three sat in deep study as to what
和 鞠躬 头部 和 麻烦 心 这 三 卫星 在 深的 学习 作为 到 什么
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

三人低着头，心中忧虑，坐下来认真商量该怎么办。

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜ:rdər]
The white people were under the impression that Bud had committed the murder
这 白色的 人们 是 在下面 这 印象 那 芽 有 坚定的 这 谋杀
.
:
.

白人误以为是巴德犯下了谋杀罪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə'nʌðər] [mæn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] .
They had killed another man thinking that it was he .
他们 有 被杀 其他 男人 思维 那 它 曾是 他 .

他们误以为是他，所以杀死了另一个人。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [naʊ] [æprɪ'hend] [hɪm; ɪm] ,
In case they now apprehended him ,
在 案件 他们 现在 被捕 他 ,

如果他们现在抓住了他，

[wʊd] [ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] [bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪntɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ]
would the popular feeling be that there was a mistake in the lynching or a
会 这 受欢迎的 感觉 是 那 那里 曾是 一个 错误 在 这 私刑 或者 一个
[mɪs'teɪk] [æz; əz][tu:; tə] ['bʌdz] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜ:rdər] ?
mistake as to Bud's having committed the murder ?
错误 作为 到 芽的 拥有 坚定的 这 谋杀 ?

民众普遍认为私刑是误判，还是误判巴德犯了谋杀罪？

[bʌd] [felt] ['fɒli] ['eɪb(ə)][tu:; tə] ['dɛmənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,
Bud felt fully able to demonstrate his innocence ,
芽 毛毡 完全 有能力的 到 证明 他的 无辜 ,

巴德觉得自己完全有能力证明自己的清白。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ru:θləs] [mɑ:b] [wʊd] ['hɑ:rdli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['eɪvɪdəns] , [hi:; hi]
but the ruthless mob would hardly give him time to collect his evidence , he
但 这 无情 暴民 会 几乎 给 他 时间 到 收集 他的 证据 , 他
[fɪəd] .
feared .
害怕 .

但他担心，残暴的暴徒根本不会给他时间去收集证据。

[ðʌs] , [ðʊʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] for123
Thus , though innocent , he decided that it was best for123
因此 , 尽管 清白的 , 他 决定 那 它 曾是 最好的 for123

因此，尽管他是无辜的，但他还是决定这对他来说是最好的。

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ɑ:lməvɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] .
him to leave Almaville and remain in hiding for a time at least .
他 到 离开 阿尔马维尔 和 保持 在 隐藏 为了 一个 时间 在 至少 .
让他离开阿尔马维尔，至少暂时躲藏起来。

[ˈfɔrstə] [ə'sɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [dɪtɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [ˈmætəd] [nɑ:t] [wer]
Foresta asserted her determination to go with him it mattered not where
福雷斯塔 断言 她 决心 到 去 和 他 它 重要 不是 在哪里
[hi:; hi] [went] .
he went .
他 去 .
福雷斯塔坚定地表示，无论他去哪里，她都决心和他一起走。

[bʌd] [geɪv] [tu:; tə] [ˈfɔrstə] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtʃu:zɪŋ] [ðer; ðər][ˈeksaɪl] .
Bud gave to Foresta the privilege of choosing their exile .
芽 给予 到 福雷斯塔 这 特权 的 选择 他们的 流亡 .
巴德赋予了福雷斯塔选择流放地点的特权。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [steɪts]
For a number of years the condition of the Negroes in the cotton states
为了 一个 数字 的 年 这 状况 的 这 黑人 在 这 棉布 各州
[ˈfɑ:rðər] [saʊθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪɪŋ] [ˈheɪvɪli] [ɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd] .
farther South had been weighing heavily on her mind .
更远 南 有 到过 称重 重度 在 她 头脑 .
多年来，南方棉花种植州的黑人处境一直让她忧心忡忡。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [haʊ] [ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkredit] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
She had read how that under the credit system , the country merchant ,
她 有 读 如何 那 在下面 这 信用 系统 , 这 国家 商人 ,
她曾读到过，在信贷制度下，乡村商人是如何.....

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɪg'zɔ:rbɪtənt][ˈpraɪsɪz][fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kra:ps] [stʊd] [æz; əz] [sɪ'kjʊərəti] ,
charging exorbitant prices for merchandise for which the crops stood as security ,
收费 高昂 价格 为了 商品 为了 哪个 这 农作物 站立 作为 安全 ,
以农作物作抵押，对商品收取过高的价格。

[wʌz; wəz] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði][ˈni:grəʊ][ˈfɑ:rmər][tu:; tə][wɜ:rk][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [ˈoʊnli][tu:; tə] [sɪŋk]
was causing the Negro farmer to work from year to year only to sink
曾是 导致 这 黑人 农民 到 工作 从 年 到 年 仅有的 到 下沉
[di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ˈɪntu:] [det] .
deeper and deeper into debt .
更深 和 更深 进入 债务 .
这导致黑人农民年复一年地辛勤劳作，却越陷越深的债务之中。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] [ˈsɪstəm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈɪgnərənt] [ˈni:grəʊz] ,
She had read of the contract system under which ignorant Negroes ,
她 有 读 的 这 合同 系统 在下面 哪个 无知 黑人 ,
她曾读到过关于契约制度的文章，在这种制度下，无知的黑人.....

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] [saɪnd] , [ˈpræktɪkli] [soʊld] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:]
not knowing the contents of the papers signed , practically sold themselves into
不是 会心 这 内容 的 这 文件 签名 , 几乎 卖 他们自己 进入
[ˈsleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,
由于不了解所签署文件的内容，实际上是将自己卖为奴隶。

[ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['pɪt(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər]
agreeing to work for a number of years for a mere pittance and further
同意 到 工作 为了 一个 数字 的 年 为了 一个 仅仅 微不足道 和 更远
[ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [stɑ:'keɪd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
agreeing to be locked up in a stockade at night and to pay for the
同意 到 是 已锁定 向上 在 一个 栅栏 在 夜晚 和 到 支付 为了 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:'kæptʃər] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
expense of a recapture in case they attempted to escape .
费用 的 一个 夺回 在 案件 他们 尝试过 到 逃脱 .
他们同意为了一个微薄的报酬而工作数年，并且同意晚上被关在栅栏里，如果试图逃跑，还要支付抓捕他们的费用。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['piənɪdʒ] ,
She had heard much of the practice of peonage ,
她 有 听到 很多 的 这 实践 的 佃农 ,
她听说过许多关于劳役制度的事情。

[haʊ] [ðæt] ['plæntəz] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] [wʊd] ['entər]['ɪntu:;][kə'lu:z(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstrɪts]
how that planters and contractors would enter into collusion with magistrates
如何 那 花盆 和 承包商 会 进入 进入 共谋 和 地方法官
[ænd; ənd] [kən'vɪkt] ['ɪnəs(ə)nt] ['ni:grəʊz] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get]['ni:grəʊ] ['læbɔ:ərz]
and convict innocent Negroes of crimes in order that they might get Negro laborers
和 定罪 清白的 黑人 的 犯罪 在 命令 那 他们 可能 得到 黑人 劳工
[baɪ][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ʌv; əv] [faɪnz] [ə'sest] [ɑ:n] [ðɪ:z] [trʌmpt] [ʌp] [tʃɑ:rdʒɪz] .
by the paying of fines assessed on these trumped up charges .
经过 这 付费 的 罚款 评估 在 这些 胜出 向上 收费 .
种植园主和承包商如何与地方法官勾结，捏造罪名陷害无辜的黑人，以便通过缴纳罚款来获取黑人劳工。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
She had read accounts of investigations of the prison system of the South ,
她 有 读 账户 的 调查 的 这 监狱 系统 的 这 南 ,
她读过一些关于南方监狱系统调查的报道，

[ʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [meɪd] [ðə; ði] ['z:ɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ə; eɪ]
showing that the various states made the earning of money by the prisoners a
显示 那 这 各种各样的 各州 制成 这 收入 的 钱 经过 这 囚犯 一个
[praɪm] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
prime consideration ,
主要的 考虑 ,
这表明各州将囚犯赚钱作为首要考虑因素。

[ænd; ənd][dɪ:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] [haʊ] ['bru:t(ə)l] [əʊvə'si:əz] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] maltreat124
and detailing how brutal overseers were wont to maltreat124
和 详细说明 如何 野蛮 监督者 是 惯于 到 maltreat124
并详细描述了残暴的监工如何虐待124人。

[kən'vɪkts] [li:st] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
convicts leased to them by the state .
罪犯 租赁 到 他们 经过 这 状态 .
国家将罪犯租借给他们。

[ðɪ:z] [θɪŋz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [rɪ'fɔrmə,tɔ:ri:z] [fɔ:r; fər] [jʊθs] [wɜ:r; wər]
These things coupled with the absence of reformatories for youths were
这些 事物 耦合 和 这 缺席 的 感化院 为了 青年 是
[dɛstɪnd] , [fɔrstə] [felt] [ə'ʃʊrd] ,
destined , Foresta felt assured ,
注定 , 福雷斯塔 毛毡 保证 ,
福雷斯塔确信，这些因素再加上缺乏青少年教养机构，是注定的。

[tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .
to produce a harvest of criminals .
到 生产 一个 收成 的 罪犯 .
培养一批罪犯。

[wʌt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][maɪnd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz]
What to her mind added to the hopelessness of the plight of the Negroes
什么 到 她 头脑 额外 到 这 绝望 的 这 困境 的 这 黑人
[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] [emɪˈɡreɪʃn] [ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi]
was the fact that an emigration agent was required to pay such a heavy
曾是 这 事实 那 一个 移民 代理人 曾是 必需的 到 支付 这样的 一个 重的
[tæks][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈbɑːdɪli][hɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplæntəz] [ðæt]
tax and stood in such a danger of bodily harm from the planters that
税 和 站立 在 这样的 一个 危险 的 身体上的 伤害 从 这 花盆 那
[ˈhʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌŋ] [tɔːrd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblaɪtɪd] [ˈriːdʒənz]
nothing was being done toward pointing the inhabitants of the blighted regions
没有什么 曾是 存在 完毕 朝向 指向 这 居民 的 这 秕 地区
[tuː; tə] [ˈbetər] [ləendz] .
to better lands .
到 更好的 土地 .

在她看来，更令黑人处境绝望的是，移民代理人需要缴纳如此沉重的税款，并且面临着种植园主对其人身伤害的危险，因此没有人采取任何措施来帮助贫困地区的居民前往更好的土地。

[ˈfɔrstə] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ə; eɪ] [stert] [ɪn] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm]
Foresta concluded to choose Mississippi , a state in which conditions were in some
福雷斯塔 结束 到 选择 密西西比州 , 一个 状态 在 哪个 状况 是 在 一些
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][soʊ] [ˈθɜːrəli] [fərˈbɪdɪŋ] ,
respects so thoroughly forbidding ,
尊重 所以 彻底 禁止 ,
福雷斯塔最终选择了密西西比州，这个州在某些方面条件极其恶劣。

[æz; əz][ðer; ðər][ˈfjuːtʃər] [hoʊm] .
as their future home .
作为 他们的 未来 家 .
作为他们未来的家。

[tuː] [θɪŋz] [ˈɪnfluənst] [hɜːr; həɹ][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
Two things influenced her in making a choice ,
二 事物 影响 她 在 制作 一个 选择 ,
有两个因素影响了她的选择，

[ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][juːz][hɜːr; həɹ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ]
a desire to use her education for the amelioration of the ills of which
一个 欲望 到 使用 她 教育 为了 这 改善 的 这 疾病 的 哪个
[fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][ləend] [rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]
she had heard so much and the thought that a land reputed to be so
她 有 听到 所以 很多 和 这 想法 那 一个 土地 知名 到 是 所以
[ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [wɒd] [biː; bi] [səːtʃt] [læst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər][ˈniːgroʊ]
destitute of hope for the Negro would be searched last of all for Negro
贫困 的 希望 为了 这 黑人 会 是 搜索 最后的 的 全部 为了 黑人
[ˈrefʊdʒiːz] .
refugees .
难民 .

她渴望运用自己的教育来改善她所听说的许多弊病，并且认为一个被认为对黑人来说毫无希望的土地，最后才会被人去
寻找黑人难民。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːniːd] [ˈsaʊθwərd] .
So the two had gone forth in the darkness and journeyed southward .
所以 这 二 有 已消失 前进 在 这 黑暗 和 旅程 向南 .
于是，两人在夜色中出发，向南而去。

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [seɪvd] [ðeɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] [nɪr] - ,
With money that Bud had saved they bought a small farm near Maulville ,
和 钱 那 芽 有 已保存 他们 买 一个 小的 农场 靠近 - ,
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

巴德用自己攒下的钱在密西西比州莫尔维尔附近买了一个小农场。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [bɔ:ŋ] [brɪˈɔ:r] - ['kwaɪət] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [felt] [θru:'aʊt] [ðæt] ['ri:dʒən] .
It was not long before Foresta's quiet influence was felt throughout that region .
它 曾是 不是 长的 前 - 安静的 影响 曾是 毛毡 自始至终 那 地区 .

不久之后，福雷斯塔的低调影响力便遍及整个地区。

[ðə; ði] [waɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['preɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər]
The whites who had been preying upon the more ignorant of the Negroes were

[nɔ:t] [bɔ:ŋ] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðɪs] [nu:] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ɪts] [sɔ:rs] .

not long in tracing this new influence to its source .
不是 长的 在 追踪 这 新的 影响 到 它是 来源 .

那些一直以来欺压黑人中较为无知者的白人，很快就追溯到了这种新影响的源头。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fultən] ([fɔ:r; fər] [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm]
It was agreed among them that the Fultons (for such was the name
它 曾是 同意 之中 他们 那 这 富尔顿 (为了 这样的 曾是 这 姓名
[ə'su:md] [baɪ] [bʌd] [ænd; ənd] ['fɔrstə]) [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ʌndɪ'zaɪərəb(ə)] ['nebəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
assumed by Bud and Foresta) were rather undesirable neighbors and a

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] out125

decision was reached to put them out125
决定 曾是 达到 到 放 他们 out125

他们一致认为富尔顿一家（这是巴德和福雷斯塔的化名）是相当令人讨厌的邻居，于是决定把他们赶走。¹²⁵

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

of the way .
的 这 方式 .

方式。

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['mə:dəz] , [ænd; ənd] ['ɪntʃɪŋ] [baɪ][mɑ:bz] ,

The thousands of individual murders , and lynching by mobs ,
这 数千 的 个人 谋杀案 , 和 私刑 经过 怪物 ,

数以千计的个人谋杀案和暴民私刑，

[hæd; həd] [soʊ] [blʌntɪd] [ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][ʌv; əv] [ði:z] [waɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
had so blunted the sensibility of these whites that they reached this decision

[wɪ'dəʊt] ['eni] [kwɑ:mz; kwɔ:mz][ʌv; əv] ['kɑ:njəns] .

without any qualms of conscience .
没有 任何 疑虑 的 良心 .

这些白人的感受力已经变得如此麻木，以至于他们毫无良心不安地做出了这个决定。

[ˈsaɪdni] ['fletʃər] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][mæn][tu:; tə][rɪd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [bʌd]
Sidney Fletcher was agreed upon as the man to rid the settlement of Bud

[ænd; ənd] ['fɔrstə] .

and Foresta .
和 福雷斯塔 .

人们一致认为西德尼·弗莱彻是清除巴德和福雷斯塔的人选。

[ɑ:n] [ðɪs] [pə'tɪkjələr] [æftə'nu:n] , - [her] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn] ['gɜ:rlɪʃ]
On this particular afternoon , Foresta's hair was hanging down her back in girlish
在这特别的下午 , - 头发 曾是 绞刑 向下 她 后退 在 少女
[fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

那天下午，福雷斯塔的头发像少女一样披散在背上。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kæp][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ,
A small cap sat upon the top of her head ,
一个 小的 帽 卫星 之上 这 顶部 的 她 头 ,
[waɪl] [ə; eɪ] [blu:] ['gɪŋəm] ['eɪprən] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hər] [dres] .
while a blue gingham apron protected her dress .
尽管 一个 蓝色的 格子布 围裙 受保护 她 裙子 .
一条蓝色格子围裙保护了她的裙子。

[ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [wen] ['saidni]
She had finished the milking and was walking toward the house when Sidney
她 有 完成的 这 挤奶 和 曾是 步行 朝向 这 房子 什么时候 西德尼
[fletʃər] ,
Fletcher ,
弗莱彻 ,
她挤完奶正往房子走去，这时西德尼·弗莱彻出现了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fɑ:rm] , [ə'prəʊtʃt] [hɜ:r; hər] .
the owner of a neighboring farm , approached her .
这 所有者 的 一个 邻接 农场 , 接近 她 .
邻近农场的主人走近了她。

" [wer] [hæz; həz] [tɔbe] ['stju:ət; 'stju-] [ɡɔ:n] ? " [æskt] [fletʃər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɡrʌf] ['mænər] ,
" **Where has Tobe Stewart gone ?** " **asked Fletcher , in a very gruff manner ,**
" 在哪里 有 托比 斯图尔特 已消失 ? " 问 弗莱彻 , 在 一个 非常 粗暴 方式 ,
“托比·斯图尔特去哪儿了？”弗莱彻粗声粗气地问道。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['ni:ɡroʊ] [læd] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
inquiring about a Negro lad who had run away from him .
查询 关于 一个 黑人 小伙子 WHO 有 跑步 离开 从 他 .
打听一个从他那里逃跑的黑人男孩的下落。

['fɔrstə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stedəli] [wɪ'daʊt] [ri'pleɪŋ] .
Foresta looked at him steadily without replying .
福雷斯塔 看起来 在 他 稳步 没有 回复 .
福雷斯塔目光坚定地注视着他，没有回答。

" [ju:; jʊ] — — [wentʃ] , [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [spi:k] [kæn; kən][ju:; jʊ] ?
" **You — — wench , you , you can't speak can you ?**
" 你 — — 妖妇 , 你 , 你 不能 说话 能 你 ?
你这贱人，你，你不会说话吧？

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [dæd] ['blæstɪd] [mæn][ʌv; əv] [jɔ:rz] [hæv; həv][ɡɑ:t][ðə; ði][bɪɡ] [hed] , ['eniweɪ] , " [sed]
You and that dad blasted man of yours have got the big head , anyway , " said
你 和 那 爸爸 炸毁 男人 的 你的 有 得到 这 大的 头 , 反正 , " 说
[fletʃər] ,
Fletcher ,
弗莱彻 ,
“反正你和你那个该死的老爸都自大，”弗莱彻说道。

['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] [ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] [tɔ:rd] ['fɔrstə] .
drawing his pistol and starting toward Foresta .
绘画 他的 手枪 和 开始 朝向 福雷斯塔 .
他拔出手枪，朝福雷斯塔走去。

[ˈfɔrstə] [drɑ:pt] [hɜ:r; hær] [mɪlk] [peɪl][ænd; ənd][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
Foresta dropped her milk pail and ran into the house .
福雷斯塔 掉落 她 牛奶 桶 和 跑 进入 这 房子 .

福雷斯塔扔下牛奶桶，跑进了屋里。

[ˈfletʃər] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [bent] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [bʌd]
Fletcher took a seat on a bench in the yard and awaited the coming of Bud
弗莱彻 采取 一个 座位 在 一个 长椅 在 这 院子 和 等待中 这 未来 的 芽
[ˈhɑ:rpər] ,
Harper ,
哈珀 ,

弗莱彻在院子里的长椅上坐了下来，等待巴德·哈珀的到来。

- [ˈhʌzbənd] , [hu:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [du:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm]
Foresta's husband , who was out hunting and was not due for some time
- 丈夫 , WHO 曾是 出去 打猎 和 曾是 不是 到期的 为了 一些 时间
[jet] .
yet .
然而 .

福雷斯塔的丈夫外出打猎，离预产期还有一段时间。

[ˈfɔrstə] [stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ə; eɪ]
Foresta stole out of the door on the other side of the house and reached a
福雷斯塔 偷窃 出去 的 这 门 在 这 其他 边 的 这 房子 和 达到 一个
[pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ][ˈsaɪdni] [ˈfletʃər] .
patch of woods without being observed by Sidney Fletcher .
修补 的 树林 没有 存在 观察到 经过 西德尼 弗莱彻 .

福雷斯塔从房子另一侧的门溜了出去，来到一片树林里，没有被西德尼·弗莱彻发现。

[baɪ][ə; eɪ] cir126
By a cir126
经过 一个 cir126

大约126

- [ru:t] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [hɜ:rˈself][ɪn] [ˈbʌdz] [ˈpæθweɪ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
cuitous route she was able to place herself in Bud's pathway so as to
- 路线 她 曾是 有能力的 到 地方 她自己 在 芽的 路径 所以 作为 到
[ɪntərˈsept] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] .
intercept him before he reached home .
截距 他 前 他 达到 家 .

她巧妙地选择路线，挡在了巴德的路上，以便在他到家之前拦截他。

" [oʊ] , [bʌd] , " [sed] [ˈfɔrstə] , [ˈɡri:tɪŋ] [hɜ:r; hær] [ˈhʌzbənd] ,
" **Oh , Bud , " said Foresta , greeting her husband ,**
" 哦 , 芽 , " 说 福雷斯塔 , 问候 她 丈夫 ,
" 哦，巴德，"福雷斯塔向丈夫打招呼道。

" [oʊld][saɪd] [ˈfletʃər] [ɪz][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [rɪˈvɑ:lvər] .
" **Old Sid Fletcher is at our house waiting for you with a drawn revolver .**
" 老的 西德 弗莱彻 是 在 我们的 房子 等待 为了 你 和 一个 绘制 左轮手枪 .
"老西德·弗莱彻在我们家等着你，手里拿着一把拔出来的左轮手枪。"

" [ə; eɪ] [fraʊn] [keɪm] [ˈoʊvər] [ˈbʌdz] [feɪs] .
" **A frown came over Bud's face .**
" 一个 皱眉 来了 超过 芽的 脸 .

巴德皱起了眉头。

" [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [neɪv] , " [sed] [hi:; hi] .
" **The jealous knave , " said he .**
" 这 嫉妒的 恶棍 , " 说 他 .

“那个嫉妒的恶棍，”他说。

" ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [bɔːt] [ðɪs] [fɑːrm][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][aɪ]
" **Ever since we bought this farm he has had a dislike for me and I**
" 曾经 自从 我们 买 这 农场 他 有 有 一个 不喜欢 为了 我 和 我
[hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
have been expecting trouble from him . "
有 到过 期待 麻烦 从 他 . "
“自从我们买下这座农场以来，他就一直讨厌我，我也一直担心他会找我麻烦。”

" [jes] , [bʌd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" **Yes , Bud ; but we must stay out of trouble** .
" 是的 , 芽 ; 但 我们 必须 停留 出去 的 麻烦 .
“是的，巴德；但我们必须避免惹麻烦。”

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][hæznt][ə; eɪ] ['dɒgz] [ʃoʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
A colored man hasn't a dog's show in this part of the world .
一个 有色 男人 还没有 一个 狗的 展示 在 这 部分 的 这 世界 .
“在这个地区，黑人连个狗展都没有。”

" [bʌd] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['fɔrstə] [draːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Bud sat down on a stump and Foresta dropped at his feet** .
" 芽 卫星 向下 在 一个 树桩 和 福雷斯塔 掉落 在 他的 脚 .
“巴德坐在一个树桩上，福雷斯塔趴在了他的脚边。”

" [lets] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **Let's stay away from home to - night** .
" 我们来吧 停留 离开 从 家 到 - 夜晚 .
“我们今晚不回家吧。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [bʌd] , " [sed] ['fɔrstə] ['pliːdɪŋli] .
We have had trouble enough , Bud , " said Foresta pleadingly .
我们 有 有 麻烦 足够的 , 芽 , " 说 福雷斯塔 恳求地 .
“我们已经够倒霉了，巴德，”福雷斯塔恳求道。

[bʌd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['tendərli] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [jeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Bud looked down on her tenderly , and said , " It is a shame for a
芽 看起来 向下 在 她 温柔地 , 和 说 , " 它 是 一个 耻辱 为了 一个
[ˈpiːsf(ə)l] ,
peaceful ,
和平 ,
巴德温柔地低头看着她，说道：“对于一个和平的.....”

[ɪn'dʌstriəs] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
industrious man to have a home and not be able to go to it .
勤劳 男人 到 有 一个 家 和 不是 是 有能力的 到 去 到 它 .
勤劳的人拥有自己的家，却无法回去。

" [dʒʌst] [ðen] ['saɪdni] ['fletʃər] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðər; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn] .
" **Just then Sidney Fletcher was seen coming in their direction** .
" 只是 然后 西德尼 弗莱彻 曾是 已见 未来 在 他们的 方向 .
就在这时，有人看到西德尼·弗莱彻朝他们走来。

" [get][bɪ'hænd][ə; eɪ] [triː] ; ['noʊbəːdi] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , " [sed] [bʌd] [tuː; tə] ['fɔrstə] .
" **Get behind a tree ; nobody knows what will take place , " said Bud to Foresta** .
" 得到 在后面 一个 树 ; 无人 知道 什么 将要 拿 地方 , " 说 芽 到 福雷斯塔 .
“躲到树后面去；谁也不知道会发生什么事，”巴德对福雷斯塔说。

[ʃiː; ʃɪ] [əu'beɪd] [ænd; ənd] [bʌd] [naʊ] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]['saɪdni] ['fletʃər] .
She obeyed and Bud now calmly awaited the approach of Sidney Fletcher .
她 服从 和 芽 现在 平静地 等待中 这 方法 的 西德尼 弗莱彻 .
她照做了，巴德平静地等待着西德尼·弗莱彻的到来。

[wen] [ˈfletʃər] [ɡɑ:t][ɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][ɑ:n] [bʌd] .
When Fletcher got in shooting distance he deliberately opened fire on Bud .
什么时候 弗莱彻 得到 在 射击 距离 他 故意地 打开 火 在 芽 .

当弗莱彻进入射击距离后，他故意向巴德开火。

[ˈæftər][ðə; ði][θɜ:rd] [ʃɑ:t] [bʌd] [ˈreɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ænd; ənd]
After the third shot Bud raised his gun to his shoulder and fired and
后 这 第三 射击 芽 提高 他的 枪 到 他的 肩膀 和 被解雇 和
[ˈfletʃər] [fel] [ˈbækwərd] [ə; eɪ] [kɔ:ɾps] .
Fletcher fell backward a corpse .
弗莱彻 跌倒 落后 一个 尸体 .

第三枪过后，巴德举起枪抵肩射击，弗莱彻向后倒下，成了一具尸体。

[bʌd] and127
Bud and127
芽 and127

芽和127

[ˈfɔrstə] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] [əˈɡæst] .
Foresta now looked at each other aghast .
福雷斯塔 现在 看起来 在 每个 其他 惊愕 .

福雷斯塔两人惊愕地对视着。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [hænd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [waɪt]
They knew the penalty attached to the raising of a black hand against a white
他们 知道 这 惩罚 随附的 到 这 提高 的 一个 黑色的 手 反对 一个 白色的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他们知道黑人对白人动手会受到怎样的惩罚。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðæt] [mæn][ʌnˈdʒʌstli] [sɔ:t] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] .
even when that man unjustly sought the life of the black .
甚至 什么时候 那 男人 不公正的 寻求 这 生活 的 这 黑色的 .

即使那个人无端地想要夺取黑人的生命。

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] , [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [ˈheɪstɪli] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ] [fju:]
Rushing to their humble little home , Bud and Foresta hastily gathered a few
冲刺 到 他们的 谦逊的 小的 家 , 芽 和 福雷斯塔 草草 聚集 一个 很少
[θɪŋz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] ,
things into a bundle ,
事物 进入 一个 捆 ,

巴德和福雷斯塔匆匆赶回他们简陋的小屋，把一些东西匆匆收拾成一捆。

[si:zd] [wətˈevər] [fu:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɑ:ɾmd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [went] [fɔ:rθ]
seized whatever food there was in the house , armed themselves and went forth
查获 任何 食物 那里 曾是 在 这 房子 , 武装 他们自己 和 去 前进
[æz; əz] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
as fugitives ,
作为 逃犯 ,

他们抢夺了屋里所有的食物，武装自己，开始了逃亡生活。

[ˈfɔrstə] [əˈtaɪərɪŋ] [hɜ:rˈself][ɪn][ˈmænz] [ˈkloʊðɪŋ] .
Foresta attiring herself in man's clothing .
福雷斯塔 着装 她自己 在 男人的 衣服 .

福雷斯塔穿上了男装。

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] , [θru:] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rɪst] , [swɑ:mp][ænd; ənd] [məˈræs] ,
By day and by night , through fields and forest , swamp and morass ,
经过 天 和 经过 夜晚 , 通过 字段 和 森林 , 沼泽 和 沼泽 ,
白天黑夜，穿过田野和森林，沼泽和泥潭，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kʌp(ə)] [fled] .

avoiding the sight of man the unhappy couple fled .
避免 这 视线 的 男人 这 不开心 夫妻 逃亡 .

为了躲避那个男人，这对不幸的夫妇逃走了。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['fletʃər] [wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The news of the killing of Fletcher was not long in getting abroad and a
这 消息 的 这 杀 的 弗莱彻 曾是 不是 长的 在 获得 国外 和 一个

[mɔ:b][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [waɪts] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈɔ:rgənəɪzd] [tu:; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] .

mob of several hundred whites was soon organized to give chase .
暴民 的 一些 百 白人 曾是 很快 组织 到 给 追赶 .

弗莱彻被杀的消息很快传开，数百名白人暴徒很快组织起来追捕他。

[ðə; ði] [nu:z] ['eɪdʒənsɪz] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['nei(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [deɪ] [baɪ]

The news agencies acquainted the whole nation with the situation and day by
这 消息 机构 熟人 这 所有的 国家 和 这 情况 和 天 经过

[deɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [skænd] [wɪð; wɪθ] ['i:ɡərnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sæd] [fɔ:'bəʊdɪŋz]

day the millions of America scanned with eagerness and with sad forebodings
天 这 百万 的 美国 扫描 和 渴望 和 和 伤心 不祥的预感

[ðə; ði] ['pra:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

the progress of the chase .
这 进步 的 这 追赶 .

新闻机构向全国通报了情况，数百万美国民众每天都满怀渴望和悲伤的预感关注着追捕行动的进展。

['sevrəl] ['ni:ɡrəʊz] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:b] [ðæt]

Several Negroes who happened to be found in the pathway of the mob that
一些 黑人 WHO 发生 到 是 成立 在 这 路径 的 这 暴民 那

[wʌz; wəz] ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɔ:r] [hʌŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv]

was sweeping the country were shot down or hung according to the whim of
曾是 扫荡 这 国家 是 射击 向下 或者 悬挂 根据 到 这 一时兴起 的

[ðə; ði] [pə'sju:əz] .

the pursuers .
这 追击者 .

一些碰巧出现在席卷全国的暴徒行进路线上的黑人，根据追捕者的意愿被枪杀或绞死。

[ðə; ði] [tu:] [ɪn][tɜ:rn] [rɪ'li:vɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [æt; ət] ['wɒtʃɪŋ] ,

The two in turn relieved each other at watching ,
这 二 在 转动 松了口气 每个 其他 在 观看 ,

两人轮流观看，互相解闷。

[wen'evər] [ðə; ði] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [kən'dɪf(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [ɪm'perətɪvli] [dɪ'mɑ:ndɪd] [sli:p] .

whenever the exhausted condition of one or the other imperatively demanded sleep .
每当 这 筋疲力尽的 状况 的 一 或者 这 其他 必须 要求 睡觉 .

每当其中一方或双方都筋疲力尽，迫切需要睡眠时。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] - [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪf(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ]

It became Foresta's time to sleep and the two took a position behind a
它 成为 - 时间 到 睡觉 和 这 二 采取 一个 位置 在后面 一个

[hju:dʒ] ['fɔ:lən] [tri:] ,

huge fallen tree ,
巨大的 倒下 树 ,

到了福雷斯塔的睡觉时间，两人躲在一棵巨大的倒树后面。

['fɔrstə] [rɪ'klaɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n] ['bʌdz] [læp] .

Foresta reclining her head upon Bud's lap .
福雷斯塔 斜倚 她 头 之上 芽的 膝 .

福雷斯塔将头靠在巴德的腿上。

[su:n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [wɪð; wɪθ] [bʌd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tendərnəs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['prɪti] [feɪs] ,

Soon she was asleep , with Bud looking down in tenderness on her pretty face ,
很快 她 曾是 睡着了 , 和 芽 寻找 向下 在 压痛 在 她 漂亮的 脸 ,

她很快就睡着了，巴德温柔地低头看着她漂亮的脸蛋。

[naʊ] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] the128
now showing signs of the128
现在 显示 标志 的 the128

现在显示出128的迹象

[ˈterəb(ə)l] [streɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌndəˈgəʊɪŋ] .
terrible strain that they were undergoing .
糟糕的 拉紧 那 他们 是 正在经历 .
他们当时承受着巨大的压力。

[bʌd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɜːr; hər] [prəˈtektər] [ænd; ənd] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði]
Bud thought of his position as her protector and gnashed his teeth in the
芽 想法 的 他的 位置 作为 她 保护者 和 咬牙切齿 他的 牙齿 在 这
[ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˈhelpləsnəs] .
bitterness of his soul as he contemplated his utter helplessness .
苦味 的 他的 灵魂 作为 他 思考 他的 说出 无助 .
巴德想到自己作为她的保护者的身份，想到自己完全无能为力，心中充满了痛苦，不禁咬牙切齿。

[hɑːt] [terz] [kɔːrst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] , [ˈdraːpɪŋ] [ɑːn] - [feɪs] , [əˈweɪkənd]
Hot tears coursed down his cheeks and , dropping on Foresta's face , awakened
热的 眼泪 课程 向下 他的 脸颊 和 , 下降 在 - 脸 , 觉醒
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

滚烫的泪水顺着他的脸颊流淌下来，滴在福雷斯塔的脸上，把她唤醒了。

[ˈfɔrstə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌblɪd] [driːmz] ,
Foresta , who had been having troubled dreams ,
福雷斯塔 , WHO 有 到过 拥有 麻烦 梦境 ,
福雷斯塔一直做着不安的梦，

[ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [ˈbʌdz] [læp][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈterər] .
quickly lifted her head from Bud's lap and looked about in terror .
迅速地 抬起 她 头 从 芽的 膝 和 看起来 关于 在 恐怖 .
她猛地将头从巴德的腿上抬起来，惊恐地环顾四周。

[ˈtɜːrniŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][fɪː; jɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrednd] [frʌm; frəm] [ˈwiːpɪŋ] .
Turning toward him she saw his eyes reddened from weeping .
转弯 朝向 他 她 锯 他的 眼睛 发红 从 哭泣 .
她转过身去看他，发现他的眼睛哭得通红。

[fɪː; jɪ] [θruː] [hɜːrˈself][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [naʊ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz]
She threw herself on his shoulder and the two now gave way to their feelings
她 扔 她自己 在 他的 肩膀 和 这 二 现在 给予 方式 到 他们的 情怀
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

她扑到他的肩膀上，两人第一次正视了自己的感情。

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ˈkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] , [bʌd] .
" **We have one consolation , Bud** .
" 我们 有 一 安慰 , 芽 .
“我们还有一点安慰，巴德。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][wʌn] [əˈnʌðər] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [sed] [ˈfɔrstə] .
They can't destroy our love for one another , can they ? " said Foresta .
他们 不能 破坏 我们的 爱 为了 一 其他 , 能 他们 ? " 说 福雷斯塔 .
“他们不可能摧毁我们彼此之间的爱，对吧？”福雷斯塔说道。

[bʌd] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [tu:; tə]
Bud was too full of sorrow at the plight of the wife of his bosom to
芽 曾是 也 满的 的 悲哀 在 这 困境 的 这 妻子 的 他的 怀 到
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

巴德为他心爱的妻子所遭受的苦难感到无比悲伤，以至于无法回答。

[ə; eɪ] [di:p] [groʊn] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A deep groan of anguish escaped his lips .
一个 深的 呻吟 的 痛苦 逃脱 他的 嘴唇 .

他痛苦地低吟了一声。

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ə'ɡenst] [ðə; ði][bɔ:g] , ['fɔrstə] [sti:l] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
He leaned back against the log , Foresta still clinging to his neck .
他 倾斜 后退 反对 这 日志 , 福雷斯塔 仍然 依恋 到 他的 脖子 .

他向后靠在圆木上，福雷斯塔仍然紧紧地搂着他的脖子。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪɡ'zɔ:stʃən] [fel] [ə'sli:p] . -
After a while both of them from sheer exhaustion fell asleep . 129
后 一个 尽管 两个都 的 他们 从 透明 疲惫 跌倒 睡着了 . -

过了一会儿，两人都筋疲力尽，睡着了。129

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [bleɪz] .
The Blaze .
这 火焰 .

烈焰。

[ɪtəl] ['melvɪl] [brænt] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [lʊkt] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
ittle Melville Brant stamped his foot on the floor , looked defiantly at his mother ,
小 梅尔维尔 布兰特 盖章 他的 脚 在 这 地面 , 看起来 公然挑衅 在 他的 母亲 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

小梅尔维尔·布兰特跺了跺脚，挑衅地看着他的母亲，说道：

[ɪn][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪn] - [jɪr] [oʊld] [tʃaɪld] ,
in the whining tone of a nine - year old child ,
在 这 抱怨 语气 的 一个 九 - 年 老的 孩子 ,

用九岁孩子哭闹的语气，

" ['mʌðər] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] . "
" **Mother , I want to go** . "
" 母亲 , 我 想 到 去 . "

“妈妈，我想走。”

" ['melvɪl] , [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænə:t] [ɡoʊ] ,
" **Melville , I have told you this dozen times that you cannot go** ,
" 梅尔维尔 , 我 有 讲述 你 这 打 时代 那 你 不能 去 ,

“梅尔维尔，我已经跟你说过不下十几次了，你不能去。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪvnəs] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" **responded the mother with a positiveness that caused the boy to feel that his**
" 回应 这 母亲 和 一个 积极性 那 导致 这 男生 到 感觉 那 他的
[ˈtʃænsɪz] [wɜ:r; wər][slɪm] .
chances were slim .
机会 是 苗条的 .

母亲的积极回应让男孩觉得自己的机会渺茫。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
" You are always telling me to keep ahead of the other boys ,
" 你 是 总是 讲述 我 到 保持 前方 的 这 其他 男孩们 ;
你总是告诉我，要比其他男孩领先，

[ænd; ænd][aɪ][kɑːnt][ˈiːv(ə)n][get] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [hwaɪnd] [ˈmelvɪl] [ˈpleɪntɪvli] .
and I can't even get up to some of them , "whined Melville plaintively .
和 我 不能 甚至 得到 向上 到 一些 的 他们 , " 抱怨 梅尔维尔 哀怨地 .
“我甚至都够不着其中一些人，”梅尔维尔哀怨地抱怨道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
" What do you mean ? " asked the mother .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 母亲 :
“你什么意思？”母亲问道。

" [ben] [ˈstrɪŋər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [krəʊɪŋ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] .
" Ben Stringer is always a crowing over me :
" 本 弦乐 是 总是 一个 鸣叫 超过 我 :
“本·斯特林格总是对我指指点点。”

[ˈevri] [taɪm][aɪ] [tel] [ˈeniθɪŋ] [bɪɡ][hiː; hi][dʒʌmps][ɪn][ænd; ænd] [telz] [wʌt] [ˈhiːz] [siːn] ,
Every time I tell anything big he jumps in and tells what he's seen ,
每一个 时间 我 告诉 任何事物 大的 他 跳跃 在 和 讲述 什么 他是 已见 ,
每次我讲什么大事，他都会插嘴说他看到了什么。

[ænd; ænd] [ðæt] [nɒks] [ˌem ˈiː] [aʊt] .
and that knocks me out .
和 那 敲门声 我 出去 :
那把我击倒了。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːts][ʌv; əv] [ˈlɪntɪŋ] .
He has seen a whole lots of lynchings .
他 有 已见 一个 所有的 很多 的 私刑 :
他目睹过很多私刑。

[hɪz; ɪz][ˈpɑːpə] [teɪks] [hɪm; ɪm] .
His papa takes him .
他的 爸爸 需要 他 :
他爸爸带他去了。

[aɪ][bet] [ɪf] [maɪ][ˈpɑːpə][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈmelvɪl] .
I bet if my papa was living he would take me , "said Melville .
我 赌注 如果 我的 爸爸 曾是 活的 他 会 拿 我 , " 说 梅尔维尔 :
“我敢肯定，如果我爸爸还活着，他一定会带我走，”梅尔维尔说。

" [maɪ] [bɔɪ] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jər; jər] [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [brænt] .
" My boy , listen to your mother , "said Mrs . Brant .
" 我的 男生 , 听 到 你的 母亲 , " 说 太太 : 布兰特 :
“孩子，听你妈妈的话，”布兰特太太说。

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæd] [ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ɔːr][ɡoʊ][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [θɪŋz] .
" Nothing but bad people take part in or go to see those things .
" 没有什么 但 坏的 人们 拿 部分 在 或者 去 到 看 那些 事物 :
只有坏人才会参与或观看那些活动。

[aɪ][wɑːnt] [ˈmʌðəːz] [bɔɪ] [tuː; tə][skɔːrn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi] [wei] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] . " -
I want mother's boy to scorn such things , to be way above them . "130
我 想 母亲的 男生 到 轻蔑 这样的 事物 , 到 是 方式 多于 他们 : " -
我希望妈宝男鄙视这些东西，远远超越它们。”130

" [wel] , [aɪ] [eɪnt] .
" Well , I ain't .
" 出色地 , 我 不是 :
“嗯，我不是。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
I want to see it .
我 想 到 看 它 :

我想看看。

[ben] ['striŋə] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] , " ['melvɪl] [sed] [wɪð; wɪθ][ˈvɪɡər] .
Ben Stringer ain't got no business being ahead of me , " Melville said with vigor .
本 弦乐 不是 得到 不 商业 存在 前方 的 我 , " 梅尔维尔 说 和 活力 .
“本·斯特林格根本不应该排在我前面,”梅尔维尔精神抖擞地说。

[ðə; ði] ['ri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['wɪs(ə)l] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['fi:vər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði]
The shrieking of the train whistle caused the fever of interest to rise in the
这 尖叫 的 这 火车 哨 导致 这 发烧 的 兴趣 到 上升 在 这
[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 :

火车汽笛的尖锐声响，立刻激起了小男孩浓厚的兴趣。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [treɪn] [naʊ] , ['mʌðər] .
" There's the train now , mother .
" 有 这 火车 现在 , 母亲 :

“妈妈，火车在那儿。”

[du:][let][em 'i:][goʊ] .
Do let me go .
做 让 我 去 :

请放我走。

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['dɑ:ki] [bə:nd] . "
I ain't never seen a darky burned . "
我 不是 绝不 已见 一个 黑人 烧伤 :

我从未见过哪个黑人被烧伤过。

" [bə:nd] !
" Burned !
" 烧伤 !

“烧伤了！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [brænt][ɪn] ['hɔ:rər] .
" exclaimed Mrs . Brant in horror .
" 惊呼 太太 : 布兰特 在 恐怖 :

“布兰特太太惊恐地喊道。”

['melvɪl] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz] [ɪf] ['pɪtiɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ɪgnərəns] .
Melville looked up at his mother as if pitying her ignorance .
梅尔维尔 看起来 向上 在 他的 母亲 作为 如果 怜悯 她 无知 :

梅尔维尔抬头看着他的母亲，仿佛在怜悯她的无知。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][ðem; ðəm] .
" They are going to burn them .
" 他们 是 去 到 烧伤 他们 :

他们要把它们烧掉。

[ɛs,i'di:] ['loʊnli] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:pə][ænd; ænd][ˈmɪstər] . [kɒrkəl] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [ɪts] [ɔ:l]
Sed Only heard his papa and Mr . Corkle talking about it , and it's all
塞德 孤独 听到 他的 爸爸 和 先生 : 科克尔 说 关于 它 , 和 它是 全部
[fɪkst] [ʌp] , "
fixed up , "
固定的 向上 , "

塞德·朗利听到他爸爸和科克尔先生谈论这件事，一切都安排好了。

" [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ! " ['mɜ:mɜ:d] ['mɪsɪz] . [brænt] , ['hɔ:rər] [strʌk] .
" **My Heavenly Father !** " **murmured Mrs . Brant , horror struck .**
" 我的 天上 父亲 ！ " 低声说道 太太 ； 布兰特 ， 恐怖 击 ；
“我的天父！”布兰特太太惊恐地低声说道。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜ:rd] .
The cheering of the multitude borne upon the air was now heard .
这 欢呼 的 这 民众 出生 之上 这 空气 曾是 现在 听到 ；
空中传来人群的欢呼声。

" ['mʌðər] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
" **Mother , I must go .**
" 母亲 ， 我 必须 去 ；

“母亲，我必须走了。”
[ju:; jʊ][kæn; kən] [bi:t] [em 'i:][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə]['æftər][aɪ][du:][aɪ 'ti:] .
You can beat me as hard as you want to after I do it .
你 能 打 我 作为 难的 作为 你 想 到 后 我 做 它 ；
做完这件事之后，你想怎么打我都行。

[aɪ][kɑ:nt] [let] [ben] ['strɪŋər] [bi:; bi] [krəʊɪŋ] ['oʊvər][em 'i:] .
I can't let Ben Stringer be crowing over me .
我 不能 让 本 弦乐 是 鸣叫 超过 我 ；
我不能让本·斯特林格得意洋洋地瞧不起我。

['hi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] .
He'll be there .
地狱 是 那里 ；

他会到场。

" ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['melvɪl] [bækt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Looking intently at his mother , Melville backed toward the door .**
" 寻找 专注地 在 他的 母亲 ， 梅尔维尔 支持的 朝向 这 门 ；
梅尔维尔目不转睛地看着他的母亲，然后向门口退去。

['mɪsɪz] . [brænt] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd][ænd; ænd] [si:zd] [hɪm; ɪm] .
Mrs . Brant rushed forward and seized him .
太太 ； 布兰特 匆忙 向前 和 查获 他 ；
布兰特太太冲上前去，抓住了他。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] .
" **I shall put you in the attic .**
" 我 将 放 你 在 这 阁楼 ；
“我会把你关进阁楼。”

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ɪn'hju:mən] [ə'fer] .
You shall not see that inhuman affair .
你 将 不是 看 那 不人道 事务 ；
你绝不会目睹那场惨无人道的事件。

" [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sə'rpraɪz] ['melvɪl] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] ,
" **To her surprise Melville did not resist ,**
" 到 她 惊喜 梅尔维尔 做过 不是 抵抗 ，
令她惊讶的是，梅尔维尔并没有反抗。

[bʌt; bət] ['mi:kli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [sterz] [ænd; ænd] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] .
but meekly submitted to being taken up stairs and locked in the attic .
但 温顺地 提交 到 存在 已采取 向上 楼梯 和 已锁定 在 这 阁楼 ；
但他却逆来顺受地被带上楼，锁进了阁楼。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈʌtərli] [əˈpouzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈlɪntʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd]
Knowing how utterly opposed his mother was to lynchings he had calculated
会心 如何 完全地 反对 他的 母亲 曾是 到 私刑 他 有 计算
[əˈpɑːn][hɜːr; hər][rɪˈfjuːz(ə)] [ænd; ənd][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
upon her refusal and had provided for such a contingency .
之上 她 拒绝 和 有 假如 为了 这样的 一个 应急措施 .
他知道母亲对私刑有多么坚决反对，所以他预料到母亲会拒绝，并为此做好了准备。

[hiː; hi] fas131
He fas131
他 fas131

他 fas131

- [ðə; ði] [ˈætɪk] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk]
tened the attic door on the inside and took from a corner a stout stick
- 这 阁楼 门 在 这 里面 和 采取 从 一个 角落 一个 肥硕 戳
[ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkriːtɪd] [ðer; ðər] .
and a rope which he had secreted there .
和 一个 绳索 哪个 他 有 分泌物 那里 .
他从阁楼的门内侧打开门，从角落里拿出一根粗木棍和一根绳子，那是他事先藏在那里的。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈætɪk]
Fastening the rope to the stick and placing the stick across the small attic
紧固 这 绳索 到 这 戳 和 放置 这 戳 穿过 这 小的 阁楼
[ˈwɪndəʊ] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈlɑʊərɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
window he succeeded in lowering himself to the ground .
窗户 他 成功了 在 降低 他自己 到 这 地面 .
他将绳子系在棍子上，然后将棍子横放在阁楼的小窗户上，成功地把自已降到了地面上。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
He ran with all the speed at his command and arrived at the railway
他 跑 和 全部 这 速度 在 他的 命令 和 到达的 在 这 铁路
[ˈsteɪf(ə)n][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][məːb] [brɪˈɡɪn] [ɪts] [məːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [tɔːrd]
station just in time to see the mob begin its march with Bud and Foresta toward
车站 只是 在 时间 到 看 这 暴民 开始 它是 行进 和 芽 和 福雷斯塔 朝向
[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈsaɪdnɪ] [ˈfletʃər] .
the scene of the killing of Sidney Fletcher .
这 场景 的 这 杀 的 西德尼 弗莱彻 .

他以最快的速度奔跑，及时赶到火车站，看到暴徒们带着巴德和福雷斯塔向西德尼·弗莱彻被杀的地点进发。
[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˈfletʃərz] [ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
Arriving at the spot where Fletcher's body had been found ,
抵达 在 这 点 在哪里 弗莱彻的 身体 有 到过 成立 ,
到达发现弗莱彻尸体的地点后，

[ðə; ði][məːb] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] .
the mob halted and the leaders instituted the trial of the accused .
这 暴民 停止 和 这 领导人 已设立 这 审判 的 这 被告 .
暴徒们停止了行动，领导者们开始对被告进行审判。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [ˈmɪstər] . [ˈsaɪdnɪ] [ˈfletʃər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈməːbz] [ˈspəʊksmən] [ʌv; əv] [bʌd] .
" Did you kill Mr . Sidney Fletcher ? " asked the mob's spokesman of Bud .
" 做过 你 杀 先生 . 西德尼 弗莱彻 ? " 问 这 暴民的 发言人的 芽 .
“你杀了西德尼·弗莱彻先生吗？”黑帮发言人巴德问道。

" [kæn; kən][aɪ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [æskt] [bʌd] .
" Can I explain the matter to you , gentlemen , " asked Bud .
" 能 我 解释 这 事情 到 你 , 先生们 , " 问 芽 .
“我可以向各位解释一下这件事吗，先生们？”巴德问道。

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][tel] [juː 'es][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ; [dɪd][juː; jʊ][kɪl] ['mɪstər] . ['saɪdni] ['fletʃər] ? "

" **We want you to tell us just one thing ; did you kill Mr . Sidney Fletcher ?** "

" 我们 想 你 到 告诉 我们 只是 一 事物 ；做过 你 杀 先生 ； 西德尼 弗莱彻 ？ "

" 我们只想问你一件事：你杀了西德尼·弗莱彻先生吗？ "

" [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə][kɪl] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

" **He tried to kill me ,** "**replied Bud .**

" 他 尝试 到 杀 我 , " 回复 芽 .

" 他想杀了我，"巴德回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ðə'fɔːr] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

" **And you therefore killed him , did you ?** "

" 和 你 所以 被杀 他 , 做过 你 ？ "

" 所以你就杀了他，是吗？

" [jes] , [sɜːr] .

" **Yes , sir :**

" 是的 , 先生 :

" 是的，先生。"

[ðæts] [haʊ][aɪ 'tiː] ['hæpənd] . "

That's how it happened . "

那就是 如何 它 发生 . "

" 事情就是这样发生的。

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] ['spouksmən] .

" **You killed him , then ?** "**asked the spokesman .**

" 你 被杀 他 , 然后 ？ " 问 这 发言人 .

" 所以，是你杀了他？ "发言人问道。

" [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][daɪd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] .

" **I shot him , and if he died I suppose I must have caused it .**

" 我 射击 他 , 和 如果 他 死亡 我 认为 我 必须 有 导致 它 .

" 我开枪打死了他，如果他死了，我想那一定是我的错。"

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [self] - [dɪ'fens] . "

But it was in self - defense . "

但 它 曾是 在 自己 - 防御 . "

" 但那是出于自卫。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] .

" **You hear that , do you .**

" 你 听到 那 , 做 你 .

" 你听到了吗？

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'fest] ,

He has confessed ,

他 有 坦白 ,

" 他已坦白，

" [sed] [ðə; ði] ['spouksmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - [waɪd]

" **said the spokesman to his son who was the reporter of the world - wide**

" 说 这 发言人 到 他的 儿子 WHO 曾是 这 记者 的 这 世界 - 宽的

[nuːz] ['eɪdʒənsi] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

news agency that was to give to the reading public an account of the

消息 机构 那 曾是 到 给 到 这 阅读 民众 一个 帐户 的 这

[ə'fer] . -

affair . 132

事务 . -

" 发言人对他的儿子说，他的儿子是那家全球通讯社的记者，该通讯社将向读者报道这起事件。 132

" [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['redi] [tu:; tə][ækt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
" **Well , we are ready to act , " shouted the spokesman to the crowd .**
" 出色地 , 我们 是 准备好 到 行为 , " 喊叫 这 发言人 到 这 人群 .

“好了，我们已经准备好采取行动了！”发言人向人群喊道。

[tu:] [men] [naʊ] [stept] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ri:tft] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
Two men now stepped forward and reached the spokesman at about the same
二 男人 现在 步 向前 和 达到 这 发言人 在 关于 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

这时，两名男子走上前去，几乎同时与发言人碰面。

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['redi] .
" **I got a fine place , with everything ready .**
" 我 得到 一个 美好的 地方 , 和 一切 准备好 .

我找到了一处好地方，一切都准备就绪。

[aɪ] [nu:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ni:d] [ænd; ənd][aɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
I knew what you would need and I arranged for you , " said one of the men
我 知道 什么 你 会 需要 和 我 安排 为了 你 , " 说 一 的 这 男人
.
.
.

“我知道你需要什么，我已经为你安排好了，”其中一个人说道。

" [maɪ] [pleɪs] [ɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['redi] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən]
" **My place is nearer than his , and everything is as ready as it can**
" 我的 地方 是 更近 比 他的 , 和 一切 是 作为 准备好 作为 它 能
[bi:; bi] .
be .
是 .

“我的地方比他的近，而且一切都准备就绪。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I think I am entitled to it , " said the other .
我 思考 我 是 标题 到 它 , " 说 这 其他 .

“我觉得我有权得到它，”另一个人说。

" [ju:; jʊ][wa:nt][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? " [ɪn'dɪgnəntli] [æskt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['æplɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **You want the earth , don't you ? " indignantly asked the first applicant of the**
" 你 想 这 地球 , 不 你 ? " 愤慨地 问 这 第一的 申请人 的 这
['sekənd] .
second .
第二 .

“你想要地球，对吧？”第一个申请人愤愤不平地问第二个申请人。

[ɪg'nɔ:ɪŋ] [ðɪs] [θɹʌst] [ðə; ði] ['sekənd] ['æplɪkənt] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['spəʊksmən] ,
Ignoring this thrust the second applicant said to the spokesman ,
忽略 这 推力 这 第二 申请人 说 到 这 发言人 ,

第二位申请人无视了这种咄咄逼人的态度，对发言人说：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði]['dɜ:rti][wɜ:rk] [hɪr] .
" **You know I have done all the dirty work here .**
" 你 知道 我 有 完毕 全部 这 肮脏的 工作 这里 .

你知道这里所有的脏活累活都是我干的。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['wa:ntɪd] ['enɪbə:di] [tu:; tə] [stʌf] [ðə; ði] ['bælət] [bɑ:ks][ɔ:r] [swer] [tu:; tə] [fɔ:ls] [rɪ'tɜ:rn] ,
If you all wanted anybody to stuff the ballot box or swear to false returns ,
如果 你 全部 通缉 任何人 到 东西 这 选票 盒子 或者 发誓 到 错误的 返回 ,
如果你们都想让别人往投票箱里塞选票或者发誓作伪证，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər][mæn] .
I have been your man .
我 有 到过 你的 男人 。

我一直都是你的男人。

[aɪv] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['evri] ['bi^iti] ['nɪgər] [ðæt] [ju;; jʊ] [sent] [em 'i:] ['æftər] .
I've put out of the way every biggety nigger that you sent me after .
我已经 放 出去 的 这 方式 每一个 大人物 黑鬼 那 你 发送 我 后 。

我已经把你派来追杀我的每一个大黑鬼都干掉了。

[ju;; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] . "
You know all this . "
你 知道 全部 这 。

你知道这一切。

" [ju:v] [bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [tu:] .
" You've been paid for it , too .
" 你已经 到过 有薪酬的 为了 它 , 也 。

“你也因此获得了报酬。”

[eɪnt] [ju;; jʊ] [bɪn] [tu;; tə][ðə; ði] ['ledʒɪslertʃər] ?
Ain't you been to the legislature ?
不是 你 到过 到 这 立法机关 ？

你没去过立法机构吗？

[eɪnt] [ju;; jʊ] [bɪn] ['kɑ:nstəbl] ?
Ain't you been constable ?
不是 你 到过 警官 ？

你以前不是当过警员吗？

['hævnt] [ju;; jʊ] ['kæptʃəd] ['prɪzənəz] [ænd; ənd] [held] - [ʌm; əm][ɪn] ['si:kret] [tɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɔ:fərd]
Haven't you captured prisoners and held ' um in secret till the governor offered
还没有 你 捕获 囚犯 和 握住 - 嗯 在 秘密 直到 这 州长 提供
[rɪ'wɔ:rdz] [ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [brʌŋ] - [ɪm] ['fɔ:rwəd] ?
rewards and then you have brung ' em forward ?
奖励 和 然后 你 有 带来 - 呃 向前 ？

你们难道没有抓捕俘虏，秘密关押他们，直到总督悬赏捉拿他们，然后才把他们押解出来吗？

[ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [peɪd] .
You have been well paid .
你 有 到过 出色地有薪酬的 。

你获得了丰厚的报酬。

[bʌt; bət][em 'i:] , [aɪv] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] .
But me , I've had none of the good things .
但 我 , 我已经 有 没有任何 的 这 好的 事物 。

而我，一件好事都没享受到。

[aɪv] [dʌn] ['dɜ:rtɪ][wɜ:rk] , [tu:] , [dəʊnt][ju;; jʊ] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
I've done dirty work , too , don't you forget it .
我已经 完毕 肮脏的 工作 , 也 , 不 你 忘记 它 。

我也干过脏活，你可别忘了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɔ:nt] [ðɪ:z] ['nɪgər] [hʌŋ] [ɪn][maɪ] ['wɔ:tərmelən] [pætʃ] ,
And now I want these niggers hung in my watermelon patch ,
和 现在 我 想 这些 黑鬼 悬挂 在 我的 西瓜 修补 ,

现在我想把这些黑鬼吊死在我的西瓜地里。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [ki:p] ['dɑ:ki] [aʊt] [ʌv; əv] [naɪts] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪrt] [ʌv; əv][hænts] ,
so as to keep darkies out of nights , being as they are feared of hants ,
所以 作为 到 保持 黑人 出去 的 夜晚 , 存在 作为 他们 是 恐惧 的 汉斯 ,

为了防止黑人夜间出没，因为他们害怕汉斯。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [em 'iː][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)]['feɪvər] . " -
and you are here to keep me out of that little favor . " 133
和 你 是 这里 到 保持 我 出去 的 那 小的 偏爱 . " -

而你来这里就是为了阻止我得到那点小小的恩惠。”133

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wækst] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə]
The dispute waxed so hot that it was finally decided that it was best to
这 争议 打蜡 所以 热的 那 它 曾是 最后 决定 那 它 曾是 最好的 到
[ək'sept] ['niːðər] [pleɪs] .
accept neither place .
接受 两者都不 地方 .

争论愈演愈烈，最终决定最好两个地方都不接受。

" [wiː; wi][wɑːnt] [ðɪs] [ə'fer] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːki] [tuː; tə] ['nevər] [lɪft][ðər; ðər]
" **We want this affair to serve as a warning to darkies to never lift their**
" 我们 想 这 事务 到 服务 作为 一个 警告 到 黑人 到 绝不 举起 他们的
[hændz] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
hands against a white man ,
双手 反对 一个 白色的 男人 ,

“我们希望这件事能警示黑人，永远不要对白人动手动脚。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːrt][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['nɒʊb(ə)l] [diːd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [aɪ 'tiː] .
and it won't hurt to perform this noble deed where they will never forget it .
和 它 惯于 伤害 到 履行 这 高贵 契据 在哪里 他们 将要 绝不 忘记 它 .

而且，做这件让他们永生难忘的善事也无妨。

[aɪ][eɪ 'em] [kə'mændər] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ʌnd][aɪ]['ɔːrdər][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [teɪk]
I am commander to - day and I order the administration of justice to take
我 是 指挥官 到 - 天 和 我 命令 这 行政 的 正义 到 拿
[pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][niː'grəʊ] [tʃɜːrtʃ] . "
place near the Negro church . "
地方 靠近 这 黑人 教会 . "

我今日是指挥官，我命令在黑人教堂附近执行司法审判。

" [gʊd] ！ [gʊd] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɑːment] .
" **Good ！ Good ！ " was the universal comment .**
" 好的 ！ 好的 ！ " 曾是 这 普遍的 评论 .

“好！好！”这是大家的普遍评价。

[ðə; ði] [kraʊd] [dæft] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
The crowd dashed wildly in the direction of the church ,
这 人群 虚线 疯狂地 在 这 方向 的 这 教会 ,

人群疯狂地朝着教堂方向冲去，

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['iːgər] [tuː; tə] [get] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [best] .
all being eager to get places where they could see best .
全部 存在 渴望的 到 得到 地方 在哪里 他们 可以 看 最好的 .

他们都渴望去到视野最好的地方。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz] [klaɪmd] [ðə; ði] [triːz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [wel] [ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n] .
The smaller boys climbed the trees so that they might see well the whole transaction .
这 较小的 男孩们 攀登 这 树木 所以 那 他们 可能 看 出色地 这 所有的 交易 .

年纪较小的男孩们爬上树，以便能清楚地看到整个交易过程。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [steɪks] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]
Two of the trees were decided upon for stakes and the boys who had
二 的 这 树木 是 决定 之上 为了 赌注 和 这 男孩们 WHO 有
[tʃoʊzn] [ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
chosen them had to come down .
选定 他们 有 到 来 向下 .

选定了两棵树作为插桩用，选择这两棵树的男孩们不得不下来。

[bʌd] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] [triː] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt]
Bud was tied to one tree and Foresta to the other in such a manner that
芽 曾是 系 到 一 树 和 福雷斯塔 到 这 其他 在 这样的 一个 方式 那
[ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
they faced each other .
他们 面对 每个 其他 .

巴德被绑在一棵树上，福雷斯塔被绑在另一棵树上，两棵树面对面。

[wʊd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd] [paɪld] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɑ:n] [ˈveri]
Wood was brought and piled around them and oil was poured on very
木头 曾是 带来 和 堆积 大约 他们 和 油 曾是 倾倒 在 非常
[prəˈfjuːsli] .
profusely .
大量地 .

人们搬来木柴堆在他们周围，并往他们身上浇了大量的油。

[ðə; ði] [mɑ:b] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈtɔ:rtʃər] [ðer; ðər] [ˈvɪktəms] [brɪˈfɔ:r] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪˈgæn] [ɑ:n]
The mob decided to torture their victims before killing them and began on
这 暴民 决定 到 酷刑 他们的 受害者 前 杀 他们 和 开始 在
[ˈfɔrstə] [fɜ:rst] .
Foresta first .
福雷斯塔 第一的 .

暴徒们决定在杀害受害者之前先对他们施以酷刑，他们首先对福雷斯塔下手。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd]
A man with a pair of scissors stepped up and cut off her hair and
一个 男人 和 一个 一对 的 剪刀 步 向上 和 切 离开 她 头发 和
[θruː] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] .
threw it into the crowd .
扔 它 进入 这 人群 .

一名男子拿着剪刀走上前，剪下了她的头发，然后扔进了人群。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskræmb(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [her] [fɔ:r; fər] [ˈsʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn]
There was a great scramble for bits of hair for souvenirs of the occasion
那里 曾是 一个 伟大的 争夺 为了 比特 的 头发 为了 纪念品 的 这 场合
.
:
.

人们争先恐后地抢夺头发作为纪念。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [biː; bi]
One by one her fingers were cut off and tossed into the crowd to be
一 经过 一 她 手指 是 切 离开 和 抛掷 进入 这 人群 到 是
[ˈskræmbld] [fɔ:r; fər] .
scrambled for .
打乱 为了 .

她的手指一根接一根地被砍断，扔进人群中供人争抢。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔ:rk] [skruː] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] , [rɪpt] - [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] [weɪst]
A man with a cork screw came forward , ripped Foresta's clothing to her waist
一个 男人 和 一个 软木 拧紧 来了 向前 , 撕裂 - 衣服 到 她 腰部
.
:
.

一个拿着开瓶器的男人走上前，撕开了福雷斯塔的腰部以下的衣服。

[bɔːrd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [brɛst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrkskruː] [ænd; ənd] [pʊld] [fɔːrθ] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˈkwɪvərɪŋ]
bored into her breast with the corkscrew and pulled forth the live quivering
无聊的 进入 她 胸部 和 这 开瓶器 和 拉 前进 这 居住 颤抖
[fle] .
flesh .
肉 .

用螺旋钻钻入她的胸膛，拉出了鲜活颤抖的血肉。

[pʊr] [bʌd] [hɜːr; hər] helpless134
Poor Bud her helpless134
贫穷的 芽 她 helpless134

可怜的巴德，她无助的134

[ˈhʌzbənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [saɪt] .
husband closed his eyes and turned away his head to avoid the terrible sight .
丈夫 关闭 他的 眼睛 和 转向 离开 他的 头 到 避免 这 糟糕的 视线 .

丈夫闭上眼睛，扭过头去，不去想那可怕的景象。

[men] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] [ˈoʊpən][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] .
Men gathered about him and forced his eyelids open so that he could see all .
男人 聚集 关于 他 和 强制 他的 眼睑 打开 所以 那 他 可以 看 全部 .

男人们围拢过来，强行掰开他的眼皮，让他能看清一切。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˈfɔrstə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːrtʃərd] [səˈfɪʃntli] , [əˈtenʃ(ə)n]
When it was thought that Foresta had been tortured sufficiently , attention
什么时候 它 曾是 想法 那 福雷斯塔 有 到过 受折磨 足够 , 注意力
[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bʌd] .
was turned to Bud .
曾是 转向 到 芽 .

当人们认为福雷斯塔已经遭受了足够的折磨后，注意力转向了巴德。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrkskruː] [wʌz; wəz] [bɔːrd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
His fingers were cut off one by one and the corkscrew was bored into his
他的 手指 是 切 离开 一 经过 一 和 这 开瓶器 曾是 无聊的 进入 他的
[legz][ænd; ənd][ɑːrmz] .
legs and arms .
腿 和 武器 .

他的手指被一根根切断，螺旋钻头钻进了他的腿和胳膊里。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [strʌk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] ,
A man with a club struck him over the head ,
一个 男人 和 一个 俱乐部 击 他 超过 这 头 ,
[ə; eɪ] [θred] .
一个 男人 用棍棒击打他的头部 ,

[ˈkrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪŋ] [æn; ən] [ˈaɪbɔːl] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔːkɪt] [baɪ]
crushing his skull and forcing an eyeball to hang down from the socket by
压碎 他的 颅骨 和 强制 一个 眼球 到 悬挂 向下 从 这 插座 经过
[ə; eɪ] [θred] .
a thread .
一个 线 .

他的头骨被砸碎，一只眼球只剩下一根线挂在眼眶里。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tɔːrd] [bʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ʌv; əv]
A rush was made toward Bud and a man who was a little ahead of
一个 匆忙 曾是 制成 朝向 芽 和 一个 男人 WHO 曾是 一个 小的 前方 的
[hɪz; ɪz] [kəmˈpetətərz] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] .
his competitors snatched the eyeball as a souvenir .
他的 竞争对手 抢夺 这 眼球 作为 一个 纪念品 .

人们蜂拥而至，一个比竞争对手稍稍领先的人抢走了巴德的眼球作为纪念品。

[ˈæftər] [θri:] [fʊl] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ,
After three full hours had been spent in torturing the two ,
后 三 满的 小时 有 到过 花费 在 酷刑 这 二 ,
在对两人进行了整整三个小时的折磨之后,

[ðə; ði] [ˈspʊksmən] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ækt] .
the spokesman announced that they were now ready for the final act .
这 发言人 宣布 那 他们 是 现在 准备好 为了 这 最终的 行为 :
发言人宣布, 他们现在已经准备好进行最后的表演。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈsaidni] [ˈfletʃər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [mætʃ] .
The brother of Sidney Fletcher was called for and was given a match .
这 兄弟 的 西德尼 弗莱彻 曾是 称为 为了 和 曾是 给定 一个 匹配 :
西德尼·弗莱彻的兄弟被叫来, 并被安排参加比赛。

[hi:; hi] [stəd] [nɪr] [hɪz; ɪz][mˈju:tɪleɪtɪd][ˈvɪktəms] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fəˈtɑ:ɡrəfər] [ˈprez(ə)nt][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]
He stood near his mutilated victims until the photographer present could take a
他 站立 靠近 他的 残缺 受害者 直到 这 摄影师 展示 可以 拿 一个
[ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
picture of the scene .
图片 的 这 场景 :
他站在被肢解的受害者旁边, 直到在场的摄影师拍下了现场照片。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [ʌp] [ˈi:gərli] [ænd; ənd]
This being over the match was applied and the flames leaped up eagerly and
这 存在 超过 这 匹配 曾是 应用 和 这 火焰 跳跃 向上 急切地 和
[enˈsɜ:kəld] [ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] .
encircled the writhing forms of Bud and Foresta .
包围 这 扭动 表格 的 芽 和 福雷斯塔 :
事情就这样结束了, 火柴被点燃, 火焰急切地窜了起来, 包围了巴德和福雷斯塔扭动的身躯。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd][hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] ,
When the flames had done their work and had subsided ,
什么时候 这 火焰 有 完毕 他们的 工作 和 有 平静下来 ,
当火焰完成使命并逐渐平息之后,
[ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪˈnu:ɪd] [ʌv; əv][bɑ:rk] ,
a mad rush was made for the trees which were soon denuded of bark ,
一个 疯狂的 匆忙 曾是 制成 为了 这 树木 哪个 是 很快 赤裸裸的 的 吠 ,
人们疯狂地涌向树木, 很快树皮就被剥光了。

[i:tʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈzaɪərəs] , [aɪˈti:] [si:md] ,
each member of the mob being desirous , it seemed ,
每个 成员 的 这 暴民 存在 渴望 , 它 似乎 ,
暴徒中的每个成员似乎都心怀欲望。

[ʌv; əv] [ˈkæərɪŋ] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][prɑ:kˈsɪməti][tu:; tə][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
of carrying away something that might testify to his proximity to so great a
的 携带 离开 某物 那 可能 作证 到 他的 邻近 到 所以 伟大的 一个
[ˈhæpənɪŋ] .
happening .
发生 :
带走一些可能证明他曾亲身经历过如此重大事件的东西。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmelvɪl] [brænt] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rd] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [bɔ:r]
Little Melville Brant found a piece of the charred flesh in the ashes and bore
小的 梅尔维尔 布兰特 成立 一个 片 的 这 烧焦的 肉 在 这 灰烬 和 钻孔
[aɪˈti:] [hoʊm] .
it home .
它 家 :
小梅尔维尔·布兰特在灰烬中发现了一块烧焦的肉, 并把它带回了家。

" [ðɪs] [kraʊd] [lʊks] ['hæpi] [ɪ'nʌf] .
" **This crowd looks happy enough** .
" 这 人群 看起来 快乐的 足够的 .

“这群人看起来都很开心。”

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪn'di:d] ['sʌni] [ænd; ənd] ['sʌni] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɪts] ['pi:p(ə)] .
The South is indeed sunny and sunny are the hearts of its people .
这 南 是 的确 阳光明媚 和 阳光明媚 是 这 心 的 它是 人们 .

南方阳光明媚，南方人民的心灵也同样阳光灿烂。

" [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [laɪk] [hɪm'self] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
" **At length he approached a man , who like himself seemed to be an**
" 在 长度 他 接近 一个 男人 , WHO 喜欢 他自己 似乎 到 是 一个
[ʼɑ:nlʊkər] .
onlooker .
旁观者 .

“最后，他走近了一个人，那人看起来也像他一样是个旁观者。

[ʼju:zɪŋ][ðə; ði] [neɪmz] [ʼʌndər] [wɪtʃ] [ʼmɪsɪz] . [ʼhɑ:rpər][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [ʼfɔrstə] [wɜ:z; wər]
Using the names under which Mrs . Harper told him that Bud and Foresta were
使用 这 姓名 在下面 哪个 太太 . 哈珀 讲述 他 那 芽 和 福雷斯塔 是
[ʼpæsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

他用哈珀太太告诉他巴德和福雷斯塔经过时使用的名字，

[hi:; hi] [meɪd] [ʼɪnkwəri; ɪn'kwaiəri][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
he made inquiry of them .
他 制成 询问 的 他们 .

他向他们询问了情况。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The man looked at him in amazement .
这 男人 看起来 在 他 在 惊愕 .

那人惊讶地看着他。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][gɑ:t][ɪn] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][rə'məʊn, 'reɪmən] .
" **You have just got in , have you ?** " **asked the man of Ramon** .
" 你 有 只是 得到 在 , 有 你 ? " 问 这 男人 的 拉蒙 .

“你刚进来吗？”拉蒙人问道。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , he replied** .
" 是的 , " 他 回复 .

“是的，”他回答道。

" [hævnt] [ju:; jʊ] [bɪn] [ʼri:dɪŋ] [ðə; ði] [ʼpepərz] ? " [ʼfɜ:rðər] [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði][mæn] .
" **Haven't you been reading the papers ?** " **further inquired the man** .
" 还没有 你 到过 阅读 这 文件 ? " 更远 询问 这 男人 .

“你难道没看报纸吗？”那人继续问道。

" [nɑ:t] [ʼleɪtli] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ə; eɪ] [ʼmɜ:rdər]
" **Not lately , I must confess ; I have been so absorbed in unraveling a murder**
" 不是 最近 , 我 必须 承认 ; 我 有 到过 所以 吸收 在 解体 一个 谋杀
[ʼmɪstəri] (the136
mystery (the136
神秘 (the136

“坦白说，最近没有；我一直沉浸在破解一桩谋杀案的谜团中（136）

[ˈvɪktɪm] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ˈveri] [dɪr] [tuː; tə][em ˈiː]) [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði][ˈpepərz][fɔːr; fər][ðə; ði]
victim being one very dear to me) that I have not read the papers for the
受害者 存在 一 非常 亲爱的 到 我) 那 我 有 不是 读 这 文件 为了 这
[læst] [fjuː] [deɪz] . "
last few days . "
最后的 很少 天 . "

受害者是我非常亲近的人，以至于我这几天都没看报纸。

" [wiː; wi] [bəːnd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "
" We burned the people to - day that you are looking for . "
" 我们 烧伤 这 人们 到 - 天 那 你 是 寻找 为了 . "

“我们今天烧死了你们要找的那些人。”

" [bəːnd] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [rəˈməʊn, ˈreimən] [ɪnˈkredʒələsli] .
" Burned them ? " asked Ramon incredulously .
" 烧伤 他们 ? " 问 拉蒙 难以置信地 .

“烧掉了？”拉蒙难以置信地问道。

" [jes] , [bəːnd] [ðem; ðəm] . "
" Yes , burned them . "
" 是的 , 烧伤 他们 . "

“是的，烧掉了。”

" [ðə; ði][wʌn] [kraɪm] ! " [gɑːspt] [rəˈməʊn, ˈreimən] .
" The one crime ! " gasped Ramon .
" 这 一 犯罪 ! " 倒吸一口气 拉蒙 .

“就这一个罪名！”拉蒙喘着气说。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" I understand you , " said the man .
" 我 理解 你 , " 说 这 男人 .

“我明白你的意思，”那人说道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [skwer] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wið; wiθ][ðə; ði]
" You want to know how we square the burning of a woman with the
" 你 想 到 知道 如何 我们 正方形 这 燃烧 的 一个 女士 和 这
[ˈsteɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi] [lɪnt] [fɔːr; fər][wʌn] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
statement that we lynch for one crime in the South ,
陈述 那 我们 私刑 为了 一 犯罪 在 这 南 ,
“你想知道我们如何将烧死一名妇女与南方因某种罪行而处以私刑的说法调和起来吗？ ”

[heɪ] ?
heh ?
呵呵 ?

呵呵？

" [ðə; ði] [[ɑːkt] [rəˈməʊn, ˈreimən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈfɜːrmətɪvli] .
" The shocked Ramon nodded affirmatively .
" 这 震惊 拉蒙 点头 肯定地 .

震惊的拉蒙点了点头。

" [ðæts] [ɔːl][rɑːt] [əˈbaʊt] [wʌn] [kraɪm] .
" That's all rot about one crime .
" 那就是 全部 腐烂 关于 一 犯罪 .

“那都是些关于一起犯罪的胡说八道。”

[wiː; wi] [lɪnt] [ˈnɪgər] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
We lynch niggers down here for anything .
我们 私刑 黑鬼 向下 这里 为了 任何事物 .

我们这儿动不动就私刑处死黑鬼。

[wiː; wi] [lɪntʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsæsi] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [lɪntʃ] [ðem; ðəm][ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl]
We lynch them for being sassy and sometimes lynch them on general
我们 私刑 他们 为了 存在 俏皮的 和 有时 私刑 他们 在 一般的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

我们因为他们顶撞别人而将他们处以私刑，有时甚至会因为一些普遍原则而将他们处以私刑。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] - [wʌn] [kraɪm] - [ðæt] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The truth of the matter is the real ' one crime ' that paves the way for a
这 真相 的 这 事情 是 这 真实的 - 一 犯罪 - 那 铺路 这 方式 为了 一个
[ˈlɪntʃɪŋ] [wenˈevər] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
lynching whenever we have the notion ,
私刑 每当 我们 有 这 概念 ,
事实真相是，每当我们萌生私刑的想法时，真正导致私刑发生的“单一罪行”才是关键所在。

[ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [blæk] . "
is the crime of being black . "
是 这 犯罪 的 存在 黑色的 . "

“犯罪的理由就是身为黑人。”

" [bɜːrɪŋ][ðem; ðəm] !
" Burn them !
" 烧伤 他们 !

烧死他们！

[ðə; ði][wʌn] [kraɪm] ! " [ˈmɜːmɜːd] [rəˈməʊn, ˈreɪmən] , [ˈskersli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The one crime ! " murmured Ramon , scarcely knowing what he said .
这 一 犯罪 ! " 低声说道 拉蒙 , 几乎 会心 什么 他 说 .

“就这一件事！”拉蒙喃喃自语，几乎不知道自己说了什么。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ænd; ənd][hændz] [klɑːspt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈwei] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] .
With bowed head and hands clasped behind him he walked away to meditate .
和 鞠躬 头 和 双手 紧握 在后面 他 他 步行 离开 到 幽思 .

他低着头，双手背在身后，走开了，去冥想。

" [ˈæftər][ɔːl] ,
" After all ,
" 后 全部 ,

“毕竟，

[duː][nɑːt][aɪ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌ; əv] [laɪt] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [əˈwei] [ʌ; əv][maɪ] [əˈliːn]
do not I see to - day a gleam of light thrown on the taking away of my Alene
做 不是 我 看 到 - 天 一个 闪耀 的 光 抛掷 在 这 采取 离开 的 我的 阿琳
?
?
?

今天，我难道没有看到一丝曙光照亮我失去艾琳的真相吗？

[wɪð; wɪθ][ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [lɒnəsənəs] [ˈræmpənt][ɪn][ðə; ði] [ˈsaʊθlənd] , [ðɪs] [ˈsekʃənz] [wəʊz][ɑːr; ər]
With murder and lawnessness rampant in the Southland , this section's woes are
和 谋杀 和 法律 猖獗 在 这 南地 , 这 部分的 烦恼 是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] .
to be many .
到 是 许多 .

南加州谋杀和无法无天的现象十分猖獗，这一地区的苦难可想而知。

[huː] [kæn; kən][seɪ] [wʌt] [ˈblʌdi] [ˈɔːdʒiːz] [əˈliːn] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] ?
Who can say what bloody orgies Alene has escaped ?
WHO 能 说 什么 血腥 狂欢 阿琳 有 逃脱 ?

谁知道艾琳究竟从哪些血腥的狂欢中逃脱出来？

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [klaʊd] [ðæt] [hæŋz] [loʊ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n]
Who can tell the contents of the storm cloud that hangs low over this section
WHO 能告诉这内容的这风暴云那悬挂低的超过这部分
[wer] [ðə; ði][ˈtrædzədi] of137
where the tragedy of137
在哪里这悲剧of137

谁能说清笼罩在这片曾发生过137起悲剧的区域上空的乌云究竟是什么？

[ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [iˈnæktɪd] ?
the ages is being enacted ?
这年龄是存在已颁布？

时代正在上演吗？

[əˈli:n] , [oʊ] [əˈli:n] , [maɪ][ˈspɪrɪt] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [ði:] !
Alene , O Alene , my spirit longs for thee !
阿琳 , 哦 阿琳 , 我的 精神 长 为了 你 !

阿琳娜，哦，阿琳娜，我的灵魂渴望你！

" [rəˈməʊn, ˈreimən] [tʊk] [ðə; ði][treɪn] [ðæt] [naɪt] — [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ɑ:lməvɪl] ,
" **Ramon took the train that night — not for Almaville ,**
" 拉蒙 采取 这 火车 那 夜晚 — 不是 为了 阿尔马维尔 ,

“那天晚上拉蒙坐火车去了阿尔马维尔，但不是去阿尔马维尔。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈhelpləs] ,
for he had not the heart to bear the terrible tidings to those helpless ,
为了 他 有 不是 这 心 到 熊 这 糟糕的 消息 到 那些 无助 ,
[ˈweɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

因为他实在不忍心把这可怕的消息告诉那些无助地等待着的人。

[ˈsɪmp(ə)l][ˈfoʊks] , [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] .
simple folks , the parents of Bud and Foresta .
简单的 各位 , 这 父母 的 芽 和 福雷斯塔 .

平凡人，Bud 和 Foresta 的父母。

[hi:; hi] [went] [nɔ:rθ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə]
He went North feeling that some day somehow he might be called upon to
他 去 北 感觉 那 一些 天 不知何故 他 可能 是 称为 之上 到
[ˌriːˈvɪzɪt][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ɪts] [ˈri:əl] [frend] ,
revisit the South as its real friend ,
重访 这 南 作为 它是真实的 朋友 ,

他北上时心想，总有一天，他或许会被召唤回到南方，成为南方真正的朋友。

[bʌt; bət] [ˈsi:mɪŋ] [foʊ] .
but seeming foe .
但 似乎 敌人 .

但表面上是敌人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] . -
And he shuddered at the thought . 138
和 他 颤抖 在 这 想法 . -

想到这里，他不禁打了个寒颤。138

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈplænɪŋ] [tu:; tə][ækt] .
Planning To Act .
规划 到 行为 .

计划采取行动。

[en][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] - ['trædʒədi] ,
n the morning following the Maulville tragedy ,
n 这 早晨 下列的 这 - 悲剧 ,

在莫尔维尔惨案发生后的第二天早上，

[bɪ'fɔ:r] - [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] ['vɪfəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [bel] .
before Ensai was out of bed Earl was tugging viciously at his door bell .
前 - 曾是 出去 的 床 伯爵 曾是 拉扯 恶毒地 在 他的 门 钟 .

恩萨尔还没起床，厄尔就用力拉扯着门铃。

['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][nɒʊt][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , - [ə'rouz] ,
Recognizing the note of distress in the clang of the bell , Ensai arose ,
识别 这 笔记 的 痛苦 在 这 铛 的 这 钟 , - 出现 ,

恩萨尔从钟声中听出了求救信号，便起身了。

['kwɪkli] [ə'taɪərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
quickly attired himself and hurried to the door .
迅速地 穿着 他自己 和 慌忙 到 这 门 .

他迅速穿好衣服，匆匆走向门口。

" [oʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ɡʊd] [frend] , [ɜ:rl] .
" Oh , it is my good friend , Earl .
" 哦 , 它 是 我的 好的 朋友 , 伯爵 .

“哦，那是我好朋友厄尔。”

[ɡlæd] —
Glad —
高兴的 —

高兴的-

" - [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔ:rdʒəl] ['ɡri:tɪŋ] ,
" Ensai stopped short in the midst of his cordial greeting ,
" - 停止 短的 在 这 中间 的 他的 亲切 问候 ,

恩萨尔热情地问候道，话音未落便戛然而止。

[soʊ] [strʌk] [wʌz; wəz][hi:; hi][baɪ] [ðæt] [lʊk] [ɑ:n] ['ɜ:lz] [feɪs] [ðæt] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [sʌm; səm]
so struck was he by that look on Earl's face that said plainly that some
所以 击 曾是 他 经过 那 看 在 伯爵的 脸 那 说 显然 那 一些
[əʊvə'mɑ:stəɪŋ] ['pɜ:rpəs] [hæd; həd] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
overmastering purpose had full charge of the man .
过度掌握 目的 有 满的 收费 的 这 男人 .

他被厄尔脸上的表情深深打动了，那表情清楚地表明，某种强大的目的完全控制着这个人。

" [wɔ:k] [bæk] , " [sed] - , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [səb'du:d] ['mænər] ,
" Walk back , " said Ensai , in a more subdued manner ,
" 走 后退 , " 说 - , 在 一个 更多的 低沉的 方式 ,

“往回走，”恩萨尔语气缓和下来说道。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['stedɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] [ɡreɪv]
leading the way to his room and steadying himself to meet some grave
领导 这 方式 到 他的 房间 和 稳定 他自己 到 见面 一些 严重
['kraɪsɪs] [wɪtʃ] ['ɜ:lz] [dɪ'mi:nər] ['pleɪnli] [təʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
crisis which Earl's demeanor plainly told him was at hand .
危机 哪个 伯爵的 风度 显然 讲述 他 曾是 在 手 .

他带头走向自己的房间，稳住心神，准备迎接厄尔即将面临的严峻危机——厄尔的举止清楚地表明了这一点。

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ] [frend] ? " [æskt] - ['su:ðɪŋli] ,
" And what may I do for my friend ? " asked Ensai soothingly ,
" 和 什么 可能 我 做 为了 我的 朋友 ? " 问 - 舒缓地 ,

“我能为我的朋友做些什么呢？”恩萨尔轻声问道。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [si:ts] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
when the two had taken seats facing each other .

什么时候 这 二 有 已采取 座位 面向 每个 其他 .

两人面对面坐下后.....

[ɜ:rl] [pleɪst] [æn; ən] [ˈelboʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [rest] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Earl placed an elbow on his knee , using his hand as a rest for his
伯爵 放置 一个 弯头 在 他的 膝盖 , 使用 他的 手 作为 一个 休息 为了 他的
[θrɑ:brɪŋ] [ˈtɛmpəlz] .
throbbing temples .

悸动 寺庙 .

厄尔将手肘撑在膝盖上，用手托着隐隐作痛的太阳穴。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - ,
Turning his eyes full in the direction of Ensal ,

转弯 他的 眼睛 满的 在 这 方向 的 - ,

他将目光完全转向恩萨尔的方向，

[æz; əz] [ɪf] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [soʊl] , [hi:; hi] [sed] , -
as if searching for the very bottom of the latter's soul , he said , 139

作为 如果 搜索 为了 这 非常 底部 的 这 后者的 灵魂 , 他 说 , -

他说道，仿佛要探寻后者灵魂的最深处，139

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpeɪpər] ? "
" Have you read the morning paper ? "

" 有 你 读 这 早晨 纸 ? "

你读过晨报了吗？

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] - .
" No , " replied Ensal .

" 不 , " 回复 - .

“不，”恩萨尔回答道。

" [ri:d] , " [sed] [ɜ:rl] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə]
" Read , " said Earl , taking a paper from his pocket and handing it to
" 读 , " 说 伯爵 , 采取 一个 纸 从 他的 口袋 和 处理 它 到
- .
Ensal .

- .

“读，”厄尔说着，从口袋里掏出一张纸递给恩萨尔。

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !

" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[ðɪs] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tru:] !
This cannot be true !

这 不能 是 真的 !

这不可能是真的！

" [ɪkˈskleɪmd] - [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
" exclaimed Ensal in tones of horror , as he read the detailed account of
" 惊呼 - 在 音调 的 恐怖 , 作为 他 读 这 详细的 帐户 的
[ðə; ði] - [ˈbɜ:rnɪŋ] .
the Maulville burning .

这 - 燃烧 .

“恩萨尔惊恐地读着莫尔维尔大火详细描述，不禁叫道。”

[hi:; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [stroʊd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
He arose and strode to and fro across the room .

他 出现 和 大步走 到 和 弗 穿过 这 房间 .

他站起身，在房间里来回踱步。

" ['hevər] [ɪn][ɔ:l][maɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['ri:diŋ] [hæv; həv][aɪ]['evər] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [mɔ:r]
" **Never in all my wide range of reading have I ever come across a more**
" 绝不 在 全部 我的 宽的 范围 的 阅读 有 我 曾经 来 穿过 一个 更多的
[ˌreprɪ'hensəb(ə)l] [ə'kɜ:rəns] ,
reprehensible occurrence ,
应受谴责的 发生 ,

“在我广泛的阅读经历中，从未见过比这更令人发指的事件。”

" ['mʌtəd] [hi:; hi] .
" **muttered he** .
" 低声说道 他 .

他低声说道。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ɜ:rɪ] , [ɪn][ðə; ði] [tʊʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][,eɪ di: 'di:] .
" **Listen** , " **said Earl** , **in the tone of one having more to add** .
" 听 , " 说 伯爵 , 在 这 语气 的 一 拥有 更多的 到 添加 .

“听着，”厄尔说道，语气像是还有话要说。

- [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔ:kiŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔ:ŋfəsli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðʊʃ] [tu:; tə]
Ensal paused in his walking and unconsciously lifted his hand as though to
- 暂停 在 他的 步行 和 不知不觉 抬起 他的 手 作为 尽管 到
[wɔ:rd] [ɔ:f] [ə; eɪ] [blɒʊ] .
ward off a blow .
病房 离开 一个 吹 .

恩萨尔停下脚步，不由自主地抬起手，仿佛要抵挡攻击。

" [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wɜ:r; wər] [bʌd] [ænd; ənd]
" **The man and his wife who were burned at the stake were Bud and**
" 这 男人 和 他的 妻子 WHO 是 烧伤 在 这 赌注 是 芽 和
['fɔrstə] . " **Foresta** . " **福雷斯塔** . " **福雷斯塔** . "

“被绑在火刑柱上烧死的那对夫妇是巴德和福雷斯塔。”

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！”

[ˈaʊər; ɑ:r] [bʌd] ! ['læfɪŋ] , [ˈɪnəs(ə)nt] , [hoʊl] - [soʊld] ['fɔrstə] !
Our Bud ! Laughing , innocent , whole - souled Foresta !
我们的 芽 ! 笑 , 清白的 , 所有的 - 有灵魂的 福雷斯塔 !

我们的伙伴！爱笑、天真、纯真的福雷斯塔！

" [ɔ:lmoʊst] ['ʃaʊtɪd] - , [ðə; ði] ['hɔ:rər] , [θru:] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['elɪmənt] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **almost shouted Ensal , the horror , through the personal element brought into the**
" 几乎 喊叫 - , 这 恐怖 , 通过 这 个人的 元素 带来 进入 这
['mætər] , [naʊ] ['dʌblɪŋ] [ɪts] [fɔ:rs] .
matter , now doubling its force .
事情 , 现在 翻倍 它是 力量 .

“恩萨尔几乎是喊了出来，这种恐怖，由于个人因素的介入，现在威力加倍了。”

" [pʊr] ['mɪsɪz] . [krʌmp] !
" **Poor Mrs . Crump !**
" 贫穷的 太太 . 克朗普 !

可怜的克朗普太太！

[pʊr] ['ni:groʊ] ['wʊmənhoʊd] !
Poor Negro womanhood !
贫穷的 黑人 女性 !

可怜的黑人女性！

[ˈkruːsəˌfaɪd] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [steɪk] , [waɪl] [wiː; wi][men] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [fɔːr; fər] , [wʌt]
Crucified at the stake , while we men play the part of women , for , what
被钉在十字架上 在 这 赌注 , 尽管 我们 男人 玩 这 部分 的 女性 , 为了 , 什么
[kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
can we do ?
能 我们 做 ?

被钉在火刑柱上，而我们男人却扮演女人的角色，因为我们又能做什么呢？

" [sed] - , [ˈlʊkɪŋ] [æ̣t; ə̣t] [ɜːrɪ] ,
" **said Ensal , looking at Earl ,**
" 说 - , 寻找 在 伯爵 ,

恩萨尔看着厄尔说道：“

[terz] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwelɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei]
tears of pity for his people welling up in his eyes and stealing their way
眼泪 的 遗憾 为了 他的 人们 井 向上 在 他的 眼睛 和 偷窃 他们的 方式
[daʊn] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [feɪs] .
down his noble face .
向下 他的 高贵 脸 .

怜悯他的人民的泪水涌上他的眼眶，顺着他高贵的脸庞滑落。

" [ðɪs] [ɪz][æ̣t; ə̣t][wʌns][ðə; ði] [sæ̣dɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ɔːl][maɪ][laɪf] , " [sed]
" **This is at once the saddest and the sweetest moment of all my life , " said**
" 这 是 在 一次 这 最悲伤的 和 这 最甜美的 片刻 的 全部 我的 生活 , " 说
[ɜːrɪ] ,
Earl ,
伯爵 ,

“这是我一生中最悲伤也是最甜蜜的时刻，”厄尔说道。

[ˈraɪzɪŋ] .
rising .
上升 .

上升。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : -
Continuing , he said : 140
继续 , 他 说 : -

他接着说：140

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [ˈlæʃɪz] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfjʊəri] [ænd; ənd] [kraɪz] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **The fact that a race that lashes itself into a fury and cries aloud for the**
" 这 事实 那 一个 种族 那 睫毛 本身 进入 一个 愤怒 和 哭泣 大声 为了 这
[ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [ɪf] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ˈkæsts][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈspektfəl] [ˌædməˈreɪ(ə)n]
sympathy of the outside world if a Negro casts a look of respectful admiration
同情 的 这 外部 世界 如果 一个 黑人 演员 一个 看 的 尊重 钦佩
[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] ,
in the direction of a white woman ,
在 这 方向 的 一个 白色的 女士 ,

“如果一个黑人向白人女性投以尊敬的目光，而这个种族却因此勃然大怒，并大声疾呼寻求外界的同情，这种现象本身就令人愤慨。”

[faɪndz][noʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [duː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] ,
finds no limit to what it will do to the women of our race ,
发现 不 限制 到 什么 它 将要 做 到 这 女性 的 我们的 种族 ,

它对我们种族的女性造成的伤害没有止境。

[fɪlz] [maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
fills my cup of humiliation to the brim .
填充 我的 杯子 的 屈辱 到 这 帽檐 .

这让我感到无比羞辱。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['meɪzər] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] , [dɪr] - , [ðə; ðɪ]
But I find a measure of compensation in the fact that you , dear Ensal , the
但 我 寻找 一个 措施 的 赔偿 在 这 事实 那 你 , 亲爱的 - , 这
[ɑːrt] - [kən'sɜːrvətɪv] ,
arch - conservative ,
拱 - 保守的 ,

但我觉得，你，亲爱的恩萨尔，这位极端保守派人士，也算是一种补偿。

[hæv; həv][æt; ət][læst] [bɪn] [stɜːrd] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] .
have at last been stirred to action .
有 在 最后的 到过 搅拌 到 行动 .

终于被激励起来采取行动。

" [ɜːrl] [naʊ] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈemfəsis] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [nekst] .
" **Earl now paused to give emphasis to what he was to say next .**
" 伯爵 现在 暂停 到 给 强调 到 什么 他 曾是 到 说 下一个 .

“厄尔停顿了一下，以强调他接下来要说的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第6/12页

" - , [ðə; ði] [kraɪst] [hæz; həz] ['bɪdn̩] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə] [pri:tʃ] [hɪz; ɪz][ˈgɑːsp(ə)] [tuː; tə] ['evri]
" **Ensal** , **the Christ has bidden you , you say , to preach his Gospel to every**
" - , 这 基督 有 拜登 你 , 你 说 , 到 布道 他的 福音 到 每一个
['kri:tʃər] .
creature .
生物 .

“恩萨尔，你说基督吩咐你向万民宣讲他的福音。”

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'rmitɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] [tuː; tə]
If the white people of the South permitted you to preach the Gospel to
如果 这 白色的 人们 的 这 南 允许 你 到 布道 这 福音 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果南方白人允许你向他们传福音，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kən'trɪbjʊ:tɪŋ] [jɔːr; jər]
you would have some basis for the hope that you would be contributing your
你 会 有 一些 基础 为了 这 希望 那 你 会 是 贡献 你的
[duː] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈɔːltərɪŋ] [ðiːz] [ʌn'tɔːrd] [kən'dɪf(ə)nɪz] .
due share to the work of altering these untoward conditions .
到期的 分享 到 这 工作 的 改变 这些 不愉快的 状况 .

你或许有理由相信，你正在为改变这些不利状况贡献自己应尽的一份力量。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪ'nai][juː; jʊ][jɔːr; jər] [wei] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ˈaʊər; ɑːr] [wei] , "
Since they deny you your way of reaching them , come and go our way , "
自从 他们 否定 你 你的 方式 的 到达 他们 , 来 和 去 我们的 方式 , "
[sed] [ɜːrl] .
said Earl .
说 伯爵 .

“既然他们不让你用你的方式联系他们，那就走我们的路吧，”厄尔说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːf(ə)l] [kən'dɪf(ə)n] [ðæt]
" **Have you at last found a plan of escape from our awful condition that**
" 有 你 在 最后的 成立 一个 计划 的 逃脱 从 我们的 可怕 状况 那
[kə'mendz] [ɪt'self] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˈsoʊbər][ˈdʒʌdʒmənt] ,
commends itself to your sober judgment ,
赞扬 本身 到 你的 清醒 判断 ,

“你终于找到一个能让你清醒判断并认可的、摆脱我们可怕处境的计划了吗？”

[ɜːrl] ? " [æskt] - , ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈɜːrniːstli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Earl ? " asked Ensar , looking his friend earnestly in the face .
伯爵 ? " 问 - , 寻找 他的 朋友 切实 在 这 脸 .

“厄尔？”恩萨尔问道，认真地看着他的朋友。

" [aɪ][hæv; həv] " [sed] [ɜːrl] .
" **I have " said Earl** .
" 我 有 " 说 伯爵 .

“我有，”厄尔说。

" [ɜːrl] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **Earl , come back to - night** .
" 伯爵 , 来 后退 到 - 夜晚 .

“厄尔，今晚回来。”

[ˈmaɪ][ˈspɪrɪt][ɪz][ˈtaɪərd] , [ˈtaɪərd] .
My spirit is tired , tired .
我的 精神 是 疲劳的 , 疲劳的 .

我的灵魂疲惫不堪。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [trʊ] [self] .
Give me the day for the finding of my truer self .
给 我 这 天 为了 这 寻找 的 我的 更真实 自己 .

请给我一天时间，让我找到真正的自我。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [ðɪs][ˈterəb(ə)l] [ˈɑːk] [hæz; hæz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
I doubt whether the elements which this terrible shock has brought to the
我 怀疑 无论 这 元素 哪个 这 糟糕的 震惊 有 带来 到 这
[ˈsɜːrfɪs] [kæn; kən][biː; bi][ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][pæs] [ˈseɪnli] [əˈpaːn] [ˈmætərɜːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . "
surface can be trusted to pass sanely upon matters of such vast importance . "
表面 能 是 可信 到 经过 理智地 之上 事情 的 这样的 广阔的 重要性 . "

141

我怀疑，这场可怕的冲击所暴露出的那些人，是否还能理智地处理如此重大的问题。”141

[ɜːrɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ænd; ænd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
Earl accepted the suggestion and departed .
伯爵 公认 这 建议 和 已离开 .

伯爵接受了建议，然后离开了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈbɪziːst] [breɪnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [pərˈhæps] ,
During that day the two busiest brains in all the world , perhaps ,
期间 那 天 这 二 最繁忙 大脑 在 全部 这 世界 , 也许 ,

在那一天，或许是全世界最忙碌的两个大脑.....

[wɜːr; wər][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðɪz] [tuː] [ˈniːgrəʊz] : [ɜːrɪ] , [əˈeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l]
were the brains of these two Negroes : Earl , arranging for the successful
是 这 大脑 的 这些 二 黑人 : 伯爵 , 安排 为了 这 成功的

[ˈkæriŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,
carrying out of his plans ,
携带 出去 的 他的 计划 ,

这两个黑人的智囊是：厄尔，他负责安排计划的成功实施；

[ænd; ænd] - [ˈfɔːtɪfaɪn] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [rɪvents] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [ˈlɑːrdʒli] [əˈfekt] [ðə; ði]
and Ensar fortifying himself for events which he knew would largely affect the
和 - 强化 他自己 为了 活动 哪个 他 知道 会 很大程度上 影响 这

[ˈdestəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
destiny of his people .
命运 的 他的 人们 .

恩萨尔正在为即将发生的事件做准备，他知道这些事件将极大地影响他的人民的命运。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [nɔːrɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈɜːlɪz] [plænz] ,
He knew not the details nor even the direction of Earl's plans ,
他 知道 不是 这 细节 也不 甚至 这 方向 的 伯爵的 计划 ,

他既不了解厄尔计划的细节，也不了解其方向。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
but he knew that Earl was every inch a soldier and that the blood of
但 他 知道 那 伯爵 曾是 每一个 英寸 一个 士兵 和 那 这 血 的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈkɔːrsɪŋ]
some of the mightiest captains of the English speaking people was coursing
一些 的 这 最强大的 队长 的 这 英语 请讲 人们 曾是 赛跑

[θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] . -
through his veins . 142
通过 他的 静脉 . -

但他知道，厄尔是个十足的军人，他的血管里流淌着英语世界一些最伟大将领的血液。¹⁴²

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛksləˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [tu:] [ˈpɑːθweɪz] .
The Two Pathways .
这 二 路径 .

两条道路。

[hiː; hi] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [dʌsk] [ɜːrɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [hoʊm] ,
he day wore on , and about dusk Earl returned to Ensal's home ,
他 天 穿着 在 , 和 关于 黄昏 伯爵 返回 到 - 家 ,
时间一天天过去, 傍晚时分, 厄尔回到了恩萨尔的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [æt; ət][wʌns] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ˈmætər] [ðæt]
and the two at once entered upon the consideration of the grave matter that
和 这 二 在 一次 进入 之上 这 考虑 的 这 严重 事情 那
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːnfərəns] .
was to be the subject of their conference .
曾是 到 是 这 主题 的 他们的 会议 .
两人随即开始讨论他们即将商讨的严肃问题。

" [brɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [maɪ][plæn] , - ,
" **Before giving my plan , Ensal ,**
" 前 给予 我的 计划 , - ,

“在给出我的计划之前, 恩萨尔,

[aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ðæt] [liːdz] [em ˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt]
I will present the course of reasoning that leads me up to the conclusion that
我 将要 展示 这 课程 的 推理 那 线索 我 向上 到 这 结论 那
[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [pæθ] [tuː; tə] [pərˈsuː] ,
it is the one path to pursue ,
它 是 这 一 小路 到 追求 ,
我将阐述我得出“这是唯一应该走的路”这一结论的推理过程。

" [brɪˈɡæən] [ɜːrɪ] .
" **began Earl** .
" 开始 伯爵 .

厄尔开始说道。

" [soʊ][duː] , " [sed] - .
" **So do , " said Ensal** .
" 所以 做 , " 说 - .

“那就这么做吧,”恩萨尔说道。

" [ðə; ði] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , " [brɪˈɡæən] [ɜːrɪ] ,
" **The men and women , " began Earl ,**
" 这 男人 和 女性 , " 开始 伯爵 ,

“男男女女们,”厄尔开口说道,

" [huː] [ˈməʊldɪd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [led][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈfræntsaɪzmənt]
" **who moulded the sentiment that led to our emancipation and enfranchisement**
" WHO 模制 这 情绪 那 引领 到 我们的 解放 和 选举权
,
.
,

“塑造了最终促成我们获得解放和选举权的思想的人”,

[hu:] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt][hæv; həv] [tendɪd] [tɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌplɪft] ,
who set in motion the influences that have tended toward our general uplift ,
WHO 放 在 运动 这 影响 那 有 倾向于 朝向 我们的 一般的 提升 ,
[ɑ:r; ər][fæst] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] .
are fast passing away .
是 快速地 通过 离开 :

那些开启了推动我们整体进步的进程的人，正在迅速逝去。

[aɪ][eɪˈem][toʊld] [ðæt][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈdʒenəˈreɪ](ə)n] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz][nɑ:t]
I am told that the younger generation now coming into power in the North is not
我 是 讲述 那 这 年轻 一代 现在 未来 进入 力量 在 这 北 是 不是
[æz; əz] [ɪnθu:zɪˈæstɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ju:ˈes][æz; əz][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] .
as enthusiastic over the matter of helping us as were their fathers .
作为 热情的 超过 这 事情 的 帮助 我们 作为 是 他们的 父亲们 :

我听说，现在北方掌权的年轻一代对帮助我们这件事的热情，不如他们的父辈。

[æz; əz][aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈsevrəl] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðɪ:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
As I see the matter , several influences are at work producing these changes .
作为 我 看 这 事情 , 一些 影响 是 在 工作 生产 这些 变化 :

依我看来，造成这些变化的因素有很多。

" [fɜ:rst] :
" **First** :
" 第一的 :

“第一的：

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl][dɪˈzaɪər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [mɔ:r] [ˈplez(ə)nt]
A very natural desire on the part of Northern people to be on more pleasant
一个 非常 自然的 欲望 在 这 部分 的 北方 人们 到 是 在 更多的 令人愉快的
[tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] [rɪˈleɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . -
terms with their blood relations of the South . 143
条款 和 他们的 血 关系 的 这 南 . -

北方人希望与南方的血亲保持更融洽的关系，这是一种非常自然的愿望。143

" [ˈsekənd] : [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ʌv; əv] [waɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wer] ,
" **Second : The moving of whites from the South to the North , where** ,
" 第二 : 这 移动 的 白人 从 这 南 到 这 北 , 在哪里 ,
“第二：白人从南方向北方迁移，在那里，

[ɪn][ˈsoʊʃ(ə)] [ˈsɜ:rkl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈni:grəʊz] [ɑ:r; ər] [dɪˈbɑ:d] , [ðeɪ] [moʊld] [ˈsentɪmənt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
in social circles from which Negroes are debarred , they mould sentiment against the
在 社会的 界 从 哪个 黑人 是 被禁止 , 他们 模具 情绪 反对 这
[ˈni:grəʊ] .
Negro :
黑人 :

在黑人被排除在外的社交圈中，他们煽动对黑人的仇恨情绪。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈmɪljən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsʌðərn] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]
There are more than one million five hundred thousand Southern white people in the
那里 是 更多的 比 一 百万 五 百 千 南方 白色的 人们 在 这
[nɔ:rθ] .
North .
北 :

北方有超过一百五十万南方白人。

" [θɜ:rd] : [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ˈɡoʊɪŋ] [nɔ:rθ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɪftləs] , [ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈelɪmənt] ,
" **Third : Among the Negroes going North there is a shiftless , criminal element** ,
" 第三 : 之中 这 黑人 去 北 那里 是 一个 无所事事 , 刑事 元素 ,
第三：北上的黑人中，有一部分人游手好闲，从事犯罪活动，

[hu:z] [ˈtendənsɪ] [ˈdaʊnwəd] [ɪz] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ˈni:grəʊz] [ɪn][ˈleɪbər] [ˈsɜ:rkəl] [ʌv; əv]
whose tendency downward is aided by the prejudice against Negroes in labor circles of
谁 趋势 向下 是 协助 经过 这 偏见 反对 黑人 在 劳动 界 的
[ðə; ði] [nɔ:rθ] .
the North .
这 北 .

北方劳工界对黑人的偏见助长了这种下降趋势。

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈni:grəʊz] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈbɪlmoʊst] [məˈnɒpəlaɪzɪz] [ðə; ði]
This class of Negroes in some parts of the North almost monopolizes the
这 班级 的 黑人 在 一些 部分 的 这 北 几乎 垄断 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][æn; ən] [ɪˈrəʊniəs] [əˈpɪnjən] [wɪð; wɪθ]
attention of the criminal courts and the result is an erroneous opinion with
注意力 的 这 刑事 法院 和 这 结果 是 一个 错误 观点 和
[rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
regard to the race as a whole .
看待 到 这 种族 作为 一个 所有的 .

在北方的一些地区，这类黑人几乎垄断了刑事法庭的关注，结果导致人们对整个种族产生了错误的看法。

" [fɔ:rθ] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [drɪft] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
" **Fourth : There is a decided drift of Northern capital to the South .**
" 第四 : 那里 是 一个 决定 漂移 的 北方 首都 到 这 南 .

第四：北方资本明显向南方转移。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði][ˈhəʊldɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The greater the holdings of the North in the South ,
这 更大的 这 控股 的 这 北 在 这 南 ,
[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði][ˈhəʊldɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
北方在南方拥有的财产越多，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ðə; ði] [ɪndɪspəˈzɪʃn] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ðæt] [ˈelɪmənt] [tu:; tə][hæv; həv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [daʊn]
the greater the indisposition of at least that element to have conditions down
这 更大的 这 病痛 的 在 至少 那 元素 到 有 状况 向下
[hɪr] [dɪˈstɜ:rbd] , [aɪ] [θɪŋk] .
here disturbed , I think .
这里 不安 , 我 思考 .

我认为，至少对于这个群体来说，越是不愿看到这里的状况受到干扰，就越是如此。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [baɪ] [ˈæktɪŋ] [naʊ] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [rɪˈsi:v] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˈsɪmpəθi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ]
I believe that by acting now we shall receive far more sympathy from the North
我 相信 那 经过 表演 现在 我们 将 收到 远的 更多的 同情 从 这 北
[ðæn; ðən][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] . "
than we would be likely to get a few years later . "
比 我们 会 是 可能 到 得到 一个 很少 年 之后 . "

我相信，如果我们现在采取行动，将会比几年后更有可能获得北方的同情。

" [səˈpəʊz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈprɑ:ɡres] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wi:; wi] [kənˈsɪ:d] [ðə; ði] [vəˈlɪdətɪ]
" **Suppose , for the sake of progress in the discussion we concede the validity**
" 认为 , 为了 这 清酒 的 进步 在 这 讨论 我们 承认 这 有效性
[ʌv; əv][jɔ:; jər] [kənˈklʊʒənz] .
of your conclusions .
的 你的 结论 .

“假设为了推进讨论，我们承认你的结论是正确的。”

[ɡrɑ:ntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ækt] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? " [æskt] - .
Granting that the present is the time to act , what would you do ? " asked Ensal .
授予 那 这 展示 是 这 时间 到 行为 , 什么 会 你 做 ? " 问 - .

“假设现在是采取行动的时候，你会怎么做？”恩萨尔问道。

" [let] [em ˈi:] [steɪt] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:] .
" **Let me state first of all what I would not do .**
" 让 我 状态 第一的 的 全部 什么 我 会 不是 做 .

首先让我说明一下我不会做什么。

[aɪ] [wɒd] [na:t] [ə'tempt] [æŋ; əŋ]['eksədəs] .
I would not attempt an exodus .
我 会 不是 试图 一个 出埃及记 .

我不会尝试出走。

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɒd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ʌʊər; ɑ:r] ['li:vɪŋ] [ɪn]
The white people of the South would resort to force to prevent our leaving in
这 白色的 人们 的 这 南 会 采取 到 力量 到 防止 我们的 离开 在
[ə; eɪ] [mæs] .
a mass .
一个 大量的 .

南方白人会诉诸武力阻止我们集体离开。

[aɪ] [wɒd] [na:t] [ə'tempt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʌpraɪzɪŋ] .
I would not attempt a general uprising .
我 会 不是 试图 一个 一般的 起义 .

我不会尝试发动全面起义。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəlu:t] [tʃɑ:rdʒ] of144
They have absolute charge of144
他们 有 绝对 收费 of144

他们拥有144的绝对控制权

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][træns'pərt'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntərkə'mju:nɪ'keɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kən'troʊl]
the means of transportation and intercommunication as well as the control
这 方法 的 运输 和 相互沟通 作为 出色地 作为 这 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənts] [fɔ:r; fər]['weɪdʒɪŋ][wɔ:r] .
of the necessary equipments for waging war .
的 这 必要的 设备 为了 工资 战争 .

运输和通信手段以及对发动战争所需装备的控制。

" [ɜ:rl] [naʊ] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət] - , [hu:] [ə'weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lməʊst]
" **Earl now paused and looked steadily at Ensar , who awaited with almost**
" 伯爵 现在 暂停 和 看起来 稳步 在 - , WHO 等待中 和 几乎
[ˈbreθləs] [æŋ'zaɪəti] [ˈɜ:lz] [nekst][wɜ:rdz] .
breathless anxiety Earl's next words .
喘不过气 焦虑 伯爵的 下一个 字 .

“厄尔停顿了一下，目光坚定地看着恩萨尔，恩萨尔几乎屏住了呼吸，焦急地等待着厄尔的下一句话。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [aɪ] [dɪ'kleɪmd] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [li:p'ni:dəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪv]
" **When I was a lad I declaimed the address of Leonidas to his brave**
" 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 我 朗诵 这 地址 的 列奥尼达 到 他的 勇敢的
[ˈspɑ:rt(ə)n][bænd] ,
Spartan band ,
斯巴达 乐队 ,

“我小时候曾朗诵列奥尼达向他勇敢的斯巴达战士们发表的演说。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪ'keriəs] [ˈɔ:fəriŋ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [leɪn] ['hevɪli] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] .
and the idea of a vicarious offering has ever since lain heavily on my heart .
和 这 主意 的 一个 替代性的 提供 有 曾经 自从 莱恩 重度 在 我的 心 .
从那时起，代人奉献的想法就一直沉重地压在我的心头。

" [ɪn] [ɑ:lməvɪl] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɪkt] [bænd][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][na:t] [ə'freɪd]
" **In Almaville here I have a picked band of five hundred men who are not afraid**
" 在 阿尔马维尔 这里 我 有 一个 挑选 乐队 的 五 百 男人 WHO 是 不是 害怕的
[tu:; tə][daɪ] .
to die .
到 死 .

“在阿尔马维尔，我有一支由五百名精锐组成的队伍，他们不怕死。”

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][æɪ; ʒəl] [kri:p] [ə'pɑ:n][j'a:ndə] [hɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
To - night we shall creep upon yonder hill and take charge of the state
到 - 夜晚 我们 将 潜行者 之上 远处 爬坡道 和 拿 收费 的 这 状态
['kæpɪtl] .
capitol .
国会大厦 :

今晚我们将悄悄爬上那座山， 占领州议会大厦。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'weɪks] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [faɪnd][ɪt'self] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] ['mɜ:rsi] .
When the city awakes to - morrow morning it will find itself at our mercy .
什么时候 这 城市 醒来 到 - 明天 早晨 它 将要 寻找 本身 在 我们的 怜悯 .

当这座城市在明天清晨醒来时， 它将发现自己完全掌握在我们手中。

[wiː; wi][ˈɔ:lsou][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts]
We also have a force of men which will take charge of the United States
我们 还 有 一个 力量 的 男人 哪个 将要 拿 收费 的 这 团结的 各州
[ˈɡʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] .
government building .
政府 建筑 :

我们还有一支队伍将接管美国政府大楼。

[ðɪs] [wɪl] [sɜ:rv] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈhæʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] .
This will serve to make it a national question .
这 将要 服务 到 制作 它 一个 国家的 问题 .

这将使之成为一个全国性问题。

" [wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tuː; tə] [sə'rendə] ,
" **When called upon to surrender** ,
" 什么时候 称为 之上 到 投降 ,

“当被要求投降时，

[wiː; wi][æɪ; ʒəl] [ɪfu:] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs]
we shall issue a proclamation setting forth our grievances as a race
我们 将 问题 一个 公告 环境 前进 我们的 不满 作为 一个 种族
[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['raɪtɪd] .
and demanding that they be righted .
和 要求 那 他们 是 右 .

我们将发表一份宣言， 阐述我们作为一个种族所遭受的不公， 并要求予以纠正。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌt] [wiː; wi][æɪ; ʒəl][kɔ:l][fɔ:r; fər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,
Of course , what we shall call for cannot be done at once ,
的 课程 , 什么 我们 将 称呼 为了 不能 是 完毕 在 一次 ,

当然，我们所呼吁的事情不可能立即实现。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [sə'rendə] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
and our surrender will be called for .
和 我们的 投降 将要 是 称为 为了 .

我们将被迫投降。

" [wiː; wi][æɪ; ʒəl][nɑ:t] [sə'rendə] .
" **We shall not surrender** .
" 我们 将 不是 投降 .

我们绝不投降。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz] ['sɑ:ləmli] [swɔ:rn][nɑ:t][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ə'laɪv] ,
Each one of us has solemnly sworn not to come out of the affair alive ,
每个 一 的 我们 有 庄严地 宣誓 不是 到 来 出去 的 这 事务 活 ,
[i:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
even if we have to commit suicide .
甚至 如果 我们 有 到 犯罪 自杀 .

我们每个人都郑重发誓，在这件事上绝不会活着回来。

[i:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
even if we have to commit suicide .
甚至 如果 我们 有 到 犯罪 自杀 .

即使我们不得不自杀。

[ˈəʊər; ɑːr][ækt][wɪl][ˈoʊpən][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡrævəti][ʌv; əv][ðɪs]
Our act will open the eyes of the American people to the gravity of this
我们的 行为 将要 打开 这 眼睛 的 这 美国人 人们 到 这 重力 的 这
[ˈkwɛstʃən][ænd; ənd][ðei][wɪl][ækt].
question and they will act .
问题 和 他们 将要 行为 。

我们的行动将使美国人民认识到这个问题的严重性，他们会采取行动。

[wʌns][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][aɪ][eiˈem][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][wʌt][ðei][wɪl][duː].
Once in motion I am not afraid of what they will do .
一次 在 运动 我 是 不是 害怕的 的 什么 他们 将要 做 。

一旦他们开始行动，我就不怕他们会做什么了。

[aɪ][eiˈem][nɑːt][ˈfɪr(ə)l][ʌv; əv][əˈmerɪkə][əˈweɪk], [bʌt; bət][ʌv; əv][əˈmerɪkə][əˈsliːp]. -
I am not fearful of America awake , but of America asleep . 145
我 是 不是 可怕 的 美国 醒 , 但 的 美国 睡着了 。

我不惧怕觉醒的美国，而是惧怕沉睡的美国。¹⁴⁵

"[sʌtʃ][ɪz][maɪ][plæn].
" **Such is my plan .**
" 这样的 是 我的 计划 。

这就是我的计划。

[ɪn][briːf], [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][dɪtɜːrmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdespəɪət][men][tuː; tə][prəˈvʊʊk][ɪntərˈvenʃ(ə)n].
In brief , it is the determination of desperate men to provoke intervention .
在 简短的 , 它 是 这 决心 的 绝望的 男人 到 惹 干涉 。

简而言之，这是走投无路的人决心挑起事端。

"[lʊk][æt; ət][ˈkjuːbə].
" **Look at Cuba .**
" 看 在 古巴 。

看看古巴。

[ə; ei][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men][steɪd][ɪn][ðə; ði][fiːld][ænd; ənd][keɪpt][ʌp][ə; ei][ʃoʊ][ʌv; əv][rɪˈzɪstəns][ʌnˈtɪl]
A handful of men stayed in the field and kept up a show of resistance until
一个 少数 的 男人 入住 在 这 场地 和 保留 向上 一个 展示 的 反抗 直到

[ˈəʊər; ɑːr][greɪt][ˈneiʃ(ə)n][ɪntəˈviːnd].
our great nation intervened .
我们的 伟大的 国家 介入 。

少数士兵留在战场上，持续进行抵抗，直到我们伟大的国家介入。

[aɪˈtiː][ɪz][wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][reɪs][tuː; tə][brɪŋ][əˈbaʊt][ɪntərˈvenʃ(ə)n][æt; ət][ˈeni]
It is within the power of the Negro race to bring about intervention at any
它 是 之内 这 力量 的 这 黑人 种族 到 带来 关于 干涉 在 任何

[taɪm][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][peɪ][ðə; ði][praɪs].
time that it is willing to pay the price .
时间 那 它 是 愿意的 到 支付 这 价格 。

只要黑人愿意付出代价，他们随时都有能力进行干预。

[aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði][men][ænd; ənd][rɪˈkruːtɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn]
I have found the men and recruited them from the ranks of the plain
我 有 成立 这 男人 和 招募 他们 从 这 排名 的 这 清楚的

[ˈpiːp(ə)l][huː][wɜːr; wər][ɔːlˈredi][raɪp][fɔːr; fər][ˈæk(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɑːləʊɪŋ][ˈriːz(ə)nz]:
people who were already ripe for action for the following reasons :
人们 WHO 是 已经 成熟 为了 行动 为了 这 下列的 原因 。

我找到了这些人，并从那些已经做好行动准备的平民百姓中招募了他们，原因如下：

" [ˈleɪbər] [ˈsɜːrkl] [hɪr] [ɑːr; ər][dʒʌst] [naʊ] [ˈveri] [ˈbɪtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɡʌvənmənt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
" Labor circles here are just now very bitter toward the city government because of
" 劳动 界 这里 是 只是 现在 非常 苦的 朝向 这 城市 政府 因为 的
[ɪts] [kɔːrs] [tɔːrd] [ˈniːɡroʊ] [ˈrəʊstəbaʊts] .
its course toward Negro roustabouts .
它是 课程 朝向 黑人 杂工 .
“由于市政府对待黑人杂工的方式，这里的劳工界人士现在对市政府非常不满。”

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn] [tʃɑːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The white men in charge of the boats that ply the river ,
这 白色的 男人 在 收费 的 这 船 那 胶合板 这 河 ,
负责在河上航行的船只的白人,

[fed] [ðer; ðər][ˈniːɡroʊ][hændz][ˈpɔːrliˈpɔːrli][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [iːt] [wɪð; wɪθ] [spuːnz] [aʊt]
fed their Negro hands poorly and made the whole crew eat with spoons out
美联储 他们的 黑人 双手 差 和 制成 这 所有的 全体人员 吃 和 勺子 出去
[ʌv; əv][wʌn][pæn] .
of one pan .
的 一 平底锅 .
船员们对待黑人手艺很差，让所有船员都用勺子从一个锅里吃饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfɔːd] [noʊ] [ˈsliːpɪŋ] [əˈkɑːməˈdeɪʃənz] , [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ber]
They were afforded no sleeping accommodations, being forced to sleep on the bare
他们 是 提供 不 睡眠 住宿 , 存在 强制 到 睡觉 在 这 裸
[floːr] .
floor .
地面 .
他们没有得到任何住宿条件，被迫睡在冰冷的地板上。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [freɪt] [wʌz; wəz] [æksɪˈdentəli] [draːpt] [ˈoʊvərboːrd] [ðə; ði] [ˈniːɡroʊ] [huː] [dɪd][aɪˈtiː]
If a piece of freight was accidentally dropped overboard the Negro who did it
如果 一个 片 的 货运 曾是 偶然 掉落 落水 这 黑人 WHO 做过 它
[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːtər][ˈæftər][aɪˈtiː][ɔːr][biː; bi] [klʌbd] [tuː; tə] [deθ] .
was forced to jump into the water after it or be clubbed to death .
曾是 强制 到 跳 进入 这 水 后 它 或者 是 俱乐部 到 死亡 .
如果一件货物不小心掉到海里，那个黑人要么被迫跳进水里去捡，要么被棍棒打死。

[sʌm; səm] [ˈrəʊstəbaʊts] [huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][dʒʌmp] [ˈoʊvərboːrd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [freɪt] [bɜːst]
Some roustabouts who were forced to jump overboard to recover freight lost
一些 杂工 WHO 是 强制 到 跳 落水 到 恢复 货运 丢失的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .
一些被迫跳入海中抢救货物的码头工人不幸丧生。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [tuː; tə][əbˈhɔːr] [ˈrəʊstəbaʊt] [wɜːrk] .
These things have influenced the Negroes to abhor roustabout work .
这些 事物 有 影响 这 黑人 到 痛恨 杂工 工作 .
这些事情使黑人厌恶了杂务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] ,
But the police force, in the interest of the boatmen ,
但 这 警察 力量 , 在 这 兴趣 的 这 船夫 ,
但是，为了船夫们的利益，警方

[paʊnst] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] ,
pounced down upon the Negroes and forced them to do the work ,
猛扑 向下 之上 这 黑人 和 强制 他们 到 做 这 工作 ,
他们扑向黑人，强迫他们干活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:rs] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [ˈʒ:dzd] [baɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdeɪli] [ˈnju:z,peɪpəz] .
and this course is practically urged by one of our leading daily newspapers .
和 这 课程 是 几乎 敦促 经过 一 的 我们的 领导 日常的 报纸 .

我们的一家主流日报实际上也极力推荐这种做法。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
In this condition of affairs ,
在 这 状况 的 事务 ,

在这种情况下，

[ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈni:grʊʊ] [si:z] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
the laboring Negro sees a sign of a return to the conditions of slavery ,
这 劳动 黑人 看到 一个 符号 的 一个 返回 到 这 状况 的 奴隶制 ,
劳动黑人看到了奴隶制状态回归的迹象。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [əˈlɑ:rmɪd] . -
and he is alarmed . **146**
和 他 是 惊慌 . -

他感到惊恐。 146

" [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [laɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ɑ:lməvɪl] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] [əbˈteɪnz] , [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] ,
" **If in a city of light such as is Almaden this spirit obtains** , **it won't be long** ,
" 如果 在 一个 城市 的 光 这样的 作为 是 阿尔马维尔 这 精神 获得 , 它 惯于 是 长的 ,
“如果这种精神能在像阿尔马维尔这样充满光明的城市里得到传播，那么用不了多久，

[ðeɪ] [fi:l] ,
they feel ,
他们 感觉 ,

他们觉得，

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈni:grʊʊ] [ˈlæbɔ:ərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɜ:rmli] [ɪn] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:]
before the Negro laborers of the South will be firmly in the grasp of a new
前 这 黑人 劳工 的 这 南 将要 是 牢牢 在 这 抓牢 的 一个 新的
[fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
form of slavery .
形式 的 奴隶制 .

南方黑人劳工很快就会牢牢地落入一种新型奴隶制的掌控之中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklæməɪ] [ʌv; əv] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈnju:z,peɪpəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈveɪgrənsɪ]
They are also alarmed at the clamor of leading newspapers for a vagrancy
他们 是 还 惊慌 在 这 叫嚣 的 领导 报纸 为了 一个 流浪
[lɔ:] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈvoʊkt] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [rɪˈfreɪn] [frəm; frəm] [ˈleɪbər] [ɪn] [ðə; ði]
law which will be invoked in times when the Negroes refrain from labor in the
法律 哪个 将要 是 调用 在 时代 什么时候 这 黑人 避免 从 劳动 在 这
[hoʊp] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [ðer; ðər] [peɪ] .
hope of advancing their pay .
希望 的 前进 他们的 支付 .

他们还对一些主流报纸呼吁制定流浪法感到担忧，因为当黑人为了提高工资而停止劳动时，这些法律将会被援引。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈelɪmənt] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈni:grʊʊ] [ˈmæsi:z]
The presence in our ranks of the labor element representing the Negro masses
这 在场 在 我们的 排名 的 这 劳动 元素 代表 这 黑人 群众
[wɪl] [ɡɪv] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [əˈpɑ:n] [ɔ:l] [ˈklæsi:z] [ʌv; əv]
will give striking evidence of the effect things are having upon all classes of
将要 给 引人注目 证据 的 这 影响 事物 是 拥有 之上 全部 课程 的
[ˈni:grəʊz] ,
Negroes ,
黑人 ,

我们队伍中黑人群众的劳工力量的存在，将鲜明地证明各种因素对各个阶层黑人的影响。

[ˈweldɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
welding them together .
焊接 他们 一起 .

将它们焊接在一起。

" [naʊ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [hoʊl] [ˈstoːri] .
" **Now , Ensal , you have my whole story** .
" 现在 , - , 你 有 我的 所有的 故事 .

“现在，恩萨尔，你已经了解了我的全部故事。”

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [səˈblaɪm] [əˈfer] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] .
This is to be the most sublime affair in the whole history of our race .
这 是 到 是 这 最多 升华 事务 在 这 所有的 历史 的 我们的 种族 .

这将是我们民族历史上最崇高的盛事。

[ˈɑːnər] [jɔːrˈself] , [maɪ] [frend] , [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] .
Honor yourself , my friend , by joining our ranks .
荣誉 你自己 , 我的 朋友 , 经过 加入 我们的 排名 .

朋友，加入我们，就是对自己的一种尊重。

" [ɜːrl] [naʊ] [ˈsiːst] .
" **Earl now ceased** .
" 伯爵 现在 停止 .

“伯爵的时代结束了。”

" [ɜːrl] , " [brɪˈgæn] - , [ˈsləʊli] , [ˈɜːrnɪstli] ,
" **Earl , " began Ensal , slowly , earnestly** ,
" 伯爵 , " 开始 - , 缓慢地 , 切实 ,

“伯爵，”恩萨尔缓缓地、认真地开口道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [ænd; ænd] [pərˈtɪkjələrli] [ðæt] [brænd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
" **do you know the Anglo - Saxon race and particularly that brand found in the**
" 做 你 知道 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 和 特别 那 品牌 成立 在 这
[saʊθ] ?
South ?
南 ?

“你了解盎格鲁-撒克逊人种吗？ 特别是南方地区的盎格鲁-撒克逊人种？ ”

[prəˈvoʊk] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] ,
Provoke the passions of that race ,
惹 这 激情 的 那 种族 ,

激起那个种族的激情，

[əˈraʊz] [ðə; ði][ˈdɔːrmənt] [bʌt; bət][ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [plɑːtɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
arouse the dormant but ever - present fear of secret plottings for a general
引起 这 休眠 但 曾经 - 展示 害怕 的 秘密 绘图 为了 一个 一般的
[ʌpraɪzɪŋ] ,
uprising ,
起义 ,

唤起人们心中潜藏却始终存在的对秘密策划全面起义的恐惧。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈnɔːɡjəreɪt] [ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd]
and you will inaugurate the wholesale slaughter of innocent men , women and
和 你 将要 就职典礼 这 批发的 屠宰 的 清白的 男人 , 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

你将开启对无辜男女老幼的大规模屠杀。

[ˈseɪtn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [wɪl] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] ,
Satan hearing of what is going on , will resign his post as King of Hell ,
撒但 听力 的 什么 是 去 在 , 将要 辞职 他的 邮政 作为 国王 的 地狱 ,

撒旦得知此事后，将辞去地狱之王的职位。

[wɪl] [ˈbrɔːdn] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] [ænd; ənd] [muːv] [ʌp][tuː; tə][sɪt][æz; əz] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊθ] .
will broaden his title and move up to sit as Emperor of the South .
将要 扩大 他的 标题 和 移动 向上 到 坐 作为 皇帝 的 这 南 .
他将扩大自己的头衔，晋升为南方皇帝。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [ɜːrl] .
" **No , no , no , Earl .**
" 不 , 不 , 不 , 伯爵 .
“不，不，不，厄尔。”

[dɑːrk] , [dɑːrk][ɪz][ðə; ði] [naɪt] ,
Dark , dark is the night ,
黑暗的 , 黑暗的 是 这 夜晚 ,
夜色漆黑，一片漆黑。

[bʌt; bət][let][juː ˈes][naːt] [misˈteɪk] [ðə; ði] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərn] - [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə]
but let us not mistake the glow of the ' jack - o ' - lantern ' leading to
但 让 我们 不是 错误 这 辉光 的 这 - 杰克 - o - - 灯笼 - 领导 到
[ə; eɪ][bəːɡ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːr] [ˈʌʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] . " -
a bog for the gleam of the morning star ushering in the day . " 147
一个 沼泽 为了 这 闪耀 的 这 早晨 星星 引座 在 这 天 . " -
但我们不能把通往沼泽的南瓜灯的微光误认为是带来黎明的晨星光芒。147

- [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Ensal ceased speaking and the two men looked at each other in silence .
- 停止 请讲 和 这 二 男人 看起来 在 每个 其他 在 沉默 .
恩萨尔停止了说话，两人沉默地对视着。

" [duː][juː; jʊ] [rɪˈɡɑːrd] [jɔːrˈself] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] ? " [æskt] [ɜːrl] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz]
" **Do you regard yourself as having finished ? " asked Earl after a few seconds**
" 做 你 看待 你自己 作为 拥有 完成的 ? " 问 伯爵 后 一个 很少 秒
[ʌv; əv] [ˈsaɪləns] .
of silence .
的 沉默 .

“你觉得自己已经完成了吗？”沉默了几秒钟后，厄尔问道。

" [sɜːr] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Sir , " he continued ,**
" 先生 , " 他 持续 ,
“先生，”他继续说道， “

" [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈstræŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [juː; jʊ]
" **if in this hour when I am strangled with the ashes of Bud and Foresta you**
" 如果 在 这 小时 什么时候 我 是 被勒死 和 这 灰烬 的 芽 和 福雷斯塔 你
[fiːd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɪˈɡeɪ(ə)n] — — " [hiː; hi] [dɪd][naːt] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
feed me with a negation — — " He did not finish the sentence .
喂养 我 和 一个 否定 — — " 他 做过 不是 结束 这 句子 .
“如果在这个时候，当我被巴德和福雷斯塔的骨灰扼住喉咙时，你却用否定来安慰我——”他没有说完这句话。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , [ɜːrl] .
" **I understand you , Earl .**
" 我 理解 你 , 伯爵 .
“我明白你的意思，厄尔。”

[aɪ][mʌst; məst] [ˈɔːfset] [jʊr; jər][ˌprəːpəˈzɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] .
I must offset your proposition with a better one .
我 必须 抵消 你的 主张 和 一个 更好的 一 .
我必须提出一个更好的方案来抵消你的提议。

[fɔːʃiːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪˈmænd] [ðɪs] [ʌv; əv][em ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [prɪˈperd] [maɪˈself] , " [sed]
Foreseeing that you would demand this of me , I have prepared myself , " said
预见 那 你 会 要求 这 的 我 , 我 有 准备 我 , " 说

Ensal .

“我预料到你会向我提出这样的要求，所以我已经做好了准备，”恩萨尔说道。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [hiː; hi][prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈbʌlki] [ˈdɑːkjumənt] .
Going to his desk he procured a rather bulky document .
去 到 他的 桌子 他 采购 一个 相当 笨重 文档 .

他走到办公桌前，拿出了一份相当厚的文件。

- [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][ˈmænjuskɹɪpt][ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] .
Ensal turned the manuscript over and over .
- 转向 这 手稿 超过 和 超过 .

恩萨尔反复翻阅着手稿。

[ɪn][aɪ ˈtiː][hiː; hi][hæd; həd][kæst][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
In it he had cast all of his soul .
在 它 他 有 投掷 全部 的 他的 灵魂 .

他把自己的全部灵魂都倾注其中了。

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˌmiːliəˈreɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)nz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
Upon it he was relying for the amelioration of conditions to such an
之上 它 他 曾是 依靠 为了 这 改善 的 状况 到 这样的 一个
[ɪkˈstent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɡəʊddɪd] [ɑːn][tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈiːkwəl]
extent that his race might be saved from being goaded on to an unequal
程度 那 他的 种族 可能 是 已保存 从 存在 被激怒 在 到 一个 不等
[ænd; ænd] [dɪˈzæstrəs] [ˈkɑːnflɪkt] .
and disastrous conflict .
和 灾难性的 冲突 .

他指望以此来改善现状，使他的民族免于被诱入一场不平等且灾难性的冲突。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪts] [ˈefɪkəsi] [wʊd] [biː; bi][soʊ][self] - [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ɜːrɪ] [maɪt] [steɪ] [ðə; ðɪ][hænd]
He hoped that its efficacy would be so self - evident that Earl might stay the hand
他 希望 那 它是 功效 会 是 所以 自己 - 明显 那 伯爵 可能 停留 这 手
[ðæt] [ˈθreɪnd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈɔːf(ə)l] [kənˈvʌlʃn] .
that threatened the South and the nation with another awful convulsion .
那 威胁 这 南 和 这 国家 和 其他 可怕 抽搐 .

他希望此举的有效性能够如此显而易见，以至于厄尔能够阻止那只威胁南方和国家，使其再次陷入可怕动荡的手。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪˈmoʊ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [riːd] [æz; əz]
No wonder that his voice was charged with deep emotion as he read as
不 想知道 那 他的 嗓音 曾是 带电 和 深的 情感 作为 他 读 作为
[ˈfɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

难怪他朗读时声音里充满了深沉的情感：

" [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] :
" To the People of the United States of America :
" 到 这 人们 的 这 团结的 各州 的 美国 :

致美利坚合众国人民：

" [ðə; ðɪ][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkoʊldɜː][ˈriːdʒənz][ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈvɑːlvd]
" The Anglo - Saxon race is a race of the colder regions and there evolved
" 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 是 一个 种族 的 这 更冷 地区 和 那里 进化
[ðoʊz] [ˈkwɑːlətɪz] ,
those qualities ,
那些 品质 ,

“盎格鲁-撒克逊人是生活在寒冷地区的民族，这些特质也是在那里逐渐形成的。”

[ˈfɪzɪk(ə)l] , [ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˌtemprəˈmentl] , -
physical , mental and temperamental , 148
身体的 , 精神的 和 性情古怪 , -

生理、心理和气质，148

[wɪtʃ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ɪts] [ˈgreɪtnəs] .
which constitute its greatness .
哪个 构成 它是 伟大 .

这就是它的伟大之处。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; hæz] [left] [ðə; ði][ˈhæbɪtæt][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənts] [ɪn] [wɪtʃ]
A large section of the race has left the habitat and environments in which
一个 大的 部分 的 这 种族 有 左边 这 栖息地 和 环境 在 哪个
[ænd; ənd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [gruː] [tuː; tə] [ˈgreɪtnəs] ,
and because of which it grew to greatness ,
和 因为 的 哪个 它 生长 到 伟大 ,

这个种族的大部分成员已经离开了他们赖以成长和辉煌的栖息地和环境。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [faɪndz] [ɪtˈself] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and in the southern part of the United States finds itself confronted with the
和 在 这 南部 部分 的 这 团结的 各州 发现 本身 面对 和 这
[ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪn][ˈwɔːrmər] [klaɪmz] [ðoʊz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs]
problem of maintaining in warmer climes those elements of a greatness
问题 的 保持 在 更温暖 气候 那些 元素 的 一个 伟大
[hɪðərˈtuː] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldə] [ˈriːdʒənz] .
hitherto found only in the colder regions .
迄今为止 成立 仅有的 在 这 更冷 地区 .

美国南部地区面临着这样一个问题：如何在气候温暖的地区保持那些以往只在寒冷地区才能找到的伟大元素。

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːrmər] [ˈriːdʒənz] [tʊk] [fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔɪl] ,
" **The race in these warmer regions took firm hold of the doctrine of a foil ,**
" 这 种族 在 这些 更温暖 地区 采取 公司 抓住 的 这 教义 的 一个 挫败 ,
“在这些较温暖的地区，比赛牢牢地遵循了花式投掷的原则，

[ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [θrʌst] [brɪˈtwiːn] [ɪtˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæpɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [sʌn]
a something thrust between itself and the sapping influences of weather , sun
一个 某物 推力 之间 本身 和 这 消耗 影响 的 天气 , 太阳
[ænd; ənd] [sɔɪl] .
and soil .
和 土壤 .

某种东西挺身而出，挡在自身与天气、阳光和土壤的侵蚀性影响之间。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [prest] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [ðæt] [fɔɪl] .
The Negro was pressed into service as that foil .
这 黑人 曾是 按下 进入 服务 作为 那 挫败 .

黑人被强行用作陪衬角色。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [ˈhæməɪɪŋ] ,
He was to stand in the open and bear the brunt of nature's hammering ,
他 曾是 到 站立 在 这 打开 和 熊 这 冲击 的 自然的 锤击 ,
[waɪl] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] ,
while the Anglo - Saxon ,
尽管 这 盎格鲁 - 撒克逊 ,

他要站在开阔地带，承受大自然的猛烈冲击，而盎格鲁-撒克逊人，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv] [triː] [ɔːr][ɑːn] [kuːl] [vəˈrændə] ,
under the shade of tree or on cool veranda ,
在下面 这 阴影 的 树 或者 在 凉爽的 阳台 ,

在树荫下或凉爽的阳台上，

[sɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [klaɪm] ,
sought to keep pace with his brother of the more invigorating clime ,
寻求 到 保持 步伐 和 他的 兄弟 的 这 更多的 令人精神振奋 气候 ;
他想跟上生活在气候更宜人的地区的哥哥的步伐,

[kaʊntɪŋ] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:ltz] [ʌv; əv] ['neɪtʃə] [ænd; ənd] [su:'pɪriə] [ɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]
counting immunity from the assaults of nature and superior opportunities for
计数 免疫 从 这 袭击 的 自然 和 优越的 机会 为了
[rɪ'flek](ə)n] [æz; əz][fæktərz] [vaɪt(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [reɪs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
reflection as factors vital to him in the unequal race that he was to
反射 作为 因素 必不可少的 到 他 在 这 不等 种族 那 他 曾是 到
[rʌn] .
run .
跑步 .

他认为, 免受自然灾害侵袭和拥有更优越的思考机会, 是他在这场不公平的竞争中至关重要的因素。
" [nɑ:t][t'ʊʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] [fɔɪl] [di:md] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl]
" Not only was this foil deemed necessary to the maintenance of the intellectual
" 不是 仅有的 曾是 这 挫败 被认为 必要的 到 这 维护 的 这 知识分子
[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
life of the South ,
生活 的 这 南 ,

“这种箔片不仅被认为对维护南方知识生活至关重要,
[bʌt; bət][tu:; tə][ɪts] [kə'mɜ:rɪ(ə)] [wel] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [wel] ;
but to its commercial well being as well ;
但 到 它是 商业的 出色地 存在 作为 出色地 ;
但对其商业发展也同样重要;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [ðə; ði]
for the white man was regarded as constitutionally unable to furnish the
为了 这 白色的 男人 曾是 认为 作为 合宪地 无法 到 提供 这
['kwa:ləti][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)] ['sɜ:rvis] ['nesəseri] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [sə'fɪ](ə)nt]
quality of physical service necessary to extract from the earth sufficient
质量 的 身体的 服务 必要的 到 提炼 从 这 地球 充足的
['fru:tɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [saʊθ] [hoʊld][hɜ:r; hər] [oʊn] [kə'mɜ:rʃəli] .
fruitage to have the South hold her own commercially .
果实 到 有 这 南 抓住 她 自己的 商业上 .

人们认为, 白人在体质上无法提供足够的体力劳动, 从而无法从土地上获取足够的果实, 使南方能够在商业上保持自己的地位。
" [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
" The wealth of the South ,
" 这 财富 的 这 南 ,
“南方的财富,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['si:tɪd] [kən'vɪkʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔɪl]
because of a deep seated conviction as to the absolute need of a foil
因为 的 一个 深的 坐着 定罪 作为 到 这 绝对 需要 的 一个 挫败
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] ['wɔ:rmər] [klaɪmz] ,
for the white race in warmer climes ,
为了 这 白色的 种族 在 更温暖 气候 ;
由于根深蒂固地认为, 在气候温暖的地区, 白种人绝对需要一个与之形成对比的种族,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grʊʊz] [freɪm] , [hɪz; ɪz][dɑ:'sɪləti] , [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv]
because of the hardness of the Negro's frame , his docility , his habit of
因为 的 这 耐寒性 的 这 黑人的 框架 , 他的 码头 , 他的 习惯 的
[tʃɪrflnəs] [wen] [æt; ət][wɜ:rk] ,
cheerfulness when at work ,
愉悦 什么时候 在 工作 ;
因为黑人体格强壮, 性情温顺, 工作时总是面带笑容,

[hɪz; ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ðæt] [ˈleɪbər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ə] [fɪkst] ,
his largely uncomplaining nature , his conception that labor conditions are fixed ,
他的 很大程度上 不抱怨 自然 , 他的 概念 那 劳动 状况 是 固定的 ,
他性格中大多不抱怨, 他认为劳动条件是固定不变的,

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ɪˈneptnɪs] [ɪn] [kəmˈbaɪnɪŋ] — [ðɪːz] [ˈkwɑːlətɪz] [ðə; ðɪ] [welθ]
his individualism leading to ineptness in combining — these qualities the wealth
他的 个人主义 领导 到 无能 在 结合 — 这些 品质 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [rɪˈɡɑːrdz] as149
of the South regards as149
的 这 南 问候 as149

他的个人主义导致其在整合方面的无能——这些特质被南方富人视为149
[aɪˈdɪːəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)], [ænd; ænd][ˈniːɡroʊ][ˈleɪbər][ɪz] [mʌt] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðæt]
ideal for the services of capital , and Negro labor is much preferred to that
理想的 为了 这 服务 的 首都 , 和 黑人 劳动 是 很多 首选 到 那
[ʌv; əv] [ˈkrɑːnɪkli] [ˌdɪskənˈtentɪd] ,
of chronically discontented ,
的 慢性 不满 ,
非常适合资本运作, 而且比起长期不满的黑人劳动力, 黑人劳动力更受青睐。

[əˈspaɪərɪŋ][ænd; ænd] [kəmˈbaɪnɪŋ] [waɪts] .
aspiring and combining whites .
有抱负的 和 结合 白人 .
渴望并融合白色。

" [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈɪnfluəns] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [ˈtriːtɪd] [hjuːˈmeɪnli] , [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
" The capitalist influence would have the Negro treated humanely , would give him
" 这 资本家 影响 会 有 这 黑人 治疗 人道地 , 会 给 他
[ɪnˈdʌstriəl] , [ˈmɔːrəl][ænd; ænd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtreɪnɪŋ] ,
industrial , moral and religious training ,
工业的 , 道德 和 宗教 训练 ,
“资本主义的影响会使黑人受到人道对待, 并给予他们工业、道德和宗教方面的培训,

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kənˈtɪnjuː]
and would have him enjoy the protection of the law that he might continue
和 会 有 他 享受 这 保护 的 这 法律 那 他 可能 继续
[ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
in the South ,
在 这 南 ,
并希望他能继续在南方享有法律的保护。

[ˈwɜːrkiŋ] [ɪn] [kənˈtentmənt] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ɪfɪʃ(ə)nsɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈleɪbər] .
working in contentment and with efficiency in the lower forms of labor .
在职的 在 满意 和 和 效率 在 这 降低 表格 的 劳动 .
在低级劳动中保持满足感和效率。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈelɪmənt] [dɪˈzaɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [pleɪ] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔɪl] [ænd; ænd] [əkˈsept]
" But this element desires that the Negro play the part of the foil and accept
" 但 这 元素 欲望 那 这 黑人 玩 这 部分 的 这 挫败 和 接受
[ðɪs] [æz; əz] [ˈmeɪnli] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
this as mainly his mission in America .
这 作为 主要 他的 使命 在 美国 .
“但这一势力希望黑人扮演陪衬的角色, 并接受这作为他们在美洲的主要使命。

[aɪˈtiː][hæz; həz][skænt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [prəˈfesər] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈædʒɪteɪtər]
It has scant sympathy with the college professor and the political agitator
它 有 稀少 同情 和 这 大学 教授 和 这 政治的 搅拌器
[ðæt] [wʊd] [set][ðə; ðɪ] [reɪs] [tuː; tə] [ˈdriːmɪŋ] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [θɪŋz] .
that would set the race to dreaming very largely of higher things .
那 会 放 这 种族 到 做梦 非常 很大程度上 的 更高 事物 .
它对大学教授和政治煽动者几乎没有同情心, 这些人试图让这场竞赛朝着更高的目标迈进。

[ðə; ði] ['elɪmənt] , ['ðerfɔ:ɾ] ,
The element , therefore ,
这 元素 , 所以 ,

因此，该元素

[ðæt] [ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
that is most desirous of retaining the Negro population and seeks to make the
那 是 最多 渴望 的 保留 这 黑人 人口 和 寻找 到 制作 这
[reɪs] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts]['prez(ə)nt]['hæbɪtæt][ɪz][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ðæt]
race satisfied with its present habitat is for the very reason leading to that
种族 使满意 和 它是 展示 栖息地 是 为了 这 非常 原因 领导 到 那
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

最渴望保留黑人人口并试图让该种族对其现有居住环境感到满意的，正是导致这种做法的原因。

['θɜ:rəli] [ə'pouzɪd] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [speʃi'æləti] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ]
thoroughly opposed to making a speciality of developing all there is in the Negro
彻底 反对 到 制作 一个 专业 的 发展 全部 那里 是 在 这 黑人
,
:
,

完全反对专门开发黑人的一切潜能，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðɪs] ['elɪmənt] [stændz][fɔ:ɾ; fər][ɪz] [ə]ʃʊrədli] [wʌn]['saɪdɪd] .
so that the development that this element stands for is assuredly one sided .
所以 那 这 发展 那 这 元素 站立 为了 是 当然 一 侧面 .

因此，这一要素所代表的发展必然是片面的。

" [ə'pouzɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [ðæt] [ɪz][hæf] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Opposed to the element that is half friendly to the Negro because of his**
" 反对 到 这 元素 那 是 一半 友好的 到 这 黑人 因为 的 他的
[su:'pɪriər] ['kwɑ:lətɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔɪl] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ['æset] ,
superior qualities as a foil and commercial asset ,
优越的 品质 作为 一个 挫败 和 商业的 资产 ,

“反对那些因为黑人作为陪衬和商业资产的优越品质而对黑人抱有半友好态度的人，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['raɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ,
are the white industrial rivals of the Negro ,
是 这 白色的 工业的 竞争对手 的 这 黑人 ,

是黑人在工业领域的白人竞争对手。

[hu:z] [æni'mɑ:səti][ɪz] [hwetɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:njəs] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] [ɪn] ['mætərz] ['fɪzɪk(ə)l] [tu:; tə] [ðɪs]
whose animosity is whetted by their conscious inferiority in matters physical to this
谁 敌意 是 磨砺 经过 他们的 有意识的 自卑 在 事情 身体的 到 这
[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] ,
son of the tropics ,
儿子 的 这 热带 ,

他们之间的敌意源于他们自觉在体能方面不如这位热带之子。

[hu:] [ɪz] [mɔ:ɾ] ['nɪrli] [æt; ət][hoʊm] ['ʌndər] ['sʌðərn] [skaɪ][ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
who is more nearly at home under southern sky than are the children of the
WHO 是 更多的 几乎 在 家 在下面 南部 天空 比 是 这 孩子们 的 这
['kəʊldɜ:] ['ri:dʒənz] .
colder regions .
更冷 地区 .

相比寒冷地区的孩子们，南方天空下的孩子们更像他们的家。

" [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['raɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ,
" **The industrial rivals of the Negro ,**
" 这 工业的 竞争对手 的 这 黑人 ,

“黑人的工业竞争对手，

[led][ɑ:n][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ɪk'splɔɪt] [reɪs] [ˈpredʒʊdɪsɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈprɑ:fɪt][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:]
led on by those who would exploit race prejudices for their profit and those who
引领 在 经过 那些 WHO 会 开发 种族 偏见 为了 他们的 利润 和 那些 WHO
[fi:l] [ðæt] [greɪv] [ˈdeɪndʒər][ˈlɜ:ks][ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
feel that grave danger lurks in a mixed civilization ,
感觉 那 严重 危险 潜伏者 在 一个 混合 文明 ,
在那些企图利用种族偏见牟利的人和那些认为多元文化社会潜藏着巨大危险的人的带头下,

[ki:p] [ðə; ðɪ][ˈbeɪsər] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)l][soʊ] [ɪnˈfleɪmd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈautreɪdʒz] [teɪk]
keep the baser passions of the people so inflamed that such horrible outrages take
保持 这 基础 激情 的 这 人们 所以 发炎的 那 这样的 可怕 暴行 拿
[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃər][ˈʊ:f(ə)n] [si:mz] [ˌəʊvəˈʃædəʊd] [wɪð; wɪθ] a150
a place that the future often seems overshadowed with a150
一个 地方 那 这 未来 经常 似乎 黯然失色 和 a150
煽动民众的低级欲望，使如此骇人听闻的暴行层出不穷，以至于未来常常笼罩在150年的阴影之下。

[klaʊd] [dɑ:rk] , [pɔ:rˈtentəs] [ænd; ənd] [ˈrɪftlɪs] .
cloud dark , portentous and riftless .
云 黑暗的 , 不祥的 和 无裂隙 .
云层阴沉，预示着不祥之兆，且没有裂缝。

" [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðʌs] [fɑ:r] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
" **The two elements thus far mentioned ,**
" 这 二 元素 因此 远的 提及 ,
到目前为止提到的两个要素，

[ðə; ðɪ][hæf] - [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈræŋkərəs] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈraɪvlz] [ʌv; əv]
the half - friends of the capitalist class and the rancorous industrial rivals of
这 一半 - 朋友们 的 这 资本家 班级 和 这 怨恨的 工业的 竞争对手 的
[ðə; ðɪ][ˈni:groʊ] ,
the Negro ,
这 黑人 ,
资本家阶级的半吊子朋友和黑人的宿敌工业对手，

[ɑ:r; ər] [əˈpoʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈni:groʊz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
are opposed to each other on the question of the Negro's leaving the South ,
是 反对 到 每个 其他 在 这 问题 的 这 黑人的 离开 这 南 ,
在黑人离开南方的问题上，双方立场截然相反。

[ðə; ðɪ][ˈfɔ:rmər] [əˈpoʊzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ˈfeɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] ,
the former opposing and the latter favoring his elimination ,
这 以前的 反对 和 这 后者 偏爱 他的 消除 ,
前者反对，后者赞成除掉他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn][ɪn] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈni:groʊ][məst; məst][bi:; bi] [rɪˈstrɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
but they are one in insisting that the Negro must be restricted in his
但 他们 是 一 在 坚持 那 这 黑人 必须 是 受限制的 在 他的
[ˌæspəˈeɪʃənz] .
aspirations .
抱负 .
但他们一致认为，必须限制黑人的抱负。

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˌkɑ:mplɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈelɪmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
The question has another complication and a third element is to be
这 问题 有 其他 并发症 和 一个 第三 元素 是 到 是
[ˈrekənd] [wɪð; wɪθ] .
reckoned with .
估计 和 .
这个问题还有另一个复杂之处，需要考虑第三个因素。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv][aɪ'di:əlɪzəm] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði]
" There is a vein of idealism running through our country that would hold the
" 那里 是 一个 静脉 的 唯心主义 跑步 通过 我们的 国家 那 会 抓住 这
[ə'merɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ə; eɪ][wɜ:rld] [waɪd] [ˈmi:(ə)n]
American people to the thought that the United States has a world wide mission
美国人 人们 到 这 想法 那 这 团结的 各州 有 一个 世界 宽的 使命
.
:
.

“我们国家有一种理想主义精神， 它让美国人民坚信美国肩负着全球使命。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðæt] [ˈjækɪlz] , [ˈweðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔ:r] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
It is the dream of this class that shackles , whether physical , political or spiritual ,
它 是 这 梦 的 这 班级 那 镣铐 , 无论 身体的 , 政治的 或者 精神 ,
正是这个阶层的梦想，无论在身体上、政治上还是精神上，都束缚着人们。

[ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [ˈevri] [mæn][ðə; ði][wɜ:rld] [əˈraʊnd] .
shall fall from every man the world around .
将 落下 从 每一个 男人 这 世界 大约 .

将会从世界各地每个人身上消失。

" [ðɪs] [klæs] [sez] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] :
" This class says to the capitalist class of the South :
" 这 班级 说道 到 这 资本家 班级 的 这 南 :

“这个阶级对南方资本家阶级说：

- [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪ'di:ɪz] [wɪl] [ˈsʌfər] [ɪf] [wi;; wi] [pər'mɪt] [ju;; jʊ][tu;; tə][hæv; həv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [sɜ:fs] ,
' Our ideals will suffer if we permit you to have political serfs ,
- 我们的 理想 将要 遭受 如果 我们 允许 你 到 有 政治的 农奴 ,

“如果我们允许你们拥有政治农奴，我们的理想将会受损。”

[haʊˈevər] [wel] [fed] [ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi] . -
however well fed they may be . '
然而 出色地美联储 他们 可能 是 . -

然而，无论他们吃得多么饱。

[tu;; tə][ðə; ði] [klæs] [ðæt] [wʊd] [əˈpres] [ðə; ði][ˈni:groʊ][aɪ ˈti:] [sez] ,
To the class that would oppress the Negro it says ,
到 这 班级 那 会 压迫 这 黑人 它 说道 ,

它对那些压迫黑人的阶级说：

- [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ju;; jʊ] [bəˈfeɪ] [ɪnˈtaɪtlz]
' The patient suffering and material service of him whom you buffet entitles
- 这 病人 痛苦 和 材料 服务 的 他 谁 你 自助餐 有权
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [tu;; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
him in his own right to a home in this country ,
他 在 他的 自己的 正确的 到 一个 家 在 这 国家 ,

“你殴打的那个人所遭受的痛苦和物质上的付出，使他有权在这个国家拥有一个家。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ˈdʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:r(ə)n] . -
and here of all places justice shall be his portion . '
和 这里 的 全部 地方 正义 将 是 他的 部分 . -

而在这里，他必将得到公正的对待。

[ðɪs] [klæs] [hæz; həz] [ˈoʊpənd] [ˈnɔ:rðərn] [ɪnˈstɪtʃənz] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
This class has opened Northern institutions to them ,
这 班级 有 打开 北方 机构 到 他们 ,

这个班级为他们打开了北方院校的大门。

[ænd; ʌnd] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ʌnd] [ə'gresɪv] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]['eɪb(ə)l] [jʌŋ]
and training has produced a large and aggressive army of able young
和 训练 有 生产 一个 大的 和 挑衅的 军队 的 有能力的 年轻的
['ni:grəʊz] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sprest] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
Negroes enraptured with the expressed ideals of the republic .
黑人 眉飞色舞 和 这 表达 理想 的 这 共和国 .
训练造就了一支庞大而充满活力的黑人青年军队，他们才华横溢，深受共和国理想的影响。

" [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sɔ:t] [baɪ][aɪ'dɪəlɪsts][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊz]
" When it is sought by idealists to make the position of the American Negro
" 什么时候 它 是 寻求 经过 理想主义者 到 制作 这 位置 的 这 美国人 黑人
[skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
square with the constitution ,
正方形 和 这 宪法 ,
“当理想主义者试图使美国黑人的地位与宪法相符时，

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] ['fænsɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:z] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv]
the capitalist class of the South , which fancies that it sees the sudden loss of
这 资本家 班级 的 这 南 , 哪个 幻想 那 它 看到 这 突然 损失 的
[ðə; ði] [fɔɪl] ,
the foil ,
这 挫败 ,
南方资本家阶级自以为看到了箔片的突然消失，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz][ɪn][ðə; ði] ['leɪbər] [wɜ:rld] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
and the rivals of the Negro in the labor world combine to oppose the
和 这 竞争对手 的 这 黑人 在 这 劳动 世界 结合 到 反对 这
[prəʊgræm] ['lɔkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] uplift151
programme looking to the political uplift151
程序 寻找 到 这 政治的 uplift151
劳工界的黑人竞争对手联合起来反对这项旨在提升其政治地位的计划。151

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] .
of the Negro .
的 这 黑人 .
黑人。

[æz; əz][ðə; ði] ['ni:grəʊz][ɪn][ðə; ði] [gru:v] (- [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] -) [hæz; həz][ðə; ði] [self] - ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the Negro in the groove (' in his place ') has the self - interest of the
作为 这 黑人 在 这 槽 (- 在 他的 地方 -) 有 这 自己 - 兴趣 的 这
['kæpɪtəlɪst] [klæs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
capitalist class on his side ,
资本家 班级 在 他的 边 ,
当黑人处于既定位置（“在他应有的位置”）时，资本家阶级的自身利益站在他一边。

[waɪl] , [ə'spaɪərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ,
while , aspiring to be as others are ,
尽管 , 有抱负的 到 是 作为 其他的 是 ,
同时，渴望成为像其他人一样的人，

[hi:; hi][faɪndz][hɪz; ɪz] ['ɜ:rstwaɪl] [frendz] [ænd; ʌnd] ['krɑ:nɪk] ['enəmi] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:rdn] [tu:; tə] [prɪ'vent]
he finds his erstwhile friends and chronic enemies forming a cordon to prevent
他 发现 他的 昔日 朋友们 和 慢性的 敌人 成型 一个 警戒线 到 防止
[hɪz; ɪz] [raɪz] ,
his rise ,
他的 上升 ,
他发现昔日的朋友和宿敌联手阻挠他的崛起。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvænsmənt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekəndəri]
it has been suggested that political advancement be made a secondary
它 有 到过 建议 那 政治的 进步 是 制成 一个 次要
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

有人建议将政治晋升作为次要考虑因素。

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [əˈreɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈproʊgræm]
" In view of the powerful forces which we find arrayed against a programme
" 在 看法 的 这 强大的 力量 哪个 我们 寻找 排列 反对 一个 程序
[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði]
looking to the political advancement of the Negro we can understand the
寻找 到 这 政治的 进步 的 这 黑人 我们 能 理解 这
[dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv]
desire of the American people that it be made clear that the political needs of
欲望 的 这 美国人 人们 那 它 是 制成 清除 那 这 政治的 需求 的
[ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɑːr; ər] [ˈvaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
the Negro are vital to the improvement of present conditions .
这 黑人 是 必不可少的 到 这 改进 的 展示 状况 .

“鉴于我们发现强有力的势力反对旨在促进黑人政治进步的计划，我们可以理解美国人民的愿望，即明确黑人的政治需求对于改善现状至关重要。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ˈðerfɔːr] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈɪntɪmətli] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈɪnrɔːt]
We shall therefore proceed to show how intimately the political question is inwrought
我们 将 所以 继续 到 展示 如何 亲密 这 政治的 问题 是 锻造
[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
in the whole situation .
在 这 所有的 情况 .

因此，我们将进一步阐述政治问题是如何与整个局势紧密交织在一起的。

[ˈæftər][ðə; ði][ləst] [wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [reɪs]
" After the last word has been said in favor of the capitalist notion of race
" 后 这 最后的 单词 有 到过 说 在 偏爱 的 这 资本家 概念 的 种族
[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,
elevation ,
海拔 ,

“在对资本主义种族提升观念的最后支持之后，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndərfəli] [ˈfiːkənd] [dʒɜːrm][ʌv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n] .
it is still found to contain the wonderfully fecund germ of repression .
它 是 仍然 成立 到 包含 这 太棒了 多产的 细菌 的 抑制 .

人们仍然发现它蕴含着极富创造力的压抑基因。

[tuː; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ʃʊd; ʃəd]
To sustain a notion from generation to generation that the Negro should
到 维持 一个 概念 从 一代 到 一代 那 这 黑人 应该
[biː; bi] [dɪˈnaɪd] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪʃ(ə)n] [nɪˈsesɪteɪts] [æn; ən]
be denied participation in the political life of his nation necessitates an
是 否认 参与 在这 政治的 生活的 他的 国家 需要 一个
[ˈætməsfɪr] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n] ,
atmosphere charged with the spirit of repression ,
气氛 带电 和 这 精神 的 抑制 ,

要使“黑人不应参与国家政治生活”这种观念代代相传，就需要一种充满压迫精神的氛围。

[ə; eɪ] [vəˈreɪʃəs] [gest] , [huːz] [ˈæpɪtaɪt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdeɪntɪz] [set]
a voracious guest , whose appetite calls for food other than the dainties set
一个 贪婪的 客人 , 谁 食欲 呼叫 为了 食物 其他 比 这 精致小点心 放
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

一位食量惊人的客人，他的胃口需要的不仅仅是摆在他面前的精致佳肴。

" [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fɪj(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['ni:grəʊ] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz]
" **The making of official life in the South independent of Negro sentiment was**
" 这 制作 的 官方的 生活 在 这 南 独立的 的 黑人 情绪 曾是
['eɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɔ:z] [waɪt] [men][tu:; tə] [fi:l] [fri:] [tu:; tə][ækt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]
evidently intended to cause white men to feel free to act according to their
显然 故意的 到 原因 白色的 男人 到 感觉 自由的 到 行为 根据 到 他们的
[oʊn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
own instincts ,
自己的 本能 ,

“南方官方生活脱离黑人情感的做法，显然是为了让白人感到可以自由地按照自己的本能行事。”

[ʌndɪ'tɜ:rd] [baɪ][kælkjə'leɪʒənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]
undeterred by calculations as to the possible effects of their course on the
毫不气馁 经过 计算 作为 到 这 可能的 效果 的 他们的 课程 在 这
[ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ] [tɜ:rd] [ðem; ðəm] .
attitude of the Negro toward them .
态度 的 这 黑人 朝向 他们 :

他们丝毫不因权衡此举可能对黑人对他们的态度产生的影响而退缩。

" [wɪð; wɪθ] [rɪ'pref(ə)n] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **With repression the order of the day** ,
" 和 抑制 这 命令 的 这 天 ,

“镇压成为常态，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] [ˈɑpəretɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ðɪs] [pleɪn] ,
and the process of the survival of the fittest operating along this plane ,
和 这 过程 的 这 生存 的 这 最强 操作 沿着 这 飞机 ,
以及沿着这一平面运行的适者生存过程，

[ðæt] [mæn] [hu:] [best] [ɪg'zemplə'faɪz][ðə; ði] [rɪ'presɪv] [ˈfæk(ə)ltɪ] [wɪl] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈwɔ:rfer]
that man who best exemplifies the repressive faculty will survive in the political warfare
那 男人 WHO 最好的 举例说明 这 压制性的 学院 将要 存活 在 这 政治的 战争
[ænd; ænd] [ðʌs] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] the152
and thus will be brought to the front the152
和 因此 将要 是 带来 到 这 正面 the152

最能体现压制能力的人将在政治斗争中生存下来，从而被推到前线。¹⁵²

[ˈelɪmənt] [aʊt][ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɔ:dnɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
element out of touch with the broadening influences of the age ,
元素 出去 的 触碰 和 这 扩大 影响 的 这 年龄 ,
与时代不断扩大的影响脱节的元素

[hu:z] [ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [jet] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] [reɪs] .
whose vision is yet bounded by the narrow horizon of race .
谁 想象 是 然而 有界 经过 这 狭窄的 地平线 的 种族 :

他们的视野仍然局限于种族的狭隘视角。

" [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [ðen] ,
" **The administration of the government** , **then** ,
" 这 行政 的 这 政府 , 然后 ,

“那么，政府的行政管理，

[ɪn'evɪtəbli] [fɔ:lz] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [rɪ'faɪnd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [kən'temd] [reɪs] [ʌv; əv]
inevitably falls into the hands of the less refined and a contemned race of
不可避免地 瀑布 进入 这 双手 的 这 较少的 精制 和 一个 蔑视 种族 的
[æn; ən][ˈeɪlɪən] [blʌd] [ɪz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡʌvənd] [ˌæbsə'lu:tli] .
an alien blood is handed over to them to be governed absolutely .
一个 外星人 血 是 递交 超过 到 他们 到 是 受统治 绝对地 :

不可避免地，国家会落入那些文明程度较低的人手中，一个被鄙视的异族血统的种族会被交给他们进行绝对统治。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ðæt] [ˈpɪks] [ɪts] [rʌf] [ˈspɪrɪts] [fɔːr; fər] [ˈruːləʃɪp] ,
As might be expected under a system that picks its rougher spirits for rulership ,
作为 可能 是 预期的 在下面 一个 系统 那 精选 它是 粗糙 烈酒 为了 统治权 ,

正如一个挑选粗犷的精灵作为统治者的制度所预期的那样，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərniŋ] [fɔːrs] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [wɜːrs] [ɪn][ɪts] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ˈniːgrəʊz] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɡreɪt]
the governing force is often worse in its attitude toward Negroes than are the great
这 治理 力量 是 经常 更糟 在 它是 态度 朝向 黑人 比 是 这 伟大的
[ˈbəːdi][ʌv; əv] [waɪts] .
body of whites .
身体 的 白人 .

执政势力对待黑人的态度往往比大多数白人更恶劣。

[ɪnˈsted] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡaɪd] , [ˈpaɪlətɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]
Instead therefore of the government being the guide , piloting the people to
反而 所以 的 这 政府 存在 这 指导 , 飞行员 这 人们 到
[ˈbrɔːdər] [kənˈsepʃnz] ,
broader conceptions ,
更广泛 概念 ,

因此，政府不再扮演引导者的角色，不再引领人民走向更广阔的视野，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈpaʊər] [ˈɔːf(ə)n] [sets] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈbruːtl,aɪzɪŋ] [ˈtendənsɪz] [ðæt] [rɪˈventʃuəli] [swiːp]
the governing power often sets in motion brutalizing tendencies that eventually sweep
这 治理 力量 经常 套 在 运动 残暴 倾向 那 最终 扫
[daʊn] [ænd; ənd] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
down and affect the people .
向下 和 影响 这 人们 .

统治权力往往会引发残暴的趋势，最终席卷全国，影响人民。

" [ˈloʊk(ə)l] [ˈsentɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnˈvoʊkt] [tuː; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] [ˈræθfl] [ˈaʊtpɔːrɪŋz]
" **Local sentiment has been invoked to hold in check the wrathful outpourings**
" 当地的 情绪 有 到过 调用 到 抓住 在 查看 这 愤怒的 倾诉
[ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈsenətəz] ,
of United States senators ,
的 团结的 各州 参议员 ,

“有人援引地方民意来抑制美国参议员们的愤怒言论，

[ˈledʒɪsleɪtʃəz] [hæv; həv] [held] [ɪn] [tʃek] [ˈræmpənt] [ˈɡʌvənəz] ,
legislatures have held in check rampant governors ,
立法机构 有 握住 在 查看 猖獗 州长们 ,

立法机构有效制约了肆意妄为的州长。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði][æktz][ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [rɪˈpresɪv]
and cities have cried out against the acts of legislatures imposing repressive
和 城市 有 哭 出去 反对 这 行为 的 立法机构 气势磅礴 压制性的
[ˈmezərz] [nɑːt] [ˈwɔːrəntɪd] [baɪ][ˈloʊk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
measures not warranted by local conditions ,
措施 不是 有保证 经过 当地的 状况 ,

各个城市纷纷谴责立法机关采取不符合当地实际情况的压制性措施。

[θɪŋz] [ðæt] [ˈsɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [rɪˈpre(ə)n] [sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [men] [huːz] [ˈtendənsɪ] [ɪz][tuː; tə]
things that signify that repression sends to the front men whose tendency is to
事物 那 表示 那 抑制 发送 到 这 正面 男人 谁 趋势 是 到
[ˈloʊər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ædˈvæns] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
lower rather than advance civilization .
降低 相当 比 进步 文明 .

这表明，镇压会将那些倾向于降低文明水平而不是促进文明进步的人派往前线。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsiːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
" **It is generally conceded that the drift of the Negro population of the South**
" 它 是 一般来说 承认 那 这 漂移 的 这 黑人 人口 的 这 南
[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [prəˈtekʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
toward the cities is due to the lack of police protection in the rural districts .
朝向 这 城市 是 到期的 到 这 缺少 的 警察 保护 在 这 乡村的 地区 .
人们普遍认为，南方黑人人口向城市迁移的原因是农村地区缺乏警察保护。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [pəˈliːsmən] , [ðen] ,
In the city policeman , then ,
在 这 城市 警察 , 然后 ,
那么，在城市警察中，

[wɪː wi][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n]
we have an opportunity to study the output of the system of repression
我们 有 一个 机会 到 学习 这 输出 的 这 系统 的 抑制
[æt; ət][ɪts][haɪrɪst; ˈhaɪəst][ˈlev(ə)l] .
at its highest level .
在 它是 最高 等级 .
我们有机会研究最高层镇压系统的产出。

[pəˈliːsmən] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈberəb(ə)l] [ʌv; əv][ˈtaɪərənts] , [əˈrestɪŋ] [ˈniːɡroʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Policemen are often the most unbearable of tyrants , arresting Negroes upon the
警察 是 经常 这 最多 难以忍受 的 暴君 , 逮捕 黑人 之上 这
[moʊst] [ˈflɪmzi] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
most flimsy charges ,
最多 脆弱的 收费 ,
警察往往是最令人无法忍受的暴君，他们会以最牵强的罪名逮捕黑人。

[ænd; ænd] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɑːləreɪt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
and refusing to tolerate a word of explanation .
和 拒绝 到 容忍 一个 单词 的 解释 .
并且拒绝接受任何解释。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] ,
It is actually a capital offense for a Negro to run from a policeman ,
它 是 实际上 一个 首都 罪行 为了 一个 黑人 到 跑步 从 一个 警察 ,
实际上，黑人逃避警察追捕是死罪。

[haʊˈevər] [ˈtrɪvɪəl] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] he153
however trivial the charge upon which he153
然而 琐碎的 这 收费 之上 哪个 he153
然而，他所受到的指控却微不足道153

[hæz; həz] [bɪn] [əˈrestɪd] .
has been arrested .
有 到过 被捕 .
已被逮捕。

" [ɪn] [ɑːlməvɪl] , [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ɪts][haɪrɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
" **In Almaden , which represents the South at its highest point of civilization** ,
" 在 阿尔马维尔 , 哪个 代表 这 南 在 它是 最高 观点 的 文明 ,
“在代表南方文明最高点的阿尔马维尔，

[pəˈliːsmən] [hæv; həv] [ˈwaːntənli] [fɑːt] [tuː; tə] [deθ] [ˈniːɡroʊ][ˈæftər][ˈniːɡroʊ][fɔːr; fər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈluːd]
policemen have wantonly shot to death Negro after Negro for seeking to elude
警察 有 肆意妄为 射击 到 死亡 黑人 后 黑人 为了 寻求 到 躲避
[əˈrest] .
arrest .
逮捕 .
警察肆意枪杀试图逃避逮捕的黑人，一个接一个地致其死亡。

" [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈriːprəˈduːs] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [əˈmerɪkəz] [moʊst][ˈrepjətəb(ə)l]
" **The following article which we reproduce from one of America's most reputable**
" 这 下列的 文章 哪个 我们 复制 从 一 的 美国的 最多 信誉良好的
[ˈdʒɜːnəlz] , [wɪl] [spiːk] [fɔːr; fər][ɪt'self] .
journals , will speak for itself .
期刊 , 将要 说话 为了 本身 :

“以下文章摘自美国最负盛名的期刊之一，其内容本身就足以说明一切。”

" - [haʊ] [ˈlaɪtli] [ðə; ði][ˈwɑːntən] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈniːgroʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ɪn]
" **' How lightly the wanton killing of a Negro has come to be regarded in**
" - 如何 轻轻 这 放肆 杀 的 一个 黑人 有 来 到 是 认为 在
[sʌm; səm] [ˈsʌðərn] [kəˈmjuːnəti] [ɪz] [brɔːt] [aʊt][baɪ][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æt; ət]
some Southern communities is brought out by an incident of the week at
一些 南方 社区 是 带来 出去 经过 一个 事件 的 这 星期 在
[ˈmemfɪs] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,

“本周发生在孟菲斯的一起事件，揭示了南方一些社区对肆意杀害黑人行为的轻描淡写程度。”

[wɪtʃ] [ˈhɑːrdli] [niːdz] [ˈkɑːment] .
which hardly needs comment .
哪个 几乎 需求 评论 :

这几乎无需赘言。

[æn; ən] [ɪnəˈfensɪv] [ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [ˈhɔːkɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stri:t] , [wen] — — ,
An inoffensive Negro was hawking chickens about the street , when — — ;
一个 无害的 黑人 曾是 霍金 鸡 关于 这 街道 , 什么时候 — — ;
一个相貌平平的黑人正在街上叫卖小鸡，这时——

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who was not in uniform at the time ,
WHO 曾是 不是 在 制服 在 这 时间 ,

当时他没有穿制服。

[dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən] , [ænd; ənd] [əˈrestɪd]
jumped to the conclusion that the chickens had been stolen , and arrested
跳了起来 到 这 结论 那 这 鸡 有 到过 被盗 , 和 被捕
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 :

他断定这些鸡是被偷的，并逮捕了那名男子。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːrm][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ə; eɪ]
While he went to put on his uniform he left his prisoner in custody of a
尽管 他 去 到 放 在 他的 制服 他 左边 他的 囚犯 在 保管 的 一个
[ˌnɪrˈbaɪ] [ˈɡroʊsər] ,
nearby grocer ,
附近 杂货商 ,

他去穿制服的时候，把囚犯交给了附近一家杂货店的老板看管。

[ˈraɪtli] [neɪmd] — — , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːfhænd] [ɪnˈdʒʌŋkʃn]
rightly named — — , to whom he handed his pistol , with the offhand injunction
没错 命名 — — , 到 谁 他 递交 他的 手枪 , 和 这 随意 禁令
,
:
,

他把手枪递给了那位名叫——的人，随口吩咐道：

- [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [kɪl] [hɪm; ɪm] . -
' If he tries to get away from you , kill him . '
- 如果 他 尝试 到 得到 离开 从 你 , 杀 他 . -

“如果他试图逃跑，就杀了他。”

— — - [es] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ɪz][dɪ'spju:tɪd][baɪ][ðə; ði]
— — ' **s assertion that the Negro made a break for liberty is disputed by the**
— — - s 断言 那 这 黑人 制成 一个 休息 为了 自由 是 争议 经过 这
['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['baɪstændəz] ,
testimony of bystanders ,
见证 的 旁观者 ,
——关于黑人是为了争取自由而逃跑的说法, 遭到了旁观者证词的反驳。

[bʌt; bət][æet; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hi:; hi][ʼfaɪərd][ɑ:n][ðə; ði] ['ni:groʊ] ,
but at all events he fired on the Negro ,
但 在 全部 活动 他 被解雇 在 这 黑人 ,
但无论如何, 他还是向黑人开了枪。
[ˈwu:ndɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [hi:; hi][daɪd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . -
wounding him so severely that he died the next morning . ' -
受伤 他 所以 严重 那 他 死亡 这 下一个 早晨 . -
他身负重伤, 第二天早上便去世了。

[wel] , [ju:; jʊ][gɑ:t][hɪm; ɪm] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? - [sed] — — [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
Well , you got him , didn't you ? ' said — — on his return .
出色地 , 你 得到 他 , 没有 你 ? - 说 — — 在 他的 返回 .
“好了, 你抓到他了, 对吧?”他回来后说道。
- [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , [aɪ][ˈɔ:lmoʊst] , - [ˈænsər] — — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
' If I didn't , I almost , ' answered — — with a smile .
- 如果 我 没有 , 我 几乎 , - 回答 — — 和 一个 微笑 .
“如果我没那么做, 我几乎就.....”他笑着回答道。

[ðə; ði] [pə'li:smənz] ['oʊnli] ['steɪtmənt] [ɪn] [ˌpæli'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnpɹə'voʊkt] ['kɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
The policeman's only statement in palliation of the unprovoked killing was that the
这 警察的 仅有的 陈述 在 缓和 的 这 无端挑衅 杀 曾是 那 这
['depjuti] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['dɛləgertəd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd] - ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['lɪtərəli]
deputy to whom he delegated his authority had ' taken his instructions literally
副 到 谁 他 委托 他的 权威 有 - 已采取 他的 指示 字面上地
.
.
:
:
.

对于这起无端杀戮, 这名警察唯一辩解的言论是, 他授权的副手“严格按照他的指示行事”。
[ðə; ði][moʊst] [ˈfɑ:kɪŋ] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] [ðæt] — — [hæz; həz][na:t] [bɪn] [ə'restɪd] ,
The most shocking feature of the affair is that — — has not been arrested ,
这 最多 令人震惊 特征 的 这 事务 是 那 — — 有 不是 到过 被捕 ,
这起事件最令人震惊之处在于——至今仍未被逮捕。
[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [ɪz] [ə'pærəntli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bi:t] .
and the policeman is apparently to continue on his beat .
和 这 警察 是 显然 到 继续 在 他的 打 .
而这名警察显然将继续巡逻。

[ðə; ði] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] - [ə'pi:l] - [meɪ] [wel] [ɪk'skleɪm][ɪn] ['bɪtərnəs] , - [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [ɪz]
The ' Commercial - Appeal ' may well exclaim in bitterness , ' Life in this community is
这 - 商业的 - 上诉 - 可能 出色地 惊叹 在 苦味 , - 生活 在 这 社区 是
[tʃi:p] ;
cheap ;
便宜的 ;
《商业呼吁报》可能会愤慨地惊呼: “在这个社区, 生命很廉价;
[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ni:groʊ][ɪz][soʊ] [ˈvælju:ləs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈfri:li] taken154
the life of a Negro is so valueless that it is freely taken154
这 生活 的 一个 黑人 是 所以 无价值 那 它 是 自由 taken154
黑人的生命如此毫无价值, 以至于可以随意夺走。 154

[wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] . -
without fear of future punishment in this world . '
没有 害怕 的 未来 惩罚 在 这 世界 . -
无需担心今世的惩罚。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər] [rɪˈdres]
" The question may be asked as to whether there are provisions for redress
" 这 问题 可能 是 问 作为 到 无论 那里 是 条款 为了 纠正
[əˈɡenst] [pəˈli:s] [ˈaʊtreɪdʒz] .
against police outrages .
反对 警察 暴行 .
“人们可能会问，是否有针对警察暴行的补救措施。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [kəˈmɪʃənz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə] ,
There are courts and commissions that may be appealed to ,
那里 是 法院 和 佣金 那 可能 是 上诉 到 ,
可以向法院和委员会提起上诉。

[bʌt; bət] [tu:] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ˈrendər] [ði:z] [ˌɪnstɪˈtʃʊənz] [ʌv; əv] [slaɪt] [ˈvælju:][tu:; tə] [ˈni:ɡrəʊz] .
but two considerations render these institutions of slight value to Negroes .
但 二 考虑因素 使成为 这些 机构 的 轻微 价值 到 黑人 .
但有两个因素使得这些机构对黑人来说价值不大。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [əbˈteɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ][ɪz][nɔ:t][tu:; tə]
In the first place the sentiment obtains that the evidence of a Negro is not to
在 这 第一的 地方 这 情绪 获得 那 这 证据 的 一个 黑人 是 不是 到
[kaʊnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
count as much as that of a white man .
数数 作为 很多 作为 那 的 一个 白色的 男人 .
首先，人们普遍认为黑人的证据不如白人的证据重要。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðə; ði][stɑ:rt][ðə; ði] [pəˈli:smən] [hæz; həz] [sti:l] [əˈnʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] .
With this much the start the policeman has still another advantage .
和 这 很多 这 开始 这 警察 有 仍然 其他 优势 .
有了这样的开局，警察还有另一个优势。

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [rɪˈpre(ə)n] [hæz; həz] [ˈfɒstəd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The policy of repression has fostered the idea that it is all right for a
这 政策 的 抑制 有 寄养 这 主意 那 它 是全部 正确的 为了 一个
[waɪt] [mæn][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈpɜ:rdʒəri][ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ] [waɪt]
white man to commit perjury in cases where there is a contest between a white
白色的 男人 到 犯罪 伪证 在 案例 在哪里 那里 是 一个 竞赛 之间 一个 白色的
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] .
man and a Negro .
男人 和 一个 黑人 .
镇压政策助长了一种观念，即在白人与黑人发生冲突的情况下，白人作伪证是可以接受的。

[ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˈlek(ə)n] [kəˈmɪʃənəz] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z]
Witness the manner in which election commissioners have often been chosen because
证人 这 方式 在 哪个 选举 专员 有 经常 到过 选定 因为
[ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊn] [ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [swer] [ˈfɔ:lsli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv] [ˈbælət]
of their known willingness to swear falsely as to the contents of ballot
的 他们的 已知 意愿 到 发誓 错误地 作为 到 这 内容 的 选票
[bɑ:ksɪz] .
boxes .
盒子 .
看看选举委员会成员是如何被选拔出来的，因为他们众所周知愿意就投票箱里的内容作伪证。

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,
“所以，

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] ˈsentɪmənt [əˈɡenst] ˈpɜːrdʒəri [wen] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ɪz] [ɪnˈvɑːlvd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈekstrə]
with little sentiment against perjury when a Negro is involved and the extra
和 小的 情绪 反对 伪证 什么时候 一个 黑人 是 涉及 和 这 额外的
[wert] [əˈtætɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz] [əˈɡenst] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] ,
weight attached to the word of a white man as against that of a Negro ,
重量 随附的 到 这 单词 的 一个 白色的 男人 作为 反对 那 的 一个 黑人 ,
当涉及黑人时，人们对伪证罪几乎没有同情心，而且白人的证词比黑人的证词更有分量。

[ðə; ði] [ˈrɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [ɡoʊ] [æbsəˈluːtli] [ˌʌnəˈvendʒd] .
the wrongs of the Negro more often than otherwise go absolutely unavenged .
这 错误 的 这 黑人 更多的 经常 比 否则 去 绝对地 未复仇 .
黑人所遭受的不公往往得不到任何报复。

" [ˈpʌblɪk] [juːˈtɪlətɪz][ɑːr; ər] [ˈlaɪkwaɪz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ] [waɪt] [men] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [ˌmæltˈtriːt] [ˈniːɡrəʊz] .
Public utilities are likewise administered by white men who often maltreat Negroes .
" 民众 公用事业 是 同样地 管理 经过 白色的 男人 WHO 经常 虐待 黑人 .
“公共事业也同样由白人管理，他们经常虐待黑人。

[ɪn] [ɑːlməvɪl] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [kənˈdʌktər] [wʌz; wəz] ˈsentənst [tuː; tə] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtɛnjəri]
In Almaden a street car conductor was sentenced to two years in the penitentiary
在 阿尔马维尔 一个 街道 车 导体 曾是 判刑 到 二 年 在 这 监狱
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnəˈfensɪv] [ˈniːɡroʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kəˈrekt]
for the killing of an inoffensive Negro who was asking him for correct
为了 这 杀 的 一个 无害的 黑人 WHO 曾是 问 他 为了 正确的
[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][æt; ət] [huːm] ,
change and at whom ,
改变 和 在 谁 ,
在阿尔马维尔，一名电车售票员因杀害一名无辜的黑人而被判处两年监禁，这名黑人当时正在向他索要零钱，而售票员却.....

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [swɔːrn] ˈstetmənt , [hiː; hi] [fɑːt] - [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌn] . -
according to his own sworn statement , he shot ' to see him run . '
根据 到 他的 自己的 宣誓 陈述 , 他 射击 - 到 看 他 跑步 . -
根据他自己的宣誓证词，他开枪是为了“看他逃跑”。

" [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈsɪti] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ɔːf][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][baɪ][ðə; ði]
" In this same city a Negro woman was kicked off of a street car by the
" 在 这 相同的 城市 一个 黑人 女士 曾是 踢 离开 的 一个 街道 车 经过 这
[kənˈdʌktər] [fɔːr; fər] [ˈpʊlɪŋ] [θruː] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [ˈredʒɪstərd] [ferz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]
conductor for pulling through mistake the cord that registered fares instead of the
导体 为了 拉 通过 错误 这 绳索 那 挂号的 票价 反而 的 这
[wʌn] [ðæt] [ˈsɪɡnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊtərman][tuː; tə][stɑːp] .
one that signalled for the motorman to stop .
一 那 发出信号 为了 这 司机 到 停止 .
“在这个城市，一名黑人妇女因为拉错了拉力，把收费绳当成了停车信号绳，而被售票员赶下了有轨电车。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] [əˈfens] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ɪn] [ˈmemfɪs] [wʌz; wəz] [fɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [fɔːr] [taɪmz]
" For this same offense a Negro in Memphis was shot in the back four times
" 为了 这 相同的 罪行 一个 黑人 在 孟菲斯 曾是 射击 在 这 后退 四 时代
[ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌktər] ,
and killed by the conductor ,
和 被杀 经过 这 导体 ,
“在孟菲斯，一名黑人因犯下同样的罪行，被列车员从背后连开四枪打死。”

[huː] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] make155
who was allowed to make155
WHO 曾是 允许 到 make155
谁被允许制作155

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

他的逃脱。

" [ˈmeni] [gʊd] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [æsk] - [ɪf] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] [ɪgˈzɪsts] [əˈmʌŋ]
" Many good white people of the South will ask ' If this state of terror exists among
" 许多 好的 白色的 人们 的 这 南 将要 问 - 如果 这 状态 的 恐怖 存在 之中
[ˈaʊər; ɑːr][ˈni:grəʊ][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
our Negro population ,
我们的 黑人 人口 ,

“南方许多善良的白人会问：‘如果我们的黑人人口中也存在这种恐怖状态，’”

[haʊ] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [aɪˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [ɪmˈprest] [ɪtˈself] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
how does it happen that it has not impressed itself more forcibly upon the public
如何 做 它 发生 那 它 有 不是 印象深刻 本身 更多的 强制 之上 这 民众
[maɪnd] ? -
mind ? '
头脑 ? -

为什么它没有在公众心中留下更深刻的印象？

[ˈlɑːrdʒli] [brˈkəz, brˈkɔːz][ðə; ði] [əˈfektɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈvɔɪsləs] [ænd; ənd][brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [grəʊ] [ˈwɪri]
Largely because the affected people are voiceless and because they grow weary
很大程度上 因为 这 做作的 人们 是 无声 和 因为 他们 生长 厌倦
[ʌv; əv] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [kɔːrts] [ænd; ənd] [kəˈmɪjənz] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ]
of invoking the aid of courts and commissions that somehow find their way
的 调用 这 援助 的 法院 和 佣金 那 不知何故 寻找 他们的 方式
[klɪr] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði][saɪd] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈlɔːŋ] .
clear to sustain the side holding membership in the race to which they belong .
清除 到 维持 这 边 保持 会员资格 在 这 种族 到 哪个 他们 属于 .

很大程度上是因为受影响的人们没有发言权，而且他们厌倦了求助于法院和委员会，而这些法院和委员会总是设法维护他们所属的一方的利益。

[ðə; ði] [ˈni:grəʊz] , [ˈðerfɔːr] ,
The Negroes , therefore ,
这 黑人 , 所以 ,

因此，黑人

[mi:t] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈaʊtreɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈbɪtərli] [snɪr] [wen] [ðeɪ]
meet in groups and exchange accounts of outrages and bitterly sneer when they
见面 在 团体 和 交换 账户 的 暴行 和 苦涩地 冷笑 什么时候 他们
[riːd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv]
read in the white newspapers of the South accounts of the ideal relations of
读 在 这 白色的 报纸 的 这 南 账户 的 这 理想的 关系 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz] .
the two races .
这 二 种族 .

他们聚在一起，交流彼此遭受的暴行，当他们在南方白人报纸上读到关于两个种族之间理想关系的报道时，便会发出愤慨的嘲笑。

" [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈni:groʊ] [ni:dz]
" **The claim of some of the white people of the South that the Negro needs**
" 这 宣称 的 一些 的 这 白色的 人们 的 这 南 那 这 黑人 需求
[noʊ] [ˈpaʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [tu:; tə] [ɪnˈfɔr] [ə; eɪ] [ˈpra:pər] [rɪˈɡɑ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [ɔ:t]
no power in his own hands to insure a proper regard for his interests ought
不 力量 在 他的 自己的 双手 到 保证 一个 恰当的 看待 为了 他的 兴趣 应该
[nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [sɪns]
not to be tolerated for a moment in view of all that has happened since
不是 到 是 容忍 为了 一个 片刻 在 看法 的 全部 那 有 发生 自从
[ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪkˈsklu:sɪv] [tɪfɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈɡʌvərnmənts] .
the whites have had exclusive charge of the southern governments .
这 白人 有 有 独家的 收费 的 这 南部 政府 .

“鉴于白人完全掌控南方政府以来所发生的一切，南方一些白人声称黑人不需要掌握权力来确保自身利益得到适当尊重，这种说法一刻也不能容忍。”

" [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ɔ:n] [bɪn] [ə; eɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
" **It has long been a contention of the Anglo - Saxon race that the people**
" 它 有 长的 到过 一个 争论 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 那 这 人们
[ʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ɪnˈdɪfrəns] ,
should retain power to protect themselves against possible indifference ,
应该 保持 力量 到 保护 他们自己 反对 可能的 漠不关心 ,
“盎格鲁-撒克逊民族一直认为，人民应该保留权力，以保护自己免受冷漠对待。”

[ɪnˈkɑ:mpɪtəns] [ɔ:r] [ˈaʊtraɪt] [ˈmi:nəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
incompetence or outright meanness on the part of public officials ,
无能 或者 直接 卑鄙 在 这 部分 的 民众 官员 ,
公职人员的无能或彻头彻尾的卑鄙，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ðər; ðər] [ˈwelfər] [ˌʌnrɪˈz:rɪvɪli] [ɪntu:] [ðə; ði]
and if Anglo - Saxons refuse to commit their welfare unreservedly into the
和 如果 盎格鲁 - 撒克逊人 拒绝 到 犯罪 他们的 福利 毫无保留 进入 这
[hændz] [ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz] ,
hands of fellow Anglo - Saxons ,
双手 的 同伴 盎格鲁 - 撒克逊人 ,
如果盎格鲁-撒克逊人拒绝毫无保留地将自己的福祉托付给其他盎格鲁-撒克逊人，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpleɪsɪŋ] [tu:] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [əˈpɑ:n] [ˈhju:mən] [ˈheɪtʃər] [tu:; tə] [ɪkˈspekt]
it seems clear that it is placing too great a strain upon human nature to expect
它 似乎 清除 那 它是 放置 也 伟大的 一个 拉紧 之上 人类 自然 到 预计
[aɪˈdi:əl] [rɪˈzʌlts] [wen] [æn; ən] [ˈeɪliən] [reɪs] [ɪz] [ɪnˈvɑ:lvɪd] .
ideal results when an alien race is involved .
理想的 结果 什么时候 一个 外星人 种族 是 涉及 .
显然，当涉及到外星种族时，期望获得理想的结果对人类的本性来说是过于苛刻的。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [dʌz] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ber] [sʌtʃ] [fru:t] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
Not only does repression bear such fruit as we have indicated ,
不是 仅有的 做 抑制 熊 这样的 水果 作为 我们 有 表明的 ,
镇压不仅会像我们指出的那样产生如此恶果，
[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] [berz] [ˈhevɪli] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [rɪˈprest] [ɪn] [ˈʌðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
but it also bears heavily upon the repressed in other directions .
但 它 还 熊 重度 之上 这 压抑 在 其他 方向 .

但它也对其他方面受到的压迫产生了重大影响。
" [ɔ:l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [stændz] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] ,
" **All history shows that a race stands in need of great men** ,
" 全部 历史 演出 那 一个 种族 站立 在 需要 的 伟大的 男人 ,
历史表明，一个民族需要伟人。

[ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɹə'bjʊ:ʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [su:'pɪriər] ['paʊəz] ,
in need of the contributions of their superior powers ,
在 需要 的 这 贡献 的 他们的 优越的 权力 ,
需要其上级政权的援助,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnspə'rei(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] ['kæri] [frʌm; frəm][dʒenə'rei(ə)n] to156
and the inspiration that their names will carry from generation to156
和 这 灵感 那 他们的 姓名 将要 携带 从 一代 to156
他们的名字将激励一代又一代人，直至156年。

[dʒenə'rei(ə)n] .
generation .
一代 .
一代。

" ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'fɔ:rdz] [ju'ni:k] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [fɔ:r; fər] [groʊθ] ,
" **Grappling with the affairs of state affords unique opportunities for growth** ,
" 格斗 和 这 事务 的 状态 提供 独特的 机会 为了 生长 ,
“处理国家事务为个人成长提供了独特的机会”，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [steɪt] ['ɔpəreɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs]
while the honor of having served the state operates as a magnifying glass
尽管 这 荣誉 的 拥有 服务 这 状态 运作 作为 一个 放大 玻璃
[ɪn'la:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪnspə'reiʃənl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][soʊ] ['ɑ:nərd] .
enlarging the inspirational force of individuals so honored .
扩大 这 鼓舞人心 力量 的 个人 所以 荣幸 .
为国家服务的荣誉就像放大镜一样，能够放大受此殊荣者的鼓舞人心的力量。

[ðʌs] [ə; eɪ] [reɪs] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [greɪt] [trʌsts] [tu:; tə][ɪts] ['membər] [drɔ:z]
Thus a race having the privilege of committing great trusts to its members draws
因此 一个 种族 拥有 这 特权 的 提交 伟大的 信托 到 它是 成员 平局
[æz; əz][ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [men] [ʌv; əv] [ɪn'la:rdʒd] ['paʊəz] [ænd; ənd] [neɪmz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'spaɪər] .
as a dividend men of enlarged powers and names which will inspire .
作为 一个 股利 男人 的 放大 权力 和 姓名 哪个 将要 启发 .
因此，一个有幸将重大责任托付给其成员的民族，会吸引到权力更大、声名显赫的人物作为红利， 这些人物将激励人

[ði:z] ['ɪnfluənsɪz] [ri:ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sɜ:rɪv] ['maɪtɪli] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði]
These influences reapplied to the needs of the state serve mightily to pull the
这些 影响 重新申请 到 这 需求 的 这 状态 服务 非常 到 拉 这
[pi:p(ə)l] ['fɔ:rwərd] .
people forward .
人们 向前 .
这些影响因素重新应用于国家需求，极大地推动了人民前进。

" [ə'gen] ,
" **Again** ,
" 再次 ,
“再次，

[tu:; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɪz][tu:; tə] [rʌŋ] ['kaʊntər] [tu:; tə][ðə; ði]
to fix a limit to the development of a race is to run counter to the
到 使固定 一个 限制 到 这 发展 的 一个 种族 是 到 跑步 柜台 到 这
[fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][evə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪndɪ'spoʊzd][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['bæriərz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
forces of evolution which are indisposed to recognize barriers of any kind .
力量 的 进化 哪个 是 不适 到 认出 障碍 的 任何 种类 .
限制一个种族的发展就是违背进化的力量，因为进化的力量不会承认任何形式的障碍。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ri'vəʊlts][æt; ət][ə; eɪ] - [en i:] [plʌs] ['ʌltrə] . -
The human mind revolts at a ' ne plus ultra . '
这 人类 头脑 叛乱 在 一个 - ne 加 极端主义者 . -
人类的思维会对“极致”产生反抗。

[ðə; ði] [greɪt] [ʌn'noʊn] [hæz; həz][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
The Great Unknown has hid himself in the heart of things ,
这 伟大的 未知 有 隐藏 他自己 在 这 心 的 事物 ,
伟大的未知者已将自己隐藏在万物的核心之中。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] ['lɪŋgəz] [fə'revər] [æt; ət][ðə; ði] [bɑ:rd] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and yet the fainting soul of man lingers forever at the barred door of His
和 然而 这 昏厥 灵魂 的 男人 徘徊不去 永远 在 这 禁止 门 的 他的
[ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'beljəs] ['wɜ:rʃɪp] ,
palace in a sort of rebellious worship ,
宫殿 在 一个 种类 的 叛逆的 崇拜 ,
然而，人类疲惫的灵魂却永远徘徊在祂宫殿紧闭的大门前，以一种反叛的崇拜方式徘徊不去。

[dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ˈdeɪtɪ; 'di:ətɪ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [fər'bɪdn] [θɪŋz] .
determined to learn of Deity even the forbidden things .
决定 到 学习 的 神 甚至 这 禁止 事物 .
决心了解神灵，即使是禁忌之事。

" [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][ɪz] [jet] [ˈhju:mən] [wen] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈni:groʊ][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [maɪnd]
" **The human mind is yet human when encased in a Negro body and if this mind**
" 这 人类 头脑 是 然而 人类 什么时候 包裹 在 一个 黑人 身体 和 如果 这 头脑
[tʃeɪfs] [æt; ət] [lɪmɪ'teɪʒənz] ['si:mɪŋli] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ɪ'tʃ:rn(ə)l] [ˈfɔ:rsɪz] ,
chafes at limitations seemingly imposed by eternal forces ,
摩擦 在 限制 似乎 强加 经过 永恒 力量 ,
“即使被包裹在黑人的躯壳里，人的思想仍然是人的思想；如果这种思想对看似由永恒力量强加的限制感到不满，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [səb'mɪt] [tu:; tə] [lɪmɪ'teɪʒənz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ˈfaɪnaɪt] ['kri:tʃərz] .
it will not submit to limitations arranged by finite creatures .
它 将要 不是 提交 到 限制 安排 经过 有限 生物 .
它不会屈服于有限生物所设定的限制。

" [wɪ; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌ(ə)n] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ˈɔ:rdər]
" **We have no doubt arrived at the point in this discussion where it is in order**
" 我们 有 不 怀疑 到达的 在 这 观点 在 这 讨论 在哪里 它 是 在 命令
[tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɪlz] .
to suggest a remedy for these ills .
到 建议 一个 补救 为了 这些 疾病 .
“毫无疑问，经过讨论，我们已经到了应该提出解决这些弊病的办法的地步。”

[ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][hju:'meɪn] [klæs] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɒd] [laɪk][tu:; tə]
The offerings of the humane class of Southern white people who would like to
这 供品 的 这 人道 班级 的 南方 白色的 人们 WHO 会 喜欢 到
[ˈset(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:groʊ] [reɪs]
settle the whole question upon the basis of the development of the Negro race
定居 这 所有的 问题 之上 这 基础 的 这 发展 的 这 黑人 种族
[ə'lɔ:ŋ] [rɪ'strɪktɪd] [laɪnz] ,
along restricted lines ,
沿着 受限制的 线条 ,

南方白人中那些人道主义阶层希望通过限制黑人种族的发展来解决整个问题，他们提出的方案是：
[mʌst; məst] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] ['lɜ:ks] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] , [bi:; bi]
must , because of the danger that lurks in the principle of repression , be
必须 , 因为 的 这 危险 那 潜伏者 在 这 原则 的 抑制 , 是
[rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [ˈtoʊtəli] [ɪn'ædɪkwət] .
rejected as totally inadequate .
拒绝 作为 完全 不足 .

由于镇压原则中潜藏着危险，因此必须予以摒弃，因为它完全不充分。
[ə'boʊv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
Above all things , the government must go out of the business of repression ,
多于 全部 事物 , 这 政府 必须 去 出去 的 这 商业 的 抑制 ,
政府最重要的是必须停止镇压行为。

[mʌst; məst] [si:s] [ˈtægɪŋ] [ðə; ði][ˈni:grəʊ][æz; əz][æn; ən][ˈaʊtkæst] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
must cease tagging the Negro as an outcast among his fellows .
必须 停止 标签 这 黑人 作为 一个 被排斥者 之中 他的 伙伴们 .
必须停止将黑人视为同胞中的异类。

[ðə; ði][men] [hu:] [ədˈmɪnɪstər] [əˈferz] [mʌst; məst][bi:; bi] made157
The men who administer affairs must be made157
这 男人 WHO 管理 事务 必须 是 made157
管理事务的人必须157

[əˈmi:nəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈba:di][ˈpɑ:lətɪk][ænd; ənd][na:t] [ˈsɪmpli] [ðæt]
amenable to the sentiment of the whole body politic and not simply that
易于相处 到 这 情绪 的 这 所有的 身体 政治 和 不是 简单地 那
[ˈpɔ:rj(ə)n] [ˌreprɪzəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
portion represented by the white citizenship .
部分 代表 经过 这 白色的 国籍 .
符合整个政治共同体的意愿，而不仅仅是白人公民所代表的那一部分。

" [wʌŋ] [sez] : - [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [felt] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpəʊər] .
" One says : ' The nation felt all this and granted to the Negroes political power .
" 一 说道 : - 这 国家 毛毡 全部 这 和 的确 到 这 黑人 政治的 力量 .
-
-
-
“有人说：‘国家感受到了这一切，并赋予了黑人政治权力。’”

[ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ju: ˈes] [ðoʊz] [ˈlɑ:rdʒli] [rɪt] [wɜ:rdz] - [ˌri:kənˈstrʌk(ə)n] [ˈɡʌvərnmənts] . -
Explain to us those largely writ words ' Reconstruction Governments . ' -
解释 到 我们 那些 很大程度上 写 字 - 重建 政府 . -
请向我们解释一下“重建政府”这几个字的含义。

" [raɪt] [ˈglædli] [du:][wi:; wi] [rɪˈspɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [əˈsaɪnd] .
" Right gladly do we respond to the task assigned .
" 正确的 乐意 做 我们 回应 到 这 任务 分配 .
“我们非常乐意接受分配的任务。”

" [wʌŋ] [hu:m] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [noʊz] [æz; əz][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsʌðərnər] ,
" One whom the nation knows as perhaps the foremost living Southerner ,
" 一 谁 这 国家 知道 作为 也许 这 首先 活的 南方人 ,
“他被全国公认为可能是当今最杰出的南方人之一，

[hu:] [hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [hoʊl] [ˈmætər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]
who has acquired the art of speaking upon this whole matter in a way that
WHO 有 获得 这 艺术 的 请讲 之上 这 所有的 事情 在 一个 方式 那
[si:mz] [tu:; tə] [brɪˈget] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈhɪrɪŋ] [ˈevriwɛr] ,
seems to beget at least a respectful hearing everywhere ,
似乎 到 产生 在 至少 一个 尊重 听力 到处 ,
他已经掌握了谈论此事的艺术，无论走到哪里，都能赢得至少人们的尊重和倾听。

[sez] :
says :
说道 :
他说：

- [fju:] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [men] [naʊ] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [æt; ət][ˈlɑ:rdʒ][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈɪgnərəns]
' Few reasonable men now charge the Negroes at large with more than ignorance .
- 很少 合理的 男人 现在 收费 这 黑人 在 大的 和 更多的 比 无知
[ænd; ənd][æŋ; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪ][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [wɜ:rkt] [ɑ:n] . -
and an invincible faculty for being worked on . '
和 一个 无敌 学院 为了 存在 工作 在 . -
“如今，很少有理智的人会指责黑人除了无知和天生具有被改造的本能之外还有什么缺点。”

" [tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪk] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [əʊvə'tə:nɪŋ] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz]
" **To this we make reply , the overturning of slavery in the South was**
" 到 这 我们 制作 回复 , 这 推翻 的 奴隶制 在 这 南 曾是
[ˌrevə'lu:ʃənəri] [ænd; ənd][nɑ:t] [evə'lu:ʃənəri] .
revolutionary and not evolutionary :
革命性的 和 不是 进化 .

对此，我们的回答是，南方废除奴隶制是革命性的，而不是渐进式的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['kætəklɪzəm][tu:; tə] [kɔ:ɾə'spa:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)][wʌn] .
There was no spiritual cataclysm to correspond with the political one .
那里 曾是 不 精神 灾难 到 对应 和 这 政治的 一 .
与政治灾难相对应的精神灾难并没有发生。

[hi:; hi] [hu:] [ɑ:n][wʌn] [deɪ] [ru:lɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['ni:grəʊ][wʌz; wəz] [faʊnd] ['spɪrɪtʃuəli] [ʌnpri'perd] [tu:; tə]
He who on one day ruled over the Negro was found spiritually unprepared to
他 WHO 在 一 天 裁决 超过 这 黑人 曾是 成立 精神层面 毫无准备 到
[ru:lɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪ] .
rule with him on the succeeding day .
规则 和 他 在 这 成功 天 .

前一天还统治着黑人的人，第二天却被发现精神上还没有准备好与黑人一起统治。

" [wen] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃt] [baɪ] [tu:] [sets][ʌv; əv][men] , [ðə; ði][wʌn] [set]
" **When , therefore , the Negroes were approached by two sets of men , the one set**
" 什么时候 , 所以 , 这 黑人 是 接近 经过 二 套 的 男人 , 这 一 放
,
,
,

因此，当黑人被两拨人接近时，一拨人.....

[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ru:lɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪ'kwɪpt] ['mɔ:ɾəli] [ænd; ənd]
composed of the former ruling class of the South , equipped morally and
由 的 这 以前的 裁决 班级 的 这 南 , 配备 道德上 和
[ɪntə'lektʃuəli] [fɔ:r; fər] [gʊd] ['gʌvənmənt] ,
intellectually for good government ,
智力方面 为了 好的 政府 ,

由南方前统治阶级组成，他们在道德和智力上都具备了良好治理的能力。

[bʌt; bət] [rɔ:ŋ] [æt; ət] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['hju:mən] [raɪts] ,
but wrong at heart upon the great question of human rights ,
但 错误的 在 心 之上 这 伟大的 问题 的 人类 权利 ,
但在人权这一重大问题上，他本质上是错误的。

[ðə; ði] [ʌðər] [kəm'pəʊzd] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv]['kɑ:ɾɪt] ['bægəɾz] , ['skælə,wægz][ænd; ənd][bæd] [æd'mɪnɪˌstreɪtɜ:z] ,
the other composed largely of carpet baggers , scalawags and bad administrators ,
这 其他 由 很大程度上 的 地毯 装袋工 , 无赖 和 坏的 管理员 ,
另一部分则主要由投机取巧者、无赖和糟糕的管理者组成。

[bʌt; bət] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] ,
but true to the principle of equality before the law ,
但 真的 到 这 原则 的 平等 前 这 法律 ,
但要恪守法律面前人人平等的原则，

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔ:lɪŋ] [ˌjoʊk] [ʌv; əv]
it ought not to be surprising that a race fresh from the galling yoke of
它 应该 不是 到 是 奇怪 那 一个 种族 新鲜的 从 这 令人恼火 轭 的
['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ðə; ði][set] [ðæt] [wʊd] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['lɪbəti:z] .
slavery should choose the set that would look after their liberties .
奴隶制 应该 选择 这 放 那 会 看 后 他们的 自由 .

一个刚刚摆脱奴隶制痛苦枷锁的民族，选择那些能够保障他们自由的群体，这并不令人惊讶。

" [ðɪs] , [wiː; wi] [fi:l] , [ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv][ˌriːkənˈstrʌk](ə)n] , and158
" **This** , **we** **feel** , **fully** **explains** **the** **ills** **of** **reconstruction** , **and****158**
" 这 , 我们 感觉 , 完全 解释 这 疾病 的 重建 , and158

“我们认为，这充分解释了重建的弊端，并且158

[ðoʊz] [ðæt] [ləˈment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrʌst] [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈliːdərʃɪp] ,
those **that** **lament** **that** **they** **were** **thrust** **aside** **from** **leadership** ,
那些 那 哀叹 那 他们 是 推力 旁边 从 领导 ,
那些哀叹自己被排挤出领导层的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfɜːrðər] [ləˈment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [nɑːt][fɑːr] [ˈɪnʌf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ]
should **further** **lament** **that** **they** **were** **evidently** **not** **far** **enough** **away** **from** **the** **ruling**
应该 更远 哀叹 那 他们 是 显然 不是 远的 足够的 离开 从 这 裁决
[ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv]
of **a** **race** **by** **a** **race** **to** **have** **charge** **of** **the** **momentous** **experiment** **of**
的 一个 种族 经过 一个 种族 到 有 收费 的 这 意义重大 实验 的
[ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈruːləʃɪp] [ʌv; əv][ˈreɪsɪz] .
the **joint** **rulership** **of** **races** .
这 联合的 统治权 的 种族 .

他们还应该感到遗憾，因为他们显然离种族统治还不够远，无法掌控种族联合统治这一重大实验。

[ðə; ði][ˈriːəl] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [fɔːlz] , [pərˈhæps] ,
The **real** **blame** **for** **the** **unfortunate** **state** **of** **affairs** **falls** , **perhaps** ,
这 真实的 责备 为了 这 不幸 状态 的 事务 瀑布 , 也许 ,
造成这种不幸局面的真正责任人或许在于：

[əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈkrʌʃərz] [ʌv; əv] [friː] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] , [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
upon **those** **crushers** **of** **free** **speech** **in** **the** **South** **who** , **prior** **to** **the** **Civil** **War** ,
之上 那些 破碎机 的 自由的 演讲 在 这 南 WHO , 事先的 到 这 民用 战争 ,
那些在内战前镇压南方言论自由的人，

[əˈlaʊd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [raɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
allowed **not** **the** **preaching** **of** **the** **doctrine** **of** **human** **rights** **which** **would** **have**
允许 不是 这 布道 的 这 教义 的 人类 权利 哪个 会 有
[ˈfɜːrniʃt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈtempər] [ænd; ənd][ˈpraːpər][ˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
furnished **men** **of** **the** **right** **temper** **and** **proper** **vision** **to** **take** **charge** **of** **the**
提供 男人 的 这 正确的 脾气 和 恰当的 想象 到 拿 收费 的 这
[nuː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
new **order** **of** **things** .
新的 命令 的 事物 .

不允许宣扬人权理论，而人权理论本可以为新秩序培养出具有正确性情和远见卓识的人。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [geɪnd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [taɪmz] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
" **But** **we** **gained** **much** **from** **those** **times** **that** **must** **not** **be** **lost** **sight** **of** .
" 但 我们 获得 很多 从 那些 时代 那 必须 不是 是 丢失的 视线 的 .
但我们从那段时期中获益良多，这一点不应被遗忘。

[wiː; wi] [geɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈreɪ(ə)l] [əˈweɪkənɪŋ] , [ðə; ði] [ˈʌpwərd] [ˈɪmpʌls] .
We **gained** **our** **racial** **awakening** , **the** **upward** **impulse** .
我们 获得 我们的 种族 唤醒 , 这 向上 冲动 .
我们获得了种族觉醒，获得了向上发展的动力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [suˈpriːm] [niːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
This **was** **a** **supreme** **need** **of** **our** **country** .
这 曾是 一个 最高 需要 的 我们的 国家 .
这是我们国家最迫切的需求。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[wʌt] [pen][kæn; kən][set] [fɔːrθ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfestərɪŋ]
what pen can set forth what would have been the outcome of a festering
什么 笔 能 放 前进 什么 会 有 到过 这 结果 的 一个 溃烂
[ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [reɪs] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbɔːrdərz] .
carcass of a dead race within our borders .
尸体 的 一个 死的 种族 之内 我们的 边界 .

哪支笔能描绘出在我们国土之内，一个已灭绝种族的腐烂尸体将会造成的后果？

" [ðə; ði] [ˈbælət] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] [ɪn]ˈfraudid] [ˈniːgroʊ] [sent] [ə; eɪ] [θɪɹl] [ʌv; əv]
" **The ballot put into the hands of the gloom enshrouded Negro sent a thrill of**
" 这 选票 放 进入 这 双手 的 这 愁云 笼罩 黑人 发送 一个 刺激 的
[hoʊp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈveri] [boʊn] [ænd; ænd] [ˈmæroʊ] ,
hope into his very bone and marrow ,
希望 进入 他的 非常 骨 和 骨髓 ,
“当选票交到这位笼罩在阴霾中的黑人手中时，一股希望的悸动便涌入了他的骨髓。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbekənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈdestəni] [ʌv; əv]
and the sense of responsibility and the beckoning of the high destiny of
和 这 感觉 的 责任 和 这 招手 的 这 高的 命运 的
[ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈpʌblɪk] [brɪˈɡɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ðə; ði]
citizenship in a great republic begot such a fever of progress in the race that the
国籍 在 一个 伟大的 共和国 生 这样的 一个 发烧 的 进步 在 这 种族 那 这
[ˈprɑːbləm] [ɪz] [naʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæspɜːeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
problem is now that of dealing with the aspirations of the race rather than
问题 是 现在 那 的 处理 和 这 抱负 的 这 种族 相当 比
[ðə; ði] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [kənˈtæmineɪtɪŋ] [ˈoʊdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs]
the more awful problem of trying to avoid the contaminating odor of a race
这 更多的 可怕 问题 的 尝试 到 避免 这 污染 气味 的 一个 种族
[ded] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [əˈpiːlz] ,
dead to higher appeals ,
死的 到 更高 上诉 ,

公民的责任感和对伟大共和国公民崇高使命的召唤，在种族中激起了如此强烈的进步热情，以至于现在的问题是如何应
对种族的愿望，而不是如何避免一个对更高层次的诉求麻木的种族所散发的污染气息这一更可怕的问题。

[ˈsɪŋkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
sinking and pulling the nation with it .
下沉 和 拉 这 国家 和 它 .

沉没并拖累整个国家。

" [ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [rɪˌkənˈstrʌkʃ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [pərˈpetʃuəl]
" **And finally upon the question of reconstruction we find that perpetual**
" 和 最后 之上 这 问题 的 重建 我们 寻找 那 永久
[dɪsˈbɑːrmənt] [ɪz][naːt] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːtiːəst] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
disbarment is not visited upon the people of the mightiest city of the new world ,
取消律师资格 是 不是 到访 之上 这 人们 的 这 最强大的 城市 的 这 新的 世界 ,
“最后，关于重建问题，我们发现，新世界最强大城市的居民并没有遭受永久剥夺的权利。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][hæz; həz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [meɪd] [mɪˈsteɪks] [ænd; ænd][pʊt] [bæd] [men] [tuː; tə]
because it has from time to time made mistakes and put bad men to
因为 它 有 从 时间 到 时间 制成 错误 和 放 坏的 男人 到
[ðə; ði] [fɔːr] .
the fore .
这 前 .

因为它时常犯错，并将坏人推到台前。

" [mɔːrˈoʊvər] , [biː; bi][aɪ ˈtiː] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] not159
" **Moreover , be it remembered that the Negro of to - day is not159**
" 而且 , 是 它 记得 那 这 黑人 的 到 - 天 是 not159

此外，必须记住，今天的黑人并非159

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] .
restricted to the choice of yesterday .

受限制的 到 这 选择 的 昨天

只能选择昨天的选择。

[gʊd] [men][ænd; ənd] [truː] [ə'baʊnd] [ɪn][bəʊθ][ˈreɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Good men and true abound in both races in the South ,

好的 男人 和 真的 盛产 在 两个都 种族 在 这 南

南方各族人民中，正直善良的人比比皆是。

[huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈfɒli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə][ɑːpəreɪt] [ə; eɪ][ˈtruːli] [demə'krætɪk] [ˈɡʌvənmənt] .
who are now fully equipped to operate a truly democratic government .

WHO 是 现在 完全 配备 到 操作 一个 真的 民主 政府

他们现在已经完全具备运作真正民主政府的能力。

" [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] : [wiː; wi][wɜːr; wər] [restɪd] [baɪ][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [waɪldz][ænd; ənd]
" People of America : We were wrested by you from the savage wilds and

" 人们 的 美国 : 我们 是 夺取 经过 你 从 这 野蛮的 荒野 和

[θroʊn] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [moʊld] .
thrown into your mould .

抛掷 进入 你的 模具

“美国人民：我们被你们从蛮荒之地掳走，并被塑造成你们的样子。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [klaɪmz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn]
Our bodies have been fitted to your climes , our spirits have been put in

我们的 身体 有 到过 适配 到 你的 气候 , 我们的 烈酒 有 到过 放 在

[tuːn] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .
tune with yours .

调 和 你的

我们的身体已经适应了你们的气候，我们的灵魂已经与你们的灵魂和谐一致。

[wiː; wi] [ʌv] [jʊr; jər] [ɪnstrɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][flæg][kʊd; kəd] [spiːk] ,
We love your institutions , and if your flag could speak ,

我们 爱 你的 机构 , 和 如果 你的 旗帜 可以 说话 ,

我们热爱你们的制度，如果你们的国旗会说话，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [wen] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]
it would tell you that it has no fear of the dust when entrusted to

它 会 告诉 你 那 它 有 不 害怕 的 这 灰尘 什么时候 受托 到

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪbl] [hændz] .
our sable hands .

我们的 黑貂 双手

它会告诉你，只要托付给我们这些聪明的家伙，它就无所畏惧，不怕尘埃。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] [niːd] [ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt] [wiː; wi][kæən; kən] [brɪŋ] ,
" The great burdens of your future need the cheer that we can bring ,

" 这 伟大的 负担 的 你的 未来 需要 这 欢呼 那 我们 能 带来 ,

“你们未来肩负的重担需要我们带来的鼓励和支持。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈleɪbəz] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] [naʊ] [ˈdɪmli] [fɔːˈʃædəʊd] ,
and your labors in the tropics now dimly foreshadowed ,

和 你的 劳动 在 这 热带 现在 依稀 预兆 ,

而你在热带地区的辛勤劳作，如今已隐隐预示着。

[meɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈpriːmiəm] [ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][kæən; kən] [ˈjiːld] .
may put a premium on what we can yield .

可能 放 一个 优质的 在 什么 我们 能 屈服

可能会提高我们所能获得的收益的价值。

[baɪ][ðə; ði][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [jiːld]
By the token of our patriotism and in sight of our willingness to yield
经过 这 令牌 的 我们的 爱国主义 和 在 视线 的 我们的 意愿 到 屈服
[ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɔːr] [brɔːn] [ɔːr] [breɪn] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən]
all the blood or brawn or brain necessary for the advancement of our common
全部 这 血 或者 膂力 或者 脑 必要的 为了 这 进步 的 我们的 常见的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

以我们的爱国情怀为标志，并鉴于我们愿意为我们共同国家的进步贡献一切必要的鲜血、体力和智慧，

[wiː; wi] [ˈsɪmpli] [beg] [ðæt] [juː; jʊ][kæst][nɑːt] [əˈweɪ] [jʊr; jər] [aɪˈdiːlz] ,
we simply beg that you cast not away your ideals ,
我们 简单地 求 那 你 投掷 不是 离开 你的 理想 ,
我们只恳求你们不要抛弃你们的理想，

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌnˈset(ə)l] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˈmɑːkrəsi] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
that you do not unsettle the foundations of your democracy when you come to
那 你 做 不是 不安 这 基础 的 你的 民主 什么时候 你 来 到
[diːl] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
deal with us .
交易 和 我们 :

你们在与我们打交道时，不要动摇你们民主的根基。

" [grænt][ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] [iˈkwaːləti] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
" **Grant unto us equality of citizenship** .
" 授予 到 我们 平等 的 国籍 .
赋予我们平等的公民权。

[fɪks] [jʊr; jər] [ˈstændərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] !
Fix your standard for a man !
使固定 你的 标准 为了 一个 男人 !
提高你对男人的标准！

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
If you choose ,
如果 你 选择 ,
如果你选择的话，

[plænt][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [test] [ænd; ənd][enˈgɜːrɪdəl] [iːtʃ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
plant the foot of the ladder in a fiery test and engirdle each round with a
植物 这 脚 的 这 梯子 在 一个 火热 测试 和 束腰 每个 圆形的 和 一个
[ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [θɔːrɪnz] .
forest of thorns .
森林 的 荆棘 .
将梯子的底部置于烈火般的考验之中，让每一轮都充满荆棘。

[duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Do this and more , if your civilization and the highest needs of the
做 这 和 更多的 , 如果 你的 文明 和 这 最高 需求 的 这
[ʌnˈbɔːrn] [wɜːrld] [rɪˈkwaɪər][aɪ ˈtiː] .
unborn world require it .
未出生的 世界 要求 它 .
如果你的文明和未出生世界的最高需求需要这样做，那就去做，甚至做得更多。

[bʌt; bət] [wen] , [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [θɔːrɪnz] , [wiː; wi] [klaɪm] [wer]
But when , through the fire and up the path of thorns , we climb where
但 什么时候 , 通过 这 火 和 向上 这 小路 的 荆棘 , 我们 爬 在哪里
[ˈʌðər] [klaɪm] ,
others climb ,
其他的 爬 ,
但是，当我们穿越烈火，沿着荆棘小径攀登到别人攀登的地方时，

[hʌ:rl][ju: 'es][nɑ:t] [bæk] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ə; ei] ['kʌləŋ] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
hurl us not back because of a color given us from above .
投 我们 不是 后退 因为 的 一个 颜色 给定 我们 从 多于 .
不要因为我们身上有一种来自上天的颜色就将我们抛弃。

[let] [wʌn] [test] [bi:; bi][ʌntə'ʌntu][ɔ:l] [men] .
Let one test be unto all men .
让 一 测试 是 到 全部 男人 .
让所有人都接受同样的考验。

[let] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [gʊd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌltɪmət]
Let the strong arm of the nation for its own good and for the ultimate
让 这 强的 手臂 的 这 国家 为了 它是自己的 好的 和 为了 这 最终的
[gʊd] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] [wer'evər] [oʊld] ['glɔ:ri]
good of humanity insist upon the observance of this principle wherever Old Glory
好的 的 人类 坚持 之上 这 观察 的 这 原则 无论 老的 荣耀
[floats] .
floats .
浮标 .

为了国家自身的利益和全人类的最终利益，让国家的强大力量坚持在星条旗飘扬的任何地方都遵守这一原则。
[let] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:r][ʌv; əv][jʊr; jər]['pɑ:ləsi] [tɔ:rd] [ju: 'es] .
Let this be the guiding star of your policy toward us .
让 这 是 这 指导 星星 的 你的 政策 朝向 我们 .
让这成为你们对待我们政策的指导原则。

[ðɪs] [greɪv] ['kwestʃən] ['setld] , [ðə; ði][væst]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]['ni:grʊv] ['lɪdər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] the160
This grave question settled , the vast army of Negro leaders absorbed in the160
这 严重 问题 定居 , 这 广阔的 军队 的 黑人 领导人 吸收 在 the160
这个重大问题得到解决后，庞大的黑人领袖队伍被吸纳进160

[moʊ'mentəs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðɪs] [ɪk'stɜ:rn(ə)]['prɑ:bləm] ,
momentous work of adjusting this external problem ,
意义重大 工作 的 调整 这 外部的 问题 ,
这是一项意义重大的工作，旨在解决这一外部问题。

[wɪl] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə][tɜ:rn] [ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kjuəriŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪlz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
will be free to turn undivided attention to the curing of those ills that are
将要 是 自由的 到 转动 未分割的 注意力 到 这 养护 的 那些 疾病 那 是
['nɔ:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
gnawing at the vitals of the race .
啃咬 在 这 命脉 的 这 种族 .
可以全身心投入到治愈那些正在侵蚀种族命脉的弊病上。

" [ðoʊz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kæən; kən]['rendər] [ðə; ði]
" **Those most interested in the internal development of the race can render the**
" 那些 最多 感兴趣的 在 这 内部的 发展 的 这 种族 能 使成为 这
[kɔ:z] [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [noʊ] ['greɪtər] ['sɜ:rvis] [ðæn; ðən][baɪ] [fə'sɪlɪteɪŋ] [ðə; ði]
cause so dear to their hearts no greater service than by facilitating the
原因 所以 亲爱的 到 他们的 心 不 更大的 服务 比 经过 促进 这
[ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [rɪ'leɪʃn] .
adjustment of the outer relation .
调整 的 这 外 关系 .

“那些最关心种族内部发展的人，若能促进外部关系的调整，便能更好地为他们心中珍视的事业做出贡献。”
" [ðə; ði] [kæm'peɪn] , [ðen] , [ɪz][wʌn] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][pə'ɪtɪk(ə)] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The campaign , then , is one that concerns not only the political forces of the**
" 这 活动 , 然后 , 是 一 那 担忧 不是 仅有的 这 政治的 力量 的 这
['neiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
因此，这场运动不仅关乎国家的政治力量，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˈfɔːrsɪz] [æz; əz] [wel] ,
but the moral forces as well ,
但 这 道德 力量 作为 出色地 ,
但道德力量也同样重要。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [rɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnəˈfensɪv] ,
since the pressing of this great wrong upon the hearts of an inoffensive ,
自从 这 紧迫 的 这 伟大的 错误的 之上 这 心 的 一个 无害的 ,
自从这种巨大的罪恶强加在无辜者的心中以来,

[ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd][əˈspaɪərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tendz] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈmɔːrəl] [ʌnˈduːɪŋ] , [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈiːv(ə)l]
patient and aspiring people tends to their moral undoing , not only by the evil
病人 和 有抱负的 人们 倾向于 到 他们的 道德 撤销 , 不是 仅有的 经过 这 邪恶的
[ˈpæʃnz] [enˈdʒendəd] ,
passions engendered ,
激情 产生的 ,
耐心和抱负的人往往会走向道德沦丧, 这不仅是因为他们滋生了邪恶的激情,

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
but also , as has been pointed out ,
但 还 , 作为 有 到过 尖 出去 ,
但正如有人指出的那样,

[baɪ][ðə; ði] [wɪðˈdrɔɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm][ɪnˈtɜːrn(ə)l]
by the withdrawing of so much of the attention of the race from internal
经过 这 撤退 的 所以 很多 的 这 注意力 的 这 种族 从 内部的
[dɪˈveləpmənt] [tuː; tə][ðə; ði][əbˈzɔːrɪŋ.əbˈsɔːrɪŋ] ,
development to the absorbing ,
发展 到 这 吸收 ,
由于种族间的注意力从内部发展转移到了吸引人的事物上,

[ɪɡˈzæktɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks] , [ˈnæroʊɪŋ] [tæsk][ʌv; əv] [ˈbætlɪŋ]
exacting and , in some respects , narrowing task of battling
严格 和 , 在 一些 尊重 , 收窄 任务 的 战斗
[əˈɡenst] [æn; ən][ˈeɪlɪən] [əˈɡreɪ(ə)n] .
against an alien aggression .
反对 一个 外星人 侵略 .
对抗外来侵略是一项艰巨且在某些方面限制行动的任务。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɑːrk] [naɪt] [wiː; wi][kraɪ][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [juː ˈes]
" **From the depths of our dark night we cry unto you to save us**
" 从 这 深度 的 我们的 黑暗的 夜晚 我们 哭 到 你 到 节省 我们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]
from the oppression inherent in the present situation and clear the way for
从 这 压迫 固有 在 这 展示 情况 和 清除 这 方式 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪər] [ˌæspəˈeɪʃənz] .
our higher aspirations .
我们的 更高 抱负 .

“在漫漫长夜的深处，我们向你呼求，请你拯救我们脱离当前局势固有的压迫，并为我们更高的理想扫清障碍。
" [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
" **In behalf of the Negroes of the United States of America** ,
" 在 代表 的 这 黑人 的 这 团结的 各州 的 美国 ,
“谨代表美利坚合众国的黑人，
" - [ˈel,wʊd] .
" **Ensal Ellwood** .
" - 埃尔伍德 .
“恩萨尔·埃尔伍德。

" - [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈdɑːkjʊmənt] , [ˈfoʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɜrʃəli] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
" **Ensal finished the document , folded it carefully and laid it upon his desk .** .
" - 完成的 这 文档 , 折叠 它 小心 和 铺设 它 之上 他的 桌子 .
恩萨尔看完文件后, 小心地折叠好, 放在桌子上。

" [naʊ] [ɜːrɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Now Earl , he said ,** .
" 现在 伯爵 , " 他 说 ,
“现在, 厄尔,”他说。

" [let][juː ˈes] [prɪnt] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈdres] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑːpi] [ðerˈʌv]
" **let us print millions of this address and see to it that a copy thereof** .
" 让 我们 打印 百万 的 这 地址 和 看 到 它 那 一个 复制 其中
[gets][ˈɪntuː] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [hoʊm] .
gets into every American home . .
获得 进入 每一个 美国人 家 .
“让我们印制数百万份这个地址, 确保每个美国家庭都能收到一份。”

[ˌfɜːrðərˈmoʊr] ,
Furthermore , .
此外 ,
此外,

[let][juː ˈes] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveriəs]
let us see to it that it is translated into the various .
让 我们 看 到 它 那 它是 翻译 进入 这 各种各样的
[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
languages of the civilized world that the whole thought of the human .
语言 的 这 文明 世界 那 这 所有的 想法 的 这 人类
[reɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪnfluənst] in161
race may be influenced in161 .
种族 可能 是 影响 in161
让我们确保它被翻译成文明世界的各种语言, 以便影响全人类的思想。161

[ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
our direction . .
我们的 方向 .
我们的方向。

[ɜːrɪ] , [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [pliːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əkˈseptəbli] .
Earl , our cause is just and we must learn to plead it acceptably . .
伯爵 , 我们的 原因 是 只是 和 我们 必须 学习 到 恳求 它 可以接受 .
厄尔, 我们的事业是正义的, 我们必须学会如何以恰当的方式进行辩护。

[ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɔːbləm] .
That is our problem . .
那 是 我们的 问题 .
这就是我们的问题。

[ɪsˈtʃuː] [jʊr; jər][plæn][ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Eschew your plan and join hands with me . .
避免 你的 计划 和 加入 双手 和 我 .
放弃你的计划, 与我携手合作。

" [ɜːrɪ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" **Earl was silent for a few moments and then said :** .
" 伯爵 曾是 沉默的 为了 一个 很少 时刻 和 然后 说 :
厄尔沉默了片刻, 然后说道:

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [ɡʊd] , - , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt] .
" **This is all very good , Ensal , but it needs a supplement .** .
" 这 是 全部 非常 好的 , - , 但 它 需求 一个 补充 .
“恩萨尔, 这都很好, 但还需要补充。”

[tʃɑ:rlz] [ˈsʌmnəɹz] [ˈɔ:rətɔ:ri] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [stouɹz] [əˈfektɪŋ] [ˈpɔ:rtɹətʃər] [ʌv; əv] [pʊɹ] [oʊld][ˈʌŋk(ə)l]
Charles Sumner's oratory and Mrs . Stowe's affecting portraiture of poor old Uncle
查尔斯 萨姆纳的 演说 和 太太 . 斯托 影响 画像 的 贫穷的 老的 叔叔
[tɑ:m][wɜ:r; wər][nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
Tom were not sufficient of themselves to move the nation .
汤姆 是 不是 充足的 的 他们自己 到 移动 这 国家 .

查尔斯·萨姆纳的雄辩和斯托夫人对可怜的老汤姆叔叔感人的刻画，本身并不足以感动全国。

[ðer; ðər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒɑ:n] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rpəz] [ˈferɪ] .
There had to be a John Brown and a Harper's Ferry .
那里 有 到 是 一个 约翰 棕色的 和 一个 哈珀斯 渡船 .

世界上必须要有约翰·布朗和哈珀斯费里。

[prɪˈzɜ:rv] [ðæt] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [send] [aɪ ˈti:] [fɔ:rθ] .
Preserve that paper and send it forth .
保存 那 纸 和 发送 它 前进 .

保存好那份文件并寄出去。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɜ:rl] [ˈblu:fi:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləuəz] [jed] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ˈkraʊnɪŋ]
The blood of Earl Bluefield and his followers shed upon the hill crowning
这 血 的 伯爵 布鲁菲尔德 和 他的 追随者 棚 之上 这 爬坡道 加冕
[ɑ:lməvɪl] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪŋ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðæt]
Almaville will serve as an exclamation point to what you have said in that
阿尔马维尔 将要 服务 作为 一个 感叹 观点 到 什么 你 有 说 在 那
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

布鲁菲尔德伯爵及其追随者洒在阿尔马维尔山顶的鲜血，将为你在那篇文章中所说的一切画上一个惊叹号。

" [wʌz; wəz] [ˈɜ:lz] [ˈkɑ:ment] .
" **was Earl's comment .**
" 曾是 伯爵的 评论 .

这是厄尔的评价。

[ɜ:rl] [naʊ] [əˈrouz][tu:; tə][goʊ] .
Earl now arose to go .
伯爵 现在 出现 到 去 .

伯爵起身准备离开。

- [stʊd] [ʌp] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Ensal stood up facing him .
- 站立 向上 面向 他 .

恩萨尔站起身来面对他。

" - , [klæsp][maɪ][hænd][ɪn] [ˌferˈwel] , " [sed] [ɜ:rl] [ˈfi:lɪŋli] .
" **Ensal , clasp my hand in farewell , " said Earl feelingly .**
" - , 搭扣 我的 手 在 告别 , " 说 伯爵 有感情地 .

“恩萨尔，握住我的手道别吧。”伯爵动情地说。

" [ɜ:rl] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] - [naɪt] , [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈʌtər] [ˈfɑ:li]
" **Earl , knowing the mission upon which you go to - night , criminal in its utter folly**
" 伯爵 , 会心 这 使命 之上 哪个 你 去 到 - 夜晚 , 刑事 在 它是 说出 蠢事
,
.
,

“伯爵，明知你今晚要执行的任务愚蠢至极，简直是犯罪，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] [pʊt] [maɪ][hænd][ɪn] [jɔ:ɹz] , " [rɪˈspɒndɪd] - .
I would not for my life put my hand in yours , " responded Ensar .
我 会 不是 为了 我的 生活 放 我的 手 在 你的 , " 回应 - .

“我宁愿付出生命的代价，也不会把手放在你的手上，”恩萨尔回答道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ˌoʊvərˈspred] [ˈɜːlz] [feɪs] ,
A flush of anger overspread Earl's face ,
一个 冲洗 的 愤怒 蔓延 伯爵的 脸 ;

厄尔脸上泛起了一抹怒火。

[hɪz; ɪz][lɪp] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ˈʌtərɪŋ] [sʌm; səm][ˈbaɪtɪŋ] [rɪˈmɑːrk] .
his lip quivered and he was upon the eve of uttering some biting remark .
他的 唇 颤抖 和 他 曾是 之上 这 前夕 的 发出声音 一些 咬 评论 .

他的嘴唇颤抖着，似乎就要说出什么尖刻的话来。

[hiː; hi] [səˈprest] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
He suppressed his anger , however , and departed , determined upon making his offering of blood .
他 被抑制 他的 愤怒 , 然而 , 和 已离开 , 决定 之上 制作 他的 提供 的 血 .

然而，他压抑住怒火，决心献上鲜血，然后离开了。

[truː] [əˈmerɪkən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , - [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi]
True American that he was , Ensar was determined that the offering should be the output of brains ,
真的 美国人 那 他 曾是 , - 曾是 决定 那 这 提供 应该 是 这 输出 的 大脑 ,

不愧是真正的美国人，恩萨尔决心献上的祭品必须是智慧的结晶。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [veɪnz] . -
rather than of veins . 162
相当 比 的 静脉 . -

而不是静脉。162

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[ðeɪ] [ˈɡræpl] .
They Grapple .
他们 抓钩 .

他们扭打在一起。

- [ɪz] [əˈsliːp] , [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈkwaɪət] [muːn] , [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] ,
Imaville is asleep , watched by the quiet moon , now about to disappear ,
- 是 睡着了 , 观看 经过 这 安静的 月亮 , 现在 关于 到 消失 ,

伊玛维尔沉睡着了，静静的月光注视着它，即将消失在夜色中。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [ɔːf] [ˈsaɪlənt][stɑːrz] .
and the far off silent stars .
和 这 远的 离开 沉默的 明星 .

还有遥远寂静的星辰。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈhʌndrədz] [hæd; həd] [siːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhenri] [krʌmp] [ˈdrɪvn] [tuː; tə]
Upon the bridge from which hundreds had seen little Henry Crump driven to his death ;
[hɪz; ɪz] [deθ] ;
他的 死亡 ;

就在这座桥上，数百人曾亲眼目睹小亨利·克朗普被押送至死地；

[wer] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɜːrdər]
where the majesty of the law had been trampled under foot in the murder
在哪里 这 威严 的 这 法律 有 到过 践踏 在下面 脚 在 这 谋杀
[ænd; ənd] [ˌmjuːtrɪleɪŋ] [ʌv; əv] [deɪv] [ˈhɑːrpər] — [əˈpɑːn] [ðɪs] [brɪdʒ] [naʊ] [stʊd] - [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði]
and mutilation of Dave Harper — upon this bridge now stood Ensai awaiting the
和 残害 的 戴夫 哈珀 — 之上 这 桥 现在 站立 - 等待中 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrɪ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
coming of Earl who had to pass that way to reach the place of
未来 的 伯爵 WHO 有 到 经过 那 方式 到 抵达 这 地方 的
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈfɔːləuəz] .
rendezvous agreed upon by himself and followers .
会合 同意 之上 经过 他自己 和 追随者 .

在戴夫·哈珀被谋杀和肢解的惨剧发生后，法律的尊严被践踏——如今，恩萨尔就站在这座桥上，等待着厄尔的到来，厄尔必须经过这里才能到达他和追随者们约定的会面地点。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-] - , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
At about one o'clock Ensai , standing in the shadow of the framework of the
在 关于 一 点钟 - , 常设 在 这 阴影 的 这 框架 的 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

大约一点钟的时候，恩萨尔站在桥架的阴影里，

[sɔː] [ɜːrɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daˈrekʃn] .
saw Earl walking rapidly in his direction .
锯 伯爵 步行 快速 在 他的 方向 .

他看到厄尔正快速地朝他的方向走来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] , - [leɪd][ə; eɪ][hænd][ˈfɜːrmlɪ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] .
As the latter was about to pass , Ensai laid a hand firmly upon his shoulder .
作为 这 后者 曾是 关于 到 经过 , - 铺设 一个 手 牢牢 之上 他的 肩膀 .

当后者即将经过时，恩萨尔将一只手牢牢地按在他的肩膀上。

[ɜːrɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][græsp][ænd; ənd]
Earl looked around quickly to learn the meaning of the firm grasp and
伯爵 看起来 大约 迅速地 到 学习 这 意义 的 这 公司 抓牢 和
[ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
recognized him .
认可 他 .

厄尔迅速环顾四周，想弄明白这紧紧抓住他意味着什么，并认出了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ɪn] - [aɪ] [ðæt] [kɔːzd] [ɜːrɪ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt]
There was a look of determination in Ensai's eye that caused Earl to feel that
那里 曾是 一个 看 的 决心 在 - 眼睛 那 导致 伯爵 到 感觉 那
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [diˈveləpmənts] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
important developments were sure to follow .
重要的 发展 是 当然 到 跟随 .

恩萨尔眼中流露出的坚定神情让厄尔觉得，接下来肯定会有重要的事态发展。

" [ɜːrɪ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][naːt] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ˈblʌndər] , " [sed] - . -
" Earl , my friend , you shall not commit this blunder , " said Ensai . 163
" 伯爵 , 我的 朋友 , 你 将 不是 犯罪 这 错误 , " 说 - . -

“伯爵，我的朋友，你不可犯此错误，”恩萨尔说道。163

" [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm][ænd; ənd][aɪˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [fed]
" Blood must be shed at some time and it might as well be shed
" 血 必须 是 棚 在 一些 时间 和 它 可能 作为 出色地 是 棚
[naʊ] [æz; əz][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] ,
now as at any other time ,
现在 作为 在 任何 其他 时间 ,

“流血是迟早的事，现在流血和在其他任何时候流血都一样。”

" [sed] [ɜ:rl] ,
" **said Earl** ,
" 说 伯爵 ,

厄尔说道：“

[ˈsterɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [ðoo] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrefrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] (-)
staring Ensal in the face as though he might have reference to his (Ensal's)
凝视 - 在 这 脸 作为 尽管 他 可能 有 参考 到 他的 (-)
[blʌd] .
blood .
血 .

他直视着恩萨尔的脸，仿佛在暗示恩萨尔的血统。

- [græsp] [ˈtaɪtnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈfræŋkli] , [ɜ:rl] ,
Ensal's grasp tightened , **and he said** , " **I tell you frankly** , **Earl** ,
- 抓牢 收紧 , 和 他 说 , " 我 告诉 你 坦率地说 , 伯爵 ,

恩萨尔的手攥得更紧了，他说：“坦白地告诉你，伯爵，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][dɪsˈeɪb(ə)] [em ˈi:] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ðæt] [kraʊd] [tu:; tə] - [naɪt] . "
you will have to disable me before you get to that crowd to - night . "
你 将要 有 到 禁用 我 前 你 得到 到 那 人群 到 - 夜晚 . "

你今晚必须先让我失去行动能力，才能到达那群人面前。

" [tɜ:rn] [em ˈi:] [lu:s] , " [sed] [ɜ:rl] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] , [jet] [ˈkaɪndli] [tuʊn] .
" **Turn me loose** , " **said Earl** , **in a quiet** , **determined** , **yet kindly tone** .
" 转动 我 松动的 , " 说 伯爵 , 在 一个 安静的 , 决定 , 然而 亲切地 语气 .

“放了我吧，”厄尔用平静、坚定而又和蔼的语气说道。

" - , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
" **Ensal** , **you and I have been friends all of our lives** .
" - , 你 和 我 有 到过 朋友们 全部 的 我们的 生活 .

“恩萨尔，你我从小就是朋友。”

[wi:; wi][sæt][ɪn] [sku:l] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [bɜ:rdz] - [neɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [saɪd][baɪ][saɪd] .
We sat in school together and hunted birds ' nests in the woods side by side .
我们 卫星 在 学校 一起 和 猎杀 鸟类 - 巢穴 在 这 树林 边 经过 边 .

我们一起上过学，也一起在树林里寻找鸟巢。

[aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [jʊr; jər][ˈkaʊns(ə)] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz]
I have sought your counsel from time to time and you have served as
我 有 寻求 你的 法律顾问 从 时间 到 时间 和 你 有 服务 作为

[ə; eɪ] [tʃek] [tu:; tə][em ˈi:] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] .
a check to me in many instances .
一个 查看 到 我 在 许多 实例 .

我曾多次向您寻求建议，您在很多情况下都起到了制衡我的作用。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp] [naʊ] ,
But my mind is fully made up now ,
但 我的 头脑 是 完全 制成 向上 现在 ,

但我现在完全下定决心了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [na:t] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][stænd][ɪn][maɪ]
and it will not pay for even such a friend as you are to stand in my
和 它 将要 不是 支付 为了 甚至 这样的 一个 朋友 作为 你 是 到 站立 在 我的

[wei] .
way .
方式 .

即使像你这样的朋友，阻挠我也不会有好下场。

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [brɪˈwer] !
I warn you , **beware** !
我 警告 你 , 提防 !

我警告你们，要当心！

" - [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] .
" **Ensal decided that it was time to act** .
" - 决定 那 它 曾是 时间 到 行为 .

恩萨尔认为现在是时候采取行动了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pɪnjənd] [ɜːrɪ] [ænd; ənd] [bækt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] ['aɪərn] ['reɪlɪŋ] .
He quickly pinioned Earl and backed him up against the iron railing .
他 迅速地 钉住 伯爵 和 支持的 他 向上 反对 这 铁 栏杆 .

他迅速制服了厄尔，把他逼到铁栏杆边。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [kla:k] [straɪk] [wʌn] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɜːrɪ]
He had just heard the city clock strike one and felt that he could hold Earl

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡræsp] [fɔːr; fər] [wʌn] ['aʊər] ,
in his grasp for one hour ,
在 他的 抓牢 为了 一 小时 ,

他刚刚听到城市时钟敲响了一点，感觉自己可以把厄尔紧紧抱在怀里一个小时。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʊd] [kʌm] [ə'lʊːŋ] , [werə'pɑːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ɜːrɪ]
at which time a policeman would come along , whereupon he could deliver Earl

[ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] .
over to the officer .
超过 到 这 官 .

这时就会有警察过来，他就可以把厄尔交给警察了。

[wɪð; wɪθ] [ɜːrɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪt]
With Earl out of the way he felt that he could get around and dissipate

[ðə; ðɪ] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːrgənaɪzd] .
the forces that he had organized .
这 力量 那 他 有 组织 .

厄尔被除掉后，他觉得可以四处走动，瓦解他所组织起来的力量。

[ɜːrɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] - ['ɜːrliər] [deɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['fræktʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Earl remembered that in Ensal's earlier days , he had suffered a fracture of his

[left] [ɑːrm] ,
left arm ,
左边 手臂 ,

厄尔记得，恩萨尔年轻时曾左臂骨折过。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌɡlɪŋ] [ɜːrɪ] [naʊ] [weɪd] ['hevɪli] [ɑːn] [ðæt] [ɑːrm] [wɪtʃ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə]
and in his struggling Earl now weighed heavily on that arm which began to

[wiːkən] .
weaken .
削弱 .

伯爵挣扎着，沉重的负担压在了他开始无力的那条胳膊上。

- [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naːt] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɪnjən] [ɜːrɪ] for164
Ensal soon saw that he was not going to be able to pinion Earl for164
- 很快 锯 那 他 曾是 不是 去 到 是 有能力的 到 小齿轮 伯爵 for164

恩萨尔很快意识到他无法将厄尔牢牢控制住。

[ðə; ðɪ] ['aʊər] [tuː; tə] [ɪntər'viːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] .
the hour to intervene before the coming of the officer .
这 小时 到 干预 前 这 未来 的 这 官 .

在警官到来之前进行干预的一小时内。

[soʊ] [dr'sɑːdɪŋ] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [steɪk] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːl] .
So deciding , he concluded to stake all on a fall .

所以 决定 , 他 结束 到 赌注 全部 在 一个 落下 .
于是他决定孤注一掷, 赌它会失败。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ɜːrɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['feɪməs] [nek] [hoʊld] ,
He felt that if he could get Earl down and get the famous neck hold ,
他 毛毡 那 如果 他 可以 得到 伯爵 向下 和 得到 这 著名的 脖子 抓住 ,
他觉得如果他能制服厄尔, 并使出那招著名的颈部锁技,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðər; ðər] [juːθ] ,
which they had practiced so much in their youth ,
哪个 他们 有 练习 所以 很多 在 他们的 青年 ,
他们年轻时曾反复练习过这些技能。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [wei] .
he could succeed in holding him in that way .
他 可以 成功 在 保持 他 在 那 方式 .
他或许能用那种方法把他困住。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [swei] ,
To and fro the two men swayed ,
到 和 弗 这 二 男人 摇摆 ,
两人来回摇晃,

[iːtʃ] [mæn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [drɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs]
each man feeling that the welfare of millions depended upon the outcome of this
每个 男人 感觉 那 这 福利 的 百万 取决于 之上 这 结果 的 这
[duːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] .
duel of the muscles .
决斗 的 这 肌肉 .

每个人都觉得, 数百万人的福祉取决于这场肌肉较量的结果。

[æt; ət] [læst] - [geɪnd] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz] [θroʊn] .
At last Ensal gained an advantage and Earl was thrown .
在 最后的 - 获得 一个 优势 和 伯爵 曾是 抛掷 .
最终恩萨尔取得了优势, 厄尔被甩了出去。

[ɜːrɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['vaɪələnt] ['efərts] [tuː; tə][hɜːrɪ] - [ɔːf] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
Earl pretended to be making violent efforts to hurl Ensal off of himself ,
伯爵 假装 到 是 制作 暴力 努力 到 投 - 离开 的 他自己 ,
厄尔假装使劲想把恩萨尔从自己身上甩下去,

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [feɪnt] .
but this was merely a feint .
但 这 曾是 仅仅 一个 佯攻 .
但这只是佯攻。

[baɪ] ['skɪlf(ə)] [mə'nuːvərɪŋ] [ʌn'noʊn] [tuː; tə] - [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)][ænd; ənd]
By skillful maneuvering unknown to Ensal he got hold of his pistol and
经过 熟练 机动 未知 到 - 他 得到 抓住 的 他的 手枪 和
[sɔːt] [tuː; tə][soʊ][eɪm][,aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] - [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
sought to so aim it that he could shoot Ensal through the heart .
寻求 到 所以 目的 它 那 他 可以 射击 - 通过 这 心 .
他以恩萨尔所不知道的巧妙手段夺取了恩萨尔的手枪, 并试图瞄准恩萨尔, 射穿他的心脏。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði][pɪst(ə)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋɡ(ə)] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]
Concluding that he now had the pistol at the right angle , he pulled the
总结 那 他 现在 有 这 手枪 在 这 正确的 角度 , 他 拉 这
['trɪɡər] .
trigger .
扳机 .
他认定手枪角度合适后, 扣动了扳机。

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn]ʃɒr [ə; eɪ] ['stedɪ] [eɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
The trembling condition of his hand could not insure a steady aim and the
这 发抖 状况 的 他的 手 可以 不是 保证 一个 稳定的 目的 和 这
[ˈpɪst(ə)l] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [sent][ðə; ði] ['bʊlɪt] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] .
pistol falling down sent the bullet crashing into his own side .
手枪 坠落 向下 发送 这 子弹 崩溃 进入 他的 自己的 边 .
他颤抖的手无法保证瞄准稳定，手枪掉落，子弹击中了他的肋部。

- [li:pt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɜ:rl] [leɪ] ['moʊnləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Ensal leaped up , but Earl lay motionless upon the bridge .
- 跳跃 向上 , 但 伯爵 躺 静止不动 之上 这 桥 .
恩萨尔跳了起来，但厄尔却一动不动地躺在桥上。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] [du:] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt]
It was now only a few moments before the policeman was due at that point
它 曾是 现在 仅有的 一个 很少 时刻 前 这 警察 曾是 到期的 在 那 观点
[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:ndəri] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
and Ensal was in a quandary as to what to do .
和 - 曾是 在 一个 困惑 作为 到 什么 到 做 .
距离警察到达那里只有几分钟的时间了，恩萨尔不知所措。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] [daʊt] , [haʊ'evər] .
He was not long in doubt , however .
他 曾是 不是 长的 在 怀疑 , 然而 .
但他很快就确信无疑了。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ,
Lifting the wounded man ,
举重 这 受伤 男人 ,
抬起受伤的男子，

[hi:; hi][hæf] ['drægd] [ænd; ənd][hæf] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [ðer; ðər]
he half dragged and half carried him to one end of the bridge where there
他 一半 拖拽 和 一半 携带 他 到 一 结尾 的 这 桥 在哪里 那里
[wɜ:r; wər] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
were steps leading down to the river .
是 步骤 领导 向下 到 这 河 .
他半拖半扛地把他带到桥的一端，那里有台阶通往河边。

[hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'skeɪp]
He disappeared down the steps and hid under the bridge just in time to escape
他 消失 向下 这 步骤 和 隐藏 在下面 这 桥 只是 在 时间 到 逃脱
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
the eyes of the officer .
这 眼睛 的 这 官 .
他消失在台阶下，躲到桥下，正好躲过了警官的视线。

" [tu:; tə][ænd; ənd][frou][ðə; ði] [tu:] [men] [sweɪ] ,
" **To and fro the two men swayed** ,
" 到 和 弗 这 二 男人 摇摆 ,
两人来回摇晃着，

[ɪ:tʃ] [mæn] ['fi:lɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs]
each man feeling that the welfare of millions depended upon the outcome of this
每个 男人 感觉 那 这 福利 的 百万 取决于 之上 这 结果 的 这
[ˈdu:əl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] . " (- - - .) -
duel of the muscles . " (**164 - 165 .**) **165**
决斗 的 这 肌肉 . " (- - - .) -
每个人都觉得，数百万人的福祉取决于这场肌肉较量的结果。”（164-165页） 165

- [dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .
Ensal did what he could to staunch the flow of blood .
- 做过 什么 他 可以 到 坚定 这 流动 的 血 .

恩萨尔尽力止住了血。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] .
He then tried to think .
他 然后 尝试 到 思考 .

然后他开始思考。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ɜːrɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ə; ei] [waɪt] [mɑːb][baɪ] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði]
He did not care to expose Earl to the fury of a white mob by revealing the
他 做过 不是 关心 到 暴露 伯爵 到 这 愤怒 的 一个 白色的 暴民 经过 揭示 这
[kənˈspɪrəsi] .
conspiracy .
阴谋 .

他不愿揭露阴谋，以免让厄尔遭受白人暴徒的愤怒。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði][ˈreɪ(ə)l] [sɔːrɪ] [hɪmˈself] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [ə; ei][ˈdɑːktər] ,
He preferred to heal the racial sore himself without calling a doctor ,
他 首选 到 愈合 这 种族 疮 他自己 没有 呼叫 一个 医生 ,

他宁愿自己解决种族矛盾，也不愿去看医生。

[huːz] [ˈremədi] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈziːz] .
whose remedy might be worse than the disease .
谁 补救 可能 是 更糟 比 这 疾病 .

而这种疗法可能比疾病本身更糟糕。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˈɜːlz] [ˈɪlnəs] [ˈsiːkrət][ænd; ənd] [ɜːrɪ] [daɪd] ,
But if he kept Earl's illness secret and Earl died ,
但 如果 他 保留 伯爵的 疾病 秘密 和 伯爵 死亡 ,

但如果他隐瞒了厄尔的病情，而厄尔最终去世了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] .
he was himself liable to be arrested on the charge of murder .
他 曾是 他自己 容易 到 是 被捕 在 这 收费 的 谋杀 .

他本人也可能因谋杀罪被捕。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [hɪmˈself] .
He concluded , however , to take the risk of handling the matter himself .
他 结束 , 然而 , 到 拿 这 风险 的 处理 这 事情 他自己 .

但他最终还是决定冒险亲自处理此事。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɜːrɪ] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈmænd] [ðæt] [hiː; hi] [liːv]
He would have Earl nursed back to health and then demand that he leave
他 会 有 伯爵 护理 后退 到 健康 和 然后 要求 那 他 离开
[ɑːlməvɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈseɪf] [ˈliːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndər]
Almaville on the ground that he was an unsafe leader for the people under
阿尔马维尔 在 这 地面 那 他 曾是 一个 不安全 领导者 为了 这 人们 在下面
[ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
existing conditions .
现存的 状况 .

他会先让厄尔恢复健康，然后以厄尔在现有条件下对人民来说是一个不安全的领导人为由，要求他离开阿尔马维尔。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; ei] [kənˈfədərət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ræn][tuː; tə][tɪˈɑːrə] ,
He now felt the need of a confederate and his mind ran to Tiara ,
他 现在 毛毡 这 需要 的 一个 南方邦联 和 他的 头脑 跑 到 蒂亚拉 ,

他现在感到需要一个盟友，于是想到了蒂亚拉。

[huː] [wʌz; wəz] [jet] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l][sɪˈkluːʒ(ə)n] .
who was yet living in practical seclusion .
WHO 曾是 然而 活的 在 实际的 隔离 .

他当时实际上过着与世隔绝的生活。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] [hi;; hi][tu;; tə] [hɪm'self] , " [ʃi;; ji][laɪvz; livz] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
" By the way , " said he to himself , " she lives near the river .
" 经过 这 方式 , " 说 他 到 他自己 , " 她 生活 靠近 这 河 .
" 对了 , " 他自言自语道 , " 她住在河边 . "

" ['teɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] [hi;; hi] [faʊnd] [muəd] [nɪr] [baɪ] ,
" Taking possession of a boat which he found moored near by ,
" 采取 拥有 的 一个 船 哪个 他 成立 系泊 靠近 经过 ,
" 他占有了一艘停泊在附近的船 ,

- [pʊt] [ɜ:rɪ] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:pəzɪt] [ti'ɛrəz] [haʊs] .
Ensal put Earl into it and rowed until he was opposite Tiara's house .
- 放 伯爵 进入 它 和 划船 直到 他 曾是 对面的 头饰 房子 .
恩萨尔把厄尔放进船里 , 划船一直划到蒂亚拉家对面 .

[ˈæftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] .
After considerable effort he succeeded in arousing the inmates .
后 大量 努力 他 成功了 在 唤起 这 囚犯 .
经过一番努力 , 他终于唤醒了囚犯们 .

[ti'ɑ:rə] [ə'taɪərd] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu;; tə] -
Tiara attired herself and came out upon the back porch and listened to Ensals
蒂亚拉 穿着 她自己 和 来了 出去 之上 这 后退 门廊 和 听着 到 -
[ˈstɔ:ri] .
story .
故事 .

蒂亚拉穿戴整齐 , 走到后廊 , 听恩萨尔讲述他的故事 .

[ʃi;; ji] [derd] [nɑ:t] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] .
She dared not look him in the face too often .
她 敢于 不是 看 他 在 这 脸 也 经常 .
她不敢经常直视他的眼睛 .

[hɜ:r; hær] [aɪz] [tuʊld] [tu:] ['pleɪnli] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [səˈprest] [lʌv] .
Her eyes told too plainly of her suppressed love .
她 眼睛 讲述 也 显然 的 她 被抑制 爱 .
她的眼神太过直白地透露出她压抑的爱意 .

[æz; əz][ˈhʌmb(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz] - [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu;; tə][ædˈmɪt]
As humble as was Ensals opinion of himself he was compelled to admit
作为 谦逊的 作为 曾是 - 观点 的 他自己 他 曾是 被迫 到 承认
[ðæt] [ðə; ði] [net] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔ:rtʃ] [ˈɪntərvju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ti'ɑ:rə]
that the net result of this short interview was a decided conviction that Tiara
那 这 网 结果 的 这 短的 面试 曾是 一个 决定 定罪 那 蒂亚拉
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ɪnˈdɪfrənt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
was not altogether indifferent to him ,
曾是 不是 共 冷漠 到 他 ,
尽管恩萨尔对自己评价很谦逊 , 但他不得不承认 , 这次短暂的面谈最终让他确信 , 蒂亚拉并非对他完全漠不关心 .

that166
that166
that166

that166

[hi;; hi] [held] [noʊ] [mi:n] [pleɪs] [ɪn][hɜ:r; hær][rɪˈɡɑ:rd] .
he held no mean place in her regard .
他 握住 不 意思是 地方 在 她 看待 .
他在她心中有着不可忽视的地位 .

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['mɪstəˌfaɪd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [pəˈsɪstəntli]
But he was the more mystified as to why she had so persistently
但 他 曾是 这 更多的 困惑 作为 到 为什么 她 有 所以 持续地
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] .
refused to allow him to call .
拒绝 到 允许 他 到 称呼 .
但他更加困惑的是，她为什么一直拒绝让他打电话。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][əˈsaɪd] .
But all this is aside .
但 全部 这 是 旁边 .
但以上这些都暂且不谈。

[tiˈɑːrə] [əkˈseptɪd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɜːrɪ] [ænd; ænd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfeɪθf(ə)l] [hændz][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
Tiara accepted charge of Earl and in her faithful hands we leave him for
蒂亚拉 公认 收费 的 伯爵 和 在 她 忠实 双手 我们 离开 他 为了
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . -
the present . 167
这 展示 . -
蒂亚拉接受了伯爵的监护权，我们暂时把他托付给她，让她尽心照料。167

[ˈtʃæptər] [ɛksˈeksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
Out of Joint With His Times .
出去 的 联合的 和 他的 《时代周刊》 .
与时代格格不入。

[edʒ] , [aɪˈd] [læk] [tuː; tə] [mek] - [ɜːr; ər] [fjuː] [ˈdaɪmz] .
edge , I'd lack to mek ' er few dimes .
边缘 , ID 缺少 到 梅克 - 呢 很少 一角硬币 .
边缘，我恐怕赚不到几分钱。

[ken] [aɪ] [ˈped(ə)l] [lɪməˈneɪd] [naɪ] [diː] - - [uːz] [duː] - , [ˈsɑː] , [jər] [hɑːnə] ?
Ken I peddle limonade nigh de co't ' ouse do ' , sah , yer honah ?
肯 我 兜售 柠檬水 夜 德 - - 房子 做 - , 萨赫 , 你的 霍纳 ?
肯，我在你家附近兜售柠檬水，嗯，你的朋友吗？

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [aɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈræðər] [smɔːl] , [eɪdʒd][ˈniːɡroʊ] ,
" The judge looked with a kindly eye upon the rather small , aged Negro ,
" 这 法官 看起来 和 一个 亲切地 眼睛 之上 这 相当 小的 , 老年人 黑人 ,
法官用慈祥的目光打量着这位身材矮小、上了年纪的黑人，

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [rɪˈkwest] .
who made the above request .
WHO 制成 这 多于 要求 .
提出上述请求的人是谁？

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [əˈpiːlɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ][sæd][ʌv; əv] [toʊn] [ðæt]
The look of the man was so appealing and his voice so sad of tone that
这 看 的 这 男人 曾是 所以 上诉 和 他的 嗓音 所以 伤心 的 语气 那
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ɡrænt][ðə; ði] [rɪˈkwest] .
the judge was moved to grant the request .
这 法官 曾是 已搬 到 授予 这 要求 .
那男子的外貌如此迷人，声音又如此悲伤，以至于法官被打动，批准了他的请求。

" [θæŋk] - [iː] , [dʒɛdʒ] , [θæŋk] - [iː] , " [sed] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] , [ˈbəʊɪŋ] [loʊ] ,
" Thank ' ee , jedge , thank ' ee , " said the Negro , bowing low ,
" 感谢 - ee , 边缘 , 感谢 - ee , " 说 这 黑人 , 鞠躬 低的 ,
“谢谢你，杰奇，谢谢你，”黑人深深鞠躬说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hoʊl] [freɪm] ['testɪfaɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə]
his face and whole frame testifying to his immense joy at being allowed to
他的 脸 和 所有的 框架 作证 到 他的 巨大 喜悦 在 存在 允许 到
[sel] [ˌlemə'neɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [dɔːr] .
sell lemonade at the court house door .
卖 柠檬水 在 这 法庭 房子 门 .

他的脸上和整个身躯都洋溢着获准在法院门口卖柠檬水的喜悦之情。

" [hɪz; ɪz][ˈfæməli][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
" His family must be starving , " thought the judge ,
" 他的 家庭 必须 是 饥饿 , " 想法 这 法官 ,
" 他的家人一定饿坏了 , "法官心想。

[æz; əz][hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] ,
as he resumed his walk to the court house ,
作为 他 恢复 他的 走 到 这 法庭 房子 ,
他继续向法院走去 ,

[ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈniːgroʊz] [aɪ] .
haunted by the pleading look in the Negro's eye .
闹鬼的 经过 这 恳求 看 在 这 黑人的 眼睛 .
黑人眼中那恳求的神情一直萦绕着我。

" [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [soʊl][æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]
" He asked for that insignificant favor with as much soul as a man could
" 他 问 为了 那 微不足道 偏爱 和 作为 很多 灵魂 作为 一个 男人 可以
[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,
put in a plea for his life ,
放 在 一个 恳求 为了 他的 生活 ,

“他用尽全力，像一个男人为了保命所做的那样，恳求对方帮他这个微不足道的小忙。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːntɪŋ] [lʊk] .
" mused the judge , as he continued to think of that haunting look .
" 沉思 这 法官 , 作为 他 持续 到 思考 的 那 令人难忘 看 .
法官沉思着，脑海中不断浮现出那令人难忘的眼神。

" [ðæt] ['niːgroʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [tel] [ˌem 'iː] ,
" That Negro would hardly tell me ,
" 那 黑人 会 几乎 告诉 我 ,
那个黑人几乎不会告诉我，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [dɑːrk] [klaʊd] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [soʊ] [ˈpætəntli] ['kæsts][ɪts] [ˈʃædɔʊ]
but I would like to know what dark cloud it is that so patently casts its shadow
但 我 会 喜欢 到 知道 什么 黑暗的 云 它 是 那 所以 显然 演员 它是 阴影
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

但我很想知道究竟是什么乌云如此明显地笼罩着他。

" [θɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈniːgroʊz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . -
" thought the judge , turning to cast a look in the Negro's direction . 168
" 想法 这 法官 , 转弯 到 投掷 一个 看 在 这 黑人的 方向 . -
法官心想，转头朝黑人的方向瞥了一眼。168

[ðə; ði][ˈniːgroʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrni] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ]
The Negro saw him turn and greeted him with another profound bow
这 黑人 锯 他 转动 和 问候 他 和 其他 深刻的 弓
[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] ['leɪɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
and humble laying off of his hands .
和 谦逊的 躺下 离开 的 他的 双手 .
黑人看到他转过身来，便深深鞠了一躬，谦卑地放下双手向他致意。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['entərd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
The judge entered the court room , which was now crowded with people from
这 法官 进入 这 法庭 房间 , 哪个 曾是 现在 挤 和 人们 从
[fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] .
far and near .
远的 和 靠近 .

法官走进法庭，此时法庭里挤满了来自四面八方的人。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
That day was to be a great day with them .
那 天 曾是 到 是 一个 伟大的 天 和 他们 .

那天和他们在一起本该是美好的一天。

[ðə; ði] ['lɪntʃər] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['fɔrstə] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] ,
The lynchers of Bud and Foresta were to be tried ,
这 私刑者 的 芽 和 福雷斯塔 是 到 是 尝试 ,
杀害巴德和福雷斯塔的私刑者将被审判。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .
but that was not what excited their interest .
但 那 曾是 不是 什么 兴奋的 他们的 兴趣 .
但这并非引起他们兴趣的原因。

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəsmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz]['looʃkeɪtɪd][hæd; həd][dʒʌst]
The Congressman from the district in which Maulville was located had just
这 众议员 从 这 区 在 哪个 - 曾是 位于 有 只是
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,

莫尔维尔所在选区的国会议员刚刚去世。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] .
and his successor was soon to be chosen .
和 他的 接班人 曾是 很快 到 是 选定 .
他的继任者很快就选出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] ['mætərz] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,
There was but little free discussion of political matters in that district ,
那里 曾是 但 小的 自由的 讨论 的 政治的 事情 在 那 区 ,
那个地区几乎没有自由讨论政治事务的机会。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ˈdʒen(ə)rəli] ['rendərɪŋ] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk]
the white population generally rendering unswerving allegiance to the Democratic
这 白色的 人口 一般来说 渲染 坚定不移 忠诚 到 这 民主
[ˌpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,
白人人口普遍对民主党表现出坚定不移的忠诚，

[waɪl] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [æz; əz]['ɑ:rd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]
while the Negroes were equally as ardent in the support of the Republican
尽管 这 黑人 是 同样地 作为 热心 在 这 支持 的 这 共和党人
[ˌpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,
而黑人对共和党的支持也同样热情高涨。

[i:tʃ] [reɪs] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði]['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
each race claiming that so far as it was concerned the exigencies of the
每个 种族 声称 那 所以 远的 作为 它 曾是 担心的 这 紧急情况 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [pər'mɪtɪd] [noʊ] ['ʌðər] [kɔ:rs] .
situation permitted no other course .
情况 允许 不 其他 课程 .

双方都声称，就他们而言，形势的紧迫性不允许他们采取其他任何行动。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)] [ə'ri:nə] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['steɪtsmən] [maɪt] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər]
In the absence of a political arena in which young statesmen might display their
在 这 缺席 的 一个 政治的 竞技场 在 哪个 年轻的 政治家 可能 展示 他们的
[ˈpraʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

在缺乏年轻政治家可以展现才华的政治舞台的情况下，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [br'keɪm] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
the court house became the nursery of statesmen in the South .
这 法庭 房子 成为 这 苗圃 的 政治家 在 这 南 .
[ˈfɔ:rt] [ˈkɔ:rt] [ˈhɔ:ʊs] [ˈbrʊkheɪm] [ˈnɜ:rsəri] [ˈsteɪtsmən] [ɪn] [ˈsaʊθ] .
法院大楼成了南方政治家的摇篮。

[θɪðər] [ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['flɒkɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Thither then the people were flocking to - day ,
那里 然后 这 人们 是 集群 到 - 天 ,
[ˈθɪðər] [ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['flɒkɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .
今天，人们都蜂拥而至。

[ɑ:'stensəbli] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['fɔ:stə] ,
ostensibly to witness the trial of the slayers of Bud and Foresta ,
表面上 到 证人 这 审判 的 这 屠戮者 的 芽 和 福雷斯塔 ,
[ɑ:'stensəbli] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['fɔ:stə] .
表面上是为了旁听对杀害巴德和福雷斯塔的凶手的审判，

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [tu:; tə] [pæs] ['faɪn(ə)] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɑ:sɪkju:tɪŋ]
but in reality to pass final judgment upon the claims of the young prosecuting
但 在 现实 到 经过 最终的 判断 之上 这 索赔 的 这 年轻的 起诉
[ə'tɜ:rni] [hu:] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [tu:; tə] [sək'si:d] [ðə; ði] [dɪ'si:st]
attorney who had announced himself a candidate to succeed the deceased
律师 WHO 有 宣布 他自己 一个 候选人 到 成功 这 死者
[ˈkɑ:ŋgrəsman] .
Congressman .
众议员 .

但实际上，要对这位宣布自己是已故国会议员继任者的年轻检察官的说法作出最终裁决。

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The ability of the young man was unquestioned and his exposition of the
这 能力 的 这 年轻的 男人 曾是 毋庸置疑 和 他的 展览 的 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaird] ,
fundamental principles of the Democratic party was all that could be desired ,
基本的 原则 的 这 民主 派对 曾是 全部 那 可以 是 想要的 ,
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaird] .
-
169
-

这位年轻人的能力毋庸置疑，他对民主党基本原则的阐述也堪称完美，169

[ðeɪ] [felt] ,
they felt ,
他们 毛毡 ,
[ðeɪ] [felt] .
他们感到，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test]
but they wanted to hear him on the one question that was the final test
但 他们 通缉 到 听到 他 在 这 一 问题 那 曾是 这 最终的 测试
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əkˌseptə'bɪləti] ,
of his acceptability ,
的 他的 可接受性 ,
但他们想听听他对那个最终考验他是否合格的问题的回答。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] .
his attitude on the race question .
他的 态度 在 这 种族 问题 .

他对种族问题的态度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第7/12页

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'sembld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [pɔ:d] [ɪn] .

The court assembled and the crowds poured in .
这 法庭 组装 和 这 人群 倾倒 在 .

法庭开庭，人群涌入。

[ðə; ði] ['pra:sɪ,kju:tɪŋ] [ə'tɜ:ni] , [ertʃ] . [kleɪ] [mɔ:l] , [sʌn] [ʌv; əv][dʒen] . [mɔ:l] , ['æftər] [hu:m] [ðə; ði] [taʊn]

The prosecuting attorney , H . Clay Maul , son of Gen . Maul , after whom the town

was named ,

这 起诉 律师 , H . 黏土 打伤 , 儿子 的 Gen . 打伤 , 后 谁 这 镇
[wʌz; wəz] [neɪmd] ,
曾是 命名 ,

检察官H·克莱·莫尔是莫尔将军的儿子，这座城镇正是以他的名字命名的。

[ə'raɪvd] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,

arrived early and took his seat ,
到达的 早期的 和 采取 他的 座位 ,

他提前到达并入座。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪst] [feɪs] ['werɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [mæn] [[ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .

his earnest face wearing the look of a determined man sure of his course .
他的 认真 脸 穿着 这 看 的 一个 决定 男人 当然 的 他的 课程 .

他神情严肃，一副意志坚定、目标明确的样子。

[wel] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ['pɜ:rsənəli] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]

Well did he know how much was involved for himself personally in what was

to transpire that day ,

出色地 做过 他 知道 如何 很多 曾是 涉及 为了 他自己 亲自 在 什么 曾是
[tu:; tə][træn'spaɪər] [ðæt] [deɪ] ,
到 发散 那 天 ,

他当时是否意识到，那天即将发生的事情与他个人息息相关？

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['vʌʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [æt; ət][hɪz; ɪz]

but he had vowed on the previous night , which he had spent at his

mother's grave ,

但 他 有 发誓 在 这 以前的 夜晚 , 哪个 他 有 花费 在 他的
[ˈmʌðə:z] [ɡreɪv] ,
母亲的 严重 ,

但他前一天晚上在他母亲的坟前发过誓。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][hɪz; ɪz]['du:ti] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:tʃər] .

that he would do his duty regardless of its effect upon his own future .
那 他 会 做 他的 责任 不管 的 它是 影响 之上 他的 自己的 未来 .

他会尽职尽责，无论这会对他的未来造成什么影响。

[ðə; ði][fɜ:rst] [keɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['deziɡneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɑ:b][tu:; tə]

The first case to be called was that of the man designated by the mob to

apply the torch .

这 第一的 案件 到 是 称为 曾是 那 的 这 男人 指定的 经过 这 暴民 到
[ə'plai] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .
申请 这 火炬 .

第一个被传唤的被告是暴徒指派去点燃火把的那个人。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kən'sɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] .

The chief concern of the defense was in the matter of securing a jury .
这 首席 忧虑 的 这 防御 曾是 在 这 事情 的 确保 一个 陪审团 .

辩方最关心的问题是选出陪审团。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tu;; tə][du:][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] ,
They expected the judge to do his duty ,
他们 预期的 这 法官 到 做 他的 责任 ,
他们期望法官能履行职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpra:sɪkjʊ:tɪŋ] [əˈtɜ:rni] [tu;; tə][pɒt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][best] [ˈefərts] [tu;; tə] [kənˈvɪkt] .
and the prosecuting attorney to put forth his best efforts to convict .
和 这 起诉 律师 到 放 前进 他的 最好的 努力 到 定罪 .
检察官将尽一切努力定罪。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈlaɪəns] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [reɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [wʊd] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər]
But their reliance was in a jury in whom the race instinct would triumph over
但 他们的 依赖 曾是 在 一个 陪审团 在 谁 这 种族 本能 会 胜利 超过
[ˈevri] [ˈʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [ænd; ənd] [kɔ:z] [aɪ ˈti:][tu;; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv][nɑ:t] [ˈɡɪlti] .
every other consideration and cause it to bring in a verdict of not guilty .
每一个 其他 考虑 和 原因 它 到 带来 在 一个 判决 的 不是 有罪的 .
但他们寄希望于陪审团，希望种族本能能够战胜其他一切考量，从而做出无罪判决。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [jʌŋ] [mɔ:lz] [taɪm] [tu;; tə] [spi:k] [ænd; ənd][hi; hi][əˈroʊz] , [ˈslaɪtli] [ˈnɜ:rvəs]
It was at last young Maul's time to speak and he arose , slightly nervous
它 曾是 在 最后的 年轻的 重锤的 时间 到 说话 和 他 出现 , 轻微地 紧张的
.
:
.

终于轮到年轻的莫尔发言了，他站起身来，略显紧张。

[hi; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [brɪˈfɔ:r] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
He hesitated an instant before beginning .
他 犹豫了一下 一个 立即的 前 开始 .
他犹豫了一下才开始。

[ɔ:l][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsi:st] [ˈfɑ:ðər] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:l][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
All the hopes of his deceased father concerning him , all the dreams of his
全部 这 希望 的 他的 死者 父亲 有关 他 , 全部 这 梦境 的 他的
[ˈbɔɪhʊd] ,
boyhood ,
童年 ,
他已故父亲对他的所有期望，他童年时的所有梦想，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈblændɪʃmənts] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [keɪm] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]
all the blandishments of fame and power came surging to his mind and
全部 这 奉承 的 名声 和 力量 来了 滔滔 到 他的 头脑 和
[hɪz; ɪz][ˈi:goʊ] [sed] ,
his Ego said ,
他的 自我 说 ,
名利和权力的种种诱惑涌上心头，他的自负说道：

" [sper] [ðəɪself] .
" Spare thyself .
" 空闲的 你自己 .
“饶了自己吧。”

[ðai] [ˈsækrɪfaɪs] [wɪl] [bi;; bi][ɪn] [veɪn] . " -
Thy sacrifice will be in vain . " 170
你的 牺牲 将要 是 在 徒劳 . " -
你的牺牲将徒劳无功。¹⁷⁰

[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [kənˈflɪktɪŋ] [ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [ˈɡæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
Overcome by conflicting emotions that gathered in his bosom at this moment ,
克服 经过 冲突 情绪 那 聚集 在 他的 怀 在 这 片刻 ,
此刻，他心中涌起各种矛盾的情绪，难以自持。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [weɪt] , " [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
he waved his hand to the audience as if to say , " Wait , " and sat down
他 挥手 他的 手 到 这 观众 作为 如果 到 说 , " 等待 , " 和 卫星 向下
.
:
.

他向观众挥了挥手，仿佛在说“等等”，然后坐了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] [ˌaʊt'stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
His eyes were directed to the floor and his hand still outstretched to the
他的 眼睛 是 指导 到 这 地面 和 他的 手 仍然 伸展 到 这
[ˈɔ:diəns] ,
audience ,
观众 ,

他的目光垂向地板，手仍然伸向观众。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:ɹd] [frʌm; frəm] .
giving the people to understand that he was yet to be heard from .
给予 这 人们 到 理解 那 他 曾是 然而 到 是 听到 从 .

让人们明白，他还没有消息。

[ˈevri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Every eye in the room was now upon him ,
每一个 眼睛 在 这 房间 曾是 现在 之上 他 ,
房间里所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ə; eɪ] [su'pri:m] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
and all were conscious that a supreme struggle was going on in his bosom .
和 全部 是 有意识的 那 一个 最高 斗争 曾是 去 在 在 他的 怀 .

所有人都意识到，他内心正在经历一场激烈的斗争。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
At last he stood up , a smile of triumph upon his face .
在 最后的 他 站立 向上 , 一个 微笑 的 胜利 之上 他的 脸 .

他终于站了起来，脸上带着胜利的笑容。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [saʊθ] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl]
And thus it was that a son of the New South came into his spiritual
和 因此 它 曾是 那 一个 儿子 的 这 新的 南 来了 进入 他的 精神
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

就这样，一位来自新南方的年轻人继承了他的精神遗产。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈi:gər] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə] [hɪr] [ˈevri] [wɜ:ɹd][ʌv; əv][ðə; ði]
The audience was more eager now than ever to hear every word of the
这 观众 曾是 更多的 渴望的 现在 比 曾经 到 听到 每一个 单词 的 这
[ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [spi:tʃ] ,
forthcoming speech ,
即将推出 演讲 ,

听众们比以往任何时候都更加渴望听到即将发表的演讲的每一个字。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [fə'revər] [fɪkst] [ðə; ði]'steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and as it forever fixed the status of the young man with his
和 作为 它 永远 固定的 这 地位 的 这 年轻的 男人 和 他的
[ˈfeləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

因为它永远地确立了这位年轻人在同龄人中的地位，

[wiː; wi] [gɪv] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpæsɪŋ]
we give enough of it to our readers to warrant them in passing
我们 给 足够的 的 它 到 我们的 读者 到 保证 他们 在 通过
[ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
judgment on the judgment of the people of Maulville ,
判断 在 这 判断 的 这 人们 的 - ,
我们向读者提供了足够的信息，让他们能够对莫尔维尔人民的判断做出评判。

[mɪs] .
Miss .
错过 .
错过。

[sed] [hiː; hi] :
Said he :
说 他 :
他说:

" [əˈpɑːn][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] [ˈbetər] [get][ˈʌʊər; ɑːr]
" **Upon an occasion such as this , in order that we may the better get our**
" 之上 一个 场合 这样的 作为 这 , 在 命令 那 我们 可能 这 更好的 得到 我们的
[ˈbeərɪŋz] ,
bearings ,
轴承 ,
“在这样的场合，为了更好地厘清方向，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈpɜːrtɪnəntli] [biː; bi] [æskt] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][evəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] , [juː; jʊ] ,
it might pertinently be asked as to why , in the evolution of things , you ,
它 可能 恰当地 是 问 作为 到 为什么 , 在 这 进化 的 事物 , 你 ,
[ˈɑːnərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
honorable Judge ,
光荣的 法官 ,
或许有人会问，在事物发展的进程中，为什么是您，尊敬的法官，

[juː; jʊ] , [ɪˈstiːmd] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , [ænd; ənd][maɪˈself] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] ,
you , esteemed gentlemen of the jury , and myself , your humble servant ,
你 , 尊敬的 先生们 的 这 陪审团 , 和 我 , 你的 谦逊的 仆人 ,
尊敬的各位陪审员先生，以及我，你们的卑微仆人，

[ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈdresɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]
are here to - day addressing our attention to a crime which was in no
是 这里 到 - 天 解决 我们的 注意力 到 一个 犯罪 哪个 曾是 在 不
[waɪz] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [juː ˈes] [ˈpɜːrsənəli] .
wise directed against us personally .
明智的 指导 反对 我们 亲自 .
今天我们在此讨论的这起犯罪事件，绝非针对我们个人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
" **We are here to take care of the interests of society ,**
" 我们 是 这里 到 拿 关心 的 这 兴趣 的 社会 ,
“我们来这里是为了维护社会利益，

[tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [diːd] [huːz] [faʊl] [breθ] [bloʊn]
to guard it against the influence of a savage deed whose foul breath blown
到 警卫 它 反对 这 影响 的 一个 野蛮的 契据 谁 犯规 气息 吹
[əˈpɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈθretənz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈʌtər] [dɪˈkeɪ] .
upon our civilization threatens it with utter decay .
之上 我们的 文明 威胁 它 和 说出 衰变 .
为了保护它免受野蛮行径的影响，这种野蛮行径的污秽气息吹向我们的文明，威胁着它的彻底衰败。

[ə'veɪlɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪtʊ:d] [ə'kɔ:d] [wʌn][ɪn][jɔː; jər] [kɔ:rt] , -
Availing myself of the latitude accorded one in your court , 171
利用 我 的 这 纬度 同意 一 在 你的 法庭 , -

凭借贵庭所赋予的自由裁量权，171

[ˈɑ:nərd] [dʒʌdʒ] ,
honored Judge ,
荣幸 法官 ,

尊敬的法官

[aɪ][æɪ; jəl] [si:k] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'vɔ:lvmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [br'fɔ:r]
I shall seek to point out all the involvements in the case which we have before
我 将 寻找 到 观点 出去 全部 这 参与 在 这 案件 哪个 我们 有 前
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我将努力指出我们面前这起案件的所有相关因素。

" [gɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ʌntə'ʌntu][ju: 'es] , [ɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪg'zækt] ,
" God has given unto us , or , to be more exact ,
" 上帝 有 给定 到 我们 , 或者 , 到 是 更多的 精确的 ,
上帝赐予我们，或者更准确地说，

[hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [rest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kri:pɪŋ] [sneɪk]
has permitted us to wrest from the Indian and from creeping snake
有 允许 我们 到 夺取 从 这 印度 和 从 爬行 蛇
[ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [bi:st] ,
and prowling beast ,
和 潜行 兽 ,
使我们能够从印第安人手中夺回，从爬行的蛇和潜伏的野兽手中夺回，

[ə; eɪ] ['gʊdli] [lænd] .
a goodly land .
一个 很好 土地 :

一片好地。

[hɪr] [wi:; wi] [reɪz] [ə; eɪ]['prɑ:dʌkt] [ðæt] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] ['kæna:t] [bi:; bi][soʊ]
Here we raise a product that supplies a need of the world that cannot be so
这里 我们 增加 一个 产品 那 补给品 一个 需要 的 这 世界 那 不能 是 所以
[ək'septəbli] [fɪld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
acceptably filled up to the present time by any other quarter of the globe .
可以接受 已填 向上 到 这 展示 时间 经过 任何 其他 四分之一 的 这 地球 :
我们在此推出的产品满足了世界的需求，而迄今为止，世界其他任何地方都无法如此令人满意地满足这一需求。

" [ðə; ði][wɜ:rld] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , ['ðerfɔ:r] ,
" The world at large , therefore ,
" 这 世界 在 大的 , 所以 ,

因此，整个世界，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'dʌkt] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n]
has a vital material interest in the manner in which we conduct ourselves on
有 一个 必不可少的 材料 兴趣 在 这 方式 在 哪个 我们 执行 我们自己 在
[ðɪs] [spɑ:t] .
this spot .
这 点 :

对我们在此地的行为方式，我们有着至关重要的切身利益。

[wɪː wɪ][hæv; həv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][mɪdst] ['niːgrəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][suːˈpɪəriə] [ˌædæpˈteɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
We have in our midst Negroes who have a superior adaptation to the
我们 有 在 我们的 中间 黑人 WHO 有 一个 优越的 适应 到 这
[ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːldz] ,
labor of the fields ,
劳动 的 这 字段 ,

我们当中有一些黑人非常适应田间劳作，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ˈdʒen(ə)rəli] ,
and it is to our interest and to the interests of mankind generally ,
和 它 是 到 我们的 兴趣 和 到 这 兴趣 的 人类 一般来说 ,
这符合我们自身的利益，也符合全人类的利益。

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] ['prɑːpərli] ,
that they be treated properly ,
那 他们 是 治疗 适当地 ,
他们应该得到妥善对待。

[æz; əz][ɪn][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)l] [wei] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜːldz] [wɜːrk] .
as in their humble way they do this their share of the world's work .
作为 在 他们的 谦逊的 方式 他们 做 这 他们的 分享 的 这 世界的 工作 .
他们以谦逊的方式，为世界贡献着自己的一份力量。

" [kraʊn] [ˈmɜːrdər] [kɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
" **Crown Murder king here to - day , if you will ,**
" 王冠 谋杀 国王 这里 到 - 天 , 如果 你 将要 ,
“如果你愿意的话，今天这里就是谋杀案之王。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['septər] [weɪvd] ['oʊvər][aʊər; ɑːr] [fiːldz] [wɪl] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['niːgrəʊz] [ˌðerˈfrʌm] ,
and his bloody sceptre waved over our fields will drive the Negroes therefrom ,
和 他的 血腥 权杖 挥手 超过 我们的 字段 将要 驾驶 这 黑人 由此 ,
[kiːp] [juː ˈes] [pʊr] ,
keep us poor ,
保持 我们 贫穷的 ,
他那沾满鲜血的权杖在我们田野上挥舞，会将黑人驱逐出去，使我们永远贫穷。

[ænd; ənd] ['sædli] [dɪˈstɜːrb][iːkəˈnɑːmɪk] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [rɪˈmoʊt] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ]
and sadly disturb economic conditions in the most remote corners of the earth
和 令人遗憾的是 打扰 经济的 状况 在 这 最多 偏僻的 角落 的 这 地球
.
:
.
令人遗憾的是，这也扰乱了地球最偏远地区的经济状况。

[ðə; ðɪ] [məˈtɪriəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æt; ət][lɑːrdʒ] , ['ðerfɔːr] ,
The material interests of civilization at large , therefore ,
这 材料 兴趣 的 文明 在 大的 , 所以 ,
因此，整个文明的物质利益，

[əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
appeal to you for the administration of justice in our part of the world .
上诉 到 你 为了 这 行政 的 正义 在 我们的 部分 的 这 世界 .
恳请你们在我们这片土地上伸张正义。

" [bʌt; bət] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [ˈhaɪər] ['ɪntrəsts] [ɪnˈvɑːlvd] .
" **But civilization has even higher interests involved .**
" 但 文明 有 甚至 更高 兴趣 涉及 .
但文明还牵涉到更高层次的利益。

[wɪː wɪ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ][ˌbɔːŋɡər] [deɪz] [ʌv; əv] [aɪsəˈleɪʃn] ,
We must bear in mind that these are no longer days of isolation ,
我们 必须 熊 在 头脑 那 这些 是 不 更长 天 的 隔离 ,
我们必须牢记，如今已不再是与世隔绝的时代。

[ðæt][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] [bɪn] ['kænvəst] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
that the deeds of Maulville have been canvassed throughout the earth .
那 这 契约 的 - 有 到过 拉票 自始至终 这 地球 :
莫尔维尔的事迹已传遍世界各地。

[mæn][hæz; həz] [bɪn] ['bætlɪŋ] [ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Man has been battling upward through the ages ,
男人 有 到过 战斗 向上 通过 这 年龄 ,
人类千百年来一直在不断向上奋斗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæv; həv] [sɔ:t] [tu;; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['lædə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and his savage instincts have sought to mount the ladder with him
和 他的 野蛮的 本能 有 寻求 到 山 这 梯子 和 他
[æz; əz][hi;; hi] [klaɪmd] .
as he climbed .
作为 他 攀登 :

他野蛮的本能也随着他向上攀登而试图攀上梯子。
[aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ʌv; əv]['mænz] ['bætlɪz] [tu;; tə] [li:v] [br'haɪnd]
It has been one of the hardest of man's battles to leave behind
它 有 到过 一 的 这 最难 的 男人的 战斗 到 离开 在后面
[hɪm; ɪm] [ði:z] [dɪ'preɪvd] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
him these depraved parts of his nature ,
他 这些 堕落的 部分 的 他的 自然 ,
摆脱人性中这些堕落的部分，一直是人类面临的最艰难的挑战之一。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəns] [ðæt][ju;; jʊ] ['kæri] [jɔr; jər] ['sævɪdʒri] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [wɪl] [merk] the172
and evidence that you carry your savagery with you will make the172
和 证据 那 你 携带 你的 野蛮 和 你 将要 制作 the172
而你身上野蛮本性的证据将使172

[ˈbæt(ə)l][ˈhɑ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .
battle harder for the whole of the human family .
战斗 更难 为了 这 所有的 的 这 人类 家庭 :
为了全人类的福祉，要更加努力地战斗。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['mɔ:rəl] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪ'mændz] [ðæt] ['evri] [kə'mju:nəti] [hæv; həv][ə; eɪ]
And so the moral health of the world demands that every community have a
和 所以 这 道德 健康 的 这 世界 需求 那 每一个 社区 有 一个
[pest] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [aɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rəli] [dɪ'zi:zd] [meɪ] [fɔ:r'stɔ:l]
pest house where the isolation and treatment of the morally diseased may forestall
害虫 房子 在哪里 这 隔离 和 治疗 的 这 道德上 患病的 可能 垄断
[æn; ən][epɪ'demɪk] .
an epidemic .
一个 流行性 :
因此，为了维护世界的道德健康，每个社区都应该设立隔离所，隔离和治疗那些道德败坏的人，以防止疫情的爆发。

" ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [hoʊm] , [aɪ] [wʊd] [kɔ:l][jɔr; jər] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] [steɪts] [tu;; tə][ðə; ði]
" **Coming nearer home , I would call your attention to our sister states to the**
" 未来 更近 家 , 我 会 称呼 你的 注意力 到 我们的 姐姐 各州 到 这
[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ju: 'es] .
north of us .
北 的 我们 :
“说到离我们更近的话题，我想提请大家注意一下我们北边的姐妹州。

[ði:z] [steɪts] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] .
These states are bound up with us in a political system .
这些 各州 是 边界 向上 和 我们 在 一个 政治的 系统 :
这些州与我们有着千丝万缕的政治联系。

[ˈdestəni] [hæz; həz] [meɪd] [ju: ˈes][wʌn] [ˈpi:p(ə)] ,
Destiny **has** **made** **us** **one** **people** ,
命运 有 制成 我们 一 人们 ,
命运让我们成为一体,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:rlɪd] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ˈrekənd] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ə; eɪ][ˈju:nɪt] .
and **by** **the** **outside** **world** **we** **must** **be** **reckoned** **with** **as** **a** **unit** .
和 经过 这 外部 世界 我们 必须 是 估计 和 作为 一个 单元 .
在外界看来, 我们必须被视为一个整体。

[ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
Under **these** **circumstances** ,
在下面 这些 情况 ,
在这种情况下,
[ðə; ði] [θɔ:t] [mʌst; məst] [ʌnəˈvɔɪdəbli] [dɪˈveləp] [ðæt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [held]
the **thought** **must** **unavoidably** **develop** **that** **that** **for** **which** **all** **are** **to** **be** **held**
这 想法 必须 不可避免的 发展 那 那 为了 哪个 全部 是 到 是 握住
[rɪˈspɑ:nsəb(ə)][mʌst; məst] ,
responsible **must** ,
负责的 必须 ,
人们必然会想到, 所有人都应为之负责的事情, 必须.....

[wen] [ðə; ði] [ni:d] [əˈaɪzɪz] , [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd][ˈæk(ə)n][ɑ:n]
when **the** **need** **arises** , **be** **made** **the** **subject** **of** **inquiry** **and** **action** **on**
什么时候 这 需要 出现 , 是 制成 这 主题 的 询问 和 行动 在
[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] .
the **part** **of** **all** .
这 部分 的 全部 .
当需要时, 要成为所有人调查和行动的对象。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] , [ðen] ,
" **For** **the** **honor** , **then** ,
" 为了 这 荣誉 , 然后 ,
“那么, 为了这份荣誉,
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pəˈlɪtɪk(ə)][kəmˈpækt] [hu:] [fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
of **the** **other** **members** **of** **our** **political** **compact** **who** **form** **a** **part** **of** **our**
的 这 其他 成员 的 我们的 政治的 袖珍的 WHO 形式 一个 部分 的 我们的
[ʃi:ld] [əˈgenst] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:rlɪd] ,
shield **against** **the** **outside** **world** ,
盾 反对 这 外部 世界 ,
我们政治联盟的其他成员, 他们构成了我们抵御外部世界的屏障,

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðəm; ðəm][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtætʃt] [rɪspɑ:nsəˈbɪləti] , [tu:; tə] [əˈkɔ:rd] ,
and **to** **enable** **them** **in** **view** **of** **the** **attached** **responsibility** , **to** **accord** ,
和 到 使能够 他们 在 看法 的 这 随附的 责任 , 到 符合 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ˈkɑ:nʃəns] ,
with **a** **clear** **conscience** ,
和 一个 清除 良心 ,
为了使他们能够考虑到所承担的责任, 并能够问心无愧地同意,

[fʊl] ˈdefərəns] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)][self] - [ˈɡʌvənmənt] ,
full **deference** **to** **our** **claim** **to** **the** **right** **of** **local** **self** - **government** ,
满的 尊重 到 我们的 宣称 到 这 正确的 的 当地的 自己 - 政府 ,
充分尊重我们对地方自治权的诉求,
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][tu:; tə][ækt] [ˈwɜ:rðɪli] [hɪr] .
it **is** **incumbent** **upon** **us** **to** **act** **worthily** **here** .
它 是 现任 之上 我们 到 行为 值得地 这里 .
我们有责任在此采取恰当的行动。

" ['dʒent(ə)lmən] , ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lɑ:rdʒər] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
" **Gentlemen** , **our own larger interests are involved in this matter** .
" 先生们 , 我们的 自己的 更大的 兴趣 是 涉及 在 这 事情 .
先生们, 这件事关系到我们自身的更大利益。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['prɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [æz; əz] [wel] ,
It is our privilege , and our duty as well ,
它 是 我们的 特权 , 和 我们的 责任 作为 出色地 ,
这是我们的荣幸, 也是我们的责任。

[tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] ['aʊər; ɑ:r] [best] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
to contribute our best heart and brain to the care of the interests of
到 贡献 我们的 最好的 心 和 脑 到 这 关心 的 这 兴趣 的
['aʊər; ɑ:r] ['nei](ə)n] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
our nation and to the guidance of the world .
我们的 国家 和 到 这 指导 的 这 世界 .
为维护国家利益和引导世界贡献我们最优秀的心灵和智慧。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['steɪtsmən] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [i'mɪtɪŋ] [frʌm; frəm]
But if our statesmen walk through the halls of Congress emitting from
但 如果 我们的 政治家 走 通过 这 大厅 的 国会 发射 从
[ðər; ðər] ['gɑ:rmənts] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['hju:mən] [fleʃ] ,
their garments the scent of burning human flesh ,
他们的 服装 这 香味 的 燃烧 人类 肉 ,
但是, 如果我们的政治家们走在国会大厦里, 身上散发着烧焦人肉的气味,

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðər; ðər] [soʊlz] [æz; əz] [greɪt] ['mæɡnɪts] [fɔ:r; fər] [mæn'kaɪnd] , [ðə; ði] ['tendər]
when they would put forth their souls as great magnets for mankind , the tender
什么时候 他们 会 放 前进 他们的 灵魂 作为 伟大的 磁铁 为了 人类 , 这 投标
,
,
,
当他们把自己的灵魂像巨大的磁铁一样展现给人类时, 温柔的,

['sensətɪv] [wɜ:rld] - [hɑ:rt] [wɪl] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [tʌt] , [ænd; ənd] [li:v] [ðər; ðər] ['hɑ:ləʊ] ,
sensitive world - heart will recede from their touch , and leave their hollow ,
敏感的 世界 - 心 将要 消退 从 他们的 触碰 , 和 离开 他们的 空洞的 ,
[rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɔɪsɪz] [rɪ'və:bəreɪtɪŋ] [θru:] [speɪs] .
resounding voices reverberating through space .
高亢 声音 回响 通过 空间 .
敏感的世界之心会因他们的触碰而消退, 只留下空洞而回荡的声音在空间中回响。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv] [greɪt] [wɜ:rld] ['lɪdər] .
Thus shall we lose our share of great world leaders .
因此 将 我们 失去 我们的 分享 的 伟大的 世界 领导人 .
如此一来, 我们将失去属于我们的伟大世界领袖。

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" **Gentlemen** ,
" 先生们 ,
先生们,

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] ['dʒepərdi] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
the lives of white men will be placed in jeopardy by a miscarriage of justice
这 生活 的 白色的 男人 将要 是 放置 在 危险边缘 经过 一个 流产 的 正义
[hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] .
here to - day .
这里 到 - 天 .
今天, 一起司法不公事件将危及白人的生命。

[ðə; ði][ˈdʒʊri] [ðæt] refused173
The jury that refused173
这 陪审团 那 refused173

拒绝的陪审团173

[fɜːrst][tuː; tə] [hæŋ] [ə; ei] [waɪt] [mæn][fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [ə; ei][ˈniːgrʊʊ] , [sɪəd] [ɪts] [ˈkɑːŋjəns] ,
first to hang a white man for killing a Negro , seared its conscience ,
第一的 到 悬挂 一个 白色的 男人 为了 杀 一个 黑人 , 烤 它是 良心 ,
第一把白人因杀害黑人而被绞死，这令其良心备受煎熬。

[ˈloʊə-d] [ɪts][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪˈðəʊt] [duː]
lowered its estimate of the value of human life , and now , without due
降低 它是 估计 的 这 价值 的 人类 生活 , 和 现在 , 没有 到期的
[ˈprɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] ,
process of law ,
过程 的 法律 ,
它降低了对人类生命价值的评估，现在，在没有经过正当法律程序的情况下，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [kɪlz] [ˈeni] [wʌn][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ][ɪgˈzempt][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəltɪ]
the white man who kills any one is almost uniformly exempt from the death penalty
这 白色的 男人 WHO 杀戮 任何 一 是 几乎 均匀地 豁免 从 这 死亡 惩罚
.
:
.

白人杀人几乎无一例外地免于死刑。

[ðə; ði] [ˌmæltˈriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈmjuːtəb(ə)] [lɔːz] [ˌpriːˈsiːdz] [bʌt; bət][baɪ][wʌn]
The maltreatment of Negroes according to immutable laws precedes but by one
这 虐待 的 黑人 根据 到 不可更改的 法律 之前 但 经过 一
[deɪ] [ðə; ði] [laɪk] [ˌmæltˈriːtmənt] [ʌv; əv] [waɪts] .
day the like maltreatment of whites .
天 这 喜欢 虐待 的 白人 .
根据不可更改的法律，对黑人的虐待只比对白人的虐待早一天。

" [niːd] [aɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][dɑːrk][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [sɪt][ɪn][ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)] [ˈkæbɪnz]
" **Need I to tell you of the patient dark faces that sit in their humble cabins**
" 需要 我 到 告诉 你 的 这 病人 黑暗的 面孔 那 坐 在 他们的 谦逊的 小木屋
[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [əˈweɪt] [jʊr; jər][ˈvɜːrdɪkt] [wɪt] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [sɪˈkjər] ,
to - day and quietly await your verdict which will make their lives secure ,
到 - 天 和 悄悄 等待 你的 判决 哪个 将要 制作 他们的 生活 安全的 ,
“难道我还需要告诉你们，今天那些坐在简陋小屋里、默默等待你们判决的、面色黝黑的人们，他们的判决将保障他们的生活吗？ ”

[ɔːr][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈpriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɪnstɪŋkt] .
or subject to the caprice of the man with murderous instinct .
或者 主题 到 这 任性 的 这 男人 和 杀人犯 本能 .
或者任由具有杀人本能的人摆布。

" [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər]
" **Gentlemen of the jury , remember that the interests of your children are**
" 先生们 的 这 陪审团 , 记住 那 这 兴趣 的 你的 孩子们 是
[ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
involved in this case .
涉及 在 这 案件 .
“陪审团的各位先生，请记住，本案关系到你们孩子的利益。”

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [brɪŋɪn] [laɪf][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔ:]
The capital on which they are to begin life is necessarily that which they draw
这 首都 在 哪个 他们 是 到 开始 生活 是 一定 那 哪个 他们 画
[frʌm; frəm][jɔr; jər][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] .
from your social manifestations .
从 你的 社会的 表现 .

他们开始人生的资本必然来源于你们的社会活动。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈhɑ:lədeɪ] [kraʊd] [ðæt] [ˈgæðərd] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]
They saw that holiday crowd that gathered here on the day of the burning and
他们 锯 那 假期 人群 那 聚集 这里 在 这 天 的 这 燃烧 和
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɑ:tʃ][ˈhju:mən] [ˈæfɪz] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈfeɪsɪz] .
some of those hot human ashes fell in their innocent faces .
一些 的 那些 热的 人类 灰烬 跌倒 在 他们的 清白的 面孔 .

他们看到节日期间聚集在这里的人群，在焚烧仪式当天，一些滚烫的人体灰烬落在了他们无辜的脸上。

[wʌt] [ˈhæpənd] [hɪr] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [spɔ:rts] .
What happened here that day will be talked over by them in their childish sports .
什么 发生 这里 那 天 将要 是 谈话 超过 经过 他们 在 他们的 幼稚 运动的 .
那天在这里发生的事情，他们会在他们幼稚的游戏中津津乐道。

[let] [ju:ˈes] [gɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [kənˈklu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l] .
Let us give to them a fitting conclusion to the recital .
让 我们 给 到 他们 一个 配件 结论 到 这 独奏会 .

让我们为他们献上一个完美的结尾。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] .
We have made it possible for them to say that the deed was done .
我们 有 制成 它 可能的 为了 他们 到 说 那 这 契据 曾是 完毕 .

我们让他们能够说这件事已经发生了。

[let] [ju:ˈes] [əˈvɔɪd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rdnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
Let us avoid contributing to their hardness of heart ,
让 我们 避免 贡献 到 他们的 硬度 的 心 ,

我们不要助长他们的铁石心肠。

[baɪ] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [spɜ:nd] .
by causing them to say that the deed was spurned .
经过 导致 他们 到 说 那 这 契据 曾是 被拒绝 .

通过让他们说这件事遭到了拒绝。

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [pʊt] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [hu:z] [ˈmaʊθpi:s] [aɪ][eɪˈem]
Having at length put before you the claims of society whose mouthpiece I am
拥有 在 长度 放 前 你 这 索赔 的 社会 谁 喉舌 我 是
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

我已将我今日所代表的社会诉求如实呈献给各位，

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [di:l] [mɔ:r] [spəˈsɪfɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [brɪˈfɔ:r] [ju:ˈes] .
I am now ready to deal more specifically with the case before us .
我 是 现在 准备好 到 交易 更多的 具体来说 和 这 案件 前 我们 .

我现在可以更具体地处理摆在我们面前的案件了。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhezɪtənsɪ] [ɪn] [əˈsə:tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **I have no hesitancy in asserting that the evidence before you , gentlemen** ,
" 我 有 不 犹豫 在 断言 那 这 证据 前 你 , 先生们 ,
“我毫不犹豫地断言，各位先生，摆在你们面前的证据是.....”

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkærəktər] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .
is of a sufficient character to justify the conviction of the defendant .
是 的 一个 充足的 特点 到 证明合法 这 定罪 的 这 被告 .

足以构成定罪被告的理由。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [soʊ] [pleɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] ['ɑ:rgju:ɪŋ][æən; ən]['æksɪəm][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] .
The case is so plain that it seems like arguing an axiom to discuss it .
这 案件 是 所以 清楚的 那 它 似乎 喜欢 争论 一个 公理 到 讨论 它 .
这个案子如此显而易见，讨论它就像是在论证一个公理一样。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪm'pju:n] the174
I will not impugn the174
我 将要 不是 抨击 the174

我不会质疑第174条

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʊri][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɪn][soʊ][pleɪn][ə; eɪ] [keɪs] .
intelligence of this jury by a review of the evidence in so plain a case .
智力 的 这 陪审团 经过 一个 审查 的 这 证据 在 所以 清楚的 一个 案件 .
通过对如此简单案件的证据进行审查，可以判断出陪审团的智慧。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dednɪŋ] [mɪ'æzmə][ʌv; əv] [reɪs] ['predʒədɪs] [ðæt] [hæŋz] ['oʊvər] , [ɪn'veləps]
But knowing the deadening miasma of race prejudice that hangs over , envelops
但 会心 这 麻木 瘴气 的 种族 偏见 那 悬挂 超过 , 信封
[ænd; ənd] ['staɪflz] [ju: 'es][soʊ]['ɔ:f(ə)n] ,
and stifles us so often ,
和 扼杀 我们 所以 经常 ,
但是，当我们意识到种族偏见的瘴气常常笼罩、笼罩和窒息着我们时，

[aɪ][æɪ; əɪ] [dweɪl] ['bri:flɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
I shall dwell briefly upon the nature of the crime committed by the defendant .
我 将 住 简要地 之上 这 自然 的 这 犯罪 坚定的 经过 这 被告 .
我将简要阐述被告所犯罪行的性质。

" [ə; eɪ]['ni:grəʊ] , ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][self] - [prezər'veɪ(ə)n] [ðæt] ['ræmə'faɪz][ɔ:l] ['neɪtʃər] ,
" **A Negro , acting upon that instinct of self - preservation that ramifies all nature ,**
" 一个 黑人 , 表演 之上 那 本能 的 自己 - 保存 那 分枝 全部 自然 ,
[ʃɑ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [bi; bi] ['mɜ:rdərər] ,
shot down his would - be murderer ,
射击 向下 他的 会 - 是 凶手 ,
“一名黑人出于自然界普遍存在的自保本能，开枪打死了想要杀害他的人。”

[noʊ] [ʌðər] [kɔ:rs] [seɪv] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['bi:ɪŋ] ['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
no other course save the surrender of his life being open to him .
不 其他 课程 节省 这 投降 的 他的 生活 存在 打开 到 他 .
除了献出生命，他别无选择。

[hæv; həv][wi:; wi] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] [kɪŋz] ,
Have we gone back to the days of the cannibal kings ,
有 我们 已消失 后退 到 这 天 的 这 食人族 国王 ,
我们是否已经回到了食人国王的时代？

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə]
when it was deemed a virtue for a subject to lay down his life to
什么时候 它 曾是 被认为 一个 美德 为了 一个 主题 到 躺 向下 他的 生活 到
['sætɪsfɑɪ][ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ?
satisfy a whim of his master ?
满足 一个 一时兴起 的 他的 掌握 ？
什么时候，臣民为了满足主人的一时兴起而献出生命被视为一种美德？

[hæv; həv][wi:; wi] , [ðə; ði] [praʊd] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] ,
Have we , the proud Anglo - Saxon race ,
有 我们 , 这 自豪的 盎格鲁 - 撒克逊 种族 ,
我们，骄傲的盎格鲁-撒克逊民族，难道就没有吗？

[ˈfɔ:lən] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈmiːkli] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
fallen so low that we are to ask that the Negro meekly lay down in our
倒下 所以 低的 那 我们 是 到 问 那 这 黑人 温顺地 躺 向下 在 我们的
[ˈpæθweɪ] ,
pathway ,
路径 ,

我们堕落到如此地步，竟然要求黑人温顺地躺在我们的路上。

[waɪl] [wiː; wi][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [spɔːrt][ʌv; əv] [ˈbɔːrɪŋ] [hoʊlɪz] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ?
while we enjoy the pleasant sport of boring holes through his body ?
尽管 我们 享受 这 令人愉快的 运动 的 无聊的 孔 通过 他的 身体 ?

当我们享受着在他身上钻孔这种令人愉悦的运动时？

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈraɪðɪŋ] [fɔːrm] ,
If this is not what we mean , how do you account for that writhing form ,
如果 这 是 不是 什么 我们 意思是 , 如何 做 你 帐户 为了 那 扭动 形式 ,

如果这不是我们所指的，那么你如何解释那种扭动的形态？

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈniːgroʊ] ,
the form of that Negro ,
这 形式 的 那 黑人 ,

那个黑人的体型，

[huːz] [ˈoʊnli] [əˈfens] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv]
whose only offense was that he sought to preserve from the violence of
谁 仅有的 罪行 曾是 那 他 寻求 到 保存 从 这 暴力 的

[mæn][ə; eɪ][laɪf] [ˈgræntɪd] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] ?
man a life granted unto him by his Maker ?
男人 一个 生活 的确 到 他 经过 他的 制造商 ?

他唯一的罪过就是试图保护自己免受人类暴力侵害，保全造物主赐予他的生命？

" [ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
" **And now I come to the crowning horror of the ages** .
" 和 现在 我 来 到 这 加冕 恐怖 的 这 年龄 .

“现在我要讲的是千古最恐怖的事。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ɪn] [ˈlɔːftiɪst] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
Our poets have sung in loftiest strains of the devotion of woman .
我们的 诗人 有 唱 在 最高 菌株 的 这 虔诚 的 女士 .

我们的诗人曾用最崇高的旋律歌颂女性的奉献。

" [ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [waɪf] ,
" **A Negro wife** ,
" 一个 黑人 妻子 ,

一位黑人妻子，

[truː] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [oʊld] [wɜːrld] [wɜːrθ]
true to that impulse of the woman's heart that has made this old world worth
真的 到 那 冲动 的 这 女性的 心 那 有 制成 这 老的 世界 值得

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] ,
living in ,
活的 在 ,

忠于女性心中那份令这个古老世界值得居住的冲动，

[ðæt] [hæz; həz] [tɔːt] [men] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪərsɑɪd][ɪz] [wɜːrθ] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ,
that has taught men that the fireside is worth dying for ,
那 有 教授 男人 那 这 炉边 是 值得 垂死 为了 ,

这教会了人们，炉火旁的温暖值得为之献出生命。

[ðæt] [ˈɪmpʌls] — [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn][ɪn] [dɪˈstres] ,
that impulse — devotion to a loved one in distress ,
那 冲动 — 虔诚 到 一个 喜爱 — 在 痛苦 ,

那种冲动——对身处困境的亲人的奉献，

[led] [ðæt] [gɜ:rl][tu:; tə] ['dʒɜ:rni] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['hɪzbændz] [saɪd] [θru:] [bɑ:g][ænd; ənd][swɑ:mp] ,
led that girl to journey by her husband's side through bog and swamp ,
引领 那 女孩 到 旅行 经过 她 丈夫的 边 通过 沼泽 和 沼泽 ,
带领那女孩跟随丈夫穿越沼泽和湿地,

[ˈberɪŋ] [ʌp] [ˈbreɪvli] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsko:rtɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈwɪltɪŋ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði]
bearing up bravely under the scorching heat of the sun and wilting not in the
轴承 向上 勇敢地 在下面 这 灼热 热 的 这 太阳 和 枯萎 不是 在 这
[ded] [ʌv; əv] [naɪt] [əˈmɪd][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ɪnˈfestɪd] [ˈfɔ:rɪst] .
dead of night amid the gloom of the beast infested forest .
死的 的 夜晚 之中 这 愁云 的 这 兽 受感染的 森林 .
在烈日炙烤下勇敢挺立，在野兽出没的森林黑暗中也毫不屈服。

" [ɑ:] ! ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [gɜ:rl] [dɪˈzɜ:rvd] ['betər] [ʌv; əv][ju: 'es][ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] .
" **Ah ! gentlemen , that girl deserved better of us than what we gave her** .
" 啊 ！ 先生们 , 那 女孩 应得的 更好的 的 我们 比 什么 我们 给予 她 .
“啊！先生们，那个女孩值得我们给予她更好的。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈkler] [ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][roʊl][baɪ] ,
And I declare unto you that as the ages roll by ,
和 我 宣布 到 你 那 作为 这 年龄 卷 经过 ,
我向你们宣告，随着岁月的流逝，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɜ:rθ] [ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈkru:əl] [fleɪmz] [ðæt] [ræpt]
the people of the earth are going to make of those cruel flames that wrapped
这 人们 的 这 地球 是 去 到 制作 的 那些 残忍的 火焰 那 包装
[ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] [nu:d] [ˈbɑ:di][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest]
themselves about her nude body a fiery chariot of glory to carry the blessed
他们自己 关于 她 裸体 身体 一个 火热 战车 的 荣耀 到 携带 这 蒙福
[ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][dɪˈvoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˈeɪdʒɪ][tu:; tə][ˈeɪdʒɪ] .
memory of her devotion from age to age .
记忆 的 她 虔诚 从 年龄 到 年龄 .
地球上的人们将会把那些缠绕在她赤裸身体上的残酷火焰，变成一辆荣耀的烈焰战车，将她奉献的圣洁记忆代代相传。

" [ɪz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [kraɪm] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [wʌn][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [sʌnz] , [tu:; tə] [ɪnˈvoʊk] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Is it a crime for me , one of your sons , to invoke loyalty to the**
" 是 它 一个 犯罪 为了 我 , 一 的 你的 儿子们 , 到 调用 忠诚 到 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ?
national constitution ?
国家的 宪法 ?
“作为您的儿子，我宣扬对国家宪法的忠诚难道是犯罪吗？”

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [kəˈmɪt] [ðæt] [kraɪm] . " (- - - .) -
If so , I commit that crime . " (174 - 175 .) 175
如果 所以 , 我 犯罪 那 犯罪 . " (- - - .) -
如果真是这样，我就犯了那项罪行。”(174-175页) 175

" [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ; [bʌt; bət] , [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
" **Such will be the verdict of the future ; but , gentlemen of the jury** ,
" 这样的 将要 是 这 判决 的 这 未来 ; 但 , 先生们 的 这 陪审团 ,
“未来的判决将会如此；但是，陪审团的先生们，
[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈmaʊθpi:s] [ʌv; əv][jʊɹ; jər][ˈeɪdʒɪ][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [kənˈsɜ:rnd]
you are this moment the mouthpiece of your age and we are concerned
你 是 这 片刻 这 喉舌 的 你的 年龄 和 我们 是 担心的
[əˈbaʊt] [jʊɹ; jər][ˈvɜ:rdɪkt] .
about your verdict .
关于 你的 判决 .
此刻，你代表着你所在时代的代言人，我们很关心你的判决。

" [ˈdʒent(ə)lmən][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , [ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" Gentlemen of the jury , the evidence in this case ,
" 先生们 的 这 陪审团 , 这 证据 在 这 案件 ,
" the revolving nature of the crime and every consideration of society demands
" 这 令人作呕的 自然 的 这 犯罪 和 每一个 考虑 的 社会 需求
[ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt][ˌʌv; əv] [ˈɡɪlti] .
a verdict of guilty .
一个 判决 的 有罪的 .
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
犯罪性质极其恶劣 , 从社会各方面来看 , 都必须判其有罪 .

[wɪː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈeɪpeks][ˌʌv; əv] [ˈɪnfəmi] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] [laɪz] [ˌʌnəˈvendʒd] [æt; ət]
We have reached the apex of infamy in the crime which lies unavenged at
我们 有 达到 这 顶点 的 骂名 在 这 犯罪 哪个 谎言 未复仇 在
[ˈʌʊər; ɑːr] [dɔːz] .
our doors .
我们的 门 .
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
我们已经达到了这桩悬在我们家门口、至今仍未得到伸张的罪行的耻辱顶峰 .

" [let] [juː 'es] [riˈtreɪs] [ˈʌʊər; ɑːr] [steps] [brɪˈɡɪnɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Let us retrace our steps beginning here to - day .
" 让 我们 回溯 我们的 步骤 开始 这里 到 - 天 .
" Let us retrace our steps beginning here to - day .
让我们从今天开始 , 重走一遍我们走过的路 .

[ˈsiːɪŋ] [ˈwɪðər] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][ˈpɑːləsi][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][hæz; həz][led][juː 'es]
Seeing whither our present policy as a people toward the Negro has led us
看到 往哪里去 我们的 展示 政策 作为 一个 人们 朝向 这 黑人 有 引领 我们
,
,
,
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
看看我们目前对待黑人的政策把我们引向了何方 ,

[let][juː 'es][əˈdɑːpt] [əˈnʌðər] [kɔːrs] .
let us adopt another course .
让 我们 采纳 其他 课程 .
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
我们换个思路吧 .

" [ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [fɔːr; fər][em 'iː] , [wʌn][ˌʌv; əv][jər; jər] [sʌnz] [tuː; tə] [ɪnˈvoʊk] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr]
" Is it a crime for me , one of your sons to invoke loyalty to our
" 是 它 一个 犯罪 为了 我 , 一 的 你的 儿子们 到 调用 忠诚 到 我们的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ?
national constitution ?
国家的 宪法 ?
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
“作为你们的儿子 , 我宣扬对国家宪法的忠诚难道是犯罪吗 ? ”

[ɪf] [soʊ][aɪ] [kəˈmɪt] [ðæt] [kraɪm] .
If so I commit that crime .
如果 所以 我 犯罪 那 犯罪 .
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
如果真是这样 , 我就犯了那项罪行 .

[let] [juː 'es] [əkˈsept] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Let us accept the Negro as a partner in our government ,
让 我们 接受 这 黑人 作为 一个 伙伴 在 我们的 政府 ,
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
让我们接纳黑人作为我们政府的合作伙伴 ,

[ænd; ænd][æktz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] [wɪl] [nɑːt] [əˈkɜːr] .
and acts such as these will not occur .
和 行为 这样的 作为 这些 将要 不是 发生 .
" the crime was so heinous that the jury found it necessary to convict the defendant on all counts.
此类事件将不会发生 .

[nɔːr][ɪn][soʊ] ['seɪŋ] [duː][aɪ] [ə'beɪt] [wʌn] [ɪnt] [ʌv; əv][maɪ][stænd][fɔːr; fər] [waɪt] [suː'preməsi] .
Nor in so saying do I abate one inch of my stand for white supremacy .
也不 在 所以 说 做 我 减弱 一 英寸 的 我的 站立 为了 白色的 霸权 .

即便如此，我支持白人至上主义的立场也丝毫未减。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðər; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈreɪ(ə)l] [æspə'eɪənz] [fɔːr; fər][fɜːrst] [pleɪs] .
As long as there are distinct races there will be racial aspirations for first place .
作为 长的 作为 那里 是 清楚的 种族 那里 将要 是 种族 抱负 为了 第一的 地方 .

只要存在不同的种族，就会有争夺第一名的种族野心。

[bʌt; bət][aɪ] [kreɪv] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [huːz] [beɪs] [ɪz] [fə'revər] [læpt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['helpləs] .
But I crave not the first place born of the prestige of sitting upon a throne whose base is forever lapped by the waves of the blood of the innocent and the helpless .
这 无助 .

但我并不渴望那因坐在王座上的威望而得来的第一名，因为王座的基座永远被无辜者和弱者的鲜血所浸染。

[aɪ][stænd][fɔːr; fər] [waɪt] [suː'preməsi] [ɪn] ['ɪntələkt] , [ɪn][soʊl] ['paʊər] ,
I stand for white supremacy in intellect , in soul power ,
我 站立 为了 白色的 霸权 在 智力 , 在 灵魂 力量 ,
我主张白人至上，无论是在智力上还是在灵魂力量上。

[ɪn][græsp][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ˈlðər] [θruː] [ɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
in grasp upon the esteem of others through sheer force of character .
在 抓牢 之上 这 尊重 的 其他的 通过 透明 力量 的 特点 .
凭借卓越的品格赢得他人的尊重。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ə'saɪd] .
But all this aside .
但 全部 这 旁边 .

但撇开这些不谈。

['dʒʌstɪs] [huːm] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bɔːrdərz] [kɔːlz] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə]
Justice whom you cannot afford to banish from your borders calls upon you to
正义 谁 你 不能 买得起 到 放逐 从 你的 边界 呼叫 之上 你 到
[prə'naʊns] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪ'fendənts] [hed] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv] ['ɡɪltɪ] .
pronounce over this defendant's head the verdict of guilty .
发音 超过 这 被告的 头 这 判决 的 有罪的 .
正义，你无法将其驱逐出境，它要求你对被告人做出有罪判决。

" [jʌŋ] [mɔːlz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][sɪt] [daʊn] .
" **Young Maul's speech was now over , but he did not sit down** .
" 年轻的 重锤的 演讲 曾是 现在 超过 , 但 他 做过 不是 坐 向下 .
“小摩尔的演讲结束了，但他没有坐下。”

[ˈhævɪŋ] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ɪn] the176
Having declared himself in the176
拥有 声明 他自己 在 the176

他于176年宣布自己

[ˈmænər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
manner that he did , he knew that he was henceforth to be a political
方式 那 他 做过 , 他 知道 那 他 曾是 今后 到 是 一个 政治的
[ˈaʊtkæst] , [ə; eɪ] [pəˈraɪə] .
outcast , a pariah .
被排斥者 , 一个 贱民 .

他这样做, 就意味着他从此以后将成为一个政治弃儿, 一个贱民。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæst] [aɪˈdiːə] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
He had not stood up for the extension of the caste idea to the political
他 有 不是 站立 向上 为了 这 扩大 的 这 种姓 主意 到 这 政治的
[ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɪts] [bæn] [wʊd] [ˌhensˈfɔːrθ] [biː; bi] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
system and knew that its ban would henceforth be upon him .
系统 和 知道 那 它是 禁止 会 今后 是 之上 他 .

他没有支持将种姓观念扩展到政治制度中, 他知道从此以后, 这种做法将被禁止。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈfjuːtʃər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæd; həd] [kaːvd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
Yet in spite of the dreary future which his speech had carved out for him
然而 在 尽管如此 的 这 凄凉 未来 哪个 他的 演讲 有 雕刻 出去 为了 他
[hɪz; ɪz] [sʊl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [iːz] ,
his soul was at ease ,
他的 灵魂 曾是 在 舒适 ,

然而, 尽管他的演讲为他描绘了一个黯淡的未来, 他的内心却很平静。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈædvəkeɪt; -ət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
for he was conscious of having advocated that which was best for his
为了 他 曾是 有意识的 的 拥有 倡导者 那 哪个 曾是 最好的 为了 他的
[piːp(ə)l] .
people .
人们 .

因为他意识到自己所倡导的, 是对他的人民最有利的。

[ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [ʌv; əv]
Grasping his hat he strode out of the room , not waiting for the verdict of
抓握 他的 帽子 他 大步走 出去 的 这 房间 , 不是 等待 为了 这 判决 的
[ðə; ði] [ˈdʒʊri] .
the jury .
这 陪审团 .

他抓起帽子, 大步走出房间, 不等陪审团做出裁决。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekʃ(ə)n] [kæn; kən] [faɪnd] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [soʊ] [truː] [ə; eɪ] [soʊl]
" **It is a pity that our section can find no place for so true a soul**
" 它 是 一个 遗憾 那 我们的 部分 能 寻找 不 地方 为了 所以 真的 一个 灵魂
[prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər] [baɪ] [soʊ] [braɪt] [ə; eɪ] [maɪnd] ,
presided over by so bright a mind ,
主持 超过 经过 所以 明亮的 一个 头脑 ,

“很可惜, 我们部门找不到地方安置这样一位拥有如此卓越才智和如此真诚灵魂的人。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfaːləʊɪŋ] [jʌŋ] [mɔːl] ,
" **thought the judge , his eyes following young Maul ,**
" 想法 这 法官 , 他的 眼睛 下列的 年轻的 打伤 ,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl] [ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl] [ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl]
法官心想, 目光追随着年轻的莫尔。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈlætər] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [jɑːrd]
as the latter passed out of the court room , and through the court house yard
作为 这 后者 通过了 出去 的 这 法庭 房间 , 和 通过 这 法庭 房子 院子
,
:
,
[ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl] [ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl] [ˈdʒʌdʒ] [ˈmɔːl]
当后者走出法庭, 穿过法院院子时,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈniːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
looking neither to the right nor to the left .
寻找 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 .
既不向左也不向右看。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈgoʊɪŋ] .
The people understood his going .
这 人们 理解 他的 去 .
人们都理解他要离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ˈduːti][ænd; ənd] [ˈpɜːrsənəli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əbˈzɒlv] [frʌm; frəm] [kənˈsɜːrɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪˈzʌlts] .
He was saying that he had done his duty and personally could be absolved from concern as to results .
他 曾是 说 那 他 有 完毕 他的 责任 和 亲自 可以 是 赦免 从 忧虑 作为 到 结果 .
他说他已经尽了自己的职责，个人无需为结果担忧。

[ðə; ði] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈfens] , [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] ,
The lawyers for the defense , feeling sure of the jury ,
这 律师 为了 这 防御 , 感觉 当然 的 这 陪审团 ,
辩方律师对陪审团充满信心，

[sɔː] [noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspiːtʃɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [paːrt] .
saw no necessity for the making of speeches on their part .
锯 不 必要性 为了 这 制作 的 演讲 在 他们的 部分 .
他们认为没有必要发表讲话。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːləmli] [tʃɑːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
They waived their rights in this particular , and the jury , after being solemnly charged by the judge ,
他们 放弃 他们的 权利 在 这 特别的 , 和 这 陪审团 , 后 存在 庄严地 带电 经过 这 法官 ,
他们放弃了在这一特定问题上的权利，陪审团在法官郑重指示后，

[wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
was handed the case .
曾是 递交 这 案件 .
案件交到了我手里。

[ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈselɪŋ] [ˌleməˈneɪd] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈiːgər] [ˈlɪsənər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
The Negro at the door selling lemonade had been an eager listener to all that was said in the case .
这 黑人 在 这 门 销售 柠檬水 有 到过 一个 渴望的 听众 到 全部 那 曾是 说 在 这 案件 .
门口卖柠檬水的黑人一直很认真地听着案件审理过程中发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈtoʊtəli] [səˈspendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪlz] [ænd; ənd] ,
He had now totally suspended his sales and ,
他 有 现在 完全 暂停 他的 销售量 和 ,
他现在已经完全停止了销售，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [ˈskæɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] , [huː] [hæd; həd] **standing in the door was eagerly scanning the faces of the jurymen , who had**
常设 在 这 门 曾是 急切地 扫描 这 面孔 的 这 陪审员 , WHO 有
announced177
announced177
announced177
站在门口的人急切地扫视着陪审员们的脸，他们已经宣布了177。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][rɪ'taɪər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
that they did not need to retire , but could return a verdict on the spot .
那 他们 做过 不是 需要 到 退休 , 但 可以 返回 一个 判决 在 这 点 .
他们无需退休, 即可当场做出裁决。

" [kʌm] [hɪr] , ['dɑ:ki] , [wɪð; wɪθ][jər; jər] [lemə'neɪd] , " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd]
" **Come here , darkey , with your lemonade ,** " **called a white man on the outside**
" 来 这里 , 达基 , 和 你的 柠檬水 , " 称为 一个 白色的 男人 在 这 外部
[tu:; tə][ðə; ði][ˈni:groʊ] .
to the Negro .
到 这 黑人 .

“过来, 黑鬼, 把你的柠檬水拿过来,”外面一个白人对黑人喊道。
[ðə; ði][ˈni:groʊ] [əu'beɪd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kɔ:z] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] .
The Negro obeyed , though his heart for some cause was in the court room .
这 黑人 服从 , 尽管 他的 心 为了 一些 原因 曾是 在 这 法庭 房间 .
虽然黑人服从了命令, 但他的心却不知为何一直牵挂着法庭。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtu:mʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈni:groʊ] [dra:pt] [hɪz; ɪz]
Suddenly there was a tumult in the court room and the Negro dropped his
突然 那里 曾是 一个 骚乱 在 这 法庭 房间 和 这 黑人 掉落 他的
[lemə'neɪd] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
lemonade bucket and ran to the door .
柠檬水 桶 和 跑 到 这 门 .
法庭里突然一片混乱, 黑人扔下柠檬水桶, 跑向门口。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈlɪntʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ˈtraɪəl] ,
He saw a crowd surging about the lyncher that had been on trial ,
他 锯 一个 人群 滔滔 关于 这 私刑者 那 有 到过 在 审判 ,
他看到一群人围着那个正在受审的私刑犯。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [toʊnz] :
and he cried out in startling tones :
和 他 哭 出去 在 令人震惊 音调 :
他用惊恐的声音喊道:

" , [dəunt][du:][dæt] . [dəunt] [kɪl] [di:][mæn] .
" **Gemmen , don't do dat . Don't kill de man .**
" 宝石 , 不 做 数据 : 不 杀 德 男人 :
“杰曼, 别这么做。别杀了这个人的。

[di:] [bɔɪ] [wʌt] [wəz] [bɜ:rnt] , [aɪm][hɪz; ɪz] [ˈdædi] .
De boy whut wuz burnt , I'm his daddy .
德 男生 什么? 伍兹 烧焦的 , 我是 他的 爸爸 .
那个被烧伤的男孩, 我是他爸爸。

[aɪ][dʒɛs] - [ˈwɑ:ntɪd] [jər] [ter] - - [di:][mæn] [ˈgɪltɪ] [soʊ][æz; əz][ter] [ˈtɛk][di:] [steɪn] [ɔfn] [di:] [ded] ;
I jes ' wanted yer ter ' nounce de man guilty so as ter tek de stain off'n de dead ;
我 杰斯 - 通缉 你的 特尔 - - 德 男人 有罪的 所以 作为 特尔 科技 德 弄脏 奥夫 德 死的 ;
我只是想让你宣布这个人有罪, 这样才能洗清死者的污名;

[bʌt; bət][fɜ:r] [gɔdz] [seɪk] , [dɑ:n] - [lɪntʃ] [di:][mæn] .
but fur Gawd's sake , don ' lynch de man .
但 毛皮 上帝的 清酒 , 大学教师 - 私刑 德 男人 :
但看在上帝的份上, 别把他吊死。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sɔ:] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ˈsaɪləs] [ˈhɑ:rpəz] [saɪd] ,
" **The judge saw through it all at once and hastened to Silas Harper's side ,**
" 这 法官 锯 通过 它 全部 在 一次 和 加快 到 西拉斯 哈珀斯 边 ,
“法官一眼就看穿了一切, 立即赶到西拉斯·哈珀身边。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈbʌdʒ] [ˈfɑːðər] .
for it was he , Bud's father .
为了 它 曾是 他 , 芽的 父亲 .

因为那就是他，巴德的父亲。

[ɪn] [ˈsɑːrʊfl] [tʊənz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [frend] .
In sorrowful tones the judge said , " You are mistaken , friend .
在 悲伤 音调 这 法官 说 , " 你 是 错误 , 朋友 .

法官用悲伤的语气说：“朋友，你错了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
They are congratulating the man .
他们 是 祝贺 这 男人 .

他们正在向这位男士表示祝贺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
They are not trying to hurt him .
他们 是 不是 尝试 到 伤害 他 .

他们并非有意伤害他。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæz; hæz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡɪltɪ] .
The jury has said that he was not guilty .
这 陪审团 有 说 那 他 曾是 不是 有罪的 .

陪审团裁定他无罪。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [ænd; ænd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
You had better come and go with me .
你 有 更好的 来 和 去 和 我 .

你最好跟我一起来去。

[ðeɪ] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ɪnˈreɪdʒd] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ænd; ænd][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈlɪntʃɪŋ] .
They might become enraged against you and have another lynching .
他们 可能 变得 愤怒 反对 你 和 有 其他 私刑 .

他们可能会对你怒不可遏，再次进行私刑。

" [ˈsaɪləs] [ˈhɑːrpəz] [dʒɔːz] [fel] [əˈpɑːrt][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]
" Silas Harper's jaws fell apart in amazement and his eyes took on the look of
" 西拉斯 哈珀斯 下颚 跌倒 除 在 惊愕 和 他的 眼睛 采取 在 这 看 的

[ə; eɪ] [ˈterər] - [ˈstri:kən] ,
a terror - stricken ,
一个 恐怖 - 受打击的 ,

“西拉斯·哈珀惊讶得合不拢嘴，眼中充满了恐惧。”

[ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)l] .
hunted animal .
猎杀 动物 .

猎杀的动物。

[hiː; hi] [ˈmiːkli] [slʌŋk] [əˈbɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
He meekly slunk along after the judge ,
他 温顺地 斯伦克 沿着 后 这 法官 ,

他唯唯诺诺地跟在法官身后，

[ænd; ænd][tuː; tə][æn; ən][aʊtˈsaɪdər] [wʊd] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [duːmd] [tuː; tə]
and to an outsider would have appeared to be a criminal doomed to
和 到 一个 局外人 会 有 出现 到 是 一个 刑事 注定失败 到

[daɪ] . -
die . 178
死 . -

在外人看来，他似乎是一个注定要死的罪犯。178

[ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˌferˈwel] .
A Joyful Farewell .
一个 快乐 告别 .

欢喜告别。

[ɑ:r] . [ˈsiːbraɪt] [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn][bed][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
r . Seabright sat upright in bed and rubbed his eyes .
r . 西布赖特 卫星 直立 在 床 和 摩擦 他的 眼睛 .

西布赖特在床上坐直身子，揉了揉眼睛。

[ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ə; eɪ][mæn][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The gas was burning and there sat a man in one corner of his
这 气体 曾是 燃烧 和 那里 卫星 一个 男人 在 一 角落 的 他的
[ˈbedru:m; ˈbedrʊm] ,
bedroom ,
卧室 ,

煤气还在燃烧，一个男人坐在卧室的一角。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [ˈmænər] ,
turning a rifle over and over , in a cool manner ,
转弯 一个 步枪 超过 和 超过 , 在 一个 凉爽的 方式 ,
他冷静地反复转动着步枪，

[ə; eɪ] [ki:n] [ʊk] [ʌv; əv][sætɪsˈfækj(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
a keen look of satisfaction in his eyes .
一个 敏锐的 看 的 满意 在 他的 眼睛 .
他眼中流露出明显的满意之情。

" [eɪ ˈem][aɪ] [ˈdri:mɪŋ] ?
" **Am I dreaming ?**
" 是 我 做梦 ?

我是在做梦吗？

[oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdri:mɪŋ] !
O , I am dreaming !
哦 , 我 是 做梦 !

哦，我在做梦！

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ðʌs] [ˌriːəˈʃər] [hɪmˈself] ;
" **said Mr . Seabright , trying to thus reassure himself ;**
" 说 先生 . 西布赖特 , 尝试 到 因此 保证 他自己 ;
“西布赖特先生说道，试图以此来安慰自己；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [ɔ:l][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .
but a man was sitting in a chair in the corner , all as plain as day .
但 一个 男人 曾是 坐着 在 一个 椅子 在 这 角落 , 全部 作为 清楚的 作为 天 .
但很明显，角落里的一把椅子上坐着一个人。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdri:mz] [ðæt] [əˈpɪrd] [æz; əz][ˈri:əl] , " [θɔ:t] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] .
" **But I have had dreams that appeared as real , " thought Mr . Seabright** .
" 但 我 有 有 梦境 那 出现 作为 真实的 , " 想法 先生 . 西布赖特 .
“但我做过一些看起来很真实的梦，”西布赖特先生心想。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði][fækt][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi]
He pinched himself so as to further determine the fact as to whether he
他 捏 他自己 所以 作为 到 更远 决定 这 事实 作为 到 无论 他
[wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ɔːr] [əˈsliːp] .
was awake or asleep .
曾是 醒 或者 睡着了 .

他掐了掐自己，以便进一步确定自己是醒着还是睡着了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] ,
Being thoroughly convinced that he was awake ,
存在 彻底 确信 那 他 曾是 醒 ,
他完全确信自己是醒着的，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [fel] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
he quickly fell back in the bed and pulled the cover over his head .
他 迅速地 跌倒 后退 在 这 床 和 拉 这 覆盖 超过 他的 头 .
他迅速倒回床上，把被子拉过头顶。

[rɪˈmembərɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈmænz][ˈraɪf(ə)l] ,
Remembering , however , the man's rifle ,
记住 , 然而 , 这 男人的 步枪 ,
然而，人们不禁想起那人的步枪，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [daʊn] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [wʌn] [ˈterəfaɪd] [aɪ] [tuː; tə] [kiːp] [træk]
he pulled the covering far enough down to allow one terrified eye to keep track
他 拉 这 覆盖 远的 足够的 向下 到 允许 一 恐惧 眼睛 到 保持 追踪
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwepən] .
of the weapon .
的 这 武器 .

他把遮盖物拉下来足够远，以便让一只惊恐的眼睛能够追踪那件武器。

" [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] ! " [kɔːld] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] .
" Mr . Seabright ! " called the intruder .
" 先生 . 西布赖特 ! " 称为 这 入侵者 .
“西布赖特先生！”入侵者喊道。

" [sɜːr] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] , [ɪn] [səˈpʌlkrəl] [ˈtoʊnz] . -
" Sir , " responded Mr . Seabright , in sepulchral tones . 179
" 先生 , " 回应 先生 . 西布赖特 , 在 墓穴 音调 . -
“先生，”西布赖特先生用阴沉的语气回答道。 179

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔː; jər][waɪf] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [ˈmɑːrʃəlz] [tʃɜːrtʃ] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði][mæn] .
" I think your wife belongs to that man Marshall's church , " remarked the man .
" 我 思考 你的 妻子 属于 到 那 男人 马歇尔的 教会 , " 评论 这 男人 .
“我认为你妻子是马歇尔那人的教会的信徒，”那人说道。

[ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] .
Mr . Seabright nodded assent .
先生 . 西布赖特 点头 同意 .
西布赖特先生点头表示同意。

" [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈpæstər] [wɪl] [ˈhɑːrdli][lɪv; laɪv] [tɪl] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]
" Tell her that her pastor will hardly live till morning and that he would like
" 告诉 她 那 她 牧师 将要 几乎 居住 直到 早晨 和 那 他 会 喜欢
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
to see her ,
到 看 她 ,
“告诉她，她的牧师恐怕活不到明天早上了，他很想见见她。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .
“那人说道。”

[ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈklʌvər] [daʊn] [frəm; frəm][ˈoʊvər]
Mr . Seabright had now found courage to pull the cover down from over
先生 . 西布赖特 有 现在 成立 勇气 到 拉 这 覆盖 向下 从 超过
[ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ] ,
the other eye ,
这 其他 眼睛 ,

西布赖特先生现在鼓起勇气，把盖在另一只眼睛上的眼罩也拉了下来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] .
and it now rested on his nose .
和 它 现在 休息 在 他的 鼻子 .

现在它架在了他的鼻子上。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈræðər] [ˈɑːrpli] .
" Did you hear me , " said the man , rather sharply .
" 做过 你 听到 我 , " 说 这 男人 , 相当 尖锐地 .

“你听到我说话了吗？”那人语气生硬地说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈboʊldnəs] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] , [ˈtreblɪŋli] ,
" You will please excuse my boldness , " said Mr . Seabright , tremblingly ,
" 你 将要 请 原谅 我的 大胆 , " 说 先生 . 西布赖特 , 颤抖地 ,

“请您原谅我的冒昧，”西布赖特先生颤抖着说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtoʊtəli] [rɔːŋ] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dɪspəˈzi](ə)n] [aɪ] [fɪr] , [ˈmɪstər] .
" but you have a totally wrong conception of my disposition I fear , Mr .
" 但 你 有 一个 完全 错误的 概念 的 我的 处置 我 害怕 , 先生 .

[ˈstreɪndʒər] .
Stranger .
陌生人 .

“但我恐怕你完全误解了我的性情，陌生人先生。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv] [ðæt]
You can get the full benefit of my services with only the butt end of that
你 能 得到 这 满的 益处 的 我的 服务 和 仅有的 这 屁股 结尾 的 那
[θɪŋ] [ˈpɔɪntɪŋ] [maɪ] [wei] ,
thing pointing my way ,
事物 指向 我的 方式 ,

你只需要把那东西的屁股对着我，就能享受到我全部的服务。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɪn][maɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
instead of the occasional shifting of the muzzle in my direction .
反而 的 这 偶然 转变 的 这 枪口 在 我的 方向 .

而不是偶尔将枪口转向我的方向。

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [smaɪld] [ˈkoʊldli][ænd; ənd] [sed] , " [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" The stranger smiled coldly and said , " Tell her what I said .
" 这 陌生人 微笑 冷冷地 和 说 , " 告诉 她 什么 我 说 .

陌生人冷笑着说：“把我说的话告诉她。”

" [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [naʊ] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ]
" Mr . Seabright now got out of bed and proceeded to the door opening
" 先生 . 西布赖特 现在 得到 出去 的 床 和 继续 到 这 门 开幕

[frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
from his room into that of his wife .
从 他的 房间 进入 那 的 他的 妻子 .

“西布赖特先生随即起床，走向他房间通往他妻子房间的门。

" [æərəˈbel] ! " [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈpɑːrtli] [ˈoʊpənd] [dɔːr] .
" Arabelle ! " called Mr . Seabright through the partly opened door .
" 阿拉贝尔 ! " 称为 先生 . 西布赖特 通过 这 部分 打开 门 .

“阿拉贝尔！”西布莱特先生透过半开的门喊道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiː;braɪt] , [ˈhuː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [dri:m] , [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
Mrs . Seabright , who was in the midst of a horrible dream , sprang out of
太太 . 西布赖特 , WHO 曾是 在 这 中间 的 一个 可怕 梦 , 弹簧 出去 的
[bed] .
bed .
床 .

西布赖特太太正做着可怕的噩梦，突然从床上跳了起来。

" [æɪəˈbeɪl] , [ˈpəːsi] [dʒiː] . [ˈmɑːrʃl] [ɪz] [ˈdaɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Arabelle , Percy G . Marshall is dying and would like to see you . "
" 阿拉贝尔 , 珀西 G . 马歇尔 是 垂死 和 会 喜欢 到 看 你 . "

“阿拉贝尔，珀西·G·马歇尔病危，他想见你。”

" [oʊ][maɪ][gɑːd] !
" O my God !
" 哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[kæn; kən][aɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
Can I save him ?
能 我 节省 他 ?

我能救他吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] . -
" she cried , wringing her hands . 180
" 她 哭 , 拧干 她 双手 . -

她哭着，双手紧紧地绞在一起。 180

[ɪkˈsaɪtɪd] [ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
Excited though she was ,
兴奋的 尽管 她 曾是 ,

尽管她很兴奋，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was not long before she was attired and rushing to the study of the
它 曾是 不是 长的 前 她 曾是 穿着 和 匆忙 到 这 学习 的 这
[tʃɜːrtʃ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuːld] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [mæn] .
church where she was told that she would find the dying man .
教会 在哪里 她 曾是 讲述 那 她 会 寻找 这 垂死 男人 .

没过多久，她就穿戴整齐，匆匆赶往教堂的书房，在那里她被告知会见到垂死之人。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [əˈdʒɑːr][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn]
The door of the study was slightly ajar so that she had no trouble in
这 门 的 这 学习 曾是 轻微地 半开 所以 那 她 有 不 麻烦 在
[ˈentəɪŋ] .
entering .
进入 .

书房的门微微敞开着，所以她很容易就进去了。

[ðer; ðər][əˈpaːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [mæn] , [hɪz; ɪz][hænd] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
There upon the sofa lay the dying man , his hand pressed to his side ,
那里 之上 这 沙发 躺 这 垂死 男人 , 他的 手 按下 到 他的 边 ,
垂死之人躺在沙发上，一只手紧紧按在身侧。

[ˈeɪvɪdəntli] [ɪn][æən; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [stɔːnt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .
evidently in an effort to staunch the flow of blood .
显然 在 一个 努力 到 坚定 这 流动 的 血 .

显然是为了止血。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [wiː; wi] [sɔː] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] [prer] [ˈæftər][ˈmɪsɪz] .
It is the young man whom we saw repeating his childhood prayer after Mrs .
它是这年轻的男人谁我们锯重复他的童年祷告后太太 :
[ˈsiːbraɪt] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][hoʊˈtel] .
Seabright in the Domain Hotel .
西布赖特在这领域酒店 :

就是那个我们在 Domain Hotel 看到 Seabright 太太之后，一遍遍重复他童年祈祷文的年轻人。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈmʌðər] .

" I knew that it would come to this , mother .

" 我 知道 那 它 会 来 到 这 , 母亲 :

“我知道会走到这一步，母亲。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpriːtʃər] .

I wanted to live to tell you that , " said the dying preacher .

我 通缉 到 居住 到 告诉 你 那 , " 说 这 垂死 牧师 :

“我想活下来告诉你们这些，”垂死的牧师说道。

" [oʊ][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !

" O my boy , my darling !

" 哦 我的 男生 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的孩子，我的宝贝！ ”

[oʊ][wʌt] [hæz; həz][leɪn][hoʊld][ʌv; əv][em ˈiː] ? " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbraɪt] ,

O what has lain hold of me ? " cried Mrs . Seabright ,

哦 什么 有 莱恩 抓住 的 我 ? " 哭 太太 . 西布赖特 ,

“哦，我这是怎么了？”西布赖特太太喊道。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [wʌŋ][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈfɜːrvəntli] .

as she knelt by the bedside of the dying one and kissed his lips fervently .

作为 她 跪下 经过 这 床头 的 这 垂死 一 和 亲吻 他的 嘴唇 热切地 :

她跪在垂死之人的床边，热烈地亲吻他的嘴唇。

[ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

A gasp and the spirit of the young man was gone .

一个 喘气 和 这 精神 的 这 年轻的 男人 曾是 已消失 :

一声惊呼，年轻人的灵魂消失了。

[ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] [ræŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːbraɪt] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [aɪˈtiː]

A loud scream rang out on the night air when Mrs . Seabright realized that it

一个 大声 尖叫 响铃 出去 在 这 夜晚 空气 什么时候 太太 : 西布赖特 已实现 那 它

[wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was all over with him .

曾是 全部 超过 和 他 :

当西布赖特太太意识到他已经完了的时候，一声凄厉的尖叫响彻夜空。

" [weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

" Wait , my boy , mother is coming .

" 等待 , 我的 男生 , 母亲 是 未来 :

“等等，孩子，妈妈来了。”

" [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvaɪəl][fɪː; fɪ] [ˈswaːləʊd] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] ,

" Taking from her bosom a small vial she swallowed the contents ,

" 采取 从 她 怀 一个 小的 小瓶 她 吞咽 这 内容 ,

她从胸前取出一个小瓶子，吞下了里面的东西。

[fel] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [lænd] .

fell across the breast of the dead and joined him in the spirit land .

跌倒 穿过 这 胸部 的 这 死的 和 加入 他 在 这 精神 土地 :

倒在死者的胸膛上，与他一同升入了灵界。

[wen] ['mɪstər] . ['siːbraɪt] [hæd; həd] [dɪ'lvəd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['siːbraɪt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Mr . Seabright had delivered to Mrs . Seabright the message of the
什么时候 先生 : 西布赖特 有 发表 到 太太 : 西布赖特 这 信息 的 这
[ɪn'truːdə] ,
intruder ,
入侵者 ,

当西布赖特先生把闯入者的消息告诉西布赖特太太之后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
he turned and looked at the man in a helpless sort of way .
他 转向 和 看起来 在 这 男人 在 一个 无助 种类 的 方式 :

他转过身，用一种无助的眼神看着那个人。

[wen] ['mɪsɪz] . ['siːbraɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði][mæn] [ri'mɑːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['siːbraɪt] : -
When Mrs . Seabright was gone the man remarked to Mr . Seabright : 181
什么时候 太太 : 西布赖特 曾是 已消失 这 男人 评论 到 先生 : 西布赖特 : -

西布赖特太太离开后，那人对西布赖特先生说：181

" [aɪ] [bɪn] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] .
" I been had my eye on your house for sevul years .
" 我 到过 有 我的 眼睛 在 你的 房子 为了 - 年 :
“我七年来一直关注着你的房子。”

[aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːrt][tuː; tə] [juːt] ['frʌm] .
It makes a good fort to shoot frum .
它 制作 一个 好的 堡 到 射击 弗鲁姆 :

它是一个很好的射击堡垒。

['ɪt] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [juːz][tuː; tə] - [deɪ] .
It'll be turned to that use to - day .
它将 是 转向 到 那 使用 到 - 天 :

今天就会把它用于那个用途。

[juːd] ['betər] [kliːn] [aʊt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːb] - [əl][biː; bi] [hɪr] [suːn] . "
You'd better clean out , for a mob ' ll be here soon . "
你会 更好的 干净的 出去 , 为了 一个 暴民 - 二 是 这里 很快 : "

你们最好赶紧收拾东西，暴徒很快就要来了。

" [oʊ][maɪ][gɑːd] !
" O my God !
" 哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [em 'iː] [aʊt] ?
Have they found me out ?
有 他们 成立 我 出去 ?

他们发现我了吗？

[oʊ][maɪ][gɑːd] !
O my God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[maɪ][gɑːd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['siːbraɪt] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
my God ! " said Mr . Seabright , wringing his hands .
我的 上帝 ! " 说 先生 : 西布赖特 , 拧干 他的 双手 :

“我的天哪！”西布赖特先生一边搓着手一边说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪt] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" You may git now , I say , " said the man .
" 你 可能 git 现在 , 我 说 , " 说 这 男人 :

“你可以走了，”那人说道。

[ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [sɔːt] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Mr . Seabright sought to put on his clothes ,
先生 . 西布赖特 寻求 到 放 在 他的 衣服 ,
西布赖特先生试图穿上衣服 ,

[bʌt; bət] [ˈtreɪblɪd] [soʊ][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈhedweɪ] .
but trembled so that he did not make much headway .
但 颤抖 所以 那 他 做过 不是 制作 很多 进展 .
但他浑身颤抖，所以没能取得多大进展。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] , [tuː; tə][ˈɛkspədaɪt] [ˈmætərz] , [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdresɪŋ] .
His visitor , to expedite matters , assisted him in dressing .
他的 游客 , 到 加快 事情 , 协助 他 在 敷料 .
为了加快事情进展，来访者帮他穿好了衣服。

" [teɪk] [jɔː; jər] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
" **Take your money and the like .**
" 拿 你的 钱 和 这 喜欢 .
“拿走你的钱之类的东西。”

[aɪ][wəʊnt] [niːd] [aɪˈtiː] [wer] [aɪ] [biː; bi] - [fɔːr] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] .
I won't need it where I'll be ' fore night , " said the intruder .
我 惯于 需要 它 在哪里 患病的 是 - 前 夜晚 , " 说 这 入侵者 .
“我今晚待的地方不需要它，”入侵者说道。

[ˈmɪstər] . [ˈsiːbraɪt] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈɔːfər] [tuː; tə][paɪl][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [smɔːl] [vəlɪːs] [ɔːl][ðə; ði]
Mr . Seabright took advantage of this offer to pile into a small valise all the
先生 . 西布赖特 采取 优势 的 这 提供 到 桩 进入 一个 小的 手提箱 全部 这
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
西布赖特先生利用这个机会，把所有的钱都塞进了一个小手提箱里。

[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
valuable papers and jewels in the house that he could find .
有价值的 文件 和 珠宝 在 这 房子 那 他 可以 寻找 .
他在房子里找到了贵重的文件和珠宝。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsteɪb(ə)] ,
He went out of the rear door and passed back to his stable ,
他 去 出去 的 这 后部 门 和 通过了 后退 到 他的 稳定的 ,
他从后门出去，回到了自己的马厩。

[ænd; ənd] [aʊt][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈæli] .
and out into the alley .
和 出去 进入 这 胡同 .
然后走到巷子里。

[ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] : " [ˈferwel] , [ˈheɪdiːz] !
Casting a look back at his house , he said : " Farewell , Hades !
铸件 一个 看 后退 在 他的 房子 , 他 说 : " 告别 , 哈迪斯 !
他回头望了一眼自己的房子，说道：“再见了，哈迪斯！ ”

" [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈhevəns] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] : " [ɪn] [keɪs] , [oʊ][stɑːrz] ,
" **Looking up into the heavens , he whispered as he ran : " In case , O stars ,**
" 寻找 向上 进入 这 天 , 他 低声说道 作为 他 跑 : " 在 案件 , 哦 明星 ,
他一边奔跑一边仰望天空，低声说道：“万一，哦，星星们，

[ˈeni] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ˈwerəbaʊts] , [pliːz] [let][aɪˈtiː][biː; bi] **any inquiry is made of you as to my whereabouts , please let it be** 任何 询问 是 制成 的 你 作为 到 我的 下落 , 请 让 它 是 [noʊn] , **known** , 已知 ,

如果有人询问我的下落，请告知。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪˈðəʊt] [ˈspesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑːt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] **of course without specifying the exact spot , that I have gone to the land of** 的 课程 没有 指定 这 精确的 点 , 那 我 有 已消失 到 这 土地 的 [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] . **the Eskimo** . 这 爱斯基摩人 .

当然，我没有具体说明地点，只是说我去过爱斯基摩人的土地。

[maɪ] [feɪs] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] [wɪtʃ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][soʊ] [daɪ] [ðæt] [ðə; ði] **My face will soon be overgrown with a beard which I shall so dye that the** 我的 脸 将要 很快 是 长得太茂盛了 和 一个 胡须 哪个 我 将 所以 染料 那 这 [ˈkiːnəst] [ˈsentɪd] [mɑːb][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][nɑːt] [dɪˈsɜːrn] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [maɪ] **keenest scented mob in all the world can not discern any difference between my** 最热衷 香味 暴民 在 全部 这 世界 能 不是 辨别 任何 不同之处 之间 我的 [ˈhʌmb(ə)l][self][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ˈeskɪmoʊ] . **humble self and the anatomy of the regulation Eskimo** . 谦逊的 自己 和 这 解剖学 的 这 规定 爱斯基摩人 .

我的脸上很快就会长满胡须，我会把胡须染成各种颜色，让全世界最敏锐的嗅觉人群也无法分辨我与标准爱斯基摩人之间的任何区别。

[soʊ] , [ˌferˈwel] ! " - **So , farewell ! " 182** 所以 , 告别 ! " -

那么，再见！“182

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksviːˈaɪ] . **CHAPTER XXVI** . 章 26 .

第二十六章

[gʌs] [ˈmɑːrtɪn] . **Gus Martin** . 格斯 马丁 .

格斯·马丁。

[juːˈes] [ˈmɑːrtɪn] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [ˈvɪzɪtər] , **us Martin , for it was he who was Mr . Seabright's visitor ,** 我们 马丁 , 为了 它 曾是 他 WHO 曾是 先生 . - 游客 ,

我们叫马丁，因为他拜访了西布赖特先生。

[sɔː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ˈevri] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈpraːpərli] [bɑːrd] , **saw to it that every window and door of the house was properly barred ,** 锯 到 它 那 每一个 窗户 和 门 的 这 房子 曾是 适当地 禁止 , 他确保房子里的每一扇门窗都妥善地装上了栅栏。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [kəˈmɑːndɪd] [ˈevri] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] **and then repaired to the tower which commanded every approach to the house** 和 然后 已修复 到 这 塔 哪个 命令 每一个 方法 到 这 房子 . : .

然后修缮了那座可以俯瞰通往房屋所有道路的塔楼。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [greɪt] [səpˈpraɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈɑːrsənəl] [wɪð; wɪθ]
To his very great surprise he found the tower a veritable arsenal with
到 他的 非常 伟大的 惊喜 他 成立 这 塔 一个 真正的 兵工厂 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [deθ] [ˈdiːlɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpruːvd] [taɪps] .
ammunition in abundance and death dealing devices of the most improved types .
弹药 在 丰富 和 死亡 处理 设备 的 这 最多 改进 类型 .
令他大吃一惊的是，他发现这座塔简直就是一个军火库，里面弹药充足，还有各种最先进的致命武器。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˈɑːrmər] [pleɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]
He perceived that the tower was protected by armor plate and was so
他 感知 那 这 塔 曾是 受保护 经过 盔甲 盘子 和 曾是 所以
[kənˈstrʌktɪd] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ˈfaɪər][əˈpɑːn] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪkli] [noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪt]
constructed that one might fire upon others with practically no danger of being hit
建造 那 一 可能 火 之上 其他的 和 几乎 不 危险 的 存在 打
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他发现这座塔楼有装甲板保护，其构造使得一个人可以向其他人开火，而自己几乎没有被击中的危险。

" [bɪˈjɑːnd] [daʊt] [aɪ][jæl; jəl][goʊ][tuː; tə][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Beyond doubt I shall go to judgment to - day** ,
" 超过 怀疑 我 将 去 到 判断 到 - 天 ,
“毫无疑问，我今天将接受审判。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈpʌtɪ] [gʊd] [ˈbɑːdi] [gɑːrd] , " [sed] [ˈmɑːrtɪn] ,
but I shall take along with me a putty good body guard , " **said Martin** ,
但 我 将 拿 沿着 和 我 一个 油灰 好的 身体 警卫 , " 说 马丁 ,
“但我会带上一个非常称职的保镖,”马丁说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsetld] [hɪmˈself] [bæk] .
as he settled himself back .
作为 他 定居 他自己 后退 .

他重新坐稳了。

[ðə; ði] [deɪ] [daʊnd] [ˈbjʊːtɪfli] ,
The day dawned beautifully ,
这 天 黎明 非常漂亮 ,

黎明时分，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ˈmɑːrtɪn] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [kɪs] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
and Martin put a hand to his lips and threw a kiss at the sun .
和 马丁 放 一个 手 到 他的 嘴唇 和 扔 一个 吻 在 这 太阳 .
马丁把手放在嘴唇上，向太阳送上了一个吻。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **To - morrow I'll know more about you than I do now** , " **said he** .
" 到 - 明天 患病的 知道 更多的 关于 你 比 我 做 现在 , " 说 他 .
“明天我会比现在更了解你,”他说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɪl] , [tuː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] . -
" **And some others will , too ,** " **he added . 183**
" 和 一些 其他的 将要 , 也 , " 他 额外 . -
“还有一些人也会这样做,”他补充道。183

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [hiː; hi] [sɔː] [ˈliːpɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ə; eɪ][tɔːl] [rɔː] [boʊnd]
At about eleven o'clock he saw leaping the front gate a tall raw boned
在 关于 十一 点钟 他 锯 跳跃 这 正面 门 一个 高的 生的 骨
[ˈblʌdhaʊnd] .
bloodhound .
寻血猎犬 .

大约十一点钟的时候，他看到一只高大、骨骼粗壮的寻血猎犬跳过了前门。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ə; eɪ] [pɔːr] [dʌm] - [bruːt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [liːd] [ðɪs] - ;
" **It's a pity a pore dum ' brute has got to lead this pursession ;**
" 它是 一个 遗憾 一个 孔隙 笨蛋 - 蛮力 有 得到 到 带领 这 - ;

“真可惜，这次搜捕行动竟然要由一个愚蠢的畜生来领导；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː] [mʌs] - [biː; bi] , [aɪ 'tiː] [mʌs] - [biː; bi] .
but if it mus ' be , it mus ' be .
但 如果 它 音乐 - 是 , 它 音乐 - 是 .

但如果非做不可，那就做不可。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [ɑːn]
" **So saying , he lifted his rifle to his shoulder and a shot rang out on**
" 所以 说 , 他 抬起 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 一个 射击 响铃 出去 在
[ðə; ðɪ] [er] .
the air .
这 空气 .

话音刚落，他便将步枪举到肩上，一声枪响划破夜空。

[ðə; ðɪ] [biːst] [liːpt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
The beast leaped high up in the air ,
这 兽 跳跃 高的 向上 在 这 空气 ,

那野兽高高跃起，跃向空中。

['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] ['laɪfləs] .
twisted his head to one side and plunged forward lifeless .
扭曲 他的 头 到 一 边 和 暴跌 向前 无生命 .

他的头扭向一边，向前倒去，失去了生命迹象。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['sekənd] [haʊnd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [laɪk]
Within a few more moments a second hound appeared , and he met a like
之内 一个 很少 更多的 时刻 一个 第二 猎犬 出现 , 和 他 遇见 一个 喜欢
[fɜːt] .
fate .
命运 .

片刻之后，第二只猎犬出现，它的命运也与猎犬如出一辙。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsəz] [fiːt] [ænd; ənd][æŋ; ən] ['ɔːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː]
Soon there was a clatter of a horse's feet and an officer of the law
很快 那里 曾是 一个 哒 的 一个 马匹 脚 和 一个 官 的 这 法律
[kɜːm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .
came dashing down the street .
来了 帅气 向下 这 街道 .

很快，传来一阵马蹄声，一名执法人员沿着街道飞奔而来。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['siːbrat] [hoʊm] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
As he got opposite the Seabright home a rifle shot rang out and his horse
作为 他 得到 对面的 这 西布赖特 家 一个 步枪 射击 响铃 出去 和 他的 马
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

当他走到西布赖特家对面时，一声枪响，他的马倒下了。

['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈraɪdər] [ə'genst] [æŋ; ən] [ɪ'lektɪk] [laɪt] [poʊst] , [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
throwing the rider against an electric light post , and stunning him for the
投掷 这 骑士 反对 一个 电的 光 邮政 , 和 令人惊叹的 他 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] .
time being .
时间 存在 .

将骑手摔到电线杆上，使其暂时昏迷。

[ˈmɑːrtɪn] [eɪmɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [ðen] [ˈloʊə-d] [ˌaɪ ˈtiː] .
Martin aimed his rifle at the officer as he lay , then lowered it .
马丁 旨在 他的 步枪 在 这 官 作为 他 躺 , 然后 降低 它 .
马丁用步枪瞄准了躺着的军官, 然后放下了步枪。

" [nɑːt] [jet] .
" **Not yet .**
" 不是 然而 .

“还没有。

[eɪnt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈkɑːnfæb] [jet] .
Ain't had the confab yet .
不是 有 这 会议 然而 .

还没开会呢。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
" **The people in the vicinity perceived that there was something unusual going on**
" 这 人们 在 这 附近 感知 那 那里 曾是 某物 异常 去 在
[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːbraɪt] [ˈrezɪdəns] .
and began to crowd in front of the space facing the Seabright residence .
和 开始 到 人群 在 正面 的 这 空间 面向 这 西布赖特 住宅 .
“附近的人们察觉到有些不寻常的事情正在发生, 开始聚集在西布莱特住宅前的空地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [brɪˈkeɪm] [noʊn] [ðæt] [rev] . [ˈpəːsi][dʒiː] . [ˈmɑːrʃl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæːdəd] [ænd; ənd]
It soon became known that Rev . Percy G . Marshall had been murdered and
它 很快 成为 已知 那 牧师 . 珀西 G . 马歇尔 有 到过 被谋杀 和
[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [trækt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːbraɪt] [ˈrezɪdəns] .
the murderer had been tracked to the Seabright residence .
这 凶手 有 到过 已追踪 到 这 西布赖特 住宅 .
很快人们就得知珀西·G·马歇尔牧师被谋杀了, 凶手被追踪到西布赖特的住所。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfendər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] ,
It was also surmised that the offender was a Negro ,
它 曾是 还 推测 那 这 罪犯 曾是 一个 黑人 ,
也有人推测, 罪犯是一名黑人。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [treɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
as the hounds had traced him from the place of the killing to a
作为 这 猎犬 有 追踪 他 从 这 地方 的 这 杀 到 一个
[ˈniːɡroʊ] [ˈdwelɪŋ] ,
Negro dwelling ,
黑人 住宅 ,
猎犬从杀人地点一路追踪他到一处黑人住所。

[ðens] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːbraɪt] [haʊs] .
thence on to the Seabright house .
因此 在 到 这 西布赖特 房子 .
然后前往西布赖特故居。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [fərˈment] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [pɔːd] [aʊt]
The city of Almaden was soon in a ferment and the white people poured out
这 城市 的 阿尔马维尔 曾是 很快 在 一个 发酵 和 这 白色的 人们 倾倒 出去
[tuː; tə] [ðæt] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
to that section of the town .
到 那 部分 的 这 镇 .
阿尔马维尔城很快陷入一片混乱, 白人涌向了该镇的那个区域。

[ˈsevrəl] thousand184
Several thousand184
一些 thousand184

数千184

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wə] [su:n] [mæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:brʌɪt] [ˈrezɪdəns] .
people were soon massed in the neighborhood of the Seabright residence .

人们 是 很快 大量 在 这 邻里 的 这 西布赖特 住宅 .
很快, 人们就聚集在了西布赖特住所附近。

[ˈmɑ:rtɪn] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈspi:kɪŋ] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪˈti:] [hi; hi] .
Martin had provided himself with a speaking trumpet and through it he
马丁 有 假如 他自己 和 一个 请讲 喇叭 和 通过 它 他
[naʊ] [ˈʃaʊtɪd] ,
now shouted ,
现在 喊叫 ,

马丁给自己准备了一个扩音器, 然后对着它大喊:

" [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ju:ˈvi:] [ðɪ:z] [ˈpremɪsɪz] ,
" **You people are permitted to stand in front uv these premises** ,
" 你 人们 是 允许 到 站立 在 正面 紫外线 这些 前提 ,
“你们可以站在这些房屋前面,

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] - [tempt] [tu:; tə][ɡɪt][ˈoʊvər][maɪ] [frʌnt] [jɑ:rd] [fens] .
but you mustn't ' tempt to git over my front yard fence .
但 你 不得 - 诱惑 到 git 超过 我的 正面 院子 栅栏 .
但你千万别想翻越我家前院的围栏。

" [sʌm; səm][wʌn] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [huːˈevər] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
" **Some one suggested the getting of a trumpet to induce whoever the party**
" 一些 一 建议 这 获得 的 一个 喇叭 到 诱导 谁 这 派对
[wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ˌʌnməˈlestɪd] .
was to allow officers of the law to come in unmolested .
曾是 到 允许 警官 的 这 法律 到 来 在 未受干扰 .

“有人建议弄个喇叭, 好让参加聚会的人允许执法人员不受干扰地进入。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [wʌz; wəz][prəʊˈkjuəd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈdaɪəlɒ:g] [tʊk] [pleɪs] .
The trumpet was procured and the following dialogue took place .
这 喇叭 曾是 采购 和 这 下列的 对话 采取 地方 .
小号到手后, 双方进行了如下对话。

[ðə; ði] [trəmpəˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] , " [huːˈevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ,
The trumpeteer of the crowd shouted , " Whoever you are ,
这 小号手 的 这 人群 喊叫 , " 谁 你 是 ,
人群中的号手高喊道: “无论你是谁,

[wi:; wi][kɔ:l] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [səˈrendər] .
we call upon you in the name of the State to surrender .
我们 称呼 之上 你 在 这 姓名 的 这 状态 到 投降 .
我们以国家名义呼吁你们投降。

" [ˈmɑ:rtɪn] [rɪˈplaɪd] , " [aɪm][ə; eɪ] [ˈnɪgər] .
" **Martin replied , " I'm a nigger** .
" 马丁 回复 , " 我是 一个 黑鬼 .
马丁回答说: “我是个黑鬼。”

[ˈmɑ:rtɪn] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
Martin is my name .
马丁 是 我的 姓名 .

我的名字叫马丁。

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][fɜ:r][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔ:z] .
I have killed a white man fur a good cause .
我 有 被杀 一个 白色的 男人 毛皮 一个 好的 原因 .
我为了一个正义的理由杀死了一个白人。

[brɪfɔːr] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʃerɪf] .
Before I give up I would like to have a little talk with the sheriff .
前 我 给 向上 我 会 喜欢 到 有 一个 小的 讲话 和 这 警长 .
在放弃之前，我想和警长谈谈。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][step][tuː; tə][ðə; ðɪ] - - - [pleɪs] [ænd; ənd][kɔːl] [ʌp] [ˈsiːbrɑɪt] .
Tell him to step to the nearest 'tellerphone place and call up Seabright .
告诉 他 到 步 到 这 - - - 地方 和 称呼 向上 西布赖特 .
告诉他到最近的柜台电话处打电话给西布莱特。

" [ðə; ðɪ] [ˈʃerɪf] [dɪd][æz; əz] [riˈkwestɪd] [ænd; ənd] [ɡʌs] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtelɪfoʊn] .
" The sheriff did as requested and Gus went to the telephone .
" 这 警长 做过 作为 请求 和 格斯 去 到 这 电话 .
“警长照办了，格斯去打电话了。”

" [seɪ] , [ˈmɪstəː] [ˈʃerɪf] , [ðɪs] [ɪz] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] [ðæt] [sɔː] [deɪv] [ˈhɑːrpər] [lɪn(t)] .
" Say , Mistah Sheriff , this is Gus Martin that saw Dave Harper lynched .
" 说 , 先生 警长 , 这 是 格斯 马丁 那 锯 戴夫 哈珀 被私刑处死 .
“警长先生，我是格斯·马丁，亲眼目睹了戴夫·哈珀被私刑处死。”

[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [juː; jʊ] - [em ˈiː] ? "
If I give up to you will you perteck me ? "
如果 我 给 向上 到 你 将要 你 - 我 ? "
如果我向你投降，你会惩罚我吗？

" [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , [ˈmɑːrtɪn] .
" I'll do what I can , Martin .
" 患病的 做 什么 我 能 , 马丁 .
“我会尽我所能，马丁。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "
Of course , you know what you have done . "
的 课程 , 你 知道 什么 你 有 完毕 . "
当然，你知道你做了什么。

" [wɪl] [juː; jʊ] [luːz] [jʊər; jər][laɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] - [em ˈiː] ? " [æskt] [ˈmɑːrtɪn] .
" Will you lose your life trying to perteck me ? " asked Martin .
" 将要 你 失去 你的 生活 尝试 到 - 我 ? " 问 马丁 .
“你会为了攻击我而丢掉性命吗？”马丁问道。

" [wel] , [ʌ; ɜː] — [wel] , [ˈmɑːrtɪn] , [ðæts] [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə][seɪ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [juː; jʊ] [ˈmæːdəd] [wʌn]
" Well , uh — well , Martin , that's pretty hard to say , considering you murdered one
" 出色地 , 呃 — 出色地 , 马丁 , 那就是 漂亮的 难的 到 说 , 考虑 你 被谋杀 一
[ʌv; əv][maɪ] [reɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
of my race , you know . " 185
的 我的 种族 , 你 知道 . " -
“嗯，呃——马丁，这很难说，毕竟你杀害了我的一个同胞，你知道的。”185

" [aɪ][hæv; həv] - [raʊnd] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ðer; ðər][eɪnt][noʊ][ˈdʒʌstɪs] [ˈnoʊwər] [fɜːr][ə; eɪ]
" I have tellerphoned round the world and there aint no justice nowhere fur a
" 我 有 - 圆形的 这 世界 和 那里 不是 不 正义 无处 毛皮 一个
[blæk] [mæn] .
black man .
黑色的 男人 .

“我打电话问遍了全世界，黑人无论在哪里都得不到公正。”
[wel] [faɪt] [aɪ ˈtiː][aʊt] [raɪt] [hɪr] . " (- - -)
Well fight it out right here . " (184 - 185)
出色地 斗争 它 出去 正确的 这里 . " (- - -)
我们就在这里决一死战吧。”(184-185)

" [rɪŋ] [ɔ:f] , " [sed] ['mɑ:rtɪn] .
" **Ring off** , " **said Martin** .
" 戒指 离开 , " 说 马丁 .

“铃声响了,”马丁说道。

[gʌs] [naʊ] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] ['ɑ:fɪs] .
Gus now called up the Governor's office .
格斯 现在 称为 向上 这 州长的 办公室 .

格斯随即致电州长办公室。

" ['gʌvərnər] , [ðɪs] [ɪz] [gʌs] ['mɑ:rtɪn] .
" **Governor , this is Gus Martin** .
" 州长 , 这 是 格斯 马丁 .

“州长,我是格斯·马丁。”

[wɪl] [ju:; jʊ] - [maɪ][laɪf] [ɪf] [aɪ] [sə'rendər] [tu:; tə] [ðɪs] [hiə] ['ʃerɪf] ?
Will you perteck my life if I surrender to this heah sheriff ?
将要 你 - 我的 生活 如果 我 投降 到 这 嘿 警长 ?

如果我向这位地方警长投降,你会威胁我的性命吗?

[aɪ][eɪ 'em] - [kju:zd] [ju: 'vi:] ['kɪlɪn] - [ə; eɪ] [waɪt] ['pri:tʃər] . "
I am 'cused uv killin ' a white preacher . "
我 是 - cused 紫外线 杀戮 - 一个 白色的 牧师 . "

我恨你杀害了一位白人牧师。

" [aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['kaʊntɪ] , " [sed] [ðə; ði]
" **I can do nothing unless called upon by the sheriff of your county , " said the**
" 我 能 做 没有什么 除非 称为 之上 经过 这 警长 的 你的 县 , " 说 这
['gʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

“除非你们县的警长请求我帮忙,否则我什么也做不了,”州长说道。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'si:vər] .
and put up the telephone receiver .
和 放 向上 这 电话 接收者 .

然后挂起电话听筒。

[ðə; ði] ['si:brɪt] ['rezɪdəns] [hæd; həd] - [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] - ['telɪfoʊn] [kə'nek[nz] [ænd; ənd] [gʌs] [kɔ:ld]
The Seabright residence had ' long distance ' telephone connections and Gus called
这 西布赖特 住宅 有 - 长的 距离 - 电话 连接 和 格斯 称为
[ʌp][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
up the White House at Washington .
向上 这 白色的 房子 在 华盛顿 .

西布赖特的住所装有长途电话,格斯打电话到华盛顿的白宫。

[hi:; hi] ['stertɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'plaɪd] :
He stated his case and the secretary to the President replied :
他 声明 他的 案件 和 这 秘书 到 这 总统 回复 :

他陈述了自己的情况,总统秘书回答说:

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pəʊərləs] [tu:; tə][ækt] .
" **We are powerless to act** .
" 我们 是 无力 到 行为 .

我们无能为力。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][du:][ɪz][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt]
The most that we can at present do is to create a healthy public sentiment
这 最多 那 我们 能 在 展示 做 是 到 创造 一个 健康 民众 情绪
[ə'ɡenst] ['lɪntʃɪŋ] . "
against lynching . "
反对 私刑 . "

我们现在所能做的,就是营造一种反对私刑的良好公众舆论。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [gʌs] [θru:] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" **Ha ! ha ! ha ! " laughed Gus through the telephone .**
" 哈 ！ 哈 ！ 哈 ！ " 笑了 格斯 通过 这 电话 .

“哈哈哈哈哈！”格斯在电话那头大笑起来。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɜ:r] [jɔr; jər] [flæg] ?
" **Is that all you can say to a man that risked his life for your flag ?**
" 是 那 全部 你 能 说 到 一个 男人 那 冒险 他的 生活 毛皮 你的 旗帜 ？

“对于一个为你们的国旗冒着生命危险的人，你们就只能说这些吗？”

" [gʌs] [naʊ] [kɔ:ld] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [saʊnd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prə'pəʊzɪŋ]
" **Gus now called up the British legation to sound it on the question of proposing**

" 格斯 现在 称为 向上 这 英国 使馆 到 声音 它 在 这 问题 的 提议
[ɪntər'venʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
intervention on the part of the leading nations of the world .
干涉 在 这 部分 的 这 领导 国家 的 这 世界 .

“格斯现在打电话给英国使馆，询问世界主要国家是否应该进行干预。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔ:rən]
He was told that the problem was a domestic one and that foreign

他 曾是 讲述 那 这 问题 曾是 一个 国内的 一 和 那 外国的
['kʌntrɪz] [kɒd; kəd] [nɑ:t] [ɪntər'vi:n] .
countries could not intervene .
国家 可以 不是 干预 .

他被告知这是国内问题，外国不能干预。

[gʌs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [sed] ,
Gus returned to his trumpet and said ,
格斯 返回 到 他的 喇叭 和 说 ,

格斯重新拿起小号，说道：

" [aɪ] [hæv; həv] - - [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['dʒʌstɪs] ['noʊwər] [fɜ:r]
" **I have tellerphoned ' round the world and there ain't no justice nowhere for**

" 我 有 - - 圆形的 这 世界 和 那里 不是 不 正义 无处 毛皮
[ə; eɪ] [blæk] [mæn] .
a black man .
一个 黑色的 男人 .

“我打电话问遍了全世界，黑人无论在哪里都得不到公正。”

[wi:l] [fart] [aɪ 'ti:] [aʊt] [raɪt] [hɪr] .
We'll fight it out right here .
出色地 斗争 它 出去 正确的 这里 .

我们就在这里决一死战。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [faɪv] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
" **In the meantime five young men had formed an agreement that they would**

" 在 这 与此同时 五 年轻的 男人 有 形成 一个 协议 那 他们 会
[meɪk] [ðə; ði] [dæʃ] to186
make the dash to186
制作 这 短跑 to186

与此同时，五名年轻人达成协议，他们将冲向186号公路。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the building .
这 建筑 .

这座建筑物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪɡjəd] [ðæt] [ɡʌs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃu:t] [ɔ:l] [faɪv] [bɪˈfɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]
They had figured that Gus could not shoot all five before one of them could
他们 有 想 那 格斯 可以 不是 射击 全部 五 前 一 的 他们 可以
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [dɔ:r] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
reach the lower door and be sheltered from the fire .
抵达 这 降低 门 和 是 避难所 从 这 火 .
他们认为，在五人中有一人到达下面的门并躲避火焰之前，格斯不可能射杀全部五人。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dæʃ] , [bʌt; bət] [ɡʌs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈfænsɪd] ,
They made the dash , but Gus was quicker than they fancied ,
他们 制成 这 短跑 , 但 格斯 曾是 更快 比 他们 幻想 ,
[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [went] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈdedli] [eɪm] .
and one by one they went down before his deadly aim .
和 一 经过 一 他们 去 向下 前 他的 致命 目的 .
他们一个接一个地倒在了他的致命一击之下。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] .
The city was in a frenzy .
这 城市 曾是 在 一个 狂热 .
[wɪz; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈkɑ:mbæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈperd]
We must leave the scene of combat for a while in order to be prepared
我们 必须 离开 这 场景 的 战斗 为了 一个 尽管 在 命令 到 是 准备
[fɔ:r; fər][ðə; ði][drəˈmætɪk] [tɜ:rn] [ɪˈvents] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] . -
for the dramatic turn events were about to take . 187
为了 这 戏剧性 转动 活动 是 关于 到 拿 . -
我们必须暂时离开战场，以便为即将发生的剧变做好准备。187

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .
[tiˈɑ:rə] [ˈmɪstəˌfaɪz] [ju: ˈes] .
Tiara Mystifies Us .
蒂亚拉 神秘 我们 .
蒂亚拉让我们感到神秘。
[ˈaɪˌɑ:rə][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] [geɪzɪŋ] [ˈpensɪvli] [aʊt] [əˈpɑ:n]
iara was sitting on the front porch of her home gazing pensively out upon
伊亚拉 曾是 坐着 在 这 正面 门廊 的 她 家 凝视 若有所思地 出去 之上
[ðə; ði] [blu:] [hɪlz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] .
the blue hills that fringed the distant horizon .
这 蓝色的 丘陵 那 流苏 这 遥远 地平线 .
伊亚拉坐在家门廊上，若有所思地凝视着远处地平线上连绵起伏的蓝色山丘。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈpri:vɪəs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈerb(ə)] [tu:; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ɜ:rl] [wel]
On the day previous she had been able to pronounce the wounded Earl well
在 这 天 以前的 她 有 到过 有能力的 到 发音 这 受伤 伯爵 出色地
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [ˈsɑ:ləmlɪ] [pledʒd] [tu:; tə][noʊ][bɔ:ŋɡər] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and he had gone forth solemnly pledged to no longer rebel against the
和 他 有 已消失 前进 庄严地 承诺 到 不 更长 反叛 反对 这
[ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [reɪs] [tu:; tə] [pərˈsu:] [ˈstedəli] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˈmɔ:rəl]
overwhelming desire of the Negro race to pursue steadily the policy of moral
压倒 欲望 的 这 黑人 种族 到 追求 稳步 这 政策 的 道德
[ˈswerʒ(ə)n] ,
suasion ,
劝说 ,
前一天，她宣布受伤的伯爵已经康复，伯爵也郑重承诺不再反抗黑人种族坚定推行道德劝说政策的强烈愿望。

[æz; əz][ɪg'zempləfaɪd][baɪ] - .
as exemplified by Ensai .
作为 举例说明 经过 - .

以恩萨尔为例。

[ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈjuːnɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n]
That morning Eunice had taken her departure and had for some reason
那 早晨 尤妮丝 有 已采取 她 离开 和 有 为了 一些 原因
[ɔːr] [ˈʌðər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][tiˈɑːrə] [noʊ] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
or other refused to let Tiara know her destination .
或者 其他 拒绝 到 让 蒂亚拉 知道 她 目的地 .

那天早上，尤妮丝已经启程了，但不知何故，她拒绝告诉蒂亚拉她的目的地。

[tiˈɑːrə] [mɪst] [ˈjuːnɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊntərveɪlɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn][hɜːr; hər] [soʊl] .
Tiara missed Eunice , but there was a countervailing joy in her soul .
蒂亚拉 错过 尤妮丝 , 但 那里 曾是 一个 抵消 喜悦 在 她 灵魂 .

蒂亚拉很想念尤妮丝，但她的内心却涌起一股喜悦。

[ˈjuːnɪs] [gɔːn] , [hɜːr; hər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] - — [oʊ] , [wel] , [wel] ;
Eunice gone , her period of exile was over , and Ensai — O , well , well ;
尤妮丝 已消失 , 她 时期 的 流亡 曾是 超过 , 和 - — 哦 , 出色地 , 出色地 ;
[hɜːr; hər] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] .
尤妮丝走了，她的流放期结束了，而恩萨尔——哦，好吧，好吧；

[hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈsʌmtaɪmz] .
he could call to see her sometimes .
他 可以 称呼 到 看 她 有时 .

他有时可以打电话去看她。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ædˈmɪt][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
That was as much as she would admit to herself ,
那 曾是 作为 很多 作为 她 会 承认 到 她自己 ,
[hɜːrˈself] [ˌdʒɔɪ][ɪn] [hɜːr; hər] [ˈsʌmtaɪmz] .
她只肯承认这些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [enˈlaɪvənɪŋ] [ˈspɑːrk(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] [aɪz] [wenˈevər]
but there was an enlivening sparkle to those beautiful dark eyes whenever
但 那里 曾是 一个 活跃 火花 到 那些 美丽的 黑暗的 眼睛 每当

[ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][maɪnd] .
that individual came before her mind .
那 个人 来了 前 她 头脑 .

但每当她想起那个人，她那双美丽的黑眼睛里就会闪烁着明亮的光芒。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊt] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
She was intending that night to write him a note suggesting that he
她 曾是 意图 那 夜晚 到 写 他 一个 笔记 建议 那 他
[ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈstuːərdʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmætər]
ought to call and receive an account of her stewardship in the matter
应该 到 称呼 和 收到 一个 帐户 的 她 管家职权 在 这 事情

[ʌv; əv] preserving188
of preserving188
的 preserving188

她当晚打算给他写张便条，建议他打电话来，听听她在保存188号文物方面的管理情况。

[ˈɜːlɪz] [laɪf] .
Earl's life .
伯爵的 生活 .

厄尔的一生。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɪtl] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [ˈfrendli]
That was a non-committal piece of territory on which a renewal of friendly
那 曾是 一个 非 - 入狱 片 的 领土 在 哪个 一个 续期 的 友好的
[rɪ'leɪfɪnz] [maɪt] [brɪ'ɡɪn] ,
relations might begin ,
关系 可能 开始 ,
这是一个立场摇摆不定的领域，或许可以以此为起点，重建友好关系。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] .
she felt .
她 毛毡 .
她感觉到了。
[ðə; ði] [ˈnu:z,bɔɪ] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ˈpeɪpər][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [pɔ:rtʃ] .
The newsboy came riding along and tossed the afternoon paper upon her porch .
这 报童 来了 骑术 沿着 和 抛掷 这 下午 纸 之上 她 门廊 .
报童骑着马过来，把下午的报纸扔到她家门廊上。

[ʃi:; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ˈoʊpənd][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈhedɪŋs] .
She picked up the paper , opened it and glanced at the various headings .
她 挑选 向上 这 纸 , 打开 它 和 瞥了一眼 在 这 各种各样的 标题 .
她拿起报纸，打开，扫了一眼各个标题。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [pər'fʌŋktəri] .
In an instant her interest in the paper was more than perfunctory .
在 一个 立即的 她 兴趣 在 这 纸 曾是 更多的 比 敷衍了事 .
她对这份报纸的兴趣瞬间就远不止是敷衍了事了。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv] [rev] . [ˈpə:si][dʒi:ɪ] . [ˈmɑ:rʃl] ,
She saw an account of the murder of Rev . Percy G . Marshall ,
她 锯 一个 帐户 的 这 谋杀 的 牧师 . 珀西 G . 马歇尔 ,
她看到了一份关于珀西·G·马歇尔牧师被谋杀的报道，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poozɪd; sə'poozɪd] [ˈmɜ:rdərər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn]
and of the besieging of the supposed murderer that was still in
和 的 这 围攻 的 这 据称 凶手 那 曾是 仍然 在
[ˈprɑ:ɡres] [wen] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [went] [tu:; tə] [pres] .
progress when the paper went to press .
进步 什么时候 这 纸 去 到 按 .
报纸付印时，对所谓凶手的围攻仍在进行中。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌɡɪ] .
At that moment a white man was passing in a buggy .
在 那 片刻 一个 白色的 男人 曾是 通过 在 一个 有缺陷的 .
这时，一个白人男子正乘着马车经过。

[ti'a:rə] [heɪld] [hɪm; ɪm] ,
Tiara hailed him ,
蒂亚拉 赞誉 他 ,
蒂亚拉向他致敬，
[ɡrɑ:spt] [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
grasped a hat and was soon in the buggy by his side begging him to
抓住 一个 帽子 和 曾是 很快 在 这 有缺陷的 经过 他的 边 乞讨 他 到
[spi:d] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
speed her to the city ,
速度 她 到 这 城市 ,
她抓起一顶帽子，很快就坐在他身边的马车里，恳求他快点带她去城里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [mæn][ˈkaɪndli][dɪd] .
which the wondering man kindly did .
哪个 这 好奇 男人 亲切地 做过 .
那位好奇的男子好心地照做了。

[də'rektɪd] [baɪ][tɪ'a:rə] , [ðə; ði][mæn] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɪ'si:dʒərz] .
Directed by Tiara , the man drove to the edge of the crowd of besiegers .
指导 经过 蒂亚拉 , 这 男人 驾驶 到 这 边缘 的 这 人群 的 围攻者 .
在蒂亚拉的指引下, 这名男子驱车前往围攻人群的边缘。

[baɪ] [breɪv] [ˈstrʌɡlɪŋ] , [hɜːr; həɹ][hæt] [ɡɔːn] , [hɜːr; həɹ] [bːŋ] [her] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [bæk] , [hɜːr; həɹ] [dres]
By brave struggling , her hat gone , her long hair down her back , her dress
经过 勇敢的 挣扎 , 她 帽子 已消失 , 她 长的 头发 向下 她 后退 , 她 裙子
[tɔːrn] ,
torn ,
撕裂 ,
她奋力挣扎, 帽子掉了, 长发披散在背上, 裙子也撕破了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] , [ˈsɜːrdʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈfrenzɪd]
she made her way to the front of the swaying , surging mass of frenzied
她 制成 她 方式 到 这 正面 的 这 摇晃 , 滔滔 大量的 的 丧心病狂
[hjuː'mænəti] .
humanity :
人类 .

她挤到了摇曳涌动、疯狂的人群的最前面。
" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [let] [juː 'es][stɑːp] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈslɔːtər] .
" Gentlemen , " said she , " Let us stop this frightful slaughter .
" 先生们 , " 说 她 , " 让 我们 停止 这 可怕 屠宰 .
“先生们,”她说, “让我们停止这场可怕的屠杀吧。”

[sə'spend] [ˈhɒs'tɪlɪtɪz] !
Suspend hostilities !
暂停 敌对行动 !
停止敌对行动!

[ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
Give me a chance and I will bring things out all right .
给 我 一个 机会 和 我 将要 带来 事物 出去 全部 正确的 .
给我一次机会, 我会把事情处理好。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
All I ask is that you respect my prisoner .
全部 我 问 是 那 你 尊重 我的 囚犯 .
我只要求你们尊重我的囚犯。

" [tɪ'erəz] [swiːt] , [strɔːŋ] [vɔɪs] [ˈkæɪɪd] [kən'vɪkʃn] [ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ə'weɪtɪd]
" Tiara's sweet , strong voice carried conviction and the crowd in silence awaited
" 头饰 甜的 , 强的 嗓音 携带 定罪 和 这 人群 在 沉默 等待中
[hɜːr; həɹ][ˈækʃ(ə)n] .
her action .
她 行动 .
“蒂亚拉甜美而有力的声音充满信念, 人群静静地等待着她的行动。

[ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbaɪstændər][ænd; ænd] [ˈterɪŋ] [ə; eɪ] [sliːv] [frʌm; frəm]
Snatching a walking stick from a bystander and tearing a sleeve from
抢夺 一个 步行 戳 从 一个 旁观者 和 撕裂 一个 袖子 从
[hɜːr; həɹ] [dres] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] [ænd; ænd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
her dress she made a flag of truce and mounted the steps of the gate .
她 裙子 她 制成 一个 旗帜 的 休战 和 安装 这 步骤 的 这 门 .
她从旁观者手中抢过一根拐杖, 撕下自己裙子的袖子, 做成一面休战旗, 然后走上大门的台阶。

" [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbaɪstændər][ænd; ənd] [ˈterɪŋ] [ə; eɪ] [sliːv] [frʌm; frəm]
" **Snatching a walking stick from a bystander and tearing a sleeve from**
" 抢夺 一个 步行 戳 从 一个 旁观者 和 撕裂 一个 袖子 从
[hɜːr; hər] [dres] ,
her dress ,
她 裙子 ,
"从旁观者手中抢走拐杖，撕下自己裙子的袖子，

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] . " (- - - .)
she made a flag of truce and mounted the steps of the gate . " (188 - 189 .)
她 制成 一个 旗帜 的 休战 和 安装 这 步骤 的 这 门 . " (- - - .)
-
189
-
她做了一面休战旗，然后登上城门台阶。”(188-189页) 189

[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] [ˈmɑːrtɪn] [ˈʃaʊtɪd] , " [flæg][juːˈviː] [truːs] [held] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [wəʊnt][biː; bi]
Through his trumpet Martin shouted , " Flag uv truce held by the lady won't be
通过 他的 喇叭 马丁 喊叫 , " 旗帜 紫外线 休战 握住 经过 这 女士 惯于 是
[ʃɑːt] [æɪ; ət] ,
shot at ,
射击 在 ,
马丁用小号喊道：“女士手中的休战旗帜不会被射击！”

- [noʊ][wʌn] [els] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
purvided no one else comes with her .
- 不 一 别的 来 和 她 .
前提是没有其他人陪同她。

" [ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] [əˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvərɪ] [æŋˈzaɪəti][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [tɜːrɪn][ʌv; əv]
" **The crowd now awaited with feverish anxiety the outcome of this new turn of**
" 这 人群 现在 等待中 和 发烧 焦虑 这 结果 的 这 新的 转动 的
[əˈferz] .
affairs .
事务 .
“人群现在焦急地等待着事态这一新变化的结果。”

[ˈtrædʒɪk][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] , [ðə; ði] [greɪt] [θrɔːŋ] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði]
Tragic as were the surroundings , the great throng found time to admire the
悲惨 作为 是 这 周围环境 , 这 伟大的 人群 成立 时间 到 钦佩 这
[greɪt] [ˈbjuːti] ,
great beauty ,
伟大的 美丽 ,
尽管周围环境十分悲惨，但熙熙攘攘的人群仍然抽出时间来欣赏这绝美的景色。

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][fɔːrm] , [ðə; ði] [ˈkwiːnli] [ˈkæɪɪdʒ] [ʌv; əv][tiˈɑːrə] ,
the magnificent form , the queenly carriage of Tiara ,
这 壮丽 形式 , 这 女王般的 运输 的 蒂亚拉 ,
华丽的造型，女王般的王冠，

[æz; əz] [ˌberˈhedɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][flæg][əˈlɔːft][ʃiː; ʃɪ] [ˈmɑːtɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
as bareheaded and with flag aloft she marched up to the citadel of the
作为 免冠 和 和 旗帜 高空 她 行军 向上 到 这 堡垒 的 这
[ˈaʊtlɔː] .
outlaw .
取缔 .
她赤裸着头，高举旗帜，向亡命之徒的城堡进发。

[ˈmɑːrtɪn] [met] [hɜːr; hər][æɪ; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Martin met her at the door ,
马丁 遇见 她 在 这 门 ,
马丁在门口迎接了她，

[lɛt][hɜ:r; hər][ɪn][ænd; ənd][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['təʊər] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ][wʌn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ]
let her in and ran back to the tower to see that no one took advantage
让 她 在 和 跑 后退 到 这 塔 到 看 那 不 一 采取 优势
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of his absence to attempt to approach the building .
的 他的 缺席 到 试图 到 方法 这 建筑 .
让她进去后，他跑回塔楼，查看是否有人趁他不在试图接近大楼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [prɪ'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] .
But his precaution was unnecessary .
但 他的 预防 曾是 不必要 .
但他的谨慎是多余的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [nʌŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv]
It was a matter of honor with the great throng and none thought of
它 曾是 一个 事情 的 荣誉 和 这 伟大的 人群 和 没有任何 想法 的
[ˌvɪələteɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tru:s] .
violating the flag of truce .
违反 这 旗帜 的 休战 .
在众多民众面前，这是关乎荣誉的问题，没有人会想到要违反休战旗帜。

[ti'a:rə] ['fa:lʊd] ['mɑ:rtɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['təʊər] [ænd; ənd] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ]
Tiara followed Martin to the tower and spoke to him a few words in a
蒂亚拉 随后 马丁 到 这 塔 和 辐 到 他 一个 很少 字 在 一个
[loʊ] ,
low ,
低的 ,
蒂亚拉跟着马丁来到塔楼，低声和他说了几句话。

[ˈɜ:rnɪst] [ˌvɔɪs] .
earnest voice .
认真 嗓音 .
真诚的声音。

" ['wʊmən] , [ɪz] [ðæt] [tru:] ?
" **Woman , is that true ?**
" 女士 , 是 那 真的 ?
“女士，这是真的吗？ ”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['hævək][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][æt; ət][maɪ] [dɔ:r] ? "
And all this havoc to be laid at my door ? "
和 全部 这 混乱 到 是 铺设 在 我的 门 ? "
这一切灾难都要归咎于我吗？

" [maɪ][gɑ:d] ! " [sed] ['mɑ:rtɪn] ['hʌmbli] .
" **My God ! " said Martin humbly .**
" 我的 上帝 ! " 说 马丁 谦卑地 .
“我的天哪！ ”马丁谦卑地说。

" [maɪ][gɑ:d] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] [ə'gen] .
" **My God , " he murmured again .**
" 我的 上帝 , " 他 低声说道 再次 .
“我的天哪，”他再次低声说道。

['stedəli] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [waɪd] ['oʊpən] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə]
Steadily down the stairway he walked and flung the door wide open , saying to
稳步 向下 这 楼梯 他 步行 和 扔 这 门 宽的 打开 , 说 到
[ti'a:rə] ,
Tiara ,
蒂亚拉 ,
他稳步走下楼梯，猛地推开门，对蒂亚拉说：

[hu:] [ˈfɑ:lʊd] , " [wel] , [aɪm] [dʌn] .
who followed , " **Well , I'm done** .
WHO 随后 , " 出色地 , 我是 完毕 .

随后有人说：“好了，我完成了。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][em 'i:] .
They may have me .
他们 可能 有 我 .

他们可能抓到了我。

" [ˈtɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ɪn] [mɪd'ər] , [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ɡɪv] [ʌp] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
" **Tossing his rifle in midair** , **he said** , " **I give up** , **gentlemen** .
" 抛掷 他的 步枪 在 空中 , 他 说 , " 我 给 向上 , 先生们 .

“他把步枪扔到半空中，说道：‘先生们，我认输了。’

" [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [flæɡ][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
" **Taking the white flag he marched down the sidewalk** ,
" 采取 这 白色的 旗帜 他 行军 向下 这 人行道 ,

他拿起白旗，沿着人行道走去。

 [stept] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tu:; tə]
stepped outside the gate and stretched forth his hand for the sheriff to
步 外部 这 门 和 拉伸 前进 他的 手 为了 这 警长 到
[ˈhændkʌf] [hɪm; ɪm] .
handcuff him .
手铐 他 .

他走出大门，伸出手让警长给他戴上手铐。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðʌs] [ˈfɑ:sənd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɑ:b] ['sɜ:dʒd] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
No sooner was he thus fastened than the mob surged in upon him .
不 很快 曾是 他 因此 系紧 比 这 暴民 激增 在 之上 他 .

他刚被绑好，暴民们就冲了上来。

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
A blow from a stick knocked him down .
一个 吹 从 一个 戳 敲门 他 向下 .

他被棍子击中后倒地。

[æz; əz] he190
As he190
作为 he190

他190

[leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][wʌz; wəz] [si:n] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ]
lay upon the ground the muzzle of a pistol was seen protruding from each
躺 之上 这 地面 这 枪口 的 一个 手枪 曾是 已见 突出 从 每个
[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pænts] .
of the side pockets of his pants .
的 这 边 口袋 的 他的 裤子 .

他躺在地上，可以看到他裤子两侧的口袋里各露出一把手枪的枪口。

['lerɔɪ] ['krʌtʃər] , [hu:z] [ˈtestɪmʊni] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði][mɑ:b] [ðæt] [lɪn(t)ʃ]
Leroy Crutcher , whose testimony had helped to stimulate the mob that lynched
勒罗伊 克鲁彻 , 谁 见证 有 帮助 到 刺激 这 暴民 那 被私刑处死
[deɪv] [ˈhɑ:rpər] ,
Dave Harper ,
戴夫 哈珀 ,

勒罗伊·克鲁彻的证词助长了暴民对戴夫·哈珀的私刑处死。

[wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][hænd] .
was again on hand .
曾是 再次 在 手 .

他再次到场了。

[ˈiːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsuːvəˈnɪr] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)]
Eager for a souvenir that would enable him to boast to the white people
渴望的 为了 一个 纪念品 那 会 使能够 他 到 夸 到 这 白色的 人们
[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
as to how he stood by them ,
作为 到 如何 他 站立 经过 他们 ,
他渴望得到一件纪念品, 以便向白人吹嘘自己是如何支持他们的。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [snætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtruːdɪŋ] [ˈpɪstlz] .
he stooped down to snatch one of the protruding pistols .
他 弯腰 向下 到 抢夺 一 的 这 突出 手枪 .
他弯下腰, 一把夺过露出的手枪。

[ˈmɑːrtɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɪstlz] [soʊ][set][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ðæt] [tuː; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm] [wʊd] [pʊl]
Martin had the pistols so set in his pocket that to snatch them would pull
马丁 有 这 手枪 所以 放 在 他的 口袋 那 到 抢夺 他们 会 拉
[ðə; ði] [ˈtrɪgəz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfaɪər] .
the triggers and cause them to fire .
这 触发器 和 原因 他们 到 火 .
马丁把手枪放在口袋里, 位置很隐蔽, 如果去拿, 就会扣动扳机走火。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈplʌʊd] [ˈɪntuː] [ˈlerɔɪ] [krʌtʃɜːz] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]
A shot rang out and ploughed into Leroy Crutcher's body and he fell a
一个 射击 响铃 出去 和 耕作 进入 勒罗伊 克鲁彻 身体 和 他 跌倒 一个
[kɔːrps] .
corpse .
尸体 .
一声枪响, 子弹击中了勒罗伊·克鲁彻的身体, 他应声倒地, 成了一具尸体。

[ðə; ði] [kraʊd] [swei] [bæk] [frʌm; frəm] [ɡʌs] [ɪn] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [fɪr] ,
The crowd swayed back from Gus in superstitious fear ,
这 人群 摇摆 后退 从 格斯 在 迷信的 害怕 ,
人群出于迷信的恐惧, 纷纷躲开格斯。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]
taking him to be a remarkable personage to be able to keep up a
采取 他 到 是 一个 卓越 人士 到 是 有能力的 到 保持 向上 一个
[bɑːmˈbɑːrdmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
bombardment in his condition .
轰击 在 他的 状况 .
考虑到他的身体状况, 能够持续进行轰炸式攻击, 这堪称一位杰出人物。

[æz; əz][noʊ] [mɔːr] [ʃɑːts] [keɪm] [ðə; ði][mɑːb] [felt] [ˌriːəˈʃuəd] [ænd; ənd] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [fɔːrm]
As no more shots came the mob felt reassured and drew near the prostrate form
作为 不 更多的 镜头 来了 这 暴民 毛毡 放心 和 画 靠近 这 前列腺 形式
[ʌv; əv] [ɡʌs] .
of Gus .
的 格斯 .
由于没有再响起枪声, 暴徒们感到安心, 纷纷靠近倒在地上的格斯。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [naʊ] [ˈlevəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
His eyes looked up into scores of pistols now leveled at him ,
他的 眼睛 看起来 向上 进入 得分 的 手枪 现在 平整 在 他 ,
他抬头望去, 发现几十支手枪正对着他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ræŋ] [aʊt][ðer; ðər] [deθ] [sɔːŋ] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] [smaɪld] [ænd; ənd][daɪd] . -
and as they rang out their death song Gus Martin smiled and died . 191
和 作为 他们 响铃 出去 他们的 死亡 歌曲 格斯 马丁 微笑 和 死亡 . -
当他们奏响挽歌时, 格斯·马丁微笑着死去。191

[pʊr] [ˈfeləʊ]

Poor Fellow

:

贫穷的

同伴

:

可怜的人。

[hiː; hi] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn][ˈtrædʒədi][wʌz; wəz] [spɛnt] [baɪ] - [ɪn]

he whole of the night following the Gus Martin tragedy was spent by Ensal in

:

他所有的的这夜晚下列的这格斯马丁悲剧曾是花费经过-在

:

[ˈsɑːroʊfl̩] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n]

sorrowful meditation

:

悲伤冥想

:

在格斯·马丁悲剧发生后的整个夜晚，恩萨尔都在悲痛的冥想中度过。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈrestləsli] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm]

as he restlessly walked to and fro in his room

:

作为他躁动不安步行到和弗在他的房间

:

他焦躁不安地在房间里来回踱步。

[ðə; ði] [rev] . [ˈpəːsi] [dʒiː] . [ˈmɑːrʃl̩] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][aʊtˈspʊkən] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] .

The Rev . Percy G . Marshall had been an outspoken friend of the Negro

:

这牧师 . 珀西 G . 马歇尔有到过 一个直言不讳朋友 的 这 黑人

:

珀西·G·马歇尔牧师一直是黑人的直言不讳的朋友。

[ðə; ði] [waɪt] [saʊθ] , - [felt] , [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfetər] [ɪts] [ˈpʊlpɪt]

The white South , Ensal felt , had at one time seemed to fetter its pulpit

:

这 白色的 南 , - 毛毡 , 有 在 一 时间 似乎 到 束缚 它是 讲坛

:

恩萨尔觉得，白人南方一度似乎束缚了它的讲坛。

[nɔːt] [əˈlaʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈlætɪtuːd] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈmɔːrəl] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ˈtʃænst] [tuː; tə]

not allowing it much latitude in dealing with great moral questions that chanced to

:

不是 允许 它 很多 纬度 在 处理 和 伟大的 道德 问题 那 偶然 到

:

[hæv; həv][æn; ən] [əˈkʌmpəniɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈæspekt]

have an accompanying political aspect

:

有 一个 随同 政治的 方面

:

不允许它在处理具有政治意义的重大道德问题时拥有太多的自由裁量权。

- [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˌædməˈreɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rev] . [ˈmɪstər]

Ensal had looked on with profound admiration as the young Rev . Mr

:

- 有 看起来 在 和 深刻的 钦佩 作为 这 年轻的 牧师 . 先生

:

[ˈmɑːrʃl̩]

Marshall

:

马歇尔

:

恩萨尔一直满怀钦佩地看着年轻的马歇尔牧师先生，

[baɪ] [ˈpriːsept] [ænd; ənd][baɪ][ɪɡˈzæmp(ə)l]

by precept and by example

:

经过 戒律 和 经过 例子

:

以身作则，言传身教

[ˈboʊldli][led][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈlɑːrdʒd] [skoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈklɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

boldly led the way for an enlarged scope for the white clergy of the South

:

大胆地 引领 这 方式 为了 一个 放大 范围 为了 这 白色的 牧师 的 这 南

:

大胆地为南方白人神职人员开辟了更广阔的领域。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈpʊlpɪt][ɪn][ˈkwɛstʃən][dʌn][ɪts][fɔl][ˈduːtɪ][ɪn][ˈpriːtʃɪŋ][əˈɡɛnst][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
Had the pulpit in question done its full duty in preaching against the institution of
有 这 讲坛 在 问题 完毕 它是 满的 责任 在 布道 反对 这 机构 的
[ˈslɛrvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ,

如果那个讲坛尽其所能地宣讲反对奴隶制的教义，

[aɪˈtiː][maɪt][hæv; həv][bɪn][ɪˈrædɪkeɪtɪd][baɪ][ˈpiːsf(ə)l][miːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][əˈvɜːtɪd] ,
it might have been eradicated by peaceful means , and the Civil War averted ,
它 可能 有 到过 根除 经过 和平 方法 , 和 这 民用 战争 避免了 ,
[wʌz; wəz] - [fɜːrm][kənˈvɪkʃn] ,
was Ensals firm conviction ,
曾是 - 公司 定罪 ,

恩萨尔坚信，如果采取和平手段，或许就能根除这个问题，从而避免内战。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfɜːrðər][felt][ðæt][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wel] - [ˈbiːɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæpi]
and he further felt that the future well - being of the South and the happy
和 他 更远 毛毡 那 这 未来 出色地 - 存在 的 这 南 和 这 快乐的
[əˈdʒʌstmənt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈleɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒli][dɪˈpendənt][əˈpɑːn][ðə; ði][ɪkˈstent]
adjustment of the relations of the races was largely dependent upon the extent
调整 的 这 关系 的 这 种族 曾是 很大程度上 依赖 之上 这 程度
[tuː; tə][wɪtʃ][ðə; ði][waɪt][ˈpriːtʃəz][tʊːt][ðə; ði][ˈbrʌðərhuːd][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ɪnˈvoʊkt]
to which the white preachers taught the brotherhood of man and invoked
到 哪个 这 白色的 传道者 教授 这 兄弟情 的 男人 和 调用
the192
the192
the192

他还认为，南方未来的福祉以及种族关系的和谐调整，在很大程度上取决于白人牧师宣扬人类博爱和援引192

[æplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ruːl][tuː; tə][ɔːl][ˈpendɪŋ][ˈprɔːbləms] .
application of the Golden Rule to all pending problems .
应用 的 这 金的 规则 到 全部 待办的 问题 .

将黄金法则应用于所有待解决的问题。

[ɪn][ɔːl][ðɪs][wɜːrk][ðə; ði][rev] . [ˈpəːsi][dʒiː] . [ˈmɑːrʃl][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪəˈnɪr][ˈspɪrɪt] ,
In all this work the Rev . Percy G . Marshall was a pioneer spirit ,
在 全部 这 工作 这 牧师 : 珀西 G : 马歇尔 曾是 一个 先锋 精神 ,

在所有这些工作中，珀西·G·马歇尔牧师都展现出了开拓精神。

[ænd; ənd][baɪ][dɪˈɡriːz][ðə; ði][waɪt][ˈpʊlpɪt][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ][wʌz; wəz][ˈɡroʊɪŋ][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr]
and by degrees the white pulpit of the South was growing more and more
和 经过 学位 这 白色的 讲坛 的 这 南 曾是 生长 更多的 和 更多的
[əˈɡresɪv][ænd; ənd][ɪmˈfætɪk] .
aggressive and emphatic .
挑衅的 和 强调 .

南方白人讲坛逐渐变得越来越咄咄逼人、越来越咄咄逼人。

[ænd; ənd][naʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪrəni][ʌv; əv][feɪt][ðæt][ðɪs][jʌŋ][ˈmɪnɪstər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sleɪn]
And now it was the irony of fate that this young minister should be slain
和 现在 它 曾是 这 讽刺 的 命运 那 这 年轻的 部长 应该 是 被杀
[baɪ][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs][fɔːr; fər][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][ɪmpeˈrəld][hɪz; ɪz][oʊn][ˈstændɪŋ]
by a member of the race for which he had imperilled his own standing
经过 一个 成员 的 这 种族 为了 哪个 他 有 危及 他的 自己的 常设
[əˈmʌŋ][ðə; ði][waɪts] .
among the whites .
之中 这 白人 .

而如今，命运的讽刺之处在于，这位年轻的牧师竟然被他曾为之冒险、危及自己在白人中地位的种族成员所杀害。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] ['oʊvər][ðə; ði]['trædʒɪk][deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] : ['mɑːrʃl] ,
In addition to his grief over the tragic death of the Rev . Mr . Marshall ,
在 添加 到 他的 悲伤 超过 这 悲惨 死亡 的 这 牧师 : 先生 : 马歇尔 ,
除了对马歇尔牧师不幸去世的悲痛之外,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌs] ['mɑːrtɪn] [ə'fer] [ðæt] [geɪv] - [diːp] [kən'sɜːrɪn] .
there was another phase of the Gus Martin affair that gave Ensal deep concern .
那里 曾是 其他 阶段 的 这 格斯 马丁 事务 那 给予 - 深的 忧虑 :
格斯·马丁事件还有另一个阶段，这让恩萨尔深感担忧。

[ɡʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fə'laːsəfi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
Gus was the child of the new philosophy that was taking hold of the race ,
格斯 曾是 这 孩子 的 这 新的 哲学 那 曾是 采取 抓住 的 这 种族 ,
格斯是当时正在种族中兴起的新理念的产物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːləʊz] :
which was as follows :
哪个 曾是 作为 跟随 :

内容如下:

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [eb] .
Faith in the general government was at a low ebb .
信仰 在 这 一般的 政府 曾是 在 一个 低的 落潮 :

民众对政府的信任度跌至谷底。

[kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] ['neɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'ɡɑːrdɪd]
Concerted action of a warlike nature on the part of the race was regarded
协同 行动 的 一个 好战 自然 在 这 部分 的 这 种族 曾是 认为

[æz; əz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
as being out of the question ,
作为 存在 出去 的 这 问题 ,

种族间采取协同作战行动被认为是不可能的。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] [ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['niːɡroʊ] ['lɪdər] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn]
if for no other reason than that the Negro leaders were practically a unit in
如果 为了 不 其他 原因 比 那 这 黑人 领导人 是 几乎 一个 单元 在

[prə'haʊnsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌn][ʌv; əv] [stuː'pendəs] ['fɑːli] [ʌndər][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ʌn'iːkwəl]
pronouncing such a course one of stupendous folly under the existing unequal
发音 这样的 一个 课程 一 的 惊人的 蠢事 在下面 这 现存的 不等

[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 :

即使没有其他原因， 仅凭黑人领袖们几乎一致认为在当时不平等的条件下采取这种做法是极其愚蠢的， 这一点就足以说明问题。

[wɜːrd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['biːɪŋ] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][fɔːr; fər]
Word was therefore being passed down the line that every man was to act for
单词 曾是 所以 存在 通过了 向下 这 线 那 每一个 男人 曾是 到 行为 为了

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因此，消息就这样自上而下地传开了， 每个人都要为自己的行为负责。

[ðæt] [ɪːtʃ] [ˌɪndrɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪsɪz][ænd; ænd] [ɪn'dɪɡnɪtiːz]
that each individual was himself to resent the injustices and indignities
那 每个 个人 曾是 他自己 到 怨恨 这 不公正 和 侮辱

[ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
perpetrated upon him ,
实施 之上 他 ,

每个人都应该对自己遭受的不公正待遇和侮辱感到愤慨。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [hu:z] [laɪf][wʌz; wəz] ['θretnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:ləs] [wei] [kʊd; kəd][help][ðə; ði]
and that each man whose life was threatened in a lawless way could help the
和 那 每个 男人 谁 生活 曾是 威胁 在 一个 无法无天 方式 可以 帮助 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [bənd] ,
cause of the race by killing as many as possible of the lawless band ,
原因 的 这 种族 经过 杀 作为 许多 作为 可能的 的 这 无法无天 乐队 ;
并且, 每个生命受到非法威胁的人都可以通过尽可能多地杀死不法团伙成员来帮助种族事业。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [kən'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] danger193
it being contended that the adding of the element of danger193
它 存在 有争议 那 这 添加 的 这 元素 的 danger193
有人认为, 增加危险因素193

[tu:; tə][mɑ:b][laɪf] [wʊd] [meɪk] ['meni] [les] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['lɔ:ləsnəs] .
to mob life would make many less inclined to lawlessness .
到 暴民 生活 会 制作 许多 较少的 倾斜 到 无法无天 .
远离黑帮生活会让许多人减少违法行为的倾向。

- [sɔ:ɪ] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wʊd] [li:d] [ðə; ði] [reɪs] .
Ensal saw where such a course would lead the race .
- 锯 在哪里 这样的 一个 课程 会 带领 这 种族 .
恩萨尔看到了这样的做法会把比赛引向何方。

[ˈni:grəʊz] [wɜ:r; wər] [ˌɔ:rdn'erəli] [ə'prəʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [neɪm]
Negroes were ordinarily approached in the name of the law and in that name
黑人 是 按说 接近 在 这 姓名 的 这 法律 和 在 那 姓名
[dis'a:rmɪd] .
disarmed .
解除武装 .

通常情况下, 人们会以法律的名义接近黑人, 并以法律的名义解除他们的武装。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd] [ðʌs] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['helpləs] ,
When the law had thus rendered them helpless ,
什么时候 这 法律 有 因此 渲染 他们 无助 ;
当法律使他们如此无助时,

[ðə; ði][mɑ:b] [wʊd] [fɔ:rm][ænd; ʌnd][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [ræθ] [bəʊnd]
the mob would form and be presented with the object of its wrath bound
这 暴民 会 形式 和 是 呈现 和 这 目的 的 它是 愤怒 边界
[hænd][ænd; ʌnd] [fʊt] .
hand and foot .
手 和 脚 .

暴民们会聚集起来, 将他们愤怒的对象——一个被捆绑着手脚的人——展示给他们看。

[rɪ'zɪstəns] , [ðen] , [tu:; tə][bi:; bi]['ɪfektɪv; ə'fektɪv] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]
Resistance , then , to be effective would have to be offered to the
反抗 , 然后 , 到 是 有效的 会 有 到 是 提供 到 这
['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
officers of the law .
警官 的 这 法律 .
因此, 要想有效抵抗, 就必须对执法人员发起抵抗。

[ðə; ði] ['ʌtər] ['pɪtɪəbəlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] ['ni:grəʊ] ['bi:ɪŋ] [sent] [baɪ] [ðɪs] [fə'la:səfi] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]
The utter pitiability of the lone Negro being sent by this philosophy to fight the
这 说出 可怜 的 这 孤独 黑人 存在 发送 经过 这 哲学 到 斗争 这
['ɔ:rgənaɪzd] ['paʊər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][sə'saɪəti] [went] [hoʊm][tu:; tə] - [hɑ:rt] .
organized power of modern society went home to Ensals heart .
组织 力量 的 现代的 社会 去 家 到 - 心 .
这种哲学派出的孤胆黑人去对抗现代社会有组织的力量, 这种做法的悲惨境遇深深触动了恩萨尔的心。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ænd; ənd] [da:n] [faʊnd] [him; ɪm] [jet] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
The night passed and dawn found him yet pacing his room .
这 夜晚 通过了 和 黎明 成立 他 然而 踱步 他的 房间 .
夜幕降临，黎明破晓时，他仍在房间里踱步。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌmənd] [him; ɪm][tu:: tə] ['brekfəst] ,
His mother summoned him to breakfast ,
他的 母亲 被召唤 他 到 早餐 ,
他母亲叫他去吃早餐，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔ:l] - [naɪt] ['ægəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd] [rɒbd] [him; ɪm][ʌv; əv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
but the all - night agony of his spirit had robbed him of an appetite .
但 这 全部 - 夜晚 痛苦 的 他的 精神 有 被抢劫 他 的 一个 食欲 .
但一夜的煎熬让他失去了食欲。

[ðə; ði][meɪl] ['mænz] ['wɪs(ə)l] [blu:] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] [meɪl] .
The mail man's whistle blew , announcing the morning's mail .
这 邮件 男人的 哨 吹 , 宣布 这 早晨 邮件 .
邮递员的哨声响起，宣告着早晨邮件的到来。

" [aɪ][hoʊp][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [wɪl] [tɜ:rn][maɪ] [θɔ:ts] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] .
" **I hope I will get a letter that will turn my thoughts into another channel .**
" 我 希望 我 将要 得到 一个 信 那 将要 转动 我的 想法 进入 其他 渠道 .
“我希望收到一封信，它能让我的想法转向另一个方向。”

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] - ['sɔ:ləm] [sə'ɪləkwɪ] .
" **Such was Ensal's solemn soliloquy .**
" 这样的 曾是 - 庄严 独白 .
这就是恩萨尔庄严的独白。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][dɪd][hi:: hi] [dri:m] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
How little did he dream of what was in store for him .
如何 小的 做过 他 梦 的 什么 曾是 在 店铺 为了 他 .
他做梦也想不到，等待着他的竟然是这些。

[ˈgoʊɪŋ][tu:: tə][hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] [hi:: hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][meɪl] .
Going to his front gate he received the mail .
去 到 他的 正面 门 他 已收到 这 邮件 .
他走到前门去取邮件。

[tu:: tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɑ:n][wʌn] ['envəloʊp] [si:md] [tu:: tə][bi:: bi] [ðæt] [ʌv; əv]
To his great surprise , the handwriting on one envelope seemed to be that of
到 他的 伟大的 惊喜 , 这 手写 在 一 信封 似乎 到 是 那 的
[gʌs] ['mɑ:rtɪn] .
Gus Martin .
格斯 马丁 .
令他大吃一惊的是，其中一个信封上的笔迹似乎是格斯·马丁的。

[hi:: hi] ['kwɪkli] [tɔ:r] [ðɪs] ['letər] ['oʊpən][ænd; ənd] [ri:d] [ɪts] ['kɑ:ntents] .
He quickly tore this letter open and read its contents .
他 迅速地 撕裂 这 信 打开 和 读 它是 内容 .
他迅速撕开这封信，阅读了信的内容。

[hi:: hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['kɔ:ʃəsli] , [æz; əz] [ɪf] [tu:: tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz]
He looked around and about cautiously , as if to see if any one was
他 看起来 大约 和 关于 谨慎地 , 作为 如果 到 看 如果 任何 一 曾是
[əb'zəvɪŋ, ɔb-][him; ɪm] .
observing him .
观察 他 .
他小心翼翼地环顾四周，仿佛在查看是否有人在观察他。

[hi:; hi] ['krʌmbld] [ðə; ði] ['letər] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ,
He crumbled the letter tightly in his hand and started toward the house ,
他 崩溃了 这 信 紧紧 在 他的 手 和 开始 朝向 这 房子 ,
他把信揉成一团紧紧攥在手里, 然后朝房子走去。

[wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [swɛɪ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
when he began to sway to and fro .
什么时候 他 开始 到 摇摆 到 和 弗 .
当他开始摇晃不定时。

[hɪz; ɪz] [hed] [gru:ɪ] ['dɪzi] , [hi:; hi] tottered194
His head grew dizzy , he tottered194
他的 头 生长 晕眩的 , 他 tottered194
他头晕目眩, 步履蹒跚。

[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .
然后摔倒了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
His mother , who had been observing him through the window ,
他的 母亲 , WHO 有 到过 观察 他 通过 这 窗户 ,
他的母亲一直透过窗户观察着他,

[sə'prest] [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [skri:m] [ðæt][ɔ:ɪ'moʊst] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:r; hər][lɪps] , [ænd; ənd] [rʌft] [tu:; tə]
suppressed an incipient scream that almost escaped her lips , and rushed to
被抑制 一个 初期 尖叫 那 几乎 逃脱 她 嘴唇 , 和 匆忙 到
[hɜ:r; hər] ['saɪnz] [saɪd] .
her son's side .
她 儿子的 边 .
她强忍住即将脱口而出的尖叫, 冲到儿子身边。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,
She had seen the effects of the letter ,
她 有 已见 这 效果 的 这 信 ,
她亲眼目睹了这封信的影响。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and her first act was to attempt to gain possession of it for the
和 她 第一的 行为 曾是 到 试图 到 获得 拥有 的 它 为了 这
[pɔ:ɪsəb(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɔɪ] .
possible protection of her boy .
可能的 保护 的 她 男生 .
她的第一个行动就是试图获得它, 以保护她的儿子。

[bʌt; bət][ɪ:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [swu:nɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['paʊərɪf(ə)l][ə; eɪ]
But even in his swooning condition he clutched the letter with so powerful a
但 甚至 在 他的 晕倒 状况 他 紧握 这 信 和 所以 强大的 一个
[græsp] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɔ:t] [rest] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
grasp that she could not wrest it from him .
抓牢 那 她 可以 不是 夺取 它 从 他 .
即使他昏厥过去, 也紧紧攥着那封信, 力道之大, 她根本无法从他手中夺走。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [kraɪd] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd] ['nebəz] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['reskju:] .
She now cried aloud for help , and neighbors came to her rescue .
她 现在 哭 大声 为了 帮助 , 和 邻居 来了 到 她 救援 .
她大声呼救, 邻居们赶来救了她。

- [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
Ensal was borne into the house ,
- 曾是 出生 进入 这 房子 ,
恩萨尔出生在房子里。

- [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
Ensal was borne into the house ,
- 曾是 出生 进入 这 房子 ,
恩萨尔出生在房子里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held][ðə; ði] ['letər] .
his mother keeping in close touch with the hand that held the letter .
他的 母亲 保持 在 关闭 触碰 和 这 手 那 握住 这 信 .

他的母亲一直与握着那封信的手保持着密切联系。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈefərt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] ['kɑ:njəsənəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rdz]
After some effort he was restored to consciousness , and his first words
后 一些 努力 他 曾是 恢复 到 意识 , 和 他的 第一的 字
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

经过一番努力，他恢复了意识，说的第一句话是：

" [ðə; ði] ['letər] !
" The letter !
" 这 信 !

“这封信！

[ðə; ði] ['letər] !
The letter !
这 信 !

信！

[oʊ][maɪ][gʌ:d] !
O my God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[ðə; ði] ['letər] ! "
the letter ! "
这 信 ! "

信！

" [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You have it , my boy .
" 你 有 它 , 我的 男生 .

“你做到了，孩子。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [left] [jɔr; jər][hænd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It has never left your hand , " said his mother .
它 有 绝不 左边 你的 手 , " 说 他的 母亲 .

“它从未离开过你的手，”他的母亲说。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] ! " ['ʌtəd] - ['fɜ:rvəntli] .
" Thank heaven ! " uttered Ensal fervently .
" 感谢 天堂 ! " 说出 - 热切地 .

“感谢老天！”恩萨尔激动地说道。

[wen] - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɪrli] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nɔ:rm(ə)l] [steɪt] [ðə; ði] ['nebəz]
When Ensal seemed to be nearly restored to his normal state the neighbors
什么时候 - 似乎 到 是 几乎 恢复 到 他的 普通的 状态 这 邻居
[rɪˈtaɪərd] .
retired .
退休 .

当恩萨尔看起来几乎恢复正常状态时，邻居们就都回家休息了。

" ['mʌðər] , [æsk][em 'i:][nɔ:t] [waɪ] , [bat; bæt] [prɪ'per] [maɪ] [θɪŋz] .
" Mother , ask me not why , but prepare my things .
" 母亲 , 问 我 不是 为什么 , 但 准备 我的 事物 .

“母亲，不要问我为什么，请帮我准备行李。”

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ə'merɪkə] , " [sed] - ,
I must leave America , " said Ensal ,
我 必须 离开 美国 , " 说 - ,
“我必须离开美国,”恩萨尔说道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [fər'ɒ:rən] [æz; əz][tu:; tə] [ˈdi:pli] [tʌt] [ðə; ði] [ˈmʌðə-z] [hɑ:rt] .
in a tone so forlorn as to deeply touch the mother's heart .
在 一个 语气 所以 绝望 作为 到 深 触碰 这 母亲的 心 .
语气如此凄凉，深深触动了母亲的心。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] [tu:; tə] - [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:]
Drawing near to Ensal she threw her arms around his neck and looked into
绘画 靠近 到 - 她 扔 她 武器 大约 他的 脖子 和 看起来 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
his eyes as if to read his soul .
他的 眼睛 作为 如果 到 读 他的 灵魂 .
她走到恩萨尔跟前，双臂环住他的脖子，凝视着他的眼睛，仿佛要看穿他的灵魂。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['hoʊli] [si:n] [wer] [ˈtrʌblɪd] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈmʌðər] [mi:t] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t]
Upon this holy scene where troubled son and anxious mother meet we will not
之上 这 圣 场景 在哪里 麻烦 儿子 和 焦虑的 母亲 见面 我们 将要 不是
[əb'tru:d] ,
obtrude ,
突兀 ,
在这神圣的场景中，忧心忡忡的儿子和焦急的母亲相遇，我们不会打扰。

[ænd; ənd][soʊ] [step] [ˈlaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] . -
and so step lightly out of the room . 195
和 所以 步 轻轻 出去 的 这 房间 . -
于是，轻手轻脚地走出了房间。195

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第8/12页

[ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
A Revelation .
一个 启示 .

启示。

[hiː; hi][fækt] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz]
he fact that Ensal was to resign his church and leave the country was
他 事实 那 - 曾是 到 辞职 他的 教会 和 离开 这 国家 曾是
[suːn] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ɑːlməvɪl] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]
soon known throughout Almaville and filled the hearts of the good people of
很快 已知 自始至终 阿尔马维尔 和 已填 这 心 的 这 好的 人们 的
[bəʊθ] [ˈreɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [sɔːr] [rɪˈɡret] .
both races with sore regret .
两个都 种族 和 疮 后悔 .

恩萨尔即将辞去教会职务并离开该国的消息很快传遍了阿尔马维尔，这让两个种族的善良人民都深感惋惜。

[tiˈɑːrə][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] .
Tiara was amazed .
蒂亚拉 曾是 惊叹 .

蒂亚拉惊呆了。

" [eɪ ˈem][aɪ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːrˈself] .
" **Am I no more to him than that , " she asked herself** .
" 是 我 不 更多的 到 他 比 那 , " 她 问 她自己 .
“难道我对他来说就只有这点价值吗？”她问自己。

[tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊər] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] - [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] ,
Choosing an hour when she knew Ensal would not be in ,
选择 一个 小时 什么时候 她 知道 - 会 不是 是 在 ,
她特意选择了一个她知道恩萨尔不会在的时间。

[tiˈɑːrə] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Tiara called at his home to see his mother .
蒂亚拉 称为 在 他的 家 到 看 他的 母亲 .

蒂亚拉到他家去看望他的母亲。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɛlˌwʊd] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
Mrs . Ellwood received her in her bedroom .
太太 . 埃尔伍德 已收到 她 在 她 卧室 .

埃尔伍德太太在卧室里接待了她。

[ʃiː; ʃi] [draːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɛlˌwʊdz] [saɪd] ,
She dropped on her knees by Mrs . Ellwood's side ,
她 掉落 在 她 膝盖 经过 太太 . 埃尔伍德 边 ,
她跪倒在埃尔伍德太太身边。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [tʊɔld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsædli] [tɔːrn] [hɑːrt] :
and said in tones that told of a sadly torn heart :
和 说 在 音调 那 讲述 的 一个 令人遗憾的是 撕裂 心 :
他的语气中充满了悲伤和痛苦：

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛlˌwʊd] , [dəʊnt][let][jɔːr; jər] [bɔɪ] [liːv] .
" **Mrs . Ellwood , don't let your boy leave** .
" 太太 . 埃尔伍德 , 不 让 你的 男生 离开 .

“埃尔伍德夫人，别让你的儿子离开。”

[wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm] .
We need him .
我们 需要 他 .

我们需要他。

[aɪ] — , [dəʊnt] , [dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] . " **I — , don't , don't let him go** . "
我 — , 不 , 不 让 他 去 . "

我——，别，别让他走。

" [aɪ] [hæv; həv] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [daɪr] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [aɪ 'tiː] [siːmz] , **" I have plead with him , my dear , but his mind is made up , it seems ,**
" 我 有 恳求 和 他 , 我的 亲爱的 , 但 他的 头脑 是 制成 向上 , 它 似乎 ,
"我苦苦哀求他，亲爱的，但他似乎心意已决。"

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɛl.wʊd] [ˈsɑːroʊfəli] . **" said Mrs . Ellwood sorrowfully** .
" 说 太太 . 埃尔伍德 悲伤地 .

“埃尔伍德太太悲伤地说。”

" [pər'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] — [ðæt] — [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] — [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] **" Perhaps he thinks that — that — that I am not — as good a friend to**
" 也许 他 思考 那 — 那 — 那 我 是 不是 — 作为 好的 一个 朋友 到
[hɪm; ɪm] [æz; əz] — [ɑː] ! **him as — ah !**
他 作为 — 啊 !

“也许他认为——认为——认为我不是——像——啊！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] — . **but he ought to —** .
但 他 应该 到 — .

但他应该——。

" [tiˈɑːrə] [əˈroʊz] , [klaːspt] [hɜːr; hər] [hændz] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [bent] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] **" Tiara arose , clasped her hands tightly and bent her beautiful face toward the**
" 蒂亚拉 出现 , 紧握 她 双手 紧紧 和 弯曲 她 美丽的 脸 朝向 这
[floːr] [ˈθɪŋkɪŋ] , - **floor thinking , 196**
地面 思维 , -

“蒂亚拉站起身，双手紧紧交握，低下美丽的脸庞，若有所思，196

[ˈθɪŋkɪŋ] . **thinking** .
思维 .

思维。

[terz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [soʊ] **Tears began to gather as she thought of this culminating sorrow of a life so**
眼泪 开始 到 收集 作为 她 想法 的 这 高潮 悲哀 的 一个 生活 所以
[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɔːrəʊz] . **full of sorrows** .
满的 的 悲伤 .

想到自己充满苦难的一生最终以这样的悲剧收场，她的眼泪开始在眼眶里打转。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛl.wʊd] , " [sed] [tiˈɑːrə] , " [wen] [jʊr; jər] [sʌn] [kʌmz] [hoʊm] , [fɔːr; fər] [maɪ] — [wel] — **" Mrs . Ellwood , " said Tiara , " when your son comes home , for my — well —**
" 太太 . 埃尔伍德 , " 说 蒂亚拉 , " 什么时候 你的 儿子 来 家 , 为了 我的 — 出色地 —
[pliːz] , [oo] [pliːz] , **please , oh please ,**
请 , 哦 请 ,

“埃尔伍德太太，”蒂亚拉说，“当你的儿子回家时，为了我——嗯——求求你，哦，求求你，

[bɪ'si:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] .
beseech him to stay .
恳求 他 到 停留 .

恳求他留下。

[θɪŋk] [em 'i:][nɑ:t] [ɪ'mɑ:dɪst] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðʌs] .
Think me not immodest because I plead with you thus .
思考 我 不是 不雅的 因为 我 恳求 和 你 因此 .

请不要认为我这样恳求您是无礼之举。

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [ʃʊr] ;
I feel so sure ;
我 感觉 所以 当然 ;

我感觉非常确定；

[aɪ] [noʊ] — [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [noʊn] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd][maɪ'self]
I know — somehow I know that if all were known between your boy and myself
我 知道 — 不知何故 我 知道 那 如果全部 是 已知 之间 你的 男生 和 我

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
he would not leave the country ,
他 会 不是 离开 这 国家 ,

我知道——不知怎的，我总觉得如果我和你儿子之间的所有事情都真相大白，他就不会离开这个国家了。

[æt; ət] [li:st] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [aɪ 'ti:] — .
at least would not leave it — .
在 至少 会 不是 离开 它 — .

至少不会离开它——。

" [ti'ɑ:rə] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['mɪsɪz] . [ˈɛl,wʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] ['sentəns]
" Tiara paused and looked up at Mrs . Ellwood as she finished her sentence
" 蒂亚拉 暂停 和 看起来 向上 在 太太 . 埃尔伍德 作为 她 完成的 她 句子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] , " [ə'loʊn] . "
with the word , " alone . "
和 这 单词 , " 独自的 . "

“蒂亚拉停顿了一下，抬头看着埃尔伍德夫人，埃尔伍德夫人说完这句话时，最后一个词是‘独自一人’。”

" [meɪ] ['hev(ə)n] ['pɑ:rd(ə)n][maɪ] ['boʊldnəs] , " [sed] [ti'ɑ:rə] , [wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz] ,
" May heaven pardon my boldness , " said Tiara , with clasped hands ,
" 可能 天堂 赦免 我的 大胆 , " 说 蒂亚拉 , 和 紧握 双手 ,

“愿上天宽恕我的鲁莽，”蒂亚拉双手合十说道。

[ˈlɪftɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ['streɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [soʊl] .
lifted face and eyes straining for the light that would not come to her soul .
抬起 脸 和 眼睛 紧张 为了 这 光 那 会 不是 来 到 她 灵魂 .

她抬起头，睁大眼睛，努力寻找那无法照进她灵魂的光芒。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] .
" I understand you , dear child .
" 我 理解 你 , 亲爱的 孩子 .

“我明白你，亲爱的孩子。”

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] - .
I must confess that I do not know what has come over Ensal .
我 必须 承认 那 我 做 不是 知道 什么 有 来 超过 - .

我必须承认，我不知道恩萨尔到底怎么了。

" [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [naʊ] [sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] , [kla:spt] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðə-z] [ɑ:rmz] ,
" The two women now sat down upon the bed , and , clasped in each other's arms ,
" 这 二 女性 现在 卫星 向下 之上 这 床 , 和 , 紧握 在 每个 其他的 武器 ,

“两个女人坐在床上，彼此紧紧相拥，

[ˈsaɪləntli] [əˈweɪtɪd] - [ˈkʌmɪŋ] .
silently awaited Ensals coming .
默默 等待中 - 未来 .

默默地等待着恩萨尔的到来。

" [weɪt] , [daɪr] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɛl,wʊd] .
" Wait , dear , " said Mrs . Ellwood .
" 等待 , 亲爱的 , " 说 太太 . 埃尔伍德 .

“等等，亲爱的，”埃尔伍德太太说。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈkaːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferwel] [əˈdres] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; hæz] [prɪˈperd] .
" I will bring you a copy of the farewell address which he has prepared .
" 我 将要 带来 你 一个 复制 的 这 告别 地址 哪个 他 有 准备 .

“我会给你带来一份他准备的告别演说稿。”

[gɜːrl] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ,
Girl , my heart is drawn to you and I love you , have loved you ,
女孩 , 我的 心 是 绘制 到 你 和 我 爱 你 , 有 喜爱 你 ,

女孩，我的心被你吸引，我爱你，一直都爱着你。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] - [lʌvd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʊl] .
and I always thought that Ensals loved you with all the ardor of his soul .
和 我 总是 想法 那 - 喜爱 你 和 全部 这 热情 的 他的 灵魂 .

我一直认为恩萨尔全心全意地爱你。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] .
But I don't understand .
但 我 不 理解 .

但我还是不明白。

[aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [əˈdres] .
I will get the address .
我 将要 得到 这 地址 .

我会拿到地址。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [laɪt] .
It might give us some light .
它 可能 给 我们 一些 光 .

或许能给我们一些启发。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛl,wʊd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] ,
" Mrs . Ellwood soon returned bringing with her the document ,
" 太太 . 埃尔伍德 很快 返回 带来 和 她 这 文档 ,

埃尔伍德夫人很快带着那份文件回来了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈniːgrʊʊ][ɔːrgənəˈzeɪf(ə)n] [dɪˈvʊʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌplɪft]
which was addressed to a Negro organization devoted to the general uplift
哪个 曾是 已解决 到 一个 黑人 组织 奉献 到 这 一般的 提升

[ʌv; əv] the197
of the197
的 the197

这份文件是写给一个致力于提升黑人整体地位的黑人组织的。

[reɪs] , [ə; eɪ][ˈbɔːdi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ] - .
race , a body that had been founded , and was now presided over by Ensals .
种族 , 一个 身体 那 有 到过 创立 , 和 曾是 现在 主持 超过 经过 - .

种族，一个由恩萨尔创立并担任主席的机构。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ræn][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The paper ran as follows :
这 纸 跑 作为 跟随 :

文章内容如下：

" [ˈfeləʊ] [ˈmembər] :
" **Fellow Members** :
" 同伴 成员 :

各位成员：

[aɪ] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] [suːˈpɪəriər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hu:m] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [noʊ]
I believe in the existence of one great superior Intelligence whom the Christians know
我 相信 在 这 存在 的 一 伟大的 优越的 智力 谁 这 基督徒 知道
[æz; əz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
as the God of heaven .
作为 这 上帝 的 天堂 .

我相信存在一位至高无上的伟大智慧体，基督徒称之为天上的上帝。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈkɔ:dz] [tu:; tə][men] [fri:] [ˈmɔ:rəl][ˈeɪdʒənsɪ] ,
I believe that this great being accords to men free moral agency ,
我 相信 那 这 伟大的 存在 协议 到 男人 自由的 道德 机构 ,

我相信这位伟大的存在赋予了人类自由意志和道德选择权。

[bʌt; bət] [ˈgæðərz] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][du:][ænd; ənd] [ˈfeɪps] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] - [wʌn][fa:r] [ɔ:f] [dɪˈvaɪn]
but gathers up all that we do and shapes it to his ' one far off divine
但 聚集 向上全部 那 我们 做 和 形状 它 到 他的 - 一 远的 离开 神圣的
[ɪˈvent] . -
event . '
事件 . -

但他把我们所做的一切都收集起来，并按照他“遥远的神圣事件”进行塑造。

" [ðə; ði] [dʌtʃ] [sleɪv] [ˈtreɪdər] [ðæt] [ˈlændɪd] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The Dutch slave trader that landed his cargo of slaves upon the banks of the**
" 这 荷兰语 奴隶 商 那 登陆 他的 货物 的 奴隶 之上 这 银行 的 这
[dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [mu:vd] [ˌðerˈtu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡri:d] [fɔ:r; fər][ɡeɪn] ,
James River was moved thereto by his greed for gain ,
詹姆斯 河 曾是 已搬 到 经过 他的 贪婪 为了 获得 ,

“将奴隶货物运到詹姆斯河岸边的荷兰奴隶贩子，是被贪婪的本性驱使的。”

[wi:; wi] [noʊ] .
we know .
我们 知道 .

我们知道。

[ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [hu:] [rɔ:t] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [sleɪvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈru:dɪmənts]
The Southerners who wrought upon their slaves and gave them the rudiments
这 南方人 WHO 锻 之上 他们的 奴隶 和 给予 他们 这 基本原理
[ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] , [rɔ:t] ,
of civilization , wrought ,
的 文明 , 锻 ,

南方人奴役他们的奴隶，并给予他们文明的雏形，他们创造了.....

[wi:; wi] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][geɪn] .
we know , for the purpose of gain .
我们 知道 , 为了 这 目的 的 获得 .

我们知道，这都是为了谋取利益。

" [ðə; ði][wɔ:r] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɪətli] [plænd]
" **The war which brought emancipation was not in itself a deliberately planned**
" 这 战争 哪个 带来 解放 曾是 不是 在 本身 一个 故意地 计划
[ˌæltruˈɪstɪk] [ˈmu:vmənt] ,
altruistic movement ,
利他主义 移动 ,

“带来解放的战争本身并不是一场精心策划的利他主义运动，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'sipiteitɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] ,
but was precipitated upon the country ,
但 曾是 沉淀 之上 这 国家 ,
但却突然降临到这个国家,

[ænd; ʌnd][weɪdʒd][praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:lɪ'dæərəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn]
and waged primarily in the interest of the solidarity of the white race in
和 发动 主要 在 这 兴趣 的 这 团结 的 这 白色的 种族 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

并且主要是为了维护美国白人种族的团结而发动的战争。
" [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [maɪt] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ʌnd] [ðʌs]
" **In order that the Negroes might preserve their estate of freedom and thus**
" 在 命令 那 这 黑人 可能 保存 他们的 财产 的 自由 和 因此
[ˈɑ:bviət] [ə'nʌðər] ['mɑ:rj(ə)]['kɑ:nflɪkt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['bælət] ,
obviate another martial conflict they were given the ballot ,
避免 其他 武术 冲突 他们 是 给定 这 选票 ,
“为了使黑人能够保住他们的自由地位，从而避免再次发生军事冲突，他们被赋予了投票权。”

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,
[ðæt] [ðə; ði]['næ(ə)nəl][laɪf] [maɪt] [nɑ:t][bi; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['pju:trɪd] [eksjʊ'deʃən] [frʌm; frəm]
that the national life might not be corrupted by the putrid exudations from
那 这 国家的 生活 可能 不是 是 腐败的 经过 这 腐烂的 渗出物 从
[ɪgnərənt] ['eɪlɪənz][tu; tə][ɪts] [sɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ʌnd][ɪts] [aɪ'di:lz] ,
ignorant aliens to its civilization and its ideals ,
无知 外星人 到 它是 文明 和 它是 理想 ,
以免国家生活被无知的异族对其文明和理想的腐朽玷污。

['kʌltʃər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['mɪljənz] .
culture was provided for the liberated millions .
文化 曾是 假如 为了 这 解放 百万 .
文化为获得解放的数百万人民提供了保障。

" [ðə; ði] ['medli] [ʌv; əv] ['məutɪvz] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][pæst][hæz; həz][æt; ət][læst] [prə'du:st] [ɪn]
" **The medley of motives working through all the past has at last produced in**
" 这 混合曲 的 动机 在职的 通过 全部 这 过去的 有 在 最后的 生产 在
[ə'merɪkə] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['ni:groʊ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm]
America the strongest aggregation of Negro life that has at any time
美国 这 最强 聚合 的 黑人 生活 那 有 在 任何 时间
['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
manifested itself upon the earth .
表现出来 本身 之上 这 地球 .
“过去种种动机的交织最终在美国造就了地球上有史以来最强大的黑人生命集合体。”

" [tu; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [saɪm(ə)'tɜ:niəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **To say the least it is a striking coincidence that simultaneous with the**
" 到 说 这 至少 它 是 一个 引人注目 巧合 那 同时 和 这
[ˈtɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [tɔ:rd] ['æfrɪkə][ænd; ʌnd][ðə; ði] [rekəɡ'nɪj(ə)n] [ʌv; əv]
turning of the thought of the world toward Africa and the recognition of
转弯 的 这 想法 的 这 世界 朝向 非洲 和 这 认出 的
[ðə; ði] [ni:d] [ðer'ɪn] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:zəli] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [fɔ:rs] ,
the need therein of an easily acclimated civilizing force ,
这 需要 其中 的 一个 容易地 适应 文明 力量 ,
“毫不夸张地说，世界舆论转向非洲并认识到非洲需要一种易于适应的文明力量的同时，也出现了这种惊人的巧合。”

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] , -
that the American Negro , 198
那 这 美国人 黑人 , -

美国黑人, 198

[soʊl] [waɪz] [θru:] [ˈsʌfərɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
soul wise through suffering , should come forth as a strong man to run a race .
灵魂 明智的 通过 痛苦 , 应该 来 前进 作为 一个 强的 男人 到 跑步 一个 种族 .
经历苦难后, 灵魂会变得更加睿智, 成为坚强的人去参加比赛。

" [ɪn] [ə'merɪkə] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv] ['prɔ:bləm] ,
" **In America we are confronted with a grave problem ,**
" 在 美国 我们 是 面对 和 一个 严重 问题 ,
“在美国, 我们面临着一个严峻的问题,

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [reɪs] .
the adjustment of our relations with a strong race .
这 调整 的 我们的 关系 和 一个 强的 种族 .
调整我们与强盛民族的关系。

[sʌm; səm][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊʃ(ə)] [əb'sɔ:rp(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [reɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['ri:əl]
Some have suggested that our social absorption by this race is the only real
一些 有 建议 那 我们的 社会的 吸收 经过 这 种族 是 这 仅有的 真实的
[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪfəkəltɪz] .
solution of our difficulties .
解决方案 的 我们的 困难 .
有人认为, 我们被这个种族所同化是解决我们困境的唯一真正办法。

" ['feləʊ] ['ni:grəʊz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][wɜ:rld] ['ɪnrəsts] ,
" **Fellow Negroes , for the sake of world interests ,**
" 同伴 黑人 , 为了 这 清酒 的 世界 兴趣 ,
“同胞们, 为了世界利益,

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['reɪʃ(ə)] ['pjʊrəti] .
it is my hope that you will maintain your ambition for racial purity .
它 是 我的 希望 那 你 将要 维持 你的 志向 为了 种族 纯度 .
我希望你们能继续保持追求种族纯洁的雄心壮志。

[soʊ] [bɔ:ŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] ['æfrɪkə][ɪz] [ə'pærənt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][wɜ:rld]
So long as your blood relationship to Africa is apparent to you the world
所以 长的 作为 你的 血 关系 到 非洲 是 明显 到 你 这 世界
[hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'di:mɪŋ] [fɔ:rs] [ˈspeʃəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌplɪft] [ʌv; əv] [ðæt]
has a redeeming force specially equipped for the work of the uplift of that
有 一个 赎回 力量 特别 配备 为了 这 工作 的 这 提升 的 那
[ˈkɑ:ntɪnənt] .
continent .
大陆 .
只要你与非洲的血缘关系清晰可见, 世界就拥有一股专门为提升非洲大陆而具备的救赎力量。

" [ə'ɡen] , [ə; eɪ] [sɪr] [lɪŋkt] [tu:; tə][ju: 'es][baɪ][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] ,
" **Again , a seer linked to us by ties of blood ,**
" 再次 , 一个 先知 链接 到 我们 经过 领带 的 血 ,
“又一位与我们有着血缘关系的先知,

[fɔ: 'jædəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpærəmaʊnt] ['prɔ:bləm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sentʃəri] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['prɔ:bləm]
foreshadows that the paramount problem of our century will be the problem
预兆 那 这 派拉蒙 问题 的 我们的 世纪 将要 是 这 问题
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:rkər] ['reɪsɪz] .
of the adjustment of the white to the darker races .
的 这 调整 的 这 白色的 到 这 较暗 种族 .
这预示着我们这个世纪最重要的问题将是白种人如何适应有色人种的问题。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪsəˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk] [reɪs] [ðɪs] [wɜːrld][ˈprɑːbləm][məst; məst] [lʊk] [ˈelsʁwer] [fɔːr; fər]
If we disappear as a dark race this world problem must look elsewhere for
如果 我们 消失 作为 一个 黑暗的 种族 这 世界 问题 必须 看 别处 为了
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈædvəkerts] .
special advocates .
特别的 倡导者 .

如果我们作为一个黑暗种族消失了，那么这个世界性的问题就必须另寻其他特殊代言人。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˈeləkwənt]
It seems to me that our situation is from every point of view eloquent
它 似乎 到 我 那 我们的 情况 是 从 每一个 观点 的 看法 雄辩
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈdestəni] .
with the voice of destiny .
和 这 嗓音 的 命运 .

在我看来，从各个角度来看，我们的处境都充分体现了命运的安排。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæfrɪkənz] [ðæt] [wɪl] [meɪk]
" **I go to introduce a working force into the life of the Africans that will make**
" 我 去 到 介绍 一个 在职的 力量 进入 这 生活 的 这 非洲人 那 将要 制作
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈʌplɪft] .
for their uplift .
为了 他们的 提升 .

“我此行的目的是为非洲人引入一支劳动力队伍，以促进他们的生活水平提高。”

[meɪ] [aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuː] [jɔːr; jər][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][əˈbaɪd] [ˈniːgrəʊz] ,
May it continue your ambition to abide Negroes ,
可能 它 继续 你的 志向 到 遵守 黑人 ,
愿你继续怀着与黑人同在的雄心壮志。

[tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [sɪvələˈzeɪʃn] [tuː; tə] [əˈkɔːrd] [juː; jʊ][jɔːr; jər] [pleɪs] [ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [raɪt] ,
to force the American civilization to accord you your place in your own right ,
到 力量 这 美国人 文明 到 符合 你 你的 地方 在 你的 自己的 正确的 ,
迫使美国文明承认你应有的地位，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈeɪliən][ˈreɪsɪz] [ˈlɪvɪŋ] [saɪd][baɪ]
to the end that the world may have an example of alien races living side by
到 这 结尾 那 这 世界 可能 有 一个 例子 的 外星人 种族 活的 边 经过
[saɪd] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [aʊt] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]
side administering the general government together and meting out justice and
边 管理 这 一般的 政府 一起 和 会议 出去 正义 和
[fer] [pleɪ] [tuː; tə][ɔːl] .
fair play to all .
公平的 玩 到 全部 .

最终目的是让世界看到外星种族并肩生活、共同管理国家、为所有人伸张正义和公平的典范。

[ɪf] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [waɪt] [juː; jʊ] [əˈteɪn] [jɔːr; jər] [raɪts] ,
If through the process of being made white you attain your rights ,
如果 通过 这 过程 的 存在 制成 白色的 你 达到 你的 权利 ,
如果通过“洗白”的过程获得了你的权利，

[ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrk][mən] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
the battle of the dark man will remain to be fought .
这 战斗 的 这 黑暗的 男人 将要 保持 到 是 战斗 .

与黑暗势力的战斗仍将继续。

" [æz; əz][aɪ][ˈentər] [ˈðerfɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈniːɡroʊ] ,
" **As I enter therefore upon the larger mission of the American Negro** ,
" 作为 我 进入 所以 之上 这 更大的 使命 的 这 美国人 黑人 ,
“因此，当我踏上美国黑人这项更宏大的使命时，

[aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːnfɪdənt][ˈhoʊp][ðæt][maɪ][beɪs][ʌv; əv][səˈplaɪz][ʃæl; ʃəl][rɪˈmeɪn][ɪnˈtækt][ðæt]
it is with the confident hope that my base of supplies shall remain intact that
它是和这自信的 希望 那 我的 根据 的 补给品 将 保持 完好无损的 那
[ˈaʊər; ɑːr][ˈstrʌɡlɪŋ][ˈkɪnzməŋ][ˈevriwɛr] may199
our struggling kinsmen everywhere may199
我们的 挣扎 亲属 到处 may199

我满怀信心地希望我的物资储备能够保持完好，这样我们各地苦苦挣扎的同胞们才能在199年5月.....

[ˈevər][faɪnd][men][ʌv; əv][ðer; ðər][blʌd][ˈpaɪlətɪŋ][ðə; ði][ˈhoʊl][ˈstreŋθ][ʌv; əv][əˈmerɪkə][ˈɪntuː][ˈtʃænlz]
ever find men of their blood piloting the whole strength of America into channels
曾经 寻找 男人 的 他们的 血 飞行员 这 所有的 力量 的 美国 进入 频道
[ðæt][meɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][ɡʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊl][ˈhjuːmən][reɪs]
that make for the good of the whole human race
那 制作 为了 这 好的 的 这 所有的 人类 种族

你是否曾见过像他们这样血统的人，引领美国的全部力量，朝着造福全人类的方向前进？

"[jɔːrɪz][ɪn][pərˈpetʃuəl][baːndz][ʌv; əv][ˈbrʌðərhuːd]
" **Yours in perpetual bonds of brotherhood** ,
" 此致 在 永久 债券 的 兄弟情 ,
“永远的兄弟情谊，与您同在。”

- [ˈelwʊd]
Ensal Ellwood .
- 埃尔伍德 .
恩萨尔·埃尔伍德。

"[ðə; ði][tuː][hæd; həd][dʒʌst][ˈfɪnɪʃt][ðə; ði][ˈriːdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][wen][ðə; ði][dɔːr][bel][ræŋ]
" **The two had just finished the reading of the paper when the door bell rang** .
" 这 二 有 只是 完成的 这 阅读 的 这 纸 什么时候 这 门 钟 响铃 .
两人刚看完报纸，门铃就响了。

" - [rɪŋ] , " [ˈwɪspəd][ˈmɪsɪz] . [ˈelwʊd] ,
" **Ensal's ring** , " **whispered Mrs . Ellwood** ,
" - 戒指 , " 低声说道 太太 : 埃尔伍德 ,
“恩萨尔的戒指，”埃尔伍德太太低声说道。

[huː][naʊ][kloʊzd][tiˈɑːrə][ɪn][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd][went][tuː; tə][miːt][hɜːr; hər][sʌn]
who now closed Tiara in the room and went to meet her son .
WHO 现在 关闭 蒂亚拉 在 这 房间 和 去 到 见面 她 儿子 .
她把蒂亚拉关在房间里，然后去见她的儿子。

[ɑːrmd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] - [wʌz; wəz][strɔːŋ][ɪn][tiˈerəz][rɪˈɡɑːrd]
Armed with the knowledge of the fact that Ensal was strong in Tiara's regard ,
武装 和 这 知识 的 这 事实 那 - 曾是 强的 在 头饰 看待 ,
得知恩萨尔在蒂亚拉心中地位很高后，

[ˈmɪsɪz] . [ˈelwʊd][wʌz; wəz][ˈredi][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪˈtɜːrmɪnd][əˈtæk]
Mrs . Ellwood was ready for a determined attack .
太太 : 埃尔伍德 曾是 准备好 为了 一个 决定 攻击 .
埃尔伍德夫人已做好发起猛攻的准备。

[ˈmʌðər][ænd; ənd][sʌn][ˈentərd][ðə; ði][ˈstʌdi]
Mother and son entered the study ,
母亲 和 儿子 进入 这 学习 ,
母子二人进入了书房，

- [pərˈsiːvd][æt; ət][wʌnz][ðæt][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][hæd; həd][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][seɪ]
Ensal perceived at once that his mother had something of importance to say
- 感知 在 一次 那 他的 母亲 有 某物 的 重要性 到 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

恩萨尔立刻意识到母亲有重要的事情要对他说。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæən] ,
" **My boy** , " **she began** ,
" 我的 男生 , " 她 开始 ,

“我的孩子,”她开口说道。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)] [ˈpɜːrəs] [ðæt] [muːvz] [ɪn] [jɜr; jər] [ˈbʊzəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈevər] [bɪn]
" **I know of the noble purpose that moves in your bosom and have ever been**
" 我 知道 的 这 高贵 目的 那 移动 在 你的 怀 和 有 曾经 到过
[praʊd] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
proud of it .
自豪的 的 它 .

“我知道你心中怀揣着崇高的理想, 我一直为此感到自豪。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [tʃaɪd] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [jɜr; jər] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] .
I shall not chide you now that it turns your face to the fatherland .
我 将 不是 喝叱 你 现在 那 它 转弯 你的 脸 到 这 祖国 .

既然你现在面向祖国, 我就不责备你了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈmæri] . "
But I would have you marry . "
但 我 会 有 你 结婚 . "

但我希望你结婚。

" [noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] ! [ˈmʌðər] .
" **No ! no ! no ! mother** .
" 不 ! 不 ! 不 ! 母亲 .

“不! 不! 不! 妈妈。”

[oʊ] [noʊ] !
O no !
哦 不 !

哦, 不!

[ˈhevər] , " [sed] - , [ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈwʌntɪd] [ˈkɑːmnəs] ,
never , " **said Ensar , losing all his wonted calmness** ,
绝不 , " 说 - , 输 全部 他的 惯常 平静 ,

“绝不,”恩萨尔说道, 他一贯的冷静荡然无存。

[bʌt; bət] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈplezər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt]
but kissing his mother to let her know that his displeasure over the subject
但 接吻 他的 母亲 到 让 她 知道 那 他的 不满 超过 这 主题

[dɪd] [nɑːt] [ɪkˈstend] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ˈmenʃənɪŋ] [aɪ 'tiː] .
did not extend to her for mentioning it .
做过 不是 延长 到 她 为了 提及 它 .

但他亲吻了母亲, 让她知道他对这件事的不满并不包括她提起这件事。

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hoʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈʌtər] [dɪsˈfeɪvə] [ˈʌntəˈʌntu] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] ,
" **My son , I shall hold you in utter disfavor unto the day of my death if you** ,
" 我的 儿子 , 我 将 抓住 你 在 说出 不受欢迎 到 这 天 的 我的 死亡 如果 你 ,

“我的儿子, 如果你这样做, 我将至死都对你怀有深深的怨恨,

[wɪˈðaʊt] [dʒʌst] [kɔːz] , [dɪˈkler] [wɔːr] [əˈpɑːn] [ˈwʊmənkaɪnd] .
without just cause , declare war upon womankind .
没有 只是 原因 , 宣布 战争 之上 女性 .

无缘无故地向女性宣战。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈelwʊd] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
How can you , my son ! " said Mrs . Ellwood reproachfully .
如何 能 你 , 我的 儿子 ! " 说 太太 . 埃尔伍德 责备地 .

“你怎么能这样, 我的儿子!” 埃尔伍德太太责备地说。

- [gru:] [kɑ:m][ænd; ənd] [lʊkt] [b:ŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Ensal grew calm and looked long and lovingly at his mother .
- 生长 冷静的 和 看起来 长的 和 深情地 在 他的 母亲 .

恩萨尔平静下来，深情地凝视着他的母亲。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] or200
He saw that for some reason or200
他 锯 那 为了 一些 原因 or200

他发现由于某种原因，or200

[ˈʌðər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
other his mother had taken up the battle against him and that he was
其他 他的 母亲 有 已采取 向上 这 战斗 反对 他 和 那 他 曾是
[ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɔnəreɪtɪŋ] [hɪmˈself] .
under the necessity of exonerating himself .
在下面 这 必要性 的 免责 他自己 .

另有说法称，他的母亲与他作对，他不得不为自己开脱罪责。

[sed] - :
Said Ensal :
说 - :

恩萨尔说：

" [ˈmʌðər] ,
" **Mother** ,
" 母亲 ,

“母亲，

[aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][daɪˈvʌldʒ][tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈfɜ:rmli] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə]
I am going to divulge to you a secret which I had firmly resolved to
我 是 去 到 泄露 到 你 一个 秘密 哪个 我 有 牢牢 已解决 到
[ˈkæəri] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ][emˈi:] .
carry to the grave with me .
携带 到 这 严重 和 我 .

我要向你透露一个我曾决心带进坟墓的秘密。

[aɪ][hæv; həv][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][aɪˈti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [nɑ:t][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [mɪsˈtrʌstɪd] [ju:; jʊ] , [maɪ]
I have withheld it from you , not because I mistrusted you , my
我 有 隐瞒 它 从 你 , 不是 因为 我 不信任 你 , 我的
[dɪr] , [dɪr] [ˈmʌðər] ,
dear , dear mother ,
亲爱的 , 亲爱的 母亲 ,

我没有告诉你，并不是因为我不信任你，我亲爱的母亲。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
but for the sake of another .
但 为了 这 清酒 的 其他 .

但是为了他人。

[ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] , [ˈmʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][gɜ:rl] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] ,
In all my life , mother , I have seen but the one girl whom I have loved ,
在 全部 我的 生活 , 母亲 , 我 有 已见 但 这 一 女孩 谁 我 有 喜爱 ,
母亲，我一生中只见过一个女孩，我爱过她。

[tiˈɑ:rə] [mɜ:ˈloʊ] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [əˈnʌðər] !
Tiara Merlow — and she loved another !
蒂亚拉 梅洛 — 和 她 喜爱 其他 !

蒂亚拉·梅洛——她爱上了别人！

" [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈnoʊɪŋli] .
" **The mother shook her head and smiled knowingly .**
" 这 母亲 摇晃 她 头 和 微笑 明知 .

母亲摇了摇头，意味深长地笑了笑。

" [ɑ:] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , ['mʌðər] .
" **Ah** , **but** **I know** , **mother** .
" 啊 , 但 我 知道 , 母亲 .

“啊，但我知道，母亲。”

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
The object of her love was a white man .
这 目的 的 她 爱 曾是 一个 白色的 男人 .

她爱上的是一个白人男子。

[gʌs] ['ma:rtɪn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kɪs] [hɜ:r; həɾ][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [kɪld] [ðə; ði] [rev] . [ˈpə:si][dʒi:] .
Gus Martin saw him kiss her and killed him , killed the Rev . Percy G .
格斯 马丁 锯 他 吻 她 和 被杀 他 , 被杀 这 牧师 . 珀西 G .
[ˈma:ɹʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

格斯·马丁看到他吻了她，便杀了他，杀死了珀西·G·马歇尔牧师。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [geɪv] [em ˈi:] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [təʊld][em ˈi:] [ɔ:l] , [təʊld][em ˈi:] [ɔ:l] !
The letter which gave me so much trouble told me all , told me all !
这 信 哪个 给予 我 所以 很多 麻烦 讲述 我 全部 , 讲述 我 全部 !

那封让我烦恼不已的信，把一切都告诉了我，把一切都告诉了我！

[oʊ][maɪ][gɑ:d] !
O my God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [əˈnʌðər] .
She loved another .
她 喜爱 其他 .

她爱上了别人。

" ['mɪsɪz] . ['ɛl,wʊd] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - ['ʌtərli] [deɪzɪd] .
" **Mrs . Ellwood sat and looked at Ensai utterly dazed** .
" 太太 . 埃尔伍德 卫星 和 看起来 在 - 完全地 茫然 .

埃尔伍德夫人呆呆地坐在那里，茫然地看着恩萨尔。

[ʃi:; ʃɪ] [əˈroʊz] [ænd; ənd] , ['θɜ:rəli] ['wi:kənd] ['fɪzɪkli] [baɪ][ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv] - [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n]
She arose and , thoroughly weakened physically by the shock of Ensai's information
她 出现 和 , 彻底 减弱 身体 经过 这 震惊 的 - 信息
,
,
,

她站了起来，由于恩萨尔透露的信息带来的冲击，她身体彻底虚弱了。

[krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][tiˈɑ:rə] .
crept out of the room to Tiara .
悄悄地爬 出去 的 这 房间 到 蒂亚拉 .

悄悄溜出房间去找蒂亚拉。

" ['dɑ:rlɪŋ] , " [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] , " [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [əˈnʌðər] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — [ə; eɪ]
" **Darling** , " **she gasped** , " **he says that you loved another — a white man — a**
" 亲爱的 , " 她 倒吸一口气 , " 他 说道 那 你 喜爱 其他 — 一个 白色的 男人 — 一个
[ˈpri:tʃər] — [ˈpə:si] [ˈma:ɹʃl] .
preacher — Percy Marshall .
牧师 — 珀西 马歇尔 .

“亲爱的，”她喘着气说，“他说你爱上了另一个人——一个白人——一个牧师——珀西·马歇尔。”

[ˈdɔ:tər] , ['dɑ:rlɪŋ] , [dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] !
Daughter , darling , deny it !
女儿 , 亲爱的 , 否定 它 !

女儿，亲爱的，否认吧！

[dɪˈnaɪ][aɪˈti:]！" **Deny it!** "
否定 它 ！"

否认！

" [oʊ]！[ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ， [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:]！
" **O！God of Heaven，what shall I do！**
" 哦！上帝 的 天堂 ， 什么 将 我 做 ！

“哦！天上的神啊，我该怎么办！

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] ， " [ɡroʊn] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [tiˈɑːrə] 。
What shall I do，" groaned the unhappy Tiara。
什么 将 我 做 ， " 呻吟 这 不开心 蒂亚拉 。

“我该怎么办呢？”沮丧的蒂亚拉呻吟道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [prest] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [leɪd][əˈpɑːn]
With one hand pressed upon her throbbing heart and the other laid upon
和 一 手 按下 之上 她 悸动 心 和 这 其他 铺设 之上
[hɜːr; hær] [ˈfiːvərd] [braʊ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [gɜːrl] [left] [ðə; ði] [ˈel,wʊd] [hoʊm] 。 -
her fevered brow the beautiful girl left the Ellwood home。201
她 发烧 眉头 这 美丽的 女孩 左边 这 埃尔伍德 家 。

美丽的女孩一手按住怦怦直跳的心脏，一手抚着发烫的额头，离开了埃尔伍德家。201

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] 。
CHAPTER XXX。
章 XXX 。

第三十章

[ˈmɪstər] 。 [ə; eɪ] 。 [hɑːˈstɪləti] 。
Mr。A。Hostility。
先生 。

A先生的敌意。

[tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ˈtʃæptər] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [kəˈdævərəs] [ˈlʊkɪŋ] [waɪt]
t will be recalled that in a very early chapter we saw a cadaverous looking white
t 将要 是 召回 那 在 一个 非常 早期的 章 我们 锯 一个 尸体的 寻找 白色的
[mæn] ，
man，
男人 。

大家应该还记得，在很早的章节中，我们看到一个面容憔悴的白人男子。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɔːrn][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ， [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] - [hoʊm] ，
wearing a much worn suit of clothes，making a sketch of Ensal's home，
穿着 一个 很多 磨损 套装 的 衣服 ， 制作 一个 草图 的 - 家 ，
他穿着一套破旧的西装，正在画恩萨尔家的素描。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] 。 [ˈkrɒfəd] [fɔːr; fər]
as the latter was going out to make arrangements with Mrs。Crawford for
作为 这 后者 曾是 去 出去 到 制作 安排 和 太太 。

[ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][tiˈɑːrə][ˈɪntuː][ðə; ði] [best] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][ˈniːɡroʊ][laɪf][ɪn] [ɑːlməvɪl] 。
the introduction of Tiara into the best circles of Negro life in Almadale。
这 介绍 的 蒂亚拉 进入 这 最好的 界 的 黑人 生活 在 阿尔马维尔 。

当时，后者正要出门与克劳福德夫人商讨将蒂亚拉介绍给阿尔马维尔黑人生活中最好的圈子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][tiˈɑːrə][hiː; hi] [kʌmz]
And now in the crisis of the relations of Ensal and Tiara he comes
和 现在 在 这 危机 的 这 关系 的 - 和 蒂亚拉 他 来
[ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ɪnˈdʒekt][hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər][ˈvaɪrəs][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [wuːnd] [meɪd] [ɪn] - [hɑːrt] [baɪ]
forward to inject his peculiar virus into the awful wound made in Ensal's heart by
向前 到 注入 他的 奇特 病毒 进入 这 可怕 伤口 制成 在 - 心 经过
[ðə; ði] [dɪˈskləʊʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] [ˈletər] .
the disclosures of the Gus Martin letter .
这 披露 的 这 格斯 马丁 信 .

现在，在恩萨尔和蒂亚拉的关系危机中，他站出来将他特有的病毒注入到因格斯·马丁信件 的披露而在恩萨尔心中造成的可怕伤口中。

[tiˈɑːrə] , [ˈbəːdnɪd] [ˈkriːtʃər] ,
Tiara , burdened creature ,
蒂亚拉 , 负担 生物 ,

蒂亚拉，背负重担的生物
[wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] - [hoʊm] [wen] [ðɪs] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns]
was hardly out of sight of Ensal's home when this man made his appearance
曾是 几乎 出去 的 视线 的 - 家 什么时候 这 男人 制成 他的 外貌

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌpəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
and was ushered into the study .
和 曾是 引导 进入 这 学习 .
还没走出恩萨尔家的视线范围，这个人就出现了，并被领进了书房。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [siːt] [ˈprɒfəd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
When he had taken the seat proffered him , he said :
什么时候 他 有 已采取 这 座位 提供的 他 , 他 说 :
他坐到别人递给他的座位上后，说道：

" [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] [roʊt] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] ,
" Gus Martin wrote me a letter ,
" 格斯 马丁 写道 我 一个 信 ,
“格斯·马丁给我写了一封信，

[ɪnˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
enclosing a copy of a letter which he had sent to you . "
封闭 一个 复制 的 一个 信 哪个 他 有 发送 到 你 . "
随信附上他寄给你的一封信的副本。

" [oʊ] [ˈhev(ə)n] , [biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)] .
" O heaven , be merciful .
" 哦 天堂 , 是 仁慈 .
“上天啊，请怜悯我。”

[let] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈægənaɪzɪŋ] - ,
Let it not come to that ! " said the agonizing Ensal ,
让 它 不是 来 到 那 ! " 说 这 痛苦的 - ,
“千万别到那种地步！”痛苦万分的恩萨尔说道。

[ʃɑːkt] [ðæt] [ɡʌs] [hæd; həd][let] [əˈnʌðər] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [dɪˈstɜːrbd]
shocked that Gus had let another know of the matter that had so disturbed
震惊 那 格斯 有 让 其他 知道 的 这 事情 那 有 所以 不安
[hɪm; ɪm] . -
him . 202
他 . -
格斯竟然把这件令他如此不安的事情告诉了别人，这让他感到震惊。202

" [jɔːr; jər] [prer] [ɪz][nɑ:t] [də'rektɪd] [tuː; tə][em 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] , [ʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər]
" **Your prayer is not directed to me , but I hear , understand , and will answer**
" 你的 祷告 是 不是 指导 到 我 , 但 我 听到 , 理解 , 和 将要 回答
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

“你的祈祷不是向我发出的，但我听到了，理解了，并且会回应它。”

[juː; jʊ][duː][nɑ:t] [wɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['letər] .
You do not wish the public to know of the contents of your letter .
你 做 不是 希望 这 民众 到 知道 的 这 内容 的 你的 信 .
你不希望公众知道你信中的内容。

[juː; jʊ] [wʊd] [ʃiːld] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] .
You would shield the good name of the girl .
你 会 盾 这 好的 姓名 的 这 女孩 .
你会维护女孩的名誉。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['veri] ['ɔ:rtli] [trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grævəst] [ʌv; əv] ['si:krits] [juː; jʊ] [wɪl]
As I shall very shortly trust you with one of the gravest of secrets you will
作为 我 将 非常 不久 相信 你 和 一 的 这 最严重的 的 秘密 你 将要
[hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪn'ʃɔːr] ['saɪləns] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .
have a hostage which will of itself insure silence on my part .
有 一个 人质 哪个 将要 的 本身 保证 沉默 在 我的 部分 .
我很快就会把一个极其重要的秘密托付给你，所以你将拥有一个入质，这本身就能确保我保持沉默。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
You and I ,
你 和 我 ,
你和我，

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɔːr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['oʊnli] [tuː] ['pɜ:sənz] [tuː; tə] [hu:m] [ɡʌs] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fer]
I am sure are the only two persons to whom Gus communicated the affair
我 是 当然 是 这 仅有的 二 人 到 谁 格斯 沟通 这 事务
[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] .
and between us we can take care of the secret .
和 之间 我们 我们 能 拿 关心 的 这 秘密 .
我确信只有我们两个人知道格斯的这段婚外情，我们俩可以保守这个秘密。

" - [stept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [ðə; ði] ['mænz][hænd] ['fɜ:rvəntli] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Ensal stepped across the room and clasped the man's hand fervently and the**
" - 步 穿过 这 房间 和 紧握 这 男人的 手 热切地 和 这
[tuː] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['mju:tʃuəli] [pledʒd] [tuː; tə] ['si:krəsi] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['mætər]
two regarded themselves as mutually pledged to secrecy concerning that matter
二 认为 他们自己 作为 相互 承诺 到 保密 有关 那 事情
[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kænvəst] .
and whatever was now about to be canvassed .
和 任何 曾是 现在 关于 到 是 拉票 .
“恩萨尔走到房间另一边，热情地握住那人的手，两人都认为自己对此事以及接下来要讨论的任何事情都发誓要保密。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] , [næʃə'næləti] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt]
" **It is not necessary for you to know my name , nationality or anything that**
" 它 是 不是 必要的 为了 你 到 知道 我的 姓名 , 国籍 或者 任何事物 那
[pə'teinz] [tuː; tə][em 'iː] .
pertains to me .
相关 到 我 .
你无需知道我的姓名、国籍或任何与我有关的信息。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] .
I am the incarnation of an idea .
我 是 这 化身 的 一个 主意 .
我是某种理念的化身。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [em 'iː][æz; əz][ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [hɑːˈstɪləti] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

You may know me as Mr . A . Hostility , " said the man .
你 可能 知道 我 作为 先生 . 一个 . 敌意 , " 说 这 男人 .

“你可能认识我，我叫A.敌意先生，”那人说道。

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [əˈtætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˈnɪ(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent]
" Is there any significance attached to your choice of an initial to represent
" 是 那里 任何 意义 随附的 到 你的 选择 的 一个 最初的 到 代表

[jʊr; jər] [ˈræðər] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] ?

your rather significant given name ?
你的 相当 重要的 给定 姓名 ?

“你选择用一个首字母来代表你意义非凡的名字，这其中有什么特殊含义吗？ ”

" [æskt] - .

" asked Ensai .
" 问 - .

恩萨尔问道。

" [drˈsaɪdɪdli] , " [sed] [ˈmɪstər] . [hɑːˈstɪləti] .

" Decidedly , " said Mr . Hostility .
" 绝对地 , " 说 先生 . 敌意 .

“当然，”敌意先生说道。

" [ðə; ði][ə; eɪ][stændz] [fɔːr; fər][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] , [ðə; ði][ɡɑːd] - [kəˈmɪʃnd] [ɔːr][self] - [əˈpɔɪntɪd]
" The A stands for Anglo - Saxon , the God - commissioned or self - appointed
" 这 一个 站立 为了 盎格鲁 - 撒克逊 , 这 上帝 - 委托 或者 自己 - 任命

[wɜːrld] [ˈkɑːŋkərər] .

world conqueror .
世界 征服者 .

“A 代表盎格鲁-撒克逊人，即上帝委派或自封的世界征服者。

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][hɑːˈstɪləti][tuː; tə] [ðæt] [reɪs] ,

I am the incarnation of hostility to that race ,
我 是 这 化身 的 敌意 到 那 种族 ,

我就是对那个种族充满敌意的化身。

[ɔːr][tuː; tə] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈfæməli] [ˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪn]
or to that branch of the human family claiming the dominance of that strain
或者 到 那 分支 的 这 人类 家庭 声称 这 支配地位 的 那 拉紧

[ʌv; əv] [blʌd] .

of blood .
的 血 .

或者说，是人类家族中声称拥有该血统统治地位的那支。

" [ðə; ði][mæn] [druː] [hɪz; ɪz] [siːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] ,

" The man drew his seat up to the table and ,
" 这 男人 画 他的 座位 向上 到 这 桌子 和 ,

“那人拉过椅子到桌边坐下，

[ˈmoʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [sed] " [kʌm] [nɪr] [em 'iː] ,
motioning for Ensai to take a seat on the other side , said " Come near me ,
示意 为了 - 到 拿 一个 座位 在 这 其他 边 , 说 " 来 靠近 我 ,

[frend] . " -

friend . " 203
朋友 . " -

他示意恩萨尔坐到另一边，说道：“过来，朋友。”203

- [dɪd][æz; əz] [ˈbɪdn̩] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ðʌs] [kloʊz̩][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst]
Ensal did as bidden and sitting thus close to the man noted the almost
- 做过 作为 拜登 和 坐着 因此 关闭 到 这 男人 著名的 这 几乎
[məˈnaɪəkl̩] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtensətɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
maniacal look of intensity in his eye .
疯狂的 看 的 强度 在 他的 眼睛 .

恩萨尔照做了，他坐在离那人很近的地方，注意到他眼中流露出近乎疯狂的专注神情。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈstedəli] [ɑːn] - [feɪs] ,
Keeping his eyes steadily on Ensal's face ,
保持 他的 眼睛 稳步 在 - 脸 ,
他目光始终锁定在恩萨尔的脸上，

[ˈmɪstər] . [hɑːˈstɪlətɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [ˈleðərn̩]
Mr . Hostility lifted his hand to his inside pocket and drew out a leathern
先生 . 敌意 抬起 他的 手 到 他的 里面 口袋 和 画 出去 一个 皮革
[keɪs] .
case .
案件 .

敌意先生抬起手，伸进内袋，掏出一个皮套。

[ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [hɪ; hi] [krɔːst̩] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
Laying it on the table he crossed his hands upon it and said :
躺下 它 在 这 桌子 他 交叉 他的 双手 之上 它 和 说 :
他把书放在桌子上，双手交叉放在上面，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [ˈpeɪʃntli] ?
" **Will you hear me patiently ?**
" 将要 你 听到 我 耐心 ?
请耐心等待我说完。

[gʌs] [ˈmɑːrtɪn] [təʊld][ˌem ˈiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [huː] [hæd; həd]
Gus Martin told me over and over again that you were a Negro who had
格斯 马丁 讲述 我 超过 和 超过 再次 那 你 是 一个 黑人 WHO 有
[ˈdedɪkeɪtɪd] [jʊr; jər][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] .
dedicated your all to the welfare of your race .
投入的 你的 全部 到 这 福利 的 你的 种族 .
格斯·马丁反复告诉我，你是一位将全部精力都奉献给种族福祉的黑人。

[aɪ][brɪˈgæən] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈkerfəli] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv]
I began watching you years ago and I have carefully noted the trend of
我 开始 观看 你 年 前 和 我 有 小心 著名的 这 趋势 的
[ˈrɪvnts] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [wʊd̩] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] [kənˈdʒɪːniəl̩][tuː; tə] [iːtʃ]
events waiting for the moment that would make our spirits congenial to each
活动 等待 为了 这 片刻 那 会 制作 我们的 烈酒 相投 到 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

我多年前就开始关注你，并仔细观察着事态的发展，等待着让我们彼此心灵相通的时机。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈʃædoʊ] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][stænd] [wɪl] [ˈsoʊbər][juː; jʊ][ˈɪntuː]
and I do believe that the dark shadow under which you stand will sober you into
和 我 做 相信 那 这 黑暗的 阴影 在下面 哪个 你 站立 将要 清醒 你 进入
[ˈfeləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈsɑːmbər] [soʊl] . "
fellowship with my sombre soul . "
奖学金 和 我的 阴沉 灵魂 . "
我相信，你所处的黑暗阴影会让你清醒过来，与我这颗忧郁的灵魂产生共鸣。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪtər] .
" **You seem to be bitter .**
" 你 似乎 到 是 苦的 .
你似乎心怀怨恨。

[aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [krʌʃt] [ðæn; ðən] ['bɪtər] , " [sed] - .
I am more crushed than bitter , " said Ensal .
我 是 更多的 碎 比 苦的 , " 说 - .

恩萨尔说：“我更多的是感到沮丧而不是痛苦。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['bɪtərnəs] [ɪz][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] ,
" Yes , but bitterness is the next stage ,
" 是的 , 但 苦味 是 这 下一个 阶段 ,
“是的，但接下来就是怨恨了。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
and I am sure that consideration of a few things which I shall put before you
和 我 是 当然 那 考虑 的 一个 很少 事物 哪个 我 将 放 前 你
[wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] ,
will bring you to the next stage ,
将要 带来 你 到 这 下一个 阶段 ,
我相信，只要你认真考虑我接下来要提出的几点，就能进入下一个阶段。

" [sed] ['mɪstər] . [hɑː'stɪləti] .
" said Mr . Hostility .
" 说 先生 . 敌意 .
“敌意先生说道。”

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['leðərn] [keɪs] [hiː; hi] [sed] , " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp] .
Opening the leathern case he said , " Look at this map .
开幕 这 皮革 案件 他 说 , " 看 在 这 地图 .
他打开皮套说：“看看这张地图。”

" - [bent] ['fɔːrwərd][ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [spred] [aʊt] [brɪ'fɔːr]
" Ensal bent forward and looked at a map of the world spread out before
" - 弯曲 向前 和 看起来 在 一个 地图 的 这 世界 传播 出去 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

恩萨尔俯身向前，看着摊开在他面前的世界地图。

" [ðə; ði][wɜːrld] , [juː; jʊ] [sɪː] , [wɪl] [suːn] [kən'teɪn] [bʌt; bət] [tuː] [kə'lɑːs(ə)l] ['fɪgjərz] , [ðə; ði]['æŋɡləʊ - ['sæksn]
" The world , you see , will soon contain but two colossal figures , the Anglo - Saxon
" 这 世界 , 你 看 , 将要 很快 包含 但 二 庞大 数据 , 这 盎格鲁 - 撒克逊
[ænd; ʌnd][ðə; ði][slæv] .
and the Slav .
和 这 斯拉夫 .
“你看，世界很快就会只剩下两个庞然大物，盎格鲁-撒克逊人和斯拉夫人。”

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)]['bæt(ə)][fɔːr; fər][wɜːrld] [suː'preməsi] [wɪl] [biː; bi] [brɪ'twiːn] [ðɪːz] ['dʒaɪənts] .
The inevitable battle for world supremacy will be between these giants .
这 不可避免的 战斗 为了 世界 霸权 将要 是 之间 这些 巨人 .
争夺世界霸权的必然战争将在这些巨头之间展开。

[wɪ'ðəʊt] ['ɡoʊɪŋ][ɪn'tuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][proʊ] - [slæv][ɪn] this204
Without going into the question as to why I am a Pro - Slav in this204
没有 去 进入 这 问题 作为 到 为什么 我 是 一个 专业版 - 斯拉夫 在 this204
暂且不讨论我为何在204年成为亲斯拉夫主义者这个问题。

[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
事情，

[aɪ] [hɪr'baɪ] [dɪ'kler] [ˈʌntəˈʌntuː][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [dri:m] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][soʊ] [ˈwi:kən]
I hereby declare unto you that it is the one dream of my life to so weaken
我 特此 宣布 到 你 那 它 是 这 一 梦 的 我的 生活 到 所以 削弱
[ðə; ði][ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [preɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][slæv][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
the Anglo - Saxon that he will be easy prey for the Slav in the coming
这 盎格鲁 - 撒克逊 那 他 将要 是 简单的 猎物 为了 这 斯拉夫 在 这 未来
[moʊ'mentəs] [wɜːrld] [ˈstrʌɡ(ə)l] . "
momentous world struggle . "
意义重大 世界 斗争 . "

我在此郑重声明，我毕生的梦想就是削弱盎格鲁-撒克逊人，使他们在即将到来的重大世界斗争中成为斯拉夫人的囊中之物。

" [duː][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [tɔːk] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ;
" **Do I understand that you are to talk treason to me to - day ;**
" 做 我 理解 那 你 是 到 讲话 叛国罪 到 我 到 - 天 ;
“我理解你今天要跟我谈论叛国罪吗？ ”

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for of course you know my people are tied up in a political system with the
为了 的 课程 你 知道 我的 人们 是 系 向上 在 一个 政治的 系统 和 这
[ˈæŋɡlɒʊ] - [ˈsæksnz] ,
Anglo - Saxons ,
盎格鲁 - 撒克逊人 ,
当然，你也知道，我的族人与盎格鲁-撒克逊人有着千丝万缕的政治联系。

" [æskt] - , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɔːrmθ] .
" **asked Ensai , with some warmth .**
" 问 - , 和 一些 温暖 .
“恩萨尔带着几分热情问道。”

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !
“啊！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ?
That is the question ?
那 是 这 问题 ？
这就是问题所在吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈneɪ](ə)n[ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] ?
Are you a part of the American nation or a thing apart ?
是 你 一个 部分 的 这 美国人 国家 或者 一个 事物 除 ？
你是美国国家的一部分，还是一个独立于美国之外的个体？

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] — [ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [huːz]
I can prove that you are a thing apart — a fly in the stomach for whose
我 能 证明 那 你 是 一个 事物 除 — 一个 飞 在 这 胃 为了 谁
[ɪ'dʒek](ə)n[æn; ən] [ɪ'metɪk] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [sɔːt] .
ejection an emetic is being diligently sought .
喷射 一个 催吐剂 是 存在 勤勉地 寻求 .

我可以证明你是个异类——就像胃里的一只苍蝇，人们正在努力寻找催吐剂把它赶出去。

[naʊ] , [hɪr] [em 'iː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [hɑː'stɪləti] .
Now , hear me , " said Mr . Hostility .
现在 , 听到 我 , " 说 先生 . 敌意 .
“现在，听我说，”敌意先生说道。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [wɒt] [ˈθɔ:tf(ə)l] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Always eager to hear what thoughtful men had to say with regard to his
总是 渴望的 到 听到 什么 周到 男人 有 到 说 和 看待 到 他的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

他总是渴望倾听有识之士对他的种族有何看法。

- [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈɜ:rnɪst] [əˈten](ə)n [tuː; tə] [ðɪs] [əbˈzɜ:rvər]
Ensal leaned back in his chair , determined to give earnest attention to this observer
- 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 决定 到 给 认真 注意力 到 这 观察员
[ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] ,
of American life ,
的 美国人 生活 ,

恩萨尔向后靠在椅子上，决心认真倾听这位美国生活观察家的讲述。

[huːz] [ˈveri] [hɑ:ˈstɪlətɪ] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [əˈkju:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:bzəˈveɪjənz] .
whose very hostility assured the acuteness of his observations .
谁 非常 敌意 保证 这 急性 的 他的 观察 .

正是这种敌意，才保证了他观察的敏锐性。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] - [ˈmʌðər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈmɪtɪ] [wʌz; wəz][ɪn]
Just at this moment Ensals mother informed him that a committee was in
只是 在 这 片刻 - 母亲 知情的 他 那 一个 委员会 曾是 在
[ðer; ðər][ˈpɑ:rlər] ,
their parlor ,
他们的 客厅 ,

就在这时，恩萨尔的母亲告诉他，一个委员会正在他们家的客厅里。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈpli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [riˈkənˈsɪdər] [hɪz; ɪz]
having come for the purpose of pleading with Ensals to reconsider his
拥有 来 为了 这 目的 的 恳求 和 - 到 重新考虑 他的
[dɪˈtʃ:rmɪˈnei](ə)n [tuː; tə] [li:v] [əˈmerɪkə] .
determination to leave America .
决心 到 离开 美国 .

来此的目的是恳求恩萨尔重新考虑他离开美国的决定。

" [ˈmædəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [hɑ:ˈstɪlətɪ] , " [tel] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [ˈkloʊzɪtɪd]
" Madam , " said Mr . Hostility , " tell the gentlemen that there is a party closeted
" 女士 , " 说 先生 . 敌意 , " 告诉 这 先生们 那 那里 是 一个 派对 隐秘的
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sʌn] ,
with your son ,
和 你的 儿子 ,

“夫人,”敌意先生说,“告诉各位先生,有人和你儿子私下聚会。”

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][wʌn] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n [lɔ:ŋ] [ˈniːdɪd] [baɪ][jʊr; jər] [reɪs] ,
who has the one key to the Southern situation long needed by your race ,
WHO 有 这 一 钥匙 到 这 南方 情况 长的 需要 经过 你的 种族 ,

谁掌握着你们族人长期以来渴望的解决南方局势的关键?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem] [jʊr] [jʊr; jər] [sʌn] [wɪl] [əˈbaɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and that I am sure your son will abide in America .
和 那 我 是 当然 你的 儿子 将要 遵守 在 美国 .

我相信你的儿子会在美国安分守己。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɛl,wʊd] [kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [æt; ət][hɜ:ɹ; hər] [sʌn] [æz; əz][fɪː; fɪ] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm]
" Mrs . Ellwood cast a look of warning at her son as she withdrew from
" 太太 : 埃尔伍德 投掷 一个 看 的 警告 在 她 儿子 作为 她 退出 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

埃尔伍德太太离开房间时，警告地看了儿子一眼。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [hɑːˈstɪləti] , and205
She was not at all favorably impressed with Mr . Hostility , and205
她 曾是 不是 在 全部 有利 印象深刻 和 先生 : 敌意 , and205

她对敌意先生的印象非常差, 205

[hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .
had been ill at ease ever since he entered the house .
有 到过 患病的 在 舒适 曾经 自从 他 进入 这 房子 :
自从进屋以来, 他就一直感到很不自在。

- [sed] , " [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈmɪstər] . [hɑːˈstɪləti] , " [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv]
Ensal said , " Excuse me a few moments , Mr . Hostility , " and stepped out of
- 说 , " 原谅 我 一个 很少 时刻 , 先生 : 敌意 , " 和 步 出去 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 :

恩萨尔说:“请允许我暂时离开一下, 敌意先生,”然后走出了房间。

[ˈmɪsɪz] . [ˈel,wʊd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər][sʌŋ] [wʊd] [ˈfaːləʊ] [hɜːr; hər] , [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] ,
Mrs . Ellwood , knowing that her son would follow her , stopped in the hallway ,
太太 : 埃尔伍德 , 会心 那 她 儿子 会 跟随 她 , 停止 在 这 门厅 ,
埃尔伍德太太知道儿子会跟在她身后, 便在走廊里停了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [draːpt] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] [ˈpaːkɪt] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər]
and when he came dropped a pistol into his coat pocket , saying in a whisper
和 什么时候 他 来了 掉落 一个 手枪 进入 他的 外套 口袋 , 说 在 一个 耳语
,
.
,

他走过来时, 把一把手枪塞进外套口袋里, 低声说道:

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
" My dear boy , do be careful .
" 我的 亲爱的 男生 , 做 是 小心 :

“我亲爱的孩子, 一定要小心。”

" - [smaɪld] [ˈsædli] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Ensai smiled sadly and kissed his mother .
" - 微笑 令人遗憾的是 和 亲吻 他的 母亲 :

恩萨尔悲伤地笑了笑, 亲吻了他的母亲。

" [tel] [ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ˈmʌðər] ,
" Tell the committee , mother ,
" 告诉 这 委员会 , 母亲 ,

“告诉委员会, 母亲,

[ðæt] [maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][ˈɡoʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌtərli]
that my mind is fully made up and a discussion of my going would be utterly
那 我的 头脑 是 完全 制成 向上 和 一个 讨论 的 我的 去 会 是 完全地
[ˈjuːsləs] .
useless .
无用 :

我已经下定决心, 讨论我是否离开完全没有意义。

[teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːt] ,
Take the name of each ,
拿 这 姓名 的 每个 ,

记下每个人的名字,

[ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [ə'pri:ʃiət] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [wɪl] [kɔ:l][ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə]
assure them all that I appreciate their interest and will call on them to
保证 他们 全部 那 我 欣赏 他们的 兴趣 和 将要 称呼 在 他们 到
[hæv; həv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)] [tʃæt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [li:v] ,
have a social chat before I leave ,
有 一个 社会的 聊天 前 我 离开 ,
请向他们保证，我很感谢他们的关心，我会在离开前和他们进行一次轻松愉快的交流。

[prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ə'gri:] [nɑ:t][tu:; tə] [si:k] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][maɪ] [pɜ:rpəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] .
provided , however , they agree not to seek to disturb my purpose in this regard .
假如 , 然而 , 他们 同意 不是 到 寻找 到 打扰 我的 目的 在 这 看待 .
但前提是，他们同意不试图干扰我在这方面的目的。

" - [mʌðər] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['pɑ:rlər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜ:rnd]
" Ensal's mother went to the parlor with his final word , and Ensal returned
" - 母亲 去 到 这 客厅 和 他的 最终的 单词 , 和 - 返回
[tu:; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [hɑ:'stɪləti] .
to Mr . A . Hostility .
到 先生 . 一个 . 敌意 .
“恩萨尔的母亲带着他的遗言去了客厅，恩萨尔回到了A.敌意先生那里。

[ti'ɑ:rə][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] [preɪɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [nɑ:t] [li:v] [ə'merɪkə] [jet] [ə'waɪl] .
Tiara was now at home praying that Ensal might not leave America yet awhile .
蒂亚拉 曾是 现在 在 家 祈祷 那 - 可能 不是 离开 美国 然而 一会儿 .
蒂亚拉现在待在家里，祈祷恩萨尔不要再离开美国一段时间。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [hɑ:'stɪləti] [wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [preɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] ['dʒɪ:niəs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪk] [rɪ'zʌlt] .
Mr . A . Hostility was also praying to his evil genius for a like result .
先生 . 一个 . 敌意 曾是 还 祈祷 到 他的 邪恶的 天才 为了 一个 喜欢 结果 .
A.敌意先生也在向他的邪恶天赋祈祷能得到同样的结果。

['mɑ:nstrəs] [ɪnkən'gru:əti] !
Monstrous incongruity !
滔天 不协调 !
简直是天壤之别！

[haʊ] [ɔ:f(ə)n][du:][daɪ'vɜ:rs] ['spɪrɪts][frʌm; frəm] ['waɪdli] ['dɪfərɪŋ] ['məʊtɪvz] [wɜ:rk] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['kɑ:mən]
How often do diverse spirits from widely differing motives work toward a common
如何 经常 做 各种各样的 烈酒 从 广泛 不同 动机 工作 朝向 一个 常见的
[end] ! -
end ! 206
结尾 ! -
不同动机、不同精神的人们常常会为了共同的目标而努力！ 206

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .
第三十一章

[tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
Two of a Kind .
二 的 一个 种类 .
天生一对。

[ˈhaɪl] - [wʌz; wəz][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ˈmɪstər] . [hɑ:ˈstɪləti] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
hile Ensal was absent from the room Mr . Hostility had caught sight of
希勒 - 曾是 缺席的 从 这 房间 先生 . 敌意 有 捕捉 视线 的
[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈsʌðərn]
a book which he perceived was the work of a rather conspicuous Southern
一个 书 哪个 他 感知 曾是 这 工作 的 一个 相当 显眼的 南方
[mæn] ,
man ,
男人 ;

恩萨尔不在房间里的時候，敌意先生瞥见了一本书，他认为这本书是一位相当引人注目的南方人的作品。

[hu:] [hæd; həd][set][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈni:groʊ][ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n] [aʊt]
who had set for himself the task of turning the entire Negro population out
WHO 有 放 为了 他自己 这 任务 的 转弯 这 全部的 黑人 人口 出去
[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
of America .
的 美国 .

他给自己定下的目标，就是将所有黑人人口驱逐出美国。

[hi:; hi] [kɫʌtʃt] [ðə; ði] [bʊk] [ˈi:gərli] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] :
He clutched the book eagerly and said to himself :
他 紧握 这 书 急切地 和 说 到 他自己 :

他急切地攥紧那本书，自言自语道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [ˈfelʊʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvenəməs] [əˈsɔ:lt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [reɪs] .
" I will further inflame the fellow with this venomous assault on his race .
" 我 将要 更远 发炎 这 同伴 和 这 有毒 突击 在 他的 种族 :
“我将用这种恶毒的种族攻击进一步激怒这个人。”

[aɪ] [wɪl] [ˈfɜ:rðər] [ˈraɪpən][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][maɪ][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
I will further ripen his heart for my purposes .
我 将要 更远 熟 他的 心 为了 我的 目的 :

我将进一步驯服他的心，为我所用。

" [əˈpɑ:n] - [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ,
" Upon Ensal's return to the room ,
" 之上 - 返回 到 这 房间 ,

“恩萨尔回到房间后，

[ˈmɪstər] . [hɑ:ˈstɪləti] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜ:rpəs]
Mr . Hostility called his attention to the book written for the express purpose
先生 . 敌意 称为 他的 注意力 到 这 书 书面 为了 这 表达 目的
[ʌv; əv] [ˈθɜ:rəli] [dɪsˈkredɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [reɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
of thoroughly discrediting the Negro race in America .
的 彻底 诋毁 这 黑人 种族 在 美国 .

霍斯蒂利蒂先生让他注意到那本书，这本书的写作目的就是为了彻底诋毁美国黑人种族。

[ðə; ði] [ˈmɪlɪtənt] [lʊk] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:] - [aɪ] [pli:zd] [ˈmɪstər] . [hɑ:ˈstɪləti] [ɪˈmensli] .
The militant look that came into Ensal's eye pleased Mr . Hostility immensely .
这 好战分子 看 那 来了 进入 - 眼睛 高兴 先生 . 敌意 非常 .

恩萨尔眼中流露出的那种好战的神情让敌意先生非常满意。

" [aɪ] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] !
" I will get him !
" 我 将要 得到 他 !

我一定会抓住他！

[aɪ] [wɪl] [get][hɪm; ɪm] !
I will get him !
我 将要 得到 他 !

我一定要抓住他！

" [θɔ:t] [hi:; hi] .
" **thought** **he** .
" 想法 他 .

他心想。

- [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Ensal **did** **not** **speak** **for** **some** **time** ,
- 做过 不是 说话 为了 一些 时间 ,

恩萨尔有一段时间没有说话。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪrɪ] [maɪnd][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n] [ɪks'kə:ʃənz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [brɪ'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ðɪ]
allowing **his** **weary** **mind** **to** **go** **forth** **upon** **excursions** **of** **thought** **begotten** **by** **the**
允许 他的 厌倦 头脑 到 去 前进 之上 短途旅行 的 想法 所生的 经过 这
[ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] .
mention **of** **the** **book** .
提到 的 这 书 .

让他疲惫的思绪随着书中的提及而展开，展开了一场场思想的漫游。

[ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [stʊd] , ['kɒnstɪtju:tɪd] [wʌt] - [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn]
The **movement** **for** **which** **this** **book** **stood** , **constituted** **what** **Ensal** **regarded** **as** **one**
这 移动 为了 哪个 这 书 站立 , 构成 什么 - 认为 作为 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] menacing207
of **the** **most** **menacing****207**
的 这 最多 menacing207

本书所代表的运动，在恩萨尔看来，是最具威胁性的运动之一。207

['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pra:bləm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪsɪz] .
phases **of** **the** **problem** **of** **the** **relation** **of** **the** **races** .
阶段 的 这 问题 的 这 关系 的 这 种族 .

种族关系问题的各个阶段。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˌmɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
He **knew** **that** **in** **the** **very** **nature** **of** **things** **a** **policy** **of** **misrepresentation** **was**
他 知道 那 在 这 非常 自然 的 事物 一个 政策 的 虚假陈述 曾是
[ðə; ðɪ] ['nesəserɪ] [kən'ka:mɪtənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .
the **necessary** **concomitant** **of** **a** **policy** **of** **repression** .
这 必要的 伴随物 的 一个 政策 的 抑制 .

他知道，从本质上讲，歪曲事实的政策是镇压政策的必然伴随物。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪlm] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tu:; tə]
Now **that** **the** **repressionists** **were** **invading** **the** **realm** **of** **literature** **to**
现在 那 这 镇压者 是 入侵 这 领域 的 文学 到
[plaɪ] [ðer; ðər] [treɪd] ,
ply **their** **trade** ,
胶合板 他们的 贸易 ,

既然镇压分子已经开始入侵文学领域，为所欲为，

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ni:groʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
he **saw** **how** **that** **the** **Negro** **was** **to** **be** **attacked** **in** **the** **quiet** **of** **the**
他 锯 如何 那 这 黑人 曾是 到 是 遭到攻击 在 这 安静的 的 这
[ə'merɪkən] [hoʊm] ,
american **home** ,
美国人 家 ,

他目睹了黑人如何在平静的美国家庭中遭受攻击。

[ðə; ðɪ]['fɑ:n(ə)l]['ɑ:rbɪtər][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] ['ɜ:θs] [moʊst] [moʊ'mentəs] ['kwestʃənz] ,
the **final** **arbiter** **of** **so** **many** **of** **earth's** **most** **momentous** **questions** ,
这 最终的 仲裁者 的 所以 许多 的 地球的 最多 意义重大 问题 ,

地球上众多最重大问题的最终仲裁者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtremblɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhævək] [vaɪl] [ˌmɪsreprɪzənˈteɪʃn] [wʊd] [pleɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and he trembled at the havoc vile misrepresentations would play before the
和 他 颤抖 在 这 混乱 卑鄙的 虚假陈述 会 玩 前 这
[truːθ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] .
truth could get a hearing .
真相 可以 得到 一个 听力 .

他不禁颤抖，因为在真相大白之前，那些卑劣的谎言将会造成多么巨大的破坏。

- [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːdz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪtəreɪ] [ˈbæt(ə)] : [haʊ] [ðæt] [ˈsʌðərn]
Ensal thought of the odds against the Negro in this literary battle : how that Southern
- 想法 的 这 赔率 反对 这 黑人 在 这 文学 战斗 : 如何 那 南方
[waɪt] [ˈpiːp(ə)] ,
white people ,
白色的 人们 ,

恩萨尔想到了黑人在这场文学斗争中处于劣势：南方白人是如何.....

[ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] [pəˈtʃeɪzəz] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈniːɡroʊz] ,
being more extensive purchasers of books than the Negroes ,
存在 更多的 广泛的 购买者 的 图书 比 这 黑人 ,
他们比黑人购买书籍的量更大，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈbaɪəs][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈeɪdʒənsɪz][ɑːn][ðər; ðər][saɪd] ; [haʊ] [ðæt]
would have the natural bias of great publishing agencies on their side ; how that
会 有 这 自然的 偏见 的 伟大的 出版 机构 在 他们的 边 ; 如何 那
[ˈnɔːrðərn] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] ,
Northern white people ,
北方 白色的 人们 ,

大型出版机构的天然偏见会站在他们一边；北方白人又是如何看待这个问题的呢？

[ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔːr; fər][ˈsoʊ(ə)] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
resident in the South , for social and business reasons ,
居民 在 这 南 , 为了 社会的 和 商业 原因 ,
由于社交和商业原因，居住在南方。

[maɪt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈfaːðər] [bʊks] [nɑːt][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv]
might hesitate to father books not in keeping with the prevailing sentiment of
可能 犹豫 到 父亲 图书 不是 在 保持 和 这 盛行 情绪 的
[ˈsʌðərn] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] ;
Southern white people ;
南方 白色的 人们 ;

可能会犹豫是否出版与南方白人主流观点不符的书籍；

[haʊ] [ðæt] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [huː] [ˈɛseɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ,
how that residents of the North , who essayed to write in defense of the Negro ,
如何 那 居民 的 这 北 , WHO 尝试 到 写 在 防御 的 这 黑人 ,
那些试图撰文捍卫黑人权益的北方居民，

[wɜːr; wər] [læft] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] [æz; əz] [mɪr] [ˈθiərɪsts] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪ(ə)nɪz] ;
were laughed out of school as mere theorists ignorant of actual conditions ;
是 笑了 出去 的 学校 作为 仅仅 理论家 无知 的 实际的 状况 ;
[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,
and , finally ,
和 , 最后 ,

他们被学校嘲笑为只会纸上谈兵、不了解实际情况的理论家；最后，

[haʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈliːʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌltʃər] [ˈhændɪkæpt]
how that a lack of leisure and the absence of general culture handicapped
如何 那 一个 缺少 的 闲暇 和 这 缺席 的 一般的 文化 残疾人
[ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbæt(ə)] [ɪn] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .
the Negro in fighting his own battle in this species of warfare .
这 黑人 在 斗争 他的 自己的 战斗 在 这 物种 的 战争 .

缺乏闲暇时间和普遍缺乏文化，使得黑人在这种战争中难以进行自己的战斗。

[æ̃t; ət̃][læ̃st] - [d̃ɪ'skʌst] [ð̃ə; ð̃i] [b̃ʊk] [w̃ɪð; w̃ɪθ] [s̃ʌt̃] [w̃ɔːrmθ̃] [ð̃æt̃][ˈm̃ɪstər̃] . [h̃ɑːˈst̃ɪlət̃i] [ˈg̃reɪt̃li]
At last Ensal discussed the book with such warmth that Mr . Hostility greatly
在 最后的 - 讨论 这 书 和 这样的 温暖 那 先生 : 敌意 非常
[r̃iˈdʒɔɪst̃] .
rejoiced .
欣喜若狂 :

最后，恩萨尔热情地谈论了这本书，这让敌意先生非常高兴。

[ˈliːnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ð̃ə; ð̃i] [ˈteɪbl̩] , [h̃ɪz; ɪz][ˈfaɪər̩i] [aɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [mɔːr] [ˈfɪrsl̩i] [ð̃æ̃n; ð̃ən][ˈevər̩] , [h̃ɪz; h̃i]
Leaning across the table , his fiery eyes glowing more fiercely than ever , he
倾斜 穿过 这 桌子 , 他的 火热 眼睛 发光 更多的 激烈地 比 曾经 , 他
[ˈɔːlmoʊst̃] [[r̃iːkt̃] : -
almost shrieked : 208
几乎 尖叫 : -

他俯身越过桌子，双眼燃烧着比以往任何时候都更加凶狠的火焰，几乎尖叫出声：208

" [frend̩] , [əˈsaɪd̩][frʌm; frəm] [ð̃æt̃] [b̃ʊk] ,
" Friend , aside from that book ,
" 朋友 , 旁边 从 那 书 ,
朋友，除了那本书之外，

[nəʊ̯] [ð̃aʊ̯] [nɑːt̃][ˈʌntəˈʌntu] [wʌt̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈkɑːntent̩][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌðərn̩] [ˈpɑːləs̩i][ɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ?
knowest thou not unto what the content of the Southern policy is leading ?
最了解 你 不是 到 什么 这 内容 的 这 南方 政策 是 领导 ?
你难道不知道南方政策的最终结果是什么吗？

[ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n̩] , [sɜːr̩] , [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n̩] !
Extinction , sir , extinction !
灭绝 , 先生 , 灭绝 !
灭绝，先生，灭绝！

[ˈlɪs(ə)n̩] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈwaɪl̩] . "
Listen to me awhile . "
听 到 我 一会儿 : "
请听我说一会儿。

" [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [mɔːr] [əbˈzɔːrbd̩] [ð̃æ̃n; ð̃ən][aɪ][eɪ ˈem][æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt̩] , " [sed̩] - ,
" One could hardly be more absorbed than I am at this moment , " said Ensal ,
" 一 可以 几乎 是 更多的 吸收 比 我 是 在 这 片刻 , " 说 - ,
恩萨尔说：“此刻，恐怕没有人比我更全神贯注了。”

[ˈræðər̩] [ɡlæd̩][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [wɔːrmθ̃] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [d̃ɪˈskʌʃ(ə)n̩] [ð̃æt̃] [tʊk] [h̃ɪz; ɪz][maɪnd̩] [ˈsʌmwʌt̩] [əˈweɪ]
rather glad of the warmth of the discussion that took his mind somewhat away
相当 高兴的 的 这 温暖 的 这 讨论 那 采取 他的 头脑 有些 离开
[frʌm; frəm][h̃ɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l̩] [ɡriːf̩] .
from his personal grief .
从 他的 个人的 悲伤 :

这场气氛融洽的讨论让他感到很开心，也让他暂时忘记了个人的悲痛。

" [ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌðərn̩] [waɪt̩] [mæ̃n] , [wen̩] [aɪ ˈtiː] [kʌmz̩] [tuː; tə][juː; jʊ̯] , [ɪz][ə; eɪ] [b̃ɪˈliːvər̩] [ɪn̩] [kæ̃st̩] .
" The Southern white man , when it comes to you , is a believer in caste .
" 这 南方 白色的 男人 , 什么时候 它 来 到 你 , 是 一个 信徒 在 种姓 :
“南方白人，就你而言，是相信种姓制度的。”

[h̃ɪz; h̃i] [b̃ɪˈliːvz̩] [ɔːr̩] [prəˈfesɪz̩] [tuː; tə] [b̃ɪˈliːv̩] [ð̃æt̃][ɡɑːd̩] , [huː] [kriˈeɪtɪd̩] [ð̃ə; ð̃i][wɜːrm̩][æ̃nd; ænd̩][ð̃ə; ð̃i]
He believes or professes to believe that God , who created the worm and the
他 相信 或者 声称 到 相信 那 上帝 , WHO 创建 这 蠕虫 和 这
[bɜːrd̩] ,
bird ,
鸟 ,
他相信或声称相信，上帝创造了虫子和鸟，

[ˈɔːlsou] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
also created the Negro and the white man ,
还 创建 这 黑人 和 这 白色的 男人 ;
也创造了黑人和白人这两个概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [rɪˈspektɪv] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [kriːˈeɪʃənz] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [waɪd] [ɪn]
and that the gulf between these respective orders of creations is just as wide in
和 那 这 海湾 之间 这些 各自 订单 的 作品 是 只是 作为 宽的 在
[ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈðəʊ] .
the one case as in the other .
这 一 案件 作为 在 这 其他 .

而且，这两种不同的创造秩序之间的鸿沟，在一种情况下与在另一种情况下一样大。
[ˈfɑːlou] [ðɪs] [kæst] [aɪˈdiːə][tuː; tə][ɪts] [læst] [əˈnæləsɪs] .
Follow this caste idea to its last analysis .
跟随 这 种姓 主意 到 它是最后的 分析 .

深入探究这种种姓观念的本质。
[ðə; ði] [ˈlouə] [ˈɔːrdərz][mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə] .
The lower orders must give way to the higher .
这 降低 订单 必须 给 方式 到 这 更高 .
较低层级的秩序必须让位于较高层级。

[ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ɪz] [əbˈzɔːrbd] [ɪntuː][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)][ænd; ənd][wiː; wi][get][ðə; ði] [ɜːrb] ,
The mineral is absorbed into the vegetable and we get the herb ,
这 矿物 是 吸收 进入 这 蔬菜 和 我们 得到 这 草本植物 ,
矿物质被蔬菜吸收，我们就得到了这种香草。

[ðə; ði] [kaʊ] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd][kraːps][ðə; ði] [ɜːrb] , [ðə; ði][mæn] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði]
the cow comes along and crops the herb , the man comes along and eats the
这 奶牛 来 沿着 和 农作物 这 草本植物 , 这 男人 来 沿着 和 吃 这
[kaʊ] .
cow .
奶牛 .
牛走过来吃草，人走过来吃牛。

[ðə; ði] [ˈhaɪə] [ˈɔːrdəʔ][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ˈoʊvə][ðə; ði] [ˈlouə] .
The higher order is given the power of life and death over the lower .
这 更高 命令 是 给定 这 力量 的 生活 和 死亡 超过 这 降低 .
等级更高的生物拥有对等级更低生物的生杀大权。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jʊʔ; jəʔ] [reɪs] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [prɪˈzɜːrv] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wei]
Can't you see that your race is simply preserved because it is not yet in the way
不能 你 看 那 你的 种族 是 简单地 保存完好 因为 它 是 不是 然而 在 这 方式
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ?
of the white race ?
的 这 白色的 种族 ?
难道你看不出来吗？你们的种族之所以能保存下来，仅仅是因为你们还没有阻碍白种人的发展？

" [sed] [ˈmɪstə] . [hɑːˈstɪləti] .
" **said Mr . Hostility** .
" 说 先生 . 敌意 .
“敌意先生说道。”

" [proʊˈsiːd] , " [sed] - .
" **Proceed , " said Ensar** .
" 继续 , " 说 - .
“继续，”恩萨尔说道。

" [iːv(ə)n] [naʊ] ,
" **Even now** ,
" 甚至 现在 ,
“即使是现在，

[wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['biːɪŋ] [hæŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ]
when have you heard of a white man's being hanged for the murder of a
什么时候 有 你 听到 的 一个 白色的 男人的 存在 绞刑 为了 这 谋杀 的 一个
[ˈniːgroʊ] ,
Negro ,
黑人 ,

你听说过哪个白人因为谋杀黑人而被绞死的吗？

[haʊ'veər] [koʊld] - ['blʌdɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] ?
however cold - blooded the murder ?
然而 寒冷的 - 血腥 这 谋杀 ？

然而，这起谋杀案究竟有多么冷血？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ?
Can't you see the awful significance of that fact ?
不能 你 看 这 可怕 意义 的 那 事实 ？

难道你看不出这件事的可怕后果吗？

[ˈoʊvər][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈniːgrəʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['mæːdəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [jɜː; jər]
Over seventy - five thousand Negroes have been murdered in the South since your
超过 七十 - 五 千 黑人 有 到过 被谋杀 在 这 南 自从 你的
[ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] I209
Civil War and I209
民用 战争 和 I209

自南北战争以来，南方已有超过七万五千名黑人被谋杀。

[noʊ] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
know of just one hanging of a white as a result .
知道 的 只是 一 绞刑 的 一个 白色的 作为 一个 结果 。

因此，我只知道有一例白衣悬挂事件。

[ə'ven] , [ðə; ði][wɜːrst] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][jɜː; jər] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['loʊər]
Again , the worst houses to live in are assigned to your people ; the lower
再次 , 这 最差 房屋 到 居住 在 是 分配 到 你的 人们 ; 这 降低
[fɔːrmz][ʌv; əv]['leɪbər] ,
forms of labor ,
表格 的 劳动 ,

再说一遍，最差的房子都分配给了你们的人民；低等劳动者，

[ɪn'vɔːlvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][laɪf] , [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][jɜː; jər][fəʊks] .
involving the most exposure and danger to life , are reserved for your folks .
涉及 这 最多 接触 和 危险 到 生活 , 是 预订的 为了 你的 各位 。

那些涉及生命危险最大、风险最高的活动，留给你们的家人吧。

['faːsfert] [maɪnz][ænd; ənd]['gwaːnoʊ]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] ['ɔːrt(ə)n] ['hjuːmən][laɪf] ['woʊfəli] [ænd; ənd][jɜː; jər]
Phosphate mines and guano factories shorten human life woefully and your
磷酸盐 矿井 和 鸟粪 工厂 缩短 人类 生活 可怜地 和 你的
[ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪːz] - [laɪf] ['ɔːrtɪnɪŋ] - [dʒɑːbz] .
people are sought for these ' life shortening ' jobs .
人们 是 寻求 为了 这些 - 生活 缩短 - 工作 。

磷酸盐矿和鸟粪厂严重缩短人类寿命，而你们的人民却被招募从事这些“缩短寿命”的工作。

[mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , " [sed] ['mɪstər] . [hɑː'stɪləti] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Mark my words , " said Mr . Hostility , rising and bending across the table ,
标记 我的 字 , " 说 先生 . 敌意 , 上升 和 弯曲 穿过 这 桌子 ,

“记住我的话，”敌意先生说着，站起身来，弯腰越过桌子。

" [wen] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [fi:lz] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt]
" **when the Anglo - Saxon feels the need of it , he is going to exterminate**
" 什么时候 这 盎格鲁 - 撒克逊 感觉 这 需要 的 它 , 他 是 去 到 殄
[ju:; jʊ][fəʊks] .
you folks .
你 各位 :

“当盎格鲁-撒克逊人觉得有必要的时候，他就会把你们这些人灭绝掉。”

[ˈθɪəri:z] [tu:; tə][ðə; ði][waɪnd] !
Theories to the wind !
理论 到 这 风 !

理论都见鬼去吧！

[wen] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ɔ:r] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei]
When has a theory or sentiment of any kind been allowed to stand in the way
什么时候 有 一个 理论 或者 情绪 的 任何 种类 到过 允许 到 站立 在 这 方式
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ? "
of his interests ? "
的 他的 兴趣 ? "

什么时候，任何理论或观点被允许妨碍了他的利益？

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] ? " [æskt] - , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [dra:] [ðə; ði][mæn][aʊt] .
" **Well , what are we to do ? "** **asked Ensal , anxious to draw the man out .**
" 出色地 , 什么 是 我们 到 做 ? " 问 - , 焦虑的 到 画 这 男人 出去 :
“那么，我们该怎么办？”恩萨尔急于引出那人，问道。

[ðə; ði][mæn] [dra:pt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
The man dropped back to his seat .
这 男人 掉落 后退 到 他的 座位 :

男人重新坐回座位上。

" [naʊ] [ðæts] [raɪt] , " [sed] [hi:; hi] ; " - [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] ,
" **Now that's right , " said he ; " ' Where there is a will there is a way ,**
" 现在 那就是 正确的 , " 说 他 ; " - 在哪里 那里 是 一个 将要 那里 是 一个 方式 ,
“没错，”他说，“有志者事竟成。”

- [ju:; jʊ] [əˈmɛrɪkənz] [seɪ] .
" **you Americans say .**
- 你 美国人 说 :

你们美国人会这么说。

" [ri:tʃɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɔ:kɪt] [hi:; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rˈmetɪkli]
" **Reaching into his vest pocket he pulled out a bottle which was hermetically**
" 到达 进入 他的 背心 口袋 他 拉 出去 一个 瓶子 哪个 曾是 密封地
[si:ld] .
sealed .
密封 :

他伸手到背心口袋里，掏出一个密封的瓶子。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [laɪz][jʊr; jər][sælˈveɪ(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] .
" **There , there , lies your salvation , " said he , tapping the bottle .**
" 那里 , 那里 , 谎言 你的 救恩 , " 说 他 , 窃听 这 瓶子 :
“救星就在这里，”他一边说着，一边敲了敲瓶子。

" [haʊ] [soʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - .
" **How so ? " enquired Ensal .**
" 如何 所以 ? " 询问 - :

“怎么说？”恩萨尔问道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][revəˈleɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **This thing came to me like a revelation , " said the man .**
" 这 事物 来了 到 我 喜欢 一个 启示 , " 说 这 男人 :

“这件事对我来说就像是启示，”那人说道。

" [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][tu:; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wer] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:]
" **The way to attack an enemy is to get at him where you can do**
" 这 方式 到 攻击 一个 敌人 是 到 得到 在 他 在哪里 你 能 做
[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] [hɑ:rm] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] [risk] [tu:; tə] [jɔ:'self] .
him the most harm at the least risk to yourself .
他 这 最多 伤害 在 这 至少 风险 到 你自己 .
“攻击敌人的方法是找到能够对他造成最大伤害、同时自身风险最小的地方攻击他。”

" [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [smaɪl] [naʊ] [pleɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] .
" **A sinister smile now played upon the man's face .**
" 一个 险恶 微笑 现在 玩 之上 这 男人的 脸 .
“男人脸上露出了阴险的笑容。”

" [jʊr; jər] ['kʌlər] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ɒpəreɪts] [ə'genst] [ju:; jʊ] ['ni:grəʊz] .
" **Your color is the thing that operates against you Negroes .**
" 你的 颜色 是 这 事物 那 运作 反对 你 黑人 .
“你们的肤色对你们黑人来说就是不利因素。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [jʊr; jər] [sæl'veɪ(ə)n] . " -
You can take what is your curse and make it your salvation . " 210
你 能 拿 什么 是 你的 诅咒 和 制作 它 你的 救恩 . " -
“你可以把诅咒变成救赎。”210

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['eɪvɪdənt] [ɑ:n] - [feɪs]
The man was delighted with the interest that was plainly evident on Ensal's face
这 男人 曾是 高兴极了 和 这 兴趣 那 曾是 显然 明显 在 - 脸
.
.
.
看到恩萨尔脸上明显流露出的兴趣，那人感到非常高兴。

" ['ɪs(ə)n] ! " [sed] [hi:; hi] , ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
" **Listen ! " said he , bending forward and speaking in low tones .**
" 听 ！ " 说 他 , 弯曲 向前 和 请讲 在 低的 音调 .
“听着！”他俯下身，低声说道。

" [ðə; ði] ['pɪgmənt] [wɪtʃ] [ə'baidz] [ɪn] [jʊr; jər] [skɪn] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [jʊr; jər] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **The pigment which abides in your skin and gives you your color and the**
" 这 颜料 哪个 遵守 在 你的 皮肤 和 给予 你 你的 颜色 和 这
[pɪ'kju:liər] ['ni:groʊ] ['oʊdə] ['rendəz] [ju:; jʊ] [ɪ'mju:n] [frʌm; frəm] ['jeləʊ] ['fi:vər] .
peculiar Negro odor renders you immune from yellow fever .
奇特 黑人 气味 渲染 你 免疫 从 黄色的 发烧 .
“你皮肤中存在的色素赋予你肤色，而黑人特有的气味使你对黄热病免疫。”

[ðɪs] ['bɑ:t(ə)] [hɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['fi:vər] [dʒə:mz] .
This bottle here is full of yellow fever germs .
这 瓶子 这里 是 满的 的 黄色的 发烧 细菌 .
这个瓶子里全是黄热病细菌。

[ˈɔ:rgənaɪz] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['trʌstɪd] ['ni:grəʊz] , [send] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Organize you a band of trusted Negroes , send them through the South ,
组织 你 一个 乐队 的 可信 黑人 , 发送 他们 通过 这 南 ,
组织一支值得信赖的黑人队伍，派他们穿越南方。

[let] [ðem; ðəm] ['empti] [ði:z] [dʒə:mz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['veriəs] ['rezəvwa:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]
let them empty these germs into the various reservoirs of the white people of
让 他们 空的 这些 细菌 进入 这 各种各样的 水库 的 这 白色的 人们 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [pə'lu:t] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
the South and pollute the water .
这 南 和 污染 这 水 .
让他们把这些细菌排入南方白人的各个水库，污染水源。

[ðə; ði] ['grɛtɪst] [skɜːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; hæz] ['evər] [noʊn] [wɪl] [reɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
" **The greatest scourge that the world has ever known will rage in the South .**
" 这 最 祸害 那 这 世界 有 曾经 已知 将要 愤怒 在 这 南 .
世界历史上最严重的灾难将在南方肆虐。

[ðə; ði] [waɪts] [wɪl] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [duː] [nɑːt] [daɪ] [wɪl] [fliː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **The whites will die by the millions and those that do not die will flee from the**
" 这 白人 将要 死 经过 这 百万 和 那些 那 做 不是 死 将要 逃跑 从 这
['strɪkən] [lænd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [jɔː; jər] ['piːp(ə)l] .
stricken land and leave the country to your people .
受打击的 土地 和 离开 这 国家 到 你的 人们 .
白人将成百上千地死去，那些幸存下来的人也将逃离这片饱受蹂躏的土地，把国家留给你们的人民。

" [ðə; ði] [desə'leɪʃn] [rɔːt] [wɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪs'ɔːrgənəɪz] [ðɪs] [hoʊl] ['neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **The desolation wrought will for a time disorganize this whole nation and the**
" 这 荒凉 锻 将要 为了 一个 时间 混乱 这 所有的 国家 和 这
[pæn] - [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌɡ(ə)l] .
Pan - Slavists will have the more time to plan for the coming struggle .
平底锅 - 斯拉夫主义者 将要 有 这 更多的 时间 到 计划 为了 这 未来 斗争 .
“这场浩劫造成的破坏将暂时扰乱整个国家，泛斯拉夫主义者将有更多的时间为即将到来的斗争做准备。”

" [maɪ] [skiːm] ['helps] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['helps] [ðə; ði] [pæn] - ['slɑːvɪst, 'slæ-] [kɔːz] [ænd; ənd] [dɪs'pəʊzɪz] [ʌv; əv]
" **My scheme helps you and helps the Pan - Slavist cause and disposes of**
" 我的 方案 帮助 你 和 帮助 这 平底锅 - 斯拉夫主义 原因 和 处置 的
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [foʊ] ,
a common foe .
一个 常见的 敌人 ,
“我的计划既能帮助你，也能帮助泛斯拉夫主义事业，还能除掉一个共同的敌人。”

[ə; eɪ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
a section of the white race .
一个 部分 的 这 白色的 种族 .
白种人的一部分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['niːgrəʊz] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['kɑːntest] .
Of course , we will have you Negroes to fight in the last contest .
的 课程 , 我们 将要 有 你 黑人 到 斗争 在 这 最后的 竞赛 .
当然，我们会让你们这些黑人参加最后一场比赛。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [faɪt] , [wʊd] [juː; jʊ] [nɑːt] ?
But you would prefer being the ones living to make the fight , would you not ?
但 你 会 更喜欢 存在 这 一个 活的 到 制作 这 斗争 , 会 你 不是 ?
但你肯定更希望自己能活着去战斗，不是吗？

" [æskt] [ðə; ði] [mæn] , [naʊ] ['nɜːrvəsli] [ə'weɪtɪŋ] - [nekst] [wɜːrdz] .
" **asked the man , now nervously awaiting Ensal's next words .**
" 问 这 男人 , 现在 紧张地 等待中 - 下一个 字 .
“那人问道，紧张地等待着恩萨尔的下一句话。
- [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Ensal was silent for a few seconds .
- 曾是 沉默的 为了 一个 很少 秒 .
恩萨尔沉默了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['sləʊli] :
Then he asked slowly :
然后 他 问 缓慢地 :
然后他缓缓问道：

" [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] , [ə; eɪ] ['faːləʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] ? " -
" **Do you make that proposition to me , a follower of the Christ ?** " 211
" 做 你 制作 那 主张 到 我 , 一个 追随者 的 这 基督 ? " -
“你竟然向我这个基督的信徒提出这样的要求？”211

" [aɪ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

" I have anticipated you there .

" 我 有 预期 你 那里 .

“我早就料到你会在那里。”

[dɪd][nɑ:t][gɑ:d][ju:z] [pleɪgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['sɪ:tər] [tuː; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌn] [reɪs]

Did not God use plagues and a wholesale slaughter to solve the Egyptian race

做过 不是 上帝 使用 瘟疫 和 一个 批发的 屠宰 到 解决 这 埃及人 种族

[ˈprɑːbləm] ?

problem ?

问题 ?

上帝难道不是通过瘟疫和大规模屠杀来解决埃及种族问题的吗？

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] ['raɪtʃəs] [ðæn; ðən][gɑ:d] ? "

Shall you be more righteous than God ? "

" 将 你 是 更多的 正义 比 上帝 ? "

难道你要比上帝更义吗？

" ['riːəli] [wʊd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] ['biːɪŋ] ,

" Really would you , a civilized being ,

" 真的 会 你 , 一个 文明 存在 ,

“你，一个文明人，真的会这么做吗？ ”

[prəˈpəʊz] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [ɪnˈvɔːlvz] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

propose to me a course that involves the wholesale destruction of women

[ænd; ənd] [ɪnəs(ə)nt] ['beɪbz] ?

and innocent babes ?

和 清白的 宝贝们 ?

请给我提出一个方案，该方案涉及对妇女和无辜婴儿的大规模屠杀？

" [æskt] - [wɪð; wɪθ] ['maʊntɪŋ] [ræθ] .

" asked Ensai with mounting wrath .

" 问 - 和 安装 愤怒 .

“恩萨尔怒气冲冲地问道。”

" [dɪd][nɑ:t][jɔːr; jər][gɑ:d] [tel] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [tuː; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

" Did not your God tell the Hebrews to wage a war of extermination on the

" 做过 不是 你的 上帝 告诉 这 希伯来书 到 工资 一个 战争 的 灭绝 在 这

[ˈkeɪnəˌnaɪts] ?

Canaanites ?

迦南人 ?

“你们的上帝不是吩咐希伯来人对迦南人发动灭绝战争吗？ ”

" [æskt] [ðə; ði][mæn] .

" asked the man .

" 问 这 男人 .

“那人问道。”

- [əˈroʊz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɪndeks][ˈfɪŋɡər][æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

Ensai arose and pointing his index finger at the man ,

- 出现 和 指向 他的 指数 手指 在 这 男人 ,

恩萨尔站起身，用食指指着那人，

[sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋ] :

said with a voice vibrant with deep feeling :

说 和 一个 嗓音 充满活力 和 深的 感觉 :

用饱含深情、充满活力的声音说道：

" [naʊ] [hɪr] [em 'iː][ə; eɪ] [waɪl] .

" Now hear me a while .

" 现在 听到 我 一个 尽管 .

“现在请听我说一会儿。”

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] [maɪ] [reɪs] [met] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wer] - [ˈevər][ðə; ði] [test]
During the Civil War my race met the requirements of honor where - ever the test
期间 这 民用 战争 我的 种族 遇见 这 要求 的 荣誉 在哪里 - 曾经 这 测试
[wʌz; wəz] [əˈplaɪd] — [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
was applied — whether it was in the test of the soldier on the field of
曾是 应用 — 无论 它 曾是 在 这 测试 的 这 士兵 在 这 场地 的
[ˈbæt(ə)] [ɔːr] [ðə; ði] [slɛrv] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
battle or the slave guarding the women and children at home .
战斗 或者 这 奴隶 守护 这 女性 和 孩子们 在 家 .

在内战期间，无论在何种考验下，我的种族都符合荣誉的要求——无论是战场上的士兵，还是家中守护妇女儿童的女隶。

" [nɔːr] [hæz; həz] [ˈfriːdəm] [ˈɔːltərd] [ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv] [ˈniːgroʊ] [ˈkærəktər] , " [kənˈtɪnjuːd] - .
" Nor has freedom altered this trait of Negro character , " continued Ensal .
" 也不 有 自由 已修改 这 特征 的 黑人 特点 , " 持续 - .
“自由也没有改变黑人的这种性格特征,”恩萨尔继续说道。

" [wen] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈreɪdʒɪz] [ˈfɪrsəst] , [ˈniːgroʊ] [ˈsɜːrvənt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [əˈbaɪd] [ɪn] [waɪt] [ˈfæməliz] ,
" When discussion rages fiercest , Negro servants continue to abide in white families ,
" 什么时候 讨论 愤怒 最凶猛 , 黑人 仆人 继续 到 遵守 在 白色的 家庭 ,
“当争论最为激烈时，黑人仆人仍然留在白人家庭中。”

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪst] .
with no thought of leaving or of being dismissed .
和 不 想法 的 离开 或者 的 存在 解雇 .
完全没有想过要离开或被解雇。

[ˈniːgroʊ] [men] [sɪt] [ɪn] [ˈkæərɪdʒɪz] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊθlənd]
Negro men sit in carriages by the side of the fairest daughters of the Southland
黑人 男人 坐 在 马车 经过 这 边 的 这 最公平 女儿们 的 这 南地
[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈseɪftɪ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
and take them in safety from place to place .
和 拿 他们 在 安全 从 地方 到 地方 .
黑人男子坐在马车里，陪伴在南方最美丽的姑娘们身边，安全地护送她们从一个地方到另一个地方。

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [duː][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] , [nɜːrs] [ðer; ðər] [ˈbeɪbiːz] ,
The Negroes do the cooking for the whites , nurse their babies ,
这 黑人 做 这 烹饪 为了 这 白人 , 护士 他们的 婴儿 ,
黑人为白人做饭，照顾他们的孩子，

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðərz] [ˈhʌvər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdaɪɪŋ] .
and our mothers hover about the bedside of their dying .
和 我们的 母亲们 徘徊 关于 这 床头 的 他们的 垂死 .
我们的母亲会在临终的亲人床边守候。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [ˈjɜːrniŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbetər] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz]
This they do while their hearts are yearning for a better day for themselves
这 他们 做 尽管 他们的 心 是 渴望 为了 一个 更好的 天 为了 他们自己
[ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪnd] .
and their kind .
和 他们的 种类 .

他们这样做，是因为他们内心渴望自己和族人能有更美好的明天。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreɪʃ(ə)] [ˈɑːnər] [ɪz] [əˈbʌv] being212
But the racial honor is above being212
但 这 种族 荣誉 是 多于 being212
但种族荣誉高于一切。212

[ˈteɪntɪd] .
tainted .
受污染的 .
被污染的。

[let] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [krʌʃ] [ju: ˈes] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑ:d] !
Let the Anglo - Saxon crush us if he will and if there is no God !
让 这 盎格鲁 - 撒克逊 压碎 我们 如果 他 将要 和 如果 那里 是 不 上帝 !
如果盎格鲁-撒克逊人愿意，如果上帝不存在，就让他们来碾碎我们吧！

[bʌt; bət][aɪ] [sei] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
But I say to you ,
但 我 说 到 你 ,
但我告诉你们，
[ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [prəˈvəʊkt] [tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rfədi][ænd; ənd] [ˈɪnfəmi]
the Negro can never be provoked to stoop to the perfidy and infamy
这 黑人 能 绝不 是 挑衅 到 哈腰 到 这 背信弃义 和 骂名
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [səˈdʒest] .
which you suggest .
哪个 你 建议 .
黑人绝不会被激怒到做出你所说的那种背信弃义、卑鄙无耻的事情。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
" **And as for you , sir ,**
" 和 作为 为了 你 ; 先生 ;
至于你，先生，
[aɪ] [prəˈnaʊns] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:] [joʊk] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈbʌʊt] [hu:z] [bʊk] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n]
I pronounce you the true yoke fellow of him about whose book we have been
我 发音 你 这 真的 轭 同伴 的 他 关于 谁 书 我们 有 到过
[ˈtɔ:kɪŋ] ,
talking ,
说 ,
我宣布你就是那位我们一直在谈论的那本书的真正同工。

[hu:] , [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪfaɪə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
who , wearing the livery of the unifier of the human race ,
WHO , 穿着 这 涂装 的 这 统一者 的 这 人类 种族 ;
他身着人类统一者的制服，

[smaɪts] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] [ˈbɪldɪd] [bɪˈtwi:n] [mæn][ænd; ənd]
smites the bridge of sympathy which the ages have builded between man and
打击 这 桥 的 同情 哪个 这 年龄 有 已建成 之间 男人 和
[mæn] , [hu:] ,
man , who ,
男人 ; WHO ;

摧毁了人类历史上在人与人之间建立起来的同情之桥，
[ɪnˈfleɪmd] [ˈreɪ(ə)] [ˈi:ɡətɪst] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ,
inflamed racial egotist that he is ,
发炎的 种族 自负 那 他 是 ;

他是个煽动性种族主义自大狂，
[wʊd] [bɜ:rn][hju:ˈmænəti][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡler] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
would burn humanity at the stake for the sake of the glare that it would
会 烧伤 人类 在 这 赌注 为了 这 清酒 的 这 强光 那 它 会
[kæst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [reɪs] .
cast upon the pathway of the one race .
投掷 之上 这 路径 的 这 一 种族 .
为了让人类在通往唯一种族的道路上获得荣耀，他们会不惜将全人类绑在火刑柱上烧死。

[ɪz][ðə; ði] [ɪˈʃu:] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] [drɔ:n] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] ?
Is the issue clearly enough drawn between us ?
是 这 问题 清楚地 足够的 绘制 之间 我们 ?
我们之间的问题是否已经足够明确？

" ['mɪstər] . [hɑ:'stɪlətɪ] ['nɜ:rvəsli] ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [rɪ'stɔ:rd] [hɪz; ɪz]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv]
" **Mr . Hostility nervously folded his map of the world , restored his bottle of**
" 先生 . 敌意 紧张地 折叠 他的 地图 的 这 世界 , 恢复 他的 瓶子 的
[dʒə:mz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
germs to his pocket ,
细菌 到 他的 口袋 ,
"敌意先生"紧张地折好世界地图, 把细菌瓶放回口袋里。

[ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] - [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
and stood facing Ensai in silence for a few seconds ,
和 站立 面向 - 在 沉默 为了 一个 很少 秒 ,
然后两人对着恩萨尔沉默地站了几秒钟。
[hɪz; ɪz] [ki:n] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'kæni] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
his keen disappointment adding to the uncanny look of his face .
他的 敏锐的 失望 添加 到 这 不可思议 看 的 他的 脸 .
他极度的失望更增添了他脸上那种怪异的神情。

" [rɪ'membər] , [wi:; wi][hæv; həv] [i:tʃ] ['ʌðɜ:z] ['si:kri:ts] ,
" **Remember , we have each other's secrets ,**
" 记住 , 我们 有 每个 其他的 秘密 ,
记住, 我们彼此都掌握着对方的秘密。

" [sed] ['mɪstər] . [hɑ:'stɪlətɪ] ['mi:nɪŋli] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ki:n] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər]
" **said Mr . Hostility meaningly in tones that showed his keen regret at the failure**
" 说 先生 . 敌意 有意义的 在 音调 那 显示 他的 敏锐的 后悔 在 这 失败
[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['tʃerɪʃt] [ski:m] .
in this instance of his long cherished scheme .
在 这 实例 的 他的 长的 珍爱 方案 .
"敌意先生意味深长地说, 语气中流露出他对这次他长期珍视的计划失败的深深遗憾。"

[ðɪs] ['sʌmwʌt] [rɪ'kɔ:ld] - [tu:; tə] [hɪm'self] .
This somewhat recalled Ensai to himself .
这 有些 召回 - 到 他自己 .
这让恩萨尔想起了自己。

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !
"是的!
[jes] !
Yes !
是的 !
是的!

[fɪr] [em 'i:][nɑ:t] .
Fear me not .
害怕 我 不是 .
别怕我。

[aɪ][du:;][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][ɪm'pəʊz] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [bɪ'twi:n] [jɜ:; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd]
I do not need to impose anything whatever between your suggestion and
我 做 不是 需要 到 强加 任何事物 任何 之间 你的 建议 和
[ʼəʊər; ɑ:r][ˈreɪ(ə)] ['ɑ:nər] .
our racial honor .
我们的 种族 荣誉 .
我不需要在你的建议和我们的种族荣誉之间强加任何东西。

[ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [ʌnə'prəʊtʃəbl] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:rtər] .
That is simply unapproachable from that quarter .
那 是 简单地 难以接近 从 那 四分之一 .
从那个角度来看, 这根本无法实现。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ ˈem][naːt] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [tuː; tə] [ˈlðər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed]
For that reason I am not tempted to repeat to others what you have said
为了 那 原因 我 是 不是 受诱惑 到 重复 到 其他的 什么 你 有 说
[tuː; tə][em ˈiː] . " -
to me . " 213
到 我 . " -

因此，我并不想把你对我说的话转述给别人。”213

[ðʌs] [ˌriːəˈjuəd] , [ˈmɪstər] . [hɑːˈstɪləti] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [maːk] [hjuːˈmɪləti] ,
Thus reassured , Mr . Hostility made a bow of mock humility ,
因此 放心 , 先生 . 敌意 制成 一个 弓 的 嘲笑 谦逊 ,
[dəˈrektɪd] [æt; ət] - [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈlʌtər] [kənˈtempt] , [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
directed at Ensal a look of utter contempt , and disappeared .
指导 在 - 一个 看 的 说出 鄙视 , 和 消失 .

她用充满蔑视的眼神看了恩萨尔一眼，然后消失了。

- [draːpt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ænd] [preɪd] [ðʌs] :
Ensal dropped upon his knees and prayed thus :
- 掉落 之上 他的 膝盖 和 祈祷 因此 :
恩萨尔跪下，这样祈祷：

" [oʊ] [ˈspɪrɪt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [gɑːd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
" **O Spirit eternal , God of our fathers ,**
" 哦 精神 永恒 , 上帝 的 我们的 父亲们 ,
“永恒的灵啊，我们祖先的神啊，

[muːv] [ðəʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd][bɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɪft] [ðəɪ]
move thou upon the hearts of the American people and bid them to lift thy
移动 你 之上 这 心 的 这 美国人 人们 和 出价 他们 到 举起 你的
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːrkər] [hjuː][frʌm; frəm][ðer; ðər] - [loʊ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈsɑːrou] ,
children of the darker hue from their ' low ground of sorrow ,
孩子们 的 这 较暗 色调 从 他们的 - 低的 地面 的 悲哀 ,
愿你感动美国人民的心，让他们将肤色较深的儿女从悲伤的低谷中拯救出来。

- [wer] [ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] .
' where all the evil influences of the world feel free to tempt them .
- 在哪里 全部 这 邪恶的 影响 的 这 世界 感觉 自由的 到 诱惑 他们 .
世间一切邪恶势力都可肆意诱惑他们。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ðæt] [meɪ] [jet] [əˈweɪt] [ðem; ðəm] ,
In all the dark night that may yet await them ,
在 全部 这 黑暗的 夜晚 那 可能 然而 等待 他们 ,
在他们未来可能面临的漫漫长夜中，

[wen] [men] [ʃæl; ʃəl][soʊ] [brɪˈset] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
when men shall so beset them as to threaten the sustaining influence of
什么时候 男人 将 所以 围困 他们 作为 到 威胁 这 维持 影响 的
[ˈpeɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

当人类对他们进行如此猛烈的围攻，以至于威胁到爱国主义的维系力量时，

[grænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːn] [ɪˈtɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈteɪpər][ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [ɪts] [biːmz]
grant from the dawn eternal the lighted taper of hope that shall throw its beams
授予 从 这 黎明 永恒 这 照明 锥形 的 希望 那 将 扔 它是 光束
[əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
athwart the darkness ,
横穿 这 黑暗 ,
愿从永恒的黎明起，点燃希望之光，让它的光芒驱散黑暗。

[ænd; ənd] ['fɜːrniʃ] [ə; eɪ] ['tʃiəriŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
and furnish a cheering glimpse of the fair end of all things .
和 提供 一个 欢呼 一瞥 的 这 公平的 结尾 的 全部 事物 .

并让人欣慰地看到万物最终美好的结局。

[wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðain] [ɔːl] ['siːɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][neɪl][wɪð; wɪθ] [ðain] [ɑːm'nɪpətənt] [hænd][ðə; ði]
Watch with thine all seeing eye and nail with thine omnipotent hand the
手表 和 你的 全部 看到 眼睛 和 指甲 和 你的 无所不能 手 这
['mækə'neiʃənz -mæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['pɔɪzn] ['hjuːmən] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][hjuː'meɪn]
machinations of those who would poison human hearts and destroy the humane
阴谋 的 那些 WHO 会 毒 人类 心 和 破坏 这 人道
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːltɪ] [wɜːrld] .
instincts that are the graces of our faulty world .
本能 那 是 这 恩典 的 我们的 故障 世界 .

用你无所不见的眼睛，用你无所不能的手，看清那些企图毒害人心、摧毁我们这个充满缺陷的世界所拥有的美好人性的阴谋诡计。

[ə'baɪd] [ðəʊ] [hɪr] [fər'evər] [ænd; ənd][grænt] [ðæt] [ðə; ði][poust][ʌv; əv]['paɪlət][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [biː; bi]
Abide thou here forever and grant that the post of pilot of our planet be
遵守 你 这里 永远 和 授予 那 这 邮政 的 飞行员 的 我们的 行星 是
['ɡɪv(ə)n]['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [lænd]['ʌntə'ʌntu] [wɪtʃ] ,
given unto this land unto which ,
给定 到 这 土地 到 哪个 ,
你愿永远留在这里，并将我们星球的领航者之位授予这片土地，因为：

[ðoʊ] [aɪ][dɪ'paːrt] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [muəd] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [braʊ] ,
though I depart , my heart is moored by the sweat of brow ,
尽管 我 离开 , 我的 心 是 系泊 经过 这 汗 的 眉头 ;
虽然我即将离开，但我的心仍系于那辛勤耕耘的汗水之上。

['floʊɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [kən'trɪbjʊːtɪd] [baɪ][maɪ] ['ænsɛstərz] .
flowing blood and anguish of spirit contributed by my ancestors .
流动 血 和 痛苦 的 精神 贡献 经过 我的 祖先 .
流淌的鲜血和灵魂的苦难，都源自我的祖先。

[grænt] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪs] [prer] [ðə; ði] [fʊl] ['meɪʒər] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bi'stəʊ]
Grant unto this prayer the full measure of consideration that can be bestowed
授予 到 这 祷告 这 满的 措施 的 考虑 那 能 是 授予
[baɪ][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrniʃt] ['hʌmb(ə)l] [soʊl] . " -
by divine will upon the heart pleadings of an earnest humble soul . " **214**
经过 神圣的 将要 之上 这 心 诉状 的 一个 认真 谦逊的 灵魂 . " -
求主以祂的旨意，充分垂听这虔诚谦卑之人的恳求。214

['tʃæptər] [,eks'eks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Working and Waiting .
在职的 和 等待 .

工作与等待。

['aɪɑːrə] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['peɪnf(ə)l] ['ɪntərjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['el,wʊd] ,
iaa had gone home from her painful interview with Mrs Ellwood ,
伊亚拉 有 已消失 家 从 她 痛苦 面试 和 太太 . 埃尔伍德 ,
伊亚拉结束了与埃尔伍德夫人那次令人痛苦的面谈后回到了家。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ru:m] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈtraɪn] [tu:; tə]
and sought the seclusion of her room for the purpose of trying to
和 寻求 这 隔离 的 她 房间 为了 这 目的 的 尝试 到
[θɪŋk] [aʊt][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
think out a course of action .
思考 出去 一个 课程 的 行动 .

她独自待在房间里，试图想出一个解决办法。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] , [ʃi:; ʃɪ][felt] , [tu:; tə][meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [pleɪn][tu:; tə] - ,
She was able , she felt , to make all things plain to Ensal ,
她 曾是 有能力的 , 她 毛毡 , 到 制作 全部 事物 清楚的 到 - ,
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but in order to do this it would be necessary to make disclosures , which , if
但 在 命令 到 做 这 它 会 是 必要的 到 制作 披露 , 哪个 , 如果
[ˈɡɪv(ə)n] [pʌb'lɪsəti] ,
given publicity ,
给定 宣传 ,

但要做到这一点，就必须进行信息披露，而这些信息如果被公开，

[wɒd] [ˈveri] [məˈtɪriəli] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
would very materially affect the welfare of others .
会 非常 重大 影响 这 福利 的 其他的 .
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but her disclosures would be of little service to him if he could not
但 她 披露 会 是 的 小的 服务 到 他 如果 他 可以 不是
[ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][prəˈtekt] [hɪm'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [br'keɪm] [ˈpʌblɪk] .
use them to protect himself in case the charge against her became public .
使用 他们 到 保护 他自己 在 案件 这 收费 反对 她 成为 民众 .

但如果她所透露的信息不能在她受到的指控公开后保护自己，那么这些信息对他来说就没什么用处。

[nɑ:t] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:səbli] [ɪmˈbærəsɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Not desiring to put him in a possibly embarrassing position ,
不是 渴望 到 放 他 在 一个 可能 尴尬的 位置 ,
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but her disclosures would be of little service to him if he could not
但 她 披露 会 是 的 小的 服务 到 他 如果 他 可以 不是
[ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][prəˈtekt] [hɪm'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [br'keɪm] [ˈpʌblɪk] .
use them to protect himself in case the charge against her became public .
使用 他们 到 保护 他自己 在 案件 这 收费 反对 她 成为 民众 .

她觉得恩萨尔会神圣地守护她的启示。

[nɑ:t] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:səbli] [ɪmˈbærəsɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Not desiring to put him in a possibly embarrassing position ,
不是 渴望 到 放 他 在 一个 可能 尴尬的 位置 ,
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but her disclosures would be of little service to him if he could not
但 她 披露 会 是 的 小的 服务 到 他 如果 他 可以 不是
[ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][prəˈtekt] [hɪm'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [br'keɪm] [ˈpʌblɪk] .
use them to protect himself in case the charge against her became public .
使用 他们 到 保护 他自己 在 案件 这 收费 反对 她 成为 民众 .

蒂亚拉决定将悲伤深埋心底，直到她能够公开捍卫自己的权利为止。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [br'keɪm] [ˈnesəsəri] .
if such a course became necessary .
如果 这样的 一个 课程 成为 必要的 .
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but her disclosures would be of little service to him if he could not
但 她 披露 会 是 的 小的 服务 到 他 如果 他 可以 不是
[ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][prəˈtekt] [hɪm'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [br'keɪm] [ˈpʌblɪk] .
use them to protect himself in case the charge against her became public .
使用 他们 到 保护 他自己 在 案件 这 收费 反对 她 成为 民众 .

如果有必要的话。

[æz; əz][tu:; tə] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:;] [ðɪs] ,
As to when she would be in a position to do this ,
作为 到 什么时候 她 会 是 在 一个 位置 到 做 这 ,
[ˈwɒd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][meɪk] [dɪ'skləʊʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪf]
but her disclosures would be of little service to him if he could not
但 她 披露 会 是 的 小的 服务 到 他 如果 他 可以 不是
[ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][prəˈtekt] [hɪm'self][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] [br'keɪm] [ˈpʌblɪk] .
use them to protect himself in case the charge against her became public .
使用 他们 到 保护 他自己 在 案件 这 收费 反对 她 成为 民众 .

至于她何时才能做到这一点，

[tiˈɑːrə][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] ; [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tiara was utterly unable to tell and , to add to the horror of the
蒂亚拉 曾是 完全地 无法 到 告诉 和 , 到 添加 到 这 恐怖 的 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

蒂亚拉完全无法分辨，更可怕的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ædˈvæns] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəsts] .
there was absolutely nothing that she could do to advance her interests .
那里 曾是 绝对地 没有什么 那 她 可以 做 到 进步 她 兴趣 .
她完全无法采取任何措施来维护自己的利益。

[tʃæns] , [blaɪnd] [tʃæns] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] , [hæd; həd][hɜːr; hər] [feɪt] [ɪn][hænd] ,
Chance , blind chance , so far as she could see , had her fate in hand ,
机会 , 瞎的 机会 , 所以 远的 作为 她 可以 看 , 有 她 命运 在 手 ,
在她看来，命运似乎掌握在偶然的、盲目的偶然手中。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] the215
and to all the215
和 到 全部 the215

以及所有215

[ˈpliːdɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [noʊ]
pleadings of her heart as to what was to become of her , no
诉状 的 她 心 作为 到 什么 曾是 到 变得 的 她 , 不
[ˈænsər] [keɪm] .
answer came .
回答 来了 .

她向内心发出恳求，询问自己的命运将会如何，却始终没有得到答复。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] - [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ,
The time came for Ensal to depart ,
这 时间 来了 为了 - 到 离开 ,
恩萨尔该离开的时候到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][tiˈɑːrə][wɜːr; wər] [jet] [siːld] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈʌtər]
and the lips of Tiara were yet sealed by circumstances and did not utter
和 这 嘴唇 的 蒂亚拉 是 然而 密封 经过 情况 和 做过 不是 说出
[ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][set] [ɔːl] [ˈmætərz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
the word that would have set all matters right with her ,
这 单词 那 会 有 放 全部 事情 正确的 和 她 ,
然而，由于种种原因，蒂亚拉的嘴唇仍然被封住了，她没有说出那句能够让她一切恢复正常的话语。

[bʌt; bət] [ˈwʊɪfəli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] , [pərˈhæps] .
but wofully wrong with some others , perhaps .
但 可怜地 错误的 和 一些 其他的 , 也许 .
但对其他一些人来说，或许错得离谱。

[aɪ ˈtiː] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][tiˈɑːrə] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]
It soon became evident to Tiara that she could not stand the strain of a life
它 很快 成为 明显 到 蒂亚拉 那 她 可以 不是 站立 这 拉紧 的 一个 生活
[ʌv; əv] [ˈhoʊpləs] [ˈbruːdɪŋ] [ænd; ənd] - [hæd; həd][nɑːt] [ɔːŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ]
of hopeless brooding and Ensal had not long been out of America before she
的 绝望 沉思 和 - 有 不是 长的 到过 出去 的 美国 前 她
[brɪˈgæən][tuː; tə][kæst] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] .
began to cast around for a line of endeavor .
开始 到 投掷 大约 为了 一个 线 的 努力 .
蒂亚拉很快意识到，她无法忍受这种充满绝望的沉思的生活，恩萨尔离开美国不久就开始四处寻找新的出路。

[bɪfɔːr] [liːvɪŋ] [əˈmerɪkə] , - [hæd; həd] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [əˈdres] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd]
Before leaving America , Ensal had published the address which he had prepared
前 离开 美国 , - 有 已发布 这 地址 哪个 他 有 准备
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːntest][wɪð; wɪθ] [ɜːrɪ] ,
in his contest with Earl ,
在 他的 竞赛 和 伯爵 ,
在离开美国之前, 恩萨尔发表了他为与厄尔的辩论准备的演讲稿。

[ænd; ənd][tiˈɑːrə] [tʃoʊz] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːpi] [ˌðerˈʌv] [ɪn] [ˈevri]
and Tiara chose as her mission the placing of a copy thereof in every
和 蒂亚拉 选择 作为 她 使命 这 放置 的 一个 复制 其中 在 每一个
[əˈmerɪkən] [hoʊm] ,
American home ,
美国人 家 ,
蒂亚拉选择将此书的副本放置在每个美国家庭中作为她的使命。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [drɔː] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
feeling that it would draw to conditions in the South a greater degree of
感觉 那 它 会 画 到 状况 在 这 南 一个 更大的 程度 的
[ˈɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
interest on the part of the nation as a whole .
兴趣 在 这 部分 的 这 国家 作为 一个 所有的 :
认为这将引起全国对南方局势的更大关注。

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][tiˈɑːrə] [ðʌs] [əˈpiːl] [tuː; tə][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɪnfluənsɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
Not only did Tiara thus appeal to outside influences for an amelioration of
不是 仅有的 做过 蒂亚拉 因此 上诉 到 外部 影响 为了 一个 改善 的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,
因此, 蒂亚拉不仅诉诸外部力量来改善现状,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [əˈdrest] [hɜːrˈself][tuː; tə] [ˈmætərz] [ðæt] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ˈfɔːrsɪz] [ˈɑpəreɪtɪŋ]
but she also addressed herself to matters that depended upon forces operating
但 她 还 已解决 她自己 到 事情 那 取决于 之上 力量 操作
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
within the race .
之内 这 种族 :
但她也关注那些取决于种族内部各种力量运作的问题。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ded] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɜːrld][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈbeɪnfl] [æz; əz] [ðæt]
She looked upon the dead line in the business world as being as baneful as that
她 看起来 之上 这 死的 线 在 这 商业 世界 作为 存在 作为 有害的 作为 那
[ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [wɜːrld] .
in the political world .
在 这 政治的 世界 :
她认为商业世界的截止日期与政治世界的截止日期一样有害。

[ðɪs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [kæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ɡreɪdz] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [fərˈbæd,fərˈbeɪd]
This spirit of caste in the upper grades of employment in the South forbade
这 精神 的 种姓 在 这 上 成绩 的 就业 在 这 南 禁止
[ˈniːɡrəʊz] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .
Negroes from working side by side with the whites .
黑人 从 在职的 边 经过 边 和 这 白人 :
南方上层阶级的这种等级观念禁止黑人与白人并肩工作。

[ʃiː; ji] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpræktɪkəbl̩] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈbæniʃɪŋ] [ðɪs] [ded] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər]
She felt that the most practicable manner of banishing this dead line was for
她 毛毡 那 这 最多 切实可行的 方式 的 驱逐 这 死的 线 曾是 为了
[ˈniːgrəʊz] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðer; ðər] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbɔːntʃ] [ˈentərˌpraɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː]
Negroes to combine their capital and launch enterprises that would make it
黑人 到 结合 他们的 首都 和 发射 企业 那 会 制作 它
[ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] with216
possible for their people to rise in keeping with216
可能的 为了 他们的 人们 到 上升 在 保持 with216

她认为消除这一最后期限最切实可行的方法是，黑人联合起来，筹集资金，创办企业，使他们的人民能够按照216年的标准向上发展。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ˈmerɪt] , [ˌʌnˈhæmpəd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌlə] .
the claims of merit , unhampered by the fact of their color .
这 索赔 的 优点 , 不受阻碍 经过 这 事实 的 他们的 颜色 .
他们的功绩不受肤色的影响。

[ʃiː; ji] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [wɜːrld] ,
She felt that the infusion of hope in the industrial world ,
她 毛毡 那 这 输液 的 希望 在 这 工业的 世界 ,
她觉得工业界注入了希望，

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbændz] [ðæt] [ˈhoʊpləsli] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊər]
the breaking of the bands that hopelessly chained the Negroes to the lower
这 打破 的 这 乐队 那 绝望地 连锁 这 黑人 到 这 降低
[fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [faːr] [riːtʃɪŋ] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
forms of labor was a question of far reaching consequence ,
表格 的 劳动 曾是 一个 问题 的 远的 到达 结果 ,
打破将黑人牢牢束缚在低等劳动形式中的枷锁，是一个影响深远的问题。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ʃiː; ji] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and in every way possible she brought the question home to the hearts of the
和 在 每一个 方式 可能的 她 带来 这 问题 家 到 这 心 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
她想尽一切办法，将这个问题带到了人们的心中。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wɜːrk] [ðə; ði] [mɔːr] [səkˈsesfəli] ,
To do this work the more successfully ,
到 做 这 工作 这 更多的 成功地 ,
为了更成功地完成这项工作，

[tiˈɑːrə] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlektʃər] [ˈplætˌfɔːrm] [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [frʌm; frəm] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈsɪti] , [ˈpliːdɪŋ] [hɜːr; hər]
Tiara took the lecture platform and traveled from city to city , pleading her
蒂亚拉 采取 这 演讲 平台 和 旅行 从 城市 到 城市 , 恳求 她
[kɔːz] .
cause .
原因 .
蒂亚拉走上讲台，走遍各个城市，为人们争取权益。

[ʃiː; ji] [ˈɔːlsʊv] [tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɑːp(ə)n] ,
She also took an active interest in the question of local option ,
她 还 采取 一个 积极的 兴趣 在 这 问题 的 当地的 选项 ,
她也积极关注地方选择权问题。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈlikər] [ˈtræfɪk] [werˈevər] [ˈloʊk(ə)] [ˈsentɪmənt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈedʒukertɪd]
seeking to suppress the liquor traffic wherever local sentiment could be educated
寻求 到 压制 这 酒 交通 无论 当地的 情绪 可以 是 受过教育
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈpɑːsəb(ə)] .
to the point that made such a course possible .
到 这 观点 那 制成 这样的 一个 课程 可能的 .
凡是能够引导当地民众舆论达到一定程度，从而使这种做法成为可能的地方，都应努力遏制酒类交易。

[ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈtempərəns] [brɔːt] [hɜːr; hər] [veri] [ˈɔːf(ə)n] [brɪˈɔːr] [ˈɔːdiənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
This work of temperance brought her very often before audiences in which there
这 工作 的 节制 带来 她 非常 经常 前 观众 在 哪个 那里
[wɜːr; wər] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈniːgrəʊz] ,
were white people and Negroes ,
是 白色的 人们 和 黑人 ,
这项禁酒工作使她经常出现在有白人和黑人的听众面前。
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [spʊk] [tuː; tə] [ˈɔːdiənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] [ˈoʊnli] .
and sometimes she spoke to audiences in which there were white people only .
和 有时 她 辐 到 观众 在 哪个 那里 是 白色的 人们 仅有的 .
有时她会面向只有白人的听众发表演讲。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [tiˈɑːrə][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈmætərz]
It may be said with truth that Tiara was deeply concerned in all these matters
它 可能 是 说 和 真相 那 蒂亚拉 曾是 深 担心的 在 全部 这些 事情
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps] [ˈdɛstɪnɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt]
and sometimes felt that it was perhaps destiny's way of forcing her out
和 有时 毛毡 那 它 曾是 也许 命运的 方式 的 强制 她 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
of a reserve that had hitherto denied the world the benefit of some of
的 一个 预订 那 有 迄今为止 否认 这 世界 这 益处 的 一些 的
[hɜːr; hər] [ˈpaʊəz] .
her powers .
她 权力 .
可以肯定地说，蒂亚拉对所有这些事情都非常关心，有时她觉得这或许是命运的一种方式，迫使她走出某种束缚，这种束缚此前一直剥夺了世界享受她某些力量的机会。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,
But while her heart was in this work ,
但 尽管 她 心 曾是 在 这 工作 ,
但尽管她全身心投入到这项工作中，
[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsʊv][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [feɪst] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər]
it must also be confessed that she never faced an audience but that her
它 必须 还 是 坦白 那 她 绝不 面对 一个 观众 但 那 她
[ˈbjuːtɪf(ə)] [aɪz] [ˈsɜːveɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] ,
beautiful eyes surveyed it with eagerness ,
美丽的 眼睛 调查 它 和 渴望 ,
还必须承认的是，她从未面对过观众，但她那双美丽的眼睛却充满渴望地扫视着他们。

[ˈevər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈwʊmən] [feɪs] .
ever in search of some one woman face .
曾经 在 搜索 的 一些 一 女士 脸 .
一直在寻找某个女人的脸庞。

[hɜːr; hər] [kɔːrəˈspɑːndəns] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
Her correspondence grew to be very large , **and each batch of letters** ,
她 一致 生长 到 是 非常 大的 , 和 每个 批 的 信件 ,
[brɪˈɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] ,
before being opened ,
前 存在 打开 ,
她的信件数量越来越庞大，每一批信件在被打开之前，

[wʌz; wəz] [lʊkt] [ˈoʊvər] [ˈhɜːrɪdli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] a217
was looked over hurriedly in the hope of finding a217
曾是 看起来 超过 匆匆 在 这 希望 的 寻找 a217
匆匆查看了一遍，希望能找到 a217

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwʊmənz] [ˈhændraɪtɪŋ] .
certain woman's handwriting .
肯定 女性的 手写 .
某个女人的笔迹。

[ə; eɪ][kloʊz] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈkaʊntənənsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [diˈsəːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði]
A close student of countenances could have discerned over and over the
一个 关闭 学生 的 面容 可以 有 辨别 超过 和 超过 这
[saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt][hɜːr; hər] [ˈwɪri] [hɑːrt] [wʊd] [ˈbːf(ə)n][ˈredʒɪstər][əˈpɑːn][hɜːr; hər]
signs of disappointment that her weary heart would often register upon her
标志 的 失望 那 她 厌倦 心 会 经常 登记 之上 她
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
beautiful face .
美丽的 脸 .
细心观察面容的人可以一次又一次地发现，她疲惫的心灵常常会在她美丽的脸上留下失望的痕迹。

[deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs]
Days and months
天 和 几个月
日和月

[ænd; ənd] [ðen] [ˈjɪrɪz] [ˈdrægd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsləʊli] [əˈlɔːŋ] .
and then years dragged their way slowly along .
和 然后 年 拖拽 他们的 方式 缓慢地 沿着 .
然后，岁月就这样缓慢地流逝。

[æt; ət][læst][wʌn] [deɪ] [tiˈerəz] [ˈpeɪf(ə)nt] [ˈwertɪŋ] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [riˈwɔːdɪd] .
At last one day Tiara's patient waiting seemed about to be rewarded .
在 最后的 一 天 头饰 病人 等待 似乎 关于 到 是 奖励 .
终于有一天，蒂亚拉的耐心等待似乎要得到回报了。

[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [læf] ,
An exclamation of joy , a happy little laugh ,
一个 感叹 的 喜悦 , 一个 快乐的 小的 笑 ,
一声喜悦的惊叹，一声轻快的笑声，

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ðæt][təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪri] [hɑːrt] [æt; ət][læst] [meɪd] [glæd] ,
a beautiful face that told of a weary heart at last made glad ,
一个 美丽的 脸 那 讲述 的 一个 厌倦 心 在 最后的 制成 高兴的 ,
一张美丽的脸庞，诉说着一颗疲惫的心终于获得了喜悦。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈletər] [wɪt] [tiˈɑːrə][hæd; həd] [lɔːŋ] [hoʊpt] [fɔːr; fər][hæd; həd] [kʌm] .
indicated that the letter which Tiara had long hoped for had come .
表明的 那 这 信 哪个 蒂亚拉 有 长的 希望 为了 有 来 .
这表明蒂亚拉期盼已久的信终于到了。

[tiˈɑːrə] [tʊk] [ðə; ði][nekst][treɪn] [fɔːr; fər][ˈgəʊldzɔːrəʊ] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
Tiara took the next train for Goldsboro , Mississippi , a small town in the interior
蒂亚拉 采取 这 下一个 火车 为了 戈尔兹伯勒 , 密西西比州 , 一个 小的 镇 在 这 内部的
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of the state .
的 这 状态 .
蒂亚拉搭乘下一班火车前往密西西比州戈尔兹伯勒，这是该州内陆的一个小镇。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [treɪn] [pʊld] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['sta:pɪŋ]
It was not until the next morning that her train pulled up to her stopping
它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 那 她 火车 拉 向上 到 她 停止
[pleɪs] .
place .
地方 .

直到第二天早上，她的火车才到达停靠站。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wer] [ðə; ði] [ɑ:n] . [kju:] . [ə; eɪ] . [ˈdʒɑ:nsən] [laɪvz; lɪvz] ? "
" Can you tell me where the Hon . Q . A . Johnson lives ? "
" 能 你 告诉 我 在哪里 这 尊敬的 . 问 . 一个 . 约翰逊 生活 ? "

请问尊敬的QA Johnson先生住在哪里？

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:ə] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] [ðə; ði] ['ni:grʊʊ] [læd] [tu:; tə] [hu:m] [ti'ɑ:rə] [hæd; həd]
" To be shuah , ma'am , " said the Negro lad to whom Tiara had
" 到 是 舒阿 , 女士 , " 说 这 黑人 小伙子 到 谁 蒂亚拉 有
[ˈspʊʊkən] .
spoken .
说 .

“要成为舒阿，夫人，”蒂亚拉刚才说话的那个黑人小伙子说道。

" [i:'ef] [ju:l] [ɡɪt] [raɪt] [ɪn] [hiə] , [ju:l] [bi:; bi] [dɑ:] -
" Ef you'll git right in heah , you'll be dah befoh
" ef 你会 git 正确的 在 嘿 , 你会 是 达 -

“如果你能直接进来，你就会领先一步.....”

[jəɹ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [sed] [hi:; hi] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɛstər'fɪldiən] [bəʊ; boʊ] .
yer know it , ma'am , " said he giving a Chesterfieldian bow .
你的 知道 它 , 女士 , " 说 他 给予 一个 切斯特菲尔德人 弓 .

“您知道的，夫人，”他一边说着，一边行了一个切斯特菲尔德式的鞠躬礼。

[æz; əz] [ti'ɑ:rə] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] [si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] ['si:tɪd] ['bʌɡɪ] ,
As Tiara took the back seat of the double seated buggy ,
作为 蒂亚拉 采取 这 后退 座位 的 这 双倍的 坐着 有缺陷的 ,

蒂亚拉坐进了双人婴儿车的后座，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ni:grʊʊ] [mæn] ['klæmbəd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər]
a young Negro man clambered upon the front seat by the side of the driver
一个 年轻的 黑人 男人 攀爬 之上 这 正面 座位 经过 这 边 的 这 司机
[hu:m] [ti'ɑ:rə] [hæd; həd] [ə'kɒst] .
whom Tiara had accosted .
谁 蒂亚拉 有 被骚扰 .

蒂亚拉拦住的司机旁边，一个年轻的黑人男子爬上了前排座位。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪn'telɪdʒənt] ['lʊkɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə'kɒstəmd]
He had a somewhat intelligent looking face and was evidently accustomed
他 有 一个 有些 聪明的 寻找 脸 和 曾是 显然 习惯

[tu:; tə] [ɡʊd] [sə'saɪəti] ,
to good society ,
到 好的 社会 ,

他长相颇具智慧，显然习惯于上流社会的生活。

[ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪzɪn] [wɜ:r; wəɹ] ['ræɡɪd] [ænd; ənd] ['dɜ:rtɪ] .
although his clothes on this occasion were ragged and dirty .
虽然 他的 衣服 在 这 场合 是 破烂不堪 和 肮脏的 .

虽然他当时的衣服又破又脏。

[ðɪs] ['ni:grʊʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ti'ɑ:rə] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ɑ:lməvɪl] ,
This Negro had been on the train with Tiara since leaving Almaden ,
这 黑人 有 到过 在 这 火车 和 蒂亚拉 自从 离开 阿尔马维尔 ,

自从离开阿尔马维尔以来，这个黑人就一直和蒂亚拉一起坐火车。

[bʌt; bət][fiː; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] object218
but she had been so absorbed in the object218
但 她 有 到过 所以 吸收 在 这 object218
但她当时完全沉浸在那个物体中218

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n]
of her mission
的 她 使命
她的使命

[ðæt] [fiː; fɪ][wʌz; wəz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsiŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
that she was oblivious to all that was passing around her .
那 她 曾是 浑然不觉 到 全部 那 曾是 通过 大约 她 .
她对周围的一切都浑然不觉。

" [wɔːr] [juː; jʊ] [^wain] ? " [æskt] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['niːgroʊ] [kəm'pænjən] .
" Whar you gwine ? " asked the driver of his Negro companion .
" 码头 你 格温 ? " 问 这 司机 的 他的 黑人 伴侣 .
“你要去哪里？”司机问他的黑人同伴。

" [skjuːz] [em 'iː] , [bʌt; bət] [biːn] [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ,
" Scuse me , but beins you don't seem to be over prosp'rous ,
" 借口 我 , 但 贝恩斯 你 不 似乎 到 是 超过 繁荣的 ,
“恕我直言，但贝恩斯看起来似乎并不太富裕。”

[aɪ] [speks] [juː; jʊ][hæd; həd] ['kindər] ['betə] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] ,
I specks you had kinder bettah pay in advance , " said the driver ,
我 斑点 你 有 幼儿园 贝塔 支付 在 进步 , " 说 这 司机 ,
“我猜你最好提前付钱,”司机说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][,dɪplə'mætrɪk] [smaɪl] [ðæt] [sed] , " [naʊ] , [dəʊnt][get][mæd] .
with a diplomatic smile that said , " Now , don't get mad .
和 一个 外交 微笑 那 说 , " 现在 , 不 得到 疯狂的 .
他带着外交辞令般的微笑说：“别生气。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] .
This is a business matter .
这 是 一个 商业 事情 .
这是商业问题。

" [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði]['streɪndʒər] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" Without a word the stranger pulled out a bill and handed it to the
" 没有 一个 单词 这 陌生人 拉 出去 一个 账单 和 递交 它 到 这
['draɪvər] ,
driver ,
司机 ,
陌生人一言不发，掏出一张钞票递给了司机。

[huː] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [fer] .
who took out his fare .
WHO 采取 出去 他的 票价 .
谁帮他付了车费。

[ti'ɑ:rə] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒɑːnsən] ['rezɪdəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] ,
Tiara reached the Johnson residence , which was a large building ,
蒂亚拉 达到 这 约翰逊 住宅 , 哪个 曾是 一个 大的 建筑 ,
蒂亚拉到达了约翰逊的住所，那是一栋大型建筑。

[bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][kə'louniəl] [stɑɪl] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æz; əz][faɪn][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [tri:z] [æz; əz][wʌn]
built on the colonial style and surrounded by as fine a set of trees as one
建造 在 这 殖民 风格 和 包围 经过 作为 美好的 一个 放 的 树木 作为 一
[kʊd; kəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] .
could wish to see .
可以 希望 到 看 .

这座建筑采用殖民地风格，周围环绕着令人叹为观止的茂密树林。

[ti'ɑ:rə] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][wəz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [baɪ][ðə; ði]
Tiara went around to the kitchen and was taken into the dining room by the
蒂亚拉 去 大约 到 这 厨房 和 曾是 已采取 进入 这 用餐 房间 经过 这
[ni:grʊʊ] ['wʊmən] [kʊk] .
Negro woman cook .
黑人 女士 厨师 .

蒂亚拉绕到厨房，被黑人女厨带进了餐厅。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [wɪð'drɔ:ɪ] [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] [wen] [aɪ] [mi:t] ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] ,
" **You will please withdraw as I desire to be alone when I meet Mrs . Johnson ,**
" 你 将要 请 提取 作为 我 欲望 到 是 独自的 什么时候 我 见面 太太 . 约翰逊 ,
“请你离开，因为我想独自一人与约翰逊夫人见面。”

" [sed] [ti'ɑ:rə][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
" **said Tiara to the cook , with a pleasant smile** .
" 说 蒂亚拉 到 这 厨师 , 和 一个 令人愉快的 微笑 .

蒂亚拉面带微笑地对厨师说。

['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] [pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði][s'lɑɪdɪŋ] [dɔ:r] [lɪ:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] ,
Mrs . Johnson pulled aside the sliding door leading into the dining room and ,
太太 . 约翰逊 拉 旁边 这 滑动 门 领导 进入 这 用餐 房间 和 ,
[kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ti'ɑ:rə] ,
catching sight of Tiara ,
捕捉 视线 的 蒂亚拉 ,

约翰逊太太拉开通往餐厅的推拉门，看到了蒂亚拉，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [sə'rpraɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] .
uttered a scream of joyous surprise and rushed into her arms .
说出 一个 尖叫 的 欢乐 惊喜 和 匆忙 进入 她 武器 .

他发出了一声惊喜的尖叫，冲进了她的怀里。

[ti'ɑ:rə]['dʒentli] [dɪsen'tæŋgəld] [hɜ:r'self][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən]
Tiara gently disentangled herself in order to close the door which Mrs . Johnson
蒂亚拉 轻轻地 解开 她自己 在 命令 到 关闭 这 门 哪个 太太 . 约翰逊
[hæd; həd] [left] ['oʊpən] .
had left open .
有 左边 打开 .

蒂亚拉轻轻地挣脱开来，关上了约翰逊太太没关好的门。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsənz] [saɪd] , [ti'ɑ:rə] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɪn]
Sitting down by Mrs . Johnson's side , Tiara took hold of her hand and talked in
坐着 向下 经过 太太 . 强生 边 , 蒂亚拉 采取 抓住 的 她 手 和 谈话 在
[loʊ] ,
low ,
低的 ,

蒂亚拉在约翰逊太太身边坐下，握住她的手，低声说道：

['ɜ:rnɪst] [toʊnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , ['wʌtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [waɪl] .
earnest tones for a few moments , watching her countenance the while .
认真 音调 为了 一个 很少 时刻 , 观看 她 面容 这 尽管 .

语气认真了一会儿，同时观察着她的表情。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" No , no , no , I could not think of that for a moment .
" 不 , 不 , 不 , 我 可以 不是 思考 的 那 为了 一个 片刻 .
" 不, 不, 不, 我一时想不到。"

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd][ɪn] her219
No , no , no , " said Mrs . Johnson , and in her219
不 , 不 , 不 , " 说 太太 : 约翰逊 , 和 在 her219
"不, 不, 不,"约翰逊夫人说道, 在她219

[hɑ:rt] [ðer; ðər] [gru:] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkoʊldnəs] [tɔ:rd] [tiˈɑ:rə][fɔ:r; fər][i:v(ə)n][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
heart there grew a great coldness toward Tiara for even suggesting such a
心 那里 生长 一个 伟大的 寒冷 朝向 蒂亚拉 为了 甚至 建议 这样的 一个
[θɪŋ] .
thing .
事物 .
蒂亚拉竟然提出这样的建议, 这让他心中燃起了深深的冷漠。

[æz; əz][fɔ:r; fər][tiˈɑ:rə][hɜ:r; hər] [hoʊps] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
As for Tiara her hopes fell to the ground ,
作为 为了 蒂亚拉 她 希望 跌倒 到 这 地面 ,
至于蒂亚拉, 她的希望彻底破灭了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [ˈfi:tʃər] [ʃi; ʃɪ][əˈroʊz][tu:; tə][goʊ] .
and with despair written upon every feature she arose to go .
和 和 绝望 书面 之上 每一个 特征 她 出现 到 去 .
她脸上写满了绝望, 起身离开了。

[ðə; ði] [tu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [tiˈɑ:rə][hæd; həd] [ˈentərd] ,
The two went to the back door through which Tiara had entered ,
这 二 去 到 这 后退 门 通过 哪个 蒂亚拉 有 进入 ,
两人走到蒂亚拉进来的后门,

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən][ɪn][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmænər] [ˈseɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] : " [oʊ][noʊ] , [noʊ] !
Mrs . Johnson in an excited manner saying over and over again : " O no , no !
太太 : 约翰逊 在 一个 兴奋的 方式 说 超过 和 超过 再次 : " 哦 不 , 不 !
约翰逊太太激动地一遍又一遍地说: “哦, 不, 不! ”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] !
Such a thing is not to be thought of for a moment !
这样的 一个 事物 是 不是 到 是 想法 的 为了 一个 片刻 !
这种事一刻都不能想!

" [wɜ:rdz] [ðæt] [pɪrst] [tiˈɑ:rə] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdægər] [i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌtəd] .
" words that pierced Tiara like a dagger each time they were uttered .
" 字 那 穿孔 蒂亚拉 喜欢 一个 匕首 每个 时间 他们 是 说出 .
每次说出这些话, 都像匕首一样刺痛着蒂亚拉。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] [ˈweɪtɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
Sitting on a bench in the back yard waiting , as he said ,
坐着 在 一个 长椅 在 这 后退 院子 等待 , 作为 他 说 ,
正如他所说, 他坐在后院的长椅上等待着。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][æsk][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
for an opportunity to ask Mrs . Johnson for a job ,
为了 一个 机会 到 问 太太 : 约翰逊 为了 一个 工作 ,
为了有机会向约翰逊夫人请求一份工作,

[sæt][ðə; ði][ˈni:groʊ] [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdŋ] [ɑ:n][ðə; ði][treɪn] [wɪð; wɪθ][tiˈɑ:rə][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə]
sat the Negro who had ridden on the train with Tiara and had come to
卫星 这 黑人 WHO 有 骑 在 这 火车 和 蒂亚拉 和 有 来 到
[ðə; ði][ˈdʒɑ:nsən] [ˈrezɪdəns] [æz; əz][fi;; fi] [keɪm] .
the Johnson residence as she came .
这 约翰逊 住宅 作为 她 来了 .
和蒂亚拉一起乘火车来到约翰逊家的黑人坐在那里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [felt] [hɜ:r'self] [groʊ] [wi:k] , [ænd; ənd] [swu:nd] [ə'weɪ] .
Mrs . Johnson looked at him , felt herself grow weak , and swooned away .
太太 . 约翰逊 看起来 在 他 , 毛毡 她自己 生长 虚弱的 , 和 晕倒 离开 .
约翰逊太太看着他, 感到一阵虚弱, 然后昏了过去。

[ðə; ði][ˈni:groʊ][hæd; həd] [lʊkt] [ˈskru:tɪnaɪzɪŋli] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'roʊz] [ˈhɜ:rɪdli]
The Negro had looked scrutinizingly at Mrs . Johnson , and now arose hurriedly
这 黑人 有 看起来 仔细地 在 太太 . 约翰逊 , 和 现在 出现 匆匆
, [ˈevɪdəntli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'spek(ə)n] .
, evidently satisfied with his inspection .
, 显然 使满意 和 他的 检查 .
黑人仔细地打量了约翰逊夫人一番, 然后匆匆起身, 显然对自己的观察结果感到满意。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] [rɪˈkʌvərd] [ˈkɑ:njəsənəs] , [fi;; fi] [æskt] [ˈwaɪldli] ,
When Mrs . Johnson recovered consciousness , she asked wildly ,
什么时候 太太 . 约翰逊 恢复 意识 , 她 问 疯狂地 ,
约翰逊太太恢复意识后, 激动地问道:

" [wer] [ɪz][hi;; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?
他在哪儿?

[ðə; ði][ˈni:groʊ] , [wer] [ɪz][hi;; hi] ?
The Negro , where is he ?
这 黑人 , 在哪里 是 他 ?
那个黑人, 他在哪里?

[ɑ:] , [hi;; hi] [wɪl] — —
Ah , he will — —
啊 , 他 将要 — —
啊, 他会的——

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑ:nsən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][tu;; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ˈkerɪŋ]
" Mr . Johnson , who had been summoned from the library to assist in caring
" 先生 . 约翰逊 , WHO 有 到过 被召唤 从 这 图书馆 到 协助 在 关怀
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
for his wife ,
为了 他的 妻子 ,
“约翰逊先生当时被从图书馆叫出来帮忙照顾他的妻子,

[pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈfɜ:rðər] .
placed his hand over her mouth and prevented her from talking further .
放置 他的 手 超过 她 嘴 和 阻止 她 从 说 更远 .
他用手捂住她的嘴, 阻止她继续说话。

[tiˈɑ:rə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsʌmwʌt] [deɪzd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsənz] [ˈtri:tmənt] ,
Tiara , who had become somewhat dazed by Mrs . Johnson's treatment ,
蒂亚拉 , WHO 有 变得 有些 茫然 经过 太太 . 强生 治疗 ,
蒂亚拉因为约翰逊太太的对待而有些茫然。

[hæd; həd][na:t] [stɑ:pt] [tu;; tə] [help] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [swu:nɪŋ] [ˈwʊmən] ,
had not stopped to help care for the swooning woman ,
有 不是 停止 到 帮助 关心 为了 这 晕倒 女士 ,
他没有停下来帮忙照顾昏倒的女子。

[bʌt; bət][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'wei] [æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [træns] .
but had walked away as one in a trance .
但 有 步行 离开 作为 一 在 一个 发呆 .

但他却像着了魔似的走开了。

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ɑ:lməvɪl] , [ʃi:; ʃɪ] ['hevər] [nu:] . -
How she made her way back to Almaville , she never knew . 220
如何 她 制成 她 方式 后退 到 阿尔马维尔 , 她 绝不 知道 . -

她究竟是如何回到阿尔马维尔的，她始终不得而知。220

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[bæk] [ɪn] [ɑ:lməvɪl] .
Back in Almaville .
后退 在 阿尔马维尔 .

回到阿尔马维尔。

[hi:; hi] [ɑ:n] . [ertʃ] . [dʒi:] . - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ru:m] ['lʊkɪŋ] ['mu:dɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
he Hon . H . G . Volrees sat in his office room looking moodily out of the
他 尊敬的 . H . G . - 卫星 在 他的 办公室 房间 寻找 情绪低落 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

尊敬的 HG Volrees 先生坐在办公室里，闷闷不乐地望着窗外。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [braɪd][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [lɔ:ŋ] [deɪ] [ʌv; əv]
Since the desertion of his young bride his life had been one long day of
自从 这 逃兵 的 他的 年轻的 新娘 他的 生活 有 到过 一 长的 天 的
[ˈmɪzəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
misery to him .
苦难 到 他 .

自从年轻的妻子抛弃他之后，他的生活就如同漫长的苦难日一般。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈjɪrz] ,
His mystification and anger increased with the years ,
他的 神秘化 和 愤怒 增加 和 这 年 ,

随着岁月流逝，他的困惑和愤怒与日俱增。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
and he had kept a standing offer of a large reward for information
和 他 有 保留 一个 常设 提供 的 一个 大的 报酬 为了 信息
[ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
leading to the discovery of his wife .
领导 到 这 发现 的 他的 妻子 .

他一直悬赏重金，征集能够找到他妻子的信息。

[hi:; hi][hæd; həd] ['vʌʊd] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈɔ:θər] [ɔ:r] [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ru:ɪn] .
He had vowed vengeance upon the author or authors of his ruin .
他 有 发誓 复仇 之上 这 作者 或者 作者 的 他的 废墟 .

他发誓要向导致他身败名裂的始作俑者复仇。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
" **Come in ,** " **said he in a response to a knock on his door .**
" 来 在 , " 说 他 在 一个 回复 到 一个 敲 在 他的 门 .

“请进,”他听到敲门声后说道。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ni:groʊ][mæn] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . - [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ['sloʊli] [tu:; tə] [lʊk]
A young Negro man walked in and Mr . Volrees turned around slowly to look
一个 年轻的 黑人 男人 步行 在 和 先生 : - 转向 大约 缓慢地 到 看
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɔ:lər] .
at his caller .
在 他的 呼叫者 :

一个年轻的黑人男子走了进来，沃里斯先生缓缓转过身去看望来访者。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . - ? " [æskt] [ðə; ði]['ni:groʊ] .
" This is Mr . Volrees ? " asked the Negro .
" 这 是 先生 : - ? " 问 这 黑人 :
" 这位是沃里斯先生吗？ " 黑人问道。

['mɪstər] . - ['na:dəd, 'na:dɪd] [ə'sent] , [sər'veɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
Mr . Volrees nodded assent , surveying the Negro from head to foot ,
先生 : - 点头 同意 , 测量 这 黑人 从 头 到 脚 ,
沃里斯先生点头表示同意，上下打量着这位黑人。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['swɔ:rði] [feɪs] .
noting the flush of excitement on his swarthy face .
注意到 这 冲洗 的 激动 在 他的 黝黑的 脸 :
注意到他黝黑的脸上泛起了兴奋的红晕。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
" I understand that you have offered a reward for information leading to
" 我 理解 那 你 有 提供 一个 报酬 为了 信息 领导 到
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][jɔr; jər][waɪf] ,
the discovery of the whereabouts of your wife ,
这 发现 的 这 下落 的 你的 妻子 ,
“我了解到您曾悬赏征集有关您妻子下落的信息，

" [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ] .
" said the Negro .
" 说 这 黑人 :
“黑人说道。”

[æn; ən] ['æŋgri] [flʌʃ] [ə'pɪrd] [ɑ:n]['mɪstər] . - - [feɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
An angry flush appeared on Mr . Volrees ' face and he cast a look of
一个 生气的 冲洗 出现 在 先生 : - - 脸 和 他 投掷 一个 看 的
['wɪðərɪŋ] [kən'tempt] [ɪn] the221
withering contempt in the221
枯萎 鄙视 在 the221
沃里斯先生脸上泛起怒容，他投去一丝轻蔑的目光。

['ni:groʊz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hu:] [ri:d] [æt; ət][wʌns] ['mɪstər] . - - [dɪs'gʌst] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Negro's direction , who read at once Mr . Volrees ' disgust over the fact that
黑人的 方向 , WHO 读 在 一次 先生 : - - 厌恶 超过 这 事实 那
[hi:; hi] , [ə; eɪ]['ni:groʊ] ,
he , a Negro ,
他 , 一个 黑人 ,
黑人的指示，立刻就看出了沃里斯先生对他身为黑人这一事实的厌恶之情。

[derd] [tu:; tə] [brʊʊtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['trʌb(ə)l] .
dared to broach the question of his family trouble .
敢于 到 拉钩 这 问题 的 他的 家庭 麻烦 :
他竟然敢于提起自己的家庭问题。

" [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [li:v] .
" Pardon me , " said the Negro , turning to leave .
" 赦免 我 , " 说 这 黑人 , 转弯 到 离开 :
“对不起，”黑人说，转身要走。

" [kʌm] [bæk] !
" **Come back !**
" 来 后退 !

“回来！”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fu:l] ? " [sed] ['mɪstər] . - ['æŋgrəli] ,
Are you a fool ? " **said Mr . Volrees angrily ,**
是 你 一个 傻子 ? " 说 先生 : - 愤怒地 ,

“你是傻瓜吗？”沃里斯先生愤怒地说道。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][,ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [əʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]['skru:pəlz] .
his desire for information concerning his wife overcoming his scruples .
他的 欲望 为了 信息 有关 他的 妻子 克服 他的 顾虑 .

他渴望了解妻子的消息，这种渴望战胜了他的顾虑。

" [maɪ][waɪf] [tʊk] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ænd; ənd] [left] [em 'i:] ,
" **My wife took me to be one and left me ,**
" 我的 妻子 采取 我 到 是 一 和 左边 我 ,

“我妻子把我当成异类带走了，然后离开了我。”

" [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [mɑ:k] [hju:'mɪləti] .
" **said the Negro in a tone of mock humility .**
" 说 这 黑人 在 一个 语气 的 嘲笑 谦逊 .

“黑人用一种假装谦卑的语气说道。”

['mɪstər] . - [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [hi:; hi] [ment] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]
Mr . Volrees looked up quickly to see whether he meant what he was saying
先生 : - 看起来 向上 迅速地 到 看 无论 他 意思是 什么 他 曾是 说

[ɔ:r][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
or was making a thrust at him .
或者 曾是 制作 一个 推力 在 他 .

沃里斯先生迅速抬起头，想看看他是不是真心实意地在说这话，还是在对他进行攻击。

[ðə; ði] ['sɑ:ləm] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz][nɑ:n] - [kə'mɪtl] .
The solemn face of the Negro was non - committal .
这 庄严 脸 的 这 黑人 曾是 非 - 入狱 .

黑人神情严肃，态度模棱两可。

" [naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ['grʌfli] .
" **Now , what do you know ?** " **asked Mr . Volrees gruffly .**
" 现在 , 什么 做 你 知道 ? " 问 先生 : - 粗声粗气地 .

“那么，你又知道些什么呢？”沃里斯先生粗声粗气地问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][waɪf] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ] .
" **I know where your wife is ,** " **said the Negro .**
" 我 知道 在哪里 你的 妻子 是 , " 说 这 黑人 .

“我知道你妻子在哪里，”黑人说。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][maɪ][waɪf] ? "
" **How do you know that she is my wife ?** " "
" 如何 做 你 知道 那 她 是 我的 妻子 ? " "

“你怎么知道她是我妻子？”

受阻的手(The hindered hand)

第9/12页

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɒtər] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][fɪ:; fɪ][brɪ'gæən][jɔ:; jər]['braɪdl] [tɔ:ɹ] [ɑ:n] ,
" I was the porter on the train that you and she began your bridal tour on ,
" 我 曾是 这 搬运工 在 这 火车 那 你 和 她 开始 你的 新娘 旅游 在 ,
“我就是你们俩开始蜜月旅行时乘坐的那列火车上的搬运工。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ni:grʊ] .
" replied the Negro .
" 回复 这 黑人 .

“黑人回答道。”

" [haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [hɜ:r; həɹ] ? "
" How have you been able to trace her ? "
" 如何 有 你 到过 有能力的 到 痕迹 她 ? "

你是怎么找到她的？

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɒtər] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [fɪ:; fɪ][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] [ɑ:lməvɪl] .
" I was the porter on the train on which she first came to Almaville .
" 我 曾是 这 搬运工 在 这 火车 在 哪个 她 第一的 来了 到 阿尔马维尔 .
“我就是她第一次乘坐来到阿尔马维尔的火车上的搬运工。”

[fɪ:; fɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔ:ɹ; fəɹ] ['ni:grəʊz] ,
She came into the section of the coach for Negroes ,
她 来了 进入 这 部分 的 这 教练 为了 黑人 ,
她走进了黑人专用车厢，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['ni:grʊ] [gɜ:rl] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [si:n] . "
and she and a Negro girl created a scene . "
和 她 和 一个 黑人 女孩 创建 一个 场景 . "
她和一个黑人女孩闹了起来。

" [goʊ][ɑ:n] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！”

" [ˈb:lməʊst] ['ʃaʊtɪd] - , [naʊ] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] .
" almost shouted Volrees , now thoroughly aroused .
" 几乎 喊叫 - , 现在 彻底 被唤醒 .

“沃里斯几乎喊了出来，他现在彻底兴奋起来了。”

" [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ? " ['tɪmɪdli] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ni:grʊ] .
" The reward ? " timidly suggested the Negro .
" 这 报酬 ? " 胆怯地 建议 这 黑人 .

“奖励是什么？”黑人怯生生地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][get] [ðæt] .
" Of course you get that .
" 的 课程 你 得到 那 .

“你当然明白这一点。”

[goʊ][ɑ:n] ! " [sed] - , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪm'peɪf(ə)ns] .
Go on ! " said Volrees , with increasing impatience .
去 在 ! " 说 - , 和 增加 不耐烦 .

“快点！”沃里斯越来越不耐烦地说。

" [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][soʊ][sæd] - [laɪk] [ðæt] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membə] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
" **The affair was so sad - like that I always remembered the looks of the two**
" 这 事务 曾是 所以 伤心 - 喜欢 那 我 总是 记得 这 看起来 的 这 二
[ˈwɪmɪn] , " resumed222
women , " resumed222
女性 , " resumed222

“这件事太令人难过了，我总是记得那两个女人的模样，”222

[ðə; ði][ˈni:groʊ] .
the Negro .
这 黑人 .

黑人。

" [wʌn] [naɪt] [nɑ:t] [ɔ:ŋ] [ə'goʊ][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈni:groʊ][gɜ:rl] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [tu:; tə]['gəʊldzbɔ:rəʊ] ,
" **One night not long ago I saw the Negro girl buy a ticket to Goldsboro** ,
" 一 夜晚 不是 长的 前 我 锯 这 黑人 女孩 买 一个 票 到 戈尔兹伯勒 ,
[ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

“不久的一个晚上，我看到那个黑人女孩买了一张去密西西比州戈尔兹伯勒的车票。”

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] [waɪf] .
It came to me like a flash that she was going to see your wife .
它 来了 到 我 喜欢 一个 闪光 那 她 曾是 去 到 看 你的 妻子 .
我突然意识到她要去见你妻子。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sæd] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [feɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [sɔ:]
She had the same sad look on her face that she had the night I saw
她 有 这 相同的 伤心 看 在 她 脸 那 她 有 这 夜晚 我 锯
[ðem; ðəm] [tə'geðər] .
them together .
他们 一起 .

她脸上带着和那天晚上我看到他们在一起时一样的悲伤表情。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðɪs] [gɜ:rl][tu:; tə] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ˈɪnʌf] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][jʊr; jər] [waɪf] .
I followed this girl to Mississippi and sure enough I came upon your wife .
我 随后 这 女孩 到 密西西比州 和 当然 足够的 我 来了 之上 你的 妻子 .
我一路跟踪这个女孩到了密西西比州，果然遇到了你的妻子。

" - [hæd; həd] [naʊ] [əˈrɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrestləsli] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] , [hɪz; ɪz]
" **Volrees had now arisen and was restlessly moving about the room , his**
" - 有 现在 出现 和 曾是 躁动不安 移动 关于 这 房间 , 他的
[breɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rl] .
brain in a whirl .
脑 在 一个 旋转 .

“沃里斯此时已经起身，在房间里焦躁地走来走去，脑子里一片混乱。

" [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈfæməli] , [ɔ:r] [haʊ] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Was she living with some family , or how was she situated ? " he asked** .
" 曾是 她 活的 和 一些 家庭 , 或者 如何 曾是 她 位于 ? " 他 问 .

“她当时是和家人住在一起，还是住在哪里？”他问道。

" [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] [lɪv; laɪv] — — "
" **She and her husband live — —** "
" 她 和 她 丈夫 居住 — — "
她和她丈夫住在一起——

" [hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] ! " [ˈθʌndəd] - , [græbiŋ] [ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:lər] ,
" **Her husband ! " thundered Volrees , grabbing the Negro in the collar** ,
" 她 丈夫 ! " 雷鸣 - , 抓取 这 黑人 在 这 衣领 ,
“她的丈夫！”沃里斯怒吼道，一把揪住黑人的衣领。

[ˈfænsɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [græbiŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhʌzbænd] .
fancying that he was grabbing the other husband .
幻想 那 他 曾是 抓取 这 其他 丈夫 .

他幻想着自己正在抓住另一个丈夫。

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðer; ðər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmærid] , " [sed] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈtɪmɪdli] .
" The people there say that she is married , " said the Negro timidly .
" 这 人们 那里 说 那 她 是 已婚 , " 说 这 黑人 胆怯地 .

“那里的人说她已经结婚了，”黑人怯生生地说。

" [aɪ] [wɪl] [tʃoʊk] [ðə; ði] [ˈlɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪskriənt] , " [sed] - ,
" I will choke the liver out of the miscreant , " said Volrees ,
" 我 将要 呛 这 肝 出去 的 这 恶棍 , " 说 - ,

“我要把那恶棍的肝都掐出来，”沃里斯说道。

[ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɪn][ðə; ði][ˈni:groʊz] [ˈkɑ:lər][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈpræktɪs] .
tightening his hold in the Negro's collar as if in practice .
收紧 他的 抓住 在 这 黑人的 衣领 作为 如果 在 实践 .

他像练习一样，紧紧抓住黑人的衣领。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ðə; ði][mæn] , " [sed] [ðə; ði][ˈni:groʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈgroʊɪŋ] [dɪ,tɜ:rmɪneɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" I am not the man , " said the Negro , with growing determination in his voice .
" 我 是 不是 这 男人 , " 说 这 黑人 , 和 生长 决心 在 他的 嗓音 .

“我不是那个人，”黑人说道，语气中越来越坚定。

- [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪˈkɔ:ld] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [ˈtræmpɪŋ] .
Volrees was thus recalled to himself and resumed his restless tramping .
- 曾是 因此 召回 到 他自己 和 恢复 他的 不安 徒步旅行 .

沃里斯这才回过神来，继续他那不安分的跋涉。

" [noʊ] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][mæn] .
" No , you are not the man .
" 不 , 你 是 不是 这 男人 .

不，你不是那个人。

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] — — [ˈnɪgər] .
You are only a — — nigger .
你 是 仅有的 一个 — — 黑鬼 .

你不过是个——黑鬼。

" [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , - [stroʊd] [ˈræpɪdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
" Grasping his hat , Volrees strode rapidly out of the room .
" 抓握 他的 帽子 , - 大步走 快速 出去 的 这 房间 .

沃里斯抓起帽子，大步走出了房间。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [hiː; hi] [bɔ:ld] [bæk] ,
At the door he bawled back ,
在 这 门 他 嚎陶大哭 后退 ,

他对着门口大声吼叫，

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] [rɪˈwɔ:rd] . " -
" You will get your reward . " 223
" 你 将要 得到 你的 报酬 . " -

“你会得到你的奖励。”223

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈfa:lʊd] - [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
The Negro followed Volrees at a distance and noted that he went to the
这 黑人 随后 - 在 一个 距离 和 著名的 那 他 去 到 这
[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈfru:d] [dɪˈtektɪv] .
office of an exceedingly shrewd detective .
办公室 的 一个 非常 精明 侦探 .

黑人远远地跟着沃里斯，注意到他去了一位非常精明的侦探的办公室。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ɑ:lməvɪl] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the course of a few days the city of Almaville was shocked with the
在这课程的一个很少天这城市的阿尔马维尔曾是震惊和这
[nu:z] [ðæt][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] ,
news that a Mrs . Johnson ,
消息那一个太太 . 约翰逊 ,
短短几天内, 阿尔马维尔市就被约翰逊夫人去世的消息震惊了。

[waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['li:dn̩; 'ledɪŋ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['plæntər][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə]
wife of a leading Mississippi planter had been arrested and brought to
妻子的一个领导密西西比州播种机有到过被捕和带来到
[ɑ:lməvɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bɪɡəmi] .
Almaville on a charge of bigamy .
阿尔马维尔在一个收费的重婚 .
密西西比州一位著名种植园主的妻子因重婚罪被捕, 并被押送到阿尔马维尔。

[ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:n] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . - ,
The prosecutor in the case was the Hon . H . G . Volrees ,
这检察官在这案件曾是这尊敬的 . H . G . - ,
本案的检察官是尊敬的HG Volrees先生。

[hu:] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ju:nɪs] ['si:,brɑɪt]
who claimed that the alleged Mrs . Johnson was none other than Eunice Seabright
WHO 声称那这据称太太 . 约翰逊曾是没有任何其他比尤妮斯西布赖特
, [hu:] [hæd; həd] ['mæɪrɪd] [hɪm; ɪm] .
, who had married him .
, WHO 有已婚他 .
他声称所谓的约翰逊夫人正是嫁给他的尤妮斯·西布赖特。

['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] [dɪ'naɪd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [mɪs] ['si:,brɑɪt] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['eɪb(ə)l]['kaʊns(ə)l]
Mrs . Johnson denied being the former Miss Seabright , and employed able counsel
太太 . 约翰逊否认存在这以前的错过西布赖特 , 和受雇有能力的法律顾问
[tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɜ:r; həɹ] [dɪ'fens] .
to conduct her defense .
到执行她防御 .
约翰逊夫人否认自己是以前的西布赖特小姐, 并聘请了能干的律师为自己辩护。

[ðə; ði][stɜ:r][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv] [ɑ:lməvɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɡreɪt] ,
The stir in the highest social circles of Almaville was indeed great ,
这搅拌在这最高社会的界 的 阿尔马维尔 曾是 的确 伟大的 ,
阿尔马维尔上流社会对此确实引起了巨大轰动。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [seɪv] [ðə; ði] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] - - ['dʒɑ:nsən]
and for days very little was talked of save the forthcoming Volrees - Johnson
和为了天非常小的曾是谈话的节省这即将推出 - - 约翰逊
['bɪɡəmi] ['traɪəl] . -
bigamy trial . 224
重婚审判 . -
此后数日, 人们几乎只谈论即将到来的沃里斯-约翰逊重婚案审判。224

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .
第三十四章
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [ɪn] [kɔ:rt] .
A Great Day in Court .
一个伟大的天在法庭 .
庭审中精彩的一天。

[ˈɔŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊər] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈjuːnɪs] - [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
ong before the hour set for the trial of the alleged Eunice Volrees on the charge
ong 前 这 小时 放 为了 这 审判 的 这 据称 尤妮斯 - 在 这 收费
[ʌv; əv] [ˈbɪgəmi] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [jɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] ,
of bigamy the court house yard and the corridors were full of people ,
的 重婚 这 法庭 房子 院子 和 这 走廊 是 满的 的 人们 ,
在对被控重婚的尤妮斯·沃里斯进行审判的预定时间之前很久, 法院的院子和走廊里就挤满了人。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
but , strange to say , the court room in which the trial was to take place ,
但 , 奇怪的 到 说 , 这 法庭 房间 在 哪个 这 审判 曾是 到 拿 地方 ,
但奇怪的是, 审判原定举行的法庭,
[ðəʊ] [ˈoʊpən] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɑːkjupaɪd] .
though open , was not occupied .
尽管 打开 , 曾是 不是 占领 .

虽然敞开着, 但无人居住。
[ðə; ði] [kraʊdʒ] [ðʌs] [fɑːr] [wɜːr; wər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
The crowds thus far were composed of Negroes and white people in the middle
这 人群 因此 远的 是 由 的 黑人 和 白色的 人们 在 这 中间
[wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] ,
walks of life ,
散步 的 生活 ,
到目前为止, 人群主要由黑人和白人组成, 他们处于社会阶层的中间位置。

[huː] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] [ˈtraɪəl] [æz; əz] [ə; eɪ] - [bɪg] [fəʊks] - - [əˈfer] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf]
who looked upon the forthcoming trial as a ' big folks ' ' affair and , as if
WHO 看起来 之上 这 即将推出 审判 作为 一个 - 大的 各位 - - 事务 和 , 作为 如果
[baɪ] [əˈɡriːmənt] ,
by agreement ,
经过 协议 ,
他们将即将到来的审判视为“大人的事”, 而且, 仿佛达成了某种共识,

[ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [wʌz; wəz] [spəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːkjəpənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [erˈliːt; ɪliːt] .
the court room was spared for the occupancy of the elite .
这 法庭 房间 曾是 幸存 为了 这 占用的 这 精英 .
法庭被保留下来, 供精英人士使用。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəməbɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As the hour for the trial drew near the carriages and automobiles of the
作为 这 小时 为了 这 审判 画 靠近 这 马车 和 汽车 的 这
[ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
upper classes began to arrive .
上 课程 开始 到 到达 .
随着开庭时间的临近, 上流社会的马车和汽车开始陆续抵达。

[iːtʃ] [əˈraɪv(ə)] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈklæsɪz]
Each arrival would come in for a share of the attention of the middle classes
每个 到达 会 来 在 为了 一个 分享 的 这 注意力 的 这 中间 课程
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz] [təʊld] [ɪn] [ˈhwaɪspəz] [frʌm; frəm]
and the distinguishing feature of each personage was told in whispers from
和 这 区别 特征 的 每个 人士 曾是 讲述 在 低语 从
[wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
one to another .
一 到 其他 .
每位到访者都会吸引中产阶级的目光, 每个人的独特之处都会在人们之间悄悄流传。

[wen] [ðə; ði] ['kæriɔʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n] . [eitʃ] . [dʒi:] . - [rould] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs]
When the carriage of the Hon . H . G . Volrees rolled up to the court house
什么时候 这 运输 的 这 尊敬的 . H . G . - 滚动 向上 到 这 法庭 房子
[geɪt] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ænd; ənd] [ðouz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:k] ['li:diŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
gate silence fell upon the multitude and those on the walk leading to the
门 沉默 跌倒 之上 这 民众 和 那些 在 这 走 领导 到 这
[kɔ:rt] [haʊs] [dɔ:r] [fel] [bæk] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [pæs] .
court house door fell back and let him pass .
法庭 房子 门 跌倒 后退 和 让 他 经过 .

当尊敬的 HG Volrees 先生的马车驶入法院大门时，人群顿时鸦雀无声，通往法院大门的路上的人们纷纷退后，让他通过。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['sɔ:ləm] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [lʊk] [ænd; ənd] the225
His face wore a solemn , determined look and the225
他的 脸 穿着 一个 庄严 , 决定 看 和 the225
他脸上带着严肃而坚定的神情， 225

['kɑ:mən] ['vɜ:rdɪkt][wʌz; wəz] , " [noʊ] ['mɜ:rsi] [ðer; ðər] .
common verdict was , " No mercy there .
常见的 判决 曾是 , " 不 怜悯 那里 .
普遍的结论是：“那里毫不留情。”

[ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .
A fight to a finish .
一个 斗争 到 一个 结束 .
一场决战。

" [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑ:lməvɪl] ['nəʊtəbəlz] ,
" The court room was now fairly well filled with Almaville notables ,
" 这 法庭 房间 曾是 现在 相当 出色地 已填 和 阿尔马维尔 名人 ,
“法庭里现在几乎坐满了阿尔马维尔的名流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] [naʊ] ['kraʊdɪd] [ɪn][tu:; tə][get] [si:ts] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:r][tu:; tə]
and the plain people now crowded in to get seats as best they could or to
和 这 清楚的 人们 现在 挤 在 到 得到 座位 作为 最好的 他们 可以 或者 到
['ɑ:kjupaɪ] ['stændɪŋ] [ru:m] .
occupy standing room .
占据 常设 房间 .

于是，普通民众蜂拥而至，要么尽力抢占座位，要么只能站着。

[ɔ:lməʊst][ðə; ði] [læst] ['kæriɔʒ] [tu:; tə] [ə'raɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] ['ju:nɪs] .
Almost the last carriage to arrive was that containing Eunice .
几乎 这 最后的 运输 到 到达 曾是 那 包含 尤妮斯 .
最后到达的马车里坐的是尤妮斯。

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæriɔʒ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
The curtains to the carriage were drawn so that no one in it could be seen
这 窗帘 到 这 运输 是 绘制 所以 那 不 一 在 它 可以 是 已见
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
until the door was opened .
直到 这 门 曾是 打开 .

马车的帘子拉上了，直到车门打开，才有人能看到车里的人。

['ju:nɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɔʒɜz, 'bɪɜz] [stept] [aʊt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'hænd]
Eunice and her lawyers stepped out and quickly closed the door behind
尤妮斯 和 她 律师 步 出去 和 迅速地 关闭 这 门 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

尤妮丝和她的律师们走了出去，并迅速关上了身后的门。

[ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈmeni] ,
Contrary to the expectations of many ,
相反 到 这 期望 的 许多 ,
与许多人的预期相反,

[ʃi:; ʃi] [wɔ:ɹ] [noʊ][veɪl][ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [θɹɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈɡrætɪfaɪd][æt; ət]
she wore no veil and each person in the great throng was highly gratified at
她 穿着 不 面纱 和 每个 人 在 这 伟大的 人群 曾是 高度 满意 在
[æŋ; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][ˈskru:tənəɪz][hɜ:r; həɹ] [fɪtʃər] [ˈθɜ:rəli] .
an opportunity to scrutinize her features thoroughly .
一个 机会 到 仔细审查 她 特征 彻底 .
她没有戴面纱，人群中的每个人都非常高兴有机会仔细端详她的容貌。

[ə; eɪ] [wei] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:r; həɹ] [θru:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [θɹɔ:ŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə]
A way was made for her through the great throng and she walked to
一个 方式 曾是 制成 为了 她 通过 这 伟大的 人群 和 她 步行 到
[ðə; ði][ˈprɪzənɜ:z, ˈprɪznɜ:z] [si:t] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈlɔɪər] .
the prisoner's seat holding to the arm of her lawyer .
这 囚犯的 座位 保持 到 这 手臂 的 她 律师 .
在熙熙攘攘的人群中，有人为她让出了一条路，她挽着律师的胳膊，走向了被告席。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ə; eɪ][ˈdʒʊri] [sɪˈkjʊrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz]
The case was called , a jury secured , and the examination of witnesses
这 案件 曾是 称为 , 一个 陪审团 安全 , 和 这 考试 的 证人
[ˈentərd] [ˈɪntu:] .
entered into .
进入 进入 .
案件开庭，陪审团选定，证人讯问程序开始。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwɪtnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:n] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . -
The first witness on the part of the State was the Hon . H . G . Volrees
这 第一的 证人 在 这 部分 的 这 状态 曾是 这 尊敬的 . H . G . -
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
国家方面的第一位证人是尊敬的 HG Volrees 先生本人。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tʃer] [ə; eɪ][ˈbʌs(ə)] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
As he took the witness chair a bustle was heard in the room .
作为 他 采取 这 证人 椅子 一个 忙碌 曾是 听到 在 这 房间 .
他坐到证人席上时，房间里传来一阵喧闹声。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [skwi:z] [ðəmˈselvz] [təˈgeðər] [mɔ:ɹ] [ˈtaɪtli]
The people in the aisle were trying to squeeze themselves together more tightly
这 人们 在 这 走道 是 尝试 到 挤 他们自己 一起 更多的 紧紧
[tu:; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [pæs] [hu:] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɪks] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] ,
to allow a man to pass who was leading a little six - year - old boy ,
到 允许 一个 男人 到 经过 WHO 曾是 领导 一个 小的 六 - 年 - 老的 男生 ,
过道里的人们努力挤在一起，想让一个牵着六岁小男孩的男人通过。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈju:nɪs] [tu:; tə]
who had just been taken from the carriage which had brought Eunice to
WHO 有 只是 到过 已采取 从 这 运输 哪个 有 带来 尤妮斯 到
[ðə; ði][ˈtraɪəl] .
the trial .
这 审判 .
他刚刚从载着尤妮丝来受审的马车上被带走。

" [meɪk] [ru:m] , [pli:z] .
" **Make room , please** .
" 制作 房间 , 请 .
请让出空间。

[aɪ][eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [sʌn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , " [ðə; ði][mæn] [wʊd] [seɪ] ,
I am taking her son to her , " the man would say ,
我 是 采取 她 儿子 到 她 , " 这 男人 会 说 ,
“我要带她儿子去找她,”那人会这样说。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [fɔːl] [ə'weɪ] [æz; əz] [best] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] .
and the crowd would fall away as best it could .
和 这 人群 会 落下 离开 作为 最好的 它 可以 .
人群会尽可能地散开。

[ðə; ði] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . - [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [wen]
The Hon . H . G . Volrees had opened his mouth to begin his testimony when
这 尊敬的 . H . G . - 有 打开 他的 嘴 到 开始 他的 见证 什么时候
[hiː; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt]
he noticed that
他 注意到 那
尊敬的HG Volrees先生刚要开口作证，就注意到.....

his226
his226
his226
他的226

[ə'tɜːrni] , [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['kaʊns(ə)] ,
attorney , the opposing counsel ,
律师 , 这 反对 法律顾问 ,
律师，即对方律师

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]
the judge and the officers of the court had turned their eyes toward the
这 法官 和 这 警官 的 这 法庭 有 转向 他们的 眼睛 朝向 这
['prɪzənəz, 'prɪznəz] [siːt] .
prisoner's seat .
囚犯的 座位 .
法官和法庭官员的目光都转向了被告席。

[æz; əz]['nɒʊbaːdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As nobody seemed to be listening to him he halted in the midst of his
作为 无人 似乎 到 是 聆听 到 他 他 停止 在 这 中间 的 他的
[fɜːrst] ['sentəns] [ænd; ɐnd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
first sentence and turned to see what was attracting the attention of the
第一的 句子 和 转向 到 看 什么 曾是 吸引 这 注意力 的 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .
由于似乎没有人听他说话，他便停下第一句话，转身去看是什么吸引了其他人的注意力。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [sen'seɪʃ(ə)n] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
As he looked , a peculiar sensation passed over him .
作为 他 看起来 , 一个 奇特 感觉 通过了 超过 他 .
他看着眼前的一切，一种奇特的感觉涌上心头。

[pɜːrspə'reɪʃn] [brook] [aʊt] [ɪn] [biːdz] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [veɪnz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [wɪp] [kɔːrdz] .
Perspiration broke out in beads and his veins stood out like whip cords .
汗 打破 出去 在 珠子 和 他的 静脉 站立 出去 喜欢 鞭 绳索 .
他汗珠密布，血管像鞭子的绳索一样凸起。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['taɪtli] [ænd; ɐnd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He clutched his chair tightly and cleared his throat .
他 紧握 他的 椅子 紧紧 和 已清除 他的 喉 .
他紧紧抓住椅子，清了清嗓子。

[ðer; ðær][sæt] [br'said] ['ju:nis] [hɜ:r; hær][tʃaɪld] , ['hævɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv]['mɪstər] . - - [fɪtʃər] .
There sat beside Eunice her child , having all of Mr . Volrees ' features .
那里 卫星 旁 尤妮斯 她 孩子 , 拥有 全部 的 先生 : - - 特征 :

尤妮丝身边坐着她的孩子, 长得和沃里斯先生一模一样。

[ðer; ðær][wɜ:r; wær][hɪz; ɪz][dɑ:rk] ['tʃesnʌt] [her] , [hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][dɑ:rk] [aɪz] , [hɪz; ɪz][noʊz] , [hɪz; ɪz][lɪps] ,
There were his dark chestnut hair , his large dark eyes , his nose , his lips ,
那里 是 他的 黑暗的 板栗 头发 , 他的 大的 黑暗的 眼睛 , 他的 鼻子 , 他的 嘴唇 ,
他的深栗色头发, 他那双乌黑的大眼睛, 他的鼻子, 他的嘴唇, 都令人印象深刻。

[hɪz; ɪz] [pɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] [stɛrn] [br'ni:θ] [ðə; ði][left] [ɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
his poise and a dark brown stain beneath the left ear which had been a
他的 沉着 和 一个 黑暗的 棕色的 弄脏 下面 这 左边 耳朵 哪个 有 到过 一个
[rɪ'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði] - ['fæməli][fɔ:r; fər] [dʒenə'eɪʃənz] .
recurrence in the Volrees family for generations .
复发 在 这 - 家庭 为了 几代人 .

他神态自若, 左耳下方有一块深棕色的污渍, 这在沃里斯家族中已经持续了好几代。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['mɪstə'faɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [ʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði]['mæɪrɪ(ə)l]
The public was mystified as it was commonly understood that the marital
这 民众 曾是 困惑 作为 它 曾是 通常 理解 那 这 婚姻
[rɪ'leɪʃnz] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [noʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəmoʊni] .
relations had extended no farther than the marriage ceremony .
关系 有 扩展 不 更远 比 这 婚姻 仪式 :

公众感到困惑, 因为人们普遍认为婚姻关系仅限于结婚仪式。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [lʊkt] ['ðɜrfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The presence of this child looked therefore to be an impeachment of the
这 在场 的 这 孩子 看起来 所以 到 是 一个 弹劾 的 这
[ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ju:nis] .
integrity of Mr . Volrees and of Eunice .
正直 的 先生 : - 和 的 尤妮斯 :

因此, 这个孩子的出现似乎对沃里斯先生和尤妮丝的品行构成了质疑。

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz][æz; əz][tu:; tə] [waɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]
The wonder was as to why nothing about the child had been mentioned
这 想知道 曾是 作为 到 为什么 没有什么 关于 这 孩子 有 到过 提及
[br'fɔ:r] .
before .
前 :

令人疑惑的是, 为什么之前从未提及过这个孩子。

['mɪstər] . - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] .
Mr . Volrees sat in his chair , his eyes fixed on the boy .
先生 : - 卫星 在 他的 椅子 , 他的 眼睛 固定的 在 这 男生 :

沃里斯先生坐在椅子上, 目光紧紧地盯着那个男孩。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'zju:md] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . - , [bʌt; bət][ðə; ði]
The lawyer at length resumed the examination of Mr . Volrees , but the
这 律师 在 长度 恢复 这 考试 的 先生 : - , 但 这
['lætər] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔ:ri] ['wɪtnəs] .
latter made a sorry witness .
后者 制成 一个 对不起 证人 :

律师最终还是继续对沃里斯先生进行询问, 但沃里斯先生的证词却令人失望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd] ['θɜ:rəli] [ʌp'set][hɪm; ɪm][ɪn]
It was evident that the coming in of this child had thoroughly upset him in
它 曾是 明显 那 这 未来 在 的 这 孩子 有 彻底 沮丧的 他 在
[sʌm; səm] [wei] .
some way .
一些 方式 :

很明显, 这个孩子的到来让他非常不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪstəˌfaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈɡræplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːbləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was mystified , and his mind , grappling with the problem of his
他 曾是 困惑 , 和 他的 头脑 , 格斗 和 这 问题 的 他的
[ˈlaɪknəs] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
likeness sitting there before him ,
相似 坐着 那里 前 他 ,
他感到困惑不解, 脑海中不断浮现出与自己长相相似的人坐在他面前的画面。

[kʊd; kəd][nɑːt] [əˈdres] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] a227
could not address itself to the functions of a227
可以 不是 地址 本身 到 这 函数 的 a227
无法处理 a227 的功能

[ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ˈɪʃuː] .
witness in the case at issue .
证人 在 这 案件 在 问题 :
本案证人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tʃer] .
He was finally excused from the witness chair .
他 曾是 最后 已原谅 从 这 证人 椅子 :
他最终被允许离开证人席。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪtnɪsɪz] , [huː] ,
The other witnesses , who ,
这 其他 证人 , WHO ,
其他证人, 他们,

[aʊt][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][eɪtʃ] . [dʒiː] . - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [ˈjuːnɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]
out of sympathy for H . G . Volrees had come to identify Eunice as his
出去 的 同情 为了 H . G . - 有 来 到 确认 尤妮斯 作为 他的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,
出于对HG Volrees的同情, 他认定尤妮丝是他的新娘。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈlæps] ,
seeing his collapse ,
看到 他的 坍塌 ,
看到他倒下,

[dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [əˈpaːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
did not feel inclined to take the prosecution of the case upon themselves and
做过 不是 感觉 倾斜 到 拿 这 起诉 的 这 案件 之上 他们自己 和
[ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpɑːzətɪvnəs] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈkæri] [kənˈvɪkʃn] .
their testimony did not have the positiveness necessary to carry conviction .
他们的 见证 做过 不是 有 这 积极性 必要的 到 携带 定罪 :
他们不愿主动提起诉讼, 而且他们的证词缺乏足以定罪的积极性。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [stert] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd][æn; ən]
It was very evident that the state had not made out a case and an
它 曾是 非常 明显 那 这 状态 有 不是 制成 出去 一个 案件 和 一个
[əˈkwɪt(ə)] [siːmd] [əˈfɔrd] .
acquittal seemed assured .
开释 似乎 保证 :
很明显, 检方并没有提出确凿的证据, 无罪释放似乎已成定局。

[ðə; ði][ˈni:grɒʊ] [ˈpɒtər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ˈi:gərli] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Negro porter was in the court room eagerly watching the progress of the

这 黑人 搬运工 曾是 在 这 法庭 房间 急切地 观看 这 进步 的 这

[ˈtraɪəl] ,
trial ,
审判 ;

那位黑人搬运工在法庭里，热切地关注着审判的进展。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈteɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔ:rd] [hɪndʒd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
knowing that the obtaining of his reward hinged upon the outcome of the case .

会心 那 这 获得 的 他的 报酬 铰链 之上 这 结果 的 这 案件 .

他知道能否获得奖励取决于案件的结果。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [əˈferz] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]
He saw the trend of affairs and felt that something had to be done to

他 锯 这 趋势 的 事务 和 毛毡 那 某物 有 到 是 完毕 到

[stem] [ðə; ði] [taɪd] .
stem the tide .

干 这 潮 .

他看到了事态的发展趋势，觉得必须采取措施来阻止这种趋势。

[hi:; hi] [sɔ:] [tiˈɑ:rə] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpra:sɪkju:tɪŋ] [əˈtɜ:rni] [ɪn]
He saw Tiara sitting in the court room , and said to the prosecuting attorney in

他 锯 蒂亚拉 坐着 在 这 法庭 房间 , 和 说 到 这 起诉 律师 在

[ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
a whisper ,

一个 耳语 ,

他看到蒂亚拉坐在法庭里，便低声对检察官说：

" [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [gɜ:rɪ] [hu:] [noʊz] [hɜ:r; hər] [ˈθɜ:rəli] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [ɔ:l] [əˈbaʊt]
" Yonder is a colored girl who knows her thoroughly and can tell all about

" 远处 是 一个 有色 女孩 WHO 知道 她 彻底 和 能 告诉 全部 关于

[hɜ:r; hər] .
her :

她 :

“Yonder 是一个有色人种女孩，她非常了解她，能把关于她的一切都告诉她。”

" [tu:; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] [sərˈpraɪz] [tiˈɑ:rə][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
" To her great surprise Tiara was called as a witness .

" 到 她 伟大的 惊喜 蒂亚拉 曾是 称为 作为 一个 证人 :

“令她大吃一惊的是，蒂亚拉被传唤作证。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrʌkɪŋ] , [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈfɪgjər] ,
She was a striking , beautiful figure ,

她 曾是 一个 引人注目 , 美丽的 数字 ,

她是一位引人注目、容貌美丽的女子。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
as she stood to take the oath that she would tell the truth ,

作为 她 站立 到 拿 这 誓言 那 她 会 告诉 这 真相 ,

当她站起来宣誓要说出真相时，

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] .
the whole truth and nothing but the truth .

这 所有的 真相 和 没有什么 但 这 真相 :

全部真相，绝无虚言。

" [ˈmɪstər] . [dʒʌdʒ] , " [sed] [tiˈɑ:rə] , [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] , [sæd] [vɔɪs] ,
" Mr . Judge , " said Tiara , in a sweet , sad voice ,

" 先生 : 法官 , " 说 蒂亚拉 , 在 一个 甜的 , 伤心 嗓音 ,

“法官先生，”蒂亚拉用甜美而悲伤的声音说道。

" [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [gʊʊ][ɑ:n] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
" can it go on record that I am not a volunteer witness in this case ?
" 能 它 去 在 记录 那 我 是 不是 一个 志愿者 证人 在 这 案件 ?
“能否正式记录在案，我不是本案的自愿证人？”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [tiˈɑ:rə] [sed] , " [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [dʒʌdʒ] ,
" The judge looked a little puzzled and Tiara said , " At any rate , judge ,
" 这 法官 看起来 一个 小的 困惑 和 蒂亚拉 说 , " 在 任何 速度 , 法官 ,
法官看起来有些困惑，蒂亚拉说：“无论如何，法官，

[ɪf] [ɪn] [ˈæftər] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [bi;; bi] [sed] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzn] [stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðəʊz]
if in after time it be said that I did not on this occasion stand up for those
如果 在 后 时间 它 是 说 那 我 做过 不是 在 这 场合 站立 向上 为了 那些
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [,em 'i:] [baɪ] [taɪz] [ʌv; əv] [blʌd] ,
connected with me by ties of blood ,
连接 和 我 经过 领带 的 血 ,
如果日后有人说，我当时没有挺身而出维护与我有血缘关系的人，

[aɪ] want228
I want228
我 want228

我想要228

[,aɪ 'ti:] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:k] [ðɪs] [tʃer] — [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi]
it understood that I did not seek this chair — did not know that I was to be
它 理解 那 我 做过 不是 寻找 这 椅子 — 做过 不是 知道 那 我 曾是 到 是
[kɔ:ld] ;
called ;
称为 ;

它明白我并没有寻求这个职位——也不知道我会被召选；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] , [aɪ][,æɪ; ɛɪ] [fʊl'fɪl] [maɪ] [oʊθ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
but since I am here , I shall fulfil my oath and tell the truth ,
但 自从 我 是 这里 , 我 将 实现 我的 誓言 和 告诉 这 真相 ,
既然我来了，我就必须履行誓言，说出真相。

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tru:θ] .
the whole truth and nothing but the truth .
这 所有的 真相 和 没有什么 但 这 真相 .
全部真相，绝无虚言。

" [tiˈɑ:rə] [naʊ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [tʃer] .
" Tiara now took her seat in the witness chair .
" 蒂亚拉 现在 采取 她 座位 在 这 证人 椅子 .
“蒂亚拉随后在证人席上坐了下来。”

[ˈju:nɪs] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [tiˈɑ:rə] , [hɜ:r; hər] [θɪn] [ˈbju:tɪf(ə)l] [lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] ,
Eunice leaned forward and gazed at Tiara , her thin beautiful lips quivering ,
尤妮斯 倾斜 向前 和 凝视 在 蒂亚拉 , 她 薄的 美丽的 嘴唇 颤抖 ,
尤妮丝向前倾身，凝视着蒂亚拉，她纤薄美丽的嘴唇微微颤抖。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [tiˈerəz] [soʊl] .
her eyes trying to read the intent of Tiara's soul .
她 眼睛 尝试 到 读 这 意图 的 头饰 灵魂 .
她的眼神仿佛在试图解读蒂亚拉的内心意图。

[tiˈɑ:rə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] [klɜ:rk] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tu;; tə] [əˈdres] [hɜ:r; hər] [ˈtestɪmoʊni]
Tiara looked at the recording clerk and appeared to address her testimony
蒂亚拉 看起来 在 这 记录 职员 和 出现 到 地址 她 见证
[tu;; tə] [hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

蒂亚拉看着记录员，似乎要向他陈述她的证词。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [spiːk] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈzaɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Now that she was forced to speak she desired the whole truth to come out .
现在 那 她 曾是 强制 到 说话 她 想要的 这 所有的 真相 到 来 出去 .

既然她被迫开口，她就希望所有真相都能水落石出。

[hɜːr; hər] [pʊr] [ˈtaɪəd][soʊl] [naʊ] [klʌtʃt] [æt; ət] [ˈprɒfəd] [səˈsiːs] [θruː] [ðə; ði] [ʌnˈbɜːdnɪŋ]
Her poor tired soul now clutched at proffered surcease through the unburdening
她 贫穷的 疲劳的 灵魂 现在 紧握 在 提供的 停止 通过 这 减轻负担
[ʌv; əv] [ɪtˈself] .
of itself .
的 本身 .

她疲惫不堪的灵魂现在紧紧抓住这难得的解脱，渴望通过卸下重担来获得解脱。

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæn] :
She began :
她 开始 :

她开始说道：

" [ɪn] [ˌrevəˈluːʃənəri] [taɪmz] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [men] ,
" In revolutionary times one of your most illustrious men ,
" 在 革命性的 时代 一 的 你的 最多 杰出 男人 ,
“在革命时代，你们最杰出的人物之一，

[huːz] [feɪm] [hæz; həz] [faʊnd] [ˈlɑːdʒmənt] [ɪn][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
whose fame has found lodgment in all quarters of the globe ,
谁 名声 有 成立 提交 在 全部 四分之一 的 这 地球 ,
他的名声已传遍世界各地，

[wʌz; wəz] [klænˈdestɪnli] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [ˈwʊmən] .
was clandestinely married to a Negro woman .
曾是 秘密地 已婚 到 一个 黑人 女士 .
他与一名黑人女子秘密结婚。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
My mother was a direct descendant of this man .
我的 母亲 曾是 一个 直接的 后裔 的 这 男人 .
我母亲是这个人的直系后裔。

[maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈænsesetərz] , [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
My mother's ancestors , descendants of this man , made a practice of
我的 母亲的 祖先 , 后代 的 这 男人 , 制成 一个 实践 的
[ɪntəˈmæriːɪŋ] [wɪð; wɪθ][mju(:)ˈlætəuz] ,
intermarrying with mulattoes ,
异族通婚 和 混血儿 ,
我母亲的祖先，也就是这个人的后代，有与混血儿通婚的习俗。

[ʌnˈtɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ˈniːgroʊ] [blʌd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz]
until in her case all trace of Negro blood , so far as personal appearance was
直到 在 她 案件 全部 痕迹 的 黑人 血 , 所以 远的 作为 个人的 外貌 曾是
[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ,
担心的 ,
直到她身上所有黑人血统的痕迹，就其外貌而言，都完全消失了。

[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .
消失了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmærid] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [waɪt] ,
She married my father , he thinking that she was wholly white ,
她 已婚 我的 父亲 , 他 思维 那 她 曾是 完全 白色的 ,
她嫁给了我父亲，他以为她完全是白人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and she thinking the same of him .
和 她 思维 这 相同的 的 他 .

她对他也是这么想的。

[tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrɪ] , [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [waɪts] ,
Two children , a boy and a girl , having all the characteristics of whites ,
二 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 , 拥有 全部 这 特征 的 白人 ,
[wɜːr; wər][bɔːrɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .

were born to them .
是 出生 到 他们 .

他们生了两个孩子，一男一女，具有白人的所有特征。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ænd; ənd][maɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ʃʊd] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈniːgrʊʊ] [blʌd] .
Then I was born and my complexion showed plainly the traces of Negro blood .
然后 我 曾是 出生 和 我的 肤色 显示 显然 这 痕迹 的 黑人 血 .

然后我出生了，我的肤色清楚地显示出黑人血统的痕迹。

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪvd] , - , [ˌɪndiˈænə] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [wei] ,
The community in which we lived , Shirleyville , Indiana , in a quiet way ,
这 社区 在 哪个 我们 居住地 , - , 印第安纳州 , 在 一个 安静的 方式 ,

我们居住的社区，印第安纳州的雪莉维尔，是一个宁静的小镇。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ˈniːgrʊʊ] blood229
was much disturbed over the Negro blood229
曾是 很多 不安 超过 这 黑人 blood229

对黑人流血事件感到非常不安229

[ˈmænɪfɛstɪd] [ɪn][em ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðɜːz] [gʊd] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪmpeˈrəld] .
manifested in me , and my mother's good name was imperilled .
表现出来 在 我 , 和 我的 母亲的 好的 姓名 曾是 危及 .

这在我身上显现出来，我母亲的名誉也因此受到威胁。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [kənˈfɛst] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv]
" My mother confessed to my father the fact that she was a descendant of
" 我的 母亲 坦白 到 我的 父亲 这 事实 那 她 曾是 一个 后裔 的
[ˈniːgrəʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][laɪk] [kənˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstri]
Negroes and he made a like confession to my mother as to his ancestry
黑人 和 他 制成 一个 喜欢 忏悔 到 我的 母亲 作为 到 他的 祖先
.
:
.

“我母亲向父亲坦白说她是黑人的后裔，而父亲也向母亲坦白说他是黑人的后裔。”

[wen] - [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [ˈperənts] [hæd; həd][ˈniːgrʊʊ] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] ,
When Shirleyville found out that my parents had Negro blood in their veins ,
什么时候 - 成立 出去 那 我的 父母 有 黑人 血 在 他们的 静脉 ,

当雪莉维尔发现我父母身上流淌着黑人的血液时，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [taɪp] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] [bluː] [ˈʊʊvər] .
I was regarded as a ' reversion to type , ' and the storm blew over .
我 曾是 认为 作为 一个 - 反转 到 类型 , - 和 这 风暴 吹 超过 .

我被视为“老一套”，但风波最终过去了。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [brɪˈkeɪm] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [greɪt] [æmˈbɪʃənz] [brɪˈgæən][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][maɪ]
My father became Mayor of the town , and great ambitions began to form in my
我的 父亲 成为 市长 的 这 镇 , 和 伟大的 抱负 开始 到 形式 在 我的
[ˈmʌðɜːz] [hɑːrt] .
mother's heart .
母亲的 心 .

我父亲当选了镇长，我母亲心中也开始萌生了远大的抱负。

" [ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)][ˈsoʊʃ(ə)] [ɪˈvent] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˈpleɪs] [æt; ət] [ˌɪndiəˈnæpəˌlɪs] [ænd; ænd][maɪ] [ˈmʌðər]
" **A notable social event was to take place at Indianapolis and my mother**
" 一个 值得注意的 社会的 事件 曾是 到 拿 地方 在 印第安纳波利斯 和 我的 母亲
[əsˈpaɪəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
aspired to be a guest .
渴望 到 是 一个 客人 .

“印第安纳波利斯将举办一场重要的社交活动，我母亲渴望成为其中的一位嘉宾。”

[ʃiː; ʃɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈbʌf] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈniːɡroʊ] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈveɪnz] .
She met with a rebuff because she had Negro blood in her veins .
她 遇见 和 一个 回绝 因为 她 有 黑人 血 在 她 静脉 .
她遭到了拒绝，因为她身上流淌着黑人的血液。
[ðɪs] [rɪˈbʌf] [kəˈrʌptɪd] [maɪ] [ˈmʌðəːz] [hoʊl] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ænd] [ˈhɑːrdnɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
This rebuff corrupted my mother's whole nature , and hardened her heart .
这 回绝 腐败的 我的 母亲的 所有的 自然 , 和 硬化 她 心 .
这次拒绝彻底腐蚀了我母亲的本性，使她变得冷酷无情。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [æz; əz] [ˈmeɪər] .
She had my father to resign as Mayor .
她 有 我的 父亲 到 辞职 作为 市长 .
她迫使我父亲辞去市长职务。

[ˈəʊər; ɑːr] [hoʊm] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
Our home was burned and we were all supposed to have
我们的 家 曾是 烧伤 和 我们 是 全部 据称 到 有
[ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
perished in the flames .
遇难 在 这 火焰 .
我们的家被烧毁了，我们所有人都应该葬身火海。
[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðəːz] [wei] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [juːˈes][bɔːrɪn][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [əˈɡen] .
This was my mother's way of having us born into the world again .
这 曾是 我的 母亲的 方式 的 拥有 我们 出生 进入 这 世界 再次 .
这是我母亲让我们再次降生到这个世界上的方式。

" [maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈfɑːðər] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡæən] [laɪf][ˈoʊvər][æz; əz] [waɪts] ,
" **My mother , father and the other two children began life over as whites** ,
" 我的 母亲 , 父亲 和 这 其他 二 孩子们 开始 生活 超过 作为 白人 ,
“我的母亲、父亲和另外两个孩子作为白人重新开始了生活，
[ænd; ænd][aɪ] [brɪˈɡæən] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][æz; əz][ə; eɪ] [loʊn] [ˈniːɡroʊ] [ɡɜːrɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈfæməli] [kəˈnek(ə)n] ,
and I began it over as a lone Negro girl without family connection ,
和 我 开始 它 超过 作为 一个 孤独 黑人 女孩 没有 家庭 联系 ,
于是，我重新开始，作为一个孤身一人、没有任何亲人的黑人女孩。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈsekənd] [stɑːrt][ɪn] [laɪf] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [ˈsɪti] .
and we all had this second start in life here in your city .
和 我们 全部 有 这 第二 开始 在 生活 这里 在 你的 城市 .
我们都在你们这座城市获得了人生的第二次开始。

" [moʊst] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæv; həv] [ˈθiərɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs]
" **Most all people in America have theories as to the best solution of the race**
" 最多 全部 人们 在 美国 有 理论 作为 到 这 最好的 解决方案 的 这 种族
[ˈpraːbləm] ,
problem ,
问题 ,
“几乎所有美国人都对解决种族问题的最佳方案有自己的理论，

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wʌn] [səˈluːʃ(ə)n] .
but my mother fancied that she had the one solution .
但 我的 母亲 幻想 那 她 有 这 一 解决方案 .
但我母亲却自认为她找到了唯一的解决办法。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪkst] [blʌdz] [huː] [kʊd; kəd] [pæs] [fɔːr; fər] [waɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈɔːrgənaɪz]
She felt that the mixed bloods who could pass for whites ought to organize
她 毛毡 那 这 混合 血 WHO 可以 经过 为了 白人 应该 到 组织
[ænd; ənd] cultivate230
and cultivate230
和 cultivate230

她认为那些能以白人身份示人的混血儿应该组织起来，进行宣传教育。230

[ʌnˈswɜːrvɪŋ] [drɪˈvʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [reɪs] .
unswerving devotion to the Negro race .
坚定不移 虔诚 到 这 黑人 种族 .

对黑人种族坚定不移的忠诚。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [plæn] [ðə; ði] [mɪkst] [blʌdz] [ðʌs] [tʊːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪf]
According to her plan the mixed bloods thus taught should be sent into the life
根据 到 她 计划 这 混合 血 因此 教授 应该是 发送 进入 这 生活
[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈkwaɪətli] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
of the white people to work quietly year after year to break down the Southern
的 这 白色的 人们 到 工作 悄悄 年 后 年 到 休息 向下 这 南方
[waɪt] [ˈmænz] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgroʊz] [raɪts] .
white man's idea of the Negro's rights .
白色的 男人的 主意 的 这 黑人的 权利 .

根据她的计划，这些接受过这种教育的混血儿应该被派往白人的生活中，年复一年地默默工作，以瓦解南方白人关于黑人权利的观念。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪkst] [blʌdz] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ðæt] [kʊd; kəd]
She felt that the mixed bloods should lay hold of every center of power that could
她 毛毡 那 这 混合 血 应该 躺 抓住 的 每一个 中心 的 力量 那 可以
[biː; bi] [riːtʃt] .
be reached .
是 达到 .

她认为混血儿应该掌控所有能够触及的权力中心。

[ʃiː; ʃɪ] [set] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
She set for herself the task of controlling the pulpit ,
她 放 为了 她自己 这 任务 的 控制 这 讲坛 ,

她给自己设定了掌控讲坛的任务，

[ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːlətɪks] [ʌv; əv] [ɑːlməvɪl] [ænd; ənd] [ɪˈventʃʊəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]
the social circle and the politics of Almaden and eventually of the whole
这 社会的 圆圈 和 这 政治 的 阿尔马维尔 和 最终 的 这 所有的
[saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .
South and the nation .
南 和 这 国家 .

阿尔马维尔的社交圈和政治，最终影响到整个南方乃至整个国家。

[oʊ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [grænd] , [waɪld] [driːmz] !
O she had grand , wild dreams !
哦 她 有 盛大 , 荒野 梦境 !

她曾怀揣着宏大而狂野的梦想！

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈjuːtəlaɪz] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn]
If she had succeeded in her efforts to utilize members of her own
如果 她 有 成功了 在 她 努力 到 利用 成员 的 她 自己的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

如果她成功地利用了自己的家人，

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ðə; ði] [mɪkst] [blʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ænd; ənd] [ɪˈfekt]
she had planned to organize the mixed bloods of the nation and effect
她有计划到组织这混合血的这国家和影响
[æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃəd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðæt][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [pæs]
an organization composed of cultured men and women that could readily pass
一个组织由的有文化的男人和女性那可以容易经过
[fɔːr; fər] [waɪt] ,
for white ,
为了白色的 ,

她计划组织这个国家的混血儿，建立一个由有教养的男女组成的组织，这些人很容易被误认为是白人。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsɪstəm] [tuː; tə][ɪts] [ˈveri] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
who were to shake the Southern system to its very foundation .
WHO 是到摇这南方系统到它是非常基础 .

他们将撼动南方体系的根基。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][end][ɪn] [vjuː] , [ʃiː ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][sʌn] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
With this general end in view , she had her son trained for the ministry .
和这一般的结尾在看法 , 她有她儿子受过训练 为了 这 部 .

出于这个目的，她让儿子接受神职人员的培训。

[ðɪs] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈpriːtʃər] .
This son became an eloquent preacher .
这 儿子 成为 一个 雄辩 牧师 .

这个儿子后来成为了一位能言善辩的传道者。

[maɪ] [ˈmʌðər] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɔrdʒd] [ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] , [wɪt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][sʌn] [dɪd][naːt] [noʊ]
My mother through a forged recommendation , which , however , the son did not know
我的 母亲 通过 一个 锻造 推荐 , 哪个 , 然而 , 这 儿子 做过 不是 知道
[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔrdʒd] ,
to be forged ,
到 是 锻造 ,

我母亲通过一份伪造的推荐信，然而，儿子并不知道这份推荐信是伪造的。

[hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈtʃʊzn] [æz; əz][ˈpæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
had him chosen as pastor of a leading church in this city .
有 他 选定 作为 牧师的 一个 领导 教会 在 这 城市 .

他被选为本市一家主要教会的牧师。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈpaʊər]
" My mother had a strange power over most people and a peculiar power
" 我的 母亲 有 一个 奇怪的 力量 超过 最多 人们 和 一个 奇特 力量
[ˈoʊvər][maɪ] [ˈbrʌðər] .
over my brother .
超过 我的 兄弟 .

“我母亲对大多数人有一种奇怪的魔力，对我哥哥有一种特殊的魔力。”

[hiː; hi][dɪd][naːt][æt; ət][ɔːl] [ˈrelɪʃ] [hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliər][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
He did not at all relish his peculiar situation ,
他 做过 不是 在 全部尽情享受 他的 奇特 情况 ,

他一点也不喜欢自己这种特殊的处境。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [əuˈbeɪn] [ðə; ði] [ˈskɪptʃərəl] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tuː; tə]
but my mother insisted that he was but obeying the scriptural injunction to
但 我的 母亲 坚持 那 他 曾是 但 服从 这 圣经 禁令 到
[priːtʃ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ˈevri] [ˈkriːtʃər] .
preach the gospel to every creature .
布道 这 福音 到 每一个 生物 .

但我母亲坚持认为，他只是在遵守圣经的训诫，向万民传福音。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪ'sti:md] [rev] . ['pə:si]
The minister in question was none other than the universally esteemed Rev . Percy
这 部长 在 问题 曾是 没有任何 其他 比 这 普遍地 尊敬的 牧师 : 珀西
[dʒi:] . ['mɑ:rʃl] ,
G . Marshall ,
G : 马歇尔 ,

这位牧师不是别人，正是德高望重的珀西·G·马歇尔牧师。

[hu:] [naʊ] [rests] [ɪn][ə; eɪ] highly231
who now rests in a highly231
WHO 现在 休息 在 一个 highly231

如今安息于高度231

['ɑ:nərd] [greɪv] [ɪn][jɔ:r; jər][moʊst] [ɪk'sklu:sɪv] ['semətəri] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər] [bɑ:rd]
honored grave in your most exclusive cemetery , from which Negroes are barred
荣幸 严重 在 你的 最多 独家的 公墓 , 从 哪个 黑人 是 禁止
[æz; əz] ['vɪzɪtər] .
as visitors .
作为 访客 :

在您最尊贵的墓园里，您将拥有一座受人尊敬的坟墓，而黑人则被禁止进入。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] [sen'seɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [æt; ət] [ðɪs] [ə'haʊnsmənt]
" **There was a marked sensation in the court room at this announcement**
" 那里 曾是 一个 标记 感觉 在 这 法庭 房间 在 这 公告
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['reɪ(ə)l] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['pə:si][dʒi:] . ['mɑ:rʃl] .
concerning the racial affinity of the Rev . Percy G . Marshall .
有关 这 种族 亲和力 的 这 牧师 : 珀西 G : 马歇尔 :

“当宣布珀西·G·马歇尔牧师的种族倾向时，法庭上引起了明显的轰动。

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['brʌðər] [klæn'destɪnli] ; [ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] ['sɔ:rouəd] [tə'geðər] .
" **I visited my brother clandestinely ; often he and I sorrowed together .**
" 我 到访 我的 兄弟 秘密地 ; 经常 他 和 我 悲伤的 一起 :

我偷偷地去看望我的哥哥；我们经常一起悲伤。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [pri'si:dɪŋ] [ðæt] [sæd]
On the night of the murder , which you all remember , and preceding that sad
在 这 夜晚 的 这 谋杀 , 哪个 你 全部 记住 , 和 前 那 伤心
[ɪ'vent] ,
event ,
事件 ,

在你们都记得的谋杀案发生的那晚，以及在那场悲剧事件发生之前，

['kloʊsli] [veɪld] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
closely veiled I visited him at his study .
密切 含蓄 我 到访 他 在 他的 学习 :

我蒙着面纱去他的书房拜访了他。

[wen] [wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] [θru:] ['tɔ:kɪŋ] [aɪ][ə'rouz][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
When we were through talking I arose to go and opened the door .
什么时候 我们 是 通过 说 我 出现 到 去 和 打开 这 门 :

谈话结束后，我起身去开门。

- [kɪs] [jɔ:r; jər] ['brʌðər] .
' **Kiss your brother .**
- 吻 你的 兄弟 :

亲吻你的哥哥。

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [mi:t] [ə'gen] , - [sed] [hi:; hi] ['sædli] .
We may not meet again , ' said he sadly .
我们 可能 不是 见面 再次 , - 说 他 令人遗憾的是 :

“我们可能不会再见面了，”他悲伤地说。

[ni'gʌlɛktɪŋ] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][dɔːr] [aɪ] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
Neglecting to close the door I stepped up to him and kissed him .
疏忽 到 关闭 这 门 我 步 向上 到 他 和 亲吻 他 .
我没关门，走上前去吻了他。

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][aʊt][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn] , [huːm] [ˈlɛrɔɪ] [ˈkrʌtʃər] ,
When I turned to go out I saw that Gus Martin , whom Leroy Crutcher ,
什么时候 我 转向 到 去 出去 我 锯 那 格斯 马丁 , 谁 勒罗伊 克鲁彻 ,
当我转身要出去时，我看到了格斯·马丁，也就是勒罗伊·克鲁彻，

[æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] [aʊt] , [hæd; həd][set][tuː; tə] [ˈwɑtʃɪŋ] [emˈiː] , [hæd; həd] [siːn] [juːˈes] [kɪs]
as I afterwards found out , had set to watching me , had seen us kiss
作为 我 然后 成立 出去 , 有 放 到 观看 我 , 有 已见 我们 吻
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .
后来我才知道，他一直在监视我，看到了我们接吻。

[aɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][hoʊm] [ɪmˈbærəst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I hurried on home embarrassed that I could not explain the situation to him .
我 慌忙 在 家 尴尬的 那 我 可以 不是 解释 这 情况 到 他 .
我匆匆赶回家，尴尬不已，因为我无法向他解释清楚情况。

[wen] [ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ] [riːd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðəz] [deθ] , [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ɡest] [ɔːl] .
When on the next day I read of my brother's death , I immediately guessed all .
什么时候 在 这 下一个 天 我 读 的 我的 兄弟 死亡 , 我 立即地 猜对了 全部 .
第二天我读到哥哥去世的消息时，我立刻就猜到了一切。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɡʌs] [ˈmɑːrtɪn][tuː; tə][tɜːrmz] .
That is how I had the key to bringing Gus Martin to terms .
那 是 如何 我 有 这 钥匙 到 带来 格斯 马丁 到 条款 .
这就是我找到让格斯·马丁同意谈判的关键所在。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔːf(ə)l] [mɪsˈteɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] .
When he found out his awful mistake he was willing to surrender .
什么时候 他 成立 出去 他的 可怕 错误 他 曾是 愿意的 到 投降 .
当他发现自己犯了可怕的错误后，他愿意投降。

" [soʊ] [rɪˈzʌltɪd] [maɪ] [ˈmʌðəz] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈsʌðərn] [ˈpʊlpɪt] .
" **So resulted my mother's plans for the mastery of your Southern pulpit .**
" 所以 结果 我的 母亲的 计划 为了 这 精通 的 你的 南方 讲坛 .
“于是，我母亲征服南方讲坛的计划就此实现。”

" [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈjuːnɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
" **Turning to Eunice , she said , " There is her daughter .**
" 转弯 到 尤妮斯 , 她 说 , " 那里 是 她 女儿 .
她转向尤妮丝说：“那是她的女儿。”

[θruː] [hɜːr; hər][maɪ] [ˈmʌðər] [hoʊpt] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
Through her my mother hoped to lay hold on the political power of the state .
通过 她 我的 母亲 希望 到 躺 抓住 在 这 政治的 力量 的 这 状态 .
我母亲希望通过她掌握国家的政治权力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɡɜːrɪ] [lʌvd] [ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] ,
But that girl loved a Negro , the son of the prosecutor ,
但 那 女孩 喜爱 一个 黑人 , 这 儿子 的 这 检察官 ,
但那个女孩爱上了一个黑人，检察官的儿子。

[ðə; ði] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . - [ˈsenˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]] .
the Hon . H . G . Volrees [sensation in the court] .
这 尊敬的 . H . G . - [感觉 在 这 法庭] .
尊敬的 HG Volrees 先生（法庭上的轰动人物）。

" ['æftər] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['hɒzbənd] , ['ju:nɪs] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **After leaving her husband , Eunice came to live with me .**
" 后 离开 她 丈夫 , 尤妮斯 来了 到 居住 和 我 :
“离开丈夫后，尤妮丝就来和我一起生活了。”

[ɜ:rɪ] ['blu:fi:ld] , [hu:] [ɪz]['mɪstər] . -
Earl Bluefield , who is Mr . Volrees'232
伯爵 布鲁菲尔德 , WHO 是 先生 : -
Earl Bluefield, 也就是 Volrees 先生'232

[sʌn]
son
儿子
儿子
[[dɪ'saɪdɪd] [sen'seɪf(ə)n]] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['skʌf(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
[decided sensation] was wounded in a scuffle that was not so much to his
[决定 感觉] 曾是 受伤 在 一个 扭打 那 曾是 不是 所以 很多 到 他的
['kredit] ,
credit ,
信用 ,
[决定性的感觉]在一次不太光彩的冲突中受伤了，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .
and he was brought to my house to recover .
和 他 曾是 带来 到 我的 房子 到 恢复 :
他被送到我家休养。

['ju:nɪs] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Eunice waited on him .
尤妮斯 等待 在 他 :
尤妮丝服侍他。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] , [left] [maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mæɪrɪd] .
They fell in love , left my home and married .
他们 跌倒 在 爱 , 左边 我的 家 和 已婚 :
他们相爱了，离开了我的家，结了婚。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [ðæt] [bɔɪ] ['feɪvərz][ðə; ði] [ɑ:n] .
This explains how that boy favors the Hon .
这 解释 如何 那 男生 恩惠 这 尊敬的 :
这就解释了为什么那个男孩喜欢尊敬的先生。

['mɪstər] . - .
Mr . Volrees .
先生 : - :
沃里斯先生。

[,aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
It is his grandson .
它 是 他的 孙子 :
那是他的孙子。

" [ti'ɑ:rə] [naʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [,aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['regjələr] ,
" **Tiara now stood up and said , " Mr . Judge , it may not be regular ,**
" 蒂亚拉 现在 站立 向上 和 说 , " 先生 : 法官 , 它 可能 不是 是 常规的 ,
蒂亚拉站起身来说：“法官先生，这可能不合常规，

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
but permit me to say a few words .
但 允许 我 到 说 一个 很少 字 :
但请允许我说几句话。

" [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [si:md] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [stɜ:rd] [æz; əz][tiˈɑ:rə] [spoʊk] .
" **The whole court seemed under a spell and nobody stirred as Tiara spoke .**
" 这 所有的 法庭 似乎 在下面 一个 拼写 和 无人 搅拌 作为 蒂亚拉 辐 .
“蒂亚拉说话时，整个法庭仿佛被施了魔法一般，没有人动弹。”

" [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [peɪd] [ˈdɪrli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ʌnˈnætʃrəl] [kɔ:rs] .
" **My mother is dead and paid dearly for her unnatural course .**
" 我的 母亲 是 死的 和 有薪酬的 亲爱的 为了 她 不自然 课程 .
“我的母亲去世了，她为自己的不正常行为付出了沉重的代价。”

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [hɜ:r; hər] [tu:] [ˈhɑ:rʃli] .
But do not judge her too harshly .
但 做 不是 法官 她 也 严厉地 .
但不要对她过于苛责。

[ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [waɪt] [du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈbɜ:rd(ə)n][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
You people who are white do not know what an awful burden it is to be
你 人们 WHO 是 白色的 做 不是 知道 什么 一个 可怕 负担 它 是 到 是
[blæk] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
black in these days of the world .
黑色的 在 这些 天 的 这 世界 .
你们这些白人根本不知道在当今世界，身为黑人要承受多么沉重的负担。

[ɪf] [sʌm; səm] [breɪk] [daʊn] [biˈni:θ] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv] [kæst] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [θrʌst] [əˈpɑ:n]
If some break down beneath the awful load of caste which you thrust upon
如果 一些 休息 向下 下面 这 可怕 加载 的 种姓 哪个 你 推力 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果有人不堪忍受你强加在他们身上的可怕的种姓制度重担而崩溃，

[ˈmɪŋɡ(ə)l] [ˈpɪti] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bleɪm] .
mingle pity with your blame .
交融 遗憾 和 你的 责备 .
将怜悯与责备交织在一起。

" [tiˈɑ:rə] [pɔ:zd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [riˈzju:md] :
" **Tiara paused an instant and then resumed :**
" 蒂亚拉 暂停 一个 立即的 和 然后 恢复 :
蒂亚拉停顿了一下，然后继续说道：

" [wʌn] [wɜ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɔ:l] .
" **One word to you all .**
" 一 单词 到 你 全部 .
“我想对大家说一句话。”

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈfæbrɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz]
I am aware of the fact that the construction of a social fabric , such as
我 是 意识到的 的 这 事实 那 这 建造 的 一个 社会的 织物 , 这样的 作为
[jʊr; jər][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksəndəm] ,
your Anglo - Saxondom ,
你的 盎格鲁 - 萨克森多姆 ,
我意识到，构建社会结构，例如你们的盎格鲁-撒克逊社会，

[hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [wɜ:rkz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
has been one of the marvelous works of nature ,
有 到过 一 的 这 奇妙 作品 的 自然 ,
一直是大自然最奇妙的杰作之一。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ˈɜːr; fər][ðə; ði] [ˈstuːˈpendəs] [wɜːrld]
and I realize that the maintenance of its efficiency for the stupendous world
和 我 意识到 那 这 维护 的 它是 效率 为了 这 惊人的 世界
[ˈduːtɪz] [ðæt] [laɪ] [brɪˈɜːr] [aɪ ˈtiː] [dɪˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [strikt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l]
duties that lie before it demand that you have strict regard to the physical ,
职责 那 说谎 前 它 要求 那 你 有 严格的 看待 到 这 身体的 ,
我意识到, 为了维持其高效运转以应对摆在它面前的艰巨世界任务, 你必须严格遵守物理定律。

[ˈment(ə)l][ænd; ɐnd][ˈmɔːrəl] [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ðæt] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [jər; jər] [ˌæɡrɪˈɡeɪʃn]
mental and moral characteristics that go to constitute your aggregation .
精神的 和 道德 特征 那 去 到 构成 你的 聚合 .
构成你整体的心理和道德特征。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈhjuːməˌnaɪzɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [kæst]
But I warn you to beware of the dehumanizing influence of caste .
但 我 警告 你 到 提防 的 这 非人化 影响 的 种姓 .
但我警告你们要警惕种姓制度对人性的泯灭作用。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [jər; jər] [ɡreɪt] [reɪs] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrpt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈnæroʊ]
It will cause your great race to be warped , to be narrow .
它 将要 原因 你的 伟大的 种族 到 是 扭曲的 , 到 是 狭窄的 .
这将导致你们伟大的种族变得扭曲、狭隘。

[ˈɔːrətɔːri] [wɪl] [dɪˈkeɪ] [ɪn][jər; jər] [mɪdst] ; [ˈpoʊətri] will233
Oratory will decay in your midst ; poetry will233
演说 将要 衰变 在 你的 中间 ; 诗 will233
雄辩术将在你们中间衰落; 诗歌也将衰落。

[ˌdɪsəˈpɪr] [ɔːr] [dwel] [ɪn][ˌmiːdiˈɑːkrəti] , [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [saʊnd] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [məˈtælɪk] [rɪŋ] ;
disappear or dwell in mediocrity , taking on a mocking sound and a metallic ring ;
消失 或者 住 在 平庸 , 采取 在 一个 嘲讽 声音 和 一个 金属 戒指 ;
消失或沉沦于平庸, 发出嘲讽的声音和金属般的叮当声;

[ɑːrt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈfɔːrm(ə)l] , [ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈspɪrɪt] ;
art will become formal , lacking in spirit ;
艺术 将要 变得 正式的 , 缺乏 在 精神 ;
艺术将变得形式化, 缺乏精神;

[hjuːdʒ] [ˈsoʊlləs] [məˈʃiːnz] [wɪl] [ɡroʊ] [ʌp] [ðæt] [wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ;
huge soulless machines will grow up that will crush the life out of humanity ;
巨大的 无魂 机器 将要 生长 向上 那 将要 压碎 这 生活 出去 的 人类 ;
巨大的、没有灵魂的机器将会成长起来, 它们会碾碎人类的生命;

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪl] [brɪˈkʌm] [fɪkst] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [wei] [ˈɜːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [daʊn]
conditions will become fixed and there will be no way for those who are down
状况 将要 变得 固定的 和 那里 将要 是 不 方式 为了 那些 WHO 是 向下
[tuː; tə][raɪz] .
to rise .
到 上升 .
现状将变得固定不变, 落魄之人将无路可退。

[hoʊp] [wɪl] [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbuzəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz]
Hope will depart from the bosoms of the masses .
希望 将要 离开 从 这 胸部 的 这 群众 .
希望将从大众心中消逝。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsoʊlləs] [reɪs]
You will be a great but a soulless race .
你 将要 是 一个 伟大的 但 一个 无魂 种族 .
你们将是一个伟大但缺乏灵魂的种族。

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [wen] [jɜ; jər] [hɑ:rt] [ɪz] ['kæŋkəd] [wɪð; wɪθ] [kæst] .
This will come upon you when your heart is cankered with caste .
这 将要 来 之上 你 什么时候 你的 心 是 溃疡 和 种姓 :

当你的内心被种姓制度腐蚀时，这一切就会降临到你身上。

[ju:; jʊ] [wɪl] [dr'vaʊər][ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['hʌmblər] [waɪt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
You will devour the Negro to - day , the humbler white to - morrow ,
你 将要 吞食 这 黑人 到 - 天 , 这 谦逊 白色的 到 - 明天 ,
今天你们将吞噬黑人，明天将吞噬卑微的白人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hu:] [rɪ'meɪn] [wɪl] [ðen] [tɜ:rn][ə'pɑ:n] [jɔ:r'selvz] .
and you who remain will then turn upon yourselves .
和 你 WHO 保持 将要 然后 转动 之上 你们自己 :

而你们这些留下来的人，最终会自相残杀。

" [ti'ɑ:rə] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ]
" **Tiara paused and glanced around the court room as if to see how much**
" 蒂亚拉 暂停 和 瞥了一眼 大约 这 法庭 房间 作为 如果 到 看 如何 很多
['sɪmpəθi] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hɪrər] .
sympathy she could read in the countenances of her hearers .
同情 她 可以 读 在 这 面容 的 她 听众 :
“蒂亚拉停顿了一下，环顾法庭四周，似乎想看看听众脸上能读出多少同情心。

[ðə; ði] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The rapt attention ,
这 欣喜若狂 注意力 ,
全神贯注，

[ðə; ði]['kaɪndli] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['kɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the kindly look in their eyes gave her courage to take up a question which the
这 亲切地 看 在 他们的 眼睛 给予 她 勇气 到 拿 向上 一个 问题 哪个 这
[,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [meɪd] [ɪk'si:dɪŋli] ['delɪkət] ,
situation in the South made exceedingly delicate ,
情况 在 这 南 制成 非常 精美的 ,
他们眼中友善的神情给了她勇气，让她去提出一个在南方局势下极其敏感的问题。

[wen] [wʌnz] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [waɪt] ['pi:p(ə)] .
when one's audience was composed of Southern white people .
什么时候一个人的 观众 曾是 由 的 南方 白色的 人们 :
当听众全部是南方白人时。

" [wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] , [welz] [ʌp][ɪn][em 'i:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" **One thing , Mr . Judge , wells up in me at this time ,**
" 一 事物 , 先生 : 法官 , 水井 向上 在 我 在 这 时间 ,
“法官先生，此时此刻，我心中涌起一股强烈的情绪。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ən'les] [ju:; jʊ][stɑ:p][em 'i:] , " [sed] [ti'ɑ:rə] ,
and I suppose I will have to say it , unless you stop me , " said Tiara ,
和 我 认为 我 将要 有 到 说 它 , 除非 你 停止 我 , " 说 蒂亚拉 ,
“我想我得说出来，除非你阻止我，”蒂亚拉说道。

[ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][wʌn] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
in the tone of one asking a question .
在 这 语气 的 一 问 一个 问题 :

用提问的语气。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ti'ɑ:rə] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
The judge made no reply and Tiara interpreted his silence to mean that she
这 法官 制成 不 回复 和 蒂亚拉 翻译 他的 沉默 到 意思是 那 她
[wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] .
was permitted to proceed .
曾是 允许 到 继续 :

法官没有作答，蒂亚拉认为他的沉默意味着她可以继续下去。

[sed] [ʃiː; ʃi] :
Said she :
说 她 :

她说:

" [juː; jʊ] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [jʊr; jər]
" You white people have seen fit to make the Negro a stranger to your
" 你 白色的 人们 有 已见 合身 到 制作 这 黑人 一个 陌生人 到 你的
[ˈsoʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈfɜːrðər] [dɪˈkriː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈevər] [biː; bi] [ðʌs] .
social life and you further decree that he shall ever be thus .
社会的 生活 和 你 更远 法令 那 他 将 曾经 是 因此 .

“你们白人决定让黑人成为你们社会生活中的陌生人，而且你们还进一步规定他永远都应该如此。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈwiːkənz] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] the234
You know that this weakens his position in the234
你 知道 那 这 减弱 他的 位置 在 the234

你知道这会削弱他在234中的地位

[ˌɡʌvərnməntl] [ˈfæbrɪk] .
governmental fabric .
政府 织物 :

政府机构。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðʌs] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [pʊts] [ə; eɪ] [pəˈreniəl] [ˈkwɛstʃən] [mɑːrk] [ˈæftər] [hɪm; ɪm]
The fact that he is thus excluded puts a perennial question mark after him
这 事实 那 他 是 因此 排除 放置 一个 多年生 问题 标记 后 他
:
:
:

他因此被排除在外，这让他始终背负着一个问号。

[ˈfɜːrðərˈmɔːr] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [ə; eɪ] [trəˈmɛndəs] [ˈfɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [men] , [æz; əz]
Furthermore the social influence is a tremendous force in the affairs of men , as
此外 这 社会的 影响 是 一个 巨大的 力量 在 这 事务 的 男人 , 作为
[ɔːl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈtiːtʃɪz] .
all history teaches .
全部 历史 教导 :

此外，正如历史所证明的那样，社会影响在人类事务中是一股巨大的力量。

[tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfæktər] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
To all that goes to constitute this powerful factor in your life as a people ,
到 全部 那 去 到 构成 这 强大的 因素 在 你的 生活 作为 一个 人们 ,
构成你们民族生活中这一强大因素的所有要素，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
you have seen fit to pronounce the Negro a stranger .
你 有 已见 合身 到 发音 这 黑人 一个 陌生人 :

你竟然认为黑人是陌生人。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [reɪs] [hæz; həz] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]
The pride of the Negro race has risen to the occasion and there is a
这 自豪 的 这 黑人 种族 有 升起 到 这 场合 和 那里 是 一个
[ˈθɜːroʊ] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [ðæt] [reɪs] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈreɪ(ə)l] [ɪnˈtegrəti] .
thorough sentiment in that race in favor of racial integrity .
彻底 情绪 在 那 种族 在 偏爱 的 种族 正直 :

黑民族的自豪感被激发出来，该民族内部普遍存在着维护种族纯洁的情绪。

" [soʊ] , [baɪ] [jʊr; jər] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːrdʒəl] [əkˈseptəns] [ðerˈʌv] [baɪ] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] ,
" So , by your decree and the cordial acceptance thereof by the Negro ,
" 所以 , 经过 你的 法令 和 这 亲切 验收 其中 经过 这 黑人 ,
“因此，根据你的法令以及黑人的热烈接受，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][jər; jər][ˈsoʊ(ə)] [ˈsɪstəm] .
he is to be a stranger to your social system .
他 是 到 是 一个 陌生人 到 你的 社会的 系统 .

他将成为你们社会体系中的一个陌生人。

[ðæt] [ɪz] [ˈsetld] .
That is settled .
那 是 定居 .

这件事就这么定了。

[ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈɑːkjupaɪz] [æn; ən] [ɪnˈherəntli] [wiːk] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][jər; jər] [kəˈmjuːn(ə)]
The very fact that the Negro occupies an inherently weak position in your communal
这 非常 事实 那 这 黑人 占据 一个 本质上 虚弱的 位置 在 你的 公社
[laɪf] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈseɪfɡɑːrdz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
life makes it incumbent upon you to provide safeguards for him .
生活 制作 它 现任 之上 你 到 提供 保障措施 为了 他 .

黑人在你们的社会生活中处于天生的弱势地位，这使得你们有责任为他提供保障。

" [ɪnˈsted] , [ðerfɔːr] ,
" **Instead , therefore** ,
" 反而 , 所以 ,

因此，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊz] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)][ˈsɜːrk(ə)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
of the Negro's absence from the social circle being a warrant for his
的 这 黑人的 缺席 从 这 社会的 圆圈 存在 一个 保证 为了 他的
[ɪkˈskluːʒn] [frʌm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfʌŋkʃnz] ,
exclusion from political functions ,
排除 从 政治的 函数 ,

黑人缺席社交圈就成为将其排除在政治活动之外的理由，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɑːrgjumənt][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [gˈrɑːntɪŋ] [fʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it is an argument in favor of granting full political opportunity to him .
它 是 一个 争论 在 偏爱 的 授予 满的 政治的 机会 到 他 .

这是支持给予他充分政治机会的论点。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ˈluːzɪz][wʌn] [aɪ] , [ˈneɪtʃər] [ˈstreŋθnz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈædɪd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]
When a man loses one eye , nature strengthens the other for its added responsibility
什么时候 一个 男人 失败 一 眼睛 , 自然 加强 这 其他 为了 它是 额外 责任
.
:
.

当一个人失去一只眼睛时，大自然会增强另一只眼睛的能力，以承担起额外的责任。

[dʒʌst][soʊ] , [ˈlɑːdʒɪkli] ,
Just so , logically ,
只是 所以 , 逻辑上 ,

逻辑上来说，就是这样。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [əbˈsɜːrd][tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd]
it seems absurd to hold that the Negro should suffer the loss of a second
它 似乎 荒诞 到 抓住 那 这 黑人 应该 遭受 这 损失 的 一个 第二
[ˈpaʊər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] . -
power because he is shut out from the use of a first . **235**
力量 因为 他 是 关闭 出去 从 这 使用 的 一个 第一的 . -

认为黑人因为被剥夺了第一项权力就应该丧失第二项权力，这种观点似乎很荒谬。235

" [dəʊnt] [ˈsɜːrkəmskraɪb] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)] , [ˈnoʊb(ə)] [soʊlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] .
" **Don't circumscribe the able , noble souls among the Negroes** .
" 不 限定 这 有能力的 , 高贵 灵魂 之中 这 黑人 .

“不要限制黑人中那些有能力、高尚的灵魂。”

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['tælənts][ænd; ənd][let]['hi:grəʊ][men]
Give them the world as a playground for their talents and let Negro men
给 他们 这 世界 作为 一个 操场 为了 他们的 天赋 和 让 黑人 男人
[dri:m] [ʌv; əv][stɑ:rz][æz; əz][du:][jʊr; jər][men] . " (- - -) . -
dream of stars as do your men . " (234 - 235) . 236
梦 的 明星 作为 做 你的 男人 . " (- - -) . -

给他们一个展现才华的舞台，让黑人像你们的黑人一样，梦想着拥有璀璨的星辰。”(234-235) 236

" [jʊr; jər]['baɪb(ə)] [sez] : - [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər]['soʊdʒɜ:rn][wɪð; wɪθ] [ði:] [ɪn][jʊr; jər][lænd] ,
" **Your Bible says : ' And if a stranger sojourn with thee in your land ,**
" 你的 圣经 说道 : - 和 如果 一个 陌生人 旅居 和 你 在 你的 土地 ,
“你们的圣经上说：‘若有外人寄居在你们的地里，

[ji:; ji][æɪ; jəɪ][na:t][veks][hɪm; ɪm] . -
ye shall not vex him . '
是的 将 不是 烦恼 他 . -

你们不可惹他生气。

[waɪt] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] !
White friends of the South !
白色的 朋友们 的 这 南 !

南方白人朋友们！

[let] [em 'i:] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][veks][na:t] [ðɪs] ['soʊ(ə)]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]['bɔ:rdərz] ;
Let me beseech you to vex not this social stranger within your borders ;
让 我 恳求 你 到 烦恼 不是 这 社会的 陌生人 之内 你的 边界 ;

请允许我恳请您不要打扰这位身处您境内的陌生人；

[ðə; ði]['streɪndʒər] [hu:] [ɪn'veɪdz] [jʊr; jər] [swɒmps] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər]
the stranger who invades your swamps and drains them into his system for
这 陌生人 WHO 入侵 你的 沼泽 和 排水沟 他们 进入 他的 系统 为了
[jʊr; jər] ['kʌmfərt] ;
your comfort ;
你的 舒适 ;

陌生人入侵你的沼泽，将沼泽中的水排入他的体内，让你感到舒适；

[hu:] [kri:ps] [θru:] [ðə; ði] [slɑɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['su:ərz] ;
who creeps through the slime of your sewers ;
WHO 令人毛骨悚然 通过 这 粘液 的 你的 下水道 ;

谁会潜入你下水道的污泥中？

[hu:] ['reslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ɪn][jʊr; jər] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [fi:ldz] ;
who wrestles with the heat in your ditches and fields ;
WHO 摔跤 和 这 热 在 你的 沟渠 和 字段 ;

谁在你们的沟渠和田野里与酷热搏斗？

[hu:] [hæz; həz] [bɔ:rn] [jʊr; jər] ['oʊnərəs] ['bə:dənz] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [æz; əz]
who has borne your onerous burdens and cheered you with his song as
WHO 有 出生 你的 繁重 负担 和 欢呼 你 和 他的 歌曲 作为
[hi:; hi] ['tɔɪld] ;
he toiled ;
他 辛勤劳作 ;

他曾为你分担重担，辛勤劳作之时，用歌声为你加油鼓劲；

[hu:] [hæz; həz]['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɔ:r] [wu:p] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [pri'perd] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)] ;
who has never heard the war whoop but that he has prepared for battle ;
WHO 有 绝不 听到 这 战争 哇哦 但 那 他 有 准备 为了 战斗 ;

从未听过战号，却已做好战斗准备的人；

[hu:z] [wʌn] [hoʊp] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [pi:s] [baɪ] [jʊr; jər] [saɪd] [ænd; ənd] [dɪ'veləp]
whose one hope is to be allowed to live in peace by your side and develop
谁 一 希望 是 到 是 允许 到 居住 在 和平 经过 你的 边 和 发展
[hɪz; ɪz] ['paʊəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['fæktərz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
his powers and those of his children that they may be factors in making of
他的 权力 和 那些 的 他的 孩子们 那 他们 可能 是 因素 在 制作 的
[ðɪs] [lænd] ,
this land ,
这 土地 ,

他唯一的愿望就是能与您和平共处，发展自身及子女的能力，使他们能够为这片土地的建设做出贡献。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn] ['gʊdnəs] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
the greatest in goodness in all this world .
这 最 在 善良 在 全部 这 世界 .

世上最善良的人。

[dəʊnt] ['sɜ:rkəmskraɪb] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] , ['noʊb(ə)l] [soʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] .
Don't circumscribe the able , noble souls among the Negroes .
不 限定 这 有能力的 , 高贵 灵魂 之中 这 黑人 .

不要限制黑人中那些有能力、高尚的人。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['tælənts] [ænd; ənd] [let] ['ni:grəʊ] [men]
Give them the world as a playground for their talents and let Negro men
给 他们 这 世界 作为 一个 操场 为了 他们的 天赋 和 让 黑人 男人
[dri:m] [ʌv; əv] [stɑ:rz] [æz; əz] [du:] [jʊr; jər] [men] .
dream of stars as do your men .
梦 的 明星 作为 做 你的 男人 .

给他们一个展现才华的舞台，让黑人像你们的男人一样梦想成为明星。

[ðeɪ] [ni:d] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] .
They need that as much as you do .
他们 需要 那 作为 很多 作为 你 做 .

他们和你一样需要这个。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [aɪ] [æɪ; jəl] [li:v] [jʊr; jər] [lænd] .
As for me , I shall leave your land .
作为 为了 我 , 我 将 离开 你的 土地 .

至于我，我将离开你们的土地。

" ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ju:nɪs] , [ti'ɑ:rə] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [hændz] , [ə'pi:lɪŋli] [ænd; ənd] [sed] , "
" Turning to Eunice , Tiara stretched forth her hands , appealingly and said , "
" 转弯 到 尤妮斯 , 蒂亚拉 拉伸 前进 她 双手 , 吸引人的 和 说 , "
['sɪstər] ,
Sister ,
姐姐 ,

蒂亚拉转向尤妮丝，伸出双手恳求道：“姐姐，

[kʌm] [let] [ju: 'es] [li:v] [ðɪs] ['kʌntri] !
come let us leave this country !
来 让 我们 离开 这 国家 !

走吧，我们离开这个国家！

[kʌm] . "
Come . "
来 . "

来。”

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] ['ju:nɪs] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:lmoʊst] [mə'haɪəkl] [ɪn'tensəti] ,
" Ha ! ha ! " laughed Eunice , with almost maniacal intensity ,
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 尤妮斯 , 和 几乎 疯狂的 强度 ,

“哈哈！”尤妮丝笑着，笑声近乎疯狂。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][dis'deɪn][æt; ət][tɪ'ɑːrə] , [huː] [naʊ] ['sləʊli] [left][ðə; ði] ['wɪtnəs]
as she waved her hand in disdain at Tiara , who now slowly left the witness
作为 她 挥手 她 手 在 蔑视 在 蒂亚拉 , WHO 现在 缓慢地 左边 这 证人
[stænd] .
stand .
站立 :

她不屑地朝蒂亚拉挥了挥手，蒂亚拉缓缓地离开了证人席。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['juːnɪs] ,
All eyes were now turned toward Eunice ,
全部 眼睛 是 现在 转向 朝向 尤妮斯 ,
所有人的目光都转向了尤妮丝。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪzn] [ænd; ənd] [stʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt]
who had arisen and stood trying to drive away the passions of rage that
WHO 有 出现 和 站立 尝试 到 驾驶 离开 这 激情 的 愤怒 那
[siːmd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɜːr; hər][ˈvoʊk(ə)l][kɔːrdz][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
seemed to clutch her vocal cords so that she could not speak .
似乎 到 离合器 她 声乐 绳索 所以 那 她 可以 不是 说话 :
她起身站着，试图驱散心中那股仿佛扼住她声带、让她无法说话的愤怒情绪。

[æt; ət][læst] ['getɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
At last getting sufficient strength to begin , she said :
在 最后的 获得 充足的 力量 到 开始 , 她 说 :
终于积攒了些力气，她开口说道：

" [ˈɑːnərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈdʒɜːrmən] : [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
" Honorable Judge and you jurymen : I declare to you all to - day that I am
" 尊敬的 法官 和 你 陪审员 : 我 宣布 到 你 全部 到 - 天 那 我 是
[ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .
a white woman .
一个 白色的 女士 :
“尊敬的法官和各位陪审员：我今天向你们所有人声明，我是一名白人女性。”

[maɪ] [blʌd] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [maɪ][ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [maɪ] ['kʌltʃər] ,
My blood is the blood of the whites , my instincts , my feelings , my culture ,
我的 血 是 这 血 的 这 白人 , 我的 本能 , 我的 情怀 , 我的 文化 ,
[maɪ]['spɪrɪt] ,
my spirit ,
我的 精神 ,
我的血液是白人的血液，我的本能、我的情感、我的文化、我的精神都是白人的。

[maɪ][ɔːl][ɪz][kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [moʊld] [æz; əz] [jɔːrz] .
my all is cast in the same mould as yours .
我的 全部 是 投掷 在 这 相同的 模具 作为 你的 :
我的一切都和你一样，都是同一个模子里铸成的。

[ðæt] ['wʊmən] who238
That woman who238
那 女士 who238
那个女人238

[tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'ɡəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] .
talked to you a few moments ago is a Negro .
谈话 到 你 一个 很少 时刻 前 是 一个 黑人 :
刚才跟你说话的那个人是黑人。

[dəʊnt] [ˈɑːnər] [hɜːr; hər][wɜːrd] [ə'blaʊ] [maɪn] , [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .
Don't honor her word above mine , the word of a white woman .
不 荣誉 她 单词 多于 矿 , 这 单词 的 一个 白色的 女士 :
不要把她的话看得比我的话更重要，我的话，一个白人女人的话。

[aɪ] [ɪnˈvoʊk] [jʊr; jər] [lɔ:] [ʌv; əv] [kæst] .
I invoke your law of caste .
我 调用 你的 法律 的 种姓 :

我援引你们的种姓制度。

[lʊk] [æt; ət][em ˈi:] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [bɔɪ] !
Look at my boy !
看 在 我的 男生 !

看看我的儿子！

[ɪn] [wʌt] [rɪˈspekt] [du:] [wi:; wi] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?
In what respect do we differ from you ?
在 什么 尊重 做 我们 不同 从 你 ?

我们与你们有哪些不同？

" [fi:; ji] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [freɪm] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] ,
" **She paused and drawing her small frame to its full height** ,
" 她 暂停 和 绘画 她 小的 框架 到 它是 满的 高度 ,

她停顿了一下，然后挺直了她娇小的身躯，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] [aʊtˈstretʃt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɔ:t] [ˈsko:ldɪŋ] [terz] [ˈkɔ:rsɪŋ]
with her hands outstretched across the railing , with hot scalding tears coursing
和 她 双手 伸展 穿过 这 栏杆 , 和 热的 烫 眼泪 赛跑

[daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
down her cheeks ,
向下 她 脸颊 ,

她双手撑在栏杆上，滚烫的泪水顺着脸颊流淌下来。

[fi:; ji] [sed] [ɪn] [ˈtremjələs] [toʊnz] :
she said in tremulous tones :
她 说 在 颤抖的 音调 :

她颤抖着声音说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkwɪtɪd] ,
" **And now , gentlemen , I came here hoping to be acquitted** ,
" 和 现在 , 先生们 , 我 来了 这里 希望 到 是 无罪释放 ,

“各位先生，我来到这里是希望被判无罪释放。”

[bʌt; bət][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɛrtmənts] [meɪd] [aɪ][wa:nt][noʊ] [əˈkwɪt(ə)l] .
but in view of the statements made I want no acquittal .
但 在 看法 的 这 声明 制成 我 想 不 开释 .

但鉴于已作出的陈述，我不希望被判无罪。

[jʊr; jər] [lɔ:] [priˈskraɪbz] , [soʊ][aɪ][eɪ ˈem][toʊld] ,
Your law prescribes , so I am told ,
你的 法律 规定 , 所以 我 是 讲述 ,

据我所知，你们的法律规定是这样的：

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [brɪˈtwi:n] [waɪts] [ænd; ənd]
that there can be no such thing as a marriage between whites and
那 那里 能 是 不 这样的 事物 作为 一个 婚姻 之间 白人 和

[ˈni:grəʊz] .
Negroes .
黑人 .

白人和黑人之间不可能有婚姻。

[tu:; tə] [ə'kwɪt] [em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['ni:groʊ] ['wʊmən] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t]
To acquit me will be to say that I am a Negro woman and could not
到 开释 我 将要 是 到 说 那 我 是 一个 黑人 女士 和 可以 不是
[hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
have married a white man .
有 已婚 一个 白色的 男人 .
如果判我无罪，就等于承认我是黑人女性，不可能嫁给白人。

[aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'vɪkt] [em 'i:] !
I implore you to convict me !
我 恳求 你 到 定罪 我 !
我恳求你们判我有罪！

[send] [em 'i:][tu:; tə] ['prɪzn] !
Send me to prison !
发送 我 到 监狱 !
把我送进监狱吧！

[let] [em 'i:] [wer] [ə; eɪ] ['felənz] [gɑ:rb] !
Let me wear a felon's garb !
让 我 穿 一个 重罪犯 外衣 !
让我穿上罪犯的制服吧！

[let] [maɪ] [sʌn] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] ,
Let my son know that his mother is a convict ,
让 我的 儿子 知道 那 他的 母亲 是 一个 定罪 ,
请让我的儿子知道他的母亲是名罪犯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [aɪ][æsk][ju:; jʊ] ,
but in the name of heaven I ask you ,
但 在 这 姓名 的 天堂 我 问 你 ,
但我以上天的名义请求你们：

[send] [nɑ:t][maɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][em 'i:]['ɪntu:]['ni:groʊ] [laɪf] .
send not my child and me into Negro life .
发送 不是 我的 孩子 和 我 进入 黑人 生活 :
不要让我和孩子过上黑人的生活。

[send] [ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][wɪð; wɪθ] ['petɪ] ['dʒeləsi:z] , [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] ['berərz]
Send us not to a race cursed with petty jealousies , the burden bearers
发送 我们 不是 到 一个 种族 被诅咒的 和 小气 嫉妒 , 这 负担 持有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
of the world .
的 这 世界 :
不要把我们送到一个充满嫉妒和琐碎怨恨的种族，一个背负世界重担的种族。

[maɪ][gɑ:d] !
My God !
我的 上帝 !
我的上帝！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['ni:groʊ][ɪz] ['ɔ:f(ə)l] , ['ɔ:f(ə)l] !
the thought of being called a Negro is awful , awful !
这 想法 的 存在 称为 一个 黑人 是 可怕 , 可怕 !
一想到被人叫做黑鬼就觉得可怕，可怕极了！

" ['ju:nɪsɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [fæst][ænd; ənd]['i:; ji] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:l] [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" Eunice's words were coming fast and she was now all but out of breath .
" 尤妮斯的 字 是 未来 快速地 和 她 曾是 现在 全部 但 出去 的 气息 :
“尤妮丝语速很快，她现在几乎喘不过气来。”

[ˈæftər][æ̃n; ə̃n] [ɪnstənts] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi][brɪˈgæ̃n] :
After an instant's pause , she began :
后 一个 即时 暂停 , 她 开始 :

她顿了顿，然后开始说道：

" [wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] .
" One word more .
" 一 单词 更多的 :

再说一个字。

[fɔːr; fər] [ˈɑːrgjəmənts] [seɪk] , [græ̃nt] [ðæt] [aɪ][hæ̃v; hæ̃v][sʌm; sə̃m][ˈniːgrʊ̃] [blʌd] [ɪ̃n][,em ˈiː] .
For argument's sake , grant that I have some Negro blood in me .
为了 论点 清酒 , 授予 那 我 有 一些 黑人 血 在 我 :

为了方便讨论，假设我身上流淌着一些黑人的血液。

[juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪ̃n] [ˈmeɪkɪ̃ŋ] [ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; ə̃v][jʊr; jər] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæfrɪkən] .
You already make a mistake in making a gift of your blood to the African .
你 已经 制作 一个 错误 在 制作 一个 礼物 的 你的 血 到 这 非洲 :

你把自己的血献给非洲人，这本身就是一个错误。

[rɪˈmembər] [wʌt] your239
Remember what your239
记住 什么 your239

记住你的239

[blʌd] [hæ̃z; hæ̃z] [dʌ̃n] .
blood has done .
血 有 完毕 :

血已经流干了。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæmərd] [aʊt][ɑːn] [fiːldz] [ʌv; ə̃v] [blʌd] [ðə; ði][ˈmæ̃gnə] [ˈkɑːrtə̃] ; [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; ə̃v]
It hammered out on fields of blood the Magna Charta ; it took the head of
它 锤击 出去 在 字段 的 血 这 麦格纳 宪章 ; 它 采取 这 头 的
[tʃɑːrlz] [aɪ] . ;
Charles I . ;
查尔斯 我 . ;

它在血泊中制定了《大宪章》；它斩首了查理一世。

[aɪ ˈtiː] [ˈætərd] [ðə; ði] [ˈseptər] [ʌv; ə̃v] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈaɪˈaɪ] . ; [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈsɜːrkl] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪ̃n][æ̃n; ə̃n][ˈaɪə̃rn]
it shattered the sceptre of George III . ; it now circles the globe in an iron
它 破碎 这 权杖 的 乔治 三、 . ; 它 现在 界 这 地球 在 一个 铁

[græ̃sp] .
grasp .
抓牢 :

它粉碎了乔治三世的权杖；如今它以铁腕统治着全球。

[θɪŋk] [juː; jʊ][nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [ˈæ̃ŋɡləʊ̃] - [ˈsæ̃ksn] [blʌd] [ˈluːzɪz][ɪts] [vəˈrɪləti][brɪˈkə̃z, brɪˈkɔːz][ʌv; ə̃v] [ˈmɪkstʃər]
Think you not that this Anglo - Saxon blood loses its virility because of mixture
思考 你 不是 那 这 盎格鲁 - 撒克逊 血 失败 它是 男性活力 因为 的 混合物

[wɪð; wɪθ][ˈniːgrʊ̃] [blʌd] .
with Negro blood .
和 黑人 血 :

你难道不认为盎格鲁-撒克逊人的血统会因为与黑人血统混合而失去活力吗？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[rɪˈmembər] [ˈfredrɪk] [ˈdʌ̃ɡlə̃s] ,
remember Frederick Douglass ,
记住 弗雷德里克 道格拉斯 ;

记住弗雷德里克·道格拉斯，

[hiː; hi] [hu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmɔːrt(ə)] [brɔːt] [ˈɑːmiz] [tuː; tə][jɔː; jər] [dɔːz] [ðæt] [sækt]
he who as much as any other mortal brought armies to your doors that sacked
他 WHO 作为 很多 作为 任何 其他 凡人 带来 军队 到 你的 门 那 被解雇
[jɔː; jər] [hoʊm] .
your home .
你的 家 .

他和其他凡人一样，曾率领军队攻到你家门口，洗劫你的家园。

[aɪ] [pliːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [əkˈsept] [ðæt] [ˈgɜːlz] [məˈlɪʃəs] [ˈslændərs][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [truː] ,
I plead with you , even if you accept that girl's malicious slanders as being true ,
我 恳求 和 你 , 甚至 如果 你 接受 那 女孩们 恶意 诽谤 作为 存在 真的 ,
[nɑːt][tuː; tə] [send] [jɔː; jər] [blʌd] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [blʌd] .
not to send your blood back to join forces with the Negro blood .
不是 到 发送 你的 血 后退 到 加入 力量 和 这 黑人 血 .

不要让你的血回去与黑人的血融合。

" [ˈjuːnɪs] [θruː] [æn; ən][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" Eunice threw an arm around her boy , who had arisen and was
" 尤妮丝 扔 一个 手臂 大约 她 男生 , WHO 有 出现 和 曾是
[ˈklʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts] .
clutching her skirts .
紧握 她 裙子 .

“尤妮丝搂住她的儿子，儿子已经站了起来，紧紧抓着她的裙子。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈpɑːrtɪd] [hɜːr; hər][lɪps] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɑːrðər] ,
She parted her lips as if to speak farther ,
她 分手了 她 嘴唇 作为 如果 到 说话 更远 ,
[ðə] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈlʌːks] [fel] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [lʊkt] [ɪn] [ˈpɪti] [æt; ət]
她 纠缠不清 锁 跌倒 超过 她 前额 和 这 观众 看起来 在 遗憾 在

她微微张开嘴唇，似乎想再说些什么，

[ðen] [ˈsetld] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [bluː] [aɪz] .
then settled back in her seat and closed her pretty blue eyes .
然后 定居 后退 在 她 座位 和 关闭 她 漂亮的 蓝色的 眼睛 .
[ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈprɪti] [gɜːrl] .
这 疲劳的 漂亮的 女孩 .

然后她靠回座位，闭上了她那双漂亮的蓝眼睛。

[hɜːr; hər][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈlʌːks] [fel] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [lʊkt] [ɪn] [ˈpɪti] [æt; ət]
Her tangled locks fell over her forehead and the audience looked in pity at
她 纠缠不清 锁 跌倒 超过 她 前额 和 这 观众 看起来 在 遗憾 在
[ðə; ði][ˈtaɪərd] [ˈprɪti] [gɜːrl] .
the tired pretty girl .
这 疲劳的 漂亮的 女孩 .

她凌乱的头发垂落在额前，观众们怜悯地看着这位疲惫的漂亮女孩。

[ˈjuːnɪsɪz] [əˈtɜːrnɪz] [weɪvd] [ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Eunice's attorneys waived their rights to speak and the attorney for the
尤妮丝的 律师 放弃 他们的 权利 到 说话 和 这 律师 为了 这
[ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ,
prosecution stated that he ,
起诉 声明 那 他 ,

尤妮丝的律师放弃了发言权，控方律师表示，

[tuː] , [wʊd] [naʊ] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈɑːrgjʊmənt] .
too , would now submit the case without argument .
也 , 会 现在 提交 这 案件 没有 争论 .
[wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [fɔːrˈmæləti][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] [ˈʌndər] [ədˈvaɪzmənt] .
" Without further formality the jury will take this case under advisement .
" 没有 更远 正式 这 陪审团 将要 拿 这 案件 在下面 建议 .

而且，现在也不会再提交任何论点了。

" [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [fɔːrˈmæləti][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] [ˈʌndər] [ədˈvaɪzmənt] .
" Without further formality the jury will take this case under advisement .
" 没有 更远 正式 这 陪审团 将要 拿 这 案件 在下面 建议 .
[ˈdʒʊəri] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [keɪs] [ˈʌndər] [ədˈvaɪzmənt] .
“陪审团将不再进行其他正式程序，直接审议此案。”

[jʊː; jʊ] [ni:d] [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][em 'i:] .

You need no charge from me .
你 需要 不 收费 从 我 .

你无需向我支付任何费用。

[jʊː; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈæŋɡləʊ] - ['sæksnz] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sɑ:ləmlɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

You are all Anglo - Saxons , " said the judge solemnly in a low tone of voice .
你 是 全部 盎格鲁 - 撒克逊人 , " 说 这 法官 庄严地 在 一个 低的 语气 的 嗓音 .

“你们都是盎格鲁-撒克逊人，”法官低声严肃地说。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [faɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ru:m] [ænd; ænd][bɪ'ɡæən] [ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] .

The jury filed into the jury room and began its deliberations .
这 陪审团 已提交 进入 这 陪审团 房间 和 开始 它是 审议 .

陪审团成员进入陪审团室，开始进行审议。

[ə; eɪ][tɔ:l] , [waɪt] ['herd] [mæn] , ['fɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] , [ə'rouz][ænd; ænd] [spəʊk] [æz; əz] ['fa:ləʊz] :

A tall , white haired man , foreman of the jury , arose and spoke as follows :
一个 高的 , 白色的 头发 男人 , 领班 的 这 陪审团 , 出现 和 辐 作为 跟随 :

一位身材高大、头发花白的男子，陪审团主席，站起来说道：

" [ˈdʒent(ə)lmən] : [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

" Gentlemen : We have a sad case before us to - day .
" 先生们 : 我们 有 一个 伤心 案件 前 我们 到 - 天 .

先生们：今天我们面前有一个令人悲伤的案例。

[ðæt] [gɜ:rl][hæz; həz][ðə; ði] [waɪt] ['pɜ:sənz] feelings240

That girl has the white person's feelings240
那 女孩 有 这 白色的 人的 feelings240

那个女孩有白人的情感240

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [si:mz] ['kru:əl][tuː; tə] [krʌʃ] [hɜ:r; hər][ænd; ænd] [draɪv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ðəʊz] [fɔ:r; fər]

and it seems cruel to crush her and drive her from those for
和 它 似乎 残忍的 到 压碎 她 和 驾驶 她 从 那些 为了

[hu:m] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] [ðəʊz] [hu:m] [ʃiː; ʃi][ɪz] [li:st] [laɪk] .

whom she has the most affinity to those whom she is least like .
谁 她 有 这 最多 亲和力 到 那些 谁 她 是 至少 喜欢 .

将她击垮，让她离开与她最亲近的人，去和与她最不像的人在一起，这似乎很残忍。

[ðen] , [aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Then , I pity the boy .
然后 , 我 遗憾 这 男生 .

于是，我同情起这个男孩来。

[hiː; hi] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [praʊdɪst] [blʌd] ,

He carries in his veins some of our proudest blood ,
他 携带 在 他的 静脉 一些 的 我们的 最引以为豪 血 ,

他身上流淌着我们最引以为傲的血液。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈɔ:f(ə)l] [tuː; tə][kæst] [ə'weɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .

and it seems awful to cast away our own .
和 它 似乎 可怕 到 投掷 离开 我们的 自己的 .

抛弃自己的亲人似乎太可怕了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][stænd][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ru:l] .

But we must stand by our rule .
但 我们 必须 站立 经过 我们的 规则 .

但我们必须坚持我们的规则。

[wʌn] [dra:p][ʌv; əv][ˈni:ɡroʊ] [blʌd] [meɪks] [ɪts] [pə'zesər] [ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] .

One drop of Negro blood makes its possessor a Negro .
一 降低 的 黑人 血 制作 它是 拥有者 一个 黑人 .

一滴黑人血就能使拥有它的人成为黑人。

" ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [reɪs] [stændz][ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'ziʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːrkər]
" **Our great race stands in juxtaposition with overwhelming millions of darker**
" 我们的 伟大的 种族 站立 在 并置 和 压倒 百万 的 较暗
[ˈpi:p(ə)l] [θruː'au̯t] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
people throughout the earth ,
人们 自始至终 这 地球 ,

“我们伟大的种族与地球上数以百万计的肤色较深的人们形成了鲜明的对比，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kæst] [aɪ'di:ə] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [læps] [ðæt]
and we must cling to the caste idea if we would prevent a lapse that
和 我们 必须 黏着 到 这 种姓 主意 如果 我们 会 防止 一个 失效 那
[wʊd] [teɪnt] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌʌndər'maɪn] ['aʊər; ɑːr] [greɪtnəs] .
would taint our blood and eventually undermine our greatness .
会 污点 我们的 血 和 最终 破坏 我们的 伟大 .
如果我们想要防止血统被玷污，最终损害我们的伟大，我们就必须坚持种姓制度。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [sɪvələ'zeɪʃn] .
It is hard , but it is civilization .
它 是 难的 , 但 它 是 文明 .

这很艰难，但这就是文明。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] [ðɪs] [gɜːrl] ['gɪlti] .
We cannot find this girl guilty .
我们 不能 寻找 这 女孩 有罪的 .

我们不能判定这个女孩有罪。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [di'kleɪɪŋ] [ðæt] ['mæɪɪdʒ] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈniːgrou]
It would be declaring that marriage between a white man and a Negro
它 会 是 声明 那 婚姻 之间 一个 白色的 男人 和 一个 黑人
[ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːsə'bɪləti] .
woman is a possibility .
女士 是 一个 可能性 .

这相当于宣布白人男子与黑人女子结婚是可能的。

" [ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʊri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [tuː; tə] ['rendər]
" **A vote was taken and the jury returned to the court room to render**
" 一个 投票 曾是 已采取 和 这 陪审团 返回 到 这 法庭 房间 到 使成为
[ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] .
the verdict .
这 判决 .

“经过投票，陪审团返回法庭宣判。”

" [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] [wɪl] [stænd] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" **The prisoner at the bar will stand up , " said the judge** .
" 这 囚犯 在 这 酒吧 将要 站立 向上 , " 说 这 法官 .

“被告席上的囚犯要站起来，”法官说道。

[ˈjuːnɪs] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [wel] .
Eunice stood up and her little boy stood up as well .
尤妮斯 站立 向上 和 她 小的 男生 站立 向上 作为 出色地 .

尤妮丝站了起来，她的小儿子也站了起来。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ˈpeɪθɑːs][ɪn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
There was the element of pathos in the standing up of that little boy ,
那里 曾是 这 元素 的 感伤 在 这 常设 向上的 那 小的 男生 ,
那个小男孩站起来的样子，令人动容。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
for the audience knew that his destiny was involved in the case .
为了 这 观众 知道 那 他的 命运 曾是 涉及 在 这 案件 .

因为观众都知道，他的命运与这起案件息息相关。

" [hæz; həz][ðə; ði][ˈdʒʊri] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Has the jury reached a verdict ? " asked the judge .
" 有 这 陪审团 达到 一个 判决 ? " 问 这 法官 :
“陪审团是否已作出裁决？”法官问道。

" [wi:; wi][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
" We have , " replied the foreman .
" 我们 有 , " 回复 这 领班 :
“我们有，”工头回答道。

" [pli:z] [əˈnaʊns] [aɪ ˈti:] .
" Please announce it .
" 请 宣布 它 :
“请宣布一下。

" [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [held] [ɪts] [breθ] [ɪn][ˈpeɪnf(ə)l] [səˈspens] .
" The audience held its breath in painful suspense .
" 这 观众 握住 它是 气息 在 痛苦 悬念 :
“观众屏住呼吸，焦急地等待着。

[ˈju:nɪs] [dəˈrektɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [geɪz] [tu:; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] , [ɪf]
Eunice directed her burning gaze to the lips of the foreman , that she might , if
尤妮丝 指导 她 燃烧 目光 到 这 嘴唇 的 这 领班 , 那 她 可能 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] , -
possible , 241
可能的 , -
尤妮丝将她灼热的目光投向工头的嘴唇，如果可能的话，她或许会.....241

[kætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪtfl] [wɜ:rdz][ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈfʊli] [ˈfɔ:rmɪd] .
catch his fateful words even before they were fully formed .
抓住 他的 命运的 字 甚至 前 他们 是 完全 形成 :
“甚至在他话语完全成形之前，就捕捉到了他那些决定命运的话语。

" [wi:; wi] , [ðə; ði][ˈdʒʊri] , [faɪnd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nəɹ][na:t] [ˈɡɪltɪ] . "
" We , the jury , find the prisoner not guilty . "
" 我们 , 这 陪审团 , 寻找 这 囚犯 不是 有罪的 : "
“我们陪审团裁定被告无罪。”

" [ˈmɜ:rdəɹ] ! " [ˈwaɪldli] [ˈri:kt] [ˈju:nɪs] .
" Murder ! " wildly shrieked Eunice .
" 谋杀 ! " 疯狂地 尖叫 尤妮丝 :
“谋杀！”尤妮丝疯狂地尖叫道。

" [du:md] !
" Doomed !
" 注定失败 !
“完了！”

[du:md] !
Doomed !
注定失败 !
“完了！”

[ðeɪ] [kɔ:l][ju: ˈes] [ˈni:grəʊz] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] !
They call us Negroes , my son , and everybody knows what that means !
他们 称呼 我们 黑人 , 我的 儿子 , 和 大家 知道 什么 那 方法 !
“他们称我们为黑鬼，我的孩子，每个人都知道这意味着什么！”

" [hɜ:r; həɹ] [təʊnz] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [mu:vd] [ˈevri] [ˈhɪɹəɹ] .
" Her tones of despair moved every hearer .
" 她 音调 的 绝望 已搬 每一个 听者 :
“她绝望的语气感动了每一位听众。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['kwaiətli] [fed] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [ænd; ənd] ['meni] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wept]
The judge quietly shed a few tears and many another person in the audience wept
这 法官 悄悄 棚 一个 很少 眼泪 和 许多 其他 人 在 这 观众 哭泣
.
:
.

法官悄悄地流下了几滴眼泪，旁听席上的许多人也潸然泪下。

[ðə; ði] [kraʊd] [faɪld] [aʊt] , ['li:vɪŋ] ['ju:nis] [klə:spɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] ,
The crowd filed out , leaving Eunice clasping her boy to her bosom ,
这 人群 已提交 出去 , 离开 尤妮斯 紧握 她 男生 到 她 怀 ,
人群鱼贯而出，只留下尤妮丝紧紧地把儿子抱在怀里。

['mʌðər] [ænd; ənd][sʌŋ] ['mɪŋɡliŋ] [ðer; ðər] [terz] [tə'geðər] .
mother and son mingling their tears together .
母亲 和 儿子 混杂 他们的 眼泪 一起 .
母子俩泪水交织在一起。

[ti'ɑ:rə] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [tu;; tə] [gri:t] ['ju:nis] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
Tiara lingered in the corridor to greet Eunice when the latter should come out of
蒂亚拉 徘徊不去 在 这 走廊 到 迎接 尤妮斯 什么时候 这 后者 应该 来 出去 的
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

蒂亚拉在走廊里逗留了一会儿，准备迎接尤妮丝从房间里出来。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] :
She had thought to speak to her on this wise :
她 有 想法 到 说话 到 她 在 这 明智的 :
她原本打算这样跟她谈谈：

" ['ju:nis] , [wi;; wi][hæv; həv] [i:tʃ] ['ʌðər] [left] .
" Eunice , we have each other left .
" 尤妮斯 , 我们 有 每个 其他 左边 .
“尤妮丝，我们只剩下彼此了。”

[let] [ju: 'es][bi;; bi] ['sɪstər] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldhʊd] .
Let us be sisters as we were in the days of our childhood .
让 我们 是 姐妹 作为 我们 是 在 这 天 的 我们的 童年 .
让我们像小时候那样做姐妹吧。

" [bʌt; bət] [wen] [ti'ɑ:rə] [kən'frʌntɪd] ['ju:nis] , [ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['skɔ:rnfəli] [ænd; ənd]
" But when Tiara confronted Eunice , the latter looked at her scornfully and
" 但 什么时候 蒂亚拉 面对 尤妮斯 , 这 后者 看起来 在 她 轻蔑地 和
[pæst] [ɑ:n] .
passed on .
通过了 在 .

“但当蒂亚拉质问尤妮丝时，尤妮丝轻蔑地看了她一眼，然后就走开了。”

[wen] [ti'ɑ:rə] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪdli] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [dres] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [dɪ'teɪn] [hɜ:r; həɹ] ,
When Tiara somewhat timidly caught hold of her dress as if to detain her ,
什么时候 蒂亚拉 有些 胆怯地 捕捉 抓住 的 她 裙子 作为 如果 到 扣留 她 ,
蒂亚拉有些怯懦地抓住自己的裙子，仿佛要阻止她似的。

['ju:nis] [spæt][ɪn][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [tɔ:r] [hɜ:r'self] [lu:s] . -
Eunice spat in her face and tore herself loose . 242
尤妮斯 争吵 在 她 脸 和 撕裂 她自己 松动的 . -
尤妮丝朝她脸上啐了一口，挣脱开来。242

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

[ˈjuːnɪs] ！ [ˈjuːnɪs] ！
Eunice ！ Eunice ！
尤妮斯 ！ 尤妮斯 ！

尤妮丝！ 尤妮丝！

[aɪθ] [sləʊ] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [step] , [ə; eɪ][waɪld] [ˈhɔːntɪd] [lʊk] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪ] , [ˈjuːnɪs] ,
ith slow , uncertain step , a wild haunted look in her eye , Eunice ,
ith 慢的 , 不确定 步 , 一个 荒野 闹鬼的 看 在 她 眼睛 , 尤妮斯 ,
尤妮丝迈着缓慢而犹豫的步伐，眼神中带着一种狂野而忧郁的神情。

[ˈklʌtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [hænd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ,
clutching her little boy's hand until it pained him ,
紧握 她 小的 男孩们 手 直到 它 痛苦 他 ,
她紧紧抓住小男孩的手，直到他感到疼痛。

[muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [təːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .
moved down the corridor toward the door leading out of the court house .
已搬 向下 这 走廊 朝向 这 门 领导 出去 的 这 法庭 房子 .
沿着走廊走向通往法院出口的门。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs] ,
She was about to face the world in the South as a member of the Negro
她 曾是 关于 到 脸 这 世界 在 这 南 作为 一个 成员 的 这 黑人
race ,
种族 ,
她即将以黑人身份在南方面对这个世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ˌðerˈʌv] [sprɛd] [ˈraɪət] [wɪˈðɪn] [hɜːr; həɹ] [soʊl] .
and the very thought thereof spread riot within her soul .
和 这 非常 想法 其中 传播 暴动 之内 她 灵魂 .
仅仅是想到这件事，就让她内心充满愤怒和不安。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [ʃiː; ʃi] [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈspɪrɪt]
The nearer she drew to the door the greater was the anguish of her spirit
这 更近 她 画 到 这 门 这 更大的 曾是 这 痛苦 的 她 精神
.
:
.
她越靠近门口，心中的痛苦就越强烈。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riːˈtreɪst] [hɜːr; həɹ] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
More than once she turned and retraced her steps in the corridor ,
更多的 比 一次 她 转向 和 重走 她 步骤 在 这 走廊 ,
她不止一次转身沿着走廊原路返回，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈmʌstər] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] [ɪn][hɜːr; həɹ] [nuː] [ˈreɪ(ə)l]
trying to muster the courage to face the outer world in her new racial
尝试 到 鼓起 这 勇气 到 脸 这 外 世界 在 她 新的 种族
[əˈlaɪnmənt] .
alignment .
结盟 .
她正努力鼓起勇气，以新的种族身份面对外面的世界。

[æt; ət][læst] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
At last she stood near the door ,
在 最后的 她 站立 靠近 这 门 ,
最后她站在了门边，

[hɜːr; hər] [hoʊl] [freɪm] [ˈtremblɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
her whole frame trembling as a result of the sweeping over her spirit of
 她 所有的 框架 发抖 作为 一个 结果 的 这 扫荡 超过 她 精神 的
 [stɔːrm][ˈæftər][stɔːrm][ʌv; əv][ɪˈməʊənz] .
storm after storm of emotions .
 风暴 后 风暴 的 情绪 .

由于情绪如风暴般一波又一波地席卷而来，她的整个身体都在颤抖。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] ,
Her little boy ,
 她 小的 男生 ,
 她的小儿子，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [græsp] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] ['i:gərli] ['skænɪŋ]
unable to grasp the import of his mother's behavior was eagerly scanning
 无法 到 抓牢 这 进口 的 他的 母亲的 行为 曾是 急切地 扫描

[hɜ:r; həʀ] [feɪs] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn] [ɪn'stɪŋktɪv] ['sɪmpəθi] .
her face and weeping silently in instinctive sympathy .
 她 脸 和 哭泣 默默 在 本能 同情 .

他无法理解母亲行为的含义，只是急切地注视着她的脸，本能地同情地默默流泪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ['juːnɪs] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [dɔːr]
With a sudden burst of courage Eunice stepped out of the court house door
 和 一个 突然 爆裂 的 勇气 尤妮斯 步 出去 的 这 法庭 房子 门

[ænd; ænd][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] ,
and a young white man ,
 和 一个 年轻的 白色的 男人 ,

尤妮丝突然鼓起勇气，走出了法院大门，一个年轻的白人男子，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] , [stept] [ʌp][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
who had been awaiting her , stepped up to speak to her .
 WHO 有 到过 等待中 她 , 步 向上 到 说话 到 她 .
 一直等着她的人走上前来和她说话。

[hɪz; ɪz][hæt][wəz; wɒz] [ˈtɪltɪd] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , -
His hat was tilted back on his head , 243
 他的 帽子 曾是 斜 后退 在 他的 头 , -
 他的帽子向后倾斜着戴在头上, 243

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [sɪ'gɑ:r][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [θɹʌst] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz]
a lighted cigar was in his mouth , and his hands were thrust deep in his
 一个 照明 雪茄 曾是 在 他的 嘴 , 和 他的 双手 是 推力 深的 在 他的
 ['traʊzəz] ['pɔ:kəts] .
trousers pockets .
 裤子 口袋 .

他嘴里叼着一根点燃的雪茄，双手深深地插在裤兜里。

[ˈjuːnɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [lɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈkɔɪld] .
Eunice **looked** **up** **at** **him** , **saw** **the** **wicked** **leer** **in** **his** **eyes** , **and** **recoiled** .
 尤妮斯 看起来 向上 在 他 , 锯 这 邪恶 斜视 在 他的 眼睛 , 和 反冲 .
 尤妮丝抬头看着他，看到他眼中邪恶的笑容，不由得往后缩了一下。

" [dəʊnt][biː bi] [skerd] , ['juːnis] .
 " **Don't** **be** **scared** , **Eunice** .
 " 不 是 害怕的 , 尤妮斯 .

“别害怕，尤妮丝。”

[aɪ] [steɪd] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæk,mæn] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns]
I stayed here to tell you that the hackman who brought you here got a chance
我 入住 这里 到 告诉 你 那 这 哈克曼 WHO 带来 你 这里 得到 一个 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈleɪdɪz] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [sed] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
to make a little extra by taking some white ladies home and said for you
到 制作 一个 小的 额外的 经过 采取 一些 白色的 女士们 家 和 说 为了 你
[tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] .
to stay here until he got back .
到 停留 这里 直到 他 得到 后退 .

我留在这里是为了告诉你，带你来的那个出租车司机有机会带几个白人女士回家赚点外快，他让你留在这里等他回来。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
He won't be gone but a few minutes .
他 惯于 是 已消失 但 一个 很少 分钟 .

他几分钟后就会离开。

" [ðə; ði] [səˈdʒestɪv] [lʊk] , [ðə; ði] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋ] [toʊn] , [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][juːz] " ['mɪsɪz] . ,
" The suggestive look , the patronizing tone , the failure to use " Mrs . ,
" 这 暗示性的 看 , 这 居高临下 语气 , 这 失败 到 使用 " 太太 : ,
"那种暗示性的眼神，居高临下的语气，以及不使用‘夫人’这样的称呼，

" [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [əˈdrest] [hɜːr; hər] ,
" on the part of the man that addressed her ,
" 在 这 部分 的 这 男人 那 已解决 她 ,
"就那位和她说话的男士而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæk,mæn] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [waɪt] [ˈwʊmən]
and the action of the hackman in leaving her to take some white woman
和 这 行动 的 这 哈克曼 在 离开 她 到 拿 一些 白色的 女士
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

而那个出租车司机却抛下她，带某个白人女人回家。

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑːnɪk][tuː; tə] [breɪs] [ʌp][ðə; ði] [kweɪlɪŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈjuːnɪs] .
served as a tonic to brace up the quailing spirit of Eunice .
服务 作为 一个 补品 到 支撑 向上 这 鹤鹑 精神 的 尤妮斯 .
这可以起到提振尤妮丝怯懦精神的作用。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs] [hæd; həd]
Her first brush with the world as a member of the Negro race had
她 第一的 刷子 和 这 世界 作为 一个 成员 的 这 黑人 种族 有
[əˈraʊzɪd] [hɜːr; hər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
aroused her fighting spirit .
被唤醒 她 斗争 精神 .

她作为黑人第一次接触这个世界，就激发了她的斗志。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [əˈdres] [em ˈiː][ɪn] [ðæt] [ˈmænər] , [juː; jʊ] [ˈbɔːrɪʃ] [retʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈjuːnɪs] ,
" How dare you address me in that manner , you boorish wretch ! " exclaimed Eunice ,
" 如何 敢 你 地址 我 在 那 方式 , 你 粗野 可怜虫 ! " 惊呼 尤妮斯 ,
"你这个粗鲁无礼的家伙，竟敢这样跟我说话！"尤妮丝喊道。

[hɜːr; hər] [smɔːl] [freɪm] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
her small frame shaking with indignation .
她 小的 框架 摇晃 和 愤慨 .

她娇小的身躯因愤慨而颤抖。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [si:md] [ˈræðər] [tu;; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈju:nɪsɪz] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈku:lɪ] [rɪˈplaɪd] , " [wel] ,
The young man seemed rather to enjoy Eunice's rage and coolly replied , " Well ,
这 年轻的 男人 似乎 相当 到 享受 尤妮斯的 愤怒 和 冷静地 回复 , " 出色地 ,
[ˈju:nɪs] , [ju;; jɒ] [noʊ] ,
Eunice , you know ,
尤妮斯 , 你 知道 ,

那个年轻人似乎很享受尤妮丝的愤怒, 冷静地回答说: “嗯, 尤妮丝, 你知道的,

[ˈju:nɪs] , [ðæt] [ju;; jɒ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈni:gres] [nəʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈmɪsɪz] [ænd; ənd]
Eunice , that you are a Negress now and there are no misses and
尤妮斯 , 那 你 是 一个 黑人女性 现在 和 那里 是 不 错过 和
[ˈmɪstrɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [reɪs] .
mistresses in that race .
情妇们 在 那 种族 .

尤妮丝, 你现在是黑人女性了, 在这个种族里没有小姐和情妇之分。

[ɪf] [ju;; jɒ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊldər][aɪ] [wɒd] [kɔ:l] [ju;; jɒ] - [ˈæntɪ] ;
If you were a little older I would call you ' aunty ;
如果 你 是 一个 小的 老 我 会 称呼 你 - 阿姨 ;

如果你年纪再大一些, 我会叫你“阿姨”;

- [ɪf] [ju;; jɒ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊldər] [stɪl] [aɪ] [wɒd] [kɔ:l] [ju;; jɒ] - [ˈmæmi] ; - [ɪf] [ˈveri] [oʊld] ,
' if you were a little older still I would call you ' mammy ; ' if very old ,
- 如果 你 是 一个 小的 老 仍然 我 会 称呼 你 - 妈咪 ; - 如果 非常 老的 ,
“如果你再大一点, 我会叫你‘妈妈’; 如果年纪很大了,

- [ˈgrænmə:] [ˈju:nɪs] . -
' grandma Eunice . '
- 奶奶 尤妮斯 . -

“尤妮丝奶奶。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] , [aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [kɔ:l] [ju;; jɒ] [pleɪn] - [ˈju:nɪs] . -
But as it is , I have to call you plain ' Eunice . '
但 作为 它 是 , 我 有 到 称呼 你 清楚的 - 尤妮斯 . -

但事实是, 我只能叫你“尤妮丝”。

[maɪ] [reɪs] [wɒd] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ðɪ] [ru:l] , [ju;; jɒ] [noʊ] . " -
My race would disrespect me if I didn't follow the rule , you know . " 244
我的 种族 会 不尊重 我 如果 我 没有 跟随 这 规则 , 你 知道 . " -

你知道, 如果我不遵守规则, 我的种族会不尊重我。”244

" [ju;; jɒ] [ˈretʃɪd] [kɜ:r] !
" You wretched cur !
" 你 可怜 库尔 !

你这卑鄙的畜生!

[ju;; jɒ][jæp] ! " [skri:md] [ˈju:nɪs] .
You yap ! " screamed Eunice .
你 雅普 ! " 尖叫 尤妮斯 .

“你这聒噪的家伙! ”尤妮丝尖叫道。

" [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][jɜr; jər][fɜ:rst] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ˈnɪgər] - [reɪs] [aɪ][wəʊnt] [ˈbɑ:ðər] [ju;; jɒ][fɜ:r; fər] [ˈkɔ:lɪŋ]
" As this is your first day in the ' nigger ' race I won't bother you for calling
" 作为 这 是 你的 第一的 天 在 这 - 黑鬼 - 种族 我 惯于 打扰 你 为了 呼叫
[ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] .
me out of my name .
我 出去 的 我的 姓名 .

“既然这是你第一天参加‘黑鬼’比赛, 我就不计较你骂我了。”

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈi:] [gɪv] [ju;; jɒ][ə; eɪ] [pɪ:s] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] .
But let me give you a piece of advice .
但 让 我 给 你 一个 片 的 建议 .

但我可以给你一条建议。

[wiː; wi] [waɪt] [ˈfoʊks] [laɪk] [ə; eɪ] - [ˈnɪɡər] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈoʊnli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrɪz] [kwɪk] .
We white folks like a ' nigger ' in his place only , and you find yours quick .
我们 白色的 各位 喜欢 一个 - 黑鬼 - 在 他的 地方 仅有的 , 和 你 寻找 你的 快的 .

我们白人只喜欢“黑鬼”待在他该待的地方，你很快就会找到属于你的那个。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt][juː; jʊ] - [ˈnɪɡər] - [ˈwɪmɪn] [dəʊnt] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˈstepɪŋ] [bæk]
And remember that you ' nigger ' women don't come in for all that stepping back
和 记住 那 你 - 黑鬼 - 女性 不 来 在 为了 全部 那 步进 后退
[wɪtʃ] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [waɪt] [ˈwɪmɪn] .
which we do for white women .
哪个 我们 做 为了 白色的 女性 .

记住，你们这些“黑鬼”女人可不像我们白人女人那样，需要我们给予她们退让。

[wiː; wi][ɡoʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][bɜːrɪn][jʊr; jər][kaɪnd] [daʊn] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] .
We go so far as to burn your kind down here sometimes .
我们 去 所以 远的 作为 到 烧伤 你的 种类 向下 这里 有时 .

我们有时甚至会把你们这种人烧死在这里。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [bræt][ðer; ðər] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] - [ˈnɪɡər] - [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm]
As for that brat there , bring him up as a ' nigger ' and teach him
作为 为了 那 小子 那里 , 带来 他 向上 作为 一个 - 黑鬼 - 和 教 他
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

至于那个小鬼，把他当成“黑鬼”养大，让他认清自己的位置。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˈtrʌb(ə)l] .
if you don't want him to see trouble .
如果 你 不 想 他 到 看 麻烦 .

如果你不想让他遇到麻烦的话。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,
" So saying the young white man turned and walked away ,
" 所以 说 这 年轻的 白色的 男人 转向 和 步行 离开 ,

于是，那个年轻的白人男子转身走开了。

[ˈliːvɪŋ] [ˈjuːnɪs] [ɪnˈreɪdʒd] [ænd; ənd] [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈfrʌntəri] .
leaving Eunice enraged and amazed at his effrontery .
离开 尤妮斯 愤怒 和 惊叹 在 他的 厚颜无耻 .

尤妮丝对他的厚颜无耻感到既愤怒又震惊。

[ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ˈklæsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstæns] [hæv; həv]
The refined classes among the whites who would not under any circumstance have
这 精制 课程 之中 这 白人 WHO 会 不是 在下面 任何 环境 有
[ˈwɑːntənli] [ˈwuːndɪd] [ˈjuːnɪsɪz] [ˌsensəˈbɪlɪtiːz] ,
wantonly wounded Eunice's sensibilities ,
肆意妄为 受伤 尤妮斯的 感性 ,

白人中那些有教养的阶层，无论如何都不会肆意伤害尤妮丝的感情。

[hæd; həd] [ˌnevərðəˈles] [ɪˈfuːd] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [kæst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡroʊsər] [wʌnz] [əˈmʌŋ]
had nevertheless issued the decree of caste and the grosser ones among
有 尽管如此 发布 这 法令 的 种姓 和 这 更粗俗 一个 之中
[ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][aɪ ˈtiː] ,
them were to execute it ,
他们 是 到 执行 它 ,

然而，种姓制度的法令已经颁布，由其中地位较高的人来执行。

[ænd; ənd] ['ju:nis] [wʌz; wəz] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði][gɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnʌrɪˈfaɪnd] [pɔ:r] [aʊt] ['deɪlɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and Eunice was tasting the gall that the unrefined pour out daily for a
和 尤妮斯 曾是 品尝 这 痠 那 这 粗 倒 出去 日常的 为了 一个
[hoʊl] [reɪs] [tu:; tə] [drɪŋk] .
whole race to drink .
所有的 种族 到 喝 .

尤妮丝尝到了粗鄙之人每天倾泻而出的胆汁，供整个种族饮用。

['tɪpɪk(ə)l][ˌʌ; əv] [ðæt] [klæs] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ['raɪðɪŋ] [ˌʌndər] [ðer; ðər] ['wu:ndɪd]
Typical of that class that enjoyed seeing the Negroes writhing under their wounded
典型的 的 那 班级 那 享受 看到 这 黑人 扭动 在下面 他们的 受伤
[sensəˈbɪlɪti:z] ,
sensibilities ,
感性 ,

这正是那个阶层的典型特征，他们乐于见到黑人在他们受伤的感情下痛苦挣扎。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kreɪvd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ˌʌ; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk] ['ju:nis] [teɪst]
this young man had craved the honor of being the first to make Eunice taste
这 年轻的 男人 有 渴望 这 荣誉 的 存在 这 第一的 到 制作 尤妮斯 品尝
[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ˌʌ; əv][hɜ:r; hər] [nu:] [lɑ:t][ɪn][laɪf] .
the bitterness of her new lot in life .
这 苦味 的 她 新的 很多 在 生活 .

这个年轻人渴望成为第一个让尤妮丝尝到她新生活苦涩滋味的人，以此获得这份荣耀。

['ju:nis] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌn] [naʊ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] .
Eunice and her son now proceeded to the street car .
尤妮斯 和 她 儿子 现在 继续 到 这 街道 车 .

尤妮丝和她的儿子随后前往电车。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌʌ; əv] [waɪt] ['wɪmɪn] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði][kɑ:r][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ˌʌ; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði]
A number of white women boarded the car just in front of her and the
一个 数字 的 白色的 女性 登机 这 车 只是 在 正面 的 她 和 这
[kən'dʌktər] [pəˈlaɪtli] [helpɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
conductor politely helped them on .
导体 礼貌地 帮助 他们 在 .

在她前面，几位白人女性上了车，售票员礼貌地帮助她们上车。

[wen] [hɜ:r; hər] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][step] [ʌp] , -
When her time came to step up , 245
什么时候 她 时间 来了 到 步 向上 , -

当她挺身而出的时候，245

[hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ˌʌ; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rm][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər] .
he caught hold of her arm to assist her .
他 捕捉 抓住 的 她 手臂 到 协助 她 .

他抓住她的胳膊去帮助她。

[wen] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [feɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] [hu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
When a glance at her face told him who she was ,
什么时候 一个 瞥一眼 在 她 脸 讲述 他 WHO 她 曾是 ,

当他瞥见她的脸时，便认出了她是谁。

[hi:; hi] (['hævɪŋ] [si:n] [hɜ:r; hər] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,
he (having seen her picture in the newspapers ,
他 (拥有 已见 她 图片 在 这 报纸 ,

他（在报纸上看到了她的照片，

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl]) ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həp] [lu:s] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [fel]
and learned the result of the trial) quickly turned her loose so that she fell
和 学习 这 结果 的 这 审判) 迅速地 转向 她 松动的 所以 那 她 跌倒
[ɔ:f] [ðə; ði][kɑ:r] ,
off the car ,
离开 这 车 ,

得知审判结果后，他们迅速放开她，导致她从车上摔了下来。

[ˈbædli] [spreɪnɪŋ] [hɜ:r; həp][ˈæŋk(ə)l] .
badly spraining her ankle .
糟糕 扭伤 她 踝 .

她严重扭伤了脚踝。

[ˈju:nɪs] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwairɪŋ.li] .
Eunice did not understand his action and looked up at him inquiringly .
尤妮斯 做过 不是 理解 他的 行动 和 看起来 向上 在 他 询问地 .

尤妮丝不明白他的举动，抬头疑惑地看着他。

[ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .
The contemptuous look upon his face explained it all .
这 轻蔑的 看 之上 他的 脸 解释 它 全部 .

他脸上那轻蔑的表情说明了一切。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həp] [spreɪnd] [ˈæŋk(ə)l][ʃi:; ji] [ˈhɒbəld] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [nɪr] [ðə; ði]
With her sprained ankle she hobbled on the car and took a seat near the
和 她 扭伤 踝 她 跛行 在 这 车 和 采取 一个 座位 靠近 这
[rɪr] [dɔ:r] .
rear door .
后部 门 .

她扭伤了脚踝，一瘸一拐地上了车，在后门附近坐了下来。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hæf] - [ɡroʊn] [waɪt] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [ˈplætfɔ:rm][ænd; ənd] [felt]
A number of half - grown white boys were on the rear platform and felt
一个 数字 的 一半 - 生长 白色的 男孩们 是 在 这 后部 平台 和 毛毡
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:li] [dɪ'skʌvəd] [ˈni:ɡroʊ]
inclined to contribute their share of discomfort to the newly discovered Negro
倾斜 到 贡献 他们的 分享 的 不适 到 这 新 发现 黑人
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

后站台上站着几个半大白人男孩，他们也想给这位新发现的黑人妇女带来一些不适。

[ðeɪ] [hʌmd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] " [ræg] [taɪm] " [sɔ:ŋ] .
They hummed over and over again the " rag time " song .
他们 哼唱 超过 和 超过 再次 这 " 抹布 时间 " 歌曲 .

他们一遍又一遍地哼唱着“拉格泰姆”歌曲。

" [ku:n] , [ku:n] , [ku:n] , [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['kʌlər] [wʊd] [feɪd] !
" Coon , coon , coon , I wish my color would fade !
" 浣熊 , 浣熊 , 浣熊 , 我 希望 我的 颜色 会 褪色 !

“浣熊，浣熊，浣熊，我希望我的颜色褪去！ ”

" [wen] [ˈju:nɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; həp] [sʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜ:r; həp][hoʊ'tel][ʃi:; ji] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" When Eunice and her son arrived at her hotel she alighted from the
" 什么时候 尤妮斯 和 她 儿子 到达的 在 她 酒店 她 下车 从 这
[kɑ:r] [ʌn'eɪdɪd] ,
car unaided ,
车 未受帮助 ,

“尤妮丝和她儿子到达酒店后，她独自下了车。”

[ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['dʒɜːniːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm], [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [əʊvə'hɔːld]
and painfully journeyed to her room, which was being thoroughly overhauled
和 痛苦地 旅程 到 她 房间 , 哪个 曾是 存在 彻底 大修
[baɪ][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] .
by an employee .
经过 一个 员工 :

她痛苦地回到自己的房间，发现房间正在被一名员工彻底翻修。

" [wer] — — [wer] — — [ɪz][maɪ] [ruːm] ? " [æskt] ['juːnis] , [ˈhɔːltɪŋli] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" Where — — where — — is my room ? " asked Eunice , haltingly , fearing that she
" 在哪里 — — 在哪里 — — 是 我的 房间 ? " 问 尤妮斯 , 断断续续地 , 害怕 那 她
[hæd; həd] ['sʌmhəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
had somehow made a mistake .
有 不知何故 制成 一个 错误 :

“我的房间在哪里？我的房间在哪里？”尤妮丝结结巴巴地问道，生怕自己说错了什么。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'spɑːns] .
" You haven't any in this hotel , " was the gruff response .
" 你 还没有 任何 在 这 酒店 , " 曾是 这 粗暴 回复 :

“这家酒店没有，”对方粗声粗气地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ; [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːm] , [pər'hæps] , " [sed] ['juːnis] .
" But I have ; I am in the wrong room , perhaps , " said Eunice .
" 但 我 有 ; 我 是 在 这 错误的 房间 , 也许 , " 说 尤妮斯 :

“但我有；也许我走错房间了，”尤妮丝说。

" [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [reɪs] .
" No , you have been in the wrong race .
" 不 , 你 有 到过 在 这 错误的 种族 :

“不，你选错比赛了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - ['nɪgər] - [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [rʌn] [ə; eɪ] - ['nɪgər] - [hoʊ'tel] .
You are a ' nigger ' and we don't run a ' nigger ' hotel .
你 是 一个 - 黑鬼 - 和 我们 不 跑步 一个 - 黑鬼 - 酒店 :

你是“黑鬼”，我们不开“黑鬼”旅馆。

[jɔːr; jər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['æli] , [ænd; ənd] you246
Your things are piled up in the alley , and you246
你的 事物 是 堆积 向上 在 这 胡同 , 和 you246

你的东西堆在巷子里，你246

[wɪl] [pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
will please get out of the building as quickly as you can .
将要 请 得到 出去 的 这 建筑 作为 迅速地 作为 你 能 :

请尽快离开这栋大楼。

" ['juːnɪsɪz] [maɪnd] [naʊ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [hoʊ'tel] ,
" Eunice's mind now ran back to the occasion of her first stay in that hotel ,
" 尤妮斯的 头脑 现在 跑 后退 到 这 场合 的 她 第一的 停留 在 那 酒店 ,

尤妮丝的思绪一下子回到了她第一次入住那家酒店的情景。

[rɪ'kɔːld] [haʊ] ['rɔɪəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ðen] [ænd; ənd] ['kɒntræstɪd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
recalled how royally she was treated then and contrasted it with the
召回 如何 皇家 她 曾是 治疗 然后 和 对比 它 和 这
['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] .
treatment she was now receiving .
治疗 她 曾是 现在 接收 :

她回忆起自己当时受到的贵宾级待遇，并将其与现在受到的待遇进行了对比。

[ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr'self] ['seɪɪŋ] :
Stepping to the mirror she gazed at herself saying :
步进 到 这 镜子 她 凝视 在 她自己 说 :

她走到镜子前，凝视着自己，说道：

" [wʌt] ['leprəsi] , [wʌt] ['louðsəm] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:] [ðæt] ['evrɪbə:di; 'evrɪblədi] [naʊ]
" **What leprosy , what loathsome disease has befallen me that everybody now**
" 什么 麻风 , 什么 令人厌恶的 疾病 有 发生 我 那 大家 现在
[spɜ:nz] [em 'i:] .
spurns me .
拒绝 我 .

“我究竟得了什么麻风病，什么可怕的疾病，以至于现在人人都避我如饥似渴。”

[wʌn] ['kru:əl][ˈlɪt(ə)l][wɜ:rd] — [ˈni:groʊ] — [hæz; həz] [kən'vɜ:rtɪd] ['fɔ:nɪŋ] ['ɪntu:] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
One cruel little word — Negro — has converted fawning into frowning and a
— 残忍的 小的 单词 — 黑人 — 有 转换 谄媚 进入 皱眉 和 一个
[ˈpærədəɪs][ˈɪntu:] [hel] .
paradise into hell .
天堂 进入 地狱 .

一个残酷的小词——“黑鬼”——将谄媚变成了冷漠，将天堂变成了地狱。

" ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʃi:; ji] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['hɜ:rɪdli] [æz; əz]
" **Taking her boy by the hand she started out of the building as hurriedly as**
" 采取 她 男生 经过 这 手 她 开始 出去 的 这 建筑 作为 匆匆 作为
[hɜ:r; həɹ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [wʊd] [pər'mɪt] .
her sprained ankle would permit .
她 扭伤 踝 会 允许 .

她牵着儿子的手，匆匆走出大楼，尽管扭伤的脚踝让她行动有些不便。

" [bæk] [dɔ:z] [fɔ:r; fər] - ['nɪgəɹ] , - " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:] ,
" **Back doors for ' niggers , ' " shouted the employee ,**
" 后退 门 为了 - 黑鬼 , - " 喊叫 这 员工 ,

“黑鬼专用后门！”那名员工喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['ju:nɪs] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] .
as he saw that Eunice had started toward the front entrance .
作为 他 锯 那 尤妮斯 有 开始 朝向 这 正面 入口 .

他看到尤妮丝已经朝前门走去。

[reɪdʒ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] ['ju:nɪsɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] [tɔ:r'mentər] .
Rage mounted the throne in Eunice's heart and she turned towards her tormentor .
愤怒 安装 这 王座 在 尤妮斯的 心 和 她 转向 向 她 折磨者 .

愤怒占据了尤妮丝的心，她转向了折磨她的人。

[ʃi:; ji] ['pɑ:rtɪd] [hɜ:r; həɹ][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][stɜ:rn] [men] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv]
She parted her lips and the oaths of stern men were upon the eve of
她 分手了 她 嘴唇 和 这 誓言 的 船尾 男人 是 之上 这 前夕 的
['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] ,
bursting forth ,
爆发 前进 ,

她微微张开嘴唇，那些严厉男人的誓言即将脱口而出。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [rɪ'prest] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
but she repressed them and was soon out of the hotel .
但 她 压抑 他们 和 曾是 很快 出去 的 这 酒店 .

但她压抑住了这些情绪，很快就离开了酒店。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [prɪ'fɜ:rd] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɪtɪŋ]
The railroad station was not far away and she preferred walking to submitting
这 铁路 车站 曾是 不是 远的 离开 和 她 首选 步行 到 提交
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪɡnɪti:z] [ðæt] [maɪt] [ə'tend] ['raɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] .
to the indignities that might attend riding on the cars .
到 这 侮辱 那 可能 出席 骑术 在 这 汽车 .

火车站离家不远，她宁愿步行也不愿忍受乘坐火车可能带来的屈辱。

[ˈəpiəriŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈreɪləʊd] [ˈtɪkɪt] [ˈɑːfɪs] [ʃiː; ʃɪ] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsliːpər] .
Appearing at the railroad ticket office she applied for a berth in a sleeper .
出现 在 这 铁路 票 办公室 她 应用 为了 一个 泊位 在 一个 轨枕 .

她到火车站售票处申请了一个卧铺车厢的床位。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðer; ðər] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːθs]
Her face was known there , too , and she was told that all the berths
她 脸 曾是 已知 那里 , 也 , 和 她 曾是 讲述 那 全部 这 泊位
[wɜːr; wər][ˈteɪkən] .
were taken .
是 已采取 .

她在那里也为人熟知，而且有人告诉她所有的床位都满了。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrθ]
A white woman going on the same train was the next to apply for a berth
一个 白色的 女士 去 在 这 相同的 火车 曾是 这 下一个 到 申请 为了 一个 泊位
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] a247
and was given her choice of a247
和 曾是 给定 她 选择 的 a247

一位乘坐同一列火车的白人女性紧随其后申请卧铺，并被允许选择a247。

[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

数字。

[ˈjuːnɪs] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪˈneɪ](ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] .
Eunice noticed the discrimination and returned to the clerk .
尤妮斯 注意到 这 歧视 和 返回 到 这 职员 .

尤妮丝察觉到这种歧视，便回到店员那里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][ˈtræv(ə)][ɑːn] ,
" **You must have been mistaken as to the train I am to travel on ,**
" 你 必须 有 到过 错误 作为 到 这 火车 我 是 到 旅行 在 ,
“你一定是弄错了我要乘坐的火车。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd]
for the lady that has just left secured a berth on that train after I had
为了 这 女士 那 有 只是 左边 安全 一个 泊位 在 那 火车 后 我 有
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

那位在我失败后成功登上火车并找到座位的女士，

" [sed] [ˈjuːnɪs] [ˈpliːdɪŋli] ,
" **said Eunice pleadingly ,**
" 说 尤妮斯 恳求地 ,

尤妮丝恳求道：“

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði][sɪˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmɔːrnf(ə)] [ˈdʒɜːrni]
for she desired the seclusion of a sleeping car for her mournful journey
为了 她 想要的 这 隔离 的 一个 睡眠 车 为了 她 悲哀 旅行
[hoʊm] .
home .
家 .

因为她渴望在悲伤的返乡旅途中，享受卧铺车厢的宁静。

" [juː; jʊ] [brɪˈbːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvoʊtləs] [reɪs] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɜːrθ] ,
" **You belong to a voteless race and I can't give you a berth ,**
" 你 属于 到 一个 无投票权 种族 和 我 不能 给 你 一个 泊位 ,
“你参加的是一个没有投票权的选举，我不能给你一个席位。”

" [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] .
" **said the ticket agent** .
" 说 这 票 代理人 .

" [wʌt] [hæz; həz] ['vɒtɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['su:təb(ə)] [pleɪs] [tu;; tə][raɪd][ɑ:n][ə; eɪ]
" **What has voting to do with my getting a suitable place to ride on a train ?**
" 什么 有 表决 到 做 和 我的 获得 一个 合适的 地方 到 骑 在 一个 火车 ?

“售票员说道。”

" [sed] ['ju:nɪs] , [terz] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
" **said Eunice , tears of vexation coming into her eyes** .
" 说 尤妮丝 , 眼泪 的 烦恼 未来 进入 她 眼睛 .
" 尤妮丝说道, 恼怒的泪水涌上了眼眶。”

" ['evriθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [mɔ:r] [sɪmpə'tetɪkli] .
" **Everything , " said the young man more sympathetically** .
" 一切 , " 说 这 年轻的 男人 更多的 同情地 .
" 一切, ”年轻人语气更加同情地说。

" [ju;; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [wei] , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] .
" **You see it is this way , " he continued** .
" 你 看 它 是 这 方式 , " 他 持续 .
" 你看, 事情就是这样, ”他继续说道。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [stert] , [hu:] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] ,
" **The Governor of this state , who sprang from a class of whites** ,
" 这 州长 的 这 状态 , WHO 弹簧 从 一个 班级 的 白人 ,
" 本州州长出身于白人阶层,

[hu:] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:grəʊ] ,
who never had much love for the Negro ,
WHO 绝不 有 很多 爱 为了 这 黑人 ,
他们从来就对黑人没什么好感,

['hæpənd] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sli:pər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['ni:grəʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t]
happened to take a sleeper that was occupied by a few Negroes who did not
发生 到 拿 一个 轨枕 那 曾是 占领 经过 一个 很少 黑人 WHO 做过 不是
[kən'dʌkt] [ðəm'selvz] ['prɑ:pərli] .
conduct themselves properly .
执行 他们自己 适当地 .

碰巧坐进了一个卧铺车厢, 里面住着几个行为不端的黑人。

[ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['ni:grəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə]['ɑ:kjupaɪ]
Though the great body of Negroes who were able and disposed to occupy
尽管 这 伟大的 身体 的 黑人 WHO 是 有能力的 和 处置 到 占据
[bɜ:θs] [wɜ:r; wər] [dʒen'ti:l] [ænd; ənd] [wel] - [br'heɪvd] ,
berths were genteel and well - behaved ,
泊位 是 文雅的 和 出色地 - 表现 ,

虽然大部分有能力且愿意占据床位的黑人举止文雅、彬彬有礼,

[ðɪs] ['gʌvərnər] , [tu;; tə] ['prɑ:pərli] ['bɒʊlstər][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ðæt] [wʊd]
this governor , to properly bolster his dignity resolved upon a course that would
这 州长 , 到 适当地 支撑 他的 尊严 已解决 之上 一个 课程 那 会
[wɜ:rk] [dɪs'kʌmfərt] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
work discomfort for thousands .
工作 不适 为了 数千 .

这位州长为了维护自己的尊严, 决定采取一种会给成千上万人带来不便的措施。

[hi:; hi] ['θreɪnd] [tu:; tə] [ˈrekə'mend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [bi:; bi] [pæst]
He threatened to recommend to the legislature that a law be passed
他 威胁 到 推荐 到 这 立法机关 那 一个 法律 是 通过了
[dɪ'mændɪŋ] ['seprət] ['sli:pɪŋ] [kɑ:rz][fɔ:; fər][ðə; ði] [tu:;] ['reɪsɪz] [ən'les] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər] [kept] [aʊt]
demanding separate sleeping cars for the two races unless Negroes were kept out
要求 分离 睡眠 汽车 为了 这 二 种族 除非 黑人 是 保留 出去
[ʌv; əv] ['sli:pɜ:z] .
of sleepers .
的 卧铺 .

他威胁说，除非禁止黑人乘坐卧铺车厢，否则他将建议立法机关通过一项法律，要求为两个种族分别设置卧铺车厢。

[wi:; wi] [lu:z] [les] [baɪ] ['ki:pɪŋ] ['ni:grəʊz] [aʊt] [ðæn; ðən][wi:; wi] [wʊd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kəm'peld] [tu:; tə]
We lose less by keeping Negroes out than we would by being compelled to
我们 失去 较少的 经过 保持 黑人 出去 比 我们 会 经过 存在 被迫 到
[ɑ:pərent] [tu:] [sets] [ʌv; əv][kɑ:rz] .
operate two sets of cars .
操作 二 套 的 汽车 .

阻止黑人进入铁路系统造成的损失，比被迫运营两套铁路系统造成的损失要小。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['vɒtɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [stænd][baɪ][ju: 'es][wi:; wi] [kʊd; kəd] [stænd][baɪ]
If you people had voting power and could stand by us we could stand by
如果 你 人们 有 表决 力量 和 可以 站立 经过 我们 我们 可以 站立 经过
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

如果你们拥有投票权，并且能够支持我们，我们也会支持你们。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
It is a matter of business with us . "
它 是 一个 事情 的 商业 和 我们 . "

对我们来说，这只是生意上的事。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] [em 'i:] [wɪðəʊt] [ðə; ði] ['wɔ:rənt] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər]
" You are discriminating against me without the warrant of law and are
" 你 是 歧视性的 反对 我 没有 这 保证 的 法律 和 是
[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][su:t] ,
subject to a suit ,
主题 到 一个 套装 ,

“你对我进行歧视，这是没有法律依据的，你将面临诉讼。”

" [sed] ['ju:nɪs] .
" said Eunice .
" 说 尤妮斯 .

尤妮丝说道。

" [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈdʒʊri][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɜ:rdɪkt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrendəd]
" The case will be tried by a white jury and a verdict will be rendered
" 这 案件 将要 是 尝试 经过 一个 白色的 陪审团 和 一个 判决 将要 是 渲染
[ə'genst] [ju: 'es] .
against us .
反对 我们 .

“此案将由白人陪审团审理，并将作出对我们不利的判决。”

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hænd][ˈoʊvər][tu:; tə]
We will be required to pay the cost of the court and to hand over to
我们 将要 是 必需的 到 支付 这 成本 的 这 法庭 和 到 手 超过 到
[ju:; jʊ] [wʌn] [sent] !
you one cent !
你 一 中心 !

我们将被要求支付诉讼费用，并且还要给你一分钱！

" [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
" **Taking her little boy by the hand** ,
" 采取 她 小的 男生 经过 这 手 ,
她牵着小男孩的手,
[ˈjuːnɪs] [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈwei] [waɪ] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] .
Eunice slowly turned and walked away while the tears rolled down her cheeks .
尤妮丝 缓慢地 转向 和 步行 离开 尽管 这 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .
尤妮丝缓缓转身离开, 泪水顺着脸颊滚落下来。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [kreɪv] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrθ] ,
She did so much crave the darkness and seclusion of a berth ,
她 做过 所以 很多 渴望 这 黑暗 和 隔离 的 一个 泊位 ,
她非常渴望船舱的黑暗和僻静。
[wer] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [kʌm]
where she could take an inventory of the new world into which she had come
在哪里 她 可以 拿 一个 存货 的 这 新的 世界 进入 哪个 她 有 来
,
.
,
她可以在那里仔细审视自己所来到的新世界,

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [kooʔtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈniːgrəʊz] .
but there was no escape from the lighted coach occupied by Negroes .
但 那里 曾是 不 逃脱 从 这 照明 教练 占领 经过 黑人 .
但是, 他们无法逃离这辆载有黑人的灯火通明的马车。
[ˈgetɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsek(jə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kooʔtʃ] [set] [əˈpɑːrt] [fɔːr; fər]
Getting on the train she took a seat in the section of the coach set apart for
获得 在 这 火车 她 采取 一个 座位 在 这 部分 的 这 教练 放 除 为了
[ˈniːgrəʊz] .
Negroes .
黑人 .
她上了火车, 在车厢里专门为黑人设立的区域找了个座位坐下。

[ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [ˈpɒtər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kooʔtʃ]
The Negro porter thinking she had made a mistake took her into a coach
这 黑人 搬运工 思维 她 有 制成 一个 错误 采取 她 进入 一个 教练
[fɔːr; fər] [waɪts] .
for whites .
为了 白人 .
黑人搬运工以为自己弄错了, 便把她带进了一辆白人专用车厢。

" [teɪk] [ðæt] [ˈwʊmən] [bæk] .
" **Take that woman back** .
" 拿 那 女士 后退 .
“把那个女人带回去。”
[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [noʊ] [waɪt] [ˈwʊmən] , " [bɔːld] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] ,
She is no white woman , " **bawled out one of the passengers** ,
她 是 不 白色的 女士 , " 嚎啕大哭 出去 一 的 这 乘客 ,
“她根本不是白人女性! ”一名乘客大声喊道。
[huː] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [æn; ən] [æftərˈnuːn] [ˈpeɪpər] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ˈjuːnɪs]
who had in his hands an afternoon paper containing a likeness of Eunice
WHO 有 在 他的 双手 一个 下午 纸 包含 一个 相似 的 尤妮丝
[ænd; ənd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] .
and an account of the trial .
和 一个 帐户 的 这 审判 .
他手里拿着一份下午的报纸, 上面有尤妮丝的照片和审判的报道。

[ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈpɒtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈjuːnɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
The puzzled porter turned to Eunice and said ,
这 困惑 搬运工 转向 到 尤妮斯 和 说 ,

困惑的搬运工转向尤妮丝说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] — " [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈwʊmən] [æz; əz]
" **Are you a — are you a —** " **He was afraid to ask the woman as**
" 是 你 一个 — 是 你 一个 — " 他 曾是 害怕的 到 问 这 女士 作为
[tuː; tə] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːgrʊ] [fiərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd]
to whether she was a Negro fearing she might be a white woman and
到 无论 她 曾是 一个 黑人 害怕 她 可能 是 一个 白色的 女士 和
[wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ;
would have him killed for the insult ;
会 有 他 被杀 为了 这 侮辱 ;

“你是——你是——”他不敢问那个女人是不是黑人，担心她可能是个白人女人，会因为他的侮辱而杀了他；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [əˈfreɪd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and he was equally afraid to ask her as to whether she was a
和 他 曾是 同样地 害怕的 到 问 她 作为 到 无论 她 曾是 一个
[waɪt] [ˈwʊmən] ,
white woman ,
白色的 女士 ,

他同样不敢问她是不是白人女性。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ]
fearing that if she was white she would resent a question that seemed to imply
害怕 那 如果 她 曾是 白色的 她 会 怨恨 一个 问题 那 似乎 到 意味着
[eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈniːgrʊ] .
any sort of resemblance to a Negro .
任何 种类 的 相似 到 一个 黑人 .

她担心，如果她是白人，她会反感任何暗示她与黑人有任何相似之处的问題。

[,aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] :
It occurred to him to say :
它 发生 到 他 到 说 :

他突然想到要说：

" [ðɪs] [kəʊtʃ] [ɪz][fɔːr; fər] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɪz][fɔːr; fər] [ˈniːgrəʊz] .
" **This coach is for whites and the one you came out of is for Negroes** .
" 这 教练 是 为了 白人 和 这 一 你 来了 出去 的 是 为了 黑人 .

“这辆马车是给白人坐的，你出来的这辆是给黑人坐的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第10/12页

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ˈhɜːrɪdli] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hær] [tuː; tə] [srɪˈlekt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
" **Saying this he left hurriedly , leaving her to select the coach in which she**
" 说 这 他 左边 匆匆 , 离开 她 到 选择 这 教练 在 哪个 她
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] .
was to ride .
曾是 到 骑 .

“说完这些话，他匆匆离开了，留下她自己选择要乘坐的马车。

[ˈjuːnɪs] [grəʊpt] [hɜːr; hær] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [set] [əˈpɑːrt] [fɔːr; fər]
Eunice groped her way back to the section of the coach set apart for
尤妮斯 摸索 她 方式 后退 到 这 部分 的 这 教练 放 除 为了
[ˈniːgrəʊz] .
Negroes .
黑人 .

尤妮丝摸索着回到了专供黑人乘坐的车厢区域。

[ɜːrɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv]
Earl had heard by means of the long distance telephone of the outcome of
伯爵 有 听到 经过 方法 的 这 长的 距离 电话 的 这 结果 的
[ðə; ði] [ˈtraɪəl] ,
the trial ,
这 审判 ,

厄尔通过长途电话得知了审判结果。

[ænd; ænd] [diˈzaɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈjuːnɪs] [ˈæftər] [ðə; ði] [sæd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʃʊd; ʃəd]
and desiring that the first meeting with Eunice after the sad experience should
和 渴望 那 这 第一的 会议 和 尤妮斯 后 这 伤心 经验 应该
[biː; bi] [ˈpraɪvət] ,
be private ,
是 私人的 ,

他希望在经历那场悲伤事件后与尤妮丝的第一次会面是私下进行的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hær] , [tuː; tə] [ˈɡoʊɪŋ]
he had preferred sending to the railway station for her , to going
他 有 首选 发送 到 这 铁路 车站 为了 她 , 到 去
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

他宁愿派人去火车站替她，也不愿自己去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪbrəri] [wen] [ˈjuːnɪs] [ænd; ænd] [hɜːr; hær] [sʌn] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
He was now in his library when Eunice and her son reached the house .
他 曾是 现在 在 他的 图书馆 什么时候 尤妮斯 和 她 儿子 达到 这 房子 .

当尤妮丝和她的儿子到达房子时，他正在书房里。

[æz; əz] [ˈjuːnɪs] [pʊʃt] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [dɔːr] [ænd; ænd] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃɪ]
As Eunice pushed open the library door and stood facing her husband she
作为 尤妮斯 推动 打开 这 图书馆 门 和 站立 面向 她 丈夫 她
[stretʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hær] [hændz] [ænd; ænd] [sed] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [pɜːrst] [ˈɜːlɪz] [hɑːrt] :
stretched forth her hands and said in tones that pierced Earl's heart :
拉伸 前进 她 双手 和 说 在 音调 那 穿孔 伯爵的 心 :

尤妮丝推开图书馆的门，站在丈夫面前，伸出手，用一种直击厄尔心脏的语气说道：

" [duːmd] !
" **Doomed !**
" 注定失败 !

“完了！ ”

[du:md] ！
Doomed ！
注定失败 ！

完了！

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] ！
Assigned to membership in the Negro race ！
分配 到 会员资格 在 这 黑人 种族 ！

被归类为黑人！

[meɪd] [er] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ．
Made heir to all the contempt of the world ．
制成 继承人 到 全部 这 鄙视 的 这 世界 ．

承受了全世界的鄙视。

[du:md] ！
Doomed ！
注定失败 ！

完了！

[du:md] ！
Doomed ！
注定失败 ！

完了！

" [ɜ:rl] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [hu:z] [ɪ'məʊfənz] ['kæna:t] [bi:; bi] [pɔ:'treɪd] ，
" **Earl stood with folded arms and a heart whose emotions cannot be portrayed** ，
" 伯爵 站立 和 折叠 武器 和 一个 心 谁 情绪 不能 是 描绘 ，
厄尔双臂抱胸，心中百感交集，难以言表。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʊʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ，
and looked at the picture of woe before him ，
和 看起来 在 这 图片 的 悲哀 前 他 ，
他凝视着眼前这悲惨的景象，

[hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] ['fræntɪk][ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɔ:l'reɪdɪ] ['fi:lɪŋ] [ɪn]
his beautiful wife frantic and despairing and his little son already feeling in
他的 美丽的 妻子 疯狂的 和 绝望 和 他的 小的 儿子 已经 感觉 在
[hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['spɪrɪt][ðə; ði][ɔ:l] [pə'veɪdɪŋ] [glu:m] [ðæt] [kri:ps] [θru:] [ðə; ði]['ni:groʊ][wɜ:rlɪd] ． -
his youthful spirit the all pervading gloom that creeps through the Negro world ． **248**
他的 青春 精神 这 全部 普遍存在 愁云 那 令人毛骨悚然 通过 这 黑人 世界 ． -

他美丽的妻子惊慌失措，绝望至极；他年幼的儿子也已感受到笼罩在黑人世界里的那种无处不在的阴霾。248

" [bi:; bi][nɑ:t] [dɪs'meɪd] ， ['ju:nɪs] ， [dɪr] ！
" **Be not dismayed, Eunice, dear** ！
" 是 不是 沮丧 ， 尤妮斯 ， 亲爱的 ！

“亲爱的尤妮丝，不要灰心丧气！”

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['ri:sɔ:rsɪz] ．
I am not at the end of my resources ．
我 是 不是 在 这 结尾 的 我的 资源 ．

我的资源还没有耗尽。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [jet] [bɜ:rst][ə; eɪ] [bɑ:m] [ɪn] [ðɪs] ['saʊθlənd] ， " [sed] [ɜ:rl] ．
I shall yet burst a bomb in this Southland, " said Earl ．
我 将 然而 爆裂 一个 炸弹 在 这 南地 ， " 说 伯爵 ．

“我终将在这片南方土地上引爆一颗炸弹，”伯爵说道。

['ju:nɪs] [rʌʃt] [tu:; tə] [ɜ:rl] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['waɪldli]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] ．
Eunice rushed to Earl clutched his arms and looked up wildly into his eyes ．
尤妮斯 匆忙 到 伯爵 紧握 他的 武器 和 看起来 向上 疯狂地 进入 他的 眼睛 ．

尤妮丝冲到厄尔身边，紧紧抓住他的胳膊，惊恐地抬头望着他的眼睛。

" [ɜ:rl] , [dɪr] [ɜ:rl] !
" **Earl , dear Earl !**
" 伯爵 , 亲爱的 伯爵 !

“伯爵，亲爱的伯爵！ ”

[tel] [ɛm 'i:] !
Tell me !
告诉 我 !

告诉我！

[tel] [ɛm 'i:] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] !
Tell me quickly and tell the truth !
告诉 我 迅速地 和 告诉 这 真相 !

快点告诉我，说实话！

[ɪz][ðer; ðər] , [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:groʊ] [hɪr] [ɔ:r] ['els,wər] ?
Is there , can there be any hope for the Negro here or elsewhere ?
是 那里 , 能 那里 是 任何 希望 为了 这 黑人 这里 或者 别处 ?

黑人在这里或其他地方还有希望吗？

" [ɜ:rl] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
" **Earl did not answer at once .**
" 伯爵 做过 不是 回答 在 一次 .

厄尔没有立即回答。

[hi:; hi] [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ʌnd] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
He looked steadily into her eyes and realized that he was in the immediate
他 看起来 稳步 进入 她 眼睛 和 已实现 那 他 曾是 在 这 即时
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] ,
presence of a soul about to make a final plunge into the dark ,
在场 的 一个 灵魂 关于 到 制作 一个 最终的 暴跌 进入 这 黑暗的 ,
他凝视着她的双眼，意识到自己正与一个即将彻底坠入黑暗的灵魂近在咫尺。

[dɑ:rk] [ə'baɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
dark abyss of despair .
黑暗的 深渊 的 绝望 .

绝望的深渊。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hoʊli] ['prez(ə)ns]
It was to him a holy presence
它 曾是 到 他 一个 圣 在场

对他而言，那是一种神圣的存在。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][laɪ] !
and he could not lie !
和 他 可以 不是 说谎 !

他不可能说谎！

" ['ju:nɪs] , [dɪr] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp] .
" **Eunice , dear , there is hope .**
" 尤妮斯 , 亲爱的 , 那里 是 希望 .

“尤妮丝，亲爱的，还有希望。”

['sləʊli] , [bəʊt; bət] ['fɔrli] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
Slowly , but surely the world is working its way to a basis of justice for all ,
缓慢地 , 但 一定 这 世界 是 在职的 它是 方式 到 一个 基础 的 正义 为了 全部 ,
世界正缓慢但稳步地朝着人人享有正义的方向发展。

" [sed] [ɜ:rl] .
" **said Earl .**
" 说 伯爵 .

“厄尔说道。”

" [maɪ] [bɔɪ] ！
" **My boy** ！
" 我的 男生 ！

“我的孩子！ ”

[ɪz][ðer; ðər][hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ？ "
Is there hope for him ？ "
是 那里 希望 为了 他 ？ "

他还有希望吗？

" [ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv][səˈblaɪm] ['bætlɪŋ] ， [dɪr] ， " [sed] [ɜːrl] ．
" **The hope of sublime battling , dear ,** " **said Earl** ．
" 这 希望 的 升华 战斗 ， 亲爱的 ， " 说 伯爵 ．

“亲爱的，这是对崇高战斗的期盼，”伯爵说道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] ？
" **Is that all there is for my boy ？**
" 是 那 全部 那里 是 为了 我的 男生 ？

“这就是我儿子的一切吗？ ”

[noʊ][hoʊp][ʌv; əv][rɪˈwɔːrd] ．
No hope of reward ．
不 希望 的 报酬 ．

毫无回报的希望。

['oʊnli]['bæt(ə)l] ！
Only battle ！
仅有的 战斗 ！

唯有战斗！

['bæt(ə)l] ！ " [æskt] ['juːnɪs] ．
battle ！ " **asked Eunice** ．
战斗 ！ " 问 尤妮斯 ．

“战斗！ ”尤妮丝问道。

" [grænt][em ˈiː][ə; eɪ]['feɪvər] ， ['juːnɪs] ．
" **Grant me a favor , Eunice** ．
" 授予 我 一个 偏爱 ， 尤妮斯 ．

尤妮丝，请你帮个忙。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [lʊk] [ɪn][jɔːr; jər] [feɪs] [miːnz] ．
I know what that look in your face means ．
我 知道 什么 那 看 在 你的 脸 方法 ．

我知道你脸上的表情意味着什么。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [em ˈiː] ，
I see that you are thinking of leaving me ．
我 看 那 你 是 思维 的 离开 我 ，

我看得出你在考虑离开我。

[ænd; ænd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ænd][jɔːr; jər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ．
and of taking my boy and your boy with you ．
和 的 采取 我的 男生 和 你的 男生 和 你 ．

还要带上我的儿子和你的儿子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] ['suːɪsaɪd] ， " [sed] [ɜːrl] ．
You are planning suicide , " **said Earl** ．
你 是 规划 自杀 ， " 说 伯爵 ．

“你这是在计划自杀，”厄尔说。

" [hɑː] ！ [hɑː] ！ " [læft] ['juːnɪs] ， [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌnˈkæni] [təʊnz][ʌv; əv] ['mædnəs] ．
" **Ha ! ha !** " **laughed Eunice , in the uncanny tones of madness** ．
" 哈 ！ 哈 ！ " 笑了 尤妮斯 ， 在 这 不可思议 音调 的 疯狂 ．

“哈哈！ ”尤妮丝用一种近乎疯狂的怪异语气大笑起来。

" [ju:; jʊ] [ges] [wel] .
" You guess well .
" 你 猜测 出色地 .

你猜得不错。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [fi:; fi] [sed] ,
Come with us , " she said ,
来 和 我们 , " 她 说 ,

“跟我们来,”她说。

[kæstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔ:r] [wer] [fi:; fi] [nu:] [ðə; ði][pɪst(ə)l][tu:; tə]
casting a look in the direction of a drawer where she knew the pistol to
铸件 一个 看 在 这 方向 的 一个 抽屉 在哪里 她 知道 这 手枪 到
[bi:; bi] . -
be . 249
是 . -

她朝抽屉的方向瞥了一眼，她知道手枪就在那里。249

" [grænt][em 'i:] [ðɪs] ['feɪvər] , ['ju:nɪs] .
" Grant me this favor , Eunice .
" 授予 我 这 偏爱 , 尤妮丝 .

尤妮丝，请你答应我这个忙。

[dəunt][daɪ] .
Don't die .
不 死 .

别死。

[sper] [maɪ] [bɔɪ] .
Spare my boy .
空闲的 我的 男生 .

饶了我孩子。

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][maɪ] [bɔɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .
Live and let my boy live a little while longer .
居住 和 让 我的 男生 居住 一个 小的 尽管 更长 .

让我的孩子多活一段时间吧。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [mɔ:r] [laɪnz][ʌv; əv] [ə'tæk] .
I have several more lines of attack .
我 有 一些 更多的 线条 的 攻击 .

我还有其他几种进攻策略。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l][goʊ] .
If they fail then we can all go .
如果 他们 失败 然后 我们 能 全部 去 .

如果他们失败了，那我们所有人都是可以走了。

" ['ju:nɪs] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ['geɪli] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪ] [gli:] , " [ju:; jʊ] [wɪl]
" Eunice whirled around the room gayly and said with childish glee , " You will
" 尤妮丝 旋转 大约 这 房间 同性恋地 和 说 和 幼稚 高兴 , " 你 将要
[ðen] [daɪ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
then die with us ,
然后 死 和 我们 ,

尤妮丝欢快地在房间里转来转去，孩子气地笑着说：“那么你们就会和我们一起死去。”

[wɪl] [ju:; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

" [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɪr] [stəʊl] [ˈoʊvər] [ɜ:rl] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ][pɪˈkju:liər] [bɪˈheɪvjər] .
" **A terrible fear stole over Earl as he watched her peculiar behavior .**
" 一个 糟糕的 害怕 偷窃 超过 伯爵 作为 他 观看 她 奇特 行为 .
“厄尔看着她古怪的行为，心中涌起一阵可怕的恐惧。”

" [lɪv; laɪv] !
" **Live !**
" 居住 !

“居住！

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑ:] ! -
ha ! ' -
哈 ! -

哈！

[ˈnɪɡər] , - - [ˈdɑ:ki] , - - [ku:n] - [ˈsɪŋ(ə)l] — [lɪv; laɪv] !
Nigger , ' ' darkey , ' ' coon ' single — live !
黑鬼 , - - 达基 , - - 浣熊 - 单身的 — 居住 !
黑鬼，'黑鬼，'浣熊'单曲——现场！

[jes] , [aɪl] [lɪv; laɪv] !
Yes , I'll live !
是的 , 患病的 居住 !

是的，我会活下去！

[aɪl] [lɪv; laɪv] !
I'll live !
患病的 居住 !

我会活下去！

[wi:] — [pu:] — [pu:] — [wi:p] ! " [skri:md] [ˈju:nɪs] , [naʊ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
Whee — poo — poo — wheep ! " screamed Eunice , now dashing wildly about the room .
轮子 — 粪便 — 粪便 — 鞭子 ! " 尖叫 尤妮斯 , 现在 帅气 疯狂地 关于 这 房间 .
“哇——噗——噗——哇！”尤妮丝尖叫着，在房间里疯狂地乱窜。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [mæd] .
She had gone mad .
她 有 已消失 疯狂的 .

她疯了。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈmoʊmənt] [ˈpræktɪkəbl̩] [ɜːrɫ] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈreɪvɪŋ] [ˈjuːnɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊθlənd]
At the earliest moment practicable Earl bore the raving Eunice out of the Southland
在 这 最早 片刻 切实可行的 伯爵 钻孔 这 狂言 尤妮斯 出去 的 这 南地
,
.
.
.

伯爵在条件允许的第一时间就把疯癫的尤妮丝带出了南方。

[ˈkærid] [hɜːr; hær][tuː; tə][ə; eɪ][ˌsænəˈteriəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [ˈsɪti] .
carried her to a sanitarium in a northern city .
携带 她 到 一个 疗养院 在 一个 北方 城市 .

将她送往北方一座城市的疗养院。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ænd] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪm]
Giving the physician in charge a history of the case and allowing him time
给予 这 医生 在 收费 一个 历史 的 这 案件 和 允许 他 时间
[tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪ ˈtiː] ,
to study it ,
到 学习 它 ,

将病例详情告知主治医生，并给予他时间进行研究。

[ɜːrɫ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][æz; əz][tuː; tə] [ˈjuːnɪsɪz] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .
Earl awaited the verdict as to Eunice's chances of recovery .
伯爵 等待中 这 判决 作为 到 尤妮斯的 机会 的 恢复 .

厄尔等待着关于尤妮丝能否康复的判决结果。

" [ˈmɪstər] . [ˈbluːfɪːld] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [seɪ]
" Mr . Bluefield , to be absolutely frank with you , I am compelled to say
" 先生 . 布鲁菲尔德 , 到 是 绝对地 坦率 和 你 , 我 是 被迫 到 说
[ðæt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
that , in my opinion ,
那 , 在 我的 观点 ,

“布鲁菲尔德先生，坦白地说，我不得不说，依我之见，

[jʊr; jər] [ˈwaɪfs] [keɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈkjʊrəbl̩] [wʌn] .
your wife's case is an incurable one .
你的 妻子的 案件 是 一个 不治之症 一 .

你妻子的病情是无法治愈的。

[ðə; ði][wʌn] [spəˈsɪfɪk] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˈment(ə)l] [ˈbreɪkdaʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ]
The one specific cause of her mental breakdown is the Southern situation which
这 一 具体的 原因 的 她 精神的 分解 是 这 南方 情况 哪个
[hæz; hæz] [bɔːrn] [trəˈmendəsli] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] .
has borne tremendously upon her .
有 出生 非常 之上 她 .

导致她精神崩溃的唯一具体原因是南方局势给她带来了巨大的压力。

[ðæt] [hoʊl] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsoʊsiəˈlɑːdʒɪkl̩] [hɪˈstɪriə] [ænd; ænd]
That whole region of country is affected by a sort of sociological hysteria and
那 所有的 地区 的 国家 是 做作的 经过 一个 种类 的 社会学 歇斯底里 和
[wiː; wi] [fɪˈzɪʃnz] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪŋ] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l̩] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [æz; əz][ə; eɪ]
we physicians are expecting more and more pathological manifestations as a
我们 医生 是 期待 更多的 和 更多的 病理 表现 作为 一个
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l̩] .
result of the strain upon the people .
结果 的 这 拉紧 之上 这 人们 .

该国整个地区都受到某种社会歇斯底里情绪的影响，我们医生预计，由于人们承受着巨大的压力，将会出现越来越多的病理表现。

" [ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [kjʊr] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][rɪˈvɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
" **Only one thing could cure your wife and that is the reversal of the conditions**
" 仅有的 一 事物 可以 治愈 你的 妻子 和 那 是 这 逆转 的 这 状况
[ðæt] have250
that have250
那 have250

只有一件事能治好你妻子的病，那就是逆转导致她患病的那些病症。

[rɔːt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .
wrought upon her mind .
锻 之上 她 头脑 .

深深地印在她的脑海里。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][ˈluːsɪd][ˈmoʊmənts] ,
She has lucid moments ,
她 有 清醒的 时刻 ,

她偶尔会清醒过来，

[bʌt; bət] [wenˈevər] [hɜːr; hər][maɪnd][ˈfɔːrsəbli] [rɪˈkæːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [əˈɡen]
but whenever her mind forcibly recurs to the Southern situation she again
但 每当 她 头脑 强制 递归 到 这 南方 情况 她 再次
[plʌndʒz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
plunges into the gulf of despair .
暴跌 进入 这 海湾 的 绝望 .

但每当她的思绪被迫回到南方局势时，她就会再次陷入绝望的深渊。

[ɪf] [ɪn] [ðiːz] [ˈluːsɪd][ˈmoʊmənts][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈlædər] [ʌv; əv][hoʊp] ,
If in these lucid moments you could place before her a ladder of hope ,
如果 在 这些 清醒的 时刻 你 可以 地方 前 她 一个 梯子 的 希望 ,

如果在这些清醒的时刻，你能够在她面前摆放一架希望的阶梯，

[aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [kjʊr] [wʊd] [biː; bi][rɪˈfektəd, rɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] .
I am of the opinion that a cure would be effected :
我 是 的 这 观点 那 一个 治愈 会 是 受影响 :

我认为这种疾病是可以治愈的。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] , [aɪ] [fɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɪnˈkjʊərəbl] ,
That is equivalent to saying , I fear , that the case is incurable ,
那 是 相等的 到 说 , 我 害怕 , 那 这 案件 是 不治之症 ,

这相当于说，恐怕这种情况无法治愈。

[fɔːr; fər][aɪ][kæən; kən] [siː] [noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈtæŋɡ(ə)l] .
for I can see no way out of the Southern tangle .
为了 我 能 看 不 方式 出去 的 这 南方 纠纷 .

因为我看不到摆脱南方困境的出路。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [wɜːrdz] [əˈdrest] [tuː; tə] [ɜːrl] [ˈbluːˌfiːld] [baɪ][ðə; ði] [frɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
" **Such were the awful words addressed to Earl Bluefield by the physician in charge**
" 这样的 是 这 可怕 字 已解决 到 伯爵 布鲁菲尔德 经过 这 医生 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsænəˈteriəm] [wen] [ɜːrl] [kɔːld] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːrɪŋ]
of the sanitarium when Earl called to learn of him his opinion concerning
的 这 疗养院 什么时候 伯爵 称为 到 学习 的 他 他的 观点 有关
[ˈjuːnɪsɪz] [keɪs] .
Eunice's case .
尤妮斯的 案件 .

“当厄尔·布鲁菲尔德前往疗养院询问疗养院主管医生对尤妮丝病情的看法时，这位医生对厄尔说了这样一番可怕的话。

[ɜ:rl] [wɔ:kt] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænə'teriəm][ænd; ənd] ['dʒɜ:ni:d] ['hɜ:riɪli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]
Earl walked forth from the sanitarium and journeyed hurriedly to the southern
伯爵 步行 前进 从 这 疗养院 和 旅程 匆匆 到 这 南部
[ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
border of the city .
边界 的 这 城市 .

厄尔走出疗养院，匆匆赶往城市的南界。

[wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [wel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]
When the houses of the city were well at his back and he had an
什么时候 这 房屋 的 这 城市 是 出色地 在 他的 后退 和 他 有 一个
[ʌnəb'strʌktɪd] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
unobstructed view to the south ,
通畅 看法 到 这 南 ,
当城市的房屋都已远远地退到他身后，他可以毫无遮挡地看到南方的景色时，

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə'loʊft] , [hi:; hi] [sed] :
he paused and , holding his right hand aloft , he said :
他 暂停 和 , 保持 他的 正确的 手 高空 , 他 说 :
他顿了顿，高举右手，说道：

" [hɪr] , [oʊ]['spɪrɪt] [wɜ:rld] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][bi:; bi] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
" **Hear , O spirit world , if such there be , that , in the days to come ,**
" 听到 , 哦 精神 世界 , 如果 这样的 那里 是 , 那 , 在 这 天 到 来 ,
“听着，灵界啊，如果真有灵界存在的话，在未来的日子里，

[ju:; jʊ] [meɪ] ['wɪtnəs] [haʊ] ['feɪθfəli] [ɜ:rl] ['blu:fi:ld] , [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z] ['ɪjmiəlaɪt] , [kept] [hɪz; ɪz]
you may witness how faithfully Earl Bluefield , Humanity's Ishmaelite , kept his
你 可能 证人 如何 忠实 伯爵 布鲁菲尔德 , 人类的 以实玛利人 , 保留 他的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

你或许会亲眼见证，人类的以实玛利人伯爵布鲁菲尔德是如何忠实地履行了他的诺言。

[nɑ:n] - [ɪg'zɪstənt][wʌz; wəz][aɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] [waɪt] [mæn] ,
Non - existent was I until the whim of a Southern white man ,
非 - 存在的 曾是 我 直到 这 一时兴起 的 一个 南方 白色的 男人 ,
我原本并不存在，直到一位南方白人男子心血来潮。

['træmplɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['seɪkrɪd]['kænənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
trampling upon the alleged sacred canons of his race ,
践踏 之上 这 据称 神圣 教规 的 他的 种族 ,
践踏他所在种族所谓的圣典，

[kɔ:ld] [em 'i:]['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
called me into being and endowed me with the spirit of his kind .
称为 我 进入 存在 和 捐赠 我 和 这 精神 的 他的 种类 .
他创造了我，并赋予我他同类的精神。

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [θɹʌst] , [aɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] ['mænɪfest] [maɪ]['mɑ:r(ə)]['spɪrɪt] ,
In the race into which I was thrust , I sought to manifest my martial spirit ,
在 这 种族 进入 哪个 我 曾是 推力 , 我 寻求 到 显现 我的 武术 精神 ,
在我被迫参与的这场竞赛中，我力图展现我的尚武精神。

[bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ædɪkwət] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm][men] [gru:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [pi:s] .
but met with no adequate response from men grooved in the ways of peace .
但 遇见 和 不 足够的 回复 从 男人 带槽 在 这 方式 的 和平 .
但那些习惯了和平方式的人们并没有给予足够的回应。

[aɪ] [faʊnd] [em 'i:][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] [ə'kɪn][tu:; tə] [maɪn] ,
I found me a wife with spirit akin to mine ,
我 成立 我 一个 妻子 和 精神 类似的 到 矿 ,
我找到了一个与我精神契合的妻子，

[ænd; ənd] [laɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌdz] . -
and like myself a victim of the bloods . 251
和 喜欢 我 一个 受害者 的 这 血 . -

而我，也是血帮的受害者。251

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktɪv] [ə'ferz] [ʌv; əv][men] ,
The two of us withdrew from the active affairs of men ,
这 二 的 我们 退出 从 这 积极的 事务 的 男人 ,
我们两人退出了世俗的纷争，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hi:θ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɜ:rθ] ,
and from our own heath looked out upon the land of our birth ,
和 从 我们的 自己的 希思 看起来 出去 之上 这 土地 的 我们的 出生 ,
从我们自己的荒野眺望我们出生的土地，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['eɪliənz] .
in the very which we had been made aliens .
在 这 非常 哪个 我们 有 到过 制成 外星人 .
正是在这种环境下，我们变成了异类。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['drægd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['hæpi] [sɪ'klu:ʒ(ə)n][ænd; ənd] ['dʒɪbɪt]
And now we have been dragged from our happy seclusion and gibbeted
和 现在 我们 有 到过 拖拽 从 我们的 快乐的 隔离 和 绞刑架
.
:
.

现在我们被从幸福的隐居生活中拖了出来，吊在了绞刑架上。

" [ænd; ənd] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] , [oʊ] ['saʊθlənd] , [ðæt] [ðə; ði][læst][hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em 'i:] ?
" And thinkest thou , O Southland , that the last has been heard of me ?
" 和 思考 你 , 哦 南地 , 那 这 最后的 有 到过 听到 的 我 ?
南方的啊，你以为我的消息已经彻底消失了吗？

[ha:] !
Ha !
哈 !

哈!

[ha:] !
Ha !
哈 !

哈!

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [dɪ'si:v] [ðəɪ'self] [ðʌs] , [hɪr] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ɜ:rl] [ðə; ði]
For fear that thou mayest deceive thyself thus , hear the oath of Earl the
为了 害怕 那 你 五月 欺骗 你自己 因此 , 听到 这 誓言 的 伯爵 这
['ɪʃmiələɪt] :
Ishmaelite :
以实玛利人 :

为免你如此自欺欺人，请听以实玛利伯爵的誓言：

" [baɪ][ðə; ði] [rentʃt] ['kɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [spɜ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'temɪŋ]
" By the wrenched chords of the heart of a boy spurned by a contempting
" 经过 这 扭动 和弦 的 这 心 的 一个 男生 被拒绝 经过 一个 藐视
['fa:ðər] ;
father ;
父亲 ;
“一个男孩被蔑视的父亲抛弃，他那颗破碎的心发出这样的声音；

[baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌfeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ['wɪkɪdli] [wuːd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði][wʌn]
by the double shame of a mother wickedly wooed and despised in the one
经过 这 双倍的 耻辱 的 一个 母亲 邪恶地 追求 和 被鄙视的 在 这 一
[breθ] ；
breath ；
气息 ；

母亲遭受双重羞辱，既被恶毒地追求，又被轻蔑地抛弃；

[baɪ][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ˈɑːptɪmɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][maɪ] [blæk] [fɔːbeəz] ；
by the patience and optimism of the blood of my black forbears ；
经过 这 耐心 和 乐观 的 这 血 的 我的 黑色的 祖先 ；
凭借我黑人先祖们血液中流淌的耐心和乐观精神；

[baɪ][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] [pəˈsɪstəns] [ʌv; əv][maɪ][grænt][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] — [baɪ][ɔːl]
by the energy and persistence of my grant of blood from Europe — by all
经过 这 活力 和 持久性 的 我的 授予 的 血 从 欧洲 — 经过 全部
[ðiːz] ['maɪti] ['təʊkənz] ，
these mighty tokens ，
这些 强大的 代币 ；
凭借我从欧洲带来的血脉的能量和坚持——凭借所有这些强大的象征，

[aɪ] [meɪk] [oʊθ] [ðæt] [ðɪs] ['nei(ə)n][jæl; jəl][rest] ['niːðər] [deɪ][nɔːr] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['jædʊʊ] [ɪz] ['lɪftɪd]
I make oath that this nation shall rest neither day nor night until this shadow is lifted
我 制作 誓言 那 这 国家 将 休息 两者都不 天 也不 夜晚 直到 这 阴影 是 抬起
[frʌm; frəm][maɪ][soʊl] ．
from my soul ．
从 我的 灵魂 ．
我发誓，除非这阴影从我的灵魂中消散，否则这个国家将日夜奋战。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrðər] [meɪk] [oʊθ] ，[oʊ][dɪ'spaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][maɪ] ['haɪər] [self] ，
And I further make oath , O despisers of the offerings of my higher self ，
和 我 更远 制作 誓言 ， 哦 鄙视者 的 这 供品 的 我的 更高 自己 ，
我还要发誓，你们这些蔑视我更高自我的祭品的人啊！

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [miːt] [jʊr; jər] ['evri] [freʃ] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌp'lɪftɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]
that I shall meet your every fresh wound with face the more uplifted because
那 我 将 见面 你的 每一个 新鲜的 伤口 和 脸 这 更多的 提升 因为
[ðer'ʌv] ，
thereof ，
其中 ，
我将以更加昂首挺胸的姿态面对你身上的每一处新伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['betər] [miːt] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hænd] [aʊt][tuː; tə][em 'iː] ，
and to better meet all that you have to hand out to me ，
和 到 更好的 见面 全部 那 你 有 到 手 出去 到 我 ，
为了更好地满足您向我提供的一切，

[aɪ][jæl; jəl] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [meɪks] [nɜːrv] [fuːd] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd]
I shall keep company with the Spirit that makes nerve food of disasters and
我 将 保持 公司 和 这 精神 那 制作 神经 食物 的 灾难 和
[ə'senʃn] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv] ['hwiːlwaɪndz] ． " -
ascension chariots of whirlwinds ． " 252
升天 战车 的 旋风 ． " -
我将与那以灾难为精神食粮、以旋风为升天战车的圣灵为伴。”252

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] ．
CHAPTER XXXVI ．
章 xxxvi ．

[ɪnθu:zi'æstɪk] [dʒɑ:n] [blu:] .
Enthusiastic John Blue .
热情的 约翰 蓝色的 .

热情洋溢的约翰·布鲁。

[en][ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sænə'terɪəm] ['hævɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
n a room of a hotel in the city in which the sanitarium having charge of
n 一个 房间 的 一个 酒店 在 这 城市 在 哪个 这 疗养院 拥有 收费 的
['ju:nɪs] [wʌz; wəz]['loʊkətɪd] ,
Eunice was located ,
尤妮斯 曾是 位于 ,

尤妮丝所在的疗养院所在城市的一家酒店的房间，

[ɜ:rl] ['blu:fi:ld] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['soʊfə] , [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋɡərz] ['taɪtli] [ɪntər'lest] ,
Earl Bluefield sat upon a sofa , his hands , with the fingers tightly interlaced ,
伯爵 布鲁菲尔德 卫星 之上 一个 沙发 , 他的 双手 , 和 这 手指 紧紧 交织 ,
['restɪŋ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
resting between his knees ,
休息 之间 他的 膝盖 ,

布鲁菲尔德伯爵坐在沙发上，双手十指紧扣，放在双膝之间。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] [bent] ['fɔ:rwərd] .
his head and shoulders bent forward .
他的 头 和 肩膀 弯曲 向前 .

他的头和肩膀向前弯曲。

[ðə; ði] [ɪn'tens] ,
The intense ,
这 激烈的 ,

强烈的，

['hæɡərd] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld] ['pleɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][,medɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
haggard look upon his face told plainly of the painful meditation in which he
枯槁 看 之上 他的 脸 讲述 显然 的 这 痛苦 冥想 在 哪个 他
[wʌz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] .
was engaged .
曾是 已订婚的 .

他憔悴的面容清楚地表明他正在进行痛苦的冥想。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɜ:lz] [prɪ'kju:liər]['stertəs; 'stætəs][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ['ju:nɪs] , [brɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf] ,
Owing to Earl's peculiar status in the world , Eunice , beloved as a wife ,
欠款 到 伯爵的 奇特 地位 在 这 世界 , 尤妮斯 , 心爱 作为 一个 妻子 ,

由于伯爵在世上的特殊地位，深受爱戴的妻子尤妮丝

[wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪf] .
was far more to him than a wife .
曾是 远的 更多的 到 他 比 一个 妻子 .

对他而言，她远不止是一位妻子。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪɡ'zɑ:tɪk][ɪn][ðə; ði][nɑ:n] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['ni:ɡroʊ] [reɪs]
He looked upon himself as a sort of exotic in the non - resisting Negro race
他 看起来 之上 他自己 作为 一个 种类 的 异域风情 在 这 非 - 抵抗 黑人 种族
[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][skɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and considered himself a special object of scorn on the part of the white
和 经过考虑的 他自己 一个 特别的 目的 的 轻蔑 在 这 部分 的 这 白色的
['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
people of the South ,
人们 的 这 南 ,

他认为自己在不反抗的黑人种族中是一种异类，并认为自己是南方白人特别鄙视的对象。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][him; ɪm][tu:; tə] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] [nɪr] [ə'prəʊtʃ] [ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm][ɪn] [blʌd] ,
who seemed to him to resent his near approach unto them in blood ,
WHO 似乎 到 他 到 怨恨 他的 靠近 方法 到 他们 在 血 ,
他觉得他们似乎对他近在咫尺的血腥举动感到不满。

[ænd; ənd][tu:; tə] [mɪs'trʌst] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ˈni:groʊ][laɪf] .
and to mistrust his kind more than all other elements in Negro life .
和 到 不信任 他的 种类 更多的 比 全部 其他 元素 在 黑人 生活 :
而且，他对同类的不信任程度超过了对黑人生活中其他一切因素的不信任。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] , [ˈðerfɔ:r] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [bɑ:nd][ʌv; əv][ˈreɪ(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [ˈeniwer] ,
In the absence, therefore, of a perfect bond of racial sympathy anywhere ,
在 这 缺席 , 所以 , 的 一个 完美的 纽带 的 种族 同情 任何地方 ,
因此，在任何地方都不存在完美的种族同情心的情况下，

[ˈju:nɪs] [brɪˈkeɪm] [tu:; tə][him; ɪm][hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Eunice became to him his world as well as his wife ,
尤妮斯 成为 到 他 他的 世界 作为 出色地 作为 他的 妻子 ,
尤妮丝成了他的全世界，也成了他的妻子。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈhɔ:ɹəb(ə)l][səˈdʒestʃən; səŋˈdʒestʃən][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [θru:] [laɪf][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] .
and no more horrible suggestion could be made than that he should go through life apart from her .
和 不 更多的 可怕 建议 可以 是 制成 比 那 他 应该 去 通过 生活 除 从 她 :

没有什么比让他和她分开度过余生更可怕的建议了。
[hɪr] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈweldɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈɪntu:][wʌn] . -
Here indeed had been a marriage — the welding of two into one . 253
这里 的确 有 到过 一个 婚姻 — 这 焊接 的 二 进入 一 : -
这的确是一场婚姻——两人融为一体。 253

[ɜ:rl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈbru:ɪŋ] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ˈhoʊpləsli] [lɔ:st][hɪz; ɪz][ɔ:l] ,
Earl was not brooding as one who had hopelessly lost his all ,
伯爵 曾是 不是 沉思 作为 一 WHO 有 绝望地 丢失的 他的 全部 ,
厄尔并没有像一个彻底失去一切的人那样郁郁寡欢。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈplɑ:tɪŋ] [æz; əz][wʌn] [hu:] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz][ɔ:l] .
but was plotting as one who would save his all .
但 曾是 绘制 作为 一 WHO 会 节省 他的 全部 :
但他却像一个要拯救所有人的人那样，暗中策划着。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][oʊld][əˈpɑ:n] [hu:m] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ]
The task of the knight of old upon whom was the burden of rescuing
这 任务 的 这 骑士 的 老的 之上 谁 曾是 这 负担 的 救援
[sʌm; səm] [ˈʌvli] [ˈmeɪd(ə)n][frʌm; frəm] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsi:mɪŋli] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈfɔ:rtrəs] ,
some lovely maiden from imprisonment in a seemingly impregnable fortress ,
一些 迷人的 少女 从 监禁 在 一个 似乎 坚不可摧 堡垒 ,

古代那位骑士的任务是，从一座看似坚不可摧的堡垒中解救一位美丽的少女。
[wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [brɪˈfɔ:r] [ɜ:rl] ,
was but child's play compared to the task before Earl ,
曾是 但 孩子的 玩 比较的 到 这 任务 前 伯爵 ,
与厄尔面临的任务相比，这简直是小菜一碟。

[hu:] [mʌst; məst] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæəs(ə)][ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['bætər] [daʊn] [dɔ:z]
who must scale the walls of the castle of despair and batter down doors
WHO 必须 规模 这 墙壁 的 这 城堡 的 绝望 和 连击 向下 门
[ðæt] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fi:blnəs] [ʌv; əv] [sti:l] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kleɪm] ['ju:nɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
that laughed at the feebleness of steel if he would claim Eunice for his own
那 笑了 在 这 虚弱 的 钢 如果 他 会 宣称 尤妮斯 为了 他的 自己的
[ə'gen] .
again .
再次 .

他必须攀上绝望城堡的城墙，撞开嘲笑钢铁脆弱的大门，才能再次将尤妮丝据为己有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredf(ə)] [fækt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sə'lu:(ə)n]
He was face to face with the dreadful fact that nothing but the solution
他 曾是 脸 到 脸 和 这 可怕 事实 那 没有什么 但 这 解决方案
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:n] ['stændɪŋ] [reɪs] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [rɪ'li:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn]
of the long standing race problem of America could release to him the one
的 这 长的 常设 种族 问题 的 美国 可以 发布 到 他 这 一
[soʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
so dear to his heart ,
所以 亲爱的 到 他的 心 ,

他不得不面对一个可怕的事实：只有解决美国长期存在的种族问题，才能让他心爱的人重获自由。

[soʊ] [ɪ'senʃ(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
so essential to his existence .
所以 基本的 到 他的 存在 .

对他而言至关重要。

[æz; əz] [ɜ:rɪ] [sæt] ['kænvəsɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)] [plaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,
As Earl sat canvassing the terrible plight in which he found himself ,
作为 伯爵 卫星 拉票 这 糟糕的 困境 在 哪个 他 成立 他自己 ,
厄尔坐在那里，思索着自己所处的可怕困境。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ræn][ðə; ði] [hoʊl] ['gæmət][ʌv; əv] [ˌpænə'si:ə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'pəʊzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
his mind ran the whole gamut of panaceas that had been proposed for a
他的 头脑 跑 这 所有的 范围 的 万灵药 那 有 到过 建议的 为了 一个
[sə'lu:(ə)n] .
solution .
解决方案 .

他脑子里闪过所有曾被提出的解决问题的灵丹妙药。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑ:rʃ(ə)] [ski:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər] , [ʌn'mærid] [deɪz] [pæst] [ɪn] [rɪ'vju:] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]
His own martial scheme of his earlier , unmarried days passed in review before his
他的 自己的 武术 方案 的 他的 早些时候 , 未婚 天 通过了 在 审查 前 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他脑海中浮现出自己年轻时未婚时的求爱计划。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] .
but failed to appeal to him as it did in the days of yore .
但 失败的 到 上诉 到 他 作为 它 做过 在 这 天 的 昔时 .

但它却未能像过去那样吸引他。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [wəz; wəz] [kən'sɜːrnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['welkəmd] [ə; eɪ] [deθ] [ɪn]
So far as he himself was concerned he would have welcomed a death in
所以 远的 作为 他 他自己 曾是 担心的 他 会 有 欢迎 一个 死亡 在
[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kɔːz] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts]
a glorious cause as an honorable release from the ranks of the advocates
一个 辉煌 原因 作为 一个 光荣的 发布 从 这 排名 的 这 倡导者
[ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][dʒʌstɪs] ,
of universal justice ,
的 普遍的 正义 ,

就他本人而言，他会欣然接受为光荣事业而死，以此作为从普世正义倡导者行列中光荣解脱的方式。

[huː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪm'peɪ(ə)nt] ['spɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːrkɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
who , to his impatient spirit seemed to be marking time in the face of an
WHO , 到 他的 不耐烦 精神 似乎 到 是 标记 时间 在 这 脸 的 一个
[ə'ɡresɪv] [foʊ] .
aggressive foe .
挑衅的 敌人 .

在他那急躁的心灵看来，对方似乎在面对咄咄逼人的敌人时只是在原地打转。

[bʌt; bət] [deθ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʊd] [nɑːt] ['reskjuː] ['juːnɪs] !
But death for himself would not rescue Eunice !
但 死亡 为了 他自己 会 不是 救援 尤妮斯 !
但他的死亡也无法拯救尤妮丝！

[hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'kəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːrtərz]
His mind recurred to the impression that seemed to prevail in some quarters
他的 头脑 复发 到 这 印象 那 似乎 到 占上风 在 一些 四分之一
[ðæt] the254
that the254
那 the254

他的思绪再次回到了某些人似乎普遍持有的那种印象，即254

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ['meɪnli] [hɪndʒd] [ə'pɑːn] ['ɡɪvɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːɡroʊ]
solution of the problem mainly hinged upon giving industrial training to the Negro
解决方案 的 这 问题 主要 铰链 之上 给予 工业的 训练 到 这 黑人
['mæsiːz] .
masses .
群众 .

解决这个问题关键在于对黑人群众进行工业培训。

" [ðæt] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **That , " said he to himself** ,
" 那 , " 说 他 到 他自己 ,
“那,”他自言自语道。

" [wɪl] [sɑːlv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['niːɡroʊz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ,
" **will solve a large part of the Negro's side of the problem** ,
" 将要 解决 一个 大的 部分 的 这 黑人的 边 的 这 问题 ,
“这将解决黑人所面临的大部分问题，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['kɑːpɪntəz] [kæən; kən] ['hæməɹ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'pre(ə)n]
but how great an army of carpenters can hammer the spirit of repression
但 如何 伟大的 一个 军队 的 木匠 能 锤 这 精神 的 抑制
[aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜːrən(ə)l] [rɪ'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːɡroʊ][ɪz][ðə; ði] ['neɪʃənz]
out of those who hold that the eternal repression of the Negro is the nation's
出去 的 那些 WHO 抓住 那 这 永恒 抑制 的 这 黑人 是 这 国家的
['oʊnli] ['seɪfgɑːrd] ?
only safeguard ?
仅有的 保障 ?
但是，即便有无数的木匠，又能将那些认为永远压迫黑人是国家唯一保障的人心中的压迫精神彻底消除吗？

[wʌt] [ˈwɜːrkər] [ɪn] [ˈaɪərn] [kæn; kən] [ˈfæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [wɪl] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld]
What worker in iron can fashion a key that will open the door to that world
什么 工人 在 铁 能 时尚 一个 钥匙 那 将要 打开 这 门 到 那 世界
[ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ækˈtɪvətɪz] ,
of higher activities ,
的 更高 活动 ,
哪位铁匠能打造出一把钥匙，打开通往更高层次活动的大门？

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [əˈloʊn] [wuː] [ˈjuːnɪsɪz] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd]
the world of moral and spiritual forces which alone woos Eunice's spirit and
这 世界 的 道德 和 精神 力量 哪个 独自的 呜呜 尤妮斯的 精神 和
[maɪn] ?
mine ?
矿 ?
唯有道德和精神力量的世界才能打动尤妮丝和我的心？

[wʌt] [ˈweldər] [ʌv; əv] [stiːl] [kæn; kən] [biːt] [ˈɪntuː] [wʌn] [ðə; ði] [dɪsˈkɔːrdənt] [soʊl] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪlɪŋ]
What welder of steel can beat into one the discordant soul forces of willing
什么 焊机 的 钢 能 打 进入 一 这 不和谐的 灵魂 力量 的 愿意的
[ˈniːgrəʊz] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [waɪts] ,
Negroes and unwilling whites ,
黑人 和 不情愿 白人 ,
哪位钢铁焊工能将心甘情愿的黑人和不情愿的白人之间不和谐的灵魂力量融合为一体？

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈpɪvət(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] ?
the really pivotal point of the problem ?
这 真的 关键的 观点 的 这 问题 ?
问题的真正关键点是什么？

[ˈriːəli] [ˈpresɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] ,
Really pressing is the need of industrial training for our people ,
真的 紧迫 是 这 需要 的 工业的 训练 为了 我们的 人们 ,
我们的人民迫切需要接受行业培训。

[bʌt; bət] [maɪ] [prɪˈkjuːliər] [keɪs] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈlɪŋkən] [ðə; ði]
but my peculiar case calls for something that must come from Lincoln the
但 我的 奇特 案件 呼叫 为了 某物 那 必须 来 从 林肯 这
[ɪˈmænsəˌpeɪtər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ˈlɪŋkən] [ðə; ði] [reɪl] - [ˈsplɪtər] .
emancipator rather than from Lincoln the rail - splitter .
救星 相当 比 从 林肯 这 轨 - 分线器 .
但我的特殊情况需要的是来自解放者林肯而不是劈柴者林肯的理念。

" [ɜːrli] [nekst] [θɔːt] [ʌv; əv] - [prəˈpoʊzd] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
" **Earl next thought of Ensals proposed campaign of education which had been**
" 伯爵 下一个 想法 的 - 建议的 活动 的 教育 哪个 有 到过
[ˈvɪɡərəsli] [ˈkærid] [ɑːn] [baɪ] [tiˈɑːrə] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
vigorously carried on by Tiara and he said :
大力 携带 在 经过 蒂亚拉 和 他 说 :
“伯爵接着想到了恩萨尔提出的教育运动，这项运动曾由蒂亚拉大力推行，他说：

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [naɪˈægrə] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [aɪ ˈtiː] .
" **It is one thing to produce a Niagara and another thing to harness it** .
" 它 是 一 事物 到 生产 一个 尼亚加拉 和 其他 事物 到 马具 它 .
“造就尼亚加拉大瀑布是一回事，驾驭它又是另一回事。”

[oʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈhɑːnɪsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
O for a means of harnessing all the righteous sentiment in America in favor of
哦 为了 一个 方法 的 利用 全部 这 正义 情绪 在 美国 在 偏爱 的
[ðə; ði] [aɪˈdiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] .
the ideals of the Constitution .
这 理想 的 这 宪法 .
哦，但愿有一种方法能够将美国所有正义的情感都用于支持宪法的理想。

" [ðʌs] , [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:r] [sə'liləkwaɪzd] , [ˈɡroʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] .
" Thus , on and on Earl soliloquized , groping for the light .
" 因此 , 在 和 在 伯爵 独白 , 摸索 为了 这 光 .

于是, 厄尔不停地自言自语, 摸索着寻找光明。

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərd] [breɪn] [wɪð; wɪθ]
He stretched out upon the sofa and sought to refresh his tired brain with
他 拉伸 出去 之上 这 沙发 和 寻求 到 刷新 他的 疲劳的 脑 和

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [sli:p] ,
a few moments of sleep ,
一个 很少 时刻 的 睡觉 ,
他伸展身体躺在沙发上, 想小睡片刻, 让疲惫的大脑恢复一些活力。

[bʌt; bət] [sli:p] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
but sleep refused to visit him .
但 睡觉 拒绝 到 访问 他 .

但他却始终无法入睡。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd] [sed] : -
Suddenly he leaped from the sofa and said : 255
突然 他 跳跃 从 这 沙发 和 说 : -

他突然从沙发上跳起来, 说道: 255

" [aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了! ”

[aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] !
I have it !
我 有 它 !

我有了!

[ˈju:nɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] .
Eunice shall be free .
尤妮斯 将 是 自由的 .

尤妮丝将获得自由。

" [hi:; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ˈhɜ:rid] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp] [saʊθ] .
" He now began to make hurried preparations for a trip South .
" 他 现在 开始 到 制作 慌忙 准备工作 为了 一个 旅行 南 .

他随即开始匆忙准备南下之旅。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ'vʌldʒ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ:dər] [ðə; ði] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv]
While he is thus engaged we shall divulge to the reader the process of
尽管 他 是 因此 已订婚的 我们 将 泄露 到 这 读者 这 过程 的
[ˈri:zənɪŋ] [ðæt] [æt; ət][læst] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [kən'si:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈderlaɪt] .
reasoning that at last led him to what he conceived to be daylight .
推理 那 在 最后的 引领 他 到 什么 他 构思 到 是 日光 .

趁他还在思考的时候, 我们将向读者透露他最终得出他认为的“曙光”的推理过程。

" [tu:] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , " [ˈɑ:rgju:d] [ɜ:r] [wɪðɪn] [hɪm'self] .
" Two things must be done , " argued Earl within himself .
" 二 事物 必须 是 完毕 , " 争论 伯爵 之内 他自己 .

“必须做两件事,”厄尔心想。

" [rɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst][daɪ][ænd; ənd][men] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɔ:dər] [ˈvɪʒənz] [ɪn] [ðæt] [ˈsek](ə)n]
" Repression in the South must die and men with broader visions in that section
" 抑制 在 这 南 必须 死 和 男人 和 更广泛 愿景 在 那 部分

[mʌst; məst] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
must take charge of affairs .
必须 拿 收费 的 事务 .

“南方的压迫必须结束, 该地区必须由具有更广阔视野的人来掌管事务。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['loʊk(ə)][self] - ['gʌvərnmənt] .
This is an age of freedom and an age of local self - government .
这 是 一个 年龄 的 自由 和 一个 年龄 的 当地 的 自己 - 政府 .

这是一个自由的时代，也是一个地方自治的时代。

['fri:dəm] [mʌst; məst][əb'teɪn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [θru:] [sʌm; səm]['eɪdʒənsi] [faʊnd] [ɔ:r]
Freedom must obtain in the South , and largely through some agency found or
自由 必须 获得 在 这 南 , 和 很大程度上 通过 一些 机构 成立 或者
[dɪ'veləpt] [ðer'ɪn] .
developed therein .
发达 其中 .

南方必须获得自由，而且主要要通过南方境内发现或发展起来的某种机构来实现。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [kɪl] [ɪt'self][ænd; ənd] [aʊt]
The most effective way of killing repression is to make it kill itself and out
这 最多 有效的 方式 的 杀 抑制 是 到 制作 它 杀 本身 和 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ['hə:tʃəd] [baɪ][ɪts] ['kɑ:rkəs] [wɪl] [sprɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
of the soil nurtured by its carcass will spring a just order of things .
的 这 土壤 培育 经过 它是 尸体 将要 春天 一个 只是 命令 的 事物 .

消灭压迫最有效的方法是让它自我毁灭，而从它尸体滋养的土壤中将会萌生出公正的秩序。

" [aɪ] [wɪl] [lʊr] [rɪ'preʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][maɪ] [fɔ:rs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæt]
" **I will lure repression to its death and then find my force within the South that**
" 我 将要 饵 抑制 到 它是 死亡 和 然后 寻找 我的 力量 之内 这 南 那
[wɪl] [li:d] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntu:]['hooʊblɜ:] [weɪz] .
will lead the South into nobler ways .
将要 带领 这 南 进入 更高贵 方式 .

“我将引诱压迫走向灭亡，然后在南方找到我的力量，带领南方走向更高尚的道路。”

" [ʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɜ:ɪz] [nu:] [plæn][wi; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [prɪ'perəd] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ]
" **Understanding this much of Earl's new plan we are now prepared to follow**
" 理解 这 很多 的 伯爵 的 新的 计划 我们 是 现在 准备 到 跟随
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɑ:tʃ] [dɪ'veləpmənts] .
him and intelligently watch developments .
他 和 聪明地 手表 发展 .

“在了解了厄尔新计划的这些内容之后，我们现在准备跟随他，并密切关注事态发展。”

[ðə; ði] [si:n] [naʊ] [ɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
The scene now shifts from the North to the South .
这 场景 现在 轮班 从 这 北 到 这 南 .

场景从北面切换到南面。

['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stu:'pendəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
Fully conscious of the stupendous character of his undertaking ,
完全 有意识的 的 这 惊人的 特点 的 他的 承诺 ,

他充分意识到自己所事业业的艰巨性，

[ɜ:rl] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:k] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][em] —
Earl walked slowly up the walk leading to the office of the Governor of M —
伯爵 步行 缓慢地 向上 这 走 领导 到 这 办公室 的 这 州长 的 M —
— ,
— !
— ,

厄尔缓缓地沿着通往M——州长办公室的小路走去。

[ə; eɪ] ['sʌðərn] [stert] .
a Southern state .
一个 南方 状态 .

南方的一个州。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stedɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['efərt] . -
He was steadying himself for the coming effort . 256
他 曾是 稳定 他自己 为了 这 未来 努力 . -

他正在为接下来的挑战稳住阵脚。 256

[wen] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənər] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [sed] :
When shown to the governor's office he said :
什么时候 所示 到 这 州长的 办公室 他 说 :

当被带到州长办公室时，他说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][em] — — , [aɪ] [brɪ'liːv] . "
" This is the governor of the state of M — — , I believe . "
" 这 是 这 州长 的 这 状态 的 M — — , 我 相信 . "

“我相信，这位是M——州的州长。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['gʌvənər] , [ˈsmɑɪlɪŋli] .
" They say that such is the case , " responded the governor , smilingly .
" 他们 说 那 这样的 是 这 案件 , " 回应 这 州长 , 微笑着 .

“他们说情况确实如此，”州长笑着回答道。

" [aɪ][,eɪ 'em][dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd][,eɪ 'em] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
" I am just from the North and am making a tour of the South .
" 我 是 只是 从 这 北 和 是 制作 一个 旅游 的 这 南 .

“我来自北方，现在正在南方旅行。”

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈtrævlɪŋ] [ˌɪnkəːɡ'nɪːtoʊ][ænd; ænd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][dʒɑːn]
I am traveling incognito and would like to be known to you as John
我 是 旅行 隐姓埋名 和 会 喜欢 到 是 已知 到 你 作为 约翰
[bluː] .
Blue .
蓝色的 .

我正在秘密旅行，希望你们认识我时知道我是约翰·布鲁。

[æz; əz][aɪ][,æɪ; ʃəl] [brʊtʃ] ['oʊnli] ['mætərz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [,em 'iː]
As I shall broach only matters of common public interest in case you honor me
作为 我 将 拉钩 仅有的 事情 的 常见的 民众 兴趣 在 案件 你 荣誉 我
[wɪð; wɪθ][æən; ən] [ˈɪntərvjuː] ,
with an interview ,
和 一个 面试 ,

如果您有幸接受我的采访，我只会谈及公众普遍关心的问题。

[aɪ][,æɪ; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪk'skjuːs][,em 'iː][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ'self] [ˈfɜːrðər] [noʊn]
I shall be pleased to have you excuse me from making myself further known
我 将 是 高兴 到 有 你 原谅 我 从 制作 我 更远 已知
[tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][,ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [wei] ,
to you in a personal way ,
到 你 在 一个 个人的 方式 ,

请允许我不再以私人方式与您进一步接触。

" [sed] [ɜːrɪ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæfə'bɪləti] .
" said Earl , with great affability .
" 说 伯爵 , 和 伟大的 亲切 .

“厄尔非常和蔼可亲地说。”

[ðə; ði] ['gʌvənər] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət][wʌns][baɪ] [ˈɜːlɪz] [swɑːv] [ˈmænər] [ænd; ænd] [ˈæktʃuəli] [ˈfænsɪd]
The governor was captured at once by Earl's suave manner and actually fancied
这 州长 曾是 捕获 在 一次 经过 伯爵的 温文尔雅 方式 和 实际上 幻想
[ðæt] [sʌm; səm] [ˈnɔːrðərnər] [ʌv; əv] [ɪk'sɪːdɪŋ] [greɪt] [noʊt][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm; ɪm][,ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
that some Northerner of exceeding great note was paying him a visit .
那 一些 北方人 的 超过 伟大的 笔记 曾是 付费 他 一个 访问 .

总督立刻被伯爵温文尔雅的举止所吸引，甚至以为是某个地位显赫的北方人前来拜访。

" [wel] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] — [glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] .
" **Well , I am glad to see you — glad to see you .**
" 出色地 , 我 是 高兴的 到 看 你 — 高兴的 到 看 你 :
“嗯, 见到你真高兴——见到你真高兴。”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [si:] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌðərn] - [ˈnɪɡər] - [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɪl]
The more you men of the North see our Southern ' niggers ' the more you will
这 更多的 你 男人 的 这 北 看 我们的 南方 - 黑鬼 - 这 更多的 你 将要
[ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
sympathize with us ,
同情 和 我们 ,
“北方人越是多看看我们南方的“黑鬼”，就越会同情我们。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" **said the governor .**
" 说 这 州长 :
“州长说道。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈiːðər] [wiː; wi] [ˈnɔːð(ə)nə] [ɔːr][juː; jʊ] [ˈsʌðərnər] [get] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
" **Do you think that either we Northerners or you Southerners get anything like an**
" 做 你 思考 那 任何一个 我们 北方人 或者 你 南方人 得到 任何事物 喜欢 一个
[ædɪkwət] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ?
adequate view of the Negro ?
足够的 看法 的 这 黑人 ?
“你认为我们北方人或者你们南方人，对黑人有足够全面的看法吗？ ”

" [æskt] [ɜːrɪ] [ˈbluːfiːld] , [ˈeɪliəs][dʒɑːn] [bluː] .
" **asked Earl Bluefield , alias John Blue .**
" 问 伯爵 布鲁菲尔德 , 别名 约翰 蓝色的 :
“厄尔·布鲁菲尔德（又名约翰·布鲁）问道。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" **Why not ? " asked the governor .**
" 为什么 不是 ? " 问 这 州长 :
“为什么不行？ ”州长问道。
" [wel] , [juː; jʊ] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt][mɪks][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈsoʊʃəli] , [ˈpræktɪkli] [ˈnevər] [ˈentər]
" **Well , you Southern people don't mix with them socially , practically never enter**
" 出色地 , 你 南方 人们 不 混合 和 他们 社会 , 几乎 绝不 进入
[ðər; ðər] [best] [ˈhoʊmz] ,
their best homes ,
他们的 最好的 房屋 ,

“嗯, 你们南方人很少和他们社交, 几乎从不去他们最好的家。”
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [əˈmeɪzd] , [aɪ][eɪ 'em][təʊld] ,
and would be amazed , I am told ,
和 会 是 惊叹 , 我 是 讲述 ,
据说他会感到非常惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈveləpmənt] [ˈsoʊʃəli] .
if you really knew of the high order of their development socially .
如果 你 真的 知道 的 这 高的 命令 的 他们的 发展 社会 :
“如果你真的了解他们在社交发展方面所达到的高度水平。”
[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kɔːl] [ðəm; ðəm] - nig257

It is said that you call them ' nig257
它 是 说 那 你 称呼 他们 - nig257
据说你称他们为“nig257”

[zeər] , - [ðæt] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [spiːk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [sʌt] ,
gers , ' that your children speak of them as such ,
格尔斯 , - 那 你的 孩子们 说话 的 他们 作为 这样的 ,
gers, '让你的孩子这样谈论他们,

[ðæt] [juː; jʊ][ɔːf(ə)n] [spiːk] [ˈhɑːrfli] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər][hoʊm] [ˈsɜːrkl] ,
that you often speak harshly of them in your home circles ,
那 你 经常 说话 严厉地 的 他们 在 你的 家 界 ,
你经常在家里对他们说三道四,

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][men][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [rɪˈfaɪnd] [æz; əz] [ðei] [maɪt] [biː; bi] [wen] [ðei] [ɑːr; ər]
that many of your men are not as refined as they might be when they are
那 许多 的 你的 男人 是 不是 作为 精制 作为 他们 可能 是 什么时候 他们 是
[diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈniːgroʊ] [ˈwɪmɪn] ,
dealing with Negro women ,
处理 和 黑人 女性 ,
你们很多男人在与黑人女性交往时，举止不够得体。

[ænd; ænd][ðæt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz][ðə; ði] [ˈbetər] [greɪd] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [ɑːr; ər] [ˈliːvɪŋ] [jʊr; jər]
and that for these reasons the better grade of Negroes are leaving your
和 那 为了 这些 原因 这 更好的 年级 的 黑人 是 离开 你的
[dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvɪs] ,
domestic service ,
国内的 服务 ,
正因如此，素质较高的黑人正在离开你们的家政服务。

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪz] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈsentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪp]
so that your observation of the Negro is more and more centered upon the type
所以 那 你的 观察 的 这 黑人 是 更多的 和 更多的 居中 之上 这 类型
[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][ɪts] [best] . "
that does not represent the race at its best . "
那 做 不是 代表 这 种族 在 它是最好的 . "
因此，你对黑人的观察越来越集中在那些不能代表该种族最佳风貌的类型上。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I had never thought of that** .
" 我 有 绝不 想法 的 那 .
我之前从未想过这一点。

[wiː; wi][duː][kɔːl][ðem; ðəm] - [ˈnɪgər] . -
We do call them 'niggers . '
我们 做 称呼 他们 - 黑鬼 . -
我们确实称他们为“黑鬼”。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] .
I have a lot of trouble in keeping a cook .
我 有 一个 很多 的 麻烦 在 保持 一个 厨师 .
我很难留住厨师。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
I wonder if that is the reason .
我 想知道 如果 那 是 这 原因 .
我怀疑是不是这个原因。

[wel] , [wel] ,
Well , well ,
出色地 , 出色地 ,
嗯， 嗯

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] - [ˈnɪgər] - [ðæt]
who would have thought that there was anything about a 'nigger' that
WHO 会 有 想法 那 那里 曾是 任何事物 关于 一个 - 黑鬼 - 那
[ˈsʌðərnər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][tʊʊld][baɪ][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərnər] ,
Southerners would have to be told by a Northerner ,
南方人 会 有 到 是 讲述 经过 一个 北方人 ,
谁会想到，南方人竟然还要从北方人那里了解“黑鬼”这个词的含义呢？

" [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['waɪndɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔ:] .
" **remarked the governor , winding up with a loud guffaw .**
" 评论 这 州长 , 绕线 向上 和 一个 大声 哄笑 :
"州长说道, 最后还大笑起来。”

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʊrɪst] [klæs] [ʌv; əv] ['nɔ:ð(ə)nə] , " [ri'zju:md] [dʒɑ:n] [blu:] , " [ænd; ənd]
" **As for the tourist class of Northerners , " resumed John Blue , " and**
" 作为 为了 这 游客 班级 的 北方人 , " 恢复 约翰 蓝色的 , " 和
['nɔ:ð(ə)nə] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Northerners residing in the South ,
北方人 居住 在 这 南 ,
“至于北方游客阶层,”约翰·布鲁继续说道, “以及居住在南方的北方人,

[ðeɪ] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ʌv; əv]['ni:grʊʊ][laɪf] , [mʌtʃ] [æz; əz][du:][ju:; jʊ] ['sʌðərnər] .
they see only the rougher side of Negro life , much as do you Southerners .
他们 看 仅有的 这 粗糙 边 的 黑人 生活 , 很多 作为 做 你 南方人 :
他们看到的只是黑人生活的粗暴一面, 就像你们南方人一样。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['mɪʃənəriz] [hu:z] ['du:tɪz] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]
The Northern missionaries whose duties place them in touch with the best and
这 北方 传教士 谁 职责 地方 他们 在 触碰 和 这 最好的 和
[wɜ:rst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn]['ni:grʊʊ][laɪf][hæv; həv][ðə; ði] ['ri:əl] ['raʊndɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
worst that there is in Negro life have the real rounded view of the situation .
最差 那 那里 是 在 黑人 生活 有 这 真实的 圆润 看法 的 这 情况 :
北方的传教士们因为工作关系接触到了黑人生活中最好和最坏的一面, 所以他们对黑人的处境有着真正全面的看法。

" [ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] [æfə'bɪləti] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
" **The governor's affability now disappeared .**
" 这 州长的 亲切 现在 消失 :
“州长的和蔼可亲之气如今已荡然无存。”

[sed] [hi:; hi] :
Said he :
说 他 :
他说:

" [daʊnt] [preɪz] [ðoʊz] ['mɔ:kɪʃ] ['mɪʃənəriz] [tu:; tə][em 'i:] .
" **Don't praise those mawkish missionaries to me .**
" 不 称赞 那些 矫情 传教士 到 我 :
“别在我面前吹捧那些矫揉造作的传教士。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [daʊn] [hɪr] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] - ['hɪgər] . -
They are down here educating the heads of ' niggers . '
他们 是 向下 这里 教育 这 头部 的 - 黑鬼 : -
他们在这里教育“黑鬼”们的头脑。

[wi:; wi] [waɪt] [foʊks][hæv; həv][gə:t] [rɪ'nʌf] ['hedz] [tu:; tə][rʌn] [ðɪs] ['kʌntri] . " -
We white folks have got enough heads to run this country . " 258
我们 白色的 各位 有 得到 足够的 头部 到 跑步 这 国家 : " -
我们白人有足够的脑袋来治理这个国家。”258

" [jər; jər] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] , " [sed] [ɜ:rɪ] , " [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə]
" **Your irritation , " said Earl , " paves the way for me to say what I came to**
" 你的 刺激 , " 说 伯爵 , " 铺路 这 方式 为了 我 到 说 什么 我 来了 到
[seɪ] .
say .
说 :
“你的恼怒,”厄尔说, “为我说出我想说的话铺平了道路。”

[wi:; wi] ['nɔ:ð(ə)nə] [ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪstreɪndʒd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ['sʌðərnər] .
We Northerners are tired of being estranged from you Southerners .
我们 北方人 是 疲劳的 的 存在 疏远的 从 你 南方人 :
我们北方人厌倦了与你们南方人疏远。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld] [ˈpəʊər] [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [juˈnaɪtɪd]
We are becoming a world power and should have a thoroughly united
我们 是 成为 一个 世界 力量 和 应该 有 一个 彻底 团结的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

我们正在成为世界强国，理应拥有一个完全团结的国家。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][let][ðə; ðɪ]
Why don't you Southern people begin a campaign of education and let the
为什么 不 你 南方 人们 开始 一个 活动 的 教育 和 让 这
[nɔːrθ] [noʊ] [jʊr; jər][ˈriːəl][maɪnd] ,
North know your real mind ,
北 知道 你的 真实的 头脑 ,

南方人为什么不发起一场教育运动，让北方人了解你们的真实想法呢？

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt] [tred] [ɑːn][jʊr; jər][kɔːrnz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ˈhoʊmli] [freɪz] . "
so that we won't tread on your corns so often , to use a homely phrase . "
所以 那 我们 惯于 踏 在 你的 玉米 所以 经常 , 到 使用 一个 家常的 短语 . "
这样我们就不会总是踩到你的脚趾头了，用一句俗话说吧。

" [haː] , [haː] !
" **Ha , ha !**
" 哈 , 哈 !

哈哈！

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [noʊz] [maɪ] [vjuːz] .
the North knows my views .
这 北 知道 我的 浏览 .

北方人知道我的观点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈherəldɪd] [əˈbrɔːd] [ˈevriwɛr] [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnərʃɪp] .
They were heralded abroad everywhere and gave me the governorship .
他们 是 被预言 国外 到处 和 给予 我 这 州长 .

他们的事迹传遍世界各地，并让我当上了州长。

[aɪ][hæd; həd][faɪv] [plæŋks][ɪn][maɪ]ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] , [tuː; tə] [mætʃ] [jʊr; jər] [ˈhoʊmli] [freɪz] [wɪð; wɪθ]
I had five planks in my platform and , to match your homely phrase with
我 有 五 木板 在 我的 平台 和 , 到 匹配 你的 家常的 短语 和
[əˈnʌðər] [wʌn] ,
another one ,
其他 一 ,

我的平台上有五块木板，而且，为了配合你这句朴实的话，我再说一句：

[ðeɪ] [tʊk] [laɪk][hɑːt] [keɪks] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] .
they took like hot cakes , " said the governor .
他们 采取 喜欢 热的 蛋糕 , " 说 这 州长 .

“它们卖得非常火爆，”州长说。

" [wʊd] [juː; jʊ]ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ] [jʊr; jər]ˈplætfɔːrm][tuː; tə][em ˈiː] , " [æskt] [ɜːrɪ] .
" **Would you object to outlining your platform to me , " asked Earl** .
" 会 你 目的 到 概述 你的 平台 到 我 , " 问 伯爵 .

“你介意向我介绍一下你的竞选纲领吗？”厄尔问道。

" [ˈɑːbdʒekt] ?
" **Object ?**
" 目的 ?

“目的？”

[waɪ] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ðɪ]ˈboʊldɪst][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
Why I am the boldest man in the South .
为什么 我 是 这 最勇敢的 男人 在 这 南 .

为什么我是南方最勇敢的人。

[aɪ][dəʊnt][baɪ][maɪ] [tʌŋ] .
I don't bite my tongue .
我 不 咬 我的 舌头 .

我不会咬住自己的舌头。

[ˈfɔrli] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][em ˈi:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
Surely you have heard of me , " said the governor .
一定 你 有 听到 的 我 , " 说 这 州长 .

“你们肯定听说过我吧？”州长说道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ɜːrɪ] ,
" Yes , I have heard of you , " said Earl ,
" 是的 , 我 有 听到 的 你 , " 说 伯爵 ,

“是的，我听说过你，”厄尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [mɪs,reprɪˈzentɪd] [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)]
" but I did not know but what you had been misrepresented by political
" 但 我 做过 不是 知道 但 什么 你 有 到过 歪曲事实 经过 政治的
[ˈenəmi] . "
enemies . "
敌人 . "

“但我不知道，你被政治敌人歪曲了事实。”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
" Well , you can judge for yourself as to whether I have been
" 出色地 , 你 能 法官 为了 你自己 作为 到 无论 我 有 到过
[mɪs,reprɪˈzentɪd] [ɔːr][nɔːt] .
misrepresented or not .
歪曲事实 或者 不是 .

“嗯，你可以自己判断我是否被歪曲了。”

[ðə; ði] [faɪv] [plænks] [ʌv; əv][maɪ] - [ˈnɪgər] - [ˈplætfɔːrm][ɑːr; ər] [ðɪːz] , " [sed] [hiː; hi] .
The five planks of my ' nigger ' platform are these , " said he .
这 五 木板 的 我的 - 黑鬼 - 平台 是 这些 , " 说 他 .

“我的‘黑鬼’平台的五块木板就是这些，”他说。

" [fɜːrst] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈmænz] [ˈkʌntri] .
" First , this is a white man's country .
" 第一的 , 这 是 一个 白色的 男人的 国家 .

首先，这是白人的国家。

" [ˈsekənd] , [wʌn][draːp][ʌv; əv][ˈniːgroʊ] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænz] [veɪnz] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈnɪgər] . - -
" Second , one drop of Negro blood in a man's veins makes him a ' nigger ' . ' 259
" 第二 , 一 降低 的 黑人 血 在 一个 男人的 静脉 制作 他 一个 - 黑鬼 . - -

“第二，一个人血管里只要有一滴黑人血统，他就是‘黑鬼’。”259

" [wiː; wi] [məˈʃiːn] [men][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [dəʊnt][wɑːnt] [ðɪs] " [ˈnɪgər] " [ˈbʌgəbuː] [pʊt] [daʊn] .
" We machine men in the South dont want this " nigger " bugaboo put down .
" 我们 机器 男人 在 这 南 不 想 这 " 黑鬼 " 虫子 放 向下 .

“我们南方那些搞机器的人不想消除‘黑鬼’这个妖魔化现象。”

[ɪts][ˈaʊər; ɑːr][wɔːr] [wuːp] . " (- - - .) -
Its our war whoop . " (258 - 259 .) 260
它是 我们的 战争 哇哦 . " (- - - .) -

这是我们的战吼。”(258-259页) 260

" [θɜːrd] , [ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] , [ˈniːðər] [ˈfedərəl] [nɔːr] [steɪt] , [wʌz; wəz] [ˈgɑːtn] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ˈnɪgər] -
" Third , public office , neither federal nor state , was gotten up for a ' nigger ' .
" 第三 , 民众 办公室 , 两者都不 联邦 也不 状态 , 曾是 获得 向上 为了 一个 - 黑鬼 -

[tuː; tə][hoʊld] .

to hold .
到 抓住 .

“第三，无论是联邦还是州的公职，都是为‘黑鬼’争取来的。

" [fɔːrθ] , [ɔːl] [ˈmʌni] [spɛnt] [ɑːn] [ˈɛdʒʊkətɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈnɪɡər] , - [ɪkˈsept] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
" **Fourth** , **all money spent on educating a ' nigger** , **' except to teach him to**
" 第四 , 全部 钱 花费 在 教育 一个 - 黑鬼 , - 除了 到 教 他 到
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

第四，所有用于教育“黑鬼”的钱，除了教他工作之外，

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈskwɒndərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] .
is a squandering of the public funds .
是 一个 挥霍 的 这 民众 资金 .

这是对公共资金的浪费。

" [fɪfθ] , [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [biː; bi] [diː] — — [diː] . [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ˈnɪɡər] - [tuː; tə]
" **Fifth** , **the outside world be d — — d** . **We will deal with the ' nigger ' to**
" 第五 , 这 外部 世界 是 d — — d . 我们 将要 交易 和 这 - 黑鬼 - 到
[suːt] [ɑːrˈselvz] .
suit ourselves .
套装 我们自己 .

第五，外面的世界去死吧。我们会按照自己的意愿对待“黑鬼”。

" [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsʊð] [tel] [juː; jʊ] [ˌkɔːnfɪˈdenʃəli] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [wʌn] [ðæt] [dəʊnt] [wɑːnt] [ðə; ði] - [ˈnɪɡər] -
" **I will also tell you confidentially that I am one that don't want the ' nigger '**
" 我 将要 还 告诉 你 保密 那 我 是 一 那 不 想 这 - 黑鬼 -
[ˈkwestʃən] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɑːlətɪks] .
question out of politics .
问题 出去 的 政治 .

“我还要私下告诉你，我不希望‘黑鬼’问题从政治中消失。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] - [ˈnɪɡər] ,
We are living side by side with these ' niggers ,
我们 是 活的 边 经过 边 和 这些 - 黑鬼 ,

我们和这些黑鬼比邻而居，

- [ænd; ænd] [ˈpʌblɪk] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [ˈhelps] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən]
- **and public agitation helps our people to keep in mind that there is an**
- 和 民众 搅动 帮助 我们的 人们 到 保持 在 头脑 那 那里 是 一个
[ɪmˈpæsəb(ə)l] [ɡʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] .
impassable gulf between the races .
不可逾越 海湾 之间 这 种族 .

公众的煽动有助于我们的人民记住，种族之间存在着一道无法逾越的鸿沟。

[sʌt] [men] [æz; əz] [aɪ] [eɪ ˈem] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɛkt] [fuːlz] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðɪs] - [ˈnɪɡər] -
Such men as I am would be perfect fools for trying to solve this ' nigger '
这样的 男人 作为 我 是 会 是 完美的 傻瓜 为了 尝试 到 解决 这 - 黑鬼 -
[ˈprɑːbləm] .
problem .
问题 .

像我这样的人如果试图解决“黑鬼”问题，那简直就是十足的傻瓜。

[ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [mæn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːlvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] [pʊts] [maɪ] [kaɪnd] [aʊt] [ʌv; əv]
A crazy man can see that the solving of this problem puts my kind out of
一个 疯狂的 男人 能 看 那 这 解决 的 这 问题 放置 我的 种类 出去 的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

一个疯子都能看出，解决这个问题会让我们这类人失业。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [men][kæn; kən] [wɪp] [em ˈi:] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [bu:ts] [ɑ:n][ˈeni] [ˈɪʃu:]
Thousands of Southern men can whip me out of my boots on any issue
数千 的 南方 男人 能 鞭 我 出去 的 我的 靴子 在 任何 问题
[aʊtˈsaɪd][ʌv; əv] [əˈbju:zɪŋ] [ðə; ði] - [ˈnɪgər] . -
outside of abusing the ' nigger . '
外部 的 滥用 这 - 黑鬼 . -

除了辱骂“黑鬼”之外，南方成千上万的男人都能在任何问题上把我打得落花流水。

[ðæts] [wer] [aɪ][kæn; kən][gʊ][ðəm; ðəm][wʌn] [ˈbetər] .
That's where I can go them one better .
那就是 在哪里 我 能 去 他们 一 更好的 .
在这 方面，我可以做得更好。

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [ləˈment] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈstændərd]
Haven't you observed the universal lament that we are not up to the standard
还没有 你 观察到 这 普遍的 哀叹 那 我们 是 不是 向上 到 这 标准
[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsteɪtsmənʃɪp] .
in point of statesmanship .
在 观点 的 政治家风范 .

难道你没有注意到人们普遍抱怨我们在政治家风范方面达不到标准吗？

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][wi:; wi][raɪd][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəmz] [soʊ] [ˈi:zəli] .
The trouble is we ride into our kingdoms so easily .
这 麻烦 是 我们 骑 进入 我们的 王国 所以 容易地 .
问题在于我们太容易就进入了自己的王国。

[aɪ ˈti:][dəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bi:t] [ə; eɪ] [mɔ:r]
It don't take a genius to persuade a people that you can beat a more
它 不 拿 一个 天才 到 说服 一个 人们 那 你 能 打 一个 更多的
[ˈtendər] - [ˈhɑ:tɪd] [mæn] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈnɪgər] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
tender - hearted man keeping a ' nigger ' in his place .
投标 - 心地 男人 保持 一个 - 黑鬼 - 在 他的 地方 .

不需要什么天才就能说服人们，你可以打败一个心软的人，让他把“黑鬼”管束好。

[wi:; wi] [məˈʃi:n] [men][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [dəʊnt][wɑ:nt] [ðɪs] - [ˈnɪgər] - [ˈbʌgəbu:] [pʊt] [daʊn] .
We machine men in the South don't want this ' nigger ' bugaboo put down .
我们 机器 男人 在 这 南 不 想 这 - 黑鬼 - 虫子 放 向下 .
我们南方那些搞机器的人不想消除“黑鬼”这个妖魔化现象。

[ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:r] [wu:p] . "
It's our war whoop . "
它是 我们的 战争 哇哦 . "
这是我们的战吼。

" [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][pʊt][jɔ:r; jər] [əˈnaʊnst] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði]
" Aside from the political use to which you put your announced views on the
" 旁边 从 这 政治的 使用 到 哪个 你 放 你的 宣布 浏览 在 这
[reɪs] [ˈkwɛstʃən] ,
race question ,
种族 问题 ,

“撇开你将自己公开表达的种族问题观点用于政治目的不谈，

[ju:; jʊ] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ðəm; ðəm] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ɜ:rl] . -
you really believe them , don't you ? " asked Earl . 262
你 真的 相信 他们 , 不 你 ? " 问 伯爵 . -
你真的相信他们，是吗？ “厄尔问道。262

" [oʊ] [jes] .
" O yes .
" 哦 是的 .
“哦，是的。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði] - ['nɪgə] - [bi:; bi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I think the good of the world demands that the ' nigger ' be kept in his place ,
我 思考 这 好的 的 这 世界 需求 那 这 - 黑鬼 - 是 保留 在 他的 地方 ,
我认为, 为了世界的福祉, 必须让“黑鬼”安分守己。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" replied the governor .
" 回复 这 州长 .
“州长回答道。”

" [naʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [ɜ:rl] .
" Now , I am getting to the point , " said Earl .
" 现在 , 我 是 获得 到 这 观点 , " 说 伯爵 .
“现在, 我要说到重点了,”厄尔说道。

" ['lɪŋkən] [wʌnz] [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪg'zɪst][hæf] [sleɪv] [ænd; ənd][hæf] [fri:] .
" Lincoln once said our country could not always exist half slave and half free .
" 林肯 一次 说 我们的 国家 可以 不是 总是 存在 一半 奴隶 和 一半 自由的 .
林肯曾说过, 我们的国家不能永远一半是奴隶制国家, 一半是自由国家。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
You see he was right .
你 看 他 曾是 正确的 .
你看, 他是对的。

[naʊ] [ə; eɪ] ['lesər] [laɪt] [ðæn; ðən] ['lɪŋkən] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pə:ləsi][ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] [mʌst; məst]
Now a lesser light than Lincoln tells you that the policy of repression must
现在 一个 较少 光 比 林肯 讲述 你 那 这 政策 的 抑制 必须
[əb'teɪn][ɪn][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɔ:r] [nʌn] ,
obtain in all our country or none ,
获得 在 全部 我们的 国家 或者没有任何 ,
现在, 一个不如林肯的人物告诉你, 镇压政策必须在我们国家全面实施, 否则就一个也不实施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['næʃənəlaɪzɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz][æt; ət][wɜ:rk] ,
for the nationalizing spirit is at work ,
为了 这 国有化 精神 是 在 工作 ,
因为民族主义精神正在发挥作用。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ju:nəti][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
and is sure in time to produce a national unity of some sort .
和 是 当然 在 时间 到 生产 一个 国家的 统一 的 一些 种类 .
并且必然会在适当的时候促成某种形式的民族团结。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['ju:nəti] , [soʊ][fa:r][æz; əz] ['tʌtɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,
Shall this unity , so far as touches the question of the races ,
将 这 统一 , 所以 远的 作为 触摸 这 问题 的 这 种族 ,
这种团结, 就其涉及种族问题而言,

[bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɔ:r] ['sʌðərn] ['beɪsɪs] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɪv; laɪv] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
be upon the Northern or Southern basis , is a very live question for you
是 之上 这 北方 或者 南方 基础 , 是 一个 非常 居住 问题 为了 你
['sʌðərnər] .
Southerners .
南方人 .
以北方还是南方为基准, 这对你们南方人来说是一个非常现实的问题。

[naʊ] [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)] [meɪk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][wʌn] . "
Now I suggest that you Southern people make this question a national one . "
现在 我 建议 那 你 南方 人们 制作 这 问题 一个 国家的 一 . "
现在我建议南方各州的朋友们把这个问题提升到全国层面来讨论。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] [ˈɪjuː] , " [æskt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" How can we raise the issue , " asked the governor .
" 如何 能 我们 增加 这 问题 , " 问 这 州长 .
州长问道：“我们该如何提出这个问题？”

" [ˈiːzəli] .
" Easily .
" 容易地 .

“容易地。

[juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɒləreɪtɪŋ] [ˈniːgrəʊz] [ɪn] [ˈfedərəl] [pəˈzɪʃənz] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
You people have been tolerating Negroes in federal positions down here for years .
你 人们 有 到过 容忍 黑人 在 联邦 职位 向下 这里 为了 年 .
你们这里多年来一直容忍黑人担任联邦政府职务。

[ˈλv; əv][pɔːrts] , [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [pəˈzɪʃənz] [ˈλv; əv] [ˈɑːnər] [hæv; həv][ɔːl]
Collectorships of ports , marshalships and numerous positions of honor have all
收藏家 的 端口 , 元帅 和 很多的 职位 的 荣誉 有 全部
[əˈlɔːŋ] [bɪn] [held][baɪ] [ˈniːgrəʊz] .
along been held by Negroes .
沿着 到过 握住 经过 黑人 .
港口征收官、元帅和众多荣誉职位一直以来都由黑人担任。

[brɪˈklʌm] [ˈtaɪəd][ˈλv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] .
Become tired of this and demand that they be withdrawn .
变得 疲劳的 的 这 和 要求 那 他们 是 撤回 .
对此感到厌倦，并要求撤回它们。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][ˈpɑːləsi]
That will be an invitation to the nation to join with you in your policy
那 将要 是 一个 邀请 到 这 国家 到 加入 和 你 在 你的 政策
[ˈλv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n] . "
of repression . "
的 抑制 . "
那将是向全国发出邀请，让他们加入你的镇压政策。

" [gʊd] ! [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Good ! Good ! " said the governor , clapping his hands .
" 好的 ! 好的 ! " 说 这 州长 , 鼓掌 他的 双手 .
“好！好！”州长拍着手说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ˈfɜːrðər] .
" You can go further .
" 你 能 去 更远 .
你还可以走得更远。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ˈλv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [wer] [ðə; ði] [kəʊˈpɑːtnəʃɪp] [ˈλv; əv][ðə; ði] [steɪts] [faɪndz]
The presidency of our nation is where the copartnership of the states finds
这 总统职位 的 我们的 国家 是 在哪里 这 合作 的 这 各州 发现
[kənˈspɪkjʊəs] [ˈkɑːnkriːt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
conspicuous concrete expression .
显眼的 具体的 表达 .
在我国，总统职位是各州合作的具体体现。

Demand263
Demand263
Demand263

需求263

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'preʃn] [ɔ:r][ə; eɪ][mæn][ˈsaɪlənt][ɑ:n] [ðæt] [ˈkwestʃən] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
that none but a repressionist or a man silent on that question be allowed to
那 没有任何 但 一个 镇压主义者 或者 一个 男人 沉默的 在 那 问题 是 允许 到
[ˈɑ:kjupaɪ] [ðæt] [tʃer] . "
occupy that chair . "
占据 那 椅子 . "

只有镇压分子或者对这个问题保持沉默的人才能坐上那个位置。”

" [gʊd] !
" **Good** !
" 好的 !
“好的！”

[gʊd] !
Good !
好的 !
好的！

[gʊd] !
Good !
好的 !
好的！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
" **exclaimed the governor** .
" 惊呼 这 州长 .
“州长惊呼道。”

" [naʊ] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈtʃænsɪz] .
" **Now as to your chances** .
" 现在 作为 到 你的 机会 .
“至于你的机会嘛……”

[ðə; ði] [reɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
The race instinct is in the North ,
这 种族 本能 是 在 这 北 ,
种族本能存在于北方。

[bʌt; bət][ɪz][na:t] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
but is not cultivated as much as it is in the South .
但 是 不是 栽培 作为 很多 作为 它 是 在 这 南 .
但其种植面积不如南方那么大。

[send] [jʊr; jər] [men] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst] [ə'drɔɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ˈpredʒədɪs]
Send your men to the North who are most adroit in their appeals to prejudice
发送 你的 男人 到 这 北 WHO 是 最多 灵巧 在 他们的 上诉 到 偏见
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðer; ðər][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] .
and you will find a force there to join you .
和 你 将要 寻找 一个 力量 那里 到 加入 你 .
派你那些最擅长利用偏见的人去北方，你就会在那里找到一支加入你的队伍。

[ðen] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [ˈsʌðərnər] [spræŋ] [tu:; tə][ɑ:rmz][soʊ] [ˈgæləntli] [ɪn] [ðæt] [ˈskɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ]
Then remember you Southerners sprang to arms so gallantly in that skirmish with
然后 记住 你 南方人 弹簧 到 武器 所以 英勇地 在 那 小规模冲突 和
[speɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Spain that you made a fine impression .
西班牙 那 你 制成 一个 美好的 印象 .
请记住，在与西班牙的那场小规模冲突中，你们南方人英勇奋战，给世人留下了深刻的印象。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tuː; tə] [ə'laʊ] [dɪ'fi:t] [tuː; tə]
It was discovered that you had been brave enough not to allow defeat to
它 曾是 发现 那 你 有 到过 勇敢的 足够的 不是 到 允许 击败 到
[ˈræŋk(ə)] [ɪn] [jɔː; jər] [ˈhɑ:rts] ,
rankle in your hearts ,
恼怒 在 你的 心 ,
人们发现, 你们足够勇敢, 没有让失败在心中留下怨恨。

[ə; eɪ] [ˈri:əli] [gʊd] [ˈkwɑ:ləti] .
a really good quality .
一个 真的 好的 质量 .
质量非常好。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɑ:pər'tu:n] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ˈsʌðərn] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stænd] [wʊd] [biː; bi]
A more opportune time for you Southern people to take a stand would be
一个 更多的 适时的 时间 为了 你 南方 人们 到 拿 一个 站立 会 是
[hɑ:rd][tuː; tə] [kən'si:v] ,
hard to conceive ,
难的 到 构想 ,
对南方人民来说, 很难想象还有比现在更合适的时机表明立场。

" [sed] [ɜ:rɪ] .
" said Earl .
" 说 伯爵 .
“厄尔说道。”

[daʊn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənəz] [hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
Down came the governor's hand upon his desk with a thud .
向下 来了 这 州长的 手 之上 他的 桌子 和 一个 砰的一声 .
州长的手重重地拍在了桌子上。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
" Don't you know I have been thinking that very thing .
" 不 你 知道 我 有 到过 思维 那 非常 事物 .
难道你不知道我一直在想这件事吗?

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊnslz] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:rtɪ][ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [si:] [tuː; tə][,aɪ 'ti:]
I have great influence in the councils of my party and I shall see to it
我 有 伟大的 影响 在 这 议会 的 我的 派对 和 我 将 看 到 它
[ðæt] [ðə; ðɪ] - ['nɪgər] - ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ðɪ][nekst]['næ(ə)nəl] [ˈɪʃu:] ,
that the ' nigger ' question is the next national issue ,
那 这 - 黑鬼 - 问题 是 这 下一个 国家的 问题 ,
我在党内委员会中拥有很大的影响力, 我将确保“黑鬼”问题成为下一个全国性议题。

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] .
" said the governor .
" 说 这 州长 .
州长说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ˈbækset] , " [sed] [ɜ:rɪ] .
" You will have one little backset , " said Earl .
" 你 将要 有 一 小的 涡流 , " 说 伯爵 .
“你会有一个小小的后退,”厄尔说。

" [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'pəʊz] [hæz; həz] [meɪd] [fju:ər] ['hi:groʊ] [ə'pɔɪntmənts]
" **The man whom you will have to oppose has made fewer Negro appointments**
" 这 男人 谁 你 将要 有 到 反对 有 制成 更少 黑人 预约
[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ɪ'mi:diət] ['pri:disesəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [meɪd] [hæv; həv] [bɪn]
than any of his more immediate predecessors and those made have been
比 任何 的 他的 更多的 即时 前任 和 那些 制成 有 到过
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:rdər] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [sed] .
of a very high order — a thing that could not always be said .
的 一个 非常 高的 命令 — 一个 事物 那 可以 不是 总是 是 说 .

“你们将要反对的这个人，任命的黑人官员比他最近的任何一位都少，而且任命的黑人官员素质都非常高——这一点并非总是如此。

[ə'gen] , [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['slðərn] [əd'vaɪzər] [seɪv] [ə; eɪ]
Again , he has made it a point to have no Southern adviser save a
再次 , 他 有 制成 它 一个 观点 到 有 不 南方 顾问 节省 一个
known264
known264
known264

他再次强调，除了一个已知的264人之外，他没有任命任何南方顾问。

[frend] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slðərn] ['pi:p(ə)l] .
friend of the best element of the Southern people .
朋友 的 这 最好的 元素 的 这 南方 人们 .
南方人民中最优秀品质的朋友。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [lʊkt] ['rəʊðɪ] [ə'gen] .
" **The governor looked wrothy again .**
" 这 州长 看起来 愤怒的 再次 .
州长看起来又生气了。

" [best] ['elɪmənt] , " [sed] [hi:; hi] , ['snɪrɪŋli] .
" **Best element , " said he , sneeringly .**
" 最好的 元素 , " 说 他 , 冷笑着 .
“最好的元素,”他冷笑着说。

" [hi:; hi][ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['fu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] .
" **He is losing his time fooling with that crowd .**
" 他 是 输 他的 时间 愚弄 和 那 人群 .
他把时间浪费在和那群人玩耍上了。

[ɔ:l] [wi:; wi] ['rædɪklz] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [kræk] [ʼaʊər; ɑ:r] [wɪps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [tu:; tə] ['kʌvər]
All we radicals have to do is to crack our whips and they run to cover
全部 我们 自由基 有 到 做 是 到 裂缝 我们的 鞭子 和 他们 跑步 到 覆盖
.
" .
" .
" .

我们这些激进分子只要挥动鞭子，他们就会落荒而逃。

" [ðæt] [brɪŋz] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
" **That brings us to another point of considerable importance .**
" 那 带来 我们 到 其他 观点 的 大量 重要性 .
“这就引出了另一个非常重要的问题。”

[wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪz] [lɔ:ntʃt] ,
When the campaign is launched ,
什么时候 这 活动 是 发射 ,
当竞选活动启动时，

[hu:z] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði] [reis] ['kwestʃən] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] — [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose views on the race question shall be in the foreground — the views of the
谁 浏览 在 这 种族 问题 将 是 在 这 前景 — 这 浏览 的 这
[ˈrædɪklz] [ɔ:r] [kən'sɜ:vətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
radicals or conservatives in the South ,
自由基 或者 保守派 在 这 南 ,
在种族问题上, 谁的观点应该被放在首位——是南方激进派还是保守派的观点?

" [æskt] [ɜ:rl] .
" **asked Earl .**
" 问 伯爵 .

“厄尔问道。”

" [ðə; ði] [ˈrædɪklz] [jæl; ʃəl][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɛrdʒ] , [sɜ:r] .
" **The radicals shall occupy the center of the stage , sir .**
" 这 自由基 将 占据 这 中心 的 这 阶段 , 先生 .

“激进分子将占据舞台中央, 先生。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ði:z] [hæf] - [wei] [ˈpɑ:ləsɪz] ! " ['θʌndəd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
We are tired of these half - way policies ! " thundered the governor .
我们 是 疲劳的 的 这些 一半 - 方式 政策 ! " 雷鸣 这 州长 .

“我们受够了这些不上不下的政策! ”州长怒吼道。

[ɜ:rl] [naʊ] [əˈrouz][tu:; tə][goʊ] .
Earl now arose to go .
伯爵 现在 出现 到 去 .

伯爵起身准备离开。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] [ˈrædɪklz] [æz; əz] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" **You will certainly hear from us radicals as never before in the history of**
" 你 将要 当然 听到 从 我们 自由基 作为 绝不 前 在 这 历史 的

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
the nation — that is ,
这 国家 — 那 是 ,

“你们一定会听到我们这些激进分子前所未有的声音——也就是说,

[sɪns] [wi:; wi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
since we jumped in the saddle and brought on the war , " said the governor .
自从 我们 跳了起来 在 这 鞍 和 带来 在 这 战争 , " 说 这 州长 .

“自从我们贸然发动战争以来,”州长说道。

" [baɪ][dʒɪŋks] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [əˈnʌðər] [wɔ:r] [wɪl] [kʌm] [ɑ:n] , [du:][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [blu:] ?
" **By jinks , you don't think another war will come on , do you , Mr . Blue ?**
" 经过 恶作剧 , 你 不 思考 其他 战争 将要 来 在 , 做 你 , 先生 . 蓝色的 ?

“布鲁先生, 您不会认为还会爆发另一场战争吧? ”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
" **asked the governor .**
" 问 这 州长 .

州长问道。

" [oʊ] , [noʊ] ; [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r][ləst][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [li:d] [ænd; ənd] [sti:l] .
" **Oh , no ; we have had our last war with lead and steel .**
" 哦 , 不 ; 我们 有 有 我们的 最后的 战争 和 带领 和 钢 .

“哦, 不; 我们已经结束了与铅和钢铁的战争。”

[ɔ:l] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [kənˈflɪkts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪntəˈlektʃuəl] , [aɪ ˈti:] [si:mz]
All of our internal conflicts for the future must be intellectual , it seems
全部 的 我们的 内部的 冲突 为了 这 未来 必须 是 知识分子 , 它 似乎

, " [ænsər] [dʒɑ:n] [blu:] .
" **answered John Blue .**
" 回答 约翰 蓝色的 .

“看来我们未来所有的内部冲突都必须是智力上的冲突,”约翰·布鲁回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
" I am glad to hear you say that ,
" 我 是 高兴的 到 听到 你 说 那 ,
听到你这么说, 我很高兴。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt][ˈɪntuː] [ə'nʌðər] [ˈtæŋg(ə)l][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] [ðæt] [ðiːz] - [ˈnɪgər] -
for if we got into another tangle I do believe to my soul that these ' niggers '
为了 如果 我们 得到 进入 其他 纠纷 我 做 相信 到 我的 灵魂 那 这些 - 黑鬼 -
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈkwaiət][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .
would be a little less quiet than they were before .
会 是 一个 小的 较少的 安静的 比 他们 是 前 .

因为如果我们再次陷入冲突, 我发自内心地相信, 这些“黑鬼”会比以前更加不安静。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][pə'litɪk(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd]
But for our political alliance with the North we of the South would
但 为了 我们的 政治的 联盟 和 这 北 我们 的 这 南 会
[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈtrʌklɪŋ] [ʌv; əv][neɪʃəns] .
have to be one of the most truckling of nations .
有 到 是 一 的 这 最多 卡车运输 的 国家 .

但为了与北方结成政治联盟, 我们南方人就不得不成为最卑躬屈膝的国家之一。

[fɔːr; fər] , what265
For , what265
为了 , what265

对于, what265

[kʊd; kəd][wiː; wi][duː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [foʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˌdɪskən'tentɪd] - [ˈnɪgər] - [skwɜːrmɪŋ] [ɪn]
could we do to a foreign foe with all these discontented ' niggers ' squirming in
可以 我们 做 到 一个 外国的 敌人 和 全部 这些 不满 - 黑鬼 - 蠕蠕 在
[ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [reɪs] [ˈpredʒədɪs] ,
the fires of race prejudice ,
这 火灾 的 种族 偏见 ,

我们该如何对待外国敌人? 要知道, 这里到处都是心怀不满的“黑鬼”, 他们正因种族偏见而痛苦挣扎。

[laɪk][soʊ] [ˈmeni] [wəːmz, vɔːrms][ɪn][hɑːt] [ˈæʃɪz] .
like so many worms in hot ashes .
喜欢 所以 许多 蠕虫 在 热的 灰烬 .

就像滚烫的灰烬里蠕动的无数条虫子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] ? " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
You are sure there won't be any physical fighting ? " remarked the governor .
你 是 当然 那里 惯于 是 任何 身体的 斗争 ? " 评论 这 州长 .

“你确定不会发生肢体冲突吗?”州长问道。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [hɪt][juː; jʊ] ,
" The North would hardly hit you ,
" 这 北 会 几乎 打 你 ,

“北方几乎不会攻击你。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈʌtərli] [ˈhelpləs] [juː; jʊ]
for you are blood of their blood and they know how utterly helpless you
为了 你 是 血 的 他们的 血 和 他们 知道 如何 完全地 无助 你
[ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'weɪkənd] [reɪs] [ɪn][jʊr; jər][ˈbɔːrdərz] [ˈθɜːrəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ]
are with an awakened race in your borders thoroughly of the opinion that you
是 和 一个 觉醒 种族 在 你的 边界 彻底 的 这 观点 那 你
[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [fer] [ˈtriːtmənt] ,
are not giving them a semblance of fair treatment ,
是 不是 给予 他们 一个 外表 的 公平的 治疗 ,

因为你与他们血脉相连, 他们也深知, 面对境内觉醒的种族, 你是多么的无助, 因为他们完全认为你没有给予他们丝毫公平的待遇。

" [sed] [dʒɑ:n] [blu:] .
" **said John Blue** .
" 说 约翰 蓝色的 .

约翰·布鲁说道。

" [aɪ][gæd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
" **I gad , we must bring the North our way** .
" 我 加德 , 我们 必须 带来 这 北 我们的 方式 .

“天哪，我们必须把北方带入我们的道路。”

[aɪ] [si:] [ðæt] [hu:'evər] , [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz] ,
I see that whoever , in this fight of the races ,
我 看 那 谁 , 在 这 斗争 的 这 种族 ,

我看到，无论谁在这场种族斗争中，

[gets][ðə; ði][aʊt'saɪdər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ] .
gets the outsider is going to carry the day .
获得 这 局外人 是 去 到 携带 这 天 .

有人认为局外人会赢得胜利。

[wiː; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [kæm'peɪn] .
We are coming in the next campaign .
我们 是 未来 在 这 下一个 活动 .

我们将参加下一轮竞选。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
Look out for us .
看 出去 为了 我们 .

请留意我们。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [beɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə'duː] [ænd; ænd] [ɜ:rɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
" **The two men bade each other adieu and Earl walked out of the office** .
" 这 二 男人 巴德 每个 其他 再见 和 伯爵 步行 出去 的 这 办公室 .

两人互相道别，厄尔走出了办公室。

[ɜ:rɪ] [ɪn'veɪdɪd] [steɪt] [ˈæftər] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ænd] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [ˈlɪdər]
Earl invaded state after state in the South and conferred with the radical leaders
伯爵 入侵 状态 后 状态 在 这 南 和 授予 和 这 激进的 领导人

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [ænd; ænd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] ['evrɪwər] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm]
wherever he went and found the sentiment everywhere prevailing that the time
无论 他 去 和 成立 这 情绪 到处 盛行 那 这 时间

[wʌz; wəz] [raɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [saʊθ] [tuː; tə] [pʊl] [ɔ:f] [ɪts] [mæsk][ænd; ænd] [let][ðə; ði] [wɜ:rld] [si:] [ɪts]
was ripe for the radical South to pull off its mask and let the world see its
曾是 成熟 为了 这 激进的 南 到 拉 离开它是 面具 和 让 这 世界 看 它是

['ri:əl] [hɑ:rt] .
real heart .
真实的 心 .

厄尔入侵了南方各州，所到之处都与激进派领袖进行磋商，他发现各地普遍认为，激进的南方是时候摘下面具，让世界看到它的真实面目了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [hɑ:rt] [ɜ:rɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈfɔ:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn]
With an anxious heart Earl watched the forming of the lines of the campaign
和 一个 焦虑的 心 伯爵 观看 这 成型 的 这 线条 的 这 活动

.
:
.

厄尔怀着忐忑不安的心情注视着战役阵线的形成。

[men][ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Men in all parts of the country ,
男人 在 全部 部分 的 这 国家 ,

全国各地的男人们，

[hu:z] ['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv][sək'ses] [leɪ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] ['pəʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
whose only hope of success lay in obtaining the political power in the hands of the
谁 仅有的 希望 的 成功 躺 在 获得 这 政治的 力量 在 这 双手 的 这
[ˈrædɪklz] ,
radicals ,
自由基 ,

他们唯一的成功希望在于将政治权力掌握在激进分子手中。

[br'sɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][fɔ:r'gʊʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ni:grʊʊ] ['kwestʃən] [æn; ən] [ɪ'fu:] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
besought them to forego making the Negro question an issue , but they
恳求 他们 到 放弃 制作 这 黑人 问题 一个 问题 , 但 他们
[wɜ:r; wər] [def] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'pi:lz] . -
were deaf to all appeals . 266
是 聋 到 全部 上诉 . -

他恳求他们不要将黑人问题作为议题，但他们对所有请求都置若罔闻。266

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['dɑ:mɪnɪrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈrædɪklz] [met] , [ænd; ɐnd][dʒɑ:n] [blu:] , [ˈeɪliəs] [ɜ:rɪ] [ˈblu:fi:ld] ,
The convention dominated by the radicals met , and John Blue , alias Earl Bluefield ,
这 习俗 占主导地位 经过 这 自由基 遇见 , 和 约翰 蓝色的 , 别名 伯爵 布鲁菲尔德 ,
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

激进派主导的大会召开，约翰·布鲁（又名厄尔·布鲁菲尔德）也出席了。

[wen] [ðə; ði][ˈænti] - ['ni:grʊʊ][plæŋk][wʌz; wəz] [ri:d] ,
When the Anti - Negro plank was read ,
什么时候 这 反对 - 黑人 板 曾是 读 ,
当反黑人条款被宣读时，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tʃɪr] [ræŋ] [aʊt] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]
from his seat in the gallery a mighty cheer rang out that started a wave of
从 他的 座位 在 这 画廊 一个 强大的 欢呼 响铃 出去 那 开始 一个 海浪 的
[ɪn'tʊ:ziæzəm] [ʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [kən'venʃənz] .
enthusiasm unsurpassed in the history of political conventions .
热情 无与伦比 在 这 历史 的 政治的 惯例 .

从他所在的旁听席上，爆发出一阵震耳欲聋的欢呼声，掀起了一股政治大会历史上前所未有的热情浪潮。

[æz; əz][dʒɑ:n] [blu:] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][flæŋ][ænd; ɐnd] [tʃɪrɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] ['oʊvər] [ðæt] [greɪt]
As John Blue stood waving a flag and cheering , his eye swept over that great
作为 约翰 蓝色的 站立 挥手 一个 旗帜 和 欢呼 , 他的 眼睛 扫荡 超过 那 伟大的
[θrɔ:ŋ] ,
throng ,
人群 ,

约翰·布鲁站在那里挥舞着旗帜欢呼，他的目光扫过那庞大的人群。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
and he said to himself :
和 他 说 到 他自己 :

他自言自语道：

" [oʊ] [ˈbɑ:ni] ['saʊθlænd] : [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ri:əl] ['steɪtsmən] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [men] [hu:]
" O bonnie Southland : if you had developed real statesmen among you , men who
" 哦 邦妮 南地 : 如果 你 有 发达 真实的 政治家 之中 你 , 男人 who
[nu:] [ðer; ðər][eɪdʒ] ,
knew their age ,
知道 他们的 年龄 ,

“哦，美丽的南方：如果你能培养出真正的政治家，那些了解自己时代的人，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)] [seɪv] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][ˈkwaiət] ,
they would be here to tell all these people save myself to be quiet ,
他们 会 是 这里 到 告诉 全部 这些 人们 节省 我 到 是 安静的 ,
他们会来这里告诉除了我以外的所有人保持安静。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'delɪkət] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:rpz] [tu:; tə] [tʃɪr] [æt; ət][ɪts] [oʊn] [ˈfju:nərəl] .
on the ground that it is indelicate for a corpse to cheer at its own funeral .
在这地面那它是 不雅 为了 一个 尸体 到 欢呼 在 它是自己的 葬礼 .
理由是，尸体在自己的葬礼上欢呼是不体面的。

[bʌt; bət][jɔr; jər] [ˈri:əli] [ɡreɪt] [men][ɑ:r; ər][æt; ət][hoʊm] [ˈsɒrəʊ] [ˈoʊvər][jɔr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [hju:,mɪli'eɪʃn] .
But your really great men are at home sorrowing over your coming humiliation .
但 你的 真的 伟大的 男人 是 在 家 悲伤 超过 你的 未来 屈辱 .
但你那些真正杰出的将领们却在家为你们即将遭受的耻辱而悲伤。

[ðɪs] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .
This day's work is the beginning of the end .
这 天 工作 是 这 开始 的 这 结尾 .
今天的工作是终结的开始。

[ˈju:nɪs] , [ðə; ði][skaɪ] [ˈbraɪtnz] !
Eunice , the sky brightens !
尤妮斯 , 这 天空 亮 !
尤妮丝，天空放晴了！

" [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhevəns] ,
" **Heaven of heavens ,**
" 天堂 的 天 ,
“天堂中的天堂，

[aɪ] [θæŋk] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][soʊ] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [mʌst; məst] [naʊ]
I thank thee that thou hast so arranged it that the American people must now
我 感谢 你 那 你 哈斯特 所以 安排 它 那 这 美国人 人们 必须 现在
[seɪ] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ɔ:r][nɔ:t][ðə; ði] [kæst] [ˈspɪrɪt][jæl; jəl][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈblʌdi]
say as to whether or not the caste spirit shall be allowed to lay his bloody
说 作为 到 无论 或者 不是 这 种姓 精神 将 是 允许 到 躺 他的 血腥
[ˈtəntəklz] [ɑ:n][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] . " -
tentacles on the political life of the whole nation . " 267
触手 在 这 政治的 生活 的 这 所有的 国家 . " -
我感谢你如此安排，让美国人民现在必须决定是否允许种姓制度的毒手将它血淋淋的触角伸向整个国家的政治生活。”
267

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈseɪvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

[ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
Postponing His Shout of Triumph .
推迟 他的 喊 的 胜利 .
他推迟了胜利的欢呼。

[aɪθ] [ˈsi:sləs] , [ˈtaɪərləs] [ˈenərdʒi] [ɜ:rɪ] [ˈblu:fi:ld] [went] [ˈevriwɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
ith ceaseless , tireless energy Earl Bluefield went everywhere in the North during the
ith 不停歇 , 不知疲倦 活力 伯爵 布鲁菲尔德 去 到处 在 这 北 期间 这
[kæmˈpeɪn] [ðæt] [ˈfɑ:loʊd] ,
campaign that followed ,
活动 那 随后 ,
在接下来的战役中，布鲁菲尔德伯爵精力充沛、不知疲倦，几乎跑遍了北方各地。

[əˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] [ɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
assailing the political power in control of the South .
攻击 这 政治的 力量 在 控制 的 这 南 .
抨击控制南方的政治权力。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɔ:md] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [θrɪd] [ðə; ði]['nei(ə)n]

The heat of his heart warmed his words and his eloquence thrilled the nation

这 热 的 他的 心 温暖 他的 字 和 他的 口才 激动不已 这 国家

·

:

·

他炽热的内心使他的言语温暖人心，他的雄辩令全国为之振奋。

" [haʊ] [hæz; hæz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [æ; ən][ɔ:rətər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [hæz; hæz] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [b:ŋ]

" How has it happened that an orator of such power has remained so long

" 如何 有 它 发生 那 一个 演说者 的 这样的 力量 有 剩余 所以 长的

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neiʃənz] [geɪz] ?

hidden from the nation's gaze ?

隐 从 这 国家的 目光 ?

“为什么一位如此有影响力的演说家，竟然长期隐匿于全国人民的视线之外？ ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['evriwɪr] [æskt] .

" was the question everywhere asked .

" 曾是 这 问题 到处 问 .

这是到处都在问的问题。

[ɪn][æ; ən] [ə'dres] [tu:; tə] ['nɔ:rðərn] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['herəldɪd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] , [ɜ:rl] [sed]

In an address to Northern labor , which was heralded far and wide , Earl said

在 一个 地址 到 北方 劳动 , 哪个 曾是 被预言 远的 和 宽的 , 伯爵 说

:

:

:

在向北方劳工发表的讲话中（该讲话广受赞誉），厄尔说道：

" [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][jʊr; jər] [braʊ] [ɜ:rn] [jʊr; jər] [bred] ,

" To those of you who in the sweat of your brow earn your bread ,

" 到 那些 的 你 WHO 在 这 汗 的 你的 眉头 赚 你的 面包 ,

“致那些辛勤劳作、用汗水挣得面包的人们，

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['mætər]

I bring the message that your earning of a livelihood , a very grave matter

我 带来 这 信息 那 你的 收入 的 一个 生计 , 一个 非常 严重 事情

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

with you ,

和 你 ,

我带来的信息是，你们谋生是一件非常严肃的事情。

[ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

is affected by the Southern situation .

是 做作的 经过 这 南方 情况 .

受南方局势影响。

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['fri:ə(r)][frʌm; frəm]['leɪbər] [straɪks] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

" It has been said that the South is freer from labor strikes than any other

" 它 有 到过 说 那 这 南 是 更自由 从 劳动 罢工 比 任何 其他

['i:kwəl] ['erɪə] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .

equal area of territory within the borders of civilization .

平等的 区域 的 领土 之内 这 边界 的 文明 .

有人说，南方比文明世界内任何其他同等规模的地区都更少发生劳工罢工。

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di]['pɑ:lətɪk] , [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'ʃər]

The weakness of the Negro in the body politic , his lack of means to insure

这 弱点 的 这 黑人 在 这 身体 政治 , 他的 缺少 的 方法 到 保证

[hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

his protection ,

他的 保护 ,

黑人在政治体系中的弱势地位，以及他缺乏保障自身安全的手段，

[ˈɡɪvz] [tɪˈmɪdəti] [tuː; tə][ˈniːɡroʊ][ˈleɪbər][ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz]
gives timidity to Negro labor and causes it to be little inclined to organize
给予 胆怯 到 黑人 劳动 和 原因 它 到 是 小的 倾斜 到 组织
.
:
.

使黑人劳工变得胆怯，并导致他们不太愿意组织起来。

" [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv][ˈniːɡroʊ][ˈleɪbər] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] of268
" **The enforced cheapness of Negro labor brings down the price of268**
" 这 强制执行 廉价 的 黑人 劳动 带来 向下 这 价格 of268

“黑人劳动力的廉价化降低了268的价格

[ɔːl][ˈleɪbər] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [sɪŋks] [wɪð; wɪθ][ɪts] [faʊn'deɪ(ə)n] .
all labor , just as a house sinks with its foundation .
全部 劳动 , 只是 作为 一个 房子 水槽 和 它是 基础 .

所有的劳动，就像房子随着地基下沉一样。

[loo] , [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [ɔː'l'redi] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈkæpɪt(ə)] ,
Lo , the word has already gone forth that the South is the place for capital ,
洛 , 这 单词 有 已经 已消失 前进 那 这 南 是 这 地方 为了 首都 ,

瞧，南方是资本聚集地的消息已经传开了。

[ðæt] [ˈleɪbər][ɪz] [tʃiːp] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ʌn'rest] [faʊnd] [ˈels,wer] .
that labor is cheap , that there is an absence of social unrest found elsewhere .
那 劳动 是 便宜的 , 那 那里 是 一个 缺席 的 社会的 动荡 成立 别处 .

劳动力成本低廉，而且没有其他地方常见的社会动荡。

" [riːd] [jʊr; jər] [kəˈmɜːrj(ə)] [ˈdʒɜːnəlz][ænd; ənd][noʊt] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtʃənz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ]
" **Read your commercial journals and note how many of the institutions upon which**
" 读 你的 商业的 期刊 和 笔记 如何 许多 的 这 机构 之上 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [hæv; həv] [bɪn] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv]
you have depended for a livelihood have been transferred to this land of
你 有 取决于 为了 一个 生计 有 到过 转移 到 这 土地 的
[ˈtʃiːpnəs] [ænd; ənd] [piːs] ,
cheapness and peace ,
廉价 和 和平 ,

“看看你们的商业期刊，注意一下你们赖以谋生的许多机构已经转移到了这个物价低廉、和平的土地上。”

[ˈɑːmɪnəs] [piːs] .
ominous peace .
不祥的 和平 .

不祥的平静。

[noʊt] [haʊ] [jʊr; jər] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstri] [ɑːr; ər] [əˈsevəreɪtɪŋ] [ðæt] [ˈfæktrɪz; ˈfæktəɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
Note how your captains of industry are asseverating that factories in the North
笔记 如何 你的 队长 的 行业 是 断言 那 工厂 在 这 北
[mʌst; məst] [kʌt] [ˈweɪdʒɪz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [saʊθ] .
must cut wages in order to compete with those that have gone South .
必须 切 工资 在 命令 到 竞争 和 那些 那 有 已消失 南 .

请注意，你们的行业领袖们是如何断言北方工厂必须降低工资才能与那些迁往南方的工厂竞争的。

" [jʊr; jər] [ɪˈkɒnəməsts] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsɪv(ə)] [straɪf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Your economists saw in the days preceding civil strife that the workingman of the**
" 你的 经济学家 锯 在 这 天 前 民用 冲突 那 这 工人 的 这
[nɔːrθ] [kʊd; kəd] [ɪl] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ] [slɛv] [ˈleɪbər][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
North could ill afford to compete with slave labor at the South .
北 可以 患病的 买得起 到 竞争 和 奴隶 劳动 在 这 南 .

“你们的经济学家在内战爆发前就已看出，北方工人根本无力与南方的奴隶劳动竞争。

[pə'rmit] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [sleɪv] , [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)] [sleɪv] ,
Permit me to say to you that the half - slave , the political slave ,
允许 我 到 说 到 你 那 这 一半 - 奴隶 , 这 政治的 奴隶 ,
请允许我告诉你们, 半奴隶, 政治奴隶,

[meɪd] [ˈtɪmɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ðæt] [tendz] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [dwɔ:rf] [hɪz; ɪz]
made timid by an environment that tends to crush his spirit and dwarf his
制成 胆小 经过 一个 环境 那 倾向于 到 压碎 他的 精神 和 矮人 他的
[ˈenədʒɪz] ,
energies ,
能量 ,
他所处的环境往往会压垮他的精神, 扼杀他的精力, 使他变得胆怯。

[ɪz] [ə; eɪ] [ˈmenəs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
is a menace to you ,
是 一个 威胁 到 你 ,
对你构成威胁,

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ: rθ] .
holding the white labor of the South down and affecting you of the North .
保持 这 白色的 劳动 的 这 南 向下 和 影响 你 的 这 北 .
压制南方白人劳工, 影响北方的你们。

" [əˈgen] , [ədˈvɜ:rs] [kənˈdɪj(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [ˈni:groʊ] [tu:; tə] [jɔ:; jər] [ˈveri] [dɔ: r] .
" **Again , adverse conditions at the South will drive the Negro to your very door .**
" 再次 , 不利 状况 在 这 南 将要 驾驶 这 黑人 到 你的 非常 门 .
“南方恶劣的条件又会把黑人逼到你家门口。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wɜ:rk] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [jɔ:; jər]
Some day when you desire to remain away from work to allow your
一些 天 什么时候 你 欲望 到 保持 离开 从 工作 到 允许 你的
[ɪmpˈbɔɪəz] [ˈli:ʒər] [tu:; tə] [ˈpɑ:ndər] [ə; eɪ] [kənˈdɪj(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [dɪˈzaɪər] [ɪmˈpru:vd] ,
employers leisure to ponder a condition which you desire improved ,
雇主 闲暇 到 思考 一个 状况 哪个 你 欲望 改进 ,
有一天, 当你想请假休息, 让你的雇主有时间思考你希望改进的某个问题时,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈni:groʊ] [ðər; ðər] [tu:; tə] [teɪk] [jɔ:; jər] [pleɪs] .
you will find the Negro there to take your place .
你 将要 寻找 这 黑人 那里 到 拿 你的 地方 .
你会发现那里有个黑人来代替你的位置。

" [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ: rθ] , [mɑ:rk] [wel] [maɪ] [wɜ:rdz] :
" **Men of the North , mark well my words :**
" 男人 的 这 北 , 标记 出色地 我的 字 :
北方的男儿们, 牢记我的话:

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [lənd] [jɔ:; jər] [eɪd] [tu:; tə] [æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [rɪˈleɪfɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈpɑ: n]
You must lend your aid to an adjustment of relations in the South upon
你 必须 借 你的 援助 到 一个 调整 的 关系 在 这 南 之上
[æn; ən] [ˈekwɪtəb(ə)] [ˈbeɪsɪs] [ɔ: r] [bi:; bi] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsˌɔ: rgənəˈzeɪfɪn]
an equitable basis or be confronted with the question of the disorganization
一个 公平 基础 或者 是 面对 和 这 问题 的 这 混乱
[ænd; ənd] [ˌri:əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [oʊn] [əˈferz] .
and readjustment of your own affairs .
和 调整 的 你的 自己的 事务 :
你们必须协助南方在公平的基础上调整关系, 否则你们自己的事务将面临混乱和重组的问题。

[stænd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Stand out against the repressionists of the South ,
站立 出去 反对 这 镇压者 的 这 南 ,
挺身对抗南方的压迫者,

[meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪ(ə)n][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs]
make the whole nation a field of fair play and then we will not have this
制作 这 所有的 国家 一个 场地 的 公平的 玩 和 然后 我们 将要 不是 有 这
[wʌn] [dɪ'stɜ:rbrɪŋ] ['sentə] [dɪ'strɪbjʊ:ʃɪŋ] ['trʌb(ə)] [tu:: tə][ɔ:l] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n] . " -
one disturbing center distributing trouble to all other parts of the nation . " 269
— 令人不安 中心 分发 麻烦 到 全部 其他 部分 的 这 国家 . " -

让全国成为一个公平竞争的舞台，这样我们就不会再有这样一个扰乱秩序的中心将麻烦散播到全国其他地区。”269
[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [hi:; hi] [sed] :
Addressing the business interests of the country , he said :
解决 这 商业 兴趣 的 这 国家 , 他 说 :
在谈到国家的商业利益时，他说：

" [wɜ:rk] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'merɪkən] [wɜ:rd] ,
" Work is the one American word ,
" 工作 是 这 一 美国人 单词 ,
“工作是美国人的口头禅”，
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:njumənt] [ɪ'rektɪd] [tu:: tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪndəstri] .
and as a result great is the monument erected to our industry .

和 作为 一个 结果 伟大的 是 这 纪念碑 竖立 到 我们的 行业 .
因此，我们为工业树立了伟大的丰碑。

[aʊər; ɑ:r] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪ'nɔ:rməs] .
Our accumulations are enormous .
我们的 累积 是 巨大的 .
我们的财富积累非常庞大。

" [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:: tə] [taɪm] ['kwestʃənz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪ(ə)n][mʌst; məst]
" From time to time questions affecting the whole wealth of the nation must
" 从 时间 到 时间 问题 影响 这 所有的 财富 的 这 国家 必须
[bi:; bi] [pæst] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)] .
be passed upon by the people .
是 通过了 之上 经过 这 人们 .
“国家整体财富所面临的问题，必须由人民来决定。”

[ði:z] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪntrəst] [soʊ] ['vaɪt(ə)] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]
These repressionists have shown that there is no interest so vital but that they
这些 镇压者 有 所示 那 那里 是 不 兴趣 所以 必不可少的 但 那 他们
[wɪl] [smɑt] [aɪ 'ti:] [hɪp] [ænd; ənd] [θaɪ] [ɪf] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [æd'væns] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]
will smite it hip and thigh if by so doing they may advance the policy of
将要 惩戒 它 时髦的 和 大腿 如果 经过 所以 正在做 他们 可能 进步 这 政策 的
[rɪ'preʃ(ə)n] .
repression .
抑制 .
这些镇压分子已经表明，为了推进镇压政策，他们不惜一切代价，彻底摧毁任何重要的利益。

[ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [brɪdz][ju:: jʊ][tu:: tə] [brɪ'kʌm]
You are confronted therefore with a power that bids you to become
你 是 面对 所以 和 一个 力量 那 出价 你 到 变得
[ɔ:r][stændɪŋ]['sʌbdʒekt][tu:: tə] ['ɒŋsɪb:ts] [wen'evər] [ðə; ði]['fænsɪ] [əb'teɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪk]
repressionists or stand subject to onslaughts whenever the fancy obtains that a lick
镇压者 或者 站立 主题 到 猛攻 每当 这 想要 获得 那 一个 舔
[æt; ət][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [wɪl] [du:][ðer; ðər] [kɔ:z] [gʊd] .
at your interests will do their cause good .
在 你的 兴趣 将要 做 他们的 原因 好的 .
因此，你面对的是一种力量，它唆使你成为压迫者，或者任由你遭受攻击，只要它认为损害你的利益会对它的事业有益。

" [ju:; jʊ] ['kæna:t] [kə'mɪt] [jɔ:'rʌslvz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .
" **You cannot commit yourselves to the cause of repression .**
" 你 不能 犯罪 你们自己 到 这 原因 的 抑制 .
你们不能投身于镇压事业。

[aɪ 'ti:] [teɪnts] ['kærəktər] .
It taints character .
它 污点 特点 .

这会玷污人格。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [greɪt] [ɪmp'loɪəz] [ʌv; əv]['leɪbər] .
You are great employers of labor .
你 是 伟大的 雇主 的 劳动 .

你们是优秀的雇主。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['prɔ:bləms] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ju:; jʊ][jʊr; jər]['spɪrɪt] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][moʊst]
In the mighty problems that are to confront you your spirit will be your most
在 这 强大的 问题 那 是 到 面对 你 你的 精神 将要 是 你的 最多
[ˈvæljuəb(ə)l] ['æset] .
valuable asset .
有价值的 资产 .

在即将面临的巨大挑战中，你的精神将是你最宝贵的财富。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ 'ti:] [pjʊr] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzərdz] .
You must keep it pure at all hazards .
你 必须 保持 它 纯的 在 全部 危险 .

你必须不惜一切代价保持它的纯净。

[nɔ:r][kæn; kən][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪn'trəsts] [lɔ:ŋ] [ɪn'dɔr] [ði:z] ['kɑ:nstənt]['dʒɑ:rz][frʌm; frəm][ðə; ði]
Nor can your business interests long endure these constant jars from the
也不 能 你的 商业 兴趣 长的 忍受 这些 持续的 罐子 从 这
repressionists .
镇压者 .

你的商业利益也无法长期承受来自镇压者的不断冲击。

[ju:; jʊ] ['kæna:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ək'sept] ['i:ðər] [hɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ˈɔ:fərd] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði]
You cannot afford to accept either horn of the dilemma offered you by the
你 不能 买得起 到 接受 任何一个 喇叭 的 这 困境 提供 你 经过 这
repressionists .
镇压者 .

你既不能接受镇压者提出的任何一种两难选择，也不能接受其中任何一种。

[jʊr; jər]['oʊnli] ['remədi] [laɪz][ɪn] ['smɑɪtɪŋ] [rɪ'preʃ(ə)n] .
Your only remedy lies in smiting repression .
你的 仅有的 补救 谎言 在 惩罚 抑制 .

你唯一的解决办法就是打击压迫。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] [hu:z] ['æŋkʃəs] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] ,
" **To the statesmen whose anxious eyes were upon the future of the nation ,**
" 到 这 政治家 谁 焦虑的 眼睛 是 之上 这 未来 的 这 国家 ,
[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他对那些忧心忡忡地关注国家未来的政治家们说：

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm]
" **In the days that are now upon us and in the years that are to come**
" 在 这 天 那 是 现在 之上 我们 和 在 这 年 那 是 到 来
[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪ'skeɪp] ,
there can be no escape ,
那里 能 是 不 逃脱 ,
“在如今的时代和未来的岁月里，我们都无处可逃。”

[pər'hæps] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][ɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ˈnevər] [driːmd] ,
perhaps , from some ills of which the fathers never dreamed ,
也许 , 从 一些 疾病 的 哪个 这 父亲们 绝不 梦见 ,
或许，这是父辈们做梦也想不到的某些祸患造成的。
[ən'les] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][grænt][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə, ʌntu][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
unless a larger grant of power be given unto our national government .
除非 一个 更大的 授予 的 力量 是 给定 到 我们的 国家的 政府 .
除非赋予我国政府更大的权力。

[haʊ'evər] ['presɪŋ] [ðə; ði][saɪtʃu'eɪ](ə)n] , [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɪl] [siːk] [tuː; tə]
However pressing the situation , rely upon it , the repressionists will seek to
然而 紧迫 这 情况 , 依靠 之上 它 , 这 镇压者 将要 寻找 到
keep270
keep270
keep270
然而，无论形势多么紧迫，请相信，镇压者会想方设法维持270。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɪn] ['swɒdliŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ˈædɪd] [ˈpaʊər] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [tɜːrn][ɪts]
the nation in swaddling clothes for fear that added power might some day turn its
这 国家 在 襁褓 衣服 为了 害怕 那 额外 力量 可能 一些 天 转动 它是
[ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'pre](ə)n] .
attention to the question of repression .
注意力 到 这 问题 的 抑制 .
这个国家裹在襁褓里，生怕增加的权力有一天会将注意力转向镇压问题。

" [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] , [hiː; hi] [sed] :
" **In an address to the whole people , he said :**
" 在 一个 地址 到 这 所有的 人们 , 他 说 :
他在向全体人民发表的讲话中说:
" [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ðæt] [wʊd] [rɔːŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , [ðæt] [wʊd] [ɪn][ˈeni] [wei] [rɪ'strɪkt] [ˈhjuːmən] [groʊθ] ,
" **A power that would wrong a race , that would in any way restrict human growth ,**
" 一个 力量 那 会 错误的 一个 种族 , 那 会 在 任何 方式 限制 人类 生长 ,
“任何会伤害一个种族、以任何方式限制人类发展的力量，

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][ˈoʊpən] [fiːld] , [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] [wɪð; wɪθ]
that would not have the nation a fair and open field , is out of tune with
那 会 不是 有 这 国家 一个 公平的 和 打开 场地 , 是 出去 的 调 和
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
那将使国家无法拥有公平公开的竞争环境，这与上天的旨意背道而驰。

[ɪz] [ˈwɜːrkiŋ] [æt; ət] [krɔːs] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
is working at cross purposes with the whole universe ,
是 在职的 在 叉 目的 和 这 所有的 宇宙 ,
正与整个宇宙的运行方向背道而驰。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈkæri] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈbɪs] [ɔːl] [huːm] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌmɪsˈliːd] .
and will carry into an abyss all whom it can mislead .
和 将要 携带 进入 一个 深渊 全部 谁 它 能 误导 .
并将所有被它误导的人带入深渊。

" [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər][ə; ei] ['pi:p(ə)] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] [ænd; ənd] ['ɑ:rd(ə)nt]
" The Negroes are a people capable of great enthusiasm and ardent
" 这 黑人 是 一个 人们 有能力的 的 伟大的 热情 和 热心
[ə'tætʃmənts] .
attachments .
附件 .

“黑人是一个充满热情和炽热情感的民族。”

[ɔ:l] [ðer; ðər] ['fɜ:rvər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
All their fervor was thrown into the campaign .
全部 他们的 热情 曾是 抛掷 进入 这 活动 .

他们将所有热情都投入到了这场运动中。

[eni] [væst] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [di:p] [kən'vɪkjənz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] ['greɪtli]
Any vast body of people with deep convictions have the power to greatly
任何 广阔的 身体 的 人们 和 深的 定罪 有 这 力量 到 非常
[ɪm'pres] ['ʌðər] .
impress others .
令人印象深刻 其他的 .

任何拥有坚定信念的庞大群体都有能力给其他人留下深刻印象。

[ðə; ði] ['setld] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ðæt] [ðer; ðər] ['veri] ['destəni] [ɪn] [ə'merɪkə] [hɪndʒd] , [aɪ 'ti:]
The settled conviction of the Negroes that their very destiny in America hinged , it
这 定居 定罪 的 这 黑人 那 他们的 非常 命运 在 美国 铰链 , 它
[si:md] ,
seemed ,
似乎 ,

黑人深信，他们在美国的命运似乎就取决于此。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [aʊtʃkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lek(ə)n] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪð'aʊt] [ɪts] [saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]
upon the outcome of this election , was not without its psychological effect upon
之上 这 结果 的 这 选举 , 曾是 不是 没有 它是 心理 影响 之上
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .
the public mind .
这 民众 头脑 .

这次选举的结果对公众心理产生了不小的影响。

[ðə; ði] [kɔ:z] [tʃæmpi:ənd] [baɪ] [ɜ:rl] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ə; ei] ['glɔ:riəs] ['traɪʌmf] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊlɪz] ,
The cause championed by Earl marched to a glorious triumph at the polls ,
这 原因 拥护者 经过 伯爵 行军 到 一个 辉煌 胜利 在 这 民意调查 ,
伯爵所倡导的事业在选举中取得了辉煌的胜利。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [nɒʊ][pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑ:ləfə'keɪʃən] [ðæt] ['fɑ:lʊʊd] .
but he took no part in the jollification that followed .
但 他 采取 不 部分 在 这 欢宴 那 随后 .

但他并没有参与随后的欢庆活动。

" [maɪ] [wɜ:rk] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] [dʌn] ,
" My work is only half done ,
" 我的 工作 是 仅有的 一半 完毕 ,

我的工作只完成了一半，

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm] [kɑ:m] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər]
" was the reflection that kept him calm in the presence of the victory for
" 曾是 这 反射 那 保留 他 冷静的 在 这 在场 的 这 胜利 为了
[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['ɔ:fəriŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] . -
which he had made the full offering of his soul . 271
哪个 他 有 制成 这 满的 提供 的 他的 灵魂 . -

正是这种信念让他面对胜利时保持冷静，而他为了这场胜利已经献出了自己的灵魂。271

[hiː; hi] [ˈkænaːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] !
He Cannot , But He Does !
他不能 , 但他做 !

他不能, 但他做到了!

[nsɔl] [ˈɛl,wʊd] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][mənˈroʊviə] , [laɪˈbɪriə] , [west] [koʊst] [ˈæfrɪkə] ,
nsal Ellwood entered his room in his home in Monrovia , Liberia , West Coast Africa ,
NSAL 埃尔伍德 进入 他的 房间 在 他的 家 在 蒙罗维亚 , 利比里亚 , 西方 海岸 非洲 ,
恩萨尔·埃尔伍德走进他在西非利比里亚首都蒙罗维亚的家中房间。

[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [dɪˈdʒektɪd][mæn] .
a thoroughly dejected man .
一个 彻底 垂头丧气 男人 .

一个彻底沮丧的人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [trɪp][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ]
He had just returned from an extended trip in which he took a survey
他 有 只是 返回 从 一个 扩展 旅行 在 哪个 他 采取 一个 民意调查
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] .
of his work and contemplated the outlook .
的 他的 工作 和 思考 这 前景 .

他刚结束了一次长途旅行, 期间他审视了自己的工作, 并思考了未来的发展前景。

[hɪz; ɪz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz]
His investigations had served to increase his hopes as to the possibilities
他的 调查 有 服务 到 增加 他的 希望 作为 到 这 可能性
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [reɪs] ,
of the African race ,
的 这 非洲 种族 ,

他的研究使他对非洲人种的未来充满希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [dɪˈprest] .
but he was nevertheless depressed .
但他 他 曾是 尽管如此 郁闷 .

但他仍然感到沮丧。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ˈæfrɪkə] [ðæt] [ðɪs] [ˈgluːmi] [ˈætˌmæsˌfɪr]
Nor was this the first time during his stay in Africa that this gloomy atmosphere
也不 曾是 这 这 第一的 时间 期间 他的 停留 在 非洲 那 这 阴沉 气氛
[siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [hɪm; ɪm] .
seemed to envelop him .
似乎 到 信封 他 .

这也不是他在非洲期间第一次感受到这种阴郁的气氛。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˌmelənˈkoʊliə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfrendz]
he was the subject of frequent attacks of melancholia which the many friends
他 曾是 这 主题 的 频繁 攻击 的 忧郁症 哪个 这 许多 朋友们
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
that he had made had found inexplicable .
那 他 有 制成 有 成立 无法解释的 .

他经常患上忧郁症, 这让他结交的许多朋友都感到无法理解。

[ðɪs] [dɪ'preɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] ['fi:vər] ,
This depression was not due to the African fever ,
这 沮丧 曾是 不是 到期的 到 这 非洲 发烧 ,
这次抑郁症并非由非洲热引起。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['saɪəns] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt]
because science had been able to prepare his system to resist that
因为 科学 有 到过 有能力的 到 准备 他的 系统 到 抵抗 那
[dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] ['eɪdʒənsɪ] .
debilitating agency .
衰弱的 机构 .

因为科学已经使他的身体系统能够抵抗这种有害因素。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .
It was not due to a want of encouragement in his plans .
它 曾是 不是 到期的 到 一个 想 的 鼓励 在 他的 计划 .
这并非因为他的计划缺乏鼓励。

[hi:; hi][hæd; həd] [met] [ðɪs] [ɑ:n] ['evri] [hænd] .
He had met this on every hand .
他 有 遇见 这 在 每一个 手 .
他处处都遇到了这种情况。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [men] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] [æspə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A number of Southern men in sympathy with the higher aspirations of the
一个 数字 的 南方 男人 在 同情 和 这 更高 抱负 的 这
[ˈni:grəʊ] [reɪs] ,
Negro race ,
黑人 种族 ,

一些同情黑人更高理想、来自南方的男士，

[ˈhoʊpləs] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðoʊz] [æspə'eɪʃənz] ['ri:əlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['saʊθlənd] ,
hopeless of seeing those aspirations realized in the Southland ,
绝望 的 看到 那些 抱负 已实现 在 这 南地 ,
不抱希望看到这些愿望在南方实现。

[hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [drɔ:]
had placed at his disposal a large sum of money with which to draw
有 放置 在 他的 处理 一个 大的 和 的 钱 和 哪个 到 画
[ɔ:f] [ðə; ði][ˈni:grəʊ][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ʌn'frendli] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ænd] [ɪ'stæblɪ]
off the Negro population from unfriendly points in the South and establish
离开 这 黑人 人口 从 不友好 积分 在 这 南 和 建立
[ðem; ðəm][ɪn]['æfrɪkə] .
them in Africa .
他们 在 非洲 .

他曾拥有一大笔钱，可以用来将南方不友好地区的黑人人口转移到非洲定居。

[fɑ:r] ['saɪtɪd] ['kæpɪtɪlists] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['si:ɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'weɪkənd] ['æfrɪkə][ə; eɪ][ˌpɑ:səb(ə)] ['mɑ:rkɪt]
Far sighted capitalists of America seeing in an awakened Africa a possible market
远的 目击者 资本家 的 美国 看到 在 一个 觉醒 非洲 一个 可能的 市场
[fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] [gʊdz] ,
for American goods ,
为了 美国人 商品 ,

美国有远见的资本家们看到，觉醒的非洲可能成为美国商品的潜在市场。

[θɔ:t] [aɪ 'ti:][waɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
thought it wise to keep in touch with this young man who was to be so
想法 它 明智的 到 保持 在 触碰 和 这 年轻的 男人 WHO 曾是 到 是 所以
[ˈlɑ:rdʒli] [ðə; ði] [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] ['eɪdʒənsɪ] .
largely the great awakening agency .
很大程度上 这 伟大的 唤醒 机构 .

我认为与这位后来成为伟大觉醒运动重要推动者的年轻人保持联系是明智之举。

[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

英格兰，

[fræns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪndˈjuːsmənts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
France and Germany vied with each other in offering inducements for him to
法国 和 德国 竞争 和 每个 其他 在 提供 诱导 为了 他 到
[drɪˈvoʊt] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] [tuː; tə][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhəʊldɪŋz] .
devote his energies to their respective holdings .
奉献 他的 能量 到 他们的 各自 控股 .

法国和德国竞相提供各种好处，诱使他将精力投入到各自的领地。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [laɪˈbɪriə] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈwelfər] .
The Republic of Liberia was wild with joy over his interest in her welfare .
这 共和国 的 利比里亚 曾是 荒野 和 喜悦 超过 他的 兴趣 在 她 福利 .
利比里亚共和国对他的关心感到无比欣喜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə] [hæd; həd] [meɪd] [ˈɜːrdʒənt] [rɪˈkwests] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
The King of Abyssinia had made urgent requests for him to come to
这 国王 的 阿比西尼亚 有 制成 紧迫的 请求 为了 他 到 来 到
[hɪz; ɪz][ˈbɔːrdərz] .
his borders .
他的 边界 .

阿比西尼亚国王曾紧急请求他前往边境。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈkʌltʃərd] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [kɔːt] - [ziːl] [fɔːr; fər]
Thousands of cultured young men and women had caught Ensai's zeal for
数千 的 有文化的 年轻的 男人 和 女性 有 捕捉 - 热情 为了
[ðə; ði][wɜːrld] - [waɪd] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl]
the world - wide awakening of the race and were only awaiting his signal
这 世界 - 宽的 唤醒 的 这 种族 和 是 仅有的 等待中 他的 信号
[tuː; tə] [flɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstændərd] .
to flock to his standard .
到 群 到 他的 标准 .

成千上万有教养的青年男女被恩萨尔唤醒全世界种族的激情所感染，他们只等着他的信号，便会追随他的旗帜。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhevi] .
And yet his heart was heavy .
和 然而 他的 心 曾是 重的 .

但他的心情却十分沉重。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [θrɑːbɪŋ] [braʊ] [ðərˈɑːn] .
Ensai took his seat at his desk and rested his throbbing brow thereon .
- 采取 他的 座位 在 他的 桌子 和 休息 他的 悸动 眉头 其上 .

恩萨尔在办公桌前坐下，把隐隐作痛的额头放在桌子上。

[hi; hi] [mjuːzd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈseɪɪŋ] :
He mused to himself , saying :
他 沉思 到 他自己 , 说 :

他若有所思地说：

" [hɪr] [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɑːn][maɪ][hændz] ,
" **Here I am with the mightiest work of the ages on my hands** ,
" 这里 我 是 和 这 最强大的 工作 的 这 年龄 在 我的 双手 ,
“我手上拿着的是千古最伟大的作品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɑːpərˈtuːnəti] [bɪˈfɔːr] [ɪmˈiː] , [ænd; ənd] [jet] , [ˈterəb(ə)] , [ˈterəb(ə)] [θɔːt] ,
and the door of opportunity before me , and yet , terrible , terrible thought ,
和 这 门 的 机会 前 我 , 和 然而 , 糟糕的 , 糟糕的 想法 ,
机遇之门就在我面前，然而，一个可怕的、可怕的念头浮现出来。

[aɪ] [si:] [ˈfeɪljər] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑ:n][maɪ] [skaɪz] .
I see failure written upon my skies .
我 看 失败 书面 之上 我的 天空 ；

我看到失败的字样写在我的天空。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ˈspɪrɪt] [lægz] ; [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [ˈkwɪkənɪŋ] [ˈbætəri] [æt; ət][maɪ] [ˈlaɪfs] [ˈsentər] .
For my spirit lags ; there is no quickening battery at my life's center .
为了 我的 精神 滞后 ； 那里 是 不 加速 电池 在 我的 生活的 中心 ；
我的精神萎靡不振；我的生命中心没有一股加速运转的力量。

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！
啊！

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ded] [əˈlaɪv] .
it is awful to be dead alive .
它 是 可怕 到 是 死的 活 ；

活着如同行尸走肉，真是太可怕了。

[ðæt] [wɪt] [wʊd] [ˈkwɪkən] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,em ˈi:] [ðə; ði] [ˈni:dɪd] [zest] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]
That which would quicken my spirit and give me the needed zest to face the
那 哪个 会 加速 我的 精神 和 给 我 这 需要 热情 到 脸 这
[wɜ:rk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈætɫəs] ,
work of an Atlas ,
工作 的 一个 阿特拉斯 ,

什么能振奋我的精神，给我面对阿特拉斯式工作所需的热情？

[ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈʃəʊldəz] — [ðæt] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [fa:r] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm]
the bearing of a world upon my shoulders — that influence is far removed from
这 轴承 的 一个 世界 之上 我的 肩膀 — 那 影响 是 远的 已移除 从
[,em ˈi:] ,
me ,
我 ,

肩负世界的重担——那种影响与我相距甚远。

[ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tel] [ʌv; əv] .
farther than those stretches of thousands of miles tell of .
更远 比 那些 伸展 的 数千 的 英里 告诉 的 ；

远不止这数千英里的距离所能说明的。

" [ˈdʊrɪŋ] - [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [meɪl] [hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hi:; hi]
" **During Ensal's absence of many months his mail had accumulated until now he**
" 期间 - 缺席 的 许多 几个月 他的 邮件 有 积累 直到 现在 他
[faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [paɪl] [ʌv; əv] [ʌnˈoʊpənd] [ˈletərz] [ænd; ənd]
found himself face to face with a huge pile of unopened letters and
成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 巨大的 桩 的 未开封 信件 和
[ˈnju:z,peɪpəz] .
newspapers .
报纸 ；

“恩萨尔离开的几个月里，他的邮件堆积如山，直到现在，他才发现自己面对着一大堆未拆封的信件和报纸。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] , [hi:; hi] [ˈwɪrəli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [meɪl] .
Lifting his head from his desk , he wearily turned to his mail .
举重 他的 头 从 他的 桌子 , 他 疲劳 转向 到 他的 邮件 ；

他抬起头，疲惫地从办公桌前转过身去查看邮件。

[ɪn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['letərz] [hi; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [wʌn][frʌm; frəm] [z:rɪ] ['blu:;fi:ld] [wɪtʃ] [ræn][æz; əz]
In the pile of letters he came across one from Earl Bluefield which ran as
在这桩的信件他来了穿过一从伯爵布鲁菲尔德哪个跑作为
['fɑ:louz] :
follows :
跟随 :

他在一堆信件中发现了一封来自布鲁菲尔德伯爵的信，内容如下：

[maɪ] [daɪ] - :
My Dear Ensal :
我的亲爱的 - :

我亲爱的恩萨尔：

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,
There is great need of you in America at this hour ,
那里是伟大的需要的你在美国在这小时 ,
此时此刻，美国非常需要你。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
and a golden opportunity for winning an enduring place in the history
和一个金的机会为了获胜一个持久地方在这历史
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] .
of the world awaits you :
的这世界等待你 :
一个在世界历史上赢得永恒地位的绝佳机会正等着你。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [meɪd] [ðer; ðər]['pɑ:ləsi][æn; ən] ['ɪju:][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl]
The repressionists of the South made their policy an issue in the presidential
这镇压者的这南制成他们的政策一个问题在这总统
[kæm'peɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
campaign which has just come to a close ,
活动哪个有只是来到一个关闭 ,
南方各州的镇压分子将他们的政策作为总统竞选的一个议题，而这场竞选刚刚结束。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]['bædli] ['bi:tn] .
and they have been most badly beaten .
和他们有到过最多糟糕被打败 :
他们被打得非常惨。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ]
As you know , statesmanship is a great passion with the South
作为你知道 , 政治家风范是一个伟大的热情和这南
如你所知，南方人非常热衷于政治家风范。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][ɪz][na:t] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kən'tentɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] [ˌaɪsə'leɪʃn]
and she is not going to remain contented in the position of impotent isolation
和她是不是去到保持满足在这位置的阳痿隔离
[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [rɪ'preʃn] ['elɪmənt] [hæz; həz] [kən'saɪnd] [hɜ:r; hər] .
to which her repressionist element has consigned her :
到哪个她镇压主义者元素有寄售她 :
她不会甘于被压迫势力置于这种无能为力的孤立境地。

[ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['lɪdər] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi][pʊt] ['fɔ:rwəd][æz; əz][ðə; ði] ['spəʊksmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
A new order of leaders will now be put forward as the spokesmen of the
一个新的命令的领导人将要现在是放向前作为这发言人的这
[saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:nəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rdz][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ:zd] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]
South and the fairness of their words is going to be seized upon by the
南和这公平的他们的字是去到是查获之上经过这
['neɪ(ə)n][æz; əz] ['ɔ:fərɪŋ] [hoʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
nation as offering hope for a new order of things .
国家作为提供希望为了一个新的命令的事物 :

现在将推出一批新的领导人作为南方的代言人，他们言论的公正性将被全国人民视为带来新秩序的希望。

[sɪns] [ðə; ði] ['lɪbəərəl] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]
Since the liberal element among the whites of the South are to be given a
自从 这 自由主义 元素 之中 这 白人 的 这 南 是 到 是 给定 一个
[deɪ] [ɪn] [kɔ:rt] ,
day in court ,
天 在 法庭 ,

既然南方白人中的自由派人士将有机会在法庭上申辩，

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv] ['ni:grəʊz] [ðæt] [hæz; həz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
there is great need of that type of Negroes that has standing with them .
那里 是 伟大的 需要 的 那 类型 的 黑人 那 有 常设 和 他们 .
他们非常需要那种在他们中间有地位的黑人。

[aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , am272
I , as you know , am272
我 , 作为 你 知道 , am272

如你所知，我是 am272

[pər'soʊnə][nɑ:n][ˈɡra:tə] .
persona non grata .
角色 非 grata .

不受欢迎的人。

[aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ][ʌŋ.pɑ:pju'lærəti][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][læm'beɪstɪd] [ðə; ði]
I have added to my unpopularity by the manner in which I lambasted the
我 有 额外 到 我的 不受欢迎 经过 这 方式 在 哪个 我 猛烈抨击 这
[rɪ'preʃn] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [dʒʌst] [kloʊzd] .
repressionist element in the campaign just closed .
镇压主义者 元素 在 这 活动 只是 关闭 .

我在刚刚结束的竞选活动中猛烈抨击了镇压势力，这进一步加剧了我的不受欢迎程度。

[kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][help][ðə; ði]['neɪf(ə)n][tuː; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪktəri] ['oʊvər]
Come to America and help the nation to reap the fruits of its victory over
来 到 美国 和 帮助 这 国家 到 收割 这 水果 的 它是 胜利 超过
[rɪ'preʃ(ə)n] .
repression .
抑制 .

来美国吧，帮助这个国家收获战胜压迫的果实。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæv; həv]['nevər]
Apart from my interest in the Negro race , which you of course have never
除 从 我的 兴趣 在 这 黑人 种族 , 哪个 你 的 课程 有 绝不
['daʊtɪd] ,
doubted ,
怀疑 ,

除了我对黑人种族的兴趣之外（这一点你当然从未怀疑过），

[aɪ][hæv; həv] [greɪv] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] ,
I have grave personal interests at stake ,
我 有 严重 个人的 兴趣 在 赌注 ,
我个人利益攸关重大，

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ][æɪ; fəl][duː] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ðə; ði]['neɪf(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv][ɪts] [ni:d] .
and know not what I shall do if you fail the nation in this hour of its need .
和 知道 不是 什么 我 将 做 如果 你 失败 这 国家 在 这 小时 的 它是 需要 .
如果你在国家危难之际辜负了国家，我不知道我将如何是好。

[ə; eɪ] ['sɑ:rou] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz]['evər] [noʊn] [hæŋz] ['oʊvər][em 'i:][ænd; ənd]
A sorrow as great as the world has ever known hangs over me and
一个 悲哀 作为 伟大的 作为 这 世界 有 曾经 已知 悬挂 超过 我 和
['oʊvər][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .
over the Negro race .
超过 这 黑人 种族 .
一种举世闻名的悲痛笼罩着我和整个黑人种族。

[kʌm] [ænd; ənd] [lɪft] [aɪ 'ti:] .
Come and lift it .
来 和 举起 它 .
过来把它抬起来。

[ɜ:rl] ['blu:fi:ld] .
Earl Bluefield .
伯爵 布鲁菲尔德 .
布鲁菲尔德伯爵。

" [noʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [goʊ] .
" **No , I cannot go** .
" 不 , 我 不能 去 .
不，我不能去。

[aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] [nɪr] [tu:; tə][ti'ɑ:rə] .
I cannot be that near to Tiara .
我 不能 是 那 靠近 到 蒂亚拉 .
我不能离蒂亚拉那么近。

['hev(ə)n] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [mæd][tu:; tə] [si:] , [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðæt] [gɜ:rl] ,
Heaven knows that I would be driven mad to see , to be near that girl ,
天堂 知道 那 我 会 是 驱动 疯狂的 到 看 , 到 是 靠近 那 女孩 ,
天知道，如果我见到那个女孩，或者靠近她，我会疯掉的。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['kɑ:njəs] [ðæt] [hɜ:r; hər] [lʌv] [laɪz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] .
and be conscious that her love lies buried with another .
和 是 有意识的 那 她 爱 谎言 埋葬 和 其他 .
要知道，她的爱已随他人埋葬。

[noʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [goʊ] .
No , I cannot go .
不 , 我 不能 去 .
不，我不能去。

[ə'merɪkə] [meɪ] [ni:d] [em 'i:] , [bʌt; bət][soʊ] [dʌz] ['æfrɪkə] , [soʊ] [dʌz] ['æfrɪkə] .
America may need me , but so does Africa , so does Africa .
美国 可能 需要 我 , 但 所以 做 非洲 , 所以 做 非洲 .
美国或许需要我，但非洲也需要我，非洲也需要我。

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] - [θɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ɜ:lz] ['letər] .
" **Such were Ensal's thoughts upon the reading of Earl's letter** .
" 这样的 是 - 想法 之上 这 阅读 的 伯爵的 信 .
“这就是恩萨尔读完厄尔的信后的想法。”

[naʊ] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn]['æltruɪzəm] ;
Now all of you who believe in altruism ;
现在 全部 的 你 WHO 相信 在 利他主义 ;
现在，所有相信利他主义的人们；

[hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [self][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] ; [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['fɪkstnəs] [ʌv; əv]
who believe in the giving of one's self for others ; who believe in fixedness of
WHO 相信 在 这 给予 的 一个人的 自己 为了 其他的 ; WHO 相信 在 固定性 的
[ˈpɜ:rpəs] ;
purpose ;
目的 ;

相信为他人奉献的人；相信目标坚定不移的人；

[hu:] [hæv; həv][ɪn] ['eni] [waɪz] [pɪnd] [jʊr; jər] [feɪθ] [tu:; tə] [ðæt] [mæn] - — [let] [ɔ:l] [sʌtʃ] [prɪ'per]
who have in any wise pinned your faith to that man Ensal — let all such prepare
WHO 有 在 任何 明智的 已置顶 你的 信仰 到 那 男人 - — 让 全部 这样的 准备
[jɔ:r'selvz] [fɔ:r; fər] ['eɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtər] ['freɪlti] [ʌv; əv][mæn] .
yourselves for evidence of the utter frailty of man .
你们自己 为了 证据 的 这 说出 虚弱 的 男人 .

凡是曾将信仰寄托于恩萨尔之人——你们当做好准备，迎接人类彻底脆弱的现实。

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] - [kleɪmz] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
Bear in mind that Ensal claims to seek the highest good of his race ,
熊 在 头脑 那 - 索赔 到 寻找 这 最高 好的 的 他的 种族 ,
请记住，恩萨尔声称他追求的是他种族的最高福祉。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] [ˈæfrɪkə][æz; əz][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['sɜ:rvis] ,
that he has chosen Africa as the field for the greatest service ,
那 他 有 选定 非洲 作为 这 场地 为了 这 最 服务 ,
他选择非洲作为他发挥最大影响力的领域，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst][rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zi(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]
and that he has just rejected a proposition to return to America from
和 那 他 有 只是 拒绝 一个 主张 到 返回 到 美国 从

[æn; ən] [ˈʌltrə] - ['rædɪk(ə)] ,
an ultra - radical ,
一个 极端主义者 - 激进的 ,
他刚刚拒绝了一位极端激进分子提出的返回美国的提议。

[hu:] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] . -
who of all men has come to regard him as the man of the hour . 273
WHO 的 全部 男人 有 来 到 看待 他 作为 这 男人 的 这 小时 . -
在所有的人当中，只有他一人将他视为当之无愧的时代人物。273

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] ,
Picking up a package of newspapers ,
挑选 向上 一个 包裹 的 报纸 ,
拿起一包报纸，

[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] ['ræpərz] [ɔ:f][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:lməvɪl] ['pepərz] .
he tore the wrappers off and noticed that they were Almaville papers .
他 撕裂 这 包装纸 离开 和 注意到 那 他们 是 阿尔马维尔 文件 .
他撕开包装纸，发现是阿尔玛维尔的报纸。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I have seen that face before , " said he ,
" 我 有 已见 那 脸 前 , " 说 他 ,
“我以前见过这张脸，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['ju:nɪs] ['si:ˌbratt] - - ['blu:ˌfi:ld] [ri:prə'dju:st] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
looking at the likeness of Eunice Seabright Volrees - Bluefield reproduced in one of
寻找 在 这 相似 的 尤妮斯 西布赖特 - - 布鲁菲尔尔德 复制品 在 一 的
[ðə; ði] ['pepərz] .
the papers .
这 文件 .
看着其中一篇论文中刊登的尤妮斯·西布赖特·沃尔里斯-布鲁菲尔德的肖像。

[hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['mætər] ,
He now turned to the reading matter ,
他 现在 转向 到 这 阅读 事情 ,
他转而开始阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第11/12页

[ˈteɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ðæt] [hæd; həd] [bluː] [ˈmaːrks] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈten](ə)n] [ðerˈtuː] .
taking note of a column that had blue marks calling attention thereto .

采取 笔记 的 一个 柱子 那 有 蓝色的 标记 呼叫 注意力 到 .

注意到有一列柱子，上面有蓝色标记，引起人们的注意。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈjuːnɪsɪz] [ˈtraɪəl] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ɪn] [fʊl] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv]
This was an account of Eunice's trial and contained in full the words of

这 曾是 一个 帐户 的 尤妮斯的 审判 和 包含 在 满的 这 字 的

[tiˈɑːrə] [ɪn] [kɔːrt] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] .
Tiara in court on that occasion .

蒂亚拉 在 法庭 在 那 场合 .

这是对尤妮丝受审的记述，完整地包含了蒂亚拉当时在法庭上的发言。

" [oʊ] [maɪ] [gɑːd] !

" **O my God !**

" 哦 我的 上帝 !

我的天哪！

" [ɪkˈskleɪmd] - [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [tiˈerəz] [ˈtestɪmoʊni] [wɪtʃ] [dɪsˈkləʊzd]
" exclaimed Ensai when he came to that part of Tiara's testimony which disclosed

" 惊呼 - 什么时候 他 来了 到 那 部分 的 头饰 见证 哪个 披露

[ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rev] . [ˈpəːsi] [dʒiː] . [ˈmɑːrʃl] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

the fact that the Rev . Percy G . Marshall was her brother .

这 事实 那 这 牧师 . 珀西 G . 马歇尔 曾是 她 兄弟 .

“当恩萨尔读到蒂亚拉的证词中揭露珀西·G·马歇尔牧师是她哥哥的那一部分时，他惊喊道。”

[naʊ] [əbˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [mæn] .

Now observe him , you who have faith in man .

现在 观察 他 , 你 WHO 有 信仰 在 男人 .

现在，你们这些信赖人类的人，好好看看他吧。

" [ˈlændleɪdɪ] ! [ˈlændleɪdɪ] !

" **Landlady ! landlady !**

" 房东 ! 房东 !

“房东太太！房东太太！”

" - [ɪkˈskleɪmd] , [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] .

" Ensai exclaimed , rushing out of his room in search of that personage .

" - 惊呼 , 匆忙 出去 的 他的 房间 在 搜索 的 那 人士 .

恩萨尔惊呼一声，冲出房间去寻找那个人。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sed] [ɪkˈsaɪtɪdli] , " [pʊt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪn] [mənˈroʊviə] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈpækɪŋ]
Finding her , he said excitedly , " Put everybody in Monrovia at work packing

寻找 她 , 他 说 兴奋地 , " 放 大家 在 蒙罗维亚 在 工作 包装

[ʌp] [maɪ] [pəˈzeʃnz] , [pliːz] .

up my possessions , please .

向上 我的 财产 , 请 .

找到她后，他激动地说：“请让蒙罗维亚的所有人都来收拾我的行李。”

[aɪ] [mʌst; məst] [liːv] . "

I must leave . "

我 必须 离开 . "

我必须离开了。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] [mi:n] , [preɪ] [tel] .
" **What can this mean , pray tell .**
" 什么 能 这 意思是 , 祈祷 告诉 .

“请问这是什么意思？”

[aɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [drɪ'vʊt] [jɔː; jər][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði]
I understood that you were to devote your life to this work , " said the
我 理解 那 你 是 到 奉献 你的 生活 到 这 工作 , " 说 这
[ˈlændleɪdɪ] ,
landlady ,
房东 ,

“我听说你要把一生奉献给这项工作,”女房东说。

[mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
much amazed at the sudden turn of affairs .
很多 惊叹 在 这 突然 转动 的 事务 .

事态的突然转变令我非常惊讶。

" [wʌt] [wɜːrk] ?
" **What work ?**
" 什么 工作 ?

什么工作？

[laɪf] ? " [æskt] - , [ˈæbsənt] - ['maɪndɪdli] .
Life ? " asked Ensai , absent - mindedly .
生活 ? " 问 - , 缺席的 - 用心地 .

“生活？”恩萨尔心不在焉地问道。

" [ðə; ði] [ˈʌplɪft] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][jɔː; jər] [reɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈlændleɪdɪ] .
" **The uplift of Africa , the redemption of your race , " replied the landlady .**
" 这 提升 的 非洲 , 这 赎回 的 你的 种族 , " 回复 这 房东 .

“非洲的崛起，你们种族的救赎，”女房东回答道。

" [maɪ] [reɪs] , [dɪr] ['mædəm] , [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sti:mər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
" **My race , dear madam , is to catch the first steamer returning to America .**
" 我的 种族 , 亲爱的 女士 , 是 到 抓住 这 第一的 汽船 返回 到 美国 .

“夫人，我的目标是赶上第一艘返回美国的轮船。”

[dʒʌst] [naʊ] the274
Just now the274
只是 现在 the274

刚才第274条

[hoʊl] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][em 'iː] [kən'vəːdʒz] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] .
whole world with me converges to that one point .
所有的 世界 和 我 收敛 到 那 一 观点 .

我眼中的整个世界都汇聚于此。

[let] [juː 'es][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] , [pliːz] .
Let us be in a hurry , please .
让 我们 是 在 一个 匆忙 , 请 .

请加快速度。

" [æz; əz] - [stept] [ɔːf][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ænd] [ə'gen] [tʌtʃt] [ə'merɪkən] [soɪl] , [ɜːrl] [wʌz; wəz]
" **As Ensai stepped off the gangplank and again touched American soil , Earl was**
" 作为 - 步 离开 这 跳板 和 再次 感动 美国人 土壤 , 伯爵 曾是

[ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
there to greet him .
那里 到 迎接 他 .

“当恩萨尔走下舷梯，再次踏上美国土地时，厄尔在那里迎接他。

[ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][ðə; ði] [tu:] [men] [wendɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:ts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
Arm in arm the two men wended their way through the crowded streets until they
手臂 在 手臂 这 二 男人 温德 他们的 方式 通过 这 挤 街道 直到 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [wɪtʃ] [ɜ:rɪ] [wʌz; wəz] ['stɑ:pɪŋ] .
reached the hotel at which Earl was stopping .
达到 这 酒店 在 哪个 伯爵 曾是 停止 .
两人手挽着手，穿过拥挤的街道，直到抵达厄尔下榻的酒店。

[ɜ:rɪ] [tuʊld] - [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['ju:nɪsɪz] [dɪ'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɛst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Earl told Ensai the story of Eunice's derangement and of his quest for a
伯爵 讲述 - 这 故事 的 尤妮斯的 精神错乱 和 的 他的 寻求 为了 一个
['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hoʊp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɜ:r; hər] [kɪʊr] .
message of hope with which to effect her cure .
信息 的 希望 和 哪个 到 影响 她 治愈 .
厄尔向恩萨尔讲述了尤妮丝精神错乱的故事，以及他为了治愈尤妮丝而寻求希望的信息。

- ['redɪli] [grɑ:spt] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] .
Ensai readily grasped the situation .
- 容易 抓住 这 情况 .
恩萨尔很快就掌握了形势。

[æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [frendz] [hæd; həd][hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:bləm] [wʊd] [dɪ'reɪndʒ]
At times in the past friends had hinted that the problem would derange
在 时代 在 这 过去的 朋友们 有 暗示 那 这 问题 会 精神错乱
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
过去，朋友们曾多次暗示，这个问题会让他精神错乱。

" [let] [ju: 'es] [sɜ:rv] [i:tʃ] [ʌðər] , " [sed] - .
" **Let us serve each other ,** " **said Ensai .**
" 让 我们 服务 每个 其他 , " 说 - .
“让我们互相帮助吧，”恩萨尔说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [saʊθ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['mesɪdʒ] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] ['kæri]
" **I will go South and see what message I can bring back for you to carry**
" 我 将要 去 南 和 看 什么 信息 我 能 带来 后退 为了 你 到 携带
[tu:; tə] [ju:nɪs] .
to Eunice .
到 尤妮斯 .
“我将前往南方，看看能带回什么消息给你，让你带给尤妮斯。”

[aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [ðʌs] .
I will serve you thus .
我 将要 服务 你 因此 .
我将如此为您效劳。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][em 'i:] .
While I am thus engaged there is something you can do for me .
尽管 我 是 因此 已订婚的 那里 是 某物 你 能 做 为了 我 .
趁我忙于其他事，你可以帮我做件事。

[ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['pə:si][dʒi:] . ['mɑ:rʃl] [baɪ][ti'ɑ:rə] ,
The kissing of the Rev . Percy G . Marshall by Tiara ,
这 接吻 的 这 牧师 . 珀西 G . 马歇尔 经过 蒂亚拉 ,
蒂亚拉亲吻珀西·G·马歇尔牧师

[meɪd] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:][baɪ] [pɔr] [gʌs] ['mɑ:rtn] ,
made known to me by poor Gus Martin ,
制成 已知 到 我 经过 贫穷的 格斯 马丁 ,
可怜的格斯·马丁告诉我的，

[kɔ:zd] [em 'i:][tu:; tə][ə'bəndən][maɪ] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ti'ɑ:rə] .
caused me to abandon my purpose of seeking the hand of Tiara .
导致 我 到 放弃 我的 目的 的 寻求 这 手 的 蒂亚拉 .
这使我放弃了向蒂亚拉求婚的目的。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][em 'i:]
I wish you to go to her , and pave the way for a visit from me
我 希望 你 到 去 到 她 , 和 铺平 这 方式 为了 一个 访问 从 我
.
.
.
我希望你去见她，为我日后拜访她铺平道路。

[tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [noʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['nəublɪst][gɜ:rl][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [waɪd]
Tell her that I have always known that she was the noblest girl in all this wide
告诉 她 那 我 有 总是 已知 那 她 曾是 这 最高贵 女孩 在 全部 这 宽的
.
.
.
告诉她，我一直都知道她是这片广袤土地上最高贵的女孩。

[waɪd] [wɜ:rlɪd] ; [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɪsɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ] [pjʊə] [lʌv] [ə'fer] ,
wide world ; that I looked upon the kissing incident as a pure love affair ,
宽的 世界 ; 那 我 看起来 之上 这 接吻 事件 作为 一个 纯的 爱 事务 ,
世界如此广阔；我当时把接吻事件看作是一段纯粹的爱情故事。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [held] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [gɑ:d][hæd; həd] [meɪd]
not knowing but that she was one who held that of one blood God had made
不是 会心 但 那 她 曾是 一 WHO 握住 那 的 一 血 上帝 有 制成
[ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [z:rθ] ;
all the sons of men to dwell upon the face of earth ;
全部 这 儿子们 的 男人 到 住 之上 这 脸 的 地球 ;
她并不知道，她也是相信上帝创造所有人类，使他们居住在地球上的人之一；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðæt] [deθ] [ə'loʊn] [pri'ventɪd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['mɑ:rl]
and that I felt that death alone prevented her and the Rev . Mr . Marshall
和 那 我 毛毡 那 死亡 独自的 阻止 她 和 这 牧师 . 先生 . 马歇尔
[frʌm; frəm] [brɪ'kʌmɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] [ɪn][sʌm; səm] [lðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . -
from becoming man and wife in some other part of the world . 275
从 成为 男人 和 妻子 在 一些 其他 部分 的 这 世界 . -
我当时觉得，只有死亡才能阻止她和马歇尔牧师在世界的某个角落结为夫妻。275

" [naʊ] , [z:rl] , [tel] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l] [ðɪs] .
" **Now , Earl , tell her all this .**
" 现在 , 伯爵 , 告诉 她 全部 这 .
“现在，厄尔，把这一切都告诉她。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ['fri:li]
You are her brother - in - law and can find a nice way of talking freely
你 是 她 兄弟 - 在 - 法律 和 能 寻找 一个 好的 方式 的 说 自由
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
with her concerning the matter .
和 她 有关 这 事情 .
你是她的姐夫，可以找到一种委婉的方式和她坦诚地谈论这件事。

[meɪ] [aɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ? "
May I depend upon you ? "
可能 我 依赖 之上 你 ? "
我可以依靠你吗？

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] , " [rɪˈplaɪd] [ɜːrli] [ˈɜːrniːstli] .
" **To the utmost** , " **replied Earl earnestly** .
" 到 这 极致 , " 回复 伯爵 切实 .

“竭尽全力，”伯爵认真地回答道。

[ðə; ði] [tuː] [men] [naʊ] [ˈpɑːrtɪd] , [iːtʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
The two men now parted , **each in search of hope for the other** .
这 二 男人 现在 分手了 , 每个 在 搜索 的 希望 为了 这 其他 .

两人就此分别，各自怀着对对方的希望。

[ˈɜːlz] [tæsk][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] ,
Earl's task was comparatively easy ,
伯爵的 任务 曾是 比较 简单的 ,

厄尔的任务相对容易。

[fɔːr; fər][tiˈɑːrə][hæd; həd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ˈfʊli] [ʌndərˈstʊd] - [ænd; ənd][felt][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
for Tiara had all along fully understood Ensai and felt no need of the
为了 蒂亚拉 有 全部 沿着 完全 理解 - 和 毛毡 不 需要 的 这
[əˈfuərənsɪz] [wɪtʃ] [ɜːrli] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] .
assurances which Earl sought to bring .
保证 哪个 伯爵 寻求 到 带来 .

因为蒂亚拉一直都很了解恩萨尔，所以她不需要伯爵试图带来的保证。

[ɜːrli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Earl was more than happy at the outcome of his mission ,
伯爵 曾是 更多的 比 快乐的 在 这 结果 的 他的 使命 ,

厄尔对这次任务的结果非常满意。

[ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪnˈfɔːrm] - [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
happy that he could inform Ensai that the way was now clear for him to
快乐的 那 他 可以 通知 - 那 这 方式 曾是 现在 清除 为了 他 到
[dɪˈkler] [hɪmˈself] [tuː; tə][tiˈɑːrə] .
declare himself to Tiara .
宣布 他自己 到 蒂亚拉 .

他很高兴能够告诉恩萨尔，现在他可以向蒂亚拉表白了。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [naʊ] [ˈfɑːləʊ] - [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [səkˈses] [əˈtendɪd] [hɪz; ɪz]
We shall now follow Ensai to find out what measure of success attended his
我们 将 现在 跟随 - 到 寻找 出去 什么 措施 的 成功 参加 他的
[ˈmɪʃ(ə)n] . -
mission . **276**
使命 . -

接下来，我们将跟随恩萨尔的脚步，探寻他的使命取得了怎样的成功。276

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] .
A Son of the New South .
一个 儿子 的 这 新的 南 .

新南方之子。

[ʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ][ˈhiːɡroʊ][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [wɜːr; wər] [bəːnd] [æt; ət]
understand that a few years ago a Negro man and woman were burned at
理解 那 一个 很少 年 前 一个 黑人 男人 和 女士 是 烧伤 在
[ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərˌhʊd] .
the stake in this neighborhood .
这 赌注 在 这 邻里 .

据了解，几年前，在这个社区里，一对黑人男女被绑在火刑柱上烧死。

[wʊd] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] [ʃʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] ?
Would you kindly show me the place ?
会 你 亲切地 展示 我 这 地方 ？

请问您能带我去那里吗？

" [ðɪs] [rɪˈkwest] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ˈɛl,wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] [jʌŋ] [mɔːl] ,
" This request came from Ensal Ellwood and was addressed to young Maul ,
" 这 要求 来了 从 - 埃尔伍德 和 曾是 已解决 到 年轻的 打伤 ,
“这个请求来自恩萨尔·埃尔伍德，是写给年轻的莫尔的。”

[ðə; ði] [əˈtɜːrni] [huː] [hæd; həd] [pliːd] [soʊ] [ˈɜːrniʃtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntʃər]
the attorney who had plead so earnestly for the conviction of the lynchers
这 律师 WHO 有 恳求 所以 切实 为了 这 定罪 的 这 私刑者
[ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] .
of Bud and Foresta .
的 芽 和 福雷斯塔 .

那位曾竭力为将巴德和福雷斯塔的私刑处死者定罪的律师。

[ə; eɪ][sæd] [lʊk] [stoʊl] [ˈoʊvər] [jʌŋ] [mɔːlz] [feɪs] .
A sad look stole over young Maul's face .
一个 伤心 看 偷窃 超过 年轻的 重锤的 脸 .

年轻的莫尔脸上浮现出一丝悲伤的神色。

" [aɪ] [ˈnevər] [goʊ] [ðæt] [wei] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] .
" I never go that way if I can avoid it easily .
" 我 绝不 去 那 方式 如果 我 能 避免 它 容易地 .

“如果可以轻松避免，我绝不会走那条路。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [əˈfer] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈsekʃ(ə)n] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
That was indeed a horrible affair and our section , according to the law
那 曾是 的确 一个 可怕 事务 和 我们的 部分 , 根据 到 这 法律
[ʌv; əv][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] ,
of retribution ,
的 报应 ,

那的确是一件可怕的事情，而我们部门，按照报应法则，

[wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] , " [rɪˈplaɪd] [jʌŋ] [mɔːl] , [wʌn] [baɪ] - [ˈkaɪndli] [toʊn]
will have it to pay for , " replied young Maul , won by Ensal's kindly tone
将要 有 它 到 支付 为了 , " 回复 年轻的 打伤 , 韩元 经过 - 亲切地 语气
[ænd; ənd] [lʊk] .
and look .
和 看 .

“我会为此付出代价的，”年轻的莫尔回答道，他被恩萨尔和蔼的语气和眼神所打动。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈkaɪndli][ˈniːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [dert] ,
" There is the kindly Negro of the past revised and brought down to date ,
" 那里 是 这 亲切地 黑人 的 这 过去的 修改 和 带来 向下 到 日期 ,
“过去善良的黑人形象经过修正，与时俱进。”

" [θɔːt] [jʌŋ] [mɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ˈstʌdɪd] [hɪm; ɪm] .
" thought young Maul , as he looked at Ensal and further studied him .
" 想法 年轻的 打伤 , 作为 他 看起来 在 - 和 更远 研究 他 .
“年轻的莫尔一边想着，一边看着恩萨尔，进一步打量着他。”

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [peɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [pərˈhæps] , " [sed] - .
" It has already paid for it , perhaps , " said Ensal .
" 它 有 已经 有薪酬的 为了 它 , 也许 , " 说 - .

“或许它已经为此付出了代价，”恩萨尔说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['heɪtʃər] [tuː; tə] [(d) - **It may be that some one of this place was marked by nature to shed** - 它 可能 是 那 一些 一 的 这 地方 曾是 标记 经过 自然 到 棚 [ʌn'feɪdɪŋ] ['lʌstər] [ə'pɑːn][jər; jər] [steɪt] , **unfading lustre upon your state** , 不褪色 光泽 之上 你的 状态 ;

“或许此地某处的人天生就注定要为你们的州增添永不褪色的光辉。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] ['rɪvəz] and277 **and could have made these rivers and277** 和 可以 有 制成 这些 河流 and277

并且可能形成了这些河流和277

[hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [rɪ'vɪəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , **hills and plains revered in all the earth** , 丘陵 和 平原 受人尊敬的 在 全部 这 地球 ;

举世敬畏的山丘和平原

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]'dʒɪːniəs][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] [ðæt] [smoʊk] , [pər'hæps] , [pər'hæps] **but the light of his genius was extinguished by that smoke , perhaps , perhaps** 但 这 光 的 他的 天才 曾是 熄灭 经过 那 抽烟 , 也许 , 也许 , " [sed] - ['sædli] . **" said Ensar sadly** : , " 说 - 令人遗憾的是 .

“但是，或许，或许，他的天才之光被那场烟雾熄灭了。”恩萨尔悲伤地说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [naʊ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] . **The two men now walked in the direction of the scene of the burning** . 这 二 男人 现在 步行 在 这 方向 的 这 场景 的 这 燃烧 .

两人朝着燃烧现场的方向走去。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] , **They soon arrived at the spot** , 他们 很快 到达的 在 这 点 ;

他们很快到达了目的地。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrd] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] **and Ensar looked long at the charred trunks of the trees that had served** 和 - 看起来 长的 在 这 烧焦的 树干 的 这 树木 那 有 服务

[æz; əz] [steɪks] . **as stakes** . 作为 赌注 .

恩萨尔久久地凝视着那些被用作木桩的烧焦的树干。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'lɔːrn] [triː] [tɑːps] , **He scanned the trees from the parched roots to the forlorn tree tops** , 他 扫描 这 树木 从 这 干渴 根 到 这 绝望 树 最高额 ;

他从干枯的树根到孤零零的树梢，仔细打量着这些树木。

[tʊk] [nəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['æbsənt] **took note of the fact that the bark was missing and reflected that the absent** 采取 笔记 的 这 事实 那 这 吠 曾是 丢失的 和 反映 那 这 缺席的 [bɑːrk][wʌz; wəz][nəʊ] [daʊt] [jet] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['sʊvə,nɪrz] [ɪn] ['meni] - ['həʊmz] . **bark was no doubt yet serving as souvenirs in many Maulville homes** . 吠 曾是 不 怀疑 然而 服务 作为 纪念品 在 许多 - 房屋 .

注意到树皮不见了，心想这些不见了的树皮无疑已经成为莫尔维尔许多家庭的纪念品了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] — [ðə; ði] [triːz] [aɪ] [miːn] — [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'tiː][ɪz] [wel] . **" They are dead — the trees I mean — and perhaps it is well** . " 他们 是 死的 — 这 树木 我 意思是 — 和 也许 它 是出色地 .

“它们死了——我是指这些树——也许这样也好。”

[taɪm] [wɪl] [naʊ] [i:t] [ə'veɪ] [ðer; ðər] [ˈvaɪtlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][noʊ] [b:ŋgər] [stænd][æz; əz] ['mɒnjumənts]
Time will now eat away their vitals and they shall no longer stand as monuments
时间 将要 现在 吃 离开 他们的 命脉 和 他们 将 不 更长 站立 作为 纪念碑
[tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] ,
to the shame of our land ,
到 这 耻辱 的 我们的 土地 ,
时间终将侵蚀它们的躯体， 它们也将不再作为我们国家耻辱的纪念碑而屹立不倒。

" [sed] [jʌŋ] [mɔ:l] .
" **said Young Maul .**
" 说 年轻的 打伤 .
“年轻的莫尔说道。”

" [sə'pəʊz] [wi:; wi][sɪt] [daʊn] .
" **Suppose we sit down .**
" 认为 我们 坐 向下 .
“假设我们坐下来。”

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [mɔ:l] , " [sed] - ,
I have much to say to you , Mr . Maul , " said Ensal ,
我 有 很多 到 说 到 你 , 先生 . 打伤 , " 说 - ,
“我有很多话要对你说，莫尔先生，”恩萨尔说道。

[hu:] [felt] [hɪm'self] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ti'ɛrəz] [dɪ'mentɪd] ['sɪstər] .
who felt himself the ambassador of millions and of Tiara's demented sister .
WHO 毛毡 他自己 这 大使 的 百万 和 的 头饰 精神错乱 姐姐 .
他自认为是数百万人的使者，也是蒂亚拉患有精神疾病的姐姐的使者。

['æŋkʌs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
Anxious indeed was he that he should succeed in the object of his visit .
焦虑的 的确 曾是 他 那 他 应该 成功 在 这 目的 的 他的 访问 .
他确实非常渴望此行能够达成目的。

[ðə; ði][men] [wɔ:kt] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] [tʃɜ:rtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] ,
The men walked over to the Negro church near the scene ,
这 男人 步行 超过 到 这 黑人 教会 靠近 这 场景 ,
这些人走到案发现场附近的黑人教堂。

[ænd; ənd] [tʊk] [si:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steps] [ðer'ʌv] .
and took seats upon the steps thereof .
和 采取 座位 之上 这 步骤 其中 .
他们随后在台阶上坐了下来。

" [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][maɪ] [tɔ:k] , " [brɪ'gæn] - .
" **Quite a fitting place for my talk , " began Ensal .**
" 相当 一个 配件 地方 为了 我的 讲话 , " 开始 - .
“这里真是个适合我演讲的好地方，”恩萨尔说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - ['elwʊd] .
" **My name is Ensal Ellwood .**
" 我的 姓名 是 - 埃尔伍德 .
我的名字是恩萨尔·埃尔伍德。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [si:n] [æt; ət][ɪts] [wɜ:rst] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['preljʊ:d] [tu:; tə]
Looking at the spot where the South is seen at its worst is but a prelude to
寻找 在 这 点 在哪里 这 南 是 已见 在 它是 最差 是 但 一个 序幕 到
[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
what I have made a long journey to say to you ,
什么 我 有 制成 一个 长的 旅行 到 说 到 你 ,
看到南方最糟糕的一面，只是我此行千里来到这里要跟你们说的话的序曲而已。

" [sed] - .
" **said Ensai** - .
" 说 - .

恩萨尔说道。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , ['mɪstər] . [ɛɫwʊd] , " [sed] [jʌŋ]
" **I shall be glad to hear what you have to say , Mr . Ellwood , " said young**
" 我 将 是 高兴的 到 听到 什么 你 有 到 说 , 先生 : 埃尔伍德 , " 说 年轻的
[mɔːl] . -
Maul . 278
打伤 : -

“我很乐意听听您的看法，埃尔伍德先生，”年轻的莫尔说道。278

" [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] - ['mɪstər] , - " [sed] - , [ɪn] ['kaɪndli] [toʊn] .
" **I notice that you say ' Mister , ' " said Ensai , in kindly tone .**
" 我 注意 那 你 说 - 先生 , - " 说 - , 在 亲切地 语气 : .

“我注意到您称呼我为‘先生’，”恩萨尔和蔼地说。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [brɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['mænhʊd] [ɪz] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ][ðə; ði][juːz]
" **I am not one of those that believe that my manhood is compromised by the use**
" 我 是 不是 一 的 那些 那 相信 那 我的 男子气概 是 受损 经过 这 使用
[ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] - ['mɪstər] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːgroʊ] .
of the term ' Mister ' to a Negro .
的 这 学期 - 先生 - 到 一个 黑人 : .

“我并不认为用‘先生’称呼黑人会损害我的男子气概。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['sʌðərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld]
I remember that the greatest of all Southerners and the greatest of all world
我 记住 那 这 最 的 全部 南方人 和 这 最 的 全部 世界
['hɪroʊz] ,
heroes ,
英雄 ,

我记得，最伟大的南方人和最伟大的世界英雄，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] , [wʌns] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ə; eɪ] ['niːgroʊ][mæn] .
the immortal Washington , once lifted his hat to a Negro man .
这 不朽 华盛顿 , 一次 抬起 他的 帽子 到 一个 黑人 男人 : .

不朽的华盛顿曾向一位黑人脱帽致敬。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æk(ə)n][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let] [ðæt] ['niːgroʊ][biː; bi]
When asked about his action he replied that he could not let that Negro be
什么时候 问 关于 他的 行动 他 回复 那 他 可以 不是 让 那 黑人 是
[mɔːr] [pə'laɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
more polite than he was .
更多的 有礼貌的 比 他 曾是 : .

当被问及他的行为时，他回答说，他不能让那个黑人比他更有礼貌。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] .
I take the same position .
我 拿 这 相同的 位置 : .

我持相同立场。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mænz] ['mænhʊd] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['fiːb(ə)l] [wen] [aɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
I think a man's manhood is exceedingly feeble when it has to have an
我 思考 一个 男人的 男子气概 是 非常 微弱 什么时候 它 有 到 有 一个
['ɑːrmi][ʌv; əv] ['sentənəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'ɪzːrt] ,
army of sentinels to be always on the alert ,
军队 的 哨兵 到 是 总是 在 这 警报 ,

我认为，如果一个男人需要一群哨兵时刻保持警惕，那他的男子气概就极其薄弱。

[tu:; tə] [ki:p] [ˈsʌmbə:di] [frʌm; frəm] [ˈkɪdnæpɪŋ] [aɪ ˈti:] , " [sed] [jʌŋ] [mɔ:l] .
" to keep somebody from kidnapping it , " said young Maul .
" 到 保持 某人 从 绑架 它 , " 说 年轻的 打伤 .

“为了防止有人把它绑架,”年轻的莫尔说道。

" [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ˈmɪstər] . [mɔ:l] ,
" To come at once to the point , Mr . Maul ,
" 到 来 在 一次 到 这 观点 , 先生 : 打伤 ,

“开门见山地说, 莫尔先生,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ˈoʊvə:ʃʊəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [brɪtwi:n]
I have come to you to make overtures for a treaty of peace between
我 有 来 到 你 到 制作 序曲 为了 一个 条约 的 和平 之间
[ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the Negroes of the United States and the white people of the South ,
这 黑人 的 这 团结的 各州 和 这 白色的 人们 的 这 南 ,
我前来与你们商讨美国黑人与南方白人之间缔结和平条约的事宜。

" [sed] - .
" said Ensar .
" 说 - .

恩萨尔说道。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [hɪr] [ju:; jʊ][ˈglædli] , " [sed] [jʌŋ] [mɔ:l] .
" I shall hear you gladly , " said young Maul .
" 我 将 听到 你 乐意 , " 说 年轻的 打伤 .

“我很乐意听你讲,”小莫尔说道。

" [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
" George Washington ,
" 乔治 华盛顿 ,

“乔治·华盛顿,

" [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən][ænd; ənd][ˈrɑ:bərt][i:] . [li:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [stɑ:rz][ʌv; əv]
Thomas Jefferson and Robert E . Lee are to the people of the South stars of
托马斯 杰斐逊 和 罗伯特 E . 李 是 到 这 人们 的 这 南 明星 的
[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmæɡnɪtu:d] ,
the first magnitude ,
这 第一的 震级 ,

对于南半球人民来说, 托马斯·杰斐逊和罗伯特·E·李就像一等星一样耀眼。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][send] [ˈʌðər] [stɑ:rz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] .
and you would like to send other stars to keep them company .
和 你 会 喜欢 到 发送 其他 明星 到 保持 他们 公司 .

你想派其他星星来陪伴它们。

[bʌt; bət] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] ,
But , changing the figure ,
但 , 变化 这 数字 ,

但是, 改变数字,

[æn; ən][ˈæktər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][steɪdʒ] [ðæt] [ˈpleɪsɪz][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
an actor must have a stage that places him in the full view of his
一个 演员 必须 有 一个 阶段 那 地方 他 在 这 满的 看法 的 他的
[ˈɔ:diəns] ,
audience ,
观众 ,

演员必须拥有一个能让他完全暴露在观众视线中的舞台。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [du:][hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rk] .
if he would do his best work .
如果 他 会 做 他的 最好的 工作 .

如果他能做到最好的话。

[ˈəʊər; ɑːr][ˈnei](ə)n][ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [jər; jər][sʌnz][ɑːr; ər][tuː; tə][straɪv][fɔːr; fər] [ˌɪmɔːrˈtæləti] .
Our nation is the stage upon which your sons are to strive for immortality .
我们的国家是这阶段之上哪个你的儿子们是到努力为了不朽 .
我们的国家是你们的儿子们为追求永生而奋斗的舞台。
" [tuː; tə][ˈleɪbər][tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi]
" To labor to the best advantage they must have the chance to be
" 到劳动到这最好的优势他们必须有机会到是
[ˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
vested with the authority of the nation ,
既得权益和这权威的这国家 ,
“为了最大限度地发挥他们的才能，他们必须有机会被赋予国家权力。”
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] .
the power of the whole people .
这力量的这所有的人们 .
全体人民的力量。
Given279
Given279
Given279
Given279
[ðæt] [ˈpaʊər] ,
that power ,
那力量 ,
权力，
[ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðæt] [ðei] [meɪ] [meɪk]
the scroll of immortality will at least be laid before them that they may make
这滚动的不朽将要至少在是铺设前他们那他们可能制作
[ˈefərt] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ˌðerˈɑːn] ,
effort to write their names thereon ,
努力到写他们的姓名其上 ,
至少，那份永生卷轴将被摆放在他们面前，让他们有机会在上面写下自己的名字。

" [sed] - .
" said Ensal .
" 说 - .
恩萨尔说道。
" [naʊ] , [ˈmɪstər] . [mɔːl] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" Now , Mr . Maul , " he continued ,
" 现在 , 先生 . 打伤 , " 他持续 ,
“现在，莫尔先生，”他继续说道。
" [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ɪz][soʊ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [naʊ] [hoʊldz][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn]
" the Negro population is so distributed that it now holds the balance of power in
" 这黑人人口是所以分布式那它现在持有这平衡的力量在
[ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
the nation .
这国家 .
“黑人人口分布如此广泛，以至于他们现在掌握着国家的权力平衡。”
[wiː; wi][hæv; həv][aɪˈtiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [saʊθ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][ˈlɑːrdʒər][ˈɡlɔːri] .
We have it in our power to keep the South out of its larger glory .
我们有它在我们的力量到保持这南出去的是它是更大的荣耀 .
我们有能力阻止南方分享它更大的荣耀。

" [haʊ'evər] [ʌn'pælətəb(ə)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌðərn] [waɪt] [mæn] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['rekən]
" **However unpalatable it may be to a Southern white man , he must reckon**
" 然而 令人难以接受 它 可能 是 到 一个 南方 白色的 男人 , 他 必须 估计
[wið; wiθ][ðə; ði][fækt] ,
with the fact ,
和 这 事实 ,

“尽管这对于南方白人男性来说可能难以接受，但他必须面对这个事实，

[ðæt] [bɪ'twi:ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][stændz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
that between himself and the coveted favor of the nation stands the will of
那 之间 他自己 和 这 令人垂涎的 偏爱 的 这 国家 站立 这 将要 的
[ðə; ði]['ni:grʊʊ] . "
the Negro . "
这 黑人 . "

在他与梦寐以求的国家青睐之间，横亘着黑人的意志。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] , " [sed] [jʌŋ] [mɔ:ɪ] .
" **That is very apparent , " said young Maul .**
" 那 是 非常 明显 , " 说 年轻的 打伤 .

“这一点显而易见，”年轻的莫尔说道。

" [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən]['hæmpər] , " [ri'zju:md] - , " [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
" **While we can hamper , " resumed Ensal , " the white people of the South**
" 尽管 我们 能 阻碍 , " 恢复 - , " 这 白色的 人们 的 这 南
['næʃnəli] ,
nationally ,
全国范围内 ,

“虽然我们可以在全国范围内阻碍，”恩萨尔继续说道，“南方白人，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [ju: 'es] [kən'sɪdərəbli] ['loʊkəli] .
they can trouble us considerably locally .
他们 能 麻烦 我们 相当 本地 .

它们可能会给我们本地带来相当大的麻烦。

[naʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Now , we are not enemies of the South ,
现在 , 我们 是 不是 敌人 的 这 南 ,

现在，我们并非南方的敌人。

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪplɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns] [pər][es 'i:] ,
and take no delight in the crippling of her influence per se ,
和 拿 不 喜 在 这 致残 的 她 影响 每 塞 ,

而且，她影响力的削弱本身并不令她感到高兴。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ʌn'ɑ:rmɪd] [straɪf] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
and we would like to see this unarmed strife come to a close .
和 我们 会 喜欢 到 看 这 徒手 冲突 来 到 一个 关闭 .

我们希望看到这场非暴力冲突结束。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ['greɪtər] [dʒɔɪ][ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Nothing would give the Negroes greater joy than to see the right kind of a
没有什么 会 给 这 黑人 更大的 喜悦 比 到 看 这 正确的 种类 的 一个
[waɪt] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [meɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] .
white man from the South made President of the nation .
白色的 男人 从 这 南 制成 总统 的 这 国家 .

没有什么比看到一位来自南方、品行端正的白人当选总统更能让黑人感到高兴的了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][men] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] !
" **And the right kind of men exist in the South !**
" 和 这 正确的 种类 的 男人 存在 在 这 南 !

“南方也有合适的男人！ ”

[ðer; ðær][wɜːr; wər][pər'hæps][æz; əz] ['meni] [waɪt] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi]
There were perhaps as many white men from the South in the Union army
那里 是 也许 作为 许多 白色的 男人 从 这 南 在 这 联盟 军队
[æz; əz][ðer; ðær][wɜːr; wər] ['niːgrəʊz] .
as there were Negroes .
作为 那里 是 黑人 .
在联邦军队中，来自南方的白人士兵可能和黑人士兵一样多。

" ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [glədn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Only one thing is now needed to gladden the hearts of the Negroes of the**
" 仅有的 一 事物 是 现在 需要 到 格拉登 这 心 的 这 黑人 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn] [ɪnθuːzɪ'æstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
United States and cause them to turn enthusiastically to the making of
团结的 各州 和 原因 他们 到 转动 踊跃 到 这 制作 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['grændəst] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən] ,
the South the grandest section of the Union ,
这 南 这 最宏伟 部分 的 这 联盟 ,
“现在只需要一件事就能让美国黑人的心灵欢欣鼓舞，并使他们热情地致力于将南方建设成为联邦中最伟大的地区。”

" [sed] - .
" **said Ensar .**
" 说 - .
恩萨尔说道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , [preɪ] ? " [sed] [jʌŋ] [mɔːl] . -
" **What can that be , pray ? " said young Maul . 280**
" 什么 能 那 是 , 祈祷 ? " 说 年轻的 打伤 . -
“那会是什么呢？”年轻的莫尔问道。280

" ['mɪstər] . [mɔːl] , [ɪk'skjuːs][em 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['steɪtɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
" **Mr . Maul , excuse me for not stating at once .**
" 先生 . 打伤 , 原谅 我 为了 不是 声明 在 一次 .
“莫尔先生，请原谅我没有立即说明。”

[kæst][jʊr; jər] [aɪ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv]
Cast your eye back over the history of our country and take note of
投掷 你的 眼睛 后退 超过 这 历史 的 我们的 国家 和 拿 笔记 的
[ðə; ði] [wəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [hiːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nei(ə)n][baɪ][ðə; ði]
the woes that have been heaped upon the South and upon the nation by the
这 烦恼 那 有 到过 堆积如山 之上 这 南 和 之上 这 国家 经过 这
[ˈrædɪklz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
radicals among you .
自由基 之中 你 .
回顾我国历史，看看你们当中的激进分子给南方和国家带来了多少苦难。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['æntɪ] - [wɔːr][ˈpɑːrtɪ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt]
" **There was a strong anti - war party in the South prior to the breaking out**
" 那里 曾是 一个 强的 反对 - 战争 派对 在 这 南 事先的 到 这 打破 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪv(ə)] [wɔːr] ,
of the civil war ,
的 这 民用 战争 ,
“内战爆发前，南方存在一个强大的反战政党。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rædɪklz] [ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ɑːn] [ðæt] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnflɪkt] .
but the radicals overwhelmed them and brought on that disastrous conflict .
但 这 自由基 不堪重负 他们 和 带来 在 那 灾难性的 冲突 .
但激进分子压倒了他们，引发了那场灾难性的冲突。

" [ɪ'miːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['rædɪklz] [gɑːt][kən'troʊl][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jɔːr; jər] [steɪt]
" **Immediately after the war the radicals got control of some of your state**
" 立即地 后 这 战争 这 自由基 得到 控制 的 一些 的 你的 状态
['ledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['præktɪkli] [ɑːr 'iː] - [en'sleɪvd]
legislatures and began to pass laws that would have practically re - enslaved
立法机构 和 开始 到 经过 法律 那 会 有 几乎 关于 - 奴隶
[ðə; ði] ['niːgrəʊz] .
the Negroes .
这 黑人 .

“战争结束后不久，激进分子就控制了你们一些州的立法机构，并开始通过一些实际上会使黑人重新沦为奴隶的法律。”

[ðə; ði]['rædɪk(ə)][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
The radical policy of the nation ,
这 激进的 政策 的 这 国家 ,
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
国家的激进政策，

[æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [rɪːkən'strʌk(ə)n] ['meɪərz] [wɔːz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
as revealed in reconstruction measures was the child of radicalism in the South ,
作为 揭晓 在 重建 措施 曾是 这 孩子 的 激进主义 在 这 南 ,
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
从重建措施中可以看出，它是南方激进主义的产物。

[soʊ] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ænd; ənd] [wəʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [tuː; tə][jɔːr; jər] ['rædɪklz] .
so charge the burdens and woes of that period to your radicals .
所以 收费 这 负担 和 烦恼 的 那 时期 到 你的 自由基 .
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
所以，把那个时期的重担和苦难都归咎于你们的激进分子吧。

" - ['kɑːrpi] - ['bægərz] - [ænd; ənd] - ['skæləwægz] - [mɪs'mænɪdʒd] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd]
" ' **Carpet - baggers** ' **and** ' **scalawags** ' **mismanaged affairs in the South** , **and**
" - 地毯 - 装袋工 - 和 - 无赖 - 管理不善 事务 在 这 南 , 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][jɔːr; jər] [gʊd] ['pi:p(ə)] , [juː; jʊ] [steɪt] ,
some of your good people, you state ,
一些 的 你的 好的 人们 , 你 状态 ,
[rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] ['lɔːləs] ['meθədz] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðəm; ðəm] .
resorted to lawless methods to displace them .
复原 到 无法无天 方法 到 位移 他们 .
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
他们诉诸非法手段驱逐他们。

[ðə; ði] ['rædɪklz] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɔːləs] [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] , [juː; jʊ] [kleɪm] , ['prɒstɪtuːtɪd] [aɪ 'tiː] ,
The radicals took charge of this lawless organization, you claim, prostituted it ,
这 自由基 采取 收费 的 这 无法无天 组织 , 你 宣称 , 卖淫 它 ,
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
你声称，激进分子掌控了这个无法无天的组织，并将其扭曲利用。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] ['vɪləni] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [soʊ] [greɪt] [ðæt]
and made a record of crime and villainy in the South so great that
和 制成 一个 记录 的 犯罪 和 邪恶 在 这 南 所以 伟大的 那
[ɪ'lev(ə)n] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɑːr; ər][rɪ'kwɑːərd][tuː; tə] ['mɪrli] [hɪnt] [æt; ət]
eleven large volumes in the records of Congress are required to merely hint at
十一 大的 卷 在 这 记录 的 国会 是 必需的 到 仅仅 暗示 在
[ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪz] .
the atrocities .
这 暴行 .

并记录了南方发生的种种犯罪和恶行，以至于国会记录中需要十一卷巨著才能略述其暴行。

[ðə; ði]['nei(ə)n] [gruː] ['kwɑːət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] , [tuː; tə] [kætʃ] [jɔːr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd]
The nation grew quiet for a period, to catch your point of view and
这 国家 生长 安静的 为了 一个 时期 , 到 抓住 你的 观点 的 看法 和
[ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
reason with you ,
原因 和 你 ,
[ˈmeɪd] [wɔːz] [wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv]['rædɪkəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
全国上下沉默了一段时间，想要了解你的观点，并与你进行理性探讨。

[ænd; ənd][jɔː; jə] [ˈrædɪklz] [ˌmɪsˈriːd] [ɪts] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑːn]
and your radicals misread its attitude and thought that it had undergone
和 你的 自由基 误解 它是 态度 和 想法 那 它 有 经历
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
a change of heart .
一个 改变 的 心 .

你们的激进分子误判了它的态度，以为它已经改变了主意。

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ɪts][ˈriːs(ə)nt] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] . -
They led the South to its recent crushing defeat . 281
他们 引领 这 南 到 它是 最近的 压碎 击败 . -

他们导致南方邦联遭遇了最近的惨败。281

" [ðə; ði] [ˈrædɪklz] [huː] [hæv; həv] [əˈprest] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm]
" The radicals who have oppressed the Negroes of the South and sent them
" 这 自由基 WHO 有 受压迫者 这 黑人 的 这 南 和 发送 他们
[nɔːrθ] ,
North ,
北 ,

“那些压迫南方黑人并将他们送往北方的激进分子，

[sent][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
sent them forth with heart burnings ,
发送 他们 前进 和 心 燃烧 ,
他们怀着焦灼的心出发了，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈpɪvət(ə)] [stɜːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðeɪ] [ɑː; əɹ][ˈevər][ɑːn] [ɡɑːrd] [tuː; tə][tɜːrn]
and through the pivotal states of the North they are ever on guard to turn
和 通过 这 关键的 各州 的 这 北 他们 是 曾经 在 警卫 到 转动
[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [əˈɡenst] [jɔː; jəɹ][ˈsekʃ(ə)n] .
the tide of battle against your section .
这 潮 的 战斗 反对 你的 部分 .

他们时刻警惕着北方的关键州，以扭转战局，使你们地区处于不利地位。

[ˈrædɪkəlɪzəm] , [ðen] ,
Radicalism , then ,
激进主义 , 然后 ,

那么，激进主义

[ɪz] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpoʊt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn]
is building up a political power in the North that will be a potent factor in
是 建筑 向上 一个 政治的 力量 在 这 北 那 将要 是 一个 强效 因素 在
[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [aɪsəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈɪmpətəns] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ][ˈsekʃ(ə)n] ,
continuing the isolation and impotence of your section ,
继续 这 隔离 和 阳痿 的 你的 部分 ,

正在北方积聚的政治力量，将成为导致你们地区持续孤立和无能为力的重要因素。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈrendər][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][wɔːrd][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [mɔːr]
and will render the wish of a Negro ward politician of the North of more
和 将要 使成为 这 希望 的 一个 黑人 病房 政治家 的 这 北 的 更多的
[ˈkɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈpliːdɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][jɔː; jəɹ] [kənˈɡrefən(ə)] [ˌdelɪˈɡeɪʃn]
consequence than the combined pleadings of all your congressional delegation
结果 比 这 合并 诉状 的 全部 你的 国会 代表团

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
from the South .
从 这 南 .

这将使北方一位黑人选区政治家的愿望比南方所有国会代表团的请求加起来都更有分量。

" [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] -[deɪ] [ˈrædɪkəlɪzəm][ɪz] [ˈwaɪdnɪŋ] [ðə; ði] [bri:tʃ] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][ænd; ənd]
" **In the South to - day radicalism is widening the breach between the races and**
" 在 这 南 到 - 天 激进主义 是 扩大 这 违反 之间 这 种族 和
[ðæt] [oʊld][ˈkaɪndli] [ˈfi:lɪŋ] [ɪz][fæst] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] ,
that old kindly feeling is fast disappearing ,
那 老的 亲切地 感觉 是 快速地 消失 ,

“如今在南方，激进主义正在加剧种族间的隔阂，那种古老的友善情谊正在迅速消失。”

[ˈbi:ɪŋ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ænd; ənd] [heɪt] .
being succeeded by suspicion and hate .
存在 成功了 经过 怀疑 和 恨 .

随之而来的是猜疑和仇恨。

" [ðə; ði][bəːndz][ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfrendʃɪp] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [tuː; tə] [ki:p] [θɪŋz] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði]
" **The bonds of personal friendship which have served to keep things quiet in the**
" 这 债券 的 个人的 友谊 哪个 有 服务 到 保持 事物 安静的 在 这
[saʊθ] [wen] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] [si:md] [moʊst] [fərˈbɪdɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [snæpt] [əˈsʌndər] .
South when circumstances seemed most forbidding are being snapped asunder .
南 什么时候 情况 似乎 最多 禁止 是 存在 啪啪 分离 .

“在南方，当形势似乎最为严峻时，维系社会平静的私人友谊纽带正在断裂。”

[ðə; ði] [ˈsʌlən] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ði][ˈræbɪd] [ˈʌtərənsɪz] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt]
The sullen hatred of the Negroes engendered by the rabid utterances and violent
这 忧郁 仇恨 的 这 黑人 产生的 经过 这 狂犬病 话语 和 暴力
[kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrædɪklz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ɪz] [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ][hɑ:rm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
conduct of the radicals among the whites is pregnant with harm to the South ,
执行 的 这 自由基 之中 这 白人 是 孕 和 伤害 到 这 南 ,
白人激进分子的狂热言论和暴力行为所激起的对黑人的仇恨，对南方造成了极大的危害。

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [rezəˈrek(ə)n] [ðə; ði] [ɪnˈtu:md] [ˈsævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and tends to summon to a resurrection the entombed savagery of some
和 倾向于 到 召唤 到 一个 复活 这 埋葬 野蛮 的 一些
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
members of the race ,
成员 的 这 种族 ,

而且往往会唤醒该种族某些成员被埋葬的野蛮本性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪsˈhɑ:rtɪn] [ˈʌðər] [ɪn][ðər; ðər] [ˈʌpwərd] [ˈstraɪvɪŋ] .
and to dishearten others in their upward strivings .
和 到 令人沮丧 其他的 在 他们的 向上 奋斗 .

并打击他人向上奋斗的积极性。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈrekɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
On and on I could go , showing the awful wreckage in the pathway of the
在 和 在 我 可以 去 , 显示 这 可怕 残骸 在 这 路径 的 这
[ˈsʌðərn] [ˈrædɪk(ə)l] .
Southern radical .
南方 激进的 .

我可以继续说下去，展示南方激进分子所造成的可怕破坏。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [wʊd] [ˈevər] [hi:l] [ðɪs] [sɔ:r] [ðə; ði] [ˈrædɪklz] [mʌst; məst][bi:; bi] [səˈprest] .
" **If the nation would ever heal this sore the radicals must be suppressed** .
" 如果 这 国家 会 曾经 愈合 这 疮 这 自由基 必须 是 被抑制 .

“如果国家想要治愈这一创伤，就必须镇压激进分子。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [əˈtempt] [ðər; ðər] [ʌnˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈreɪ(ə)l] solidarity282
If the Negroes attempt their undoing a feeling of racial solidarity282
如果 这 黑人 试图 他们的 撤销 一个 感觉 的 种族 solidarity282

如果黑人试图瓦解种族团结感282

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [gri:ts] [ðem; ðəm] .
among the whites greets them .
之中 这 白人 问候 他们 .

白人中有人向他们致意。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [ə'tempts] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sekʃənl] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] .
If the North attempts it a sectional feeling is stimulated .
如果 这 北 尝试 它 一个 分段式 感觉 是 刺激 .

如果北方尝试这样做，就会激起一种分裂情绪。

" [aɪ] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['glædn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊz]
" I come now to the one thing that will gladden the hearts of the Negroes
" 我 来 现在 到 这 一 事物 那 将要 格拉登 这 心 的 这 黑人
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nei] (ə)n [ænd; ənd] [meɪk] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
and the nation and make secure the glory of the South .
和 这 国家 和 制作 安全的 这 荣耀 的 这 南 .

“我现在要说一件会让黑人和全国人民感到高兴，并确保南方荣耀的事情。”

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gʊd] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [jɔ:r'selvz] — [ðæt]
We would have you good white people of the South to assert yourselves — that
我们 会 有 你 好的 白色的 人们 的 这 南 到 断言 你们自己 — 那
[klæs] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔ:ls] ['dɑ:ktɪn] [ðæt] [ðə; ði]
class of you who have not been carried away with that false doctrine that the
班级 的 你 WHO 有 不是 到过 携带 离开 和 那 错误的 教义 那 这
['prɑ:bləm] [kæn; kən] [bi:; bi] ['sɔ:lvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [jɔ:rn] [ʌv; əv] [pə'litɪk(ə)l] ['paʊər] .
problem can be solved with the Negro shorn of political power .
问题 能 是 已解决 和 这 黑人 剪 的 政治的 力量 .

我们希望南方善良的白人挺身而出——你们这一类人没有被那种错误教条所蒙蔽，认为剥夺黑人的政治权力就能解决问题。

[ɪn] [jɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] [wʌn] ['mɪsɪŋ] ['fæktər] [naʊ] ['ni: dɪd] [ɪz] [ə'gresɪvnəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt]
the one missing factor now needed is aggressiveness on the part of the right
这 一 丢失的 因素 现在 需要 是 攻击性 在 这 部分 的 这 正确的
[θɪŋkɪŋ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
thinking white people of the South ,
思维 白色的 人们 的 这 南 ,

现在唯一缺少的因素是南方那些思想正确的白人所展现出的积极进取精神。

" [sed] - , [hu:] [naʊ] ['si:st] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [hɑ:rt] [jʌŋ] [mɔ:lz] [rɪ'plai] .
" said Ensal , who now ceased and awaited with anxious heart young Maul's reply .
" 说 - , WHO 现在 停止 和 等待中 和 焦虑的 心 年轻的 重锤的 回复 .

“恩萨尔说道，他停了下来，焦急地等待着年轻的莫尔的回答。”

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'gresɪvnəs] , ['mɪstər] . ['ɛl,wʊd] , " [rɪ'spɒndɪd] [jʌŋ]
" As to the matter of our aggressiveness , Mr . Ellwood , " responded young
" 作为 到 这 事情 的 我们的 攻击性 , 先生 . 埃尔伍德 , " 回应 年轻的
[mɔ:l] ,
Maul ,
打伤 ,

“至于我们的侵略性问题，埃尔伍德先生，”年轻的莫尔回答道。

" [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] .
" have no doubt on that score .
" 有 不 怀疑 在 那 分数 .

对此我毫不怀疑。

[kwaɪt] [wel] [hæz; həz] [prəˈfesər] [ˈfeɪlɜː] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz][duː][nɑːtɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˈæməti][aɪˈtiː]
Quite well has Professor Shaler said that if the two races do not live in amity it
相当 出色地 有 教授 页岩 说 那 如果 这 二 种族 做 不是 居住 在 和睦 它
[wɪl] [nɑːtɪ][biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] . "
will not be the fault of the Negroes ."
将要 不是 是 这 过错 的 这 黑人 . "

沙勒教授说得非常清楚，如果这两个种族不能和睦相处，那绝非黑人的错。

" [ˈmɪstər] . [mɔːl] , " [sed] - , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][hænd] , " [wel] [maɪt] [ðə; ði]
" Mr . Maul , " said Ensai , grasping the young man's hand , " well might the
" 先生 . 打伤 , " 说 - , 抓握 这 年轻的 男人的 手 , " 出色地 可能 这
[ˈstrʌɡlɪŋ] [wɜːrld] ,
struggling world ,
挣扎 世界 ,
"莫尔先生,"恩萨尔说着，握住了年轻人的手，"这个挣扎求生的世界或许会....."

[ˈraɪðɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ɪts] [loʊ] [ɪˈsteɪt] ,
writhing up from its low estate ,
扭动 向上 从 它是 低的 财产 ,
从低处挣扎着爬起来，

[rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [jɔː; jər] [taɪp] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [əˈsuːm] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs]
rejoice that your type is now to assume charge of the destiny of the white race
麾 那 你的 类型 是 现在 到 认为 收费 的 这 命运 的 这 白色的 种族
[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "
in the South ."
在 这 南 . "

你们这种人现在将掌管南方白人的命运，真是可喜可贺。

" [naʊ] , [ˈmɪstər] . [mɔːl] , " [kənˈtɪnjuːd] - [ˈsoʊbərli] ,
" Now , Mr . Maul , " continued Ensai soberly ,
" 现在 , 先生 . 打伤 , " 持续 - 清醒地 ,
“现在，莫尔先生，”恩萨尔严肃地继续说道。

" [wʌŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈniːgrəʊz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ˈleɪbər] [maɪt] [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz][æn; ən]
" one thing for which we Negroes are to labor might be construed as an
" 一 事物 为了 哪个 我们 黑人 是 到 劳动 可能 是 解释 作为 一个
[ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)l] ,
evidence of distrust of the better element of Southern people ,
证据 的 怀疑 的 这 更好的 元素 的 南方 人们 ,
“我们黑人所从事的某项劳动可能会被解读为对南方人民中较好阶层的不信任的证据。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [juːˈes] .
and I would have you to understand us .
和 我 会 有 你 到 理解 我们 .
我希望你们能理解我们。

[ðə; ði] [ˈrædɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈstetɪd] ,
The radicals of the South , as I have stated ,
这 自由基 的 这 南 , 作为 我 有 声明 ,
正如我之前所说，南方激进分子

[ɪnˈvaɪtɪd][ˈrædɪkəlɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ʃɒr] [ˈæntɪdoʊt] .
invited radicalism from the North as the only sure antidote .
受邀 激进主义 从 这 北 作为 这 仅有的 当然 解毒剂 .
邀请北方激进主义作为唯一可靠的解药。

[tuː; tə] [kə'rekt] [sʌm; səm][ˈi:vəlz] , [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [kən'doʊnd] [ə; eɪ] [di'pɑ:rtʃər]
To correct some evils , numbers of your good people condoned a departure
到 正确的 一些 罪恶 , 数字 的 你的 好的 人们 默许 一个 离开
[frʌm; frəm] [ək'septɪd] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] .
from accepted standards of ethics .
从 公认 标准 的 伦理 :

为了纠正某些罪恶，你们当中一些善良的人纵容了偏离公认的道德标准的行为。

[men] [hu:m] [juː; jʊ] [nuː] [tuː; tə][bi; bi][ˈpɜ:rdʒərərz] , [ˈbælət] [bɑ:ks] [ˈstʌfərz] [ænd; ənd][ˈvaɪəleɪtərz][ʌv; əv]
Men whom you knew to be perjurers , ballot box stuffers and violaters of
男人 谁 你 知道 到 是 伪证者 , 选票 盒子 填充物 和 违规者 的
[ɒ:] [wɜ:r; wər] ,
law were ,
法律 是 ,

那些你明知是作伪证者、篡改选票者和违法者的人，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈveri] [ˈkwɑ:lətɪz] , [ə'laʊd] [tuː; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [haɪ] [ˈsteɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
because of those very qualities , allowed to occupy high station among you .
因为 的 那些 非常 品质 , 允许 到 占据 高的 车站 之中 你 :
正是因为这些品质，才得以在你们中间占据如此高的地位。

[ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [felt] [ðæt] [jʊr; jər][ˈɪlz][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] [ɪn] [ðæt] [wei] .
Many of you felt that your ills could only have been cured in that way .
许多 的 你 毛毡 那 你的 疾病 可以 仅有的 有 到过 治愈 在 那 方式 :
你们当中许多人都认为，只有那样才能治好你们的病。

[wi; wi] [ˈni:grəʊz] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] [ˌrevəˈlu:(ə)n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
We Negroes have felt that a moral revolution could have been
我们 黑人 有 毛毡 那 一个 道德 革命 可以 有 到过
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd] ,
effected ,
受影响 ,

我们黑人一直觉得一场道德革命是可以实现的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [left] [noʊ] [ˈrezɪduː] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .
and would have left no residue of evil in its wake .
和 会 有 左边 不 残留物 的 邪恶的 在 它是 唤醒 :
而且不会留下任何邪恶的痕迹。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈmeθədz] [pri'veild] [ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men]
But other methods prevailed and you now have among you a class of men
但 其他 方法 最终获胜 和 你 现在 有 之中 你 一个 班级 的 男人
[huː] [fi:l] [noʊ] [kəm'pʌŋkʃənz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] [æt; ət] [ˈtʃi:tɪŋ] .
who feel no compunctions of conscience at cheating .
WHO 感觉 不 愧疚 的 良心 在 作弊 :
但其他方法占了上风，现在你们当中有一部分人作弊时毫无愧疚之感。

[ˈhævɪŋ] [blʌntɪd] [ðer; ðər] [ˈkɑ:nʃəns] [ˈtʃi:tɪŋ] [juː 'es] ,
Having blunted their consciences cheating us ,
拥有 钝化 他们的 良心 作弊 我们 ,
他们麻木了良心，欺骗了我们，

[ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [si:k] [tuː; tə] [tʃi:t] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈɪrə] [ʌv; əv] [ˈprɑ:mɪst]
they will now seek to cheat the better element of whites in the era of promised
他们 将要 现在 寻找 到 欺骗 这 更好的 元素 的 白人 在 这 时代 的 承诺
[əɡresɪvnəs] .
aggressiveness .
攻击性 :

在号召采取强硬姿态的时代，他们现在将试图欺骗白人中较为善良的那部分人。

[wiː; wi] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ə] ['gəʊnɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [wʌn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] ,
We Negroes are going to ask one favor of the nation ,
我们 黑人 是 去 到 问 一 偏爱 的 这 国家 ,
我们黑人要向国家请求一件事,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'fɔ:rs] [ɪts] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [wɪt] [prə'vaɪdz] [wʌn] [test] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] **and that is that it enforce its constitution** , **which provides one test for all**
和 那 是 那 它 执行 它是 宪法 , 哪个 提供 一 测试 为了 全部
[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .
American citizens .
美国人 公民 .

那就是执行其宪法，该宪法规定了对所有美国公民适用的统一标准。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] [fri:] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ,
If we win it will not only free us from the repressionists ,
如果 我们 赢 它 将要 不是 仅有的自由的 我们 从 这 镇压者 ,
如果我们赢了，不仅能使我们摆脱压迫者，
[bʌt; bət] [wɪl] [fri:] [ðə; ði] ['betər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sʌðərn] [waɪts] [æz; əz] [wel] .
but will free the better element of Southern whites as well .
但 将要 自由的 这 更好的 元素 的 南方 白人 作为 出色地 .
但也会解放南方白人中较好的那部分人。

[jɔ:; jər] [taɪp] [ʌv; əv] [men] [kæn; kən] [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tjæns] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
Your type of men can then have a chance in the South .
你的 类型 的 男人 能 然后 有 一个 机会 在 这 南 .
这样一来，你们这类男人在南方或许还有机会。

" [jʌŋ] [mɔ:l] [sæt] ['mediteɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" Young Maul sat meditating a while and then said :
" 年轻的 打伤 卫星 冥想 一个 尽管 和 然后 说 :
年轻的莫尔静坐冥想了一会儿，然后说道：

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [test] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðə; ði] ['betər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] ['i:v(ə)n] **" Do you know that in a fair test of strength the better element of whites even**
" 做 你 知道 那 在 一个 公平的 测试 的 力量 这 更好的 元素 的 白人 甚至
[naʊ] [wʊd] ['traɪʌmf] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔʊlz] .
now would triumph at the polls .
现在 会 胜利 在 这 民意调查 .
“你知道吗，即使在今天，在一场公平的实力较量中，白人中较优秀的那一部分人也会在选举中获胜。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [frɔ:d] [bɪlt] [ʌp] [tuː; tə] [di:'θroʊn] [ðə; ði] - [kɑ:rpɪt] [bæg] - [gʌvərnmənt] [jet] **But the spirit of fraud built up to dethrone the ' carpet bag ' government yet**
但 这 精神 的 欺诈罪 建造 向上 到 废黜 这 - 地毯 包 - 政府 然而
['lɪŋgəz] [tuː; tə] [hɔ:nt] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [naʊ] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
lingers to haunt those who would now dispense with it ,
徘徊不去 到 出没 那些 WHO 会 现在 分配 和 它 ,
但是，当初为了推翻“地毯包”政府而酝酿的欺诈精神，如今仍然萦绕在那些想要摆脱它的人心头。
[wɪt] [fʊz] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [du:]['i:v(ə)] ['i:v(ə)n] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] .
which shows how dangerous it is to do evil even that good may come .
哪个 演出 如何 危险的 它是 到 做 邪恶的 甚至 那 好的 可能 来 .

这说明即使为了带来好处而作恶，也是非常危险的。

" [wiː; wi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hɪr] [mʌt] [ʌv; əv] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [kə'rʌp(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
" We of the South hear much of bribery and corruption in the North ,
" 我们 的 这 南 听到 很多 的 受贿 和 腐败 在 这 北 ,
“我们南方人经常听到北方有贿赂和腐败的传闻，

[ænd; ænd][aɪ][stænd] [ˈredi] [tuː; tə][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːsnt] [ˈelɪmənt] [tuː; tə][ˈpjʊrɪfaɪ][ðə; ði]
and I stand ready to co - operate with the decent element to purify the
和 我 站立 准备好 到 合作 - 操作 和 这 体面的 元素 到 净化 这
[ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈneɪ(ə)n] . "
suffrage of the entire nation . "
选举权 的 这 全部的 国家 . "

我愿与正直人士合作，净化全国的选举权。

" [juː; jʊ][ˈfeɪvər] [ðen] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [baɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [əˈmɛndmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
" You favor then the enforcement by Congress of the Fifteenth Amendment to the
" 你 偏爱 然后 这 执法 经过 国会 的 这 第十五 修正案 到 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , " [æskt] - .
Constitution , " asked Ensal .
宪法 , " 问 - .

“那么，你赞成国会执行宪法第十五修正案吗？”恩萨尔问道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪ][ænd; ænd] [pəˈluːt] [ðə; ði] [hoʊl] [striːm] [ʌv; əv]
" I would not have our nation live a lie and pollute the whole stream of
" 我 会 不是 有 我们的 国家 居住 一个 说谎 和 污染 这 所有的 溪流 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːpəlz] [laɪf] .
our people's life .
我们的 人们的 生活 .

“我绝不允许我们的国家生活在谎言之中，污染我们人民生活的整个河流。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈlɔːləs] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][ɪts] [ˈsɪtənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
If the nation is lawless it can hardly expect its citizens to be different .
如果 这 国家 是 无法无天 它 能 几乎 预计 它是 公民 到 是 不同的 .

如果一个国家没有法律，就很难指望它的公民会遵守法律。

[aɪ][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [lɔː] , [ɔːl] [lɔː] .
I stand for the enforcement of law , all law .
我 站立 为了 这 执法 的 法律 , 全部 法律 .

我支持依法办事，所有法律都应得到执行。

[ðə; ði] [ˈveri] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪtˈself] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərət] ,
The very life of the nation itself depends upon the purity of the electorate ,
这 非常 生活 的 这 国家 本身 取决于 之上 这 纯度 的 这 选民 ,
国家的存亡取决于选民的纯洁性。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbælət] [bɑːks][ɪz][æz; əz] [ʃɒr] [tuː; tə] [brˈkɑm] [ˈseɪkrɪd][ɪn] [əˈmerɪkə] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n]
and the ballot box is as sure to become sacred in America as our nation
和 这 选票 盒子 是 作为 当然 到 变得 神圣 在 美国 作为 我们的 国家
[ɪz][tuː; tə][stænd] ,
is to stand ,
是 到 站立 ,

投票箱在美国必将成为神圣不可侵犯的，正如我们国家的存亡必将决定一切一样。

" [sed] [jʌŋ] [mɔːl] [ˈɜːrniːstli] .
" said young Maul earnestly .
" 说 年轻的 打伤 切实 .

“年轻的莫尔认真地说。”

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈmætərz] ,
" Now that we understand each other on those matters ,
" 现在 那 我们 理解 每个 其他 在 那些 事情 ,
“既然我们在这些问题上彼此理解了，

[let][em'i:] [naʊ] [seɪ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu;; tə][ju;; jʊ] [kən'sɜ:rniŋ] [sʌm; səm] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ] [reis]
let me now say a few words to you concerning some needs of the Negro race
让 我 现在 说 一个 很少 字 到 你 有关 一些 需求 的 这 黑人 种族
,
.
.

现在请允许我谈谈黑人种族的一些需求，

" [kən'tɪnju:d] [jʌŋ] [mɔ:l] .
" **continued young Maul** .
" 持续 年轻的 打伤 .

年轻的莫尔继续说道。

" [ˈrædɪkəlɪzəm][ænd; ənd] [ə'greʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ['kɑ:nstitu:t] [wʌn]
" **Radicalism and aggression on the part of some of the whites constitute one**
" 激进主义 和 侵略 在 这 部分 的 一些 的 这 白人 构成 一
[feɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɑ:bləm] ,
phase of our problem ,
阶段 的 我们的 问题 ,

“部分白人的激进主义和侵略行为构成了我们问题的一个方面。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wi:kənd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][jər; jər] [reis] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi;; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][æz; əz]
but the weakened condition of your race must also be reckoned with as
但 这 减弱 状况 的 你的 种族 必须 还 是 估计 和 作为
[ə; eɪ][ˈfæktər] .
a factor .
一个 因素 .

但是，你们种族的衰弱状况也必须作为一个因素考虑在内。

[hæd; həd][ˈæfrɪkə] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [tu;; tə] [merk] [aɪ'ti:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [sɔ:t]
Had Africa been in a position to make it uncomfortable for all who sought
有 非洲 到过 在 一个 位置 到 制作 它 不舒服 为了 全部 WHO 寻求
[tu;; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] [ˈtɪldrən] [ɪn] [ˈbɑ:ndɪdʒ] ,
to hold her children in bondage ,
到 抓住 她 孩子们 在 束缚 ,

如果非洲有能力让所有企图奴役她孩子的人感到不适，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˈtræfɪk] [ɪn] [sleɪvz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑ:ntɪnənt] .
there would have been no traffic in slaves from that continent .
那里 会 有 到过 不 交通 在 奴隶 从 那 大陆 .

就不会有来自那个大陆的奴隶贩运。

[waɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][du:] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][tu;; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðoʊz] [hu:] [wʊd]
While we are going to do what we can to hold in check those who would
尽管 我们 是 去 到 做 什么 我们 能 到 抓住 在 查看 那些 WHO 会
[ə'pres] [ɔ:r] [rɪ'strɪkt] [ju;; jʊ] ,
oppress or restrict you ,
压迫 或者 限制 你 ,

虽然我们会尽一切努力遏制那些企图压迫或限制你们的人，

[wi;; wi][ɪk'spekt][ju;; jʊ][tu;; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɪn][jər; jər] [reis] [ðæt] [ɪn'vaɪts] [ə'tæk] .
we expect you to eliminate the weakness in your race that invites attack .
我们 预计 你 到 排除 这 弱点 在 你的 种族 那 邀请 攻击 .

我们希望你们消除种族中容易招致攻击的弱点。

" [ju;; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'kʌm] [ɪntə'lektʃuəli] [strɔ:ŋ] ,
" **You must become intellectually strong** ,
" 你 必须 变得 智力方面 强的 ,

你必须变得智力强大，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [θɔːt] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]
so that you may always be in hailing distance of the world's thought power which
所以 那 你 可能 总是 是 在 欢呼 距离 的 这 世界的 想法 力量 哪个
[dɪˈtəːmɪnz] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
determines the destiny of the human race .
决定 这 命运 的 这 人类 种族 ː

这样，你就能始终与决定人类命运的世界思想力量保持密切联系。

" [teɪk] [ˈspeʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [kənˈtrɪnjuːd] [jʌŋ] [mɔːl] .
" **Take special note of what I am now going to say , " continued young Maul .**
" 拿 特别的 笔记 的 什么 我 是 现在 去 到 说 , " 持续 年轻的 打伤 ː
"请特别注意我接下来要说的话,"年轻的莫尔继续说道。

" [wen] [æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [dɪˈmɑːkrəsi] [pəˈveɪdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
" **When an air of genuine democracy pervades the South and the spirit of**
" 什么时候 一个 空气 的 真的 民主 普遍存在 这 南 和 这 精神 的
[kæst] [noʊ] [bːŋgər] [əbˈteɪnz] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [wɜːrld] ,
caste no longer obtains in the political and industrial world ,
种姓 不 更长 获得 在 这 政治的 和 工业的 世界 ː,
"当真正的民主氛围弥漫南方，种姓制度的精神不再在政治和工业领域盛行时，

[fɔːrmz][ʌv; əv][ˈleɪbər] [naʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [noʊ]
forms of labor now regarded as beneath the dignity of white people will no
表格 的 劳动 现在 认为 作为 下面 这 尊严 的 白色的 人们 将要 不
[bːŋgər][biː; bi][soʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] ,
longer be so regarded ,
更长 是 所以 认为 ː,
现在被认为有损白人尊严的劳动形式，将不再被如此看待。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪn] [fiːldz] [naʊ]
and the Negro will find himself face to face with competition in fields now
和 这 黑人 将要 寻找 他自己 脸 到 脸 和 竞赛 在 字段 现在
[kənˈsiːdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
conceded to him .
承认 到 他 ː
黑人将会发现自己在原本属于他们的领域里也面临着竞争。

[waɪl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪz] necessary284
While political power is necessary284
尽管 政治的 力量 是 necessary284
虽然政治权力是必要的284

[tuː; tə] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk] , [duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
to safety in the body politic , do not expect too much of it ,
到 安全 在 这 身体 政治 ː, 做 不是 预计 也 很多 的 它 ː,
对于政治体制的安全，不要抱有过高的期望。

[ænd; ənd] [nɪˈglekt] [nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈkraɪsɪs] .
and neglect not the industrial crisis .
和 忽视 不是 这 工业的 危机 ː
切勿忽视工业危机。

" [æz; əz][tuː; tə][ˈpɑːlətɪks] ,
" **As to politics ,**
" 作为 到 政治 ː,
至于政治方面，

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [jɔː; jər][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈprɑːbləm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn]
it is clear that your political problem in the South is going to be a difficult one
它是清除那你的政治的问题在这南是去到是一个难的。一
.
:
.

很显然，你在南方的政治问题将会非常棘手。

[juː; jʊ] [siː] , [jɔː; jər] [reɪs] [wʌz; wəz] [friːd] [baɪ][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɑːrti] [wɪt] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]
You see, your race was freed by a political party which conducted the war of
你看，你的种族曾是自由经过一个政治的派对哪个实施这战争的
[ðə; ði] [ˈsekʃnz] .
the sections .
这部分 .

你看，你们的种族是由一个发动了各派战争的政党解放的。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get][jɔː; jər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [voʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɑːrti] ,
It is hard to get your people to do other than vote with that party ,
它是难的到得到你的人们到做其他比投票和那派对 ,
很难让你的民众去做除了投票给那个政党之外的其他事情。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] [səbˈstæɪn(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ]
while the more substantial element of the whites in the South have for a
尽管这更多的重大的元素 of 这白人在这南有为了一个
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈpɑːrti] .
hundred years been in the opposing party .
百年到过在这反对派对 .

而南方白人中的绝大多数人，一百年来一直属于反对党。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The great misfortune of the political situation is that the Negroes and the
这伟大的不幸的这政治的情况是那这黑人 and 这
[ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [ˈnevər] [pʊl] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][wʌn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhɑːrnis] . "
better element of whites never pull together in the one political harness . "
更好的元素 of 的白人绝不拉一起在这一政治的马具 . "
当前政治形势的最大不幸在于，黑人和白人中较为开明的群体始终无法团结起来，形成统一的政治力量。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ˈmætər] [mʌt] [θɔːt] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
" **We have given that matter much thought and feel that we have a**
" 我们 有 给定 那 事情 很多 想法 和 感觉 那 我们 有 一个
[səˈluːʃ(ə)n] , " [sed] - .
solution , " **said Ensal** .
解决方案 , " 说 - .

恩萨尔说：“我们已经对此事进行了深入思考，并认为我们已经找到了解决方案。”

" [maɪ] [frend] ,
" **My friend** ,
" 我的 朋友 ,
“我的朋友，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɑːlv] [ðæt] [ˈprɑːbləm][juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrd] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
if you can solve that problem you have gone a long way toward solving the
如果 你 能 解决 那 问题 你 有 已消失 一个 长的 方式 朝向 解决 这
[hoʊl] [ˈprɑːbləm] ,
whole problem ,
所有的 问题 ,
如果你能解决这个问题，你就离解决整个问题更近了一步。

" [sed] [jʌŋ] [mɔːl] .
" **said young Maul** .
" 说 年轻的 打伤 .
“年轻的莫尔说道。”

" [hɪr] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [plæn] , " [brɪ'gæən] - .
" **Here is our plan , " began Ensal .**
" 这里 是 我们的 计划 , " 开始 - .

“这是我们的计划，”恩萨尔说道。

" [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmpətəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] [hu:]
" **The Negroes have discovered the utter impotence of the class of whites who**
" 这 黑人 有 发现 这 说出 阳痿 的 这 班级 的 白人 who
[dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,
joined them for the sake of office ,
加入 他们 为了 这 清酒 的 办公室 ,

“黑人已经发现，那些为了官职而加入他们的白人阶级是多么的无能。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['fɛdərəl] [paɪ] - ['kaʊntər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [hæz; həz] ['ʌtərli] [lɔ:st] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ]
and the federal pie - counter element of whites has utterly lost favor with
和 这 联邦 馅饼 - 柜台 元素 的 白人 有 完全地 丢失的 偏爱 和
[ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['ni:grəʊz] .
the great body of Negroes .
这 伟大的 身体 的 黑人 .

而联邦政府中的白人利益集团已经彻底失去了广大黑人的支持。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] [ɪz] ['ðər fɔ:r] [raɪp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [ə'laɪnmənt] .
The situation within the Negro race is therefore ripe for a new alignment .
这 情况 之内 这 黑人 种族 是 所以 成熟 为了 一个 新的 结盟 .

因此，黑人种族内部的形势已经成熟，需要进行新的调整。

[wɪ; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [ni:d] [æn; ən] [aɪ'di:əlist]
We have come to the conclusion that the American people need an idealist
我们 有 来 到 这 结论 那 这 美国人 人们 需要 一个 理想主义者
[klæs] [ɪn] [ðər; ðər] [pə'litɪk(ə)] [laɪf] ,
class in their political life ,
班级 在 他们的 政治的 生活 ,

我们得出的结论是，美国人民的政治生活中需要一个理想主义阶层。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ɡɪft] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪ](ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [tu:; tə] [pɔɪnt]
and it would be a great gift to the nation for the Negro to point
和 它 会 是 一个 伟大的 礼物 到 这 国家 为了 这 黑人 到 观点
[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] .
the way for such a party .
这 方式 为了 这样的 一个 派对 .

如果黑人能够为这样一个政党指明方向，那将是国家的一份厚礼。

" [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:rgənəɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌʊθ] [æn; ən] [ɪ'klektɪk] ['pɑ:rti] [ðæt] [wɪl] [sɜ:rɪv]
" **The Negroes are going to organize in the South an Eclectic party that will serve**
" 这 黑人 是 去 到 组织 在 这 南 一个 兼收并蓄的 派对 那 将要 服务
[æz; əz] [æn; ən] ['æntɪdɒt] [tu:; tə] [tu:; tə] ['seɪfti] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:di] ['pɑ:lətɪk] ,
as an antidote to to safety in the body politic ,
作为 一个 解毒剂 到 到 安全 在 这 身体 政治 ,

“黑人将在南方组织一个多元化的政党，以此来维护政治安全。”

[du:] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [nɪ'glekt] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kraɪsɪs] .
do not expect too much of it , and neglect not the industrial crisis .
做 不是 预计 也 很多 的 它 , 和 忽视 不是 这 工业的 危机 .

不要对它抱有过高的期望，也不要忽视工业危机。

" [æz; əz] [tu:; tə] ['pɑ:lətɪks] ,
" **As to politics ,**
" 作为 到 政治 ,

至于政治方面，

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [jɔː; jər][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈprɑːbləm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn]
it is clear that your political problem in the South is going to be a difficult one
它是清除那你的政治的问题在这南是去到是一个难的—
.
:
.

很显然，你在南方的政治问题将会非常棘手。

[juː; jʊ] [siː] , [jɔː; jər] [reɪs] [wʌz; wəz] [friːd] [baɪ][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɑːrti] [wɪt] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]
You see, your race was freed by a political party which conducted the war of
你看，你的种族曾是自由经过一个政治的派对哪个实施这战争的
[ðə; ði] [ˈsekʃnz] .
the sections .
这部分 .

你看，你们的种族是由一个发动了各派战争的政党解放的。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get][jɔː; jər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [voʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɑːrti] ,
It is hard to get your people to do other than vote with that party ,
它是难的到得到你的人们到做其他比投票和那派对 ,
很难让你的民众去做除了投票给那个政党之外的其他事情。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔːr] [səbˈstæɪn(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ]
while the more substantial element of the whites in the South have for a
尽管这更多的重大的元素 of 这白人在这南有为了一个
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈpɑːrti] .
hundred years been in the opposing party .
百年到过在这反对派对 .

而南方白人中的绝大多数人，一百年来一直属于反对党。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The great misfortune of the political situation is that the Negroes and the
这伟大的不幸的这政治的情况是那这黑人 and 这
[ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [ˈnevər] [pʊl] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][wʌn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhɑːrnis] . "
better element of whites never pull together in the one political harness . "
更好的元素 of 的白人绝不拉一起在这—政治的马具 . "

当前政治形势的最大不幸在于，黑人和白人中较为开明的群体始终无法团结起来，形成统一的政治力量。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ˈmætər] [mʌt] [θɔːt] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
" **We have given that matter much thought and feel that we have a**
" 我们 有 给定 那 事情 很多 想法 和 感觉 那 我们 有 一个
[səˈluːʃ(ə)n] , " [sed] - .
solution , " **said Ensal** .
解决方案 , " 说 - .

恩萨尔说：“我们已经对此事进行了深入思考，并认为我们已经找到了解决方案。”

" [maɪ] [frend] ,
" **My friend** ,
" 我的 朋友 ,

“我的朋友，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɑːlv] [ðæt] [ˈprɑːbləm][juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrd] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
if you can solve that problem you have gone a long way toward solving the
如果 你 能 解决 那 问题 你 有 已消失 一个 长的 方式 朝向 解决 这
[hoʊl] [ˈprɑːbləm] ,
whole problem ,
所有的 问题 ,

如果你能解决这个问题，你就离解决整个问题更近了一步。

" [sed] [jʌŋ] [mɔːl] .
" **said young Maul** .
" 说 年轻的 打伤 .

“年轻的莫尔说道。”

" [hɪr] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [plæn] , " [brɪ'gæən] - .
" **Here is our plan , " began Ensal .**
" 这里 是 我们的 计划 , " 开始 - .

“这是我们的计划，”恩萨尔说道。

" [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmpətəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] [hu:]
" **The Negroes have discovered the utter impotence of the class of whites who**
" 这 黑人 有 发现 这 说出 阳痿 的 这 班级 的 白人 who
[dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,
joined them for the sake of office ,
加入 他们 为了 这 清酒 的 办公室 ,

“黑人已经发现，那些为了官职而加入他们的白人阶级是多么的无能。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['fɛdərəl] [paɪ] - ['kaʊntər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [hæz; həz] ['ʌtərli] [lɔ:st] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ]
and the federal pie - counter element of whites has utterly lost favor with
和 这 联邦 馅饼 - 柜台 元素 的 白人 有 完全地 丢失的 偏爱 和
[ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['ni:grəʊz] .
the great body of Negroes .
这 伟大的 身体 的 黑人 .

而联邦政府中的白人利益集团已经彻底失去了广大黑人的支持。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [raɪp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [ə'lainmənt] .
The situation within the Negro race is therefore ripe for a new alignment .
这 情况 之内 这 黑人 种族 是 所以 成熟 为了 一个 新的 结盟 .

因此，黑人种族内部的形势已经成熟，需要进行新的调整。

[wi; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [ni:d] [æn; ən] [aɪ'di:əlɪst]
We have come to the conclusion that the American people need an idealist
我们 有 来 到 这 结论 那 这 美国人 人们 需要 一个 理想主义者
[klæs] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'litɪk(ə)] [laɪf] ,
class in their political life ,
班级 在 他们的 政治的 生活 ,

我们得出的结论是，美国人民的政治生活中需要一个理想主义阶层。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ɡɪft] [tu;; tə] [ðə; ði] ['neɪ](ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [tu;; tə] [pɔɪnt]
and it would be a great gift to the nation for the Negro to point
和 它 会 是 一个 伟大的 礼物 到 这 国家 为了 这 黑人 到 观点
[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] .
the way for such a party .
这 方式 为了 这样的 一个 派对 .

如果黑人能够为这样一个政党指明方向，那将是国家的一份厚礼。

" [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] ['ɔ:rgənəɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [æn; ən] [ɪ'klektɪk] ['pɑ:rti] [ðæt] [wɪl] [sɜ:rɪv]
" **The Negroes are going to organize in the South an Eclectic party that will serve**
" 这 黑人 是 去 到 组织 在 这 南 一个 兼收并蓄的 派对 那 将要 服务
[æz; əz] [æn; ən] ['æntɪdɒt] to285
as an antidote to285
作为 一个 解毒剂 to285

“黑人将在南方组织一个多元化的政党，以此来对抗285

[ðə; ði] ['tendənsi] [tɔ:rd] ['pɑ:rti] ['wɜ:rʃɪp] .
the tendency toward party worship .
这 趋势 朝向 派对 崇拜 .

对政党的崇拜倾向。

[wi; wi] [æɪ; jəl] ['seprət] ['sɪti] [frʌm; frəm] ['kaʊnti] ['pɑ:lətɪks] , ['kaʊnti] [frʌm; frəm] [steɪt] , [ænd; ænd] [steɪt]
We shall separate city from county politics , county from state , and state
我们 将 分离 城市 从 县 政治 , 县 从 状态 , 和 状态
[frʌm; frəm] ['næ(ə)nəl] .
from national .
从 国家的 .

我们将把市级政治与县级政治、县级政治与州级政治、州级政治与国家级政治区分开来。

[wiː; wi][jæl; jəl][ˈɔːf(ə)n] , [pərˈhæps] ,
We shall often , perhaps ,
我们 将 经常 , 也许 ,

我们或许经常会.....

[biː; bi] [faʊnd] [səˈpɔːrtɪŋ] [wʌn][ˈpɑːrtiːz] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərənər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrtiːz]
be found supporting one party's candidate for governor and another party's
是 成立 支持 一 党的 候选人 为了 州长 和 其他 党的
[ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈprezɪdənt] .
candidate for president .
候选人 为了 总统 .

有人会同时支持一个政党的州长候选人和另一个政党的总统候选人。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv][ɔːl] [men]
The question of human rights and the civil and political equality of all men
这 问题 的 人类 权利 和 这 民用 和 政治的 平等 的 全部 男人
[jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
shall be a first consideration with us ,
将 是 一个 第一的 考虑 和 我们 ,

人权问题以及所有人在公民权利和政治权利上的平等，将是我们首要考虑的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][men] [ʌv; əv] [laɪk] [feɪθ] [ɑːn] [ðiːz]
and we shall go to the aid of the class of men of like faith on these
和 我们 将 去 到 这 援助 的 这 班级 的 男人 的 喜欢 信仰 在 这些
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

我们将在这些问题上帮助与我们信仰相同的人。

[aɪ ˈtiː] [ˈmæɾərz] [nɑːt][ɪn] [wʌt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɑːrti] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
it matters not in what political party they may be found .
它 事情 不是 在 什么 政治的 派对 他们 可能 是 成立 .

他们属于哪个政党并不重要。

[ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈpɑːrti] [ˈbɪəlti] , [jæl; jəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [kriːd] .
The best interests of the people , and not party loyalty , shall be our creed .
这 最好的 兴趣 的 这 人们 , 和 不是 派对 忠诚 , 将 是 我们的 信条 .
人民的最大利益，而非党派忠诚，才是我们的信条。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
" In this way we shall be able to co - operate with the best element of
" 在 这 方式 我们 将 是 有能力的 到 合作 - 操作 和 这 最好的 元素 的
[ˈsʌðərn] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
Southern white people .
南方 白色的 人们 .

“这样我们就能与南方白人中最优秀的人合作。”

[ðoʊ] [nɑːt] [poʊzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈliːdə] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Though not posing as the political leader of my people ,
尽管 不是 摆姿势 作为 这 政治的 领导者的 我的 人们 ,

虽然我并非以我族政治领袖的身份出现，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [kəˈrektli] [ˈfɔːrkæst] [ðer; ðər][ˈpɑːləsi] , " [sed] - .
I feel sure that I correctly forecast their policy , " said Ensar .
我 感觉 当然 那 我 正确 预报 他们的 政策 , " 说 - .

恩萨尔说：“我确信我正确预测了他们的政策。”

" [ɡreɪt] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [laɪ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
" Great possibilities lie in that direction ,
" 伟大的 可能性 说谎 在 那 方向 ,

“那个方向蕴藏着巨大的可能性，”

[ænd; ənd][aɪ][ˈfɜːrmlɪ] [brɪliːv] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
and I firmly believe that we have at last found the way of peace and
和 我 牢牢 相信 那 我们 有 在 最后的 成立 这 方式 的 和平 和
[ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ,
honor and justice to all ,
荣誉 和 正义 到 全部 ,
我坚信，我们终于找到了实现和平、荣誉和公正的道路，造福所有人。

" [sed] [jʌŋ] [mɔːl] .
" said young Maul .
" 说 年轻的 打伤 .
“年轻的莫尔说道。”
[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [naʊ] [ˈpɑːrtɪd] ,
The two young men now parted ,
这 二 年轻的 男人 现在 分手了 ,
两个年轻人就此分别。

[ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
and Ensal went to the telegraph station and sent the following message to
和 - 去 到 这 电报 车站 和 发送 这 下列的 信息 到
[ɜːrɪ] :
Earl :
伯爵 :
于是恩萨尔去了电报站，给厄尔发了以下电报：

" [ˈprɑːbləm] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] .
" Problem will now be solved .
" 问题 将要 现在 是 已解决 .
“问题现在应该可以解决了。”
[əˈɡresɪvnəs] [ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] [əˈʃʊrd] .
Aggressiveness on part of better element of whites assured .
攻击性 在 部分 的 更好的 元素 的 白人 保证 .
白人中较好一部分人的侵略性毋庸置疑。

[ðə; ði] [hoʊl] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæf(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][ɪn][hændz] [ðæt] [wɪl] [əˈkɔːrd] [ðəm; ðəm]
The whole machinery of the national government is in hands that will accord them
这 所有的 机械 的 这 国家的 政府 是在 双手 那 将要 符合 他们
[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .
整个国家政府机器都掌握在那些会支持他们的人手中。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈbeɪsɪs][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmætərz] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn][fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈreɪsɪz] .
Working basis in political matters agreed upon for better element of both rac
在职的 基础 在 政治的 事情 同意 之上 为了 更好的 元素 的 两个都 种族 .
双方就政治事务的工作基础达成一致，以更好地兼顾两族利益。

[erˈem] [ˈraɪtɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][lenkθ; lenθ] . " -
Am writing you at length . " 286
是 写作 你 在 长度 . " -
我正在给你写一封很长的信。“286

[wen] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv][meɪl] - [ˈprɑːmɪst] [ˈletər] [riːtft] [ɜːrɪ] [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði]
When in due course of mail Ensal's promised letter reached Earl and set forth the
什么时候 在 到期的 课程 的 邮件 - 承诺 信 达到 伯爵 和 放 前进 这
[ˈprɑːspekts][ʌv; əv][æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [æt; ət] [ɪˈʃuː] ,
prospects of an adjustment of the questions at issue ,
前景 的 一个 调整 的 这 问题 在 问题 ,
当恩萨尔承诺的信件按时寄到厄尔手中，阐述了解决争议问题的前景时，

[ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ɪg'zʌltənt] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə]
Earl was exultant and felt that he had at last good news to carry to
伯爵 曾是 眉飞色舞 和 毛毡 那 他 有 在 最后的 好的 消息 到 携带 到
['ju:nɪs] . -
Eunice . 287
尤妮斯 . -

伯爵欣喜若狂，觉得自己终于有好消息要告诉尤妮丝了。287

['tʃæptər] [eks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['glædnəs] .
Sorrow and Gladness .
悲哀 和 欢乐 .

悲伤与喜悦。

[en][ðə; ði]['pɑ:rlər][ʌv; əv][ðə; ði][sænə'terɪəm] [ɜ:rl] [sæt] [ə'wertɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ju:nɪs] ,
n the parlor of the sanitarium Earl sat awaiting the coming of Eunice ,
n 这 客厅 的 这 疗养院 伯爵 卫星 等待中 这 未来 的 尤妮斯 ,
在疗养院的客厅里，伯爵坐在那里等待尤妮丝的到来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊps] [naʊ] [ə'laɪv] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his face telling of the hopes now alive within his heart .
他的 脸 讲述 的 这 希望 现在 活 之内 他的 心 .

他的脸上流露出心中重燃的希望。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['ju:nɪs] [ræn][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
With an exclamation of joy Eunice ran and threw herself into his arms .
和 一个 感叹 的 喜悦 尤妮斯 跑 和 扔 她自己 进入 他的 武器 .

尤妮丝欢呼一声，跑过去扑进了他的怀里。

['dɔ:ɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [hoʊl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][sænə'terɪəm][ðə; ði]['ni:groʊ] ['kwestʃən] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
During her whole stay in the sanitarium the Negro question had not been
期间 她 所有的 停留 在 这 疗养院 这 黑人 问题 有 不是 到过
[brəʊtʃt] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ][ænd; ənd][hɜ:r; həɪ][maɪnd] [si:md] ['ɔ:lmʊst]['nɔ:rm(ə)] .
broached to her and her mind seemed almost normal .
已提出 到 她 和 她 头脑 似乎 几乎 普通的 .

在她住院期间，没有人向她提及黑人问题，她的精神状态似乎也基本正常。

[ɜ:rl] [naʊ] [sɔ:t] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk][baɪ] ['letɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd]
Earl now sought to complete the work by letting her know that things had
伯爵 现在 寻求 到 完全的 这 工作 经过 出租 她 知道 那 事物 有
[æt; ət][læst] [bɪn] [set] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [skɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][noʊ]
at last been set right and that the color of a man's skin was to no
在 最后的 到过 放 正确的 和 那 这 颜色 的 一个 男人的 皮肤 曾是 到 不
[lɔ:ŋgər][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
longer be in his way .
更长 是 在 他的 方式 .

厄尔现在想完成这项工作，让他知道事情终于得到了解决，一个人的肤色不再会成为他前进的障碍。

['stændɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; həɪ][hi:; hi] ['wɪspəd] :
Standing over her he whispered :
常设 超过 她 他 低声说道 :

他站在她上方，低声说道：

" ['ju:nɪs] ,
" **Eunice** ,
" 尤妮斯 ,

尤妮斯，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hoʊp] [jæl; jəl] [nɑ:t] [bi;; bi] [kloʊzd]
the American people have decreed that the door of hope shall not be closed
这 美国人 人们 有 颁布 那 这 门 的 希望 将 不是 是 关闭
[tu;; tə] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsɪtənz] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] .
to any of their citizens because of the accident of birth .
到 任何 的 他们的 公民 因为 的 这 事故 的 出生 .
美国人民已经决定，任何公民都不应因出身而失去希望之门。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [glɒʊ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈju:nɪsɪz] [aɪz] .
" A strange glow came into Eunice's eyes .
" 一个 奇怪的 辉光 来了 进入 尤妮斯的 眼睛 .
尤妮丝的眼中闪过一丝奇异的光芒。

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ˈdu:li] [ˈɔ:θəraɪzd] [ˈpaʊər] [si:] [tu;; tə] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [stɜ:ts] [lɪv; laɪv] [əˈkɔ:rdɪŋ]
" When will the duly authorized power see to it that the states live according
" 什么时候 将要 这 正式地 授权 力量 看 到 它 那 这 各州 居住 根据
[tu;; tə] [ðɪs] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [əˈplai] [wʌn] [test] [tu;; tə] [ˈvɒtɜ:z] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈreɪsɪz] ,
to this decree and apply one test to voters of both races ,
到 这 法令 和 申请 一 测试 到 选民 的 两个都 种族 ,
“何时才能确保各州遵守这项法令，并对两族选民采用统一的检验标准？”

" asked288
" asked288
" asked288
提问288

[ˈju:nɪs] [soʊ] [ˈkwaɪətli] , [soʊ] [ɪnˈtelɪdʒəntli] , [ðæt] [hoʊps] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ˈɜ:lz] [breɪst] .
Eunice so quietly , so intelligently , that hopes sprang up in Earl's breast .
尤妮斯 所以 悄悄 , 所以 聪明地 , 那 希望 弹簧 向上 在 伯爵的 胸部 .
尤妮丝如此安静，如此聪慧，以至于厄尔心中燃起了希望。

[ˈstu:pɪŋ] , [hi;; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈseɪɪŋ] :
Stooping , he kissed his wife , saying :
弯腰 , 他 亲吻 他的 妻子 , 说 :
他弯下腰，吻了吻妻子，说道：

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈfɔ:rlɪ] [kʌm] [ɪn] [taɪm] . "
" I can't say , my darling ; but it will surely come in time . "
" 我 不能 说 , 我的 亲爱的 ; 但 它 将要 一定 来 在 时间 . "
“我无法预知，亲爱的；但总有一天会到来。”

" [taɪm] ! " [ˈfri:kt] [ˈju:nɪs] .
" Time ! " shrieked Eunice .
" 时间 ! " 尖叫 尤妮斯 .
“时间到了！”尤妮丝尖叫道。

" [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] !
" Same old thing !
" 相同的 老的 事物 !
“还是老样子！”

[taɪm] !
Time !
时间 !
时间！

[bɑ:] !
Bah !
呸 !
呸!

[wiː; wi][æɪ; jəɪ][ɔːl][daɪ][ɪn] - [taɪm] . -
We shall all die in ' time . '
我们 将 全部 死 在 时间 . -

我们终将“死去”。

[ɜːrɪ] , [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈtɜːrniŋ] [əˈɡenst] [em ˈiː] , [ˈkʌmiŋ] [tuː; tə][em ˈiː][wið; wiθ] [ðæt] [oʊld][wɜːrd] - [taɪm] ? -
Earl , are you turning against me , coming to me with that old word ' time ? '
伯爵 , 是 你 转弯 反对 我 , 未来 到 我 和 那 老的 单词 - 时间 ? -

厄尔，你这是要背叛我吗？ 又用“时间”这个老掉牙的词来跟我说话？

[ɑː] ！ [ɜːrɪ] , [ɑːr; ər][juː; jə][ə; ei] [ˈsʌðərnər] ?
Ah ! Earl , are you a Southerner ?
啊 ！ 伯爵 , 是 你 一个 南方人 ？

啊！厄尔，你是南方人吗？

[taɪm] ！
Time !
时间 ！

时间！

[ɜːrɪ] ,
Earl ,
伯爵 ,

伯爵，

[kɑːnt][juː; jə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][let] [ˈdʒʌstɪs][duː] [naʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] -
can't you persuade the people to let justice do now what they are waiting for '
不能 你 说服 这 人们 到 让 正义 做 现在 什么 他们 是 等待 为了 -

[taɪm] - [tuː; tə][duː] ?
time ' to do ?
时间 - 到 做 ？

难道你不能说服民众，让他们现在就让正义来伸张正义，而不是等待“时间”来完成这件事吗？

" [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃɪ] [wɜːrɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌnˈtɪl] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪgˈzɔːstʃən] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [ˈɪntuː]
" Jumping up she whirled round and round until from sheer exhaustion she fell into
" 跳 向上 她 旋转 圆形的 和 圆形的 直到 从 透明 疲惫 她 跌倒 进入
[hɜːr; hər] [ˈwiːpɪŋ] [ˈhʌzbændz] [ɑːrmz] .
her weeping husband's arms .
她 哭泣 丈夫的 武器 .

她猛地跳起来，不停地旋转，直到筋疲力尽，才倒在哭泣的丈夫怀里。

" [oʊ] [ðəʊ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [feɪθ] , [ˈkaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈdɑːrkər] [deɪz] , [ˈjuːnɪs] , [əˈweɪk] ！
" O thou of little faith , counterpart of my own darker days , Eunice , awake !
" 哦 你 的 小的 信仰 , 对应物 的 我的 自己的 较暗 天 , 尤妮斯 , 醒 ！

“哦，你这缺乏信心的人，我黑暗岁月的翻版，尤妮丝，醒来吧！ ”

[əˈweɪk] ！
Awake !
醒 ！

醒！

[ðə; ði] [ˈkɜːənts] [ɑːr; ər] [ˈfɔːmɪŋ] [ðæt] [wɪl] [swiːp] [ðə; ði] [kæst] [ˈspɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf]
The currents are forming that will sweep the caste spirit out of the political life
这 电流 是 成型 那 将要 扫 这 种姓 精神 出去 的 这 政治的 生活
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

一股潮流正在形成，它将把种姓制度从国家的政治生活中彻底清除出去。

[ə'weɪk] , [maɪ] ['ju:nɪs] ! [ə'weɪk] ! " ['pleɪntɪvli] [spəʊk] [ðə; ði] [gri:f] - ['strɪkən] ['hʌzbənd] [tu:; tə][ðə; ði]
Awake , my Eunice ! Awake ! " plaintively spoke the grief - stricken husband to the
醒 , 我的 尤妮斯 ! 醒 ! " 哀怨地 辐 这 悲伤 - 受打击的 丈夫 到 这
[ʌn'hɪdɪŋ] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
unheeding ears of his wife .
不理睬 耳朵 的 他的 妻子 .

“醒醒吧，我的尤妮丝！醒醒吧！”悲痛欲绝的丈夫对着毫无反应的妻子哀求道。

[waɪl] [hoʊp] [ðʌs] ['reslɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spəɪ] , [wi:; wi] ['vɪzɪt] [ə'nʌðər] ['pɑ:rlər] .
While hope thus wrestles with despair , we visit another parlor .
尽管 希望 因此 摔跤 和 绝望 , 我们 访问 其他 客厅 .

当希望与绝望如此激烈地交锋时，我们来到另一间客厅。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ʌv; əv] [ti'ɛrəz] [hoʊm] - [sæt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [hi:; hi]
In the parlor of Tiara's home Ensal sat awaiting the coming of the girl that he
在 这 客厅 的 头饰 家 - 卫星 等待中 这 未来 的 这 女孩 那 他
[hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['ɑ:rdntli] ,
had loved so long and so ardently ,
有 喜爱 所以 长的 和 所以 热切地 ,

在蒂亚拉家的客厅里，恩萨尔坐在那里，等待着他深爱已久的女孩的到来。

[ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [lɪŋk]
on whom he had now called for the purpose of asking her to link
在 谁 他 有 现在 称为 为了 这 目的 的 问 她 到 关联
[hɜ:r; hər] ['destəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] . -
her destiny with his . 289
她 命运 和 他的 . -

他现在打电话给她，目的是请求她将自己的命运与他的命运联系在一起。289

" [wɪ'dəʊt] ['eni] ['pri:tens] [æt; ət] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['eni] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri]
" **Without any pretense at delivering any one of the many thousand little preliminary**
" 没有 任何 虚伪 在 运送 任何 一 的 这 许多 千 小的 初步的
['spi:tʃɪz] [freɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
speeches framed for the occasion ,
演讲 框 为了 这 场合 ,

“丝毫没有假装要发表为此次场合准备的成千上万篇简短的开场白中的任何一篇，

- [bent] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [kɪst] [ti'ɑ:rə] . " (- - - .) -
Ensal bent forward and kissed Tiara . " (290 - 291 .) 291
- 弯曲 向前 和 亲吻 蒂亚拉 . " (- - - .) -

恩萨尔俯身吻了蒂亚拉。”(290-291页) 291

- [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] ['meni] ['spi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
Ensal had delivered many speeches in the course of his lifetime ,
- 有 发表 许多 演讲 在 这 课程 的 他的 寿命 ,

恩萨尔一生发表过许多演讲，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'kɔ:l] [wʌŋ] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]
but he could hardly recall one that had given him as much trouble as
但 他 可以 几乎 记起 一 那 有 给定 他 作为 很多 麻烦 作为
[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [prɪ'pəɪ] [fɔ:r; fər][ti'ɑ:rə] .
the short speech which he had sought to prepare for Tiara .
这 短的 演讲 哪个 他 有 寻求 到 准备 为了 蒂亚拉 .

但他几乎想不起有什么演讲像他为蒂亚拉准备的那篇简短演讲稿那样让他头疼。

[fɔ:rm] ['æftər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'prəʊtʃ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Form after form of approach came to him ,
形式 后 形式 的 方法 来了 到 他 ,

他尝试了各种各样的方法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
but they were all rejected as being inadequate to the occasion ,
但 他们 是 全部 拒绝 作为 存在 不足 到 这 场合 ,
但它们都因不符合场合而被否决了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bjuːtrɪf(ə)] [ti'ɑːrə] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] - [wʌz; wəz] [æbsə'luːtli]
so that when the beautiful Tiara appeared in the parlor door Ensai was absolutely
所以 那 什么时候 这 美丽的 蒂亚拉 出现 在 这 客厅 门 - 曾是 绝对地
[ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['spiːtʃləs] .
and literally speechless .
和 字面上地 无言 .

所以当美丽的蒂亚拉出现在客厅门口时，恩萨尔完全说不出话来。
[wɪð; wɪθ] [lʌv] - [lɪt] [aɪz] [ti'ɑːrə] [wɔːkt] [ʌn]ɔːltə-rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; da'rekʃn][ænd; ənd] ,
With love - lit eyes Tiara walked unfalteringly in his direction and ,
和 爱 - 点燃 眼睛 蒂亚拉 步行 毫不动摇地 在 他的 方向 和 ,
蒂亚拉眼中闪烁着爱意，毫不犹豫地朝着他的方向走去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] - [ðə; ði] [greɪt] ['æltruɪst] , [mɑːrk][juː; jʊ] ,
with a smile for which Ensai the great altruist , mark you ,
和 一个 微笑 为了 哪个 - 这 伟大的 利他主义者 , 标记 你 ,
带着恩萨尔这位伟大的利他主义者的微笑，请记住你。

[ˈfænsɪd] [hɪz; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [ˈæfrɪkə] ,
fancied he would have been willing to return from a thousand Africas ,
幻想 他 会 有 到过 愿意的 到 返回 从 一个 千 非洲 ,
他以为即使去过一千次非洲，他也愿意回来。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['griːtɪŋ] .
she extended her hand to him in greeting .
她 扩展 她 手 到 他 在 问候 .
她向他伸出手打招呼。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fekt] [ðæt] " [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ]['niːgroʊ]
There is a saying among the Negroes to the effect that " If you give a Negro
那里 是 一个 说 之中 这 黑人 到 这 影响 那 " 如果 你 给 一个 黑人
[æn; ən] [ɪntʃ] [hɪz; hi] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] [el] .
an inch he will take an ell .
一个 英寸 他 将要 拿 一个 艾尔 .
黑人中有一句谚语，大意是“如果你给黑人一寸，他会要一肘”。

" [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðɪs] [wiː; wi][duː] [noʊ] ,
" Whatever may be the meaning of that expression , this we do know ,
" 任何 可能 是 这 意义 的 那 表达 , 这 我们 做 知道 ,
“无论这句话的意思是什么，有一点我们确实知道，

[ðæt] [wen] [ti'ɑːrə] [geɪv] - [wʌn][hænd] , [hɪz; hi] [dɪ'libərətli] — [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] [ðə; ði]
that when Tiara gave Ensai one hand , he deliberately — no , we won't make the
那 什么时候 蒂亚拉 给予 - — 手 , 他 故意地 — 不 , 我们 惯于 制作 这
[ə'fens] [wʌn][ʌv; əv] [ˌpriːmedɪ'teɪʃn] — [hɪz; hi] ,
offense one of premeditation — he ,
罪行 — 的 预谋 — 他 ,

当蒂亚拉把一只手交给恩萨尔时，他故意——不，我们不会把这起罪行定性为预谋——他，
[wɪ'daʊt] [dɪ'libərətɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] ,
without deliberating the matter at all ,
没有 深思熟虑 这 事情 在 全部 ,
完全没有考虑此事，

[ˈheɪstɪli] [tʊk] [nɑːt][ˈoʊnli] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ðæn; ðən] [wʌt] [ti'ɑːrə] [ˈɔːfərd] ,
hastily took not only more of the hand than what Tiara offered ,
草草 采取 不是 仅有的 更多的 的 这 手 比 什么 蒂亚拉 提供 ,
他匆忙地握住了蒂亚拉伸出的手，而且握得比蒂亚拉伸出的还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌn][æz; əz] [wel] .
but the other one as well .
但 这 其他 一 作为 出色地 .

但另一个也是。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] - [repjuˈteɪ](ə)n][fɔːr; fər] [pɔɪz] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪkən] , [wiː; wi] [fɪr]
For the sake of Ensal's reputation for poise , already a little shaken , we fear
为了 这 清酒 的 - 名声 为了 沉着 , 已经 一个 小的 摇晃 , 我们 害怕
,
!
,

为了维护恩萨尔一贯沉着冷静的声誉（这声誉本就有些动摇），我们担心.....

[wiː; wi][feɪn] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][dʒʌst] [hɪr] ;
we fain would draw the curtain just here ;
我们 欣然 会 画 这 窗帘 只是 这里 ;

我们很想就此拉开帷幕；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [əˈbɔːŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hʊʊl] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈmætərz] [ˈhɪrɪn]
but as we have all along sought to tell the whole truth about matters herein
但 作为 我们 有 全部 沿着 寻求 到 告诉 这 所有的 真相 关于 事情 在此处
[dɪˈskʌst] ,
discussed ,
讨论 ,

但是，正如我们一直以来所努力的那样，我们力求就本文讨论的事项说明全部真相，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrɒʊz, ˈhiːrɒʊz][repjuˈteɪ](ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself]
we will have to allow our hero's reputation to take care of itself
我们 将要 有 到 允许 我们的 英雄们 名声 到 拿 关心 的 本身
[ðə; ði] [best] [wei] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] .
the best way it can .
这 最好的 方式 它 能 .

我们只能让英雄的声誉以最好的方式自行维护。

[wɪˈðəʊt] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [kənˈsent] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [tiˈerəz]
Without obtaining any more consent than that which was plainly written in Tiara's
没有 获得 任何 更多的 同意 比 那 哪个 曾是 显然 书面 在 头饰
[aɪz] , -
eyes , 292
眼睛 , -

无需获得除蒂亚拉眼中已明确表达的同意之外的任何其他同意，292

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpriːtens] [æt; ət] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l]
and without any pretense at delivering any one of the many thousand little
和 没有 任何 虚伪 在 运送 任何 一 的 这 许多 千 小的
[prɪˈlɪmɪneri] [ˈspiːtʃɪz] [freɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,
preliminary speeches framed for the occasion ,
初步的 演讲 框 为了 这 场合 ,

而且丝毫没有假装要发表为此次活动准备的成千上万篇简短的开场白中的任何一篇，

- [bent] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [kɪst] [tiˈɑːrə] !
Ensal bent forward and kissed Tiara !
- 弯曲 向前 和 亲吻 蒂亚拉 !

恩萨尔俯身亲吻了蒂亚拉！

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][baɪ] [ðɪs] [ækt] [lɔːst] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪr] [ˈriːdər] ,
Now that he has by this act lost favor with you , dear reader ,
现在 那 他 有 经过 这 行为 丢失的 偏爱 和 你 , 亲爱的 读者 ,
既然他这一举动已经失去了你的喜爱，亲爱的读者，

[wiː; wi][æɪ; ɛɪ][ɪkˈspəʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] !
we shall expose him to the utmost !
我们 将 暴露 他 到 这 极致 !

我们将彻底揭露他的真面目！

[ˈdraːpɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [tiˈerəz] [hændz] , [æŋ; ən][ɑːrm] [stoʊl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] , [ænd; ənd] -
Dropping one of Tiara's hands , an arm stole around her waist , and Ensai
下降 一 的 头饰 双手 , 一个 手臂 偷窃 大约 她 腰部 , 和 -
[kɪst] [hɜːr; hər] [əˈgen] [ænd; ənd] ,
kissed her again and ,
亲吻 她 再次 和 ,

恩萨尔松开了蒂亚拉的一只手，一只手臂环住了她的腰，再次吻了她。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] , [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ˈveksɪŋ] [θɔːt] , [əˈgen] .
sad to say , again , and , vexing thought , again .
伤心 到 说 , 再次 , 和 , 令人恼火 想法 , 再次 .

令人遗憾的是，这种情况再次发生，而且令人恼火的是，这种情况再次发生。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæp][ðə; ði][ˈklaɪməks] , [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈmærid] [ðæt] [naɪt] ,
And to cap the climax , the two were joyfully married that night ,
和 到 帽 这 高潮 , 这 二 是 欣喜地 已婚 那 夜晚 ,
[ˈdʒɔɪfəli] [ˈmærid] [ðæt] [naɪt] ,
而最令人欣喜的是，当晚两人便喜结连理。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈæfrɪkə] , [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and on the next day set out for Africa , to provide a home for the
和 在 这 下一个 天 放 出去 为了 非洲 , 到 提供 一个 家 为了 这
[əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] ,
American Negro ,
美国人 黑人 ,

第二天，他们启程前往非洲，为美国黑人提供一个家园。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [dɪˈmentɪd] [ˈjuːnɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈwaɪzər] [ˈprɑːfɪt] [ðæŋ; ðən][ðə; ði][ˈhoʊpf(ə)] ,
should the demented Eunice prove to be a wiser prophet than the hopeful ,
应该 这 精神错乱 尤妮斯 证明 到 是 一个 更明智 先知 比 这 充满希望 ,
[ɪrɪˈpresəb(ə)] [ɜːrɪ] ;
irrepressible Earl ;
不可抑制的 伯爵 ;

如果精神错乱的尤妮丝比充满希望、不屈不挠的伯爵更有智慧，成为更明智的先知呢？

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [groʊ] [ˈbɪzi] , [kənˈfjuːzd] [ɔːr]
should the good people of America , North and South , grow busy , confused or
应该 这 好的 人们 的 美国 , 北 和 南 , 生长 忙碌的 , 使困惑 或者
[ɪˈrezəluːt] [ænd; ənd][feɪl] ,
irresolute and fail ,
徊 和 失败 ,

如果美国南北两岸的善良人民变得忙碌、困惑或优柔寡断而失败，

[tuː; tə][ðə; ði] [səbˈvɜːrʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪˈdiːlz] , [tuː; tə][ˈfɜːrmlɪ] [ɪnˈtrentʃ] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪn][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)]
to the subversion of their ideals , to firmly entrench the Negro in his political
到 这 颠覆 的 他们的 理想 , 到 牢牢 防御工事 这 黑人 在 他的 政治的
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,

为了颠覆他们的理想，为了牢牢确立黑人的政治权利，

[ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blaɪt] [ˈɪnsɪdənt] [ðerˈtuː] , [mɔːr] [ðæŋ; ðən][ɔːl] [ˈʌðər]
the denial of which , and the blight incident thereto , more than all other
这 拒绝 的 哪个 , 和 这 枯萎病 事件 到 , 更多的 比 全部 其他
[ˈfæktərz] ,
factors ,
因素 ,

否认这一点，以及由此引发的灾难性事件，比所有其他因素都更为重要。

[kɔːz] [ðə; ði] [iːθiˈoʊpiən] [ɪn] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪz] [ɪnˈdiːd] " [ðə; ði] [ˈhɪndəd] [hænd] .
cause the Ethiopian in America to feel that his is indeed " The Hindered Hand .
原因 这 埃塞俄比亚 在 美国 到 感觉 那 他的 是 的确 " 这 受阻 手 .
使身在美国的埃塞俄比亚人感到自己确实是“受掣肘之手”。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[noʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪriəs] . - .
NOTES FOR THE SERIOUS . 2931 .
笔记 为了 这 严肃的 . - .

致严肃人士的笔记.2931。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndəd] [hænd][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌv; əv] "
The author of The Hindered Hand was an eyewitness of the driving of "
这 作者 的 这 受阻 手 曾是 一个 目击者 的 这 驾驶的 的 "
[ˈɪt(ə)] [ˈhenri] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] . [tuːˈtuː] .
Little Henry " to his death by the officers of the law . 2 .
小的 亨利 " 到 他的 死亡 经过 这 警官 的 这 法律 . 2 .

《受阻之手》的作者亲眼目睹了“小亨利”被执法人员开车送死的过程。2.

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈbɜːrniŋ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈɔːθər] [baɪ][æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs]
The details of the Maulville burning were given the author by an eyewitness
这 细节 的 这 - 燃烧 是 给定 这 作者 经过 一个 目击者
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] ,
of the tragedy ,
的 这 悲剧 ,

作者从一位目击者那里了解到了莫尔维尔大火

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] .
a man of national reputation among the Negroes .
一个 男人 的 国家的 名声 之中 这 黑人 .

在黑人中享有全国声誉的人物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈvoʊltɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈkɜːrəns] [hæv; həv] [bɪn] [səˈprest]
Some of the more revolting features of that occurrence have been suppressed
一些 的 这 更多的 令人作呕的 特征 的 那 发生 有 到过 被抑制
[fɔːr; fər] [ˈdiːsənsɪz] [seɪk] .
for decency's sake .
为了 体面的 清酒 .

为了维护体面，该事件中一些更令人作呕的细节被掩盖了。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
We would have been glad to eliminate all of the details ,
我们 会 有 到过 高兴的 到 排除 全部 的 这 细节 ,

我们本乐意省略所有细节。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɔːt] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] ,
but they have entered into the thought - life of the Negroes ,
但 他们 有 进入 进入 这 想法 - 生活 的 这 黑人 ,

但它们已经进入了黑人的思想生活中。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] . [θriː] .
and their influence must be taken into account . 3 .
和 他们的 影响 必须 是 已采取 进入 帐户 . 3 .

必须考虑他们的影响。3.

[ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ju:nis] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu;; tə] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ] [reis]
The experiences of Eunice upon being assigned to membership in the Negro race
这 经历 的 尤妮斯 之上 存在 分配 到 会员资格 在 这 黑人 种族
[ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌoʊvər'drɔ:n] .
are by no means overdrawn .
是 经过 不 方法 透支 .

尤妮丝被归类为黑人后的经历绝非夸张。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ,
The refined ,
这 精制 ,

精炼的,

[ˈkʌltʃərd] [ænd; ənd][moʊst] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:z] ['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [fɔ:rm][ðə; ði]
cultured and most highly respected young woman whose actual experiences form the
有文化的 和 最多 高度 受人尊敬 年轻的 女士 谁 实际的 经历 形式 这
[ˈgraʊndwɜ:rk] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ðʌs] [ə'kɒst] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪd]
groundwork of that part of the story was not only thus accosted and insulted
基础工作 的 那 部分 的 这 故事 曾是 不是 仅有的 因此 被骚扰 和 受辱
[baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
by a white man of the order indicated ,
经过 一个 白色的 男人 的 这 命令 表明的 ,

故事中那部分情节的原型是一位受人尊敬、举止文雅的年轻女子，她不仅遭到了故事中提到的那位白人男子的骚扰和侮辱，而且她本人也经历了许多事情。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['bi:tn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['bru:t(ə)l] ['mænər] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˈfɪfti:n] ['dɔ:lə-z, 'dɒlə-z]
but was actually beaten in a most brutal manner and fined fifteen dollars
但 曾是 实际上 被打败 在 一个 最多 野蛮 方式 和 罚款 十五 美元
[ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] [kɔ:rt] . [fɔ:r] .
in the police court . 4 .
在 这 警察 法庭 . 4 .

但实际上却遭到极其残忍的殴打，并在警察法庭被罚款十五美元。4.

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt्स] [ləndz] ['ɪntrəst] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'ten](ə)n] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
The following statement of facts lends interest to the contention of one of the
这 下列的 陈述 的 事实 借贷 兴趣 到 这 争论 的 一 的 这
[ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪndəd] [hænd] ,
characters of The Hindered Hand ,
人物 的 这 受阻 手 ,

以下事实陈述使《受阻之手》中某个角色的论点更具趣味性：

[tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] re294
to the effect that the re294
到 这 影响 那 这 re294

实质上，re294

- [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [brɪŋz] [ˈfɔ:rwərd] , [baɪ][ɪts] [oʊn] [fɔ:rs] [æn; ən][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]
pressionist order of things brings forward , by its own force an undesirable type of
- 命令 的 事物 带来 向前 , 经过 它是自己的 力量 一个 不理想的 类型 的
[ə'fɪ](ə)lɪz] .
officials .
官员 .

印象派秩序本身就造就了一种不受欢迎的官员类型。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ˌprezɪ'denʃl] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz] [meɪd]
During the recent presidential campaign the repression of the Negro was made
期间 这 最近的 总统 活动 这 抑制 的 这 黑人 曾是 制成
[æn; ən] [ɪ'ɪʊ:] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] .
an issue in the state of Tennessee .
一个 问题 在 这 状态 的 田纳西州 .

在最近的总统竞选期间，田纳西州对黑人的压迫问题被提了出来。

[ðə; ði][moʊst] [ˌreprɪzɛntətɪv] [ˈɔːdiəns] [ðæt] [əˈsɛmblɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ðə; ði]
The most representative audience that assembled during the whole campaign in the
这 最多 代表 观众 那 组装 期间 这 所有的 活动 在 这
[stɜrt] [wʌz; wəz] [rɔːt] [tuː; tə][ɪts][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈaʊtbɜːrst]
State was wrought to its highest pitch of enthusiasm by the following outburst
状态 曾是 锻 到 它是 最高 沥青 的 热情 经过 这 下列的 爆发
[ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈdʒuːniər [ˈsenətər] [ʌv; əv] [ðæt] [stɜrt] :
of eloquence from the Junior Senator of that state :
的 口才 从 这 初级 参议员 的 那 状态 :

在整个竞选期间，该州聚集的最具代表性的听众被该州初级参议员的以下这番雄辩之词激发到了最高的热情：
" [ðə; ði][mæn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] -
" The man that does not know the difference between a white man and a "
" 这 男人 那 做 不是 知道 这 不同之处 之间 一个 白色的 男人 和 一个 -
[ˈnɪɡər] - [ɪz][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprezɪdənt] .
nigger ' is not fit to be President .
黑鬼 - 是 不是 合身 到 是 总统 .

“分不清白人和‘黑鬼’的人不适合当总统。”
" [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɜrt] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [bɪˈɡɑːtn] [baɪ][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [waɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ]
" The kind of a state Legislature begotten by a campaign in which the foregoing
" 这 种类 的 一个 状态 立法机关 所生的 经过 一个 活动 在 哪个 这 前文
[rɪˈmɑːrk] [mɑːrkt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌ](ə)n] [soʊ][ˈfɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [teɪst]
remark marked the highest level of the discussion so far as the popular taste
评论 标记 这 最高 等级 的 这 讨论 所以 远的 作为 这 受欢迎的 品尝
[wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ,
“在这样一场竞选中诞生的州立法机构，其讨论的最高层次竟然是上述言论，这简直是迎合大众口味的典型例子。”

[meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkɑːments] [ɑːn] [ðæt] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː]
may be judged from the following comments on that Legislature after it
可能 是 评判 从 这 下列的 评论 在 那 立法机关 后 它
[ədʒʒəːnd] :
adjourned :
休会 :

从该届立法机构休会后收到的以下评论可以看出：
" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [men] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [əˈpaːn] [huːz] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]
" There were many men in the last Legislature upon whose faces the mark of
" 那里 是 许多 男人 在 这 最后的 立法机关 之上 谁 面孔 这 标记 的
[ɪnˈkɒmpɪtəns, -tənsɪ] [ɔːr] [wɜːrs] [wʌz; wəz][æz; əz][pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [sʌn] .
incompetency or worse was as plain as the noonday sun .
无能 或者 更糟 曾是 作为 清楚的 作为 这 午 太阳 .
“上一届立法机构中有许多人，他们的脸上清楚地写满了无能，甚至更糟，就像正午的阳光一样刺眼。

" — [ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [əˈmerɪkən] .
" — The Nashville American .
" — 这 纳什维尔 美国人 .
—— 《纳什维尔美国人报》。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ˌtenəˈsiː] [tuː; tə] [ɡroʊn] [ɑːn] [ˈʌndər] [ˈprez(ə)nt] [lɔːz] [ænd; ənd] [let]
" It would be better for Tennessee to groan on under present laws and let
" 它 会 是 更好的 为了 田纳西州 到 呻吟 在 在下面 展示 法律 和 让
[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [miːt] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ten] [ˈjɪrz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði]
the Legislature meet no more in ten years if it were possible under the
这 立法机关 见面 不 更多的 在 十 年 如果 它 是 可能的 在下面 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] . " — [ˈlebənɑːn]
Constitution . " — Lebanon
宪法 . " — 黎巴嫩

“如果宪法允许，田纳西州最好还是在现行法律下苟延残喘，让立法机构十年内不再召开会议。”——黎巴嫩

[ˈbænər] .

Banner .
横幅 .

横幅。

" [ˌmiːdiˈɑːkrəti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌpɪkəˈjuːnɪ] [ˈpɑːrtəzn] [ˈpɑːlətɪks] [held] [ðə; ði] [ˈsentər]
" Mediocrity was in the saddle , and picayunish partisan politics held the center
" 平庸 曾是 在 这 鞍 , 和 皮卡尤尼什 党派 政治 握住 这 中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] . " — [ˈfræŋklɪn]
of the boards . " — Franklin
的 这 板 . " — 富兰克林

“平庸之辈占据主导地位，而琐碎的党派政治则掌控着局面。”——富兰克林

[rɪˈvjuː] - [əˈpiːl] .
Review - Appeal .
审查 - 上诉 .

复审申诉。

" [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [hæz; həz] [əˈdʒʊːnd] .
" The Legislature has adjourned .
" 这 立法机关 有 休会 .

立法机关休会。

[ˈmeni] [ˈpreɪzɪz] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] - [ɡreɪt] I295
Many praises unto the ' Great I295
许多 赞扬 到 这 - 伟大的 I295

向伟大的 I295 致以万分赞美

[ˌer ˈem] . - " — [ˈməːfriːz,bəːəu]
Am . ' " — Murfreesboro
是 . - " — 默弗里斯伯勒

美。”——默弗里斯伯勒

[nuːz] - [ˈbænər] .
News - Banner .
消息 - 横幅 .

新闻横幅。

" [ˈθroʊɪŋ] [brɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpæstaɪm] ,
" Throwing bricks at the Legislature is a favorite pastime ,
" 投掷 砖块 在 这 立法机关 是 一个 最喜欢的 消遣 ,

“向立法机构扔砖头是他们最喜欢的消遣方式。”

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [brɪk] [ɪz][ˈhɑːrdli] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] . — [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊnti] [truːθ] .
but really a brick is hardly big enough for the purpose . — Franklin County Truth .
但 真的 一个 砖 是 几乎 大的 足够的 为了 这 目的 . — 富兰克林 县 真相 .

但实际上，一块砖头对于这个目的来说远远不够大。——富兰克林县真相报

" [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊst]
" In our opinion the present Legislature will go down in history as the most
" 在 我们的 观点 这 展示 立法机关 将要 去 向下 在 历史 作为 这 最多
[ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈbːmeɪkəz] [ðæt] [ˈevər][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ʌv; əv] [ˈtenəˈsiː] . " —
incompetent body of lawmakers that ever sat in the capitol of Tennessee . " —
不称职的 身体 的 立法者 那 曾经 卫星 在 这 国会大厦 的 田纳西州 . " —

[ˌtʌləˈhoʊmə]
Tullahoma
图拉霍马

“我们认为，本届立法机构将作为田纳西州首府历史上最无能的立法机构载入史册。”——塔拉霍马

[ˈɡɑːrdɪən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

" [ðə; ði] [ˌtenəˈsi:] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [hæz; həz] [əˈdʒɜːnd] [ænd; ənd][pərˈhæps] [dʌn] [les] [tuː; tə] [kəˈmend]
" **The Tennessee Legislature has adjourned and perhaps done less to commend**
" 这 田纳西州 立法机关 有 休会 和 也许 完毕 较少的 到 表彰
[ɪtˈself] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpriːdisesəz] .
itself than any of its predecessors .
本身 比 任何 的 它是 前任 .
“田纳西州立法机构已经休会，但它所取得的成就或许不如其前任任何一届立法机构那样值得称道。”

" — [ˈoʊbiən] [ˈdeməkræt] .
" **— Obion Democrat** .
" — 奥比昂 民主党人 .

“——奥比昂民主党人。”

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈlekt] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **The people elect the legislators and the people are responsible for the**
" 这 人们 选 这 立法者 和 这 人们 是 负责的 为了 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv] [men] [ðeɪ] [ɪˈlekt] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [ˈnæʃvɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ʌnˈmeɪk]
character of men they elect and send to Nashville to make and unmake
特点 的 男人 他们 选 和 发送 到 纳什维尔 到 制作 和 取消
[bɔːz] .
laws .
法律 .
“人民选举立法者，人民要对他们选举并派往纳什维尔制定和废除法律的人的品格负责。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz][bæd] , [ɪːv(ə)n] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmembər] [gɑːt]
We know the Legislature was bad , even miserable , but the members got
我们 知道 这 立法机关 曾是 坏的 , 甚至 悲惨的 , 但 这 成员 得到
[ðer; ðər] [kəˈmɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . " — [ˈgælətɪn]
their commissions from the people . " — Gallatin
他们的 佣金 从 这 人们 . " — 加拉廷
我们知道立法机构很糟糕，甚至可以说是惨不忍睹，但议员们的席位都是人民选出来的。——加拉廷
[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [ðə; ði] [ˈwiːkli] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [juˈhænɪməs] [ɪn][ɪts] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The weekly press of the state is almost unanimous in its condemnation of the**
" 这 每周 按 的 这 状态 是 几乎 一致 在 它是 谴责 的 这
[leɪt] [ˈledʒɪsleɪtʃər] . * * *
late Legislature . * * *
晚的 立法机关 . * * *

该州周报几乎一致谴责了已故的立法机构。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪtlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ɪts] [ˈpeti] [kənˈdʌkt]
As we have said before , the general littleness of the body , its petty conduct
作为 我们 有 说 前 , 这 一般的 小 的 这 身体 , 它是 小气 执行
[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] ,
in many instances ,
在 许多 实例 ,
正如我们之前所说，这个群体普遍渺小，在许多情况下行为卑劣，
[ɪts] [ˈtreɪdɪz] [ænd; ənd][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [ðə; ði] [ɔːtəˈkrætɪk] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][self] - [ˈsiːkɪŋ] [ˈmembər] ,
its trades and combinations , the autocratic methods of self - seeking members ,
它是 交易 和 组合 , 这 专制 方法 的 自己 - 寻求 成员 ,
[ðə; ði] [ˈkwɔərəlz] ,
the quarrels ,
这 争吵 ,
它的交易和联合，自私自利的成员的专制手段，争吵，

[ðə; ði] [tʃi:p] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈtemperət] [ænd; ənd] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈwɒrəntəbəl]
the cheap declamations and intemperate and undignified and unwarrantable
这 便宜的 演说 和 不节制的 和 有失尊严 和 不合理的
[ˈpʌblɪk] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [baɪ] [ˈmembər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈʃʊn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [sens] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti]
public denunciations by members who should have shown a better sense of dignity
民众 谴责 经过 成员 WHO 应该 有 所示 一个 更好的 感觉 的 尊严
[ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsi] ,
and decency ,
和 体面 ,

这些成员本应展现出更高的尊严和体面，却发表了廉价的演说、过激的、有失尊严的、毫无根据的公开谴责。
[ðə; ði] [dɪsˈɑ:nɪsti] [ɪn] [ˈdʒʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪlz] ,
the dishonesty in juggling with bills ,
这 不诚实 在 戏法 和 账单 ,
在账单处理上弄虚作假，

[ðə; ði] [ʌnrɪˌlaɪəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈprɒmɪsɪz] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the unreliability of promises — the general record and conduct of the
这 不可靠性 的 承诺 — 这 一般的 记录 和 执行的 这
[ˈbɑ:di] [mɑ:rkt] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r][ðə; ði][əˈpru:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
body marked it as unworthy of the state or the approval of the people .
身体 标记 它 作为 不配 的 这 状态 或者 这 赞同 的 这 人们 .
承诺不可靠——该机构的总体记录和行为表明它不配为国家服务，也不配获得人民的认可。

[wʌt] [mæn][ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər]
What man of established reputation would care to be known as a member
什么 男人 的 已确立的 名声 会 关心 到 是 已知 作为 一个 成员
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈri:s(ə)ntli] [əˈdʒɜːnd] ?
of such a Legislature as the one recently adjourned ?
的 这样的 一个 立法机关 作为 这 — 最近 休会 ?
哪位享有盛誉的人士会愿意成为像最近刚刚休会的那届立法机构的成员呢？

" — [ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [əˈmerɪkən] .
" — **The Nashville American** .
" — 这 纳什维尔 美国人 .
—— 《纳什维尔美国人报》。

[ði:z] [ˈkɑ:ments] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ˈnju:zˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [æz; əz][ðə; ði]
These comments are from newspapers of the same political faith as the
这些 评论 是 从 报纸 的 这 相同的 政治的 信仰 作为 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] . - .
Legislature . 2965 .
立法机关 . - .
这些评论来自与立法机关政治信仰相同的报纸。2965。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [maɪt] [bi:; bi] [reɪzd] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]
The question might be raised as to whether the conditions set forth in The
这 问题 可能 是 提高 作为 到 无论 这 状况 放 前进 在 这
[ˈhɪndəd] [hænd][ɑ:r; ər] [tru:] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈspeɪ(ə)l] [loʊˈkæləti][ɔ:r][ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [ˈkærəktər] .
Hindered Hand are true of some special locality or are general in character .
受阻 手 是 真的 的 一些 特别的 地点 或者 是 一般的 在 特点 .
可能会有人提出这样的问题：《受阻之手》中所述的条件是适用于某个特定地区，还是具有普遍性。

[æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ɑ:r; ər][wʌn] [meɪ] [ɪnˈfɜ:r][frʌm; frəm]
As to how general the conditions complained of are one may infer from
作为 到 如何 一般的 这 状况 抱怨 的 是 — 可能 推断 从
[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˌedɪˈtɔ:riəl][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsʌðərn] [ˈnu:zˌpeɪpər] ,
the following editorial from a leading Southern newspaper ,
这 下列的 社论 从 一个 领导 南方 报纸 ,
至于所抱怨的情况有多普遍，我们可以从南方一家主要报纸的以下社论中推断出来：

[wɪtʃ] [ˈnevər] [feɪlz] [ɪn] [dɪˈfens] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wer] [dɪˈfens] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] .
which never fails in defense of the South where defense is possible .

哪个 绝不 失败 在 防御 的 这 南 在哪里 防御 是 可能的 .
在南方，只要有防御的可能，这种防御就从未失效。

" [ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈnoʊtɪd] , [ðə; ði][ˈseɪfɪst] [kraɪm] [ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ˈʌv; əv]
" In South Carolina , as we have noted , the safest crime is the crime of
" 在 南 卡罗莱纳 , 作为 我们 有 著名的 , 这 最安全 犯罪 是 这 犯罪 的
[ˈteɪkɪŋ] [ˈhjuːmən][laɪf] .
taking human life .
采取 人类 生活 .

“正如我们所指出的，在南卡罗来纳州，最安全的犯罪是夺取他人生命的犯罪。”

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈsʌðərn] [steɪt] .
The conditions are the same in almost every Southern State .
这 状况 是 这 相同的 在 几乎 每一个 南方 状态 .

南方各州的情况几乎都一样。

[ˈmɜːrdər][ænd; ænd] [ˈvaɪələns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈmɑːrks] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] - [deɪ]
Murder and violence are the distinguishing marks of our present - day
谋杀 和 暴力 是 这 区别 标记 的 我们的 展示 - 天
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .

谋杀和暴力是我们当今文明的显著特征。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] .
We do not enforce the law .
我们 做 不是 执行 这 法律 .

我们不负责执法。

[wiː; wi] [seɪ] [baɪ][ˈstætjuːt] [ðæt] [ˈmɜːrdər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] ,
We say by statute that murder must be punished by death ,
我们 说 经过 法令 那 谋杀 必须 是 受到惩罚 经过 死亡 ,

我们通过法律规定，谋杀必须处以死刑。

[ænd; ænd][ˈmɜːrdər][ɪz] [ˈrerli] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] , [ɔːr] [ˈrerli] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ɪn] [ðɪs]
and murder is rarely punished by death , or rarely punished in any other way in this
和 谋杀 是 很少 受到惩罚 经过 死亡 , 或者 很少 受到惩罚 在 任何 其他 方式 在 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

在这个州，谋杀很少被判处死刑，也很少受到其他任何形式的惩罚。

[ænd; ænd][ɪn] [ˈeni] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [ɪkˈsept] [wer] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ɪz] [ˈkɒlərd] ,
and in any of the Southern States , except where the murderer is colored ,
和 在 任何 的 这 南方 各州 , 除了 在哪里 这 凶手 是 有色 ,

在任何南方州，除非凶手是有色人种，否则

[ɔːr][ɪz] [pʊr] [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnfluəns] .
or is poor and without influence .
或者 是 贫穷的 和 没有 影响 .

或者贫穷且没有影响力。

[naʊ] [ðɪs] [steɪt] [ˈʌv; əv] [əˈferz] [ˈkænɑːt] [læst] [fərˈevər] .
Now this state of affairs cannot last forever .
现在 这 状态 的 事务 不能 最后的 永远 .

这种情况不可能永远持续下去。

[wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][dʒʌstɪs] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] ['hju:mən]
We have grown so accustomed to the failure of justice in cases where human
我们 有 生长 所以 习惯 到 这 失败 的 正义 在 案例 在哪里 人类
[laɪf][ɪz]['teɪkən][baɪ] ['vaɪələns] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'skju:s][wʌn] ['feɪljər] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [wɪl]
life is taken by violence that we excuse one failure and another until it will
生活 是 已采取 经过 暴力 那 我们 原谅 一 失败 和 其他 直到 它 将要
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:k] ,
become a habit and the strong shall prevail over the weak ,
变得 一个 习惯 和 这 强的 将 占上风 超过 这 虚弱的 ,

我们已经对暴力夺走人命案件中司法不公习以为常，以至于我们一次又一次地原谅这种不公，直到它成为一种习惯，强者凌驾于弱者之上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sleɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnkaːr'neɪʃn] [ʌv; əv]
and the man who slays his brother shall be regarded as the incarnation of
和 这 男人 WHO 杀戮 他的 兄弟 将 是 认为 作为 这 化身 的
[ˈpəʊər] .
power :
力量 :

而弑兄者将被视为力量的化身。

" — [ðə; ði] ['tʃɑːrlstən] [nuːz] [ænd; ənd] ['kæriər] . [sɪks] .
" — **The Charleston News and Courier** : **6** :
" — 这 查尔斯顿 消息 和 导游 : 6 :

“——查尔斯顿新闻与信使报。6.

[sɪns] [ðə; ði][riːs(ə)nt] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌltrə] ['rædɪk(ə)] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪn] ,
Since the recent defeat of the ultra radical element in the national campaign ,
自从 这 最近的 击败 的 这 极端主义者 激进的 元素 在 这 国家的 活动 ,
自从最近全国运动中极端激进分子被击败以来，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt] [ˌmænəfe'steɪʃənz]
there has been a marked improvement as to the more violent manifestations
那里 有 到过 一个 标记 改进 作为 到 这 更多的 暴力 表现
[ʌv; əv] [reɪs] ['predʒədɪs] ,
of race prejudice ,
的 种族 偏见 ,

种族偏见的暴力表现形式已显著改善。

['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æktʃuəl][pə'lɪtɪk(ə)] [ˈpəʊər] [kæn; kən] [prə'kjər] [rɪ'spekt] . - .
emphasizing the fact that actual political power can procure respect . 2977 :
强调 这 事实 那 实际的 政治的 力量 能 采购 尊重 : - .

强调实际的政治权力可以赢得尊重。2977。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr]
It must never be concluded by those interested in these matters that the mere
它 必须 绝不 是 结束 经过 那些 感兴趣的 在 这些 事情 那 这 仅仅
[sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑːb] ['vaɪələns] [ə'prəʊtʃɪz] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɑːbləm] .
suppression of mob violence approaches a solution of the race problem .
抑制 的 暴民 暴力 方法 一个 解决方案 的 这 种族 问题 .

关注这些问题的人们绝不能得出这样的结论：仅仅镇压暴民暴力就能解决种族问题。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hiːgroʊ] [reɪs] ,
The programme of the Negro race ,
这 程序 的 这 黑人 种族 ,
黑人种族计划

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['evər] [kept] [ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ,
that must be ever kept in mind as a factor to be dealt with ,
那 必须 是 曾经 保留 在 头脑 作为 一个 因素 到 是 已处理 和 ,
这一点必须始终牢记在心，并加以考虑。

[ɪz][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [stɜːt] [tuː; tə] [ˈʌðər]
is the obtaining of all the rights and privileges accorded by the State to other
是 这 获得 的 全部 这 权利 和 特权 同意 经过 这 状态 到 其他
[ə'merɪkən] [ˈsɪtəznz] . [eɪt] .
American citizens . 8 .
美国人 公民 . 8 .

即取得国家赋予其他美国公民的一切权利和特权。8.

[ə'k'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [hɪr] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [eɪd][ˈɔːf(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [reɪs] [ɪn]
Acknowledgment is here made of the generous aid often extended the Negro race in
致谢 是 这里 制成 的 这 慷慨的 援助 经常 扩展 这 黑人 种族 在
[ɪts] [ˈefɜːrts] [tuː; tə][raɪz][baɪ][ðə; ði][ˈlɪbərəl] [ˈelɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
its efforts to rise by the liberal element among the whites of the South .
它是 努力 到 上升 经过 这 自由主义 元素 之中 这 白人 的 这 南 .

在此要感谢南方白人中的自由主义者们，他们经常慷慨地帮助黑人争取向上流动。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ə'tʃɪːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈelɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn]
One of the most notable achievements of this element has been the manner in
一 的 这 最多 值得注意的 成就 的 这 元素 有 到过 这 方式 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fʊːt] [ɔːf][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
which they have fought off the attacks of the repressionists ,
哪个 他们 有 战斗 离开 这 攻击 的 这 镇压者 ,
[ˈdɪvɪʒən] [ə'vɪʒənɪst] ,
该部队最显著的成就之一是他们击退镇压分子进攻的方式。

[də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
directed against the education of the Negroes in the public school systems of the
指导 反对 这 教育 的 这 黑人 在 这 民众 学校 系统 的 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

针对南方公立学校系统中黑人的教育，

[soʊ] [ˈæmplɪ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] " [riːkən'strʌkʃ(ə)n] " [ˈgʌvənmənts] . [naɪn] .
so amply provided for by the " Reconstruction " Governments . 9 .
所以 充足的 假如 为了 经过 这 " 重建 " 政府 . 9 .

“重建”政府对此提供了充分的保障。9.

[ðə; ði] [ˌoʊvər'welmnɪŋli] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈniːgrəʊz] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] [aʊt]
The overwhelmingly predominant sentiment of the American Negroes is to fight out
这 压倒性的 主要的 情绪 的 这 美国人 黑人 是 到 斗争 出去
[ðer; ðər] [ˈbætlz] [ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] .
their battles on these shores .
他们的 战斗 在 这些 海岸 .

美国黑人的绝大多数意见是在这片土地上进行斗争。

[ðə; ði] [ə'saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌplɪft] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
The assigning of the thoughts of the race to the uplift of Africa ,
这 分配 的 这 想法 的 这 种族 到 这 提升 的 非洲 ,
[ˈfɜːtʃ] [ˈfɜːtʃɪŋ] ,
全人类的思想都致力于提升非洲的福祉。

[æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ,
as affecting the situation in America ,
作为 影响 这 情况 在 美国 ,

对美国局势的影响，

[mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈræðər] [ðæən; ðən][æz; əz]
must be taken more as the dream of the author rather than as
必须 是 已采取 更多的 作为 这 梦 的 这 作者 相当 比 作为
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˈeni] [kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ˈsentɪmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
representing any considerable responsible sentiment within the race ,
代表 任何 大量 负责任的 情绪 之内 这 种族 ,

与其说是代表了种族内部任何重要的负责任的情感，不如说是作者的梦想。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['stɛrtɪd] , [si:mz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ['θɜ:rəlɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kwɑ:lɪfɑɪdli]
which , as has been stated , seems at present thoroughly and unqualifiedly
哪个 , 作为 有 到过 声明 , 似乎 在 展示 彻底 和 毫无保留地
[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

正如前面所说, 它目前看来完全是、毫无保留的美国式的。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [mʌst; məst] ['nevər] [bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ðoʊz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪv]
a fact that must never be overlooked by those seeking to deal with this grave
一个 事实 那 必须 绝不 是 被忽视的 经过 那些 寻求 到 交易 和 这 严重
[ˈkwɛstʃən] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] ['mænər] .
question in a practical manner .
问题 在 一个 实际的 方式 .

对于那些试图以务实方式处理这一重大问题的人来说, 这是一个绝不能忽视的事实。

[ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] . -
The Author . 298
这 作者 . -

作者.298

[noʊts] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] . [wʌn] .
NOTES TO THE THIRD EDITION . 1 .
笔记 到 这 第三 版 . 1 .

第三版注释.1.

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['hɪndəd] [hænd] " ['dɪfəz] [frʌm; frəm] ['pri:vɪəs] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] [ðæt]
The present edition of " The Hindered Hand " differs from previous editions in that
这 展示 版 的 " 这 受阻 手 " 不同 从 以前的 版本 在 那
[ə; eɪ] [rɪ'vjʊ:] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] ['dɪksənz] " ['lepərd] [spɑ:ts] " [ə'pɪrɪz] [ɪn][ˈfɔ:rmər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]
a review of Mr . Thomas Dixon's " Leopard Spots " appears in former editions in
一个 审查 的 先生 . 托马斯 迪克森的 " 豹 地点 " 出现 在 以前的 版本 在
[ðə; ðɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:; [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] ,
the form of a conversation between two of the characters of the book ,
这 形式 的 一个 对话 之间 二 的 这 人物 的 这 书 ,

本版《受阻的手》与之前的版本不同之处在于, 在之前的版本中, 对托马斯·迪克逊先生的《豹纹》的评论是以书中两个人物对话的形式出现的。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ðɪ] [rɪ'vjʊ:] [ɪz] [mɔ:r] ['fʊli] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ə'piəriŋ]]
whereas in the present edition the review is more fully given in an article appearing
然而 在 这 展示 版 这 审查 是 更多的 完全 给定 在 一个 文章 出现
[ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['æftər][ðə; ðɪ]['klouzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] .
in the rear of this book after the closing of the story .
在 这 后部 的 这 书 后 这 结束 的 这 故事 .

而本版的评论则更详细地刊登在故事结尾后本书末尾的一篇文章中。

[noʊ] [ə'tempt] [ɪz] [hɪr] [meɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['dɪksənz] ['sekənd] [bʊk] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
No attempt is here made to deal with Mr . Dixon's second book bearing on the
不 试图 是 这里 制成 到 交易 和 先生 . 迪克森的 第二 书 轴承 在 这
[reɪs] [ˈprɑ:bləm] ,
race problem ,
种族 问题 ,

本文不打算探讨迪克逊先生关于种族问题的第二本书。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ][hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðæt] ['mætər] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt]
it being the hope of the writer to give that matter serious and independent
它 存在 这 希望 的 这 作家 到 给 那 事情 严肃的 和 独立的
[ə'tenʃ(ə)n] . [tu:'tu:] .
attention . 2 .
注意力 . 2 .

作者希望对此事给予严肃和独立的关注。2.

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [əˈʃuərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn] "**In spite of the solemn assurances of the writer that the incidents depicted in "**
在 尽管如此 的 这 庄严 保证 的 这 作家 那 这 事件 描绘 在 "
[ðə; ði] [ˈhɪndəd] [hænd] " [ɑ:r; ər] [beɪst] [əˈpɑ:n][ˈæktʃuəl] [əˈkʌrənsɪz] ,
The Hindered Hand " are based upon actual occurrences ,
这 受阻 手 " 是 基于 之上 实际的 发生 ,
尽管作者郑重保证《受阻之手》中描绘的事件均取材于真实事件,

[ðer; ðər][hæz; həz] [əˈpɪrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [slaɪt] [er] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd]
there has appeared here and there a slight air of questioning with regard
那里 有 出现 这里 和 那里 一个 轻微 空气 的 提问 和 看待
[tu:; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] [rɪˈleɪtɪd] .
to some things related .
到 一些 事物 有关的 .
对于某些相关事宜，偶尔会流露出些许质疑之意。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [si:m] [hɑ:rd][tu:; tə] [brɪˈli:v] [wʌt] [ɪz][tu:ɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Particularly does it seem hard to believe what is told of the manner of the
特别 做 它 似乎 难的 到 相信 什么 是 讲述 的 这 方式 的 这
[deθ] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈfɔrstə] [ˈhɑ:rpər] .
death of Bud and Foresta Harper .
死亡 的 芽 和 福雷斯塔 哈珀 .
尤其是关于巴德和福雷斯塔·哈珀的死亡方式的说法，似乎很难让人相信。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli] [tu:] [glæd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [fri:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
The writer would be only too glad if he could but free his mind of the
这 作家 会 是 仅有的 也 高兴的 如果 他 可以 但 自由的 他的 头脑 的 这
[ˈnɑ:ɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [tru:;] [tu:; tə] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtmoʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈdi:teɪl] ,
knowledge that the picture is true to life in the utmost horrible detail ,
知识 那 这 图片 是 真的 到 生活 在 这 极致 可怕 细节 ,
作者如果能摆脱“这幅画作在极其可怕的细节上都真实反映了现实”这种认知，他一定会非常高兴。

[ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [əˈmerɪkən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dn̩; ˈledɪŋ] [ˈsʌðərn] [ˈderli] [ˈpepərz] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
The Nashville American , one of the leading Southern daily papers , at the time
这 纳什维尔 美国人 , 一 的 这 领导 南方 日常的 文件 , 在 这 时间
[ʌv; əv][ɪts] [əˈkɜ:rəns] ,
of its occurrence ,
的 它是 发生 ,
事件发生时，《纳什维尔美国人报》（Nashville American）——当时南方主要的日报之一——报道了此事。

[əkˈseptɪd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌaɪ ˈti:] as299
accepted the account as we have given it as299
公认 这 帐户 作为 我们 有 给定 它 as299
我们接受了账户，因为它是299。
[kəˈrekt] [ænd; ənd] [meɪd] [edɪˈtɔ:riəl] [ˈkɑ:ment] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ,
correct and made editorial comment upon the same ,
正确的 和 制成 社论 评论 之上 这 相同的 ,
正确并就此发表了编辑评论。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [prəˈnaʊns] [ðæt] [ˈpeɪpər][ˈhɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and no one would dare pronounce that paper hostile to the South .
和 不 一 会 敢 发音 那 纸 敌对的 到 这 南 .
没有人敢断言那份报纸对南方怀有敌意。

[wi:; wi][stænd] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ˈæmp(ə)l] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv] [i:tʃ]
We stand ready to furnish ample evidence of the absolute correctness of each
我们 站立 准备好 到 提供 充足 证据 的 这 绝对 正确性 的 每个
[ænd; ənd] [ˈevri] [pɔ:ˈtreɪəl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈhɪndəd] [hænd] .
and every portrayal to be found in " The Hindered Hand .
和 每一个 描绘 到 是 成立 在 " 这 受阻 手 .
我们随时准备提供充分的证据，证明《受阻之手》中每一幅描绘的绝对正确性。

" [ˈsʌtən] [i:] . [ˈgrɪgz] ,
" **Sutton E . Griggs** ,
" 萨顿 E . 格里格斯 ,

萨顿·E·格里格斯

[noʊ] . -
No . 610
不 . -

第610号

[ˈwebstər] [es ˈti:] . , [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . -
Webster St . , Nashville , Tenn . 301
韦伯斯特 英石 . , 纳什维尔 , 田纳西州 . -

田纳西州纳什维尔市韦伯斯特街301号

[ə; eɪ] [ˈhɪndərɪŋ] [hænd]
A HINDERING HAND
一个 阻碍 手

一只碍事的手

[ˌsʌplɪˈmentri] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
SUPPLEMENTARY TO THE
补充 到 这

补充

[ˈhɪndəd] [hænd] .
HINDERED HAND .
受阻 手 .

手部受阻。

[ə; eɪ] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæntɪ] - [ˈni:ɡroʊ] [kru:ˈseɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈdɪksən] , [ˈdʒʊnjə] . -
A Review of the Anti - Negro Crusade of Mr . Thomas Dixon , Jr . 303302
一个 审查 的 这 反对 - 黑人 运动 的 先生 . 托马斯 迪克森 , 小 . -

对托马斯·迪克森先生的反黑人运动的评论303302

[ə; eɪ] [ˈhɪndərɪŋ] [hænd] .
A HINDERING HAND .
一个 阻碍 手 .

一只碍事的手。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈni:ɡroʊ] .
THE POOR WHITE AND THE NEGRO .
这 贫穷的 白色的 和 这 黑人 .

贫穷的白人和黑人。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔ:ɾ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskwɑ:lɪd] [hoʊm] ,
From the door of a squalid home ,
从 这 门 的 一个 肮脏的 家 ,

从一间破旧房屋的门口，

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˈmeɪ,hæps] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdi:snt] [spɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [ɔ:r][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈpu:rɪst]
situated mayhaps upon a somewhat decent spot in a marsh or upon the very poorest
位于 或许 之上 一个 有些 体面的 点 在 一个 沼泽 或者 之上 这 非常 最贫困

[ʌv; əv][ˈsɔɪl] ,
of soil ,
的 土壤 ,

或许位于沼泽地里一块还算不错的地方，也可能位于最贫瘠的土壤上。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [ˈpraɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ,
the poor white man of the South , prior to his emancipation by the Civil War ,
这 贫穷的 白色的 男人 的 这 南 , 事先的 到 他的 解放 经过 这 民用 战争 ,

内战解放之前，南方贫困的白人男子

[lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [hu:z] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [kæst][noʊ] ['feivəriŋ] [glɑ:nsɪz] [ɪn]
looked out upon a world whose honors and emoluments cast no favoring glances in
看起来 出去 之上 一个 世界 谁 荣誉 和 薪酬 投掷 不 偏爱 眼神 在
[hɪz; ɪz][də'rekʃn; da'rekʃn] .
his direction :
他的 方向 :

他环顾四周，发现这个世界的荣誉和财富丝毫没有偏袒他。

[brɪ'twi:ɪn] [ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['evri] ['z:rθli] [hoʊp] [stʊd] [ðə; ði]['ni:groʊ] [sleɪv] .
Between the poor white and his every earthly hope stood the Negro slave .
之间 这 贫穷的 白色的 和 他的 每一个 尘世的 希望 站立 这 黑人 奴隶 .

在贫穷的白人和他所有的希望之间，横亘着一个黑奴。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stoʊl] [ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['haɪər] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rkəl] ,
As his thoughts now and then stole upward toward the higher social circles ,
作为 他的 想法 现在 和 然后 偷窃 向上 朝向 这 更高 社会的 界 ,
[hɪz; ɪz] [hæŋdʒɪŋ] ['sɜ:rkəlz] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rkəl] ,
他的 思绪时不时会飘向更高的社会阶层，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sleɪv] ['kwɔ:rtərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn'teɪld] [hɪz; ɪz]
he realized that the absence of slave quarters from his home entailed his
他 已实现 那 这 缺席 的 奴隶 四分之一 从 他的 家 包含 他的
['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ʌpər] ['reɪlmz] .
absence from those upper realms .
缺席 从 那些 上 领域 .

他意识到，家中没有奴隶住所，就意味着他无法进入那些上层世界。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rts] [ʌv; əv] [tɔɪl] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði]['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hændz] ,
If in the marts of toil he offered the labor of his hands ,
如果 在 这 超市 的 辛劳 他 提供 这 劳动 的 他的 双手 ,
[hɪz; ɪz] [hændz] ['rɪzltɪŋ] ['leɪbər] ['rɪzltɪŋ] ,
如果他在劳作的市场上献出自己双手的劳动成果，

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ['tɪŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] ['ʌðər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm]
he felt his cheeks tingling from the consciousness that others regarded him
他 毛毡 他的 脸颊 刺痛感 从 这 意识 那 其他的 认为 他
[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ;
as being upon a level with slaves ;
作为 存在 之上 一个 等级 和 奴隶 ;

他意识到别人把他看作和奴隶一样的人，这让他感到脸颊发麻；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [best] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,
and at the best the market for his labor was very limited ,
和 在 这 最好的 这 市场 为了 他的 劳动 曾是 非常 有限的 ,
[hɪz; ɪz] [wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,
而且，即便在最好的情况下，他的劳动力市场也非常有限。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæɪtɪd] [sleɪv] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
for the fatted slave stood in his way .
为了 这 肥胖 奴隶 站立 在 他的 方式 .

因为那个肥胖的奴隶挡住了他的路。

[soʊ] ['ʌtərli] [fər'lo:rn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [ðæt] [ðə; ði] [en'sleɪvd] ['ni:groʊ]
So utterly forlorn was the condition of the poor white that the enslaved Negro
所以 完全地 绝望 曾是 这 状况 的 这 贫穷的 白色的 那 这 奴隶 黑人
[felt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'tru:ɪŋ] [kleɪm] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] [su:prɪ'ɔ:rəti] [wɪð; wɪθ] [kən'temptʃuəs]
felt justified in meeting his protruding claim of racial superiority with contemptuous
毛毡 合理的 在 会议 他的 突出 宣称 的 种族 优势 和 轻蔑的
[sko:rn] .
scorn .
轻蔑 .

贫穷白人的处境如此悲惨，以至于被奴役的黑人觉得有理由对他们自以为是的种族优越感嗤之以鼻。

[ɪn][ðə; ði][ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] [dɪˈveləpt]
In the very nature of things the strongest sort of repulsion developed
在这 非常 自然 的 事物 这 最强 种类 的 排斥 发达
[brɪˈtwiːn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] Negro304
between this class of whites and the Negro304
之间 这 班级 的 白人 和 这 Negro304
从本质上讲，这一类白人和黑人之间产生了最强烈的排斥感。304

[slervz] .
slaves .
奴隶 .
奴隶。

[ðə; ði][wɜːrk] , [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv] [ˈoʊvɜːsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [slervz] [ɑːn][ðə; ði] [plænˈteɪfɪnz]
The work , therefore , of overseeing and driving the slaves on the plantations
这 工作 , 所以 , 的 监督 和 驾驶 这 奴隶 在 这 种植园
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwelθɪ] [waɪts] ,
of the more wealthy whites ,
的 这 更多的 富裕 白人 ,
因此，这项工作就是监督和驱赶富裕白人种植园里的奴隶。

[ˈfɪtɪd] [ðə; ði][həˈbɪtʃuəl] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [ɪɡˈzæktli] .
fitted the habitual mood of the poor white exactly .
适配 这 习惯性的 情绪 的 这 贫穷的 白色的 确切地 .
完全符合贫穷白人的惯常情绪。

[noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈwɪpɪŋ]
No form of service was more congenial to him than that of whipping
不 形式 的 服务 曾是 更多的 相投 到 他 比 那 的 鞭打
[ɪnˈtræktəb(ə)l] [ˈniːgrəʊz] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈmæstərz] .
intractable Negroes for their masters .
难以驾驭的 黑人 为了 他们的 大师 .
对他来说，没有什么比替主人鞭打桀骜不驯的黑奴更让他感到愉悦的服役方式了。

[aɪ ˈtiː] [ðʌs] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [mæn] [ˈredʒɪstərd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈduːti]
It thus came to pass that the poor white man registered it as his first duty
它 因此 来了 到 经过 那 这 贫穷的 白色的 男人 挂号的 它 作为 他的 第一的 责任
[tuː; tə] [riːk] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ʌnˈbəʊɪŋ] ,
to wreak vengeance upon this unbowing ,
到 破坏 复仇 之上 这 不屈不挠 ,
于是，可怜的白人便将报复这种不屈不挠的行为视为自己的首要任务。

[ˈskɔːnf(ə)l][ˈniːgroʊ] [ˈstændɪŋ] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
scornful Negro standing between him and all that was dear to his heart .
轻蔑的 黑人 常设 之间 他 和 全部 那 曾是 亲爱的 到 他的 心 .
一个傲慢的黑人挡在他和他心中所珍视的一切之间。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːˈstɪləti] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] , [frʌm; frəm]
This feeling of hostility was handed over from father to son , from
这 感觉 的 敌意 曾是 递交 超过 从 父亲 到 儿子 , 从
[dʒenəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪ](ə)n] ,
generation to generation ,
一代 到 一代 ,
这种敌意代代相传，父子相传，一代又一代。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsoʊ](ə)l] [ˈæt məsfɪr] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋ] .
until the very social atmosphere was charged with this bitter feeling .
直到 这 非常 社会的 气氛 曾是 带电 和 这 苦的 感觉 .
直到整个社会氛围都弥漫着这种苦涩的情绪。

[wen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] [keɪm] [ðɪs] [nɪˈgлектɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [klæs] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm]
When the Civil War came this neglected and despised class suddenly became
什么时候 这 民用 战争 来了 这 被忽视的 和 被鄙视的 班级 突然 成为
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [ɪts][ˈkwɒtə][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [kəˈmɑːndəz] .
important and furnished its quota of soldiers and commanders .
重要的 和 提供 它是 配额 的 士兵 和 指挥官 .

内战爆发时，这个被忽视和鄙视的阶层突然变得重要起来，并提供了应有的士兵和指挥官。

[ˈneiθn] [ˈbedfərd] [ˈfɒrəst] [heɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] ,
Nathan Bedford Forrest hailed from this class ,
内森 贝德福德 福雷斯特 赞誉 从 这 班级 ,

内森·贝德福德·福雷斯特就出自这个班级。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər][ˈæn(ə)lɪz] [fɔːrt] [ˈpɪləʊ]
and as a result the American people have on their annals Fort Pillow
和 作为 一个 结果 这 美国人 人们 有 在 他们的 志 堡 枕头

[ænd; ənd][ɪts] [ˈsævɪdʒ] - [laɪk] [ˈmæsəkər] .

and its savage - like massacre .
和 它是 野蛮的 - 喜欢 屠杀 .

因此，美国人民的史册上留下了皮洛堡及其野蛮屠杀的惨剧。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [klæs] [bɪˈɡæn][tuː; tə][bɪˈstɜːr] [ɪtˈself] [ɪn][ˈsɪv(ə)l] [laɪf] ,
When the war was over , the poor white class began to bestir itself in civil life ,
什么时候 这 战争 曾是 超过 , 这 贫穷的 白色的 班级 开始 到 振作 本身 在 民用 生活 ,

战争结束后，贫穷的白人阶级开始在平民生活中活跃起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [klæs] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði] [ɑːn] .

and from that class the nation derived the Hon .
和 从 那 班级 这 国家 衍生的 这 尊敬的 .

而国家正是从这个阶层中产生了尊敬的.....

[ˈbendʒəməɪn][ɑːr] . [ˈtɪlmən] , [ʌv; əv] [səʊθ] [,kæərəˈlainə] .

Benjamin R . Tillman , of South Carolina .
本杰明 拉 . 蒂尔曼 , 的 南 卡罗莱纳 .

来自南卡罗来纳州的本杰明·R·蒂尔曼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪts][ˌkɑːntrɪˈbjʊː(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]
And now literature is receiving its contribution from this class of
和 现在 文学 是 接收 它是 贡献 从 这 班级 的

[ˈwaɪts] ,
whites ,
白人 ,

如今，文学也开始接受来自这一白人阶层的贡献。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈdɪksən] , [ˈdʒʊnɪʒ] . , [ʌv; əv] [nɔːrθ] [,kæərəˈlainə] ,
in the work being done by Mr . Thomas Dixon , Jr . , of North Carolina ,
在 这 工作 存在 完毕 经过 先生 . 托马斯 迪克森 , 小 . , 的 北 卡罗莱纳 ,

在北卡罗来纳州托马斯·迪克森二世先生所做的工作中，

[huː] [dʌz] [nɑːt][heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfrendli] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv]
who does not hail from the more wealthy and more friendly element of
WHO 做 不是 冰雹 从 这 更多的 富裕 和 更多的 友好的 元素 的

[ˈsʌðərn] [ˈwaɪts] ,
Southern whites ,
南方 白人 ,

他并非出身于南方白人中较为富裕和友善的阶层，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [ˈklæsɪz] ,
but from mingling with the poorer classes ,
但 从 混杂 和 这 贫穷 课程 ,

但通过与贫困阶层混杂，

[wer] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] legacy305
where hatred of the Negro was a part of the legacy305
在哪里 仇恨 的 这 黑人 曾是 一个 部分 的 这 legacy305

对黑人的仇恨是其历史遗产的一部分³⁰⁵

[ˈhændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈperənt] [tu:; tə][tʃaɪld] .
handed down from parent to child .
递交 向下 从 父母 到 孩子 .
父母传给子女。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,
为了,

[brɪfɔ:r] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈmæɪrɪdʒ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [vju:d] [baɪ][ðə; ði]
before Mr . Dixon's marriage he was a poor man and was viewed by the
前 先生 . 迪克森的 婚姻 他 曾是 一个 贫穷的 男人 和 曾是 已查看 经过 这
[ˈni:grəʊz] [ʌv; əv] [ˈrɔ:li] ,
Negroes of Raleigh ,
黑人 的 罗利 ,
迪克森先生结婚前是个穷人，被罗利市的黑人所鄙视。

[en] . [si:] . , [æz; əz][wʌn] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [həˈredɪteri] [ˈenəmi] .
N . C . , as one belonging to the class of their hereditary enemies .
N . C . , 作为 一 属于 到 这 班级 的 他们的 遗传 敌人 .
NC，属于他们世仇阶层的一员。

[aɪ ˈti:] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtpɔ:ɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [sti:pt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
It is with the outpourings of a man who has been steeped in all the
它是 和 这 倾诉 的 一个 男人 WHO 有 到过 浸泡 在 全部 这
[trəˈdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [həˈst(ə)] [ˈætməsfɪr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [di:l] .
traditions of this hostile atmosphere that we are now called upon to deal .
传统 的 这 敌对的 气氛 那 我们 是 现在 称为 之上 到 交易 .
我们现在所面对的，是一位深受这种敌对氛围所有传统熏陶的人所倾诉的。

[ðə; ði][ɡoʊl] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][ɪz] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɪˈdʒek(ə)n][frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv]
The goal toward which Mr . Dixon is striving is the ejection from America of
这 目标 朝向 哪个 先生 . 迪克森 是 努力 是 这 喷射 从 美国 的
[ˈhɪrli] [ten] [ˈmɪljən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] ,
nearly ten million of his fellow citizens ,
几乎 十 百万 的 他的 同伴 公民 ,
迪克森先生努力的目标是将近一千万美国同胞驱逐出境。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [oʊvərˈwelmɪŋ] [məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][kæn; kən] [əˈledʒ] [noʊ][ʌnˈju:zuəl] [əˈfens]
against the overwhelming majority of whom he can allege no unusual offense
反对 这 压倒 多数 的 谁 他 能 指控 不 异常 罪行
[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈæfrɪkən] [dɪˈsent] .
save that they are of African descent .
节省 那 他们 是 的 非洲 下降 .
他无法指控其中绝大多数人犯有任何不寻常的罪行，除了他们是非洲裔。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ɪn] [restɪŋ] [ðə; ði] [fi:lɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The work of their fathers and of themselves in wresting the fields of the
这 工作 的 他们的 父亲们 和 的 他们自己 在 摔跤 这 字段 的 这
[saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] ;
South from the clutch of forest ;
南 从 这 离合器 的 森林 ;
他们的父辈和他们自己努力从森林的掌控中夺回南方的田野；

[ɪn] [ˈkrɪmsənɪŋ] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [blʌd] [ɪn] [ˈevri] [wɔːr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːt] ;
in crimsoning American soil with their blood in every war that has been fought ;
在 深红色 美国人 土壤 和 他们的 血 在 每一个 战争 那 有 到过 战斗 ;
在每一场战争中，他们的鲜血都染红了美国的土地；

[ɪn] [ˈjiːldɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkʌntriːz]
in yielding of all of the best of their heart and mind for this country's
在 屈服 的 全部 的 这 最好的 的 他们的 心 和 头脑 为了 这 该国的
[gʊd] [ɪz] ,
good is ,
好的 是 ,
他们倾尽所有心血和智慧，为这个国家的利益服务，这才是真正的奉献。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

受阻的手(The hindered hand)

第12/12页

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dɪksən] , [tu:; tə] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
according to Mr . Dixon , to count for naught .
根据 到 先生 : 迪克森 , 到 数数 为了 零 .

迪克森先生认为, 这毫无意义。

[ˈhɑ:nɪsɪŋ] [ˈheɪtrɪd] .
HARNESSING HATRED .
利用 仇恨 .

利用仇恨。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'si:did] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbəz] [ʌv; əv] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] [ɪn]
It is to be conceded that the presence in large numbers of two distinct races in
它 是 到 是 承认 那 这 在场 在 大的 数字 的 二 清楚的 种族 在
[ðə; ði] [seɪm] ['terətɔ:ri] ['ʌndər] [ə; eɪ] [demə'krætɪk] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ['kɑ:nstə,tu:ts] [ə; eɪ] [greɪv]
the same territory under a democratic form of government constitutes a grave
这 相同的 领土 在下面 一个 民主 形式 的 政府 构成 一个 严重
[ˈprɑ:bləm] ,
problem ,
问题 ,

必须承认, 在民主政体下, 同一领土内大量存在两个不同的种族构成了一个严重的问题。

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ɪz] [ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['reɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] [maɪt] [bi:; bi]
and profound is the wish of many of both races that a separation might be
和 深刻的 是 这 希望 的 许多 的 两个都 种族 那 一个 分离 可能 是
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
effected :
受影响 .

两个种族中许多人都强烈希望实现分离。

['mɪstər] . ['dɪksən] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [paɪə'nɪr] [ɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] .
Mr . Dixon is by no means a pioneer in desiring a separation .
先生 : 迪克森 是 经过 不 方法 一个 先锋 在 渴望 一个 分离 .

迪克森先生绝不是第一个想要分居的人。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsə,peɪtər] [dɪ'zɑɪrd] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
The great emancipator desired this result .
这 伟大的 救星 想要的 这 结果 .

这位伟大的解放者渴望这样的结果。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['dɪksən] [ɪz] [ə; eɪ] [paɪə'nɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] [end] [baɪ]
But Mr . Dixon is a pioneer in the matter of seeking to attain his end by
但 先生 : 迪克森 是 一个 先锋 在 这 事情 的 寻求 到 达到 他的 结尾 经过
[æn; ən] [ə'tempt] to306
an attempt to306
一个 试图 to306

但迪克森先生在试图通过某种方式达到其目的方面堪称先驱。306

['θɜ:rəli] [dɪs'kredit] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
thoroughly discredit the Negroes ,
彻底 诋毁 这 黑人 ,

彻底诋毁黑人,

[tuː; tə][stɜːr][ʌp][ðə; ði][ˈbeɪsər] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][men] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][send][ðem; ðəm]
to stir up the baser passions of men against them and to send them
到 搅拌 向上 这 基础 激情 的 男人 反对 他们 和 到 发送 他们
[fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd][ʌv; əv] [ˈɑːbləkwi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪðəriŋ] [skɔːrɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ðə; ði]
forth with a load of obloquy and the withering scorn of their fellows the
前进 和 一个 加载 的 漫骂 和 这 枯萎 轻蔑 的 他们的 伙伴们 这
[wɜːrld][ˈoʊvər] ,
world over ,
世界 超过 ,

煽动人们卑劣的情绪反对他们，使他们带着全世界同胞的唾弃和鄙夷之情离开。

[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈpɔːl] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] .
sufficient to appall a nation of angels .
充足的 到 惊恐 一个 国家 的 天使 .
足以令天使之国都感到震惊。

[mɑːrk][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈbɑːrbərəs] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .
Mark the essentially barbarous character of Mr . Dixon's method of warfare .
标记 这 本质上 野蛮 特点 的 先生 . 迪克森的 方法 的 战争 .
注意到迪克逊先生的战争方式本质上是野蛮的。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bəd][ɪn][ɔːl] [men] .
There is the good and the bad in all men .
那里 是 这 好的 和 这 坏的 在 全部 男人 .
每个人身上都有善与恶。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [ˈlɜːrɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [ðæt] [baɪ][faːr][ðə; ði] [best] [miːnz]
The world has learned since the days of the Christ that by far the best means
这 世界 有 学习 自从 这 天 的 这 基督 那 经过 远的 这 最好的 方法
[ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ʌnəˈlɔɪd] [ɡʊd] [ɪz][baɪ] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best]
of obtaining the largest results of unalloyed good is by appealing to the best
的 获得 这 最大 结果 的 纯正的 好的 是 经过 上诉 到 这 最好的
[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [men] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] .
that there is in men rather than to the worst .
那 那里 是 在 男人 相当 比 到 这 最差 .

自基督时代以来，世人已经认识到，要想获得最大的纯粹善果，最好的办法莫过于激发人性中最美好的一面，而不是激发人性中最丑恶的一面。

[ɪn][noʊ] [rɪˈspekt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈæktʃənəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [kruːˈseɪd] [mɔːr] [əˈpærənt]
In no respect is the reactionary character of Mr . Dixon's crusade more apparent
在 不 尊重 是 这 反动 特点 的 先生 . 迪克森的 运动 更多的 明显
[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈendz] [θruː] [hɪz; ɪz] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt]
than in his attempt to attain his ends through his appeals to the worst that
比 在 他的 试图 到 达到 他的 结束 通过 他的 上诉 到 这 最差 那
[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [men] .
there is in men .
那里 是 在 男人 .

迪克逊先生的这场运动的反动性质，最明显地体现在他试图通过诉诸人性中最丑恶的一面来实现自己的目标。

[mænˈkaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡruːpɪŋ] [ɪtˈself] [frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔːriəl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n]
Mankind has been grouping itself from time immemorial , according to certain
人类 有 到过 分组 本身 从 时间 远古的 , 根据 到 肯定
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈlaɪknəsɪz] ,
physical likenesses ,
身体的 肖像 ,

自古以来，人类就根据某些外貌特征进行分组。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [reɪs] [ɔ:r] [gru:p] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ˈeɪliən]
and each race or group has had more or less of prejudice against alien
和 每个 种族 或者 团体 有 有 更多的 或者较少的 的 偏见 反对 外星人
[gru:ps] .
groups :
团体 :

每个种族或群体对其他种族或群体都或多或少抱有偏见。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈhju:mən][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)]
It has been the one struggle of the higher human instincts to enable
它 有 到过 这 一 斗争 的 这 更高 人类 本能 到 使能够
[men] ,
men ,
男人 ,

这是人类更高层次本能使人类得以生存的唯一挑战。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] ,
in spite of differences of form , of feature ,
在 尽管如此 的 差异 的 形式 , 的 特征 ,
尽管在形式、特征上存在差异，

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [bə:nd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [lɪŋkɪŋ] [mænˈkaɪnd] [təˈgeðər] .
to find a common bond of sympathy linking mankind together .
到 寻找 一个 常见的 纽带 的 同情 链接 人类 一起 :
寻找将人类联系在一起的共同同情纽带。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈtɑ:mz] [ˈkæbɪn] [ˈɡræpəld] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪər][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [dɪˈspaɪzd]
Uncle Tom's Cabin grappled in the mire of Southern slavery and lifted a despised
叔叔 汤姆的 舱 缠斗 在 这 沼泽 的 南方 奴隶制 和 抬起 一个 被鄙视的
[ænd; ənd] [ˈhelpləs] [reɪs] [ˈɪntu:] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
and helpless race into living sympathy with the white race at the North .
和 无助 种族 进入 活的 同情 和 这 白色的 种族 在 这 北 :
《汤姆叔叔的小屋》深入探讨了南方奴隶制的泥潭，并将一个被鄙视和无助的种族提升到对北方白人种族的真切同情之中。

《汤姆叔叔的小屋》深入探讨了南方奴隶制的泥潭，并将一个被鄙视和无助的种族提升到对北方白人种族的真切同情之中。

[tu:; tə] [kʌt] [ði:z] [ˈkɔrdz] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][,ɑ:rˈli:] - [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][oʊld][ˈɔ:rdər][ʌv; əv]
To cut these chords of sympathy and re - establish the old order of
到 切 这些 和弦 的 同情 和 关于 - 建立 这 老的 命令 的
[rɪˈpʌl](ə)n] ,
repulsion ,
排斥 ,
为了切断这些同情的纽带，重建旧有的排斥秩序，

[beɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [reɪs] [ˈheɪtrɪd] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈaɪtəm][ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz]
based upon the primitive feeling of race hatred is the first item on Mr . Dixon's
基于 之上 这 原始 感觉 的 种族 仇恨 是 这 第一的 物品 在 先生 : 迪克森的
[ˈproʊgræm] . -
programme . 307
程序 : -

基于原始的种族仇恨情绪是迪克森先生节目中的第一项内容。307

[ðə; ði] [əˈdɒpt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rs] [soʊ] [ˈpætəntli] [bə:ˈbærɪk][stæmps][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][æz; əz][ə; eɪ]
The adopting of a course so patently barbaric stamps Mr . Dixon as a
这 收养 的 一个 课程 所以 显然 野蛮 邮票 先生 : 迪克森 作为 一个
[ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈvɜ:rʒ(ə)n] [tu:; tə] [taɪp] ,
spiritual reversion to type ,
精神 反转 到 类型 ,
迪克森先生采取如此明显野蛮的做法，是在精神上倒退回了他原本的模样。

迪克森先生采取如此明显野蛮的做法，是在精神上倒退回了他原本的模样。

[ˈvaɪələntli] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈkɔːrd] [wið; wiθ][ðə; ði] [best] ['tendənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
violently out of accord with the best tendencies of his times .
暴力 出去 的 符合 和 这 最好的 倾向 的 他的 时代 .

与他所处时代的最佳趋势截然相反。

[ðə; ði] [ˈveri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][ɪz] [prəˈfesər] [nəˈθænjəl] [ef] . [ˈfeɪlɜː] , [ʌv; əv][ˈhɑːrvəd] ,
The very opposite of Mr . Dixon is Professor Nathaniel F . Shaler , of Harvard ,
这 非常 对面的 的 先生 . 迪克森 是 教授 纳撒尼尔 F . 页岩 , 的 哈佛大学 ,
[hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsʌðərnər] ,
himself a Southerner ,
他自己 一个 南方人 ,

与迪克森先生截然相反的是哈佛大学的纳撒尼尔·F·沙勒教授，他本人是一位南方人。

[huː] [əˈprəʊtʃɪz] [ðɪs] [seɪm] [greɪv] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [siːks]
who approaches this same grave question of the relation of the races and seeks
WHO 方法 这 相同的 严重 问题 的 这 关系 的 这 种族 和 寻找
[tuː; tə] [prɪˈpər] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [friː]
to prepare the American people for the consideration of the subject free
到 准备 这 美国人 人们 为了 这 考虑 的 这 主题 自由的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪstɔːtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈpredʒədɪs] .
from the distorting influence of prejudice .
从 这 扭曲 影响 的 偏见 .

他同样探讨了种族关系这一严肃问题，并努力使美国人民能够不受偏见的扭曲影响，认真思考这个问题。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈhændɪkæp] .
A SERIOUS HANDICAP .
一个 严肃的 让分 .

严重的劣势。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv] [reɪs] [ˈheɪtrɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː]
The cultivation of race hatreds on the part of Mr . Dixon and others who
这 栽培 的 种族 仇恨 在 这 部分 的 先生 . 迪克森 和 其他的 WHO
[ˈleɪbər][wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
labor with him ,
劳动 和 他 ,

迪克森先生及其同伙煽动种族仇恨的行为，

[ɪf] [səkˈsesf(ə)l] [wɪl] [rɪˈækt][ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsædli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdetrɪmənt] .
if successful will react on the American people sadly to their detriment .
如果 成功的 将要 反应 在 这 美国人 人们 令人遗憾的是 到 他们的 损害 .
如果成功，将会对美国人民造成不幸的后果，损害他们的利益。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ækˈtɪvəti] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈɪndəstrɪz] [kɔːl] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]
The wonderful activity of American industries call loudly for the world as a
这 精彩的 活动 的 美国人 行业 称呼 高声 为了 这 世界 作为 一个
[ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊdʒ] .
market for their goods .
市场 为了 他们的 商品 .

美国工业的蓬勃发展强烈呼唤着世界成为其产品的市场。

[ðə; ði][dɑːrk][ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [naʊ] [ˈbækwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] ,
The dark races of the world , now backward in the matter of manufacturing ,
这 黑暗的 种族 的 这 世界 , 现在 落后 在 这 事情 的 制造业 ,
世界上那些在制造业方面落后的黑暗种族，

[mʌst; məst] [ˈlɑːrdʒli] [ˈfɜːrniʃ] [ðɪːz] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] .
must largely furnish these markets :
必须 很大程度上 提供 这些 市场 .

必须为这些市场提供大量物资。

[ðə; ði][ˈkloʊvən; ˈkloʊvən] [fʊt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkəz] [reɪs] [ˈpredʒədɪs] [wɪl] [meɪk] [ɪtˈself] [ˈmænɪfest] ,
The cloven foot of America's race prejudice will make itself manifest ,
这 裂瓣 脚 的 美国的 种族 偏见 将要 制作 本身 显现 ,
美国种族偏见的丑恶嘴脸终将显露出来。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈoʊnər] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈti:] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈredi] [ˈpɜːrtʃəsər]
and its owner will find it increasingly difficult to secure a ready purchaser
和 它是 所有者 将要 寻找 它 日益 难的 到 安全的 一个 准备好 购买者
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊdʒ] .
for his goods .
为了 他的 商品 .
其所有者会发现越来越难以找到合适的买家来购买他的货物。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði] [əˈweɪkənd] [ˈdɑːrkər][wɜːrld][ɪn][ðə; ði]
We have a hint of what will happen in the awakened darker world in the
我们 有 一个 暗示 的 什么 将要 发生 在 这 觉醒 较暗 世界 在 这
[ˈbɔɪkɑːt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [gʊdʒ] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ,
boycott of American goods by the Chinese ,
联合抵制 的 美国人 商品 经过 这 中国人 ,
从中国人抵制美国商品的行动中，我们可以窥见觉醒后的黑暗世界将会发生什么。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ˈtriːtmənt] [baɪ] [əˈmerɪkən] [ˈkʌstəm] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [ʌv; əv] [ʌnəˈfendɪŋ]
because of the rude treatment by American custom officials , **of unoffending**
因为 的 这 粗鲁的 治疗 经过 美国人 风俗 官员 , 的 无害的
[tʃaɪˈniːz] ,
Chinese ,
中国人 ,
由于美国海关官员对无辜的中国人态度粗鲁，

[ə; eɪ] [ˈtriːtmənt] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [reɪs] [ˈheɪtrɪd] . -
a treatment born of the spirit of race hatred . 308
一个 治疗 出生 的 这 精神 的 种族 仇恨 . -
一种源于种族仇恨精神的待遇。308

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ɪz] [fruːd] .
MR . DIXON IS SHREWD .
先生 . 迪克森 是 精明 .
迪克森先生很精明。

[let] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈɑːtəfɪsɪz] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][tuː; tə]
Let us now take note of the various artifices resorted to by Mr . Dixon to
让 我们 现在 拿 笔记 的 这 各种各样的 诡计 复原 到 经过 先生 . 迪克森 到
[ˌʌnˈhɔːs] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [brɪˈstoʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈpɑːn]
unhorse the Negro in the esteem of the North and bestow his place upon
下马 这 黑人 在 这 尊重 的 这 北 和 赐给 他的 地方 之上
[ðoʊz] [huː] [wʊd] [rɪˈpres] [hɪm; ɪm] .
those who would repress him .
那些 WHO 会 抑 他 .

现在让我们来看一下迪克森先生为了在北方人心中降低黑人的地位，并将黑人的地位让给那些压迫黑人的人，而采取了哪些诡计。
[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈænti] - [ˈniːgroʊ] [bʊk] ,
In his first Anti - Negro book ,
在 他的 第一的 反对 - 黑人 书 ,
在他的第一本反黑人著作中，

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][wʌz; wəz] [ˈruːd] [ɪˈnʌf] [nɑːtɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌðərnər] [huː] [wʌz; wəz][pərˈsoʊnə]
Mr . Dixon was shrewd enough not to make a Southerner who was persona
先生 . 迪克森 曾是 精明 足够的 不是 到 制作 一个 南方人 WHO 曾是 角色
[nɑːn][ˈɡrɑːtə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] .
non grata to the North the hero of the story .
非 grata 到 这 北 这 英雄 的 这 故事 .
迪克森先生足够精明，没有让一个在北方不受欢迎的南方人成为故事中的英雄。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][eks] - [kənˈfedərət] [ˈsoʊldʒər] , [ræŋk] [sɪˈseʃənɪst] , [ðə; ði][ˈriːəl][ˈhɪroʊ][ænd; ənd]
The poor old Ex - Confederate soldier , rank secessionist , the real hero and
这 贫穷的 老的 前任 - 南方邦联 士兵 , 秩 分裂主义者 , 这 真实的 英雄 和
[ˈdɒmineɪtɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] ,
dominating figure of his times ,
占据主导地位 数字 的 他的 时代 ,
这位可怜的老兵，曾是南方邦联的士兵，也是个彻头彻尾的分裂分子，却是他那个时代真正的英雄和领军人物。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][taɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,
in this book is tied out in the back yard ,
在 这 书 是 系 出去 在 这 后退 院子 ,
这本书里，它被绑在后院里。

[waɪl] [ðə; ði][poust][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [huːz] [ˈfɑːðər] [fɔːt] [moʊst]
while the post of honor is given to a little boy whose father fought most
尽管 这 邮政 的 荣誉 是 给定 到 一个 小的 男生 谁 父亲 战斗 最多
[ʌnˈwɪlɪŋli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈjuːniən] .
unwillingly against the Union .
不情愿地 反对 这 联盟 .
而荣誉职位则授予了一位父亲极不情愿地与联邦作战的小男孩。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [tˈjuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ðɪs] [læd] ,
Mr . Dixon's choosing for a hero this lad ,
先生 . 迪克森的 选择 为了 一个 英雄 这 小伙子 ,
迪克森先生选择这个小伙子作为英雄，
[huːz] [ˈfɑːðər] [wɔːr] [ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ˈjuːnɪfɔːrm][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈjuːniən] [hɑːrt] ,
whose father wore a confederate uniform over a union heart ,
谁 父亲 穿着 一个 南方邦联 制服 超过 一个 联盟 心 ,
他的父亲身穿南方邦联军服，胸前却佩戴着北方联邦军的标志。

[ˈfɔːrsəbli] [rɪˈmaɪndz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmpərɪŋ] [ˈsoʊldʒər] [huːm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
forcibly reminds one of the reply of the whimpering soldier whom the captain
强制 提醒 一 的 这 回复 的 这 呜咽 士兵 谁 这 队长
[wʌz; wəz] [ʌpˈbreɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkaʊədɪs] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .
was upbraiding for cowardice under fire .
曾是 责骂 为了 怯懦 在下面 火 .
这不禁让人想起上尉斥责在炮火下怯懦的士兵的呜咽声。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , " [ˈæŋɡrəli] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
" You act as though you were a baby , " angrily shouted the captain to the
" 你 行为 作为 尽管 你 是 一个 婴儿 , " 愤怒地 喊叫 这 队长 到 这
[ˈfraɪ(ə)nd] [ˈsoʊldʒər] .
frightened soldier .
害怕 士兵 .
“你像个婴儿一样！ ”上尉愤怒地冲着受惊的士兵吼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ænd; ənd][ə; eɪ][ɡæl][ˈbeɪbi][æt; ət] [ðæt] , " [ˈhwɪmpəd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ,
" I wish I was a baby and a gal baby at that , " whimpered the soldier ,
" 我 希望 我 曾是 一个 婴儿 和 一个 女孩 婴儿 在 那 , " 呜咽 这 士兵 ,
“我真希望自己是 个 婴儿，而且是个女婴，”士兵呜咽道。

[ˈriːzənɪŋ] [ðæt] " [gæl][ˈberbiːz] " [wɜːr; wər][ɪɡˈzempt][ˈnɑːtɪ][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbæt(ə)] , [bʌt; bət]
reasoning that " gal babies " were exempt not only from that battle , but
推理 那 " 女孩 婴儿 " 是 豁免 不是 仅有的 从 那 战斗 , 但
[frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] .
from all others .
从 全部 其他的 .

理由是“女婴”不仅可以免于这场战斗，而且可以免于所有其他战斗。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][faɪər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm]
While Mr . Dixon was in search of a hero that would be far removed from
尽管 先生 . 迪克森 曾是 在 搜索 的 一个 英雄 那 会 是 远的 已移除 从
[wʌt] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈtriːz(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [əˈʃʊrəns]
what was regarded as treason in those days he might have made assurance
什么 曾是 认为 作为 叛国罪 在 那些 天 他 可能 有 制成 保证
[ˈdʌbli] [ʃʊr] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈdɔməˌneɪtɪŋ] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ]
doubly sure by doing further violence to the predominating sentiment of the day by
双倍 当然 经过 正在做 更远 暴力 到 这 占主导地位 情绪 的 这 天 经过
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] — [ˈnɑːtɪ][hɪz; ɪz] [ˈheroʊɪn] — [ə; eɪ] " [gæl] " [ˈberbi] . -
making his hero — not his heroine — a " gal " baby . 309
制作 他的 英雄 — 不是 他的 女英雄 — 一个 " 女孩 " 婴儿 . -

迪克森先生当时正在寻找一位与当时被视为叛国行为截然不同的英雄，但他或许可以通过进一步挑战当时的主流观念来加倍确保这一点，那就是让他的英雄——而不是女英雄——成为一个“女婴”。309

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [skɒfs] .
MR . DIXON SCOFFS .
先生 . 迪克森 嗤之以鼻 .

迪克森先生嗤之以鼻。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ]
One of the brightest pages in the history of this nation will be that which
— 的 这 最亮的 页面 在 这 历史 的 这 国家 将要 是 那 哪个
[telz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
tells the story of those men and women of the North ,
讲述 这 故事 的 那些 男人 和 女性 的 这 北 ,
这个国家历史上最辉煌的篇章之一，将是讲述北方那些男男女女故事的篇章。

[huː] , [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprəʊtests][ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] ,
who , over the protests of loved ones ,
WHO , 超过 这 抗议活动 的 喜爱 一个 ,

尽管亲人极力反对，他还是

[feɪst] [ðə; ði][ˈɑːstrəsɪzəm][ʌv; əv][ðer; dər][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] -
faced the ostracism of their kind in the South that they might open the Negroes '
面对 这 排斥 的 他们的 种类 在 这 南 那 他们 可能 打开 这 黑人 -
[aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪðərˈtuː] [fərˈbɪdn] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt]
eyes to the hitherto forbidden glories of modern civilization and take care that
眼睛 到 这 迄今为止 禁止 荣耀 的 现代的 文明 和 拿 关心 那
[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [wʌz; wəz][ˈnɑːtɪ] [ˈbɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [nuː] [meɪz] [ʌv; əv] [wɜːrld] [ˈwʌndəz] .
the spiritual was not lost sight of in the new maze of world wonders .
这 精神 曾是 不是 丢失的 视线 的 在 这 新的 迷宫 的 世界 奇迹 .

他们面对南方同类的排斥，是为了让黑人看到现代文明以前被禁止的辉煌，并确保在新世界奇迹的迷宫中不至于迷失精神。

[ˈwɪðərd] [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [kʊd; kəd] [skaːf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmɔːrəl][ˈheroʊɪzəm] ,
Withered indeed must be the soul that could scoff at such moral heroism ,
干枯 的确 必须 是 这 灵魂 那 可以 嘲笑 在 这样的 道德 英雄主义 ,
唯有那些嘲笑这种道德英雄主义的人，其灵魂才真正枯萎了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [dʌz] .
and yet that is just what Mr . Dixon does .
和 然而 那 是 只是 什么 先生 . 迪克森 做 .

然而，迪克森先生正是这么做的。

[hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [huː] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒefərsən]
He suggests that the people who produced a Washington and a Jefferson
他 建议 那 这 人们 WHO 生产 一个 华盛顿 和 一个 杰斐逊
['hɑːrdli] ['niːdɪd] ['mɪfənəɪz] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔːrdərz] .
hardly needed missionaries to perform work among the Negroes within their borders .
几乎 需要 传教士 到 履行 工作 之中 这 黑人 之内 他们的 边界 .
他认为，那些孕育出华盛顿和杰斐逊的人们，几乎不需要传教士在他们境内的黑人中开展工作。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][praːpə'gændə][ɪn]
But it must be borne in mind that as a part of the propaganda in
但 它 必须 是 出生 在 头脑 那 作为 一个 部分 的 这 宣传 在
['feɪvər][ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['sleɪvəri] ,
favor of retaining the Negro in slavery ,
偏爱 的 保留 这 黑人 在 奴隶制 ,
但必须记住，这是支持保留黑人奴隶制的宣传的一部分，

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['θɜːrəli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn]
the white people of the South thoroughly committed themselves to the doctrine
这 白色的 人们 的 这 南 彻底 坚定的 他们自己 到 这 教义
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnə'feɪsəbl; ɪnɪ'feɪsəbl] ,
of the ineffaceable ,
的 这 不可抹去的 ,
南方白人彻底信奉了不可抹去之物的教条。

[ɪn'herənt] [ɪn,fɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
inherent inferiority of the Negro ,
固有 自卑 的 这 黑人 ,
黑人天生低劣

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ə'lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] ['haɪər]
and had no largeness of faith in his possibilities along lines of higher
和 有 不 大 的 信仰 在 他的 可能性 沿着 线条 的 更高
['kʌltʃər] .
culture .
文化 .
他对自身在高等文化领域的可能性缺乏足够的信心。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ɪf] [sæl'veɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ,
It is evident , then , that if salvation was to come at all ,
它 是 明显 , 然后 , 那 如果 救恩 曾是 到 来 在 全部 ,
由此可见，如果救赎真的会到来，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ðæt] [diːmd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈaʊtkʌm] ['pɑːsəb(ə)l] .
it was to come from a source that deemed such an outcome possible .
它 曾是 到 来 从 一个 来源 那 被认为 这样的 一个 结果 可能的 .
它来自一个认为这种结果有可能发生的来源。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [tʃɜːrtʃ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
THE EARLIER CHURCH LIFE OF THE NEGRO .
这 早些时候 教会 生活 的 这 黑人 .
黑人早期的教会生活。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] ['eseɪz] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] ['niːgrəʊ] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [meɪks] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri]
Mr . Dixon essays to portray Negro worship and makes of it a very
先生 . 迪克森 散文 到 写真 黑人 崇拜 和 制作 的 它 一个 非常
[grəʊ'tesk] [ə'fer] .
grotesque affair .
怪诞 事务 .
迪克森先生试图描绘对黑人的崇拜，并将其描绘成一件非常怪诞的事情。

[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈniːɡroʊ] [ˈwɜːrɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhiðən,ɪzəm] [əˈfer]
Over against Mr . Dixon's representation of Negro worship as a heathenish affair
超过 反对 先生 . 迪克森的 表示 的 黑人 崇拜 作为 一个 异教徒 事务
, [wiː; wi] place310
, **we place310**
, 我们 place310

与迪克森先生将黑人崇拜描述为异教行为的观点相反，我们认为310

[ðə; ðɪ][oʊld][plænˈteɪ(ə)n] [ˈmelədɪz] [ˈrʌvːlvd] [ɪn] [ðoʊz] [ænd; ənd] [ˈɜːrliər] [deɪz] .
the old plantation melodies evolved in those and earlier days .
这 老的 种植园 旋律 进化 在 那些 和 早些时候 天 .

古老的种植园旋律在那时及更早时期逐渐形成。

[tʃɑːrdʒd] [æz; əz] [ðiːz] [ˈmelədɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [truː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] ,
Charged as these melodies are with true religious fervor ,
带电 作为 这些 旋律 是 和 真的 宗教 热情 ,
这些旋律充满了真挚的宗教热情，

[ðeɪ] [stænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlwɜːrk] [əˈɡenst] [ɔːl] [huː] [wʊd] [əˈseɪl] [ðiːz] [ˈɜːrliər] [ɡroʊpɪŋz] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ]
they stand as a bulwark against all who would assail these earlier gropings of the
他们 站立 作为 一个 堡垒 反对 全部 WHO 会 攻击 这些 早些时候 摸索 的 这
[reɪs] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈʌnˈnoʊn] [ɡɑːd] .
race after the unknown God .
种族 后 这 未知 上帝 .

它们犹如一道堡垒，抵御着所有企图攻击人类早期对未知之神的探索的人。

[ˈiːkwəli] [ˌmɪsˈpleɪst] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [sniəz] [ˈʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [ˈmɪnɪstər] .
Equally misplaced are the sneers of Mr . Dixon at the Negro minister .
同样地 放错地方了 是 这 冷笑 的 先生 . 迪克森 在 这 黑人 部长 .

迪克森先生对黑人牧师的嘲讽同样不合时宜。

[ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈsoʊ(ə)] [ˈfæbrɪk] [iˈrektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɪz]
The center of the whole social fabric erected by the Negro race in the South is
这 中心 的 这 所有的 社会的 织物 竖立 经过 这 黑人 种族 在 这 南 是
[ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [tʃɜːrtʃ] ,
the Negro church ,
这 黑人 教会 ,

黑人教会是南方黑人建立的整个社会结构的核心。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌnˈtuːtərd] [ˈniːɡroʊ][ˈpæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and to the zeal and power of the untutored Negro pastor and his
和 到 这 热情 和 力量 的 这 未经训练的 黑人 牧师 和 他的
[mɔːr] [ˈfeɪvərd] [səkˈsesər] [ɪz] [ðɪs] [səkˈses] [duː] .
more favored successor is this success due .
更多的 受青睐 接班人 是 这 成功 到期的 .

而这一成功，要归功于这位未经教化的黑人牧师及其更受青睐的继任者的热情和力量。

[səbˈtrækt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈæsɛts] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [reɪs] [ðoʊz] [θɪŋz] [pleɪst] [ðer; ðər] [θruː]
Subtract from the assets of the Negro race those things placed there through
减去 从 这 资产 的 这 黑人 种族 那些 事物 放置 那里 通过
[ðə; ðɪ] [ɪnstrəmenˈtæləti] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [smɔːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈremnənt] .
the instrumentality of the Negro minister and small will be the remnant .
这 工具性 的 这 黑人 部长 和 小的 将要 是 这 剩 .

从黑人种族的资产中减去通过黑人牧师安置在那里的东西，剩下的就所剩无几了。

[əˈɡen] , [ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [æt; ət] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [sniəz] ,
Again , this religion and this minister at whom Mr . Dixon sneers ,
再次 , 这 宗教 和 这 部长 在 谁 先生 . 迪克森 冷笑 ,

再说一遍，迪克森先生嘲笑的这个宗教和这位牧师，

[ɑːr; ər] ['ri:əli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
are really responsible for the pacific character of the Negro population of the
是 真的 负责的 为了 这 太平洋 特点 的 这 黑人 人口 的 这
[saʊθ] .
South .
南 .

真正造就了南方黑人温和的性格。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['faɪtɪŋ] [reɪs] .
The Negro race is a great fighting race .
这 黑人 种族 是 一个 伟大的 斗争 种族 .

黑人是一个伟大的战斗民族。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:ptɪmɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['soʊldʒər] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The native optimism of the individual soldier causing him to discount his own
这 本国的 乐观 的 这 个人 士兵 导致 他 到 折扣 他的 自己的
[ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ,
chances of being killed ,
机会 的 存在 被杀 ,

士兵天生的乐观主义导致他低估了自己阵亡的几率。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'θju:ziæzəmz] ,
coupled with his ability to be lost in his enthusiasms ,
耦合 和 他的 能力 到 是 丢失的 在 他的 热情 ,

再加上他很容易沉浸于自己的热情之中，

[meɪk] [ðə; ði]['ni:groʊ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
make the Negro very effective as a soldier .
制作 这 黑人 非常 有效的 作为 一个 士兵 .

使黑人成为非常高效的士兵。

[ˈæfrɪkə][hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l] [fiːld] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪntər'niːsn] [straɪf] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]
Africa has been one great battle field and the internecine strife of fighting
非洲 有 到过 一 伟大的 战斗 场地 和 这 内脏 冲突 的 斗争
[ˈæfrɪkənz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]
Africans is in a measure responsible for the plight of the Negro race in the
非洲人 是 在 一个 措施 负责的 为了 这 困境 的 这 黑人 种族 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

非洲一直是一个巨大的战场，非洲人之间的内战在某种程度上造成了世界上黑人种族的困境。

[æz; əz][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['betər] ['hɔːltɪd] ['eɪlɪən] [ə'ɡreɪ](ə)n] .
as a union of forces could have the better halted alien aggression .
作为 一个 联盟 的 力量 可以 有 这 更好的 停止 外星人 侵略 .

如果各方联合起来，或许能更好地阻止外星人的侵略。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['ni:groʊ][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði]['ɡɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] .
But in America the Negro was taught the Gospel of peace .
但 在 美国 这 黑人 曾是 教授 这 福音 的 和平 .

但在美国，黑人被教导了和平的福音。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ][ɪz] [sed] [tuː; tə] [læk] [ðə; ði]['mɑ:rɪ(ə)l] [streɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The singing of the American Negro is said to lack the martial strain found in the
这 歌唱 的 这 美国人 黑人 是 说 到 缺少 这 武术 拉紧 成立 在 这
[ˈfɑːðərlænd] .
fatherland .
祖国 .

据说美国黑人的歌声缺乏祖国黑人歌声中的那种战斗精神。

[fɜːr; fər] the311
For the311
为了 the311

对于311

[piːs] [ˈlʌvɪŋ] [ˈniːgroʊ] , [ˈkredit][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈmɪnɪstər] ,
peace loving Negro , credit the church and the Negro minister ,
和平 爱 黑人 , 信用 这 教会 和 这 黑人 部长 ,
爱好和平的黑人, 感谢教会和黑人牧师。

[huːm] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][wɜːrld] [kənˈtem] .
whom Mr . Dixon would have the world condemn .
谁 先生 . 迪克森 会 有 这 世界 蔑视 .
迪克森先生会让全世界都鄙视他。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [stæbz] [tuː; tə] [kɪl] .
MR . DIXON STABS TO KILL .
先生 . 迪克森 刺伤 到 杀 .
迪克森先生持刀行凶。

[ðə; ði] [leɪt] [ɑːn] .
The late Hon .
这 晚的 尊敬的 .

已故的尊敬的

[dʒɔːrdʒ] [ef] . [ˈhɔːr] , [ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] , [wʌns] [riˈmɑːkt] ([wiː; wi] [kwʊt] [frʌm; frəm] [ˈmeməri]) ,
George F . Hoar , of Massachusetts , once remarked (we quote from memory) ,
乔治 F . 白霜 , 的 马萨诸塞州 , 一次 评论 (我们 引用 从 记忆) ,
马萨诸塞州的乔治·F·霍尔曾说过（我们凭记忆引用）：

" [ˈɑːər; ɑːr][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
" **Our population is composed of various races of mankind ,**
" 我们的 人口 是 由 的 各种各样的 种族的 人类 ,
我们的人口由人类各个种族组成，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɜːr] [ɡreɪt] [θɪŋz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][juˈhaɪtɪd] : [ʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
but there are four great things upon which we are all united : Love of home ,
但 那里 是 四 伟大的 事物 之上 哪个 我们 是 全部 团结的 : 爱 的 家 ,
但我们所有人都有四大共同点：热爱家庭，

[ʌv] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] , [ʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] .
love of country , love of liberty and love of woman .
爱 的 国家 , 爱 的 自由 和 爱 的 女士 .
爱国, 热爱自由, 热爱女性。

" [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt]
" **The glory of the Anglo - Saxon race has come largely of the estimate**
" 这 荣耀 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 有 来 很大程度上 的 这 估计
[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [pleɪst] [ɑːn] [ˈwʊmən] .
it has placed on woman .
它 有 放置 在 女士 .
“盎格鲁-撒克逊民族的荣耀很大程度上来自于他们对女性的重视。”

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [əˈkɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
Mr . Dixon would break the accord of the American Negro with the rest of
先生 . 迪克森 会 休息 这 符合 的 这 美国人 黑人 和 这 休息 的
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [baɪ] [ˈpɪktʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈwʊmənkaɪnd] .
his fellows by picturing him as the savage enemy of womankind .
他的 伙伴们 经过 想象 他 作为 这 野蛮的 敌人 的 女性 .
迪克森先生将美国黑人描绘成女性的野蛮敌人，从而破坏了美国黑人与其他同胞之间的和谐关系。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz][end][hiː; hi] [ˈpɪks] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈdʒenəʔəts] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs]
In order to attain his end he picks up the degenerates within the Negro race
在 命令 到 达到 他的 结尾 他 精选 向上 这 退化 之内 这 黑人 种族
[ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪts] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)] [taɪp] .
and exploits them as the normal type .
和 漏洞 他们 作为 这 普通的 类型 .
为了达到他的目的，他挑选黑人种族中的堕落者，像对待正常人一样剥削他们。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [meɪks] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [skuːl] [kəˈmɪʃənər] [səˈlɪsɪt] [ə; eɪ]
In one of his books Mr . Dixon makes a Negro school commissioner solicit a
在 一 的 他的 图书 先生 . 迪克森 制作 一个 黑人 学校 专员 征求 一个
[kɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrɪ] [wen] [ʃiː; ji] [əˈplaɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
kiss from a white girl when she applies to him for a position .
吻 从 一个 白色的 女孩 什么时候 她 适用 到 他 为了 一个 位置 .
在迪克森先生的一本书中，他描写了一位黑人学校专员在一位白人女孩前来应聘职位时，向她索吻。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
The man of this character in the Negro race is known of all men familiar with
这 男人 的 这 特点 在 这 黑人 种族 是 已知 的 全部 男人 熟悉的 和
[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈniːgroʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪgˈzɑːtɪk] ,
the Southern Negro to be an exotic ,
这 南方 黑人 到 是 一个 异域风情 ,
在熟悉南方黑人的所有人眼中，这种性格的黑人被认为是异类。

[fɔːr; fər] [ˈnoʊwər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ˈwʊmən] [get] [mɔːr] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈdefərəns] [frʌm; frəm][men]
for nowhere in the world does woman get more instinctive deference from men
为了 无处 在 这 世界 做 女士 得到 更多的 本能 尊重 从 男人
[ðæn; ðən] [wʌt] [ˈniːgroʊ][men] [ˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
than what Negro men render to the white women of the South .
比 什么 黑人 男人 使成为 到 这 白色的 女性 的 这 南 .
在世界上任何地方，女性都无法像南方黑人男性那样，从男性那里获得如此本能的尊重。

[ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [dɪˈdʒenəʔəts] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [əˈsɔːlts] ,
The very fact that degenerates sometimes make them the objects of assaults ,
这 非常 事实 那 退化 有时 制作 他们 这 对象 的 袭击 ,
正是因为堕落者有时会成为攻击目标，
[ɪnˈvests] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
invests them with a double measure of sympathy and deference on the part
投资 他们 和 一个 双倍的 措施 的 同情 和 尊重 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbaːdi][ʌv; əv][ˈniːgroʊ] [men] . -
of the great body of Negro men . 312
的 这 伟大的 身体 的 黑人 男人 : -
这使绝大多数黑人男性对他们产生了双重的同情和敬意。312

[wer] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈpaʊər] [feɪlz] .
WHERE MR . DIXON'S POWER FAILS .
在哪里 先生 . 迪克森的 力量 失败 .
迪克逊先生的权力失效之处。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [dɪˈspleɪz] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ɪn] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ði][ɪˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)]
Mr . Dixon displays great power in depicting the emotions of the white people
先生 . 迪克森 显示器 伟大的 力量 在 描绘 这 情绪 的 这 白色的 人们
[wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [gɜːrɪ][hæd; həd] [biːn]
when the news was borne to them that a little white girl had been
什么时候 这 消息 曾是 出生 到 他们 那 一个 小的 白色的 女孩 有 到过
[ˈaʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] .
outraged and slain by a Negro .
义愤填膺 和 被杀 经过 一个 黑人 .
迪克森先生在描绘白人得知一个白人小女孩被黑人强奸杀害时他们的情绪方面展现了极大的力量。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [ˈhɑːrts] [θrɑːbɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] !
Mr . Dixon , there were other hearts throbbing in that neighborhood !
先生 . 迪克森 , 那里 是 其他 心 悸动 在 那 邻里 !
迪克森先生, 那附近还有其他女孩也在怦怦直跳呢!

[oʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ðoʊz]
Oh , that you had the spirit and the power to give utterance to those
哦 , 那 你 有 这 精神 和 这 力量 到 给 发声 到 那些
[hɑːrt] [θrɒbz] .
heart throbs .
心 悸动 .
哦, 但愿你拥有那种精神和力量, 能够将那些令人心动的旋律表达出来。

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] , [huːz] [ˈæbsəns] [frəm; frəm][ðə; ði][mɑːb][juː; jʊ] [wʊd] [əˈskraɪb] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθi]
The Negroes , whose absence from the mob you would ascribe to sympathy
这 黑人 , 谁 缺席 从 这 暴民 你 会 归咎于 到 同情
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
with the criminal ,
和 这 刑事 ,
黑人之所以没有加入暴徒行列, 你会认为是因为他们同情罪犯。

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ˈsɒrəʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
were in their homes sorrowing over the death of the little one ,
是 在 他们的 房屋 悲伤 超过 这 死亡 的 这 小的 一 ,
他们待在家中, 为失去这个小生命而悲痛不已。
[ˈsɒrəʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌndɪˈzɜːrvɪŋli] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [reɪs] ,
sorrowing over the disgrace that was so undeservingly brought upon the race ,
悲伤 超过 这 耻辱 那 曾是 所以 不应得的 带来 之上 这 种族 ,
为这个种族遭受的不应有的耻辱而感到悲痛,

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [jʊr; jər][mɑːb][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɔːr][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and wondering whether your mob had the right man or was making a
和 好奇 无论 你的 暴民 有 这 正确的 男人 或者 曾是 制作 一个
[mɪsˈteɪk] [ðæt] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈɡɪlti] [friː] [tuː; tə] [əˈɡen] [brɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [ɡriːf]
mistake that would leave the really guilty free to again bring death and grief
错误 那 会 离开 这 真的 有罪的 自由的 到 再次 带来 死亡 和 悲伤
[ænd; ənd] [ræθ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ænd; ənd] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] [ˌʌnˈspiːkəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
and wrath to the white race and grief and shame unspeakable to the
和 愤怒 到 这 白色的 种族 和 悲伤 和 耻辱 无法形容 到 这
[ˈniːgroʊ] [reɪs] .
Negro race .
黑人 种族 .
并想知道你们的暴徒抓对了人, 还是犯了错误, 让真正的罪犯逍遥法外, 再次给白人带来死亡、悲痛和愤怒, 给黑人带来难以言喻的悲痛和耻辱。

[æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntərˈmæɪrɪdʒ] .
AS TO INTERMARRIAGE .
作为 到 异族通婚 .
关于跨族通婚。

[nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [prəˈlɪfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Not content with picturing the Negro race , as a race prolific with the
不是 内容 和 想象 这 黑人 种族 , 作为 一个 种族 多产的 和 这
[əˈsɔːltə] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
assaulters of women ,
袭击者 的 女性 ,
不满足于仅仅将黑人种族描绘成一个充斥着侵犯妇女者的种族,

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wʊd] [ˈfɜːrðər] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrld] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][haɪt; ˈhaɪəst][æmˈbɪ(ə)n][λv; əv]
Mr . Dixon would further have the world believe that the highest ambition of
先生 . 迪克森 会 更远 有 这 世界 相信 那 这 最高 志向 的
[ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [ˈniːgrʊʊ][məɪn][ɪz][tuː; tə][faɪnd][fɜːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [waɪt] [waɪf] .
the cultured Negro man is to find for himself a white wife .
这 有文化的 黑人 男人 是 到 寻找 为了 他自己 一个 白色的 妻子 .

迪克森先生还想让世人相信，有教养的黑人男子的最高抱负就是为自己找到一位白人妻子。
[pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [λv; əv] [pleɪs] [dʒʌst] [hɪr] [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [wʌt]
Perhaps it may not be out of place just here for the writer to disclose what
也许 它 可能 不是 是 出去 的 地方 只是 这里 为了 这 作家 到 透露 什么
[hiː; hi] [kənˈsɪdəz] ,
he considers ,
他 考虑 ,
或许作者在此透露一下他的看法也并非不妥，

[frʌm; frəm] [kloʊz] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] ,
from close observation ,
从 关闭 观察 ,
通过仔细观察，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [λv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [λv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈmæɪrɪdʒ] [λv; əv]
to be the attitude of the Negroes on the question of the intermarriage of
到 是 这 态度 的 这 黑人 在 这 问题 的 这 异族通婚 的
[ðə; ði][ˈreɪsɪz] .
the races .
这 种族 .
黑人对种族通婚问题的态度。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hoʊld][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gruːp] [λv; əv] writers313
They do not hold with that group of writers313
他们 做 不是 抓住 和 那 团体 的 writers313
他们不认同那群作家313的观点。

[huː] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgrʊʊ][ɪz] [ɪnˈherəntli] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]
who contend that the Negro is inherently inferior to the whites and that a
WHO 抗衡 那 这 黑人 是 本质上 下 到 这 白人 和 那 一个
[ˈmɪkstʃər] [λv; əv][ðə; ði] [blʌd] [λv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][æn; ən] [ˈɪsɛnʃəli] [ɪnˈfɪriər] [ˈbiːɪŋ] .
mixture of the blood of the races produces an essentially inferior being .
混合物 的 这 血 的 这 种族 产 一个 本质上 下 存在 .
他们认为黑人天生就比白人低劣，种族血统的混合会产生本质上低劣的生物。

[dʒuˈmaː] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ； [ˈbraʊnɪŋ] [ænd; ənd][es] . [ˈkəʊlɪdʒ] - [ˈteɪlə]
Dumas , holding his own among the French ; Browning and S . Coleridge - Taylor
大仲马 , 保持 他的 自己的 之中 这 法语 ； 勃朗宁 和 S . 柯尔律治 - 泰勒
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈdʌɡləs] ,
among the English , and Douglass ,
之中 这 英语 , 和 道格拉斯 ,
大仲马在法国文坛占有一席之地；勃朗宁和S·柯勒律治-泰勒在英国文坛也占有一席之地；道格拉斯，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] , [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] [brɪˈlaɪ] [ðæt] [əˈsɜːrj(ə)n] .
among the Americans , to their minds belie that assertion .
之中 这 美国人 , 到 他们的 思想 掩饰 那 断言 .
美国人却认为这种说法站不住脚。

[nɔːr] [jet] [duː] [ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][mʌst; məst] [niːdz] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪnˈfjuːʒn] [fɜːr; fər][ɪts]
Nor yet do they hold that the races must needs depend upon this infusion for its
也不 然而 做 他们 抓住 那 这 种族 必须 需求 依赖 之上 这 输液 为了 它是
[ˈɡreɪtnəs] .
greatness .
伟大 .
他们也不认为种族的伟大必然依赖于这种注入。

[ðə; ði] [ʌn'mɪkst] [tu:'sæn] [ˌlu:vər'tʃər] ,
The unmixed Toussaint L'Ouverture ,
这 未混合的 杜桑 卢维杜尔 ,
纯粹的杜桑卢维杜尔,
[pɔ:l] [ˈlɔ:rəns] [ˈdʌnbɑ:r] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [si:] . [praɪs] [spi:k] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
Paul Laurence Dunbar and J . C . Price speak up for the innate powers of
保罗 劳伦斯 邓巴 和 J . C . 价格 说话 向上 为了 这 先天 权力 的
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

保罗·劳伦斯·邓巴和J·C·普莱斯为种族的内在力量发声。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri] , [ˈdʊərɪŋ] [wɪt]
Accepting the race as it came to them from slavery , during which
接受 这 种族 作为 它 来了 到 他们 从 奴隶制 , 期间 哪个
[mə'lætɔɪzəm] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
mulattoism was forced upon it ,
混血 曾是 强制 之上 它 ,

他们接受了自己从奴隶制时期继承下来的种族特征，在奴隶制时期，混血特征是被强加给他们的。

[ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [dɪ'veləpɪŋ] [reɪs] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [su'pri:m]
the Negroes have gone on developing race pride and visiting their supreme
这 黑人 有 已消失 在 发展 种族 自豪 和 访问 他们的 最高
[dɪs'feɪvə] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [hu:] [ˈsɪgnɪfaɪ] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈθɜ:roʊ] [kən'tentmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
disfavor upon all who signify inability to find thorough contentment within the race .
不受欢迎 之上 全部 WHO 表示 无力 到 寻找 彻底 满意 之内 这 种族 .

黑人不断培养种族自豪感，并对所有无法在种族中找到彻底满足感的人表达极度的厌恶。

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈdʌŋləs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌlf]
The marriage of Frederick Douglass to a white woman created a great gulf
这 婚姻 的 弗雷德里克 道格拉斯 到 一个 白色的 女士 创建 一个 伟大的 海湾
[bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
between himself and his people ,
之间 他自己 和 他的 人们 ,

弗雷德里克·道格拉斯与一位白人女性的婚姻，在他与他的族人之间造成了巨大的隔阂。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eɪliə'neɪ(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋləs] [wʌz; wəz]
and it is said that so great was the alienation that Mr . Douglass was
和 它 是 说 那 所以 伟大的 曾是 这 异化 那 先生 : 道格拉斯 曾是
[ˈnevər] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈɔ:rətər] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] .
never afterwards the orator that he had been .
绝不 然后 这 演说者 那 他 有 到过 .

据说，这种疏离感如此之大，以至于道格拉斯先生此后再也没有恢复到他以前的雄辩口才。

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈwaɪəz, 'waɪrɪz] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði] [ɪnər] [soʊl] [kən'veɪz] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði]
The delicate network of wires over which the inner soul conveys itself to the
这 精美的 网络 的 电线 超过 哪个 这 内 灵魂 传递 本身 到 这
[ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhɪrər] [wʌz; wəz] [ˈtoʊtəli] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [baɪ] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] .
hearts of its hearers was totally disarranged by that marriage .
心 的 它是 听众 曾是 完全 混乱 经过 那 婚姻 .

那场婚姻彻底扰乱了灵魂与听者心灵之间那错综复杂的沟通网络。

[praɪd] [ʌv; əv] [reɪs] .
PRIDE OF RACE .
自豪 的 种族 .
种族自豪感。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [reɪs] [praɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [hæv; həv][ænd; ənd] [ˈθɜːrəli]
It was this feeling of race pride which the Negroes have and thoroughly
它 曾是 这 感觉 的 种族 自豪 哪个 这 黑人 有 和 彻底
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

正是这种种族自豪感，黑人拥有并深刻理解。

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][wʌz; wəz] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈnɔːrðərn] [ˈsteɪtsmən] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz]
that Mr . Dixon was picturing in that Northern statesman who would not give his
那 先生 . 迪克森 曾是 想象 在 那 北方 政治家 WHO 会 不是 给 他的
[ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] to314
daughter in marriage to314
女儿 在 婚姻 to314

迪克森先生想象中的那位北方政治家，就是那个不愿把女儿嫁给314号的人。

[ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] [ˈsuːtər] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈælaɪ] .
a Negro suitor who was his political ally .
一个 黑人 求婚者 WHO 曾是 他的 政治的 盟友 .

一位黑人追求者，也是他的政治盟友。

[ðɪs] [praɪd] [ʌv; əv] [reɪs] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [kənˈfaʊndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]
This pride of race Mr . Dixon confounds with the prejudice which he would
这 自豪 的 种族 先生 . 迪克森 混淆因素 和 这 偏见 哪个 他 会
[ˈɡlɔːrɪfaɪ] .
glorify :
荣耀 .

迪克森先生的这种种族自豪感与他想要颂扬的偏见相矛盾。

[haʊ] [ˈʌtərli] [əbˈsɜːrd][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪnkənˈsɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ə; eɪ]
How utterly absurd it is to infer that it is inconsistent in a father to apply a
如何 完全地 荒诞 它 是 到 推断 那 它 是 不一致 在 一个 父亲 到 申请 一个
[ˈtəʊtəli] [ˈdɪfrənt] [test][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][əˈspaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ðæt]
totally different test to a man aspiring to be his son - in - law to that
完全 不同的 测试 到 一个 男人 有抱负的 到 是 他的 儿子 - 在 - 法律 到 那
[əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)] [raɪts] !
applied to a man asking for political rights !
应用 到 一个 男人 问 为了 政治的 权利 !

如果一位父亲对渴望成为他女婿的人采用与对要求政治权利的人采用完全不同的标准，并据此推断这是不一致的，这是多么荒谬可笑啊！

[ðə; ði][rɪˈdʒek(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [læks] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈpruːvd] [blʌd]
The rejection of a man because he lacks generations of approved blood
这 拒绝 的 一个 男人 因为 他 缺乏 几代人的 得到正式认可的 血
[brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɪz] [ˈklæst] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][æz; əz] [reɪs] [dɪˌskrɪmɪˈneɪ(ə)n] ,
behind him is classed by Mr . Dixon as race discrimination ,
在后面 他 是 分类 经过 先生 . 迪克森 作为 种族 歧视 ,

迪克森先生认为，仅仅因为一个人没有几代合法的血统就拒绝他，就是种族歧视。

[ˌwerˈæz] [sʌtʃ] [rɪdˈʒekʃnz] [ɑːr; ər] [ˈdeɪli] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr] [ˈriːz(ə)nz] [wɪðɪn] [ɔːl] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈreɪsɪz] .
whereas such rejections are daily made for similar reasons within all civilized races .
然而 这样的 拒绝 是 日常的 制成 为了 相似的 原因 之内 全部 文明 种族 .

然而，在所有文明种族中，出于类似的原因，每天都会发生这样的拒绝。

[ˈbækwərd] [ˈæfrɪkə] .
BACKWARD AFRICA .
落后 非洲 .

倒退的非洲。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gər] ['græspɪŋ] ['æftər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
In his eager grasping after anything that would seem to serve his purpose of
在 他的 渴望的 抓握 后 任何事物 那 会 似乎 到 服务 他的 目的 的
['θɜ:rəli] [dɪs'kreditɪŋ] [ðə; ði]['ni:grʊʊ] ,
thoroughly discrediting the Negro ,
彻底 诋毁 这 黑人 ,
他急于攫取任何似乎能帮助他彻底诋毁黑人的东西，

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][hoʊldz][ʌp][ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv]['æfrɪkə][æz; əz][æn; ən][,ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Dixon holds up the backwardness of Africa as an indication of the
先生 . 迪克森 持有 向上 这 落后 的 非洲 作为 一个 指示 的 这
[ɪn'herənt] [,ɪnɪ'fɪnsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grʊʊ] [reɪs] .
inherent inefficiency of the Negro race .
固有 效率低下 的 这 黑人 种族 .
迪克森先生将非洲的落后视为黑人种族固有的低效表现。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grʊʊ] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kæst][fɔ:r; fər][,ʌn'toʊld]
The life of the great body of the Negro race has been cast for untold
这 生活 的 这 伟大的 身体 的 这 黑人 种族 有 到过 投掷 为了 不明
['sentʃəɪz] [ɪn]['æfrɪkə] .
centuries in Africa .
几个世纪 在 非洲 .
无数个世纪以来，黑人种族的命运都塑造了非洲。

[ðɪs] [wʌn][ˈsɪmp(ə)l][fækt][hæz; həz] [ment] [ænd; ənd] [stɪl] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] .
This one simple fact has meant and still means so much .
这 一 简单的 事实 有 意思是 和 仍然 方法 所以 很多 .
这一个简单的事实过去意义非凡，现在依然意义非凡。

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] , ['lækɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [greɪt] [,ɪnden'teɪʃənz] ,
The peculiar character of the African coast , lacking as it is in great indentations ,
这 奇特 特点 的 这 非洲 海岸 , 缺乏 作为 它 是 在 伟大的 缩进 ,
非洲海岸的独特之处在于，它缺乏大片的凹凸不平。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [fɔ:lz] [prɪ'ventɪŋ] ['entrəns] [ɪntu:][ɪts] ['ɡreɪtɪst] ['rɪvər] ,
the immense falls preventing entrance into its greatest river ,
这 巨大 瀑布 预防 入口 进入 它是 最 河 ,
巨大的瀑布阻挡了人们进入其主要河流的通道。

[ðə; ði]['ka:ŋɡoʊ] — [ðɪ:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['æfrɪkənz][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['nɪrli] ['aɪsələɪtɪd]
the Congo — these things have caused Africans to be more nearly isolated
这 刚果 — 这些 事物 有 导致 非洲人 到 是 更多的 几乎 孤立
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ]
from the rest of humanity than has been the case with any other large
从 这 休息 的 人类 比 有 到过 这 案件 和 任何 其他 大的
['bɑ:di][ʌv; əv] [pi:p(ə)] .
body of people .
身体 的 人们 .
刚果——这些因素导致非洲人与人类其他地区的隔绝程度比其他任何人口众多的群体都要高。

[wɪð; wɪθ] [,aɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['kɑ:ntækt][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'laɪ]
With isolation and lack of contact the Negroes have been compelled to rely
和 隔离 和 缺少 的 接触 这 黑人 有 到过 被迫 到 依靠
[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['næroʊ] [set][ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
upon their own narrow set of ideas ,
之上 他们的 自己的 狭窄的 放 的 想法 ,
由于与世隔绝和缺乏社交，黑人被迫依赖于他们自己狭隘的思想体系。

[waɪl] [ðə; ði] ['pra:ɡres] of315
while the progress of315
尽管 这 进步 of315

与此同时，315 的进展

[ʌðər] [ˈpi:pəlz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [brɪˈɡɑ:tɪ][wɪð; wɪθ] [wʌt]
other peoples has been the result of the union of what they begot with what
其他 人民 有 到过 这 结果 的 这 联盟 的 什么 他们 生 和 什么
[st'reɪndʒəz] [brɔ:tɪ] [ðem; ðəm] .
strangers brought them .
陌生人 带来 他们 :

其他民族的文化是他们自身孕育的与外来者带来的文化融合的结果。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] [fed] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [soʊ] [ˈbaʊntɪfəli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:tɪ][əˈkwaɪər][ðə; ði][ˈhæbɪt]
The soil of Africa fed the Negroes so bountifully that they did not acquire the habit
这 土壤 的 非洲 美联储 这 黑人 所以 丰盛地 那 他们 做过 不是 获得 这 习惯
[ʌv; əv] [ˈɪndəstri] ,
of industry ,
的 行业 ,

非洲的土地物产丰饶，养育了黑人，以至于他们没有养成勤劳的习惯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] [ðeɪ] [wɔ:rd] [ɪnˈses(ə)ntli] .
and with a plenty of time on their hands they warred incessantly .
和 和 一个 很多 的 时间 在 他们的 双手 他们 战争 不已 .
他们有大量空闲时间，于是便不断交战。

[ðə; ði][hɑ:tɪ] , [ˈhju:mɪd] [ˈætməsfɪr] [meɪd] [ðem; ðəm] [blæk] [ænd; ənd] [sæpt] [ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] .
The hot , humid atmosphere made them black and sapped their energies .
这 热的 , 湿 气氛 制成 他们 黑色的 和 精疲力竭 他们的 能量 .
炎热潮湿的空气使他们的皮肤变黑，并消耗了他们的精力。

[tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈjeləʊ] [ˈfi:vər] , [ˈneɪtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈpɪgmənt] [ænd; ənd] [lɔ:st]
To save them from yellow fever , nature gave them pigment and lost
到 节省 他们 从 黄色的 发烧 , 自然 给予 他们 颜料 和 丢失的
[ðem; ðəm] [frendz] .
them friends .
他们 朋友们 .

为了拯救它们免受黄热病的侵害，大自然赋予了它们色素，却也让它们失去了朋友。

[ʌðər] [ˈpi:pəlz] [hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tu:; tə] [ˌɪntərˈmæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv]
Other peoples have hesitated to intermarry with them because of
其他 人民 有 犹豫了一下 到 通婚 和 他们 因为 的
[ðer; ðər] [ˈræðər] [ʌnˈfeɪvərəblɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈpɪrəns] .
their rather unfavorable showing in personal appearance .
他们的 相当 不利 显示 在 个人的 外貌 .

其他民族由于他们的外貌不太讨喜，所以不愿与他们通婚。

[sʌm; səm][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [ɡreɪt] [ɪn] [prəˈpɔ:ʀ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈwɒndəd]
Some hold that a race is great in proportion to the distance it has wandered
一些 抓住 那 一个 种族 是 伟大的 在 部分 到 这 距离 它 有 漫步
[θru:] [ˌɪntərˈmæriɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈperənt] [stɑ:k] .
through intermarriage from the parent stock .
通过 异族通婚 从 这 父母 库存 .

有人认为，一个种族的伟大程度与其通过近亲通婚远离其父母血统的距离成正比。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [held] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɪkst] [ˈreɪsɪz] .
The great races of the world , it is held , are the mixed races .
这 伟大的 种族 的 这 世界 , 它 是 握住 , 是 这 混合 种族 .
人们认为，世界上的伟大种族都是混血种族。

[wen] [ðə; ði][ˈæfrɪkənz] - [ɪnˈvaɪrənmənts] [rɒbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈkʌmlɪnɪs] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv]
When the Africans ' environments robbed them of comeliness and attractive
什么时候 这 非洲人 - 环境 被抢劫 他们 的 美丽 和 吸引人的
[ˈkwa:lətɪz] ,
qualities ,
品质 ,

当非洲人的生存环境剥夺了他们的容貌和吸引力时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [wʌn] [blʌd] , [noʊ] [wʌn] [ˈkɔrtɪŋ] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]
they were thrown off to their own one blood , no one courting alliance with
他们是 是 抛掷 离开 到 他们的 自己的 一 血 , 不 一 求爱 联盟 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们被抛弃到自己的同胞之中，没有人与他们结盟。

[ðə; ði] [ˈmerəst] [ˈtaɪroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊsiˈɑːlədʒɪst] [noʊz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪˈsen](ə)l [fækts] [wɪt]
The merest tyro of a sociologist knows that these are the essential facts which
这 最 初学者 的 一个 社会学家 知道 那 这些 是 这 基本的 事实 哪个
[əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbækwɜːdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ˈpiːp(ə)l] ,
account for the backwardness of the African people ,
帐户 为了 这 落后 的 这 非洲 人们 ,
哪怕是最初级的社会学家也知道，这些是造成非洲人民落后的根本原因。

[ænd; ənd] [jet] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wʊd] [ˈfæsən] [əˈpɑːn] [ˈniːgrəʊz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈherənt] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti]
and yet Mr . Dixon would fasten upon Negroes the charge of inherent inferiority
和 然而 先生 : 迪克森 会 系 之上 黑人 这 收费 的 固有 自卑
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃoʊɪŋ] [meɪd] [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [moʊst] [ədˈvɜːrs] [tuː; tə] [ðə; ði]
because of the showing made under circumstances most adverse to the
因为 的 这 显示 制成 在下面 情况 最多 不利 到 这
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] .
development of civilization .
发展 的 文明 :

然而，迪克森先生却因为黑人在最不利于文明发展的环境下所表现出的成就，就指责黑人天生低劣。

[ˌriːkənˈstrʌk(ə)n] [deɪz] .
RECONSTRUCTION DAYS :
重建 天 :

重建日。

[ðə; ði] [moʊst] [pəˈθetɪk] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstoːri]
The most pathetic page in the history of the Negro race in America is the story
这 最多 可怜的 页 在 这 历史 的 这 黑人 种族 在 美国 是 这 故事
of316
of316
of316

美国黑人历史上最悲惨的一页，莫过于316号事件。

[ˌriːkənˈstrʌk(ə)n] [deɪz] .
reconstruction days :
重建 天 :

重建日。

[kept] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [hɪz; ɪz] [wʌn] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər] [ˈʌndər] [ˈfriːdəm]
Kept in ignorance during the days of slavery his one great desire under freedom
保留 在 无知 期间 这 天 的 奴隶制 他的 一 伟大的 欲望 在下面 自由
[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [self] - [ɪmˈpruːvmənt] .
was for knowledge and self - improvement .
曾是 为了 知识 和 自己 - 改进 :

在奴隶制时期被蒙蔽的他，获得自由后最大的愿望就是获得知识和自我提升。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [waɪt] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˌʌnpriˈperd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [ˈɔːrdər]
Because the white South was spiritually unprepared to deal with the new order
因为 这 白色的 南 曾是 精神层面 毫无准备 到 交易 和 这 新的 命令
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

因为南方白人在精神上还没有准备好应对新的秩序，

[ænd; ʌnd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [greɪt] ['mɪləteri] [kæmp][ʌv; əv]
and because the North did not desire to make one great military camp of
和 因为 这 北 做过 不是 欲望 到 制作 一 伟大的 军队 营 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

而且因为北方不希望把南方变成一个巨大的军营，

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɪn] [mæs] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]
the Negroes en masse were summoned forthwith to the task of
这 黑人 英文 大众 是 被召唤 立即 到 这 任务 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ˈɡʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃn]
establishing governments in the Southern states in harmony with the Constitution
建立 政府 在 这 南方 各州 在 和谐 和 这 宪法
[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

黑人立即被集体召集起来，负责在南方各州建立符合美国宪法的政府。

[ðə; ði][men] [hu:m] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd] [ə'kɑːmplɪft] [ðæt] [tæsk] [wel] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər]
The men whom the Negroes supported accomplished that task well , but in other
这 男人 谁 这 黑人 有 完成 那 任务 出色地 , 但 在 其他
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] [trʌsts] .
respects betrayed their trusts .
尊重 背叛 他们的 信托 .

黑人供养的那些人很好地完成了这项任务，但在其他方面却辜负了他们的信任。

[wen] [kə'ɹʌp(ə)n] [ɪn] ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] ['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði]
When corruption in office , a thing by no means confined to one era of the
什么时候 腐败 在 办公室 , 一个 事物 经过 不 方法 受限 到 一 时代 的 这
[ˈwɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
world's history ,
世界的 历史 ,

当腐败现象出现在官员队伍中时——这绝非世界历史上某个特定时期所独有的——

[bɪ'keɪm] ['mænɪfest] , [ɪn] ['meni] ['kwɔːrtərz] [æn; ən] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [tuː; tə]
became manifest , in many quarters an appeal was made to the Negroes to
成为 显现 , 在 许多 四分之一 一个 上诉 曾是 制成 到 这 黑人 到
[help][ˌoʊvər'tɜːrɪn][ðə; ði] [kə'ɹʌpʃənɪsts] .
help overturn the corruptionists .
帮助 颠覆 这 腐败分子 .

很明显，许多地方都呼吁黑人帮助推翻腐败分子。

[ænd; ʌnd][biː; bi][aɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
And be it said to the honor of the race ,
和 是 它 说 到 这 荣誉 的 这 种族 ,
[aɪ] [fɔːr] [fər] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ræli] ['ni:groʊ] [sə'pɔːrt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]
为了种族的荣誉，谨此宣告：

[ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər] [gʊd] ['ɡʌvənmənt] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ræli] ['ni:groʊ] [sə'pɔːrt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]
the cry for good government never failed to rally Negro support , even at a
这 哭 为了 好的 政府 绝不 失败的 到 集会 黑人 支持 , 甚至 在 一个
[greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
great sacrifice .
伟大的 牺牲 .

即使付出巨大牺牲，对良政的呼吁也从未辜负黑人的支持。

[wen] [weɪd] [ˈhæmptən] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈθroʊmənt] [ʌv; əv] [kəˈrʌpt]
When Wade Hampton was struggling for the dethronement of corrupt
什么时候 韦德 汉普顿 曾是 挣扎 为了 这 废黜 的 腐败
[ˈɡʌvənmənts] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
governments in South Carolina ,
政府 在 南 卡罗莱纳 ,

当韦德·汉普顿在南卡罗来纳州为推翻腐败政府而奋斗时，

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈniːgrəʊz] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈreɪdz] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkænvəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
six thousand Negroes took part in one of the parades during his canvass for the
六 千 黑人 采取 部分 在 一 的 这 游行 期间 他的 帆布 为了 这
[ˈɡʌvərnərʃɪp] .
governorship .
州长 .

在他竞选州长期间的一次游行中，有六千名黑人参加了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [steɪts] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈlɪdə] [priˈperd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz]
But some states did not have leaders prepared to deal with the Negroes
但 一些 各州 做过 不是 有 领导人 准备 到 交易 和 这 黑人
[æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈiːkwəlz] ,
as political equals ,
作为 政治的 等于 ,

但有些州的领导人并没有准备好将黑人视为政治上的平等伙伴。

[ˈlɪdə] [huː] [wɜːr; wər][waɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
leaders who were wise enough to appeal to the good within the race .
领导人 WHO 是 明智的 足够的 到 上诉 到 这 好的 之内 这 种族 .

那些足够睿智，能够唤起人们内心善良本性的领导者。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ʌnˈriːzənɪŋ] , [ʌndɪˈskrɪməˌnetɪŋ] , [ˈbruːt(ə)] ,
In such places the unreasoning , indiscriminating , brutal ,
在 这样的 地方 这 不讲道理 , 不加区分的 , 野蛮 ,

在这样的地方，不讲道理、不加区分、残暴的.....

[ˈmɜːrdərəs] [mɑːbz][əˈroʊz][tuː; tə][duː][baɪ] [ˈvaɪələns] [wʌt] [ˈbetər] [ænd; ənd][ˈwaɪzər][men][hæd; həd] [dʌn]
murderous mobs arose to do by violence what better and wiser men had done
杀人犯 怪物 出现 到 做 经过 暴力 什么 更好的 和 更明智 男人 有 完毕
[ˈelsˌweɪ] [θruː] [ˈmɔːrəl][ˈsweɪz(ə)n] .
elsewhere through moral suasion .
别处 通过 道德 劝说 .

暴徒们起来用暴力手段完成那些更明智、更有智慧的人通过道德劝说所完成的事情。

Had317
Had317
Had317

Had317

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈmeθədʒ] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [pɔːrˈtentəs]
enlightened methods been employed the sky would not have been as portentous
开明 方法 到过 受雇 这 天空 会 不是 有 到过 作为 不祥的
[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
as it is to - day .
作为 它 是 到 - 天 .

如果当时采用更开明的方法，天空就不会像今天这样充满不祥之兆了。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[wiː, wi][hæv, həv][ðə, ði] ['sɪkənɪŋ] ['rekɔːd, rɪ'kɔːd][ʌv, əv][ðə, ði] [ə'trɒsɪtɪz] [ʌv, əv][ðə, ði]['kuː] ['klʌks] [klæn]
we have the sickening record of the atrocities of the Ku Klux Klan
我们 有 这 令人作呕 记录 的 这 暴行 的 这 库 克鲁克斯 三K党
[ænd; ənd][ðə, ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv, əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] [left][ɪn][ɪts] [weɪk] .
and the heritage of evil and lawlessness left in its wake .
和 这 遗产 的 邪恶的 和 无法无天 左边 在 它是 唤醒 ；
我们有令人作呕的三K党暴行记录，以及它留下的邪恶和无法无天的遗产。

[ˈoʊvər] [ə'genst] ['mɪstər] . [ˈdɪksənz] ['lʊrɪd][ænd; ənd] ['ɡroʊsli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv, əv][ðə, ði] [kən'dʌkt]
Over against Mr . Dixon's lurid and grossly misleading pictures of the conduct
超过 反对 先生 ； 迪克森的 骇人的 和 粗略地 误导性的 图片 的 这 执行
[ʌv, əv][ðə, ði] ['niːgrəʊz] [ɪn] [ˌriːkən'strʌk(ə)n] [deɪz] ,
of the Negroes in reconstruction days ,
的 这 黑人 在 重建 天 ；
与迪克森先生对重建时期黑人行为的耸人听闻且严重误导的描述形成鲜明对比的是，

[wiː, wi] ['ɔːfər] [ðə, ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə, ði] [reɪs] , [klɪpt] [frʌm; frəm][ðə, ði] ['kɑːləmz] [ʌv, əv][ðə, ði]
we offer the following tribute to the race , clipped from the columns of the
我们 提供 这 下列的 贡 到 这 种族 ； 剪辑 从 这 列 的 这
[ˈnæʃvɪl] ['bænər] ,
Nashville Banner ,
纳什维尔 横幅 ；
以下摘自《纳什维尔旗帜报》的专栏文章，谨以此文向本次比赛致敬：

[pər'hæps][ðə, ði][moʊst] ['waɪdli] [riːd] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə, ði] [steɪt] [ʌv, əv] [tenə'siː] ,
perhaps the most widely read daily newspaper in the state of Tennessee ,
也许 这 最多 广泛 读 日常的 报纸 在 这 状态 的 田纳西州 ；
或许是田纳西州发行量最大的日报，

[ænd; ənd][ə, eɪ]['peɪpər] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə, ði] [ˌriːkən'strʌk(ə)n] ['pɑːləsi] [pər'suːd] [baɪ][ðə, ði] ['fedərəl]
and a paper opposed to the reconstruction policy pursued by the federal
和 一个 纸 反对 到 这 重建 政策 追击 经过 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] :
government :
政府 ；
以及一份反对联邦政府重建政策的文件：

" [let] [juː 'es][duː][ðə, ði] ['niːgrəʊz] ['dʒʌstɪs] .
" **Let us do the negroes justice** .
" 让 我们 做 这 黑人 正义 ；
让我们公正对待黑人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['spɪrɪt][ʌv, əv] ['blʌdθɜːrstɪ] [ænd; ənd] [ɪn'sendɪəri] [rɪ'vəʊlt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There is no spirit of bloodthirsty and incendiary revolt prevailing among them .
那里 是 不 精神 的 嗜血 和 燃烧的 反叛 盛行 之中 他们 ；
他们之中没有嗜血煽动叛乱的精神。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [hæv; həv] [ʊʊn] [ðæt][ðer; ðər] ['nevər] [ɪɡ'zɪstɪd] [ə, eɪ] [mɔːr] ['træktəb(ə)l]
History and experience have shown that there never existed a more tractable
历史 和 经验 有 所示 那 那里 绝不 存在 一个 更多的 易于处理
[ˈpiːp(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə, ði] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
people considering all the trying conditions and circumstances to which they have
人们 考虑 全部 这 尝试 状况 和 情况 到 哪个 他们 有
[bɪn] [səb'dʒektɪd] .
been subjected .
到过 受 ；
历史和经验表明，考虑到他们所遭受的所有艰难条件和环境，从来没有哪个民族比他们更温顺。

[ɪn] [taɪm] [ʌv, əv][wɔːr][ænd; ənd][ɪn][ðə, ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌk(ə)n] [ˈpɪriəd] ,
In time of war and in the frightful reconstruction period ,
在 时间 的 战争 和 在 这 可怕 重建 时期 ；
在战争时期和可怕的重建时期，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɜːdʒd] [ænd; ənd] [ˈtemptɪd] [baɪ] [fɔːls] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ɪnˈsentɪvz] [ænd; ənd]
when they were urged and tempted by false friends and incentives and
什么时候 他们是 敦促 和 受诱惑 经过 错误的 朋友们 和 激励措施 和
[hæd; həd] [ɑːpərˈtuːnətɪz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] ,
had opportunities of evil appalling to contemplate ,
有 机会 的 邪恶的 令人震惊 到 沉思 ,
当他们受到虚假朋友和诱惑的怂恿和引诱, 并且有机会去做令人发指的邪恶之事时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈstreɪnd] [æz; əz][pərˈhæps][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈstreɪnd]
they were restrained as perhaps no other people would have been restrained
他们是 克制 作为 也许 不 其他 人们 会 有 到过 克制
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [sɪnd] [əˈɡenst] [ðæn; ðən] [ˈsɪnɪŋ] .
and were more sinned against than sinning .
和 是 更多的 罪过 反对 比 犯罪 .
他们受到的约束或许是其他人所没有的, 他们受到的伤害比他们加害的要多。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][maɪnd] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [best]
And to - day as a people they have no mind except to accept the best
和 到 - 天 作为 一个 人们 他们 有 不 头脑 除了 到 接受 这 最好的
[ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
that may come to them :
那 可能 来 到 他们 :
而如今, 这个民族除了接受降临到他们身上的最好的结果之外, 别无他念。

" [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ˈvɜːrsəs] .
" **MR . DIXON VS** :
" 先生 . 迪克森 VS :

“迪克森先生诉

[ɑːn] .
HON .
亲爱的 :

尊敬的

[dʒeɪmz][dʒiː] . [ˈbleɪn] .
JAMES G . BLAINE :
詹姆斯 G : 布莱恩 :

詹姆斯·G·布莱恩。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [hoʊp] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [nɔːrθ] .
Mr . Dixon's hope is evidently in the young North .
先生 . 迪克森的 希望 是 显然 在 这 年轻的 北 .

迪克森先生显然把希望寄托在了年轻的北方。

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈwedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsek(ə)n] ,
That the young people may not be wedded to the traditions of their section ,
那 这 年轻的 人们 可能 不是 是 已婚 到 这 传统 的 他们的 部分 ,
年轻人可能不会墨守成规, 固守自己所在地区的传统。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [jʌŋ] [nɔːrθ] [ðæt] [wʌt] [ðer; ðər] fathers318
he would impress the young North that what their fathers318
他 会 令人印象深刻 这 年轻的 北 那 什么 他们的 fathers318
他会给年轻的北方人留下深刻印象, 让他们明白他们的父亲们318

[dɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [biˈstəʊɪŋ] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ,
did in the way of bestowing equality of citizenship upon the Negro ,
做过 在 这 方式 的 授予 平等 的 国籍 之上 这 黑人 ,
在赋予黑人平等公民权方面确实做到了这一点,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdəʃɪp] [blaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
was the result of a leadership blind with the spirit of revenge .
曾是 这 结果 的 一个 领导 瞎的 和 这 精神 的 复仇 .
这是领导层被复仇之心蒙蔽的结果。

[æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [rɪˈbʌt(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈtenʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
As a complete rebuttal to this contention on his part ,
作为 一个 完全的 反驳 到 这 争论 在 他的 部分 ,
作为对他这一论点的全面反驳,

[wiː; wi] [kwɒt] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈvju:] [frʌm; frəm]
we quote from an article which appeared in the North American Review from
我们 引用 从 一个 文章 哪个 出现 在 这 北 美国人 审查 从
[ðə; ðɪ][pen][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ɑ:n] .
the pen of the late Hon .
这 笔 的 这 晚的 尊敬的 .

我们引用已故尊敬的先生在《北美评论》上发表的一篇文章。
[dʒeɪmz][dʒi:] . [ˈbleɪn] :
James G . Blaine :
詹姆斯 G : 布莱恩 :
詹姆斯·G·布莱恩:

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪkənz] [wɜ:r; wər][ˈɜ:dʒd] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd]
" **It must be borne in mind that the Republicans were urged and hastened**
" 它 必须 是 出生 在 头脑 那 这 共和党人 是 敦促 和 加快
[tuː; tə] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [ə,mɪ:liəˈreɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈni:grəʊ][baɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈveləpmənts] [ɪn]
to measures of amelioration for the Negro by very dangerous developments in
到 措施 的 改善 为了 这 黑人 经过 非常 危险的 发展 在
[ðə; ðɪ] [ˈsaðərn] [steɪts] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑ:r ˈiː] - [ɪnˈsleɪvmənt] [ɪn][fækt] ,
the Southern States looking to his re - enslavement in fact ,
这 南方 各州 寻找 到 他的 关于 - 奴役 在 事实 ,
“必须记住，南方各州出现了非常危险的事态发展，实际上可能导致黑人再次沦为奴隶，这促使共和党人加快采取措施改善黑人的处境。”

[ɪf] [nɑ:t][ɪn][fɔ:rm] .
if not in form .
如果 不是 在 形式 :
如果不是按形式。

[ðə; ðɪ] [jɪr] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ðɪ] [əkˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈændruː] [ˈdʒɑ:nsən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənsɪ] [wʌz; wəz]
The year that followed the accession of Andrew Johnson to the presidency was
这 年 那 随后 这 加入 的 安德鲁 约翰逊 到 这 总统职位 曾是
[fʊl] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
full of anxiety and warning to all the lovers of justice ,
满的 的 焦虑 和 警告 到 全部 这 恋人 的 正义 ,
安德鲁·约翰逊就任总统后的那一年，对于所有热爱正义的人来说，充满了焦虑和警告。

[tuː; tə][ɔ:l] [huː] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] - [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈju:niən] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] .
to all who hoped for ' a more perfect union ' of the States .
到 全部 WHO 希望 为了 - 一个 更多的 完美的 联盟 - 的 这 各州 .
致所有曾期盼“更完美的联邦”的人们。

[ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈfədərət] [steɪts] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ɪnˈhæbɪtənts] [əˈsu:md] [ðæt] [ðeɪ]
In nearly every one of the Confederate States the white inhabitants assumed that they
在 几乎 每一个 一 的 这 南方邦联 各州 这 白色的 居民 假定 那 他们
[wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstɔ:rd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈju:niən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [steɪt] [ˈɡʌvənmənts] [prɪˈsaɪsli]
were to be restored to the Union with their State governments precisely
是 到 是 恢复 到 这 联盟 和 他们的 状态 政府 恰恰
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [sɪˈsi:did] [ɪn] - ,
as they were when they seceded in 1861 ,
作为 他们 是 什么时候 他们 脱离 在 - ,
几乎在所有南方邦联州，白人居民都认为他们将以1861年脱离联邦时的状态重返联邦，并保留各自的州政府。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:r'gænik] [tʃeɪndʒ] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [ə'mendmənt] [maɪt] [bi:; bi]
and that the organic change created by the Thirteenth Amendment might be
和 那 这 有机的 改变 创建 经过 这 第十三 修正案 可能 是
[ˈpræktikli] [set] [ə'saɪd] [baɪ] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
practically set aside by State legislation .
几乎 放 旁边 经过 状态 立法 .

而第十三修正案所带来的有机变化，实际上可能会被州立法所推翻。

[ɪn] [ðɪs] [bɪ'li:f] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈpɑ:ləsi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈni:grʊʊ] .
In this belief they exhibited their policy towards the Negro .
在 这 信仰 他们 展出 他们的 政策 向 这 黑人 .

他们正是基于这种信念，展现了他们对待黑人的政策。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
Considering all the circumstances ,
考虑 全部 这 情况 ,

综合所有情况来看，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪn] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈkɑ:zləs] [ænd; ʌnd] [ˈkru:əl] [ə'preʃn]
it would be hard to find in history a more causeless and cruel oppression
它 会 是 难的 到 寻找 在 历史 一个 更多的 无因 和 残忍的 压迫
[ʌ; ʌv] [ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ɪm'ba:did] [ɪn] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʌ; ʌv] [ðoʊz] [ri'vaɪvd]
of a whole race than was embodied in the legislation of those revived
的 一个 所有的 种族 比 曾是 具身化的 在 这 立法 的 那些 复活

[ænd; ʌnd] [ˌri:kən'strʌktɪd] [steɪt] [ˈgʌvənmənts] .
and reconstructed State governments .
和 重建 状态 政府 .

在历史上，很难找到比那些复兴和重建的州政府的立法所体现的对整个种族更无缘无故、更残酷的压迫。

[ðer; ðər] [ˈmembərʃɪp] [wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ˈhoʊli] [ʌ; ʌv] [ðə; ði] - [ˈru:lɪŋ] [klæs] , - [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:m]
Their membership was composed wholly of the ' ruling class , ' as they termed
他们的 会员资格 曾是 由 完全 的 这 - 裁决 班级 , - 作为 他们 称为
[aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] ,
it , and ,
它 , 和 ,

他们的成员全部由他们所谓的“统治阶级”组成，而且

[ɪn] [noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] , [ʌ; ʌv] [kən'fedərət] [ˈɑ:fəsərz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌ; ʌv] [brɪgə'dɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
in no small degree , of Confederate officers below the rank of brigadier - general ,
在 不 小的 程度 , 的 南方邦联 警官 以下 这 秩 的 准将 - 一般的 ,
在很大程度上，南方邦联准将以下军衔的军官也存在这种情况。

[hu:] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈju:nɪfɔ:rmz] [wɪt] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðem; ðəm]
who sat in the legislature in the very uniforms which had distinguished them
WHO 卫星 在 这 立法机关 在 这 非常 制服 哪个 有 杰出的 他们
[æz; əz] [ˈenəmi] [ʌ; ʌv] [ðə; ði] [ˈju:niən] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] .
as enemies of the Union upon the battlefield .
作为 敌人 的 这 联盟 之上 这 战场 .

他们身穿当年在战场上作为联邦敌人的制服，坐在立法机构里。

[ˈlɪmɪtɪd] [speɪs] [fə'bidz] [maɪ] [træn'skraɪbɪŋ] the319
Limited space forbids my transcribing the319
有限的 空间 禁止 我的 转录 the319

篇幅有限，我无法转录第319页。

[blæk] [koʊd] [hweə'wɪð] [ðeɪ] [ˈloʊdɪd] [ðer; ðər] [ˈstætʃu:t] [bʊks] .
black code wherewith they loaded their statute books .
黑色的 代码 以及 他们 已加载 他们的 法令 图书 .

他们用黑色法典来充实他们的法律条文。

[ɪn][ˈmɪstər] . [lɑːˈmɑːrɪz] [steɪt] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [wɜːr; wər] [fərˈbɪdn] , [ˈlʌndər] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ˈpenəltɪz] ,
In Mr . Lamar's State the Negroes were forbidden , under very severe penalties ,
在 先生 . 拉马尔的 状态 这 黑人 是 禁止 , 在下面 非常 严重 处罚 ,
在拉马尔先生的州, 黑人被禁止入境, 违者将受到非常严厉的惩罚。

[tuː; tə] [kiːp] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprentɪs] , [ɪf] [ˈmaɪnɜːz] , [tuː; tə] [ˈleɪbər] ,
to keep firearms of any kind ; they were apprenticed , if minors , to labor ,
到 保持 枪支 的 任何 种类 ; 他们 是 学徒 , 如果 未成年人 , 到 劳动 ,
允许持有任何种类的枪支; 未成年人则被安排做学徒, 从事劳动。

[ˈprefrəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] - [ˈfɔːrmər] [ˈoʊnərz] ;
preference being given by the statute to their ' former owners ;
偏爱 存在 给定 经过 这 法令 到 他们的 - 以前的 所有者 ;
法律赋予其“原所有者”优先权;

- [groʊn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [let] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [baɪ] [ˈkɑːntrækt] ,
' grown men and women were compelled to let their labor by contract ,
- 生长 男人 和 女性 是 被迫 到 让 他们的 劳动 经过 合同 ,
成年男女被迫通过合同出卖自己的劳动力,

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [huːz] [tɜːrmz] [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [warts] ;
the decision of whose terms was wholly in the hands of the whites ;
这 决定 的 谁 条款 曾是 完全 在 这 双手 的 这 白人 ;
最终由谁来决定条件, 完全掌握在白人手中;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [ˈkɑːntrækt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪːzd] [æz; əz] - [ˈveɪgrənts] , -
and those who failed to contract were to be seized as ' vagrants , ' -
[ˈhevɪli] [ˈfaɪnd] ,
heavily fined ,
重度 罚款 ,

那些不签订合同的人将被视为“流浪汉”并处以重罚。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [soʊld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [æt; ət] [ˈpʌblɪk] [ˈaʊtkraɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbɪdər] .
and their labor sold by the sheriff at public outcry to the highest bidder .
和 他们的 劳动 卖 经过 这 警长 在 民众 强烈抗议 到 这 最高 竞标者 .
他们的劳动力被治安官当众卖给出价最高者, 引发了公众的强烈抗议。

[ðə; ði] [tɜːrmz] - [ˈmæstər] - [ænd; ənd] - [ˈmɪstrəs] - [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈkɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstætʃuːts] ,
The terms ' master ' and ' mistress ' continually recur in the statutes ,
这 条款 - 掌握 - 和 - 情妇 - 持续 复发 在 这 法规 ,
法规中不断出现“主人”和“女主人”这两个词。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] [dɪˈɡreɪdɪŋ] ,
and the slavery that was thus instituted was a far more degrading ,
和 这 奴隶制 那 曾是 因此 已设立 曾是 一个 远的 更多的 降级 ,
由此建立起来的奴隶制是一种更加屈辱的奴隶制。

[ˈmɜːrsɪləs] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsənəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blɒtɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ]
merciless and mercenary than that which was blotted out by the Thirteenth
无情 和 雇佣兵 比 那 哪个 曾是 印迹 出去 经过 这 第十三
[əˈmendmənt] .
Amendment .
修正案 .

比第十三修正案废除的那些更加冷酷无情、更加唯利是图。
" [saʊθ] [ˌkæərəˈlaɪnə] , [huːz] [məˈdɜːreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ] [ˈɡʌvərnər]
" **South Carolina , whose moderation and justice are so highly prized by Governor**
" 南 卡罗莱纳 , 谁 适度 和 正义 是 所以 高度 珍贵的 经过 州长
[ˈhæmptən] ,
Hampton ,
汉普顿 ,
“南卡罗来纳州的温和与公正深受汉普顿州长的推崇,

[ˈhæktɪd] [ə; eɪ] [kəʊd] [stɪl] [mɔːr] [ˈkruːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈkwɒtɪd][frʌm; frəm] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
enacted a code still more cruel than that I have quoted from Mississippi .
已颁布 一个 代码 仍然 更多的 残忍的 比 那 我 有 引 从 密西西比州 .
颁布了一项比我引述的密西西比州的法律还要残酷的法律。

[ˈfaɪ,ɑːrmz] [wɜːr; wər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,
Firearms were forbidden to the Negro ,
枪支 是 禁止 到 这 黑人 ,
黑人被禁止拥有枪支。

[ænd; ʌnd] [ˈeni] [ˌvaɪəˈleɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] - [faɪn] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [twʌɪs] [ðə; ði]
and any violation of the statute was punished by ' fine equal to twice the
和 任何 违反 的 这 法令 曾是 受到惩罚 经过 - 美好的 平等的 到 两次 这
[ˌvæljuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [soʊ] [ʌnˈlɔːfəli] [kept] ,
value of the weapon so unlawfully kept ,
价值 的 这 武器 所以 非法地 保留 ,
任何违反该法令的行为都将受到处罚，罚款金额为非法持有武器价值的两倍。

- [ænd; ʌnd] - [ɪf] [ðæt] [biː; bi][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [peɪd] , [baɪ] [ˈkɔːrpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] . -
' and ' if that be not immediately paid , by corporal punishment . '
- 和 - 如果 那 是 不是 立即地 有薪酬的 , 经过 下士 惩罚 . -
“如果不能立即偿还，则处以体罚。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] - [noʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [jæl; jəl] [pərˈsuː] [ɔːr] [ˈpræktɪs] [ðə; ði]
It was further provided that ' no person of color shall pursue or practice the
它 曾是 更远 假如 那 - 不 人 的 颜色 将 追求 或者 实践 这
[ɑːrt] ,
art ,
艺术 ,
还规定“任何有色人种不得从事或练习该艺术”，

[treɪd] , [ɔːr] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrtɪzən] , [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ɔːr] [ˈɑːpkiːpər] ,
trade , or business of an artisan , mechanic , or shopkeeper ,
贸易 , 或者 商业 的 一个 工匠 , 机械 , 或者 店主 ,
工匠、技工或店主的行业或生意

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [treɪd] [ɔːr] [ɪmˈplɔɪmənt] ([bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt]
or any other trade or employment (besides that of husbandry or that of a servant
或者 任何 其他 贸易 或者 就业 (除了 那 的 畜牧业 或者 那 的 一个 仆人
[ˈʌndər] [ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ˈleɪbər]) ,
under contract for labor) ,
在下面 合同 为了 劳动) ,
或任何其他行业或职业（农业或劳务合同下的佣工除外），

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈlaɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] ,
until he shall have obtained a license from the judge of the district court ,
直到 他 将 有 获得 一个 执照 从 这 法官 的 这 区 法庭 ,
直到他从地区法院法官那里获得执照为止。
[wɪtʃ] [ˈlaɪs(ə)ns][jæl; jəl][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ˈoʊnli] . -
which license shall be good for one year only . '
哪个 执照 将 是 好的 为了 一 年 仅有的 . -
该许可证有效期仅为一年。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɑːpkiːpər] [ɔːr] [ˈpedlər]
If the license was granted to the Negro to be a shopkeeper or peddler
如果 这 执照 曾是 的确 到 这 黑人 到 是 一个 店主 或者 小贩
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [peɪ] \$100 [pər] [ˈænəm] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
he was compelled to pay \$100 per annum for it ,
他 曾是 被迫 到 支付 \$100 每 年 为了 它 ,
如果黑人获得开店或摆摊的许可证，他每年必须为此支付100美元。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pəɹ'suːd] [ðə; ði] ['ruːdist] [mə'kæniʔ(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
and if he pursued the rudest mechanical calling he could do so only by the
和 如果 他 追击 这 最粗鲁 机械的 呼叫 他 可以 做 所以 仅有的 经过 这
[ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] [fiː] of320
payment of a license fee of320
支付 的 一个 执照 费用 of320

如果他从事最粗陋的机械行业，也只能通过缴纳320美元的执照费才能做到。

\$10 [pəɹ] [ˈænəm] .
\$10 per annum .
\$10 每 年 .

每年10美元。

[noʊ] [sʌtʃ] [fiːz] [wɜːr; wər][ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
No such fees were exacted of the whites ,
不 这样的 费用 是 索取 的 这 白人 ,

白人无需缴纳此类费用。

[ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [fiː] [ʌv; əv] [friː] [blæks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
and no such fee of free blacks during the era of slavery .
和 不 这样的 费用 的 自由的 黑人 期间 这 时代 的 奴隶制 .

奴隶制时期，自由黑人无需缴纳此类费用。

[ðə; ði] ['niːgroʊ][wʌz; wəz] [ðʌs] [hedʒ] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] ,
The Negro was thus hedged in on all sides ; he was down ,
这 黑人 曾是 因此 对冲 在 在 全部 侧面 ; 他 曾是 向下 ,

黑人就这样被四面围困住了；他倒下了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [daʊn] ,
and he was to be kept down ,
和 他 曾是 到 是 保留 向下 ,

他必须被压制下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪvælɹɪk; ˈɪvəl,ɹɪk] [reɪs] [ðæt] [dɪ'haɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn]
and the chivalric race that denied him a fair and honest competition in
和 这 骑士精神 种族 那 否认 他 一个 公平的 和 诚实的 竞赛 在
[ðə; ði] ['hʌmbəl] [mə'kæniʔ(ə)l] [pəɹ'suːt] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][ɪts] [ə'sɜːɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti]
the humblest mechanical pursuit was loud in its assertions of his inferiority
这 最谦逊的 机械的 追逐 曾是 大声 在 它是 断言 的 他的 自卑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈkɒmpitəns,-tənsɪ] .
and his incompetency .
和 他的 无能 .

而那些不让他参与最卑微的机械领域公平公正竞争的骑士精神，却大声宣称他低人一等、能力不足。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [luːɪzɪ'æənə] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][bəʊθ] [səʊθ] [,kæɹə'lainə] [ænd; ənd]
" **But it was reserved for Louisiana to outdo both South Carolina and**
" 但 它 曾是 预订的 为了 路易斯安那州 到 胜过 两个都 南 卡罗莱纳 和
[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
Mississippi in this horrible legislation .
密西西比州 在 这 可怕 立法 .

“但在这项可怕的立法中，路易斯安那州却胜过了南卡罗来纳州和密西西比州。”

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɔːl] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['læbɔːərz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] ['leɪbər][ˈkɑːntræktz] ['dʊrɪŋ]
In that State all agricultural laborers were compelled to make labor contracts during
在 那 状态 全部 农业 劳工 是 被迫 到 制作 劳动 合同 期间
[ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒænjuerɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .
the first ten days of January for the next year .
这 第一的 十 天 的 一月 为了 这 下一个 年 .

在该州，所有农业劳动者都必须在每年一月的前十天签订下一年的劳动合同。

[ðə; ði][ˈmæstər][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt] [maɪt] [əˈseɪl] [ˈevri] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [prəˈfeɪnnɪs] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]
The master or his agent might assail every ear with profaneness aimed at the
这 掌握 或者 他的 代理人 可能 攻击 每一个 耳朵 和 亵渎 旨在 在 这
[ˈniːɡroʊ][mæn][ænd; ənd][ˈaʊtrɛɪdʒ] [ˈevri] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ˈdiːs(ə)nɪ][ɪn][ðə; ði] [faʊl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈdrest]
Negro man and outrage every sentiment of decency in the foul language addressed
黑人 男人 和 暴行 每一个 情绪 的 体面 在 这 犯规 语言 已解决
[tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [ˈwɪmɪn] ;
to the Negro women ;
到 这 黑人 女性 ;

主人或其代理人可能会用亵渎的语言辱骂黑人男子，并用污秽的语言侮辱黑人妇女，冒犯她们的一切体面情感；
[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈkriːtʃərz] , [ɡəʊdɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [kreɪzd] [ˈʌndər]
but if one of the helpless creatures , goaded to resistance and crazed under
但 如果 一 的 这 无助 生物 , 被激怒 到 反抗 和 疯狂 在下面
[ˈtrənɪ] ,
tyranny ,
暴政 ,

但如果其中一个无助的生灵，在暴政的胁迫下奋起反抗，变得疯狂，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪmpjədəns] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [oʊθ] ,
should answer back with impudence , or should relieve his mind with an oath ,
应该 回答 后退 和 厚颜无耻 , 或者 应该 缓解 他的 头脑 和 一个 誓言 ,
[ɔːr] restore321
or restore321
或者 restore321

应该厚颜无耻地回击，或者发誓发泄心中的怒火，或者恢复321

[ɪnˈdiːnsɪ] , [hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][tuː; tə] [hɪmˈself] [ʌv; əv] \$1 [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈaʊtbɜːrst] .
indecenty , he did so at the cost to himself of \$1 for every outburst .
不雅 , 他 做过 所以 在 这 成本 到 他自己 的 \$1 为了 每一个 爆发 .
他之所以这样做，是因为他每次行为不检点，都要为此付出 1 美元的代价。

[ðə; ði] - [ˈeɪdʒənt] - [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ˈstætjuːt] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The ' agent ' referred to in the statute is the well - known overseer of the
这 - 代理人 - 指 到 在 这 法令 是 这 出色地 - 已知 监工 的 这
[ˈkɑːt(ə)n][ˈriːdʒən] ,
cotton region ,
棉布 地区 ,

法规中提到的“代理人”是棉花产区的知名监管者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɔːmeɪkər] [ʌv; əv] [luːɪˈziːənə] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdelɪkət]
and the care with which the lawmaker of Louisiana provided that his delicate
和 这 关心 和 哪个 这 议员 的 路易斯安那州 假如 那 他的 精美的
[ɪrʒ] [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [nəːvs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈfendɪd] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [oʊθ] [ɔːr][æŋ; ən]
ears and sensitive nerves should not be offended with an oath or an
耳朵 和 敏感的 神经 应该 不是 是 被冒犯了 和 一个 誓言 或者 一个
[ɪnˈdiːsnt] [wɜːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]
indecent word from a Negro will be appreciated by all who have heard the
不雅 单词 从 一个 黑人 将要 是 感谢 经过全部 WHO 有 听到 这
[kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [plænˈteɪ(ə)n] .
crack of the whip on a southern plantation .
裂缝 的 这 鞭 在 一个 南部 种植园 .

路易斯安那州的立法者如此谨慎，确保他那敏感的耳朵和神经不会因黑人的脏话或不雅言语而受到冒犯，所有在南方种植园里听过鞭子抽打声的人都会对此表示赞赏。

" [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kwoʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [prəˈvɪznz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈstætjuːts] [ˈʌndər] [huːz]
" **It is impossible to quote all the hideous provisions of these statutes under whose**
" 它是 不可能的 到 引用 全部 这 可怕 条款 的 这些 法规 在下面 谁
[ɑːpəreɪ(ə)n][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈriːləpst; rɪˈləpst][ˈɡrædʒuəli][ænd; ənd] [ˈfɔrli] [ˈɪntuː]
operation the Negro would have been relapsed gradually and surely into
手术 这 黑人 会 有 到过 复发 逐步地 和 一定 进入
[æktʃuəl][ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ˈsleɪvəri] .
actual and admitted slavery .
实际的 和 承认 奴隶制 .

“这些法令中有太多骇人听闻的条款，根据这些条款，黑人将逐渐且必然地重新沦为公认的奴隶，我们不可能一一列举这些条款。”

[ˈkɪndrəd] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈtemptɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] ,
Kindred legislation was attempted in a large majority of the Confederate States ,
亲属 立法 曾是 尝试过 在 一个 大的 多数 的 这 南方邦联 各州 ;
在南部邦联的大多数州都尝试过制定同族人法案。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] [ɔːr] [rɪˈlɑːdʒɪkl] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ɑːrˈiː] -
and it is not uncharitable or illogical to assume that the ultimate re -
和 它是 不是 不仁慈的 或者 不合逻辑 到 认为 那 这 最终的 关于 -
[ɪnˈsleɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪkst] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [freɪmd] [ðə; ði] [lɔː]
enslavement of the race was the fixed design of those who framed the law
奴役 的 这 种族 曾是 这 固定的 设计 的 那些 WHO 框 这 法律
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðəm; ðəm] .
and of those who attempted to enforce them .
和 的 那些 WHO 尝试过 到 执行 他们 .

认为最终奴役这个种族是制定法律的人和试图执行法律的人的既定计划，这种想法既不冷酷无情，也不违背逻辑。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
" **I am not speculating as to what would have been done or might have been**
" 我 是 不是 推测 作为 到 什么 会 有 到过 完毕 或者 可能 有 到过
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][nɑːt] [ɪntəˈviːnd] .
done in the Southern States if the National Government had not intervened .
完毕 在 这 南方 各州 如果 这 国家的 政府 有 不是 介入 .

“我无意猜测，如果国家政府没有干预，南方各州将会或可能会发生什么。

[aɪ][hæv; həv][ˈkwoʊtɪd] [wʌt] [ˈæktʃuəli] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˌledʒɪsleɪtʃəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
I have quoted what actually was done by legislatures under the control of
我 有 引 什么 实际上 曾是 完毕 经过 立法机构 在下面 这 控制 的
[ˈsʌðərn] [ˈdeməkræts] ,
Southern Democrats ,
南方 民主党人 ,

我已经引用了南方民主党控制下的立法机构实际采取的行动，

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈoʊnli] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wen] [aɪ][seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈautreɪdʒz] [əˈɡenst] [ˈhjuːmən]
and I am only recalling history when I say that those outrages against human
和 我 是 仅有的 回忆 历史 什么时候 我 说 那 那些 暴行 反对 人类
[ˈneɪtʃər] [wɜːr; wər] [ʌpˈheld] [baɪ][ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
nature were upheld by the Democratic party of the country .
自然 是 维持 经过 这 民主 派对 的 这 国家 .

我只是在回顾历史，当时民主党支持了这些违背人性的暴行。

[ɔːl] [ˈdeməkræts] [huːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][aɪ][eɪˈem] [rɪˈvjuːɪŋ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈverɪəs] [dɪˈɡriːz] , [ˈæktɪv] [ɔːr]
All Democrats whose articles I am reviewing were in various degrees , active or
全部 民主党人 谁 文章 我 是 复习 是 在 各种各样的 学位 ; 积极的 或者
[ˈpæsɪv] , [ˈprɪnsəp(ə)l][ɔːr] [ɪnˈdɔːrsər] ,
passive , principal or endorser ,
被动的 , 主要的 或者 代言人 ,

我正在审阅的所有民主党文章的作者，都以不同程度参与其中，或积极或消极，或主要参与者或支持者。

[ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ;
parties to this legislation ;
各方 到 这 立法 ;

本立法的各方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪkst] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti][tuː; tə] [θwɔːrt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ]
and the fixed determination of the Republican party to thwart and destroy
和 这 固定的 决心 的 这 共和党人 派对 到 阻挠 和 破坏
[aɪˈtiː] [kɔːld] [daʊn] [əˈpɑːn][ɪts] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [əˈnæθəmə] [ʌv; əv] [ˌdeməˈkrætɪk] [ræθ]
it called down upon its head all the anathemas of Democratic wrath .
它 称为 向下 之上 它是 头 全部 这 诅咒 的 民主 愤怒 .

共和党人决心阻挠并摧毁它，这招致了民主党人所有的愤怒谴责。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti]
But it was just at this point in our history when the Republican party
但 它 曾是 只是 在 这 观点 在 我们的 历史 什么时候 这 共和党人 派对
[wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [rˈmænsɪpərɪd] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd] be322
was compelled to decide whether the emancipated slave should be322
曾是 被迫 到 决定 无论 这 解放 奴隶 应该 be322

但正是在我们历史的这个节点上，共和党被迫决定是否应该给予获得解放的奴隶322美元。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpəʊər] [ɔːr][ˈhændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmæstər][tuː; tə][biː; bi] [delt]
protected by national power or handed over to his late master to be dealt
受保护 经过 国家的 力量 或者 递交 超过 到 他的 晚的 掌握 到 是 已处理
[wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [enˈæktmənts] [aɪ][hæv; həv][ˈkwɒtɪd]
with in the spirit of the enactments I have quoted .
和 在 这 精神 的 这 法令 我 有 引 .

受国家权力保护，或移交给其已故主人，按照我所引用的法令精神处理。

" [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɑːn][ə; eɪ] [seɪf] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [rɪˈstæblɪ] [lɔː]
" **To restore the Union on a safe foundation , and to re - establish law**
" 到 恢复 这 联盟 在 一个 安全的 基础 , 和 到 关于 - 建立 法律
[ænd; ənd] [prəˈmooʊt] [ɔːrdər] ,
and promote order ,
和 推动 命令 ,

“为了在安全的基础上重建联邦，并恢复法律和促进秩序，

[tuː; tə] [ɪnˈʃɒr] [dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈiːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ɔːl] , [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [fɔːrst]
to insure justice and equal rights to all , the Republican party was forced
到 保证 正义 和 平等的 权利 到 全部 , 这 共和党人 派对 曾是 强制
[tuː; tə][ɪts] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈpɑːləsi]
to its reconstruction policy .
到 它是 重建 政策 .

为了确保正义和人人平等，共和党被迫推行重建政策。

[tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [ɪn][ɪts][əˈdɔːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ænd; ənd][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [ˈstætʃuːt][ʌv; əv] [rɔːŋ]
To hesitate in its adoption was to invite and confirm the statute of wrong
到 犹豫 在 它是 采用 曾是 到 邀请 和 确认 这 法令 的 错误的
[ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd]
and cruelty to which I have referred .
和 残酷 到 哪个 我 有 指 .

如果犹豫不决，不采纳它，就等于邀请并确认了我所提到的错误和残忍的法令。

[ðə; ði][fɜːrst][step] [ˈteɪkən][wʌz; wəz][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [əˈmendmənt]
The first step taken was to submit the Fourteenth Amendment ,
这 第一的 步 已采取 曾是 到 提交 这 第十四 修正案 ,
采取的第一步是提交第十四修正案，

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] [ðæt][hiː; hi][biː; bi]
giving citizenship and civil rights to the Negro and forbidding that he be
给予 国籍 和 民用 权利 到 这 黑人 和 禁止 那 他 是
[ˈkaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [reprɪzenˈteɪ(ə)n] [ənˈles] [hiː; hi] [ʊd; fəd] [biː; bi] [ˈrekənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
counted in the basis of representation unless he should be reckoned among the
计数 在 这 基础 的 表示 除非 他 应该 是 估计 之中 这
[ˈvoʊtɜːz] .
voters .
选民 .

赋予黑人公民权和民权，并禁止在代表人数计算中将黑人计入，除非黑人被算作选民。

[ðə; ði] [ˈsaʊðərn] [steɪts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈredɪli] [ˈriːədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
The Southern States could have been readily readmitted to all their power and
这 南方 各州 可以 有 到过 容易 重新入院 到 全部 他们的 力量 和
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [əˈmɛndmənt] ,
privileges in the Union by accepting the Fourteenth Amendment ,
特权 在 这 联盟 经过 接受 这 第十四 修正案 ,
南方各州本可以通过接受第十四修正案，重新获得其在联邦中的所有权力和特权。

[ænd; ənd][ˈniːɡroʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːrst] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
and Negro suffrage would not have been forced upon them .
和 黑人 选举权 会 不是 有 到过 强制 之上 他们 .

黑人选举权不会强加于他们。

[ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][ænd; ənd] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][fɔːr; fər] [ˈfræntʃaɪz] ,
The gradual and conservative method of training the Negro for franchise ,
这 逐渐地 和 保守的 方法 的 训练 这 黑人 为了 特许经营 ,
对黑人进行特许经营培训采取循序渐进、保守的方法。

[æz; əz] [səˈdʒestɪd] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈhæmptən] , [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈædvəkeɪts] [əˈmʌŋ]
as suggested and approved by Governor Hampton , had many advocates among
作为 建议 和 得到正式认可的 经过 州长 汉普顿 , 有 许多 倡导者 之中
[ðə; ði] [riˈpʌblɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
the Republicans in the North ;
这 共和党人 在 这 北 ;

按照汉普顿州长的建议和批准，该方案在北方共和党人中有很多支持者；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [dɪˈluːsɪv] [ænd; ənd] [ɪmˈpræktɪkəbl] ,
and though in my judgment it would have proved delusive and impracticable ,
和 尽管 在 我的 判断 它 会 有 已证实 虚幻的 和 不切实际 ,
虽然在我看来，这最终会被证明是徒劳无功且不切实际的，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪts][əˈdɑːp(ə)n][ɔːr][æt; ət]
it was quite within the power of the South to secure its adoption or at
它 曾是 相当 之内 这 力量 的 这 南 到 安全的 它是 采用 或者 在
[liːst] [ɪts][ˈtraɪəl] .
least its trial .
至少 它是 审判 .

南方完全有能力确保这项法案获得通过，或者至少进行试行。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] [ˈleɪtli] [ɪn] [ˌɪnsəˈrek(ə)n] [rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [əˈmɛndmənt] [wɪð; wɪθ]
" **But the States lately in insurrection rejected the Fourteenth Amendment with**
" 但 这 各州 最近 在 起义 拒绝 这 第十四 修正案 和
[əˈpærənt] [skɔːrn][ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] .
apparent scorn and defiance .
明显 轻蔑 和 蔑视 .

“但最近发生叛乱的各州明显蔑视和挑衅地拒绝了第十四修正案。

[ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃəz] [ʌv; əv] [luːɪzi'æənə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv]
In the legislatures of Louisiana , Mississippi , and Florida it did not receive
在这立法机构的 路易斯安那州 , 密西西比州 , 和 佛罗里达 它 做过 不是 收到
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [voʊt] ;
a single vote ;
一个 单身的 投票 ;

在路易斯安那州、密西西比州和佛罗里达州的立法机构中，该法案没有获得一票；

[ɪn] [saʊθ] [,kæərə'lainə] , [ˈoʊnli][wʌn] [voʊt] ; [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ˈoʊnli][wʌn] ; [ɪn] ['teksəs] , [faɪv] [voʊts] ; [ɪn]
in South Carolina , only one vote ; in Virginia , only one ; in Texas , five votes ; in
在 南 卡罗莱纳 , 仅有的 一 投票 ; 在 弗吉尼亚州 , 仅有的 一 ; 在 德克萨斯州 , 五 投票 ; 在
[ˈɑːrkənsɔː] ,
Arkansas ,
阿肯色州 ,

在南卡罗来纳州，只有一票；在弗吉尼亚州，只有一票；在德克萨斯州，五票；在阿肯色州，

[tuː] [voʊts] ; [ɪn][ˌælə'bæmə] , [ten] ; [ɪn] [nɔːrθ] [,kæərə'lainə] , [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒɔːrdʒə] ,
two votes ; in Alabama , ten ; in North Carolina , eleven , and in Georgia ,
二 投票 ; 在 阿拉巴马州 , 十 ; 在 北 卡罗莱纳 , 十一 , 和 在 乔治亚州 ,
两票；阿拉巴马州十票；北卡罗来纳州十一票；佐治亚州，

[wer] ['mɪstər] . ['stiːvənz, 'stefənz] [boʊsts] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]
where Mr . Stephens boasts that they gave the Negro suffrage in advance of
在哪里 先生 . 斯蒂芬斯 吹嘘 那 他们 给予 这 黑人 选举权 在 进步 的
[ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ə'mendmənt] ,
the Fifteenth Amendment ,
这 第十五 修正案 ,

斯蒂芬斯先生吹嘘说，他们在第十五修正案颁布之前就赋予了黑人选举权。

[ˈoʊnli] [tuː] [voʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] ['merɪkɪn] [ðə; ði]['niːgroʊ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
only two votes could be found in favor of making the Negro even a citizen .
仅有的 二 投票 可以 是 成立 在 偏爱 的 制作 这 黑人 甚至 一个 公民 .
只有两票赞成给予黑人公民权。

[ˌaɪ 'tiː] would323
It would323
它 would323

它会323

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kændɪd][ɪn][ˈmɪstər] . ['stiːvənz, 'stefənz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
have been more candid in Mr . Stephens if he had stated that it was
有 到过 更多的 坦率 在 先生 . 斯蒂芬斯 如果 他 有 声明 那 它 曾是
[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'sembld] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌk(ə)n] [ækt] [ðæt] [geɪv] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
the legislature assembled under the reconstruction act that gave suffrage to the
这 立法机关 组装 在下面 这 重建 行为 那 给予 选举权 到 这
[ˈniːgroʊ][ɪn]['dʒɔːrdʒə] ,
Negro in Georgia ,
黑人 在 乔治亚州 ,

如果斯蒂芬斯先生坦率地指出，是根据重建法案成立的立法机构赋予了佐治亚州黑人选举权，那对他来说或许会更加坦
诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnriːkən'strʌktɪd] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
and that the unreconstructed legislature ,
和 那 这 未重建的 立法机关 ,
而那些尚未改过自新的立法机构，

[wɪtʃ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɔːrsmənt] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθiːz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪˈlektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
which has his endorsement and sympathies and which elected him to
哪个 有 他的 代言 和 同情 和 哪个 当选 他 到
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] ,
the United States Senate ,
这 团结的 各州 参议院 ,
他支持并同情该党, 该党也选举他进入美国参议院。

[nɔːt][ˈoʊnli][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈsʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][bʌt; bət] [ˈloʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɡriːvəs]
not only refused suffrage to the Negro but loaded him with grievous
不是 仅有的 拒绝 选举权 到 这 黑人 但 已加载 他 和 严重的
[dɪsəˈbɪlətɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [koʊd][ʌv; əv] [ˈbɑːrbərəs] [sɪˈverəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
disabilities and passed a criminal code of barbarous severity for his
残疾 和 通过了 一个 刑事 代码 的 野蛮 严重性 为了 他的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .
不仅拒绝给予黑人选举权, 还给他们施加了严重的残疾, 并通过了一部野蛮严厉的刑法来惩罚他们。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdfl] [fækts][ɪn] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
" **It is necessary to a clear apprehension of the needful facts in this discussion**
" 它 是 必要的 到 一个 清除 忧虑 的 这 需要 事实 在 这 讨论
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [taɪm] .
to remember events in the proper order of time .
到 记住 活动 在 这 恰当的 命令 的 时间 .
“要清楚地理解本次讨论中必要的事实, 就必须按正确的时间顺序记住事件。”

[ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [dʒuːn] - , - .
The Fourteenth Amendment was submitted to the States June 13 , 1866 .
这 第十四 修正案 曾是 提交 到 这 各州 六月 - , - .
第十四修正案于1866年6月13日提交各州。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ɔːr] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] - ,
In the autumn of that year , or very early in 1867 ,
在 这 秋天 的 那 年 , 或者 非常 早期的 在 - ,
那年秋天, 或者说1867年初,

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃənəri] [steɪts] , [ɪkˈsept] [ˈtenəˈsiː] , [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd]
the legislatures of all the insurrectionary States , except Tennessee , had rejected
这 立法机构 的 全部 这 叛乱分子 各州 , 除了 田纳西州 , 有 拒绝
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :
除田纳西州外, 所有叛乱州的立法机构都拒绝了这项法案。

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv]
Thus and then the question was forced upon us , whether the Congress of
因此 和 然后 这 问题 曾是 强制 之上 我们 , 无论 这 国会 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,
于是, 这个问题就摆在了我们面前, 那就是美国国会是否应该.....

[kəmˈpoʊzd] [ˈhoʊlɪ] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
composed wholly of men who had been loyal to the Government ,
由 完全 的 男人 WHO 有 到过 忠诚 到 这 政府 ,
完全由效忠政府的人组成,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [steɪts] ,
or the legislatures of the rebel states ,
或者 这 立法机构 的 这 反叛 各州 ,
或者叛乱国家的立法机构,

[kəm'pəʊzɪd] [ˈhəʊlɪ] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'ləɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
composed wholly of men who had been disloyal to the Government ,
由 完全 的 男人 WHO 有 到过 不忠 到 这 政府 ,
完全由对政府不忠的人组成,

[ʃʊd; jəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən][ʃʊd; jəd][bi:; bi]
should determine the basis on which their relation to the Union should be
应该 决定 这 基础 在 哪个 他们的 关系 到 这 联盟 应该 是
[rɪ'zju:md] .
resumed .
恢复 .
应确定恢复其与欧盟关系的基础。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˈpɑ:rtɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] ; [tu:; tə][hɔ:lt] , [ɪn'di:d] ,
In such a crisis the Republican party could not hesitate ; to halt , indeed ,
在 这样的 一个 危机 这 共和党人 派对 可以 不是 犹豫 ; 到 停止 , 的确 ,
在这样的危机中, 共和党不能犹豫; 事实上, 他们绝不能停止行动。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'bəndənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd]
would have been an abandonment of the principles on which the war had
会 有 到过 一个 放弃 的 这 原则 在 哪个 这 战争 有
[bɪn] [fʊ:t] ;
been fought ;
到过 战斗 ;
那将是背弃这场战争所依据的原则;

[tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪ'bel] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkəʊədli] [dɪ'zɜ:rʃn]
to surrender to the rebel legislatures would have been cowardly desertion
到 投降 到 这 反叛 立法机构 会 有 到过 胆小 逃兵
[ʌv; əv][ɪts][ˈlɔɪəl] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [kɔ:z] .
of its loyal friends and a base betrayal of the Union cause .
的 它是 忠诚 朋友们 和 一个 根据 背叛 的 这 联盟 原因 .
向叛乱的立法机构投降, 是对忠诚盟友的懦弱背叛, 是对联邦事业的卑鄙背叛。

" [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,
" **And thus , in March , 1867** ,
" 和 因此 , 在 行进 , - ,
“因此, 在1867年3月,

[ˈæftər][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'dʒek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:r'ti:nθ] [ə'mendmənt] [baɪ] [ˈsʌðərn]
after and because of the rejection of the Fourteenth Amendment by Southern
后 和 因为 的 这 拒绝 的 这 第十四 修正案 经过 南方
[ˈledʒɪsleɪtʃəz] ,
legislatures ,
立法机构 ,
由于南方各州立法机构否决了第十四修正案, 此后,

[ˈkɑ:ŋgrəs] [pæst] [ðə; ði] [rɪ:kən'strʌkʃ(ə)n] [ækt] .
Congress passed the reconstruction act .
国会 通过了 这 重建 行为 .
国会通过了重建法案。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈni:grəʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] .
This was the origin of Negro suffrage .
这 曾是 这 起源 的 黑人 选举权 .
这就是黑人选举权的起源。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [waɪts] [ˈnoʊɪŋli] [ænd; ənd] [ˈwɪlfəli] brought324
The southern whites knowingly and willfully brought324
这 南部 白人 明知 和 故意 brought324
南方白人明知故犯地带来了324

[,aɪˈtiː][əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] .
it upon themselves .
它 之上 他们自己 .

它自行其是。

[ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkj(ə)n] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [diˈmɑːndɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈstɜːts]
The reconstruction act would have never been demanded had the Southern States
这 重建 行为 会 有 绝不 到过 要求 有 这 南方 各州
[əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [ɪn] [gʊd] [ˈfeɪθ] .
accepted the Fourteenth Amendment in good faith .
公认 这 第十四 修正案 在 好的 信仰 .

如果南方各州真心接受第十四修正案，就不会有人要求制定重建法案了。

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈmendmənt] [kənˈteɪnd] [səʊ] [ˈmeni] [prəˈvɪʒnz] [diˈmɑːndɪd] [baɪ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv]
But that amendment contained so many provisions demanded by considerations of
但 那 修正案 包含 所以 许多 条款 要求 经过 考虑因素 的
[ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːləsi] [ðæt] [ɪts][əˈdɑːp(ə)n] [bɪˈkeɪm] [æŋ; ən] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] .
great national policy that its adoption became an absolute necessity .
伟大的 国家的 政策 那 它是 采用 成为 一个 绝对 必要性 .

但该修正案包含了许多出于重大国家政策考虑而必须遵守的条款，因此通过该修正案势在必行。

[ðoʊz] [huː] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrekriənt] [tuː; tə][ðer; ðər]
Those who controlled the Federal Government would have been recreant to their
那些 WHO 受控 这 联邦 政府 会 有 到过 叛徒 到 他们的
[ˈpleɪnɪst] [ˈduːti][hæd; həd] [ðei] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstɜːts] [tuː; tə][biː; bi] [wiːldɪd] [baɪ]
plainest duty had they permitted the power of these States to be wielded by
最朴素的 责任 有 他们 允许 这 力量 的 这些 各州 到 是 挥舞 经过
[dɪsˈlɔɪəl] [hændz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmeʒərz] [diːmd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
disloyal hands against the measures deemed essential to the security of the Union
不忠 双手 反对 这 措施 被认为 基本的 到 这 安全 的 这 联盟
.
.
.

如果那些掌控联邦政府的人允许这些州的权力落入不忠之手，用来对抗那些被认为对联邦安全至关重要的措施，那他们就是背叛了自己最基本的职责。

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ænd; ənd] [ðen] [pərˈmɪt] [,aɪˈtiː][tuː; tə]
To have destroyed the rebellion on the battlefield and then permit it to
到 有 损毁 这 叛乱 在 这 战场 和 然后 允许 它 到
[siːz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][rɪˈlev(ə)n] [ˈstɜːts] [ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ɔːl] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ɔːrˈɡæni:k]
seize the power of eleven States and put a check on all changes in the organic
抢占 这 力量 的 十一 各州 和 放 一个 查看 在 全部 变化 在 这 有机的
[lɔː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfjuːtʃər] [rɪˈbeljən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd]
law necessary to prevent future rebellion would have been a weak and wicked
法律 必要的 到 防止 未来 叛乱 会 有 到过 一个 虚弱的 和 邪恶
[kənˈkluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡrændəst] [ˈkɑːntest] [ˈevər] [weɪdʒd][fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈraɪts] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
conclusion to the grandest contest ever waged for human rights and for
结论 到 这 最宏伟 竞赛 曾经 发动 为了 人类 权利 和 为了
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈlɪbərti] .
constitutional liberty .
宪法 自由 .

如果在战场上摧毁了叛乱，然后又允许叛乱夺取十一个州的权力，并阻止对防止未来叛乱所必需的组织法进行任何修改，那么对于有史以来为争取人权和宪法自由而进行的最伟大的斗争来说，这将是一个软弱而邪恶的结局。

" [ˈniːɡroʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːbdərəsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
" Negro suffrage being thus made a necessity by the obduracy of those who were
" 黑人 选举权 存在 因此 制成 一个 必要性 经过 这 顽固 的 那些 WHO 是
[ɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
in control of the South ,
在 控制 的 这 南 ,

“由于南方那些掌权者的顽固不化，黑人选举权就成了必然之举。”

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [nəˈsesəti] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [əˈmendmənt] .
it became a subsequent necessity to adopt the Fifteenth Amendment .
它 成为 一个 随后的 必要性 到 采纳 这 第十五 修正案 .

因此，通过第十五修正案就成了必然之举。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔːr] [dɪˈspɪkəbl̩,despɪkəbl̩][ðæn; ðən][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈniːgroʊ][tuː; tə]
Nothing could have been more despicable than to use the Negro to
没有什么 可以 有 到过 更多的 卑鄙 比 到 使用 这 黑人 到
[sɪˈkjʊr] [ðə; ði][əˈdɑːp](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]
secure the adoption of the Fourteenth Amendment and then to leave them
安全的 这 采用 的 这 第十四 修正案 和 然后 到 离开 他们
[ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] [wenˈevər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [əˈtemptɪd]
exposed to the hazard of losing suffrage whenever those who had attempted
裸露 到 这 冒险 的 输 选举权 每当 那些 WHO 有 尝试过
[tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪnˈslerv] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈgeɪn] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpəʊər] [ɪn][ðer; ðər] [stet] .
to re - enslave them should regain political power in their State .
到 关于 - 奴役 他们 应该 恢复 政治的 力量 在 他们的 状态 .

没有什么比利用黑人来确保第十四修正案的通过，然后让他们面临失去选举权的风险，而一旦那些试图重新奴役他们的人在他们的州重新获得政治权力，这种做法更卑鄙的了。

[hens] [ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [əˈmendmənt] , [wɪt] [ˈnevər] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [gærənˈtiː] [juːnɪˈvɜːrs(ə)]
Hence the Fifteenth Amendment , which never pretended to guarantee universal
因此 这 第十五 修正案 , 哪个 绝不 假装 到 保证 普遍的
[ˈsʌfrɪdʒ] ,
suffrage ,
选举权 ,

因此就有了第十五修正案，该修正案从未声称要保障普选权。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [voʊt] [bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
but simply forbade that any man should lose his vote because he had
但 简单地 禁止 那 任何 男人 应该 失去 他的 投票 因为 他 有
[wʌnz] [biːn] [ə; eɪ] [slerv] ,
once been a slave ,
一次 到过 一个 奴隶 ,

但明确禁止任何人因曾是奴隶而失去投票权。

[ɔːr][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt] [biː; bi] [blæk] , [ɔːr][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [rɪˈmoʊt] [ˈænsesɹəz] [keɪm]
or because his face might be black , or because his remote ancestors came
或者 因为 他的 脸 可能 是 黑色的 , 或者 因为 他的 偏僻的 祖先 来了
[frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] .
from Africa .
从 非洲 .

或许是因为他的脸是黑色的，或许是因为他的远祖来自非洲。

" [ðʌs] [ɪz] [ˈskætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwaɪndz] , [wiː; wi] [fiːl] , [ˈmɪstər] . -
" **Thus is scattered to the four winds , we feel , Mr . 325**
" 因此 是 疏散 到 这 四 风 , 我们 感觉 , 先生 . -

“就这样，它四散飘零，我们觉得，先生325

[ˈdɪksənz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
Dixon's claim that the Negro suffrage was born of the spirit of revenge .
迪克森的 宣称 那 这 黑人 选举权 曾是 出生 的 这 精神 的 复仇 .
迪克森声称黑人选举权运动源于复仇精神。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [waɪd] [ˈhɪrɪŋ] .
MR . DIXON'S WIDE HEARING .
先生 . 迪克森的 宽的 听力 .

迪克森先生的广泛听证会。

[ɪf] ['mɪstər] . ['dɪksən][ɪz][soʊ] ['hoʊlɪ] [fɔ:ls] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ,
If Mr . Dixon is so wholly false as we have set forth in this paper ,
如果 先生 : 迪克森 是 所以 完全 错误的 作为 我们 有 放 前进 在 这 纸 ,
如果迪克森先生的说法真如我们在本文中所述那样完全错误,

[ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] ['næt(ə)rəli] [ɜːˈaɪzɪz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the question naturally arises as to how he could have obtained such a
这 问题 自然 出现 作为 到 如何 他 可以 有 获得 这样的 一个
[ˈhɪrɪŋ] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əˈkɔ:d] [hɪm; ɪm] .
hearing as has been accorded him .
听力 作为 有 到过 同意 他 :
人们自然会问, 他是如何获得如此殊荣的。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['fæktərz] [wɪtʃ] [pərˈhæps][ˈɑ:pɜ:ɪtəd][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðɪs] ['hɪrɪŋ] [wi:; wi][jæl; ʃəl]
Of the many factors which perhaps operated to secure this hearing we shall
的 这 许多 因素 哪个 也许 经营的 到 安全的 这 听力 我们 将
[ˈmen](ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [kəˈmend] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ['kɔ:zɪz] .
mention a few that commend themselves to us as possible causes .
提到 一个 很少 那 表彰 他们自己 到 我们 作为 可能的 原因 :
促成此次听证会的因素有很多, 我们将提及一些我们认为可能是原因的因素。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [fer] [pleɪ] .
In the first place , there is that great American spirit of fair play .
在 这 第一的 地方 , 那里 是 那 伟大的 美国人 精神 的 公平的 玩 :
首先, 美国人有着伟大的公平竞争精神。

[ðə; ðɪ]['ni:ɡroʊ] [θru:] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɜ:ɡɪ] ['nɑ:vəlz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn]
The Negro through Uncle Tom's Cabin and the Tourgee novels had his day in
这 黑人 通过 叔叔 汤姆的 舱 和 这 图尔热 小说 有 他的 天 在
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,
通过《汤姆叔叔的小屋》和图尔吉的小说, 黑人获得了应有的审判机会。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [felt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ɔ:l] ['fʊlnəs] .
and it was felt to be only just that the South be heard in all fullness .
和 它 曾是 毛毡 到 是 仅有的 只是 那 这 南 是 听到 在 全部 饱腹感 :
人们认为, 南方各州的声音理应得到充分表达。

[əˈnʌðər] ['fæktər][ɪn]['mɪstər] . ['dɪksənz] [səkˈses] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [wi:; wi] [brˈli:v] [tu:; tə][bi:; bi]
Another factor in Mr . Dixon's success in obtaining his hearing we believe to be
其他 因素 在 先生 : 迪克森的 成功 在 获得 他的 听力 我们 相信 到 是
[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:ldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
his choice of the hour in the world's history in which to demand a hearing .
他的 选择 的 这 小时 在 这 世界的 历史 在 哪个 到 要求 一个 听力 :
我们认为, 迪克森先生成功获得听证会的另一个因素是他选择了在世界历史上这个特殊的时刻要求举行听证会。

[kwɪ:n] [vɪkˈtɔ:riə] , [hu:] [hæd; həd] ['reɪnd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərəbli] ,
Queen Victoria , who had reigned so long and honorably ,
女王 维多利亚 , WHO 有 统治 所以 长的 和 光荣地 ,
维多利亚女王, 她统治了那么长时间, 而且功勋卓著,

[hæd; həd][dʒʌst] [ˈsʌmənd] [baɪ][hɜ:r; həɪ] [deθ] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈæŋɡloo] - ['sæksəndəm][tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [bɪr] ,
had just summoned by her death all of Anglo - Saxondom to her bier ,
有 只是 被召唤 经过 她 死亡 全部 的 盎格鲁 - 萨克森多姆 到 她 枢 ,
她的离世仿佛将整个盎格鲁-撒克逊世界都召集到了她的灵柩前。

[wer] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sɑ:rou] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['wʊmən]
where in a common sorrow over the departure of a great and good woman
在哪里 在 一个 常见的 悲哀 超过 这 离开 的 一个 伟大的 和 好的 女士
[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'nu:] [haʊ] [ðæt] ,
they learned anew how that ,
他们 学习 重新 如何 那 ,

在为一位伟大善良的女性的离世而共同悲伤之际，他们重新认识到：

[fʌndə'mentəli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'baʊt] [ə'laɪk] .
fundamentally , they were all about alike .
从根本上 , 他们 是 全部 关于 同样 .

从根本上讲，它们都差不多。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tu:] , [ə; eɪ]['pouət][hæd; həd] [ə'rɪzn] , [wɪð; wɪθ] [voɪs] [tu:; tə] [ri:tʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
About this time , too , a poet had arisen , with voice to reach , for the
关于 这 时间 , 也 , 一个 诗人 有 出现 , 和 嗓音 到 抵达 , 为了 这
[taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

大约在同一时期，一位诗人出现了，他的声音暂时得以传达。

[æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['spi:kɪŋ] [wɜ:rld] , ['fə:nɪʃɪŋ] [ə'nʌðər] [skræp][ʌv; əv] ['eɪvɪdəns]
at least , the whole English speaking world , furnishing another scrap of evidence
在 至少 , 这 所有的 英语 请讲 世界 , 家具 其他 废料 的 证据
[ðæt] ['dɪfərɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
that differing forms of government ,
那 不同 表格 的 政府 ,

至少，整个英语世界都证实了这一点，这又提供了一个证据，表明不同的政府形式.....

[waɪd] ['si:z] [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'vəriɪŋ]['prɔ:bləms][hæd; həd][na:t] [ə'fektɪd] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]['ju:nəti] . -
wide seas and varying problems had not affected their spiritual unity . 326
宽的 海域 和 变化 问题 有 不是 做作的 他们的 精神 统一 . -

广阔的海洋和各种各样的问题并没有影响他们的精神团结。 326

['æŋɡləʊ] - ['sæksn] [lædz] , ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætn] ['nei(ə)n] , [hæd; həd]
Anglo - Saxon lads , peacefully sleeping in the harbor of a Latin nation , had
盎格鲁 - 撒克逊 小伙子们 , 和平地 睡眠 在 这 港口 的 一个 拉丁 国家 , 有
[bɪn] ['tretʃərəsli] [bloʊn] [ʌp] ,
been treacherously blown up ,
到过 阴险地 吹 向上 ,

一群盎格鲁-撒克逊青年，在拉丁国家的港口安睡时，遭到了卑鄙的炸弹袭击，全部丧命。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɔz; wəz] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv]
and at the sight of that which was thicker than water in the hold of
和 在 这 视线 的 那 哪个 曾是 较厚 比 水 在 这 抓住 的
[ðə; ði] [meɪn] ,
the Maine ,
这 缅因州 ,

而当他看到缅因号船舱里那比水还浓稠的东西时，

[ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['sæksnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [gɑ:t] [stɪl] ['kloʊzər] [tə'geðər] .
the Anglo - Saxons of the world got still closer together .
这 盎格鲁 - 撒克逊人 的 这 世界 得到 仍然 更近 一起 .

世界各地的盎格鲁-撒克逊人之间的关系更加紧密了。

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ðæt] ['fɑ:ləʊd] ,
In the war that followed ,
在 这 战争 那 随后 ,

在随后的战争中，

[ðə; ði] [səʊθ] [hæd; həd][its][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ə'testɪŋ] [wið; wiθ][its] [blʌd] [its] [prə'feʃənz] [ʌv; əv]
the South had its first opportunity of attesting with its blood its professions of
这 南 有 它是第一的 机会 的 证明 和 它是 血 它是 职业 的
[ʌv] [fɜ:r; fər][ðə; ði][ˈju:niən][flæg] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] ['loʊər] [ɪn] [fɜ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
love for the Union flag which it had sought to lower in four years of
爱 为了 这 联盟 旗帜 哪个 它 有 寻求 到 降低 在 四 年 的
['blʌdi] [straɪf] .
bloody strife .
血腥 冲突 .

南方第一次有机会用鲜血来证明他们对联邦旗帜的热爱，而此前，他们曾试图在四年的血腥冲突中将这面旗帜降下。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
As a result of that war the Northern and controlling section of the country
作为 一个 结果 的 那 战争 这 北方 和 控制 部分 的 这 国家
[felt] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɜ:rs] [æn; ən] [ʌnək'septɪd] [rɪ'leɪʃn] [ə'pɑ:n]
felt impelled by the logic of the situation to force an unaccepted relation upon
毛毡 被迫 经过 这 逻辑 的 这 情况 到 力量 一个 不被接受 关系 之上
[æn; ən][ˈeɪliən] [reɪs] ,
an alien race ,
一个 外星人 种族 ,

那场战争导致北方控制区出于形势的考量，强迫一个外来种族接受他们不被接受的关系。

[ðer'baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [aʊt'stændɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [wið; wiθ]
thereby providing the one outstanding section of the Anglo - Saxon race with
从而 提供 这 一 杰出的 部分 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 和
[sʌm; səm][fɜ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['prɑ:bləm] .
some form of a race problem .
一些 形式 的 一个 种族 问题 .

从而给盎格鲁-撒克逊人种中唯一杰出的一支带来了某种形式的种族问题。

[ði:z] ['veriəs] ['hæpənɪŋz] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['spi:kɪŋ] ['pi:p(ə)] ['wʌndrəsli] [klaʊz] [tə'geðər]
These various happenings brought the English speaking people wondrously close together
这些 各种各样的 事件 带来 这 英语 请讲 人们 奇妙地 关闭 一起
[ænd; ənd] [brɪdʒd] [ðə; ði][ˈkæzəmz] [meɪd] [baɪ] [ˌɪntər'ni:sn] ['wɔrz] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'di:əz][ʌv; əv]
and bridged the chasms made by internecine wars and conflicting ideas of
和 桥接 这 深渊 制成 经过 内脏 战争 和 冲突 想法 的
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

这些不同的事件使英语国家的人民奇妙地走到了一起，弥合了内战和政府理念冲突造成的鸿沟。

[ˈlɪs(ə)n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈkɑ:'laɪl] [æz; əz][set] [fɜ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃər] [ɑ:n] " [ðə; ði]
Listen now to the dream of Thomas Carlyle as set forth in his lecture on " The
听 现在 到 这 梦 的 托马斯 凯雷集团 作为 放 前进 在 他的 演讲 在 " 这
[ˈhɪrəʊ] " [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət] .
Hero " as a poet .
英雄 " 作为 一个 诗人 .

现在请聆听托马斯·卡莱尔在题为《诗人中的英雄》的演讲中阐述的他的梦想。

[sez] [hi:; hi] :
Says he :
说道 他 :

他说:

" ['ɪŋɡlənd] , [brɪ'fɜ:r] [bɔ:ŋ] , [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv][ˈaʊərz] , [wɪl] [həʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]
" England , before long , this island of ours , will hold but a small fraction of
" 英格兰 , 前 长的 , 这 岛 的 我们的 , 将要 抓住 但 一个 小的 分数 的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
the English ;
这 英语 ;

“不久之后，我们这个岛屿上的英格兰，将只剩下英国人的一小部分；

[ɪn] [əˈmerɪkə] , [ɪn] [nu:] ['hɑ:lənd] , [i:st] [ænd; ənd] [west] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [æn'tɪpə,dɪ:z] ,
in America , in New Holland , east and west to the very antipodes ,
在 美国 , 在 新的 荷兰 , 东方 和 西方 到 这 非常 对跖点 ,
在美国, 在新荷兰, 从东到西, 直至地球的另一端,

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sæksəndəm] ['kʌvəriŋ] [ɡreɪt] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
there will be a great Saxondom covering great spaces of the globe .
那里 将要 是 一个 伟大的 萨克森多姆 覆盖 伟大的 空间 的 这 地球 .
将会有有一个伟大的撒克逊王国, 覆盖全球广袤的区域。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [kæn; kən] [ki:p] [ɔ:l] [ði:z] [tə'geðər] [ɪn] ['vɜ:rtʃuəli] [wʌn][ˈneɪʃ(ə)n] ,
And now , what is it that can keep all these together in virtually one nation ,
和 现在 , 什么 是 它 那 能 保持 全部 这些 一起 在 几乎 一 国家 ,
那么, 究竟是什么能将所有这些国家维系在一起, 使之实际上成为一个国家呢?

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [fɔ:l] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s] , [ɪn] ['brʌðər] - [laɪk]
so that they do not fall out and fight , but live at peace , in brother - like
所以 那 他们 做 不是 落下 出去 和 斗争 , 但 居住 在 和平 , 在 兄弟 - 喜欢
[ˈɪntərko:rs] ,
intercourse ,
交往 ,
这样他们就不会互相争斗, 而是和平相处, 像兄弟一样交往。

['helpɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] ?
helping one another ?
帮助 一 其他 ?

互相帮助?

[ðɪs] [ɪz] justly327
This is justly327
这 是 justly327

这是 justly327

[rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['præktɪk(ə)l][ˈprɑ:bləm] ,
regarded as the greatest practical problem ,
认为 作为 这 最 实际的 问题 ,
被认为是最大的实际问题,

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɔvərɪnti:z] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnments] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] :
the thing all manner of sovereignties and governments are here to accomplish :
这 事物 全部 方式 的 主权 和 政府 是 这里 到 完成 :
各种主权国家和政府存在的目的:

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ?
what is it that will accomplish this ?
什么 是 它 那 将要 完成 这 ?
什么才能实现这一点?

[æktɪs] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [praɪm] - ['mɪnɪstəz] ['kænɑ:t] .
Acts of parliament , administrative prime - ministers cannot .
使徒行传 的 议会 , 行政 主要的 - 部长们 不能 .
议会法案, 行政首相无权干涉。

[əˈmerɪkə] [ɪz][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ju: 'es] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['pɑ:rləmənt] [kʊd; kəd][pɑ:rt][aɪ 'ti:] .
America is parted from us , so far as parliament could part it .
美国 是 分手了 从 我们 , 所以 远的 作为 议会 可以 部分 它 .
美国与我们分离, 至少在议会能够分离的范围内是如此。

[kɔ:l] [aɪ 'ti:][nɑ:t][fæn'tæstɪk] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'æləti] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [hɪr] , [aɪ] [seɪ] ,
Call it not fantastic , for there is much reality in it ; here , I say ,
称呼 它 不是 极好的 , 为了 那里 是 很多 现实 在 它 ; 这里 , 我 说 ,
不要说它天马行空, 因为它蕴含着许多现实; 在这里, 我想说:

[ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [hu:m] [noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [tʃæns] , [ˈpɑ:rləmənt] [ɔ:r][ka:mbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv]
is an English king whom no time or chance , parliament or combination of
是一个 英语 国王 谁 不 时间 或者 机会 , 议会 或者 组合 的
[ˈpɑ:ləmənts] , [kæn; kən] [di:'θroʊn] !
parliaments , can dethrone !
议会 , 能 废黜 !
是一位无论时间、机遇、议会或多个议会联合起来都无法废黜的英国国王!

[ðɪs] [kɪŋ] [ˈfeɪkspɪr] , [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [ˈaɪn] , [ɪn] [kraʊnd] [ˈsɑ:vɹənti] , [ˈoʊvər][ju: 'es][ɔ:l] ,
This King Shakespeare , does he not shine , in crowned sovereignty , over us all ,
这 国王 莎士比亚 , 做 他 不是 闪耀 , 在 加冕 主权 , 超过 我们 全部 ,
[æz; əz][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] ,
as the noblest ,
作为 这 最高贵 ,
这位莎士比亚国王, 难道不是以至高无上的君王之姿, 光芒四射地照耀着我们所有人吗?

[ˈdʒentələst] , [jet] [ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][ʌv; əv] [ˈræliŋ] [saɪnz] ; [ɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;
gentlest , yet strongest of rallying signs ; indestructible ;
最温柔的 , 然而 最强 的 集结 标志 ; 坚不可摧 ;
最温和却最有力的动员标语; 坚不可摧;

[ˈri:əli] [mɔ:ɹ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mi:nz] [ɔ:r] [əˈplaɪəns]
really more valuable in that point of view than any other means or appliance
真的 更多的 有价值的 在 那 观点 的 看法 比 任何 其他 方法 或者 器具
[ˌwʌtsʊəˈevər] ?
whatsoever ?
任何 ?
从这个角度来看, 它真的比任何其他手段或工具都更有价值吗?

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈfænsi] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈreɪdiənt] [əˈbɔ:ft][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ə; eɪ]
We can fancy him as radiant aloft over all the nations of Englishmen , a
我们 能 想要 他 作为 辐射状 高空 超过 全部 这 国家 的 英国人 , 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [hens] .
thousand years hence .
千 年 因此 .
我们可以想象, 一千年后, 他光芒四射地翱翔在所有英国人之上。

[frʌm; frəm] [ˌpærəˈmætə] , [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:k] , [ˈwersʊəˈevər] , [ˈʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈpæɪɪ] -
From Paramatta , from New York , wheresoever , under what sort of parish -
从 帕拉马塔 , 从 新的 约克 , 无论在何处 , 在下面 什么 种类 的 教区 -
[ˈka:nstəbl] [soʊˈevər] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] ,
constable soever , English men and women are ,
警官 无论如何 , 英语 男人 和 女性 是 ,
无论来自帕拉马塔, 还是来自纽约, 无论来自何方, 无论在何种教区警长的管辖下, 英国男女都是

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] : - [jes] , [ðɪs] [ˈfeɪkspɪr] [ɪz][ˈaʊərz] , [wi:; wi] [prəˈdu:st] [hɪm; ɪm] ,
they will say to one another : ' Yes , this Shakespeare is ours , we produced him ,
他们 将要 说 到 一 其他 : - 是的 , 这 莎士比亚 是 我们的 , 我们 生产 他 ,
他们会彼此说: “是的, 这位莎士比亚是我们的, 是我们培养了他。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [spi:k] [ænd; ənd] [θɪŋk] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn] [bʌd] [ænd; ənd][kaɪnd]
and we speak and think by him ; we are of one blood and kind
和 我们 说话 和 思考 经过 他 ; 我们 是 的 一 血 和 种类
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
with him . '
和 他 : -
我们藉着他说话, 藉着他思考; 我们与他同血同源。

" [æz; əz][set] [fɔ:rθ] [hɪr] [ðə; ði][ˈtræveɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɑ:rt] [ɪz] [tɔ:rd] [ə; eɪ][ˈju:nɪfaɪd][ˈsæksəndəm]
" **As set forth here the travail of the English heart is toward a unified Saxondom**
" 作为 放 前进 这里 这 劳作 的 这 英语 心 是 朝向 一个 统一 萨克森多姆
，
，
，
，

“正如这里所阐述的，英国人的心愿是建立一个统一的撒克逊王国。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [əˈbʌv] , [ɪts] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
and , as indicated above , its hour had come .
和 ， 作为 表明的 多于 ，它是 小时 有 来 。

正如上文所述，它的时刻已经到来。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [pɔ:zd] [ɪn] [ɔ:] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [fru:ɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
It was in the hour when the world paused in awe to see a fruition of this
它 曾是 在 这 小时 什么时候 这 世界 暂停 在 敬畏 到 看 一个 果实 的 这
[dri:m] ,
dream ,
梦 ，

就在那一刻，全世界都屏息凝神，惊叹于这个梦想的实现。

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [æskt] — [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rd] .
that Mr . Dixon asked — insisted upon being heard .
那 先生 ． 迪克森 问 — 坚持 之上 存在 听到 。

迪克森先生要求——坚持要被倾听。

[ˈæŋkʌs] [tu:; tə] [noʊ] [əˈpɑ:n] [wʌt] [tɜ:rmz][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv]
Anxious to know upon what terms the South would be a contented member of
焦虑的 到 知道 之上 什么 条款 这 南 会 是 一个 满足 成员 的
[ðɪs] [nu:] [əˈkɔ:rd] ,
this new accord ,
这 新的 符合 ，

南方各州迫切想知道，南方各州要以怎样的条件才能心甘情愿地加入这项新协议。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] , [ˈeseɪ] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] , [gɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] .
Mr . Dixon , essaying to speak for the South , got his hearing .
先生 ． 迪克森 ， 散文 到 说话 为了 这 南 ， 得到 他的 听力 。

迪克森先生试图代表南方发声，他的声音被听到了。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈenəmi] [tu:; tə][hju:ˈmænəti] [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [pru:v] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [wen]
What a terrible enemy to humanity does Mr . Dixon prove himself to be when
什么 一个 糟糕的 敌人 到 人类 做 先生 ． 迪克森 证明 他自己 到 是 什么时候
，
，
，
，

迪克森先生究竟是人类多么可怕的敌人？

[ˈeseɪ] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] , [hi:; hi] [wʊd] [ɪmˈpɑ:rt][tu:; tə] this328
essaying to speak for the South , he would impart to this328
散文 到 说话 为了 这 南 ， 他 会 传授 到 this328

他试图代表南方发声，并将此传达给328人。

[ˈmɑ:ti] [fɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] [brɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒd z] ,
mighty force , with work before it worthy of the gods ,
强大的 力量 ， 和 工作 前 它 值得 的 这 神 ，

强大的力量，肩负着堪比神明的重任。

[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪrəs][ʌv; əv] [reɪs] [ˈpredʒədɪs] .
a larger measure of the virus of race prejudice .
一个 更大的 措施 的 这 病毒 的 种族 偏见 。

种族偏见病毒的更大程度的体现。

[ˈræðər] , [meɪ] [ðɪs] [ˈjuːnɪfaɪd][ˈsæksəndəm] ,
Rather , may this unified Saxondom ,
相当 , 可能 这 统一 萨克森多姆 ,

相反, 愿这统一的撒克逊王国,

[æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [ðæt] " [dɪˈvɪnəti] [ðæt] [ˈjeɪps] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɛndz] [rʌf] - [hjuː] [ðəm; ðəm] [haʊ]
as the agent of that " divinity that shapes our ends rough - hew them how
作为 这 代理人 的 那 " 神 那 形状 我们的 结束 粗糙的 - 槎 他们 如何
[wiː; wi] [wɪ] ,
we will ,
我们 将要 ,

作为塑造我们最终目标的“神性”的代理人, 我们将按照自己的意愿粗略地塑造它们。

" [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪrə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpəːdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] [hɑːrt] [ɔːl]
" choose the opening hours of its era for the purging from its great heart all
" 选择 这 开幕 小时 的 它是 时代 为了 这 清除 从 它是 伟大的 心 全部
[ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [men] ,
the lingering vestiges of hatred of men ,
这 挥之不去的 残余 的 仇恨 的 男人 ,
选择在其时代的开端, 彻底清除其伟大心脏中所有残留的对人类的仇恨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈevər][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] ,
and with eyes ever on the heights above ,
和 和 眼睛 曾经 在 这 高度 多于 ,
目光始终投向高处,

[bɪˈɡɪn] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [klaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][aɪˈdiːəl] [steɪt] .
begin the final climb of the human race toward the ideal state .
开始 这 最终的 爬 的 这 人类 种族 朝向 这 理想的 状态 .
人类开始向理想状态迈向最后的攀登。

[meɪ] [ðɪs] [ˈtrʌmpɪt] [kɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv]
May this trumpet call to a greatness of soul in keeping with its greatness of
可能 这 喇叭 称呼 到 一个 伟大 的 灵魂 在 保持 和 它是 伟大 的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
愿这号角唤起与其强大力量相匹配的伟大灵魂。

[səˈplænt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdɪksən][ðə; ði][ˈheɪtər] ,
supplant the voice of Dixon the hater ,
取代 这 嗓音 的 迪克森 这 仇恨者 ,
取代仇恨者迪克森的声音,

[ˈsʌmənɪŋ] [men] [tuː; tə] [ˈɡrɑːvəliŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæliːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡɔːn] .
summoning men to grovellings in the valleys of a thousand years ago .
召唤 男人 到 卑躬屈膝 在 这 山谷 的 一个 千 年 曾经 .
召唤人们到千年前的山谷中匍匐前行。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈbɔːroʊd] [ˈpaʊər] .
MR . DIXON'S BORROWED POWER .
先生 . 迪克森的 借来的 力量 .
迪克逊先生的借用权力。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪˈðɪn] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm]
We shall now make mention of a force within Mr . Dixon which , from
我们 将 现在 制作 提到 的 一个 力量 之内 先生 . 迪克森 哪个 , 从
[ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
our point of view ,
我们的 观点 的 看法 ,
现在我们要谈谈迪克森先生身上的一种力量, 从我们的角度来看,

[ɪnɪəbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
enabled him to seize the passing opportunity and challenge the attention of
已启用 他 到 抢占 这 通过 机会 和 挑战 这 注意力 的
[soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kənˈstɪtʃuənsi] .
so great a constituency .
所以 伟大的 一个 选区 .

这使他能够抓住稍纵即逝的机会，吸引如此庞大选民群体的注意力。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈpæt(ə)nt][tuː; tə][æŋ; ən] [əbˈzɜːrvər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
There is nothing more patent to an observer of life in the South than the
那里 是 没有什么 更多的 专利 到 一个 观察员 的 生活 在 这 南 比 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ænd; ənd][ˈniːɡroʊ][ˈreɪsɪz][ɑːr; ər] [prəˈdʒʊsiŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər]
fact that the Anglo - Saxon and Negro races are producing in each other
事实 那 这 盎格鲁 - 撒克逊 和 黑人 种族 是 生产 在 每个 其他
[mɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈreɪʃ(ə)] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] .
modifications of many of their racial characteristics .
修改 的 许多 的 他们的 种族 特征 .

对于南方生活的观察者来说，最显而易见的事实莫过于盎格鲁-撒克逊人和黑人种族在彼此身上产生许多种族特征的改变。

[ðə; ði] [ˈɜːrstwaɪl] ,
The erstwhile ,
这 昔日 ,

昔日的,

[əˈbaʊndɪŋ] [ˈhjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][ˈekəʊ][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
abounding humor of the Negro has found its echo in the white race of the
丰富 幽默 的 这 黑人 有 成立 它是 回声 在 这 白色的 种族 的 这
[saʊθ] [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [el] . [kjuː] . [siː] . [ləˈmɑː] ,
South and we find the dignified L . Q . C . Lamar ,
南 和 我们 寻找 这 凝重 L . 问 . C . 拉马尔 ,
黑人丰富的幽默感在南方白人中找到了共鸣，我们看到了举止优雅的LQC Lamar。

[ʌv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɡræsp][əˈpɑːn] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪti] , [fʌn] -
of Mississippi , succeeded in his grasp upon public attention by the witty , fun -
的 密西西比州 , 成功了 在 他的 抓牢 之上 民众 注意力 经过 这 机智 , 乐趣 -
[ˈlʌvɪŋ] [dʒɑːn] [ʃɑːrp] [ˈwɪljəmz] ,
loving John Sharp Williams ,
爱 约翰 锋利的 威廉姆斯 ,
来自密西西比州的约翰·夏普·威廉姆斯凭借其机智幽默的性格成功吸引了公众的注意力。

[waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən] [ˈhjuːməɪst] , [mɑːrk] [tweɪn] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][ˈpraɪˌdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
while the great American humorist , Mark Twain is likewise a product of the South .
尽管 这 伟大的 美国人 幽默家 , 标记 马克·吐温 是 同样地 一个 产品 的 这 南 .
329

而伟大的美国幽默作家马克·吐温同样也是南方人。329

[ðə; ði] [ʌnˈkwestʃənɪŋ] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The unquestioning faith of the Negro in the Bible is largely responsible for the
这 不加质疑 信仰 的 这 黑人 在 这 圣经 是 很大程度上 负责的 为了 这
[ˈmɪlɪtənt] [ˈɔːrθəðɑːksi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
militant orthodoxy of the white Christian ministry of the South ,
好战分子 正统 的 这 白色的 基督教 部 的 这 南 ,
黑人对《圣经》的盲目信仰，很大程度上导致了南方白人基督教牧师的激进正统观念。

[wɪtʃ] [meɪks] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)] [fɔːr; fər] ['eni] [maɪnd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
which makes life miserable for any mind retaining and applying to religious
哪个 制作 生活 悲惨的 为了 任何 头脑 保留 和 申请 到 宗教
['mætərz] [ðə; ði][oʊld]['æŋɡloʊ] - ['sæksn]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'vestə'geɪtɪŋ] .
matters the old Anglo - Saxon habit of investigating .
事情 这 老的 盎格鲁 - 撒克逊 习惯 的 调查 .

这使得任何保留并运用古老的盎格鲁-撒克逊人探究习惯于宗教事务的人都感到痛苦。

" [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['rɑːks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)] [ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ruːlz] [ðə; ði][wɜːrld] ,
" **The hand that rocks the cradle is the hand that rules the world ,**
" 这 手 那 岩石 这 摇篮 是 这 手 那 规则 这 世界 ,
“摇篮的手就是统治世界的手。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [hænd][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [hænd] .
" **even if that hand is a black hand .**
" 甚至 如果 那 手 是 一个 黑色的 手 .

即使那只手是黑色的手。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] ['priːtʃər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nəːst] [baɪ][ə; eɪ]
It is the boast of the Southern white preacher that he was nursed by a
它 是 这 夸 的 这 南方 白色的 牧师 那 他 曾是 护理 经过 一个
[blæk] ['mæmi] .
black mammy .
黑色的 妈咪 .

南方白人牧师常常吹嘘自己是由黑人保姆哺育长大的。

[ə'ɔːn] [ɪ'moʊʃən(ə)] [laɪnz][ðər; ðər][ɪz] [ə'piəriŋ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)]
Along emotional lines there is appearing a marked difference between the white people
沿着 情绪 线条 那里 是 出现 一个 标记 不同之处 之间 这 白色的 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
of the South and those of the North .
的 这 南 和 那些 的 这 北 .

在情感方面，南方白人和北方白人之间似乎存在着明显的差异。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [demə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] , [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
It was remarked of the National Democratic Convention , held in the city of
它 曾是 评论 的 这 国家的 民主 习俗 , 握住 在 这 城市 的
[es 'tiː] . ['luːɪs] [ɪn] - ,
St . Louis in 1904 ,
英石 . 路易斯 在 - ,

有人评论说，1904 年在圣路易斯市举行的全国民主党代表大会.....

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)] [kən'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [held] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði]
that such an emotional convention could only have been held somewhere in the
那 这样的 一个 情绪 习俗 可以 仅有的 有 到过 握住 某处 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

如此激动人心的集会，只能在南方某个地方举行。

[ðə; ði]['niːɡroʊ] [reɪs] [ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['haɪli] [ɪ'moʊʃən(ə)] ['neɪtʃər] ,
The Negro race is noted for its highly emotional nature ,
这 黑人 种族 是 著名的 为了 它是 高度 情绪 自然 ,

黑人种族以其高度情绪化的性格而闻名。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋɡloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɪz] ['tuʊnɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,
and while contact with the Anglo - Saxon race is toning it down ,
和 尽管 接触 和 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 是 调理 它 向下 ,

与盎格鲁-撒克逊民族的接触正在缓和这种现象。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊ] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgrʊ] [reɪs] [ɪz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] .
there is also evidence that the Negro race is affecting the Anglo - Saxon .
那里 是 还 证据 那 这 黑人 种族 是 影响 这 盎格鲁 - 撒克逊 .
还有证据表明，黑人种族正在影响盎格鲁-撒克逊人。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈpʌblɪʃəz] , [ɪn] [əˈnaʊnsɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,
Now , Mr . Dixon's publishers , in announcing a second book from his pen ,
现在 , 先生 . 迪克森的 出版商 , 在 宣布 一个 第二 书 从 他的 笔 ,
现在，迪克森先生的出版商宣布了他的第二本书即将出版，

[ˈsɪŋɡld] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [pəˈreɪd] [wʌt] [ðeɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]
singled out for purposes of parade what they regarded as the most
单身 出去 为了 目的 的 游行 什么 他们 认为 作为 这 最多
[ˈpaʊərf(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
powerful element in his work ,
强大的 元素 在 他的 工作 ,
为了游行展示，他们特意挑选出他们认为他作品中最有力的元素。

[ˈneɪmli] , [hɪz; ɪz][ɡræsp][əˈpɑːn][ðə; ði][ɪˈməʊʃənz] [ʌv; əv][men] , [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ænd; ənd]
namely , his grasp upon the emotions of men , his ability to arouse and
即 , 他的 抓牢 之上 这 情绪 的 男人 , 他的 能力 到 引起 和
[sweɪ] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .
sway their feelings .
摇摆 他们的 情怀 .
也就是说，他能够把握男人的情感，能够唤起和左右他们的感情。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [reɪs] [wiː; wi][faɪnd][noʊ]
In the long line of men of letters of the Anglo - Saxon race we find no
在 这 长的 线 的 男人 的 信件 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 我们 寻找 不
[ˈkaʊntərpaːrt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] .
counterpart of Mr . Dixon .
对应物 的 先生 . 迪克森 .
在盎格鲁-撒克逊民族众多文人墨客中，我们找不到像迪克森先生这样的人。

[sʊ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɜːrt(ə)nənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈpaʊə] [tuː; tə]
So the question is very pertinent as to what influence has given power to
所以 这 问题 是 非常 相关 作为 到 什么 影响 有 给定 力量 到
[ðɪs] [peɪl] - [feɪs] [ˈʃaʊt] [ekˈsaɪtər; ɪkˈsaɪtər] ,
this pale - face shout exciter ,
这 苍白 - 脸 喊 激励器 ,
因此，这个问题非常重要：究竟是什么影响力赋予了这个面色苍白的煽动者权力？

[ðɪs] expert330
this expert330
这 expert330
这位专家330

[ˈpleɪər] [əˈpɑːn][menz] [ɪˈməʊʃənz] ,
player upon men's emotions ,
玩家 之上 男士 情绪 ,
球员对男性情绪的影响，

[ðɪs] [ˈlɪtərəri] ([wiː; wi][beg][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsiːmɪŋ] [ˈbɪlɪŋsgɪt]) [ˈdeməɡɑːɡ]
this literary (we beg a thousand pardons for seeming billingsgate) demagogue
这 文学 (我们 求 一个 千 赦免 为了 似乎 比林斯盖特) 煽动者
[ænd; ənd][ɪɡˈzɑːtɪk][ɪn][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksəndəm] .
and exotic in Anglo - Saxondom .
和 异域风情 在 盎格鲁 - 萨克森多姆 .
这位文学家（我们恳请您原谅我们用词不当，以免显得像比林斯盖特拍卖行那样）在盎格鲁-撒克逊世界里具有异域风情。

[ðə; ði][ˈaɪrəni][λv; əv] [feit] ！
The irony of fate ！
这 讽刺 的 命运 ！

命运真是讽刺！

[ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈdɪksən] , [ˈdʒunjəː] . ,
Mr . Thomas Dixon , Jr . : .
先生 . 托马斯 迪克森 , 小 . ,

小托马斯·迪克森先生

[brɪˈɑːnd] [daʊt] [oʊz] [hɪz; ɪz][rɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [reɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈlektɪd]
beyond doubt owes his emotional power to the very race which he has elected
超过 怀疑 欠款 他的 情绪 力量 到 这 非常 种族 哪个 他 有 当选
[tuː; tə] [skɜːrdʒ] .
to scourge .
到 祸害 .

毫无疑问，他之所以拥有如此强大的情感力量，正是源于他选择攻击的那个种族。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][hæz; həz][nɑːtɪ] [brɪˈðd] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [er] [λv; əv] [rɪˈmoʊʃənɪzəm] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
Mr . Dixon has not breathed the Negro air of emotionalism without being
先生 . 迪克森 有 不是 呼吸 这 黑人 空气 的 情绪主义 没有 存在
[əˈfektɪd] [ðerˈbaɪ] .
affected thereby .
做作的 从而 .

迪克森先生没有呼吸过黑人情感主义的空气而不受到影响。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈmɪnɪstər] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [dɪˈraɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ˈmɪstər] .
The Negro minister whom Mr . Dixon derides in his book is beyond all doubt Mr .
这 黑人 部长 谁 先生 . 迪克森 嘲笑 在 他的 书 是 超过 全部 怀疑 先生 .
[ˈdɪksənɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈperənt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈpaʊər] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
Dixon's spiritual parent so far as power is concerned .
迪克森的 精神 父母 所以 远的 作为 力量 是 担心的 .

迪克森先生在书中嘲讽的那位黑人牧师，毫无疑问是迪克森先生在权力方面的精神导师。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][hæz; həz] [tɪˈʃoʊzn] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtər] [λv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [reɪs] [æz; əz]
The fact that Mr . Dixon has chosen the discomfiture of the Negro race as
这 事实 那 先生 . 迪克森 有 选定 这 沮丧 的 这 黑人 种族 作为
[ðə; ði] [tʃɪːf] [end][λv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][nɑːtɪ] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
the chief end of his existence is not inconsistent with the fact that the
这 首席 结尾 的 他的 存在 是 不是 不一致 和 这 事实 那 这
[prɪˈdɒməˌneɪtɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪz][ðə; ði][ɡɪft][λv; əv] [ðæt] [reɪs] .
predominating element in his power is the gift of that race .
占主导地位 元素 在 他的 力量 是 这 礼物 的 那 种族 .

迪克森先生选择使黑人种族遭受苦难作为他存在的主要目的，这一事实与他权力的主要来源是黑人种族的馈赠这一事实并不矛盾。

[aɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [ðɪs] [sʌbˈkɑːnʃəs] [ˈfiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][λv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]
It is perhaps this subconscious feeling on the part of Mr . Dixon that he is in
它 是 也许 这 潜意识 感觉 在 这 部分 的 先生 . 迪克森 那 他 是 在
[ðə; ði][græsp][λv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [nɑːtɪ][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ðæt] [ˈkɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rænt][ænd; ɛnd][kraɪ]
the grasp of a power not Anglo - Saxon that causes him to rant and cry
这 抓牢 的 一个 力量 不是 盎格鲁 - 撒克逊 那 原因 他 到 咆哮 和 哭
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌðərn] [ˈbreðrən] [les] [əˈfektɪd] [duː][nɑːtɪ] [ˌʌndərˈstænd] .
for a freedom that his own Southern brethren less affected do not understand .
为了 一个 自由 那 他的 自己的 南方 弟兄们 较少的 做作的 做 不是 理解 .

或许正是迪克森先生潜意识里觉得自己被非盎格鲁-撒克逊的力量所掌控，才导致他大声疾呼，要求获得自由，而他那些受影响较小的南方同胞却无法理解这种自由。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpraːbləm] .
THE REAL PROBLEM .
这 真实的 问题 .

真正的问题。

[ɑ:] , [gʊd] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['ri:əl] ['prɑ:bləm] !
Ah , good people of America , here is your real problem !

啊 , 好的 人们 的 美国 , 这里 是 你的 真实 的 问题 !

啊, 善良的美国人民, 这才是你们真正的问题所在!

[ˈsʌðərn] [self] - ['ɪntrəst] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ni:groʊ] [hɪr] ; ['bi:ɪŋ] [hɪr] ,
Southern self - interest may be relied upon to keep the Negro here ; being here ,

南方 自己 - 兴趣 可能 是 依赖 之上 到 保持 这 黑人 这里 ; 存在 这里 ;

南方人的自身利益可能会促使他们留住黑人; 既然他们留在这里,

[noʊ]['hju:mən] ['pəʊər] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kən'trɪbjʊ:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['kwɒtə][tu:; tə][ðə; ði]
no human power can prevent him from contributing his quota to the

不 人类 力量 能 防止 他 从 贡献 他的 配额 到 这

[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst][faɪnd][ðər; ðər]
atmosphere of the group in which all the sons of the South must find their

气氛 的 这 团体 在 哪个 全部 这 儿子们 的 这 南 必须 寻找 他们的

[ɪn'vaɪərənɪŋ] [ɪn'herɪtəns] .

environing inheritance .

环境 遗产 .

没有任何人力能够阻止他为南方所有子弟必须找到自己继承环境的群体氛围贡献自己的一份力量。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['wɜ:rkəmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔ:s] ; [ɪn][ðə; ði] [kʊk] ['kɪtʃɪn] ;
In the contact of the street workman with his boss ; in the cook kitchen ;

在 这 接触 的 这 街道 工人 和 他的 老板 ; 在 这 厨师 厨房 ;

在街头工人与老板的接触中; 在厨房里;

[ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ru:m] ; [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ŋkjubəɪn] ['tʃeɪmbər] ; [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [sɔ:ŋ] ; [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:θl] ;
in the nursery room ; in the concubine chamber ; in the street song ; in the brothel ;

在 这 苗圃 房间 ; 在 这 妾 房间 ; 在 这 街道 歌曲 ; 在 这 妓院 ;

[ɪn] the331

in the331

在 the331

在育婴室; 在妾室; 在街头歌谣中; 在妓院里; 在331

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [pər'fɔ:rmər] ; [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl]
philosophizings of the minstrel performer ; in the literature which he will

哲学思考 的 这 吟游诗人 演员 ; 在 这 文学 哪个 他 将要

[er] [lɔ:ŋ] [kri'eɪt] ,

ere long create ,

埃雷 长的 创造 ,

吟游诗人的哲学思考; 在他不久将创作的文学作品中,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðər; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['kɑ:ntækt][nɑ:t]['pɜ:rsən(ə)] ;

by means of which there can be contact not personal ;

经过 方法 的 哪个 那里 能 是 接触 不是 个人的 ;

通过这种方式可以进行非人际接触;

[ɪn] ['mɪriəd] [weɪz] [ðə; ði]['ni:groʊ] [wɪl] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
in myriad ways the Negro will write something upon the soul of the white man .

在 无数 方式 这 黑人 将要 写 某物 之上 这 灵魂 的 这 白色的 男人 .

黑人会以无数种方式在白人的灵魂上留下印记。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [raɪt] [wel] .

It should be the care of the American people that he write well .

它 应该 是 这 关心 的 这 美国人 人们 那 他 写 出色地 .

他能写好文章, 应该是美国人民的责任。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ˈtremblz] [æɪ; ət][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
Mr . Dixon trembles at a possible physical amalgamation and would have
先生 . 迪克森 颤抖 在 一个 可能的 身体的 合并 和 会 有
[ðə; ði][ˈreɪsɪz] [ˈsepəreɪtɪd] .
the races separated .
这 种族 分开 .

迪克森先生对种族融合的可能性感到恐惧，他主张将两个种族分开。

[ðə; ði] " [neɪ] " [wɪt] [ðə; ði][ˈneɪ](ə)n [ˈrendərz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] [soʊ][ˈbædli] [pliːd] [meɪks] [ðə; ði]
The " nay " which the nation renders to his cause so badly plead makes the
这 " 不 " 哪个 这 国家 渲染 到 他的 原因 所以 糟糕 恳求 制作 这
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .
spiritual amalgamation a certainty .
精神 合并 一个 肯定 .

国家对他的事业所作出的“不”的断然拒绝，使得精神上的融合成为必然。

[ðæt] [ðə; ði][kɑːntrɪˈbjuː](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [kəmˈpɑːzət] [əˈmerɪkənɪzəm] [meɪ]
That the contribution of the Negro to the coming composite Americanism may
那 这 贡献 的 这 黑人 到 这 未来 合成的 美国主义 可能
[biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈkwɑːləti][ɪz][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈprɑːbləm] .
be of the highest quality is the nation's problem .
是 的 这 最高 质量 是 这 国家的 问题 .

黑人对未来美国民族融合的贡献能否达到最高质量，是国家面临的问题。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [siːm] [mʌt] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]
Just now the American people seem much engrossed with the training of the hand
只是 现在 这 美国人 人们 似乎 很多 全神贯注 和 这 训练 的 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] ,
of the Negro ,
的 这 黑人 ,

现在美国人民似乎非常关注黑人手艺的培训。

[kənˈfesɪdli] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [trəˈmendəs] [ˈmoʊmənt] .
confessedly a work of tremendous moment .
坦白地说 一个 工作 的 巨大的 片刻 .

诚然，这是一部意义非凡的作品。

[bʌt; bət][biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] , [oʊ] [əˈmerɪkənz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But be it known unto you , oh Americans , that it is through his mind ,
但 是 它 已知 到 你 , 哦 美国人 , 那 它 是 通过 他的 头脑 ,
[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] ,
his spirit ,
他的 精神 ,

但你们美国人啊，须知这是通过他的思想、他的精神实现的。

[ðə; ði] [ekshəˈleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [hɪz; ɪz] [driːmz] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] [driːmz] ,
the exhalations of his soul , his dreams or lack of dreams ,
这 呼气 的 他的 灵魂 , 他的 梦境 或者 缺少 的 梦境 ,

他灵魂的呼吸，他的梦想或无梦，

[ðæt] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ɪz][tu;; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][moʊst] [maːrkt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [laɪf] .
that the Negro is to leave his most marked influence on American life .
那 这 黑人 是 到 离开 他的 最多 标记 影响 在 美国人 生活 .

黑人将对美国生活产生最显著的影响。

[let] [ðə; ði][juːz][tu;; tə] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈdɪksən][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːroʊd] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ˈpaʊər] [rɪˈkɔːl]
Let the use to which Mr . Dixon is putting his borrowed emotional power recall
让 这 使用 到 哪个 先生 . 迪克森 是 推杆 他的 借来的 情绪 力量 记起
[ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ˈniːɡroʊ][maɪnd] [ðæt] [mʌst; məst] [er] [lɔːŋ] [əˈweɪk] [tu;; tə] [ˈpaʊər] .
the nation to the slumbering Negro mind that must ere long awake to power .
这 国家 到 这 沉睡 黑人 头脑 那 必须 埃雷 长的 醒 到 力量 .

让迪克森先生运用他借来的情感力量来唤醒沉睡的黑人心灵，他们必将在不久的将来觉醒，掌握力量。

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] , [ðen] , [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] , [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ɪgˈzɑ:tɪk] ,
May the coming , then , of Mr . Dixon , the literary exotic ,
可能 这 未来 , 然后 , 的 先生 : 迪克森 , 这 文学 异域风情 ,
那么, 愿迪克森先生这位充满异域风情的文学家的到来,

[sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][ə; eɪ]
serve as a reminder to the American people that they give the Negro a
服务 作为 一个 提醒 到 这 美国人 人们 那 他们 给 这 黑人 一个
[ˈhelθi] [pleɪs] ,
healthy place ,
健康 地方 ,

这提醒美国人民, 他们应该为黑人提供一个健康的生活环境。
[ə; eɪ][ˈhelpf(ə)l] [ˈætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪˈvɑ:l] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
a helpful atmosphere in which to evolve all that is good within himself and
一个 有帮助 气氛 在 哪个 到 发展 全部 那 是 好的 之内 他自己 和
[ɪˈlɪmɪnət] [ɔ:l][ðə; ði][bæd] .
eliminate all the bad .
排除 全部 这 坏的 :

营造一个有利于发挥自身所有优点并消除所有缺点的氛围。
[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] , [ˈi:v(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [frɔ:θt] [ɪn][veɪn] . -
If this be done , even Mr . Dixon will not have lived and frothed in vain . 332
如果 这 是 完毕 , 甚至 先生 : 迪克森 将要 不是 有 居住地 和 起泡的 在 徒劳 : -

如果这样做, 即使是迪克森先生的一生和他的激烈争论也不会白费。332
[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [wɜ:rd] .
A FINAL WORD .
一个 最终的 单词 :

最后的话。
[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] .
A final word with regard to Mr . Dixon .
一个 最终的 单词 和 看待 到 先生 : 迪克森 :

关于迪克森先生, 最后再说几句。
[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [maɪt] [ɪnˈklaɪn] [wʌn][tu:; tə] [θɪŋk]
The appearance of such a man with such a spirit might incline one to think
这 外貌 的 这样的 一个 男人 和 这样的 一个 精神 可能 倾斜 一 到 思考
[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwɜ:rd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rwɜ:rd] .
that the world is going backward rather than forward .
那 这 世界 是 去 落后 相当 比 向前 .
这样一位拥有如此精神的人的出现, 可能会让人觉得世界正在倒退而不是前进。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [rɪˈdi:mɪŋ] [θɔ:t] .
But there is this redeeming thought .
但 那里 是 这 赎回 想法 .
但也有值得欣慰的地方。

[ˈmɪstər] . [ˈdɪksən] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈʌltrə] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [waɪts] .
Mr . Dixon represents the ultra radical element of Southern whites .
先生 : 迪克森 代表 这 极端主义者 激进的 元素 的 南方 白人 :
迪克森先生代表了南方白人中的极端激进分子。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrædɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈrædɪkəlz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
The coming of this radical of radicals before the bar of public opinion ,
这 未来 的 这 激进的 的 自由基 前 这 酒吧 的 民众 观点 ,
这位激进分子中的激进分子来到公众舆论的审判席上,

[kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɡɑ:rb][ʌv; əv] [əˈvaʊd] [ˈpredʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræŋkɪst] [sɔ:rt] ,
clothed in his garb of avowed prejudice of the rankest sort ,
穿着衣服 在 他的 外衣 的 公开承认 偏见 的 这 排名最高 种类 ,
他披着最恶劣的、公开宣扬的偏见外衣,

[mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] [self] - [ˈsætɪsfaɪd] [ˌaɪsəˈleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz][ˈoʊvər] ,
means that the self - satisfied isolation of the past is over ,
方法 那 这 自己 - 使满意 隔离 的 这 过去 的 是 超过 ;
这意味着过去那种自满的孤立状态已经结束了。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈrædɪklz] [dɪˈzaɪər] [ɔ:r] [si:] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [frʌm; frəm]
that even the radicals desire or see the need of sympathetic consideration from
那 甚至 这 自由基 欲望 或者 看 这 需要 的 交感神经 考虑 从
[ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈfæməli] — [dɪˈsaɪdɪdli] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
other portions of the human family — decidedly a step forward for them :
其他 部分 的 这 人类 家庭 — 绝对地 一个 步 向前 为了 他们 :
即使是激进分子也渴望或看到了人类大家庭其他成员的同情和关怀——这对他们来说无疑是向前迈出的一步。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wer] [ˌsɪvələˈzeɪŋ] [meɪ] [wɜ:rk][əˈpɑ:n][ˌaɪˈti:] [ɪz][ɪn] [ðɪs]
The coming to the light of this type where civilization may work upon it is in this
这 未来 到 这 光 的 这 类型 在哪里 文明 可能 工作 之上 它 是 在 这

[rɪˈspekt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈhoʊp(ə)] [saɪnz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkəz] [ˈfju:tʃər] .
respect one of the most hopeful signs of America's future .
尊重 一 的 这 最多 充满希望 标志 的 美国的 未来 :
从这个意义上讲，这种文明得以发展并加以利用的事物的出现，是美国未来最有希望的迹象之一。

[ˈsoʊbərlɪ][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
Soberly the great world consciousness will deal with this enemy of the human race ,
清醒地 这 伟大的 世界 意识 将要 交易 和 这 敌人 的 这 人类 种族 ;
世界各国将以冷静的头脑来应对人类的这个敌人。

[ænd; ænd][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][skɔ:rn] [ðæt] [wɪl] [ˈfɔ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][end][bi:; bi] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd]
and the universal finger of scorn that will surely in the end be pointed toward
和 这 普遍的 手指 的 轻蔑 那 将要 一定 在 这 结尾 是 尖 朝向
[hɪm; ɪm] [wɪl] [ˈrendər] [ˌaɪˈti:][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][jæl; jəl] [ˈevər] [əˈraɪz] .
him will render it certain that no other like unto him shall ever arise .
他 将要 使成为 它 肯定 那 不 其他 喜欢 到 他 将 曾经 出现 :
最终，世人必将对对他投以鄙夷的目光，这也将确保不会再出现像他一样的人。

[ɪf] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] [dɪˈmænd] ,
If , when his services are in demand ,
如果 , 什么时候 他的 服务 是 在 要求 ;
如果，当他的服务受到需要时，

[ðə; ði] [ˈtʃɪzlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepɪtæf] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈdɪksənz] [ˈtu:mstoʊn] [dɪˈzaɪz-z] [tu:; tə] [kɑ:rv] [wɜ:rdz]
the chiseler of the epitaph for Mr . Dixon's tombstone desires to carve words
这 凿子 的 这 墓志铭 为了 先生 : 迪克森的 墓碑 欲望 到 雕刻 字
[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ](ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbetər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
that will be read with patience in the coming better days of the world ,
那 将要 是 读 和 耐心 在 这 未来 更好的 天 的 这 世界 ;
为迪克逊先生的墓碑雕刻墓志铭的工匠希望刻下一些文字，以便在世界更美好的日子里，人们能够耐心地阅读这些文字。

[let][hɪm; ɪm] [kɑ:rv] [ðʌs] :
let him carve thus :
让 他 雕刻 因此 :
让他这样雕刻：

" [ðɪs] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [soʊl] [ɪɡˈnɔ:rd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ][ˈni:ɡroʊ] ;
" **This misguided soul ignored all of the good in the aspiring Negro** ;
" 这 错误的 灵魂 忽略 全部的 这 好的 在 这 有抱负的 黑人 ;
“这个误入歧途的人忽视了有抱负的黑人身上所有美好的东西；

[meɪd] [ˈevri] [ˈvɪʃəs] [ˈɔ:fju:t] [ðæt] [hi:; hi] [ˈpɪktʃəd] [ˈtɪpɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [reɪs] ;
made every vicious offshoot that he pictured typical of the entire race ;
制成 每一个 恶毒 分支 那 他 如图所示 典型的 的 这 全部的 种族 ;
他将自己想象中的每一个邪恶分支都视为整个种族的典型代表；

[prɪˈzentɪd] [ɔːl] [mɪˈsteɪks] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] their333
presented all mistakes independent of their333
呈现 全部 错误 独立的 的 their333

独立于他们的所有错误333

[ɪnˈvaɪrənmənts] [ænd; ənd] [ˌprɒvəˈkeɪʃənz] ; [ɪgˈnɔːrd] [ɔːr] [ˈmɪnɪmaɪzd] [ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɔːr]
environments and provocations ; ignored or minimized all the evil in the more
环境 和 挑衅 ; 忽略 或者 最小化 全部 这 邪恶的 在 这 更多的
[ˈviʃəs] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [waɪts] ;
vicious element of whites ;
恶毒 元素 的 白人 ;

环境和挑衅；忽视或淡化白人中更邪恶分子的所有罪恶；

[sed] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [θɪŋz] [waɪt] [hiː; hi] [diːmd] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [liːv] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]
said and did all things which he deemed necessary to leave behind him the
说 和 做过 全部 事物 哪个 他 被认为 必要的 到 离开 在后面 他 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd][ðə; ði][wɜːrld][hæz; hæz][ˈevər] [noʊn] .
greatest heritage of hatred the world has ever known .
最 遗产 的 仇恨 这 世界 有 曾经 已知 .

为了给世人留下有史以来最伟大的仇恨遗产，他言行一致，竭尽所能。

[hjuːˈmænəti] [kleɪmz] [hɪm; ɪm][nɔːt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈtʃɪldrən] .
Humanity claims him not as one of her children .
人类 索赔 他 不是 作为 一 的 她 孩子们 .

人类并不承认他是自己的孩子。

" [ˈsʌtən] [iː] . [ˈɡrɪɡz] .
" Sutton E . Griggs .
" 萨顿 E . 格里格斯 .

萨顿·E·格里格斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

